













# বৃহদারণ্যকোপনিষদ্

( অষ্টম ভাগ )

---

শ্রুত শ্রীযুক্ত তুর্গাচরণ সাংখ্য বেদান্ত তীর্থ.

কর্তৃক

অনুদিত ও সম্পাদিত ।

---



স্বাধিকারী, প্রকাশক ও সহকারী সম্পাদক

শ্রী অনিল চন্দ্র দত্ত ।

---

লোটার্স লাইব্রেরী,

২৯৮ নং কণ্ডরাগিন্স স্ট্রীট, কলিকাতা ।

সন ১৯২২ খ্রিঃ।

Preserved

মূল্য—প্রতিটি—১১

সংগ্রহ—১০৮

## শ্রীভাষ্য।

এই সৰ্ব্বপ্রথম প্রচারিত হইল।

ইহাতে আছে—(১) বেদব্যাঙ্গুত সূত্র। (২) সন্নিক্ষেপে  
স্বতন্ত্র শব্দগুলির বিশ্লেষণ, এবং বঙ্গভাষায় তাহার অর্থ। (৩) সন্নিক্ষেপে  
ভাষ্যের সাহায্য ব্যতীতও ইহা হইতে অনায়াসে ভাষ্যের মর্ম গ্রহণ  
যায়। (৪) শ্রীভাষ্য; (৫) ভাষ্যোক্ত প্রমাণগুলির আকার, গ্রন্থের  
ও শ্লোক সংখ্যাাদি নির্দেশ। (৬) বিস্তৃত অনুবাদ; অতুবাদ বহু  
সম্ভব সরল ও ভাবানুযায়ী করা হইয়াছে। (৭) তাৎপর্য  
নানাবিধ যুক্তি ও প্রমাণের সাহায্যে ভাষ্যের ভ্রটিত বিষয়গুলিকে সাধা  
বোধগম্য করিয়া দেওয়া হইয়াছে। সম্পূর্ণ মূল্য ১০।

### নব্যত্নায়—ব্যাপ্তিপঞ্চকম্।

বঙ্গের অতুল গৌরবের সামগ্রী নব্যত্নায়ের প্রকৃত আকারগ্রহে  
প্রথম অতুবাদ প্রকাশিত হইল। ব্যাপ্তিপঞ্চকের মূল, অতুবাদ ও ব্যাখ্যা  
পৃষ্ঠা) মাথুরী মূল, অতুবাদ ও সুবিস্তৃত ব্যাখ্যা (৪৫৮ পৃষ্ঠা), দীর্ঘিতি মূল  
অতুবাদ (৩পৃষ্ঠা) এবং সুবিস্তৃত ভূমিকা (১২৪ পৃষ্ঠা) মধ্যে এই শাস্ত্রের  
জ্ঞাতব্য বিষয় ও জগদীশের তর্কামৃতের বঙ্গানুবাদের সন্নিবিষ্ট করা হইয়াছে।  
ব্যাখ্যা সহজ করিবার জন্য বহু অধুনিক কোশল অবলম্বিত হইয়াছে।  
অতুবাদক “আচার্য্য শঙ্কর ও রামানুজ” প্রণেতা শ্রীরাধে জনাধিক  
সংশোধক—পাণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুক্ত পার্শ্বতীচরণ তর্কতীর্থ। রয়াল ৮ পোজী  
পৃষ্ঠা, উত্তম বাধাই মূল্য ৫৮ টাকা।

সম্পাদক পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ

কর্তৃক অনূদিত।

১। ২। ৩।	ঈশ, কেন, কঠ,	( একত্রে )	মূল্য
৩।	কঠ	...	..
৪।	প্রশ্ন	...	..
৫।	মুণ্ডক	...	..
৬।	মাণ্ডুক্য	( কারিকা সমেত )	..
৭।	ছান্দোগ্য	...	..

### ব্রহ্মসংহিতা বা বর্গ-চিকিৎসা।

শ্রীযুক্ত সুরেন্দ্রকৃষ্ণ দত্ত বি, এল্ প্রণীত মূল্য

বঙ্গভাষায় ও দেশে ইহা একটা অমূল্য চিকিৎসা-শাস্ত্র; কেবলমাত্র ৫  
রত্নশিশি, কাচ ও আলো আবশ্যক। ইহা দরিদ্রদিগের  
প্রত্যেক গৃহস্থ পরিবারের এই পুস্তক অত্যন্ত প্রয়োজনীয়।

বিভাগেন পঞ্চাংগং ধ্যানার্থমুক্তমিদানীং বিভাগবাদিত্তাঃ ক্ষেত্রভিত্তিশারবাহ—উত্থেতি ।  
 যথোক্তে বিভাগে সতীতি বাবৎ । উক্তমর্থং সংক্ষিপতি—অদেবা ইতি । তত্রাবান্তর-  
 বিভাগমাহ—যদুপাযমিতি । আন্ত্রে পৃথ্যায়ে হৃদয়ে রূপপ্রণকোপসংহারে দর্শিতঃ ‘হৃদয়ে  
 হেব রূপাধি’ ইতি ক্ষেত্রভিত্ত্যর্থঃ । দক্ষিণায়ানিত্যাদিপৃথ্যায়ত্রেণ তত্রৈব কর্ণোপসংহার  
 উক্ত ইত্যাহ—যৎকেবলমিতি । যদ্বি কেবলং কর্ণ, তৎ ফলাদিভিঃ সহ দক্ষিণাদিপাক্ষকং  
 হৃদ্যগুপসংহ্রিয়তে, বজ্রস্ত দক্ষিণাদিধারা হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিতযোক্তেদক্ষিণস্তা দিশন্তৎকলভাৎ, পূত্র-  
 ভয়াখ্যং চ কর্ণ প্রতীচ্যাক্ষকং তত্রৈবোপসংহতম্ ‘হৃদয়ে হেব রেতঃ প্রতিষ্ঠিতম্’ ইতি  
 ক্ষেত্রেঃ । পূত্রভয়নশ্চ তৎকার্যবাজ্ঞজ্ঞানসহিতমপি কর্ণ ফলপ্রতিষ্ঠাদেবতাভিঃ সহোদী-  
 চ্যাক্ষকং তত্রৈবোপসংহতং, সোমদেবতায়াদীকাদিধারা তৎপ্রতিষ্ঠয়ক্ষেত্রেঃ । এবং দিক্ভয়ে সর্বং  
 কর্ণ হৃদি সংহতমিত্যর্থঃ । পঞ্চমপৃথ্যায়স্ত তাত্‌পর্থায়াহ—ঋবহ্নেতি । নাবরণকর্ণম্প-  
 সংহতেষশ্চি কিঞ্চিৎপুংসংহৃত্যন্তরমবশিষ্টমন্তীত্যশক্য নিরাকরোতি—এতাবাকীতি ।  
 প্রান্তরবুখাপয়তি—তৎ সর্বব্রাহ্মণমিতি ॥২০॥ ২৪ ॥

**ভাষ্যানুবাদ ।** [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন— হে যাজ্ঞবল্ক্য, ]  
 এই ঋবাহ্নে দিকে অর্থাৎ উর্দ্ধদিকে তোমার দেবতা কে ? হুমেকর চতুর্দিক্-  
 বাসী সমস্ত লোকের পক্ষেই সমান বা একই ভাবে প্রতীত হয় বলিয়া উর্দ্ধ-  
 দিক্কে ‘ঋবাহ্ন’ বলা হয় (১) । [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—ঐ দিকে ] অগ্নি আমার  
 দেবতা ; কারণ, উর্দ্ধদিক্ স্বতই প্রকাশবহুল ; অগ্নিও প্রকাশাত্মক ; [ এই  
 কারণে, যাজ্ঞবল্ক্য উর্দ্ধদিকে আপনাকে অগ্নিদেবতাদিষ্ঠিত বলিলেন । ]  
 [শাকল্য পুনর্বার জিজ্ঞাসা করিলেন—] সেই অগ্নি আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ?  
 [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন— ] বাগিন্দ্ৰিয়ে [ প্রতিষ্ঠিত ] । [ পুনঃ প্রশ্ন হইল— ]  
 সেই বাক্ আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [ উত্তর হইল — ] হৃদয়ে ।

যথোক্ত বিভাগানুসারে দেখা যাইতেছে যে, সমস্ত দিকের সহিতই হৃদয়ের  
 সম্বন্ধ রহিয়াছে ; যাজ্ঞবল্ক্য নিজেও সেই সর্বদিক্‌সম্বন্ধ হৃদয় দ্বারা সমস্ত দিকের  
 সহিত অভিন্নভাবে প্রাপ্ত হইয়াছেন । যাজ্ঞবল্ক্য জ্ঞানবলে জাগতিক নাম,  
 রূপ ও কর্মনিচয়কে আশ্রয়রূপে গ্রহণ করিয়াছেন ; দিক্‌সমূহ ও আবার নিজ

(১) তাত্‌পর্থায়া ।—স্বর্গদেব প্রতিনিয়ত হুমেকর পর্বতকে প্রদক্ষিণ করিতেছেন,  
 হুমেকর চতুর্পার্শ্ববর্তী লোকেরা প্রথমে সম্মুখে যে দিকে স্বর্গ দর্শন করে, তাহাকে পূর্বদিক্,  
 তাহার পশ্চাৎভাগকে পশ্চিম দিক্, নিজের দক্ষিণ ভাগকে দক্ষিণ দিক্ এবং বাম ভাগকে উত্তর  
 দিক্ বলিয়া ব্যবহার করিয়া থাকে ; হুতরাং হুমেকর এক পার্শ্ববর্তী লোকদিগের দ্বারা পূর্বদিক্,  
 অপর পার্শ্ববর্তী লোকদিগের পক্ষে তাহা পশ্চিম, দক্ষিণ বা উত্তর দিক্ বলিয়া ব্যবহৃত হইতে  
 পারে, কিন্তু উর্দ্ধ দিক্টি সকলের পক্ষেই সমান ; এই জন্য উহার নাম ‘ঋবাহ্ন’ ।

নিজ আশ্রয় ও দেবতা সহকারে যাজ্ঞবল্ক্যের আত্মভূত হইয়াছে ; তদ্বাচ্যে রূপ-ভাগটা পূর্বদিকের সহিত যাজ্ঞবল্ক্যের হৃদয় স্বরূপ হইয়াছে ; আর বাহা জ্ঞানরহিত—কেবল সন্তানসমুৎপাদনাত্মক কৰ্ম, এবং যাহা জ্ঞানসহকৃত কৰ্ম, তাহাও ফল ও তদধিষ্ঠাত্রী দেবতার সহিত কৰ্মফলরূপে পরিণত—দক্ষিণ, উত্তর, পশ্চিম দিক ও যাজ্ঞবল্ক্যের হৃদয়ের সহিত সম্বন্ধ, এবং যত রকম নাম (শব্দ) আছে, সে সমুদয়ও ঐ বা দিকের সহিত যাজ্ঞবল্ক্যের হৃদয়ে সংবদ্ধ ; বাক্ হইতেছে নামের দ্বার বা অভিব্যক্তির উপার। এইষে, নাম, রূপ ও কৰ্মের কথা বলা হইল, জগতে এতদতিরিক্ত আর কিছুই নাই ; অথচ এই নাম, রূপ ও কৰ্ম সমস্তই হৃদয়াত্মক ; এখন সেই সৰ্ব্বাত্মক হৃদয়ের সম্বন্ধে প্রশ্ন হইতেছে যে, সেই হৃদয় কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? ॥২৩০॥২৪॥

অহল্লিকেন্দি হোবচ যাজ্ঞবল্ক্যে। যত্রৈতদন্ত্রাত্মশ্রম্মন্তানৈঃ  
যক্যোতদন্ত্রাত্মাৎ স্রাজ্জানো বৈনদ্যুর্বিয়াৎসি বৈনদ্বিমথীরন্থিতি  
॥ ২৩১ ॥ ২৫ ॥

স্রাজ্জানোঃ । [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ষোড়শমর্ধনার অহল্লিকেন্দি নামান্তরেণ শাকল্যমেব সংোধয়ন ] উবাচ ক—[ হে শাকল্য, ] এতৎ ( মহন্তং হৃদয়ম্ আত্মা ) অনৎ [ অনন্তঃ শরীরঃ ] অন্ত্র যত্র ( দেশে কালে বা ) [ বর্তমানং ] ব্রহ্মসৈ ( ব্রহ্মসে ) ; [ তত্র এতদবগচ্ছ, ] যৎ ( যদি ) হি ( নিশ্চয়ে ) এতৎ ( হৃদয়ং—আত্মা ) অনৎ ( অনদীয়শরীরঃ ) অন্ত্র স্রাজ্জানো ( ভবেৎ ), [ তর্হি ] খানঃ ( সারবেদ্যঃ ) বা এনৎ [ এতৎ শরীরং ] অদ্যঃ ( ভক্ষয়েদ্যঃ ), বরাংসি ( পক্ষিণঃ ) বা এনৎ ( শরীরং ) বিমথীরন্ ( বিবর্দয়েদ্যঃ ) ; [ তথাৎ হৃদয়াখ্যাত আত্মনঃ শরীরপ্রতিষ্ঠিতত্বমবগম্যমিতি ভাবঃ ] ॥২৩১॥২৫॥

অলানুবাদ। দেহ যে, হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিত, ইহা বুঝাইবার উদ্দেশ্যে যাজ্ঞবল্ক্য অহল্লিকা নামে সংোধন করিয়া শাকল্যকেই বলিলেন—তুমি যে, মনে করিতেছ, এই হৃদয় ( আত্মা ) আমাদের শরীরের অন্ত্র অবস্থিত থাকে ; [ তাহার উত্তরে বলিতেছি—] আত্মা যদি আমাদের শরীরের বাহিরে অন্য কোথাও থাকিত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই এই শরীরকে কুকুরে ভক্ষণ করিত, কিংবা পক্ষিগণ চঞ্চুদ্বারা ছিন্ন ভিন্ন

করিত ; [ তাহা যখন করিতেছে না, তখন বুঝিতে হইবে, আত্মা ইহার মধ্যেই বর্তমান আছে ] ॥ ২৩১ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা—অহ্নিকৈতি হোবাচ বাজবল্যঃ নামান্তরেণ সম্বোধনং কৃতবান্ । যত্র যস্মিন্ কালে এতদ্ হৃদয়মাত্মা অন্ত শরীরস্তাত্ত্ব্য কচিং দেশান্তরে অশ্রতো বর্তত ইতি যচ্ছাসৈ যত্সে—বদ্ধি যদি হি এতৎ হৃদয়ম্ অন্তঃস্থত্ব্য ত্রাৎ ভবেৎ, স্থানো বা এনৎ শরীরং তদা অদ্ব্যঃ, বরাংসি বা গন্ধিণো বা এনৎ বিমথ্ নীরম্ বিলোড়য়েহুঃ বিকর্ষেরম্মিতি ; তন্মান্মসি শরীরে হৃদয়ং প্রতিষ্ঠিতমিত্যর্থঃ । শরীরস্তাপি নামরূপকর্ম্মাত্মকত্বাৎ হৃদয়ে প্রতি-  
ষ্ঠিতত্বম্ ॥ ২৩১ ॥ ২৫ ॥

টীকা । হৃদয়পদেন নামান্ত্রাধারবদহ্নিক-পদেনাপি হৃদয়বিকরণং বিবক্ষ্যতে, বাজ-  
বল্যাসাম্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নামান্তরেণেতি । অহ্নি নীরত ইতি বিগৃহ্য প্রেতবারি-  
নেতি শেবঃ । দেহে হৃদয়ং প্রতিষ্ঠিতমিতি ব্যুৎপাদয়তি—যত্রেতত্যাदिমা । তস্মিন্ কালে  
শরীরঃ সূতং তাদিতি শেবঃ । শরীরত্ব হৃদয়াগ্ররত্বং বিশদয়তি—যচ্ছাসিত্যাदिমা । দেহা-  
নন্তত্র হৃদয়ত্বাবস্থানে বধোক্তং দোষবিশিষ্টমেন পরাবৃত্ত কলিতমাহ—ইচ্ছাসিত্যাदिমা ।  
দেহত্বমিহ সূত্র প্রতিষ্ঠিত ইত্যত আহ—শরীরেন্দ্রেষ্ঠি ২৩১ ॥ ২৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । বাজবল্য ঋষি শাকল্যকে অহ্নিক-নামে  
সম্বোধন করিয়া বলিলেন—তুমি যে, মনে করিতেছ—এই হৃদয় ( আত্মা )  
আমাদের এই শরীরের বাহিরে যে কোন স্থানে বর্তমান থাকে ; [ কিন্তু তুমি  
নিশ্চয় জানিও, ] এই হৃদয়নামক আত্মা যদি এই শরীরের বাহিরেই থাকিত,  
তাহা হইলে, তৎক্ষণাৎ এই শরীরকে কুকুরে ভক্ষণ করিত, অথবা বায়ুসাদি  
গন্ধিগণ বিমথিত করিত ( চক্ষুদ্বারা দ্রুতবিকৃত করিত ) ; অতএব বুঝিতে  
হইবে যে, উক্ত হৃদয় বদীয় শরীরমধ্যেই প্রতিষ্ঠিত আছে । এই শরীরও  
নাম-রূপাত্মক এবং কর্ম্মময় ; সুতরাং তাহাও উক্ত হৃদয়নামক আত্মাতেই  
প্রতিষ্ঠিত আছে ॥ ২৩১ ॥ ২৫ ॥

কস্মিন্মু ত্বঞ্চাজ্জ । চ প্রতিষ্ঠিতৌ ন ইতি, প্রাণ ইতি,  
কস্মিন্মু প্রাণঃ প্রতিষ্ঠিত ইত্যপান ইতি, কস্মিন্মু পানঃ  
প্রতিষ্ঠিত ইতি, ব্যান ইতি, কস্মিন্মু ব্যানঃ প্রতিষ্ঠিত ইত্যা-  
দান ইতি, কস্মিন্মু দানঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, সমান ইতি, স  
এষ নেতি নেত্যাঙ্গাংগৃহ্যো নহি গৃহ্যতেহশীর্ষ্যো নহি



শীর্ষ্যতেহসঙ্গে নহি সজ্জ্যতেহসিতো ন ব্যাধতে ন রিম্যতি,  
 এতান্শরীকায়তনানি অর্কো লোকাঃ, অর্কো দেবাঃ, অর্কো  
 পুরুষাঃ, স যস্তান্ পুরুষান্নিরুহ্য প্রত্যাহাত্যক্রামৎ, তং  
 ত্বোপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি, তৎক্ষেপ্মে ন বিবক্ষ্যসি,  
 যুর্ক। তে বিপতিষ্যতীতি । তৎহ ন মেনে শাকল্যস্তস্ত হ  
 যুর্ক। বিপপাতাপি হান্ত্য পরিমোষিণোহস্বীণ্যপজহু রুদ্রান্মন্য-  
 মানাঃ ॥২৩২॥২৬॥

অঙ্কলাথঃ । হৃদয়-শরীরয়োরেবম্ অতোক্তপ্রতিষ্ঠিতত্বং শ্রদ্ধা তদ্বিশেষ-  
 বুভুৎসয়া শাকল্যঃ পুনঃপ্রষ্টুমারম্ভতে—“কস্মিন্ হু” ইত্যাদি । হু (ভোঃ)  
 ত্বং (স্বপদ্বাচ্যং শরীরং) আত্মা (হৃদয়াধাঃ) চ কস্মিন্ (কিয়ামকে  
 অধিকরণে) প্রতিষ্ঠিতো হুঃ (ভবধঃ) ? ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ] প্রাণে  
 (প্রাণবৃত্তৌ) ইতি । হু (ভোঃ) প্রাণঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য  
 আহ] অপানে (অপানবৃত্তৌ) ইতি । আপনঃ কস্মিন্ হু প্রতিষ্ঠিতঃ ?  
 ইতি ; ব্যানে ইতি ; ব্যানঃ কস্মিন্ হু প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি ; উদানে ইতি ;  
 উদানঃ কস্মিন্ হু প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি ; সমানে ইতি, (এতাঃ প্রাণানিবৃত্তয়ঃ  
 সাক্ষাৎ পরস্পরয়া বা এতস্মিন্ সমানে প্রতিষ্ঠিতা ইত্যর্থঃ) ।

[ইদানীং সর্বাশ্রয়ভূতং ব্রহ্ম নির্দেষ্টুমাহ] সঃ নেতি নেতীতি  
 [কৃষা মধুকাক্ষে উক্তো যঃ, সঃ] এষ আত্মা অগৃহঃ (অগ্রাহঃ—চক্ষুরাদী-  
 দ্বিগ্ন্যাগোচরঃ) ; [কুতঃ ?] হি (যতঃ) ন গৃহতে (কেনচন ইন্দ্রিয়েন  
 ন বিপরীক্রিয়তে) ; অশীর্ষ্যঃ (নিরবয়বত্বাদ্ অপরিচ্ছিন্নত্বাচ্ বিশরণানর্হঃ) ;  
 [অতঃ] ন শীর্ষ্যতে ; অসঙ্গঃ (বিকারকারণীভূত-সংযোগরহিতঃ) ;  
 [অতঃ] নহি সজ্জ্যতে (পদগত্বৎ নিঃসঙ্গ ইত্যর্থঃ) ; অসিতঃ (অবকঃ,  
 ন স্তম্ভতাং নীত ইতি বা) ; [অতঃ] নহি ব্যাধতে (যুর্কঃ স্রাবয়বো হি ব্যাধতে,  
 অয়ং তু তদ্বিপরীতত্বাৎ ন ব্যাধতে ইতি ভাবঃ) ; [অতশ্চ] ন রিম্যতি (ন  
 হিংসাং প্রাপ্নোতি) ।

এতানি (‘পৃথিব্যেব যস্তায়তনম্’ ইত্যেবমুক্তানি ; অর্কো আয়তনানি  
 (আশ্রয়াঃ), অর্কো লোকাঃ (অগ্নিলোকপ্রভৃতয়ঃ), অর্কো দেবাঃ  
 (অমৃতমিতি হোবাচ’ ইত্যাদয়ঃ), অর্কো পুরুষাঃ (‘শারীরঃ পুরুষঃ’ ইত্যাদয়ঃ) ;

সঃ যঃ পুরুষঃ তান্ আরতনাদি-শকোক্তান্ ) পুরুষান্ নিরুহ ( অষ্ট—  
চতুর্দ্বাদিভেদেন বিভজ্য ), তথা প্রতুহ ( প্রাচ্যাদিদিব্রহ্মপেণ স্বাত্মনি  
উপসংহৃত্য ) অত্যক্রমৎ ( উপাধিধর্ম্মমতিক্রান্তঃ ), তং ঔপনিষদং ( উপনিষৎ-  
প্রতিপাদ্যং ) পুরুষং তু [ যাং ] পৃচ্ছামি ; চেৎ ( যদি ) তং ( ঔপনিষদং পুরুষং )  
যে ( যতঃ ) ন বিবক্ষাসি ( বিশেষেণ বক্তুমহসি, ত্বম্, ) [ তর্হি [ তে ( তব )  
মূর্খা ( শিরঃ ) বিপতিশ্রুতি ( বিপটিং পতিশ্রুতি )—ইতি । শাকল্যঃ পুনঃ  
তং ( ঔপনিষদং পুরুষং ) ন মেনে ( ন বিজ্ঞাতবান্ ) ; তস্য ( শাকল্যস্য )  
মূর্খা বিপপাত । পরিমোষিণঃ ( তদ্বরাঃ ) তস্য ( শাকল্যস্ত ) অহীনি  
অপি ( সংস্কারার্থং নীয়মানানি )—অন্তৎ ( ধনাদিকং ) যত্মানাঃ ( সন্তাবয়ন্তঃ  
সন্তঃ ) অপজহুঃ ( অপহৃতবন্তঃ ) হ । [ আধ্যাত্মিকা তু এতদ্বিত্তাপ্রশংসার্থং  
পরিবল্লিতেতি মন্তব্যমিতি ] ॥২৩২॥২৬॥

মূলানুবাদ । [ শাকল্য যাজ্ঞবল্ক্যকে জিজ্ঞাসা করিলেন— ] [ বল  
দেখি, ] তুমি অর্থাৎ তোমার শরীর ও আত্মা কোথায় অবস্থান করি-  
তেছ ? [ শাকল্য বলিলেন— ] প্রাণেতে । আচ্ছা, সেই প্রাণ কোথায়  
অবস্থিত ? অপানেতে [ অবস্থিত ] ; সেই অপান আবার কোথায়  
অবস্থিত আছে ? ব্যানেতে ; সেই ব্যানবায়ু কোথায় অবস্থিত ? উদান-  
বায়ুতে ; উদান কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? সমান বায়ুতে ।

[ উক্ত প্রাণাদি সমস্ত জগৎ যাহাতে ওতপ্রোত রহিয়াছে, ]  
এবং পূর্বোক্ত মধুকাণ্ডে “নেতি নেতি” বলিয়া [ যাহার উল্লেখ  
রহিয়াছে ; ] সেই এই আত্মা অগৃহ—অগ্রাহ্য ; অতএব কোন ইন্দ্রিয়  
দ্বারা তাহাকে গ্রহণ করা যায় না ; অশীর্ষ্য ( শীর্ণ হইবার অযোগ্য )  
এই কারণে, শীর্ণ হয় না ; অসঙ্গ [ নির্লেপ ], এই জন্য কোথাও  
আসক্ত হয় না ; [ মিরবয়ব বলিয়া ] অসিত ( অ-বন্ধ ), এই হেতু  
কিছু দ্বারা ব্যথিত ( আবদ্ধ ) হয় না, এবং কোন প্রকারে হিংসিতও  
হয় না ।

পূর্বের যে পৃথিব্যাदि আটপ্রকার আরতন, অগ্নি প্রভৃতি আট-  
প্রকার লোক, অমৃত প্রভৃতি আটপ্রকার দেবতা, এবং শারীরাদি

আটপ্রকার পুরুষের কথা বলা হইয়াছে ; বিনি সেই সমস্ত আয়তনাদি অষ্টবিধ পুরুষকে বিভিন্নরূপে পৃথকভাবে বিভক্ত করিয়া এবং প্রাচ্যাদিদিগ্ভাবে আপনাতেই উপসংহত (একীভূত) করিয়া, সে সমুদয় অতিক্রম করিয়াছেন, অর্থাৎ সে সমুদয়ের অতীত হইয়াছেন ; আমি তোমার নিকট সেই ঔপনিষদ অর্থাৎ একমাত্র উপনিষদেই বাহার তত্ত্ব জানিতে পারা যায়, সেই পুরুষের তত্ত্ব জিজ্ঞাসা করিতেছি। তুমি যদি তাহা আমাকে বলিতে না পার, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তোমার মস্তক খসিয়া পড়িবে। শাকল্য সেই ঔপনিষদ পুরুষের তত্ত্ব জানিতেন না ; সেই জন্য তাহার মস্তক খসিয়া পড়িল ; তাহার পর, শিষ্যগণ অস্ত্রিগুণি সংস্কারের জন্য লইয়া যাইতে ছিল ; ‘আর কিছু লইয়া যাইতেছে’ মনে করিয়া তত্ত্বগণ তাহাও অপহরণ করিল। [ আলোচ্য বিদ্যার মহিমাখ্যাপনার্থ এইরূপ একটা অখ্যাংগিকা রচিত হইয়াছে, মনে করিতে হইবে ] ॥২৩২॥২৬ ॥

**শাঙ্করভাষ্যম্ ।**—হৃদয়-শরীরয়োরেবমতোত্তপ্রতিষ্ঠা উক্তা কার্য্য-করণয়োঃ ; অতস্বাং পৃচ্ছামি—কস্মিন্ হু তৎ চ শরীরম্, আত্মা চ তব হৃদয়ং প্রতিষ্ঠিতো হু ইতি ; প্রাণইতি ; দেহাত্মানৌ প্রাণে প্রতিষ্ঠিতৌ স্মাতাং প্রাণবৃত্তৌ ; কস্মিন্ হু প্রাণঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, অপানইতি, সাপি প্রাণবৃত্তিঃ প্রাণেব প্রেয়াৎ, অপানবৃত্ত্যা চেন্ন নিগৃহেত। কস্মিন্ হু অপানঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি ; ব্যান ইতি,—সাপ্যপানবৃত্তিরথ এব যাতাৎ, প্রাণবৃত্তিচ্চ প্রাণেব, যদ্যস্থয়া চেদ্ ব্যানবৃত্ত্যা ন নিগৃহেত। কস্মিন্ ব্যানঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, উদান ইতি—সর্কান্তিশ্রোহপি বৃত্তয় উদানে কীলস্থানীয়ে চেন্ন নিবদ্ধা, বিষগেবেয়ঃ। কস্মিন্ উদানঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, সমান ইতি ; সমানপ্রতিষ্ঠা হেতাঃ সর্কী বৃত্তয়ঃ। এতদ্বৃক্তং ভবতি—শরীরহৃদয়-বায়বোৎ-তোত্তপ্রতিষ্ঠাঃ সজ্বাতেন নিয়তা বর্ত্তন্তে বিজ্ঞানময়্যর্থাৎপ্রবৃক্তা ইতি। সর্ক-মেতৎ যেন নিয়তম্, বস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্ আকাশান্তমোতঞ্চ প্রোতঞ্চ, তন্ত নিকৃপাধিকন্ত সাক্ষাদপরোক্ষাদ্ ব্রহ্মণো নির্দেশঃ কর্তব্য ইত্যয়মারম্ভঃ ।

স এবং—স যঃ “নেতি নেতি”ইতি নির্দিষ্টৌ যধুকাণ্ডে, এষ সঃ ; সৌধুদান্য়। অগৃহঃ—ন গৃহঃ ; কথং ? বদাৎ সর্বকার্য্যধন্দাতীতঃ

তন্মাদগৃহঃ ; কুতঃ ; বস্মাৎ নহি গৃহতে ; যচ্চি করণগোচরং ব্যাকৃতং বস্ত, তৎপ্রহণ-গোচরম্, ইদম্ তদ্বিপরীতমাত্মত্বম্ । তথা অশীৰ্য্যঃ—যচ্চি মূর্তং সংহতং শরীরাদি, তৎ শীৰ্য্যতে ; অয়ম্ তদ্বিপরীতঃ ; অতো নহি শীৰ্য্যতে । তথা অসঙ্গঃ—মূর্তো মূর্তান্তরেন সম্বধ্যমানঃ সজ্যতে, অয়ম্ তদ্বিপরীতঃ ; অতো নহি সজ্যতে । তথা অসিতঃ অবন্ধঃ—যচ্চি মূর্তং, তদ্ বধ্যতে ; অয়ম্ তদ্বিপরীতবাদসিতঃ ; অবন্ধদ্বান্ন ব্যধতে ; অতো ন ব্রিষ্যতি,—গ্রহণ-বিশরণ-সঙ্গ-বন্ধ-কার্য্যধর্ম্মরহিতদ্বান্ন ব্রিষ্যতি—ন হিংসামাপদ্যাতে ন বিনশ্রুতীত্যর্থঃ । ১২

ক্রমমতিক্রম্য ঔপনিষদস্য পুরুষস্ত আখ্যায়িকাতোহপহৃত্য ঋত্যা যেন রূপেণ দ্বয়য়া নির্দেশঃ কৃতঃ ; ততঃ পুনরাখ্যায়িকামেবাপ্রতিত্যা—এতানি যাত্তুতানি অষ্টাবায়তনানি—“পৃথিব্যেব যস্যায়তনম্” ইত্যেবমাদীনি, অষ্টৌ লোকা অগ্নিলোকাদয়ঃ, অষ্টৌ দেবাস্ : “অমৃতমিতি হোবাচ” ইত্যেবমাদয়ঃ, অষ্টৌ পুরুষাঃ “শারীরঃ পুরুষঃ” ইত্যাদয়ঃ—স যঃ কশ্চিৎ তান্ পুরুষান্ শারীরপ্রভৃতীন্ নিরুহ নিশ্চয়েনোহ গময়িত্বা অষ্টচতুষ্কতেভেন লোকস্থিতিমুপপাদ্য, পুনঃ প্রাচী-দিগাদিধারেণ প্রত্যুহ উপসংহৃত্য ব্রাহ্মণি হৃদয়ে অত্যক্রামৎ অতিক্রান্তবান্—উপাধিধর্ম্মং হৃদয়াদ্যাত্মত্বম্ ; যেনৈবাব্যনা ব্যবস্থিতো ব ঔপনিষদঃ পুরুষোহশনারাদিবর্জিতঃ উপনিষৎশ্বেব বিজ্ঞেয়ঃ নাত্তপ্রমাণগম্যঃ, তং ত্বা ত্বাং বিদ্যাভিমানিনং পুরুষং পৃচ্ছামি; তং চেৎ যদি, মে ন বিবক্ষ্যসি বিম্পষ্টং ন কথয়িষ্যসি, মূর্খা তে বিপতিষ্যতীত্যাহ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । তস্মৌপনিষদং পুরুষং শাকল্যঃ ন মেনে হ ন বিজ্ঞাতবান্ কিল । তস্ম হ মূর্খা বিপপাত বিপপিতঃ । সমাপ্তাখ্যায়িকা ; ঋতৈর্ষকনং—তং হ ন মেনে ইত্যাদি । ১৩

কিঞ্চ, অপি হ্যস্ত পরিমোষিণঃ তস্মরা অস্বীত্বপি সংস্কারার্থং শির্ব্যোন্নয়-মানানি গৃহান্ প্রীতি, অপজহুঃ অপহৃতবস্তঃ । কিং নিমিত্তন্ ? অন্তঃ—ধনং নীয়মানং মন্তমানাঃ । পূর্ব্ববৃত্তা হ্যাখ্যায়িকেহ হৃচিতা, অষ্টাধ্যায়াং কিল শাকল্যেন যাজ্ঞবল্ক্যস্ত সমানান্ত এব সংবাদো নিবৃত্তঃ ; তত্র যাজ্ঞবল্ক্যেন শাপো দত্তঃ—“পুরেহতিথ্যে ময়িষ্যসি, ন তেহস্বীনি চ গৃহান্ প্রাপ্যস্তি” ইতি, ‘স হ তথৈব সমার । তস্ম হ্যপ্যন্তমন্তমানাঃ পরিমোষিণোহস্বীন্যপজহুঃ ; তন্মারোগবাদী স্তাহত হেবংবিৎপরো ভবতীতি’ । সৈব্যাখ্যায়িকা অচারার্থং হৃচিতা, বিদ্যাস্ততয়ে চেহ ॥২৩২॥২৩॥

টীকা। বৃত্তনৃত্ত প্রভাতরূপাবতে—স্বদ্যোতি। প্রাণশব্দত্বং হৃদবিষয়ঃ ব্যব-  
 জ্ঞেয়ঃ বৃত্তিবিষয়বৎ । প্রাণসাপানে অতিষ্ঠিত্বং ব্যতিরেক্যারা ফোরয়তি—জ্ঞাপীতি ।  
 প্রাণাপানরোরতরোরপি ব্যানানবৎ সাধয়তি—জ্ঞাপ্যপানেনতি । তিসূণাং বৃত্তীনা-  
 বুজানানুদানে নিবদ্ধবৎ দর্শয়তি—সর্ব্বা ইতি । বিঘ্ণতি নানাগতিযোতিঃ । কস্মিন্মু-  
 ক্তদয়মিত্যাদেঃ সমানান্তত তৎপৰ্য্যবাহ—এতদিত্তি । তেবাং এবৰ্ত্তকং দর্শয়তি—বিজান-  
 মযোতি । স এষ ইত্যাদেতৎপৰ্য্যবাহ—সর্ব্বমিতি । ১

বত কূটস্থষ্টিমাত্রতাত্ত্ব্যনিষকল্পনাধিষ্ঠানস্তাজানবশাৎ প্রাশাসনে জ্ঞাপ্যপিব্যাদি হিতং,  
 স পরনামৈব এতাপটনৈবেতিপদরোরর্থং বিবক্ষিৎবাহ—অ এষ ইতি । নিবেদনঃ  
 মূর্ত্তামূর্ত্তরূপেণ ব্যাখ্যাতমিত্যাহ—অ যো নেতি । যো বধুকাণ্ডে চতুর্থে নেতি নেতীতি  
 নিবেদনুধেন নিদ্বিষ্টঃ । স এষ কূর্ত্তরূপেণ তদ্ব্যুৎপন্নৈব বক্যত ইতি বোজনা । নিবেদনারা  
 নিদ্বিষ্টমৈব স্পষ্টয়তি—সোহম্যমিতি । কার্যধর্ম্মাঃ শব্দাদরোহশনারাদয়শ্চ । অতুত্বং  
 হেতুসবতর্থা ব্যাচটে—কুত ইত্যাদিনা । তদ্বিপরীত্বং করণপোচরৎ, ন চতুর্থে-  
 ত্যাদিক্রতেঃ । তদ্বিপরীত্বাদমূর্ত্তবাদিতি যাবৎ । পূর্ব্বজ্ঞাপ্যুতরত্ব তদ্বিপরীত্বাবেতদেব ।  
 অতঃশব্দার্থং কুটররূপগাদয়তি—প্রহেহেণেতি । কার্যধর্ম্মাঃ শব্দাদরোহশনারাদয়শ্চ  
 প্রাকৃত্যঃ । ২

নমু শাকল্যবাজবকারোঃ সংবাদান্তিকেরনাথ্যায়িকা, তত্র কথং শাকল্যোনাপুটনামানং  
 বাজবক্যো ব্যাচটে, তত্রাহ—ক্রমমিতি । বিজানাদিবাক্যে বক্ষ্যমাণবাং কিরিত্যত্র  
 নির্দেশ ইত্যশক্যাহ—অরম্যেতি । এতাত্ত্ব্যবিভ্যাদিবাক্যত্ব পূর্ব্বগাসক্তিশাশক্যাহ—  
 ততঃ পুনরিত্তি । নিশ্চয়েন গময়িত্বোত্তোভেব স্পষ্টয়তি—অর্ষেতি । এত্যাছোপ-  
 নংসত্তোতি যাবৎ । উপনিষদং পুরুষত্বং বুৎপাদয়তি—উপনিষৎস্বৈবেতি । তৎ  
 হেত্যাদি বাজবক্যত্ব বা বধ্যত্ব বা বাক্যমিতি শব্দং বারয়তি—সমাচটেতি । ৩

ব্রহ্মবিষয়েবে পরলোকবিত্তোষোংপি তাদিত্যাহ—কিংচেতি । বৃদ্ধা তে বিপতি-  
 ব্যতীতি মুখি পতিতে শাপেন কিরিত্যাগ্নহোজাগ্নিসংস্কারমপি শাকল্যো ন প্রাপ্তবানিত্যা-  
 শক্যাহ—পূর্ব্বব্রুতেন্তি । তাবোবাথ্যায়িকামহুক্রান্তি—অষ্টাধ্যায়্যমিতি ।  
 অষ্টাধ্যায়ী বৃহদারণ্যকাং প্রাচীনা কর্ত্তবিষয়া । পুরে পুণ্যকেত্রাতিরিক্তে বেষে । অতিথো  
 পুণ্যতিবিশৃতে কালে । অসীনিচবেত্যত্র চমশবোহপার্থঃ । উপবাসী পরিতবকর্ত্তা ।  
 তজ্জনার্থমাহ—উক্ত হীতি । কিমিতীরনাথ্যায়িকাহত বিজ্ঞাপকরণে স্মৃতিতেত্যাশক্যাহ—  
 লৈষেতি । ব্রহ্মবিদ্যি বিনীতেন তবিতব্যমিত্যাচারঃ । বহজী হীরং ব্রহ্মবিজ্ঞা, বহুরিষ্টা-  
 জারানৈহিকামুদিকবিরোধঃ তাদিতি বিজ্ঞাত্তিঃ । ২৩২ । ২৬ ।

ভাষ্যানুবাদঃ । কারণীভূত জলর ও তৎকার্য্যস্বরূপ শরীর,  
 এতজ্জলজলের বধোক্তক্রমে আশ্রয়াশ্রয়ীভাব কথিত হইয়াছে ; অতএব আমি  
 তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, তুমি অর্ধাৎ তোমার এই শরীর এবং জলর

অর্থাৎ তোমার আত্মা কোথায় প্রতিষ্ঠিত আছে ? [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, ]  
 প্রাণেতে, অর্থাৎ দেহ ও আত্মা উভয়ই প্রাণে—প্রাণ-বৃত্তিতে প্রতিষ্ঠিত আছে ।  
 [ পুনঃ প্রশ্ন হইল যে, ] সেই প্রাণ আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [ উত্তর—]  
 অপানে ; অভিপ্রায় এই যে, অপানবৃত্তি দ্বারা নিরুদ্ধ না থাকিলে ঐ  
 প্রাণবৃত্তি অগ্রেই বহির্গত হইয়া পড়িত । [ পুনঃ প্রশ্ন হইল—] সেই  
 অপান আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [ উত্তর হইল—] ব্যানে ; ঐ অপান-  
 বৃত্তি নিশ্চয়ই নীচের দিকে সরিয়া পড়িত, এবং প্রাণবৃত্তিও সমুদ্রের দিকে  
 বাহির হইয়া যাইত, যদি মধ্যবর্তী ব্যানবৃত্তি দ্বারা উভয়ে নিরুদ্ধ না থাকিত ।  
 [ পুনঃ প্রশ্ন—] উক্ত ব্যানবায়ু আবার কোথায় অবস্থিত ? [ উত্তর—] উদান-  
 বৃত্তিতে ; উক্ত তিনটা বৃত্তিই যদি কৌলস্থানীয় ( বন্ধনের খুঁটা স্বরূপ ) উক্ত  
 উদানবৃত্তি দ্বারা নিয়মিত না হইত, তাহা হইলে, উহার সকলেই  
 চতুর্দিকে ছড়িয়া পড়িত । [ পুনঃ প্রশ্ন—] উক্ত উদানবৃত্তি আবার কোন  
 স্থানে অবস্থান করে ? [ উত্তর—] সমানসংজক প্রাণবৃত্তিতে ; কেন না,  
 উক্ত সমস্ত বৃত্তিগুলিই উক্ত সমাননামক প্রাণের মধ্যে বিদ্যমান রহিয়াছে,  
 বৃষ্টিতে হইবে । ইহা দ্বারা এই কথাই বলা হইতেছে যে, শরীর, হৃদয় ও  
 প্রাণবায়ুসমূহ পরস্পর পরস্পরে আশ্রিত রহিয়াছে ; এবং সম্মিলিতভাবে  
 থাকিয়া বিজ্ঞানময় আত্মার প্রয়োজন সম্পাদন করিতেছে । আকাশ পর্য্যন্ত  
 এই সমস্ত পদার্থ যাহার দ্বারা নিয়মিত বা পরিচালিত এবং যাহার মধ্যে  
 ওত-প্রোত ভাবে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, সর্বোপাধিবিবর্জিত সেই সাক্ষাৎ  
 প্রত্যক্ষরূপী ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশের জন্য পরবর্তী গ্রন্থের অবতারণা  
 হইতেছে । ১

সেই ইনি—যিনি পূর্বোক্ত মধুব্রাহ্মণে ‘নেতি নেতি’ বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়া-  
 ছেন; তাহাই হইতেছেন—‘স এষ’ কথার অর্থ ; সেই এই আত্মা অগৃহ গ্রহণ-  
 যোগ্য নয়, যে হেতু তিনি কার্য্যবশ্বের ( উৎপত্তিশীল পদার্থের বাহা বাহা ধর্ম  
 গুণক্রিয়াদি), সে সমুদয়ের অতীত ; সেই হেতু অগৃহ ; কারণ ; তাহাকে  
 কখনও গ্রহণ করা যায় না ; কেন না, যে পদার্থ চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের বিষয়ী-  
 ভূত, তাহাই গ্রহণযোগ্য হয়, এই আত্মার স্বরূপটা সেরূপ নহে, কিন্তু তাহার  
 সম্পূর্ণ বিপরীত ; কাজেই তাহা গ্রহণযোগ্য নহে । সেইরূপ, এই আত্মা  
 অপরীক্ষ্য—যাহা মূর্ত্ত—অবয়ব সমূহদ্বারা বিরচিত—শরীরপ্রকৃতি, তাহাই  
 পরীক্ষ্য প্রাপ্ত হয় ; এই আত্মা যখন তাহার সম্পূর্ণ বিপরীত, তখন কোন্

মতেই শীর্ণ হইতে পারে না । এইরূপ, তাহা অসঙ্গত বটে ; কারণ, মূর্তিমান বা আকারবিশিষ্ট পদার্থই অপর মূর্ত পদার্থের সহিত সম্মিলিত হইয়া তাহার সহিত সংসক্ত হয়, অর্থাৎ সম্মিলিত পদার্থের গুণে অন্তর্গত হয়, এই আত্মা যখন তাহার বিপরীত—অমূর্ত পদার্থ, তখন তাহার সঙ্গ হওয়া সম্ভব হয় না । পুনশ্চ এই আত্মা ‘অসিত’ অর্থাৎ আবদ্ধ নয় ; কারণ, যাহার মূর্তি বা আকৃতি আছে, তাহাই অপরের সহিত সম্বন্ধ প্রাপ্ত হয় ; এই আত্মা যখন তাহার বিপরীতস্বভাব, তখন তাহা কখনও অপরের সহিত সম্বন্ধ হয় না ; সম্বন্ধ হয় না বলিয়াই ব্যথিতও হয় না ; এবং এই কারণেই হিংসিতও হয় না ; অভিপ্রায় এই যে, আত্মা যেহেতু পূর্বোক্ত গ্রহণ, বিশরণ, সঙ্গ ও বন্ধ প্রভৃতি কার্য-ধর্মের অতীত, সেই হেতুই তাহা কোন প্রকারেও হিংসা প্রাপ্ত হয় না ।২

[ এখানে আশঙ্কা হইতে পারে যে, শাকল্য ও বাজবল্যের কথোপ-  
কথন ছলে এই আখ্যায়িকাটী আরম্ভ হইয়াছে ; শাকল্য যাহা যাহা  
জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, বাজবল্য সে সমুদয়েরই উত্তর প্রদান করিয়াছেন ;  
সুতরাং এখনও, শাকল্যের জিজ্ঞাসিত বিষয়ের উত্তর প্রদান করাই  
বাজবল্যের উচিত ; কিন্তু তাহা না করিয়া—আত্মতত্ত্ব সম্বন্ধে কথা বলেন  
কেন ? ইহাতে ত আখ্যায়িকার ক্রম বা প্রণালী উল্লঙ্ঘন করা হইতেছে ?  
[ তাহার উত্তরে ভাষ্যকার বলিতেছেন যে, ] শ্রুতি আত্মতত্ত্ব নির্দেশে এতই  
ব্যগ্র হইয়া পড়িয়াছেন যে, মধ্যস্থলে সেই কথোপকথনের ক্রম লঙ্ঘন করিয়া—  
অখ্যায়িকা ভাব পরিত্যাগ করিয়া নিজরূপেই আত্মস্বরূপ নির্দেশ করিয়াছেন ;  
এখন আবার সেই আখ্যায়িকা অবলম্বন করিয়াই জিজ্ঞাসা করিতেছেন—  
এই যে সমস্ত কথা বলা হইয়াছে—“পৃথিবীই যাহার আয়তন” ইত্যাদি বাক্যে  
যে আটপ্রকার আয়তনের উল্লেখ করা হইয়াছে, অগ্নিপ্রভৃতি যে আটপ্রকার  
লোক ও ‘অমৃতম্—ইতি হোবাচ’ ইত্যাদি বাক্যে যে, আট প্রকার দেবতা  
এবং “শারীরঃ” ইত্যাদি বাক্যে যে, আটপ্রকার পুরুষের কথা বলা হইয়াছে ;  
যিনি উক্ত শারীর প্রভৃতি পুরুষ সমূহকে নিরূহ করিয়া—আটপ্রকার  
প্রভৃতি বিভাগক্রমে লোকরক্ষার উপযোগী বিস্তৃতভাবে উপনীত করিয়া,  
পুনর্বার সে সমুদায়কে পূর্বাদি দিগ্বিভাগানুসারে সঙ্কোচিত করিয়া অর্থাৎ  
আপনাতে উপসংহত করিয়া হৃদয়াদি-ভাবাত্মক ঔপাধিক সমস্ত ধর্ম  
অভিঙ্গন করিয়াছেন ; যিনি সর্বদা আপনার অপ্রচ্যুতস্বরূপে অবস্থিত ও

অশনান্নাদি-সংসারধর্মের অতীত পুরুষ (আত্মা), এবং যিনি ঔপনিষদ অর্থাৎ একমাত্র উপনিষৎ-প্রমাণের সাহায্যেই বাহাকে জানিতে পারা যায়, বাহাকে জানিবার আর দ্বিতীয় কোন প্রমাণ নাই; হে শাকল্য, বিদ্যাভিমাত্রী তোমাকে আমি সেই পুরুষের কথা জিজ্ঞাসা করিতেছি; তুমি যদি আমার জিজ্ঞাসিত সেই পুরুষের স্বরূপ পরিষ্কারভাবে বলিতে না পার, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তোমার মস্তক ধসিয়া পড়িবে। যাজ্ঞবল্ক্য এইরূপ প্রশ্ন করিলে পর, শাকল্য তাহা বুঝিতে পারিলেন না; তাহার ফলে শাকল্যের মস্তক ধসিয়া পড়িল। এখানেই আখ্যায়িকা সমাপ্ত হইল; “তং হ ন যেনে” ইত্যাদি বাক্যটি ঋতির উক্তি বুঝিতে হইবে। ৩

আর এক কথা, ইহার শিষ্যগণ যখন অগ্নিসংস্কারের জন্য ইহার অস্থি-সমূহ গৃহে লইয়া যাইতেছিল, তখন পথিমধ্যে তস্করগণ—‘ইহা আর কিছু’ মনে করিয়া অর্থাৎ ইহারা বোধ হয়, ধনরত্ন লইয়া যাইতেছে’ এইরূপ সম্ভাবনা করিয়া সেই অস্থিগুলিও অপহরণ করিল। ঋতি এখানে পূর্বতন একটা আখ্যায়িকার সূচনা করিলেন মাত্র; কারণ, অষ্টাধ্যায়ী নামক গ্রন্থে শাকল্য ও যাজ্ঞবল্ক্যের সম্বন্ধে ঠিক এইরূপই আখ্যায়িকা উল্লিখিত হইয়াছে। সেখানে কথিত আছে যে, যাজ্ঞবল্ক্য এই বলিয়া শাকল্যের প্রতি শাপ প্রদান করিয়াছিলেন যে, ‘হে শাকল্য, তুমি অতিথ্যে মরিবে, অর্থাৎ কোনও পবিত্র স্থানে মরিবে না, এবং তোমার অস্থিগুলিও বাড়ী পৌঁছাবে না।’ তিনি সেইরূপেই মরিলেন, এবং তস্করগণ ‘আর কিছু নীত হইতেছে’ মনে করিয়া তাহার অস্থিগুলিও অপহরণ করিল; অতএব কেহই উগবাদী হইবে না, অর্থাৎ পরকে পরিভব করিবার চেষ্টা করিবে না; পরন্তু এবংবিধ জ্ঞানীর অত্মগত থাকিবে ইতি’। ব্রহ্মবিজ্ঞার প্রশংসার্থ সেই পুরাতন আখ্যায়িকাটির এখানে পুনরুদার অবতারণা করা হইল মাত্র। ২৩২-২৩৩।

**আভাসভাষ্যম্।** যন্ত নেতি নেত্যন্তপ্রতিবেদ্যধ্বরেণ ব্রহ্মণো নির্দেশঃ কৃতঃ, তন্ত বিধিযুগ্মেন কথং নির্দেশঃ কর্তব্য ইতি পুনরাখ্যায়িকামেবা-প্রিত্যাহ—মূলঞ্চ জগতো বক্তব্যমিতি। আখ্যায়িকাসম্বন্ধস্ত অব্রহ্মবিদো ব্রাহ্মণান্ ভিত্তা গোধনং হর্ন্তব্যমিতি শ্রায়ং মহাহ।—

**আভাসভাষ্য-টীকা।** অথ যেত্যাভ্যন্তরগ্রহণরত্নতি—যন্তেত্যাদিনা। জগতো মূলং চ বক্তব্যমিত্যাখ্যায়িকামেবাশ্রিত্যাহেতি সম্বন্ধঃ। আখ্যায়িকা কিমর্থোক্ত আহ—আখ্যায়িকাকৈতি। ইতিশব্দঃ সম্বন্ধসংসারার্থঃ। নহু ব্রাহ্মণে দুর্গীভূতেষু



অতিদেহরূপতাব্যবধানং হর্ষব্যঃ, কিমিতি তান্ এতি যাজ্ঞবল্ক্যো বদন্তীত্যন্ত অহ—  
ন্যায়ঃ মদ্বৈতি । ব্রহ্মণং বি ব্রাহ্মণাদুপভিত্তবদাশ্রিত্য বীজবানন্দবর্ষায় তাদিতি ভাঃ ।

**সমাসভাষ্যানুবাদ ।** ইতঃ পূর্বে “নেতি নেতি” করিয়া  
অপর সমস্ত পদার্থের ব্রহ্মত্ব প্রতিবেদন দ্বারা, যে ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশ করা  
হইয়াছে, এখন বিধিযুক্ত বা প্রত্যক্ষতঃ কিরূপে তাহার স্বরূপ নির্দেশ করা  
যাইতে পারে ; এইজন্ত, এবং জগতের মূল কারণ নির্দেশের জন্য পুনশ্চ একটি  
আধ্যাত্মিক অবলম্বন করিয়া বক্তব্য নির্দেশ করিতেছেন । আধ্যাত্মিক  
তাৎপর্য্য হইল এই যে, অব্রহ্মজ্ঞ ব্রাহ্মণগণকে পরাজিত করিয়া গোধন  
গ্রহণের ন্যায্যতা প্রদর্শন করা । এখন যাজ্ঞবল্ক্য সেই নিয়মের অনুসরণ  
করত জিজ্ঞাসা করিতেছেন—

অথ হোবাচ ব্রাহ্মণা ভগবন্তঃ যো বঃ কাময়তে  
স মা পৃচ্ছতু, সর্ব্বে বা মা পৃচ্ছত, যো বঃ কাময়তে তং বঃ  
পৃচ্ছামি, সর্কান বা বঃ পৃচ্ছামীতি, তে হ ব্রাহ্মণা ন  
দধ্বযুঃ ॥২৩ ॥২৭॥

**সংস্কৃতার্থঃ ।** অথ (অনন্তরং) [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ] উবাচ হ—তোঃ ভগ-  
বন্তঃ ( পূজনীয়ঃ ) ব্রাহ্মণাঃ, বঃ ( বুদ্ধ্যাকং মধ্যে ) যঃ কাময়তে ( ইচ্ছতি ),  
সঃ মা ( মাং ) পৃচ্ছতু, বা ( অথবা ) সর্ব্বৈ ( মিলিতাঃ সন্তঃ ) মা ( মাং )  
পৃচ্ছত ( প্রশ্নং কুরুত ) ; [ তথা ], বঃ ( বুদ্ধ্যাকং মধ্যে ) যঃ কাময়তে  
( মম প্রার্থ্যাতাম্ ইচ্ছতি ), [ অহং ] বঃ ( বুদ্ধ্যাকং মধ্যে ) তং পৃচ্ছামি,  
বা ( অথবা ) বঃ ( বুদ্ধ্যান্ ) সর্কান ( সন্মিলিতান্ ) [ যুগপদেব ] পৃচ্ছামি  
ইতি । [ এতৎ শ্রুত্বা ] তে ( সভাষ্মাঃ ) ব্রাহ্মণাঃ ন দধ্বযুঃ ( প্রশ্নকরণে প্রশ্ন-  
গ্রহণে চ ন মনো দধ্বরিত্যর্থঃ ), [ তে পরাজয়ং স্বীকৃতবন্ত ইতি ভাবঃ ]  
॥ ২৩৩ ॥ ২৭ ॥

**মূলানুবাদ ।** অতঃপর যাজ্ঞবল্ক্য সভাষ্ম ব্রাহ্মণগণকে সম্বো-  
ধন করিয়া বলিলেন—হে পূজনীয় ব্রাহ্মণগণ, তোমাদের মধ্যে যিনি  
ইচ্ছা করেন, তিনি আমাকে জিজ্ঞাসা করুন, অথবা তোমরা সকলে  
মিলিত হইয়া আমাকে জিজ্ঞাসা কর; আর যদি তোমাদের মধ্যে  
কেহ ইচ্ছা করেন, তবে আমি তাহাকে জিজ্ঞাসা করি, অথবা

তোমাদের সকলকে আমি জিজ্ঞাসা করি । একথা শুনিয়া সভাস্থ ব্রাহ্মণগণ প্রশ্ন করিতে বা প্রশ্ন লইতে আর সাহস করিলেন না ॥ ২৩৩ ॥ ২৭ ॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অথ হোবাচ, অথ অনন্তরং তুষ্ণীভূতেষু ব্রাহ্মণেষু হ উবাচ । হে ব্রাহ্মণাঃ ভগবন্ত ইত্যেবং সম্বোধ্য—যো বঃ যুয়াকং যথ্যে কাময়তে ইচ্ছতি—যাজ্ঞবল্ক্যে পৃচ্ছামীতি, স মা মাং আগত্য পৃচ্ছতু; সর্বে বা যুয়ং মা মাং পৃচ্ছত । যো বঃ কাময়তে—যাজ্ঞবল্ক্যো মাং পৃচ্ছস্বিতি; তং বঃ পৃচ্ছামি; সর্সান্ বা যুয়ানহং পৃচ্ছামি । তে হ ব্রাহ্মণা ন দধুযুঃ, তে ব্রাহ্মণা এবমুক্তা অপি ন প্রগল্ভাঃ সংবৃত্তাঃ কিঞ্চিদপি প্রত্যাশ্চরং বক্তুম্ ॥ ২৩৩ ॥ ২৭ ॥

টীকা । সম্বোধ্যোবাচেতি সম্বন্ধঃ । যো ব ইতি প্রতীকমাদায় ব্যাচষ্টে—যুয়াকমিতি । ব্যাখ্যাতঃ ভাগ্যমন্তু ব্যাখ্যেয়মাদায় ব্যাকরোতি—যো ব ইত্যাদিমা । যথোক্তপ্রদ্বারস্তরং ব্রাহ্মণানামপ্রতিভাং দর্শয়তি—তে হেতি ॥ ২৩৩ ॥ ২৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘অথ হ উবাচ’ ইতি । অতঃপর—ব্রাহ্মণগণ তুষ্ণীভাব অবলম্বন করিলে পর, যাজ্ঞবল্ক্য সম্বোধনপূর্বক বলিলেন—‘হে পূজনীয় ব্রাহ্মণগণ, তোমাদের মধ্যে যে কেহ ইচ্ছা করেন—‘আমি যাজ্ঞবল্ক্যকে জিজ্ঞাসা করিব’ এইরূপ অভিলাষ করেন, তিনি আমার নিকট আসিয়া প্রশ্ন করুন; অথবা আপনারা সকলে মিলিয়া আমাকে জিজ্ঞাসা করুন । অথবা তোমাদের মধ্যে যিনি ইচ্ছা করেন যে,—‘যাজ্ঞবল্ক্য আমার নিকট প্রশ্ন করুক’, আমি তোমাদের তাহাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, অথবা তোমাদের সকলের নিকটই আমি প্রশ্ন করিতেছি । ব্রাহ্মণগণকে এ কথা বলিলেও, তাহারা প্রত্যাশ্চর্য্য দিবার জন্য কোন প্রকার প্রগল্ভতা প্রকাশ করিল না ( চুপ করিয়া রহিল ) ॥ ২৩৩ ॥ ২৭ ॥

তান্ হৈতৈঃ শ্লোকৈঃ প্রপচ্ছ—

যথা বৃক্ষো বনস্পতিস্তুতৈব পুরুষোহয়ুযা ।

তস্ম লোমানি পর্ণানি ত্বগস্ত্রোংপাটিকা বহিঃ ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

সংললার্থঃ । [ ব্রাহ্মণেষু এবং তুষ্ণীভূতেষু সংস্থ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ] এতৈঃ ( বক্ষ্যমাণৈঃ ) শ্লোকৈঃ তান্ ( সভাস্থান্ ) ব্রাহ্মণান্ প্রপচ্ছ ( পৃষ্টবান্ )—

বনস্পতিঃ ( মহাবৃদ্ধিগুণসম্পন্নঃ ) বৃক্ষঃ যথা ( বাদৃশঃ ), পুরুষঃ ( জীবদেহঃ ) [ অপি ] তথা এব ( তাদৃশ-ধর্ম্মসম্পন্ন এব )—[ ইত্যেতৎ ] অযুবা

( সত্যম্ ) । [ পুরুষস্য বৃক্ষসাদৃশ্যং প্রকটয়তি—] তস্য ( পুরুষস্য ) লোমানি [ সন্তি, বৃক্ষস্য চ ] পর্ণানি ( পত্রাণি—) [ সন্তি ], অস্য ( পুরুষস্য ) বৃক্ ( চৰ্ম্ম ) [ অস্তি ], [ বৃক্ষস্য চ ] বহিঃ ( বহির্দেশে ) উৎপাটিকা ( নীরস বৃক্ ) [ অস্তি ] ইতি ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ । ব্রাহ্মগণগ নির্বাক হইলে পর, বাজবল্য নিম্ন-  
লিখিত সাতটি শ্লোক দ্বারা প্রশ্ন করিয়াছিলেন—

বনস্পতি ( মহান্ ) বৃক্ষ যেরূপ, জীবদেহও ঠিক তদনুরূপ ;  
পুরুষের লোম সমূহ বৃক্ষের পত্রস্থানীয় ; এবং পুরুষের বৃক্ বৃক্ষের  
বহিস্ত নীরস বৃক্কলের সমান ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । তেষপ্রগল্ভভূতৈর্ ব্রাহ্মণৈঃ তান্ হ এতৈর্ল-  
ক্যমার্গৈঃ শ্লোকৈঃ পপ্রচ্ছ পৃষ্টবান্—বথা লোকে বৃক্ষো বনস্পতিঃ ; বৃক্ষস্ত  
বিশেষণং বনস্পতিরिति ; তথৈব পুরুষোহমৃষা—অমৃষা সত্যমেতৎ । তস্ত  
লোমানি—তস্ত পুরুষস্ত লোমানি, ইতরস্ত বনস্পতেঃ পর্ণানি ; বৃগস্তোৎপাটিকা  
বহিঃ—বৃক্ অস্ত পুরুষস্ত, ইতরস্তোৎপাটিকা বনস্পতেঃ ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

টীকা । স্বকীরজানপ্রকর্ষপ্রকটনার্থমেব প্রশ্নস্তরমবতারয়তি—তেন্ধ্রিত্তি । বৃক্ষে  
বনস্পতিরिति পর্য়ায়ব্যাং পুনরুক্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মস্পষ্টেতি । তত তস্ত মহত্ত্বমাহেত্য-  
পুনরুক্তিঃ । পুরুষস্ত বৃক্ষসাদৃশ্যমেতদিত্যুচ্যতে । সাদৃশ্যমেব স্পষ্টয়তি—তস্পষ্টেত্যাদিনা ।  
নীরস বৃক্কপাটিকেত্যাচ্যতে ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সত্য ব্রাহ্মগণগ বাচালতা পরিত্যাগ করিয়া  
নির্বাক হইলে পর, বাজবল্য পরবর্তী শ্লোকসমূহ দ্বারা প্রশ্ন করিয়াছিলেন—

জগতে বনস্পতি বৃক্ষ যেরূপ, পুরুষও ( জীবদেহও ) ঠিক তাহার অনুরূ-  
প, এ কথা মিথ্যা নহে—সত্য । পুরুষের লোমসমূহ আর বৃক্ষের পত্র-  
সমূহ সমান ; পুরুষের চৰ্ম্ম আর বৃক্ষের উৎপাটিকা ( বাহিরের নীরস বৃক্কল )  
সমান । এখানে ‘বনস্পতি’ শব্দটী, বৃক্ষের বিশেষণ—মহত্ত্বাদি গুণবিশেষ-  
সূচক ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

ত্বচ এবাস্ত ক্রধিরং প্রস্ম্যন্দি ত্বচ উৎপটঃ ।

তস্মান্ভদাতৃগ্লাং প্রৈতি রসো বৃক্ষাদিবাহতাং ॥ ২৩৫ ॥ ২৯ ॥ ২ ॥

সক্কলার্থঃ । [ অত্রচ্চ, ] অস্য পুরুষস্য ত্বচঃ ( সকাশাৎ ) এব-  
ক্রধিরং প্রস্ম্যন্দি ( ক্রধিরং ক্ররতীত্যর্থঃ ) ; [ বৃক্ষস্য চ ] ত্বচঃ ( সকাশাৎ )

উপংটঃ (নিৰ্ঘ্যাসঃ) [ ক্ররতীতি শেষঃ ] । তন্মাৎ (বৃক্ষপুরুষয়োঃ সাদৃশ্ভাৎ  
হেতোঃ) আহতাৎ (আঘাতং প্রাপ্তাৎ) বৃক্ষাৎ রসঃ (নিৰ্ঘ্যাসঃ) ইব,  
আভূগ্নাৎ (হিংসিতাৎ পুরুষাৎ) তৎ (কৃধিরং) প্রৈতি (নিৰ্গচ্ছতি)  
॥ ২৩৫ ॥ ২৯ ॥ ২ ॥

অনুলাভানুবাদ । অপি চ ; পুরুষের যেমন বৃক্ষ হইতেই কৃধির  
ক্ররিত হয়, তেমনি বৃক্ষেরও বৃক্ষ হইতেই রস নিঃসৃত হয় ;  
বৃক্ষ ও পুরুষের মধ্যে এইরূপ সাদৃশ্য আছে বলিয়াই আহত বৃক্ষ  
হইতে যে রূপ রস বহির্গত হয়, আহত পুরুষ-দেহ হইতেও তদ্রূপ  
কৃধির বহির্গত হয় ॥ ২৩৫ ॥ ২৯ ॥ ২ ॥

শাস্ত্রানুভাষ্যম্ । অচ এব সকাশাদন্ত কৃধিরং প্রসাদি বনস্পতেঃ ॥  
অচ উপংটঃ—অচ এবোৎস্কৃটিতি যন্মাৎ ; এবং সর্বং সমানমেব বনস্পতেঃ  
পুরুষস্য চ ; তন্মাৎ আভূগ্নাৎ হিংসিতাৎ প্রৈতি কৃধিরং নিৰ্গচ্ছতি  
বৃক্ষাদিহাতাৎ ছিন্নাৎ রসঃ ॥ ২৩৫ ॥ ২৯ ॥ ২ ॥

টীকা । উপংটো বৃক্ষনিৰ্ঘাসঃ ॥ ২৩৫ ॥ ২৯ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যেহেতু, এই পুরুষের যেমন বৃক্ষ হইতেই কৃধির  
নিঃসৃত হয়, তেমনি বনস্পতিরও বৃক্ষ হইতেই উপংট অর্থাৎ নিৰ্ঘ্যাস  
(রস) নিৰ্গত হয় । বনস্পতি ও পুরুষের এ সমস্তই সমান ; সেই হেতু  
আহত—ছিন্ন বৃক্ষ হইতে রসের ন্যায়, হিংসিত পুরুষ হইতেও কৃধির  
নিৰ্গত হয় ॥ ২৩৫ ॥ ২৯ ॥ ২ ॥

মাৎসান্যত্র শকরাণি কিনটিৎস্নাব তৎ স্থিরম্ ।

অস্থীত্বন্তবতো দাক্ষিণি মজ্জা মজ্জোপমা কৃত্য ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৩ ॥

সরলাভ । তথা, অস্য (পুরুষস্য) মাৎসানি, [ বৃক্ষস্য চ ] শক-  
রাণি (শকলানি—খণ্ডানি) ; [ পুরুষস্য ] স্নাব (স্নায়ঃ) [ বৃক্ষস্য চ ]  
কিনটিং (শকলেভ্যোঃপি অভ্যন্তরং বকলং), তচ্চ স্থিরং (স্নাববৎ  
অদৃঢ়ম্) ; [ পুরুষস্য ] অন্তরতঃ (স্নাবাত্যন্তরে) অস্থীনি, [ বৃক্ষস্য চ ] দাক্ষিণি  
(কাষ্ঠানি) [ সন্ধি ] ; মজ্জা মজ্জোপমা কৃত্য (বৃক্ষ-পুরুষয়োঃ মজ্জা তু  
অন্যোক্তসমানরূপা ইত্যর্থঃ) ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৩ ॥

অুক্তানুবাদ । পুরুষের দেহে মাংস আর বৃক্ষের শকরসমূহ (পরবর্তী অংশবিশেষ) সমান, পুরুষের স্নায়ু আর বৃক্ষের কিনাট (শকরের অভ্যন্তরস্থ অংশবিশেষ), উভয়ই বেষ দৃঢ় । পুরুষের যেমন কিনাটের পর অস্থিসমূহ, বৃক্ষেরও তেমনি বন্ধলের পরে দারু বা কাষ্ঠভাগ সমান; আর মজ্জা অংশ উভয়েরই তুল্যরূপ ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৩ ॥

শ্রীশঙ্করভাষ্যান্ । এবং মাংসাত্ত্ব পুরুষস্য, বনস্পতেঃ । তানি শকরাণি শকলানীত্যর্থঃ । কিনাটম্, বৃক্ষস্ত কিনাটং নাম শকলেভ্যোহভ্যন্তরং বন্ধলরূপং কাষ্ঠসংলগ্নম্, তৎ স্নাব পুরুষস্ত ; তৎ স্থিরম্, তচ্চ কিনাটং স্নাববৎ দৃঢ়ং হি তৎ । অস্থীনি পুরুষস্ত, স্নাবনোহভ্যন্তরতোহস্থীনি ভবন্তি, তথা কিনাটস্তাভ্যন্তরতঃ দারুণি কাষ্ঠানি, মজ্জা—মজ্জৈব বনস্পতেঃ পুরুষস্ত 'চ মজ্জোপমা মজ্জায়া উপমা মজ্জোপমা, নান্তো বিশেষোহস্তীত্যর্থঃ । যথা বনস্পতের্মজ্জা, তথা পুরুষস্ত, যথা পুরুষস্ত তথা বনস্পতেঃ ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৪ ॥

টীকা । বিশেষাভাবেনোভিযতি—যথেষ্টি । ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । এইরূপ, এই পুরুষের যেমন মাংস, তেমনি বনস্পতিরও শকর বা অংশগুলিই মাংসস্থানীয় । বৃক্ষের বাহা কিনাট, তাহা পুরুষের স্নায়ুস্থানীয়; বৃক্ষের কিনাট অর্থ—শকলেরও অভ্যন্তরবর্তী কাষ্ঠসংলগ্ন বন্ধল; তাহাও স্নায়ুর ন্যায় দৃঢ়তর; এই জন্য স্নায়ু ও কিনাটের মধ্যে সাদৃশ্য কল্পিত হইয়াছে । পুরুষের যেমন অস্থি,—অস্থিসমূহ যেমন স্নায়ুর পরবর্তী হইয়া থাকে, তেমনি বৃক্ষেরও, কিনাটের পরেই দারু—কাষ্ঠভাগ থাকে । তাহার পর মজ্জার কথা; পুরুষ ও বৃক্ষ উভয়ের মজ্জাই অনুরূপভাবাপন্ন; 'মজ্জোপমা' অর্থ—উভয়ের মজ্জাই এক রকম, কিছুমাত্র বিশেষ নাই; অর্থাৎ বনস্পতির মজ্জা যেরূপ, পুরুষের মজ্জাও ঠিক তদ্রূপ, আবার পুরুষের মজ্জা যেরূপ, বনস্পতির মজ্জাও ঠিক সেইরূপ ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৩ ॥

যবৃক্ষো বৃক্ণো রোহতি মূলান্নবতরঃ পুনঃ ।

মর্ত্যঃশ্বিন্মৃত্যুমা বৃক্ণঃ কস্মান্মূলং প্ররোহতি ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৪ ॥

সংললার্থঃ । [এবং যদি বৃক্ষ-পুরুষয়োঃ সাম্যম্ভি, তর্হি—] বৃক্ণঃ ( ছিরঃ ) বৃক্ণঃ যৎ ( যদি ) নবতরঃ ( অভিসদ্যঃ সন্ ) মূলং পুনঃ ( উরোহপি )

প্ররোহতি (আরতে), [ তর্হি তৎসৃণঃ ] মর্ত্যঃ (মানবঃ—উপলক্ষণং চৈতৎ  
জন্মানাম্) মৃত্যুনা বৃক্ণঃ (বিনাশিতঃ সন্) কন্মাৎ (কিংলক্ষণাৎ) মূলাৎ  
প্ররোহতি (পুনঃ আরতে) স্বিং ? [ তৎ মূলং তু ন বিজ্ঞায়তে ইতি  
ভাবঃ । অভিপ্রায়জ্ঞাপনে স্বিংপদম্ ] ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ । [ বৃক্ ও পুরুষের মধ্যে যখন এইরূপ সৌশাদৃশ্য  
রহিয়াছে, তখন— ] বৃক্ যেমন ছিন্ন হইয়া মূল হইতে পুনর্বার  
নূতন হইয়া জন্মলাভ করে, মর্ত্য অর্থাৎ মরণশীল মানব মৃত্যুগ্রস্ত হইয়া  
বৃক্কের ন্যায় কোন মূল হইতে পুনঃ প্রাদুর্ভূত হয় ? [ সেই মূলটি ত  
জ্ঞানগোচর হইতেছে না ] ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৪ ॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । যদি বৃক্কো বৃক্ণচ্ছিন্নঃ রোহতি পুনঃ পুনঃ  
প্ররোহতি প্রাদুর্ভবতি, মূলাৎ পুনঃ নবতরঃ পূর্ব্বমাদতিনিবতরঃ ; যদেতন্মাদ্বি-  
শেষণাৎ প্রাক্ বনম্পতে: পুরুষস্ত চ সর্ব্বঃ সামান্তমবগতম্ ; অরস্ত বনম্পতো  
বিশেষো দৃশ্যতে—যৎ ছিন্নস্ত প্ররোহণম্, ন তু পুরুষে মৃত্যুনা বৃক্ণে পুনঃ  
প্ররোহণং দৃশ্যতে ; ভবিতব্যঞ্চ কুতশ্চিৎ প্ররোহণেন ; তন্মাদ্বঃ পৃচ্ছামি—  
মর্ত্যঃ মনুষ্যঃ স্বিং মৃত্যুনা বৃক্ণঃ কন্মাৎ মূলাৎ প্ররোহতি ? মৃতস্ত পুরুষস্ত  
কুতঃ প্ররোহণমিত্যর্থঃ ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৫ ॥

টীকা । সাধারণ্যে সতি বৈষম্যং বহুদুশ কামিত্যাশয়েনাহ—যদ্ব্যদীতি । ইদমপি  
সাধারণ্যেব কিং ন কামিত্যাশকাহ—যদেতন্মাদ্বিত্যাদিতি । এতন্মাদ্বিশেষণাৎ প্রাক্ বিশেষ-  
ণমুক্তং, তৎ সর্ব্বমুক্তয়োঃ সামান্তমবগতমিতি লব্ধম্ । বৃক্ণভাবভেতি শেবঃ । না কুতস্ত  
প্ররোহণমিতি চেয়েত্যাহ—অবিতব্যং চেতি । ‘ক্ৰবঃ জন্মমৃত্যু চ’ ইতি বৃত্তে-  
নিত্যর্থঃ ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । বৃক্ যদি ছেদনের পর পুনর্বার নবতর হইয়া—  
পূর্বাগেকা অভিনব হইয়া মূল হইতে বারংবার প্রাদুর্ভূত হয় ; তবে এই  
মর্ত্য (প্রাণিগণ) মৃত্যুগ্রস্ত হইয়া কোন মূল হইতে পুনর্বার প্রাদুর্ভূত  
হয় ? অর্থাৎ মৃত ব্যক্তির পুনর্জন্ম কোথা হইতে হয় ?

অভিপ্রায় এই যে, ইতঃপূর্বে বৃক্ ও পুরুষের মধ্যে সম্পূর্ণ সাম্য জানা  
গিয়াছে ; কিন্তু বৃক্কেতে এই একটি মাত্র বিশেষ বা পার্থক্য দেখা বাইতেছে যে,  
ছিন্ন বৃক্কেরও পুনর্বার প্রাদুর্ভাব দেখা যায়, কিন্তু পুরুষমৃত্যুকর্তৃক কবলিত  
হইলে, তাহার আর প্রাদুর্ভাব পরিলক্ষিত হয় না ; অথচ তাহারও কোন

মূল হইতে প্রাচুর্য্য হওয়া উচিত ; কিন্তু তব তোমাদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, যজ্ঞ মূহুর পর কোথা হইতে পুনর্বার প্রাচুর্য্য হইয় ? ॥২৩৭॥৩১॥৪॥

রেতস ইতি মা বোচত জীবতন্তুং প্রজায়তে ।

ধানারুহ ইব বৈ বৃক্ষোহঞ্জসা প্রেত্য সম্ভবঃ ॥২৩৮॥৩২॥৫॥

সঙ্কলার্থঃ । [ অরম্ভেব তদবধারয়িতুং বিচার্য্যতে—‘রেতসঃ’ ইতি । রেতসঃ ( শুক্রাৎ ) [ প্রজায়তে ] ইতি মা বোচত ( নৈবং বক্তুমর্হত ) ; [ যজ্ঞাৎ ] তৎ ( রেতঃ ) জীবতঃ ( জীবনবিশিষ্টাৎ পুরুষাৎ ) প্রজায়তে, ( নতু মৃত্যুং ) । কিং চ, ধানারুহঃ ( বীজসম্ভূতঃ ) বৃক্ষঃ ইব ( অপি, ন কেবলং কাণ্ডরুহ ইতি ভাবঃ ) প্রেত্য ( মৃদা মরণানন্তরং ) অঞ্জসা ( প্রত্যক্ষত এব ) সম্ভবঃ ( সমুৎপন্নঃ ) [ ভবেৎ, নৈবং পুরুষস্ত দৃশ্যতে ইত্যশয়ঃ ] ॥ ২৩৮॥৩২॥৫॥

অনুবাদঃ । যদি বল, শুক্র হইতে [ প্রাচুর্য্য হইয়, ] না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, জীবিত ব্যক্তি হইতেই শুক্রের উৎপত্তি হয়, মৃত ব্যক্তির হয় না । বিশেষতঃ বীজসম্ভূত বৃক্ষ ধ্বংসের পরও যথাযথরূপে প্রাচুর্য্য হইয়া থাকে । অতিপ্রায় এই যে, বৃক্ষ যে কেবল বীজ হইতেই হয়, তাহা নহে, কাণ্ডদেশ হইতেও হইয়া থাকে ; সুতরাং কেবল শুক্রকেই পুরুষোৎপত্তির কারণ বলিতে পারা যায় না । ২৩৮॥৩২॥৫॥

শ্ৰী সঙ্কল ভাষ্যান্ । যদি চেদেবং বদথ—রেতসঃ প্ররোহতীতি, মা বোচত নৈবং বক্তুমর্হত; কস্মাৎ ? যজ্ঞাজীবতঃ পুরুষান্তর্ভূতঃ প্রজায়তে, ন মৃত্যুং । অপি চ, ধানারুহঃ—ধানা বীজং, বীজরূহোহপি বৃক্ষো ভবতি, ন কেবলং কাণ্ডরুহ এব । ইবশব্দোহনর্থকঃ ; বৈ বৃক্ষোহঞ্জসা সাক্ষাৎ প্রেত্য মৃদা সম্ভবঃ ; ধানাতোহপি প্রেত্য সম্ভবো ভবেৎ অঞ্জসা পুনর্বনম্পত্তে ॥ ২৩৮॥৩২॥৫॥

টীকা । জীবতোহি রেতো জায়তে, স এব হতো ভবতীতি বিচার্য্যতে । ন চাসিদ্ধে-  
নাসিদ্ধত সার্বং, ন চ পুরুষান্তরাদিতি বাচ্যেৎকাসিদ্ধাবতন্তরমরোপাঙ্গুণভেরিতি বদ্যানে।  
হেতুর্বাৎ—যজ্ঞাদিতি । বৈথর্য্যান্তরবাৎ—অপি চেতি । কাণ্ডরূহোহপীত্যনৈবত্বঃ ।

বৈশ্বকঃ এসিদ্ধিক্তোক্ত ইত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—বৈ স্বস্ব ইতি । অল্পসেত্যানের্ববৃদ্ধা বাক্যার্থ-  
বাহ—ধানাতোহসীতি ॥ ২৩৮ ॥ ৩২ ॥ ৪ ॥

**ভাষ্যানুবাদ** । তোমরা যদি এইরূপ বল যে, শুক্র হইতে  
সমুৎপন্ন হয় ; না, তাহা বলিতে পার না ; কারণ, শুক্র জীবিত পুরুষ  
হইতেই সম্ভূত হয়, কিন্তু মৃত পুরুষ হইতে হয় না । আর এক কথা,—  
ধানা অর্থ—বীজ ; [ বৃক্ষ বীজ হইতে হয় বলিয়া ‘ধানারহ’-পদবাচ্য ] ;  
বৃক্ষ যে, কেবল কাণ্ডদেশ হইতেই জন্মে, তাহা নহে—বীজ হইতেও জন্মে ।  
ঋত্বির ‘ইব’ শব্দটির কোন অর্থ নাই । বৃক্ষ মরিয়া যে, ধান হইতেও  
পুনঃ প্রোদ্বৃত্ত হইয়া থাকে, ইহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ, ( কিন্তু পুরুষের প্রোদ্বর্তাব  
সে রূপ প্রত্যক্ষসিদ্ধ নহে ) ॥ ২৩৮ ॥ ৩২ ॥ ৫ ॥

যৎ সমূলমা-বৃহেয়ুবৃক্ষং ন পুনরাভবেৎ ।

মর্ত্য্যঃশ্বিন্মৃত্যুনা বৃক্ষং কস্মান্মূলং প্ররোহতি ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৬ ॥

**অন্বলিখ্য** । বৃক্ষং যৎ ( যদি ) সমূলং ( মূলে সহ ) আবৃহেয়ঃ  
( সম্যক্ ছিন্দেয়ঃ ), [ তর্হি সঃ ] পুনঃ ন অভবেৎ ( উৎপত্ততে ) ; [ তস্মাৎ বঃ  
পৃচ্ছামি— ] মর্ত্য্যঃ মৃত্যুনা বৃক্ষং সন্ কস্মাৎ মূলং . প্ররোহতি  
শ্বিন্ ৭ ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৬ ॥

**মূলানুবাদ** । কেহ যদি বৃক্ষকে সমূলে ছেদন করিয়া ফেলে,  
তাহা হইলে তাহা আর পুনর্ব্বার প্রোদ্বৃত্ত হয় না ; [ অতএব  
জিজ্ঞাসা করি— ] মর্ত্য্য ব্যক্তি মৃত্যু-কর্তৃক বিনাশিত হইয়া কোন মূল  
কারণ হইতে পুনর্ব্বার প্রোদ্বৃত্ত হইয়া থাকে ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৬ ॥

**শাক্তভাষ্যম্** । যৎ যদি, সহ মূলে ধানরা বা আবৃহেয়ঃ  
উদ্যচ্ছেয়ুরুৎপাটয়েয়ঃ বৃক্ষম্, ন পুনরাভবেৎ পুনরাগত্য ন ভবেৎ । তস্মাৎ  
পৃচ্ছামি, সর্গশ্চৈব জগতো মূলং—মর্ত্য্যঃ শ্বিন্মৃত্যুনা বৃক্ষং কস্মান্মূলং  
প্ররোহতি ৭ ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৭ ॥

**টীকা** । তথাপি কথং বৈশ্বক্যভিপ্রোক্ত্যাহ—যদ্যদীতি । পুরুষতাপি পুনরুৎপত্তিঃ  
বাত্ত্বিত্যাশ্চ পূর্ব্বোক্তং নিগময়তি—তস্মাদীতি ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৬ ॥

**ভাষ্যানুবাদ** । বৃক্ষকে যদি মূলের সহিত কিংবা বীজের সঙ্গে  
সম্পূর্ণরূপে উৎপাটিত করিয়া ফেলে, তাহা হইলে সেই বৃক্ষ আর পুনর্ব্বার



আসিয়া স্থিতিলাভ করে না ; অতএব তোমাদিগকে সৰ্ব্ব জগতের মূলভূত কারণ সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, মর্ত্য ব্যক্তি মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া কোন মূল কারণ হইতে পুনঃ প্রোদ্বভূত হয় ? ॥ ৩৯ ॥ ৩৩৬ ॥

জাত এব ন জায়তে কো য়েনং জময়েৎ পুনঃ ।

বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম রাতিন্দাতুঃ পরায়ণম্ ।

তিষ্ঠমানস্ত তদ্বিদ ইতি ॥ ২৪০ ॥ ৩৪ ॥ ৭ ॥

সংস্কারার্থঃ । [ যদি মন্তসে—অয়ং মর্ত্যঃ ] জাত এব ( নিত্যং পরিনিপ্পন্ন এব ), [ অতঃ ] ন জায়তে ( ন উৎপাদ্যতে ); [ তস্মাৎ তদ্বিষয়ে প্রেরণ এব নোপপত্ততে ইতি ; মৈবম্, পুনরপি জায়তে এবায়ম্ ]; [ তস্মাৎ পৃচ্ছামি—] হু ( ভোঃ ) কঃ এনং ( মর্ত্যং ) পুনঃ জময়েৎ ? [ অথবা অয়ং মর্ত্যঃ জাত এব নিত্যং নিপ্পন্ন এব ; অতঃ ন জায়তে ; অত এব চ কঃ হু এনং ( মর্ত্যং ) পুনঃ জময়েৎ ?— ন কো হপি— ইত্যাক্ষেপঃ । ]

[ ইদানীং শ্রুতিরেব জগতো মূলং উপদিষ্টম্— ] বিজ্ঞানং আনন্দং ( আভ্যাস বিশেষণাভ্যাস বৃত্তিজ্ঞান-বিষয়সুখয়োর্ব্যাবৃত্তিঃ ); রাতিঃ ( রাতোঃ ধনস্ত, বর্ত্যর্থ প্রথমা ), দাতুঃ ( ধনদাতুঃ কর্শ্ণিগঃ ), তিষ্ঠমানস্ত ( ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত অকর্শ্ণিগঃ ) তদ্বিদঃ ( ব্রহ্মবিদশ্চ ) পরায়ণং ( পরমাপ্রয়ভূতং ) ব্রহ্ম, ( জৈদৃশঃ ব্রহ্মৈব তৎ মূলমিতি ভাবঃ ) ইতি ॥ ২৪০ ॥ ৩৪ ॥ ৭ ॥

নবমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৩ ॥ ৯ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়-ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥

অনুবাদঃ । [ যদি মনে কর, ] মর্ত্য নিত্যই জাত ; সুতরাং তাহা আর জন্মে না ; [ না, সে কথাও বলিতে পার না ; কেন না, মর্ত্য নিশ্চয়ই জন্মিয়া থাকে ; অতএব জিজ্ঞাসা করি ; ] কে ইহাকে উৎপাদন করে ? [ অথবা, যদি মনে কর, মর্ত্য নিত্যই জাত ; সুতরাং জন্মে না ; কাজেই ইহাকে আবার জন্মাইবে কে ? ]

[ অতঃপর শ্রুতি নিজেই জগতের মূল কারণ নির্দেশ করিয়া

বলিতেছেন—] জ্ঞান ও আনন্দস্বরূপ, এবং খনদাতা কৰ্ম্মীর ও  
ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্রহ্মজ্ঞের পরমাশ্রয়ভূত ব্রহ্মই [মূল কারণ] ॥২৪॥৩৪॥৭॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে নবম ব্রাহ্মণের অনুবাদ ॥ ৩ ॥ ৯ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । জাত এবতি যত্থং যদি, কিমত্র ঐষ্টব্যমিতি,  
 জনিস্ততো হি সম্ভবঃ ঐষ্টব্যঃ, ন জাতস্ত ; অয়ং তু জাত এব, অতোহস্মিন্ বিবরে  
 প্রস্ন এব নোপপত্তত ইতি চেৎ ; ন ; কিন্তুর্হি ? মৃতঃ পুনরপি জায়ত এব,  
 অত্থাহকৃতভ্যাগম-কৃতনাশপ্রসঙ্গাৎ ; অতো বঃ পৃচ্ছামি—কোহু এনং মৃতং পুন-  
 র্জনয়েৎ ? তন্ন বিজজুত্রাংগাঃ—বতো মৃতঃ পুনঃ প্ররোহতি, জগতো মূলং ন  
 বিজাতং ব্রাহ্মণৈঃ । অতো ব্রহ্মিষ্ঠহাৎ হতা গাবো যাজ্ঞবল্ক্যেন, জিতা ব্রাহ্মণাঃ ।  
 স্মাস্তাখ্যায়িকা । ১

যজ্ঞগতো মূলং, যেন চ শব্দেন সাক্ষ্যাদ্ব্যপদিগ্ধতে ব্রহ্ম, যৎ যাজ্ঞবল্ক্যো  
ব্রাহ্মণান্ পৃষ্টবান্, তৎ স্তেন রূপেণ শ্রুতিরন্বচ্যমাহ—বিজ্ঞানং বিজ্ঞপ্তিঃ  
বিজ্ঞানং, তচ্চানন্দং, ন বিষয়বিজ্ঞানবদ্ধুঃখাত্মবিদ্ধম্, কিন্তুর্হি ? প্রসঙ্গ—শিবম-  
তুলনান্যাসং নিত্যতৃপ্তমেকরসমিত্যর্থঃ । কিন্তু ব্রহ্ম উভয়বিশেষণবৎ, রাতিঃ—  
রাতেঃ, বর্ষ্ঠ্যার্থে প্রথমা, ধনস্যোত্যর্থঃ ; ধনস্য দাতুঃ কৰ্ম্মকৃতো যজমানস্য,  
পরময়নং পরা গতিঃ, কৰ্ম্মফলস্য প্রদাতৃত্বাৎ । কিঞ্চ, ব্যুথায়ৈষণাভ্যন্তরিত্বেনৈব  
ব্রহ্মণি তিষ্ঠত্যকৰ্ম্মকৃত্বং, তদ্ব্রহ্ম বেত্তীতি, তদ্বিচ্ছ তস্য তিষ্ঠমানস্য চ তদ্বিদো  
ব্রহ্মবিদ ইত্যর্থঃ, পরাশ্রয়মিতি ॥২

অত্রেদং বিচার্যতে—আনন্দশব্দো লোকে সুখবাচী প্রসিদ্ধঃ ; অত্র চ ব্রহ্মণো বিশেষণত্বেন আনন্দশব্দঃ শ্রুয়তে—আনন্দং ব্রহ্মেতি । প্রত্যস্তরে চ —“আনন্দো ব্রহ্মেতি ব্যজানাৎ” “আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্”, “ষদেষ আকাশ আনন্দ ন স্তাৎ।” “যো বৈ ভূমা তৎ সুখম্” ইতি চ ; “এবোহস্য পরম আনন্দঃ” ইত্যেবমাদ্যাঃ । সংবেদ্যে চ সুখে আনন্দশব্দঃ প্রসিদ্ধঃ ; ব্রহ্মানন্দশ চ যদি সংবেদ্যঃ স্যাৎ, যুক্তা এতে ব্রহ্মণ্যানন্দশব্দাঃ । ৩

নহু চ প্রতিপ্রাণাণ্যং সংবেদ্যানন্দস্বরূপমেব ব্রহ্ম, কিং তত্র বিচার্যম্ ? ইতি ; ন, বিরুদ্ধপ্রতিবাদ্যদর্শনাৎ ।—সত্যম্, আনন্দশব্দো ব্রহ্মণি প্রাপ্তে, বিজ্ঞানপ্রতিবেদৈশ্চক্রে—“যত্র তস্য সর্বমাত্মবাত্ত্বং কেন কং পশ্যেৎ তং কেন কং বিজানীয়াৎ”, “যত্র নাত্ত্বং পশ্যতি নাত্ত্বং শৃণোতি নাত্ত্বদ্বিজানতি স তুষ্মা” “প্রাজ্ঞেনাত্মনা সম্পরিষক্তো ন বাহুং কিংচন বেদ” ইত্যাদি-

বিরুদ্ধপ্রতিবাদদর্শনাৎ ; তেন কৰ্ত্তব্যো বিচারঃ । তন্মাদ্ভুক্তং বেদবাক্যার্থ-  
নির্ণয়ান্ন বিচারয়িতুম্ ।—মোক্শবাদিবিপ্রতিপ্রস্তেচ ; সাধ্যো বৈশেবি-  
কাশ মোক্শবাদিনঃ—নাস্তি মোক্শে স্মৃৎ সংবেত্তমিত্যেবং বিপ্রতিপন্নঃ ;  
অন্তে—নিরতিশয়স্মৃৎ স্বসংবেত্তমিতি ॥৪

কিস্তাবদ্ভুক্তম্ ? আনন্দাদিশ্রবণাৎ “জ্ঞক্ ক্রীড়ন্ রমমাণঃ”, “স যদি  
পিতৃলোককামো ভবতি” “স সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিৎ”, “সৰ্বান্ কামান্ সমপ্নুতে”  
ইত্যাদিশ্রুতিভ্যো মোক্শে স্মৃৎ সংবেত্তমিতি । নহেতু কাকরকবিভাগাভা-  
বাদ্বিজ্ঞানানুপপত্তিঃ ; ক্রিয়ান্নাশ্চানেককাকরকসাধ্যত্বাৎ, বিজ্ঞানস্য চ ক্রিয়া-  
ত্বাৎ । নৈষ দোষঃ, শব্দপ্রামাণ্যত্বাৎ ভবেদ্বিজ্ঞানমানন্দবিষয়ে ; ‘বিজ্ঞান-  
মানন্দম্’ ইত্যাদীন্যানন্দস্বরূপস্যাসংবেদ্যত্বেহানুপপন্নানি বচনানীত্যবোচাম ॥৫

নহু বচনেনাপ্যগ্ৰে শৈত্যম্, উদকস্য চেক্ষ্যং ন ক্রিয়ত এষ, জ্ঞাপক-  
ত্বাৎচনানাম্ । ন চ দেশান্তরেহগ্নিঃ শীত ইতি শক্যতে জ্ঞাপয়িতুম্, অগম্যে  
বা দেশান্তর উষ্ণমুদকমিতি । ন, প্রত্যগাত্মানন্দবিজ্ঞানদর্শনাৎ, ন ‘বিজ্ঞান-  
মানন্দম্’ ইত্যেবমাদীনাং বচনানাং ‘শীতোহগ্নিঃ’ ইত্যাদিবাক্যবৎ প্রত্যক্ষাদি-  
বিরুদ্ধার্থপ্রতিপাদকত্বম্ ॥৬

অনুভূয়তে . অবিরুদ্ধার্থতা,— সুখাহমিতি সুখাত্মকমাগ্ন্যানং স্বয়মেব  
বেদয়তে ; তন্মাত্ৰ স্মৃতরাং প্রত্যক্ষাবিরুদ্ধার্থতা ; তন্মাদানন্দং ব্রহ্ম বিজ্ঞানা-  
ত্মকং সৎ স্বয়মেব বেদয়তে । তথা আনন্দপ্রতিপাদিকাঃ ক্রতয়ঃ সমঞ্জসাঃ সূত্রঃ—  
“জ্ঞকন্ ক্রীড়ন্ রমমাণঃ” ইত্যেবমাদ্যাঃ পূৰ্ব্বোক্তাঃ ॥৭

ন, কার্যকরণাভাবেহানুপপত্তেৰ্কিজনস্ত । শরীরবিয়োগো হি মোক্শ  
আত্যন্তিকঃ ; শরীরভাবে চ করণানুপপত্তিরশ্রয়াভাবাৎ ; ততশ্চ  
বিজ্ঞানানুপপত্তিরকার্যকরণত্বাৎ । দেহাদ্যভাবে চ বিজ্ঞানোৎপত্তৌ  
সৰ্বেষাং কার্যকরণোপাদানানর্থক্যপ্রসঙ্গঃ । একত্ববিরোধোচ্চ—পরঞ্চে ব্রহ্ম  
আনন্দাত্মকম্, আত্মানং নিত্যবিজ্ঞানত্বাগ্নিত্যমেব বিজ্ঞানীয়াৎ ; তন্ন ;  
সংসার্যপি সংসারবিনিমুক্তঃ স্বাভাব্যং প্রতিপদ্যেত ; জলাশয় ইবোদকজলিঃ  
কিণ্টো ন পৃথক্তে ন ব্যবতিষ্ঠতে, আনন্দাত্মকব্রহ্মবিজ্ঞানায় ; তদা  
যুক্ত আনন্দাত্মকমাগ্ন্যানং বেদয়ত ইত্যেতদনর্থকং বাক্যম্ ॥৮

অথ ব্রহ্মানন্দম্ অতঃ সন্ যুক্তো বেদয়তে, প্রত্যগাত্মানং চ—‘অহম্-মা-  
নন্দস্বরূপঃ’ ইতি, তদৈকত্ববিরোধঃ ; তথা চ সতি সৰ্বশ্রুতিবিরোধঃ ।  
তৃতীয়া চ কল্পনা নোপপদ্যতে । কিঞ্চাত্তৎ—ব্রহ্মণশ্চ নিরন্তরাত্মানন্দ-

বিজ্ঞানে বিজ্ঞানবিজ্ঞানকল্পনানর্থক্যম্ ; নিরন্তরং চেৎ আত্মানন্দবিষয়ং ব্রহ্মণো বিজ্ঞানম্, তদেব তন্তু স্বভাব ইতি আত্মানন্দং বিজ্ঞানাতীতি কল্পনা অমুপপাদা ; অতঃবিজ্ঞানপ্রসঙ্গে হি কল্পনায়া অর্থবস্তুম্, যথা আত্মানং পরঞ্চ বেত্তীতি । ন হি ইদাদ্যাসক্তমনসো নৈরন্তর্যোণ ইবু-জ্ঞানাজ্ঞান-কল্পনায়া অর্থবস্তুম্ ৷২

অথ বিচ্ছিন্নমাত্মানন্দং বিজ্ঞানাতীতি—বিজ্ঞানস্তাত্মবিজ্ঞানহিচ্ছে অস্ত-বিষয়ত্বপ্রসঙ্গে আত্মানন্দ বিক্রিয়াবস্তুম্ ; ততশ্চানিত্যত্বপ্রসঙ্গঃ । তত্মা-বিজ্ঞানমানন্দমিতি স্বরূপায়াধ্যানপটৈব ঋতিনা আনন্দসংবেদ্যত্বার্থা । “জকং ক্রৌড়ম্” ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধোহসংবেদ্যত্ব ইতি চেৎ ; ন ; সর্কীয়ৈকত্বে যথাপ্রাপ্তাহুবাতিত্বাৎ—যুক্তস্ত সর্কীয়ভাবে সতি যত্র কচিৎ যোগিষু দেবেষু বা জঙ্গাদি প্রাপ্তম্, তদ্ যথাপ্রাপ্তমেবানুত্ততে—তত্ত্বশ্চৈব সর্কীয়ভাবেদিতি সর্কীয়ভাব-মোকন্ততয়ে ৷১০

যথাপ্রাপ্তাহুবাতিত্বে হুঃখিত্বমপীতি চেৎ,—যোগ্যাदिषু যথাপ্রাপ্ত-জঙ্গাদিবিৎ স্থাবরাदिषু যথাপ্রাপ্তহুঃখিত্বমপীতি চেৎ ; ন, নামরূপকৃতকার্য্যকরণোপাধি-সম্পর্কজনিত ভ্রান্ত্যধারোপিতত্বাৎ সুখিত্ব-হুঃখিত্বাদিবিষেষশ্চেতি পরি-হৃতমেতৎ সর্কম্ । বিরুদ্ধশ্রুতীনাঞ্চ বিষয়মবোচাম । তত্মাৎ “এবোহস্ত পরম আনন্দঃ” ইতিবৎ সর্কায়ানন্দবাক্যানি দ্রষ্টব্যানি ৷২৪০৷৩৪৷

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত নবমঃ ব্রাহ্মণম্ ৷৩৫৷১১৷

শ্রীমৎপরমহংসপ্রব্রাজকাচার্য্যস্ত শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদ-শিষ্যস্ত শ্রীমচ্ছঙ্করভগবতঃ কৃতৌ বৃহদারণ্যাকোপনিষদ্ভাষ্যে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ৷

টীকা । স্বভাববাদস্থাপয়তি—জ্ঞাত ইতি । ইতিশব্দশোভাসমাপ্ত্যর্থঃ । তদেব কুটরতি—জ্ঞানিষ্যমাণস্ত ইতি । ন জায়ত ইতি ভাগেনোক্তরমাহ—নেত্যা-দিনা । স্বভাববাদে দোষমাহ—মন্যেথেতি । স্বভাবাদভবে কলিতমাহ—অত ইতি । উক্তমেব কুটরতি—জ্ঞাত ইতি । ব্রহ্মবিদ্যাং শ্রেষ্ঠত্বে বাজবল্যন্ত সিদ্ধে কলিতমাহ—অত ইতি । সমাপ্তাখ্যায়িকেনি । ব্রাহ্মণাশ্চ সর্কো যথাযথং জগ্মুরিত্যর্থঃ ৷১১

বিজ্ঞানাদিবাক্যস্থাপয়তি—যজ্ঞংগত ইত্যাদিনা । বিজ্ঞানশব্দস্ত করণাদিবিবরণং ব্যায়তি—বিস্তৃতিমিতি । আনন্দবিশেষণত্ব কৃত্যং দর্শয়তি—নেত্যাদিনা । এসন্নং হুঃখহেতুনা কামক্রোধাদিনা সম্বন্ধরহিতম্ । শিবং কাবাদিকারণেনাজ্ঞানেনাপি সম্বন্ধমুক্তম্ । সাত্তিকশব্দংবৃত্তহুঃখরহিতত্বমাহ—অতুলমিতি । সাত্তিকসাত্তিক্যাদিসংবৎসরমাহ—অনাদ্যমিতি । হুঃখনিবৃত্তিমাাত্রং সুখমিতি পক্ষঃ প্রতিকিপতি—নিত্যতৃপ্তমিতি ।

ଆନନ୍ଦେ ଜ୍ଞାନସିଦ୍ଧି ବ୍ରହ୍ମାକାରତେଜସାମୟାଃ—ଏକରସମିତି । କଳସତ ଉପପନ୍ଥୋରିତି  
ଜାୟେନ ବ୍ରହ୍ମଣୋ ଅଗ୍ନିବୃକ୍ଷସ୍ୟାହ—ରାତିରିତ୍ୟାଦିନା । ‘ବ୍ରହ୍ମସଂହୋଽସ୍ତତସ୍ମେତି’ ଇତି  
କ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତରମାଶ୍ରିତ୍ୟ ତତ୍ତ୍ୱେବ ସୁକୋପସ୍ୟାସ୍ତତ୍ତ୍ୱମୁପସିଦ୍ଧିତି—କିଂଚେତି । ଅକରସ୍ୟାଧ୍ୟାନସ୍ୟାତ୍ତା-  
ସିଦ୍ଧି ସଦଃ । ୨

ସଚ୍ଚିଦାନନ୍ଦାବ୍ରହ୍ମ ବ୍ରହ୍ମ ବିଜ୍ଞାବିଜ୍ଞାତ୍ୟାଂ ବ୍ରହ୍ମୋକାମ୍ପଦମିତ୍ୟୁକ୍ତମିଦାନୀଂ ବ୍ରହ୍ମାନନ୍ଦେ ବିଚାର-  
ସବତାରସରସବିଗୀତସର୍ବମାହ—ଅତ୍ରେତି । ତଥାପି ଶ୍ରେଷ୍ଠେ ବାକ୍ୟେ କିମାରାତସିତି, ତଦାହ—  
ଅତ୍ର ଚେତି । ନ ଚ କେବଳମତ୍ତେବାନନ୍ଦଶବ୍ଦୋ ବ୍ରହ୍ମବିଶେଷପାର୍ଥକ୍ୟେନ କ୍ରତଃ, କିନ୍ତୁ ତୈତିରିୟ-  
କାରାବଶ୍ୟକତାଂ—କ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତରେ ଚେତି । ବ୍ରହ୍ମଣୋ ବିଶେଷପଦ୍ଧେନାନନ୍ଦଶବ୍ଦଃ କ୍ରତଃ ଇତି ସଦଃ ।  
ଅନ୍ତାଃ କ୍ରତୀରେବାହରତି—ଆନନ୍ଦ ଇତ୍ୟାଦିନା । ଏବାନ୍ତାଃ କ୍ରତଃ ଇତି ଶେଷଃ ।  
ତଥାପି କଥଂ ବିଚାରସିଦ୍ଧିଃତ୍ୱାହ—ଅସଂବେଦ୍ୟ ଇତି । ଲୋକପ୍ରସିଦ୍ଧେରବୈତକ୍ରତେଷ୍ଠ ବ୍ରହ୍ମା-  
ନନ୍ଦଃ ସଂବେଦ୍ୟୋଽସଂବେଦ୍ୟୋ ବେତି ବିଚାରଃ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ! ଉତ୍ତରତ୍ର କଳଂ ଦର୍ଶୟତି—ବ୍ରହ୍ମା-  
ନନ୍ଦଂଦେଶ୍ଚେତି । ଅନ୍ତଥା ଲୋକବେଦ୍ୟୋଃ ଅର୍ଥାର୍ଥଭେଦାଦବିଶିଷ୍ଟ ବାକ୍ୟାର୍ଥ ଇତି ଶ୍ଚାରରିବାଧୋ-  
ଽସଂବେଦ୍ୟେ ପୁନରବୈତକ୍ରତିରବିରୁଦ୍ଧେତି ଭାବଃ । ୩

ବିଚାରସାକ୍ଷିଗତି—ନାସ୍ତିତି । ବିରୁଦ୍ଧକ୍ରତ୍ୟୁର୍ବିନିର୍ଗାର୍ଥଃ ; ବିଚାରକର୍ତ୍ତବ୍ୟତାଂ ଦର୍ଶୟତି—  
ନେତି । ସଂଗ୍ରହବାକ୍ୟଂ ବିବୃଣୋତି—କ୍ରତ୍ୟୁମିତ୍ୟାଦିନା । ଏକସ୍ମେ ସତି ବିଜ୍ଞାନ-  
ପ୍ରତିବେଶକ୍ରତିରେବାହରତି—ସତ୍ରେତ୍ୟାଦିନା । ଇତ୍ୟାଦି ଅବସ୍ଥାସିତି ଦ୍ୱେଷଃ । କଳିତ-  
ସାହ—ବିରୁଦ୍ଧକ୍ରତୀତି । କ୍ରତିବିପ୍ରତିପଦେବିଚାରକର୍ତ୍ତବ୍ୟତାମୁପସଂହରତି—ତସ୍ମାଦିତି ।  
ତତ୍ତ୍ୱେବ ବେଦତ୍ତରମାହ—ଯୋକ୍ଷେତି । ତାସେବ ବିପ୍ରତିପଦିଃ ବିବୃଣୋତି—ଆଂଶ୍ୟା-  
ଇତି । ୪

ବିରମ୍ଭପୂର୍ବକଃ ପୂର୍ବମକଃ ; ଗୁରାତି—କିଂ ତଥାବଦିତ୍ୟାଦିନା । ଆନନ୍ଦାଦିବ୍ରହ୍ମପାରି-  
ଜ୍ଞାନସାମନ୍ୟଂ ବ୍ରହ୍ମେତି କ୍ରତେଶ୍ଚୋକେ ସ୍ୱଧଃ ସଂବେଦ୍ୟସିତି ସୁକ୍ତସିତି ସଦଃ । ତତ୍ତ୍ୱେବ  
ବାକ୍ୟାନ୍ତରାଗୁନାହରତି—ବ୍ରହ୍ମାଦିତ୍ୟାଦିନା । ପୂର୍ବମକ୍ଷସାକ୍ଷିଗତି—ନାସ୍ତିତି । ଗୋକେ  
ଦେଶିୟତେ ସ୍ୱଜ୍ଞାନଂ, ତହିଁ ତଦନେକକାରକସାଧ୍ୟଂ ବାକ୍ୟଂ କ୍ରିୟାସାଂ ପାକାଦିବଂ, ନୈର୍ବେକସେ  
ଚ ଗୋକେ କାରକବିତ୍ତାମାଭାବାନ୍ନ ସ୍ୱଧଃସଂବେଦନଂ ସମ୍ଭବତୀତ୍ୟର୍ଥଃ । ଅନ୍ତତ୍ର କାରକାପେକାରାସି  
ସ୍ୱଜ୍ଞାନତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ନ ତଦନେକତ୍ୟାମକ୍ୟାହ—କ୍ରିୟାସାଂଦେଶ୍ଚେତି । ସା କ୍ରିୟା ନାନେକକାରକ-  
ସାଧୋତି ବ୍ୟାପ୍ତେର୍ଗମନାଦାବସମ୍ଭବତାଞ୍ଜ୍ଞାନତ୍ୱାପି ସାଧ୍ୟର୍ଥସ୍ତେନ କ୍ରିୟାସାଦନେକକାରକସାଧ୍ୟତା  
ମିଦ୍ଧେବେତ୍ୟର୍ଥଃ । କ୍ରତିଆମାମ୍ୟାମାଶ୍ରିତ୍ୟ ପୂର୍ବସାଦୀ ପରିହରତି—ନୈଷ ଦୋଷ ଇତି । ତଦେବ  
କୁଟରତି—ବିଷ୍ଟାନମିତି । ୫

ଅସ୍ମେ ବ୍ରହ୍ମାସି କ୍ରତିଆମାମ୍ୟାମାନନ୍ଦଜ୍ଞାନମୁକ୍ତସାକ୍ଷିଗତି—ନାସ୍ତିତି । ଅମୈତକ୍ରତିବିରୋଧଂ  
ବ୍ରହ୍ମାସି ବିଜ୍ଞାନକ୍ରିୟାକାରକବିତ୍ତାମାପେକା ଗୋପନତ୍ୱତେ । ନ ହି ବିଜ୍ଞାନସାମନ୍ୟମିତ୍ୟାଦିବଚନାଦି  
ସାନାନ୍ତରବିରୋଧେନ ବିଜ୍ଞାନକ୍ରିୟାଂ ବ୍ରହ୍ମଗୁଣାଦରସିତି, ତେସାଂ ଜ୍ଞାପକତ୍ୱାଞ୍ଜ୍ଞାପକତ୍ୱ ଚାବିରୋଧା-  
ନେକସାଂ, ଅନ୍ତଥାସ୍ତିପ୍ରମାଣାଦିତ୍ୟର୍ଥଃ । ଲୌକିକଜ୍ଞାନତ୍ର କ୍ରିୟାସେହି ଗୋକସ୍ୱଜ୍ଞାନଂ କ୍ରିତ୍ୱେବ  
ନ ଉପସିତି, ତତ୍ର, ବିଜ୍ଞାନାଦିବାକ୍ୟାତ୍ତାତ୍ତ୍ୱବିରୋଧୋଽତୀତ୍ୟାମକ୍ୟାହ—ନ ଚେତି । ପରଃ-

পাৎকরোঃ সৰ্ব্বৈককরণ্যবিজ্ঞানতাপি লোকবেদরোরেককরণ্যবেদেতি, তাবঃ । যানান্তর-  
বিরোধাদানন্তানন্দজ্ঞানন্ত সৰ্ব্বেষ বা নিবিধাতে, তন্ত ক্রিয়াং বা নিরাক্রিয়তে ? তদ্ব্যন্তঃ  
দুষ্যতি—নেতৃত্বাদিন। । তথেষ শ্ৰুতি—ন বিজ্ঞানমিতি । ৬

মুখজ্ঞানন্ত গুণত্বাদীকারাং ক্রিয়াত্বনিরাকরণ্যমিতিবেতি মত্বাহ—অনুভূমতে জ্ঞিতি ।  
অনুভবমেবাভিনয়তি—অস্ম্যহমিতি । তথাপি ক্রতিবিরোধঃ তাদিত্যাশঙ্ক্য এত্যাশঙ্ক-  
সারেণ সাপি নেতব্যেত্যাশয়েনাহ—তস্মাদিতি । আনন্তানন্দজ্ঞানন্ত ক্রিয়াত্বানদী-  
কারাং কারকভেদাৎপেক্ষাতাবাদিত্যর্থঃ । গুণত্বগুণে চ এতাক্রান্তগুণত্বাদাগমন্ত বিরো-  
ধিনস্তদনুসারেণ নেতৃত্বাবিকল্পগমন্ত ভূয়ত্বাদিত্যাভিনয়ঃ । অবিকল্পার্থতা বিজ্ঞানানিশ্চে-  
দিত্যিতি শেষঃ । গুণগুণিতাবেহপি নাইতিশ্রুতিঃ শক্যা নেতৃত্বিত্যাশঙ্ক্য ব্যবেষত্বগুণকনামি-  
ত্যাহ—তস্মাদানন্দমিতি । যথাকথংকিৎকরণানন্দন্ত বেদন্তে ক্রতীনাংগুণ্য-  
মভীত্যা'হ—তথেষতি । ৭

আনন্দো বেদো ব্রহ্মজীতি চোদিতো সিদ্ধান্তমাহ—নোতি । আগন্তকমনাগন্তকং বা  
জ্ঞানং মুক্তাবানন্দং গোচরয়তি ? নাত্ত ইত্যাহ—কার্যোতি । অনুগণতিবেদ ফোরতি—  
শক্যোতি । কার্যকরণরোপতাবেহপি যোকে ব্রহ্মানন্দজ্ঞানং জন্মিত্যে, সংসারে হি  
হেতুপেক্ষেত্যাশঙ্ক্যাহ—দেহাদীতি । বিতীঃ দুষ্যতি—একজ্ঞেতি । ন হি ব্রহ্ম-  
স্বরূপজ্ঞানেনৈব বেদজ্ঞানন্দরূপং ভবিতুংসমতে, বিষয়বিষয়িপোরেকত্ববিরোধাত্তত্চানাগন্তক-  
মপি জ্ঞানং মুক্তো নামন্দমধিকরোভীত্যার্থঃ ।

কিঞ্চ ব্রহ্ম বা মুক্তো বা সংসারী বা ব্রহ্মানন্দং গোচরয়েৎ ? তদ্ব্যন্তমভূবদতি—পরং  
চেদিত্যিতি । তদ্বিন্গুণে ন ব্রহ্ম স্বরূপানন্দং বেত্তি তেনৈকাদেকত্ব বিষয়বিষয়িত্বানুগ-  
পত্তেক্তত্বাদিতি দুষ্যতি—তদ্ব্যন্তিতি । নাপি সংসারী ব্রহ্মানন্দং গোচরয়তি, ন খলবিসৃষ্টে  
সংসারে সংসারিণ্যস্তানন্দভিত্তম্যানো ন ব্রহ্মানন্দমাকলয়িতুংসমং, সংসারে নিবৃষ্টে তু ততো  
বিবিন্মুক্তো ব্রহ্মত্বাভ্যাং প্রতিপত্তমানন্তানন্দং তথদেব বিবরীকত্বং নাইতীতি তৃতীয়ঃ  
প্রত্যাহ—জ্ঞংজ্ঞায়'স্মীতি । মুক্তোহপি ব্রহ্মণোহভিন্নো ভিন্নো বেতি বিকল্পাত্তেদগ-  
মমত্বাবেদে—জ্ঞেনেতি । ব্রহ্মাভিন্নন্ত মুক্তন্ত তদানন্দবিষয়করণমুক্তত্বায়েন নিরততি—  
তদেতি । ৮

ভেদগুণকরভূবদতি—অথেষতি । ব্রহ্মানন্দং প্রত্যাগাত্মানমিতি সৰ্ব্বকঃ । বেদনপ্রকার-  
মভিনয়তি—অস্ম্যহমিতি । তদ্ব্যন্ত্যাদিক্রতিবিরোধেন নিরাকরোতি—তদেতি । মুক্তো  
ব্রহ্মণঃ সকাশাভিন্নোহভিন্নো বা বা তুং, ভিন্নাভিন্নন্ত তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদীয়েতি । সৰ্ব্বত্র  
ভেদাভেদবাদন্ত দ্বিবিধবাদিত্যর্থঃ । ব্রহ্মণঃ স্বানন্দত্বাবেদন্তে হেতুত্বমাহ—কিংচান্দ-  
দিত্যিতি । তদেবোপপাদয়তি—নিরন্তরং চেদিত্যিতি । আখ্যাতপ্রয়োগন্ত তহি কৃত্যর্থ-  
বৎ, তত্বাহ—অন্তত্বজ্ঞানেনেতি । দেবদত্তো হি বুদ্ধিপূৰ্ণকারিত্বাবহায়াং স্বান্দানন্দন্ত চ  
বিবিধ্য জানাত্তি, নাত্তদেতৃত্বত্বাৎসদর্শনাত্তত্বাৎচপ্রয়োগো মুক্ত্যভে, নৈবং ব্রহ্মজ্ঞানত্বত্ব-  
ত্বত্বা চ তত্বাখ্যাতপ্রয়োগো নার্যবানিত্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যাখ্যাতপ্রয়োগানর্থক্যং দৃষ্টান্তেন  
দুষ্যতি—ন ইতি । ৯

অত্যাগারমি নিত্যজ্ঞানবাসিত্বাৎ শব্দরতি—অপেক্ষিত । বিচ্ছিন্নমিতি ক্রিয়ারিণেবৎ ।  
 পরিহরতি—বিজ্ঞানশ্চেতি । আত্মনো বিজ্ঞানত্বজ্জিবন্তরালমসম্বাবহা, তদাংশি বিজ্ঞান-  
 যতি চেৎ, তত্ভাববিষয়ব্রহ্মসম্বন্ধাৎ চ ‘ব্রহ্মতৎপত্ততি’ ইত্যাদিক্রমেভ্যামনো বর্ত্তাভাগতিঃ ;  
 ন চেতদা বিজ্ঞানং, তদা পাপাণববচেতনমং, বিজ্ঞপ্তিরূপবাদদীকারাদিত্যর্থঃ । আত্মনো-  
 হনিত্যজ্ঞানববে দোবাঃপ্রবাহ—আত্মানশ্চেতি । আনন্দজ্ঞানে ব্রহ্মণি বিবরবিবরিয়া-  
 যোগশ্চেৎ কথং বিজ্ঞানাদিবাক্যমিত্যাশঙ্ক্যোগসংহরতি—তস্মাদিতি । ব্রহ্মণ্যানন্দভা-  
 বেভবে কতিবিরোধবুৎ সংহরতি—তস্মাদিতি । সর্বজ্ঞানমো বৃত্তৈক্যে সতি  
 যোগ্যাদিবু বহা ব্রহ্মণাদি প্রাপ্তং, তথৈব তদবস্থাদিহাস্যাঃ ক্রতেন বিরোধোহস্তীতি পরি-  
 হরতি—নেত্যাदिना । তদেব প্রপত্তি—মুক্তশ্চেতি । কিমবস্থানে বলমিতি  
 চেতদাহ—তস্মাদিতি । বৃত্তস্য যোগ্যাদিব সর্বজ্ঞানভাবানেন তত্র প্রাপ্ত ব্রহ্মণ্যন্ত  
 বৃত্তিস্তত্ত্বয়েৎমুক্ততে, তদাবস্থাবদৈবৈব্যবহার্যঃ । ১০

বিদ্বৎ সার্কায়োন যোগ্যাদিবু প্রাপ্তব্রহ্মণ্যন্তভাবো ভাবতিপ্রসত্তিরিতি শব্দভে—  
 যশ্চাপ্রাপ্তেতি । অতিপ্রসঙ্গমেব একটরতি—যোগ্যাদিহাসিত্তি । অবিত্তাভাব-  
 নানরূপবিরতিতোপাবিরহসম্বন্ধনিবন্ধনিখ্যাজ্ঞানাদীমসম্বাবহা হুঃখিহাদিপ্রভীতেঃ ন তত্র  
 বৃত্তো হুঃখিৎ, ন চ ব্রহ্মণ্যন্তপি বাতবনাবিত্তত্বেব বৃত্তিস্তত্ত্বয়েৎমুক্তবাদাহুঃখিৎ হি  
 নাবস্থানোহতিহীনব্রহ্মাণ্ডেরিতি পরিহরতি—নেত্যাदिना । বৎ তু বিবৃদ্ধকতিদূর্ভেদাৎ-  
 নার্যে নিবীভো ভবতীতি, তত্রাহ—বিকল্পশ্চেতি । বেদ্যবাবেদ্যবাদিক্রতীনাং সোপাধিক-  
 দিরূপাধিকবিষয়স্বেন বহুকাণ্ডে ব্যবহোক্তেভ্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যন্তপুংসংহরতি—তস্মাদিতি ।  
 ব্রহ্মণ্যানন্দ বেদ্যভাৱা হুনিরূপং তজ্জ্ঞার্থঃ । বৈধবোহুজ্ঞেভ্যাহ ভেদো ন বিবক্ষিতঃ,  
 সর্বজ্ঞানভাবত একত্বভাৱেণ বিজ্ঞানাদিবাক্যোনন্দ বেদ্যতা ন বিবক্ষিতা । উক্তরীত্যা  
 তবেদ্যভাৱা হুপ্রতিপাদনং, তদানন্তিশরানন্দ চিদেকতানং বস্ত সিদ্ধমিত্যর্থঃ । ১০ ৥ ১৮ ৥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাব্যাকীকারাং তৃতীয়াধ্যায়ত নবমঃ ব্রাহ্মণঃ ॥ ৩ ॥ ১ ॥

ভাস্ম্যানুবাদ । যদি মনে কর যে, মর্ত্য ত স্বভাবতই জাত ;  
 সুতরাং তৎসম্বন্ধে আর জিজ্ঞাস্য কি আছে ?—যাহা জন্মিরাছে, তাহারই  
 জন্ম বিষয়ে প্রশ্ন করা বাহঁতে পারে, কিন্তু জাত পদার্থের সম্বন্ধে নহে ;  
 ইহা যখন উৎপন্নই রহিয়াছে, ( আর পুনরুৎপন্ন হইবে না, ) তখন এবিষয়ে  
 ত প্রশ্নই সঙ্গত হয় না ; না, একথা বলিতে পার না ; কারণ, মুহূর্ত্ত পরও  
 নিশ্চয়ই জন্ম হইয়া থাকে ; তাহা না হইলে কৃতনাশ ও অকৃতাত্যাগম  
 নামক দুইটা দোষ ঘটতে পারে (১) । অতএব তোমাদিগকে জিজ্ঞাসা

(১) ভাৎপর্থা—কৃতনা-অর্থ—যে সমস্ত কর্ত্ত করা হয়, সে সমস্ত কর্ত্তের নিশ্চলতা, আর  
 কৃতাত্যাগম অর্থ—যেই কর্ত্ত করা হয় নাই, সেজন কর্ত্তকলতোপ করা । অতিপ্রাণ

করিতেছি—মৃত্যুর পরে এই বর্ত্যকে পুনরায় জন্মায় কে ? সত্য হ ব্রাহ্মণগণ  
তাহা বুঝিতে পারিলেন না, অর্থাৎ মৃত্যুর পর বাহা হইতে পুনরায় জন্ম  
লাভ হয়, জগতের সেই মূল কারণ নিরূপণ করিতে পারিলেন না ; অতএব  
ত্রিবিধ নিবন্ধন বাজবল্যের নিকট সকলে পরাজিত হইলেন ; তিনি গোধন  
নইয়া গেলেন । এখানেই আখ্যায়িকা সমাপ্ত হইল ।

অতঃপর—বাহা জগতের মূল কারণ, সাক্ষাৎ সৎকে যে শব্দ দ্বারা  
ব্রহ্মের নির্দেশ হইয়া থাকে এবং স্বয়ং বাজবল্যও ব্রাহ্মণগণকে বাহা জিজ্ঞাসা  
করিয়াছিলেন ; স্বয়ং প্রতিই তাহা আমাদের কাছে বলিয়া দিতেছেন—‘বিজ্ঞানঃ’  
—‘বিশিষ্ট জ্ঞানস্বরূপ’, তাহাই আবার আনন্দ স্বরূপও বটে, কিন্তু উহা বিবরজ  
জ্ঞানের দ্বারা দুঃখমিশ্রিত নহে ; তবে কি না, উহা শিব ( কল্যাণময় ), অল্পময়  
—সর্ববিধ ক্লেশসম্পর্ক-বর্জিত, নিত্যতৃপ্ত ও একরস ( একস্বভাব ) । উক্ত  
উত্তরবিধ বিশেষণবিশিষ্ট ব্রহ্ম কি প্রকার ?—ধনদাতার—কর্ম্মভূতাতা  
বলমানের পরায়ণ—পরম আশ্রয় অর্থাৎ কর্ম্মফলপ্রদাতা । অপিচ, বাহার  
লৌকিকবাণী, বিদৈববাণী ও পুণ্ড্রৈববাণী, এই ত্রিবিধ কামনা হইতে সম্পূর্ণ বিরত  
হইয়া সেই ব্রহ্মেতেই স্থিতি লাভ করেন ; অকর্ম্মী ( জানী ) এবং ব্রহ্মবিৎ  
—‘বিনি সেই ব্রহ্মতত্ত্ব সম্যক অবগত হইয়াছেন, তাহাদেরও পরম আশ্রয়স্বরূপ ।

অতঃপর, এ বিষয়ে এইরূপ আলোচনা করা বাইতেছে—জগতে ‘আনন্দ’  
শব্দ সুখবাচক বলিয়া প্রসিদ্ধ ; অথচ এখানে ‘আনন্দঃ ব্রহ্ম’ ব্রহ্মবাক্যে আনন্দ  
শব্দটি ব্রহ্মের বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে ; এবং অত্রা ত্রিবিধেও  
ব্রহ্ম-বিশেষণ রূপে ‘আনন্দ’ শব্দের উল্লেখ রহিয়াছে ; বধা—‘ব্রহ্মকে আনন্দ  
স্বরূপ বলিয়া জানিয়াছিলেন,’ ‘আনন্দ স্বরূপ ব্রহ্মকে জানিলে,’ ‘এই আকাশ  
( ব্রহ্ম ) যদি আনন্দ স্বরূপ না হইত,’ ‘বাহা ভূম্বা ( পরম মহৎ ব্রহ্ম ), তাহাই  
সুখ স্বরূপ,’ ‘এই পরমাত্মাই পরম আনন্দস্বরূপ’ ইত্যাদি । ‘আনন্দ’ শব্দ  
সাধারণতঃ অল্পভবযোগ্য সুখেই প্রসিদ্ধ ; অতএব ব্রহ্মানন্দও যদি অল্পভব-

এই যে, বর্ত্য পুরুষ যদি মৃত্যুর পর, পুনরায় জন্ম লাভ না করি, প্রত্যেক জন্মই যদি অভিনব—  
নতাবজ্ঞাত হয়, তাহা হইলে, বলিতে হইবে যে, কোন জীবই বহুত কর্ত্তব্যের ফলভোগ করে না  
এবং সেসকল ভোগের সম্ভাবনাও রহিল না ; সুতরাং বৃত্ত কর্ম্ম ওলি নষ্ট—বিফল হইয়া গেল, আর  
প্রত্যেকের পক্ষেই অকৃত—বাহা নিবে করে নাই, এরূপ কলের ভোগ সম্ভাবিত হইল । তাহার  
ফলে জগতের দুঃখমান বৈচিত্র্য নষ্ট পাইতে পারে না ইত্যাদি ।



বোণ্য হয়, তাহা হইলেই ব্রহ্মবিষয়ে প্রযুক্ত উক্ত ‘আনন্দ’ শব্দ যুক্তিযুক্ত হয়, (নচেৎ সঙ্গত হয় না) । ৩

ভাল কথা, স্বয়ং শ্রুতি যখন ব্রহ্মকে আনন্দস্বরূপ বলিতেছেন, তখন ব্রহ্মও অল্পভববোণ্য আনন্দস্বরূপই হউক ; ইহাতে আর বিচার্য বিষয় কি আছে ? না—একথা বলিতে পারা যায় না ; কেন না, এ বিষয়ে বিরুদ্ধ শ্রুতিবাক্যও পরিলক্ষিত হইতেছে। হাঁ, সত্য বটে, ব্রহ্মবিষয়ে যেমন আনন্দশব্দের প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায়, তেমনি ব্রহ্মৈকত্বপক্ষে বিজ্ঞানেরও (অল্পভবেরও) প্রতিবেদ শুনিতে পাওয়া যায় ; যথা—‘যখন যুগ্মকুর সমস্তই আত্মস্বরূপ হইয়া যায়, তখন কে কাহাকে কিসের দ্বারা দর্শন করিবে ? কিসের দ্বারা কাহাকে জানিবে ?’ ‘যাহাতে অস্ত কিছু দর্শন করে না, অস্ত কিছু শ্রবণ করে না, এবং অস্ত কিছু জানে না, তাহাই ভূমা (ব্রহ্ম)’ জীব প্রাণ, পরমান্বার সহিত সন্মিলিত হইয়া বাহ বা আভ্যন্তর কিছুই জানে না’ ইত্যাদি। অতএব পরস্পর বিরুদ্ধার্থ-বোধক শ্রুতি থাকায় বিচার করা আবশ্যক হইতেছে ; সুতরাং বেদবাক্যের প্রকৃতার্থ নিরূপণের জন্য বিচার করা উচিত। বিশেষতঃ যোক্তবাদিগণের মধ্যে বিরুদ্ধ মত দর্শনেও বিচারের আবশ্যকতা আছে,—সাধ্য ও বৈশেষিক উভয়েই যোক্তবাদী ; তাঁহারা বলেন—যুক্তিতে অল্পভববোণ্য কোন সুখ থাকে না ; অস্ত সম্প্রদায় বলেন যে, যুক্তিতেও নিরতিশয়—বাহা অপেক্ষা আর অধিক নাই, এইরূপ আনন্দ অল্পভব হইয়া থাকে। অতএব বিচারের যথেষ্ট প্রয়োজন রহিয়াছে। ৪

এমত অবস্থায় কোন পক্ষ অবলম্বন করা উচিত ? না, আনন্দ প্রকৃতি শব্দের স্পষ্ট উল্লেখ দর্শনে এবং ‘যুক্ত পুরুষ হাস্য, ক্রীড়া ও রমণ করতঃ’, ‘তিনি যদি পিতৃলোককামী হন’, ‘যিনি সর্বজ্ঞ ও সর্ববিদ’, ‘সমস্ত কাম (বিষয়) উগভোগ করেন’ ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যানুসারে স্বীকার করিতে হয় যে, যুক্তিতেও সুখ-সংবেদন হইয়া থাকে। ভাল, একত্ব-সিদ্ধান্ত পক্ষে কারক-বিভাগ যখন থাকেনা, তখন ত সুখ-বিজ্ঞান হইবে কিরূপে ? কারণ, ক্রিয়া-মাত্রই বহকারক-সাধ্য ; বিজ্ঞানও যখন একটী ক্রিয়া, তখন একত্ব-পক্ষে আনন্দাল্পভব হইবে কি প্রকারে ? না, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, এম্বিষয়ে যখন স্পষ্ট শ্রুতিপ্রমাণ রহিয়াছে, তখন ব্রহ্মানন্দের অল্পভবেও বিরোধ হইতে পারে না ; আর আনন্দ অল্পভবগোচর না হইলে যে, ‘বিজ্ঞানমানন্দম্’ প্রকৃতি বাক্য অসঙ্গত হয়, সে কথাও আমরা পূর্বেই বলিয়াছি। ৫

জ্ঞান, জিজ্ঞাসা করি, বচন থাকিলেই কি হয় ?—বচনে ত নিশ্চয়ই অগ্নির শীতলতা, কিম্বা জলের উষ্ণতা প্রদর্শিত হইতে পারে না ; কারণ, বচনে ( শব্দ প্রমাণ ) কেবল বস্তুর স্বভাব জ্ঞাপন করে মাত্র, কিন্তু অল্প দেশে অগ্নি শীতল, অথবা অগম্য কোনও স্থানে জল স্বভাবতঃ উষ্ণ—উহা জ্ঞাপন করিতে পারে না ; [ জ্ঞাপন করিলেও, সে বাক্য প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হয় না ] ! না—এ আপত্তি হইতে পারে না ; কেন না, পরমাশ্রুত আনন্দের যে, অমুভব হয়, ইহা প্রত্যক্ষও দেখিতে পাওয়া যায় ; বিশেষতঃ ‘অগ্নি শীতল’ ইত্যাদি বাক্য যেমন প্রত্যক্ষের বিরুদ্ধার্থপ্রকাশক, ‘বিজ্ঞানম্ আনন্দম্’ এবং বিধি বাক্যগুলি সেরূপ কোনপ্রকার বিরুদ্ধার্থপ্রকাশক নহে । ৬

আর ঐ সকল প্রতিবাক্যের যে, অর্থগত বিরোধ নাই তাহা অমুভববিহীনও বটে,—‘আমি সুখী’ ইত্যাদিরূপে আত্মার সুখরূপত্ব সকলেই অমুভব করিয়া থাকে ; ( ১ ) সুতরাং আত্মার আনন্দ স্বরূপত্বখণ্ডিত প্রত্যক্ষের বিরুদ্ধ হইতেছে না ; অতএব আনন্দস্বরূপ ব্রহ্ম বিজ্ঞানাত্মক বলিয়াই আপন আপনাকে অমুভব করিয়া থাকে । এষ্টরূপ হইলেই আত্মার আনন্দস্বরূপত্ব-প্রতিপাদক পূর্বোদাহৃত “জ্ঞানং ক্রীড়নং রমমাণঃ” ইত্যাদি প্রতিবাক্যেরও সামঞ্জস্য রক্ষা পাইতে পারে । ৭

না—একথা হইতে পারে না ; কারণ, দেহেন্দ্রিয়াদির অভাবে বিজ্ঞানোৎপত্তি কখনই সম্ভবপর হয় না ; কেন না, আত্যন্তিক মোক্ষদশায় শরীর থাকে না ; শরীর রূপ আশ্রয় না থাকিলে ইন্দ্রিয় থাকাও সম্ভব হয় না ; অতএব দেহেন্দ্রিয়াদি না থাকায় আনন্দ বিষয়ে বিজ্ঞানোৎপত্তি একেবারেই অসম্ভব । আর যদি দেহেন্দ্রিয়াদির অভাবেও বিজ্ঞানোৎপত্তি স্বীকার করা হয়, তাহা হইলেও, এই দেহেন্দ্রিয়াদি পরিগ্রহের কিছুমাত্র প্রয়োজন দেখা যায় না ; একথা একত্বসিদ্ধান্তের বিরুদ্ধও বটে ; কারণ পর ব্রহ্ম নিত্য বিজ্ঞানস্বরূপ বলিয়া যদি আপনার আনন্দাত্মক ভাব প্রকাশ

( ১ ) এখানে আপত্তি হইতে পারে যে, ‘অহং সুখী’ বলিলে বুঝা যায় যে, আত্মার ধর্মই সুখ, কিন্তু আত্মা স্থগাত্মক নহে ; সুতরাং ভাব্যকার ‘আত্মার স্থগাত্মতা অমুভব হয় বলিলেই কিরূপে ? শুদ্ধতরে বলিতে পারা যায় যে, ইহাদের মতে ধর্ম ও ধর্মী পৃথক্ বস্তু নহে ; উভয়ই এক সত্তার অধীন ; সুতরাং ধর্ম ও ধর্মী অভিন্ন পদার্থ ; অতএব ‘অহং সুখী’ বাক্যেও স্থখ-ধর্মটিকে তাহার আশ্রয়ভূত আত্মার সহিত অভিন্ন বলিয়া গ্রহণ করা অসম্ভব হয় নাই ।

করিতেন, তাহা হইলেও সৰ্বদাই প্রকাশ করিতেন ; কিন্তু তাহা ত কখনই করেন না ; আর সংসারী আত্মাও যখন সংসার হইতে বিনিমুক্ত হয়, তখনই সে আপনার প্রকৃত স্বরূপ প্রাপ্ত হয় ; সুতরাং সংসারীর পক্ষে ব্রহ্মানন্দ উপলব্ধি করা সম্ভব হয় না । তাহার পর, মুক্ত আত্মাও—জলাশয়ে নিক্ষিপ্ত জলাঞ্জলির দ্বায় ব্রহ্মের সঙ্গে মিশিয়া এক হইয়া যায়, কিন্তু আনন্দাত্মক ব্রহ্মবিজ্ঞানের জন্ত কখনই পৃথক্ হইয়া থাকে না , অতএব ‘মুক্তিদশায় জীব আনন্দাত্মক আত্মাকে অমুভব করিয়া থাকে’ এ কথাই কোনই অর্থ থাকে না । ৮

আর যদি বল, মুক্ত আত্মা পৃথক্ থাকিয়াই ব্রহ্মানন্দ উপলব্ধি করিয়া থাকে ; এবং ‘আমি আনন্দস্বরূপ’ বলিয়া প্রত্যগাত্মাকে ( আপনাকে ) অমুভব করিয়া থাকে , তাহা হইলেও একত্বসিদ্ধান্তের বিরোধ হয়, এবং সমস্ত প্রতিবাক্যেরও বাধা ঘটে ; অথচ এতদতিরিক্ত তৃতীয় আর একটা কল্পনা করাও সম্ভব হয় না । আরও এক কথা, ব্রহ্ম যদি সৰ্বদাই আত্মানন্দ অমুভব করিতে থাকে ; তাহা হইলে, বিজ্ঞান ও অবিজ্ঞান-বিভাগ কল্পনা নিরর্থক হইয়া পড়ে ; আত্মার আনন্দবিষয়ক বিজ্ঞান যদি সৰ্বদাই বিস্তারিত থাকে, তাহা হইলে, বলিতে হইবে যে, তাহাই তাহার স্বভাব ; সুতরাং আত্মা আনন্দ অমুভব কবে’ এইরূপ নূতন করিয়া অমুভব কল্পনা করা সঙ্গত হইতে পারে না । অতএব যদি তাহার অগন্তক বিজ্ঞানের সম্ভাবনা থাকে, তাহা হইলেই এরূপ কল্পনার সার্থকতা হইতে পারে, যেমন ‘আপনাকে ও অপরকে জানে’ ইত্যাদি বাক্যের সার্থকতা হয়, তজ্জপ অবিচ্ছিন্নভাবে বাহার মন কেবল ইযুতে একান্ত নিবিষ্ট, তাহার সম্বন্ধে যেমন ইযুবিষয়ে জ্ঞান ও অজ্ঞানের কল্পনা অর্থহীন, তেমনি বিজ্ঞানাত্মক আত্মা কখনও জ্ঞানকে জানে, কখনও জানে না, এইরূপ কল্পনারও কোনই অর্থ থাকে না । ৯

এই দোষ পরিহারের জন্ত যদি বল, আত্মা বিচ্ছিন্নভাবেই স্বীয় আনন্দের অমুভব করিয়া থাকে ; তাহা হইলেও আত্মবিজ্ঞানের দ্বিষ্টে, অর্থাৎ যে সময় আত্মানন্দবিষয়ে জ্ঞান না থাকে, সেই সময়ে অজ্ঞ বিধে বিজ্ঞান হইতে পারে ; তাহা হইলে ও আত্মার নির্বিকারতাব নষ্ট হয় ; নির্বিকারত্ব নষ্ট হইলেই তাহার অনিত্যত্ব আসিয়া পড়ে । অতএব ব্যক্তিগত হইবে যে, ব্রহ্মের কেবল স্বরূপমাত্র প্রতিপাদন করাই “বিজ্ঞানবানন্দ” এই প্রতি

মুখ্য উদ্দেশ্য, কিন্তু ব্রহ্মানন্দের অমুতাব্যতা প্রতিপাদন করা ইহার মুখ্য উদ্দেশ্য নহে । আপত্তি হইতে পারে যে, ব্রহ্মানন্দ যদি অমুতবগোচরই না হয়, তাহা হইলে ‘অক্ষৎ ক্রীড়ন’ ইত্যাদি শ্রুতি বিরুদ্ধ হইয়া পড়ে ? না, সে আপত্তিও হইতে পারে না ; কারণ, ব্রহ্ম ও নিখিল আত্মা যখন একই বস্তু, তখন ঐ শ্রুতিকে যথাপ্রাপ্যার্থানুবাদক অর্থাৎ বাহা স্বতই, সর্ববাপর হয়, ঐশ্রুতিটী তাহাই প্রতিপাদন করিতেছে মাত্র । অভিপ্রায় এই যে, মুক্তাত্মা যখন সমস্ত আত্মার সঙ্গে এক—অভিন্ন হইয়া যায়, তখন যোগী বা দেবতা প্রভৃতি যে কোনও আত্মাতে হাস্তক্রীড়া দি বাহা কিছু হয়, তাহাই সেই মুক্ত পুরুষের হাস্ত ক্রীড়াদিরূপে পরিগণিত হয় ; কারণ, তখন তিনি সর্বাশ্রভাব প্রাপ্ত হইয়াছেন ; অতএব বুঝিতে হইবে যে, সর্বাশ্রভাবরূপ যোক্তের প্রশংসার জন্যই স্বতঃপ্রাপ্ত হাস্তক্রীড়া প্রভৃতি ব্যাপার ঐ সমস্ত শ্রুতিতে কথিত হইয়াছে মাত্র, কিন্তু অত্র কোনও নূতন বিষয় জ্ঞাপন করিতেছে না । ১০

ভাল কথা, ঐ সকল শ্রুতি যদি স্বতঃপ্রাপ্ত বিষয়েরই অনুবাদক মাত্র হয়, তাহা হইলেও সর্বাশ্রভাবাপন্ন মুক্ত পুরুষের হাস্তক্রীড়া দি প্রাপ্তির ভায় হুংখাদি প্রাপ্তিও ত হইতে পারে—উৎকৃষ্ট দেহে যেমন হাস্তক্রীড়া দি সম্ভাবিত হয়, তেমনি স্থাবরাদি দেহে আবার নিরতিশয় হুংখসম্বন্ধও তাহার হইতে পারে ? না, এরূপ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ, বস্তু কিছু হুংখ-হুংখাদি সম্বন্ধ আছে, তৎ সমস্তই নামরূপকৃত কার্য্য করণরূপ (দেহেত্রি-য়াদিরূপ) উপাধি-সম্পর্কজনিত ভ্রান্তি-বিজ্ঞানে অধ্যায়োপিত মাত্র—কোনটাই সত্য নহে ; এই প্রণালীতে পূর্বেই উক্ত আপত্তির পরিহার করা হইয়াছে । ইহার বিরুদ্ধার্থ বোধক শ্রুতিসমূহেরও প্রতিপাদ্য বিষয় যে, কি হইবে তাহা পূর্বেই বলিয়াছি । অতএব, “এষোহস্য পরম আনন্দঃ” (ইহাই ইহার (জীবের) পরম আনন্দ) এই শ্রুতিগত ‘আনন্দ’ শব্দের ভায় আনন্দবোধক অস্ত্রান্ত শ্রুতিবাক্যেরও ব্যাখ্যা গ্রহণ করিতে হইবে ॥২৪০॥৩৪॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে তৃতীয়াধ্যায়ের ভাব্যানুবাদ সমাপ্ত ॥৩৪॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ান্ত নবমঃ ব্রাহ্মণঃ ॥৩৪॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি তৃতীয়াধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

## চতুর্থোধ্যায়ঃ ।

আভাসভাষ্যম্ । জনকো হ বৈদেহ আসাঞ্জে 'অন্ত সম্বন্ধঃ'—  
 শরীরাদ্যানষ্টৌ পুরুষান্ ; নিরুহ প্রত্যহ, পুনর্হৃদয়ে, দিগ্ভেদেন চ পুনঃ  
 পঞ্চা ব্যহ, হৃদয়ে প্রত্যহ, হৃদয়ং শরীরঞ্চ পুনরন্তোন্তপ্রতিষ্ঠং প্রাণাদি-  
 পঞ্চবৃত্ত্যাক্ষকে সমানাখ্যে জগদাত্মনি স্তত্র উপসংহৃত্য, জগদাত্মানং শরীর-  
 হৃদয়স্ত্রোবহুমতিক্রান্তবান্ য ঔপনিষদঃ পুরুষঃ—নেতি নেতীতি ব্যপদিষ্টঃ, স  
 সাক্ষাচ্চ উপাদান কারণস্বরূপেণ চ নির্দিষ্টঃ “বিজ্ঞানমানন্দম্” ইতি ।  
 তন্ত্বেব বাণাদিদেবতাধারেণ পুনরধিগমঃ কৰ্ত্তব্য—ইত্যধিগমনোপায়ান্তরার্থো-  
 হরমারম্ভো ব্রাহ্মণস্বরূপ । আধ্যাত্মিকা তু আচারপ্রদর্শনার্থা ।—

আভাসভাষ্যানুবাদ । 'জনকো হ বৈদেহ আসাঞ্জে'  
 ইত্যাদি । অতীত তৃতীয়াধ্যায়ের সহিত ইহার সম্বন্ধ এইরূপ—পূর্ব  
 অধ্যায়ের শেষে শরীরপ্রভৃতি অষ্টবিধ পুরুষের স্বরূপ নিরূপণ করিয়া, পুনশ্চ  
 হৃদয় মধ্যে তাহাদের উপসংহার করিয়া, আবার দিগ্ভেদানুসারে  
 তাহাদের পাঁচভাগে বিভক্ত করিয়া পুনশ্চ হৃদয়ে তাহাদের উপসংহার  
 প্রদর্শন করা হইয়াছে । তাহার পর, পরস্পর পরস্পরে আশ্রিত হৃদয় ও  
 শরীরকে প্রাণাপানাদি পঞ্চবিধ বৃত্তিবিশিষ্ট 'সমান' সংজ্ঞক জগদাত্মাস্বরূপ  
 'স্তত্র' উপসংহার করিয়া, আবার শরীর, হৃদয় ও স্তত্র সেই জগদাত্মকে,  
 'সমানের'ও অতীত, যে ঔ'নিষদ পুরুষ 'নেতি নেতি' বাক্যে নির্দিষ্ট  
 হইয়াছেন, তাহাকেই 'বিজ্ঞানম্ আনন্দম্' বাক্যে সাক্ষাৎসম্বন্ধে ও  
 উপাদান কারণরূপে নির্দেশ করা হইয়াছে । এখন আবার বাক্ প্রভৃতির  
 অধিষ্ঠাত্রী দেবতা দ্বারা তাহার উপলব্ধি করান আবশ্যিক ; এই জন্য তাহাকে  
 লাভ করিবার পক্ষে আরো যে সমস্ত উপায় আছে, তৎপ্রতিপাদনার্থ পরবর্ত্তী  
 ব্রাহ্মণস্বয় আরম্ভ হইতেছে । পূর্বের ত্রায় এখানেও বিস্তারহণের আচার  
 প্রদর্শনার্থ একটী আধ্যাত্মিকা প্রদর্শিত হইতেছে ।

ওম্ জনকো হ বৈদেহ আসাঞ্জে ইত্যং হ যাজ্ঞবল্ক্য আবব্রাজ ।  
 তৎ হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্য কিমর্থমচারীঃ পশুনিচ্ছন্নগুস্তানিতি ।  
 উত্তরম্বেব সংব্রাদীতি হোবাচ ॥২৪১॥১॥

স্বল্পভাষ্যঃ। জনকঃ (তদুপাধিকঃ) বৈদেহঃ (বিদেহাধিপতিঃ) আসাক্ষকে (আগন্তুকানাং দর্শনযোগ্যং স্থানং অধিষ্ঠিত্বান্), হ (ঐতিহ্যে)। অথ (অনন্তরং) যাজ্ঞবল্ক্যঃ (তন্মামক ঋষিঃ) আবত্রাজ (তত্রাগতঃ)। [জনকঃ] তং (যাজ্ঞবল্ক্যং) উবাচ হ—হে যাজ্ঞবল্ক্য, [যং] কিমর্থং অচারীঃ? (মমাস্তিকম্ আগতোহসি?) - পশুন্ (পবাদীন্ ইচ্ছন্, অথস্তান্ হস্তাস্তান্ হৃবীজেন্নান্) [বা জাতুন্]? ইতি। [এবং পৃষ্টঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ হ—হে সম্রাট, উভয়মেব (পশুনপি ইচ্ছন্, হৃবীজেন্নান্ধানপি জাতুমিত্যর্থঃ) ॥ ২৪১ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ। বিদেহদেশাধিপতি জনক মহারাজ একদা লোকের দর্শনোপযুক্ত স্থানে অধিষ্ঠিত রহিয়াছিলেন; অনন্তর যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি তাহার নিকট উপস্থিত হইলেন। জনক তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি কি উদ্দেশ্যে আমার নিকট আসিয়াছ?—পুনশ্চ পশুলাভের ইচ্ছায়? অথবা আমার নিকট বহুবিধ সূক্ষ্ম তত্ত্ব জানিবার ইচ্ছায়? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে সম্রাট, উভয়ের ইচ্ছায়ই, অর্থাৎ পশুলাভের ইচ্ছায়ও আসিয়াছি এবং সূক্ষ্ম তত্ত্ব-বিষয়ক প্রশ্ন শুনিবার ইচ্ছায়ও আসিয়াছি ॥ ২৪১ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জনকো হ বৈদেহ অসাক্ষকে আসনং কৃত্বান্ আস্থায়িকং দত্তবানিত্যর্থঃ, দর্শনকামেভ্যো রাজা। অথ হ তদ্বিষয়সরে যাজ্ঞবল্ক্য আবত্রাজ আগত্বান্ আস্থনো যোগক্ষেমার্হন্, রাজো বা বিবিধিবাং দৃষ্ট্। অগ্নুগ্রহার্হন্। তথাগতং যাজ্ঞবল্ক্যং যথাবৎ পূজাং কৃৎস্বা উবাচ হ উক্তবান্ জনকঃ—হে যাজ্ঞবল্ক্য কিমর্থম্ অচারীঃ আগতোহসি? কিং পশুনিচ্ছন্ পুনরপি, আহোষিৎ অথস্তান্ হস্তাস্তান্ হস্তবস্ত্রনির্ণাস্তান্ প্রদান্ মত্তঃ শ্রোতুমিচ্ছসিতি। উভয়মেব—পশুন্ প্রদাংস্ত, হে সম্রাট। সম্রাড্ভিত্তি বাজপেয়যাজিনো লিঙ্গম্; যশাজ্জয়া রাজ্যং প্রশান্তি, স সম্রাট, তত্ত্বানবগং হে সম্রাড্ভিত্তি; সবস্ত্রস্ত বা ভারঃস্ত বর্বস্ত রাজা ॥ ২৪১ ॥ ১ ॥

টীকা। পূর্বশ্লোকদ্বারা জনকদ্বারা সজ্জনানন্দঃ ব্রহ্মনিষ্ঠারিতম্। ইদানীং যাজ্ঞবল্ক্যের ভবেষ মির্জারিতুং যাজ্ঞবল্ক্যের দর্শনম্—জনক ইতি। তত্র ব্রাহ্মণ্যভ্যাসঃ। সম্রাৎ প্রতিজ্ঞারিতে—অসম্ভবতি। তমেব বক্তৃৎ বৃত্তং কীর্তয়তি—শারীরীরাষ্ট্রানিতি। মিত্রঃ প্রভৃতি বিচার্য ব্যবহারপাণ্ডিত্যর্থঃ। অত্য়াহ স্বরে পুনঃপদংভ্যোতি যাবৎ।

অগ্নিদ্বীপব্যাধিতোতিঃ । নৃত্যশব্দেন তৎকারণং গৃহ্যতে । অতিক্রমণং তদ্ব্যুৎপাদোবা-  
সম্প্রতিপত্ত্বং । অনন্তরব্রাহ্মণধরতাৎপর্যবাহ—তদৈচ্ছ্যবেতি । বাগান্তবিধীতব্রাহ্মণাদিবু-  
দেবভাষ্যত্রয়দ্বৈতব্যাখ্যায়ঃ । পুরোক্তাধরব্যতিরেকানিসাধনাপেক্ষাত্তরশব্দঃ । আচার্য-  
বক্তা অর্থাৎসম্প্রদায়ের বিভক্তা লক্ষ্যব্যাখ্যায়ঃ । অপ্রাপ্তপ্রাপ্তির্যোগঃ, প্রাপ্তত্ব রক্ষণং কেন ইতি  
বিতানঃ । তারতম্য বর্ষত্ব হিমবৎসেতুর্গর্ভাত্তম্য দেশভেতি বাবৎ ॥২৪১॥১॥

ভাস্কর্য্যানুবাদ । বিদেহাধিপতি জনক আসন করিয়া বসিয়া-  
ছিলেন, অর্থাৎ যাহারা রাজদর্শনের অভিলাষে আগমন করে, তাহাদের  
দর্শনোপযুক্ত স্থানে উপবেশন করিয়াছিলেন । সেই অবসরে যাজ্ঞবল্ক্য  
ঋষি, আপনার যোগ-ক্ষেমের জন্তই হউক, অথবা রাজার তত্ত্বজিজ্ঞাসা দর্শনে  
অনুগ্রহপ্রকাশার্থই হউক আসিয়াছিলেন । মহারাজ জনক সমাগত যাজ্ঞ-  
বল্ক্যকে বধাবিধি অর্চনা করিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন,—হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি কি  
উদ্দেশ্যে আগমন করিয়াছ ?—পুনর্বারও পশুলাভের প্রত্যাশায় ? কিংবা  
আমার নিকটে অশস্ত—অর্থাৎ যন্ত্র তত্ত্বনির্ণায়ক নানাপ্রকার প্রশ্ন শুনিবার  
ইচ্ছায় ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে সম্রাট, উভয়ের ইচ্ছায়ই অর্থাৎ পশুলাভ  
ও প্রশ্ন শ্রবণ উভয়ের জন্তই আসিয়াছি । ‘সম্রাট’ শব্দটা বাজপেয়বাজীর  
চিহ্ন, অর্থাৎ সম্রাট শব্দে সন্মোদন করার বুঝা যাইতেছে যে, জনক মহারাজ  
বাজপেয়নামক বজ্র করিয়াছিলেন, এবং তিনি আজ্ঞাক্রমে অপরাপর  
রাজাদেরও শাসন করিতেন ; অথবা তিনি সমস্ত ভারতবর্ষের অধিপতি  
ছিলেন ; এই জন্ত তিনি সম্রাট শব্দে সন্মোদনের যোগ্য ॥ ২৪১ ॥ ১ ॥

যন্তে কশ্চিদব্রবীৎ তচ্ছৃণ্বামেত্যব্রবীন্মে জিজ্ঞা শৈলিনি-  
বাগ্ বৈ ব্রহ্মোতি, যথা মাহুমান্ পিতৃমানাচার্য্যবান্ ক্রয়াৎ  
তথা তচ্ছৈলিনিব্রবীদ বাধৈ ব্রহ্মোত্যবদতো হি কিত-  
স্তাদিতি, অব্রবীতু তে তস্তায়তনং প্রতিষ্ঠাম্, ন মেহব্রবা-  
দিতোঁকপাদা এতৎ সম্রাড্ভিতি, স বৈ নো ক্রহি  
যজ্ঞবল্ক্য ।

বাগেব্যয়তনমাকশঃ প্রতিষ্ঠা প্রজ্ঞেত্যেনদ্রপাসীত ।  
কা প্রতিষ্ঠা যাজ্ঞবল্ক্য । বাগেব সম্রাড্ভিতি হোবাচ । বাচা  
বৈ সম্রাড্ বজ্রঃ প্রজ্ঞায়ত আশ্বদো যজ্ঞুর্বেদঃ সামবেদো

ইধর্বাঙ্গিরস ইতিহাসঃ পুরাণং বিদ্যা উপনিষদঃ শ্লোকাঃ  
সূত্রাণ্যনুব্যাখ্যানানি ব্যাখ্যানানীকৈঃ হতমাসিতঃ পান্নি-  
তময়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্বাণি চ ভূতানি বাটৈব  
সম্রাট্ প্রজায়ন্তে, বাটৈ সত্রাট্ পরমং ব্রহ্ম । নৈনং  
বাগ্ভ্রহ্মাতি সর্বাণেনং ভূতান্ভিকরন্তি, দেবো ভূত্বা  
দেবানপোতি, য এবং বিধানেতদুপাস্তে । হস্ত্যধভৎসহস্তং  
দদামীতি হোবাচ জনকো বৈদেহঃ । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ  
পিতা মেহমন্তত নাননুশিষ্য হরেতেতি ॥২৪২॥২॥

অঙ্কলাখ্যঃ । [ যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ—হে সম্রাট্, ] কশ্চিৎ ( আচার্য্যঃ ) তে  
( ভূত্যং বৎ অত্রবীৎ ( উক্তবান্ ), তৎ [ বয়ং ] শৃণবাম ( শ্রোতুমিচ্ছাম ) ইতি ।  
[ জনক আহ ] শৈলিনিঃ ( শিলিনস্তাপত্যং পুমান্ ) জিহ্বা ( জিহ্বাধ্য  
আচার্য্যঃ ) মে ( মহং ) অত্রবীৎ ( অকথয়ৎ )—বাক্ ( বাগ্দ্বেবতা ) বৈ  
( এব ) ব্রহ্ম ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—যুক্তযুক্তমেতৎ ] যথা মাতৃমান্ ( অমু-  
শাসনকমা মাতা যন্তান্তি, সঃ ), পিতৃমান্ ( উপদেশপ্রদানোচিতঃ পিতা  
যন্তান্তি, সঃ ), আচার্য্যবান্ ( উপনয়নাৎ পরং সমাবর্তনপর্য্যন্তং উপদেষ্টা  
শুকঃ যন্তান্তি, সঃ, এবংবিধ আচার্য্যঃ ) যথা ক্রয়াৎ ( উপদেশেৎ ) [ শিষ্টং ],  
তথা শৈলিনিঃ তৎ অত্রবীৎ—বাক্ বৈ ব্রহ্ম ইতি ; হি ( যতঃ ) অবদন্তঃ  
( বাগ্বিধুরন্ত মুকন্ত ) কিং স্তাৎ ? ( ঐহিকং পারত্রিকং বা ন কিমপীত্যর্থঃ ) ।  
তু ( পুনঃ ) তন্ত ( বাগ্ভ্রহ্মণঃ ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাৎ ( আশ্রয়ং ) তে ( ভূত্যং )  
অত্রবীৎ ? [ জনক আহ— ] [ স আচার্য্যঃ ] মে ( মহং ) ন অত্রবীৎ ( আয়-  
তনবিজ্ঞানং ন উপদেষ্টবান্ ) ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ— ] হে সম্রাট্, এতৎ  
( বাগ্ভ্রহ্ম ) একপাদ্ ( পাদত্রয়শৃঙ্গমিত্যর্থঃ ) বৈ ( এব ) । হে যাজ্ঞবল্ক্য,  
সঃ ( আচার্য্যত্বেন করিতঃ যঃ ) নঃ ( অশ্বান্ ) ব্রহ্মি ( কথয় ) [ আয়তনমিতি  
শেষঃ ] । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ— ] বাক্ ( বাগ্ভ্রহ্ম ) এব আয়তনং ( শরীরম্ ),  
আকাশঃ প্রতিষ্ঠা ( ত্রৈকালিক আশ্রয়ঃ ) ; এনৎ ( এতৎ বাগ্ভ্রহ্ম ) 'প্রজা'  
ইতি ( প্রজাব্রহ্মণে ) উপাসীত । [ অত্র বাগ্ভ্রহ্মণঃ বাগ্ভ্রহ্মণঃ দ্বিতীয়ঃ পাদঃ,  
আকাশঃ তৃতীয়ঃ পাদঃ, প্রজা চ চতুর্থঃ পাদঃ ইতি ভাবঃ ] । [ জনকঃ পপ্রহ ]  
হে যাজ্ঞবল্ক্য, ক্বা প্রজতা ? ( কিং প্রৈজব প্রজতা, উক্ত প্রজাতঃ অতিরিক্তঃ



কচ্চিৎ প্রজ্ঞার্থঃ ? হে সত্রাট্, বাক্ এব [প্রজ্ঞতা] ইতি হ [বাক্‌বাক্যঃ উবাচ ।  
 [ কথম্ ? ] হে সত্রাট্, বৈ ( বতঃ ) বাচা বহুঃ প্রজ্ঞায়তে ( অয়ং মম বহুরিতি  
 বাচা এব পরিচীয়েতে ইত্যর্থঃ ), তথা হে সত্রাট্, ঋথেদঃ, বজুর্কেদঃ, সাদ-  
 বেদঃ, অধর্কাদ্বিরসঃ ( অধর্কবেদঃ ), ইতিহাসঃ, পুরাণম্, বিজ্ঞা, উপনিষদঃ,  
 দ্বৌকাঃ, হুত্রাপি, অমুব্যাখ্যানানি, ব্যাখ্যানানি, ইষ্টং, ( বাগ্‌জনিতং ধর্ম-  
 জাতম্ ), হতং ( হোমজং ধর্মজাতং ; অশিতং ( অন্ন-দানকৃতং ), পারিতং  
 ( পানীয়দানকৃতং ), অয়ং ( বর্তমানঃ ) চ লোকঃ ( জন্ম ), পরঃ ( ভবিষ্যন্ ) চ  
 লোকঃ ( জন্ম ), [ কিং বহনা, ] সর্কানি চ ভূতানি বাচা এব প্রজ্ঞায়ন্তে ;  
 [ অতঃ ] হে সত্রাট্, বাক্ বৈ ( এব ) পরমং ব্রহ্ম । যঃ ( যঃ কচ্চিৎ জনঃ )  
 এবং বিদ্বান্ ( জানন্ সন্ ) এতৎ ( বাগ্‌ব্রহ্ম ) উপাস্তে, বাক্ এনং ( বাগ্-  
 ব্রহ্মবিদং ) ন জহতি ; সর্কানি ভূতানি এনং ( বাগ্‌ব্রহ্মবিদং ) অতি ( লক্ষ্যী-  
 কৃত্য ) কুরন্তি ( স্বং স্বমর্থম্ উপহরন্তি ) ; ইহ ( অন্নিমেব দেহে ) দেবঃ  
 ভূত্বা ( দেবত্বং প্রাপ্য ) দেবান্ অপ্যেতি ( দেহপাতোত্তরকালং চ দেবান্  
 অভিসম্পত্ততে ইত্যর্থঃ ) । [ এতৎ শ্রদ্ধা ] বৈদেহঃ জনকঃ উবাচ হ—  
 [ বিদ্বান্ম্যং ] হস্ত্যবভং ( হস্তিভূত্যঃ ঋষতঃ যত্র, তৎ তথাভূতং ) সইন্দ্রং  
 ( গোসহস্রং ) [ ভূত্যাং ] দদামি ইতি । [ এবমুক্তঃ ] সঃ বাক্‌বাক্যঃ উবাচ  
 হ—শিষ্যান্ অনমুশিষ্য ( উপদেশেন কৃতার্থান্ অকৃত্য ) ন হরেত ( কিঞ্চিদপি  
 গৃহীয়াৎ ) ইতি মে ( মম ) পিতা অমম্বত, ( যমাপি তথৈব বহমিত্যভিপ্রায়ঃ )  
 ইতি ॥ ২৪২ ॥ ২ ॥

অূলানুবাদ । [ যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি বিদেহাধিপতি জনক  
 মহারাজকে বলিলেন—তোমার বহু আচার্য্য আছে ; তন্মধ্যে  
 কোন এক আচার্য্য তোমাকে যাহা বলিয়াছেন, তাহা আমি  
 শুনিতে ইচ্ছা করি । [ জনক বলিলেন, ] শিলিনের পুত্র—শৈলিনি  
 জিহ্বানামক আচার্য্য আমাকে বলিয়াছিলেন—‘বাক্‌ই ব্রহ্ম’ ।  
 যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, একথা খুব সত্য ; উপযুক্ত পিতা, মাতা ও  
 গুরুর নিকট শিক্ষাপ্রাপ্ত আচার্য্য যেরূপ উপদেশ দিয়া থাকেন,  
 শৈলিনি জিহ্বাও তোমাকে ঠিক সেইরূপই উপদেশ দিয়াছেন,—  
 ‘বাগ্‌বৈ ব্রহ্ম’ ইতি ; কেন না, যে লোক বাগ্‌বিহীন, তাহার

কোন কার্য সম্পন্ন হয় ?—ঐহিক বা পারলৌকিক কোন কার্যই সম্পন্ন হয় না । কিন্তু তোমাকে সেই বাগ্‌ব্রহ্মের আয়তন (শরীর) ও প্রতিষ্ঠা (নিয়ত আশ্রয়) সম্বন্ধে উপদেশ দিয়াছেন কি ? [ জনক বলিলেন, ] না, তিনি আমাকে তাহা বলেন নাই । [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, ] হে সম্রাট্, ইহা হইতেছে ব্রহ্মের একপাদ, অর্থাৎ একটা অংশ মাত্র ; (এখনও অপর তিনটি পাদ তোমার অবিজ্ঞাত রহিয়াছে) ; [ জনক বলিলেন, ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তদ্বিষয়ে 'আপনার অভিজ্ঞতা আছে ; অতএব আপনিই আমাকে তাহা বলুন । [ জনক বলিলেন, ] বাগ্‌শ্রিয়ই ইহার আয়তন, এবং আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা ; ইহাকে 'প্রজ্ঞা' বলিয়া উপাসনা করিবে । [ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন— ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এই 'প্রজ্ঞা' কথার অর্থ কি ? 'প্রজ্ঞা' অর্থ কি বাক্ ? না তাহার ধর্ম ? [ যাজ্ঞবল্ক্য ] বলিলেন—হে সম্রাট্, বাক্‌ই, অর্থাৎ বাক্‌ই এখানে প্রজ্ঞাশব্দের অর্থ । কেন না, হে সম্রাট্, বাক্‌দ্বারাই বহুকে উত্তমরূপে জানা যায়, এবং বাক্‌ দ্বারাই ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ, সামবেদ, অথর্ববেদ, ইতিহাস, পুরাণ, বিদ্যা, উপনিষদ (বেদরস্য), শ্লোক, সূত্র, অমুখ্যাখ্যান, ব্যাখ্যান, ইষ্ট (যজ্ঞজনিত ধর্ম), হোমজ ধর্ম, অন্নপানপ্রদানজনিত ধর্ম, ইহ জন্ম, পর জন্ম, এবং সমস্ত ভূতবর্গ এই বাক্যের সাহায্যেই জানিতে পারা যায় ; অতএব, হে সম্রাট্, বাক্‌ই পরব্রহ্ম । যিনি এই রূপে বাগ্‌ব্রহ্মের উপাসনা করেন, বাক্‌ কখনও তাহাকে পরিত্যাগ করে না ; সমস্ত ভূতবর্গ ইহাকে উপহার প্রদান করে, এবং তিনি এই দেহেই দেবত্ব লাভ করিয়া দেহপাতের পর দেবতাতে মিলিয়া যান । বিদেহপতি জনক [ একথা শুনিয়া ] বলিলেন—আমি বিদ্যার মূল্য স্বরূপ হস্তিতুল্য বৃষভযুক্ত গোসহস্র তোমাকে প্রদান করিতেছি । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—আমার পিতা মনে করিতেন—শিষ্যকে উপদেশ দ্বারা কৃতার্থ না করিয়া [ তাহার নিকট হইতে কিছুই ] গ্রহণ করিতে নাই, [ আমারও তাহাই মত ] ॥২৪২॥২॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । কিন্তু, যৎ তে ভূত্যঃ কন্দিমব্রবীৎ আচার্য্যঃ--  
অনেকাচার্য্যসেবী হি ভবান্, তৎ শৃণ্বামেতি । ইতর আহ—অব্রবীহুজ্জ-  
বান্ মে মম আচার্য্যো জিহ্বা নামতঃ শিলিনস্তাপত্যং শৈলিনিঃ—বাঐথ ব্রহ্মেতি  
বাগ্দ্বেবতা ব্রহ্মেতি । আহেতরঃ যথা মাতৃমান্ মাতা যন্ত বিদ্যাতে পুত্রস্য  
সম্যগমুশাস্ত্রী, স মাতৃমান্ । অতউর্দ্ধং পিতা যস্যামুশাস্ত্রা, স পিতৃমান্ । উপ-  
নয়নাদূর্দ্ধমাসমাবর্তনাদাচার্য্যঃ যস্যামুশাস্ত্রা, স আচার্য্যবান্ ; এবং শুদ্ধিজয়-  
হেতুসংযুক্তঃ স সাক্ষাদাচার্য্যঃ স্বয়ং ন কদাচিদপি প্রামাণ্যাদব্যভিচরতি ; স যথা  
ক্রয়ং শিষ্যায়, তথাহসৌ জিহ্বা শৈলিনিরুক্তবান্—বাঐথ ব্রহ্মেতি । অবদতো  
হি কিং স্যাদিতি---ন হি মুকস্তেহাৰ্ধমমুত্রার্থঃ বা কিংচন স্তাৎ ।

কিং তু অব্রবীহুজ্জবান্, তে ভূত্যঃ, তন্ত ব্রহ্মণ আয়তনং প্রতিষ্ঠাঞ্চ ?  
আয়তনং নাম শরীরম্ ; প্রতিষ্ঠা ত্রিষপি কালেষু য আশ্রয়ঃ । আহেতরঃ—  
ন মে অব্রবীদিতি । ইতর আহ—যদ্যেবম্, একপাদং বৈ এতৎ একঃ পাদো যন্ত  
ব্রহ্মণঃ, তদিদমেকপাদ্ ব্রহ্ম ত্রিভিঃ পাদৈঃ শৃণুন্ উপাস্তমানমপি ন ফলায়  
ভবতীত্যর্থঃ । যদ্যেবম্, স ত্বং বিদ্বান্ সন্ নঃ অন্তৰ্য্যং ব্রহ্মি, হে  
বাজবল্যেতি । স চাহ—বাগেব আয়তনং, বাগ্দ্বেবন্ত ব্রহ্মণো বাগেব  
করণম্ আয়তনং শরীরম্ ; আকাশঃ অব্যাকৃতার্থ্যঃ প্রতিষ্ঠা উৎপত্তিস্থিতি-  
লয়কালেষু । প্রজ্ঞেত্যেনং উপাসীত—প্রজ্ঞেতীরমূপনিষদ্ ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ,  
প্রজ্ঞেতি কৃষা এনদব্রহ্মোপাসীত । ২

কা প্রজ্ঞতা বাজবল্য ? কিং স্বয়মেব প্রজ্ঞা ? উত্ত প্রজ্ঞানিমিত্তা—যথা  
আয়তনপ্রতিষ্ঠে ব্রহ্মণো ব্যতিরিক্তে, তদ্বৎ কিম্ ? ন ; কথং তর্হি ? বাগেব  
সম্রাড়িতি হোবাচ ; বাগেব প্রজ্ঞেতি হ উবাচ উক্তবান্, ন ব্যতিরিক্তা  
প্রজ্ঞেতি । কথং পুনর্বাগেব প্রজ্ঞেতি ? উচ্যতে—বাচা বৈ সম্রাট বহুঃ  
প্রজ্ঞায়তে—অম্বাকং বহুরিভ্যাক্তে প্রজ্ঞায়তে বহুঃ ; তথা ঋথেদাদি, ইষ্টং  
বাগনিমিত্তং ধর্মজাতং, হতং হোমনিমিত্তঞ্চ, অশিতম্ অহাদান-  
নিমিত্তং, পারিতং পানদাননিমিত্তম্ অয়ঞ্চ লোকঃ ইদঞ্চ জন্ম, পরশ্চ লোকঃ  
প্রতিপত্তব্যঞ্চ জন্ম, সর্ক্বাপি চ ভূতানি বাট্চৈব সম্রাট, প্রজ্ঞায়ন্তে ; অতো  
বাঐথ সম্রাট, পরমং ব্রহ্ম । নৈনং যথোক্তব্রহ্মবিদং বাগ্ জহাতি ।  
সর্ক্বাণ্যেনং ভূতাত্তভিক্তরস্তি বলিদানাদিভিঃ ; দেবো ভূত্বা পুনঃ শরীরপাতো-  
ত্তরকালং দেবানপ্যেতি—অপিগচ্ছতি, য এবং বিদ্বানেতদুপাস্তে । ৩

বিদ্যা-নিজ্ঞস্বার্থং হতিভূল্য ঋষভঃ—হত্ব্যবতো যমিন্ পোসহস্রে,

তৎ হব্যবতং সহস্রং দদামীতি হোবাচ জনকো বৈদেহঃ। স হোবাচ  
বাজবক্যঃ—অননুশিষ্য শিষ্যং কৃতার্থমকৃত্য শিষ্যং ধনং ন হরেতেতি মে  
মম পিতা অমন্ত্রত ; মমাপ্যয়মেবাতিপ্রায়ঃ ॥২৪২॥২

টীকা। তত্র রাজানং এতি অন্নব্রূথাগরতি—কিস্তিহিত্তি। কস্তিহিত্তি বিশেষণত  
ভাংগ্যমাহ—অনেনেকতি। প্রমাণ্যবাপ্তম্। বথোক্তার্থানুযায়িনে বুক্তিমাহ—  
ন হীতি। ১

বথোক্তব্রহ্মবিভক্ত্য কৃতকৃত্যং নবমং রাজানং প্রত্যাহ—কিস্তিহিত্তি। আরতনএতি-  
উরোরেককথাং পুস্কজিমাশ্বা বিভজতে—আয়ত্তনং নাদেমতি। একপাদসেহপি ব্রহ্মণ-  
তদ্ব্যাসনাদিষ্টিকিরিত্তি চেত্তেতাহ—ত্রিষ্টিকিরিত্তি। কহি প্রতিষ্ঠান্যতনং চেতি শেবঃ। ২

এন্নমেব বিবৃণোতি—কিং স্বয়মেবোক্তি। প্রজা নিমিত্তং বভা বাচঃ সা তথা।  
বিভীরপকং বিশদয়তি—মথেষ্ঠি। ব্যতিরেকপকং বিবেচতি—মেতি। আকাজা-  
পূর্বকং পক্ষান্তরং গুরাতি—কথং তহীতি। বলিদানদুপহারসমর্পণম্। আদিশেষেন  
প্রকৃষ্টনবব্রাহ্মণাদিগ্রহঃ। বিভাসিক্ত্যর্থব্রূবাচেতি সম্বন্ধঃ। পিতুরেতদন্তমন্ত, তব  
কিমারাতং, তদাহ—মমাপীতি ॥২৪২। ২।

ভাষ্যানুবাদ। হে মহারাজ, তুমি অনেক আচার্য্যের সেবা করিয়াছ ;  
তন্মধ্যে কোন এক আচার্য্য তোমাকে বাহা বলিয়াছেন। উপদেশ দিয়াছেন,  
আমরা তাহা শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি। অপরে ( জনক ) বলিলেন—  
শৈলিনি—শিলিনের পুত্র জিহানামক আচার্য্য আমাকে বলিয়াছেন—  
'বাগ্ বৈ ব্রহ্ম' অর্থাৎ বাগ্ দেবতাই ব্রহ্ম ইতি। অপরে ( জনক ) বলিলেন—  
মাতৃমান্—যে পুত্রের স্বথাবধভাবে অনুশাসনসমর্থ। মাতা বিজ্ঞমান থাকে,  
তিনি মাতৃমান্ ; তাহার পর পিতা যাহাকে শাসন করেন, তিনি পিতৃমান্ ;  
অতঃ পর উপনয়ন হইতে আরম্ভ করিয়া সমাবর্তনকাল পর্যন্ত আচার্য্য বাহার  
অনুশাসন করিয়া থাকেন, তিনি আচার্য্যমান্ ; যে আচার্য্য, এবংবিধ ত্রিপ্র-  
কার শুদ্ধিসম্বিত, তিনি নিজে কখনই সাক্ষাৎসম্বন্ধে অপ্রমাণ্যভাগী বা  
অনাগুপদ-বাচ্য হইতে পারেন না। ঐরূপ প্রমাণভূত আচার্য্য শিষ্যকে বেক্রপ  
উপদেশ দিয়া থাকেন, এই জিহা নামক শৈলিনি আচার্য্যও তোমাকে ঠিক  
সেইরূপই স্বার্থ বলিয়াছেন যে, বাগ্ বৈ ব্রহ্মেতি ; কেন না, যে ব্যক্তি  
বলিতে পারে না—মুক, তাহার কি হয়?—মুক ব্যক্তির ঐহিক বা  
পারলৌকিক কোন কার্যই নিস্পন্ন হয় না। [ অতএব তিহি ঠিক উপদেশই  
দিয়াছেন ] ১

কিন্তু তিনি কি তোমাকে উহার আয়তন ও প্রতিষ্ঠা - সম্বন্ধে কিছু বলিয়াছেন? আয়তন অর্থ—শরীর; আর প্রতিষ্ঠা - অর্থ—তাহা ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান এই কালত্রয়স্থায়ী আশ্রয়। জনক বলিলেন—না, আমাকে তিনি তাহা বলেন নাই। যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, যদি এইরূপই হইয়া থাকে, তাহা হইলে [ জানিবে যে, ] ইহা একপাদ ব্রহ্ম—অর্থাৎ চতুস্পাদ ব্রহ্মের ইহা একটা মাত্র পাদ; অবশিষ্ট পাদত্রয় এখনও তোমার অবিজ্ঞাত রহিয়াছে; সুতরাং পাদত্রয়হীন একপাদ মাত্র বাক্তব্রহ্মের উপাসনা করিলেও সম্যক ফলের সম্ভাবনা নাই। [ জনক বলিলেন, ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, যদি এরূপই হয়, তাহা হইলে, তুমি যখন জান, তখন তুমিই তাহা আমাকে বল। যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, বাক্ই ইহার আয়তন, অর্থাৎ বাগিত্ত্বই বাক্‌দেবতা ব্রহ্মের আয়তন—শরীর; এবং অব্যাকৃত আকাশ (১) তাহার প্রতিষ্ঠা—উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়, এই কালত্রয়ব্যাপী আশ্রয়; ‘প্রজা’ এই উপনিষদটি হইতেছে ব্রহ্মের চতুর্থ পাদ; অতএব ‘প্রজা’ বলিয়াই এই ব্রহ্মের উপাসনা করিবে।২

[ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন, ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, প্রজ্ঞতা কি? অর্থাৎ এখানে প্রজ্ঞা অর্থ কি প্রজ্ঞাই? অথবা প্রজ্ঞাজনিত অস্ত্র কিছু? যেমন আয়তন ও প্রতিষ্ঠা ব্রহ্ম হইতে স্বতন্ত্র পদার্থ, ইহাও কি সেইরূপই স্বতন্ত্র কোন পদার্থ? [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন— ] না, তাহা নহে; তবে কি? হে সম্রাট, উহা বাক্ই, প্রজ্ঞা বাকের অতিরিক্ত নহে। ভাল, বাক্যকেই প্রজ্ঞা বলা হইতেছে কিরূপে? হে সম্রাট, যে হেতু বাক্য দ্বারাই বহুকে জানা যায়—‘ইনি আমাদের বহু’ বলিলে, তাহাকে বহু বলিয়া জানিতে পারা যায়; সেইরূপ, ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ, সামবেদ, অথর্ববেদ, ইষ্ট (বাগলক ধর্মসমূহ), হত—হোমোৎপন্ন ধর্মসমূহ, আশিত (অন্নদানোৎপন্ন ধর্ম), পান্নিত পোষ্যব্যা প্রদান জনিত ধর্ম, ইহ জন্ম, পরজন্ম এবং সমস্ত ভূত, এই বাক্যের সাহায্যেই জানা যায়। হে সম্রাট, অতএব বাক্ই ব্রহ্ম। যিনি এই তত্ত্ব জানিয়া বাগ্‌ব্রহ্মের উপাসনা করেন, বাক্য কখনও সেই বাগ্‌ব্রহ্মবিদ্

(১) তাৎপর্য—অব্যাকৃত অর্থ—অপকীকৃত। প্রথম আকাশাদি পঞ্চভূত অবিমিশ্রিত—বিশুদ্ধভাবে উৎপন্ন হয়, সেই অবস্থার উৎসাহকে অব্যাকৃত বলা হয়। আকাশাদি ভূত সমূহ পরে পরস্পরের সহিত মিশ্রিত (পকীকৃত) হয়। পকীকৃত ভূতসমূহই লোকের ব্যবহারে আইসে।

পুরুষকে পরিত্যাগ করে না, এবং সমস্ত ভূতবর্গ ইহাকে উপহার প্রদান করে ; তিনি এই শরীরেই দেবত্ব লাভ করেন, এবং দেহপাতের পর দেবতাত্তে মিলিত হন । ৩

বিদেহাধিপতি জনক বলিলেন—আমি এই বিদ্যার মূল্যস্বরূপ হস্তিত্বলাভ যুগযুক্ত সহস্র গো তোমাকে প্রদান করিতে ইচ্ছা করি । তদন্তরে যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, আমার পিতা মনে করিতেন যে, শিষ্যকে উপদেশ না দিয়া অর্থীৎ শিষ্যকে কৃতার্থ না করিয়া, তাহার নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিবে না । অভিপ্রায় এই যে, আমার পিতার যাহা অভিমত, আমারও তাহাই যত ॥২৪২॥২॥

যদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছূবামেতঃব্রবীশ্ম উদকঃ শৌদ্ধায়নঃ প্রাণো বৈ ব্রহ্মেতি, যথা মাতৃমান্ পিতৃমানাচার্য্যবান্ ক্রয়াৎ তথা তচ্ছৌদ্ধায়নোহব্রবীৎ—প্রাণো বৈ ব্রহ্মেত্যপ্রাণতো হি কিং শ্রাদিত্যব্রবীতু তে তস্মায়-তনং প্রতিষ্ঠাম্ ? ন মেহব্রবীদিতি, একপাদা এতৎ সত্রা-ড়িতি, স বৈ নো ক্রহি যাজ্ঞবল্ক্য । প্রাণ এবায়তনমাকশঃ প্রতিষ্ঠা প্রিয়মিত্যেনদুপাসীত, কা প্রিয়তা যাজ্ঞবল্ক্য, প্রাণ এব সত্রাড়িতি হোবাচ, প্রাণশ্চ বৈ সত্রাট্ কামায়াযাজ্যঃ যাজয়ত্যপ্রতিগৃহ্যশ্চ প্রতিগৃহ্ণাত্যপি, তত্র বধাশঙ্কং ভবতি, যাং দিম্মেতি প্রাণশ্চৈব সত্রাট্ কামায়, প্রাণো বৈ সত্রাট্ পরমং ব্রহ্ম । নৈনং প্রাণো জহাতি, সৰ্ব্বাণোনং ভূতান্শ্চ-ভিক্ষন্তি, দেবো ভূত্বা দেবানপোতি, যএবং বিদ্বানেতদুপাস্তে ; হৃত্যষভৎ সহস্রং দদামীতি হোবাচ জনকো বৈদেহঃ, সহোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা মেহমম্মত নানমুশিষ্য হরেতেতি ॥২৪৩॥৩॥

স্কন্দলার্থঃ । [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরাহ—হে সত্রাট্, ] কশ্চিৎ ( আচার্য্যঃ ) যৎ এব ( তব ) তে ( ভূতান্ ) অব্রবীৎ ; তৎ শৃণ্বাম ইতি । [ জনক আহ—] শৌদ্ধায়নঃ ( শুদ্ধতাপতঃ পুমান্ ) উদকঃ ( তদ্রামকঃ আচার্য্যঃ ) যে ( মম ) অব্রবীৎ—প্রাণঃ বৈ ব্রহ্ম-ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] মাতৃমান্

পিতৃমান্ আচার্য্যবান্ (ঈদৃশগুণসম্পন্ন আচার্য্যঃ) যথা ক্রয়াৎ (কথয়েৎ),  
 শৌভায়নঃ তথা তৎ অববীৎ—প্রাণঃ ব্রজেতি । [যুক্তকৈতৎ]—হি  
 (যন্মাৎ) অপ্রাণতঃ (প্রাণব্যাপারমকুর্ততঃ প্রাণরহিতস্ত) কিং স্ত্রাৎ ?  
 (ন কিমপীত্যর্থঃ) । হে সস্ত্রাট্, তু (পুনঃ) তস্ত্র আয়তনং প্রতিষ্ঠাৎ চ  
 তে (তুভ্যাম্) অববীৎ ? [আচার্য্যঃ] । [জনক আহ—] মে (মহ্যং)  
 ন অববীৎ ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] হে সস্ত্রাট্, একপাদ্ বৈ এতৎ  
 (পাদত্রয়রহিতং পাদদ্বাত্রয়ং ব্রহ্মণ এতদিত্যর্থঃ) । [জনক আহ—]  
 হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ (তদ্বিজ্ঞানবান্ স্বঃ) বৈ (এব) মে (মহ্যং) ক্রহি ।  
 [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] প্রাণ এব আয়তনং, আকাশঃ প্রতিষ্ঠা (আশ্রয়ঃ),  
 প্রিয়মিতি এনৎ (প্রাণব্রহ্ম) উপাসীত । [জনক আহ—] প্রিয়তা কা ?  
 হে সস্ত্রাট্, প্রাণ এব ইতি হ যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ ; হে সস্ত্রাট্, প্রাণস্ত্র কামায়  
 (প্রাণতৃপ্ত্যর্থং) বৈ অযাজ্যং (যাজ্ঞানানর্হং যাজয়তি, অপ্রতিগৃহ্যস্ত্র  
 (যন্মাৎ প্রতিগ্রহো ন কর্তব্যঃ, তন্মাদপি) প্রতিগৃহ্মতি (দ্রব্যাদিকং স্বীক-  
 রোতি) ; তথা প্রাণস্ত্রৈব কামায় (তৃপ্তয়ে) যাং দিশং এতি (গচ্ছতি),  
 তত্র (তস্ত্রাং দিশি) বধাশকং (বধাশক্য—মরণ-ক্রাসঃ) ভবতি ; [অতঃ]  
 হে সস্ত্রাট্, প্রাণঃ বৈ পরমম্ ব্রহ্ম । যঃ এবং বিদ্বান্ (জানন্ সন্) এতৎ  
 (প্রাণব্রহ্ম) উপাস্তে ; এনং (উপাসকং) প্রাণঃ ন জহাতি (অস্ত্র অকাল-  
 মৃত্যুর্ন ভবতি) ; সর্গাণি ভূতানি এনং অভিকরন্তি (উপহরন্তি) [পূর্ববৎ] ;  
 দেবঃ ভূত্বা দেবান্ অপোতি । বৈদেহঃ জনক উবাচ হ— [বিদ্বান্নিক্রম্যর্থং]  
 হৃত্যবভং সহস্রং দদামি ইতি । যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ হ—শিষ্টং অনমুশিয়া  
 [শিষ্যঃ] ন হরেত ইতি মে পিতা অমন্যত ; [মমাপি তদেব মতমিতি  
 ভাবঃ] ॥ ২৪৩ ॥ ৩

অলানুবাদে । [পুনশ্চ যাজ্ঞবল্ক্য জনককে জিজ্ঞাসা করি-  
 লেন—] ‘অপর কোন আচার্য্য তোমাকে যাহা বলিয়াছেন, তাহা  
 শুনিতে ইচ্ছা করি । [জনক বলিলেন—] উদঙ্কনামক শৌভায়ন  
 —স্বয়ের পুত্র আমাকে বলিয়াছেন যে, প্রাণই ব্রহ্ম ; [যাজ্ঞবল্ক্য  
 বলিলেন—] মাতৃমান্ পিতৃমান্ ও আচার্য্যোপদিষ্ট আচার্য্য যেরূপ  
 বলিয়া থাকেন, শৌভায়ন উদঙ্কও তোমাকে ঠিক সেইরূপই  
 প্রাণ-ব্রহ্মের উগদেশ দিয়াছেন ; কেন না, যে ব্যক্তি প্রাণহীন,

তাহার ঐহিক বা পারলৌকিক কোন কার্যই নিষ্পন্ন হয় না। কিন্তু হে সত্ৰাট্, তোমাকে সেই প্রাণব্রহ্মের আয়তন (শরীর) ও আশ্রয়ের উপদেশ দিয়াছেন কি? [জনক বলিলেন—] না, তাহা আমাকে বলেন নাই; আপনি যখন জানেন, তখন আপনিই আমাকে তাহা বলুন। [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] প্রাণ ইহার আয়তন, আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়, ইহাকে ‘প্রিয়’ বলিয়া উপাসনা করিবে। [জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য,] এই প্রিয়তা কি? [যাজ্ঞবল্ক্য] বলিলেন—হে সত্ৰাট্, প্রাণই প্রিয়তা, (তদতিরিক্ত কিছু নহে); কেননা, লোকে এই প্রাণের পরিতৃপ্তিসাধনের জন্তই অধাজ্য-যাজন করে, অপ্রতিগ্রাহ্য লোকের নিকট প্রতিগ্রহ করে, এবং যদিকে যায়, সেই দিকেই আপনার অনিষ্টাশঙ্কা করে,—এ সমস্তই প্রাণের প্রিয়তার ফল; অতএব, হে সত্ৰাট্, প্রাণই পরমব্রহ্ম। যে লোক এই প্রকারে প্রাণব্রহ্ম অবগত হইয়া উপাসনা করে, প্রাণ কখনই [অসময়ে] তাহাকে ত্যাগ করে না; এবং সমস্ত ভূত ইহাকে উপহার প্রদান করে; সে ব্যক্তি এই দেহেই দেবত্ব লাভ করে, এবং দেহপাতের পর সেই দেবতাকে প্রাপ্ত হয়। বিদেহাধিপতি জনক বলিলেন, আমি তোমাকে হস্তিতুল্য বৃষসমন্বিত সহস্র গো দান করিতেছি। যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—আমার পিতার অভিমত এই যে, শিষ্যকে কৃতার্থ না করিয়া তাহার নিকট কিছু গ্রহণ করিবে না; [আমারও তাহাই মত] ॥২৪৩।৩॥

শাশ্বতভাষ্যম্। যদেব তে কশ্চিদব্রবীৎ—উদকো নামতঃ, শুষ্কতাপত্যং শৌষ্ণারনোহব্রবীৎ—প্রাণো বৈ ব্রহ্মেতি, প্রাণো বায়ুর্দেবতা। পূর্ববৎ। প্রাণ এবায়তনমাকাশঃ প্রতিষ্ঠা; উপনিবৎ—প্রিয়মিত্যেন্দুপাসীত। কথং পুনঃ প্রিয়ম্? প্রাণন্ত বৈ, হে সত্ৰাট্, কামায় প্রাণস্তার্থীয় অধাজ্যং যাজ-রতি পতিতাদিকমপি; অপ্রতিগৃহস্তাপ্যুগ্রাদেঃ প্রতিগৃহীত্যপি; তত্র তত্তাং দিশি বধনিমিত্তমাশঙ্কং বধাশঙ্কা ইত্যর্থঃ, বাৎ দিশমেতি তদ্ব্যক্তাকীর্ণাক, তত্তাং দিশি বধাশঙ্কা; তচ্চৈতৎ সর্বং প্রাণন্ত প্রিয়ম্ ভবতি; প্রাণত্বে



সম্রাট্ কামার। তন্মাৎ প্রাণো বৈ সম্রাট্, পরমং ব্রহ্ম ; নৈনং প্রাণো  
জহাতি। সমানমন্ত্ৰং ॥ ২৪৩ ॥ ৩ ॥

টীকা। যথা বাগয়ির্দেবতা, তদ্বদিত্যাহ—পূর্ববদিত্তি। প্রাণ এবায়ত্তমমিত্যাহ  
প্রাণশব্দঃ কল্পণবিষয়ঃ। পতিতাদিকমিত্যাদিশব্দমুকুতীনগ্রহার্থম্। উগ্রো জাতিবিশেষঃ।  
আদিশব্দেন স্নেহগুণো গৃহ্যতে। ২৪৩ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ। “যদেব তে কশ্চিদ্ অত্রবীৎ” [ ইত্যাদি প্রশ্ন ;  
তদুত্তরে জনক বলিলেন—] উদঙ্কনামক শৌর্যায়ন ( শুষ্কের পুত্র ) বলিয়া-  
ছেন,—প্রাণই ব্রহ্ম ; পূর্বের জায় এখানেও প্রাণ অর্থ—বায়ু দেবতা।  
প্রাণ তাহার আয়তন ( শরীর ), আকাশ তাহার প্রতিষ্ঠা ( আশ্রয় ) ;  
‘প্রিয়’ তাহার উপনিষৎ—রহস্য নাম ; ‘প্রিয়’ বলিয়াই ইহার উপাসনা  
করিবে।

প্রাণের প্রিয়ত্ব কিরূপে ? হে সম্রাট্, যেহেতু প্রাণের কামনার অর্থাৎ  
প্রাণের তৃপ্তির জন্য লোকে অযাজ্য পতিতাদির যাজন করে ; যাহাদের  
নিকট প্রতিগ্রহ—দানগ্রহণ করিতে নাই, সেই উগ্রাদি জাতির ( ১ )  
নিকটও প্রতিগ্রহ করিয়া থাকে ; এবং তত্ত্বর ও দম্ভ্যত্বভূতিতে পরিপূর্ণ  
যে কোন দিকে গমন করে, সেই দিকেই আপনার বশাশঙ্কা করিয়া  
থাকে, অর্থাৎ অনিষ্ট পাতের সম্ভাবনা করিয়া থাকে। হে সম্রাট্, প্রাণই  
পরম ব্রহ্ম, প্রাণ কখনই তাহাকে [ অকালে ] ত্যাগ করে না। অজ্ঞা-  
শের ব্যাখ্যা পূর্ব ক্রতির অনুরূপ ॥ ২৪৩ ॥ ৩

( ১ ) তাৎপর্য—উগ্র মিজজাতিবিশেষ। মম্ব বলিয়াছে—“কত্রিয়াং শূত্রকল্যায়াং  
ক্ৰুরাচারবিহারবান্। কত্র-শূত্রবপুল্কত্রগ্রো নাম প্রজায়তে ॥” ( ১০ম অঃ, ৯ম শ্লোক )।  
কুল্লকভট্ট ইহার ব্যাখ্যায়, ‘শূত্রকল্যায়াং উচ্যমান’ বলিয়াছেন ; হুতরাং ইহার মতে উগ্র-  
জাতি অগ্রতিগ্রাহ না হওয়াই উচিত, কিন্তু মেধাতিথি ব্যাখ্যাভাগে ওরূপ কোন কথা  
বলেন নাই ; বরং বচনে ‘কত্র’ শব্দের প্রয়োগ থাকায় অবিবাহিতা অর্থাৎ বুঝা যায় ;  
এরূপ হইলে, ভাব্যকারের ‘অগ্রতিগ্রাহজাপি উগ্রাদেঃ’ কথা হৃদয়ত হয়।

যদেব তে কশ্চিদত্রবীতচ্ছৃণ্বামেত্যত্রবীশ্বে বকুর্ক্যাঞ্চ-  
শ্চকুর্কৈ ব্রহ্মেতি, যথা মাতৃমান্ পিতৃমানাচার্য্যাবান্ ক্রিয়াৎতথা  
তদ্বাক্যে ‘হত্রবীতচ্ছৃণ্বৈ’ ব্রহ্মেত্যপশ্যতো হি ক্রি-  
ত্বাদিত্তি, অত্রবীতু তে তত্ত্বায়ত্তমং প্রতিষ্ঠাং, ন হেহত্রবী-

দিত্যেকপাৰ্শ্বা এতৎ সত্রাড্ভিত্তি, স বৈ নো ক্রহি যাজ্ঞবল্ক্য,  
চক্ষুরেবায়তনমাকাশঃ প্রতিষ্ঠা সত্যমিত্যেনদুপাসীত, কা  
সত্যতা যাজ্ঞবল্ক্য চক্ষুরেব সত্রাড্ভিত্তি হোবাচ, চক্ষুৰ্বা বৈ  
সত্রাট্ পশ্চাস্তমাহরজ্রাক্ষীরিত্তি, স আহাজ্রাক্ষমিত্তি, তৎ সত্যং  
ভবতি, চক্ষুৰ্বে সত্রাট্ পরমং ব্রহ্ম ; নৈনং চক্ষুর্জহাতি সৰ্ব্বা-  
ণ্যোনং ভূতান্ভিক্ষরন্তি দেবো ভূত্বা দেবানপোতি য  
এবংবিদ্বানেতদুপাস্তে । হস্তাষত্ৰ সহস্রং দদামীতি  
হোবাচ জনকো বৈদেহঃ । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা  
মেহমন্যত নানশুশিষ্য হরেতেতি । ২৪৪।৮।

সংল্লভার্থঃ । [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরপি জনকমাহ—] কশ্চিৎ ( আচার্য্যঃ )  
তে ( ভূত্যং ) যৎ এব অত্রবীৎ, তৎ শৃণ্বাম ইতি । [ জনক আহ—]  
বাক্যঃ ( বৃক্ষস্য অপত্যং ) বকুঃ মে অত্রবীৎ—চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম—ইতি । [ যুক্ত-  
যুক্তমেতৎ—] মাতৃমান্ পিতৃমান্ আচার্য্যবান্ [ আচার্য্যঃ ] যথা ক্রয়াৎ, তথা  
বকুঃ তৎ অত্রবীৎ—চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম ইতি । হি ( যতঃ ) অপশ্রুতঃ ( দর্শন-  
শক্তিবিহীনস্য ) কিং স্যাৎ ? ( ন কিমপীত্যর্থঃ ) ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—]  
তস্য ( চক্ষু ব্রহ্মণঃ ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাৎ চ তে ( ভূত্যং ) অত্রবীৎ [ আচার্য্যঃ ] ?  
[ জনক আহ—] মে ( মহ্যং ) ন অত্রবীৎ—ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—]  
হে সত্রাট্, এতৎ ( চক্ষুব্রহ্ম ) বৈ একপাদ ( পাদিত্রয়হীনং ব্রহ্মেত্যর্থঃ ) ।  
[ জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ ( তদ্বিজ্ঞানবান্ স্বং ) নঃ ( জ্ঞানান্ )  
ক্রহি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] চক্ষুঃ এব আয়তনং, আকাশঃ প্রতিষ্ঠা, সত্যম্-  
ইতি ( সত্যান্না ) এনং ( চক্ষুব্রহ্ম ) উপাসীত । [ জনক আহ—] হে  
যাজ্ঞবল্ক্য, কা সত্যতা ? [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ] উবাচ—হে সত্রাট্, চক্ষুঃ এব ইতি ।  
হে সত্রাট্, চক্ষুৰ্বা পশ্চাস্তং বৈ আহঃ—[ ইম্ ] অত্রাক্ষীঃ ? ( দৃষ্টবান্ অসিকিম্ ? )  
ইতি ; সঃ ( দ্রষ্টা ) আহ ( কথয়তি )—অত্রাক্ষম্ ( দৃষ্টবান্ অসি )  
ইতি ; তৎ ( তদ্বক্তং ) সত্যং ( অব্যভিচারি ) ভবতি ; [ অতঃ ] হে  
সত্রাট্, চক্ষুঃ বৈ পরমং ব্রহ্ম ইতি । য এবং বিদ্বান্ ( জ্ঞানন্ ) এতৎ  
( চক্ষুব্রহ্ম ) উপাস্তে, চক্ষুঃ এনং ন ক্রহাতি ; সৰ্ব্বাণি ভূতানি এনং  
অভিক্ষরন্তি ; তথা দেবঃ ভূত্বা দেবান্ অপোতি । বৈদেহঃ জনকঃ উবাচ

হ—হস্ত্যবভং সহস্রং দদামীতি । [ তৎ শ্রুত্বা ] সঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ—  
অনহুশিষ্য হরোত—ইতি মে পিতা অমন্যত ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ২৪৪ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ । [ যাজ্ঞবল্ক্য জনককে জিজ্ঞাসা করিলেন— ]  
অপর কোন আচার্য্য তোমাকে যাহা উপদেশ দিয়াছেন, তাহা শুনিতে  
ইচ্ছা করি । [ জনক বলিলেন— ] বৃষ্ণের পুত্র বকু আমাকে বলিয়া-  
ছেন যে, ‘চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম’ ( চক্ষু হইতেছে ব্রহ্ম ) ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য  
বলিলেন—তিনি ঠিক বলিয়াছেন ; ] মাতা পিতা ও গুরুর নিকট  
শিক্ষাপ্রাপ্ত আচার্য্য যেরূপ বলিয়া থাকেন, বাঞ্চ্য ঠিক সেইরূপই  
তোমাকে বলিয়াছেন—‘চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম’ ইতি ; কেন না, যে লোক  
দেখিতে পায় না—চক্ষুহীন, তাহার কোন কার্য্য সাধিত হয় ?  
( কোন কর্ণ্যই নহে ) ; বিস্তৃত [ জিজ্ঞাসা করি, তিনি ] তোমাকে  
উহার আয়তন ( শরীর ) ও প্রতিষ্ঠা ( আশ্রয় ) বলিয়াছেন কি ?  
[ জনক বলিলেন— ] না—তিনি আমাকে তাহা বলেন নাই ।  
[ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন— ] হে সম্রাট্, ইহা ব্রহ্মের এক পাদ বা একাংশ  
মাত্র, ( এখনও অপর তিন পাদ অবিজ্ঞাত রহিয়াছে ) । [ জনক  
বলিলেন, ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি যখন তাহা জান, তখন তুমিই  
আমাকে তাহা বল । [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন— ] চক্ষু ইহার আয়তন,  
আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা, ‘সত্য’ ইহার রহস্য নাম ; অতএব সত্য  
বলিয়াই ইহার উপাসনা করিবে । [ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন— ]  
হে যাজ্ঞবল্ক্য, এই সত্যতা কাহাকে বলে ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে  
সম্রাট্, উহা চক্ষুই ( তদতিরিক্ত কিছু নহে ) ; কেন না, হে সম্রাট্ যে  
ব্যক্তি চক্ষু দ্বারা দর্শন করিতে সমর্থ, তাহাকে লোকে জিজ্ঞাসা করিয়া  
থাকে যে, তুমি দেখিয়াছ কি ? সে ব্যক্তি তদ্বস্তুরে বলিয়া থাকে যে,  
হাঁ, আমি দেখিয়াছি । তাহার সে কথা সত্য বলিয়া পরিগণিত হইয়া  
থাকে ; অতএব হে সম্রাট্, চক্ষুই পরম ব্রহ্ম । যে ব্যক্তি এই-  
রূপ জানিয়া চক্ষু-ব্রহ্মের উপাসনা করে ; চক্ষু কখনও তাহাকে  
ত্যাগ করে না ; এবং সমস্ত ভূতই তাহাকে উপহার প্রদান করে ;

এবং তিনি এই দেহেই দেবত্ব লাভ করিয়া দেহপাতের পর দেবতার সাযুজ্য লাভ করেন। [এ কথার পর] বিদেহপতি জনক বলিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, আমি তোমাকে হস্তিতুল্য বৃষভযুস্তু সহস্র গো প্রদান করিতেছি। [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, আমার পিতা মনে করিতেন যে, শিষ্যকে উপদেশ দ্বারা কৃতার্থ না করিয়া, তাহার নিকট হইতে কিছু গ্রহণ করিবে না; (আমারও তাহাই ইচ্ছা) ॥ ২৪৪ ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রদ্ধা ভ্রাম্মণম্ । যদেব তে কশ্চিৎ বকু রিতি নামতঃ বৃক্ষস্তাপত্যং বাক্ষঃ অত্রবীৎ চক্ষুর্বৈ ব্রহ্মোতি, আদিত্যো দেবতা চক্ষুবি । উপনিষৎ—সত্যম্ । বস্ম্যৎ শ্রোত্রেণ শ্রুতমনৃতমপি স্তায়তু চক্ষুবা দৃষ্টম্ । তন্মাত্রৈঃ সত্রাট্—পশুস্ত-মাহঃ—অত্রাক্ষীক্ষং হস্তিনমিতি, স চেৎ অত্রাক্ষমিত্যাহ, তৎ সত্যমেব ভবতি । বস্মতো ব্রাহ্মণ—অহমশ্রোবমিতি, তদ্যভিচরতি । যন্তু চক্ষুবা দৃষ্টম্, তদ্যভি-চারিহ্মৎ সত্যমেব ভবতি ॥ ২৪৪ ॥ ৪ ॥

টীকা । চক্ষুর্জগৎ সত্যং সাধয়তি—যস্মাদিতি । উক্তবোপগময়তি—যদ্বিতি । ২৪৪ ॥ ৪ ॥

ভ্রাম্মণানুবাদ । “যদেব তে কশ্চিৎ” ইত্যাদি । বকু নামক, বৃক্ষের পুত্র—বাক্ষ । ‘চক্ষুই ব্রহ্ম’ একথার অর্থ এই যে, চক্ষুর অধিদেবতা সূর্য্যঃ । তাহার উপনিষৎ (গোপনীয় নাম হইতেছে)—সত্য ; যেহেতু শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা বাহ্য শ্রবণ করা হয়, তাহা অসত্যও হইতে পারে, কিন্তু চক্ষু দ্বারা দৃষ্ট বস্তু সেরূপ হয় না ; সেই হেতু হে সত্রাট্, চক্ষু দ্বারা দর্শনকারীকে লক্ষ্য করিয়া লোকে বলিয়া থাকে যে, তুমি হস্তী দেখিয়াছ ? সে যদি বলে হাঁ, আমি দেখিয়াছি ; তাহা হইলে, উহা সত্যই হইয়া থাকে ; কিন্তু অত্রে যদি বলে, আমি হস্তীর কথা শুনিয়াছি মাত্র ; (কিন্তু কখনও দেখি নাই), তাহা হইলে, সে কথা অন্তথাও হইতে পারে ; কিন্তু বাহ্য চক্ষু দ্বারা দৃষ্ট হয়, তাহার কখনই অন্তথা হয় না, (সত্যই হয় ॥ ২৪৪ ॥ ৪ ॥

যদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণ্বামেত্যব্রবীর্ণ্যে গর্দভীবি-পীতো ভারহাজঃ শ্রোত্রেণ বৈ ব্রহ্মোতি, যথা মাভূমান্ পিতৃমানাচার্য্যাবান্ ব্রহ্মান্তথা তদ্বারহাজোহব্রবীচ্ছ্রোত্রেণ বৈ

ব্রহ্মেতাশ্শৃণ্বতো হি কিং শ্রাদ্ধিতি, অত্রবীতু তে তস্তা-  
য়তনং প্রতিষ্ঠাম্, ন মেহত্রবীদিত্যেকপাদা এতৎ সত্রাড্ধিতি,  
স বৈ নো ক্রহি যাজ্ঞবল্ক্য, শ্রোত্রমেবায়তনমাকাশঃ প্রতি-  
ষ্ঠাহনস্ত ইত্যেনহুপাসীত । কাহনস্ততা যাজ্ঞবল্ক্য দিশ এব  
সত্রাড্ধিতি হোবাচ, তস্মাট্ৰৈ সত্রাড্ধিপি যাং কাঞ্চ দিশং গচ্ছতি,  
নৈবাত্মা অস্তং গচ্ছত্যনস্তা হি দিশো দিশো বৈ সত্রাট্  
শ্রোত্রং শ্রোত্রং বৈ সত্রাট্ পরমং ব্রহ্ম, নৈনং শ্রোত্রং  
জহাতি সৰ্ব্বাণ্যেনং ভূতান্যভিষ্করন্তি দেবো ভূত্বা দেবান-  
পোতি, য এবং বিদ্বানেতদুপাস্তে । হত্বাষতং সহস্রং দদা-  
মীতি হোবাচ জনকো বৈদেহঃ, সহোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা  
মেহমন্যত নানশুশিষ্য হরেতেতি ॥২৪৫॥৫॥

সম্বলনার্থঃ । [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরপি জনকং প্রত্যাহ—] যদেব তে কশিৎ  
( আচার্য্যঃ ) অত্রবীৎ তৎ শৃণ্বাম ইতি পূর্ববৎ । [ জনক আহ—] গর্দভী-  
বিপীতঃ ভারবাক্ : ( ভরবাকস্যাপত্যং ) মে অত্রবীৎ—শ্রোত্রং ( শ্রবণেন্দ্రిয়ং )  
বৈ ব্রহ্ম-ইতি । যথা মাতৃমান্ পিতৃমান্ আচার্য্যবান্ ক্রয়াৎ, তথা তৎ অত্রবীৎ—  
শ্রোত্রং বৈ ব্রহ্ম ইতি ; হি ( যস্মাৎ ) অশ্রবতঃ ( শ্রবণম্ অকুর্ততঃ  
জনস্য ) কিং স্যাৎ ? ( ন কিমপীত্যর্থঃ ) ইতি । তু ( কিন্তু ) তস্য ( শ্রোত্র-  
ব্রহ্মণঃ ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাং [ চ ] তে ( তুভ্যং ) অত্রবীৎ ? [ জনক  
আহ—] ম মে অত্রবীৎ ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] হে সত্রাট্, একপাদ-  
বৈ এতৎ ( শ্রোত্র-ব্রহ্ম ) ইতি । [ জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ  
( স্বঃ ) নঃ ( অস্মান্ ) বৈ ক্রহি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] শ্রোত্রং এব আয়তনং,  
আকাশঃ প্রতিষ্ঠা, অনস্ত ইতি এনং ( শ্রোত্রব্রহ্ম ) উপাসীত । জনক  
আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, অনস্ততা কা ? [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ] উবাচ হ—হে সত্রাট্,  
দিশ এব ইতি ; তস্মাৎ বৈ সত্রাট্, অপি যাং কাঞ্চ দিশং গচ্ছতি,  
অস্তাঃ ( দিশঃ ) অস্তং ( সমাপ্তিং ) নৈব গচ্ছতি ( প্রাপ্নোতি ) ; হি  
( যস্মাৎ ) দিশঃ অনস্তাঃ ( অন্তরহিতাঃ ) ; হে সত্রাট্, দিশঃ বৈ  
( এব ) শ্রোত্রং ( দিশবিষ্ঠিতং শ্রোত্রমিত্যর্থঃ ) ; হে সত্রাট্, [ অতএব ]  
শ্রোত্রং বৈ পরমং ব্রহ্ম । যঃ এবং বিদ্বান্ ( জানন্ ) এতৎ ( শ্রোত্রব্রহ্ম )

উপাস্তে ; শ্রোত্রং এনং (বিদ্বাংসং) ন জহাতি ; সর্কানি ভূতানি এনং অতিক্রয়ন্তি ; সঃ দেবঃ ভূহা [দেহগাতানন্তরং] দেবান্ অগোতি । [ হে যাজ্ঞবল্ক্য, ] হৃদ্যবন্তং সহস্রং (গোসহস্রং) দদামি—ইতি হ বৈদেহঃ জনক উবাচ । সঃ যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ হ—মে (মম) পিতা অমন্তত—অনন্তশিষ্য ন হরত (শিষ্যাৎ কিঞ্চিদপি ন গৃহীত) ইতি ; [মমাপি তদভিমতমিতি ভাবঃ] ॥ ২৪৫ ॥ ৫ ॥

অলানুবাদ । [যাজ্ঞবল্ক্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] তোমাকে অপর আচার্য্য যাহা বলিয়াছেন, তাহা আমরা শুনিতে ইচ্ছা করি । [জনক বলিলেন—] গর্দভীবিপীতনামক ভরদ্বাজপুত্র আমাকে বলিয়াছেন—‘শ্রোত্রই ব্রহ্ম’ । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] মাতৃমান্ পিতৃমান্ ও আচার্য্যবান্ গুরু যেরূপ বলিয়া থাকেন ; ভরদ্বাজপুত্রও ঠিক সেইরূপই উপদেশ দিয়াছেন যে, ‘শ্রোত্রই ব্রহ্ম’ ; কেন না, যে ব্যক্তি শুনিতে পায় না, তাহার কোন কার্য্য সম্পন্ন হয় ? (কোন কার্য্যই নহে) ! [যাজ্ঞবল্ক্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] তাহার আয়তন ও প্রতিষ্ঠা তোমাকে বলিয়াছেন কি ? [জনক বলিলেন !] না—তাহা আমাকে বলেন নাই । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হে সত্রাট্, ইহা ব্রহ্মের একটি পাদ বা অংশ মাত্র । [জনক বলিলেন] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমিই আমাকে তাহা বল । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] শ্রোত্রই ইহার আয়তন, আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা এবং ‘অনন্ত’ ইহার উপনিষৎ ; অতএব ‘অনন্ত’ বলিয়া ইহার উপাসনা করিবে । হে যাজ্ঞবল্ক্য, সেই অনন্তই কি ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে সত্রাট্, দিক্সমূহই অনন্ত ; সেই হেতুই সত্রাট্ও যে কোন দিকে গমন করে, নিশ্চয়ই তিনিও ইহার অন্ত পান না ; কেন না, দিক্সমূহ অনন্ত ; সেই দিক্ই শ্রোত্র ; এবং শ্রোত্রই পরম ব্রহ্ম ।

যে ব্যক্তি এইরূপ অবগত হইয়া শ্রোত্র-ব্রহ্মের উপাসনা করেন ; শ্রোত্র কখনই তাহাকে ত্যাগ করে না ; সমস্ত ভূত ইহার উদ্দেশে বলি উপহার দেয়, এবং এই দেহেই দেবত্ব লাভ করিয়া দেহপাতের

পর দেবভাব প্রাপ্ত হন। বিদেহপতি জনক বলিলেন—আমি তোমাকে হস্তিতুলা বৃষভধ্বস্ত, সহস্র গো দান করিতেছি। যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, আমার পিতার অভিমত ছিল এই যে, শিষ্যকে কৃতার্থ না করিয়া কিছু গ্রহণ করিবে না ; ( আমারও তাহাই মত ) ॥ ২৪৫॥৫ ॥

**শ্রোত্রস্তানন্ত্যম্** । যদেব তে, গর্দভবিপীতইতি নামতঃ ; ভারবাহো গোত্রতঃ । শ্রোত্রং বৈ ব্রহ্মেতি । শ্রোত্রে দিগ্ দেবতা ; অনন্ত ইত্যেনতুপাসীত । কা অনন্ততা শ্রোত্রস্ত ? দিশ্ এব শ্রোত্রস্থানন্ত্যম্ বন্ধাৎ, তন্মার্গে সত্রাট্, প্রাচীমুদীচীং বা যাং কচ্চিদপি দিশং গচ্ছতি, নৈব অস্তা অন্তং গচ্ছতি কচ্চিদপি । অতোহনন্তা হি দিশঃ, দিশো বৈ সত্রাট্, শ্রোত্রম্ ; তন্মাদিগানন্ত্যমেব শ্রোত্রস্থানন্ত্যম্ ॥২৪৫॥৬॥

**টীকা** । দিশাযানন্ত্যেহপি শ্রোত্রস্ত কিমাত্রতঃ, তদাহ—দিশো বা ইতি ॥২৪৫॥৬॥

**ভাষ্যানুবাদ** । গর্দভবিপীতনামক ভারবাহু—ভরবাহুগোত্রজ ঋষি—[আমাকে বলিয়াছেন], ‘শ্রোত্রই ব্রহ্ম’ [এ কথার অভিপ্রায়—] দিক্ই শ্রবণেন্দ্রিয়ের দেবতা। ইহাকে ‘অনন্ত’ বলিয়া উপাসনা করিবে। শ্রোত্রের অনন্তত্ব কিরূপ? যেহেতু দিক্ সমূহই শ্রবণেন্দ্রিয়ের আনন্ত্য (অসীমতা); হে সত্রাট্, সেই হেতু পূর্ব, উত্তর কিংবা অথ যে কোন দিকে গমন করুক না কেন, কেহই সেই দিকের অন্ত পায় না; এই কারণে দিক্ সমূহ অনন্ত। হে সত্রাট্, দিক্ সমূহই শ্রোত্র; অতএব দিকের অনন্ততাই শ্রবণেন্দ্রিয়ের অনন্ততা বলিয়া গ্রহণ করিতে হইবে ॥ ২৪৫ ॥ ৬ ॥

যদেব তে কচ্চিদব্রবীত্তচ্ছংগবামেত্যব্রবীশ্মে সত্যকামো জাবালো মনো বৈ ব্রহ্মেতি, যথা মাতৃমান্ পিতৃমানাচার্য্যবান্ ক্রয়ান্তথা তজ্জাবালোহব্রবীশ্মনো বৈ ব্রহ্মেত্যমনসো হি কিৎ স্তাদিত্যব্রবীতু তে তস্তায়তনং প্রতিষ্ঠাম্, ন মেহ-ব্রবীদিত্যেকপাদ্বা এতৎ সত্রাড্ভিতি, স বৈ নো ক্রহি যাজ্ঞবল্ক্য, মন এবায়তনমাকাশঃ প্রতিষ্ঠানন্দ ইত্যেন-তুপাসীত, কানন্দতা যাজ্ঞবল্ক্য, মন এব সত্রাড্ভিতি হোবাচ, মনসা বৈ সত্রাট্ স্ত্রিয়মভিহার্য্যতে তস্তাং

প্রতিরূপঃ পুত্রো জায়তে স আনন্দো মনো বৈ সত্রাট্  
পরমং ব্রহ্ম, নৈনং মনো জহাতি সর্বাণ্যেণং ভূতান্ভি-  
করন্তি দেবো ভূত্বা দেবানপ্যেতি য এবং বিদ্বানেতদুপাস্তে,  
হস্ত্যবভং সহস্রং দদামীতি হোবাচ জনকো বৈদেহঃ, স  
হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা মেহমমৃত নাননুশিষ্য হরে-  
তেতি ॥২৪৬॥ ৬॥

অনুল্লাখ্যঃ । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরাহ—] যৎ এব তে কশ্চিৎ (আচার্য্যঃ)  
অত্রবীৎ, তৎ শৃণ্বাম ইতি । [জনক আহ] জাবালঃ (জবালায়া অপত্যং)  
সত্যকামঃ (তন্মামক আচার্য্যঃ) অত্রবীৎ—মনঃ বৈ ব্রহ্ম ইতি । যথা মাতৃমান  
পিতৃমান আচার্য্যবান্ ক্রয়াৎ, তথা জাবালঃ তৎ অত্রবীৎ—মনঃ বৈ ব্রহ্মেতি ।  
হি (যতঃ) অমনসঃ (মনোবুদ্ভিরহিতস্ত জনস্ত) কিং স্তাৎ ? ইতি । তু  
(পুনঃ) তে (ভূত্যাং) তস্ত (মনোব্রহ্মণঃ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাৎ (চ) অত্রবীৎ ?  
ইত্যাহ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । [জনকঃ প্রত্যাহ] মে (মহং) ন অত্রবীৎ ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য  
আহ—] হে সত্রাট্, এতৎ (মনো ব্রহ্ম) বৈ একপাদ্ (একাংশমাত্রং  
ব্রহ্মণঃ) । [জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ (যং) বৈ নঃ (অম্বান্)  
ক্রহি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] মনঃ এব আয়তনং, আকাশঃ প্রতিষ্ঠা, আনন্দ  
ইতি [কৃষ্ণা] এনৎ (মনোব্রহ্ম) উপাসীত । হে যাজ্ঞবল্ক্য, কা আনন্দতা ?  
[যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ হ—হে সত্রাট্, মনঃ এব (আনন্দতা ইত্যর্থঃ); হে  
সত্রাট্, বৈ (যতঃ) মনসা জিগ্মং (জী) অভিহার্য্যতে (প্রার্থ্যতে); তস্তাৎ  
(প্রার্থিতায়াং জিগ্মাং) প্রতিরূপঃ (আত্মানুরূপঃ) পুত্রঃ জায়তে; সঃ  
(পুত্রঃ) আনন্দঃ (আনন্দকরঃ); অতএব হে সত্রাট্, মনঃ বৈ পরমং ব্রহ্ম ।  
যঃ বিদ্বান্ এতৎ (মনোব্রহ্ম) এবং উপাস্তে, মনঃ এনং (বিদ্বাংসং) ন  
জহাতি, সর্বাণি ভূতানি এনং অভিকরন্তি; [সঃ] দেব ভূত্বা দেবান্  
অপ্যেতি । বৈদেহঃ জনক উবাচ হ—[হে যাজ্ঞবল্ক্য,] হস্ত্যবভং সহস্রং দদামি  
ইতি । সঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ—অননুশিষ্য ন হরেত ইতি মে পিতা অমমৃত ।  
[অন্তং সর্বং পূর্ববৎ] ॥ ২৪৬ ॥ ৬ ॥

অনুল্লাখ্যবাদ্ । যাজ্ঞবল্ক্য পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন—হে  
সত্রাট্, তোমাকে অপর কোন আচার্য্য যাহা বলিয়াছেন, তাহা প্রবণ



করিতে ইচ্ছা করি । [ জনক বলিলেন, ] সত্যকামনামক জাবাল ( জবালার পুত্র ) আমাকে বলিয়াছেন যে, মনই ব্রহ্ম । মাতা পিতা ও আচার্য্যের নিকট শিক্ষাপ্রাপ্ত আচার্য্য যেরূপ বলিয়া থাকেন, জাবালও ঠিক সেইরূপই মনোব্রহ্মের উপদেশ দিয়াছেন ; কারণ, তাহার মন নাই, তাহার কোন কার্য্যই হইতে পারে না ; কিন্তু তিনি তাহার ‘আয়তন’ ও ‘প্রতিষ্ঠা’ বলিয়াছেন কি ? [ জনক বলিলেন, ] না, তাহা আমাকে বলেন নাই । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হে সম্রাট, ইহা হইতেছে ব্রহ্মের একটা মাত্র পাদ, ( আরো তিন পাদ তোমার জ্ঞাতব্য রহিয়াছে ) । [ জনক বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমিই আমাকে তাহা বল । [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] মনই আয়তন, আকাশ তাহার প্রতিষ্ঠা, ইহাকে ‘আনন্দ’ বলিয়া উপাসনা করিবে । [ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এই আনন্দতা কি ? [ যাজ্ঞবল্ক্য ] বলিলেন—হে সম্রাট, মনই ; কেন না, মনের সাহায্যেই অভিমত স্বীকে প্রার্থনা করা হইয়া থাকে ; এবং তাহাতে আত্মানুরূপ পুত্র জন্মলাভ করে ; সেই পুত্রই আনন্দ—আনন্দের কারণ হয় ; অতএব হে সম্রাট, ইহাই পরম ব্রহ্ম ; যে বিদ্বান্ ইহাকে এইরূপে উপাসনা করেন, মন কখনই তাহাকে ত্যাগ করে না ; সমস্ত ভূত তাঁহাকে উপহার প্রদান করে ; এবং তিনি দেবতা হইয়া দেহপাতের পর দেব-সামুদ্র্য লাভ করেন । বিদেহপতি জনক বলিলেন—তোমাকে আমি হস্তিতুল্য বৃষভযুক্ত সহস্র গো প্রদান করিতেছি । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে সম্রাট, আমার পিতা মনে করিতেন—শিশুকে কৃতার্থ না করিয়া কিছু গ্রহণ করিবে না, ( আমারও তাহাই অভিমত ) ॥ ২৪৬ : ৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণভাষ্যম্ । সত্যকাম ইতি নামতঃ, জবালার্য্য অপত্যঃ জাবালঃ । চক্ষুশা মনসো দেবতা, আনন্দ ইত্যুপনিষৎ ; বস্মাশ্বন এবানন্দঃ, তন্মাশ্বনশা বৈ সম্রাট্, ত্রিষদভিকাময়মানোহতিহার্য্যতে প্রার্থয়তেইত্যর্থঃ । তন্মাং বাং ত্রিষদভিকাময়মানোহতিহার্য্যতে, তন্মাং প্রতিরূপঃ অমুরূপঃ

পুত্রো জায়তে ; স আনন্দহেতুঃ পুত্রঃ ; স বেন মনস্ নির্ভর্যতে,  
তদ্বন আনন্দঃ ॥২৪৬॥৬॥

টীকা। তথাপি কথ্যমানম্ মনসঃ সত্ত্বতি, তত্রাহ—অ. যেনোতি ॥ ২৪৬ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ। জ্বালায় পুত্র জ্বাল ঋষি 'সত্যকাম' নামে  
প্রসিদ্ধ। চক্ষু হইতেছেন মনের দেবতা। আনন্দ তাহার 'উপনিষদ';  
যেহেতু মনই আনন্দ ( আনন্দের কারণ ) ; সেই হেতু, হে সূত্রটি, পুরুষ  
জীকামনার প্রার্থনা করিয়া থাকে ; অতএব যে জীকে কামনা করিয়া  
অভিহার বা প্রার্থনা করিয়া থাকে, সেই জীতে প্রতিরূপ ( কামনানুরূপ ) পুত্র  
জন্ম লাভ করে ; সেই পুত্রই আনন্দের হেতুভূত ( আনন্দকর ) হয়। সেই পুত্র  
যে মনের দ্বারা নিষ্পাদিত হয়, সেই মন নিশ্চয়ই আনন্দ স্বরূপ ॥ ২৪৬ ॥ ৬ ॥

যদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণ্বামেত্যব্রবীন্মে বিদগ্ধঃ  
শাকল্যো হৃদয়ং বৈ ব্রজ্জেতি, যথা মাতৃমান্ পিতৃমানাচার্য্য-  
বান্ ক্রয়াৎ তথা তচ্ছাকল্যোহব্রবীদ্ হৃদয়ং বৈ ব্রজ্জেত্যহৃদয়স্ত  
হি কিং শ্রাদিত্যব্রবীত্তু তে তস্মায়তনং প্রতিষ্ঠাম্, ন  
মেহব্রবীদিত্যেকপাদ্বা এতৎ সূত্রাদিতি, স বৈ নো ক্রহি  
যাজ্ঞবল্ক্য, হৃদয়মেবায়তনমাকাশঃ প্রতিষ্ঠা স্থিতিরিতেন-  
দুপাসীত, কা স্থিতত। যাজ্ঞবল্ক্য, হৃদয়মেব সূত্রাদিতি  
হোবাচ, হৃদয়ং বৈ সূত্রাট্ সর্কেষাং ভূতানাং প্রতিষ্ঠা হৃদয়ে হেব  
সূত্রাট্ সর্কাণি ভূতানি প্রতিষ্ঠিতানি ভবন্তি, হৃদয়ং বৈ  
সূত্রাট্ পরমং ব্রহ্ম, নৈনৎ হৃদয়ং জহাতি সর্কাণ্যেনং  
ভূতান্ভুক্তিকরন্তি দেবো ভূত্বা দেবানপোতি য এবং  
বিদ্বানেতদুপাস্তে, হস্ত্যবভৎসহস্রং দদামীতি হোবাচ  
জনকো বৈদেহঃ, স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা মেহমমৃত  
নানুশিষ্য হরেতেতি ॥ ৪৭ ॥ ৭ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুর্থোধ্যায়স্য প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৪৮ ॥ ১ ॥

সংকলনার্থঃ। [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরপি আহ— ] ৪৭ এবং তে কশ্চিৎ  
অব্রবীৎ, তৎ শৃণ্বাম ইতি। [ জনক আহ— ] বিদগ্ধঃ ( পণ্ডিতঃ )

শাকল্যঃ যে অত্রবীৎ,—হৃদয়ং বৈ ব্রহ্ম ইতি । যথা মাতৃমান্ পিতৃমান্  
 আচার্য্যবান্ ( পুরুষঃ ) ক্রয়াৎ, তথা শাকল্যঃ তৎ অত্রবীৎ—হৃদয়ং ব্রহ্ম ইতি ।  
 হি ( বস্মাৎ ) অহৃদয়স্ত ( হৃদয়রহিতস্ত ) কিং জ্ঞাৎ ? ইতি ; তু ( পুনঃ )  
 তে ( তুভ্যঃ ) তস্ত ( হৃদয়-ব্রহ্মণঃ ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাৎ চ অত্রবীৎ ? [ জনক  
 আহ— ] মে ( মহৎ ) ন অত্রবীৎ ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ— ] হে সত্রাট্,  
 এতৎ বৈ একপাদ্ ( ব্রহ্মণ একাংশমাত্রম্ ) ইতি । [ জনক আহ— ] হে  
 যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ ( বিদ্বান্ স্বঃ ) নঃ ( অস্মান্ ) ক্রহি [ ইতি ] । [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ]  
 আহ— ] হৃদয়ম্ এব আয়তনং, আকাশঃ প্রতিষ্ঠা ; স্থিতিরिति এনং  
 ( হৃদয়-ব্রহ্ম ) উপাসীত । [ জনক আহ— ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, কা স্থিততা ?  
 [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ] উবাচ হ—হে সত্রাট্, হৃদয়ম্ এব ( স্থিততা ইত্যর্থঃ ) । হে  
 সত্রাট্, হৃদয়ং বৈ ( এব ) সর্কেবাং ভূতানাম্ আয়তনম্, হে সত্রাট্, হৃদয়ং  
 বৈ সর্কেবাং ভূতানাং প্রতিষ্ঠা, হে সত্রাট্, হৃদয়ে হি এব সর্কাণি ভূতানি  
 প্রতিষ্ঠিতানি ভবন্তি ; হে সত্রাট্, হৃদয়ং বৈ পরমং ব্রহ্ম । যঃ বিদ্বান্ এতৎ  
 ( হৃদয়ং ) এবং ( যথোক্তেন প্রকারেণ ) উপাস্তে, হৃদয়ং এনং ( বিদ্বাংসং )  
 ন জহাতি, সর্কাণি ভূতানি এনং অভিক্রয়ন্তি ; [ সঃ ] দেবঃ ভূত্বা দেবান্  
 অপ্যেতি । বৈদেহঃ জনকঃ উবাচ হ—হৃদ্যবতং সহস্রং দদামি ইতি । সঃ  
 যাজ্ঞবল্ক্যঃ [ উবাচ হ— ] অননুশিষ্ট ন হরেত ইতি মে পিতা অমন্ত্রত ;  
 [ যমাপি তথৈব মতমিত্যভিপ্রায়ঃ । অন্তঃ সর্কং পূর্ববৎ ] ॥২৪৭॥৭॥

অূলানুবাদে । যাজ্ঞবল্ক্য পুনর্ব্বার জিজ্ঞাসা করিলেন—অপর  
 কোন আচার্য্য তোমাকে যাহা বলিয়াছেন, তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ।  
 [ জনক বলিলেন— ] বিদগ্ধ ( পণ্ডিত ) শাকল্য আচার্য্য আমাকে  
 বলিয়াছেন—হৃদয়ই ব্রহ্ম ; মাতা পিতা ও আচার্য্যোপদিষ্ট গুরু যেরূপ  
 উপদেশ দিয়া থাকেন, শাকল্যও সেইরূপই বলিয়াছেন যে, হৃদয়ই  
 ব্রহ্ম ; কেন না, অহৃদয়ের কোন কার্য্য হইতে পারে ? ভাল, তিনি  
 তোমাকে তাহার আয়তন ও প্রতিষ্ঠা বলিয়াছেন কি ? না—তিনি  
 তাহা আমাকে বলেন নাই । হে সত্রাট্, ইহা ব্রহ্মের একটা মাত্র  
 পাদ । [ জনক বলিলেন— ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি আমাকে তাহা বল ।  
 [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন— ] হৃদয়ই ইহার আয়তন, আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা,  
 ‘স্থিতি’ বলিয়া ইহার উপাসনা করিবে । [ জনক বলিলেন— ] হে

যাজ্ঞবল্ক্য, স্থিত্তা কি ? [ যাজ্ঞবল্ক্য ] বলিলেন—হে সত্রাট্, হৃদয়ই [ স্থিত্তা ] ; কারণ, হে সত্রাট্, হৃদয়ই সমস্ত ভূতের আয়তন, হৃদয়ই সমস্ত ভূতের প্রতিষ্ঠা, হে সত্রাট্, হৃদয়ই সমস্ত ভূত অবস্থিতি করে ; অতএব হে সত্রাট্, হৃদয়ই পরম ব্রহ্ম । হে সত্রাট্, যে বিদ্বান্ এইরূপে ইহার উপাসনা করে, হৃদয় কখনই তাহাকে ত্যাগ করে না ; সমস্ত ভূত তাহার জন্ম উপহার প্রদান করে, এবং তিনি এই দেহেই দেবত্ব লাভ করিয়া দেহপাতের পর দেবসামুদ্র্য লাভ করেন । বিদেহাধিপতি জনক বলিলেন, হে যাজ্ঞবল্ক্য, আমি তোমাকে হস্তিতুল্য বৃষভযুক্ত সহস্র গো দান করিতেছি । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, আমার পিতা মনে করিতেন যে, শিষ্যকে কৃতার্থ না করিয়া কিছু গ্রহণ করিতে নাই, ( আমারও তাহাই মত ) ॥২৪৬॥৫॥

ইতি চতুর্থোধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ব্যাখ্যা ॥৪॥১॥

শাকল্যভাষ্যম্ । বিদ্বৎ শাকল্যঃ—হৃদয়ং বৈ ব্রহ্মেতি । হৃদয়ং বৈ সত্রাট্, সর্বেষাং ভূতানামায়তনম্ ; নামরূপকর্মান্বকানি হি ভূতানি হৃদয়াশ্রয়াণীত্যবোচাম শাকল্যব্রাহ্মণে হৃদয়প্রতিষ্ঠানি চেতি । তস্মাদ্ হৃদয়ে হেব, সত্রাট্, সর্বাণি ভূতানি প্রতিষ্ঠিতানি ভবন্তি । তস্মাদ্ হৃদয়ং স্থিতিরিত্যুপাসীত । হৃদয়ে চ প্রজাপতির্দেবতা ॥২৪৭॥৭॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুর্থোধ্যায়স্ত প্রথম-ব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥৪॥১॥

টীকা । কথং হৃদয়ত সর্বভূতায়তনং তৎপ্রতিষ্ঠাৎ চ, তদাহ—নামরূপোক্তি । তস্মাদিতি শাকল্যভাষণার্থঃ । ভূতানাং হৃদয়প্রতিষ্ঠাৎ কলিতবাহ—তস্মাদ্ হৃদয়-মিতি । ২৪৭ ॥ ৭ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্যাকীকারাং চতুর্থোধ্যায়স্ত প্রথম ব্রাহ্মণম্ । ৪ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদ । বিদ্বৎ শাকল্য [ বলিয়াছেন যে, ] হৃদয়ই ব্রহ্ম । হে সত্রাট্, হৃদয়ই সমস্ত ভূতের আয়তন । নাম রূপ ও কর্মান্বক ভূতনিবহ যে, হৃদয়াশ্রিত এবং হৃদয়ে অবস্থিত, একথা আমরা পূর্বে শাকল্য ব্রাহ্মণে প্রতি-

পাদন করিয়াছি । অতএব হে সত্রাট, সমস্ত ভূত হৃদয়েই প্রতিষ্ঠিত আছে ।  
 অতএব হৃদয়কে ‘স্থিতি’ বলিয়া ( স্থিতিগুণসম্পন্ন বলিয়া ) উপাসনা করিবে ।  
 হৃদয়ের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা হইতেছেন প্রজাপতি ( ব্রহ্মা ) ॥২৪৭॥৭॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৪ ॥ ১ ॥

---

## বিতীৰ্ণং ব্রাহ্মণম্।

জনকো হ বৈদেহঃ কূৰ্চাছুপাবসৰ্পমুবাচ নমস্তেহস্ত  
যাজ্ঞবল্ক্যানু মা শাধীতি, স হোবাচ যথা বৈ সত্ৰাট্ মহাস্ত-  
মধ্বানমেঘান্ রথং বা নাবং বা সমাদদীতৈবমেবৈতাভিরূপনিষত্তিঃ  
সমাহিতান্নাশ্চেবং বৃন্দারক আঢ্যঃ সম্বদীতবেদ উক্তোপনিষৎক  
ইতো বিয়চ্যমানঃ ক গমিষ্যসীতি, নাহং তদ্রূপবন্ বেদ যত্র  
গমিষ্যামীত্যথ বৈ তেহং তদ্বক্ষ্যামি যত্র গমিষ্যসীতি, ত্রবীতু  
ভগবানিতি ॥২৪৮॥১॥

সঙ্কলনার্থঃ। বৈদেহঃ (বিদেহপতিঃ) জনকঃ কূৰ্চাৎ (আসনবিশে-  
ষাৎ) [উথায়] উপ (যাজ্ঞবল্ক্যসমীপং) অবসৰ্পন্ (শিষ্যভাবেন গচ্ছন্)  
উবাচ হ—হে যাজ্ঞবল্ক্য, তে (তুভ্যং) নমঃ (নমস্কারঃ) অস্ত; মা (মাং)  
অমুশাধি (শিক্ষয়) ইতি। সঃ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ) উবাচ (জনকম্ উক্তবান্)  
হ—হে সত্ৰাট্, যথা মহাস্তং (দূরগামিনং) অধ্বানং (পশ্বানং) এষান্  
(গমিষ্যন্) [জনঃ] রথং বা নাবং (নৌকাং) বা সমাদদীত (উপায়-  
ত্বেন গৃহীয়াৎ); এবম্ (তদ্বৎ) এব এতাভিঃ (উক্তাভিঃ) উপনিষত্তিঃ  
[উক্তলক্ষণানি ব্রহ্মাণি উপাসীনঃ স্বঃ] সমাহিতান্না (সমাহিতচিত্তঃ)  
অসি (ভবসি); এবং (ন কেবলং সমাহিতান্না, অপিতু) বৃন্দারকঃ (দেববৎ  
পূজ্যঃ), আঢ্যঃ (ধনাধিপঃ), অবা তবেদঃ (বেদবিৎ), উক্তোপনিষৎকঃ  
(আচার্য্যোভ্যঃ লক্ণোপনিষদ্বিত্তঃ চ ত্বং) ইতঃ (অস্মাৎ দেহাৎ) বিয়চ্য-  
মানঃ (দেহং পরিত্যজন্) ক (কস্মিন্ স্থানে) গমিষ্যসি? ইতি। [জনক  
আহ—] হে ভগবন্, (পূজনীয়), অহং তৎ (দেহপাতানন্তরগন্তব্যস্থানং)  
ন বেদ (ন জানামি) ইতি। [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] অহং তে (তুভ্যং) তৎ  
বক্ষ্যামি (কথয়িষ্যামি), যত্র গমিষ্যসি ইতি। [জনক আহ—] ভগবান্  
(পূজনীয়ঃ ভবান্) ত্রবীতু (তৎ মাম্ উপদিশতু) ইতি ॥ ২৪৮ ॥ ১ ॥

সূলানুবাদঃ। বিদেহাধিপতি জনক আপনার আসন হইতে  
উঠিয়া শিষ্যভাবে যাজ্ঞবল্ক্যের সমীপে উপস্থিত হইয়া বলিলেন, হে

যাজ্ঞবল্ক্য, আপনার উদ্দেশ্যে নমস্কার ; আপনি আমাকে শিক্ষাপ্রদান করুন ।' এ কথার পর যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে সম্রাট্, লোকে দূরগামী পথে যাইবার জন্য যেরূপ রথ বা নৌকা সংগ্রহ করিয়া থাকে ; আপনিও তদ্রূপ পূর্বোক্ত পদ্ধতিক্রমে উপাসনা করতঃ সমাহিতচিত্ত হইয়াছেন ; অর্থাৎ আপনি এ পর্য্যন্ত যাহা কিছু করিয়াছেন, সে সমস্ত কেবল সাধারণ উপায় মাত্র, কিন্তু কোনটাই সিদ্ধিক্রম নহে । আপনি এইরূপে লোকপূজ্য ঐশ্বর্য্যশালী, বেদবিৎ ও উপনিষদ্‌-রহস্য অবগত হইয়াছেন সত্য, কিন্তু এই দেহত্যাগের পর কোথায় যাইবেন, [ তাহা জানেন কি ? ] । [ জনক বলিলেন— ] হে ভগবন্, দেহত্যাগ করিয়া যেখানে যাইব, তাহা আমি জানি না । অনন্তর [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, ] আপনি যেখানে যাইবেন, তাহা আমি আপনাকে বলিয়া দিতেছি । [ জনক বলিলেন, ] পূজনীয় আপনি তাহা উপদেশ করুন ॥ ২৪৮॥১ ॥

শ্রীহরিশঙ্করাচার্য্যঃ । জনকো হ বৈদেহঃ । যন্মাং সবিশেষণানি সৰ্ব্বাণি ব্রহ্মাণি বিজানাতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ, তন্মাদাচার্য্যস্য হিত্বা জনকঃ কুর্চ্ছাদাসন-বিশেষাচ্ছায়া, উপ সমীপম্ অবসৰ্পন্ পাদয়োঃনিপতন্তিত্যর্থঃ, উবাচ উক্তবান্, নমস্তে তুভ্যম্ অন্তঃ, হে যাজ্ঞবল্ক্য ; অথ মা শাধি অম্মশাধি মামিত্যর্থঃ । ইতিশব্দো বাক্যপরিসমাপ্ত্যর্থঃ । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—যথা বৈ লোকে, হে সম্রাট্, মহাস্তং দীর্ঘমক্ষানম্ এষান্ গমিষ্যন্, রথং বা স্থলেন গমিষ্যন্ নাবং বা জলেন গমিষ্যন্ সমাদদীত, এবমেব এতানি ব্রহ্মাণি এতাভিরূপনিবন্তিষুঁক্তানি উপাসীনঃ সমাহিতাত্মা অসি, অত্যন্তমেতাভিরূপনিবন্তিঃ সংযুক্তাত্মা অসি ; ন কেবলমুপনিষৎ-সমাহিতঃ, এবং বৃন্দারকঃ পূজ্যশ্চ, আচ্যশ্চৈব ন দরিত্র ইত্যর্থঃ । অধীতবেদঃ অধীতো বেদো যেন স ত্বম্ অধীতবেদঃ উক্তাশ্চোপনিষদ আচার্য্যৈস্তুভ্যম্, স ত্বমুক্তোপনিষৎকঃ ; এবং সৰ্ব্ববিভূতিসম্পন্নোহপি সন্ ভয়মধ্যস্থ এব—পরমাত্ম-জ্ঞানেন বিনা অকৃতার্থ এব তাবদিত্যর্থঃ যাবৎ পরং ব্রহ্ম ন বেৎসি ; ইতঃ অন্বাদেহাধিমুচ্যমান এতাভিঃ, নোরধস্থানীয়াভিঃ সমাহিতঃ ক কস্মিন্ গমিষ্যসি কিং বস্ত্র প্রাপ্যসীতি । নাহং তদ্বস্ত্র ভগবন্ পূজাবন্, বেদ জানে,— বস্ত্র গমিষ্যামীতি । অথ যদ্যেবং ন জানীষে বস্ত্র গতঃ কৃতার্থঃ স্তাঃ, অহং বৈ

তে তুভ্যং তদ্বক্ষ্যামি, যত্র গমিষ্যসীতি । ত্রবীতু ভগবানিতি, যদি প্রসন্নো  
মাং প্রতি । শৃণু—২৪৮।১।

টীকা । পূৰ্ব্বম্নি ব্রাহ্মণে কানিচিহ্নপাসনানি জ্ঞানসাধনান্যুক্তানি । ইদানীং ব্রাহ্মণ  
তৈজের্ত্ত আপবাদিধারা জানার্থং ব্রাহ্মণান্তরম্বতায়তি—জনকো হেতি । রাজো  
জানিষাভিমানেন শিষ্যবিরোধিতপনৌতে দুৰ্ম্মিঃ প্রতি তত্ৰ শিষ্যবোনোপসত্তিং দৰ্শয়তি—  
যক্ষ্মাদিতি । নমস্কারোক্তের্ত্তদ্বয়পুস্তকতি—অনুমেতি । অতীষ্টবহুশাসনং কর্ত্ত্বঃ  
প্রাচীনজ্ঞানন্ত কলাতাসহেতুখোক্তিধারা পরমকলহেতুরাজ্ঞানমেবেতি বিবক্ষিতা তত্র রাজো  
জিজ্ঞাসামাপাদয়তি—অং হেত্যাদিনা । যথোক্তত্বগম্পন্নশ্চেদং, তর্হি কৃতার্থ্যায় নে  
কর্ত্তব্যমতীত্যাশঙ্ক্যাহ—এবমিতি । যাজ্ঞবল্ক্যো রাজো জিজ্ঞাসামাপাত্ত পূজতি—ইত  
ইতি । পরবস্তবিসরে গন্তের্যোগাৎ প্রসবিসরং বিবক্ষিতং সজ্জগতি—কিং বাস্তুতি ।  
রাজা স্বকীয়মজয়বুগেত্য শিষ্যদে স্বীকৃতে এত্যাতিমমভায়য়তি—অথোতি । তত্রা  
পেক্ষিতমধশদ্বহুচিং পুরয়তি যন্তেবমিতি আজ্ঞাপনমুচিতমিতি শকাং বারয়তি—  
যদোক্তি । এসাদান্তিমুখ্যাক্ষরং হুচয়তি—শৃণুতি । ২৪৮ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “জনকঃ হ বৈদেহঃ” ইত্যাদি । যেহেতু যাজ্ঞ-  
বল্ক্য ঋষি সমস্ত ব্রহ্মতত্ত্ব ও তদগত বিশেষতাব সমুদয় অবগত আছেন,  
সেই হেতুই জনক মহারাজ আপনার আচার্য্যতাব পরিত্যাগ করিয়া—  
কূর্জাসন হইতে উঠিয়া সমীপে উপস্থিত হইলেন অর্থাৎ যাজ্ঞবল্ক্যের চরণে  
নিপতিত হইলেন, এবং বলিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, তোমাকে নমস্কার,  
এখন তুমি আমাকে উপদেশ প্রদান কর । শ্রুতির ‘ইতি’ শব্দটা জনকের  
বাক্যসমাপ্তিভোক্তক । যাজ্ঞবল্ক্য এইরূপে অমুত্ক হইয়া বলিলেন—হে সম্রাট,  
ব্যবহার-জগতে দেখিতে পাওয়া যায় যে, কোন লোককে দীর্ঘ পথ বাইতে  
হইলে, যদি স্থলপথে যাইবার আবশ্যক হয়, তাহা হইলে সে যেমন রথ অবলম্বন  
করে, আর যদি জলপথে যাইতে হয়, তাহা হইলে যেমন নৌকার আশ্রয়  
গ্রহণ করে; পূর্বোক্ত উপনিষদ্-সহযোগে নানাবিধ ব্রহ্মোপাসনা করতঃ  
তুমিও ঠিক সেইরূপই সমাহিতাশ্রয় হইয়াছ, অর্থাৎ উক্ত উপনিষদসমূহ-  
যোগে তুমি অত্যন্ত সংবতচিত্তমাত্র হইয়াছ; কেবল যে, উপনিষদেই সমাহিত-  
চিত্ত হইয়াছ, তাহা নহে, পরন্তু বৃন্দারক—লোকপূজ্য; আচ্য ধনৈশ্বর্য্য-  
সম্পন্ন, অর্থাৎ দারিদ্র্য্যরহিত, এবং অধীতবেদ—বেদবিদ্যাও অবগত  
হইয়াছ । তাহার পর আচার্য্যগণও তোমাকে বেদসার—উপনিষদ্ উপদেশ  
করিয়াছেন । তুমি এই প্রকারে সর্ববিধ ঐশ্বর্য্যসম্বিত হইয়াও ভয়ের  
বধ্যেই বর্ত্তমান রহিয়াছ, অর্থাৎ আত্মজ্ঞানের অভাবে ততক্ষণ তুমি নিশ্চরই



অকৃতার্থ, যতক্ষণ পরব্রহ্ম অবগত না হইতেছে । [ ভাল, জিজ্ঞাসা করি, ] নৌকা ও রথস্থানীয় ঐ সমস্ত উপনিষদে সমাহিতচিত্ত তুমি জান কি ?—এই দেহ হইতে বিমুক্ত হইয়া অর্থাৎ দেহত্যাগের পর কোথায় গমন করিবে ?—কোন বস্তু প্রাপ্ত হইবে ? ।

[ জনক বলিলেন— ] হে ভগবন্—পূজনীয়, আমি তাহা জানি না, যেখানে আমাকে যাইতে হইবে । যেখানে যাইয়া কৃতার্থ হইবে, তাহা যদি তুমি না জান, তবে আমিই তোমাকে তাহা বলিব—তুমি ইতঃপর যেখানে গমন করিবে । [ জনক বলিলেন— ] আপনি যদি আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আপনিই আমাকে তাহা উপদেশ দিন । [ ষাণ্মত্ব্য বলিলেন—বলিতেছি, ] শ্রবণ কর—॥২৪৮॥১॥

ইক্কো হ বৈ নামৈষ যোহয়ং দক্ষিণেহক্ষন্ পুরুষস্তং বা  
এতমিহ সন্তমিস্ত ইত্যচক্ষতে পরোক্ষৈগৈব, পরোক্ষপ্রিয়া  
ইব হি দেবাঃ প্রত্যক্ষদ্বিষঃ ॥ ২৪৯ ॥ ২ ॥

সম্বলানুবাৎ : । এষঃ ( বক্ষ্যমাণঃ ) বৈ ( প্রসিদ্ধো ) ইক্কঃ ( ইক্কনামা )  
হ ; [ কঃ ? ] যঃ অয়ং ( “চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম” ইত্যুক্তঃ ) দক্ষিণে অক্ষন্  
( অক্ষিণি ) [ বিশেষণে অবস্থিতঃ ] পুরুষঃ । ইক্কঃ ( দীপ্তিমত্যাং প্রত্যক্ষং )  
সস্তং, তং এতং ( পুরুষং ) ইন্দ্র-ইতি পরোক্ষেণ ( পরোক্ষবস্ত্ববাচিনা ইন্দ্র-  
শব্দেন ) এব আচক্ষতে ( কথয়ন্তি ) [ তত্ত্বদর্শিনঃ ] ; [ কৃতঃ ? ] হি ( যস্যাং )  
দেবাঃ পরোক্ষপ্রিয়াঃ ( পরোক্ষার্থকং নাম প্রিয়ং যেষাং, তে তথোক্তাঃ )  
ইব ( সম্ভাবনায়াম্ ) [ সন্তঃ ] প্রত্যক্ষদ্বিষঃ ( প্রত্যক্ষনামগ্রহণং দ্বিবস্তি  
ইত্যর্থঃ ) ॥২৪৯॥২॥

অনুবাদ । এই যে, দক্ষিণ চক্ষুতে সম্বিহিত পুরুষ, ইনি  
ইক্ক নামে প্রসিদ্ধ, অর্থাৎ দীপ্তিগুণ থাকায় ইহার নাম হইতেছে ইক্ক ; ইনি  
ইক্ক হইলেও অর্থাৎ প্রত্যক্ষবোধক ইক্ক নামে প্রসিদ্ধ হইলেও তত্ত্বদর্শী  
পণ্ডিতগণ ইহাকে পরোক্ষবোধক ইন্দ্র নামেই নির্দেশ করিয়া থাকেন ;  
কারণ, দেবতারা যেন, পরোক্ষ নাম গ্রহণেই সন্তোষ লাভ করেন,  
এবং প্রত্যক্ষভাবে নাম গ্রহণকে বিদ্বেষ করিয়া থাকেন ॥২৪৯॥২॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । ইক্কো হ বৈ নাম । ইক্ক ইত্যেব নামা, যঃ চক্ষুর্দৈ  
ব্রহ্মেতি পুরোক্ত আদিত্যাবগতঃ পুরুষঃ, স এষঃ, যোহয়ং দক্ষিণেহক্ষন্ অক্ষণি

বিশেষণ ব্যবহৃতঃ, স চ সত্যনামা, তং বৈ এতং পুরুষং ; দীপ্তিগুণদ্বাং  
প্রত্যক্ষং নামান্ত ইক্ষ ইতি ; তমিচ্ছং সন্তম ইচ্ছ ইত্যাচকতে পরোক্ষণ ।  
যদ্বাং পরোক্ষপ্রিয়া ইব হি দেবাঃ প্রত্যক্ষদ্বিবঃ প্রত্যক্ষনামগ্রহণং দ্বিবন্তি । এষ  
দ্বং বৈদ্বানরমাস্থানং সম্পন্নোহসি ॥ ২৪২ ॥ ২ ॥

টীকা । বিষতৈজসগ্রাজামুবাচেন তুরীয় ব্রহ্ম দর্শয়িতুমাসৌ বিষমহুবদতি—ইচ্ছ  
ইতি । কোহসাবিক্রমাবেতি চেৎ তদাহ—ঘণ্টকুরিতি । অধিদৈবতং পুরুষমুক্তাহধ্যায়ঃ  
তং দর্শয়তি—ঘোহম্মমিতি । ওস্ত পূর্বশ্মিন্নপি ব্রাহ্মণে প্রস্তুততদাহ—অ চেতি ।  
প্রকৃতে পুরুষে বিদ্বদ্বাং সন্ততিবাহ—তং বা এতমিতি । ইচ্ছৎ সাধরতি—দীপ্তীতি ।  
প্রত্যক্ষং পরোক্ষণাধ্যানে হেতুবাহ—ঘস্মাদিতি ॥ ২৪২ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘ইচ্ছো হ বৈ নাম’ ইতি । পূর্বে ‘চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম’  
ইত্যাদি বাক্যে আদিত্যমণ্ডলান্তর্গত যে পুরুষের উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহার  
প্রসিদ্ধ নাম ইক্ষ ; আবার অধ্যাত্ম দক্ষিণ চক্ষুতে বিশেষরূপে বিদ্যমান যে  
পুরুষ, তাহার প্রসিদ্ধ নাম—সত্য ; প্রত্যক্ষগ্রাহ্য দীপ্তিগুণসম্পন্ন বলিয়া সেই  
এই পুরুষ ‘ইক্ষ’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেও, ঋষিগণ ইঁহাকে পরোক্ষবাচী ‘ইচ্ছ’নামে  
অভিহিত করিয়া থাকেন ; কারণ, দেবগণ পরোক্ষ নাম গ্রহণেই যেন সন্তুষ্ট,  
এবং প্রত্যক্ষবিষয়ী, অর্থাৎ প্রত্যক্ষভাবে নাম গ্রহণ করিলে তাঁহারা  
অসন্তুষ্ট হন । [ হে জনক, ] এইরূপে তুমি বৈদ্বানর আত্মাকে প্রাপ্ত  
হইয়াছ(১) ॥ ২৪২ ॥ ২ ॥

(১) তাৎপর্য—তুরীয় ব্রহ্মের স্বরূপ প্রদর্শন করা এখানে শ্রুতির অভিপ্রেত ; কিন্তু অথমেই  
তাঁহা প্রদর্শন করা অসম্ভব মনে করিয়া শ্রুতি অথমে ব্রহ্মের সত্ত্বগুণ—বিশ্ব, তৈজস ও সাজের  
স্বরূপ প্রদর্শন করতঃ অবশেষে তুরীয় ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশ করিবেন । তদ্ব্যতীত এখানে ‘বিশ্ব’ সংজ্ঞক  
ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশ হইয়াছে ।

ইহারও আবার দুইটা ভাষ—এক অধিদৈবত, দ্বিতীয় অধ্যাত্ম, তদ্ব্যতীত আদিত্যাস্তর্গত পুরুষ  
হইতেছেন অধিদৈবত, আর দক্ষিণাঙ্গিগত পুরুষ হইতেছেন অধ্যাত্ম । অধিদৈবত পুরুষের নাম—  
ইক্ষ ; আর অধ্যাত্ম পুরুষের নাম সত্য ।

ইক্ষ অর্থ—দীপ্তিবিশিষ্ট ; আদিত্যগত দীপ্তি প্রত্যক্ষগ্রাহ্য ; আর ইচ্ছ অর্থ—ঐশ্বর্য্যাসম্পন্ন ;  
আলোচ্য পুরুষগত ঐশ্বর্য্য প্রত্যক্ষগ্রাহ্য নহে, শাস্ত্রগম্য ; সুতরাং ইচ্ছ শব্দটী পরোক্ষার্থাভি-  
ধায়ক । মনে হয়, ব্যবহারে প্রকৃতিতে যেমন কোন কোন লোক সোজাসোজী নাম ধরিয়া ডাকিলে  
অসন্তুষ্ট হয়, ঐশ্বর্য্যজ্ঞাপক নাম করিলেই সুখী হয় ; দেবতাদের অবস্থাও ঠিক তদনুরূপ ।

অধৈতদ্ব্যমেহক্ষণি পুরুষরূপমেবাস্ত পত্নী বিরাট্, তয়োরেষ  
সংস্কারো য এষোহস্তদ্ব্যদয় আকাশোহধৈনয়োরেতদমং য এষো-

হস্তহৃদয়ে লোহিতপিণ্ডেহধৈনয়োরেতৎ প্রাবরণং যদেতদন্ত-  
হৃদয়ে জালকমিবাধৈনয়োরেবা সৃতিঃ সঞ্চরণী, যৈষা হৃদয়াদুর্দ্ধা  
নাড্যুচ্চরতি, যথা কেশঃ সহস্রা ভিন্ন এবমশ্রুতা হিতা নাম  
নাড্যোহস্তহৃদয়ে প্রতিষ্ঠিতা ভবন্ত্যেতাভির্বা এতদাস্রবদাস্রবতি  
তস্মাদেব প্রবিবিক্তাহারতর ইবৈব ভবত্যস্মাচ্ছারীরাদাত্মনঃ ॥

২৫০ ॥ ৩ ॥

সঙ্কলনঃ । অথ ( প্রকারান্তরে ) বামে অক্ষি ( অক্ষিণি ) [ যৎ ] এতৎ  
পুরুষরূপম্, এবা ( এষঃ বামাক্ষিপুরুষঃ ) অন্ত ( বিশ্বপুরুষস্ত ) পত্নী ( ভোগ্যা  
অন্নরূপা ) বিরাট্ ( বিরাট্ সংজ্ঞকঃ পুরুষঃ ) ; তয়োঃ ( ইন্দ্রস্ত ইন্দ্রাণ্যাঃ চ )  
এষঃ সংস্তাবঃ ( যত্র ধৌ মিলিষা অতোত্তং সংস্তবং কুর্মাতে, সঃ ) ; [ কঃ সঃ ? ]  
যঃ এষঃ অস্তহৃদয়ে হৃদয়মধ্যে আকাশঃ ( ছিত্রং ) । অথ এনয়োঃ ( ইন্দ্রস্ত  
ইন্দ্রাণ্যাঃ চ ) এতৎ ( বক্ষ্যমাণং ) অন্নঃ ( রক্ষাহেতুঃ ) ; [ কিং তৎ ? ] যঃ  
এষঃ অস্তহৃদয়ে লোহিতপিণ্ডঃ ( ভুক্তান্নস্ত হৃদয়ঃ পরিণামবিশেষঃ ) । অথ  
এনয়োঃ ( ইন্দ্রস্ত ইন্দ্রাণ্যাঃ চ ) এতৎ ( বক্ষ্যমাণং ) প্রাবরণম্ ( আচ্ছাদনম্ ) ;  
[ কিং তৎ ? ] যৎ এতৎ অস্তহৃদয়ে জালকম্ ইব ( জলবৎ শিরাসস্ততিঃ ) ; অথ  
এনয়োঃ এবা সঞ্চরণী ( গমনাগমনোপায়ঃ ) সৃতিঃ ( পস্থাঃ পদ্ধতিঃ ) ; [ এবা  
কা ? ] বা এবা নাড়ী হৃদয়াৎ উর্দ্ধা ( উর্দ্ধয়ুখী সতী ) উচ্চরতি ( উল্লঙ্ঘতি ) ;  
[ কৌদূশী সা ? ] সহস্রা ভিন্নঃ কেশঃ যথা ( সহস্রভাগ-বিভক্তকেশবৎ ) অন্ত  
( শরীরস্ত ) ‘হিতা’ নাম ( হিতেতি নান্না প্রসিদ্ধাঃ ) নাড্যঃ অস্তহৃদয়ে  
প্রতিষ্ঠিতাঃ ভবন্তি । এতৎ ( অন্নং ) আস্রবৎ ( গলৎ ) এতাভিঃ ( নাড়ীভিঃ )  
বৈ আস্রবতি ( গচ্ছতি—রসাদিত্যবমাপত্ততে ) । তস্মাৎ ( অন্নস্ত হৃদয়ভাগ-  
পরিণোবিতত্বাৎ হেতোঃ ) এষঃ ( তৈজসঃ আত্মা ) অস্মাৎ শারীরাত্ম আত্মনঃ  
( পূর্বোক্তং বৈখানরাধ্যম্ আত্মানম্ অপেক্ষ্য ) প্রবিবিক্তাহারতরঃ ( প্রবি-  
বিক্তাহারঃ—দেহপিণ্ডঃ, অয়ং তু তস্মাদপি হৃদয়তরাহার ইত্যর্থঃ ) ইব  
ভবতি ॥ ২৫০ ॥ ৩ ॥

অনুবাদঃ । আর এই যে, বাম চক্ষুতে পুরুষ আছেন,  
তিনি পূর্বোক্ত দক্ষিণাক্ষিহিত ইন্দ্রনামক পুরুষের পত্নী অর্থাৎ  
ভোগ্য—অন্ন স্বরূপ বিরাট্ ; ইহাই সেই ইন্দ্র ও ইন্দ্রাণীর সংস্তাব,

(সংস্তাব অর্থ—যাহাতে উভয়ে উভয়ের স্তুতি করে); তাহা এই হৃদয়াস্তগত আকাশ। উক্ত ইন্দ্র ও ইন্দ্রাণীর ইহাই অন্ন,—যাহা এই হৃদয়মধ্যে স্থিত লোহিতপিণ্ড; এই লোহিত-পিণ্ডটি (ভুক্ত অন্নের সূক্ষ্ম পরিণতি); ইহাই ইহাদের উভয়ের প্রাবরণ বা আচ্ছাদন, যাহা এই হৃদয়মধ্যে জ্বালের স্থায় শিরাসমূহ; এবং ইহাই তাহাদের সঞ্চরণের পথ, যাহা এই হৃদয়প্রদেশ হইতে উর্দ্ধগামিনী নাড়ী; একটী কেশকে সহস্রভাগে বিভক্ত করিলে যেস্বপ্ন হয়, ঠিক সেইরূপ সূক্ষ্ম এই হিতানামক নাড়ীসমূহও দেহপিণ্ডের হৃদয়মধ্যে বিद्यমান রহিয়াছে। যে সময় অন্নরস সঞ্চিত হয়, তখন এই সমস্ত নাড়ীপথেই সঞ্চিত হয়; সেই জন্তই এই শারীর—পূর্বোক্ত বিখ্যাত শরীরময় আত্মা অপেক্ষা, এই তৈজসসংস্কৃত আত্মা অতিশয় সূক্ষ্মবিষয়ভোগী বলিয়াই যেন প্রতীত হয় ॥ ২৫০ ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীভাষ্যম্ । অধৈনয়োরেতৎ পুরুষরূপম্, এবান্ত পত্নী-যং যং বৈদ্বানরমাত্মানং সম্পন্নোহসি, তস্তান্ত ইন্দ্রস্ত ভোক্তুর্ভোগ্যোবা পত্নী, বিরাট্ অন্নং ভোগ্যত্বাদেব । তদেতদন্নঞ্চ ভক্তা চ একং মিথুনং স্বপ্নে । কথং ? তয়োরেবঃ—ইন্দ্রাণ্যা ইন্দ্রস্ত চ এব সংস্তাবঃ, সন্তুয় যত্র সংস্তবং কুর্ক্বাতে অতোহন্নম্, স এব সংস্তাবঃ । কোহসৌ ? য এবোহন্তর্হৃদয়ে আকাশঃ—হৃদয়স্ত মাংসপিণ্ডস্ত মধ্যে অন্তর্হৃদয়ে অধৈনয়োরেতৎ বক্ষ্যমাণম্ অন্নং ভোজ্যং স্থিতিহেতুঃ ; কিন্তু ? য এবোহন্তর্হৃদয়ে লোহিতপিণ্ডঃ—লোহিত এব পিণ্ড-কারাপন্নো লোহিতপিণ্ডঃ । অন্নং জঘ্নং ঘেধা পরিণমতে—যং স্থূলং, তদধো গচ্ছতি ; যদন্নং, তৎ পুনরগ্নিনা পচ্যমানং ঘেধা পরিণমতে—যো মধ্যমো রসঃ, স লোহিতাদিক্রমেণ পাকভৌতিকং পিণ্ডং শরীরমুপচিনোতি ; যোহগ্নিষ্ঠো রসঃ, স এব লোহিতপিণ্ড ইন্দ্রস্ত লিঙ্গাত্মনো হৃদয়ে মিথুনীভূতস্ত, যং তৈজসমাচক্ষতে ; স তয়োরিজ্জেন্দ্রাণ্যোঃ হৃদয়ে মিথুনীভূতয়োঃ সূক্ষ্মাস্থ নাড়ীষ্বল্পপ্রবিষ্টঃ স্থিতিহেতুর্ভবতি, তদেতদ্ব্যচ্যতে—অধৈনয়োরেতদন্ন-মিত্যাদি । ১

কিঞ্চাভ্যং ; অধৈনয়োরেতৎ প্রাবরণম্ ; ভুক্তবতোঃ স্বপতোশ্চ প্রাবরণং ভবতি লোকে, তৎসামাভ্যং হি কল্পয়তি ঋতিঃ ; কিং তদ্বিহ প্রাবরণম্ ?

বদেতদন্তর্হৃদয়ে জালকমিব অনেকনাড়ীহিহ্রবহলত্বাৎ জালকমিব । অর্থে-  
নয়োরেষা সৃতিঃ মার্গঃ, সঞ্চরতোহনয়েতি সঞ্চরণী, স্বপ্নাজ্জাগরিত দেশাগমন-  
মার্গঃ । কা সা সৃতিঃ ? বা এষা হৃদয়াৎ হৃদয়দেশাদ্ উর্দ্ধাতিমুখী সতী উচরতি  
নাড়ী । তস্যাঃ পরিমাণমিদমচ্যতে—যথা লোকে কেশঃ সহস্রাং তিন্মোহত্যন্ত-  
স্বম্মো ভবতি, এবং স্বম্মা অশ্ব দেহস্ব সম্বন্ধিত্বো হিতা নাম—হিতা ইত্যেবং  
খ্যাতা নাডাঃ, তাচাস্তর্হৃদয়ে মাংসপিণ্ডে প্রতিষ্ঠিতা ভবন্তি ; হৃদয়াধি-  
প্রকটান্তাঃ সর্বত্র কদম্বকেশরবৎ এতাভিনাড়ীভিরত্যন্তস্বম্মাভিরেতদন্নম্ আশ্র-  
বৎ গচ্ছৎ আশ্রবতি গচ্ছতি । তদেতদেবতাশরীরম্ অনেনান্নেন দামভূতে-  
নোপচীয়মানং তিষ্ঠতি । ২

তস্মাৎ—যস্মাৎ স্থলেনান্নেনোপচিতঃ পিণ্ডঃ, ইদন্ত দেবতাশরীরং লিঙ্গং  
স্থলেনান্নেনোপচিতম্ তিষ্ঠতি, পিণ্ডোপচয়করমপ্যন্নং প্রবিবিক্তমেব মুত্র-  
পুরীষাদিস্থূলমপেক্ষ্য, লিঙ্গস্থিতিকরং তু অন্নং ততোহপি স্থলতরম্ অতঃ  
প্রবিবিক্তাহারঃ পিণ্ডঃ, তস্মাৎপ্রবিবিক্তাহারাদপি প্রবিবিক্তাহারতর এষ  
লিঙ্গাত্মা ইবৈব ভবতি, অস্মাচ্ছরীরং—শরীরমেব শরীরম্, তস্মাচ্ছরীর-  
দান্নন্নং বৈখানরাৎ—তৈজসঃ স্থলান্নোপচিতো ভবতি ॥ ২৫০ ॥ ৩ ॥

টীকা । একতৈব বৈখানরস্তোপাসনার্থং প্রাসঙ্গিকমিল্পশ্চেদ্রাণী চেতি মিথুনঃ কল্প-  
য়তি—অর্থেত্যাदिना । প্রাসঙ্গিকখ্যানাধিকারার্থেইৎথশবঃ । বদেতদ্বিধুনং জাগরিতে  
বিষয়মিতং, তদেবৈকং স্বপ্নে তৈজসশব্দবাচ্যমিত্যাহ—তদেতদিত্তি । তচ্ছবিত্তং  
তৈজসশব্দিত্য পৃচ্ছতি—কথমিত্তি । কিং তত্ব হানং পৃচ্ছতে ? অন্নং বা ? প্রাবরণং বা ?  
মার্গো বা ? ইতি বিকল্যাণ্ডং প্রত্যাহ—তদেত্মারিত্তি । সংতবং সম্ভতিমিত্তি যাবৎ । দ্বিতীয়ং  
প্রত্যাহ—অর্থেত্টি । অস্মাভিরেকং হিতেরসন্তবাস্তত্ত্ব বক্তব্যবাদিত্যর্থশব্দার্থঃ । লোহিত-  
পিণ্ডঃ স্থলান্নরসঃ ব্যাখ্যাভূৎ ভক্ষিতস্তান্নস্ত তাবদ্বিত্যপরাহ—অন্নমিত্তি । বদন্তং পুনরিত্তি  
বোজনীয়ম্ । তত্রৈত্যখ্যাত্য যো মধ্যম ইত্যাদিগ্রহো বোজ্যঃ । উপাধ্যুগহিতয়োরেক-  
মাজিত্যাহ—মৎ তৈজসমিত্তি । তস্তান্নমুপগাদয়তি—ন তদেত্মারিত্তি । ব্যাখ্যা-  
ভেদার্থে বাক্যত্যাগিত্যবরণমরাহ—তদেতদিত্তি । ১

যদি প্রাবরণং পৃচ্ছতে, তত্রাহ—কিঞ্চান্নমিত্তি । ভোগ্যবাপানন্তর্য্যমর্থশব্দার্থঃ ।  
প্রাবরণপ্রদর্শনস্ত প্রয়োজনমরাহ—ভুক্তবতোহিত্তি । ইহেতি ভোক্তৃভোগ্যয়ো-  
রিল্পেদ্রাণ্যোক্তিত্তি । হৃদয়জালকরোরাধারাদেয়ত্বমবিবিক্তং, ততৈব তত্বাৎ । মার্গশ্চেৎ  
পৃচ্ছতে, তত্রাহ—অর্থেত্টি । নাড়ীভিঃ শরীরং ব্যাণ্ডস্তান্নস্ত প্রয়োজনমরাহ—  
তদেতদিত্তি । ২

তস্মাদিত্যাধিবাক্যমারায ব্যাচষ্টে—অস্মাদিত্তি । তথাপি প্রবিবিক্তাহার ইত্যেব  
বক্তব্যে প্রবিবিক্তাহারতর ইতি কস্মাদ্ভ্যতে ? তত্রাহ—পিণ্ডেত্টি । বস্মাদিত্যভ্যপেক্ষিতঃ

কথ্যতি—অত ইতি । শরীরাদিভিঃ কথং শরীরাদিত্যুচ্যতে ; তত্রাহ—শরীর-  
মেবেতি । উক্তমর্থং সজ্জিগোপনংহরতি—আত্মান ইতি ৷২০০।৩৷

ভাষ্যানুবাদ । তাহার পর, এই যে, বামচক্ষুতে পুরুষ আছেন, তিনি ইহার পত্নী অর্থাৎ ভূমি পূর্বপ্রত্যক্ষ যে বৈশ্বানর আত্মাকে লাভ করিয়াছে, সেই ইন্দ্রনামক ভোক্তার ইহা ভোগ্যরূপা পত্নী বিরাট্‌স্বরূপ অন্ন ; ভোগ্য বলিয়াই ইহাকে অন্ন বলা হইল । স্বপ্নাবস্থায় উক্ত ভোক্তা ও ভোগ্য এতদৃভয়ের সম্মিলনে এক মিথুনীভাব সম্পন্ন হয় । কিরূপে হয় ?—উক্ত ইন্দ্রাণী ও ইন্দ্রের ইহাই সংস্তাব—যাহাতে উভয়ে সম্মিলিত হইয়া পরস্পর পরস্পরের স্তুতিগান করিয়া থাকে, তাহাকে সংস্তাব বলে । এখানে সেই সংস্তাব কি ? [ যাজ্ঞবল্ক্য-বলিলেন, ] যাহা এই হৃদয়মধ্যবর্তী আকাশ, [ তাহাই সংস্তাব ; [—এখানে ‘অন্তর্হৃদয়ে’ অর্থ হৃদয়নামক মাংসপিণ্ডের মধ্যে । উক্ত উভয়ের ইহাই হইতেছে অন্ন—অর্থাৎ রন্ধার হেতুভূত ভোগ্য ; ইহা কি ? যাহা এই হৃদয়মধ্যবর্তী লোহিতপিণ্ড অর্থাৎ পিণ্ডাকার লোহিত খণ্ড । অভিপ্রায় এই যে, ভুক্ত অন্ন দুইভাগে পরিণত হয়,—যাহা স্থলভাগ, তাহা অধোগামী হয়, আর যাহা সূক্ষ্মভাগ, তাহাও জঠরাগ্নি দ্বারা পরিপাক পাইয়া দুইভাগে পরিণত হয়,—যাহা মধ্যম ভাগ—স্থলও নয়, সূক্ষ্মও নয়, এমন রসভাগ, সেই রসভাগই লোহিতাদি পরস্পরাক্রমে পাঞ্চভৌতিক দেহের পরিপুষ্টি সাধন করে । আর যাহা সূক্ষ্মতম রস, তাহাই হৃদয়স্থ মিথুনীভূত লিঙ্গসংস্কৃত ইন্দ্রের—পণ্ডিতগণ যাহাকে ‘তৈজস’ নামে অভিহিত করিয়া থাকেন, তাহার লোহিতপিণ্ড । এই লোহিতপিণ্ডই সূক্ষ্ম নাড়ীপথে প্রবেশপূর্বক হৃদয়গত মিথুনীভূত ইন্দ্র ও ইন্দ্রাণীর স্থিতি সাধন করিয়া থাকে । >

আরও এক কথা,—ইহাই তাহাদের উভয়ের প্রাবরণ,—ব্যবহার-  
কগতে দেখিতে পাওয়া যায়, যাহারা ভোজন করে ও নিদ্রা যায়, তাহাদের গায়ে আবরণবস্ত্র থাকে ; ঋতি ইহাদের সম্বন্ধেও সেইরূপ অবস্থা পরিকল্পনা করিতেছেন । এখানে সেই প্রাবরণটা কি ? অন্তর্হৃদয়ে—  
হৃদয়াভ্যন্তরে যে, জালের মত নাড়ী আছে, তাহা ;—নাড়ীর সংখ্যা অনেক, এবং সে সমস্ত নাড়ীর ছিদ্ররুদ্ধও বহু ; এইজন্য নাড়ীসমষ্টিকে জালের সমুদ্র বলা হইয়াছে । তাহার পর, এই হৃদয়স্থ ইন্দ্র ও ইন্দ্রাণীর ইহাই সংচরণী

হৃতি ; ‘সঞ্চরনী’ অর্থ—যাহা দ্বারা যাতায়াত করা হয়, অর্থাৎ ইহাই তাহাদের স্বপ্নাবস্থা হইতে জাগ্রৎ-অবস্থার আসিবার পথ। সেই পথটী কি ? উক্ত হৃদয়প্রদেশ হইতে যে নাড়ীটী উর্দ্ধমুখে উদগত, সেই নাড়ী। সেই নাড়ীর পরিমাণ এইরূপ বলা হইতেছে—জগতে একটী কেশকে সহস্রভাগে বিভক্ত করিলে, তাহা যেমন অত্যন্ত সূক্ষ্ম হয়, ঠিক তেমনি ; এই দেহগত হিতানামে প্রসিদ্ধ নাড়ীসমূহও অতিশয় সূক্ষ্ম, সেই সূক্ষ্ম নাড়ীগুলি আবার হৃদয়মধ্যবর্তী উক্ত মাংসপিণ্ডের মধ্যে সন্নিবিষ্ট থাকে ; শেষে কদম্ব-কুসুমের কেশররাশির আশ্রয় এই নাড়ীসমূহ হৃদয় হইতে নির্গত হইয়া সর্বদেহে প্রসৃত হইয়া থাকে। ভুক্ত অন্ন স্বপ্ন অবস্থান্তর প্রাপ্ত হয়, তখন এই সমস্ত সূক্ষ্ম নাড়ীপথেই গমন করিয়া থাকে। এই যে, দেবতা-শরীর, তাহা রজ্জ্বস্বরূপ এই অন্ন দ্বারা পরিবক্ষিত হইয়া বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয়, (নচেন শরীর বিনষ্ট হইয়া বাইত) । ২

সেইহেতু—যেহেতু দৃশ্যমান দেহপিণ্ড উপভুক্ত স্থূল অন্ন দ্বারা বর্দ্ধিত হয়, কিন্তু লিঙ্গাত্মক সূক্ষ্ম দেবতাশরীরটী সূক্ষ্ম অন্নরসে বর্দ্ধিত হইয়া থাকে। তাহার পর, দেহপিণ্ডের পরিবর্দ্ধক অন্ন স্থূল হইলেও মূত্রপূরীষাদির ভুলনায় সূক্ষ্মই বটে, কিন্তু লিঙ্গশরীরের পুষ্টি ও স্থিতিসাধন যে অন্ন, তাহা তদপেক্ষাও অধিক সূক্ষ্ম ; এই হেতু দেহপিণ্ড সাধারণতঃ প্রবি-  
বিক্তাহার ; এই লিঙ্গাত্মক দেহ যেন সেই প্রবিবিক্তাহার (সূক্ষ্মগ্রাহী) দেহপিণ্ড অপেক্ষাও অধিকতর প্রবিবিক্তাহার (সূক্ষ্মতরাহার) বলিয়া প্রতীত হয় ; অতিপ্রায় এই যে, বৈশ্বানরসংজ্ঞক এই শরীর আত্মা—  
শরীর অপেক্ষা সূক্ষ্মতর অগ্নে উপচিহ্নিত হইয়া থাকে ॥২৫০॥৩॥

তস্ম প্রাচী দিক্ প্রাঞ্চঃ প্রাণাঃ, দক্ষিণাদিগ্ দক্ষিণে প্রাণাঃ, প্রতীচী দিক্ প্রত্যঞ্চঃ প্রাণা উদীচী দিগ্ দক্ষঃ প্রাণাঃ, উর্দ্ধা দিগ্ দক্ষিণাঃ প্রাণাঃ, অবাচী দিগ্ বাঞ্চঃ প্রাণাঃ, সৰ্ব্বা দিশঃ সৰ্ব্বৈ প্রাণাঃ, স এষ নেতি নেত্যাশ্বাহগৃহো ন হি গৃহ্যতেহশীৰ্য্যো নহি শীৰ্য্যতেহসঙ্গো নহি সজ্যতেহসিতো ন ব্যাধতে ন রিষ্যত্যভয়ং বৈ জনক প্রাপ্তোহসীতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । স হোবাচ জনকো

বৈদহোহভয়স্ব। গচ্ছতাদ যাজ্ঞবল্ক্য ; যো নো ভগবন্নভয়ং  
বেদয়সে, নমস্তেহস্ত্রিমে বিদেহা অয়মহমান্ম ॥ ২৫১ ॥ ৪ ॥

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্য দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৪॥২॥

অন্নান্নাথঃ। অস্ত্র ( তৈজসসং প্রাপ্তস্ত্র বিহুযঃ ) প্রাচী ( পূর্বা )  
দিক্, প্রাঞ্চঃ ( প্রাগ্গমনশীলাঃ ) প্রাণাঃ ; দক্ষিণা দিক্ দক্ষিণে ( দক্ষিণ-  
দিগ্গামিনঃ ) প্রাণাঃ ; প্রতীচী ( পশ্চিমা ) দিক্ প্রত্যঞ্চঃ ( পশ্চিমাভি-  
যুধ্যাঃ ) প্রাণাঃ ; উদীচী ( উত্তরা ) দিক্ উদঞ্চঃ প্রাণাঃ, উর্দ্ধা দিক্ উর্দ্ধাঃ  
প্রাণাঃ ; অবাচী দিক্ অবাঞ্চঃ প্রাণাঃ ; সর্বাঃ দিশঃ সর্বৈ প্রাণাঃ। সঃ  
এষ, ( যথোক্তগুণসম্পন্নঃ ) নেতি নেতি ( নেতি নেতীতিমিবেধপৰ্য্যন্ত-  
ভূমিঃ ) আত্মা অগৃহঃ নহি গৃহ্যতে, অশীৰ্য্যঃ নহি শীৰ্য্যতে ; অসজঃ  
নহি সজ্যতে ; অসিতঃ, ন ব্যাধতে ; ন রিযতি। হে জনক, [ ২৫ ] বৈ  
অভয়ং ( জন্মমরণাদিভয়রহিতং ব্রহ্ম ) প্রাপ্তঃ অসি ( ভবসি ) ইতি  
যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ। স বৈদেহঃ জনকঃ উবাচ হ—হে ভগবন্ যাজ্ঞ-  
বল্ক্য, যঃ ৩ নঃ ( অস্মান্ ) অভয়ং ব্রহ্ম বেদয়সে ( জ্ঞাপয়সি ), তং ত্বা  
( ত্বাং ) অভয়ং গচ্ছতান্ ( গচ্ছতুঃ ; সর্বথা ভয়রহিতো ভবেত্যর্থঃ )। তে  
( তুভ্যাং ) নমঃ ( নমস্কারঃ ) অস্ত্র, ইমে বিদেহাঃ ( বিদেহাধ্যাজনপদাঃ )  
অয়ং অহং ( চ ) [ তব অধীনঃ ] অস্ত্রি ॥২৫১॥৪॥

অন্নান্নানুবাদ। বৈখানরভাবে ইহাতে ক্রমে তৈজসভাবাপন্ন  
সেই বিদ্বানের পূর্বদিক্ হইতেছে অগ্রগামী প্রাণ ; দক্ষিণ দিক্  
হইতেছে দক্ষিণদিক্বর্তী প্রাণ ; পশ্চিম দিক্ হইতেছে পশ্চিমদিগ্-  
বর্তী প্রাণ ; উত্তর দিক্ হইতেছে উত্তরদিগ্গামী প্রাণ ; উর্দ্ধ-  
দিক্ হইতেছে উর্দ্ধদিগ্বর্তী প্রাণ ; অধোদিক্ হইতেছে অধোগামী  
প্রাণ ; এবং সাধারণ দিক্ সমূহ হইতেছে সর্বপ্রাণ । [ পূর্বের 'নেতি  
নেতি'রূপে ] উক্ত সেই এই আত্মা অগ্রাহ, কোন ইন্দ্রিয়ের দ্বারা  
গৃহীত হয় না ; অশীৰ্য্য—কোনরূপে শীর্ণ হয় না ; অসজ—  
কোথাও আসক্ত হয় না ; অসিত ( অনবরুদ্ধ ) ; কিছু দ্বারা আবদ্ধ  
হয় না, এবং কোনরূপে হিংসাও প্রাপ্ত হয় না। যাজ্ঞবল্ক্য



বলিলেন—হে জনক, তুমি অভয় (জন্ম মরণাদি ভয় নিবারক ব্রহ্ম) প্রাপ্ত হইয়াছ। এ কথায় বিদেহপতি জনক বলিলেন—হে পূজনীয় যাজ্ঞবল্ক্য, যে তুমি আমাকে অভয় ব্রহ্ম-স্বরূপ বুঝাইতেছ, সেই তোমাকেও অভয় ব্রহ্ম প্রাপ্ত হউক, অর্থাৎ আমার স্থায় তুমিও অভয় ব্রহ্ম লাভ কর। তোমার উদ্দেশ্যে নমস্কার করি; এই সমস্ত বিদেহ দেশ এবং এই আমি তোমার [ অধীন ] আছি ॥২০১॥৪॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণ ॥ ৪ ॥ ২ ॥

শাঙ্করাভাষ্যম্ । স এষ হৃদয়ভূতস্তৈজসঃ সূক্ষ্মভূতেন প্রাণেন বিদ্রিয়মাণঃ প্রাণ এব ভবতি, তস্তাস্ত্ৰ বিদুষঃ ক্রমেণ বৈশ্বানরাং তৈজসং প্রাপ্তস্ত হৃদয়াত্মানমাপন্নস্ত হৃদয়াত্মনশ্চ প্রাণাত্মানমাপন্নস্ত প্রাণী দিক্ প্রাণঃ প্রাগ্গতাঃ প্রাণাঃ ; তথা দক্ষিণা দিক্ দক্ষিণে প্রাণাঃ ; তথা প্রতীচী দিক্ প্রত্যক্ষাঃ প্রাণাঃ ; উদীচী দিক্ উদক্ষাঃ প্রাণাঃ ; উর্দ্ধা দিক্ উর্দ্ধাঃ প্রাণাঃ ; অবাচী দিক্ অবাক্ষাঃ প্রাণাঃ ; সর্গা দিশঃ সর্গে প্রাণাঃ ; এবং বিদ্বান্ ক্রমেণ সর্গাত্মকং প্রাণ-মাত্মভেনোপগতো ভবতি, তং সর্গাত্মানং প্রত্যগাত্ম্যাপসংহৃত্য ঋষ্টুর্হি ঋষ্টুভাবং নেতি নেত্যাত্মানং তুরীয়ং প্রতিপদ্যতে ; যমেব বিদ্বান্ অনেন ক্রমেণ প্রতিপদ্যতে । স এষ নেতি নেত্যাশ্চেত্যা দি ন রিত্ততীত্যন্তং ব্যাখ্যাতমেতৎ । অভয়ং বৈ জন্মমরণাদিনিমিত্তভয়শূন্যম্, হে জনক, প্রাপ্তো-হসি—ইতি এবং কিল উবাচ উক্তবান্ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । তদেতদুক্তম্—অথ বৈ তেহং তদ্ বক্ষ্যামি, যত্র গমিষ্যসীতি । স হোবাচ জনকো বৈদেহঃ—অভয়মেব বা স্বামপি গচ্ছতাদাক্ষতু, যন্তং নঃ অত্মান্, হে ভগবন্ পূজাবন্ যাজ্ঞবল্ক্য, অভয়ং ব্রহ্ম বেদয়সে জ্ঞাপয়সি প্রাপিতবান্ উপাধিকৃতাজ্ঞান-ব্যবধানাপনয়নেনেত্যর্থঃ । কিমন্তং অহং বিদ্যানিক্তর্যার্থঃ প্রবক্ষ্যামি, সাক্ষাদাত্মানমেব দত্তবতে ; অতো নমস্তেহন্ত ; ইমে বিদেহাঃ তব, যথেষ্টং ভূক্তান্তাম্ ; অয়ংকাহমস্মি দাসভাবে স্থিতঃ ; যথেষ্টং মাং রাজ্যঞ্চ প্রতিপদ্যস্বেত্যর্থঃ ॥ ২০১॥৪॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্রায়ে চতুর্থাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ২ ॥

টীকা । তত্র প্রাণী দিশিত্যন্তবতারয়িতুং ভূমিকাং করোতি—অ এষ ইতি । প্রাণ-শব্দোজ্ঞাতঃ প্রত্যগাত্মা প্রাকো গৃহ্যতে । এবং ভূমিকাং কৃথা বাক্যানাদার্য ব্যাকরোতি—তৎসংস্ত্যাদিনা । তৈজসঃ প্রাপ্তস্তেত্যন্ত ব্যাখ্যানং হৃদয়াত্মানমাপন্নস্তেতি । উক্তবর্ষ-

গজিগ্যাহ—এবং বিজ্ঞানিতি । বিবত ভাগ্নিতাতিমানিনৈতজসে তত্ ৫ বগ্নাতি-  
মানিনঃ স্তুগ্নাতিমানিনি ঐক্যে ক্রমেণান্তর্ভাবঃ আনয়িত্যর্থঃ । স এব নেতি নেত্যাশ্বে-  
ত্যাশ্বেদুংকিৎ কৰোতি—তং সৰ্ব্বাভ্যানমিতি । তন্ন বাক্যবতর্ভা পূর্বোক্তঃ  
ব্যাখ্যানং স্মারয়তি—যমেব ইতি । তুরীয়াদপি ঐগ্ন্যবন্তত্তরমভীত্যাশঙ্কাহ—অন্তঃ-  
স্মৃতিমিতি । পতব্যং বক্ষ্যামীত্যাশঙ্ক্যাবহাভ্রাজীতং তুরীয়মুপনিষদ্রাজান্ পৃষ্টঃ কোবিদা-  
রানাত্যে ইতি স্মারবিবরভাৎ ন্যতিবৰ্ণেভেত্যাশঙ্কাহ—তদেতদ্বিতি । বিজ্ঞান্য দক্ষি-  
ণান্তরাতাবনতিপ্রেতাহ—অ হোবাচেতি । কথং পুনরন্তত্ব দ্বিতস্য দ্বিতস্য বাহু-  
প্রাপণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—উপাধীতি । পশাদিকং দক্ষিণান্তরং সত্তবভীত্যাশঙ্ক্য তস্যোক্ত-  
বিজ্ঞানমুপপদ্যং নাতীতাহ—কিমন্যদ্বিতি । বস্ততো দক্ষিণান্তরাতাবমুক্তা প্রতীতিবাপ্রি-  
তাহ—অন্ত ইতি । অক্ষরার্থমুক্তা বাক্যার্থমাহ—যথেষ্টমিতি । ২৫১ । ৪ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাটীকারাঃ চতুর্থাধ্যায়স্য দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ । ৪ । ২ ।

ভাষ্যানুবাদ । এই যে, এই হৃদয়স্বরূপ তৈজস, ইহা সূক্ষ্ম প্রাণ  
দ্বারা বিশেষভাবে বিধৃত হইয়া প্রকৃতপক্ষে প্রাণই হয় ; অর্থাৎ প্রাণ-  
রূপেই পর্য্যবসিত হয় ; সেই যে, এই বিদ্বান্, যিনি বৈশ্বানরভাব  
(স্থূলভাব) হইতে ক্রমে তৈজসত্ব প্রাপ্ত হৃদয়াত্মভাব প্রাপ্ত হইয়া হৃদয়াত্মক  
হইয়াছেন ; তাহার পূর্ব দিক্ হইতেছে পূর্বদিগ্গামী প্রাণ ;  
পশ্চিম দিক্ পশ্চিমভাগবর্তী প্রাণ ; উত্তর দিক্ উত্তরদিগ্গবর্তী প্রাণ ; উর্দ্ধ  
দিক্ উর্দ্ধগামী প্রাণ ; অধোদিক্ অধোগামী প্রাণ ; এবং সমস্ত দিক্  
সমষ্টিভূত প্রাণ । এবিধ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষ ক্রমে ক্রমে সর্বাঙ্গক প্রাণকে  
আত্মারূপে লাভ করেন ; সেই সর্বাঙ্গা প্রাণকেও আবার পরমাত্মাতে  
পর্য্যবসিত করিয়া, পশ্চাৎ ‘নেতি নেতি’ রূপে তুরীয় ( বিশ্ব, বৈশ্বানর ও  
তৈজস অপেক্ষা চতুর্থ ) আত্মাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । ‘স এব নেতি  
নেতি’ ইত্যাদি হইতে ‘ন রিয়তি’ পর্য্যন্ত অংশ পূর্বেই ব্যাখ্যাত হইয়াছে ।

হে জনক, তুমি অভয়—জন্মমরণাদিজনিত ভীতিশূন্য (ব্রহ্মকে) প্রাপ্ত  
হইয়াছ—এই কথা যাজ্ঞবল্ক্য বলিয়াছিলেন । এই কথাই পূর্বে উক্ত  
হইয়াছে যে, ‘তুমি মৃত্যুর পর যেখানে গমন করিবে, তাহা তোমাকে বলিব’  
ইতি । তখন বিদেহাধিপতি জনক বলিলেন—ভগবন্ হে যাজ্ঞবল্ক্য, যে  
তুমি আমাদিগকে অভয় ব্রহ্ম বলিয়াছ, উপাধিকৃত অজ্ঞানজ ব্যবধান  
অর্থাৎ অব্রহ্মভাব অপনয়নপূর্বক প্রকৃত ব্রহ্মভাব প্রাপ্ত করিয়াছ, সেই  
তোমাকেও অভয় ব্রহ্ম প্রাপ্ত হউক ; অধিক কি, তুমি যখন আমাকে সাক্ষাৎ

আত্মবস্ত্র প্রদান করিয়াছ, তখন তোমাকে আমি বিস্তার মূল্যবস্ত্র আর  
কি প্রদান করিতে পারি; অতএব তোমার উদ্দেশ্যে আমার নমস্কার  
হউক; এই বিদেহদেশ তোমার বধেষ্ঠ উপভোগ্য হউক; আর এই  
আমিও তোমার দাসরূপে আছি; এই রাজ্য এবং আমাকে তুমি ইচ্ছামত  
গ্রহণ কর ॥২৫১॥৫॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের ভাস্কানুবাদ ॥৪॥২॥

---

## তৃতীয়াংশ ব্রাহ্মণম্ ।

আভাসভাস্যম্ । জনকং হ বৈদেহং বাজবল্যো জগামেতা-  
স্তাতিসম্বন্ধঃ । বিজ্ঞানময় আত্মা সাক্ষাদপরোকাদব্রহ্ম সর্কাস্তরঃ পর এব—  
“নাত্তোহতোহস্তি দ্রষ্টা, নাত্তদতোহস্তি দ্রষ্টৃ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ । স এব ইহ  
প্রবিষ্টঃ বদনাদিলিজঃ অস্তি ব্যতিরিক্ত ইতি মমুকাণ্ডে অজাতশক্রসংবাদে  
প্রাণাদিকর্তৃত্ব-ভোক্তৃত্বপ্রত্যাখ্যানেনাধিগতোহপি সন্, পুনঃ প্রাণনাদিলিজ-  
মুপলভ্য ঔষন্ত্যপ্রপ্নে প্রাণনাদিলিকো যঃ সামান্তেনাধিগতঃ “প্রাণেন প্রাণিতি”  
ইত্যাদিনা, “দৃষ্টেদ্রষ্টা” ইত্যাদিনা অনুপলব্ধিস্বভাবোহধিগতঃ । ১

তন্ত চ পরোপাধিনিমিত্তঃ সংসারঃ—যথা রজ্জুঘর-তক্তিকা-গগনাদিষু  
সর্পাদিক-রজতমলিনত্বাদি পরোপাধ্যারোপণনিমিত্তমেব, ন স্বতঃ ; তথা ;  
নিরুপাধিকো নিরুপাধ্যঃ ‘নেতি নেতি’ ইতি ব্যাপদেশঃ সাক্ষাদপরোকাত্  
সর্কাস্তর আত্মা ব্রহ্ম অক্ষরম্ অন্তর্যামী প্রশান্তা উপনিষদঃ পুরুষঃ বিজ্ঞানমানন্দং  
ব্রহ্মেত্যধিগতম্ । ২

তদেব পুনরিত্তসংজ্ঞঃ প্রবিবিক্তাহারঃ ; ততোহন্তর্যদয়ে লিঙ্গাত্মা প্রবি-  
বিক্তাহারতরঃ ; ততঃ পরেণ জগদাত্মা প্রাণোপাধিঃ ; ততোহপি প্রবিলাপ্য  
জগদাত্মানমুপাধিভূতং রজাদাবিব সর্পাদিকং বিস্তরা, “স এব নেতি  
নেতি” ইতি সাক্ষাৎসর্কাস্তরং ব্রহ্মাধিগতম্ । এবমভয়ং পরিপ্রাণিতো  
জনকঃ বাজবল্যেন আগমতঃ সজ্জপতঃ । অত্র চ জাগ্রৎস্বপ্নশুপ্ততুরীয়াগুপ-  
ত্যন্তানি অস্ত্রপ্রসঙ্গেন—ইচ্ছা, প্রবিবিক্তাহারতরঃ, সর্কে প্রাণাঃ, স এব নেতি  
নেতীতি । ৩

ইদানীং জাগ্রৎস্বপ্নাদিচারেণৈব মহতা তর্কেণ বিশ্বরতোহধিগমঃ কর্তব্যঃ ;  
অভয়ং প্রাপরিতব্যম্ ; সন্তাবচ্চাত্মনো বিপ্রতিপত্ত্যশক্তানিরাকরণধারেণ—  
ব্যতিরিক্তত্বং শুদ্ধত্বম্ স্বয়ংজ্যোতিষ্টম্ অনুপলব্ধিস্বরূপত্বং নিরতিশয়ানন্দ-  
স্বাভাব্যম্ অবৈতত্বঞ্চ অধিগন্তব্যমিতি ইদমারভ্যতে । আধ্যাত্মিকা তু বিভা-  
সম্প্রদান-গ্রহণবিধিপ্রকাশনার্থা, বিদ্যাস্ততয়ে চ বিশেষতঃ, বরদানাদি-  
হুচনাৎ । ৪

আভাসভাস্য-টীকা । পূর্বস্মিন্ ব্রাহ্মণে আগ্রাদিবারা তবঃ নির্ধারিতং,  
সম্ভতি ব্রাহ্মণাভ্যসবভার্য্য তত্ত পূর্বেণ সর্বত্র প্রতিদানীতে—জনকমিতি । তত্রৈব বৃত্তং

তৃতীয়ে বৃত্তঃ কীর্তয়তি—বিজ্ঞানময় ইতি । তদব্রহ্ম সাক্ষাদপরোক্ষাৎ সৰ্ব্বাত্ময় আত্মা, স পর এব বিজ্ঞানময় আত্মোক্তোহেতুনাহ—নান্য ইতি । 'বিজ্ঞানময়ঃ পর এবোক্তো বাচ্যাত্ময় পঠিত—অ এষ ইতি । বদবাগিত্যাদাবৃত্তমমুবদতি—বদনাদীতি । তাত্ত্বীক-বৰ্ণনমুদ্র চাত্ত্বিকবৰ্ণনমুবদতি—অস্বীতি । বদি বধুকাণ্ডে গার্গ্যাকান্তসংবাদে ঐশাদীন্য কৰ্ত্ত্বাদিনিরাকরণেন তেভ্যো ব্যতিরিক্তোহস্তি বিজ্ঞানাস্তেতি সোহধিপত্তত্বই কিনিতি পক্ষেন ভৎসতাবো ব্যুৎপাদ্যতে, তত্রাহ—পুনরিত্তি । যদ্যপি বিজ্ঞানময়সতাবশ্চতুর্থে হিত-তথাপি পুনরৌবক্তো এষে যঃ ঐশেন ঐশিতীত্যাদিনা ঐশাদিনিজমুগতস্য তন্নিদগম্যঃ সানান্তেনাধিপত্তঃ, স দৃষ্টেঐষ্টেত্যাদিনা কূটস্থদৃষ্টিবতাবো বিশেষতো নিশ্চিতস্তথা চ পক্ষবংশি তদ্ব্যুৎপাদনমুচিতমিত্যর্থঃ । ১

আত্মা কূটস্থদৃষ্টিবতাবেশেৎ কথং তস্য সংসারন্তত্রাহ—তস্মৈ চেতি । অজ্ঞানং তৎ-কাৰ্য্যং চাত্ত্বঃকরণাদি পরোপাধিশ্চাৰ্য্যঃ । সংসারস্যাত্মোপাধিকবে দৃষ্টান্তনাহ—যথেষতি । দাষ্টান্তিকস্যানেকরূপবাদনেকদৃষ্টান্তোপাদানমত্যাভিপ্রোক্ত্য দাষ্টান্তিকনাহ—তথেষতি । যথোক্তদৃষ্টান্তানুসারেণাত্মত্বপি পরোপাধিঃ সংসার ইতি বাবৎ । সোপাধিকস্যাত্মনঃ সংসা-রিত্বমুক্তা নিরূপাধিকস্য নিত্যমুক্তত্বনাহ—নিরূপাধিক ইতি । নিরূপাধ্যত্বং বাচ্যঃ নন্যং চাগোচরত্বং । কথং তদ্বি তত্রাগমপ্রাধাণ্যং, তত্রাহ—নেতি নেতীতিব্যাপদেশ্য ইতি । কহোলপ্রোক্তমমুবদতি—জাম্বাদিতি । অকরব্রাহ্মণোক্তং স্মারয়তি—অক্ষরমিতি । অন্তর্থাবিত্রাক্ষণোক্তং স্মারয়তি—অন্তর্ধ্যামীতি । শাকল্যব্রাহ্মণোক্ত-মমুন্যত্বাতি—উপনিষদ ইতি । ২

পাক্ষিকবৰ্ণনিত্বমনুজ্ঞাতীতে ব্রাহ্মণম্বরে বৃত্তমমুবদতি—তদেবেতি । বৎ সাক্ষাদপ-রোক্ষাৎসৰ্ব্বাত্মনঃ ব্রহ্ম, তদেবাধিপন্নোপাধিবিশেষোপবৰ্ণনপূরঃসরঃ পুনরধিপত্তমিতি সত্বকঃ । বদ্যচাৰ্য্যব্রাহ্মণার্থঃ সজ্জিগ্য কূৰ্জব্রাহ্মণার্থঃ সজ্জিপতি—ইক্ষ ইত্যাদিনা । ইক্ষস্য বিশেষণং এববিভক্তাহার ইতি । স্বদয়েন্ত্বর্ধো লিঙ্গাত্মা স ততো বৈবানরাদিছাৎ এববিভক্তা-হারতর ইতি বোজন । বিবতৈজসবাক্তো আজতুগীয়ে এদর্শয়তি—ততঃ পরেণেতি । ততস্তস্মাবিবাটৈজসাস্ত পয়েণ ব্যবহিতো বো জগদাত্মা আপোপাধিরবাক্তত্বাৎ আজ-ততোহপি ভবমুপাধিত্বতঃ জগদাত্মানং কেবলে ঐতীতি বিজ্ঞান্য এবিলাপ্য স এব নেতি নেতীতি বন্তুরীং ব্রহ্ম তদধিপত্তমিতি সত্বকঃ । বিজ্ঞনোপাধিবিলাপনে দৃষ্টান্তনাহ—রক্তজ্ঞাদিবিতি । অভয়ং বৈ জনকেত্যাদাবৃত্তমমুবদতি—এবমিতি । কূৰ্জব্রাহ্মণোক্ত-বৰ্ণনমুবদতিঃ সজ্জিপ্যাৎ—অত্র চেতি । অন্তঃসম্বন্ধেনোপাসনানাং ক্রমমুক্তিকলবপ্রদর্শন-এসম্বন্ধেনেতি বাবৎ । তেবামুগতাসম্বোধিতময়তি—ইক্ষ ইত্যাদিনা । ৩

বৃত্তমনুজ্ঞোত্তরব্রাহ্মণস্য তাৎপর্য্যনাহ—ইদানীমিতি । আধিশকঃ সূর্যুত্তুরী-সংপ্রার্থঃ । তর্কস্য মহত্বং চতুর্বিধদোষরাহিত্যোদাবাধিত্বম্ । অধিপত্তম্যৈব প্রভুতস্য ব্রহ্মণ ইতি শেবঃ । কৰ্ত্তব্য ইত্যাদিনিদানোদারভ্যত ইতি সত্বকঃ । কিনিদং ব্রহ্মণোহধিপত্তস্য কৰ্ত্তব্যত্বং নান, তত্রাহ—অস্বীমিতি । অধিপত্তব্যবৰ্ণিতরনাহ—সাক্ষাদেবেতি ।

এগপি সত্তাবত্তাধিপত্তত্তৎকিমর্থং পুনস্তাদর্থেন এবত্যতে, তত্রাহ—বিপ্রতিপত্তীতি ।  
বাহ্বানাং বিপ্রতিপত্ত্যা নাস্তিৎশকারাঃ তন্নিসাদ্বারায়নঃ সত্তাবোহধিপত্তব্য ইত্যর্থঃ ।  
আহ্নমোহন্তিব্বেপি কেতিদেহানো তদত্তর্ভাবভূগপত্তি, তান্ এতাহ—ব্যক্তিরিত্তত্ত-  
মিত্তি । দেহাদিব্যতিরিত্তোহগ্যাক্ষা কৰ্ত্তা ভোক্তা চেত্যেক, ভোক্তৈব কেবলমিত্যগ্নে,  
তান্ এতুক্তম্—সুত্ৰজমিত্তি । তত্ত জড়ত্বপক্ষঃ এত্যাচটে—স্ময়ং জ্যোতিষ্কমিত্তি ।  
তত্ত কূটস্থদৃষ্টবভাবৎ হেতুহ—অনুত্তেতি । এতেন বিজ্ঞানন্ত গুণত্বপক্ষোহপি এতুক্তো  
বেদিতব্যঃ । যে স্বানন্দস্বাদগুণমাহতান্ এতাহ—নিরতিশয়োতি । আয়নঃ সগুণক-  
পক্ষঃ এতাদিশতি—অদৈতত্তজ্ঞং চেতি ।

ব্রাহ্মণতাংপর্যায়ভিধারার্থায়িক-তাংপর্যায়মাহ—আশ্রয়ান্নিক। জ্বিত্তি । বিদ্বাঃ  
সম্মদানং শিব্যন্তত্ত গ্রহণবিধিঃ প্রজাদিপ্রকারন্তত্ত একাশনার্থেরমাধ্যায়িকেকতি যাবৎ ।  
এয়োজনান্তরং তত্তা দর্শয়তি—বিদ্যেতি । কথং কৰ্ম্মভ্যো বিশেষতো বিদ্বাঃ স্ততিরজ্ঞ  
লক্ষ্যতে, তত্রাহ—বহ্নেতি । কামপ্রদাধ্যাত্ত বরন্ত যাজ্ঞবল্ক্যেন রাজে দত্তদ্ব্যন্তেন চাবশরে  
ব্রহ্মজ্ঞানতৈব পৃষ্টদ্বাদেনেন বিধিনা বিদ্বাস্ততে: সূচনাং সাগ্যত্র বিবক্ষিতেত্যর্থঃ । ৪

আভাসভাষ্যানুবাদ । অতীত তৃতীয় ব্রাহ্মণের সহিত  
'জনকং হ বৈদেহং যাজ্ঞবল্ক্যো জগাম' ইত্যাদি তৃতীয় ব্রাহ্মণের সম্বন্ধ কথিত  
হইতেছে—“নাশ্চদ অতোহস্তি দ্রষ্টা, নাশ্চদতোহস্তি দ্রষ্টৃ” ইত্যাদি প্রতি হইতে  
জানা গিয়াছে যে, বিজ্ঞানময় জীবাত্মা প্রকৃতপক্ষে সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষরূপী সর্বাস্তর  
পরমাশ্রাই বটে । তাহার পর, মধুকালে অজাতশত্রু-সংবাদে সেই আশ্রাই দেহ  
মধ্যে প্রবিষ্ট ও বচন-শ্রবণাদি ক্রিয়া দর্শনে দেহাতিরিক্তরূপে অজ্ঞমানগম্য  
এবং আপাতপ্রতীত প্রাণনাদিক্রিয়ার কর্ত্ত্ব ভোক্তৃহাদি ধর্ম্মের নিরাসপূর্ব্বক  
যথার্থরূপে প্রতিপাদিত হইয়াছে ; কিন্তু ঊষন্তের প্রাণে আবার সামান্তরূপে  
অবগত সেই আশ্রাই—“প্রাণেন প্রাণিতি” ইত্যাদি ও “দৃষ্টেদ্রষ্টা” ইত্যাদি  
বাক্যে বিশেষরূপে প্রতিপাদন করা হইয়াছে যে, কোন অবস্থাতেই তাহার  
জ্ঞান-প্রকাশশক্তি বিলুপ্ত হয় না । ১

আরও বলা হইয়াছে যে, যেমন আগন্তুক দোষবশতঃ রজ্জুতে সর্প,  
উষরভূমিতে উদক, শুক্লিতে ব্রজত ও গগনে মালিগ আরোপিত হইয়া থাকে,  
কিন্তু ঐ সমস্ত ধর্ম্ম উহাদের স্বাভাবিক নহে, তেমনি অলুপ্তশক্তি সেই আশ্রাই  
যে, সংসার—জন্ম মরণ ও সুখদুঃখাদি সম্বন্ধ, সে সমুদয়ও উপাধিকৃত—  
অন্তের সহিত সম্বন্ধবশত উৎপন্ন, কিন্তু স্বভাবসিদ্ধ নহে । তাহা হইতে ইহাই  
প্রতিপন্ন হইয়াছে যে, আশ্রা স্বভাবতঃ নিরূপাধিক, নির্বিশেষ, ‘নেতি  
নেতি’রূপে নিবেদ্যমুখে নির্দেশযোগ্য, সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষরূপী, সর্বাস্তর,

অন্তর্ধামী, সর্গাশাসনকর্তা, উপনিষৎপ্রতিপাদ্য অক্ষর পুরুষ এবং বিজ্ঞান ও আনন্দস্বরূপ ব্রহ্ম । ২

সেই আত্মাকেই আবার ইন্দ্র সংজ্ঞায় অভিহিত করিয়া, তাহার স্বল্প বিদ্য-  
য়োপভোগ নির্দেশ করা হইয়াছে, তদপেক্ষাও স্বল্পবিষয়গ্রাহী হৃদয়मध्ये নিহিত  
লিঙ্গাত্মার স্বরূপ কথিত হইয়াছে ; পরে তদপেক্ষাও উত্তম প্রাণোপাধিসম্বিত  
জগদাত্মার কথা বলা হইয়াছে ; শেষে অবিজ্ঞাপ্রমত্ত রজ্জুগত সর্পের ন্যায়  
উপাধিভূত জগদাত্ম্যভাব জ্ঞানবলে বিলীন করিয়া “স এষ নেতি নেতি”  
বলিয়া সাক্ষাৎ সর্গান্তর্ধামী ব্রহ্মত্ব বিশেষিত করা হইয়াছে । যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি  
এইরূপে শাস্ত্রোপদেশানুসারে জনককে সঙ্ক্ষেপতঃ অভয় ব্রহ্ম বিজ্ঞাপিত  
করিয়াছেন । এখানে ইন্দ্র, প্রবিক্রাহারতর ও প্রাণবাহের বিষয় বর্ণিত  
হইয়াছে এবং ‘স এষ নেতি নেতি’ বাক্যে প্রসঙ্গক্রমে জাগ্রৎ, স্বপ্ন, সুষুপ্ত ও  
তুরীয় আত্মারও স্বরূপ নিরূপিত হইয়াছে । ৩

এখন সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জাগ্রৎ-স্বপ্নাদি অবস্থানুসারে তর্ক দ্বারা ও  
বিশেষভাবে তাহাকে জানিতে হইবে, অভয় লাভ করাইতে হইবে, এবং  
যত রকম আশঙ্কা উদ্ভিত হইতে পারে, তাহা খণ্ডন করিয়া দেহাদি ব্যতিরিক্ত  
আত্মার সত্ত্বা, শুদ্ধত্ব, (সদা পাপপুণ্যশূন্যত্ব, স্বপ্রকাশত্ব, অলুপ্তশক্তি-  
স্বভাবত্ব, সর্গাতিশয় আনন্দরূপত্ব এবং অধিতীয়ত্ব জ্ঞাপন করিবার জন্য এই  
প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । কিরূপে বিজ্ঞানদান করিতে হয়, কিরূপে বিভ্রা  
গ্রহণ করিতে হয়, তাহা জ্ঞাপনের জন্য আধ্যাত্মিকার অবতারণা করা  
হইয়াছে ; বিশেষতঃ বরদান প্রভৃতি কার্য্য হইতে বুঝা যায় যে, বিভ্রার মহিমা  
কীর্তন করাও আধ্যাত্মিকার আর একটা প্রধান উদ্দেশ্য । ৪

জনকঃ হ বৈদেহঃ যাজ্ঞবল্ক্যো জগাম, স মে নেন বদিষ্য-  
ইত্যথ হ যজ্ঞনকশ্চ বৈদেহো যাজ্ঞবল্ক্যশ্চাঘ্নিহোত্রে সমুদাতে,  
তস্মৈ হ যাজ্ঞবল্ক্যো বরং দদৌ, স হ কামপ্রপ্তমেব বত্রে, তৎ  
হাস্মৈ দদৌ, তৎ সত্রাডেব পূর্বং প্রপচ্ছ ॥ ২৫২ ॥ ১ ॥

অনুব্রাতঃ । যাজ্ঞবল্ক্যঃ বৈদেহং জনকং জগাম হ । সঃ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ)  
[গচ্ছন] যেনে (চিস্তিতবান্)—ন বদিষ্যে (রাজা অজিজ্ঞাসিতঃ সন্  
কিমপি ন কথয়িষ্যামি ইত্যর্থঃ) ইতি । অথ (তথাপি) যৎ বৈদেহঃ জনকঃ  
যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ অগ্নিহোত্রে সমুদাতে (বিচারিতবর্ত্তো) ; [ তত্ত্ব কারণম্ভেদঃ— ]

যাজ্ঞবল্ক্যঃ হ (ঐতিহ্যে) তন্মৈ (জনকায়) বরং দদৌ ; সঃ (জনকঃ) হ কামপ্রশ্নং (ইচ্ছামুরূপং প্রশ্নং) বত্রে (প্রার্থিতবান্) ; [যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ] অন্মৈ (জনকায়) তং (কামপ্রশ্নরূপং বরং) দদৌ ; [অতঃ] সঃ সম্রাট্ (জনকঃ) এব পূৰ্ব্বং (প্রথমং) তং পপ্রচ্ছ (পৃষ্টবান্) ॥২৫২॥২॥

মূলানুবাদে। যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি কোন সময়ে বিদেহপতি জনকের নিকট গিয়াছিলেন ; তিনি যাইবার সময় মনে মনে স্থির করিলেন—আমি কিছুই বলিব না ; তথাপি যে, বিদেহপতি জনক ও যাজ্ঞবল্ক্য অগ্নিহোত্র যজ্ঞসম্বন্ধে আলোচনা করিয়াছিলেন, [তাহার কারণ—] ইতঃপূর্ব্বে যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি জনক মহারাজকে একটা বর প্রদান করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি কামপ্রশ্নই প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; যাজ্ঞবল্ক্যও তাহাকে সেই বরই দিয়াছিলেন ; এই জন্ত সম্রাট্ জনকই প্রথমে প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥২৫১॥২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জনকং হ বৈদেহং যাজ্ঞবল্ক্যো জগাম। স চ গচ্ছন্ এবং যেনে চিন্তিতবান্—ন বদিষ্যে কিঞ্চিদপি রাজ্ঞে, গমনপ্রবোজনং তু যোগক্ষেমার্থম্। ন বদিষ্যে ইত্যেবংসঙ্কল্পোহপি যাজ্ঞবল্ক্যঃ যদ্ যৎ জনকঃ পৃষ্টবান্, তৎ তৎ প্রতিগেদে ; তত্র কো হেতুঃ সঙ্কলিতস্তান্ত্রধাকরণে—ইত্য-ত্রাধ্যায়িকামাচষ্টে।

পূর্ব্বত্র কিল জনক-যাজ্ঞবল্ক্যয়োঃ সংবাদ আসীদগ্নিহোত্রে নিমিত্তে ; তত্র জনকস্তাগ্নিহোত্রবিষয়ং বিজ্ঞানমুপলভ্য পরিতুষ্টো যাজ্ঞবল্ক্যঃ তন্মৈ জনকায় হ কিল বরং দদৌ। স চ জনকো হ কামপ্রশ্নমেব বরং বত্রে বৃতবান্ ; তঞ্চ বরং হাট্ম দদৌ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ; তেন বরপ্রদানসামর্থ্যেন অব্যাচিধ্যান্-মপি যাজ্ঞবল্ক্যং তুষ্ণীংস্থিতমপি সম্রাডেব জনকঃ পূৰ্ব্বং পপ্রচ্ছ। তত্রৈবাহুক্তিঃ, ব্রহ্মবিদ্যায়ঃ কর্শ্বণা বিরুদ্ধত্বাৎ ; বিদ্যায়াম্ স্বাতন্ত্র্যাৎ,—স্বতন্ত্রা হি ব্রহ্মবিদ্যা সহকারিসাধনান্তরনিরপেক্ষা পুরুষার্থসাধনেতি চ ॥ ২৫২ ॥ ১ ॥

টীকা। ভাণ্ডার্যবেবরূপা ব্যাখ্যানকরণানারভতে—জমকমিত্যাदिना। সংবাদং ন করোমীতি ব্রতং চেৎ, কিমিতি গচ্ছতীত্যাপত্যতে—গমনেতি। উক্তমাহ—যোপেতি। অথ হেত্যান্তবতারমতি—মেন্ত্যাदिना। অত্রোত্তরমেনতি শেষঃ। পূর্ব্বোক্তে কর্শ্ব-কাতোক্তিঃ। নবগ্নিহোত্রপ্রকরণে কামপ্রশ্নো বরো দত্তচেৎ কিমিতি তত্রৈবাহবাধ্য-প্রশ্নভিষকেনে নাত্ৰিবাভাৎ, তত্রাহ—তত্রৈবাহতি। কর্শ্বনিরপেক্ষায়া ব্রহ্মবিজ্ঞান



নোকহেতুত্বাদপি কর্ণপ্রবরণে তদহুত্তিরিত্যাহ—রিত্যাম্ভাশ্চৈত্টি । সৰ্ব্বাণেচ্চাধিকরণ-  
ভারায় তন্তাঃ স্বাতন্ত্র্যবিত্যাশকাহ—অতস্তা হুত্টি । সা হি যোগন্তৌ স্বক্লে বা  
কর্ণাণ্যপেক্ষতে ? নাহোহিত্যুপগমাৎ । দ্বিভীঃ, অত এব চায়ীক্সনাত্তমণেকৈতি-  
ভারবিরোধাদিত্যভিপ্রোক্তাহ—অহকারীতি । ইত্যম্বাচ হেতোত্তরৈবাহুত্তিরিতি  
সম্বন্ধঃ ॥ ২৫২ ॥ ১ ॥

**ভাষ্যানুবাদ ।** পুরাকালে যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি বিদেহাধিপতি জনকের  
সমীপে গিয়াছিলেন । তিনি যাইতে যাইতে এইরূপ মনে করিয়াছিলেন  
—চিন্তা করিয়াছিলেন—আমি রাজাকে কিছুই বলিব না, অর্থাৎ আমার  
গমনের প্রয়োজন যে, যোগক্ষেম, তাহা তাহাকে বলিব না (১) । যাজ্ঞবল্ক্য যে,  
'আমি বলিব না' এইরূপ স্থিরসঙ্কল্প হইয়াও, জনক মহারাজ তাহাকে বাহা  
বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তিনি সে সমস্তের উত্তর দিয়াছিলেন ।  
যাজ্ঞবল্ক্যর পূর্বসঙ্কল্প পরিত্যাগের কারণ যে কি, তাহা জানাইবার  
নিমিত্ত এই আখ্যায়িকার অবতারণা করিতেছেন ।

ইতঃপূর্বে জনক ও যাজ্ঞবল্ক্যর অগ্নিহোত্র নামক যজ্ঞসংবন্ধে কথোপকথন  
হইয়াছিল ; তাহাতে যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি অগ্নিহোত্র যজ্ঞবিষয়ে জনকের উত্তম বিজ্ঞান  
দর্শনে পরিতুষ্ট হইয়া জনককে বর দিতে সম্মত হন ; জনক তখন কাম-  
প্রস্নই ইচ্ছানুযায়ী বররূপে প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; যাজ্ঞবল্ক্যও তাহাকে সেই  
বরই প্রদান করিয়াছিলেন । সেইরূপ বর প্রদত্ত হইয়াছিল বলিয়াই এখন  
যাজ্ঞবল্ক্য কোন তত্ত্ব ব্যাখ্যান করিতে ইচ্ছা না করিলেও—চুপ করিয়া  
ধাকিলেও সত্ৰাট নিজেই তাঁহাকে প্রথমে জিজ্ঞাসা করিলেন । পূর্বে  
যে, অগ্নিহোত্র যজ্ঞপ্রস্নেই এ তত্ত্ব বলেন নাই কেন, তাহার কারণ—ব্রহ্মবিজ্ঞা  
স্বভাবতই কর্ণের বিরোধী বা প্রতিকূল, এবং স্বতন্ত্রভাবে বিজ্ঞেয় ; কারণ,  
ব্রহ্মবিজ্ঞা স্বতন্ত্রভাবে—অপর কোনও সাধনের সাহায্য না লইয়াই পুরুবার্ধ  
সাধন করিয়া থাকে ॥ ২৫২ ॥ ১ ॥

যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতিরয়ং পুরুষ ইতি, আদিত্যজ্যোতিঃ  
সত্ৰাভিতি হোবাচ, আদিত্যেনৈব জ্যোতিষাস্তে পল্যয়তে কস্ম  
কুরুতে বিপল্যেতীত্যেবমৈবৈতদযাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২৫৩ ॥ ২ ॥

(১) তাৎপৰ্য—‘যোগ’ অর্থ—অপ্রাপ্তের আশু ; ‘ক্ষেম’ অর্থ—আপ্ত বস্তুর স্বকণ্ঠস্বকণ  
করা । ‘যাজ্ঞবল্ক্যর জনকসমীপে গমনের প্রদান উদ্দেশ্য—এই যোগক্ষেম লাভ ।

স্বল্পভাষ্যঃ । ইদানীং জনকস্ত প্রশ্নঃ প্রকটীকর্তৃমাহ—যাজ্ঞবল্ক্যে-  
ত্যাदि । হে যাজ্ঞবল্ক্য, অয়ং পুরুষঃ ( ব্যবহারিকঃ জীবঃ ) কিংজ্যোতিঃ ?  
( যেন জ্যোতিষা ব্যবহরতি, কিং তজ্জ্যোতিঃ ? ) ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ]  
উবাচ হ—হে সত্রাট্, আদিত্যজ্যোতিঃ ( আদিত্যেন জ্যোতিষা ব্যবহরতী-  
ত্যর্থঃ ) ইতি । অয়ং পুরুষঃ আদিত্যেন ( চক্ষুবোহনুগ্রাহকেন ) জ্যোতিষা  
এব আন্তে ( ব্যবহারে বৰ্ভতে ), পল্যয়তে ( ক্ষেত্রাদৌ পরিভ্রমতি ), কৰ্ম্ম  
( ব্যাপারং ) কুরুতে, বিপল্যোতি ( প্রত্যাগচ্ছতি ) ইতি । [ এবমুক্তঃ জনক  
আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এবম্ এব ( যয়া যদুক্তম্, তৎ তদৈবেত্যর্থঃ ) ॥২৫৩॥২॥

মূলানুবাদ । [ এখন জনকের প্রশ্ন বলা হইতেছে—জনক  
জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এই যে হস্তপদাদিযুক্ত ব্যব-  
হারিক পুরুষ, এই পুরুষ কোন জ্যোতির সাহায্যে ব্যবহার সম্পা-  
দন করিয়া থাকে ? [ যাজ্ঞবল্ক্য ] বলিলেন—হে সত্রাট্, আদিত্য-  
রূপ জ্যোতির সাহায্যে । এই পুরুষ আদিত্য জ্যোতির সাহায্যেই  
ব্যবহার সম্পাদন করে—নানাস্থানে গমন করে, তথা হইতে আগমন  
করে, এবং আবশ্যক কৰ্ম্ম নিষ্পাদন করে । [ জনক বলিলেন—]  
হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা এইরূপই বটে, অর্থাৎ তুমি যাহা বলিলে, তাহা  
সেইরূপই সত্য ॥ ২৫৩ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । হে যাজ্ঞবল্ক্যেতেবং সম্বোধ্য অভিযুধীকরণায় ;  
কিংজ্যোতিরয়ং পুরুষ ইতি—কিমন্ত পুরুষন্ত জ্যোতিঃ, যেন জ্যোতিষা  
ব্যবহরতি, সোহয়ং কিংজ্যোতিঃ ? অয়ং প্রাকৃতঃ কার্য্যকরণসজ্জাতরূপঃ শিরঃ-  
পাণ্যাদিমান্ পুরুষঃ পৃচ্ছ্যতে—কিময়ং স্বাবয়বসজ্জাত-বাহেন জ্যোতিরন্তরেন  
ব্যবহরতি ? আহোশ্বিৎ স্বাবয়বসজ্জাতমধ্যপাতিনা জ্যোতিষা জ্যোতিঃকার্য্যম্  
অয়ং পুরুষো নির্কর্ত্তয়তি ? ইত্যেতদভিপ্রেত্য পৃচ্ছতি । কিঞ্চাতঃ—যদি  
ব্যতিরিক্তেন যদি বা অব্যতিরিক্তেন জ্যোতিষা জ্যোতিঃকার্য্যং নির্কর্ত্তয়তি ?  
শৃণু তত্র কারণম্ ।—যদি ব্যতিরিক্তেনৈব জ্যোতিষা জ্যোতিঃকার্য্যনির্কর্ত্তকত্বমন্ত  
স্বভাৱো নির্দ্বারিতো ভবতি, ততোহদৃষ্টজ্যোতিঃকার্য্যবিষয়েঃপালুমান্তামহে,  
ব্যতিরিক্তজ্যোতির্মিহিভবেদং কার্য্যমিতি ; অথাব্যতিরিক্তেনৈব স্বাভাবনা  
জ্যোতিষা ব্যবহরতি, ততঃ অপ্রত্যক্ষৈপি জ্যোতিষি জ্যোতিঃকার্য্যদর্শনে  
অব্যতিরিক্তমেব জ্যোতিরন্তরম্ । অথানিরম্ এব—ব্যতিরিক্তমব্যতিরিক্তং

বা জ্যোতিঃ পুরুষস্ত ব্যবহারহেতুঃ, ততোহন্যবসায় এব জ্যোতির্বিবরে—  
ইত্যেবং মহানঃ পৃচ্ছতি জনকো যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“কিংজ্যোতিরয়ং পুরুষ ইতি ।১

নবেবম্ অনুমানকৌশলে জনকস্ত কিং প্রপ্নেন ? স্বয়মেব কস্মিন্ন প্রতিপদ্যতে,  
ইতি ; সত্যমেতৎ ; তথাপি লিঙ্গলিঙ্গিসম্বন্ধবিশেষাণামত্যন্তসৌন্দর্য্যং দূরব-  
বোধতাং মন্ত্রতে বহুনাংপি পণ্ডিতানাং, কিমুতৈকস্ত ; অতএব হি ধর্ম্মহু-  
নির্ণয়ে পরিষদ্ব্যাপার ইহাতে, পুরুষবিশেষশচাপেক্ষ্যতে—দশাবর্য্য পরিষৎ,  
এয়ো বৈকো বেতি ; তস্মাদ্ভদ্যদ্যপনুমানকৌশলং রাজ্ঞস্তথাপ্যত্র যুক্তো যাজ্ঞবল্ক্যঃ  
প্রষ্টুয়, বিজ্ঞানকৌশলতারতম্যোপপত্তেঃ পুরুষাণাম্ । ২

অথবা ঋতিঃ স্বয়মেব আধ্যাত্মিকাব্যাজেন অনুমানমার্গমুপভূত  
অস্মান্ বোধয়তি পুরুষমতিমমুসরন্তী । যাজ্ঞবল্ক্যোহপি জনকান্তিপ্রায়ান্তিভ্যস্তয়া  
ব্যতিরিক্তমাত্মজ্যোতির্কৌশলিয়ান্ জনকং ব্যতিরিক্তপ্রতিপাদকমেব লিঙ্গং  
প্রতিশেদে, যথা—প্রসিদ্ধম্ আদিত্যজ্যোতিঃ সত্রাড্ভিতি হোবাচ। কথম্ ?  
আদিত্যেনৈব স্বাবয়বসত্ত্বাতব্যতিরিক্তেন চক্ষুর্বোহমুগ্রাহকেণ জ্যোতিবা অয়ং  
প্রাকৃতঃ পুরুষ আস্তে উপবিশতি, পল্যয়তে পর্যেতি ক্ষেত্রমরণ্যং বা, তত্র গতা  
কর্ম্ম কুরুতে, বিপল্যেতি বিপর্যেতি চ যথাগতম্ । অত্যন্তব্যতিরিক্তজ্যোতিষ্ট-  
প্রসিদ্ধতাপ্রদর্শনার্থমনেকবিশেষণম্ ; বাহ্যানেকজ্যোতিঃপ্রদর্শনঞ্চ লিঙ্গস্তাব্যতি-  
চারিত্বপ্রদর্শনার্থম্ । এবম্ভেবৈতদ্যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২৫৩ ॥ ২ ॥

টীকা । যাজ্ঞবল্ক্যব্রতভঙ্গে হেতুমুক্তা জনকস্ত প্রশ্নমুপায়তি—হে যাজ্ঞ-  
বল্ক্যজ্যোতি । অক্ষরার্থমুক্তা প্রশ্নবাক্যে বিবক্ষিতগর্থাহ—কিমম্মমিত্যাদিনা ।  
সম্বোধো বধোক্তপুরুষবিষয়ঃ । জ্যোতির্কার্য্যমিত্যাসন্নাদিব্যবহারোক্তিঃ । ইত্যন্তদিত্তি  
কল্পয়ং পরায়ুক্ততে । পুরুষয়েহপি কলং পৃচ্ছতি—কিং চেতি । সত্ত্বমার্থে তসিঃ ।  
উত্তরমাহ—শূন্যিত্তি । তত্রৈতি পক্ষযয়োক্তিঃ । কারণং কলসিত্তি যাবৎ । প্রথমপক্ষ-  
মন্তুৎ ষপক্ষসিদ্ধিকলমাহ—যদীত্যাদিনা । বষ্টী পুরুষমধিকরোতি । বত্র কারণভূতং  
জ্যোতির্ন দৃষ্টতে, তৎকার্য্যং আসন্নাত্মগলভ্যতে, তত্রাপি বিষয়ে স্বপ্নাদাবিতি যাবৎ ।  
অনুমানমেবাভিনয়তি—ব্যতিরিক্তেন্তি । বিমতমতিরিক্তজ্যোতিরধীনং ব্যবহারত্যাং  
সনেতবদিত্যর্থঃ ।

পক্ষান্তরমন্তু লোকায়তপক্ষসিদ্ধিকলমাহ—অথৈত্যাদিনা । অপ্রত্যক্ষেপীত্য-  
ব্যতিরিক্তমিত্তি জ্ঞেয়ঃ । কল্পনান্তরমাহ—অথৈতি । অনিরমং ব্যাকরোতি—ব্যক্তি-  
রিত্তেন্তিমিত্তি । তস্মিন্ পক্ষে ব্যবহারহেতৌ জ্যোতির্বানিশ্চয়ান্ত্যধিকারো ব্যবহারোহপি ন  
হৈব্যাগলবেতেত্যাৎ—স্তুত ইতি । ব্যাখ্যাতং প্রশ্নমুপসংহরতি—ইত্যেতদ্যমিত্তি । ১

প্রশ্নাবধিপতি—মস্তিতি । ব্যতিরিক্তজ্যোতির্বুভূৎসয়া ভবিষ্যতীতি চেৎ, তত্রাহ—

অম্মমেবেতি । রাজ্ঞোহুমানকৌশলমঙ্গীকরোতি—অত্যমিতি । কিমিতি ত্বি  
পৃচ্ছতীত্যাপ্যাহ—তথাহীসীতি । ব্যাণ্যাপ্যাপকরোত্ত্বংস্বত্বস্ত চাতিহুমান্বাদেকেন  
হুমান্বাদস্তজ্ঞানে বাজবল্যোহ্যাপ্যপেক্ষিত ইত্যর্থঃ । কথং তেবাসতিহুমান্বাদে, তথাহ—  
বহু নামপীতি । লিঙ্গাদিবনেকেষামপি বিবেকিনাং চূৰ্ণোপভাতি, কিমুতৈকত্ব তেহু  
চূৰ্ণোপভা বাচ্যেত্যর্থঃ । তেবাসত্যন্তসৌন্দর্যে মানবীং স্মৃতিং প্রমাণয়তি—অত এবতি ।  
কুণলতাপি স্মান্বার্থনির্গমে পুরুষান্তরাপেক্ষায়াঃ স্বাদ্যমেবেতি বাবৎ । পুরুষবিশেষো বেদ-  
বিদধ্যানবিদিত্যাदिঃ । তত্র স্তুত্বার্থং সংক্ষিপতি—দশেতি । উক্তং হি—

‘ধর্মেণাবিশতো বৈস্ত বেদঃ সপরিবৃৎসং ।

তে শিষ্টা ব্রাহ্মণা জ্ঞেয়াঃ স্ততি এত্যাকহেতবঃ ।

দশাবরা বা পরিবৃত্বং ধর্মং পরিচকতে ।

অ্যবরা বাপি বৃত্তহাতং ধর্মং ন বিচারয়েৎ ।

জৈবিদ্যো হৈতুকস্তকী নৈকৃতো ধর্মপাঠকঃ ।

জয়শাশ্রমিণঃ পূর্বে পূর্বদেবা দশাবরা ।

ঋবেদবিদ্বজুর্ক্ষিচ্চ সামবেদবিদেব চ ।

অ্যবরা পরিবৃত্তজ্ঞেয়া ধর্মসংশয়নির্গমে’ ইতি ।

একো বেদাধ্যায়বিদ্রচ্যতে । কুণলতাপি রাজ্ঞো বাজবল্যং প্রতি প্রক্ষেপপতিমুপসংহরতি—  
তস্মাদিতি । স্মান্বার্থনির্গমে পুরুষান্তরাপেক্ষায়া বৃত্তসংযতবাদিতি বাবৎ । তত্রৈব  
হেতুস্তরমাহ—বিজ্ঞানেনতি । ২

রাজ্ঞো বাজবল্যাপেক্ষামুপান্ত পক্ষান্তরমাহ—অথ বেতি । তথা চাত্র রাজ্ঞো বুনেকী  
বিবক্ষিতভাভাবৎ কিমিতি রাজ্ঞা বুনিমম্মসরতীতি চোত্ত্বং নিবন্ধকামিতি শেষঃ ।

প্রলোপপত্তৌ প্রতিবচনমুপপন্নমেবেতি মন্যন্তত্বাংসমিতি—ম্যাকবল্যোহীসীতি ।  
অতিরিক্তে জ্যোতিষি ঐষ্টু রাজ্ঞোহতিপ্রায়স্তদতিজ্ঞতরা তথাবিধং জ্যোতী রাজানং বোধ-  
য়িবান্ বধাতিরিক্তজ্যোতিরাবেদকং বক্ষ্যমাণং লিঙ্গং গৃহীতব্যাপ্তিকং এসিদ্ধং ভবতি, তথা  
তদ্ব্যাপ্তিগ্রহণস্থলমাদিত্যজ্যোতিরিত্যাদিনা মুনিরপি অতিপন্নবানিত্যর্থঃ । ব্যাপ্তিঃ বৃত্ত-  
সমানঃ পৃচ্ছতি—কথমিতি । যো! ব্যবহারঃ সোহতিরিক্তজ্যোতিরধীনো বধা সবিজ্ঞধীনো  
আগ্রহব্যবহার ইতি ব্যাপ্তিঃ ব্যাকরোতি—আদিত্যোনেতি । এবকারং ব্যাচষ্টে—  
আবম্মবেতি । আদিত্যাপেক্ষামন্তরেণ চক্ষুর্ক্ষণাদেবারং ব্যবহারঃ সৎসত্তীত্যাপ্যাহ—  
চক্ষুস ইতি । আসনান্তত্ততমব্যাপারদেশে ব্যাপ্তিসিদ্ধেবুধা বিশেষণবহুমিত্যাপ্যাহ—  
অত্যন্তেতি । আসনাদীনান্যেতৈকব্যতিচারে দেহতাত্ত্ব্যতাবেহপি নাসুগ্রাহকং জ্যোতি-  
স্তথা ভবতি । অন্তস্তদুগ্রাহ্যতাত্ত্ব্যবিলক্ষণমিতি বিবক্ষিতা ব্যাপারচতুষ্টয়মুপদিষ্টমিত্যর্থঃ ।  
তথাপি কিমর্থবাদিত্যন্তরেকগণ্যায়োপাদানমেকেনৈব ব্যাপ্তিগ্রহণত্ববাদিত্যাপ্যাহ—  
আশ্বেতি । দেহেজ্জিয়মনোব্যাপাররূপং কর্ত্ত্ব লিঙ্গং তত্র ব্যতিরিক্তজ্যোতিরব্যতিচারসাধ-  
নার্থমেকগণ্যায়োপাদানং, বহুতো হি দৃষ্টান্তা ব্যাপ্তিঃ স্তত্রতীত্যর্থঃ । ২৫৩ । ২ ।

ভাষ্যানুবাদ । জনক যাজ্ঞবল্ক্যের দৃষ্টি আকর্ষণের জন্য সম্বোধন করিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন যে, এই পুরুষ (ব্যবহারিক জীব) কিং-জ্যোতিঃ ? অর্থাৎ এই পুরুষের সেই জ্যোতিঃটা কি, যে জ্যোতির সাহায্যে ব্যবহার নির্বাহ করিয়া থাকে ? এখানে লোকপ্রসিদ্ধ দেহেন্দ্রিয়সমষ্টিভূত হস্ত-মস্তকাদিবৃক্ত পুরুষের সম্বন্ধে প্রশ্ন হইতেছে যে, এই পুরুষ কি স্বীয় অবয়ব-সমষ্টির অতিরিক্ত অপর কোনও জ্যোতির সাহায্যে ব্যবহার করিয়া থাকে ? অথবা স্বীয় অবয়বাস্তর্গত কোন জ্যোতির সাহায্যেই জ্যোতির কার্য (আলোকের কার্য) নির্বাহ করিয়া থাকে ? এই অভিপ্রায়ে জনকের প্রশ্ন । এই প্রশ্নের ফল কি ?—পুরুষ যদি অবয়বাতিরিক্ত জ্যোতি দ্বারা জ্যোতির কার্য নির্বাহ করে, যদিবা অনতিরিক্ত জ্যোতি দ্বারাই জ্যোতির কার্য নির্বাহ করে, তাহাতে বিশেষ কি ? তাহার ফল শ্রবণ কর—যদি ব্যতিরিক্ত জ্যোতি দ্বারা জ্যোতির কার্য নির্বাহ করাই পুরুষের স্বভাব হয়, তাহা হইলে, যেখানে কোন জ্যোতিঃপদার্থ দেখিতে পাওয়া যায় না, অথচ জ্যোতির কার্য—প্রকাশন মাত্র দেখিতে পাওয়া যায়, সে স্থলেও, আমরা তাহা অতিরিক্ত জ্যোতির কার্য বা ফল বলিয়াই অনুমান করিতে পারি ; আর যদি অব্যতিরিক্ত—স্বায়মধ্যবর্তী জ্যোতি দ্বারা ব্যবহার করাই পুরুষের স্বভাব হয়, তাহা হইলেও, অদৃশ্য জ্যোতির স্থানেও, জ্যোতির কার্য দর্শন করিয়া, অনতিরিক্ত জ্যোতির অনুমান করিতে পারি । আর যদি কোন নিয়মই না থাকে—যথাসম্ভব অতিরিক্ত ও অনতিরিক্ত উভয়-প্রকার জ্যোতিই পুরুষের ব্যবহার-নির্বাহের হেতু হয়, তাহা হইলেও জ্যোতি বা প্রকাশের সম্বন্ধে কোন একটা স্থিরনিশ্চয় সিদ্ধান্ত পাওয়া যায় না ; এইরূপ সংশয়-সমাকুল হইয়া জনক মহারাজ প্রশ্ন করিতেছেন যে, “কিংজ্যোতিঃ অয়ং পুরুষঃ ইতি । ১

ভাল কথা, জনকের যদি এতটাই অনুমান কৌশল থাকে, তাহা হইলে আর প্রশ্নের প্রয়োজন কি ?—নিজেই তত্ত্ব নিরূপণ করেন না কেন ? হাঁ, এ কথা সত্যই বটে ; কিন্তু তাহা হইলেও, হেতু-হেতু-মদ্ভাবাটীত সম্বন্ধ বা ব্যাক্তিনিরূপণ এতই দুর্লভ যে, সমবেত বহু পণ্ডিতের পক্ষেও তাহা নিতান্ত নির্কোধ্য বলিয়া মনে হয়, একজনের পক্ষে আর কথা কি ? এই কারণেই কোনও সূক্ষ্ম ধর্ম্মতত্ত্ব নিরূপণস্থলে জ্ঞানিগণ পনিষদ্ব্যবহা স্বীকার করিয়া থাকেন ; এবং ধর্ম্মনিরূপক ব্যক্তির গুণগত

উৎকর্ষের অপেক্ষা করিয়া থাকেন—যেমন দশজন বিজ্ঞ ব্যক্তিকে লইয়া, অথবা একজনকে লইয়াও বিচার-সভা সংঘটিত হইয়া থাকে ; অভিপ্রায় এই যে, বিশিষ্টগুণসম্পন্ন হইলে একজন ব্যক্তি দ্বারাও ধর্মনিরূপণ হইতে পারে, তদপেক্ষা হীনগুণ হইলে তিন জন, আর তদপেক্ষাও হীনগুণ হইলে, সভায় দশজন সভ্যের আবশ্যক হয় ( ১ ) । অতএব বুঝিতে হইবে, যদিও রাজা জনকের অনুমান-নৈপুণ্য থাকুক, তথাপি যাজ্ঞবল্ক্যের জিজ্ঞাসা করা যুক্তিবুদ্ধিই হইয়াছে ;—কারণ বিভিন্ন ব্যক্তির অনুমান-কৌশল বিভিন্ন প্রকার—উৎকর্ষাপকর্ষযুক্ত । ২

অথবা, ঋতি নিজেই মানববুদ্ধির বা লোকব্যবহারের অনুবর্তিনী হইয়া প্রথমতঃ আধ্যাত্মিকাজ্ঞেয় অনুমানপ্রণালী প্রদর্শন করিয়া আমাদেরকে তত্বোপদেশ দিতেছেন । মহর্ষি যাজ্ঞবল্ক্যও মহারাজ জনকের অভি-প্রায় পরিজ্ঞাত থাকায় দেহাতিরিক্ত আত্মজ্যোতি বুঝাইবার জন্ত, জনকের প্রতি দেহাতিরিক্ত জ্যোতির অস্তিত্বজ্ঞাপক হেতুর উপন্যাস করিয়া বলিলেন—হে সম্রাট, আদিত্য একটা প্রসিদ্ধ জ্যোতি ! । কিরূপ ? না, চক্ষুর অনুগ্রাহক অর্থাৎ চাক্ষুষ প্রত্যক্ষের সহকারী কারণ—দেহাতিরিক্ত আদিত্য জ্যোতির সাহায্যে এই প্রাণিসমুদায় উপবেশন করিয়া থাকে, ক্ষেত্র বা অরণ্যাদি স্থানে গমন করিয়া থাকে, সেখানে যাইয়া কর্ষ করে, এবং যে ভাবে গিয়াছিল, সেই ভাবেই প্রত্যাগমন করে । ব্যবহারনিষ্পাদক জ্যোতিঃপদার্থটী যে দেহাবয়ব হইতে অত্যন্ত পৃথক, ইহা জ্ঞাপন করিবার জন্ত এখানে বহু বিশেষণ বা অনেকগুলি কার্যের উল্লেখ করা হইয়াছে । বাহু বহুজ্যোতিঃ প্রদর্শনের অভিপ্রায় এই যে, উক্ত হেতুনিচয় অব্যভিচারী অর্থাৎ উল্লিখিত জ্যোতিঃসমূহই যে, ব্যবহার নিষ্পাদনের অব্যভিচারী সাধন ইহা জানান । জনক বলিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা এইরূপই বটে ॥২৫৩॥২॥

( ১ ) তাৎপর্য—মহু বলিয়াছেন—“ধর্ম্মোবাধিপ্তো যৈস্ত বেদঃ সপরিমুহঃ । তে শিষ্টা ব্রাহ্মণা জ্ঞেয়াঃ ঋতিপ্রত্যক্ষহেতবঃ । দশাবরা বা পরিষদং যং ধর্ম্মং পরিচক্ষতে । ত্রাবরা বাপি বৃন্তহাঃ, তং ন ভূয়ো-বিচারয়েৎ” ইতি । অর্থাৎ বাহারা ধর্ম্মানুসারে বেদ ও বেদান্ত অবগত হইয়াছেন, ঋতিপ্রত্যক্ষকারী সেই সমুদয় ব্রাহ্মণ “শিষ্ট” পদবাচ্য । তাৎপ-  
গুণসম্পন্ন দশ জন সদস্যযুক্ত অথবা তিনজন সদস্যযুক্ত অথবা একজন সদস্যযুক্ত ধর্ম্মসভাও বাহা ধর্ম্ম বলিয়া নিরূপণ করেন, তাহাই একত্ব ধর্ম্ম ; সেরূপ ধর্ম্মসম্বন্ধে আর পুনর্ব্বার বিচার করিবে না । এখানে বুঝিতে হইবে যে, গুণাধিক্য হইলে একজন, তদপেক্ষা হীন-  
গুণহলে তিনজন, আর তাহা অপেক্ষাও হীনগুণ হইলে দশ জন সদস্যের আবশ্যক হয় ।

অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতিরেবায়ং পুরুষ ইতি চন্দ্রমা এবাস্ত জ্যোতির্ভবতীতি, চন্দ্রমসৈবায়ং জ্যোতি-  
যাস্তে পল্যয়তে কস্ম কুরুতে বিপল্যোত্তীত্যেবমৈবৈতদ্ যাজ্ঞ-  
বল্ক্য ॥ ২৫৪ ॥ ৩ ॥

সরলার্থঃ । [ জনকঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ— ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্যে  
অন্তমিতি ( সতি ) অয়ং পুরুষঃ কিংজ্যোতিঃ এব [ ভবতি ] ? ইতি,  
[ যাজ্ঞবল্ক্য আহ— ] [ তদা ] চন্দ্রমাঃ ( চন্দ্রঃ ) এব অস্ত ( পুরুষস্ত )  
জ্যোতিঃ ভবতি ইতি । [ তদা ] অয়ং ( পুরুষঃ ) চন্দ্রমসা জ্যোতিষা এব  
আন্তে, পল্যয়তে, কস্ম কুরুতে, বিপল্যোতি ইতি । [ জনক আহ— ] হে  
যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ এবম্ এব ইতি ॥ ২৫৪ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ । [ পুনশ্চ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন— ] হে যাজ্ঞ-  
বল্ক্য, আদিত্য জ্যোতির অন্তময়ে ( অভাবে ) এই ব্যবহারী পুরুষ  
কোন জ্যোতিষারা ব্যবহার করিয়া থাকে ? [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, ]  
তখন চন্দ্রই তাহার জ্যোতিঃস্বরূপ হয় ; চন্দ্ররূপ জ্যোতির সাহা-  
য্যেই তখন এই পুরুষ স্থিতিলাভ করে, গমন করে, কস্ম করে,  
এবং স্বস্থানে প্রত্যাবর্তন করে । [ জনক বলিলেন— ] হে যাজ্ঞবল্ক্য,  
ইহা ঠিক এইরূপই বটে ॥ ২৫৪ ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তথাস্তমিতে আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতিরে-  
বায়ং পুরুষ ইতি । চন্দ্রমা এবাস্ত জ্যোতিঃ ॥ ২৫৪ ॥ ৩ ॥

টীকা । ॥ ২৫৪ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্য জ্যোতি অন্তমিত হইলে,  
কোন পদার্থটা এই পুরুষের জ্যোতিঃস্বরূপ হয় ? [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন— ]  
তখন চন্দ্রই তাহার জ্যোতিঃস্বরূপ হইয়া থাকে ॥ ২৫৪ ॥ ৩ ॥

অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমস্তমিতে কিংজ্যোতি-  
রেবায়ং পুরুষ ইত্যগ্নিরেবাস্ত জ্যোতির্ভবতীত্যগ্নিনৈবায়ং  
জ্যোতিষাস্তে পল্যয়তে কস্ম কুরুতে বিপল্যোত্তীত্যেবমৈবৈত-  
দ্যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

সম্বলার্থঃ । [ জনকঃ পপ্রচ্ছ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্যে অন্তমিতে, চন্দ্রমসি ( চন্দ্রে চ ) অন্তমিতে ( সতি ) অয়ং পুরুষঃ কিংজ্যোতিঃ এব ? ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] [ তদা ] অগ্নিঃ ( দীপালোকাদিঃ ) এব অন্ত জ্যোতিঃ ( বস্তুপ্রকাশকঃ ) ভবতি ইতি ; অয়ং পুরুষঃ অগ্নিনা জ্যোতিষা এব আন্তে, পল্যায়তে, কৰ্ম্ম কুরুতে, বিপল্যোতি-ইতি । [ জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ এবং এবম্ এব ইতি ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ । জনক জিজ্ঞাসা করিলেন, হে যাজ্ঞবল্ক্য, সূর্য্য ও চন্দ্র অন্তমিত হইলে পর, এই পুরুষ ( দেহী ) কোন জ্যোতি অবলম্বন করে ? [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] তখন অগ্নিই তাহার জ্যোতি হয় ; তখন অগ্নিরূপ জ্যোতির সাহায্যেই লোকে স্থিতি লাভ করে, অভীষ্ট স্থানে গমন করে, কৰ্ম্ম করে, এবং কৰ্ম্মান্তে প্রত্যা-গমন করে । [ জনক বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা এইরূপই বটে ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

শাকল্যভাষ্যম্ । অন্তমিতে আদিত্যে, চন্দ্রমন্তমিতে অগ্নি-জ্যোতিঃ ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

টীকা । ২৫৫ । ৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । আদিত্য অন্তমিত হইলে এবং চন্দ্র অন্তমিত হইলে অগ্নিই পুরুষের জ্যোতিঃস্বরূপ হইয়া থাকে ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমস্যন্তমিতে শান্তেহগ্নৌ কিং-জ্যোতিরেবায়ং পুরুষ ইতি, বাগেবাস্য জ্যোতির্ভবতীতি, বাচৈবায়ং জ্যোতিষান্তে পল্যায়তে কৰ্ম্ম কুরুতে বিপল্যোতীতি, তস্মাইব সত্ৰাডুপি যত্র স্বঃ পাণিন্ বিনিজ্জায়তেহথ যত্র বাগুচ্চ-রত্নাপৈব তত্র শ্রোতীতি, এবমেবৈতদযাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২৫৬ ॥ ৫ ॥

সম্বলার্থঃ । [ জনকঃ পপ্রচ্ছ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্যে অন্তমিতে, চন্দ্রমসি অন্তমিতে, অগ্নৌ চ শান্তে ( নির্বাণং গতে সতি ) অয়ং পুরুষঃ কিংজ্যোতিঃ এব ? ইতি । [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] বাক্ এব অন্ত জ্যোতিঃ ভবতি ইতি ; [ তদা ] অয়ং পুরুষঃ বাচা ( বাক্যরূপেণ ) জ্যোতিষা এব আন্তে, পল্যায়তে, কৰ্ম্ম কুরুতে, বিপল্যোতি ইতি ; হে সত্ৰাট, তস্মাৎ



( বাগ্জ্যোতিষ্কহাং ) বৈ ( এব ) যত্র ( যস্মিন্ দেশে কালে বা ) স্বঃ ( স্বীয়ঃ )  
পাণিঃ অপি ন বিনির্জায়তে ( প্রত্যক্ষীকর্যতে ), অথ ( তদা ) যত্র ( যস্মিন্  
স্থানে ) বাক্ উচ্চরতি ( শব্দঃ প্রকাশতে ), তত্র এব উপশ্লেতি ( নিশ্চয়েন  
উপগচ্ছতি ) ইতি ; [ জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ এবমেব ইতি ॥ ২৫৬ ॥ ৫

অজ্ঞানুবাদ । [ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য,  
সূর্য ও চন্দ্র অন্তর্মিত হইলে, এবং অগ্নি নির্বাপিত হইলে, এই  
পুরুষ কোন জ্যোতির সাহায্যে ব্যবহার করে ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,  
তখন বাক্যই ইহার জ্যোতিঃস্বরূপ হইয়া থাকে ; তখন বাক্যরূপ  
জ্যোতি দ্বারাষ্ট ব্যবহার করে, গমনাগমন করে, এবং কৰ্ম্ম করে ।  
হে সম্রাট্, এই কারণেই, যে সময় [ অন্ধকারে ] নিজের হস্তপর্য্যন্ত  
দেখিতে পাওয়া যায় না, সেই সময়, যেখানে শব্দ উচ্চারিত হয়,  
লোকে সেখানেই সত্ত্ব উপস্থিত হইয়া থাকে । [ জনক  
বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা এইরূপই বটে ॥ ২৫৬ ॥ ৫ ॥

শ্রীশঙ্কর ভাষ্যম্ । শাস্তেহরৌ বাক্ জ্যোতিঃ ; বাগ্জিতি শব্দঃ  
পরিগৃহ্যতে, শব্দেন বিষয়েণ শ্রোত্রমিচ্ছিতং দীপ্যতে ; শ্রোত্রেচ্ছিয়ে সম্প্রদীপ্তে  
মনসি বিবেক উপজায়তে, তেন মনসা বাহ্যং চেষ্টাং প্রতিপদ্যতে “মনসা  
স্বৈব পশুতি, মনসা শৃণোতি” ইতি ব্রাহ্মণম্ । কথং পুনর্বাগ্জ্যোতিরिति,  
বাচো জ্যোতিষ্ট্বমপ্রসিদ্ধমিত্যত আহ—তস্মাৎ সন্ম্যাট, সম্বাদাচা জ্যোতিষা  
অনুগৃহীতোহয়ং পুরুষা ব্যবহরতি, তস্মাৎ প্রসিদ্ধমেতদ্বাচো জ্যোতিষ্ট্বম্ ;  
কথম্ ? অপি—যত্র যস্মিন্ কালে প্রাবৃষি প্রায়েণ মেঘাঙ্ককারে সৰ্ব্বজ্যোতিঃ  
প্রত্যন্তময়ে স্বোহপি পাণির্হস্তো ন বিস্পষ্টঃ নির্জায়তে, অথ তস্মিন্ কালে  
সৰ্ব্বচেষ্ঠানিরোধে প্রাপ্তে বাহ্যজ্যোতিষোহভাৱঃ যত্র বাশ্চরতি, বা বা ভবতি,  
গর্দভো বা রৌতি, উটৈব তত্র শ্লেতি—তেন শব্দেন জ্যোতিষা শ্রোত্রমন-  
সোনৈরত্বাৎ ভবতি ; তেন জ্যোতিঃকার্যস্বং বাক্ প্রতিপদ্যতে ; তেন বাচা  
জ্যোতিষা উপন্যোত্যেব—উপগচ্ছত্যেব তত্র সন্নিহিতো ভবতীত্যর্থঃ । তত্র  
চ কৰ্ম্ম কুরুতে বিপল্যতি । ২

তত্র বাগ্জ্যোতিষো গ্রহণং : স্কাদীনাযুপলক্ষণার্থম্ । গন্ধাদিভিরপি হি  
জ্ঞানাদিষুগ্রহীতেষু প্রভৃতিবৃত্ত্যাদয়ো ভবন্তি ; তেন তৈরপ্যনুগ্রহো ভবতি  
কার্যকরণসম্বাতস্ত । এবমেবৈতদযাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২৫৬ ॥ ৫ ॥

টীকা । ইন্দ্রিয়ং ব্যবহৃত্যতি—বাণিতীতি । শব্দত জ্যোতিঃ শব্দবিভূঃ পাতঃ-  
মিকার কৰোতি—শব্দেনেনতি । তদ্বীপমকার্যবাহ—শ্রোত্রেতি । মনসি বিষয়া-  
কারণমিগামে সতি কিং জ্ঞানদাহ—তেনেনতি । তত্র প্রমাণমাহ—মনসা হীতি ।  
এবং পাতনিকার্যবাহো জ্যোতিঃসাধনার্থং পুঙ্খতি—কথ্যমিতি । কা পুনরত্রাহণ-  
পুঙ্খিতবাহ—বাচ ইতি । তজ্ঞানন্তরবাক্যমুত্তরধেনোখ্য ব্যাকরোতি—অতঃ তাৎপ-  
র্যাদিনা । এসিদ্ধমেবাক্যজ্ঞাপূর্বকং স্মৃতিয়তি—কথ্যমিত্যাদিনা । উগৈবেত্যাদি  
ব্যাচষ্টে—তেন শব্দেনেনতি । জ্যোতিঃকার্যবাহং তজ্জ্ঞানব্যবহাররূপকার্যবাহমিতি বাবৎ ।  
তত্র বাপ্ জ্যোতিষ ইত্যত্র ইত্যত্র চতুর্থগণ্যায়ঃ সপ্তম্যর্থঃ । কিমিতি পদ্ধতয়ঃ শব্দেনোপ-  
লক্ষ্যন্তে, তত্রাহ—গজ্ঞাদিত্তিরিতি । প্রদ্বান্তরমুখাপয়তি—এবমহমেবোতি । তথাপি  
অগ্নাদৌ তন্ত প্রবৃতিদর্শনাত্তংকারীগীভূতং জ্যোতিঃস্বভাবমিতি শেষঃ ॥ ২০৬ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অগ্নি অন্তর্মিত হইলে পর, বাক্ হই জ্যোতিঃ-  
স্বরূপ । এখানে ‘বাক্’ অর্থে শব্দ বুঝিতে হইবে । প্রথমতঃ শব্দ দ্বারা  
প্রবণেন্দ্রিয় প্রদীপ্ত হয়, প্রবণেন্দ্রিয় প্রদীপ্ত হইলে পর, মনেতে বিবেক  
( কর্তব্যাকর্তব্য ) জ্ঞান উপস্থিত হয় ; তখন সেই মনের সাহায্যে বাহিরে  
চেষ্টা ( কাণ্ড ) করিতে থাকে ; ‘মনঃ দ্বারা দর্শন করে, মনদ্বারা প্রবণ করে’,  
এই ‘ব্রাহ্মণ’ বাক্যও এ বিষয়ে প্রমাণ ।

ভাল, বাক্ ( শব্দ ) জ্যোতিঃস্বরূপ হয় কিরূপে ?—বাক্যের যে, জ্যোতিঃ-  
স্বরূপতা, তাহা ত কোথাও প্রসিদ্ধ নাই ? তদুত্তরে বলিতেছেন—হে  
সম্রাট্, যে হেতু ব্যবহারী পুরুষ বাক্যরূপ জ্যোতির অনুরূপ লাভ করিয়া  
আবশ্যকীয় ব্যবহার নির্বাহ করিয়া থাকে, সেই হেতু বাক্যের এই জ্যোতিঃ-  
স্বরূপত্ব সুপ্রসিদ্ধই বটে ; কি প্রকারে ?—যে সময়ে—বর্ষাকালে, সে সময়  
প্রায়শই অন্ধকারময় ঘনঘটাৎ সমস্ত জ্যোতিঃপদার্থ অন্তর্মিত—অদৃশ্য হইয়া  
যায়, তখন নিজের হাতটি পর্য্যন্ত স্পৃষ্টরূপে দৃষ্ট হয় না ; সেই সময় বাহিরে  
অন্ত কোনও জ্যোতি না থাকায় লোকের সর্বপ্রকার ব্যবহার বিলুপ্ত হই-  
বার উপক্রম হয় ; তখন যেখানে বাক্য উচ্চারিত হয়—শব্দ শুনিতে  
পাওয়া যায়,—কুকুরে চীৎকার করে, অথবা গর্জতে শব্দ করে, লোক সেখানেই  
যাইয়া উপস্থিত হয় ; সেই শব্দময় জ্যোতির সহিত মন ও প্রবণেন্দ্রিয়ের  
গাঢ় সম্বন্ধ সংঘটিত হয় ; তাহাতেই সেই শব্দ-জ্যোতির কার্যকারিতা হইয়া  
থাকে ; সেই শব্দরূপ জ্যোতি দ্বারাই লোক সমীপগত হয়, অর্থাৎ শব্দ-  
স্থলে উপস্থিত হয় । সেখানে উপস্থিত হইয়া কৰ্ম্ম করে, ও ইত্যন্তঃ  
পশ্যনাগমন করে । ২

এখানে বাক্-জ্যোতির কথা হইতে গন্ধাদি-জ্যোতির কথাও গ্রহণ করিতে হইবে ; কেননা, গন্ধাদি গুণের সহিত জ্ঞানাদি ইন্দ্রিয়ের সম্বন্ধ হইলেও লোকের যথাযোগ্য প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি হইয়া থাকে ; অতএব বাক্যের দ্বারা গন্ধাদি গুণসমূহ দ্বারা ও দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের উপকার সংঘটিত হইয়া থাকে । [ জনক বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা এইরূপই বটে ॥ ২৫৬ ॥ ৫ ॥

অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমস্যন্তমিতে শাস্ত্বেহগ্নৌ শাস্ত্রায়াং বাচি কিংজ্যোতিরৈবায়ং পুরুষ ইতি, আত্মৈবাস্য জ্যোতির্ভবতীত্যাত্মনৈবায়ং জ্যোতিষাস্তে পল্যয়তে কৰ্ম্ম কুরুতে বিপল্যোতীতি ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

অন্তলানুবাদঃ । [ পুনশ্চ জনকঃ পপ্রচ্ছ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্যে অন্তমিতে, চন্দ্রমসি অন্তমিতে, অগ্নৌ শাস্ত্বে, বাচি [ চ শাস্ত্রায়াং সত্যায়ং ; অত্র বাক্পদং জ্ঞানাদীনামপি উপলক্ষণম্ । ] অয়ং পুরুষঃ কিংজ্যোতিঃ এব [ ভবতি ] ইতি ; [ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] [ তদা ] আত্মা ( দেহাদিব্যভিরিঙ্কং চৈতন্যং ) এব. অন্ত. ( পুরুষন্ত ) জ্যোতিঃ ইতি । [ যতঃ ] অয়ং আত্মনা এব জ্যোতিষা আস্তে, পল্যয়তে, কৰ্ম্ম কুরুতে, বিপল্যোতি ইতি, [ অগ্নাং সৰ্ব্বং পূৰ্ব্ববৎ ] ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদঃ । [ পুনশ্চ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্য অন্তমিত হইলে, চন্দ্র অন্তমিত হইলে, অগ্নি নির্বাপিত হইলে এবং বাক্ প্রভৃতি বাহ্য জ্যোতি প্রশমিত হইলে, কোন বস্তু এই পুরুষের জ্যোতিঃ হয় ? [ যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] আত্মাই তখন ইহার জ্যোতিঃস্বরূপ হয় ; তখন এই পুরুষ আত্ম-জ্যোতির সাহায্যেই বৃত্তিলাভ করে, কৰ্ম্ম করে এবং গমনাগমন করে ইতি ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

শাস্ত্রকল্পভাষ্যম্ । শাস্ত্রায়াং পুনৰ্ব্যক্তি, গন্ধাদিষপি চ শাস্ত্বে বাহ্যেবগ্নপ্রাধিক্যে, সৰ্ব্বপ্রবৃত্তিনিরোধঃ প্রাপ্তোহস্ত পুরুষন্ত । এতদুক্তং ভবতি— জ্ঞানাদিবশে বহির্গুণানি করণানি চক্ষুরাদীনি আদিত্যাদিজ্যোতির্ভিরনু-গৃহ্যণানি বদা, তদা স্মৃততরঃ সংব্যবহারোহস্ত পুরুষন্ত ভবতীতি ; এবং

তাবৎ আগরিতে স্বাবয়বসজ্জাতব্যতিরিক্তেনৈব জ্যোতিষা জ্যোতিঃকার্য্যাসিদ্ধি-  
রশ্চ পুরুষস্ত দৃষ্টা ; তস্মাৎ তে বয়ং মত্ভাৰহে—সৰ্ব্ববাহুজ্যোতিঃপ্রত্যক্ষময়েঃপি  
স্বপ্ন-সুপ্তিকালে আগরিতে চ, তাদৃগবহায়াং স্বাবয়বসজ্জাতব্যতিরিক্তে-  
নৈব জ্যোতিঃকার্য্যাসিদ্ধিরস্তেতি । দৃশ্যতে চ স্বপ্নে জ্যোতিঃকার্য্যাসিদ্ধিঃ—  
বজ্রসঙ্গমন-বিয়োগদৰ্শনং দেশান্তরগমনাদি চ ; শূন্যগোচ্ছোধানম্—  
'শূন্যমহমস্বাপ্নম্, ন কিঞ্চিদবেদিসম্'ইতি ; তস্মাদস্তি ব্যতিরিক্তং কিমপি  
জ্যোতিঃ । ১২

কিং পুনস্তচ্ছান্তায়াং বাচি জ্যোতির্ভবতীতি ? উচ্যতে,—আত্মৈবাস্য  
জ্যোতির্ভবতীতি । আগ্নেতি কার্য্যকরণস্বাবয়বসজ্জাতব্যতিরিক্তং কার্য্যকরণাব-  
তাসকম্ আদিত্যাदि-বাহুজ্যোতিৰ্ভবৎ স্বয়মন্তোনানবভাস্তমানমভিধীয়তে  
জ্যোতিঃ ; অন্তঃস্থং চ তৎ, পারিশেষ্যাৎ কার্য্যকরণব্যতিরিক্তং তদिति তাবৎ  
সিদ্ধম্ । যচ্চ কার্য্যকরণব্যতিরিক্তং কার্য্যকরণসজ্জাতাহুগ্রাহকং চ জ্যোতিঃ,  
তদ্বাহুগ্রাহককুরাদিকরণৈরুপলভ্যমানং দৃষ্টম্ ; ন তু তথা তচ্চকুরাদিতিক্রপল-  
ভ্যতে, আদিত্যাदिজ্যোতিঃবুপরতেষু ; কার্য্যস্তু জ্যোতিষো দৃশ্যতে যস্মাৎ, তস্মাৎ  
আত্মনৈবায়ং জ্যোতিষা অস্তে পল্যয়তে কৰ্ম্ম কুরুতে বিপল্যেতীতি ; তস্মান্ন-  
মন্তঃস্থং জ্যোতিরিত্যবগম্যতে । কিঞ্চ, আদিত্যাदिজ্যোতির্বিলাক্ষণং তদভৌ-  
তিকং চ ; স এব হেতুর্ষচ্চকুরাস্তগ্রাহকমাদিত্যাदिवৎ । ১২

ন, সমানজাতীয়েনৈবোপকারদৰ্শনাৎ—যদাদিত্যাদিবিলক্ষণং জ্যোতিরা-  
স্তরং সিদ্ধমिति, এতদসৎ ; কস্মাৎ ? উপক্রিয়মাণসমানজাতীয়েনৈবাদিত্যাदि-  
জ্যোতিষা কার্য্যকরণসজ্জাতস্ত ভৌতিকেনৈবোপকারঃ ক্রিয়মাণো দৃশ্যতে ;  
যথাদৃষ্টক্ষেদমহুমেষম্ ; যদি নাম কার্য্যকরণাদৰ্থান্তরং তদুপকারকং আদি-  
ত্যাদিবজ্জ্যোতিঃ, তথাপি কার্য্যকরণসজ্জাতসজ্জাতীয়মেবাহুমেষম্, কার্য্যকরণ-  
সজ্জাতোপকারকত্বাৎ, আদিত্যাदिজ্যোতিৰ্ভবৎ । যৎ পুনরন্তঃস্থবাদপ্রত্যক্ষত্বাচ্চ  
বৈলক্ষণ্যমুচ্যতে, তৎ চকুরাদিজ্যোতির্ভিরনৈকান্তিকম্ ; যতোহপ্রত্যক্ষাণ্য-  
ন্তঃস্থানি চ চকুরাদিজ্যোতীংষি ভৌতিকান্তেব ; তস্মাস্তব মনোরথমাত্রম্—  
বিলক্ষণমাত্রজ্যোতিঃ সিদ্ধমिति । ১৩

কার্য্যকরণসজ্জাত-ভাবভাবিত্বাচ্চ সজ্জাতত্বমহুমেষম্ জ্যোতিষঃ ।  
সামান্ততোদৃষ্টস্ত চাহুমানস্ত ব্যভিচারিহাদপ্রমাণ্যম্ ; সামান্ততোদৃষ্টবলেন  
হি ভবান্ আদিত্যাদিব্যতিরিক্তং জ্যোতিঃ সাধয়তি কার্য্যকরণেভ্যঃ । নচ  
প্রত্যক্ষমহুমানেন বাধিত্বং শক্যতে ; অয়মেব তু কার্য্যকরণসজ্জাতঃ প্রত্যক্ষঃ

পশ্যতি শৃণোতি মনুতে বিজান্নাতি চ; যদি নাম জ্যোতিরন্তরমস্তোপ-  
কারকং স্তাৎ, আদিত্যাদিবৎ, ন তদাত্মা স্তাৎ জ্যোতিরন্তরম্, আদিত্যাদিব-  
দেব। য এব তু প্রত্যক্ষং দর্শনাদিক্রিয়াং করোতি, স এবাত্মা স্তাৎ কার্য-  
করণসম্বাতঃ, নান্যঃ, প্রত্যক্ষবিরোধেহুমানস্তাপ্রামাণ্যাত্ ৷৪

নমু অয়মেব চেৎ দর্শনাদিক্রিয়াকর্তা আত্মা সম্বাতঃ, কথমবিকলস্তৈবাস্ত  
দর্শনাদিক্রিয়াকর্তৃত্বং কদাচিদ্ব্যবতি কদাচিন্নেতি? নৈব দোষঃ, দৃষ্টেত্ ৷৫; ন  
হি দৃষ্টেহুপপন্নং নাম; ন হি ঋদ্যোতে প্রকাশাপ্রকাশকত্বেন দৃশ্যমানে  
কারণান্তরমহুমেরম্; অহুমেরবে চ কেনচিৎ সামান্যতঃ সর্বং সর্বত্রাহুমেরং  
স্তাৎ; তচ্চানিষ্টম্। ন চ পদার্থস্বভাবো নাস্তি; নহি অগ্নেব্রহ্মস্বভাব্য-  
মত্মনিমিত্তং, উদকস্ত বা শৈত্যম্। প্রাণিধর্ম্মাধর্ম্মাত্মপেক্ষমিতি চেৎ; ধর্ম্মা-  
ধর্ম্মাদেনিমিত্তান্তরাপেক্ষস্বভাবপ্রসঙ্গঃ; অস্বিতি চেৎ; ন; তদানবস্থা-  
প্রসঙ্গঃ; স চানিষ্টঃ ৷৫

ন, স্বপ্নস্বভ্যোঃ দৃষ্টস্তৈব দর্শনাৎ,—যদুক্তং স্বভাববাদিনা দেহস্তৈব দর্শ-  
নাদিক্রিয়া, ন ব্যতিরিক্তস্তেতি; তন্ন, যদি হি দেহস্তৈব দর্শনাদিক্রিয়া,  
স্বপ্নে দৃষ্টস্তৈব দর্শনং ন স্তাৎ; অক্সঃ স্বপ্নং পশ্যন্ দৃষ্টপূর্ব্বমেব পশ্যতি, ন  
শাক্ষীপাদিগতমদৃষ্টপূর্ব্বম্; ততশ্চৈতৎ সিদ্ধং ভবতি—যঃ স্বপ্নে পশ্যতি দৃষ্ট-  
পূর্ব্বং বস্তু, স এব পূর্ব্বং বিদ্যমানে চক্ষুব্যভ্রাক্ষীৎ, ন দেহ ইতি; দেহ-  
শ্চেদ্রষ্টা, স যেনাদ্রাক্ষীৎ তাস্মিন্দৃষ্টে চক্ষুবি, স্বপ্নে তদেব দৃষ্টপূর্ব্বং ন পশ্যেৎ;  
অস্তি চ লোকে প্রসিদ্ধিঃ—পূর্ব্বং দৃষ্টং ময়া হিমবতঃ শৃঙ্গম্ অদ্যাহং স্বপ্নেহ-  
ত্রাপম্—ইত্যুক্ত তচ্চক্ষুসামান্যমপি; তস্মাদহুদৃষ্টেহপি চক্ষুবি যঃ স্বপ্নদৃক্,  
স এব দ্রষ্টা, ন দেহ ইত্যবগম্যতে ৷৬

তথা স্মৃতৌ দ্রষ্টৃস্মৃত্রৌরেকত্বে সতি, য এব দ্রষ্টা, স এব স্মৃত্তা; যদা  
চৈবং, তদা নিমীলিতাক্ষৌহপি স্মরন্ দৃষ্টপূর্ব্বং যদ্রূপা, তদৃ দৃষ্টবদেব পশ্য-  
তোতি। তস্মাদ্ বগ্নিমীলিতং, তন্ন দ্রষ্টৃ; বগ্নিমীলিতে চক্ষুবি স্বপ্নং রূপং পশ্যতি,  
তদেব চ অনিমীলিতেহপি চক্ষুবি দ্রষ্টৃ আসাদিত্যবগম্যতে। মূতে চ দেহে  
অবিকলস্তৈব চ রূপাদিদর্শনাভাবাৎ—দেহস্তৈব দ্রষ্টৃত্বে মূতেহপি দর্শনাদি-  
ক্রিয়া স্তাৎ; তস্মাৎ যদপ্যগ্রে দেহে দর্শনং ন ভবতি, যত্নাবে চ ভবতি, তৎ  
দর্শনাদিক্রিয়াকর্তৃ, ন দেহ ইত্যবগম্যতে ৷৭

চক্ষুরাদীন্তৈব দর্শনাদিক্রিয়াকর্তৃগীতি চেৎ; ন; যদহমত্রাক্ষং, তৎ  
পশ্যামীতি ভিন্নকর্তৃকত্বে প্রতিসন্ধানাহুপপত্তেঃ। মনস্তর্হীতি চেৎ; ন, মনসো-

ইপি বিষয়ত্বং রূপাদিবৎ দৃষ্ট্বা তদুপপত্তিঃ । তস্মাদন্তঃস্থং ব্যতিরিক্ত-  
মাদিত্যাদিবদিত্তি সিদ্ধম্ ॥

যত্বে—কার্য্যকরণসম্বাত-সমানজাতীয়মেব জ্যোতিরন্তরমহুমেনম্ ।  
আদিত্যাদিভিস্তৎসমানজাতীয়ৈরেবোপক্রিয়মাণত্বাদিত্তি ; তদসৎ ; উপ-  
কার্য্যোপকারকভাবস্থানিয়মদর্শনাৎ । কথম্ ? পার্থিবৈরিত্ত্বনৈঃ পার্থিবত্ব-  
সমানজাতীয়ৈস্তৃণোলপাদিভিরগ্নৈঃ প্রজলনোপকারঃ ক্রিয়মাণো দৃশ্যতে ; ন  
চ তাবত । তৎসমানজাতীয়ৈরেব অগ্নেঃ প্রজলনোপকারঃ সর্ব্বত্রাহুমেনম্ ত্বাৎ ;  
বেনোদকেনাপি প্রজলনোপকারো ভিন্নজাতীয়েন বৈদ্যুতত্বাগ্নেঃ জাঠরস্ত চ  
ক্রিয়মাণো দৃশ্যতে ; তস্মাদুপকার্য্যোপকারকভাবে সমানজাতীয়াসমান-  
জাতীয়নিয়মো নাস্তি ;—কদাচিৎ সমানজাতীয়া মনুষ্যা মনুষ্যৈরেবোপ-  
ক্রিয়ন্তে, কদাচিৎ স্থাবরপশ্বাদিভিঃ ভিন্নজাতীয়ৈঃ । তস্মাদহেতুঃ—কার্য্য-  
করণসম্বাতসমানজাতীয়ৈরেবাদিত্যাদিজ্যোতির্ভিন্নোপক্রিয়মাণত্বাদিত্তি ॥

যৎ পুনরাধ—চক্ষুরাদিভিরাদিত্যাদিজ্যোতির্ভিন্নং দৃশ্যত্বাদিত্তি—অয়ং হেতু-  
জ্যোতিরন্তরস্তাস্তঃস্থং বৈলক্ষণ্যঞ্চ ন সাধয়তি, চক্ষুরাদিভিরনৈকান্তিকত্যা-  
দিত্তি ; তদসৎ, চক্ষুরাদিকরণেভ্যোহত্বে সতীতি হেতুর্বিবেচনোপপত্তেঃ ।  
কার্য্যকরণসম্বাতধর্ম্মত্বং জ্যোতিষইতি যত্বে, তন্ন, অহুমানবিরোধাত্—  
আদিত্যাদিজ্যোতির্ভিন্নং কার্য্যকরণসম্বাতাধর্ম্মান্তরং জ্যোতিরিত্তি অহুমান-  
যুক্তম্ ; তেন বিরুদ্ধ্যতে ইয়ং প্রতিজ্ঞা—কার্য্যকরণসম্বাতধর্ম্মত্বং জ্যোতিষ-  
ইতি । তদ্বাবভাবিত্বং ত্বসিদ্ধম্, যতে দেহে জ্যোতিষোহদর্শনাৎ ১০

সামান্যতো দৃষ্টস্তাহুমানস্তাপ্রামাণ্যে সতি পানভোজনাদিসর্ব্বব্যবহার-  
লোপপ্রসঙ্গঃ ; স চানিষ্টঃ ; পানভোজনাদিষু হি ক্ষুৎপিপাসাদিনিবৃত্তিমূলক-  
বতস্তৎসামান্যত্বং পানভোজনাদ্যুপাদানং দৃষ্টমানং লোকে ন প্রাপ্নোতি ;  
দৃষ্টস্তেহি উপলব্ধপানভোজনাঃ সামান্যতঃ পুনঃ পানভোজনান্তরৈঃ ক্ষুৎপিপা-  
সাদিনিবৃত্তিম্ অহুমিষন্তস্তাদর্শ্যেন প্রকর্তমানাঃ ১১

যত্বে—অয়মেব তু দেহো দর্শনাদিক্রিয়াকর্থেতি, তৎ প্রথমমেব পরি-  
হতম্,—অগ্নিস্বভ্যোদেহাদধর্ম্মান্তরভূতো দ্রষ্টেতি । অনেনৈব জ্যোতিরন্তরস্তানা-  
ন্তরমপি প্রত্যুক্তম্ । যৎ পুনঃ খদ্যোতাদেঃ কদাচিৎকং প্রকাশ্যপ্রকাশ-  
কত্বং ; তদসৎ, পল্লভবয়ব-সঙ্কোচবিকাশনিমিত্তত্বাৎ প্রকাশ্যপ্রকাশকত্বাৎ ।  
যৎ পুনরুক্তম্—ধর্ম্মাধর্ম্ময়োর্ব্যভাবঃ ফলদাতৃত্বং স্বভাবোহুপগন্তব্য ইতি ;

তদভ্যুপগমে ভবতঃ সিদ্ধান্তহান্যং। এতেনানবস্থানোঃ প্রত্যুতঃ। তদ্বাদন্তি  
ব্যতিরিক্তকান্তঃস্থং জ্যোতিরান্নেতি ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

টীকা। কথং পুনরত্র পৃচ্ছতে জ্যোতিরন্তরনিত্যাশঙ্ক্য এষ্টরতিজ্ঞানমাহ—এতদুত্তেং  
স্তবতীতি। যে ব্যবহারঃ সোহতিরিক্তজ্যোতির্মিহিতো বখাদিত্যাদিমিহিতো অগ্র-  
ব্যবহার ইতি ব্যাপ্তিকৃতং নিগময়তি—এবং তাদ্বাদন্তি। ব্যাপ্তিজ্ঞানকার্যমহুমান-  
মাহ—তস্মাদিত্তি। তদুপবহারঃ সর্বজ্যোতিঃপ্রত্যন্তময়শরীরমিতি বাবৎ। বিমতো  
ব্যবহারোহতিরিক্তজ্যোতিরবীণো ব্যবহারভ্যাং স্পষ্টতিলগ্নবদিত্যভ্যুতানবাববেদিতমিতি  
ভাবঃ। হেতোরাজ্ঞানাদিত্তিমাশঙ্ক্য পরিহরতি—দৃশ্যতে চেতি। আশিষ্যেন দেশা-  
ত্তরানো কর্ককরণং গৃহতে। আশ্রয়ৈকদেশাশিত্তিমাশঙ্ক্যাহ—অস্থ্যচ্চেতি। ধ্যান-  
দশারামিষ্টদেবতাদর্শনং চকারার্থঃ। অহুমানকলং নিগময়তি—তস্মাদিত্তি। যথো-  
ক্তাহুমানাজ্যোতিঃ সিদ্ধং চেৎ কিং প্রেনেত্যশঙ্ক্যাহ—কিং পুনরিত্তি। সর্বজ্যোতি-  
রূপশবে দৃষ্টমানন্ত ব্যবহারন্ত কারণতয়াহুমানতো জ্যোতির্মাত্রসিদ্ধাবপি তথিবেবদুৎসারঃ  
প্রোপপত্তিরিত্যর্থঃ। ১

প্রতিবচনমত্যাং ব্যাকরোতি—উচ্যত ইত্যাদিনা। অবতাসকবে দৃষ্টান্তমাহ—  
আদিত্যাদিত্তি। তত্র ব্যতিরিক্তং সাধয়তি—কার্যোতি। অহুগ্রাহকবাদাদি-  
ত্যাধিবেদিত্তি শেবঃ। তচ্ছান্তঃস্থং পারিশেযাদিত্যুক্তরূপগময়তি—যচ্চেতি। উপরতে-  
মাত্রজ্যোতিরিত্তি শেবঃ। তদেব তর্হি যা ভূমিত্তি চেয়েত্যাহ—কার্যং জিত্তি। যথানো  
দৃষ্টমানঃ ব্যবহারঃ হেতুকৃত্য কলিতমাহ—তস্মাদিত্যাদিনা। বিমতমন্তঃস্থনতীন্দ্রি-  
য়াদিত্যবদিত্তি ব্যতিরিক্তকান্তরমাহ—কিং চেতি। ২

সংপ্রতি লোকায়তশোদয়তি—নেত্যাদিনা। তত্র নঞর্থং ব্যাচ্যে—যদিত্তি।  
উক্তং হেতুং প্রপূর্বকং বিভজতে—কস্মাদিত্যাদিনা। যদপি দেহাদেকরূপকার্যো-  
পকারকনাদিত্যাদিসজাতীর দৃষ্টং, তথাপি নারজ্যোতিরূপকার্যসজাতীরমহুমাননিত্যা-  
শঙ্ক্যাহ—যথাদৃষ্টং চেতি। তদেব স্পষ্টয়তি—যদি নাত্মেতি। বিমতমন্তঃস্থনতি-  
রিক্তং চাতীন্দ্রিয়বাদাদিত্যবদিত্তি পরোক্তং ব্যতিরেক্যাহুমানমন্ত দুষয়তি—যৎ পুন-  
রিত্যাদিনা। অনৈকান্তিকরং ব্যমজ্জি—যত ইতি। অন্তঃস্থত্বব্যতিরিক্তানি চ  
সজাতাদিত্তি ঐহ্যম্। ব্যক্তিগায়কমাহ—তস্মাদিত্তি। বিলকণমন্তঃস্থং চেতি  
নন্তব্যম্। ৩

কিং চৈতন্ত্য পরীরবর্গত্বভাবতাবিধাবরূপাদিবদিত্যাহ—কার্যাকরণেতি। বিমতং  
সজাতীন্দ্রিয়ঃ তত্তাসকবাদাদিত্যবদিত্যাহুমানাম্ ন সজাতবর্গরং চৈতন্ত্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—  
জামান্যতো দৃষ্টেতি। লোকায়তন্ত হি দেহাবতাসকমপি চক্ষুততো ন ভিত্ততে,  
তথা চ ব্যক্তিরায়ন অহুমানপ্রাণাদিত্যর্থঃ। অহুযোহং জানাশীতি এতাকবিরোপাক  
অহুমানমবাদিত্যাহ—জামান্যতো দৃষ্টেতি। অহু তেন এতাকহুংসার্থতাদিত্তি  
চেয়েত্যাহ—ম চেতি। ইতন্ত দেহতৈব চৈতন্ত্যমিচ্ছাহ—অমমেবেতি। জ্যোতিবে

দেহব্যতিরেকমদীকৃত্যপি স্থবরতি—যদি ন্যামেতি । বিষভং জ্যোতিরনামা দেহোপ-  
কারকবাদামিত্যবদিত্যর্থঃ । আক্ষণং তর্হি কভেত্যাশঙ্ক্যাহ—য এব স্মিতি । অমু-  
বাদানান্ননো দেহব্যতিরিক্তবহুত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রত্যক্ষেন্চেতি । বাত আশ্নেতি পূর্বেণ  
সবভঃ । ৪

দেহস্তারম্বে কামাচিংকং অষ্ট্বজ্রোত্বান্নমুক্তমিতি শব্দতে—সম্ব্রিতি । স্বভাববানী  
পরিবরতি নৈষ দোষ ইতি । কামাচিংকে দর্শনাদর্শনে সত্ত্ববতো দেহব্যত্যা-  
মিত্যত্ব দৃষ্টান্তমাহ—ন ইতি । বিষভং কারণভরপূর্বকং কামাচিংকত্বাদ্বেটবদিত্য-  
নানং দৃষ্টান্তে তবিব্যতীত্যাশঙ্ক্যগ্রিক ইতিবহুত্বমদকমিত্যপি জব্যবাদিনামুদীয়েতেত্যতি-  
এসদমাহ—অনুমময়ন্তে চৈতি । নম্ বত্বতি তৎসমিনিবৃত্তেব, ন স্বভাবং তবৎ  
কিঞ্চিদম্মকং এসিদ্ধং, তত্রাহ—ন চৈতি । অগ্নেয়োধ্যায়মদকত্ব শৈত্যমিত্যাত্মপি ন  
মিনিবৃত্তং কিন্তু প্রাণদৃষ্টাপেক্ষমিতি শব্দতে—প্রাণীতি । আদিশব্দেনেধরাদি গৃহতে ।  
গুচাতিসমিঃ স্বভাববান্নাহ—ধর্মোতি । এসদন্তেইৎ শক্তিহা স্বাভিপ্রারমাহ—  
অস্তিত্যাদিনা । ৫

সিদ্ধান্তী স্বপ্নাদিসিদ্ধাসুপপত্ত্যা দেহাতিরিক্তমাত্মাননমুপপন্নরত্তরমাহ—নেত্যা-  
দিমা । তত্র নঞর্থং বিভবতে—যদুক্তমিতি । স্বপ্নে দৃষ্টন্তেব দর্শনাদিতি হেতুভাগ-  
ব্যতিরেকধারণা বিবরণোতি—যদি ইতি । আগ্রদেহস্ত অষ্ট্বঃ স্বপ্নে নষ্টবাদভীজিত্ত চ  
সংসারস্ত চানিষ্টবাদস্তদৃষ্টে চাত্তত্ব স্বপ্নাবোগার স্বপ্নে দৃষ্টন্তেব দর্শনং দেহান্নবাদে সত্ত্ব-  
ভীত্যর্থঃ । বা ত্বং দৃষ্টন্তেব স্বপ্নে দৃষ্টিঃ, অকৃত্যপি স্বপ্নদৃষ্টেন্দিত্যশঙ্ক্যাহ—অকাইতি । অপ-  
শব্দোৎপাদ্যত্বব্যঃ ; পূর্বদৃষ্টন্তেব স্বপ্নে দৃষ্টন্তেহপি কৃতো দেহব্যতিরিক্তো অষ্টা । সিদ্ধান্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—  
ভক্তশ্চেতি । অখোতরত্ব দেহন্তেব অষ্ট্বঃ কা হানিরিতি চেনত আহ—দেহন্তে-  
দিত্তি । তত্র সহকারিচক্ষুরভাবচক্ষুরস্তরত্ব চোৎপত্তৌ দেহান্তরত্যাপি লবুৎপত্তিসত্তা-  
দনাদৃষ্টেন্নাত্ব ন স্বপ্নঃ তাদিত্যর্থঃ । বা ত্বং পূর্বদৃষ্টে স্বপ্নো দেহব্যত্যাশঙ্ক্যাহ—অস্তি  
চৈতি । কথং তে জাত্যাদানাদীদৃগ্দর্শনমিতি চেৎ, লম্বান্তরমুভববশাৎ তত্র ব্রহ্মঃ ।  
অকৃত্ব দেহত্বাষ্ট্বংহপি চক্ষুর্যতন্তত্ব তাদেব অষ্ট্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মাদিতি । ৬

স্বপ্নে দৃষ্টন্তেব দর্শনাদিতি হেতুং ব্যাখ্যায় স্মৃতৌ দৃষ্টন্তেব দর্শনাদিতি হেতুং ব্যাচষ্টে—  
তথৈতি । অষ্ট্বঃ স্বপ্নোৎপাদ্যত্বংহপি কৃতো দেহাতিরিক্তো অষ্টেত্যাশঙ্ক্যাহ—যদা চৈতি ।  
দেহাতিরিক্তত্ব অষ্ট্বংহপি কৃতো অষ্ট্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মাদিতি । অষ্ট্বঃ স্বপ্নোৎপাদ্য-  
বতোক্তব্যং দেহাতিরিক্তঃ স্বর্গা চেৎ অষ্টাপি তথা সিধ্যতীতি ভাবঃ । দেহত্বাষ্ট্বং  
হেতুস্তরমাহ—স্মৃতে চৈতি । ন তত্ব অষ্ট্বংহপি শেবঃ । ভবেবোপপাদয়তি—দেহন্তে-  
বেতি । দেহব্যতিরিক্তমাত্মাননমুপপাদিত্বসংসারত্ব—তস্মাদিতি । তৈতৎ বৎ-  
তদোর্থঃ । ৭

বা ত্বদেহত্বাবনিত্রিগাণা দু তাদিদি শব্দতে—চক্ষুরান্বীতীতি । অম্ ইতি-  
বোধ্যাত্ম্যভিধানাদি ব্যায়ে পরিবরতি—নেত্যাদিমা । আক্ষণমিতি হেতুংহি সঙ্গ-  
নাদি



সত্ত্বাদিতি ন্যায়েন শব্দভে—মন ইতি । জ্ঞাত্ত্বানসামোপগতেঃ সংজ্ঞাতেনবাত্মনিত্তি  
ন্যায়েন পরিহরতি—ন মনসেনোহীতি । বেহাদেননাশ্বে কসিতবাহ—তস্মাদিতি ।  
আত্মজ্যোতিঃ সজ্ঞাতাদিতি শেবঃ । ৮

পরোক্তমহুত্বমতি—যদ ত্তুমিতি । অমুগ্রাহসজ্ঞাতীরমমুগ্রাহকমিত্যত্র হেতুবাৎ—  
আদিত্যাদিত্তিরিতি । উপকার্যোপকারকস্বৈ সাজ্ঞাতানিরমং দুষয়তি—তদঙ্গ-  
দিত্তি । অনিরমদর্শনবাক্যজাগুরুকমুগ্রাহয়তি—কথং পার্থিৱৈব্রিতি । উলগ-  
নালভূগম্ । পার্থিবস্তাৱিঃ প্রত্যুপকারকমনিরমং বারয়তি—ন চেতি । তাবতা পার্থিবে-  
নায়েরুপক্রিয়মাণত্বদর্শনেতি বাবৎ । তৎসমানজ্ঞাতীরৈৱিতি ভচ্ছবঃ পার্থিববহিঃ ।  
তত্র হেতুবাৎ—যেনেতি ।

দর্শনকলং নিগময়তি—তস্মাদিতি । উপকার্যোপকারকভাবে সাজ্ঞাতানিরমবদপ-  
কার্যোপকারকভাবেইপি বৈজ্ঞাতানিরমো নাতীত্যর্থঃ । তত্রোপকার্যোপকারকস্বৈ সাজ্ঞাত্যা-  
নিরমাতাবমুগ্রাহয়ণাস্তরেণ দর্শয়তি—কদাচিদিত্তি । অন্তসারিণা বাৱেকপশূত্বপ-  
লভ্যবপকার্যোপকারকস্বৈ বৈজ্ঞাতানিরমোইপি নাতীতি যথোপসংহরতি—তস্মাদিতি ।  
উক্তনিরমদর্শনং ভচ্ছবঃ । অহেতুৱান্নজ্যোতিবঃ সজ্ঞাতেন সমানজ্ঞাতীরতান্নিতি শেবঃ । ৯

অমুগ্রাহকমমুগ্রাহসজ্ঞাতীরমমুগ্রাহকত্বাদিত্যবদিত্যপাস্তম্ । সংপ্রত্যাতীক্ষিরমহেতো-  
রনৈকাত্ম্যং পরোক্তমহুত্বাৎ দুষয়তি—যৎ পুনরিত্যাদিনা । বিষতং জ্যোতিঃ-  
সজ্ঞাতবর্গভতাবতাবিছাৱপাদিবদিত্যুক্তমনুত্ত নিরাকরোতি—কার্যোতি । অমুমান-  
বিরোধমেব সাঙ্করতি—আদিত্যাদীতি । কালাত্যয়াগদেদমুক্তা হেবসিদ্ধিঃ নোবাত্তর-  
নাত্—তচ্ছাবেতি । অদর্শনাদিতি ছেদঃ । ১০

বৎপুনর্বিণেবেৎমুগমাতাবঃ সামান্ত্রে সিদ্ধসাধ্যতেত্যমুমানদুষণমতিপ্রোত্য সামান্ততো  
বৃষ্টত চেত্যাহ্ব্যক্তং তৎদুষয়তি—সামান্যতো দৃষ্টত্বেতি । বিশেষতোহদৃষ্টতেতাপি  
ব্রহ্মবাৎ । কিসিত্যমুমানাপ্রাৱণ্যে সৰ্গব্যবহারহানিরিত্যাপক্যাহ—পানেতি । তৎ-  
সামান্ত্র্যং পানত্বতোজনত্বাদিসাদৃশ্যাদিতি বাবৎ । পানতোজনাত্ম্যপাদানং দৃষ্টমানবিত্যুক্তং  
বিশদয়তি—দৃষ্টত্বে ইতি । তাদর্থ্যেন স্মৃৎপিণাসাদিনিবৃত্ত্যুপারতোজনপানাত্ত্ব-  
যেনেতি বাবৎ । ১১

দেহৈত্তব ব্রষ্টববিত্যুক্তমনুত্ত পুরোক্তং পরিহারঃ আরয়তি—যদুত্তমিত্যাদিনা ।  
জ্যোতিরন্তরমাদিত্যাদিবদনাত্তেত্ব্যক্তং প্রত্যাহ—অনেনেতি । সজ্ঞাতাদেব্রষ্টবনিরা-  
করণেনেতি বাবৎ । দেহত্ব কাৱাচিৎ কং দর্শনাদিবৎ স্বাভাবিকমিত্যত্র পরোক্তং  
বৃষ্টাত্তবমুত্যাৱ নিরাকটে—যৎপুনরিত্যাদিনা । সিদ্ধান্তিনাপি স্বভাববাদত্ব কচি-  
মেত্ব্যবদৃগদিত্তমনুত্ত দুষয়তি—যৎপুনরিত্তি । ধর্ম্মদেৱ্যদি হেবন্তরাধীনং কলদাত্বৎ,  
তদা হেবন্তরতাপি হেবন্তরাধীনং কলদাত্বমিত্যনবহেত্ব্যক্তং প্রত্যাহ—প্রভেনেতি ।  
সিদ্ধান্তবিরোধপ্রসঙ্গেনেতি বাবৎ । লোকারতমতাসত্তবে স্বপকমুগসংহরতি—  
তস্মাদিতি । ১২ । ৩ ।

ভাষ্যানুবাদ। বাক্ প্রশান্ত হইলে অর্বাং শব্দ নিবৃত্তি হইলে ; এখানে বুঝিতে হইবে, ব্যবহারনির্কীরের অনুকূল গন্ধ প্রভৃতি সমস্ত বাহ্য জ্যোতিঃ প্রশান্ত হইলে পর, এই পুরুষের সর্বপ্রকার ব্যাপারই নিবৃত্ত হইয়া যায়; অভিপ্রায় এই যে, জাগ্রৎকালে চক্ষু প্রভৃতি ইন্দ্রিয় নিচয় যে সময় আদিত্যাদি জ্যোতির সাহায্য লাভ করে, সে সময় লোকের ব্যবহার উত্তমরূপে সম্পন্ন হইয়া থাকে। এইরূপে আমরা দেখিয়াছি যে, জাগ্রৎকালে পুরুষের যে সমস্ত ব্যবহার নিষ্পন্ন হয়, সে সমস্ত নিজের দেহাবয়বের অতিরিক্ত বাহ্য জ্যোতির সাহায্যেই হইয়া থাকে ; অতএব আমরা মনে করিতে পারি যে, জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি সময়ে যখন সমস্ত জ্যোতিঃপদার্থ অন্তর্মিত হইয়া যায়, সেই অবস্থায়ও নিজের দেহাদি সংঘাতের অতিরিক্ত অপর কোনও জ্যোতিঃ দ্বারাই জ্যোতির কার্য্য সিদ্ধ হইয়া থাকে। দেখিতেও পাওয়া যায়—স্বপ্নাবস্থায় বন্ধুর সহিত সংযোগ ও বিয়োগ এবং দেশান্তরে গমনাদি কার্য্য আলোক সাপেক্ষ হইয়া থাকে। সুষুপ্তি অবস্থা হইতে উখানের পর ‘আমি সুখে নিদ্রা গিয়াছিলাম, কিছুই জানিতে পারি নাই’ এইরূপে তৎকালানুভূত বিষয়ের স্মরণ হইতে দেখা যায় ; [ সুষুপ্তি কালে কোনও জ্যোতি না থাকিলে তাৎকালিক সুখ ও অজ্ঞানের অনুভব হইতে পারে না, এবং অনুভব না হইলে তাহার স্মৃতিও সম্ভবপর হয় না। ] অতএব ব্যবহার-নির্কীরের জন্ত দেহাবয়বাতিরিক্ত অজ্ঞ কোনও জ্যোতি নিশ্চয়ই আছে !

[ ভাল, দ্বিজ্ঞাসা করি—] বাক্ নিবৃত্তির পর, বাহ্য জ্যোতিঃ-স্বরূপ হয়, সে পদার্থটা কি? হাঁ, বলা হইতেছে—তখন আত্মাই ইহার স্বরূপ জ্যোতিঃ হইয়া থাকে ; এখানে আত্মা-শব্দে তাহারই নির্দেশ হইয়াছে, বাহ্য—দেহেন্দ্রিয়াদি অবয়বসমষ্টির অতিরিক্ত, অথচ দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতেরই প্রকাশক, এবং বহির্জগতে দৃশ্যমান আদিত্য প্রভৃতি জ্যোতির ত্রায় নিজে অপরের দ্বারা প্রকাশিত হয় না, এইরূপ একটা জ্যোতিঃ। সেই জ্যোতিঃটা যখন দেহাত্মন্তরস্থ (অবাহ), তখন তাহা যে, দেহাবয়বাতিরিক্ত, ইহাও কলে ফলে সিদ্ধই হইল ; কেন না, দেহেন্দ্রিয়াদির অতিরিক্ত যে সমস্ত জ্যোতিঃ দেহেন্দ্রিয়াদির উপকার সম্পাদন করিয়া থাকে, দেখিতে পাওয়া যায়, সেই সমস্ত জ্যোতিঃপদার্থই চক্ষুঃপ্রভৃতি বহিরিন্দ্রিয় দ্বারা প্রত্যক্ষগোচর হইয়া থাকে ; আর ইহা কিন্তু আদিত্যাদি জ্যোতির অভাবে কোন ইন্দ্রিয় দ্বারা প্রত্যক্ষগোচর হয় না ; কেবল সেই জ্যোতিরীকৃত কার্য্য দ্বারা

দেখিতে পাওয়া যায় ; অতএব বুঝা যাইতেছে যে, এই জ্যোতিষ্টি ( আত্মা ) অন্তঃস্থই (শরীর মধ্যগতই) বটে; বিশেষতঃ সেই হেতুই—আদিত্যাদি জ্যোতিগুলিকে বেরূপ চক্ষুদ্বারা দেখিতে পাওয়া যায়, চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয় দ্বারা সেরূপ ইহাকে দেখিতে পাওয়া যায় না ; ইহা হইতে বেশ বুঝা যাইতেছে যে, ইহা আদিত্য প্রভৃতি হইতে সম্পূর্ণ বিলক্ষণ একটা অর্ভৌতিক জ্যোতিঃ ( ২ ) ।

না—একথা হইতে পারে না ; কারণ, মানবজাতীয় পদার্থের মধ্যেই উপকার্যোপকারকতাব দেখিতে পাওয়া যায় । আদিত্য প্রভৃতি জ্যোতিঃ-পদার্থের বিলক্ষণ ( অতরূপ ) অনাত্মক জ্যোতিঃ যে, সিদ্ধ হইল বলা হইয়াছে ; সে কথা ও উত্তম কথা নহে ; কি কারণে ? যে হেতু আদিত্য প্রভৃতি জ্যোতিও ভৌতিক পদার্থ এবং তাহাদের প্রকাশনীয় দেহাদি পদার্থগুলিও ভৌতিক ; সুতরাং প্রকাশক আদিত্যাদি জ্যোতিঃ, আর তৎপ্রকাশ্য দেহাদি বস্তু উভয়ই ভৌতিকরূপে একজাতীয় পদার্থ ; সুতরাং একজাতীয় পদার্থের মধ্যেই যে, উপকার্যোপকারক ভাব দেখিতে পাওয়া যায়, ইহা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে । এখানেও দৃষ্টান্তসারেই অনুমান করিতে হইবে ;—যদি নিতান্তই দেহেন্দ্রিয়াদির অতিরিক্ত অথচ আদিত্যাদির ত্রায় দেহেন্দ্রিয়াদির উপকারসাধক স্বতন্ত্র কোনও জ্যোতির অস্তিত্ব কর্ত্তব্য করিতেই হয়, তাহা হইলেও, উপকার্য-দেহেন্দ্রিয়াদি-সংঘাতের . তুল্যজাতীয় ভৌতিক জ্যোতিরই অনুমান করিতে হইবে, ( বিলক্ষণ জ্যোতির নহে ) ; কারণ, ঐ জ্যোতিঃ-পদার্থটীও দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতেরই উপকারক ; অতএব উহা আদিত্যাদির ত্রায় তজ্জাতীয় পদার্থ হওয়াই যুক্তিসঙ্গত । আরও যে, বলা হইয়াছে—দেহেন্দ্রিয়াদির অনুগ্রাহক এই জ্যোতিঃপদার্থটী যখন অভ্যন্তরস্থ এবং অপ্রত্যক্ষও বটে ; তখন উহার বৈলক্ষণ্য থাকাই উচিত হয় ; সে কথাও সঙ্গত হয় না ; কারণ, চক্ষুঃ প্রভৃতি জ্যোতিঃ স্থানেই ঐ নিয়মের ব্যতিচার দৃষ্ট হয় । কেন না, চক্ষুঃ প্রভৃতি জ্যোতিঃসমূহও অভ্যন্তরস্থ অপ্রত্যক্ষ ও ভৌতিক পদার্থ ভিন্ন আর কিছুই নহে । অতএব আদিত্যাদি জ্যোতির বিজাতীয় আত্মজ্যোতির

( ১ ) তাপর্ঘ্য—বেদান্তমতে সূর্য ও অগ্নি প্রভৃতি পদার্থগুলিও সূর্য জড় ভূত হইতে সমুৎপন্ন ; সুতরাং জড় পদার্থ ; কিন্তু আত্মজ্যোতিঃ ভৌতিক নহে, এই জড় ভাব্যকার ‘অর্ভৌতিক’ বিশেষণ ব্যবহার করিয়াছেন ।

সাধনা কেবল তোমার মনোরথ বা মানসিক কল্পনামাত্র, (কিন্তু উহা কখনই বাস্তবিক নহে) ।৩

বিশেষতঃ দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের সম্ভাবে সম্ভাব বলিয়াও আত্মজ্যোতিকে দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের দ্বারা বলিয়া অনুমান করা যাইতে পারে না ; কারণ, 'সামান্যতো দৃষ্ট' নামক অনুমান কখনই অব্যভিচারী হয় না ( ১ ) ; সুতরাং উহা নিঃসন্দ্বিগ্ন প্রমাণও হইতে পারে না ; অথচ ভূমি সেই 'সামান্যতো দৃষ্ট' অনুমানের সাহায্যেই আদিত্যাদি-জ্যোতির দৃষ্টান্তানুসারে দেহেন্দ্রিয়াদির অতিরিক্ত জ্যোতির সাধনা করিতেছে ; [ সুতরাং উহা অসিদ্ধ ] । বিশেষতঃ অনুমান দ্বারা কখনই প্রত্যক্ষের বাধা ঘটাইতে পারা যায় না ; দেখিতে পাওয়া যায়—এই দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতই সাক্ষাৎ সম্বন্ধে দর্শন, শ্রবণ ও মননাত্মক বিশেষ বিজ্ঞান লাভ করিয়া থাকে ; আদিত্যাদির দ্বারা অপর কোনও জ্যোতি যদি ইহার প্রত্যক্ষাদি বিষয়ে উপকার বা সাহায্য করিত, তাহা হইলে স্বীকার করিতে হইবে যে, দেহেন্দ্রিয়াদির উপকারক আদিত্যাদি জ্যোতিঃ যেমন আত্মা নহে, তেমনি তোমার এই অতিরিক্ত জ্যোতিঃপদার্থটীও নিশ্চয়ই আত্মা হইতে পারে না ; পরন্তু যাহা প্রত্যক্ষতঃ দর্শনাদি ক্রিয়া করিয়া থাকে, সেই দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতই আত্মা হইতে পারে, অপর কেহ হইতে পারে না ; কেন না, প্রত্যক্ষবিরুদ্ধ অনুমান কখনই প্রমাণ নহে ।৪

ভাল কথা, সাক্ষাৎসম্বন্ধে দর্শনাদি ক্রিয়া নিষ্পাদক এই দেহসংঘাতই যদি প্রকৃত আত্মা হয়, তাহা হইলে, দেহের অবিকল অবস্থায়ও যে দর্শনাদি ক্রিয়া কখনও হয়, কখনও হয় না—তাহার কারণ কি ? দেহের

( ১ ) তাৎপৰ্য—অনুমান সাধারণতঃ তিনপ্রকার—( ১ ) পূর্ববৎ, ( ২ ) শেষবৎ ও ( ৩ ) সামান্যতো দৃষ্ট । তন্মধ্যে কারণ দৃষ্টে যে, তৎকার্যের অনুমান, তাহা 'পূর্ববৎ', কার্য দর্শনে যে, তৎকার্যের অনুমান, তাহা 'শেষবৎ', আর প্রত্যক্ষমূলক সাধারণ নিয়ম বা ব্যাতি অনুসারে যে, অপ্রত্যক্ষ বস্তুর অনুমান, তাহা সামান্যতো দৃষ্ট । ( ইহার অন্তপ্রকার ব্যাখ্যাও আছে, কিন্তু তাহা বড়ই জটিল ; এইজন্য পরিত্যক্ত হইল ) । উদাহরণ—যেমন ( ১ ) গভীর নীলবর্ণ লঘমান বেষ দর্শনে ভবিষ্যৎ বৃষ্টির অনুমান ; ( ২ ) নদীর জলবৃদ্ধি দর্শনে পূর্বতে বৃষ্টি হওয়ার অনুমান ; ( ৩ ) কার্য মাত্রেরই এক জন কর্তা দেখা যায় ; এই জনও ও একটা কার্য বা জন্ম পদার্থ ; সুতরাং ইহারও একজন কর্তা আছে ; যিনি এই জগতের কর্তা, তিনিই ঈশ্বর ; অথবা ক্রিয়ামাত্রই করণ-সাধ্য ; আশ্বিনের রূপরসাদিবিবরক জ্ঞানও ক্রিয়া ; সুতরাং তাহারও একটা কারণ থাকা আবশ্যক ; রূপরসাদি জ্ঞানের বাহ্য করণ তাহা আশ্বিনের ইন্দ্রিয় ।

স্বভাবসিদ্ধ প্রকাশ-ধর্মটীর ত সর্বদাই উপলব্ধি হওয়া সম্ভব হয় । না, ইহাও দোষাবহ হয় না ; কেন না, ইহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ ; প্রত্যক্ষসিদ্ধ বিষয়ে কোনরূপ আপত্তি চলে না ; কারণ, ধ্বজোত্তের যে, প্রকাশ ও অপ্রকাশ, তদ্ব্যবহৃত প্রত্যক্ষসিদ্ধ ; সুতরাং তদ্ব্যবহৃত আর কোন প্রকার কারণ কল্পনার আবশ্যক হয় না ; আর যদি সেরূপ স্থলেও অনুমান করিতে হয়, তাহা হইলে, যে কোন একটা সাধারণ ধর্ম লইয়া (দৃষ্টান্ত গ্রহণ করিয়া) সর্ব-ত্রই অনুমান করা যাইতে পারে ; কিন্তু তাহা ত কাহারো বাঞ্ছনীয় নহে । তাহার পর, জাগতিক বস্তুগুলির যে, স্বভাবগত বৈষম্য নাই, একথাও বলা যায় না ;—অগ্নির স্বাভাবিক উষ্ণতা কিংবা জলের শীতলতা যে, অস্ত্র কোনও কারণ হইতে উৎপন্ন হয় তাহা নহে ; পরন্তু উহা উহাদের স্বভাব-সিদ্ধ (নিত্যসিদ্ধ) ; প্রাণিগণের ধর্মাদ্বারা যে, ঐ উষ্ণতা ও শীতলতা সমুৎপাদন করে, তাহাও বলিতে পারা যায় না ; কারণ, তাহা হইলে ধর্মাদ্বারের ঐরূপ গুণ-সমুৎপাদনেও অপর কারণের কল্পনা করিতে হয় । যদি বল, তাহাই হউক ; তাহা হইলে, ‘অনবস্থা’ দোষ আসিয়া পড়ে ; তাহাও বাঞ্ছনীয় নহে ; অতএব বস্তুগত স্বভাবসিদ্ধ শক্তির অপলাপ করা যুক্তিসঙ্গত হয় না । ৫

না, একথাও বলা যায় না ; কারণ, স্বপ্নাবস্থায় ও অরণ্যসময়ে পূর্ব-দৃষ্ট বস্তুরই জ্ঞান হইয়া থাকে । ইতঃপূর্বে স্বভাববাদী যে, বলিয়াছিলেন,— দর্শনাদি ক্রিয়াগুলি দেহেরই ধর্ম, তদতিরিক্তের (আত্মার) নহে ; সে কথাও উপপন্ন হয় না ; কেননা, দর্শনাদি ক্রিয়াগুলি যদি দেহেরই ধর্ম হইত, তাহা হইলে, স্বপ্নসময়ে কেবল পূর্বদৃষ্ট বস্তুরই দর্শন হইত না ; বিশেষতঃ অন্ধ ব্যক্তি যখন স্বপ্ন দর্শন করে, তখন সে পূর্বদৃষ্ট বস্তুই দর্শন করিয়া থাকে, কিন্তু [যাহা কখনও দেখে নাই, এরূপ অপ্রসিদ্ধ] শাকবীণাদি-গত কোনও অদ্ভুত বস্তু দেখে না ।

একথা হইতে ইহাই প্রমাণিত হইতেছে যে, স্বপ্ন সময়ে যে, ব্যক্তি পূর্বদৃষ্ট বস্তু দর্শন করিয়া থাকে, পূর্বে সেই ব্যক্তিই চক্ষু দ্বারা বস্তু দর্শন করিয়াছিল, কিন্তু দেহ করে নাই । দেহই যদি দর্শনের যথার্থ কর্তা হইত, তাহা হইলে, সেই দেহ, যে চক্ষুর সাহায্যে দর্শন করিয়াছিল, সেই চক্ষু উৎপাটিত হইলে, স্বপ্নে কখনই সেই পূর্বদৃষ্ট বস্তু দর্শন করিতে সমর্থ হইত না । আর ভগতে এরূপ প্রসিদ্ধিও আছে যে, যাহারা অন্ধ হইয়াছে,

তাহারাও বলিয়া থাকে—‘আমি পূর্বে (চক্ষু থাকিতে) হিমালয়ের বেষ্ট দর্শন করিয়াছিলাম, আজ স্বপ্নেও তাহা দর্শন করিয়াছি’; অতএব বেশ বুঝা যাইতেছে যে, চক্ষু নষ্ট হইবার পূর্বেও, যে দ্রষ্টা ছিল, এখন চক্ষু না থাকা অবস্থায়ও সেই-স্বপ্নদ্রষ্টা, কিন্তু দেহ নহে। ৬

এইরূপে দর্শন ও শ্রবণের এককর্তৃকত্ব সিদ্ধ হইলে বলা যাইতে পারে যে, যিনি দ্রষ্টা, তিনিই শ্রবী (শ্রবণের কর্তা)। এইরূপ সিদ্ধান্ত অত্রান্ত বলিয়াই, যখন চক্ষু মুদ্রিত করিয়া কোন বিষয় শ্রবণ করিতে থাকে, তখনও—পূর্বে যাহা দর্শন করিয়াছিল, তাহাই দর্শন করিতে থাকে, কিন্তু নূতন কিছু দেখে না; অতএব বুঝা যাইতেছে যে, যাহা নিমীলিত-নেত্র (মুদ্রিতচক্ষু দেহ), তাহা প্রকৃত দ্রষ্টা নহে; পরন্তু চক্ষুমুদ্রিত করিলেও যিনি শ্রবণপূর্বক দর্শন করিয়া থাকেন, চক্ষুর অমুদ্রণ কালেও, তাহাই যথার্থ দ্রষ্টা ছিল, (চক্ষু নহে)। বিশেষতঃ মৃত দেহে যখন, অথ কোনও বিকার ঘটে নাই, তখনও রূপাদি বিষয়ের দর্শন হয় না; কিন্তু দেহ দ্রষ্টা হইলে মৃতদেহেও দর্শনাদি ক্রিয়া হইতে পারিত। অতএব বেশ বুঝা যাইতেছে যে, বাহার অভাবে শরীরে দর্শন হয় না, অথচ বাহার সত্ত্বে দর্শন হয়, তাহাই দর্শনাদি ক্রিয়ার কর্তা, কিন্তু দেহ নহে। ৭

চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়সমূহকেই যদি দর্শনাদি ক্রিয়ার কর্তা বলিয়া মনে কর, তাহাও সঙ্গত হয় না; কারণ, কর্তা এক না হইলে—‘যে আমি দর্শন করিয়াছিলাম, সেই আমিই এখন স্পর্শ করিতেছি’ এইরূপ প্রতিসন্ধান বা শ্রবণ উপপন্ন হয় না। যদি বল, তাহা হইলে মনই কর্তা হউক; তাহাও বলিতে পার না; কেন না, রূপ-রসাদির জ্ঞান মনও বিষয়-শ্রেণীভুক্ত (দৃশ্য); সুতরাং তাহারও দ্রষ্টৃত্ব সঙ্গত হয় না; অতএব আদিত্যাदि জ্যোতিঃপদার্থের জ্ঞান দেহেন্দ্রিয়াদির অতিরিক্ত শরীরমধ্যস্থ দ্রষ্টার অস্তিত্ব সিদ্ধ হইতেছে। ৮

আরও যে বলা হইয়াছে—সমানজাতীয় আদিত্যাদি পদার্থ দ্বারা যখন তৎসমানজাতীয় পদার্থেরই উপকার হইতে দেখা যায়, তখন দেহেন্দ্রিয়াদির উপকারক স্বতন্ত্র জ্যোতিঃপদার্থটাকেও দেহেন্দ্রিয়াদির সমানজাতীয় বলিয়াই অনুমান করিতে হইবে, তদ্বিজাতীয় নহে; সে কথাও ভাল হয় না; কারণ, জগতে উপকার্যোপকারকতাবের কোন নিয়ম নাই, অর্থাৎ সমানজাতীয় পদার্থই যে, সমানজাতীয় পদার্থের উপকারক হইবে, বিজাতীয় পদার্থ উপকারক হইবেই না, এরূপ কোনও নিয়ম দেখিতে পাওয়া যায় না। যদি

বল কেন ? দেখ, পার্থিব কার্ত্ত ও তৎসমানজাতীয় তৃণাদি দ্বারা [তদ্বিজাতীয়] অগ্নির প্রজ্জ্বলনের উপকার হইতে দেখা যায় ; অন্তরাং অগ্নির প্রজ্জ্বলনে সর্বত্রই তৎসমানজাতীয় পদার্থ দ্বারা উপকারের অনুমান করিতে পারা যায় না ; বিশেষতঃ জল দ্বারাও বৈদ্যুতিক ও জঠরগত অগ্নির উপকার হইতে দেখা যায় ; অথচ জল ত আর অগ্নির বা কার্ত্তের সমানজাতীয় পদার্থ নহে । অতএব উপকার্যোপকারকভাবে স্থলে সমানজাতীয় বা অসমানজাতীয় বস্তুর কোনও নিয়ম নাই,—কখন বা সমানজাতীয় যক্ষুক্ষণ তৎসমানজাতীয় যক্ষুক্ষণ দ্বারা উপকৃত হইয়া থাকে, কখনও বা ভিন্নজাতীয় স্থাবর বা পশু প্রভৃতি দ্বারাও উপকৃত হইয়া থাকে ; অতএব নিশ্চয়ই দেহেন্দ্রিয়াদির সমানজাতীয় আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থ দ্বারা উপকার দর্শনে তাহাকেই যে, হেতুরূপে গ্রহণ করা হইয়াছিল, প্রকৃতপক্ষে তাহাও হেতুরূপে গ্রহণযোগ্য নয় । ৯

আরো যে, বলিয়াছ—আদিত্যপ্রভৃতি জ্যোতিঃপদার্থকে যেমন চক্ষুঃ-প্রভৃতি ইন্দ্রিয়দ্বারা প্রত্যক্ষ করা যায়, অন্তরস্থ জ্যোতির্গত সেইরূপ প্রত্যক্ষ করা যায় না । হাঁ, কেবল এই ‘অদৃশ্য’রূপ হেতুতেই যে, অল্প জ্যোতিঃপদার্থের অন্তরস্থ ও বৈলক্ষণ্য প্রমাণ করিতেছে, তাহা নহে ; অভিপ্রায় এই যে, আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থগুলি বেরূপ বাহিরে বিদ্যমান দেখিতে পাওয়া যায়, দেহপ্রকাশক জ্যোতিকে কখন সেরূপ দেখিতে পাওয়া যায় না, এই হেতুতেই যে, সেই জ্যোতিকে আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থ হইতে অল্পপ্রকার ও অভ্যন্তরে অবস্থিত বলিয়া গ্রহণ করিতে হইবে, তাহা নহে ; কারণ, চক্ষুঃ প্রভৃতির স্থলেই এ নিয়মের ব্যাভিচার দেখিতে পাওয়া যায় । না, একথাও ভাল হয় নাই ; কারণ, — ‘চক্ষুঃ সূত্র সাধনাভিরিক্ত স্থলে’ এইরূপ বিশেষণ যোগ করিলেই ঐ হেতুটির অসাধনতা দোষ খণ্ডিত হইতে পারে ; অভিপ্রায় এই যে, যদিও চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়েতে উক্ত নিয়মের ব্যাভিচার দেখিতে পাওয়া যায় সত্য, তথাপি চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয় ভিন্ন সাধন স্থলেই ঐরূপ নিয়ম চলিবে,—এইরূপ একটা বিশেষণ যোগ করিলেই উক্ত হেতুটি অসিদ্ধ হইবে না । তাহার পর, উক্ত জ্যোতিকে যে, দেহের বর্ণ বা গুণ বলা হইয়াছে, তাহাও যুক্তিযুক্ত নহে ; কারণ, একথা অনুমান-বিরুদ্ধ ; তুমি ইতঃপূর্বে আদিত্যাদি জ্যোতির দৃষ্টান্তানুসারে দেহেন্দ্রিয়াদি হইতে স্বতন্ত্র জ্যোতির অনুমান করিয়াছ, এখন সেই অনুমানের সহিত তোমার এই প্রতিজ্ঞা—উক্ত জ্যোতিকে দেহেন্দ্রিয়-বর্ণ বলিয়া নির্দেশ করা বিরুদ্ধ

হইতেছে। তাহার পর, তত্তাবতাবিহণ—দেহসত্তাবে জ্যোতির সত্তাব, আর দেহের অভাবে অভাব, একথাও অসিদ্ধ; কারণ, মৃতদেহেত জ্যোতি দেখিতে পাওয়া যায় না; অতিপ্রায় এই যে, জ্যোতির্বিজ্ঞান যদি দেহেরই ধর্ম হইত, তাহা হইলে মৃত্যুর পরও দেহেত জ্যোতির প্রত্যক্ষ হইত; তাহা যখন হয় না, তখন নিশ্চয়ই দেহ ও জ্যোতির তত্তাবতাবিহণ নাই। ১০

বিশেষতঃ ‘সামান্যতো দৃষ্ট’ অমুমানের (প্রত্যক্ষদৃষ্ট বস্তুতে নির্ণীত নিয়মামুসারে যে, তজ্জাতীয় অপ্রত্যক্ষ বস্তুর অমুমান, তাহার) প্রামাণ্য যদি স্বীকার না করা যায়, তাহা হইলে, নিত্যপ্রয়োজনীয় পান-ভোজনাদি ব্যবহারও বিলুপ্ত হইয়া যাইতে পারে; তাহা ত কাহারও বাঞ্ছনীয় নহে। দেখু, একবার জল পান করিয়া যাহার পিপাসা নিবৃত্তি হইয়াছে, এবং একবার ভোজন করিয়া ক্ষুধা নিবৃত্তি হইয়াছে, সেই ব্যক্তির যে, দ্বিতীয়বার পিপাসা বা ক্ষুধা উপস্থিত হইলে পূর্বসমুভব অমুসারে পুনর্বার জলপানে ও অন্নভোজনে প্রবৃত্তি হইয়া থাকে, তাহা আর হইতে পারে না; অথচ সর্বত্রই দেখিতে পাওয়া যায় যে, যাহারা একবার পান-ভোজনের ফল অমুভব করিয়াছে, পুনর্বার ক্ষুধা পিপাসা উপস্থিত হইলেই, তাহারা পূর্বসাদৃশ্যে সেই পান-ভোজন দ্বারা ক্ষুধা নিবৃত্তির অমুমান করত, ক্ষুধা-পিপাসা নিবৃত্তির জন্য পান-ভোজনে প্রবৃত্ত হইতেছে (১)। ১১

আরও যে, বলা হইয়াছে—এই স্থল দেহই দর্শনাদি-ক্রিয়ার কর্তা, (তদতিরিক্ত কর্তা নাই); সে কথা প্রথমেই—‘স্বপ্ন ও স্বতীজ্ঞানের যিনি জ্ঞী বা অমুভবকর্তা, তিনি দেহ হইতে স্বতন্ত্র’ ইত্যাদি স্থলেই খণ্ডিত হইয়াছে। ঐ স্বতন্ত্র জ্যোতিঃপদার্থটিকে যে, অনাত্মা বলিয়া আশঙ্কা করা হইয়াছিল, একথাও তাহাও প্রত্যাখ্যাত হইল। পুনশ্চ যে, খণ্ডোত প্রভৃতি জ্যোতিঃপদার্থের সাময়িক প্রকাশ ও অপ্রকাশকে দৃষ্টান্তরূপে উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহাও সুসঙ্গত হয় নাই; কারণ, খণ্ডোতের যে, ঐরূপ সাময়িক

(১) তাৎপর্য—অমুমান তিন প্রকার (১) পূর্ববৎ, (২) শেষবৎ, (৩) সামান্যতো দৃষ্ট, তন্মধ্যে কতকগুলি বস্তুর সাধারণ অবস্থা দেখিয়া যে, তজ্জাতীয় অপ্রত্যক্ষ বস্তুর সম্বন্ধেও সেইরূপ অবস্থা প্রভৃতির অমুমান, তাহা ‘সামান্যতো দৃষ্ট’ অমুমান। যেমন—যেদিন কুয়ার সমর আহার করিলে ক্ষুধা নিবৃত্তি হইতে দেখা গিয়াছে, তাহা দেখিয়া এইরূপ ধারণা হইয়াছে যে, আহারই ক্ষুধা নিবৃত্তির উপায়; তাহার পর, যখনই ক্ষুধা হইত, তখনই পূর্বধারণামুসারে আহার করিতে চেষ্টা আইল, ইহা ‘দৃষ্ট’ সামান্যতো ‘অমুমানের রূপ’।



প্রকাশাপ্রকাশ ; পক্ষপ্রভৃতি অবয়বের সঙ্কোচন ও প্রসারণই অস্বাভাবিক কারণ ; সুতরাং উহা তাহাদের স্বভাবসিদ্ধ নহে । আরো যে, বলা হইয়াছে—ধর্ম্ম-ধর্ম্মের স্বভাবসিদ্ধ ফল-দানশক্তি অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে । ভাল, তাহা স্বীকার করিলে ত তোমারই সিদ্ধান্ত ব্যাহত হইয়া পড়ে । এইরূপ বিরোধ সম্ভাবিত হয় বলিয়াই তোমার আশঙ্কিত অনবস্থা-দোষও নিরস্ত হইল । অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, দেহাদির অতিরিক্ত স্বতন্ত্র একটা জ্যোতিঃ পদার্থ অন্তরে অবস্থিত আছে ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

কতম আত্মেতি, যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু হৃদয়ন্তজ্যোতিঃ পুরুষ স সমানঃ সন্নুভৌ লোকাবনুসঞ্চরতি—ধ্যায়তীৱ লেনায়-তীব । সহি স্বপ্নো ভুত্বমঃ লোকমতিক্রামতি যুতো-রূপাণি ॥ ২৫৮ ॥ ৭ ॥

অনুল্লাখঃ । [ জনকঃ প্রাপ্তস্তে আত্মনি জাতসংশয়ঃ সন্ পৃচ্ছতি— ] কতম ইত্যাদি । হে বাজবল্ক্য, বহুস্তঃ জ্যোতিঃস্বরূপঃ ] আত্মা কতমঃ ? ( শরীরেন্দ্রিয়বুদ্ধাদিষু মধ্যে কঃ ? ) ইতি ; [ বাজবল্ক্য আহ— ] প্রাণেষু ( দেহেন্দ্রিয়াদিষু মধ্যে ) হৃদি ( বুদ্ধৌ ) অস্তঃ ( অন্তঃস্থঃ ) জ্যোতিঃ ( প্রকাশ-স্বভাবঃ ) যঃ অয়ং ( অনুভবযোগ্যঃ ) বিজ্ঞানময়ঃ ( বিজ্ঞানপ্রচুরঃ ) পুরুষঃ, [ সম্বহুস্ত আত্মা ] ; সঃ ( বিজ্ঞানময় আত্মা সমানঃ ) বুদ্ধিসদৃশঃ—বুদ্ধি-তাদাত্ম্যমিবাশ্রয়ঃ সন্ ) উভৌ লোকৌ ( ইহলোক-পরলোকৌ ) অনুসঞ্চ-রতি ( ক্রমেণ ভ্রমতি ) ; [ তত্র চ ] ধ্যায়তীব ( ধ্যানং করোতীব ), লে-নায়তীব ( অতিমাত্রং চলতি ইব, ন তু স্বতঃ ধ্যায়তি, ন বা লেনায়তীতি ভাবঃ ) । তথা সখীঃ ( বিয়া যুক্তঃ সন্ ) স্বপ্নঃ ভুবা ( স্বপ্নব্যাপারং সম্পা-দয়ন্ ) ইমং লোকং ( জাগরিতলক্ষণং ) যুতোঃ ( কৰ্ম্মাবিস্তাদেঃ ) রূপাণি ( দেহেন্দ্রিয়াদীনি—তদনন্তভাবে ) অতিক্রামতি ( অতীত্য স্বয়ং জ্যোতিঃ-স্বরূপেণ তিষ্ঠতি ইত্যর্থঃ ) ॥ ২৫৮ ॥ ৭ ॥

অনুলানুবাদে । [ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—হে বাজবল্ক্য, ] দেহেন্দ্রিয় বুদ্ধি প্রভৃতি প্রাণবর্গের মধ্যে [ তোমার কথিত ] আত্মা কোনটা ? [ বাজবল্ক্য বলিলেন— ] দেহেন্দ্রিয়াদি প্রাণবর্গের মধ্যে, এই যে, স্বপ্নের ( বুদ্ধির ) অত্যন্তরস্থ জ্যোতিঃস্বরূপ বিজ্ঞানময় পুরুষ,

[ ইহাই সেই আত্মা । ] সেই বিজ্ঞানময় পুরুষ সমান হইয়া—বুদ্ধির সদৃশ ভাবাপন্ন হইয়া ক্রমে উভয় লোকে—ইহ লোকে ও পর লোকে সঞ্চরণ করিয়া থাকে ; [ এবং বুদ্ধির সাম্য লাভ করায় ] মনে হয়—যেন ধ্যানই করিতেছে ; যেন স্পন্দনই করিতেছে, ( প্রকৃতপক্ষে কিন্তু আত্মার নিজের ধ্যান বা স্পন্দন নাই ) । বুদ্ধি-সাম্যগত সেই আত্মা স্বপ্নাবস্থা লাভ করিয়া মৃত্যুর অধিকারভুক্ত এই লোক ও পরলোক-উভয় লোক অতিক্রম করিয়া স্থায় জ্যোতিঃস্বরূপে প্রকাশ পাইয়া থাকে ॥ ২৫৮ ॥ ৭ ॥

শাশ্বত ভাস্কর্যম্ । যন্তপি ব্যতিরিক্তত্বাদি সিদ্ধং, তথাপি সমান-জাতীয়াশুগ্রাহকস্বদর্শননিমিত্তভ্রান্ত্যা করণানামেবাভ্যুতমো ব্যতিরিক্তো বেদ্য-বিবেকতঃ পৃচ্ছতি—কতম ইতি ; ত্রায়স্বত্বাত্মা হ্রস্বিজ্ঞেয়াত্মপদত্বতে ভ্রান্তিঃ । অথবা, শরীরব্যতিরিক্তে সিদ্ধেপি করণানি সর্বাণি বিজ্ঞানবন্তি ইব, বিবেকত আত্মনোহনুপলব্ধ্যতঃ ; অতোহহং পৃচ্ছামি—কতম আত্মেতি ; কতমোহসৌ দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনঃসু, যন্তয়োক্ত আত্মা, যেন জ্যোতিষা আন্তে ইতুক্তম্ । ১

অথবা, বোহয়মাশ্মা ত্রয়াতিপ্রোতো বিজ্ঞানময়ঃ, সর্কে ইমে প্রাণা বিজ্ঞান-ময়া ইব, এষু প্রাণেষু কতমঃ—যথা সমুদিতেষু ব্রাহ্মণেষু সর্ক ইমে তেজস্বিনঃ, কতম এতেষু ষড়্ভুবিদিতি । পূর্কস্বিন্ ব্যাখ্যানে কতম আত্মেত্যেতাবদেব প্রশ্নবাক্যম্ ; ‘বোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ’ ইতি প্রতিবচনম্ ; দ্বিতীয়ে তু ব্যাখ্যানে ‘প্রাণেষু ইত্যেবমন্তং প্রশ্নবাক্যম্ । অথবা সর্কমেব প্রশ্নবাক্যং—‘বিজ্ঞান-ময়ো হন্তস্বজ্যোতিঃ পুরুষঃ কতমঃ’ ইত্যেতদন্তম্ । বোহয়ং বিজ্ঞানময় ইত্যেতন্ত শব্দস্ত নির্দারিতার্থবিশেষবিবরণম্ । কতম আত্মেতীতিশব্দস্ত প্রশ্নবাক্যপন্নিসমাপ্ত্যর্থং ব্যবহিতসম্বন্ধমন্তরেণ যুক্তমিতি ক্কা কতম আত্মে-ত্যেবমন্তমেব প্রশ্নবাক্যম্ । বোহয়মিত্যাदि পরং সর্কমেব প্রতিবচনমিতি নিশ্চীয়তে । ২

বোহয়মিত্যাশ্বনঃ প্রত্যক্ষত্বান্নির্দেশঃ ; বিজ্ঞানময়ো বিজ্ঞানপ্রায়ো বুদ্ধি-বিজ্ঞানোপাধিসম্পর্কবিবেকাবিজ্ঞানময় ইত্য্য্যতে—বুদ্ধিবিজ্ঞানযুক্ত এব বিবীক্যত্বপদভ্যতে—রাহর্যিব চক্রাদিত্যসংযুক্তঃ । বুদ্ধির্বি সর্কার্ধ-করণম্

তমসীব প্রদীপঃ পুরোহবস্থিতঃ, “মনসা হ্বেৎ পশুতি মনসা যুগোতি” ইতি  
হ্যুক্তম্ ; বুদ্ধিবিজ্ঞানালোকবিশিষ্টমেব হি সৰ্বং বিষয়জাতমূলভ্যতে—  
পুরোহবস্থিতপ্রদীপালোকবিশিষ্টমিব তমসি ; দ্বারমাত্রাণি তু অজ্ঞানি কল্পগানি  
বুদ্ধেঃ ; তস্মাভ্যন্তেনৈব বিশেষ্যতে—বিজ্ঞানময় ইতি । ৩

যেহাং পরমাত্মবিজ্ঞপ্তিবিকার ইতি ব্যাখ্যানম্, তেহাং ‘বিজ্ঞানময়ো মনো-  
ময়ঃ’ ইত্যাদৌ বিজ্ঞানময়শব্দস্ত অস্ত্যর্থদর্শনাদ্ অশ্রোতার্থতাবসীয়তে ।  
সন্দিগ্ধশ্চ পদার্থোহকৃত্র নিশ্চিতপ্রয়োগদর্শনারিদ্ধিকারয়িত্বং শক্যঃ, বাক্যশেবাৎ  
নিশ্চিতভাববলাভা ; সধীয়াতি চোত্তরত্র পাঠাৎ “হৃদন্তঃ” ইতি বচনাদ্ বুদ্ধং  
বিজ্ঞানপ্রায়ম্বেব । ৪

প্রাণেষিতি ব্যতিরেকপ্রদর্শনার্থা সপ্তমী—যথা বুদ্ধেযু পাষণ ইতি  
সামীপ্যালক্ষণা ; প্রাণেষু হি ব্যতিরেকাব্যতিরেকতা সন্দিগ্ধত আশ্রয়ঃ ;  
প্রাণেষু প্রাণেভ্যো ব্যতিরিক্ত ইত্যর্থঃ । যো হি বেযু ভবতি, স তদ্ব্যতিরিক্তো  
ভবত্যেব, যথা পাষণেষু বৃক্ষঃ । ৫

হৃদি—ভক্তৈতৎ স্তাৎ প্রাণেষু প্রাণজাতীয়ৈব বুদ্ধিঃ স্তাদিতি, অত আহ—  
হৃদন্তরিত্তি । হৃদ্বন্ধেন গুণরীকাকারো মাংসপিণ্ডঃ, তাংহ্যাদ্ বুদ্ধিহৃৎ, তস্তাং  
হৃদি বুদ্ধৌ । অন্তরিত্তি বুদ্ধিবৃত্তিব্যতিরেকপ্রদর্শনার্থম্ । জ্যোতিঃ—অব-  
ভাসাত্মকত্বাৎ আত্মা উচ্যতে । তেন হি অবভাসকেনাস্মিনা জ্যোতির্বা আস্তে,  
পল্যয়ত, কৰ্ম কুরুতে, চেতনাবানিব হয়ং কার্য্যকরণপিণ্ডঃ—যথাদিত্য-  
প্রকাশনো ঘটঃ, যথা বা মরুতাদিশ্রিণিঃ কীরাদিদ্ৰব্যপ্রক্ষিপ্তঃ পরীক্ষণায়  
আত্মজ্জায়মেব তৎ কীরাদি দ্রব্যং করোতি, তাদৃগেতদাত্মজ্যোতিঃ বুদ্ধেরপি  
হৃদয়াৎ হৃদ্বাৎ হৃদন্তঃহৃদপি হৃদয়াদিকং কার্য্যকরণসম্ভাতং চ একৌক্যত্যা-  
আত্মজ্যোতিঃস্থায়ং করোতি, পারম্পর্য্যেণ হৃদ্বস্থলতারতম্যাৎ সর্বাস্তর-  
তমত্বাৎ । ৬

বুদ্ধিস্তাবৎ স্বচ্ছহৃদানন্তর্য্যাকাত্মচৈতন্তজ্যোতিঃপ্রতিচ্ছায়া ভবতি, তেন  
হি বিবেকিনামপি তত্রাত্মাভিমানবুদ্ধিঃ প্রথমা ; ততোহপ্যানন্তর্য্যায়নসি  
চৈতন্তাবভাসতা বুদ্ধিসম্পর্কাৎ ; তত ইন্দ্রিয়েষু মনঃসংযোগাৎ ; ততোহনন্তরং  
শরীরে ইন্দ্রিয়সম্পর্কাৎ । এবং পারম্পর্য্যেণ কৃত্বন্তং কার্য্যকরণসম্ভাতমাত্মা  
চৈতন্তস্বরূপজ্যোতির্বা অবভাসয়তি ; তেন হি সর্বস্ত লোকস্ত কার্য্যকরণ-  
সম্ভাতে তদ্বিস্তৃত্ব চ অনিরতাত্মাভিমানবুদ্ধিঃ যথাবিবেকং জায়তে । তথা চ  
ভগবতোক্তং গীতানু,—

“যথা প্রকাশয়ন্ত্যেকঃ কৃত্বন্নং লোকমিহং রবিঃ ।

ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথা কৃত্বন্নং প্রকাশয়তি ভারত ॥”

“যদাদিত্যগতং তেজঃ” ইত্যাদি চ, “নিত্যো নিত্যানাশ্চেতনশ্চেতনানাম্” ইতি চ কাঠকে । “তমেব ভাস্তমমুভাতি সৰ্বম্, তস্ত ভাসা সৰ্বমিদং বিভাতি” ইতি চ । “যেন স্বৰ্যাস্তপতি তেজসেদ্ধঃ” ইতি চ মন্ত্রবর্ণঃ । তেনায়ং হৃদন্ত-  
জ্যোতিঃপুরুষঃ—আকাশবৎ সৰ্বগতত্বাৎ পূৰ্ণ ইতি পুরুষঃ । নিরতিশয়শাস্ত্র-  
স্বয়ংজ্যোতিষ্টম্, সৰ্বাবভাসকত্বাৎ স্বয়মজ্ঞানবভাস্ত্বাচ্চ । স এব পুরুষঃ  
স্বয়মেব জ্যোতিঃস্বভাবঃ, যং ত্বং পৃচ্ছসি—কতম আশ্বেতি । ৭

বাহ্যানাং জ্যোতিষাং সৰ্বকরণানুগ্রাহকাণাং প্রত্যন্তময়ে, অন্তঃকরণদ্বারেণ  
হৃদন্তজ্যোতিঃপুরুষ আত্মা অনুগ্রাহকঃ করণানামিত্যুক্তম্ । যদাপি বাহ্যকরণা-  
নুগ্রাহকাণামাদিত্যাদিজ্যোতিষামভাবঃ, তদাপি আদিত্যাদিজ্যোতিষাং পরার্থ-  
ত্বাৎ ‘কার্য্যকরণসম্ভাতস্তাটৈচ্ছন্তে স্বার্থানুপপত্তেঃ স্বার্থজ্যোতিষ আত্মনো-  
হনুগ্রাহ্যভাবেহং কার্য্যকরণসম্ভাতো ন ব্যবহারায় কল্পতে ; আত্মজ্যোতিরনু-  
গ্রহেণৈব হি সৰ্বদা সৰ্বসংব্যবহারঃ । “যদেতদ্ধৃদয়ং মনশ্চৈতৎ সংজ্ঞানম্”  
ইত্যাদি ঐত্যন্তরাৎ ; সাত্তিম্যানো হি সৰ্বঃ প্রাণিসংব্যবহারঃ ; অভিমানহেতুং  
চ মরকতমণিদৃষ্টান্তেনাবোচাম । ৮

যদ্যপ্যেবমেতৎ, তথাপি জাগ্রদ্বিশয়ে সৰ্বকরণগোচরত্বাদাত্মজ্যোতিষো  
বুদ্ধাদিবাহ্যভ্যন্তরকার্য্যকরণব্যবহারসম্প্রাপ্যতব্যাকুলত্বাৎ শক্যতে তজ্যোতির-  
আখ্যং মুঞ্জেষীকাবৎ নিষ্কৃষ্য দর্শয়তুম্—ইত্যতঃ স্বপ্নে দ্বিদর্শয়িষুঃ প্রক্ৰমতে—স  
সমানঃ সন্নুভৌ লোকাবনুসঞ্চরতি । যঃ পুরুষঃ স্বয়মেব জ্যোতিরাত্মা, স  
সমানঃ সদৃশঃ সন্ ; কেন ? প্রকৃতত্বাৎ সন্নিহিতত্বাচ্চ হৃদয়েন । ‘হৃদি’ ইতি চ  
হৃদহৃদবাচ্যা বুদ্ধিঃ প্রকৃতা, সন্নিহিতা চ, তন্মাস্তয়েব সামান্তম্ । ৯

কিং পুনঃ সামান্তম্ ? অর্থমহিববদ্বিবেকতোহনুপপত্তিঃ ; অবভাস্তা বুদ্ধিঃ  
অবভাসকং তদাত্মজ্যোতিঃ, আলোকবৎ ; অবভাস্তাবভাসকরৌবিবেকতোহনু-  
পপত্তিঃ প্রসিদ্ধা । বিশুদ্ধত্বাচ্ছালোকোবভাস্তেন সদৃশো ভবতি ; যথা রক্ত-  
সেব ভাসয়ন্ আলোকো রক্তসদৃশো রক্তাকারো ভবতি । যথা হরিতং  
নীলং লোহিতং চ অবভাসয়ন্নালোকস্তৎসমানো ভবতি, তথা বুদ্ধি-  
মবভাসয়ন্ বুদ্ধিদ্বারেণ কৃত্বন্নং ক্ষেত্রমবভাসয়ন্তীত্যুক্তম্, মরকতমণিনিদর্শনেन ।  
তেন সূৰ্য্যেণ সমানো বুদ্ধিসামান্যদ্বারেণ ; ‘সৰ্বময়ঃ’ ইতি চ অতএব  
ব্যক্তি । ১০

তেনাসৌ কুতশ্চিৎপ্রবিত্তজ্ঞা যুগ্মেবীকাবৎ শ্বেন জ্যোতীৰূপেণ দর্শয়িতুং  
ন শক্যতে—ইতি সর্বব্যাপারঃ তত্রাধ্যারোপ্য নামরূপগতঃ, জ্যোতির্ধর্মক  
নামরূপয়োঃ, নামরূপে চাত্মজ্যোতিষি, সর্বো লোকো যোযুহতে—অন্নমাত্মা  
নান্নমাত্মা, এবঃধর্মী নৈবংধর্মী, কর্তাহকর্তা, শুদ্ধোহশুদ্ধঃ, বদ্ধো মুক্তঃ, স্থিতো  
গত আগতঃ, অস্তি নাস্তীত্যাদিবিকল্পৈঃ । অতঃ সমানঃ সন্নুভৌ লোকৌ  
প্রতিপন্নপ্রতিপত্তব্যৌ ইহলোকপরলোকৌ উপাস্তদেহেজ্জিহ্বাদিসজ্জাতভ্যাগান্যো-  
পাদানসম্ভানপ্রবন্ধশতসন্নিপাঠৈরনুক্রমেণ সঞ্চরতি । ধীসাদৃশ্যমেবোত্তমলোক-  
সঞ্চরণহেতুর্ন স্বত ইতি । ১১

তত্র নামরূপোপাধিসাদৃশ্যং ব্রাহ্মিনিমিত্তং যৎ, তদেব হেতুর্ন স্বত ইত্যেতদ্ব-  
চ্যতে—যস্মাৎ স সমানঃ সন্নুভৌ লোকাবনুক্রমেণ সঞ্চরতি—তদেতৎ প্রত্যক্ষ-  
মিত্যেতদর্শয়তি—যতো ধ্যায়তীব ধ্যানব্যাপারং কগোতীব চিন্তয়তীব,  
ধ্যানব্যাপারবতীং বুদ্ধিঃ স তৎস্থেন চিৎস্বভাবজ্যোতীৰূপেণাবভাসয়ন্ তৎ-  
সদৃশস্তৎসমানঃ সন্ ধ্যায়তীব, আলোকবদেব ; অতো ভবতি চিন্তয়তীতি  
ব্রাহ্মিলোকস্ত, ন তু পরমার্থতো ধ্যায়তি । তথা লেলায়তীব অত্যর্থং চলতীব,  
তেষেব করণেব বুদ্ধাদিষু বায়ুযু চ চলৎসু, তদুবভাসকহাস্তৎসদৃশং তদिति  
লেলায়তীব, ন তু পরমার্থতশ্চলনধর্মকং তদাত্মজ্যোতিঃ । ১২

কথং পুনরেতদবগম্যতে, তৎসমানব্রাহ্মিরেবোত্তমলোকসঞ্চরণাদি-  
হেতুর্ন স্বতঃ—ইত্যন্তার্থস্ত প্রদর্শনায় হেতুরুপদিগুতে—স আত্মা হি যস্মাৎ স্বপ্নো  
ভূত্বা—স যস্মা ধিয়া সমানঃ, সা ধীর্দৃষদ্ভবতি, তত্তদসাবপি ভবতীব ;  
তস্মাদ্ যদাসৌ স্বপ্নো ভবতি স্বাপবৃত্তিং প্রতিপত্ততে ধীঃ, তদা সোহপি স্বপ্ন-  
বৃত্তিং প্রতিপত্ততে ; যদা ধীর্জিহ্বাগরিষতি, তদাহসাবপি ; অত আহ—স্বপ্নো  
ভূত্বা স্বপ্নবৃত্তিমবভাসয়ন্ ধিয়ঃ স্বাপবৃত্ত্যাকারো ভূত্বা ইমং লোকং জাগরিত-  
ব্যবহারলক্ষণং কার্য্যকরণসম্ভাতাত্মকং লৌকিকশাস্ত্রীয়ব্যবহারাস্পদম্ অতিক্রা-  
মতি অতীত্য় ক্রামতি । বিবিক্তেন শ্বেনাত্মজ্যোতিষা স্বপ্নাত্মিকং ধীবৃত্তিম-  
বভাসয়নবতিষ্ঠতে যস্মাৎ, তস্মাৎ স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাব এবাসৌ, বিবুদ্ধঃ সন্  
কর্ষক্ৰিয়াকারকফলশূন্যঃ পরমার্থতঃ, ধীসাদৃশ্যমেব তু উত্তমলোকসঞ্চরণাদিসংব্যব-  
হারব্রাহ্মিহেতুঃ । মৃত্যো রূপাণি—মৃত্যুঃ কৰ্ম্মবিদ্যাдиঃ, ন তস্যান্যজ্ঞং স্বতঃ,  
কার্য্যকরণান্তেবাস্ত রূপাণি । অতস্তানি মৃত্যোরূপাণ্যতিক্রামতি ক্রিয়া-  
ফলাশ্রয়াণি । ১৩

নহ্ন নাশ্তেব ধিয়া সমানম্ অন্তর্দ্বিরোহবভাসকমাত্মজ্যোতিঃ ধীব্যতির্যে-

কেণ, প্রত্যক্ষেন বাহুমানেন বা অহুগলস্তাৎ,—যথা অস্তা তৎকাল এব বিতীয়া  
বীঃ । যত্ন অবভাস্তাবভাসকরোরত্তদেহপি বিবেকাহুগলস্তাৎ সাদৃশ্যমিতি ঘট-  
স্তালোকয়োঃ,—তত্র ভবতু অন্তঃস্থেনালোকস্তোপলস্তাদৃঘটাদেঃ, সংশ্লিষ্টয়োঃ  
সাদৃশ্যং ভিন্নয়োরেব ; ন চ তথেষ্ব ঘটাদেদেব যিহ্নোহবভাসকং জ্যোতিরন্তরং  
প্রত্যক্ষেন বা অহুমানেন বোগলভামহে ; ধীরেব হি চিংবরূপাবভাসকত্বেন  
স্বাকারা বিবসাকারা চ ; তন্মান্নাহুমানতো নাপি প্রত্যক্ষতো যিহ্নোহবভাসকং  
জ্যোতিঃ শক্যতে প্রতিপাদয়িতুং ব্যতিরিক্তম্ ॥ ১৪

যদপি দৃষ্টান্তরূপমতিহিতম্—অবভাস্তাবভাসকরোরভিন্নয়োরেব ঘটাস্তালো-  
কয়োঃ সংযুক্তয়োঃ সাদৃশ্যমিতি, তত্রাত্ম্যপগমমাত্রমস্মাভিরুক্তম্ ; ন তু তত্র ঘট-  
অবভাস্তাবভাসকৌ ভিন্নৌ ; পরমার্থতস্ত ঘটাদিরেবাবভাসাত্মকঃ সালোকঃ,  
নন্তোহন্তো হি ঘটাদিরূপস্ততে । বিজ্ঞানমাত্রমেব সালোকঘটাদিবিষয়াকারমব-  
ভাসতে ; যদৈবম্, তদা ন বাহো দৃষ্টোহন্তোহন্তি, বিজ্ঞানস্বলক্ষণমাত্রাৎ সৰ্বস্তু ।  
এবং তস্মৈব বিজ্ঞানস্ত গ্রাহগ্রাহকাকারতা-মলং পরিকল্প্য, তস্মৈব পুনরিত্ত্বিং  
পরিকল্পয়ন্তি । তদ্ গ্রাহগ্রাহকবিনির্গুজং বিজ্ঞানং স্বচ্ছীভূতং কণিকং ব্যব-  
তিষ্ঠত ইতি কেচিৎ । তস্তাপি শাস্তিঃ কেচিদিস্থিতি । তদপি বিজ্ঞানং  
সংবৃত্তং গ্রাহগ্রাহকংশবিনির্গুজং শূন্যমেব, ঘটাদিবাহবস্তবদিত্যপরে মাধ্য-  
মিকা আচক্ষতে । ১৫

সৰ্বা এতাঃ কল্পনা বুদ্ধিবিজ্ঞানাবভাসকস্ত ব্যতিরিক্তস্তাত্ম-  
জ্যোতিষোহপহবাদস্ত প্রয়োমার্গস্ত প্রতিপক্ষভূতা বৈদিকস্ত । তত্র যেষাং  
বাহোহর্ষোহন্তি, তান্ প্রত্যাচ্যতে—ন তাবৎ স্বাত্মাবভাসকত্বং ঘটাদেঃ ;  
তদন্তবস্থিতো ঘটাদিস্তাবয় কদাচিদপি স্বাত্মনাবভাস্ততে, প্রদীপাস্তালোক-  
সংযোগেন-তু নিয়মেনৈবাবভাস্তমানো দৃষ্টঃ সালোকো ঘটইতি—সংশ্লিষ্টয়োঃপি  
ঘটালোকরোরত্তদমেব, পুনঃ পুনঃ সংশ্লেষে বিশেষে চ বিশেষাদর্শনাদ্  
রজ্জ্বঘটরোরিব ; অন্তেষে চ ব্যতিরিক্তাবভাসকত্বম্ ; ন স্বাত্মনৈব স্বমাত্মানম-  
বভাসয়তি । ১৬

নহু প্রদীপঃ স্বাত্মানমেবাবভাসয়ন্ দৃষ্ট ইতি—ন হি ঘটাদিৎ প্রদীপদর্শনায়  
প্রকাশান্তরমুপাদদতে লৌকিকাঃ ; তন্মাৎ প্রদীপঃ স্বাত্মানং প্রকাশয়তি ;  
ন, অবভাস্তবাবিশেষাৎ—যত্নপি প্রদীপোহন্তাবভাসকঃ স্বয়মবভাসাত্মকত্বাৎ,  
তথাপি ব্যতিরিক্তচৈতন্ত্যাবভাস্তত্বং ন ব্যতিচরতি, ঘটাদিবদেব ; যদা চৈবম্,  
তদা ব্যতিরিক্তাবভাস্তত্বং ভাবদবশস্তাবি । নহু যথা ঘটঃ চৈতন্ত্যাবভাস্তত্বোহপি

ব্যতিরিক্তমালোকান্তরমপেক্ষতে, নত্বেবং প্রদীপোহন্তমালোকান্তরমপেক্ষতে ;  
তন্মাং প্রদীপোহন্তাবভাস্তোহপি সন্নাহ্মানং ঘটং চ অবভাসয়তি ।১৭

ন ; স্বতঃ পরতো বা বিশেষাবভাসং,—যথা চৈতন্তাবভাস্ত্বং ঘটন্ত, তথা  
প্রদীপস্তাপি চৈতন্তাবভাস্ত্বমবিশিষ্টম্ । যতুচ্যতে—প্রদীপ আহ্মানং ঘটাব-  
ভাসয়তীতি, তদসৎ ; কন্মাং ? যদাহ্মানং নাবভাসয়তি তদা কীদৃশঃ স্তাং ;  
নহি তদা প্রদীপস্ত স্বতো বা পরতো বা বিশেষঃ কশ্চিৎপলভ্যতে ; স  
হবভাস্যো ভবতি, যস্যাবভাসক-সন্নিধাবসন্নিধৌ চ বিশেষ উপলভ্যতে ;  
ন হি প্রদীপস্য স্বাত্মসন্নিধিরসন্নিধির্বা শক্যঃ কল্পয়িতুং ; অসতি চ কদাচিৎকে  
বিশেষে, আহ্মানং প্রদীপঃ প্রকাশয়তীতি মূষেবোচ্যতে ।১৮

চৈতন্তগ্রাহকস্ত ঘটাদিভিরবিশিষ্টং প্রদীপস্য । তন্মাদ্বিজ্ঞানস্যাংগ্রাহগ্রাহ-  
কেষু ন প্রদীপো দৃষ্টান্তঃ । চৈতন্তগ্রাহকঃ চ বিজ্ঞানস্ত বাহ্যবিবয়রৈবিশিষ্টম্ ;  
চৈতন্তগ্রাহকে চ বিজ্ঞানস্ত, কিং গ্রাহবিজ্ঞানগ্রাহকৈব ? কিং বা গ্রাহকবিজ্ঞান-  
গ্রাহতা ?—ইতি, তত্র সন্নিহ্মানে বস্তুনি, যোহন্ত্র দৃষ্টো জ্ঞায়ঃ, স কল্পয়িতুং  
যুক্তঃ, ন তু দৃষ্টবিপরীতঃ ; তথা চ সতি যথা ব্যতিরিক্তেনৈব গ্রাহকেণ বাহ্যানাং  
প্রদীপানাং গ্রাহকং দৃষ্টম্, তথা বিজ্ঞানস্তাপি চৈতন্তগ্রাহক্যং প্রকাশকেষু  
সত্যপি প্রদীপবদ্ ব্যতিরিক্তচৈতন্তগ্রাহকং যুক্তং কল্পয়িতুং, নতু অনন্তগ্রাহকম্ ;  
যচ্চাত্তো বিজ্ঞানস্ত গ্রাহীতা, স আত্মা জ্যোতিরন্তরং বিজ্ঞানাং ।

তদানবহ্নেহি চেৎ ; ন, গ্রাহক্যমাত্রং হি তদ্গ্রাহকস্ত বস্তুস্তরেষু লিঙ্গযুক্তং  
জ্ঞায়তঃ ; ন ত্বেকান্ততো গ্রাহকেষু তদ্গ্রাহকান্তরাস্তিষে বা কদাচিদপি লিঙ্গং  
সম্ভবতি ; তন্মায় তদনবহ্নাপ্রসঙ্গঃ ।১৯

বিজ্ঞানস্ত ব্যতিরিক্তগ্রাহকে করণান্তরাপেক্ষায়ামনবহ্নেহি চেৎ ; ন,  
নিয়মাবভাসং,—ন হি সর্বত্রায়ং নিয়মো ভবতি ; যত্র বস্তুস্তরেণ গৃহতে বস্তুস্ত-  
রম্, তত্র গ্রাহগ্রাহকব্যতিরিক্তং করণান্তরং স্তাদিতি নৈকান্তেন নিয়ন্তং শক্যতে,  
বৈচিত্র্যদর্শনাৎ ; কথম্ ? ঘটন্তাবৎ স্বাত্মব্যতিরিক্তেনাত্মনা গৃহতে ; তত্র  
প্রদীপাদিরালোকো গ্রাহগ্রাহকব্যতিরিক্তং করণম্ ; ন হি প্রদীপাদ্যালোকো  
ঘটান্তঃশচকুরংশো বা ; ঘটবচ্ছূর্গ্রাহকেহপি প্রদীপস্ত, চক্ষুঃপ্রদীপব্যতিরেকেণ  
বাহ্যমালোকস্থানীয়ং কিঞ্চিৎ করণান্তরমপেক্ষতে ; তন্মায়ৈব নিয়ন্তং শক্যতে—  
যত্র যত্র ব্যতিরিক্ত-গ্রাহকম্, তত্র তত্র করণান্তরং স্তাদেবেতি । তন্মাদ্বিজ্ঞানস্ত  
ব্যতিরিক্তগ্রাহকগ্রাহকে ন করণস্থানবহ্না, নাপি গ্রাহকত্বদ্বারা কদাচিদপ্য-  
পগাদয়িতুং শক্যতে । তন্মাং সিদ্ধং বিজ্ঞানব্যতিরিক্তমাত্মজ্যোতিরন্তরমিতি ।২০

নহু নাস্ত্যেব-বাহোহর্ধো ঘটাদিঃ প্রদীপো বা বিজ্ঞানব্যতিরিক্তঃ ; যদি  
যদব্যতিরেকেণ নোপলভ্যতে, তৎ তাবদ্ব্যাহং বস্তু দৃষ্টম্,—যথা স্বপ্নবিজ্ঞান-  
গ্রাহ্যং ঘটপটাদি বস্তু ; স্বপ্নবিজ্ঞানব্যতিরেকেণাহুপলভ্যং স্বপ্নঘটপ্রদীপাদেঃ  
স্বপ্নবিজ্ঞানমাত্রতাবগম্যতে, তথা জাগরিতেহপি ঘটপ্রদীপাদেজ্ঞাপ্রবিজ্ঞান-  
ব্যতিরেকেণাহুপলভ্যং জাগ্রদ্বিজ্ঞানমাত্রতৈব যুক্তা ভবিতুম্ ; তস্মান্নাস্তি  
বাহোহর্ধো ঘটপ্রদীপাদিঃ, বিজ্ঞানমাত্রমেব তু সৰ্বম্ । তত্র যদুক্তং, বিজ্ঞানস্ত  
ব্যতিরিক্তাবশ্যাস্ত্বাধিজন্যব্যতিরিক্তমস্তি জ্যোতিরস্তরং ঘটাদেবিরেবেতি,  
তন্নিখ্যা, সৰ্বস্তু বিজ্ঞানমাত্রেষু দৃষ্টান্তাভাবাৎ । ২১

ন ;—যাবত্তাবদভ্যুপগমাৎ ; ন তু বাহোহর্ধো ভবতৈকান্তেনৈব নান্দ্যুপগ-  
ম্যতে ; নহু ময়া নান্দ্যুপগম্যত এব ; ন, বিজ্ঞানং ঘটঃ প্রদীপ ইতি চ শকার্ধ-  
পৃথক্ত্বাৎ যাবৎ, তাবদপি বাহুমর্ধাস্তরমবশ্যমভ্যুপগম্যব্যম্ ; বিজ্ঞানাদর্শাস্তরং  
বস্তু ন চেদভ্যুপগম্যতে ; বিজ্ঞানং ঘটঃ পট ইত্যেবমাদীনাম্ শক্যনামেকার্থেষু  
পর্যায়শব্দং প্রাপ্নোতি ; তথা সাধনানাং ফলস্ত চৈকক্ষে সাধ্যসাধনভেদোপ-  
দেশশাস্ত্রানর্থক্যপ্রসঙ্গঃ, তৎকর্তু রজ্ঞানপ্রসঙ্গো বা । ২২

কিঞ্চাত্তৎ, বিজ্ঞানব্যতিরেকেণ বাদিপ্রতিবাদি-বাদদোষাভ্যুপগমাৎ ; ন হি  
আত্মবিজ্ঞানমাত্রমেব বাদিপ্রতিবাদিবাদঃ, তদোষো বা অভ্যুপগম্যতে,  
নিরাকর্তব্যত্বাৎ প্রতিবাদাদীনাম্ ; ন হি আত্মীয়ং বিজ্ঞানং নিরাকর্তব্যমভ্যুপ-  
গম্যতে, স্বয়ং বাত্মা কস্তচিৎ ; তথা চ সতি সৰ্বসংব্যবহারলোপপ্রসঙ্গঃ । ন চ  
প্রতিবাস্তাদয়ঃ স্বাত্মনৈব গৃহ্যন্তে—ইত্যভ্যুপগমঃ ; ব্যতিরিক্তগ্রাহ্য হি তে  
অভ্যুপগম্যন্তে ; তস্মাৎ তদ্বৎ সৰ্বমেব ব্যতিরিক্তগ্রাহ্যং বস্তু, জাগ্রদ্বিস্তরং,  
জাগ্রদ্বস্ত-প্রতিবাদাদিবদिति স্থলভো দৃষ্টান্তঃ—সমস্ত্যস্তরবৎ, বিজ্ঞানান্তর-  
বচেতি । তস্মাদ্বিজ্ঞানবাদিনাপি ন শক্যং বিজ্ঞানব্যতিরিক্তং জ্যোতি-  
রস্তরং নিরাকর্তুম্ । ২৩

অগ্নে বিজ্ঞানব্যতিরেকাভাবাদযুক্তমিতি চেৎ ; ন, অভাবাদপি ভাবস্ত  
বস্তুস্তরমোপগন্তে,—ভবতৈব তাবৎ অগ্নে ঘটাদিবিজ্ঞানস্ত ভাবভূতত্বমভ্যুপ-  
গতম্ ; তদভ্যুপগম্য তদব্যতিরেকেণ ঘটাদ্যভাব উচ্যতে ; স বিজ্ঞানবিরয়ো  
ঘটাদিঃ যদ্যভাবো যদি বা ভাবঃ স্তাৎ, উভয়থাপি ঘটাদিবিজ্ঞানস্ত ভাবভূতত্ব-  
মভ্যুপগতমেব ; ন তু তন্নিবর্তয়িতুং শক্যতে, তন্নিবর্তকস্তায়ান্তাবাৎ । এতেন  
সৰ্বস্ত শূন্যতা প্রত্যাভা ; প্রত্যগাত্মগ্রাহতা চাত্মনোহহমিতি যীমাংসকপকঃ  
প্রত্যাভা । ২৪



যন্তু জন্ম, সালোকোহস্তচাক্ষুশ চটো জায়ত ইতি; তদসৎ, কণাস্তরেইপি 'স এবায়ম্' ইতি প্রত্যভিজ্ঞানাৎ । সাদৃশ্যাৎ প্রত্যভিজ্ঞানং, কৃতোখিত-কেশনখাদি-  
বিবেতি চেৎ ; ন, তত্রাপি কণিকত্বস্তাসিদ্ধত্বাৎ, জাত্যেকত্বাচ্চ । কৃতেন্ন  
পুনরুখিতেষু চ কেশনখাদিষু কেশনখত্বজাতেরেকত্বাৎ কেশ-নখত্বপ্রত্যয়স্ত-  
ম্মিমিত্তোহস্ত্রাস্ত্র এব ; নহি দৃশ্যমান-লুনোখিতকেশনখাদিষু ব্যক্তিনিমিত্তঃ স  
এবেতি প্রত্যয়ো ভবতি ; কস্তচিদীর্ঘকালব্যবহিতদৃষ্টেষু চ তুল্যপরিমাণেষু  
তৎকালীনবালাদিতুল্যা ইমে কেশ-নখাদ্যা ইতি প্রত্যয়ো ভবতি, নতু ত  
এবেতি ; ঘটাদিষু পুনর্ভবতি স এবেতি প্রত্যয়ঃ ; তস্মান্ন সনো দৃষ্টান্তঃ । ১২৫

প্রত্যক্ষেণ হি প্রত্যভিজায়মানে বস্তুনি তদেবেতি, ন চাক্ষরমহুমাভুং  
যুক্তম্, প্রত্যক্ষবিরোধে লিঙ্গস্তাভাসোপপত্তেঃ ; সাদৃশ্যপ্রত্যয়ানুপ-  
পত্তেঃ, জ্ঞানস্ত কণিকত্বাৎ ; একস্ত হি বস্তুদর্শিনো বস্তুস্বরদর্শনে  
সাদৃশ্যপ্রত্যয়ঃ স্ত্রাৎ, ন তু বস্তুদর্শ্যেকো বস্তুস্বরদর্শনায় কণাস্তরমবর্তিষ্ঠতে,  
বিজ্ঞানস্ত কণিকত্বাৎ, সৰ্ব্বদৃশ্যদর্শনেনৈব কয়োপপত্তেঃ । তেনেদং সদৃশমিতি  
হি সাদৃশ্যপ্রত্যয়ো ভবতি, তেনেতি দৃষ্টস্বরং, ইদমিতি বর্তমান প্রত্যয়ঃ ;  
তেনেতি দৃষ্টং স্বযা যাবদিদমিতি বর্তমানং কণকালমবর্তিষ্ঠত, ততঃ  
কণিকবাদহানিঃ । ১২৬

অথ তেনেত্যেবোপকীর্ণঃ স্মার্তঃ প্রত্যয়ঃ, ইদমিতি চাক্ষ এব বার্তমানিকঃ  
প্রত্যয়ঃ কীর্যতে, ততঃ সাদৃশ্যপ্রত্যয়ানুপপত্তিঃ—তেনেদং সদৃশমিতি, অনেকদর্শিন  
একস্তাভাবাৎ ; ব্যপদেশানুপপত্তিঃ—দৃষ্টব্যদর্শনেনৈবোপকর্যাদিজনস্তেদং  
পশ্যাম্যদোহস্ত্রাক্রমিতি ব্যপদেশানুপপত্তিঃ, দৃষ্টবতো ব্যপদেশকণানবস্থানাৎ ।  
অথাবতিষ্ঠত ; কণিকবাদহানিঃ । অথাদৃষ্টবতো ব্যপদেশঃ সাদৃশ্যপ্রত্যয়শ্চ,  
তদানীং জাত্যেকস্তেব রূপবিশেষব্যপদেশস্তৎসাদৃশ্যপ্রত্যয়শ্চ, সৰ্ব্বমরূপরম্পরেতি  
প্রসঙ্গেত সৰ্ব্বজ্ঞানপ্রণয়নাদি ; নচৈতদিদ্যতে । অকৃতাত্যাগম-কৃতবিপ্রনাশ-  
দোর্বো তু প্রসিদ্ধতরো কণবাদে । ১২৭

দৃষ্টব্যপদেশেহেতুঃ পূর্বোক্তরসহিত এক এব হি শৃঙ্খলাবৎ প্রত্যয়ো জায়ত  
ইতি চেৎ, তেনেদং সদৃশমিতি চ ; ন, বর্তমানাতীতয়োৰ্ভিন্নকালত্বাৎ ; তত্র  
বর্তমানপ্রত্যয় একঃ শৃঙ্খলাবয়বস্থানীয়োহতীতচাপরঃ, তৌ প্রত্যয়ো  
ভিন্নকালৌ তত্বত্বপ্রত্যয়বিষয়স্পৃহু চেৎ শৃঙ্খলাপ্রত্যয়ঃ, ততঃ কণস্বরব্যাপিত্বা-  
দেকস্ত বিজ্ঞানস্ত পুনঃ কণবাদহানিঃ । যম-তবতাদি বিশেষানুপপত্তেঃ  
সৰ্ব্বসংব্যবহারলোপপ্রসঙ্গঃ । ১২৮

সর্বস্ত চ স্বসংবেত্তবিজ্ঞানমাত্রেষু বিজ্ঞানস্ত চ স্বচ্ছাববোধাবতাসমাত্রস্বাভা-  
ব্যাত্ম্যপগমাৎ, তদর্শিনশ্চাত্তত্ত্বাভাবেহনিত্যত্বঃখশূন্যান্নস্বাত্মনেককল্পনানুপ-  
পত্তিঃ। নচ দাড়িমাৎদেবিব বিরুদ্ধানেকাংশবৎ বিজ্ঞানস্ত, স্বচ্ছাবতাসস্বাভা-  
ব্যাদ্ বিজ্ঞানস্ত। অনিত্যত্বঃখাদীনাম্ বিজ্ঞানাংশেষু চ সতি অল্পভূয়মানত্বাদ্  
ব্যতিরিক্তবিষয়ত্বপ্রসঙ্গঃ। অথানিত্যত্বঃখাদ্যাত্মৈকত্বমেব বিজ্ঞানস্ত, তদা  
তদ্বিযোগাদ্বিশুদ্ধিকল্পনানুপপত্তিঃ; সংযোগিমলবিযোগাদ্বি বিশুদ্ধির্ভবতি, যথা  
আদর্শপ্রভৃতীনাম্; ন তু স্বাভাবিকেন ধর্ম্মেণ কস্তচিদ্ বিযোগো দৃষ্টঃ; নহি  
অগ্নেঃ স্বাভাবিকেন প্রকাশনৌক্ষ্যেন বা বিযোগো দৃষ্টঃ। যদপি  
পুষ্পগুণানাং রক্তত্বাদিনাং দ্রব্যান্তরযোগেন বিযোজনং দৃশ্যতে, তত্রাপি  
সংযোগপূর্ব্বত্বমুদীয়তে বীজভাবনয়া পুষ্পফলাদীনাম্ গুণান্তরোৎপত্তির্দর্শনাৎ;  
অতো বিজ্ঞানস্ত বিশুদ্ধিকল্পনানুপপত্তিঃ। ২০

\*বিষয়বিষয়াভাসত্বঞ্চ যন্মূলং পরিকল্প্যতে বিজ্ঞানস্ত, তদপ্যন্যসংসর্গাভাবা-  
দনুপপন্নম্; নহি অবিজ্ঞমানেন বিজ্ঞমানস্ত সংসর্গঃ স্ত্যৎ; অসতি চান্যসংসর্গে,  
যো ধর্ম্মো যস্ত দৃষ্টঃ, স তৎস্বভাবত্বায় তেন বিযোগমর্হতি, যথায়েরৌক্ষ্যম্,  
সবিতুর্জ্ঞা প্রভা। তস্মাদনিত্যসংসর্গেণ মলিনত্বং তদ্বিশুদ্ধিঞ্চ বিজ্ঞানস্তেতীয়ং  
কল্পনা অল্পপরম্পরৈব প্রমাণশূন্যোত্যবগম্যতে। ৩০

যদপি তস্ত বিজ্ঞানস্ত নির্মাণং পুরুষার্থং কল্পয়ন্তি, তত্রাপি ফলাশ্রয়ানু-  
পপত্তিঃ; কটকবিদ্ধস্ত হি কটকবেধজনিতদুঃখনিবৃত্তিঃ ফলং, ন তু কটক-  
বিদ্ধমরণে তদদুঃখনিবৃত্তিফলস্তাশ্রয় উপপদ্যতে; তদ্বৎ সর্বনির্মাণে, অসতি  
চ ফলাশ্রয়ে, পুরুষার্থকল্পনা ব্যর্থৈব। যস্ত হি পুরুষশব্দব্যাচ্যস্ত সত্ত্বস্তান্ননো  
বিজ্ঞানস্ত চার্ঘ্যঃ পরিকল্প্যতে, তস্ত পুনঃ পুরুষস্ত নির্মাণে, কস্তার্থঃ পুরুষার্থইতি  
স্ত্যৎ। যস্ত পুনরন্ত্যনেকার্থদর্শী বিজ্ঞানব্যতিরিক্ত আত্মা তস্ত দৃষ্টমরণদুঃখ-  
সংযোগবিযোগাদি সর্বমেবোপপন্নম্ অন্যসংযোগনিমিত্তং কালব্যুৎ, তদ্বিযোগ-  
নিমিত্তা চ বিশুদ্ধিরিতি,। শূন্যবাদিপক্ষস্ত সর্বপ্রমাণবিপ্রতিবিদ্ধ ইতি  
তল্লিঙ্গাকরণায় নাদয়ঃ ক্রিয়তে ॥২৫৮॥৭॥

টীকা। নব্যল্যোতিঃ সম্বাতাৎব্যতিরিক্তমন্তঃসং চেতি সাধিতং, তথা চ কথং কতম  
আয়েতি পৃচ্ছ্যতে তত্রাহ—যদ্যুপৌত্তি। অল্পগ্রাহেণ দেহাদিনা সমানজাতীয়ত্যা-  
দেয়ত্বগ্রাহকত্বদর্শনারিমিত্তাদল্পগ্রাহকত্বাবিশেষবাদল্যোতিরপি সমানজাতীয়ং দেহাদিনেতি  
ভ্রান্তির্ভবতি, তস্মৈতি বাবৎ। অবিবেকিনো নিষ্কটদৃষ্ট্যভাবদিত্যর্থঃ। ব্যতিরেকসাধকস্ত  
ভারত দর্শিতব্যং হতো ভ্রান্তিরিত্যংশক্যাহ—ন্যাত্মোত্তি। ভ্রান্তিনিমিত্তাবিবেককৃত্ত  
ধর্ম্মশূদ্ধা প্রকারান্তরেন প্রমদুঃখং পরতি—অপ্রবেত্তি। প্রমাণসাপি ব্যাঘটে—কল্পনো-

হ্মাবিতি । নহু জ্যোতির্নিবিত্তো ব্যবহারো ময়োক্তো ন ত্বায়েত্যাশঙ্ক্যাহ—যেনেতি ।  
আত্মনৈবাং জ্যোতিবেত্যাশঙ্ক্যাদাসনাদিনিবিত্তং জ্যোতিরাস্মেত্যর্থঃ । ১

প্রকারান্তরেণ প্রয়ং ব্যাকরোতি—অথবেতি । সপ্তম্যর্থং কথয়তি—অর্ক ইতি । যোহয়ং  
দ্বয়ান্তিপ্রোভো বিজ্ঞানময়ঃ, স প্রাণেশু যথ্যে কতমঃ ভাৱ, তেহপি হি বিজ্ঞানময়া ইব ভাস্তীতি  
বোজনা । উক্তমর্থং দৃষ্টান্তেন বুদ্ধাবারোপয়তি—যথেন্ধেতি । ব্যাখ্যানময়বাস্তববিভাগমাহ—  
পূর্বস্মিন্মিত্যাদিনা । হৃদীত্যাदि প্রতিবচনমিতি শেবঃ । পক্ষান্তরমাহ—অথ-  
বেতি । সর্বত্র প্রয়বে ব্যাক্যং বোজয়তি—বিজ্ঞানেন্ধেতি । স সমানঃ সন্নিত্যাদি প্রতি-  
বচনমিতি শেবঃ । ২

দ্বিতীয়তৃতীয়পক্ষয়োঃকটিং হৃচয়ন্তাভ্যং পক্ষমদীকরোতি—যোহৈয়মিতি । বস্তুরা  
পৃষ্ঠঃ সোহয়মিত্যাত্মনশ্চিক্রপণেন প্রত্যক্ষদ্বাদয়মিতি নির্দেশ ইতি পদদ্বয়ভার্থঃ । দেহব্যব-  
হেদার্থঃ বিশিনষ্ট—বিজ্ঞানময় ইতি । বিজ্ঞানশব্দার্থবাচক্যপ্তংপ্রায়ঃ একটরতি—  
বুদ্ধীতি । বুদ্ধিরেব বিজ্ঞানং বিজ্ঞায়তেহেনেনেতি ব্যুৎপত্তেত্তেনোপাধিনা সম্পর্ক এবা-  
বিবেকসত্ত্বাদিতি বাবৎ । তৎসম্পর্কে প্রমাণমাহ—বুদ্ধিবিজ্ঞানেন্ধেতি । তন্মাধিজন-  
ময় ইতি শেবঃ নহু চক্ষুর্যঃ শ্রোত্রময় ইত্যাদি হিমা বিজ্ঞানময় ইত্যেব কস্মাদুপদিস্ততো  
তজাহ—বুদ্ধিহীতি । তজাঃ সাধারণকরণে প্রমাণমাহ—মনসা ইতি । মনসঃ  
সর্বার্থং সমর্থয়তে—বুদ্ধীতি । কিমর্থানি তর্হি চক্ষুরাদীনি করণানীত্যাশঙ্ক্যাহ—তান্ন-  
মাত্রানীতি । বুদ্ধেঃ সতি প্রাধায়ে কলিতমাহ—তস্মাদিতি । ৩

বিজ্ঞানং পরং ব্রহ্ম, তৎপ্রকৃতিকো জীবো বিজ্ঞানময় ইতি ভক্ত্বপ্রকৈকান্তমহুবদতি—  
যেষামিতি । বিজ্ঞানময়াদিগ্রহে ময়টো ন বিকারার্থতেতি তৈর্যেবাচ্যতে, তজ মনঃ-  
সমভিব্যাহারাবিজ্ঞানং বুদ্ধিন চাত্মা তদ্বিকারস্বভাবস্বপ্ররোপে ময়টো বিকারার্থং  
বদতাং বোক্তবিরোধঃ স্যাদিতি দ্বয়তি—তেষামিতি । কথং বিজ্ঞানময়পদার্থনির্ণার্থং  
প্রয়োগান্তরমুদীয়তে, তজাহ—অন্দিষ্টক্শেতি । যথা পুরোডাশঃ চতুর্দ্বা কৃষা বহিবদং  
করোতীতি পুরোডাশব্রতচতুর্দ্বাকরণব্যাক্যমেকার্থসম্বন্ধিনা শাখান্তরায়োপায়ঃ চতুর্দ্বা  
করোতীত্যেনম বিশেষবিষয়তয়া নিশ্চিতার্থোপায়ঃ এব পুরোডাশে ব্যবহাণ্যতে, যথা চাত্মাঃ  
শরীর উপদধাতীত্যজ কেনাজতেত্যপেক্ষারঃ তেনো বৈ স্মৃতিমিতি ব্যাক্যশেবাগ্নিরনুপে-  
হাপীত্যর্থঃ । আত্মবিকারয়ে মোক্ষানুপপত্তা হাবাবিত্তাত্মায়া বিজ্ঞানময়পদার্থনিষ্ঠর  
ইত্যাহ—নিশ্চিতেন্ধেতি । বৃহত্তং নির্ণয়ো ব্যাক্যশেবাদিতি, তমেব ব্যনক্তি—অধীম্নিতি  
চেতি । ৪

আধারান্তর্গা সপ্তমী দৃষ্টা, সা কথং ব্যতিরেকপ্রদর্শনার্থেত্যাশঙ্ক্যাহ—যথেন্ধেতি । ভব-  
ব্রজাপি সানীপ্যলক্ষণা সপ্তমী, তথাপি কথং ব্যতিরেকপ্রদর্শনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রাণেশু  
ইতি । কলিতং সপ্তম্যর্থমভিময়তি—প্রাণেশ্বিতি । তেহু সানীপ্যহোহপি কথং তেভ্যো  
ব্যতিরিক্তে, তজাহ—যো ইতি । ৫

বিশেষণান্তরমায় ব্যবর্ত্যং পক্ষানুক্রম পুনরবত্যা ব্যাকরোতি—হৃদীত্যা-

দিনা । বিশেষণান্তরং তাৎপর্যমাহ—অন্তরিত্তীতি । জ্যোতিঃশব্দার্থমাহ—  
জ্যোতিরিত্তি । তন্ত জ্যোতিঃ স্পষ্টয়তি—তেনেতি । আত্মজ্যোতিষা বাগ্নত  
কার্যকরণসজ্জাতং ব্যবহারকম্বে দৃষ্টান্তমাহ—যথেন্তি । চেতনাব্যবহৃত্যং দৃষ্টান্তে-  
নোপপাদয়তি—যথা বেতি । জ্ঞানং বুদ্ধিস্ততোহপি স্পষ্টবাদান্তজ্যোতিস্তদন্তঃস্বপ্না-  
জ্ঞানাদিকং সম্ভাতং চ সর্বমেকীকৃত্য স্বচ্ছারং কৰোতীতি কৃৎ বধোক্তমপিসাদৃশ্চবুদ্ধি-  
মিতি দাষ্টীমিত্তিকে বোজন । কথমিদমাত্মজ্যোতিঃ সর্বমাত্মজ্ঞায়ং কল্পেতি, তদাহ—  
পারম্পর্যোপেতি । বিবরাদিষু প্রত্যক্ষান্বেষভূতান্তরং স্পষ্টভাবান্তরমাত্মজ্ঞান-  
বান্ধববিবরান্তেষু স্থলভাবান্তরমাত্ম প্রতীচঃ সর্বমাদন্তরমতমভাবন্ত তত্র স্বাকারহেতু-  
বন্তীত্যর্থঃ । ৩

বুদ্ধেরাত্মজ্ঞানং সমর্থয়তে—বুদ্ধিস্তাবদিত্তি । লৌকিকপরীক্ষার্থং বুদ্ধাবা-  
জ্যোতিমানজ্যোতিমুক্তেহর্থে প্রমাণয়তি—তেন হীতি । বুদ্ধেঃ পশ্চাদ্ভাবতপি চিচ্ছায়তে-  
তত্র হেতুমাহ—বুদ্ধীতি । আত্মনঃ সর্বাভাসকত্বমুক্তমুপসংহরতি—এবমিতি ।  
আত্মনঃ সর্বাভাসকত্বে ক্রিমিতি কত্বে কতিমেবাত্মবিরতিপক্ষমাহ—তেন হীতি ।  
বুদ্ধাদেবভূতত্ববোধোপপাদয়তি—তদাহ—যথেন্তি । আত্মজ্যোতিষঃ সর্বাভাসকত্বে লোকপ্রসি-  
দেব এ প্রমাণং, কিন্তু ভগবৎকার্যমপীত্যাহ—তথা চেতি । নানিশানময়মানী চেতনা-  
শ্চেতনিতারো ব্রহ্মাদয়ন্তেষাময়মেব চেতনো বধোক্তকাদীনাময়মানীময়িমিত্তঃ দাহকত্বং,  
তথাক্ষেতনিত্তিমিত্তমেব চেতনিত্ত্বমন্তেষামিত্যাহ—মিত্য ইতি । অজ্ঞানমবদমুমানং  
অগতর্য ভাসা ভাদিত্তি শব্দং প্রত্যাহ—তদন্তেতি । যেনেতি । তত্র নাবেববিগ্নহুতে  
তং বৃহন্তমিত্যন্তরং সম্বন্ধঃ । জ্যোতিঃশব্দব্যাখ্যানমুপসংহরতি—তেনেতি ।

বৃহত্ত্বঃহিতোহরমাত্মা সর্বাভাসকত্বেন জ্যোতির্ভবতীতি বোজন । পরাস্তরমানায়  
ব্যাপ্তে—পুরুষ ইতি । আদিত্যাদিজ্যোতিষঃ সকাশাত্মজ্যোতিষি বিশেষমাহ—  
নিরতিশয়ং চেতি । প্রতিবচনব্যাকার্মুপসংহরতি—অ এষ ইতি । ৭

স সমানঃ সন্নিভ্যাত্তবতারয়িতুং বৃত্তং কীর্তয়তি—বাহ্যমানামিতি । তর্হি  
বাহ্যজ্যোতিঃসত্তাবাবহ্যমানকিঞ্চিকরমাত্মজ্যোতিঃসত্তাশব্দমাহ—যদাহ—সীতি । ব্যতিরেক-  
মুখেনো ( ৭ ) ভবমর্থময়মুখেন কথয়তি—আত্মজ্যোতিরিত্তি । আত্ম-  
জ্যোতিষঃ সর্বাভাসকত্বে প্রমাণমাহ—যদেভদিত্তি । সর্বমন্তঃকরণাদি প্রজ্ঞানেন-  
মিভ্যন্তরেণকে প্রমাণমাত্মজ্যোতিষঃ সর্বাভাসকত্বমিত্যর্থঃ । কিঞ্চাচেতনানং  
কার্যকার্যমাহ—চেতনত্বপ্রসিদ্ধামুপপত্তা । সদা চিদাত্মব্যাপ্তিরেইবোত্মাহ—অস্তিমানেতি  
হীতি । কথমসদন্ত প্রতীচঃ সর্বত্র বুদ্ধাদাবহমান ইত্যশব্দমাহ—অস্তিমানেতি । ৮

বৃত্তমন্তোস্তরবাক্যমবতারয়তি—যদন্তীতি । বধোক্তমপি প্রত্যক্ষজ্যোতির্জ্ঞাপরিতে  
দর্শয়িতুমশক্যমিতি প্রতিঃ স্বপ্নং প্রতীতীত্যর্থঃ । অশক্যে হেতুসমবাহ—অর্হেতি ।  
অগ্নে দিকৃষ্টং জ্যোতিরিত্তি শব্দঃ । সপ্নঃ সন্নয়নকরতীতি সম্বন্ধঃ । সাদৃশ্যত্ব প্রতিবোধি-

সাপেক্ষবর্ণনোক্তা পৃচ্ছতি—কেনেনতি । উত্তরং—প্রকৃতজ্ঞাদিত্তি । এতান্যাপি  
ভূত্যা তদ্বিত্তি চেত্তজ্ঞাহ—অজ্ঞিহিতজ্ঞাহচেততি । হেতুস্বয়ং সাধয়তি—হৃদীত্যাদিনা  
প্রকৃতজ্ঞাদিকগতাহ—তস্মাদিত্তি । ৯

সাধাত্মং পরপূৰ্ণকং বিশদয়তি—কিং পুনরিত্যাদিনা । বিবেকতোহমূলকজি  
ব্যাকীকৰ্ত্তং বুদ্ধ্যিযোতিবোঃ স্বরূপমাহ—অবত্ভাস্তেতি । অবতাসকহে দৃষ্টান্তমাহ—  
আলোকবদিত্তি । তথাপি কথং বিবেকতোহমূলকজিত্তাহ—অবত্ভাস্তেতি ।  
এসিদ্ধিমেব একটয়তি—বিশুদ্ধজ্ঞাদিত্তি । উক্তমর্থং দৃষ্টান্তেন বুদ্ধ্যাবয়োগয়তি—  
যথেষ্ট্যাদিনা । দৃষ্টান্তমতমর্থং দাষ্টান্তিকে যোজয়তি—তথেষ্টি । পুনরকিং পরি-  
হরতি—ইত্যুক্তমিত্তি । সৰ্ব্বাবতাসকহে কথং বুদ্ধ্যাব সাধনিত্যাশঙ্ক্যাহ—তেনেনতি ।  
সৰ্ব্বাবতাসকহে তচ্ছবার্থঃ । কিমর্থং তর্হি বুদ্ধ্যা সাধনমূলকজিত্যাশঙ্ক্য হারমেনেত্যাহ—  
বুদ্ধীতি । আত্মনঃ সৰ্ব্বেষা সমানহে বাক্যশেষমমূলকজিত্তি—অকর্ম্মময় ইতি চেততি । ১০

বাক্যশেষসিদ্ধেহর্থে লোকজ্ঞান্তেগমকমাহ—তেনেনতি । সৰ্ব্বময়মেনেনি বাবৎ ।  
আত্মানান্ননোর্কিবেকদর্শনত্যাশঙ্ক্যে পরম্পরাধ্যাসন্তুত্বাধ্যাসন্ত তাত্ততচ্চ লোকান্য  
মোহো ভবেদিত্যাহ—ইতি অকর্ম্মেতি । ধর্ম্মবিষয়ং মোহমভিনয়তি—অম্মমিত্তি ।  
ধর্ম্মবিষয়ং মোহং দর্শয়তি—এবং ধর্ম্মেতি । তদেব কুটয়তি—কর্ত্তেত্যাদিনা ।  
বিকল্পৈঃ সর্বো লোকো মোহুত ইতি সম্বন্ধঃ । স সমানঃ সন্নিত্যন্তার্থবুদ্ধাবশিষ্টং ভাগং  
ব্যাকরোতি—অত ইত্যাদিনা । ১১

আত্মনঃ স্বাভাবিকমূলকজিত্তিযোক্ত্যনন্তর্য্যবাক্যবাদন্তে—তত্রৈতি । আত্মা  
সমুদ্যতঃ । বতঃশব্দো বাক্যমপাতঃশব্দেন সম্বধ্যতে । অকরোত্মমর্থবুদ্ধ্যে বাক্যার্থমাহ—  
ধ্যানেতি । ধ্যানবতীঃ বুদ্ধ্যি বাপ্তিস্চিদাক্ষা ধারয়তীবেত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—আলোক-  
বদিত্তি । যথা খ্যালোকো নীলং পীতং বা বিবরং বাস্ত্বানন্তদাকারো দৃশ্যতে, তথাধর-  
মপি ধ্যানবতীঃ বুদ্ধ্যি ভাসরজ্ঞানবানিব ভবতীত্যর্থঃ । যথোক্তবুদ্ধাবতাসকমূলকং হেতু-  
বস্তুত্বকলিতমাহ—অত ইতি । ইবশব্দার্থং কথয়তি—ন জিত্তি । বুদ্ধ্যিধর্ম্মাণামন্ত-  
তৌপাদিকয়েন মিথ্যাবস্তুক্য প্রাপদধর্ম্মাণামপি তত্র তথাহং কথয়তি—তথেষ্টি । আত্মনি  
চলনতৌপাদিকমঃ সাধয়তি—ভেষ্টিত্তি । ইবশব্দসামর্থ্যসিদ্ধমর্থমাহ—ন জিত্তি । ১২

স হীত্যাশ্রয়নন্তর্য্যবাক্যাকাঙ্ক্ষারোখাপয়তি—কথমিত্যাদিনা । তচ্ছবো বুদ্ধ্যি-  
বিষয়ঃ । সফরগানীত্যানিশবো ধ্যানাদিব্যাপারসংগ্রহার্থঃ । যথো ভূত্যা লোকমন্তিক্রান্তীতি  
সম্বন্ধঃ । কথমাক্ষা যথো ভবতি, তমাহ—অ যথেষ্টি । উক্তেহর্থে বাক্যমবগর্ভা  
ব্যাকরোতি—অত আহেতি । উক্তং হেতুবস্তুত্বকলিতমাহ—মুদেত্যাশ্রিত্তি ।  
রূপাণ্যতিক্রান্তীতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । ক্রিয়ান্তৎকলানি চাক্ষরো যোবাং, বানি বা ক্রিয়াণাং  
তৎকলান্য চাক্ষরন্তানীতি বাবৎ । ১৩

বুদ্ধাবতাসকং জ্যোতিরাশ্বেতুত্বং প্রমাণা শাক্যঃ শব্দতে—ন জিত্তি । . এতান্যাবতিরিক্তা-  
যোগসন্ধিরিত্যাশঙ্ক্য এতাক্ষমন্তমানং চেতি প্রমাণবৈবিধানিয়মমতিপ্রোক্ত্য ভাত্যাবতিরিক্তা-

বাসুপলভ্যমানাবতীতাহ—ধীব্যতিরেকেনেতি । তত্র দৃষ্টান্তাহ—যথেষ্টি । ঘটাদিরালোকশ্চেতু্যভরোপধিঃ সঃসুটোর্যকিবেকেনামুপলভ্যবদবতাতাবতাসকরোবুধ্যান্নো-  
র্ভেদেহপি পৃথগুপলকাদৈক্যবতান্নতে, বস্তুতন্ত তদোরন্তর্যমেবেতি শক্তাবমুবদতি—  
যুক্তিতি । বৈবশ্যপ্রদর্শনোত্তরমাহ—তত্রোতি । দৃষ্টান্তঃ সপ্তমার্থঃ । ঘটাদিরন্তর্যমেনেতি  
সম্বন্ধঃ । জ্যোতিরন্তর্যম্ নাতি চেৎ কুতো গ্রাহগ্রাহকসম্বিত্তিরিত্যাপকাহ—ধীরেনবেতি ।  
বাহ্যার্থবাদিনোঃ সৌজাতিকবৈতাসিকরোরতিপ্রায়মুপসংহরতি—তস্ম্যাম্নেতি । ১৪

ইদানীং বিজ্ঞানবাদী বাহ্যার্থবাদিত্যামুপগতং দৃষ্টান্তমমুবদতি—যদপীতি ।  
বাহ্যার্থবাদপ্রক্রিয়া ন মুপগতাত্তিএতেতি দুষয়তি—তত্রোতি । উত্তরজ দৃষ্টান্তবরণং সপ্ত-  
মার্থঃ । নমু ঘটাদিরবতাতাদালোকোহবতাসকো ভিন্নো লক্যতে, নেতাহ—পরস্পারভে-  
দ্বিত্তি । তত্র হারিৎ ব্যাবহরতি—সাম্প্রদায়িক ইতি । প্রতীত্যং বিবরণাত্তং ব্যাব-  
হরন্তুসেব বানক্তি—বিত্তানমাত্রমিতি । বিজ্ঞানবাদে যথোক্তদৃষ্টান্তরাহিত্যং কলতী-  
তাহ—যদেতি । শিষ্যবুদ্ধ্যনুসারেণ ত্রিবিধং বুদ্ধ্যতিপ্রায়মুপসংহরতি—এবমিত্যাदिना ।  
পরিকল্পোক্ত্যন্তেন বাহ্যার্থবাদমুপসংহৃত্য তন্ত্রবেত্যাदिना বিজ্ঞানবাদমুপসংহরত্বাহ । তত্র  
বিজ্ঞানবাদোপসংহারং বিবরণোতি—তদগ্রাহ্যেতি । শূন্যবাদিনন্তবাহ—তস্ম্যাপীতি ।  
তদেব সূটরতি—তদপীতি । ১৫

পক্ষত্রয়েহপি দোষঃ সম্ভাবয়তি—অক্ষী ইতি । কথমনুবাং কল্পনানাং দুষণমিত্যাপন্য  
প্রথমং বাহ্যার্থবাদিনং প্রত্যাহ—তত্রোতি । নির্দারণে সপ্তমী । যৎসু বীরেবাতাসক-  
ষেব স্বাকারেতি, তত্রাহ—নেতি । বদবতাত্তং তৎস্বাতিরিক্তাবতাত্তবতাত্তবাহ বধা  
দটাদি । অবতাত্তা চেৎ বুদ্ধিরিত্যনুমানাদবুদ্ধিব্যতিরিক্তঃ সাক্ষী সিদ্ধতীতার্থঃ দৃষ্টান্তং  
সাধয়তি তমসীতি । তত্তাবতাসকাপেক্ষাং দর্শয়িতুং বিশেষণ—সালোকো  
ঘট ইতি । সংস্বেবাবগম্যম্ভি ঘটন্ত ব্যতিরিক্তাবতাত্তবতামিত্যাপকাহ—অংশিচ্চৈত-  
রপীতি । তববস্তুত্বং কিং তাবতেত্যাশকাহ—অন্যত্রোচেতি । ব্যতিরিক্তাবতাসকত্বং  
তাদৃশাবতাসকসাহিত্যমিতি যাবৎ । অবতাসয়তি ঘটাদিরিতি শেষঃ । ১৬

দৃষ্টান্তত সাধাবিকলমে পরিস্রুতে ব্যতিচারমাশঙ্ক্যতে—মস্তিতি । তদেব ব্যতিরেক-  
মুখেনা(ণা)হ—ন ইতি । অনৈকান্তিকত্বং নিগময়তি—তস্ম্যাদিতি । প্রদীপন্ত  
পক্ষতুল্যত্বাৎ ন ব্যতিচারোহতীতি পরিহরতি নাবতাস্ত্রোতি । অবতাত্তাবতাসকত্বাৎ  
তত্র, নাত্তাবতাত্তবমিতি চেত্তত্রাহ—যদপীতি । অবতাত্তবহেতোরব্যতিচারে কলিত-  
মাহ—যদোচেতি । ব্যতিরিক্তাবতাত্তবং বুদ্ধিরিতি শেষঃ । অবতাত্তবে সত্যপি প্রদীপে  
ব্যতিরিক্তেইবাতাত্তবমিতি নিরাসিসিদ্ধেব্যতিচারতাদবস্থামিতি শব্দতে—মস্তিতি । ১৭

যদি প্রদীপন্ত অবতাসনাং পূর্ববসমিশ্রণঃ সমনন্তরকালে তাত্তনা বাস্তবং তাসরতীতি  
বক্তুং যুক্তং ন চ সোহতীতি দুষয়তি নেত্যাदिना । তদেব বিবরণোতি—যথেষ্টি ।  
অবতাত্তবাবিশেষবাদিত্যর্থঃ । প্রদীপে পুরোক্তং বিশেষমমুত্যাভ্য দুষয়তি—যুক্তিত্যাदिना ।  
যদা-দীপো ন বাস্তবং তাসরতি তদানবতাসবানঃ তাদিত্যাপকাহ—ন ইতি । বিশেষা-

ভাষেপি দীপত যেনৈবাবতাত্বং কিং ন তাদৃশি চেতরাহ—অস্বীতি । দীপত বিশেষাত্বাভাষেপি স্বান্নসন্নিবাসদ্বিধী বিশেষাভিহিত্যাকাহ—ন স্বীতি । দীপত যেনাত্তেন বা স্বস্মিংশিষেভাতাবে কলিতরাহ—অস্বতীতি । ১৮

ব্যতিচারনিরাসপূর্বকং তত্ত্বাহুমানুগপাত্তাহুমানান্তরাহ—চৈতন্যেতি । বদ-  
ব্যক্তকং তৎস্ববিজ্ঞাতীয়ব্যক্তং বধা হুধ্যাদি, ব্যক্তকং চ বিজ্ঞানং তন্মাবিজ্ঞানব্যতিরিক্ত-  
স্তিহান্না সিধ্যাতীত্যর্থঃ । এদীপত ন স্বাবতাত্বং কিং তু বিজ্ঞাতীর্তৈতেভ্যাবতাত্ত্বমিতি  
হিতে কলিতরাহ—তস্মাদিতি । বহুগ্রাহং তৎগ্রাহকাস্তরগ্রাহং বধা দীপঃ, গ্রাহং চেৎ  
বিজ্ঞানমিত্যাহুমানান্তরাহ—চৈতন্যেতি । তথাপি কথং তদ্বিগ্রাহকসিদ্ধিরিত্যাপদ্য  
বিশৃণতি—চৈতন্যগ্রাহ্যে চেতি । কথং তহি নির্ণয়তরাহ—ইতি তত্র আনন্দ-  
মান ইতি । অন্ত লোকাহুসারী নিকরো লোকত্ব কথমিত্যাপদ্যাহ—তথা চেতি ।  
তথাপি কুতো বিবক্তিতান্নয়োতিতরাহ—যশ্চেতি ।\*

বিজ্ঞানত্ব গ্রাহকাস্তরগ্রাহ্যে তথাপি গ্রাহকাস্তরাপেকারানবব্ধাশক্তিরিতি শব্দে—  
তদাহমবব্ধেতি চেদिति । কুটুহবোধত্ব বিজ্ঞানসাক্ষিগোহিবরত্বানবব্ধেতি পরি-  
হরতি—নেতি । বহুগ্রাহং তৎ স্বাতিরিক্তগ্রাহং বধা ঘটানীতি, গ্রাহকরাং বুদ্ধিগ্রাহকত্ব  
ততো বহুতরবে এদীপত স্বানবতাত্বত্বাত্ত্যেন লিঙ্গযুক্তং ন চ বুদ্ধিসাক্ষিগো গ্রাহকবদতি কুটুহ-  
বৃষ্টিভাতাব্যং তৎ কুতোহনবব্ধেত্বপাদয়তি—গ্রাহ্যত্বমাত্রং স্বীতি । সাক্ষী স্বাতি-  
রিক্তগ্রাহ্যে গ্রাহকবাহু বুদ্ধিবিত্যাশপদ্যাহ—নস্বিতি । গ্রাহকত্বং হি গ্রহণকর্তৃৎ বা তৎ  
সাক্ষিৎ বা । ১৯ আন্তে বুদ্ধিসাক্ষিগো মুখ্যবৃত্ত্যা গ্রহণকর্তৃৎ ন কিক্লিষ্টং সম্ভবতি । দ্বিতীয়ে  
তত্ত্ব গ্রাহকাস্তরাভির্বে ন কদাচিৎপি গ্রহণমতি তৎকুতোহনবব্ধেত্যর্থঃ । ১৯

গ্রাহকানবব্ধাং পরিহৃত্য করণানবব্ধাশক্তিতে—বিজ্ঞানশ্চেতি । তত্ব হি গ্রাহ্যে  
চক্ষুরাদিহানীয়েন করণেন ভবিষ্যৎ তথাপি গ্রাহ্যেতত্ত্বং করণমিত্যানবব্ধাং দূষয়তি—ন  
নিম্নমাত্ত্বাবাদিতি । নিরমাত্ত্বং সাধয়তি—ন স্বীতিয়াদিনা । বৈচিত্র্যাদর্শনমা-  
কাজ্ঞাপূর্বকং কুটুহতি—কথমিত্যাদিনা । উত্তরব্যতিরেকং বিশদয়তি—ন স্বীতি ।  
তথাপি কথং বৈচিত্র্যং তরাহ—স্বটবদिति । নিরমাত্ত্ববহুগংহয়তি—তস্মাদিতি ।  
অনবব্ধারনিরাকরণং বিশদয়তি—তস্মাদ্বিজ্ঞানশ্চেতি । বাহ্যার্থবাদিনতনিরাকরণবহু-  
গংহয়তি—তস্মাৎ সিজ্জমিতি । ২০

বাহ্যার্থবাদিনি ধ্বজে বিজ্ঞানব্যধী গোদয়তি—নস্বিতি । বাহ্যার্থো বিজ্ঞানাত্তিরিক্তো  
নাভীত্যয় এনাগমাহ—স্বীতি । নোপলভ্যতে চ জাগ্রত জাগ্রদবিজ্ঞানব্যতিরেকণেতি  
শেষঃ । দৃষ্টান্তঃ সমর্থয়তে—স্বপ্নেতি । দাষ্টান্তিকঃ বিবৃণোতি—তথ্যেতি । উক্তমহু-  
মানজ্ঞানংহয়তি—তস্মাদিতি । সর্বং বিজ্ঞানমাত্রমিতি হিতে কলিতরাহ—তত্রোতি ।  
কিমিতি তত্ব মিথ্যাত্বং তরাহ—অস্বদেতি । ২১

বাহ্যার্থাগমপাদিনং দূষয়তি—নেত্যাদিনা । হেতুঃ বিশদয়তি—নস্বিতি ।  
বিজ্ঞানমাত্রবাদিদ্বাদেকাত্তেন বাহ্যার্থাসমুদয়গতিরিতি শব্দে—নস্বিতি । বাহ্যার্থং হঠা-  
দভীকারয়তি—নেত্যাদিনা । অবদবুধেনোক্তমর্থং ব্যতিরেকবুধেন(ক) বিশদয়তি—

বিজ্ঞানাদিত্তি । জ্ঞানজেররোরৈক্যে নোবাভবাহ—তদ্ব্যপ্তি । অনর্থকং শাস্ত্রপ-  
নিষেধো বুদ্ধত সৰ্ব্বজ্ঞঃ ন ভাদিত্যাহ—তৎকর্তৃরিত্তি । বাধকমার্থঃ । ২২

ইতচ্চ সৰ্ব্বত্ৰ নাস্তি বিজ্ঞানমাত্রমিত্যাহ—কিঞ্চান্যাদিত্তি । ন কেবলং পূৰ্ব্বো-  
ক্তোপপত্তিবশাদেব বাহ্যার্থোহুচ্যুগেরঃ কিন্তু তদৈবান্তনপি কারণমুচ্যত ইতি বাবৎ । তদেব  
স্মৃতি—বিজ্ঞানেন্নিত্তি । বদ্যাহ তৎস্ব্যভিভিক্ত্যাহং বধা প্রতিবাদাদি আগ্রহত  
চেনং গ্রাহমিত্যাহানান্ন বাহ্যার্থগলাপসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তে বিপ্রতিপত্তিঃ এত্যাহ—ন  
হীতি । নিরাকৰ্ত্তব্যত্বেহপি তেবাং জ্ঞানমাত্রঃ কিং ন ভাদিত্যাপক্যারীজ্ঞানমাত্র-  
জ্ঞানং বা তেবামিতি বিকল্পা ক্রমেণ দ্বয়মিতি—ন হীত্যাদিমা । স্বকীরনিবেধে  
স্বনিবেধে চানিষ্টাপত্তিমাচষ্টে—তথাচেতি । স্বকীরকারালোচনারানপি প্রতিবাদাদীনাম্  
বিজ্ঞানান্তিরেকঃ সৎকর্ত্ততীত্যাহ—মচেতি । অন্তথা বিবাদাতাবাপাতাদিতি ভাবঃ ।  
কথং তর্হি তেবামকীরকৃত্যাহ—ব্যতিরিক্তেন্নিত্তি । সিদ্ধে দৃষ্টান্তে কলিতমমুমানং  
নিগময়তি—তস্মাদিত্তি । কিঞ্চ চৈত্রসন্তানেন যৈত্রসন্তানো ব্যবহারাদমুখীরতে সৰ্ব্বজ-  
জ্ঞানেন চাসৰ্ব্বজ্ঞজ্ঞানানি জায়ন্তে তত্র ভেদস্ত ত্বেপি সিদ্ধেতৎদৃষ্টান্তানীনেতচ্ছিন্নত ভেদঃ  
নকোহমুমানমিত্যাহ—অস্বতন্তরবদিত্তি । ইতি ন বাহ্যার্থগলাপসিদ্ধিরিতি শেবঃ ।  
তদগলাপান্তবে কলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । ২৩

বিজ্ঞানাদর্থভেদোক্ত্যা প্রত্যগাঙ্গাবিজ্ঞানান্তিরিক্ত উক্তঃ । সম্ভ্রতি বিমতঃ ন জ্ঞানভিন্নঃ  
গ্রাহবাৎ স্বগ্রগ্রাহবদিত্যুক্তমমুমানমিতি স্পষ্ট ইতি । অমুক্তং বিজ্ঞানান্তিরিক্তস্বমর্থতেতি  
শেবঃ । দৃষ্টান্ত সাধ্যবিকলতামতিপ্রত্য পরিহরতি—মাক্ষ্যবাদপীতি । সংগ্রহাকাং  
বিবৃণোতি—তদ্বৈতবেতি । বাহ্যার্থবাদিভ্যো বিশেষমাহ—তদমুপগম্যেতি ।  
তথাপি কথং দৃষ্টান্ত সাধ্যবিকলতেন্ত্যাপক্যাহ—অ ইতি । বটাদিবিজ্ঞানন্ত ভাবভূত-  
তাত্ত্ব্যপত্তত বটাদেবোবাভাবাবা বিবরাসর্ধান্তরমাত্তত কতচিহ্নার্থতোপগমবদৃষ্টান্ত  
সাধ্যবিকলতা হুপ্রসিদ্ধেত্যর্থঃ । সাধ্যবিকলতমতিনেপেন নিরাকরোতি—প্রতেমেন্নিত্তি ।  
জ্ঞানজেররোরিরাকর্ত্ত্বমশক্যস্বচনেনেতি বাবৎ । আত্মনো গ্রাহগ্রাহমিতি প্রত্যগাঙ্গনৈব  
গ্রাহতেতি বীমাংসকমতমপি প্রত্যুক্তমেকতৈব গ্রাহগ্রাহকতায় নিরন্তবাদিত্যাহ—প্রত্য-  
গাহেত্মিত্তি । ২৪

কথংতদবাদিনোক্তমমুক্ত প্রত্যভিজ্ঞাবিরোধেন নিরাকরোতি—যত্নুক্তমিত্যাদিমা ।  
বগক্ষেহপি প্রত্যভিজ্ঞোপপত্তিঃ শাক্যঃশকতে—অদৃশ্যাদিত্তি । দৃষ্টান্তঃ বিবট-  
মুত্তরমাহ—ন তদ্রূপীতি । তথাপি কথং তত্র প্রত্যভিজ্ঞেত্যাপক্যাহ—জাতীতি ।  
তন্নিমিত্তা তেহু প্রত্যভিজ্ঞতি শেবঃ । তদেব অগরতি—ক্লান্তেমিতি । অজাত ইতি  
জ্ঞেয়ঃ । কিমিতি জ্ঞাতিমিহিত্তেবা বীৰ্য্যভিমিত্তা কিং ন জ্ঞানত মাহ—ন হীতি ।  
নহু সাবুত্তবশংব্যক্তিরেব বিবরীকৃত্য প্রত্যভিজ্ঞানং কেশামিহু কিং ন ভাদিত্যাহ—কল্প-  
তিদিত্তি । অজাততেতি বাবৎ । দাষ্টান্তিক বৈধম্যমাহ—অজ্ঞানাদিত্তি । বৈধ-  
ম্যমাহরতি—কল্পমাদিত্তি । ২৫



এবং তৎ কণিকং বধা প্রদীপাদি সন্ততানী ভাবা ইত্যমুখানবিরোধোহু্যন্তঃ প্রত্যভিজ্ঞান-  
নিভ্যাশকাহ—প্রত্যক্ষকেনেতি । অমুক্তভানুমানবং প্রত্যক্ষবিরোধে কণিকামুখানবং  
দোদেত্যাবিধিতবিষয়তাপানুভিত্যাহ ইতি ভাবঃ । ইতস্তৎ প্রত্যভিজ্ঞানং সাদৃশ্যনিবন্ধনো  
অন্যো ন ভবতীত্যাহ—সাদৃশ্যেতি । তদনুপপত্তৌ হেতুর্নহি জ্ঞানম্ভেতি । তত  
কণিকভেদপি কিমিতি সাদৃশ্যপ্রত্যয়ে ন সিধ্যতীত্যাহ—একম্ভেতি । অতঃ তর্হি  
বস্তুবদর্শনবিরোধকেনেতি চেয়েত্যাহ—ন ত্বিত্তি । উক্তমেবার্থং প্রপঞ্চয়তি—ভেনেত্য-  
দিনা । ভবতু কিং ভাবেতি ক্কাহ—ভেনেতি দৃষ্টমিতি । অবতিষ্ঠেত বদীতি  
শেষঃ । ২৬

কণিকবহানির্ণয়হারঃ শক্তিষা পরিহরতি—অপ্ৰেত্যাদিনা । তত্র হেতুর্নহি—  
অনেকেনেতি । পরপক্ষে দোষান্তরমাহ ব্যাপদেদেতি । তন্মৈব বিবৃণোতি ইদ-  
মিতি । ব্যাপদেশকশ্চেন্নবহানসিদ্ধিঃ পরিত্যাগী দুষ্যতি—অপ্ৰেত্যাদিনা । অগ্নৌ  
জ্যোতিস্তৎ ব্যাপদেদেত্যাশক্য পরিহরতি—অপ্ৰেত্যাদিনা । শাস্ত্রপ্রণয়নাদীত্যাশিষ্যেন  
শাস্ত্রীরং সাধাসাধনাদি গৃহ্যতে । কণিকত্বপক্ষে দুষণান্তরমাহ—অক্লতেতি । ২৭ ।

ব্যাপদেশানুপপত্তিসমুক্তাঃ সমাদধানঃ শব্দেন—দৃষ্টেতি । সাদৃশ্যপ্রত্যয়স্ত শৃঙ্খলা-  
হানীরেন প্রত্যয়েনৈব সংসৃত্তীত্যাহ—ভেনেদমিতি । অপসিদ্ধান্তপ্রসঙ্গা প্রত্যচষ্টে—  
নেত্যাদিনা । ভাবেবোক্তৌ যৌ প্রত্যয়ে বিবরণৌ তদবগাহী চেদ্যাবর্তী শৃঙ্খলাবদব-  
হানীরঃ প্রত্যয় ইতি ব্যবৎ । কথানাং বিধঃ সম্বন্ধগুহি বা ত্বমিতি চেত্তজাহ—মমেনেতি ।  
ব্যাপদেশানুপপত্তিপ্রদানানুপপত্তিস্তত্ত্বিত্তেবেতি চকারার্থঃ । ২৮

বৎ তু বিজ্ঞানন্ত হুংবাধ্যপনুত্বং তৎস্বরূপতি—অবরূপ্ত চেতি ।  
শুদ্ধভাস্তৎসংসর্গজ্জটীভাবাচ্চ ন জ্ঞানন্ত হুংবাদিসংলবঃ স্বসংযুক্তবাদীকারাদিত্যর্থঃ ।  
জ্ঞানন্ত শুদ্ধবোধৈকত্বাভাব্যসিদ্ধং দাড়িমানিবহানাবিষয়ঃ প্রাপ্তশব্দান্তরমাহিত্যাশকাহ—  
ন চেতি । তত্রৈব হেতুস্তরমাহ—অনিষ্টেতি । তেবাং ততর্কস্বৈ সত্যাত্মত্বমানবাং  
ততোহতিরিক্তং ভাবদ্বয়ং ধর্মিত্যভাবাভাবায়েরানং চ নানাদর্শান্তরমাহতো বয়েয়ং ন তজ-  
জ্ঞানংশো বধা ঘটাদি বেরং চ হুংখানীত্যাঃ । জ্ঞানন্ত হুংখাদি ধর্মো ন ভবতি কিন্তু স্বরূপ-  
বেবেতি শব্দানুভাব্য দোষমাহ—অপ্ৰেত্যাদিনা । অনুপপত্তিস্বৈব প্রকটয়তি—  
জংঘোপীত্যাদিনা । বাতাবিকতাপি বিরোগোহস্তি পুণ্ডরিকভাদীনং তথোপলভ্য-  
মিত্যাশকাহ—মদপীতি । প্রবাস্তরমহেন পুণ্ডরিকভাদিনোহবং ব্যাপদন্তরমাহিত্যাত্মক-  
মিত্যিতি । বিবর্তং সংসর্গপূর্বকং বিভাগবদ্যোবাদিবিত্ত্যামুখানবং বাতাবিকত্ব মতি  
বন্ধনিনাশোহতীত্যর্থঃ । অমুখানানুপপত্তিঃ প্রত্যয়ঃ দর্শয়তি—বীষ্টেতি । কার্পাসাদি-  
বীষ্টে প্রব্যবিশেষসম্পর্কজ্ঞানমিবাসনয়া তৎ পুণ্ডরিকভাদিনো রক্তাদিগুণোদয়োপলভ্যং তৎসং-  
যোগিপ্রব্যাপনমাদেব তৎ পুণ্ডরিকভাদিনো রক্তাদিগুণপত্তিরিত্যর্থঃ । বিগুণানুপপত্তিসমুপসংহরতি—  
অত ইতি । ২৯

কল্পান্তরমুদ্বয়তি—বিষয়বিষয়ীতি । ৩০ পুণ্ডরিকভাদিনো সংসর্গভাব-  
ন্তত্ত্ব বিবরণং সংসর্গমিত্যাশকাহ—ন যীতি । অখাতসংসর্গকল্পোপলভ্য-  
জ্ঞানন্ত বিবরণ-

বিষয়াভাসঃসমং ত্রাদিতি তেৎ তত্রাহ—অলতি চেতি । কল্পনাধরব্রাহ্মণিকমনাদেহ-  
মিত্যুপসংহরতি—তস্মাদিতি । ৩০

কল্পনান্তরমুৎপন্নতি—সদপীতি । উপপত্তির্নির্মাণার্থঃ । দৃষ্যতি—তত্রাপীতি ।  
কল্যাণাবেশি কলং ত্রাদিতি চেত্তেতাহ—কণ্টে চতি । দাষ্টান্তিকং বিবৃণোতি—  
যন্ত হীতি । নমু তত্রাহপি বস্তুনোৎপন্নত্বাসত্ত্বং কেনচিদপি সংযোগবিবোধো-  
রযোগাৎ কলিৎসম্ভবে যোক্তাসম্ভবামি তুল্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যন্ত পুনরিত্তি । বস্তপি-  
পূর্ণং বস্ত বস্তোৎপন্নস্বকীয়তে তথাপি ক্রিয়াকারককলভেদস্তাবিত্যাত্মকৃতবাদসম্মতে  
সর্বব্যবহারসম্ভবাৎ ন সামান্যিত্তি ভাবঃ । নমু বাহ্যার্থবাদো বিজ্ঞানবাদশ্চ নিরাকৃতৌ শূ-  
ন্যাদৌ নিরাকর্তব্যোঃপি কস্মিন্ন নিরাক্রিয়তে তত্রাহ—শূন্যবাদীতি । সমস্তং বস্তনঃ  
স্বেন ভাবাৎ মানসাৎ চ সর্বকথাং সঞ্চিৎসম্ভবাৎ শূন্যত্বাৎ চাবিস্মরণত্বাৎ প্রাপ্ত্যভাবেন নিবাকরণা-  
দ্বিত্যভাববিস্মরণে চ শূন্যবাদিনৈব বিস্মরণনিরাকরণোক্ত্যা শূন্যত্বাপেক্ষাসত্ত্বং চ  
সর্বশূন্যত্বাযোগাত্মবাদিনশ্চ সঙ্গাসম্মতমুৎপন্নত্বঃ সংবৃত্তেচ্চাশ্রয়ত্বাৎসম্ভবাস্তবাস্তবত্ব-  
চ শূন্যত্ব স্বরূপহানিরাশ্রয়ত্বং চাসংবৃত্তিভাবান্নাভিত্ত্ববাদিনিরাসায়াদয়ঃ ক্রিয়তে তৎসিদ্ধং  
বুদ্ধ্যভিত্তিরিত্তং নিত্যসিদ্ধমত্যন্ত শূন্যং কুটুম্বদ্বয়মায়োজ্যোতিরিতি ভাবঃ । ২৫৮ । ৭ ।

ভাষ্যানুবাদ ৫ । ইতঃপূর্বে যে সমস্ত কথা বলা হইয়াছে, তাহাতে,  
যদিও আত্মার দেহাতিরিক্ততা সিদ্ধ হইয়াছে সত্য, তথাপি জগতে যখন  
সমানজাতীয় পদার্থসমূহের মধ্যেই অনুগ্রাহ-অনুগ্রাহকভাব দৃষ্ট হয়, তখন  
সহজেই প্রশ্ন উপস্থিত হইতে পারে যে, উক্ত আত্মা কি চক্ষুঃ প্রভৃতি করণ-  
বর্গেরই অঙ্গতম (একটা, ? অথবা ভিন্ন ? ইহা স্থির করিতে না পারিয়া  
জনক মহারাজ জিজ্ঞাসা করিতেছেন—‘কতমঃ’ ইতি । সূক্ষ্মতানিবন্ধন -বিস্মরণী  
সহজ বুদ্ধিগম্য নয় ; এই কারণে এ বিষয়ে প্রশ্ন হওয়া সম্ভবপরই বটে ।  
অথবা, আত্মা দেহ হইতে পৃথক্, ইহা প্রমাণিত হইলেও, চক্ষুঃ প্রভৃতি সমস্ত  
‘করণ’ই যেন চৈতন্ত্যসম্পন্ন বলিয়াই প্রণীত হইয়া থাকে, অথচ সে সমুদয়  
হইতে আত্মার বিবেক বা পার্থক্যও বুদ্ধিতে পার যায় না ; এই জন্ত, অর্থাৎ  
এই সংশয় দূরীকরণের নিমিত্ত আমি ( জনক ) জিজ্ঞাসা করিতেছি—“কতম  
আত্মা” ইতি । তুমি যে আত্মার কথা বলিয়াছ, [ জিজ্ঞাসা করি—] দেহ,  
ইঞ্জিয়, প্রাণ ও মন—ইহাদের মধ্যে সেই জ্যোতির্ময় আত্মা কোনটী ?—  
যে জ্যোতির সাহায্যে পুরুষ ব্যবহার নিষ্পাদন করিয়া থাকে—বলা  
হইয়াছে । ১

অথবা, তুমি এই যে আত্মাকে বিজ্ঞানময় বলিয়া মনে করিয়াছ :—অভি-  
প্রায় এই যে, যেমন বলা হইয়া থাকে—‘এখানে যে সমুদয় ব্রাহ্মণ উপস্থিত

আছেন, ইহারা সকলেই তেজস্বী ; ইহাদের মধ্যে বড়জবিন্ (১) ব্রাহ্মণ কোনটা ? সেইরূপ চক্ষুঃ কৰ্ণ প্রভৃতি সমস্ত ইন্দ্রিয়ই যেন বিজ্ঞানময় বলিয়া প্রতীত হইতেছে; ইহাদের মধ্যে তুমি যাহাকে এই বিজ্ঞানময় আত্মা বলিয়া অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছ, সেই বিজ্ঞানময় আত্মা কোনটা ? ঋক্‌সৌক্ত ব্যাখ্যাতে ‘কতম আত্মা’ এইটুকু মাত্র প্রশ্ন বাক্য ; ‘বোহয়ং বিজ্ঞান-ময়ঃ’ ইত্যাদি বাক্য তাহার প্রতিবচন বা উত্তরাংশ ; দ্বিতীয় ব্যাখ্যায় ‘বিজ্ঞান-ময়ঃ প্রাণেবু’ এই পর্য্যন্তই প্রশ্নবাক্য বুঝিতে হইবে (২)। অথবা, ‘কতমঃ’ হইতে ‘জ্ঞত্বজ্যোতিঃপুরুষঃ’ এই পর্য্যন্ত সমস্তটাই প্রশ্নবাক্য। যাহার স্বরূপগত বিশেষত্ব অবধারিত আছে, ‘বোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ’ কথায় তাহাই প্রতিপাদিত হইয়াছে ; এই শকার্ধ-সম্বন্ধ এবং প্রশ্নবাক্য পরিসমাপ্তিসূচক ‘কতম আত্মা ইতি’ এই ‘ইতি’ শব্দেরও অব্যবধানে সম্বন্ধ হওয়াই বৃত্তিবৃত্ত ; এইজন্য বেশ বুঝা যাইতেছে যে, ‘কতম আত্মা’ এই পর্য্যন্তই প্রশ্নবাক্য, আর পরবর্তী ‘বোহয়ম্’ ইত্যাদি সমস্তটাই তাহার উত্তর বাক্য। ২

আত্মা প্রত্যক্ষসিদ্ধ ; এই জ্ঞত্ব প্রত্যক্ষবোধক ‘অয়ং’ শব্দে তাহার নির্দেশ করা হইয়াছে। ‘বিজ্ঞানময়’ অর্থ—বিজ্ঞানপ্রায় ( বিজ্ঞানপ্রচুর )—রাহ বেরূপ চন্দ্র ও সূর্য্যের সহিত সম্বন্ধ হইয়া লোকলোচনগোচর হয়, তদ্রূপ বিজ্ঞানময় আত্মাও, বুদ্ধি-বিজ্ঞানরূপ উপাধির সহিত অব্যবেকবশতঃ

(১) তাৎপর্য—এখানে ‘বড়জ’ শব্দে ছয়টা বেদাদ্ বোঝিতে হইবে। বেদাদ্ ছয়টা এই—(১) শিকাহৃত ( ইহাতে বর্ণের উচ্চারণাদির নিয়ম লিখিত আছে ) ; (২) কল্পহৃত ( ইহা যাগ-যজ্ঞাদি কর্ণের অনুষ্ঠানপদ্ধতি ) ; (৩) ব্যাকরণ ( পদ সাধনাদির নিয়মপ্রদর্শক শাস্ত্র ) ; (৪) নিরুক্ত ( বৈদিক শব্দের যোগার্থ নিরূপক শাস্ত্র ) ; (৫) ছন্দঃ ( প্রসিদ্ধ ছন্দঃপ্রক্ৰিয়া-প্রদর্শক শাস্ত্র ) ; (৬) জ্যোতিষ ( গ্রহনক্ষত্রাদির স্বরূপ ও গতি প্রভৃতি নিরূপক শাস্ত্র )।

(২) তাৎপর্য—আত্মা স্বভাবতঃ নিষ্ঠুর, নিষ্কর ও নির্লিপ্যকার ; হৃতরা তাহাতে স্থব হুঃখ, ধ্যান ধারণা কিংবা গমনাগমন কিছুই থাকিতে পারে না ; অতএব সকলেই আত্মার ঐ সমস্ত অবস্থা অনুভব করিয়া থাকে। ইহার কারণ কি ? ইহার কারণ অব্যবেক—অগ্নিবোপে লৌহ বেরূপ অগ্নির হইয়া যায়, লৌহের দাহশক্তি না থাকিলেও—তদবহার “অতো দহতি” —লৌহ দহ করিতেছে, এইরূপ প্ররোপ করা হয়, ঠিক তেমনি স্থবদুঃখ ও ক্রিয়ালিনী বুদ্ধির সহিত দীর্ঘকালব্যাপী ঘনিষ্ঠ সম্বন্ধে সম্বন্ধ হইয়া বিশুদ্ধ আত্মাও বিজ্ঞানাত্মক বুদ্ধির ধর্মে অধুষিত হইয়া বুদ্ধির মতই প্রতিভাসমান হয়; এই জ্ঞত্ব আত্মাকে ‘বিজ্ঞানময়’ শব্দে নির্দেশ করা হইয়াছে।

বা পার্থক্যবোধ না থাকার, যেন বুদ্ধিময় বলিয়ারি প্রতীত হয়, সেই হেতু বুদ্ধিবিজ্ঞানসমন্বিত আত্মা ‘বিজ্ঞানময়’ বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকে। অন্ধকারে সমুৎপন্ন প্রদীপ যেরূপ সর্ববস্তুর প্রকাশক হয়, তদ্রূপ বুদ্ধিও আত্মার সমস্ত বিষয়-প্রতীতির প্রধান সহায় হয়। শ্রুতিও বলিয়াছেন—‘মনের দ্বারাই দর্শন করে, মনের দ্বারাই শ্রবণ করে’ ইতি। অন্ধকার মধ্যে দর্শনযোগ্য বস্তু কিছু বিষয় থাকে ; সে সমস্তই যেমন সমুৎপন্ন প্রদীপালোকে সমুদ্ভাসিত হইয়া যায়, তেমনি দৃষ্ট বিষয়মাত্রই বুদ্ধিবিজ্ঞানের আলোক সহযোগেই দৃষ্টিগোচর হইয়া থাকে ; অতএব বুঝিতে হইবে যে, দর্শন ব্যাপারে বুদ্ধিই প্রধান, অপরাপর ইন্দ্রিয়সমূহ তাহার দ্বার বা সহায় মাত্র। এই জন্য সেই বুদ্ধি দ্বারাই আত্মাকে বিশেষিত করিয়া বলা হইয়াছে—“বিজ্ঞানময়” ইতি। ৩

যাহারা ব্যাখ্যা করেন যে, ‘বিজ্ঞানময়’ অর্থ—পরমান্ববিষয়ক বিজ্ঞানের বিকার ; তাহাদের ঐরূপ অর্থ যে, শ্রুতিসম্মত নহে, তাহা নিশ্চয় করিয়া বলা যাইতে পারে ; কারণ, অত্র ‘বিজ্ঞানময়’ ও ‘মনোময়’ প্রভৃতি মনট প্রত্যয়ান্ত শ্রোত শব্দগুলির বিকার ভিন্ন অর্থেও প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায় (১)। বিশেষতঃ যে শব্দের অর্থবিশেষ নির্ণয়ের পক্ষে সংশয় উপস্থিত হয়, সেখানেই অত্র স্থানীয় অসন্দ্বিগ্ন প্রয়োগ দেখিয়া অর্থবিশেষ নির্ধারণ করিতে হয় ; এখানেও পরবর্তী বাক্যানুসারে কিংবা নিশ্চিত জ্ঞান বা সিদ্ধান্ত বলে এবং ‘সদীঃ’ অর্থাৎ ‘বুদ্ধিবৃত্তিসমন্বিত’ এইরূপ পরবর্তী বাক্যানুসারে ঐরূপ অর্থবিশেষই নির্ধারণ করিতে হইবে ; অতএব ‘হৃদি অন্তঃ’ এই বিস্পষ্ট প্রমাণানুসারে ‘বিজ্ঞানময়’ শব্দের ‘বিজ্ঞানপ্রাচুর্য’ অর্থ গ্রহণ করাই যুক্তিযুক্ত। ৪

আত্মা যে, প্রাণসমূহের অতিরিক্ত বা পৃথক বস্তু, ইহা জ্ঞাপনের জন্য ‘প্রাণেশু’ পক্ষে সপ্তমী বিভক্তি প্রযুক্ত হইয়াছে ; যেমন ‘বুদ্ধিতে পাবাণ’

(১) তাৎপর্য—বিকার ও অবরবাদি নানা অর্থে মনট প্রত্যয়ের বিধান থাকিলেও বিকারার্থেই তাহার অধিক প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায় ; তাই আশঙ্কা হইয়াছিল যে, এই ‘বিজ্ঞানময়’ শব্দের মনট প্রত্যয়ও বিকারার্থেই হইয়াছে ; হতরং উহার অর্থ হইতেছে বিজ্ঞানের (বুদ্ধির) বিকার বা পরিণাম ; সেই আশঙ্কা অগ্নয়নার্য ভাষ্যকার বলিতেছেন—‘মনোময় প্রভৃতি’ অন্তান্ত জ্ঞোত শব্দে যখন বিকার ভিন্ন অর্থেও মনট প্রত্যয় স্বীকার করিতে হইয়াছে, তখন ‘বিজ্ঞানময়’ শব্দেও যাহারা বিকারার্থ ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন, তাহাদের ব্যাখ্যা কখনই সমীচীন বলিয়া গ্রহণ করা যাইতে পারে না।

বলিলে পরস্পর বিভিন্ন পদার্থ—বৃক্ষ ও পান্যের সাম্য্য মাত্র বোধ করায়, ইহাও ঠিক তদ্রূপ । সাধারণতঃ সংশয় হইয়া থাকে যে, আত্মা ইন্দ্রিয়াদি হইতে পৃথক্ কিংবা অপৃথক্ ; তাই ঐশ্বর্য বলিয়া দিতেছেন যে, আত্মা কখনই প্রাণ বা ইন্দ্রিয় নহে ; পরন্তু সে সমুদয় হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ বস্তু । ইহা যুক্তিব্যুক্তও বটে ; যে পদার্থ অপর যে সমুদয় পদার্থের মধ্যে বর্তমান থাকে, সে পদার্থটী নিশ্চয়ই সে সমুদয় পদার্থ হইতে স্বতন্ত্র ; যেমন ‘পান্যে স্থিত বৃক্ষ’ । ৫

‘হৃদি’ ইত্যাদি । পুনশ্চ একরূপ আশঙ্কা হইতে পারে যে, প্রাণে স্থিত আত্মা প্রাণ-সজ্জাতীয় বুদ্ধিও হইতে পারে ; সেই আশঙ্কা অপনয়নের নিমিত্ত বলিলেন—‘হৃদি—অন্তঃ’ ইতি । এখানে হৃৎ অর্থ পদ্মাকার মাংসখণ্ড ; বুদ্ধি তাহার মধ্যে অবস্থান করে ; এই জন্ত উহা হৃৎপদবাচ্য ; সূত্রায় ‘হৃদি’ অর্থ—বুদ্ধিতে । আত্মা যে, বুদ্ধির বৃত্তিবিশেষ নহে, ইহা জ্ঞাপনের জন্ত, বলা হইয়াছে—‘অন্তঃ’ ইতি । বুদ্ধিবৃত্তি বুদ্ধিরই অবস্থাবিশেষ ; সূত্রায় তাহা ‘অন্তঃস্থ’ হইতে পারে না । ‘জ্যোতিঃ’ শব্দের অর্থ—স্বয়ংপ্রকাশস্বভাব ; সূত্রায় জ্যোতিঃশব্দে স্বপ্রকাশ আত্মা অভিহিত হইয়াছে । ব্যবহারিক পুরুষ সেই প্রকাশশীল আত্ম-জ্যোতির সাহায্যে স্থিতি লাভ করে, গমন করে, কর্ম্ম করে ; কেন না, সূর্যালোকের মধ্যবর্তী ঘট যেমন প্রকাশাত্মকের তায় হয়, অথবা পরীক্ষার জন্ত মরকত মণিকে ছুঁকের মধ্যে নিক্ষেপ করিলে, সেই ছুঁক যেমন মরকত মণির সমান আভাযুক্ত দেখায়, তেমনি এই আত্ম-জ্যোতিও হৃদয় স্বপ্রকাশও অতি সূক্ষ্ম নিবন্ধন হৃদয়ের মধ্যে থাকিয়াও, হৃদয় ও দেহেইন্দ্রিয়সমষ্টিকে এক সঙ্গে স্বীয় জ্যোতিঃপ্রভায় উদ্ভাসিত করিয়া থাকে ;—সর্বাপেক্ষা অভ্যন্তরস্থ বলিয়া স্থূল-সূক্ষ্মভাবে তারতম্যানুসারে পরস্পরা-সম্বন্ধে চেতনের তায় করিয়া থাকে । ৬

বুদ্ধি বস্তুটী স্বভাবতই স্বচ্ছ এবং আত্মার অতি সন্নিহিত ; এই কারণে উহা আত্মচৈতন্যজ্যোতির ঠিক অনুরূপ হইয়া থাকে ; সেই জন্তই বিবেকিগণেরও — বাহারা আত্মা ও অনাত্মার পার্থক্য অবগত আছেন, তাহাদেরও ঐ বুদ্ধিতে প্রথমে আত্মাভিমান হইয়া থাকে ; পরে বুদ্ধির সন্নিহিত মনেতে— বুদ্ধিসম্পর্কবশতই আত্ম-চৈতন্যজ্যোতিঃ প্রতিফলিত হইয়া থাকে ; অনন্তর মনের সহিত সম্পর্ক থাকায় ইন্দ্রিয়সমূহে আত্মচৈতন্যের সমুদ্ভাসন ঘটে ; তাহার পর, ইন্দ্রিয়-সম্পর্কিত শরীর পর্যন্ত সমস্তই আত্মচৈতন্য জ্যোতিঃ দ্বারা প্রকাশিত হইয়া থাকে ; এইরূপ পরস্পরা সম্বন্ধক্রমে আত্মা

স্বীয় চৈতন্ত্যজ্যোতিঃ দ্বারা সমস্ত দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতটিকে প্রকাশ করিয়া রাখে (১) । এই কারণেই নিজ নিজ বিবেকবিজ্ঞানের তারতম্যানুসারে দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতে এবং তাহাদের বিভিন্ন প্রকার ব্যাপারে অনিয়মিতভাবে আত্মাভিমান হইয়া থাকে ; অর্থাৎ লোকের বিবেকবুদ্ধির তারতম্যানুসারে আত্মাভিমানেরও তারতম্য ঘটিয়া থাকে ; এই জন্যই সকলের একাকার অভিমান দেখিতে পাওয়া যায় না । স্বয়ং ভগবান্ও এইরূপ কথাই গীতাতে বলিয়াছেন—‘হে ভরতবংশসম্ভব অর্জুন, একই স্বর্ঘ্য যেমন সমস্ত জগৎ প্রকাশ করেন, তেমনি একই ক্ষেত্রী—ক্ষেত্রসংজ্ঞক দেহের অধিপতি আত্মা সমস্ত দেহসংঘাতকে প্রকাশ করিয়া থাকে ; এবং স্বর্ঘ্য, চন্দ্র ও অন্যান্যজ্যোতিঃ পদার্থ, যে জ্যোতির সাহায্যে নিখিল জগৎ প্রকাশ করিয়া থাকে ; জানিও, তাহা আমারই জ্যোতিঃ’ ইত্যাদি । কঠোপনিষদে আছে—‘তিনি নিত্য পদার্থসমূহেরও নিত্য—নিত্যস্থ-স্থাপক, এবং সমস্ত চেতনেরও চেতন—চৈতন্ত্যসম্পাদক’, ‘তিনি প্রকাশ পাইতেছেন বলিয়াই অল্প সমস্ত পদার্থ তদনুগত থাকিয়া প্রকাশ পাইতেছে, এবং তাঁহার দীপ্তিতেই সমস্ত জগৎ উদ্ভাসিত হইতেছে’ অল্প মন্ত্রে আছে ‘স্বর্ঘ্য যাহার তেজে তেজীয়ান্ হইয়া উদ্ভাপ দিতেছেন’ ইতি । উক্ত প্রকার প্রমাণনিচয়ে হৃদয়াভ্যন্তরস্থ উক্ত জ্যোতির অস্তিত্ব প্রমানিত হইতেছে । ৭

[ অতঃপর ‘পুরুষ’ কথার অর্থ কথিত হইতেছে—] পুরুষ—আত্মা

(১) তাৎপর্য—বুদ্ধি পদার্থটা স্বভাবতই স্বচ্ছ, এবং সাক্ষাৎ সৰ্ব্বকে আত্মার ভোগ সম্পাদন করিয়া থাকে ; এই জন্য প্রথমে বুদ্ধিতেই আত্ম-চৈতন্ত্য প্রতিফলিত হয়, তৎপরেই বুদ্ধিতে আত্মবুদ্ধিও উৎপন্ন হয় ; তাহার পরেই মনের সহিত আত্মার সন্ধ হয় ; সেই কারণে বুদ্ধির সাহায্যে মনেতে প্রকাশ ও আত্ম-ব্রাহ্মি উৎপন্ন হয় ; তাহার পরই ইন্দ্রিয়ের সহিত সন্ধ হয়, মনই তাহার সংযোজক ; এই জন্য ইন্দ্রিয়েতেও চৈতন্ত্যের (জ্যোতির) আভাস হয় এবং আত্মবুদ্ধি উৎপন্ন হয়, এইরূপে ক্রমে ধূলদেহে পর্য্যন্ত আত্মব্রাহ্মি হইয়া থাকে । এক্ষণে এইরূপে বুঝিলে ভাল হয়,—বুদ্ধিই সাক্ষাৎ সৰ্ব্বকে আত্মার ভোগ সম্পাদন করে ; কিন্তু মন গ্রাহ্য বিবরণ উপস্থাপিত না করিলে, বুদ্ধি ভোগ সম্পাদনে সমর্থ হয়না ; সুতরাং সে মনের সাহায্য চাহে ; ইন্দ্রিয়গণ বাহির হইতে বিবরণ আনিয়া না দিলে মনও কিছু করিতে পারে না ; কাজেই মনকে ইন্দ্রিয়গণেপেক্ষিত বলিতে হয় ; ইন্দ্রিয়গণও দেহের আশ্রয় না লইয়া কিছু করিতে পারে না ; এই জন্য ইন্দ্রিয়গণ দেহসাপেক্ষ ; এইরূপে সাক্ষাৎ-পরম্পরা ক্রমে আত্মচৈতন্ত্যের বুদ্ধিপ্রভৃতিতে বলাসম্ভব অধ্যাস হইয়া থাকে ।

সর্বদাই আকাশের জায় সর্বব্যাপী ; এইজন্য পূর্ণ ; পূর্ণ বলিয়া পুরুষ-পদবাচ্য। এই আত্মার যে, স্বয়ংজ্যোতিষ্ক ( স্বপ্রকাশকত্ব ), তাহা নিরতিশয়—যাহা অপেক্ষা অধিক হইতে পারে না ; কারণ, এই আত্মাই দেহসংঘাতে সর্বপদার্থাবস্তোতক, অথচ নিজের অন্তের প্রকাশ্য নহে। সেই এই পুরুষ স্বয়ংই প্রকাশস্বর্ভাব, যাহার কথা তুমি ‘কতম আত্মা’ বলিয়া জিজ্ঞাসা করিতেছ ।৭

কর্মসাধন সমস্ত করণবর্গের অনুরোধক বা সামর্থ্যোদ্দীপক আদিত্যাদি বাহ্যজ্যোতিঃপদার্থসমূহ যে সময় অন্তর্মিত হয়, সে সময় হৃদয়মধ্যবর্তী জ্যোতিঃ পুরুষ আত্মাই অন্তঃকরণ দ্বারা ঐ সমস্ত করণবর্গের প্রতি অনুরোধ প্রকাশ করিয়া থাকে ; এ কথা পূর্বেই বলা হইয়াছে। আর যে সময়ে আদিত্যপ্রভৃতি জ্যোতিঃপদার্থ বর্তমান থাকে, সে সময়ও, আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থসমূহ যখন পরার্থ—পরকে প্রকাশ করাই তাহাদের প্রধান প্রয়োজন, তখন দেহেন্দ্রিয়সংঘাতের চৈতন্য না থাকায় তাহার কোন স্বার্থ সাধিত হইতে পারে না ; সুতরাং স্বার্থজ্যোতিঃপদার্থ আত্মার অনুরোধ লাভ না করিলে অচেতন দেহেন্দ্রিয়সংঘাত কোন ব্যবহার সম্পাদনেই সমর্থ হইতে পারে না ; কেন না, ‘এই যে, বুদ্ধি ও মন, ইহারাই জ্ঞানসাধন’ ইত্যাদি ঞ্জ্যোতিঃসত্ত্ব হইতে জানা যায় যে, জগতে যে কোন প্রকার ব্যবহার হয়, আত্মজ্যোতির অনুরোধই তাহার মূল। ব্যবহারমাত্রই অভিমান সহকৃত ; সেই অভিমানের হেতু যে, কি, তাহা মরকতমণির দৃষ্টান্ত দ্বারা পূর্বেই প্রমাণ করা হইয়াছে। ৮

যদিও আত্ম-জ্যোতিঃপ্রভাবেই সমস্ত লোকব্যবহার নিষ্পন্ন হয় বটে, তথাপি আত্ম-জ্যোতিঃ কোন ইন্দ্রিয়ের বিষয় নয় এবং তৎকালে দেহাশ্রিত বাহ্য ও আন্তর করণবর্গের বিভিন্নপ্রকার ব্যবহারে ব্যাকুল থাকায়, মূঞ্জা-নামক তৃণ হইতে তাহার দৈবীকাকে ( গর্ভপত্র ) যেমনপৃথক্ করিয়া দেখান যায়, আত্মজ্যোতিকের ঠিক সেরূপভাবে পৃথক্ করিয়া প্রদর্শন করা সম্ভব হয় না ; এই কারণে স্বপ্নাবস্থায় ( ইন্দ্রিয়গণ বিরতব্যাপার থাকায় ) পৃথক্ভাবে আত্মজ্যোতিঃ প্রদর্শন করিবার উদ্দেশ্যে উপক্রম করিতেছেন—‘সেই পুরুষ সমানভাবে থাকিয়াই উভয়লোকে সঞ্চরণ করিয়া থাকে’ । [ ইহার অর্থ এই যে, ] যে পুরুষ নিজের জ্যোতিঃস্বরূপ, সেই পুরুষ সমান অর্থাৎ সদৃশ হইয়া--কাহার সদৃশ হইয়া ? না, হৃদয়ের প্রসঙ্গ থাকায় এবং নিকটে

হৃদয়-শব্দ থাকায় বুঝিতে হইবে যে, হৃদয়ের সদৃশ হইয়া উভয় লোকে সংকরণ করে । এখানে সন্নিহিত ও প্রভাবিত ‘হৃদয়’ অর্থ বুদ্ধি ।১০

ভাল, জিজ্ঞাসা করি, এখানে সাদৃশ্যটী কিরূপ ? [ উত্তর—] অশ্ব ও মহিষকে যেরূপ পৃথক্ বলিয়া জানা যায়, বুদ্ধি ও প্রকৃষকে সেরূপ পৃথক্ করিয়া জানিতে না পারা । দেখ, বুদ্ধি হইতেছে প্রকাশ্য, আর আত্মা হইতেছে আলোকের দ্বারা তাহার প্রকাশক ; প্রকাশ্য ও প্রকাশকের যে, পার্থক্য-প্রভীতি না হওয়া, তাহা সুপ্রসিদ্ধ ; আলোক পদার্থটী স্বভাবতই বিজ্ঞান বা উজ্জল ; এই কারণে সে তদীয় প্রকাশ্য বস্তুদির সহিত সমানরূপ ধারণ করিয়া থাকে, যেমন আলোক যখন রক্তবর্ণ বস্তুর প্রকাশ করিতে থাকে, তখন সেই রক্তাকার প্রকাশ্য বস্তুর সদৃশ—রক্তাকার ধারণ করে ; এবং যেমন সবুজ নীল ও লোহিত বস্তুর প্রকাশ করিতে যাইয়া সেই সেই বস্তুর সমানাকার প্রাপ্ত হয়, তেমনি আত্মাও বুদ্ধিকে প্রকাশ করিতে যাইয়া বুদ্ধি দ্বারা আবার সমস্ত শরীরকেও প্রকাশ করিয়া থাকে ; পূর্বে মরকত মণির দৃষ্টান্ত দ্বারা ইহা প্রতিপাদন করা হইয়াছে । আত্মা এইরূপে প্রথমে বুদ্ধির তুল্যাকার প্রাপ্ত হয়, পরে সেই বুদ্ধির সহযোগে অপর সমস্ত বস্তুর সহিতও সমানাকার ধারণ করিয়া থাকে ; এই কারণেই ঋতি তাহাকে ‘সর্বময়’ বলিয়া নির্দেশ করিবেন । ১০

এই কারণেই মুজ্জা হইতে যেরূপ জীবীকা (গর্ভপত্র) পৃথক্ করিয়া প্রদর্শন করা যায়; আত্মজ্যোতিকে সেরূপ সর্বপদার্থ হইতে পৃথক্ করিয়া তাহার নিজস্ব জ্যোতিঃস্বরূপে প্রদর্শন করিতে পারা যায় না ; এইজন্ত সকল লোকে নামরূপগত সমস্ত ব্যাপার (ক্রিয়া প্রভৃতি) তাহাতে আরোপ করিয়া এবং জ্যোতির ধর্মকেও নামরূপে আরোপ করিয়া, শেষে সাক্ষাৎ নাম ও রূপকেও আত্মজ্যোতিতে অধ্যারোপ করিয়া বারংবার মোহ প্রাপ্ত হয়—এটা আত্মা, ওটা আত্মা নয় ; এ সমস্ত আত্মার ধর্ম, না, এ সমস্ত তাহার ধর্ম নয় ; কর্তা, অকর্তা ; শুদ্ধ, অশুদ্ধ ; বদ্ধ, মুক্ত ; স্থিত, গত, আগত ; অস্তি (আছে), নাস্তি (নাই) ইত্যাদি বাক্যে নিজ নিজ ব্যামোহ বিবৃত করিয়া থাকে ; এই জন্যই ‘বলা হইতেছে যে, আত্মা সমান হইয়া—বুদ্ধিসাদৃশ্য প্রাপ্ত হইয়া উপস্থিত দেহেন্দ্রিয়াদিময় সংঘাতের পরিত্যাগ ও শরীরান্তরের গ্রহণাদি ব্যাপার পরম্পরাক্রমে উভয় লোকে—বর্তমান ও ভবিষ্যৎ লোকে অর্বাৎ ইহলোক ও



পরলোকে গমনাগমন করিয়া থাকে। আত্মার যে, উভয় লোকে সঞ্চরণ, বুদ্ধি সাদৃশ্য-প্রাপ্তিই তাহার কারণ, কিন্তু উহা তাহার স্বাভাবিক ধর্ম নহে। ১১

ফলতঃ নামরূপাত্মক উপাধির সহিত তাহার যে, ভ্রান্তি জনিত সাম্য প্রাপ্তি, তাহাই যে, সঞ্চরণের হেতু, কিন্তু স্বভাব হেতু নহে ; তাহাই ‘সমানঃ সন্ উভৌ লোকা অনুসঞ্চরতি’ কথার ব্যাক্ত করা হইতেছে। তাহার ঐরূপ সঞ্চরণ যে, অনুভবসিদ্ধ, এখন তাহা প্রদর্শন করিতেছেন—যেহেতু আত্মা যেন ধ্যানই করে অর্থাৎ যেন ধ্যান-ব্যাপারই করিতেছে—চিন্তাই করিতেছে ; বুঝিতে হইবে যে, প্রকৃতপক্ষে বুদ্ধিই ধ্যানাত্মক ক্রিয়া করে, আত্মা বুদ্ধিপ্রতি ফলিত স্বীয় চৈতন্য দ্বারা তাহাকে প্রকাশ করিতে যাইয়া নিজেও তৎ-সাক্ষ্য প্রাপ্ত হইয়া—যেন ‘ধ্যানই করিতেছে’ বলিয়া প্রতীত হয় ; পূর্ব কথিত আলোকই ইহার দৃষ্টান্ত ; এই কারণেই লোকের ভ্রান্তি হইয়া থাকে যে, আত্মা যেন চিন্তা করিতেছে ; বাস্তবিক পক্ষে কিন্তু আত্মা কখনও ধ্যান বা চিন্তা করে না। এইরূপ মনে হয় যে, আত্মা যেন খুব চলিতেছে অর্থাৎ স্পন্দিত হইতেছে, উক্ত বুদ্ধি ও করচরণাদি যখন স্পন্দমান হইতে থাকে, তখন আত্মা সে সমুদয়কে প্রকাশ করিতে যাইয়া তাহাদের সাদৃশ্যলাভ করে ; এইজন্যই, যেন স্পন্দিত হইতেছে বলিয়া মনে হয়, কিন্তু প্রকৃত পক্ষে স্পন্দন বা প্রচলিত হওয়া সেই আত্মজ্যোতির ধর্ম বা স্বভাব নহে। ১২

ভাল, ইহা কিরূপে অবগত হইলে যে, আত্মার বুদ্ধাদি-সাম্যজনিত ভ্রান্তিই তাহার উভয় লোকে সঞ্চরণের হেতু, কিন্তু উহা তাহার স্বাভাবিক নহে ! এই বিষয়টা বুঝাইবার নিমিত্ত বলিতেছেন যে, যেহেতু সেই আত্মা স্বপ্ন হইয়া-আত্মা বুদ্ধিসাম্যপ্রাপ্ত হওয়ার সেই বুদ্ধি যাহা যাহা হয় অর্থাৎ যে যে আকারে আকারিত হয়, এই পুরুষও যেন সেই সেই আকারেই আকারিত হয়। অতএব বুঝিতে হইবে যে, এই বুদ্ধির যে সময় স্বপ্ন হয় অর্থাৎ স্বপ্নাবস্থা হয়, সে সময় ঐ পুরুষও স্বপ্নাবস্থা প্রাপ্ত হয় ; বুদ্ধি যখন আগ্রিত হইতে ইচ্ছা করে, তখন এই পুরুষও তাহাই করে ; এই কারণে বলিতেছেন—স্বপ্ন হইয়া—যেহেতু বুদ্ধিগত স্বপ্নবৃত্তি প্রকাশ করিতে করিতে স্বপ্নবৃত্তির আকারে আকারিত হইয়া লৌকিক ও শাস্ত্রীয় দেহেন্দ্রিয়সত্ত্বাত্মক আশ্রয়বাহার অতিক্রম করিয়া স্বীয় আত্মজ্যোতির সাহায্যে স্বপ্নবয় বুদ্ধিবৃত্তিকে প্রকাশ করতঃ অবস্থান করে, সেই হেতু এই

পুরুষ স্বভাবতই প্রকাশ, এবং প্রকৃতপক্ষে কর্তৃক, ক্রিয়া, কারক ও ফলের সহিত সম্বন্ধস্থ বিত্ত ; কেবল বুদ্ধিসাদৃশ্যই পুরুষের উত্তর লোকে সঙ্করণ-প্রাপ্তি সমুৎপাদন করিয়া থাকে । অতির 'মূঢ়্যরূপাণি' অর্থ—মূঢ়্য অর্থ কর্তৃক ও অবিজ্ঞা প্রভৃতি ; মূঢ়্যর অস্ত্র কোনও স্বাভাবিক রূপ নাই ; কার্য্যকরণ-সমুদয়ই তাহার আশ্রয় ; অতএব ঐ পুরুষ স্বপ্ন সময়ে ক্রিয়া ও তৎফলাশ্রয় ঐ সমস্ত মূঢ়্যরূপ অতিক্রম করিয়া থাকে । ১০

[ এখন বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধের আপত্তি হইতেছে যে, ] ভাল, বুদ্ধির অমুরূপ অপর কোন পদার্থই ত নাই, যাহাকে বুদ্ধি-প্রকাশক আত্মজ্যোতি বলিয়া নির্দেশ করা যাইতে পারে ? কারণ, যেমন এক বুদ্ধির সময় তদতিরিক্ত দ্বিতীয় বুদ্ধি অমুভূত হয় না, তেমনি বুদ্ধির অতিরিক্ত তাদৃশ অপর পদার্থও প্রত্যক্ষ বা অমুমান দ্বারা জানিতে পারা যায় না । আর যে, প্রকাশ্য ঘটাদি, ও তৎপ্রকাশক আলোক স্বরূপতঃ বিভিন্ন পদার্থ হইলেও, পার্থক্য-প্রতীতি না হওয়ার দরুণ, প্রকাশ্য ও প্রকাশকের সাদৃশ্য প্রাপ্তি হইয়া থাকে, সেখানে হয় হউক, [ কোন আপত্তি নাই ] ; কারণ, সেখানে ঘটাদি হইতে আলোকের পার্থক্য প্রতীতিসিদ্ধ ; সুতরাং পরস্পর সংশ্লিষ্ট বিভিন্ন পদার্থবয়েরই সাদৃশ্য হইতে পারে ; কিন্তু এখানে ত আমরা সেরূপ ঘটাদির অবভাসক আলোকের ত্রায় বুদ্ধির প্রকাশক অপর কোনও জ্যোতিঃপদার্থ প্রত্যক্ষ বা অমুমান দ্বারা উপলব্ধি করিতেছি না ; পরন্তু চৈতন্যাবভাসকরূপে বুদ্ধিরই স্বাকার (চেতনাকার) ও বিবয়াকার দ্বিবিধ বৃত্তি দেখিতে পাইতেছি । অতএব অমুমান কিংবা প্রত্যক্ষ দ্বারা যে, বুদ্ধির অবভাসক অতিরিক্ত কোনও জ্যোতির অস্তিত্ব প্রতিপাদন করিতে পারা যায় না, একথা সত্য নহে । ১১

আর দৃষ্টান্তস্বৰূপে যে, তোমরা বলিয়াছ—প্রকাশ্য-প্রকাশকভাবাপন্ন স্বরূপতঃ বিভিন্ন ঘটাদি ও আলোক যখন সংযুক্ত হয়, তখনই তাহাদের মধ্যে সাদৃশ্য সজ্জাতিত হইয়া থাকে ; বুঝিতে হইবে, সেখানেও আমরা বাহ্য বলিয়াছি, তাহা কেবল অভ্যুপগম মাত্র (১) ; বাস্তবিক পক্ষে কিন্তু অবভাস্ত ঘটাদি

(১) তাৎপৰ্য্যঃ—অভ্যুপগমবাদ অর্থ—বাহ্য নিগ্দের অতিমত নয়, এরূপ পরকীর সিদ্ধান্ত স্বীকার করিয়া লওয়া । দর্শনশাস্ত্রে এরূপ অভ্যুপগমবাদের বখেই ব্যবহার দেখিতে পাওয়া যায় । অভ্যুপগমবাদন্যারে পরের কথা স্বীকার করিলেও তাহা স্বসম্মত বলিয়া ধর্তব্য নহে ; সুতরাং সাদৃশ্য সজ্জাতিতের কথার এখন আপত্তি করা দোষাবহ হয় নাই ।

ও তদবভাসক আলোক পরম্পর ভিন্ন দুইটা স্বতন্ত্র পদার্থ নহে; ঘটাদি পদার্থগুলিই প্রকাশাত্মক আলোকময়; [প্রত্যেক ক্ষণেই] স্বতন্ত্র স্বতন্ত্র ঘটাদি পদার্থ উৎপন্ন হইয়া থাকে, [আবার পরক্ষণেই তাহাদের বিনাশ হইয়া যায়।] একমাত্র বিজ্ঞানই আলোকসমন্বিত ঘটাদি বিবরাকারে প্রকাশ পাইতে থাকে। ইহাই যখন সিদ্ধান্ত, তখন আর বিজ্ঞানাতিরিক্ত কোন প্রকার বাহ্য দৃষ্টান্তও সম্ভব হয় না; কেন না দৃশ্যমান সমস্ত পদার্থই একমাত্র বিজ্ঞানাত্মক বা বুদ্ধিবিজ্ঞানের পরিণতি; অতএব একই বিজ্ঞানের গ্রাহ-গ্রাহকভাব রূপ মল পরিকল্পনা করিয়া তাহারই আবার পরিণতি (নির্বিবয়ন) কল্পনা করা হইয়া থাকে। কেহ কেহ বলেন, সেই বিজ্ঞানই গ্রাহগ্রাহকভাব হইতে নিখুস্তির পর স্বচ্ছতা প্রাপ্ত হইয়া কণিকরূপে—প্রতিক্ষেপে উৎপত্তি-ধ্বংসশীল হইয়া অবস্থান করিতে থাকে; কেহ কেহ আবার সেই কণিক বিজ্ঞানেরও প্রশমন ইচ্ছা করিয়া থাকেন, অর্থাৎ অপর সম্প্রদায় (মাধ্যমিক বৌদ্ধগণ) বলিয়া থাকেন যে, অবিত্তাত্মক সেই বিজ্ঞানও গ্রাহগ্রাহকভাবরহিত হইয়া বাহ্যবস্তুর দ্বারা শূন্যে পর্যাবসিত হয়, তাহার আর কিছুই অবশিষ্ট থাকে না (১)। ১৫

[এখন প্রতিপক্ষের আপত্তির উত্তরে ভাষ্যকার বলিতেছেন—] উপরে যে সমস্ত কল্পনা-কৌশল প্রদর্শিত হইল, সে সমস্তই বুদ্ধি-প্রকাশের অতিরিক্ত আত্মজ্যোতির অপলাপ করে বলিয়া, নিশ্চয়ই বেদবিহিত এই মোক্ষমার্গের প্রতিকূল। তন্মধ্যে যাহারা বাহ্য পদার্থের অস্তিত্ব অস্বীকার করে, এখন প্রথমে তাহাদের মতবাদ নিরাস করা হইতেছে—ঘটাদি পদার্থগুলি যখন অন্ধকারে অবস্থিতি করে, তখন আপনি আপনাকে প্রকাশ করিতে পারে না; পরন্তু দীপাদি আলোক-সংযোগেই সেই ঘটাদি প্রকাশ পাইয়া থাকে।

(১) তাৎপর্য—বৌদ্ধমত অনেক ভাগে বিভক্ত; তন্মধ্যে এখানে বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধের আপত্তি প্রথমে উত্থাপন করা হইয়াছে। পরে মাধ্যমিক সম্প্রদায়ের কথাও বলা হইয়াছে। বিজ্ঞানবাদীরা বলেন—বাহিরে দৃশ্যমান কোন পদার্থই সত্য নহে; আন্তর বুদ্ধিবিজ্ঞানই একমাত্র সত্য; সেই বুদ্ধিবিজ্ঞানই অবিত্তাবশতঃ বাহিরে পৃথক বস্তু বলিয়া প্রতিপাত হইয়া থাকে; কিন্তু বিজ্ঞান ও বিষয়ের মধ্যে কিছুমাত্র তেজ নাই; তথাপি অবিত্তাপ্রভাবে গ্রাহক বিজ্ঞান ও তাহার গ্রাহ বিষয়ের মধ্যে একটা পার্থক্য বোধ হইয়া থাকে। এই বাহ্য বিবরাকারে পরিণতি দিব্যুত্তিই জীবের বুদ্ধি; কিন্তু মাধ্যমিক বৌদ্ধেরা বলেন যে, সেই কণিক বিজ্ঞানও পরিণামে শূন্যাকারে পর্যাবসিত হইয়া যায়; শূন্যই আত্মার বস্তুার্থ তত্ত্ব।

সর্বত্রই যখন এই নিয়ম দেখা যায়, তখন ঘটাদি পদার্থকে নিশ্চয়ই স্বপ্রকাশ বলা বাইতে পারে না ; অতএব আলোক ও ঘট সংশ্লিষ্ট বা সংশ্লিষ্ট অবস্থায়ও পরস্পর পৃথক্ পদার্থই বটে । বিশেষতঃ যখনই আলোকের সহিত ঘটের সংযোগ ঘটে, তখনই রঞ্জু ও ঘটের বৈকল্য পার্থক্য, সেইরূপ উহাদেরও পার্থক্য দেখিতে পাওয়া যায় ; [ কিন্তু অতিন্ন হইলে কখনই এরূপ হইত না । ] আলোক যখন ঘট হইতে পৃথক্ বস্তু, তখন উহার পৃথক্ পদার্থাবতাসকত্বও সিদ্ধ হইল ; বিশেষতঃ নিজ ত নিজকে কখনই প্রকাশ করিতে পারে না ; [ তাহা হইলে কস্মিন্ কস্মিন্ বিবোধ উপস্থিত হয় ] ১৬

ভাল, দেখা যায়—প্রদীপ ত আপনাকেও প্রকাশ করিয়া থাকে ;—ঘটাদি দর্শনের জন্য যেমন আলোকের আবশ্যক হয়, প্রদীপ দর্শনের জন্য ত সেরূপ কেহ কখনও অন্য আলোকের অপেক্ষা করে না ; অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, প্রদীপ নিজকেও প্রকাশ করিয়া থাকে । না—একথাও হইতে পারে না ; কারণ, ইহাতেও প্রদীপের অবতান্তত্বাংশের কোন ব্যাঘাত ঘটিতেছে না,—প্রদীপ যদিও স্বয়ং প্রকাশস্বভাব বলিয়া অন্যের অবতাসক হউক, তথাপি ঘটাদির দ্বারা প্রদীপও যে, অতিরিক্ত চৈতন্য-বতান্ত, এ অংশে কিছুমাত্র বৈলক্ষণ্য নাই । এইরূপই যখন ব্যবস্থা, তখন আলোকেরও ব্যতিরিক্তাবতান্তত্ব অবশ্যই স্বীকার্য্য । ভাল কথা, ঘটাদি পদার্থগুলি যদিও চৈতন্য-প্রকাশ হউক, তথাপি তাহারা অতিরিক্ত আলোকের অপেক্ষা করে কিন্তু দীপ তাহা করে না ; সুতরাং প্রদীপ বস্তুটী চৈতন্য-প্রকাশ হইলেও, সে যে আপনাকে ও ঘটাদি অপর বস্তুকে প্রকাশ করিয়া থাকে, [ ইহা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে ] ১৭

না—একথাও হইতে পারে না ; কারণ, এস্থলে স্বতঃ বা পরতঃ প্রকাশ স্বীকার করিলেও কোন বিশেষ নাই—ঘট যেমন চৈতন্য-প্রকাশ, তেমনি আলোকও যে, চৈতন্য-প্রকাশ, এই অংশ সমানই রহিল ; [ সুতরাং প্রদীপ নিজকে প্রকাশ করে, বলিলেও তাহার চৈতন্য-প্রকাশ্যত্ব ব্যাহত হয় না ] । আর প্রদীপ যে, আপনাকে ও ঘটকে প্রকাশ করিয়া থাকে—বলা হইয়াছে, তাহাও উক্তম কথা নহে ; কারণ ? সে যদি আপনাকেও প্রকাশ করিত ; [ বল দেখি, ] তাহা হইলে প্রদীপ যে সময় আপনাকে প্রকাশ না করে, সে সময় তাহার কিরূপ রূপ থাকিতে পারে ?—সে সময় [ যে সময় আপনাকে প্রকাশ না করে, সে সময় ] স্বতঃ কিংবা পরতঃ তাহা বস্তু কিছুমাত্র

বিশেষ বা বৈলক্ষণ্য দেখিতে পাওয়া যায় না ; তাহার কারণ এই যে, সেই পদার্থই অবভাস্ত বা প্রকাশ্য হইয়া থাকে, যাহার—প্রকাশক পদার্থের সন্নিধানে ও অনসন্নিধানে কোনপ্রকার পার্থক্য দেখিতে পাওয়া যায় ; অথচ প্রদীপের পক্ষে সেই প্রদীপেরই সন্নিধা বা অসন্নিধা কখনই কল্পনা করা যাইতে পারে না ; যখন প্রদীপের স্বরূপগত কিছুমাত্র বৈষম্য দেখিতে পাওয়া যায় না, তখন তুমি যে, বলিতেছ—‘প্রদীপ আপনাকে প্রকাশ করে,’ একথা সম্পূর্ণ মিথ্যা । ১৮

বিশেষতঃ ঘটাদি পদার্থসমূহ ষেরূপ চৈতন্য দ্বারা প্রকাশিত হয়, বুদ্ধি-বিজ্ঞানও ঐ ঠিক সেইরূপই চৈতন্য দ্বারা প্রকাশিত হয়, উভয়ের মধ্যে কিছুমাত্র প্রভেদ নাই ; সুতরাং একই বুদ্ধি-বিজ্ঞানের গ্রাহ-গ্রাহকভাব প্রমাণ করিবার উদ্দেশ্যে যে, প্রদীপের দৃষ্টান্ত দেওয়া হইয়াছে, প্রকৃত পক্ষে তাহাত দৃষ্টান্তই নহে ; অতএব অন্যান্য পদার্থের দ্বারা বুদ্ধিবিজ্ঞানেরও চৈতন্যভাস্ত তুল্য । বুদ্ধি-বিজ্ঞান যদি চৈতন্যদ্বারাই প্রকাশ্য হয়, তাহা হইলেও, [জিজ্ঞাসা কর—] গ্রাহ বিজ্ঞানই চৈতন্যগ্রাহ ? কিংবা গ্রাহক বিজ্ঞান ?—ইত্যাদি সংশয়স্থলে, ব্যবহারসিদ্ধ নিয়মেরই অনুসরণ করিতে হইবে, কিন্তু ব্যবহার-বিরুদ্ধ কল্পনা করা কখনই সম্ভব হইবে না ; তাহা হইলে, বাহ্য প্রদীপাদি পদার্থকে ষেরূপ তদতিরিক্ত অপর পদার্থ (চৈতন্য) দ্বারা প্রকাশিত হইতে দেখা গিয়াছে, তদ্রূপ বিজ্ঞান যখন চৈতন্যগ্রাহই বটে, তখন তাহা প্রকাশ-স্বভাব-সম্পন্ন হইলেও, প্রদীপের দ্বারা সেই বিজ্ঞানেরও চৈতন্য-গ্রাহত্ব কল্পনা করাই যুক্তিযুক্ত ; কিন্তু অনন্যগ্রাহতা (স্বপ্রকাশকতা) কল্পনা করা কখনই যুক্তিসম্মত হয় না (১) । বিজ্ঞান যেমন গ্রাহ ঘটাদি হইতে স্বতন্ত্র, তদ্রূপ স্বয়ং বিজ্ঞানও তদতিরিক্ত যাহার সাহায্যে গৃহীত হয়, তাহাই

(১) তাৎপর্য—ঘটাদি বাহ্যবস্তু মাত্রই বুদ্ধিগ্রাহ ; বুদ্ধি ও ঘটাদি পদার্থ এক নহে—স্বতন্ত্র ; ইহা হইতে এইরূপ একটা নিয়ম নির্ধারণ করা যাইতে পারে যে, যতকিছু গ্রাহ পদার্থ আছে, সে সমুদয়ই অতিরিক্ত পদার্থদ্বারা গৃহীত বা প্রকাশিত হয় ; আন্তর বুদ্ধি-বিজ্ঞানও অনুভবের বিষয়ীভূত হইয়া থাকে ; সুতরাং তাহাও গ্রাহ-শ্রেণীভুক্ত ; অতএব তাহাও নিশ্চয়ই বিজ্ঞানতিরিক্ত কোন পদার্থের প্রকাশ্য হইবে ; যাহা সেই বুদ্ধিবিজ্ঞানের প্রকাশক, তাহাই চৈতন্য জ্যোতিঃ—আত্মা । ইহা দ্বারা—বিজ্ঞানবাদী বোদ্ধ যে, বুদ্ধিবিজ্ঞানের স্বপ্রকাশ স্বীকার করিয়া আপত্তি উত্থাপন করিয়া আত্মচৈতন্য জ্যোতির অসম্ভাবের আশঙ্কা করিয়াছিল, তাহা খণ্ডিত হইল ।

# বৃহদারণ্যকোপনিষদ

( নবম ভাগ )

---

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্য বেদান্ত তীর্থ.

কর্তৃক

অনুদিত ও সম্পাদিত ।



ব্যাখ্যিকারী, প্রকাশক ও সহকারী সম্পাদক

শ্রীঅনিল চন্দ্র দত্ত ।



লোটাংস্ লাইব্রেরী,

২৮।১ নং কর্ণওয়ালিস্ ষ্ট্রীট, কলিকাতা ।

সন ১৩২৪ সাল ।

[ All rights reserved. ]

{ মূল্য—প্রাপ্ত-পক্ষে—১/

# শ্রীভাষ্য ।

এই সৰ্ব্বপ্রথম প্রচারিত হইল ।

ইহাতে আছে—১. বেদব্যাসকৃত সূত্র । (২) পল্লিচ্ছেদ,—  
সূত্রস্থ শব্দগুলির বিশ্লেষণ, এবং বঙ্গভাষায় তাহার অর্থ । (৩) সন্ন্যাসার্থ ;  
ভাষ্যের সাহায্য ব্যতীতও ইহা হইতে অনায়াসে ভাষ্যের মর্ম গ্রহণ করা  
যায় । (৪) শ্রী ভাষ্য ; (৫) ভাষ্যোদ্ধৃত প্রমাণগুলির আকার, গ্রন্থের নাম  
ও শ্লোক সংখ্যাাদি নির্দেশ । (৬) বিস্তৃত অনুবাদ ; অনুবাদ যতদূর  
সম্ভব সরল ও ভাষ্যানুযায়ী করা হইয়াছে । (৭) তাৎপর্য্য ;  
নানাবিধ যুক্তি ও প্রমাণের সাহায্যে ভাষ্যের জটিল বিষয়গুলিকে সাধারণের  
বোধগম্য করিয়া দেওয়া হইয়াছে । সম্পূর্ণ মূল্য ১০।

## নব্যন্যায়—ব্যাপ্তিপঞ্চকম্ ।

বঙ্গের অতুল গৌরবের সামগ্রী নব্যন্যায়ের প্রকৃত আকরগ্রন্থে এই  
প্রথম অনুবাদ প্রকাশিত হইল । ব্যাপ্তিপঞ্চকের মূল, অনুবাদ ও ব্যাখ্যা (২০  
পৃষ্ঠা) মাথুরী মূল, অনুবাদ ও সুবিস্তৃত ব্যাখ্যা (৪৫৮ পৃষ্ঠা), দীর্ঘিতি মূল ও  
অনুবাদ (৩পৃষ্ঠা) এবং সুবিস্তৃত ভূমিকা (১২৪ পৃষ্ঠা) মধ্যে এই শাস্ত্রের বহু  
জ্ঞাতব্য বিষয় ও জগদীশের তর্কামৃতের বঙ্গানুবাদের সন্নিবেশ করা হইয়াছে ।  
ব্যাখ্যা সহজ করিবার জন্য বহু অধুনিক কৌশল অবলম্বিত হইয়াছে ।  
অনুবাদক “আচার্য্য শঙ্কর ও রামানুজ” প্রণেতা শ্রীরাজেন্দ্রনাথ ঘোষ,  
সংশোধক—পণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুক্ত পার্শ্বতীচরণ তর্কতীর্থ । রয়াল ৮ পোন্ডী ৬০৫  
পৃষ্ঠা, উত্তম বাঁধাই মূল্য ৫। টাকা ।

সম্পাদক পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ

কর্তৃক অনুদিত ।

১।২।৩।	ঈশ, কেন, কঠ, ( একত্রে )	মূল্য	২৫।০
৩।	কঠ ... ..	„	১১।০
৪।	প্রশ্ন ... ..	„	৫০।০
৫।	মুণ্ডক ... ..	„	১।
৬।	মাণ্ডূক্য ( কারিকা সমেত )	„	২।
৭।	ছান্দোগ্য ... ..	„	৮।০

## ক্রোমপ্যাথি বা বর্ণ-চিকিৎসা ।

শ্রীযুক্ত হরেন্দ্রকৃষ্ণ দত্ত বি, এল্ প্রণীত মূল্য ১।০

বঙ্গভাষায় ও দেশে ইহা একটা অমূল্য চিকিৎসা-শাস্ত্র ; কেবলমাত্র ৪৫টি  
রত্ননি লিপি, কাচ ও অল্পো আয়তনের ইহা দরিদ্রদিগের পরম বন্ধু

বিজ্ঞানের অতিরিক্ত আত্মস্বরূপ জ্যোতিঃ। ভাল কথা, [ঘটাদি-গ্রাহক বুদ্ধিবিজ্ঞানও যদি তদতিরিক্ত চৈতন্য-গ্রাহক হয়;] তাহা হইলে ত অনবস্থা দোষ উপস্থিত হয়? না, সে দোষ এখানে হয় না; কেন না; আমরা যুক্তি অল্পমারে, বুদ্ধি-বিজ্ঞানের গ্রাহ্যতাকেই কেবল তদ্গ্রাহক অতিরিক্ত বস্তু-সত্তার (চৈতন্যসত্তার) অনুমাপক হেতুরূপে উল্লেখ করিয়াছি মাত্র, প্রকৃতপক্ষে কিন্তু, তাহা যে, কেবলই গ্রাহক, কিংবা তাহারও অপর কোন গ্রাহক থাকিতে পারে, এ বিষয়ে কখনও কোন প্রকৃতির হেতুর সম্ভাবনা করা হয় নাই; কাজেই সে সম্বন্ধে অনবস্থা দোষও আসিতে পারে না (১) ১১০

এখন আপত্তি হইতে পারে যে, বিজ্ঞান যদি তদতিরিক্ত চৈতন্য দ্বারা গৃহীত হয়, তাহা হইলে, তৎপ্রকাশনের ক্ষমতা আবার অপর কোনও করণ বা সহায়ের আবশ্যক হইতে পারে; অপর কোন করণের অপেক্ষা থাকিলেই, পুনশ্চ সেই অনবস্থা দোষেরই সম্ভাবনা হইয়া পড়ে। না—এ পক্ষে অনবস্থা দোষ হয় না; কারণ? যেহেতু এক্ষণে কোন নিয়ম নাই,—অর্থাৎ এক্ষণে কোনও অব্যভিচারী নিয়ম নাই যে, যেখানেই এক বস্তু অপর বস্তু দ্বারা গৃহীত বা প্রকাশিত হয়, সেখানেই গ্রাহক ও গ্রাহকের অতিরিক্ত কোন করণ থাকিবেই থাকিবে; বিশেষতঃ ওরূপ অব্যভিচারী নিয়ম করাও সম্ভব হয় না; কারণ, বস্তু-সত্তার বিচিত্রাকার, একরূপ নহে। কিপ্রকার? দেখ, ঘট একটা বস্তু, সে আপনার অতিরিক্ত আত্মা (জীব) দ্বারা প্রকাশিত হয়; সে স্থলে গ্রাহক ঘট ও তদ্গ্রাহক আত্মা, এতদ্ব্যতীত অতিরিক্ত প্রদীপাদি আলোক হয়—তাহার করণ (দর্শনের উপায়); প্রদীপাদি আলোক ত কখনই ঘটের অংশও নয়, কিংবা

(১) তাৎপৰ্য্য—ঘটাদি বাহ্য পদার্থের প্রকাশক বুদ্ধিবিজ্ঞানও যদি তদতিরিক্ত আত্ম-চৈতন্য দ্বারা প্রকাশিত হয়, তাহা হইলে, আত্ম-চৈতন্য-প্রকাশের জন্যও আবার অপর জ্যোতির সম্ভাব কল্পনা করা আবশ্যক; এইরূপে তাহার প্রকাশক, তাহার প্রকাশক—ইত্যাকার অনবস্থাদোষ আসিতে পারে। তদ্বস্তুরে ভাব্যকার বলিতেছেন যে, আমরা যুক্তি ও দৃষ্টান্ত বলে, তদ্গ্রাহক বা বুদ্ধি-প্রকাশক ও বুদ্ধি যে, এক পদার্থ নহে, ইহা প্রতিপাদনের নিমিত্তই বুদ্ধিবিজ্ঞানের গ্রাহ্যতাকে হেতুরূপে উল্লেখ করিয়াছি; কিন্তু সেখানে আমরা এমন কোনও কথাই বলি নাই যে, চৈতন্য জ্যোতিটী কেবলই প্রকাশক, অথবা তাহারও গ্রাহক অপর পদার্থ আছে—ইত্যদি; কাজেই ঐ কথার পূর্বোক্ত অনবস্থা দোষ ঘটিতে পারে না।



চক্ষুরও অংশ নয় ; সেই প্রদীপও আবার ঘটাদিরই মত চক্ষুগ্রাহ্য ; কিন্তু চক্ষু প্রদীপপ্রকাশনের জন্য আলোকস্থলবর্তী প্রদীপাতিরিক্ত অপর কোনও বাহ্য করণ বা সহায়ের অপেক্ষা করে না ; অতএব কখনই এ রূপ নিয়ম করা যাইতে পারে না যে, যেখানে যেখানে কোন বস্তু অতিরিক্ত পদার্থের গ্রাহ্য হইবে, সেই সেই স্থলে নিশ্চয়ই একটা অতিরিক্ত করণ থাকিবেই থাকিবে । অতএব বিজ্ঞান স্বতন্ত্র গ্রাহকের গ্রাহ্য হইলেও, সে স্থলে করণাপেক্ষায় কিংবা অতিরিক্ত গ্রাহ্যাপেক্ষায় অনবস্থা-দোষের সম্ভাবনা করিতে পারা যায় না ; সুতরাং বুদ্ধিবিজ্ঞানের অতিরিক্ত আত্মজ্যোতির অস্তিত্বই প্রমাণিত হইল । ২০

[ অতঃপর বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধ আপত্তি উত্থাপন করিয়া বলিতেছেন — ]  
ভাল, বিজ্ঞানের অতিরিক্ত ঘট বা প্রদীপাদি নামে ত কোন পদার্থই নাই, অর্থাৎ বাহিরে ঘট বা প্রদীপাদি বলিয়া যে সমস্ত পদার্থ অনুভূত হয়, সে সমুদয় বুদ্ধিবিজ্ঞানের অতিরিক্ত নহে ; বুদ্ধিবিজ্ঞানই বাহ্যবস্তুরূপে প্রতিভাত হয় মাত্র । জগতে দেখিতে পাওয়া যায়—বাহ্যের ভাবে বাহার প্রতীতি না হয়, তাহা তৎস্বরূপই বটে ; যেমন স্বপ্নজ্ঞান-দৃশ্য ঘট-পটাদি পদার্থ । স্বপ্নদৃশ্য ঘট ও প্রদীপাদি পদার্থগুলি যেমন কেবলই তৎকালীন বিজ্ঞানের পরিণাম, স্বপ্নবিজ্ঞানের অতিরিক্ত উহাদের সম্ভাপ্রতীতি হয় না, তেমনি জাগরণসময়েও ঘট ও প্রদীপাদি যে সমস্ত বস্তু প্রত্যক্ষ দৃষ্ট হয়, জাগ্রৎ-বিজ্ঞান ব্যতীত অর্থাৎ বুদ্ধিবিজ্ঞান পরিত্যাগ করিয়া স্বতন্ত্রভাবে ঐ সমস্ত বস্তুর প্রতীতি হয় না বলিয়া, উহারও জাগ্রৎ-বিজ্ঞান-স্বাপই বটে, তদতিরিক্ত নহে ; অতএব বহির্দৃশ্য ঘট ও প্রদীপাদি বলিয়া কোন পদার্থই সত্য নহে ; একমাত্র বিজ্ঞানই ( বুদ্ধিবৃত্তিই ) সর্বময় । এই বৌদ্ধ সিদ্ধান্তের উপর যে, বলা হইয়াছে—ঘটাদির দ্বারা বিজ্ঞানও যখন স্বতন্ত্র প্রকাশ, অর্থাৎ ঘটাদি যেমন প্রদীপাদি দ্বারা প্রকাশিত হয়, তেমনি বিজ্ঞানও অপর পদার্থের প্রকাশ হইবে ; সুতরাং বিজ্ঞানকে প্রকাশ করিবার নিমিত্ত তদতিরিক্ত অল্প একটা জ্যোতির আন্তর্য অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে । না, একথাও যুক্তিসহ নহে ; কারণ, সমস্তই যদি বিজ্ঞানাত্মক হয়—তদতিরিক্ত কোন বস্তুই না থাকে, তাহা হইলে বিজ্ঞানের পর-প্রকাশের বিষয়ে দ্বিষ্টান্ত কোথায় ? । ২১

[ এতদ্ব্যতীত তর্কাকার বলিতেছেন — না—তাহার একথা সঙ্গত হয় না ;

কারণ, ভূমি ত একেবারেই বাহ পদার্থ স্বীকার করিতেছে না ; হাঁ, আমি ত একেবারেই বাহ পদার্থের অস্তিত্ব স্বীকার করিতেছি ; না—ভূমি সে কথা বলিতে পার না ; কেন না, বিজ্ঞান, বট ও প্রদীপ ইত্যাদি শব্দ ও অর্থভেদের জন্ত বতটুকু আবশ্যক, অন্ততঃ তোমাকে ততটুকুও বিজ্ঞানাতিরিক্ত বাহ পদার্থ স্বীকার করিতেই হইবে । যদি বিজ্ঞানাতিরিক্ত বস্তুই না থাকে, তাহা হইলে বিজ্ঞান, বট, পট—ইত্যাদি শব্দগুলি পর্যায় ( একার্থক ) শব্দমধ্যে পরিগণিত হইয়া পড়ে । এইরূপ, ফল ও ফলসাধন এক হইলে ( বিজ্ঞানাত্মক হইলে ) তোমাদের সাধ্য (ফল) ও সাধনের বিভাগ-প্রদর্শক শাস্ত্রগুলিও নিরর্থক হইয়া পড়ে, অথবা ঐ সমস্ত শাস্ত্রকর্তাদিগের অজ্ঞতাও সূত্রাবিত হয় ; [ অতএব বিজ্ঞানাতিরিক্ত বস্তু নাই, একথা বলিতে পার না ] । ২২

আরো এক কথা, বিজ্ঞানের অতিরিক্ত বাদি-প্রতিবাদীর বাদ ( আলোচনাক্রম ) ও তাহার দোষ প্রদর্শনের ব্যবস্থা স্বীকার করাতেও [ বিজ্ঞানকে আত্মা হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ] ; কেন না, শুধু আত্ম-বিজ্ঞানকেই বাদী ও প্রতিবাদী এবং তাহাদের বাদকথা বা দোষ বলিয়া স্বীকার করিতে পারা যায় না ; কারণ, প্রতিবাদী প্রভৃতির পক্ষে তাদৃশ বাদদোষ অপনয়ন করিতে হয় ; অথচ কেহই আপনাকে ( বিজ্ঞানকে ) আপনার প্রত্যাখ্যানযোগ্য বলিয়া স্বীকার করে না, বা করিতে পারে না ; তাহা হইলে, জগতে লোকব্যবহারই বিলুপ্ত হইয়া যাইতে পারে । আর এ কথাও কেহ স্বীকার করে না যে, প্রতিবাদী প্রভৃতি ব্যক্তিবর্গ কেবল নিজেই নিজকে বাদ-প্রতিবাদরূপে গ্রহণ করিয়া থাকে ; কেন না, যাহারা বাদ-প্রতিবাদে নিযুক্ত থাকে, তাহাদের বাদ-প্রতিবাদ ভাবে, অপরেও গ্রহণ করিয়া থাকে, ইহা [ তোমারও ] স্বীকার্য্য ; অতএব জাগ্রৎকালীন বস্তুসমূহ যে, জাগ্রৎবস্তু বলিয়াই, তদতিরিক্ত বস্তুর ( বিজ্ঞানের ) বিষয়ীভূত হয়, এবিষয়ে দৃষ্টান্তও স্মরণ—সহজেই ইহার দৃষ্টান্ত পাওয়া যায়—যেমন আপনার বিজ্ঞানপ্রবাহ, এবং যেমন অপরের বিজ্ঞান(১) । অতএব উল্লিখিত বিজ্ঞানবাদীও বুদ্ধিবিজ্ঞানের অতিরিক্ত জ্যোতির অস্তিত্ব প্রত্যাখ্যান করিতে পারে না । ১৩

(১) তাৎপৰ্য্য—বস্তুমাত্রই অপর বস্তুর বিষয়ীভূত হইয়া থাকে, এই নিয়মানুসারে যদিও জাগ্রৎ-অবস্থার যে সমস্ত বস্তু দৃষ্টিগোচর হইয়া থাকে, সে সমস্তও অপর কোনও বস্তুর প্রকৃত

যদি বল, স্বপ্নসময়ে বিজ্ঞানাতিরিক্ত বস্তুর অস্তিত্ব না থাকায় উক্ত সিদ্ধান্ত যুক্তিযুক্ত হইতে পারে না ; না-সে কথাও বলিতে পার না ; কেন না, যেহেতু অভাব হইতেও ভাব পদার্থের ( তৎকালীন দৃশ্য পদার্থের ) বিজ্ঞানাতিরিক্ত বস্তু সিদ্ধ হইতে পারে । অভিপ্রায় এট যে, স্বপ্নকালীন ঘটাদি-বিজ্ঞানের অর্থাৎ ঘটাদি বস্তুরূপে প্রকাশমান বিজ্ঞানের যে, ভাবরূপতা ( বস্তুত্ব ), তাহা ত তুমিই স্বীকার করিয়াছ ; অগ্রে তাহা স্বীকার করিয়া এখন আবার বিজ্ঞানাতিরিক্ত ঘটাদির অসম্ভাব বলিতেছ ; [ স্মৃতরাং তোমার কথা যোক্তি-বিরুদ্ধ হইতেছে । ] বুদ্ধিবিজ্ঞানের বিষয়ীভূত ঘটাদি বিষয়সমূহ যদি অবস্ত-অভাবই হয়, অথবা যদি ভাবস্বরূপই হয়, উভয় পক্ষেই উহাদের ভাবরূপতাই স্বীকার করা হইল ; তাহার বাধক যখন কোন যুক্তি প্রমাণ নাই, তখন পূর্বস্বীকৃত ভাবরূপত্ব কিছুতেই বায়ণ করিতে পার না । এই কথায় সর্বশূন্যবাদও খণ্ডিত হইল ; এবং মীমাংসকেরা যে, বলেন— আত্মা অহমাকারেই গ্রাহ্য হইয়া থাকে ; তাহাদের সে কথাও উক্ত যুক্তিতেই নিরস্ত হইল । ২৪

আরও যে, বলা হইয়াছে—আলোকসংযোগে নূতন নূতন ঘট উৎপন্ন হইয় থাকে ; সে কথাও উত্তম কথা নহে ; কারণ, পূর্বদৃষ্ট ঘটাদি বস্তুকে সম-রাস্তরে দেখিলেও ‘ইহা সেই ঘটই বটে’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা হইয়া থাকে ; [ কিন্তু প্রতিক্ষণে নূতন নূতন ঘটের উৎপত্তি ও ধ্বংস স্বীকার করিলে উক্ত প্রকার প্রত্যভিজ্ঞা হইতে পারে না ] । যদি বল, ছেদনের পর পুনরুৎপত্তি কেশ নথ প্রভৃতিতে যে রূপ সাদৃশ্যমূলক প্রত্যভিজ্ঞা বা অভেদ প্রতীতি হইয়া থাকে, ঘটাদির প্রত্যভিজ্ঞাও সেইরূপ ; না-সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, কেশ-নখাদিরও ক্ষণিকত্ব অসিদ্ধ, অর্থাৎ কেশ-নখাদিও যে, ক্ষণিক বস্তু, তাহা ত কোন প্রমাণ দ্বারা সমর্থিত হয় নাই ; স্মৃতরাং সে সমুদয় তোমার ক্ষণিক বাদের অস্বকূল দৃষ্টান্ত হইতে পারে না । পক্ষান্তরে, জাতিগত একঘট্ট উহাদের প্রত্যভিজ্ঞার কারণ ; অর্থাৎ প্রথমতঃ কেশ-নখাদি ক্ষণিকই নহে, দ্বিতীয়তঃ ছিন্ন কেশ ও উৎপন্ন কেশ উভয়ই যখন একজাতীয়,

হইতে পারে, কিন্তু তাৎকালীন কোন বিষয়ই গ্রাহ্য হইতে পারে না; বিজ্ঞানপ্রবাহ বা এক একটা বিজ্ঞানকে ইহার দৃষ্টান্তরূপে ধরিতে পারা যায় যে, একটা বিজ্ঞানপ্রবাহ যেমন তদতিরিক্ত বিজ্ঞানের বিষয়ীভূত হইবে, তেমনি প্রত্যেকটা বিজ্ঞানই অতিরিক্ত বিজ্ঞানের বিষয়ীভূত হইবে সেই যে অতিরিক্ত বিজ্ঞান, তাহাই আত্মজ্যোতিঃস্বরূপ, তাহা হইতে ভিন্ন নহে ।

তখন সেই আতিগত একই ধরিত্তা কেশ-নখাদির প্রত্যভিজ্ঞা-ব্যবহার বিরুদ্ধ হয় না ; সুতরাং তদ্বিবরক প্রত্যভিজ্ঞা জ্ঞান নিশ্চয়ই অপ্রাপ্ত ; কেন না, পূর্বস্থিত কেশ-নখাদি উৎপত্তির পর পুনর্বার প্রত্যক্ষগোচর হইলে, উহাদের সম্বন্ধে, 'ইহা সেই কেশ ও সেই নখই বটে' এইরূপ যে, প্রত্যভিজ্ঞা জ্ঞান জন্মে, —ঐ সমস্ত কেশ বা নখ তাহার কারণ নহে, [ পরন্তু কেশও নখও জাতিই তাহার কারণ ] । দীর্ঘকাল পরে, পূর্বদৃষ্টান্তরূপ কেশ-নখাদি দৃষ্টিগোচর হইলে, লোকের এইরূপ প্রতীতি হইয়া থাকে যে, 'এই কেশ ও নখসমূহ সেই পূর্বদৃষ্ট কেশ-নখাদির তুল্য', কিন্তু 'ইহারাই সেই কেশ নখাদি' এরূপ প্রতীতি কাহারো কখনও হয় না ; অথচ ঘটাদির স্থলে 'ইহা সেই ঘটাদিই বটে' এইরূপ অভেদ প্রতীতি ( প্রত্যভিজ্ঞা ) সমানভাবে সকলেরই হইয়া থাকে ; অতএব কেশ নখাদির দৃষ্টান্ত ঠিক কণিকবাদের অনুরূপ হইতেছে না । ২৫

অপিচ, প্রত্যক্ষ প্রমাণ দ্বারা বস্তুর অভেদ-প্রত্যভিজ্ঞান সবে, কখনই তাহার ভেদগ্রাহক অনুমান করা যাইতে পারে না ; কারণ, প্রত্যক্ষ-বিরুদ্ধ স্থলে অনুমানের জন্ম, যে হেতুর প্রয়োগ করা হয়, বাস্তবিক পক্ষে তাহা নির্দোষ হেতু নহে—উহা হেত্বাভাস মাত্র । তাহার পর, জ্ঞান নিজে যখন কণিক, তখন তদ্বিবরে সাদৃশ্য প্রতীতিও হইতে পারে না ; কারণ, একই বস্তুদর্শী ব্যক্তি যদি ক্রমান্বয়ে তত্তুল্য অপর বস্তু দর্শন করে, তখনই তাহার সাদৃশ্য প্রতীতি হইয়া থাকে ; কিন্তু তোমার মতে বিজ্ঞান যখন কণিক, তখন পূর্ববস্তুদর্শী ( বিজ্ঞান ) ব্যক্তি ত আর পরকণ পর্য্যন্ত বিজ্ঞানমান থাকিতে পারে না, একবার একটা বস্তু দর্শন করিয়াই কণিক বিজ্ঞান বিনষ্ট হইয়া যায় ; সুতরাং পূর্বের সহিত তুলনা করিবে কে ? 'ইদং তেন সদৃশম্'—'ইহা তাহার সদৃশ' এইরূপ প্রতীতির নাম সাদৃশ্য প্রতীতি ; তদ্ব্যতীত 'তেন' পদে হইতেছে পূর্বানুভূতের স্মরণ, আর 'ইদম্' পদে হইতেছে—দৃশ্যমান বস্তুর বর্তমানত্ব প্রতীতি ; এখন 'তেন' বলিয়া অতীতকালীন বস্তুর স্মরণ করিয়া যদি 'ইদম্'—বর্তমানত্ব জ্ঞান পর্য্যন্ত [ বুদ্ধিবিজ্ঞান ] বিজ্ঞানমান থাকে—স্বীকার কর, তাহা হইলে তোমার কণিক-বিজ্ঞানবাদই ব্যাহত হইয়া যায় । ২৬

আর যদি বল, শুধু 'তেন' জ্ঞানমাত্রই স্মরণ জ্ঞান ; বর্তমানত্ববোধক 'ইদম্' জ্ঞানটা তাহা হইতে স্বতন্ত্র ; একথা বলিলেও, পূর্বাপরকালীন বিভিন্ন-বস্তুদর্শী এক জন কণ্ডা না থাকায় 'ইহা অযুকের সদৃশ' এইরূপ সাদৃশ্যবোধ

হইতে পারে না । বিশেষতঃ [ তোমার মতে ] সাদৃশ্য-ব্যবহারই সম্ভব হয় না; ঋণিক বিজ্ঞান যখন দর্শনযোগ্য বস্তুর দর্শনমাত্রেই বিধবস্ত হইয়া যায়, তখন ‘আমি ইহা দেখিতেছি, অমুকটা দেখিয়াছি’ ইত্যাদি ব্যবহারেও ( পূর্বাপর পরামর্শেরও ) উপপত্তি হয় না; কারণ, পূর্বভ্রষ্টা বিজ্ঞান উক্তপ্রকার শব্দ ব্যবহার সময় পর্য্যন্ত বিদ্যমান থাকে না ; আর যদি বল, ততক্ষণ পর্য্যন্তই বর্তমান থাকে, তাহা হইলেও ঋণিকবাদ রক্ষা পায় না । যদি বল, যে বিজ্ঞান দেখে নাই, সেই বিজ্ঞানেরই ঐরূপ শব্দ-ব্যবহার ও সাদৃশ্য প্রতীতি হইয়া থাকে ; তাহা হইলে ত, অন্ধের রূপবিশেষ জ্ঞানের জায় এই সাদৃশ্যাদি ব্যবহার এবং তোমাদের সর্বজ্ঞ বুদ্ধদেবকর্তৃক প্রণীত শাস্ত্র প্রভৃতি সমস্তই ‘অন্ধপরম্পরা’ মধ্যে পরিগণিত হইয়া পড়ে ; অথচ তোমরাও তাহা স্বীকার কর না । তাহার পর, ঋণভঙ্গবাদে ( ঋণিক বিজ্ঞানবাদে ) যে, কৃতনাশ ও অকৃত-সমাগমনামক দুইটা দোষ উপস্থিত হয়, তাহা ত সুপ্রসিদ্ধই আছে । ২৭

যদি বল, শৃঙ্খল যেমন অনেকাবয়ববিশিষ্ট হইয়াও একত্ব প্রতীতির বিষয় হয়, তেমনি পূর্বপশ্চাদ্ভাবে যে সমুদয় প্রত্যয় বা বুদ্ধিবিজ্ঞান উৎপন্ন হয়, সে সমুদয়ের সহিত সম্মিলিত একটি মাত্র প্রত্যয়ই ‘ইহা এক, অমুক এক’ ইত্যাদি লৌকিক ব্যবহার নিষ্পাদন করিয়া থাকে ; এবং সেই একত্ব প্রত্যয়ের বলেই ‘ইহা অমকের সদৃশ’ এইরূপ সাদৃশ্য-ব্যবহার হইয়া থাকে ; না—তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, বর্তমান ও অতীত বস্তুদ্বয় স্বভাবতই বিভিন্নকাল-বর্তী ; তন্মধ্যে একটি বর্তমান—যাহা শৃঙ্খলের অবয়ব-স্থানবর্তী, আর অপর প্রত্যয়টী অতীত ; ঐ উভয় প্রত্যয়ই ভিন্নকালস্থায়ী । এখন ঐ উভয়বিধ প্রতীতির যাহা বিষয়, উক্ত শৃঙ্খল-প্রত্যয় যদি তাহাকেই অবগাহন করে, তাহা হইলে ঐ বিজ্ঞান ঋণদ্বয়ব্যাপক হওয়ায় পুনশ্চ তোমার অভিমত ঋণিকবাদের ব্যাঘাত ঘটিল ; অধিকন্তু ‘তোমার, আমার’ ইত্যাদি বিশেষ ব্যবহারের অল্পপত্তি নিবন্ধন লৌকিক সমস্ত-ব্যবহারও বিনুগ্ধ হইবার উপক্রম হইল । ২৮

বিশেষতঃ সমস্ত বস্তুই যদি স্বসংবেদ্য ( স্বীয় বিজ্ঞানের বিষয়ীভূত ) হইয়াও বিজ্ঞানাত্মক হয়, তাহা হইলে, বিজ্ঞানকে যখন স্বভাবস্বচ্ছ প্রকাশমাত্র স্বরূপ বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে, তখন, তদর্শী অন্তঃকেহ না থাকায় তোমার অভিমত যে, অনিত্যত্ব, হৃৎশূন্যত্ব ও অনেকরূপত্ব প্রভৃতি নাশাবিধ করনা,

সে সমস্তও কিছুতেই উপপন্ন হয় না । বলিতে পার, দাড়িম ফল যেহেতু অনেকাংশবিশিষ্ট হইয়াও একত্ব-প্রতীতির বিষয় হয়, তজ্জপ বিজ্ঞানও বিরুদ্ধ অনেকাংশবিশিষ্ট হইয়া একত্ব প্রতীতির বিষয় হইতে পারে ; না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, [ তোমাদের মতে ] বিজ্ঞান পদার্থটী হইতেছে স্বচ্ছ প্রতীতিমাত্র স্বরূপ ; [ স্মৃতরাং তাহার সম্বন্ধে অনেকাংশ কর্ত্তনা হইতেই পারে না ] । তাহার পর, অনিত্য দুঃখাদিকেও বিজ্ঞানেরই অংশ বলিয়া স্বীকার করিতে পার না ; কারণ, তাহা হইলে, দুঃখাদি বিষয়সমূহও যখন অমুভূতির বিষয়, তখন দুঃখাদি বিষয়কে বিজ্ঞানাতিরিক্ত বলিয়া স্বীকার করাই আবশ্যক হইতেছে । যদি বল, অনিত্য দুঃখাদিই বিজ্ঞানের স্বরূপ ; তাহা হইলেও, সেই দুঃখাদির অভাবে বিজ্ঞানের বিস্তৃতি কর্ত্তনা সম্ভব হইতে পারে না ; কেন না, যে সমস্ত মল বা দোষ সংযোগী ( ঋশ্বাভাবিক—আগন্তুক ), সেই সমুদয় মলের বিয়োগেই বস্তুর বিস্তৃতি হইয়া থাকে ; যেমন—আগন্তুক ( ধূলি প্রভৃতি ) মলের বিয়োগে দর্পণের বিস্তৃতি হইয়া থাকে, [ তেমনি ] ; কিন্তু যাহা যাহার স্বভাবসিদ্ধ ধর্ম্ম, তাহার সহিত কখনও তাহার বিয়োগ হইতে পারে না, এবং কুত্রাপি সেরূপ দেখিতেও পাওয়া যায় না ; স্বভাবসিদ্ধ প্রকাশ ও উচ্চতারহিত অগ্নি কোথাও কাহারো দৃষ্টিগোচর হয় নাই এবং হইবেও না । তবে যে, অগ্নি দ্রব্যের সংযোগে পুষ্পের স্বভাবসিদ্ধ লোহিত্যাদি গুণের বিয়োগ দেখিতে পাওয়া যায়, সেখানেও ঐ সমস্ত গুণ [সংযোগজ্ঞাত বলিয়াই অমুমিত হইয়া থাকে ; কেন না, দেখিতে পাওয়া যায়,—দ্রব্যবিশেষ দ্বারা ভাবনা দিলে পুষ্পে ও ফলে অগ্ন্যপ্রকার গুণ উৎপন্ন হইয়া থাকে ; কাজেই বলিতে হইবে যে, উক্ত ঋণিকবাদে বিজ্ঞানের বিস্তৃতি-কর্ত্তনা রক্ষা করা সম্ভবপর হয় না । ২৯

তাহার পর, তোমরা যে, বিষয়-বিষয়িভাবে প্রাতিভাসমান বিজ্ঞানের অসত্যতা-প্রতীতিকেই বিজ্ঞান-মল বলিয়া কর্ত্তনা করিয়া থাক ; [ বিজ্ঞানাতিরিক্ত পদার্থ না থাকায়, ] বিজ্ঞানের সহিত অপরের সম্বন্ধ সম্ভাবনা না হওয়ার তাহাও উপপন্ন হয় না ; যাহা অবিদ্যমান—অসত্য, তাহার সহিত বিদ্যমান সত্য পদার্থের সম্বন্ধ হইতেই পারে না । যদি অজ্ঞ পদার্থের সহিত সম্বন্ধেরই সম্ভাবনা না রহিল, তবে, যাহার বৈরূপ ধর্ম্ম দেখিতে পাওয়া যায়, তাহার তাহাই স্বাভাবিক বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ; স্মৃতরাং

অগ্নির উজ্জ্বলতা ও আদিত্যের প্রকাশ ধর্ম ধারণ করিয়া কালেও অগ্নি ও আদিত্য হইতে বিযুক্ত হয় না, তজ্জপ বিজ্ঞানেরও ঐ স্বাভাবিক ধর্মের বিরোধ হওয়া কখনও সম্ভবপর হইতে পারে না ; অতএব তোমাদের যে, ‘আগন্তুক বস্ত্তসম্বন্ধ বশতঃ বিজ্ঞানের মালিন্য ও তাহার বিরোধরূপ বিস্তৃতি, কল্পনা, বেশ বুঝা যাইতেছে যে, তাহা অপ্রামাণিক ‘অন্ধপরম্পরা, ভিন্ন আর কিছুই নহে(১) । ৩০

ইহার উপর, তাহারা যে, সেই বিজ্ঞানেরই নির্মাণকে ( পরিসমাপ্তিকে ) পুরুষার্ধ ( পুরুষের প্রার্থনীয় মোক্ষ ) বলিয়া কল্পনা করিয়া থাকে ; তাহাতেও সেই নির্মাণরূপ ফলের আশ্রয় বা ফলভাগী মিলে না । দেখ, যাহার শরীরে কটক বিদ্ধ হয়, সেই কটকবিদ্ধ পুরুষের মৃত্যু হইলে, সে কখনই সেই কটক-বেধজনিত দুঃখ-নিবৃত্তিরূপ ফলের আশ্রয় হইতে পারে না ; এইরূপ বিজ্ঞানরূপী পুরুষের সম্পূর্ণভাবে ধ্বংস হইলে এবং উক্ত ফলের আশ্রয়ও কেহ না থাকিলে, উক্ত পুরুষার্ধ কল্পনা নিশ্চয়ই বিফল বা অনাবশ্যক হইয়া পড়ে । কারণ, [ তোমার মতে ] পুরুষ-শব্দবাচ্য যে, বুদ্ধি-বিজ্ঞানরূপী আত্মার প্রয়োজনকে পুরুষার্ধ বলিয়া কল্পনা করা হইতেছে, সেই পুরুষশব্দবাচ্য বিজ্ঞানের নির্মাণ বা উচ্ছেদ হইয়া গেলে, বল দেখি, কাহার অর্থ ( প্রয়োজনটা ) ‘পুরুষার্ধ’ বলিয়া পরিগণিত হইবে ? পক্ষান্তরে, যাহার মতে বহু বিষয়দর্শী বিজ্ঞানাতিরিক্ত আত্মা আছে, তাহার মতে প্রত্যক্ষ ও স্বপ্নের বিষয়ীভূত দুঃখনিদানের সহিত সংযোগ-বিরোধাদি সমস্তই উপপন্ন হয়,—অপর পদার্থের সংসর্গে মালিন্য ও তাহার বিরোধে বিস্তৃতি, ইত্যাদি সমস্ত কথাই সঙ্গত হয়, [ কিন্তু বিজ্ঞানবাদে তাহার কোনটাই উপপন্ন হয় না ] । তাহার পর শূন্যবাদী বৌদ্ধের মতটা ত সর্বপ্রমাণবিরুদ্ধ ; সুতরাং এখানে তাহার প্রতিবেদ বা খণ্ডনের জন্য আর পৃথক্ বক্তব্য করা হইল না ॥ ২৫৮ ॥ ১ ॥ ✓

স বা অয়ং পুরুষো জায়মানঃ শরীরমভিসম্পদ্যমানঃ  
পাপমতিঃ সংসৃজ্যতে, স উৎক্রামন্ ত্রিয়মাণঃ পাপমনো  
বিজহাতি ॥ ২৫৯ ॥ ৮ ॥

সংস্কৃতার্থঃ । সঃ ( পুরুষোক্তঃ ) অয়ং ( বিজ্ঞানময়ঃ ) পুরুষঃ বৈ ( অবধারণে ) জায়মানঃ—শরীরম্ অভিসম্পদ্যমানঃ ( অভিনব-দেহে প্রিয়-মতিম্ আদানঃ সন্ ) পাপমতিঃ ( পাপিণঃ ) সংসৃজ্যতে ( সংসৃজ্যতে ),

সঃ ( পূর্বোক্তঃ পুরুষঃ ) উৎক্রামন্ ( দেহাৎ নির্গচ্ছন্ ) ত্রিষমাণঃ সন্ পাপ্মনঃ  
( পাপানি ) বিজহাতি ( ত্যজতি ) ॥ ২৫৯ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদে । ইতঃপূর্বে যে পুরুষের কথা বলা হইয়াছে, সেই  
এই পুরুষ যখন জন্মে—শরীর ধারণ করে, তখনই পাপের সহিত  
সংমিলিত (সংযুক্ত হয়), আবার সেই পুরুষই যখন দেহ হইতে বহির্গত  
হয়—মুমূর্ষু হয়, তখন সেই সমস্ত পাপ পরিত্যাগ করে ॥২৫৯॥৮॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । বর্ধেব ইহৈকস্মিন্ দেহে স্বপ্নো ভূষা যুতো  
রূপাণি কার্য্যকরণানি অতিক্রম্য স্বপ্নে স্বে আত্মজ্যোতিষি আস্তে, এবং স বৈ  
প্রকৃতঃ পুরুষঃ অয়ং জায়মানঃ—কথং জায়মানঃ ? ইতি—উচ্যতে—শরীরং  
দেহেজ্জিয়সজ্জাতম্ অভিসম্পত্তমানঃ শরীরে আত্মভাবমাপত্তমান ইত্যর্থঃ ।  
পাপ্মনঃ পাপ্মসমবায়িভিধ্বংস্বাধ্বম্ভ্রমৈঃ কার্য্যকরণৈরিত্যর্থঃ, সংযুক্ত্যে  
সংযুক্ত্যে ; স এবোৎক্রামন্ শরীরান্তরম্ উর্দ্ধং ক্রামন্ গচ্ছন্ ; ত্রিষমাণ  
ইত্যন্তস্ত ব্যাধানম্ উৎক্রাময়িত্তি ; তানেব সংশ্লিষ্টান্ পাপ্মরূপান্ কার্য্য-  
করণলক্ষণান্ বিজহাতি তৈর্বিযুক্ত্যে তান্ পরিত্যজতি ।

যথাঃ স্বপ্নজাগ্রদ্বৃত্ত্যোর্বর্তমান এতৈকস্মিন্ দেহে পাপ্মরূপকার্য্য-  
করণোপাদান-পরিত্যাগাভ্যাম্ অনবরতং সঞ্চরতি—ধিয়া সমানঃ সন্ ; তথা  
সোহয়ম্ পুরুষঃ উভৌ ইহলোক-পরলোকে জন্মমরণাভ্যাং কার্য্যকর-  
ণোপাদান-পরিত্যাগাবনবরতং প্রতিপদ্য আ সংসারমোক্ষাং সঞ্চরতি,  
তস্যাং সিদ্ধমস্তাত্মজ্যোতিষোহন্তঃ কার্য্যকরণরূপেভ্যঃ পাপ্মভ্যঃ সংযোগ-  
বিরোগাভ্যাম্ ; ন হি তদ্ব্যবহায়ে সতি তৈরেব সংযোগো বিরোগো  
বা যুক্তঃ ॥ ২৫৯ ॥ ৮ ॥

টীকা । এসঙ্গাগতং পরপক্ষং নিরাকৃত্য ক্রতিব্যাখ্যানমেবাত্মবর্তমানত্বরবাক্যতাংপর্য্য-  
ম্য—যথেষ্টি । এবাস্মা দেহভেদেহপি বর্তমানং জন্ম ত্যজন্ জন্মান্তরং চোপাদানঃ কার্য্য-  
করণাত্তিক্রমভীতি শেষঃ । অতঃ স্বপ্নজাগ্রতিসকারাদেহান্ততিরেকবদihলোকপরলোক-  
সকারোক্ত্যপি তদতিরেকস্ততোচ্যতেহনন্তরবাক্যেন(যে)ত্যাঃ । সম্ভ্রতান্তরং বাক্যং  
গৃহীত্বা ব্যাকরোতি—অ বা ইত্যাদিনা । পাপ্মশব্দস্ত লক্ষণা তৎকার্য্যবিবরণং  
বর্ণয়তি—পাপ্মসমবায়িভিধ্বংস্বাধ্বম্ভ্রমৈঃ কার্য্যকরণৈঃ । পাপ্মশব্দস্ত পাপবাচিষেহপি কার্য্যসাধ্যা-  
দর্শেহপি বৃত্তিং নৃণতি—ধ্বংস্বাধ্বম্ভ্রমৈঃ । উক্তমর্থং বুঠান্তর্ভেদাত্মবদতি—যথেষ্টি ।  
অবহাষরসকারস্ত লোকষরসকারং দাষ্টান্তিকমাহ—তথেষ্টি । ইহলোকপরলোকাবন-  
বরতং সঞ্চরতি সত্যম্ । সঞ্চরণপ্রকারং পকটয়তি—জন্মেতি । জন্মনা কার্য্যকর-



গয়োরূপাদানে, নয়শেন চ ভয়োত্ত্যগমবিচ্ছেদেন লভমানো যোকানর্কীগমবয়তঃ সঙ্করম্  
 হুঃখী ভবতীত্যর্থঃ । স বা ইত্যাদিবা কাতার্থ্যগমুপসংহরতি—তস্মাদিত্তি । তচ্ছকার্য-  
 মেব কুটরতি—জ্ঞাযোগোক্তি । কথমেতাভ্য তেজোহান্যং, তত্রাহ—ন হীতি ।  
 স্বাভাবিকত্ব হি ধর্মত্ব সতি স্বভাবে হুঃ সংযোগবিরোধে বহ্যোপাধিঘর্ষণাৎ, কার্যকর-  
 গয়োরূপ সংযোগবিভাগবশাদবাস্যত্বাৎ সিদ্ধমানন্তদন্যত্বমিত্যর্থঃ । : ১১ । ৮ ॥

**ভাষ্যানুবাদ ।** এই একই পুরুষ বর্তমান দেহে যেমন স্বপ্নাবস্থা  
 প্রাপ্ত হইয়া কার্য্যকরণময় দেহেন্দ্রিয়ভাব অতিক্রম করত স্বীয় আত্মজ্যোতি-  
 স্বরূপে অবস্থান করে, তেমনি সেই এই প্রস্তুতাবিত ( পূর্ব প্রত্যুক্ত ) পুরুষ  
 জায়মান হইয়া—ভাল, পুরুষের জীবন ক্রম ৭ তদন্তরে বলিতেছেন—  
 দেহেন্দ্রিয়সমষ্টিকে প্রাপ্ত হইয়া—স্থূল শরীরে আত্মভাব স্থাপন করিয়া পাপ-  
 সমূহের সহিত অর্থাৎ পাপপদবাচ্য ধর্ম্মাধর্ম্মের আশ্রয়ীভূত দেহেন্দ্রিয়ের সহিত  
 সংসৃষ্ট হয়—সংযুক্ত হয় ; আবার সেই পুরুষই যখন উৎক্রমণ করে—ভাবী  
 শরীর গ্রহণের জন্ত গমন করে অর্থাৎ মূঢ়াগ্রাসে পতিত হয়,—[ এখানে  
 বুঝিতে হইবে— ] ‘উৎক্রামন্’ কথাটি ‘ত্রিয়মাণ’ কথারই ব্যাখ্যা স্বরূপ ।  
 তখন পূর্বলব্ধ পাপময় দেহেন্দ্রিয়সম্ভবত পরিত্যাগ করে, অর্থাৎ প্রাপ্ত  
 দেহাদির সহিত বিযুক্ত হয় ।

এই পুরুষ বর্তমান এক দেহেই যেমন বুদ্ধিসাম্য প্রাপ্ত হইয়া, স্বপ্ন ও  
 জাগরণাবস্থাভেদে পাপরূপ দেহেন্দ্রিয়াদির গ্রহণ ও পরিত্যাগপূর্বক নিরন্তর  
 সঞ্চরণ করে, এই পুরুষ ঠিক তেমনি মুক্তি না হওয়া পর্য্যন্ত জন্ম-মরণক্রমে  
 দেহেন্দ্রিয়ের গ্রহণ ও পরিত্যাগরূপ ইহলোক ও পরলোক সর্বদা লাভ  
 করিয়া থাকে । অতএব পাপম পদবাচ্য দেহেন্দ্রিয়াদির সহিত সংযোগ ও  
 বিরোধ ঘটে বলিয়াই দেহেন্দ্রিয়াদি হইতে আত্ম-জ্যোতির পার্থক্য প্রমাণিত  
 হইতেছে ; কেন না, আত্মজ্যোতিঃ যদি দেহেন্দ্রিয়েরই ধর্ম্ম হইত, তাহা  
 হইলে কখনই তদন্তরের বিচ্ছেদ সম্ভব হইত না ॥ ২৫২ ॥ ৮ ॥

**আভাসভাষ্যম্ ।** নহু নন্তঃ অন্তোভৌ লোকৌ, যৌ জন্ম-  
 মরণাভ্যামনুক্রমেণ সঞ্চরতি - স্বপ্ন-জাগরণে ইব ; স্বপ্নজাগরণিতে তু প্রত্যক্ষ-  
 মবগম্যোতে, ন স্থিহলোক-পরলোকৌ কেনচিৎ প্রমাণেন ; তস্মাদেতে এব  
 স্বপ্ন-জাগরণিতে ইহলোক-পরলোকাবিত্তি । উচ্যতে—

**আভাসভাষ্যানুবাদ ।** আচ্ছা জিজ্ঞাসা করি, এই পুরুষ  
 লোকপ্রসিদ্ধ স্বপ্ন-জাগরণিতাবস্থার দ্বায় জন্ম মরণক্রমে, যে লোকদ্বয়ে সঞ্চরণ

করিবে, সেই উভয় লোকষয়ের সত্তাবে ত কোন প্রমাণ নাই ? স্বপ্ন ও জাগ্রদবস্থা প্রত্যক্ষ করিতে পারা যায় ; সুতরাং তদ্বিবরে সংশয়ের কোন কারণ নাই ; কিন্তু ইহলোক ও পরলোক ত কেহই প্রত্যক্ষ করিতে পারে না ; অতএব [ মনে হয়, ] উক্ত স্বপ্ন ও জাগরণাবস্থাই যথাক্রমে ইহলোক ও পরলোক-পদবাচ্য, [ তদুতিরিক্ত লোকষয়ের সত্তাবে কোনই প্রমাণ নাই ] । তদ্বস্তরে বলা হইতেছে—

তস্ম বা এতস্ম পুরুষস্ম হে এব স্থানে ভবত ইদঞ্চ পরলোকস্থানঞ্চ, সন্ধ্যাং তৃতীয়ং স্বপ্নস্থানম্, তস্মিন্ সন্ধ্যোস্থানে তিষ্ঠন্নৈতে উভে স্থানে পশ্চাদীদঞ্চ পরলোকস্থানং চ । অথ যথাক্রমোহয়ং পরলোকস্থানে ভবতি তমাক্রমমাক্রম্যোভয়ান্ পাপ্মন আনন্দাংশ্চ পশ্চতি । স যত্র প্রস্বপিত্যস্য লোকস্য সর্বাভ্যন্তো মাত্রামপাদায় স্বয়ং বিহত্য স্বয়ং নির্মায় শ্বেন ভাস্য শ্বেন জ্যোতিষা প্রস্বপিত্যত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ং জ্যোতির্ভবতি ॥২৬০॥৯॥

সম্বলনাং । [ সম্ভ্রতি পুরুষস্ম ইহপরলোকসম্বন্ধমেব সমর্থয়িত্বমাহ—তন্ত্বেত্যাदि ] । তস্ম ( পূর্বোক্তস্ম ) এতস্ম ( হৃদয়াবস্থিতস্ম ) পুরুষস্ম বৈ হে এব স্থানে ( অবস্থে ) ভবতঃ । [ কে তে ? ইত্যাহ— ] ইদং ( বর্তমান-জন্মরূপং ) চ পরলোক-স্থানং ( পরজন্ম ) চ, তৃতীয়ং চ সন্ধ্যাং স্বপ্নস্থানম্ । তস্মিন্ সন্ধ্যোস্থানে তিষ্ঠন্ ( বর্তমানঃ সন্ ) এতে ( উভে ) উভে স্থানে ইদং ( বর্তমানং জন্ম ) চ পরলোকস্থানং চ পশ্চতি ।

অথ ( এতেন্নে—কথং পশ্চতীত্যর্থঃ ) ; অয়ং পুরুষঃ পরলোকস্থানে ( পরলোকনিমিত্তম্ ) যথাক্রমঃ ( আক্রামতি অনেন ইতি আক্রমঃ—আশ্রয়ঃ—বিজ্ঞা-কর্ষ-পূর্বপ্রজ্ঞাত্বকঃ, স যাদৃশঃ অস্ত পুরুষস্ম,—যথাক্রমঃ যাদৃশসাধন-সম্পন্নঃ ) ভবতি, তং ( আক্রমং ) আক্রম্য ( অবলম্ব্য ) উভয়ান্ পাপ্মনঃ ( পাপফলানি হৃৎধানি ) আনন্দান্ ( পুণ্যফলানি সুধানি ) চ পশ্চতি । ( যথোক্তঃ পুরুষঃ ) যত্র ( যস্মিন্ কালে ) প্রস্বপিতি ( সন্ধ্যাং স্থানং প্রাপ্নোতি ), [ তদা ] সর্বাভ্যন্তঃ ( পাপ্মনসংসর্গকারী হৃত-ভূতভৌতিক-মাত্রাসম্পন্নস্ত ) অস্ত লোকস্ম ( জাগরিতাবস্থারঃ ) মাত্রাং ( একদেশং সংস্কারং ) অপাদায় ( গৃহীত্বা ), স্বয়ং বিহত্য ( দেহং বোধরহিতং কৃত্বা ), স্বয়ং নির্মায়

( বাসনাময়ঃ স্বপ্নদেহং বিরচা ) সেন ( স্বকীয়েন ) ভাসা ( গ্রাহরূপেণ প্রকাশেন ) সেন জ্যোতিষা ( তৎপ্রকাশকেন আদ্বৈততন্মেন ) [ প্রজ্জ্বলিতঃ সন্ ] প্রসপিতি ( স্বপ্নাঙ্গং প্রতিপত্ততে ) । অর ( স্বপ্নাঙ্গাং ) অয়ং পুরুষঃ স্বয়ং জ্যোতিঃ ( স্বপ্রকাশচিংস্বরূপঃ ) ভবতি ॥ ২৬০ ॥ ২ ॥

অন্যনুবান্ । এই যথোক্ত পুরুষের দুইটা মাত্র স্থান ( ভোগভূমি ) আছে—বর্তমান জন্ম বা ইহলোক ও পরলোক ; এতদতিরিক্ত সঙ্খ্যা—জাগ্রৎ ও স্বপ্নের মধ্যবর্তী তৃতীয় একটি স্থান আছে ; তাহার নাম—স্বপ্নস্থান । উক্ত পুরুষ সেই সঙ্খ্যস্থানে বর্তমান থাকিয়া ইহলোক ( বর্তমান জন্ম ) ও পরলোক, এই উভয় স্থান দেখিতে পায় । কিরূপে দেখিতে পায় ? তদন্তরে বলিতেছেন—এই পুরুষ পরলোকের নিমিত্ত এখানে বেরূপ সাধন ( জ্ঞান, কৰ্ম্ম প্রভৃতি ) সঞ্চয় করে, সে সমুদয়কে অবলম্বন করিয়া অর্থাৎ তদনুসারে পাপফল দুঃখ ও পুণ্যফল আনন্দ উপভোগ করিয়া থাকে । সে যখন স্বপ্নাবস্থা লাভ করে, সে সময়, ভূতভৌতিক বিকারসম্পন্ন এই লোকের অর্থাৎ জাগরিত স্থানের একাংশ সংস্কারমাত্র গ্রহণ করিয়া, নিজেই দেহকে সংজ্ঞাহীন করিয়া, এবং নিজেই বাসনাময় অপর দেহ ও দৃশ্য রচনা করিয়া, প্রকাশময় স্বীয় চৈতন্যকে নিজ নিত্য চৈতন্য দ্বারা প্রকাশ করত স্বপ্নাবস্থা অমুভব করিতে থাকে । এই সময়েই পুরুষ স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপ হইয়া থাকে ॥ ২৬০ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ॥ তদন্তস্ত পুরুষস্ত বৈ যে এব স্থানে ভবতঃ, ন তৃতীয়ং চতুর্থং বা । কে তে ? ইদং চ যৎ প্রতিপন্নং বর্তমানং জন্ম শরীরে-  
জিয়বিষয়বেদনাবিশিষ্টং স্থানং প্রত্যক্ষতোহহভূয়মানম্ ; পরলোক এব স্থানং পরলোকস্থানম্, তচ্চ শরীরাদিব্যোগোত্তরকালানুভাব্যম্ । নহু স্বপ্নোহপি পরলোকঃ, তথা চ সতি যে এবোভাবধারণমযুক্তম্ ; ন ; কথং তর্হি ? সঙ্খ্যং তৎ, ইহলোক-পরলোকয়োৰ্থঃ সঙ্কিস্তম্ভিন্ ভবং সঙ্খ্যম্, যৎ তৃতীয়ং, তৎ স্বপ্ন-  
স্থানম্ ; তেন স্থানদ্বিধাবধারণম্ ; ন হি গ্রাময়োক্তাবেব গ্রামাবপেক্ষা তৃতীয়ং পরিগণনমর্হতি । কথং পুনস্তত্ত পরলোকস্থানস্তাস্তিস্বমবগম্যতে, বদ-  
পেক্ষা স্বপ্নস্থানং সঙ্খ্যং ভবেৎ ? বতস্তম্ভিন্ সঙ্খ্যো স্বপ্নস্থানে তিষ্ঠন্ ভবন্ বর্ত-

মানঃ এতে উভে স্থানে পশ্চতি । কে তে উভে ? ইদং পরলোকস্থানং চ ।  
তন্মাং স্তঃ স্বপ্ন-জাগরিতব্যতিরেকেণোভৌ লোকৌ, যৌ যিহা সমানঃ সমন্থ-  
সঞ্চরতি জন্মমরণসন্তানপ্রবন্ধেন । ১

কথং পুনঃ স্বপ্নে স্থিতঃ সমুভৌ লোকৌ পশ্চতি—কিমাশ্রয়ঃ কেন বিধিনা—  
ইত্যাচ্যতে ? অথ কথং পশ্চতীতি শৃণু,—যথাক্রমঃ আক্রামত্যনেনেতি আক্রম  
আশ্রয়োহবষ্টন্ত ইত্যর্থঃ, যাদৃশ আক্রমোঃশ্চ, সোহয়ং যথাক্রমঃ ; অয়ং পুরুষঃ  
পরলোকস্থানে প্রতিপত্তব্যে নিমিত্তে যথাক্রমো ভবতি, তাদৃশেন পরলোক-  
প্রতিপত্তিসাধনেन বিভাকর্ম্মপূর্কপ্রজ্ঞালক্ষণেন যুক্তো ভবতীত্যর্থঃ । তমা-  
ক্রমং পরলোকস্থানায়াশুধীভূতং প্রাপ্তাঙ্কুরীভাবমিব বীজং তমাক্রমম্ আক্রম্যা-  
বষ্টন্ত্যাপ্রিত্য উভয়ান্ পশ্চতি বহুবচনং ধর্ম্মাধর্ম্মফলানেকত্বাৎ, উভয়প্রকারানি-  
ত্যর্থঃ । কাংস্তান্ ?—পাপ্মনঃ পাপফলানি, ন তু পুনঃ সাক্ষাদেব পাপ্মনাং  
দর্শনং সন্তবতি, তন্মাং পাপফলানি দুঃধানীত্যর্থঃ । আনন্দাংশ্চ ধর্ম্মফলানি  
সুধানীত্যেতৎ ; তাহুভয়ান্ পাপ্মন আনন্দাংশ্চ পশ্চতি জন্মান্তরদৃষ্টবাসনা-  
ময়ান্ ; যানি চ প্রতিপত্তব্য-জন্মবিষয়াণি ক্ষুদ্রধর্ম্মাধর্ম্মফলানি ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রযুক্তো  
দেবতাসুগ্রহাষা পশ্চতি । ২

তৎ কথমবগম্যতে পরলোকস্থানভাবি তৎপাপ্মনসন্দর্শনং স্বপ্নে ইতি ;  
উচ্যতে—যস্মাদিহ জন্মগুনমুভাব্যমপি পশ্চতি বহু । ন চ স্বপ্নো নামাপূর্কং  
দর্শনম্, পূর্কদৃষ্টস্বতীহি স্বপ্নঃ প্রায়েণ ; তেন স্বপ্নজাগরিতস্থানব্যতিরেকেণ স্ত  
উভৌ লোকৌ । ৩

যদ্ আদিত্যাদি-বাহুজ্যোতিষ অভাবে অয়ং কার্য্যকরণসজ্জাতঃ পুরুষঃ  
যেন ব্যতিরিক্তেনাশ্রুনা জ্যোতিষা ব্যবহরতীত্যুক্তম্, তদেব নাস্তি, যদাদি-  
ত্যাদিজ্যোতিষামভাবগমনম্ ; যদ্রেদং বিবিক্তং স্বয়ং জ্যোতিরূপলভ্যেত ;  
যেন সর্বদৈবায়ং কার্য্যকরণসজ্জাতঃ সংসৃষ্ট এবোপলভ্যেত ; তস্মাদসংসমঃ  
অসন্নেব বা স্মেন বিবিক্তস্বভাবেন জ্যোতীরূপেণাশ্বেতি । অথ কচিবিবিক্তঃ  
স্মেন জ্যোতীরূপেণোপলভ্যেত বাহ্যাত্মিকভূতভৌতিকসংসর্গশূন্তঃ, ততো  
যথোক্তং সর্বং ভবিষ্যতীত্যেতদর্থমাহ— । ৪

স যঃ প্রকৃত আত্মা, যত্র যস্মিন্ কালে প্রস্বপিতি প্রকর্ষণে স্বাপমমুভবতি,  
তদা কিমুপাদানঃ কেন বিধিনা স্বপিতি—সঙ্ক্যং স্থানং প্রতিপত্ত ইতি,—উচ্যতে  
দৃষ্টম্ লোকম্ জাগরিতলক্ষণম্ সর্কাবতঃ,—সর্কমবতীতি সর্কাবান্ অয়ং লোকঃ  
কার্য্যকরণসজ্জাতো বিষয়বেদনাসংযুক্তঃ, সর্কাবদমম্ ব্যাখ্যাতময়ত্রয়প্রকরণে

‘অথো অয়ং বা আত্মা’ ইত্যাদিনা, সৰ্বা বা ভূতভৌতিকমাত্রা স্তম্ভ সংসর্গ-  
কারণভূতা বিস্তৃত ইতি সৰ্ববান্, সৰ্ববানেব সৰ্বীবান্, তত্ত সৰ্বীবতো মাত্রা-  
মেকদশমবয়বম্ অপাদায়াপচ্ছিত্তাদায় গৃহীত্বা দৃষ্টকল্পবাসনাবাসিতঃ সন্নিভ্যর্থঃ ।  
স্বয়মাত্মনৈব বিহত্য দেহং পাতয়িত্বা নিঃসঙ্কোধ্যমাপাত্ত—জাগরিতে হি  
আদিত্যাদীনাম্ চক্ষুরাদিষুগ্রহো দেহব্যবহারার্থঃ । দেহব্যবহারশ্চ আত্মনো  
ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মকলোপভোগপ্রযুক্তঃ, ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মকলোপভোগোপরমণমপি তদ্ব্যেহেতু আত্ম-  
কৰ্ম্মোপরমকৃতম্ ইত্যাত্মাত্ত বিহন্তেতুচ্যতে । ৫

স্বয়ং নির্মায় নির্মাণং কৃৎস্বা বাসনাময়ং স্বপ্নদেহং মায়াময়মিব, নির্মাণ-  
মপি তৎকৰ্ম্মাপেক্ষাতঃ স্বয়ংকৰ্ত্তৃকমুচ্যতে ; শ্বেনাত্মীয়েন ভাসা মাত্ৰোপাদান-  
লক্ষণেন, ভাসা দীপ্ত্যা প্রকাশেন সৰ্ববাসনাত্মকেনাস্তঃকরণবৃত্তিপ্রকাশে-  
নেত্যর্থঃ । সা হি তত্র বিষয়ভূতা সৰ্ববাসনাময়ী প্রকাশতে ; সা তত্র স্বয়ং  
ভা উচ্যতে ; তেন শ্বেন ভাসা বিষয়ভূতেন শ্বেন চ জ্যোতিৰ্ভা তদ্বিবরিণা  
বিবিক্তরূপেণালুপ্তদৃক্স্বভাবেন তদ্বারূপং বাসনাত্মকং বিষয়ীকূৰ্ণম্ পেষপিতি ।  
যদেবং বৰ্ত্তনম্, তৎপ্রষপিভীতুচ্যতে । অত্র এতস্তামবস্থায়ামেতন্মিন্ কালে  
অয়ং পুরুষ আত্মা স্বয়মেব বিবিক্তজ্যোতিৰ্ভবতি ; বাহ্যাত্মিকভূতভৌতিক-  
সংসর্গরহিতং জ্যোতিৰ্ভবতি । ৬

নবস্ত লোকস্ত মাত্ৰোপাদানং কৃতম্, কথং তন্মিন্ সতি অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ং  
জ্যোতিৰ্ভবতীতুচ্যতে ? নৈব দোষঃ ; বিষয়ভূতমেব হি তৎ ; তেনৈব চ অত্রায়ং  
পুরুষঃ স্বয়ং জ্যোতিৰ্দ্দর্শয়িতুং শক্যঃ, ন ত্বত্বা—অসতি বিষয়ে কস্মিন্শিচ্ছৃণু-  
কাল ইব । যদা পুনঃ সা ভাঃ বাসনাত্মিকা বিষয়ভূতোপলভ্যমানা ভবতি,  
তদা অসিঃ কোশাদিব নিরূপ্তঃ সৰ্বসংসর্গরহিতং চক্ষুরাদিকার্যাকরণব্যাবৃ-  
ত্ৰপম্ অলুপ্তদৃক্ আত্মজ্যোতিঃ শ্বেন রূপেণ অবভাসয়ং গৃহতে । তেন অত্রায়ং  
পুরুষঃ স্বয়ং জ্যোতিৰ্ভবতীতি সিদ্ধম্ ॥ ২৬০ ৷ ২ ॥

টীকা । তত্তত্তাদিবাচ্যত ব্যাবৰ্ত্ত্যাম্ শব্দাবাহ—মস্মিতি । অবহাযবল্লোকধরসি-  
দ্ধিরিত্যাপত্যাহ—স্মেতি । কথং ত্বহি লোকধরপ্রসিদ্ধিরত আহ—তস্মাদিতি ।  
তত্তত্তত্ত্বস্বেনোত্তরং ব্যাকৰ্ম্মাখ্যা ব্যাকরোতি—উচ্যত ইতি । হানবরপ্রসিদ্ধিত্তো-  
নাথো বৈশম্যঃ । অবধারণং বিবৃণোতি—মেতি । বেদনা স্তম্ভঃখাদিলক্ষণা । আগমত  
পরলোকসাধকত্বমভিপ্রোক্ত্যাহ—তস্মেতি । অবধারণমাক্ষিপতি—মস্মিতি । তত  
হানান্তরং দুষ্যতি—মেতি । স্তম্ভস্ত লোকধরতিরিক্তহানবাতাবে কথং ত্বতীরত্বপ্রসি-  
দ্ধিত্যাহ—কথমিতি । তত সত্যম্ভার হানান্তরমবিত্যন্তরবাহ—অজ্ঞানং তদিত্তি ।

সম্বাৎ ব্যুৎপাদয়তি—ইহেহতি । বৎ স্বরহানং তৃতীয়ঃ বস্তসে, তদ্বিলোকপরলোকয়োঃ সম্বারিত সম্বৎসঃ । অত্র সম্বাৎ কলিতবাহ—ভেনেতি । পুত্রপ্রত্যয়ক্রিয়া দ্বানন্তর-  
ব্ধেব স্বপ্নস্ত কিং ন ত্রাদিত্যাশঙ্ক্য অথবস্তসম্বাপকবিরোধানুমৈমমিত্যাহ—ন ইতি ।  
পরলোকাতিবে অধ্যায়রাজিগোপনা পৃচ্ছতি—কথমিতি । অধ্যায়ঃ প্রমাণরস্তুতবাহ—  
যত ইত্যাদিনা । ১

স্বপ্নপ্রত্যয়ঃ পরলোকাতিবে অধ্যায়মিত্যুক্তং, তদেবোত্তরবাক্যেন (৭) কুটরিভূং পৃচ্ছতি—  
কথমিতি । কথং সম্বাৎসেব একটরতি—কিমিত্যাদিনা । উত্তরবাক্যান্তরবেদো-  
ধ্যায়রতি—উচ্যত ইতি । তত্রাশঙ্কমুক্তপ্রার্থতরা ব্যাকরোতি—অথেনিতি । উত্তর-  
ভাগমন্তরবেদে ব্যাচটে—শুণিতি । বহুভং কিমাত্র ইতি, তত্রাহ—যথাক্রম ইতি ।  
বহুভং কেন বিধিনেতি, তত্রাহ—তমাক্রমমিতি । পাপ্, বশত বধাক্রমার্থে সত্তবতি  
কিমিতি কববিবরহং, তত্রাহ—ন জিহিতি । সাক্ষাদাশঙ্ক্যতে এতাক্ষেপেতি বাবৎ ।  
পাপ্, নামেব সাক্ষাদর্শনাসত্তবস্তুল্লভার্থঃ । কথং পুনরাভ্যে বরসি পাপ্, নামানন্দানাং চ  
স্বপ্নে দর্শনঃ, তত্রাহ—জ্ঞানান্তরেতি । বহুপি বধ্যবে বরসি করণপাটবানৈহিকবাসনয়া  
স্বপ্নো দৃষ্টতে তথাপি কথমন্তিবে বরসি স্বপ্নদর্শনং, তত্রাহ—যানি চেতি । কলানঃ কুত্র-  
নত্র লেশতো ভূতবৎ । বানীভূগক্রমোক্তানীভূগপংখ্যাতবাহ । ২

ঐহিকবাসনাবশাদৈহিকানাং পাপ্, নামানন্দানাং চ স্বপ্নে দর্শনসত্তবায় স্বপ্নপ্রত্যয়ঃ  
পরলোকসাধকমিতি শঙ্কতে—ভংকথমিতি । পরিহরতি—উচ্যত ইতি । বহুপি  
স্বপ্নে নমুংগামিস্ত্রাদিত্যবোহনভূততোহপি ভক্তি, তথাপি তদপূর্বসেব দর্শনানন্ত্যাশঙ্ক্যাহ—  
ন চেতি । স্বপ্নবিরা ভাবিজ্ঞাত্যবিনোহপি স্বপ্নে দর্শনাং প্রায়েণেভ্যুক্তম্ । ন চ তদপূর্ব-  
দর্শনমপি সমাগ্জানমুখানপ্রত্যয়বাহাৎ । ন চৈবং স্বপ্নবিরা ভাবিজ্ঞানসিদ্ধির্থাভানমর্থাঙ্গী-  
কারমিতি ভাবঃ । অধ্যায়কলম্পসংহরতি—ভেনেতি । ৩

স বজ্রভোদিবাক্যস্ত ব্যবহিতেন সম্বৎসঃ বক্তং ব্রহ্মসমুদ্রাক্ষিপতি—যদিত্যাদিনা ।  
বাহুভ্যোতিরভাবে সত্যং পুত্রবঃ কার্যকরণসজাতো যেন সজাতাতিরিক্তেনাহুভ্যোতিবা  
গমনাগমনাদি নির্বিকল্পরতি তদাহুভ্যোতিরগীতি বহুভূমিত্যত্বাদার্থঃ । বিশিষ্টহানাতাবৎ  
বক্তং বিশেষণাতাবৎ তাবদর্শয়তি—তদেবেতি । আদিত্যাদিভ্যোতিরতাবিশিষ্টহানং  
বজ্রভোক্তং, তদেব হানং নাস্তি বিশেষণাতাবাদিতি শেবঃ । বখোক্তহানাতাবে হেতুনাহ—  
যেনেতি । সংগঠো বাহুভ্যোতিরিক্তি শেবঃ । ব্যবহারভূমৌ বাহুভ্যোতিরতাবাতাবে  
কলিতবাহ—ভম্মাদিতি । ৪

উত্তরগ্রন্থস্তরধেনাবতারয়তি—অথেনিত্যাদিনা । বখোক্তং সর্বব্যতিরিক্তং স্বয়ং  
ভ্যোতিইমিত্যাदि । আহ স্বপ্নং প্রতৌতীতি বাবৎ । উপাদানশব্দঃ পরিগ্রহবিবরঃ । কথ-  
মত্র সর্বাবৎ তত্রাহ—অবর্জ্যবক্তমিতি । সংসর্গকারণভূতাঃ সক্ষমাস্ত্রাদিবিভাগেনেতি  
শেবঃ । কিমুপাদান ইত্যভোত্তরভূতাঃ কেন বিধিনেভ্যোত্তরবাহ—অম্মমিত্যাদিনা ।  
আপান্ত অখণিত্যুত্তরঃ সম্বৎসঃ । কথং পুনরাহনো দেহবিবরহং, আগ্রহেভুকর্ষকলোপ-

ভোগোপরমণাচ্চ ন বিহন্ততে, তত্রাহ—জ্ঞাপরিত্তে হীত্যাদিনা । নির্মাণবিষয়ঃ  
দর্শয়তি—বালনামম্মমিতি । যথা মায়াবী মায়াময়ং দেহং নির্মিত্বীভে, তথানিত্যাহ—  
মাম্মাম্মমিবেতি । কথং পুরাশ্চনো যথোক্তদেহনির্মাণকর্তৃৎ কৰ্ম্মকৃত্বাত্তনির্মাণ-  
ভেত্যাশঙ্ক্যাহ—নির্মাণমসীতি । যেন ভাসেত্যত্রৈখং ভাবে তৃতীয়া । করণে তৃতীয়াং  
ব্যবর্তয়তি—জ্ঞা হীতি । তত্রৈতি স্বপ্নোক্তিঃ । যথোক্তান্তঃকরণবৃত্তৌবিষয়যেন একাপ-  
নানবেদ্যং যতাসো ভবতু করণম্মিত্যাশঙ্ক্যাহ—জ্ঞা তত্রৈতি । যেন জ্যোতিবেতি  
কর্তৃরি তৃতীয়া । অশঙ্কোহত্রাবিবরঃ । কোহয়ং প্রমাণো নাহ, তত্রাহ—যদেবমিতি ।  
বিবিক্তবিশেষঃ বিসৃণোতি—বাহেহতি ।

অগ্নে স্বয়ং জ্যোতিরান্নোক্ত্যুক্তমাক্ষিপতি—নবশ্লেষতি । বাসনাগরিগ্রহতঃ সনোবৃষ্টি-  
রূপতঃ বিষয়তয়া বিধিরিষ্যাত্যাবানবিরুদ্ধমাস্তনঃ অগ্নে স্বয়ং জ্যোতিষ্টু,মিতি সমাধস্তে—মৈষ  
দোষ ইতি । কৃতো বাসনাগাদানন্তঃ বিষয়ম্মিত্যাশঙ্ক্য স্বয়ং জ্যোতিষ্টুজ্ঞতিসামর্থ্যা-  
মিত্যাহ—ভেনেতি । মাত্রাদানন্তঃ বিষয়যেনেতি বাবৎ । তদেব ব্যতিরেকমুখেনো(ণা)হ—  
মজ্জিতি । যথা সূক্ষ্মস্থিতকালে বাস্তব বিষয়স্তাত্বে স্বয়ং জ্যোতিরান্না দর্শয়িতুং ন শক্যতে,  
তথা অগ্নেহপি তন্মাস্তত্র স্বয়ং জ্যোতিষ্টু,জ্ঞত্যা মাত্রাদানন্তঃ বিষয়ম্মং এদর্শিতমিত্যর্থঃ ।  
তবতু অগ্নে বিধিরানন্তঃ বিষয়ম্মৎ, তথাপি কথং স্বয়ং জ্যোতিরান্না শক্যতে বিবিচ্য দর্শ-  
য়িতুমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদা । পুনরিত্তি । যবতাসন্নদযতাস্তঃ বাসনাস্তকমন্তঃকরণমিতি  
শেষঃ । যদ্বাবহান্নান্ননোহযতাসকাস্তরাত্বে কলিতমাহ—ভেনেতি । ২৬০ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বোক্ত এই পুরুষের দুইটা মাত্র স্থান আছে ;  
তৃতীয় বা চতুর্থ স্থান নাই ; সেই দুইটা স্থান কি কি ? একটি স্থান হইতেছে  
এই বর্তমান জন্ম—যাহা শরীর ইন্দ্রিয় বিষয় ও তদনুভবনম্বিতরূপে প্রত্যক্ষ  
করা হইতেছে ; অপরটা পরলোক স্থান, অর্থাৎ পরলোকরূপ স্থান, দেহে-  
ন্দ্রিয়াদি বিয়োগের পর যাহা অনুভব করিতে হইবে । ভাল কথা, স্বপ্নও ত  
একটা পরলোকস্থান মধ্যেই গণনীয় ; সুতরাং ‘দুইটা মাত্র স্থান’ এইরূপে  
অবধারণ করা সঙ্গত হয় কিরূপ ? না—তাহা স্বতন্ত্র কোন লোক বা স্থান  
নহে ; তবে কি ? তাহা ( স্বপ্ন ) সঙ্ঘ স্থান ; ইহলোক ও পরলোকের  
মধ্যবর্তী যে স্থান, তাহা হইতে যাহার উৎপত্তি, সেই স্থানের নাম সঙ্ঘ ; ইহাই  
তৃতীয় স্বপ্ন স্থান ; সুতরাং তাহার নাম সঙ্ঘ । “যে এব স্থানে ভবতঃ” বলিয়া  
যে, জীবস্থানের বিধাবধারণ, তাহা অসঙ্গত হয় নাই ; কেন না, দুই গ্রামের  
মধ্যবর্তী সঙ্ঘস্থান কখনই সেই গ্রামদ্বয়ের অতিরিক্ত তৃতীয় স্থান বলিয়া কখনই  
পরিগণিত হয় না । ভাল, যে পরলোক স্থানকে অপেক্ষা করিয়া স্বপ্ন স্থানটী  
সঙ্ঘ ( মধ্যবর্তী ) হইতে পারে, সেই পরলোক স্থানের অস্তিত্ব জানা যায়  
কি উপায়ে ? এবং যে জীব সঙ্ঘিকেই অবস্থান করত এই উভয় স্থান অব-

লোকন করিয়া থাকে, সেই স্থান দুইটি বা কি কি ? [উত্তর—] ইহা এবং পর-  
লোকস্থান, অর্থাৎ বর্তমান জন্ম, আর পরজন্ম। অতএব স্বপ্ন ও জাগরণ  
ভিন্নও অপর দুইটি লোক বা স্থান আছে ; পুরুষ বুদ্ধি-সাক্ষপা লাভ  
করত জন্ম-মরণপ্রবাহ পরম্পরা ক্রমে সেই উভয়লোকে সঞ্চরণ করিয়া  
থাকে । ১

ভাল কথা। পুরুষ স্বপ্নাবস্থায় অবস্থান করত কিরূপে উভয় লোক অব-  
লোকন করে ? তখন তাহার আশ্রয়ই বা কি ? এবং দর্শনের প্রণালীই বা  
কি ? হাঁ, সেখানে কিরূপে দর্শন করে, তাহা বলা হইতেছে। শ্রবণ কর ;  
বাহার সাহায্যে বা বাহাকে ভয় করিয়া আক্রমণ ( কার্য সাধন ) করা যায়;  
তাহার নাম আক্রম—আশ্রয় ; সেই আক্রমণটি যে পুরুষের বেক্রপ, সেই  
পুরুষকে ‘বধাক্রম’ বলা হইয়া থাকে । পুরুষ পরলোক পাইবার জন্ত এখানে  
‘বধাক্রম’ হয়, অর্থাৎ পরলোক প্রাপ্তির উপায়ভূত বিজ্ঞা, কর্ম ও পূর্বপ্রজা-  
রূপ বাদৃশ সহায় সম্পন্ন হয়, অজুরীভাবপ্রাপ্ত বীজের ভায় সেই আক্রমণও  
যখন পরলোক স্থানের নিমিত্ত উন্মুখ হয়—পুরুষকে পরলোকে লইয়া বাইবার  
জন্ত সচেষ্ট হয়, তখন সেই আক্রমণ বা সাধনরাশিকে অবলম্বন করিয়া—ভয়  
করিয়া উভয়লোক ( ইহলোক ও পরলোক ) নিরীক্ষণ করিতে থাকে ।  
তৎকালে ধর্ম্মাধর্ম্মের বিবিধ বৈচিত্র্য তাহার দৃষ্টিগোচর হইতে থাকে ;  
এই জন্ত ‘উভয়’ শব্দে বহুবচন যোগ করা হইয়াছে ; ‘উভয়ান্’ অর্থ—  
উভয় প্রকার বুঝিতে হইবে । সেই উভয় প্রকার কি কি ? না, পাপরাশি  
অর্থাৎ পাপের ফল সমূহ ; পাপ সাধারণতঃ প্রত্যক্ষ হয় না ; এই জন্ত এখানে  
‘পাপ’ অর্থে পাপফল দুঃখ বুঝিতে হইবে ; আর বিবিধ আনন্দ, অর্থাৎ পুণ্যের  
ফল সুখসমূহ ; জন্মান্তরায়ুভূত বাসনাময় অর্থাৎ পূর্বপূর্ব জন্মসঞ্চিত সংস্কারা-  
ন্বক সেই পাপ ও পুণ্যের ফল দুঃখ ও সুখ সমূহ সন্দর্শন করিতে থাকে ;  
এবং ধর্ম্মাধর্ম্মের সাহায্যে কিংবা দেবতার অগ্রগ্রহণে ভবিষ্যৎকালে, যে সমস্ত  
ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র ধর্ম্মাধর্ম্ম ফল অল্পতব করিতে হইবে, সে সমস্তও প্রত্যক্ষ করিতে  
থাকে । ১) । ২

(১) জীব যখন বর্তমান দেহ ত্যাগ করিয়া বাইবার উদ্বেগ করে, তখন তাহার পূর্বসঞ্চিত  
জ্ঞান ও কর্ম্মদণ্ডারগুলি তাহা দেহ সমুৎপাদনের নিমিত্ত জাগরিত হয় ; বীজ যেমন বৃক্ষ উৎপা-  
দনের পূর্বে অজুরিত হয়, তেমনি পরলোকসাধন জ্ঞানকর্ম্মও তখন কলোন্মুখ হয়। বীজের



ভাল, স্বপ্নাবস্থায় যে, পরলোকভাবী পাপ ও গানন্দ সন্দর্শন হইয়া থাকে, ইহা জানা যায় কিসে? তদুত্তরে বলা হইতেছে যে, যেহেতু ইহজন্মে বাহ্য অমুভবগোচর হয় নাই বা হইবার নহে, একরূপ বহু বিষয় স্বপ্নসময়ে দর্শন হইয়া থাকে; অথচ বাহ্য কস্মিন্ কালেও অমুভূত হয় নাই, একরূপ বস্তু দর্শনকে কেহই ‘স্বপ্ন’ বলিয়া নির্দেশ করে না। অধিকাংশ স্বপ্নই পূর্বদৃষ্ট পদার্থের স্মরণ মাত্র; অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে স্বপ্ন ও জাগ্রৎ অবস্থা ছাড়া আরও দুইটি লোক ( ইহলোক ও পরলোক ) নিশ্চয়ই আছে । ৩

পুনশ্চ শব্দা হইতেছে যে, দেহেন্দ্রিয়াদি সঙ্ঘাতাত্মক এই পুরুষ আদিত্যাদি বাহ্যজ্যোতির অভাবেও, অতিরিক্ত যে আত্মজ্যোতির সাহায্যে ব্যবহার সম্পাদন করিয়া থাকে— বলা হইয়াছে; প্রকৃতপক্ষে তাহার সেরূপ অবস্থা একান্ত অসম্ভব, যে অবস্থায় আদিত্যাদি জ্যোতির সম্পূর্ণ অভাব—, বিনাশপ্রাপ্তি হয় ও যে অবস্থায় বাহ্যজ্যোতি-বিরহিত স্বয়ং জ্যোতির স্বরূপ উপলব্ধি হইতে পারে, এবং এই দেহেন্দ্রিয়সংঘাত বাহ্যার সহিত নিত্যই অবিস্মৃক্তরূপে প্রতীতিগোচর হইতে পারে? অতএব আত্মার যে বিবিক্ত-স্বভাব জ্যোতিঃস্বরূপের কথা বলা হইয়াছে, তাহা অসত্যতুল্য অথবা অসত্যই বটে। যদি কোনও অবস্থায় বাহ্য বা আধ্যাত্মিক ভূত-ভৌতিক জ্যোতির সম্বন্ধ রহিত হইয়া স্বতন্ত্রভাবে স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপ উপলব্ধিগোচর হইতে পারে, তাহা হইলেই পূর্বোক্ত সমস্ত কথা সঙ্গত হইতে পারে; এখন এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—৪

যে আত্মার কথা বলা হইয়াছে, সেই আত্মা যে সময় উত্তমরূপে স্বপ্ন (নিদ্রা) প্রণালী অবলম্বন করিয়া স্বপ্নামুভব-গোচর সর্বাবৎ লোককে [ এখানে ‘সর্বাবৎ’ কথার অর্থ এইরূপ— ] সর্বপ্রকার ব্যবহারকে রক্ষা করে বলিয়া বিষয়ামুভূতিসম্বিত কার্য্যকরণসমষ্টিরূপ ইহলোকই ‘সর্বাবৎ’; বর্তমান-লোকই যে, ‘সর্বাবৎ’ তাহা ইতঃপূর্বে অন্তর্যয়প্রকরণে “অথো ঽয়ং বা

অমুরাবস্থা যেমন বীজ ও বৃক্ষপ্রাণের সন্ধিস্থল—উহাতে বীজ ও বৃক্ষ উভয়েরই কিঞ্চিৎ ছবি দেখিতে পাওয়া যায়, জীবের স্বপ্নতানীর আরণ্যাবস্থাও ঠিক তেমনি ইহলোক ও পরলোকের সন্ধিক্ষেত্র; সেখানে বর্তমানজন্মের ও ভবিষ্যৎ জন্মের উভয় অবস্থাই প্রতীতিগোচর হইতে থাকে। যেমন জাগরণ ও সুষুপ্তি অপেক্ষা স্বপ্নাবস্থা তৃতীয়, তেমনি ইহলোক ও পরলোক অপেক্ষা সত্য স্থানটি ( আরণ্যাবস্থা ) তৃতীয়; উভয় স্থানের অংশ লইয়াই সন্ধিস্থান হয়; অতরাং সন্ধিস্থানটি এই উভয় স্থানেরই গুণ, কিন্তু অতিরিক্ত কিছু নহে।

আত্মা” ইত্যাদি বাক্যে বর্ণিত হইয়াছে । অথবা সম্বন্ধের কারণীভূত সৰ্ব-  
প্রকার ভূতভৌতিক মাত্ৰা ( ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য শব্দ স্পর্শাদি বিষয় ) বিস্তৃমান থাকে  
বলিয়া, ইহলোক হইতেছে—‘সৰ্ববৎ’ ; ‘সৰ্ববৎ’ শব্দ হইতেই ‘সৰ্বাবৎ’  
পদ নিষ্পন্ন করা হইয়াছে ; সুতরাং সৰ্বাবৎ লোক অর্থ—জাগ্রতিাবস্থা ;  
তাহার মাত্ৰা—অবয়ব অর্থাৎ কতিপয় অংশ গ্রহণ করিয়া—বর্তমান জগ্গের  
সংস্কারসম্বন্ধিত হইয়া, পুরুষ নিজেই নিজের দেহকে নিপাতিত—  
সংজ্ঞাহীন করিয়া—, [ অভিপ্রায় এই যে, জাগরণ সময়ে আদিত্য প্রভৃতি  
বাহ্য জ্যোতিঃ পদার্থ যে, চক্ষুঃপ্রকৃতি ইন্দ্রিয়বর্গের উপকার সাধন করে,  
দৈহিক ব্যবহার সম্পাদনই তাহার প্রধান উদ্দেশ্য, সেই দৈহিকব্যাপারনিচয়ও  
আবার আত্মার ধর্ম্মাধর্ম্ম ফলভোগেরই নিমিত্ত ; আত্মীয় সেই কর্ণ-  
রাশির বিরাম হইলেই, এই দেহে ধর্ম্মাধর্ম্মের ফল সুখ দুঃখাদি-সন্তোষেরও  
বিরামি বা নিবৃত্তি হইয়া যায় ; এই কারণে আত্মাকে এই দেহের বিহস্তা  
( নিহস্তা ) বলা হইতেছে । ৫

পুনশ্চ নিজেই নির্মাণ করিয়া—ঐচ্ছিকালিক যেমন মায়ায় দেহ নির্মাণ  
করে, তেমনি বাসনায় ( পূর্বসংস্কারাহরূপ ) স্বপ্নদেহ নির্মাণ করিয়া—  
পুরুষের ঐরূপ স্বপ্নদেহ তদীয় পূর্বস্মৃতিস্মারের হইয়া থাকে ; পুরুষই সেই  
কর্ণের কর্তা ; এই জন্য স্বপ্নদেহ-নির্মাণে পুরুষের কর্তৃত্ব বলা হইয়াছে ।  
তাহার পর বীর দীপ্তি দ্বারা বিষয় গ্রহণরূপ প্রমাণ দ্বারা—সর্ববিধ বাসনা-  
বিশিষ্ট অন্তঃকরণবৃত্তির প্রকাশন দ্বারা অন্তঃকরণের বৃত্তিই তখন সর্বপ্রকার  
বাসনাসহকারে গ্রাহ্যবিষয়রূপে প্রকাশ পাইতে থাকে ; এই কারণে উহাকে  
‘স্বয়ং ভা’ ( দীপ্তি স্বরূপ ) বলা হইয়াছে । বিষয়াত্মক সেই স্বরূপ দীপ্তি  
এবং তৎপ্রকাশক নির্মাণ বা অব্যবহৃত্তি নিত্য সংস্বরূপ জ্যোতিঃপ্রভাবে  
ঐ বাসনায় প্রকাশকেও প্রকাশ করত স্বপ্নাহৃত্তব করিয়া থাকে । পুরুষের  
যে, এইরূপ বৃত্তি বা অবস্থান, তাহাই তাহার প্রকৃষ্ট স্বপন বা নিদ্রা  
বলিয়া কথিত হয় । এই স্বপ্নাবস্থায় পুরুষ ( জীব ) নিজেই নির্মাণ বা  
অব্যবহৃত্তি জ্যোতিঃস্বরূপ হয়, অর্থাৎ তখন জ্যোতির্ম্ময় আত্মার সহিত  
বাহ্য বা আধ্যাত্মিক কোনরূপ ভূত ও ভৌতিক জ্যোতির স্পর্শ  
থাকে না । ৬

[এবিধের আপত্তি হইতেছে এই যে,] স্বপ্নসময়ে পুরুষ যখন জাগ্রদবস্থায়  
বিষয়সমূহই গ্রহণ করে, তখন তৎসম্পর্কসম্বন্ধে, সে সময়ে স্বয়ং জ্যোতিঃ হয়

কিরূপে ? [উত্তর :-] না—ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, পুরুষের যে, জাগ্রৎ-  
কালীন বিষয়গ্রহণ, তাহাও তাহার বিষয় স্বরূপই [প্রকাশ্যই] ; প্রকাশের  
সহিত যে, প্রকাশকের ভেদ, ইহা ত স্বতঃসিদ্ধ ; সুতরাং সেই সময়েই  
পুরুষকে স্বয়ং জ্যোতিঃ স্বরূপে প্রদর্শন করিতে পারা যায় ; নচেৎ স্বপ্নসময়ের  
জাগ্রৎ কোন [বিষয়—প্রকাশ্য] থাকিলে, তাহার স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বভাবে প্রদর্শন  
করিতে পারা যায় না । (১)

পরন্তু সেই বাসনাময়ী দীপ্তিই যখন বিষয়রূপে ( আত্মপ্রকাশরূপে )  
উপলব্ধিগোচর হয়, তখনই চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়াদির সম্পর্কগত নিত্য  
প্রকাশময় কোষনিঃসৃত অসির জাগ্রৎ, সেই আত্মজ্যোতিঃও স্বরূপে  
( সর্বাভাসরূপে ) লোকের প্রতীতিগোচর হইয়া থাকে ; এই  
জগৎই ‘এই সময়ে উক্ত পুরুষ স্বয়ং জ্যোতিঃ হয়’ উক্তি যুক্তিযুক্ত  
হইল ॥ ২৬০ ॥ ১ ॥

আভাসভাষ্যম্ । নতত্র কথং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ ? বেন জাগ-  
রিতে ইব গ্রাহগ্রাহকাদিসংকণঃ সর্বো ব্যবহারো দৃশ্যতে, চক্ষুরাঙ্ঘ্রগ্রাহকা-  
দিত্যাভাসলোকান্তর্থেব দৃশ্যতে, যথা জাগরিতে ; তত্র কথং বিশেষাবধারণং  
ক্রিয়তে—অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতির্ভবতীতি ।

উচ্যতে—বৈলক্ষণ্যং স্বপ্নদর্শনস্ত ; জাগরিতে হি ইন্দ্রিয়-বুদ্ধি-মন-আলো-  
কাদিব্যাপারসকীর্ণআত্মজ্যোতিঃ ; ইহ তু স্বপ্নে ইন্দ্রিয়াভাবাৎ তদঙ্গগ্রাহকা-  
দিত্যাভাসলোকাভাবাচ্চ বিবিজ্ঞং কেবলং ভবতি তন্মাদিসংকণম্ । নতু তর্থেব  
বিষয়া উপলভ্যন্তে স্বপ্নেহপি, যথা জাগরিতে ; তত্র কথমিন্দ্রিয়াভাবাবৈলক্ষণ্য-  
বুচ্যতে ? ইতি । শৃণু—

টীকা । বৃহৎ স্বপ্নে স্বয়ং জ্যোতিরাশ্মেতি, তৎ প্রকারভয়েণাক্ষিপতি—স্বপ্নিত্তি ।  
অবস্থায়ের বিশেষাভাবকৃতং চোদ্যং দৃশ্যতি—উচ্যতে ইতি । বৈলক্ষণ্যং স্মৃতিভি—  
জাগরিতে ইতি । নতত্র স্বপ্নে সদপি বিষয়দ্বার স্বয়ংজ্যোতিঃবিষয়তীতি ভাবঃ ।

(১) তাৎপর্য—প্রতিগ্রাহ এই যে, অন্তর্য প্রতিকলন ব্যতিরেকে কোন জ্যোতিঃপদার্থই  
দেখিতে পাওয়া যায় না ; উদাহরণ—বেগন সূর্যালোক ; আকাশে সূর্য্যরশ্মি বিস্তারমানস্বেও  
দেখা যায় না, অথচ কোন বস্তু পদার্থে পতিত হইবামাত্র, অনায়াসে তাহা বৃত্তিতে পারা  
যায় ; এইরূপে আত্মজ্যোতিরও প্রতিকলনবোধ্য কোন বিষয় না থাকিলে স্পষ্টানুভূতি হইতে  
পারে না ।

উক্তং বৈলক্ষণ্যং প্রতীতিমাত্রিত্যাক্ষিপতি—সুখিত্তি । ন তত্রৈত্যাদিবাক্যং ব্যাহ্বৰ্জনং উক্তর-  
বাহ—সুখিত্তি ।

আভাসভ্রাম্যন্তুবাদ । এবিষয়ে আপত্তি এই যে, এই পুরুষ  
স্বপ্নসময়ে স্বয়ং জ্যোতিঃ ( অজ্ঞ জ্যোতির সম্পর্করহিত ) হয় কিরূপে ?  
যেহেতু জাগরণ সময়ের জ্ঞান, স্বপ্নসময়েও গ্রাহ্য গ্রাহকাদি সমস্ত ব্যবহারই  
বিদ্যমান থাকে ? জাগরণকালে যেমন চক্ষুঃ প্রভৃতির উপকারকারী আদি-  
ত্যাদি জ্যোতিঃ বিদ্যমান থাকে, স্বপ্নসময়েও ঠিক তেমনি সমস্ত বিষয় দেখিতে  
পাওয়া যায় ; অতএব 'এসময়ে ( স্বপ্নসময়ে ) এই পুরুষ স্বয়ং জ্যোতিঃ হয়',  
এরূপ স্থির সিদ্ধান্ত করা হইল কিরূপে ?

হাঁ, ইহার পরিহার বলা হইতেছে,—জাগরণ অপেক্ষা স্বপ্নদর্শনের বধেষ্ট  
বৈলক্ষণ্য রহিয়াছে ; জাগরণসময়ে আত্মজ্যোতিঃ স্বভাবতই ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি,  
মন ও বাহ্য আলোকাদি জিয়ার সহিত সঙ্গীর্ণ ( সংমিশ্রিত ) থাকে ; কিন্তু  
স্বপ্নসময়ে উক্ত ইন্দ্রিয়াদি কিছুই থাকে না—বিব্রতব্যাপার হইয়া যায়, এবং  
আদিত্যাদি বাহ্য আলোকেরও অভাব থাকে ; এই জন্য পুরুষ সে সময়  
বিবিজ্ঞ হইয়া পড়ে ; সুতরাং স্বপ্ন ও জাগরণের মধ্যে বধেষ্ট বৈলক্ষণ্য রহি-  
য়াছে । ভাল কথা, জাগ্রৎ সময়ে বেরূপ ইন্দ্রিয়াদি দ্বারা বিষয় রাশি অনুভব  
করা হইয়া থাকে, স্বপ্নসময়েও যখন সেইরূপই সমস্ত অনুভব করা হয়, তখন  
( তৎকালে ) ইন্দ্রিয়ের অভাব বলা যায় কিরূপে ? সুতরাং বৈলক্ষণ্যও  
বলা যাইতে পারে না ? [ হাঁ, কিরূপে বৈলক্ষণ্য বলা যাইতে পারে, তাহা  
বলিতেছি, ] শ্রবণ কর—

ন তত্র রথান রথযোগান ন পশ্বানো ভবন্ত্যথ রথান্  
রথযোগান পশ্বঃ সৃজতে, ন তত্রানন্দান্ বৃদঃ প্রমুদো ভবন্ত্যথা-  
নন্দান্ বৃদঃ প্রমুদঃ সৃজতে, ন তত্র বৈশান্তাঃ পুনকরিণ্যঃ  
অবন্ত্যো ভবন্ত্যথ বৈশান্তা পুনকরিণীঃ অবন্তীঃ সৃজতে, স হি  
কর্তা ॥২৬১॥১০॥

সংল্লাভ্যঃ । স্বপ্নদৃষ্টান্যং বৈতথ্যং বক্তুং বাহ—ন তত্র ইত্যাদি ।  
তত্র ( স্বপ্নে ) রথঃ ( বৃহৎমানাঃ রথপ্রভৃত্যঃ ) ন, রথযোগাঃ ( রথে যুক্ত্যন্তে  
নিবধ্যন্তঃ ন, তে অর্থাৎ ) ন, পশ্বানন্ত ন ভবন্তি ( নান্তি ) ; অব ( পুং )

রথান্ রথযোগান্ পথঃ সৃজতে ( নিৰ্মাতি ) [ স্বপ্নদর্শীতি শেষঃ ] ; [ তথা ]  
তত্র আনন্দাঃ ( অভীষ্টবস্তুদর্শনভজ্ঞাঃ ), মুদাঃ ( অভীষ্টবস্তুলাভভজ্ঞাঃ ),  
প্রমুদাঃ ( অভীষ্টবস্তুভোগভজ্ঞাঃ ) ন ভবন্তি ; অথ আনন্দান্, মুদাঃ, প্রমুদাঃ  
সৃজতে [ স্বপ্নদর্শীতি শেষঃ ] ; তথা তত্র বেশান্তাঃ ( ক্ষুদ্রজলাশয়াঃ ), পুষ্করিণ্যঃ,  
অবন্তাঃ ( নভশ্চ ) ন ভবন্তি ; অথ বেশান্তান্, পুষ্করিণীঃ, অবন্তীঃ সৃজতে । [ ক-  
স্তত্র রথাদিসৃষ্টিকর্তা ? ইত্যাহ— ] হি ( নিশ্চয়ে ) সঃ ( স্বপ্নদৃষ্টা পুরুষ এব )  
কর্তা ( স্বপ্নে রথাদীনাম্ নিৰ্মাতা ইত্যর্থঃ ) ॥ ২৬ ॥ ১০ ॥

মূলান্নান্নাদে । [ স্বপ্নসময়ে দৃশ্যমান বস্তুসমূহের কল্পিত  
প্রদর্শনার্থ বলিতেছেন— ] সেই স্বপ্নে রথ নাই, রথে যোজিত অশ্বাদি  
নাই, এবং গমনোপযোগী পথও নাই ; অথচ রথ, অশ্বাদি ও পথ  
নিৰ্মাণ করে ; এইরূপ, স্বপ্নে আনন্দ মুদ ও প্রমুদ সমূহ নাই, অথচ  
সে সমুদয় সৃষ্টি করে : এবং সেই সময় বেশান্ত, পুষ্করিণী ও নদী সমূহ  
নাই, অথচ সে সমুদয় সৃষ্টি করে । এ সমস্ত সৃষ্টির কর্তা কে ? তদ্ব্তরে  
বলিতেছেন— ] সেই স্বপ্নদ্রষ্টা পুরুষই রথাদি সৃষ্টির কর্তা, অর্থাৎ ঐ  
সমস্ত তাহার পূর্বতন সংস্কার-প্রসূত ॥ ২৬ ॥ ১০ ॥

শাংকর ভাষ্যে । ন তত্র বিষয়াঃ স্বপ্নে রথাদিলক্ষণাঃ ; তথা ন  
রথযোগাঃ—রথেষু বৃজ্যস্ত ইতি রথযোগাঃ অশ্বাদয়ঃ তত্র ন বিদ্যন্তে ; ন চ  
পহানঃ রথমার্গা ভবন্তি । অথ রথান্ রথযোগান্ পথশ্চ সৃজতে অয়ম্ । কথং  
পুনঃ সৃজতে রথাদিসাধনানাং ব্রহ্মাদীনামভাবে ? উচ্যতে—ননু ক্তম্ “অস্ত  
লোকস্ত সর্কীবতো মাত্রামপাদায় স্বয়ং বিহত্য স্বয়ং নিৰ্মায়” ইতি ; অন্তঃকরণ-  
বৃত্তিঃ অস্ত লোকস্ত বাসনা মাত্রা, তামপাদায়, রথাদিবাসনারূপান্তঃকরণবৃত্তিঃ  
তদ্বপলক্কিনিমিত্তেন কর্মণা চোদ্যমানা দৃশ্যেন ব্যবতিষ্ঠতে ; তদুচ্যতে—  
“স্বয়ং নিৰ্মায়” ইতি ; তদেবাহ “রথাদীন সৃজতে” ইতি ; ন তু তত্র করণং  
বা, করণানুগ্রাহকাণাং বা, আদিত্যাদিভ্যোতীংষি, তদবভাস্তা বা রথাদয়ো  
বিষয়া বিদ্যন্তে ; তদ্বাসনামাত্রস্ত কেবলং তদ্বপলক্কিকর্ম্মনিমিত্তচোদিতোদ্ভূতা-  
ন্তঃকরণবৃত্ত্যানুগ্রহঃ দৃশ্যঃ । তদ্বস্ত ভ্যোতিবো দৃশ্যতে অনুপ্রদৃশঃ, তদায়ভ্যোতি-  
ব্রহ্ম কেবল জসিরিব কোশাধিবিক্তম্ । ১

তথা ন তত্রানন্দাঃ সুখবিশেষাঃ, মুদঃ হর্ষাঃ পুন্দ্রাদিলাভনিমিত্তাঃ, প্রমুদঃ ত এব প্রকরোপেতাঃ ; অথ চানন্দাদৌন্মজতে । তথা ন তত্র বৈশাখ্যঃ পঞ্চলাঃ, পুষ্করিণ্যন্তড়াগাঃ, স্রবন্তাঃ নন্তো ভবন্তি ; অথ বৈশাখ্যাদৌন্মজতে বাসনা-মাত্ররূপান্ । যথাৎ স হি কর্তা, তদ্বাসনাশ্রয় চিত্তবৃত্ত্যন্তবনিমিত্তকর্ম-হেতুত্ব-নেতি অবোচাম্ তন্ত কর্তৃত্বম্ ; ন তু সাক্ষাদেব তত্র ক্রিয়া সম্ভবতি, তত্র সাধনাভাবাৎ ; ন হি কারকমন্তরেণ ক্রিয়া সম্ভবতি ; ন চ তত্র হস্তপদাদৌনি ক্রিয়াকারকাণি সম্ভবন্তি ; যত্র তু গ্রানি বিদ্যন্তে জাগরিতে, তত্র আত্মজ্যোতি-রবতাসিতঃ কার্য্যকরণৈঃ রথাদিবাসনাশ্রয়াস্তঃকরণবৃত্ত্যন্তবনিমিত্তং কর্ম নির্বর্ত্যতে ; তেনোচ্যতে—স হি কর্তেতি ।

তদুক্তম্—‘আত্মনৈবায়ং জ্যোতিবাস্তে পলায়তে কর্ম কুরুতে’ ইতি ; তত্রাপি ন পরমার্থতঃ স্বতঃ কর্তৃত্বং চৈতন্ত্যজ্যোতিবঃ\* অবতাসকহব্যতিরেকেণ—যৎ চৈতন্ত্যজ্যোতিবা অন্তঃকরণদ্বারেণ অবতাসয়তি কার্য্যকরণানি, তদব-তাসিতানি কর্মসু ব্যাপ্রিয়ন্তে কার্য্যকরণানি ; তত্র কর্তৃত্বমুপচর্য্যত আত্মনঃ । তদুক্তং “ধ্যায়তীব লেলায়তীব” ইতি ; তদেবানুত্ততে—স হি কর্তেতি ইহ হেতুর্থম্ ॥ ২৬১ ॥ ১০ ॥

টীকা। প্রতীতিং ঘটয়তি—অথৈতি । রথাদিহৃষ্টবাক্যগতি—কথং পুনর্নিস্তি । বাসনাময়ী হৃষ্টিঃ শ্লিষ্টেতুস্তরহা—উচ্যতে ইতি । তদুপলব্ধিনিমিত্তেনেত্যত্র তচ্ছব্দেন বাসনাস্থিকা মনোবৃত্তিরিবোক্তা । উক্তমেব প্রকরতি—ন অত্যাদিনা । তদুপলব্ধি-কাসনোপলব্ধিত্বং যৎ কর্ম, নিমিত্তং, তেন চোদিতা বোদ্ধুমান্তঃকরণবৃত্তিগ্রাহকবাহা, তদাশ্রয়ং তদান্নকং তৎসংসারগং দৃশ্যত ইতি বোজনম্ । তথাপি কথংস্বজ্যোতিঃ স্বপ্নে কেবলং সিধ্যতি, তত্রাহ—তদ্ব্যস্ত্যেতি । যথা কোণাদসিবিবিক্তো ভবতি, তথা দৃষ্টাস্য বুদ্ধেবিবিক্তস্বজ্যোতিরিত্তি কৈবল্যং সাধয়তি—অস্মি ন্নিবতি । ১

তথা রথান্ত্রাববদিত্তি যাবৎ । সুধাত্তেব বিশিষ্যত ইতি বিশেষাঃ, সুখসানান্ত্রাবীত্যর্থঃ । তথেষ্যানন্দান্ত্রাবো দৃষ্টান্তিতঃ । অন্নায়সি সরাংসি পঞ্চলশব্দেনোচ্যতে । স হি কর্তে-ত্যত্র হি-সাক্ষার্থে বসাদিত্যন্তরাং হৃদভীতি শেবঃ । সুতোহন্ত কর্তৃত্বং সহকার্য্যভাব-মিত্যাশঙ্ক্যাহ—তত্রাপি নৈতি । তচ্ছব্দেন বৈশাখ্যাদিগ্রহণম্ । তদীয়বাসনাধারচিত্ত-পরিণামন্তেনোন্তবতি যৎকর্ম তন্ত হৃদ্যমাননিধানত্বেনেতি যাবৎ । সুধাৎ কর্তৃত্বং ব্যয়য়তি—নাশ্রুতি । তত্রৈতি খণ্ডোক্তিঃ । সাধনাভাবেহপি স্বপ্নে ক্রিয়া কিং ন ত্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । তর্হি স্বপ্নে কারকাত্ম্যপি ভবিষ্যতি, নেত্যাহ—ন চৈতি । তর্হি পূর্বোক্ত-বপি কর্তৃত্বং কথমিতি চেত্তত্রাহ—যত্র জ্ঞিত্তি । উক্তেহর্থে ব্যাক্যোপক্রমমতুলয়তি—তদুক্তমিতি । উপক্রমে সুধাৎ কর্তৃত্বমিহ যৌগচারিকমিতি বিশেষণাশঙ্ক্যাহ—তত্রা-

সীতি । পরমার্থতঃ তত্ত্বজ্ঞোতিষো ব্যাপারবহুপাধ্যবভাসকল্পব্যতিরেকেণ যতো ন কর্তৃৎ ব্যাকোপক্ৰমেণ বিবক্ষিতমিত্যর্থঃ । আত্মনো ব্যাকোপক্ৰমে কর্তৃব্রৌণচারিক-  
মিভূপসংহতি ইতি । স হি কর্তৃত্বোপচারিকং কর্তৃব্রিভূত্যাতে চেৎ, তন্ত ধ্যায়তী-  
বেত্যাহিনোক্তবাৎ পুনরুক্তিরিত্যাশংকাহ—যদু-ক্তমিতি । অমুবাদে প্রয়োজনমাহ—  
হেতুর্থমিতি । অগ্রে রথাদিসংস্কারমিতি শেবঃ । [ ২৬১ । ১০ ।

ভাষ্যানুবাদ । [ জাগ্রদবস্থা হইতে স্বপ্নাবস্থায় পার্থক্য এই যে, ]  
অগ্রে তৎকালীন দর্শনযোগ্য রথাদি বিষয় বিজ্ঞান নাই ; সেইরূপ রথযোগ—  
রথে যে সকলকে সংযোজিত আবদ্ধ করা হয়, সেই রথবাহী অথ প্রভৃতিও  
সেখানে নাই ; এবং রথের গমনোপযোগী পথসমূহও নাই ; অথচ সেই  
সমস্ত রথ, রথযোগ ও পথসমূহ সৃষ্টি করে । রথাদি-নির্মাণের উপকরণ  
কাষ্ঠাদির অভাবে সৃষ্টি করে কিরূপে ? ইহার উত্তরে বলা হইতেছে—পূর্বেই  
বলা হইয়াছে যে, ‘সর্বপ্রকার উপকরণসম্পন্ন এই জাগরণাবস্থায় মাত্রা  
( সংস্কার ) সংগ্রহ করিয়া এবং নিজেই শরীরকে একবার নিহত করিয়া ও  
পুনর্বার নির্মাণ করিয়া’ ইত্যাদি । [ অভিপ্রায় এই যে, জাগ্রদবস্থায়  
বাসনাসমূহ গইয়া বাসনাময়ী অন্তঃকরণরূপি নিজেই তদুপলব্ধির ( বাসনা  
উপলব্ধির ) কারণীভূত প্রাক্তন কর্মরাশি দ্বারা পরিচালিত হইয়া তৎকাল-  
বৃত্ত রথাদিরূপে প্রকাশ পাইয়া থাকে, ‘স্বয়ং নির্মাণ’ ইত্যাদি কথায় ঐ  
অভিপ্রায়ই প্রকাশ করা হইয়াছে : এখানে রথাদির সৃষ্টিবোধক বাক্যও সেই  
ভাবেই অভিযুক্তি করিতেছে মাত্র । বাস্তবিকপক্ষে কিছু সেখানে করণ—  
চক্ষুঃ প্রভৃতি, কিংবা চক্ষুঃ প্রভৃতির অঙ্গুগ্রাহক সূর্য্যাদি তেজ বা তৎপ্রকাশ  
রথাদি বিষয় কিছুই বিজ্ঞান থাকে না ; কেবল জ্ঞান-বাসনা বা মানস-  
সংস্কারই অন্তঃকরণকে আশ্রয় কবিয়া নিজের উপলব্ধিজনক প্রাক্তন কর্ম-  
প্রভাবে প্রাভূত হইয়া দর্শনপথে উপস্থিত হয় ; নিত্য প্রকাশশীল  
জ্যোতির্ময় আত্মা এখানে কোশ-নির্মুক্ত অসির স্তর স্বয়ংজ্যোতিরূপে  
প্রকাশ পাইয়া থাকে মাত্র । ১

সে সময়ে যেমন রথাদি থাকে না, তেমন আনন্দ—সুখবিশেষ, সুখ—পুত্রাদি  
প্রিয় বস্তু লাভজনিত হর্ষ, এবং প্রমুখ—প্রিয় বস্তু লাভে নিরতিশয় সুখ, ইহার  
কিছুই থাকে না ; অথচ সেই আনন্দ প্রভৃতি সমস্তই নির্মাণ করে ; এইরূপ  
সেখানে বৈশাখ—সূত্র সূত্র জলাশয়, পুষ্করিণী অর্থাৎ তড়াগ ( দিঘী ), কিংবা  
জবতী—নদীসমূহও নাই ; অথচ বাসনাময় ( সংস্কারাক্ত ) বৈশাখ প্রভৃতি

কৃষ্টি করে ; যেহেতু তিনিই ( আত্মাই ) কর্তা । [ তাহার কর্তৃত্ব কি প্রকার ? ] এ আপত্তির উত্তরে পূর্বেই আমরা বলিয়াছি যে, যেহেতু ঐ সমস্ত বাসনার আশ্রয়ভূত অন্তঃকরণে যে, বিবিধ বৃত্তির বিকাশ হয়, জীবের পূর্বকৃত কর্মই তাহার একমাত্র নিমিত্ত ; এই জন্যই তাহার কর্তৃত্ব আরোপিত হয় ; কিন্তু তাহার পক্ষে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কোন ক্রিয়ানিম্পাদনই সম্ভব হয় না ; কারণ, সেখানে ক্রিয়ানিম্পাদক কোনরূপ সাধনসামগ্রী বর্তমান থাকে না ; সাধনা-ভাবে কখনও কোনরূপ ক্রিয়া হইতে পারে না । ক্রিয়া-নিম্পাদক হস্ত-পদাদি কোন সাধনই ( কারকই ) সেখানে বিद्यমান থাকে না সত্য ; কিন্তু যে জাগরণ দশায় ঐ সমস্ত দেহেন্দ্রিয়াদি বিद्यমান থাকে, সেই জাগরণদশায় আত্মজ্যোতি দ্বারা এরূপ কর্ম নিম্পাদিত হইয়া থাকে যে, ঐ সমস্ত কর্মজ সংস্কার মনোমধ্যে সন্নিবিষ্ট থাকিয়া স্বপ্নসময়ে তদনুরূপ বৃত্তি সমুৎপাদন করিয়া দেয় ; এই নিমিত্ত ‘স হি কর্তা’ বলিয়া জীবের কর্তৃত্ব অবধারিত করা হইয়াছে । ২

ইতঃপূর্বে ‘পুরুষ আত্মজ্যোতিঃপ্রভাবেই বৃত্তি লাভ করে, কর্ম করে এবং সেখান হইতে ফিরিয়া আইসে’ ইত্যাদি বাক্যে এ কথাই উক্ত হইয়াছে । প্রকৃতপক্ষে কিন্তু সেখানেও আত্মা স্বীয় জ্ঞানজ্যোতি দ্বারা অন্তঃকরণাদিকে সমুদ্ভাসিত করিয়া কর্মে প্রবর্তিত করে বলিয়াই তাহার কর্তৃত্ব নির্দেশ করা হইয়াছে, কিন্তু স্বতঃসিদ্ধ পারমাণ্বিক কর্তৃত্ব বলা হয় নাই । অভিপ্রায় এই যে, যেহেতু আত্মজ্যোতিঃ অন্তঃকরণ দ্বারা দেহেন্দ্রিয়াদিকে উদ্ভাসিত করে, এবং দেহেন্দ্রিয়াদি সাধনসমূহ তদুদ্ভাসিত হইয়াই নানাবিধ কর্মে ব্যাপৃত হইয়া থাকে, সেই হেতুই আত্মার কর্তৃত্ব-ব্যবহার হইয়া থাকে । অতঃপ্রতিভেও একথা বলা হইয়াছে ; যথা—[ আত্মা ] যেন ধ্যান করে, যেন স্পন্দনই করে’ ইত্যাদি । আত্মার অকর্তৃত্ব ভ্রাপনের নিমিত্ত এখানে সেই ‘ধ্যায়তি’ শ্রুতিরই অনুবাদ করা হইয়াছে ॥ ২৬১ ॥ ১০ ॥

তদেতে শ্লোকা ভবন্তি,—

স্বপ্নন পারারমভিপ্রহত্যাপ্তঃ স্বপ্নানভিচাক্ষীতি ।

শুক্রেদাদায় পুনরৈব স্থানত হিরণ্ময়ঃ পুরুষ একহৃৎ ॥

২৬২ ॥ ১১ ॥

সংস্কৃতানুবাদঃ । তৎ ( তদ্বিন্ যথোক্তে বিষয়ে ) এতে ( বক্ষ্যমাণাঃ )



শ্লোকাঃ ( সংক্ষিপ্তার্থাঃ যজ্ঞাঃ ) ভবন্তি ( সন্তি ) । [ কে তে ? ইত্যাহ— ]  
 একহংসঃ ( এক এব হন্তি—জাগ্রৎস্বপ্নাভবহাভেদাৎ গচ্ছতি ইতি একহংসঃ ) ,  
 হিরণ্ময়ঃ ( সূৰ্য্যময় ইব জ্যোতিঃস্বভাবাচ্ছবঃ ) পুরুষঃ ( জীবঃ ) [ স্বয়ং ]  
 অমৃগঃ ( অলুপ্তদৃক্ৰূপ এব সন্ ) শারীরঃ ( শরীরম্ ) অভিপ্রহত্য  
 ( নিষ্ক্রিয়তাম্ আপাশ্চ ) সুপ্তান্ ( বাসনারূপেণ অন্তঃকরণে স্থিতান্—বাহান্  
 আধ্যাত্মিকান্ চ বিষয়ান্ ) অভিচাক্ষীতি ( আত্মজ্যোতিশা শ্রুতীত্যর্থঃ ) ।  
 শুক্রং ( শুদ্ধং উজ্জলম্ ইন্দ্রিয়বৃত্তিম্ ) আদায় ( গৃহীত্ব ) স্থানং ( কৰ্মক্ষেত্রং  
 জাগরণম্ ) পুনঃ ঐতি ( আগচ্ছতি ) ইত্যর্থঃ ॥ ২৬২ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদ । একহংস—যিনি একাকী জাগ্রৎ স্বপ্নাদি  
 নানাবিধ অবস্থা লাভ করেন, সেই হিরণ্ময়—সূৰ্য্যনির্মিত বস্তুর স্তায়  
 সমুজ্জল পুরুষ ( জীব ) নিজ অমৃগ থাকিয়া—জ্ঞানশক্তিশূণ্য না  
 হইয়া, শরীরকে প্রহত করিয়া অর্থাৎ তাহার ক্রিয়াশক্তি বিলুপ্ত করিয়া  
 দিয়া, সুপ্ত—সংস্কারময় বিষয়সমূহ দর্শন করিতে থাকে । আবার সেই  
 পুরুষই ইন্দ্রিয়বৃত্তিসমূহ গ্রহণ করিয়া পুনর্ব্বার কৰ্মক্ষেত্র—জাগরণ  
 অবস্থা প্রাপ্ত হয় ॥ ২৬২ ॥ ১১ ॥

শা ক্তর ভাষ্যম্ । তদেতে—এতন্নিম্নক্ষেত্রেণে এতে শ্লোকাঃ যজ্ঞা  
 ভবন্তি । স্বপ্নেন স্বপ্নভাবেন শারীরং শরীরম্ অভিপ্রহত্য নিশ্চেষ্টতাপাশ্চ  
 অমৃগঃ স্বয়ম্ অলুপ্তদৃগাদিশক্তিঃ স্বভাবাৎ, সুপ্তান্ বাসনাকারোদ্ভূতান্ অন্তঃ-  
 করণবৃত্ত্যান্নয়ান্ বাহ্যাধ্যাত্মিকান্ সর্বানেব ভাবান্ স্বন রূপেণ প্রত্যস্তমিতান্  
 সুপ্তান্, অভিচাক্ষীতি অলুপ্তয়া আত্মদৃষ্ট্যা পশ্বতি অবভাসয়তীত্যর্থঃ । শুক্রং  
 জ্যোতিঃস্বদিন্দ্রিয়মাত্রারূপম্, আদায় গৃহীত্বা পুনঃ কৰ্ম্মণে জাগরিতস্থানম্,  
 ঐতি আগচ্ছতি; হিরণ্ময়ঃ হিরণ্ময় ইব চৈতন্তজ্যোতিঃস্বভাবঃ, পুরুষঃ একহংসঃ  
 এক এব হন্তীত্যেকহংসঃ,—একঃ জাগ্রৎস্বপ্নহলোকপরলোকাদৌ গচ্ছতী-  
 ত্যেকহংসঃ ॥ ২৬২ ॥ ১১ ॥

টীকা । তদেতে শ্লোকা ভবন্তীত্যেতৎ প্রতীকঃ গৃহীত্বা বাচ্যে—তদেত ইতি ।  
 উক্তোর্থঃ স্বয়ং জ্যোতিঃ, ইতি । শারীরমিতি বার্থে বৃদ্ধিঃ । অমৃগশব্দে হেতুবা—অলু-  
 প্তেতি । বাধ্যায়ং পদবোধে বাচ্যে—জ্ঞানিত্যাদিনা । উক্তবৃত্ত পদান্তরম্বভার্থা  
 ব্যাকরণেতি—জ্ঞানশক্তিচাক্ষীতীতি । ॥ ২৬২ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘তদ্ এত’ ইত্যাদি । এই যে বিষয় বলা হইল,

এ বিষয়ে নিম্ন লিখিত শ্লোক ( মন্ত্রসমূহ ) আছে— হিরণ্যম্ অর্থাৎ সুবর্ণময় বস্তুর দ্বারা উজ্জল—স্বাভাবিক চৈতন্য-জ্যোতিঃসম্পন্ন, একহংস—একাকীই গমন করে বলিয়া—একহংস, অর্থাৎ একই আত্মা জাগ্রৎ, স্বপ্ন, ইহলোক ও পরলোকাদি স্থানে গমন করে বলিয়া ‘একহংস’-পদবাচ্য পুরুষ ( জীব ) স্বপ্নাবস্থা দ্বারা শরীরকে গ্রহণ—নিশ্চেষ্টভাবে গরিয়া, অর্থাৎ স্বাভাবিক দর্শনশক্তি প্রভৃতি গুণগুলি অবিলম্বে থাকায় নিজে সুপ্ত না হইয়া, সুপ্ত বিষয়-সমূহকে -- স্বীয় অন্তঃকরণবৃত্তি আশ্রয় করিয়া বাসনারূপে অভিব্যক্ত, অর্থাৎ নিজ নিজ স্বরূপে অনভিব্যক্ত বাহ্য ও আধ্যাত্মিক সমস্ত বিষয়রাশি অবিলম্বে স্বীয় জ্ঞানশক্তিপ্রভাবে দর্শন করিয়া থাকে, অর্থাৎ সেই সমস্ত বাসনাময় বিষয় প্রকাশ করিয়া থাকে(১) । আবার শুক্র শুভ্র ( উজ্জল ) জ্যোতির্ময় ইন্দ্রিয়বৃত্তিনিচয় গ্রহণ করিয়া কৰ্ম করিবার জন্য পুনশ্চ জাগ্রৎ অবস্থায় আগমন করিয়া থাকে ॥ ২৬২ ॥ ১১ ॥

প্রাণেন রক্ষন্নবরং কুলায়ং বহিষ্কৃত্যাদমৃতশ্চরিত্বা । স  
ঈয়তেহমৃতো যত্র কাংক্খিঃ প্রায়ঃ পুরুষ একহংসঃ ॥ ৬৩ ॥ ১২ ॥

সম্বলনার্থঃ । অমৃতঃ ( অমরণশীল ) একহংসঃ সঃ হিরণ্যম্-পুরুষঃ ( জীবঃ ) প্রাণেন ( পঞ্চবৃত্তাভ্যাক্রম ) অবরং ( নিকৃষ্টং মলমুক্তাত্মনোক্তচি-  
ময়দ্বাং অশুদ্ধম্ ) কুলায়ং ( বাস-নীড়ং শরীরং ) রক্ষন্ ( পরিপালয়ন্ ), [ স্বয়ং ]  
অমৃতঃ ( মরণরহিতঃ—স্বরূপেণ ‘বর্তমান এব ) কুলায়ং ( শরীরং )  
বহিঃ ( পরিভ্রাম্য শরীরে অনাসক্তঃ ) অমৃতঃ ( স্বয়ম্ অবিকৃত এব তিষ্ঠন্ )  
যত্র ( যত্র যত্র বিষয়ে ) কামং ( অভিলাষঃ ), [ তত্র তত্র ] ঈয়তে  
( গচ্ছতি ) ॥ ২৬৩ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদ । মরণরহিত একহংস সেই হিরণ্যময় পুরুষ পঞ্চ-  
বৃত্তিবিশিষ্ট প্রাণ দ্বারা, নিকৃষ্ট বাসস্থান শরীরকে রক্ষা করত নিজে

(১) তাৎপৰ্য্য—জীব জাগরণ সময়ে চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয় দ্বারা যে সমুদয় বিষয় উপভোগ বা  
সম্পাদন করে, সে সমুদয়ের সুস্থ সংস্কাররাশি জগদগটে থাকিয়া যায়, কিন্তু সে সমুদয় সংস্কার নিজ  
নিজ কার্য্য হইতে বিরত থাকায়, অথবা জাগ্রৎব্যাপারের দ্বারা স্বেচ্ছাঃ উপলব্ধি না হওয়ার  
এখানে ‘সুপ্ত’ বলিয়া উক্ত হইয়াছে । ব্রহ্মচৈতন্যরূপী জীবের চৈতন্য কখনও বিলুপ্ত হয় না ;  
এই জন্য ব্রহ্মচৈতন্য জীবকে ‘অকৃত’ বলা হইয়াছে ; বিশেষতঃ জীবচৈতন্য যদি হৃৎ—শুভ্রচৈতন্য  
হইত, তাহা হইলে ব্রহ্মচৈতন্য দেখিত কে ! ।

শরীরের বাহিরে বিচরণ করিয়া অর্থাৎ শরীরে অনাসক্তভাবে অবস্থান করিয়া, যেখানে ইচ্ছা, সেখানে গমন করে ॥১৬॥ ১- ॥

শ্রীমহাশ্রীভাষ্যান্ । তথা প্রাণেন পঞ্চবৃত্তিনা, রক্ষন্ পরিপালয়ন্, অত্থা মৃতপ্রাণিঃ স্মাৎ ; অবরং নিকৃষ্টম্ অনেকাণ্ডাচসজ্বাতবাদ্যন্তবীভৎসম্, কুলায়ং নীড়ং শরীরম্, স্বয়ং তু বহিঃস্মাৎ কুলায়ং, চরিত্বা—যত্বেপি শরীরস্থ এব স্বপ্নং পশ্চতি, তথাপি তৎসম্বন্ধাভাবাৎ তৎস্থ ইব আকাশঃ বহিঃচরিত্বৈ-  
ভ্যুচ্যতে ; অমৃতঃ স্বয়মমরণার্থী, স্মৃতে গচ্ছতি । যত্র কামম্—যত্র যত্র কামঃ বিষয়েষু উদ্ভূতবৃত্তির্ভবতি, তং তং কামং বাসনারূপেণোদ্ভূতং গচ্ছতি ॥ ২৬৩ ॥ ১২ ॥

টীকা । তথাশব্দঃ স্বপ্নপতবিশেষসূচ্যার্থঃ । কিস্বিতি স্বপ্নে প্রাণেন শরীরমাত্মা পাল-  
য়তি, তত্ৰাহ—অন্যথেন্টি । বহিঃচরিত্বৈত্যুক্তং শরীরস্থত্ব স্বপ্নোপলভ্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
যত্বেপিতি । তৎসম্বন্ধাভাবাবহিঃচরিত্বৈভ্যুচ্যত ইতি সম্বন্ধঃ । দেহঃস্তব তদসম্বন্ধে  
বৃষ্টান্তবাহ—তৎস্থ ইতি ॥ ২৬৩ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেইরূপ [উক্ত আত্মা] প্রাণনাড়ি পঞ্চপ্রকার  
বৃত্তিবিশিষ্ট প্রাণ দ্বারা অবর নিকৃষ্ট অর্থাৎ অনেক প্রকার অন্তর্চিদ্রবাসম্বারে  
সমুৎপন্ন বলিয়া অত্যন্ত নীভৎস ঘূণার বিষয় কুলায়কে—জীব-পক্ষীর বাসস্থান  
শরীরকে রক্ষা করতঃ (১) নচেৎ ( আত্মা শরীর ত্যাগ করিলে ) দেহে  
মৃতপ্রাণি উৎপন্ন হইত ; অথচ নিজে এই শরীরের বাহিরে বিচরণ  
করিয়া এবং নিজে মৃত্যু রহিত থাকিয়া—যেখানে কামনা অর্থাৎ যে যে বিষয়ে  
তাহার মনোবৃত্তি বা অভিলাষ উৎপন্ন হয়, পূর্বসংস্কার স্বরূপে প্রাচুর্য্ভূত সেই  
সেই বিষয়ে গমন করিয়া থাকে । আত্মা যদিও শরীরমধ্যে থাকিয়াই স্বপ্ন  
দর্শন করে সত্য, তথাপি আকাশ স্বরূপ শরীরে থাকিয়াও শরীরে থাকে

(১) তাৎপর্য—শরীরের বীভৎসতা অন্তর্জ্ঞ স্পষ্টকথায় অভিহিত হইয়াছে । যথা—

“স্থানাদীজাহ্নপটীভাৎ নিঃশ্রুতান্নিধনাদপি ।

কারমাধেয়শোচন্যং পণ্ডিতা হৃৎপিং বিহঃ ॥”

(পাতঞ্জলদর্শনের বাচস্পতিমিশ্রকৃত টীকা )

নিম্নলিখিত কারণে পণ্ডিতগণ এই স্থূল শরীরকে অন্তর্চিদ্রবাস্য মনে করেন । উৎপত্তিস্থান  
কদম্ব জরাযু ; বীজ—শুক্ল শোণিত ; উপষ্টম্—অস্থি প্রভৃতি ; নিঃশ্রুতান্ন—মূল মূত্রাদি নিঃসরণ ;  
এবং নিধন—মৃত্যু ; উক্ত অংশ ও বস্তুগুলি সাক্ষাৎ বা পরম্পরাসম্বন্ধে অপবিভক্তার কারণ ;  
অতএব স্থূল শরীর কখনই উহাদের সহিত সম্বন্ধশূন্য হইয়া থাকিতে পারেনা ; এই অল্প বীভৎস ।

না—নির্গুণ, সেইরূপ সে সময়ে দেহের সহিত আত্মার অভিমানাত্মক স্বভাব থাকে না বলিয়া “বহিঃচরিত্বা” বলা হইয়াছে ॥ ২৬৩ ॥ ১২ ॥

অপ্রাপ্ত উচ্চাবচমীয়মানো রূপাণি দেবঃ কুরুতে বহুনি ।  
উতেব জ্ঞীতিঃ সহ মোদমানো জগদুত্তেবাপি ভয়ানি পশ্যন্ ॥

১ : ৪ ॥ ৩ ॥

সঙ্কলনাথঃ । দেবঃ (হ্রাস্তিমান্ জীবঃ) অপ্রাপ্তে (অপ্রস্থানে) উচ্চাবচম্ (উচ্চ উৎকৃষ্টং দেবাদিতাবম্, অবচং অপকৃষ্টং পশ্বাদিতাবম্) ঈয়মানঃ (প্রাপ্তুবন্ সন্) জ্ঞীতিঃ সহ উত মোদমানঃ (জ্ঞীতিম্ অনুভবন্) ইব (ইবশব্দঃ অবাস্তবহস্তোতকঃ, জগৎ উত (অপি—বয়স্কৈরপি/সহ হসন্) ইব, তথা ভয়ানি (ভয়ানকানি) অপি পশ্যন্ [ইব] বহুনি রূপাণি (দৃশ্যানি) কুরুতে (নির্ম্মতি) ॥ ২৬৪ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদঃ । স্বতঃ প্রকাশসম্পন্ন জীব অপ্রাপ্তসময়ে উত্তমোৎকর্ষ বিবিধ রূপ ধারণ করত [কখনও] যেন রমণীগণের সহিত আমোদই করিয়া থাকে; [কখনও] যেন [বয়স্কগণের সঙ্গে] হাস্যই করিয়া থাকে; [আবার কখনও] যেন ভয়ানক ব্যাঘ্রাদি দর্শন করে; এইরূপে বহু প্রকার দৃশ্য বস্তু নির্মাণ করিয়া থাকে ॥ ২৬৪ ॥ ১৩ ॥

প্রাক্ষরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, অপ্রাপ্তে অপ্রস্থানে, উচ্চাবচম্ উচ্চং দেবাদিতাবম্, অবচং তিৰ্য্যাক্তিতাবং নিকৃষ্টম্, তদুচ্চাবচম্, ঈয়মানঃ গম্যমানঃ প্রাপ্তুবন্, রূপাণি, দেবঃ স্তোতনাবান্, কুরুতে নির্কর্তয়তি—বাসনারূপাণি বহুনি অসংখ্যানি । উত অপি, জ্ঞীতিঃ সহ মোদমান ইব, জগদিব হসন্তিব বয়স্কৈঃ; উত ইব অপি ভয়ানি—বিভেত্যেত্য ইতি ভয়ানি—সিংহব্যাঘ্রাদীনি পশ্যন্তিব ॥ ২৬৪ ॥ ১৩ ॥

টীকা । অপ্রাপ্তবিশেষান্তরমাহ—কিং চেতি । উচ্চাবচং বিবরীকৃত্য ভেন ভেনা-  
ননা বোদেব অং গম্যমান ইতি বাবৎ ॥ ২৬৪ ॥ ১৩

ভাষ্যানুবাদঃ । অপি চ, দেব—স্বাভাবিক প্রকাশসম্পন্ন জীব অপ্রাপ্তে অর্থাৎ অপ্রাপ্তসময়ে উচ্চাবচ—উচ্চ অর্থ—উৎকৃষ্ট দেবতাদিরূপ, অবচ অর্থ নিকৃষ্ট পশু পক্ষি প্রভৃতি ভাব লাভ করত বাসনারূপ (ভাবনাত্মক) বহু অসংখ্য দৃশ্য বস্তু সম্পাদন করিয়া থাকে । [তাহাই বিশেষ করিয়া প্রদর্শন করিতেছেন—] যেন রমণীগণের সহিত আমোদই অনুভব করে, যেন

বহুবর্ণের সঙ্গে হস্তাই করে, এবং যেন বহুবিধ ভয় অর্থাৎ বাহাদিগের নিকট হইতে ভয় হয়, সেই সিংহ ব্যাঘ্র প্রভৃতি অবলোকন করে ॥২৬৪॥১৩৥

আরামে পশুশক্তি ন তং পশুশক্তি কশ্চনোত । তন্মায়তং  
বোধয়েদিত্যাহঃ । দুঃখজ্যাংহাস্তৈশ্চ ভবতি যনেষ ন প্রতিপত্ততে ।  
অথোখল্লজ্জাগরিতদেশ এবাত্মৈষ ইতি, যানি হেব জাগ্রৎ  
পশুশক্তি, তানি হুপ্ত ইতি, অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃভবতি;  
সোহহং ভগবতে সহস্রং দদাম্যত উর্দ্ধং বিমোক্ষায় ক্রহীতি ॥ ২৬৫

॥১৪॥

স্বল্পানুবাদঃ । অস্ত ( আত্মনঃ ) আরামঃ ( বাসনাসম্পাদিতাং ক্রীড়াং  
ব্যাপারমাত্রং ) পশুশক্তি [ সর্বে জনাঃ ], কশ্চন ( কশ্চিদপি ) তং ( আত্মনঃ ) ন  
পশুশক্তি ( আত্মনঃ বিবিধং রূপং ন জানাতীত্যর্থঃ ) ইতি । [ অত্রার্থে লোক-  
প্রসিদ্ধিমাং— তং ( সুপ্তং পুরুষং ) অয়তং ( সহসা ) ন বোধয়েৎ ( জাগরিতং  
কুর্যাৎ ) ইতি আহঃ ( কথয়ন্তি ) [ চিকিৎসকাদয়ঃ ] । [ অত্র দোষমাং— ]  
এবঃ ( আত্মা ) বৎ ( ইঞ্জিয়দ্বারদেশং ) ন প্রতিপত্ততে যদি কদাচিৎ স্বরূপা  
প্রবোধ্যমানঃ আত্মা ইঞ্জিয়গণি স্বস্বগোলকদেশং ন প্রবেশয়েৎ, বিপর্যয়েণ বা  
প্রবেশয়েৎ, তদা ) অত্মৈ ( অস্ত জাগ্রতঃ ) দুঃখজ্যাং ( দুঃখরং ভিষক্-কর্ম )  
ভবতি হ ( প্রসিদ্ধৌ, দুঃখেন চিকিৎসনীর্যোহসৌ ভবতীতি ভাবঃ ) ।  
অথো ( অপি ) খলু ( প্রসিদ্ধৌ ) আহঃ ( কথয়ন্তি ) [ জনাঃ, ]—অস্ত ( সুপ্তস্ত )  
এবঃ ( বর্তমানঃ ) জাগরিতদেশঃ এব ( জাগরিতো যো দেশঃ, স এব অস্ত দেশ  
ইত্যর্থঃ ) ;—পুরুষঃ জাগ্রৎ ( প্রবুদ্ধঃ সন্ ) যানি ( বস্তুনি ) এব হি পশুশক্তি,  
সুপ্তঃ নিদ্রিতঃ সন্ ) তানি তৎসংস্কারপ্রস্থতানি ( বস্তুনি এব ) [ পশুশক্তি ] ;  
অত্র ( স্বপ্নদশায়াং ) অয়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ ভবতি ইতি । [ এবং  
প্রবোধ্যমানঃ জনকঃ রাজবদ্যমাং— ] সঃ ( এবং প্রবোধিতঃ ) অহং ভগ-  
বতে ( পূজনীয়ায় তুভ্যং ) সহস্রং দদামি ; অতঃ উর্দ্ধং ( অতঃপরং ) বিমোক্ষায়  
( মোক্ষোপায়ং ) ক্রহি ( কথয় ) ইতি ॥২৬৫॥১৪॥

স্বল্পানুবাদ । সাধারণ লোকে এই আত্মার আরাম অর্থাৎ  
চেষ্টামাত্রই দর্শন করিয়া থাকে, কিন্তু কেহই ইহার স্বরূপ দর্শন করে  
না । চিকিৎসকগণ বলিয়া থাকেন যে, নিদ্রিত ব্যক্তিকে হঠাৎ

জাগরিত করিবে না ; কারণ, ঐরূপ হইলে, আমরা যে যে ইন্দ্রিয়কে যে যে স্থান হইতে আহরণ করিয়া নিদ্রিত হইয়াছিলাম, সহসা জাগরণের দরুণ যদি দৈবাৎ সেই সমস্ত ইন্দ্রিয়কে নিজ নিজ স্থানে প্রেরণ করিতে না পারে, তাহা হইলে শরীরে অপ্রতিক্রিয় রোগ উৎপন্ন হইয়া থাকে ।

লোকে আরও বলিয়া থাকে যে, এই সুপ্ত ব্যক্তির যে, এই স্বপ্ন-স্থান, ইহা জাগরিতদেশই বটে, অর্থাৎ জাগ্রদবস্থায় যে বিষয় বেরূপ-ভাবে দর্শন করিয়াছে, এখন বাননা প্রভাবে সেই সমস্ত-বিষয়ই অনুভব করিতেছে ; এই স্বপ্নাবস্থায় পুরুষ স্বয়ংজ্যোতিরূপে প্রকাশ পায় । [ এইরূপ উপদেশ লাভে পরিতুষ্ট জনক মহারাজ যাক্তবন্ধ্যাকে বলিলেন— ] আপনার নিকট শিক্ষাপ্রাপ্ত আমি পূজনীয় আপনাকে সহস্র ( সহস্রসংখ্যক গো বা স্বর্ণমুদ্রা ) দান করিতেছি ; অতঃপর মোক্ষলাভের উপায় উপদেশ করুন ইতি ॥২৬৫॥১৪॥

শাঃ ২৬৫। আরামং আরমণম্ আকৌড়াম্ অনেন নির্মিতাং বাসনারূপাম্, অস্ত্রায়নঃ পশুন্তি, সর্বে জনাঃ—গ্রামং নগরং দ্বিরম্ অন্নাত্মিত্যাদি বাসনানির্মিতম্ অকৌড়নরূপম্ ; ন তং পশুন্তি তং ন পশুন্তি কশ্চন। কষ্টং ভো বর্ত্ততে অত্যন্ত-বিবিক্তং দৃষ্টিগোচাপন্নমপি—অহো ভাগ্যহানতা লোকস্ত । যং শক্যদর্শনমপি আত্মানং ন পশুন্তি, ইতি লোকং প্রত্যাহুকোশং দর্শয়তি শ্রুতিঃ । অত্যন্তবিবিক্তঃ স্বয়ং জ্যোতিরাত্মা স্বপ্নে ভবতী ্যতিপ্রায়ঃ । >

তং নায়তঃ বোধয়েদিত্যাহঃ—প্রসিদ্ধিরপি লোকে বিদ্যতে—স্বপ্নে আত্ম-জ্যোতির্বো ব্যতিরিক্তহে । কাসৌ ? আত্মানং সুপ্তম্, আরং সহসা জুগং, ন বোধয়েৎ—ইত্যাহঃ এবং কথয়ন্তি চিকিৎসকাদয়ো জনা লোকে । নুনং তে পশুন্তি—জাগ্রদেহাৎ ইন্দ্রিয়দ্বারাঃপশ্যত্য কেবলো বহির্দর্শিত ইতি, যত আহঃ—তং নায়তং বোধয়েদিতি । তত্র চ দোষং পশুন্তি—ভুগং হসৌ বোধ্যমানঃ তানীন্দ্রিয়দ্বারাণি সহসা প্রতিবোধ্যমানঃ ন প্রতিপত্ত ইতি । তদেতদাহ—ভূতিবজ্যং হামৈ ভবতি—যমেব ন প্রতিপত্ত ইতি । যন্ ইন্দ্রিয়-দ্বারদেশম্—স্বাদেহাৎ শুক্রমাদায়াপশ্যতঃ, তমিন্দ্রিয়দেশম্, এষ আত্মা পুনর্ন প্রতিপত্ততে, কদাচিৎ ব্যত্যাগেনেন্দ্রিয়মাত্রাঃ প্রবেশয়তি, তত আত্মাবাধিধ্যা-

দিতোবপ্রাপ্তৌ দুর্ভিষজ্যং—দুঃখভিষকশ্রুতং ই অষ্টম দেহায় ভবতি, দুঃখেন চিকিৎসনীয়োহসৌ দেহো ভবতীত্যর্থঃ । তস্মাৎ প্রসিদ্ধাপি স্বপ্নে স্বয়ং-জ্যোতিষ্টমন্ত্ৰ গম্যতে—স্বপ্নো ভূতাতিক্রান্তো মৃত্যো রূপাগীতি, তস্মাৎ স্বপ্নে স্বয়ংজ্যোতিরাস্মা । ২

অথো অপি খলু অত্রে আহঃ—জাগরিতদেশ এবাস্তৈষঃ, যঃ স্বপ্নঃ ; ন সক্ষ্যং স্থানান্তরমিহলোক-পরলোকাভ্যাং ব্যতিরক্তম্ ; কিং তর্হি ? ইহলোক এব জাগরিতদেশঃ । যদ্যবম্, কিঞ্চাতঃ ? শৃণু অতো যত্ত্ববতি—যদা জাগরিতদেশ এবায়ং স্বপ্নঃ, তদা অরমাস্মা কার্য্যকরণেন্যো ন ব্যারক্তশ্চিমিত্ত্বতঃ, অতো ন স্বয়ং জ্যোতিরাস্মা ইত্যতঃ স্বয়ংজ্যোতিষ্টবাধনার মন্ত্ৰ আঃ—জাগরিতদেশ এবাস্তৈষ ইতি । তত্র চ হেতুমাচক্ষতে—জাগরিতদেশেষু, যানি ইহ সস্মাৎ হস্ত্যাদানি পদার্থজাতানি, জাগ্রৎ জাগরিতদেশে পশ্যত লৌকিকঃ, তান্যেব শ্লপ্তোহপি পশ্যতীতি । তদসৎ ; ইন্দ্ৰিয়োপরমাং,—উপরতেষু ইন্দ্ৰিয়েষু স্বপ্নান্ পশ্যতি ; তস্মান্নান্ত জ্যোতিষশ্চ সন্তবোহস্ত ; তদুক্তম্—‘ন তত্র রথা ন রথযোগাঃ’ ইত্যাদি ; তস্মাদত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতির্ভবত্যেব । ৩

স্বয়ংজ্যোতিরাস্মাতীতি স্বপ্নানর্ণনে প্রদর্শিতম্, অতিক্রামতি মৃত্যো রূপাগীতি চ ; ক্রমেণ সপ্তগ্রহলোক-পরলোকাদান্ ইহলোকপরলোকাদ-ব্যতিরক্তঃ, তথা জাগ্রৎস্বপ্নকুলাভ্যাং ব্যতিরক্তঃ, তত্র চ ক্রমসঙ্করা ব্রিত্যশ্চেত্যেতৎ প্রতিপাদিতং থাক্যবক্যেন । অতো বিদ্যানিষ্কল্যাৎ সহস্রং দদামি—ইত্যাহ জনকঃ ; সোহমেবং বোধিতঃ ত্বয়া, ভগবতে তুভ্যং সহস্রং দদামি ; বিমোক্ষ চ কামপ্রপ্নো মর্য্যতিপ্রৈতঃ ; তদুপযোগী অয়ং তাদর্শ্যং তদেকদেশ এব ; অতস্মাৎ নিবোধ্যাম, সমস্ত কামপ্রপ্নানর্ণনপ্রবণেন বিমোক্ষায় অত উৰ্দ্ধং ক্রহাত, যেন সংসারাদপ্রমুচ্যেয়ম্ স্বংপ্রদাদ্যং । বিমোক্ষপদার্থৈকদেশনির্ণয়হেতোঃ সহস্রদানম্ ॥ ২৬৫ ॥ ৪

টীকা । আরম্ভে বিবৃতি—প্রাথমিক্যাদিনা । নতমিত্যাদেভ্যংপৰ্য্যবাহ—কষ্টমতি । বৃষ্টিগোচরণমপি ন পশ্যতীতি সন্দেহঃ । কষ্টমিত্যাদিনোক্তঃ প্রণয়তি—অহে ইতি । শ্লোকানাং তাৎপর্য্যমুপসংহতি—অত্যন্তেতি । ১

বাক্যান্তরমাদায় তাৎপর্য্যমুক্ত্যাক্ষাপূৰ্ণকমক্ষরাণ ব্যাকরোতি—তং মেত্যাদিনা । ভেদাভ্যাসংবাদ—নুনামতি । ইন্দ্ৰিয়ণ্যেব ধারায়ন্তেতীন্দ্ৰিয়ধারো জাগ্রদেহস্তমাদিত্যাবৎ । তথাপি সংসারো বোধ্যতাং কা হানিরত্যাগক্যাহ—তদ্ব্রুতি । সহস্রা বোধ্যমানবৎ সপ্তমর্থঃ । কিন্তু প্রমাণমিত্যাদ্যনন্তরবাক্যসম্বন্ধার্থ ব্যাচষ্টে—

তদেতদাহেত্যাदिना । পুনরপ্রতিপত্তৌ নোবশ্রমঃ দর্শয়তি—কদাচিদिति ।  
ব্যতাস্যাবেশস্ত কাৰ্যং দর্শয়ন্তু ইতিবজ্ঞানিত্যাদি ব্যাচষ্টে—তত ইতি । উক্তাং আদিত্বপ-  
সংহতি—তস্মাদिति । ২

বৃত্তমন্তু ইতিপুনরাপ্যয়তি—অথো ভূত্বাহেত্যাदिना । ইতিপদো বস্মাবৰ্ণে ।  
তদেব যতাস্তরং ফোরয়তি—নেত্যাदिना । উক্তমদীকৃত্য কলং পৃচ্ছতি—যন্তে ব-  
মিতি । অথো আগয়িতদেশ ইত্যেবং বদীষ্টবতস্ত কিং তাদিতি প্রশ্নার্থঃ । কলং প্রতিজ্ঞায়  
একটয়তি—শুশ্রুতি । যতাস্তরোপতাস্ত অমতবিরোধিব্যবাহ—ইত্যত ইতি ।  
অথস্ত আশ্রমশাখং দৃশয়তি—তদদদिति । ততঃ আশ্রমেনবাস্তাবে কলিতবাহ—  
তস্মাদिति । অথো বাহুজ্যোতিঃ সম্ভবো নাতীত্যত্র প্রশ্নবাহ—তদুক্তমিতি ।  
বাহুজ্যোতিঃসম্ভবোপ অথো ব্যবহারদর্শনাত্তত্র ... ..  
হতি—তস্মাদिति । ৩

কথং পুনর্বিজ্ঞানবহুমন্তারাং সহশ্রদানবচননিত্যাপক্য বৃত্তং কীর্তয়তি—অয়ং জ্যোতি-  
রिति । যুক্তো রূপাণ্যতিক্রমতীত্যত্র চ কাৰ্য্যকরণ্যতিরিক্তবহুমন্তো দর্শিতমিত্যাহ—  
অতিক্রামতীতি । লোকব্রহ্মসংস্কারবশাং বৃত্তমন্তুতাবত—ক্রমেণেতি । আদিশব-  
দ্বক্তদেহাদিবিষয়ঃ । হানব্রহ্মসংস্কারবশাং বৃত্তমন্তুতাবত—তথ্যেতি । ইহলোকপরলোকা-  
ত্যানিবেতি বাবৎ । লোকব্রহ্মে হানব্রহ্মে চ ক্রমসংস্কারবশাং বৃত্তমন্তুতাবত—তত্র চৌতি ।  
আত্মনঃ স্বয়ং জ্যোতির্বো দেহাদিবিষয়তিরিক্তম্ নিত্যম্ জ্ঞাপিতবাদিত্যতঃশব্দার্থঃ । কাম-  
এবম্ নিগীতদ্বারিগ্নাকাজ্জবমিতি শব্দং বারয়তি—বিমোক্ষশ্রেষ্ঠেতি । সম্যাবোদত  
ভেদুরিতি বাবৎ । নমু স এব প্রাপ্তো নাসৌ বক্তব্যোহসি, তত্রাহ—তদুপযোগীতি ।  
অগ্নিত্যুক্তমন্তুপ্রত্যয়োক্তিঃ । তাদর্শাৎ পদার্থজ্ঞানস্ত বাকার্যজ্ঞানশেষবাদিতি বাবৎ ।  
পদার্থস্য বাকার্যবহির্ভাবং দৃশয়তি—তদেতদেতদেত ইত্যেতি । কামএবো নাত্মাপি  
নিগীত ইত্যত্রোক্তবাক্যং প্রকমিত্যাহ—অত ইতি । কামএবম্যানিগীতবাদিতি  
বাবৎ । তেনাপেক্ষিতেন বেতুনেত্যর্থঃ । বিমোক্ষশব্দস্য সম্যগ্জ্ঞানবিবরণং হচয়তি—  
যেনেতি । সম্যগ্জ্ঞানপ্রাপ্তৌ গুরুপ্রদানস্য প্রাপ্তং দর্শয়তি—তৎপ্রদাদাदिति ।  
নমু বিমোক্ষপদার্থো নিগীতোহস্তথা সহশ্রদানস্যাকস্মিকপ্রদানত আহ—বিমো-  
ক্ষেতি । ২৬৫ । ১৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । এই আশ্রম আরাম—অর্থাৎ জাগ্রৎসংস্কার-  
সমুৎপন্ন জীড়া—গ্রাম, নগর, জী বা ভোজনীয় অন্ন প্রভৃতি রূপ জীড়ন বা  
বিলাশমাত্র সকল লোকে অবলোকন করিয়া থাকে, কিন্তু কেহই তাহাকে  
দর্শন করে না । এই উপলক্ষে শ্রুতি জনসাধারণকে লক্ষ্য করিয়া খেদ  
প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—অহো বড়ই কষ্ট—লোকসমূহ বড়ই ভাগ্যহীন ।  
অত্যন্ত বিবিক্ত বা বিস্তম্ভরূপে চুটিগোচরে উপস্থিত হইলেও—দর্শনযোগ্য



হইলেও আত্মাকে যে, দর্শন করে না, ইহা ভাষ্যহীনতারই লক্ষণ। অভিপ্রায় এই যে, স্বপ্নসময়ে আত্মা অন্তঃকরণাদি হইতে পৃথক্ হইয়া স্বয়ং জ্যোতিঃ-স্বরূপে প্রকাশিত হয়। ১

‘তং ন আয়তং বোধয়েৎ—ইত্যাহঃ’ ইতি। স্বপ্নসময়ে ‘আত্মজ্যোতিঃ’ যে, অপর সমস্ত হইতে পৃথক্ হইয়া থাকে, এবিষয়ে লোকপ্রসিদ্ধিও আছে। সেই লোকপ্রসিদ্ধিটী কি? সংসারে চিকিৎসক প্রভৃতি অভিজ্ঞ লোকেরা এইরূপ বলিয়া থাকেন যে, তাহাকে—অপ্ত পুরুষকে গ্রহণা বেনী জাগরিত করিবে না, অর্থাৎ ক্রমে ক্রমে জাগরিত করিবে। যেহেতু তাহারা এইরূপ বলেন; [ সেই হেতু বেশ বুঝা যায় যে, ] অপ্ত পুরুষ জাগ্রদেহ হইতে চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের গোলকস্থান হইতে সরিয়া বাহিরে থাকে, অর্থাৎ তখন ঐ সমস্ত ইন্দ্রিয়দ্বারের সহিত তাহার সংস্পর্শ থাকে না; এই কারণেই তাহারা বলেন যে, হঠাৎ একেবারে জাগরিত করিবে না। তাহাতে যে, কি অনিষ্ট হয়, তাহাও তাহারা দেখিতে পান—হঠাৎ একেবারে জাগরিত করিলে অপ্ত পুরুষ অত সত্ত্বর যথোপযুক্তরূপে ইন্দ্রিয়দ্বারসমূহ (ইন্দ্রিয়ের গোলকসমূহ) প্রাপ্ত না হইতে পারে; এই অভিপ্রায়ই ‘দ্বার্ভিষজ্যং হাশৈ ভবতি’, ইত্যাদি বাক্যে বিবৃত করা হইতেছে—ইন্দ্রিয়ের যে দ্বারদেশকে, অর্থাৎ স্বপ্নারম্ভসময়ে যে স্থান হইতে ঐন্দ্রিয়িক শক্তি লইয়া সরিয়া পড়ে, কিপ্রত্যাবশতঃ ইন্দ্রিয়েরা সেই প্রবেশপথ প্রাপ্ত না হইতে পারে, অথবা সময়বিশেষে বিপরীতভাবেও (এক ইন্দ্রিয়পথে অপর ইন্দ্রিয়কেও) প্রবেশিত করিতে পারে; তাহার ফলে অন্ধতা ও বধিরতা প্রভৃতি রোগ প্রাপ্তির সম্ভাবনা হয়, এবং তখন সেই দেহের চিকিৎসা অতিশয় কষ্টসাধ্য হইয়া পড়ে; অতএব লোকপ্রসিদ্ধি অনুসারেও স্বপ্নসময়ে আত্মার স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপ প্রতীত হইতেছে। বিশেষতঃ জীব স্বপ্নাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া মৃত্যুসম্বন্ধ বা দেহাভিমান অতিক্রম করে; সেই কারণেও আত্মা স্বপ্নে স্বয়ং জ্যোতিঃ হইয়া থাকে। ২

অপর পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন—ইহার (অপ্ত পুরুষের) এই যে দেশ (স্বপ্নাবস্থা), ইহা জাগরিতদেশই বটে—অর্থাৎ সত্য স্বপ্নাবস্থাটী ইহলোক ও পরলোক হইতে অতিরিক্ত স্বতন্ত্র কোন অবস্থা নহে, তবে কিনা, ইহা ইহলোকই বটে অর্থাৎ জাগ্রৎ অবস্থার বাহা কিছু দেখা যায়, তাহা লইয়াই স্বপ্ন; [ এই জন্য ইহাকে জাগরিতদেশ বলা হইয়াছে ]। ভাল, এইরূপই যদি হয়, তাহাতেই বা কি হয়? হাঁ, ইহাতে বাহা হয়, প্রবণ কর—এই স্বপ্ন যদি

জাগরিতদেশই হয়, তাহা হইলে এই আত্মা তখনও দেহেন্দ্রিয়াদির সম্বন্ধ-  
রহিত হইতে পারে না, পরন্তু সেই সমুদয়ের সহিত মিশ্রিতই থাকিতে পারে ;  
সুতরাং তৎকালেও আত্মা স্বয়ং জ্যোতিঃ নহে ; এইরূপে আত্মার স্বয়ং জ্যোতিঃ-  
স্বভাবস্থ খণ্ডনের নিমিত্ত অপর পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন যে, আত্মার যে,  
এই স্বপ্ন, ইহা জাগরণেরই অন্তর্গত ( স্বতন্ত্র অবস্থা নহে ) । তাহার। একধার  
অনুকূলে এইরূপ হেতুও প্রদর্শন করিয়া থাকেন যে, যেহেতু সাধারণ লোকে  
জাগ্রৎস্বভাবস্থায় হস্তী প্রভৃতি যে সমস্ত পদার্থ অবলোকন করে, স্বপ্নসময়েও ঠিক  
সেই সমস্ত পদার্থই দর্শন করিয়া থাকে, তদতিরিক্ত কেহ কোনও পদার্থ  
দর্শন করে না । না—এ কথা উত্তম কথা নহে ; যেহেতু তখন ইন্দ্রিয়গণ  
বিরতব্যাপার হয় ; ইন্দ্রিয়সমূহ যখন স্বপ্ন কার্য্য হইতে বিরত বা নিবৃত্ত  
হয়, তখনই লোকে স্বপ্ন দর্শন করে ; কাজেই সে সময় [ চক্ষুরাদি ] অপর  
কোনও জ্যোতির সম্বন্ধ থাকা সম্ভব হয় না । ‘সেখানে রথ নাই, রথযোগ  
নাই’ ইত্যাদি বাক্যও এ কথাই উক্ত হইয়াছে । এই সমস্ত কারণে  
বলিতে হইবে যে, এ সময় আত্মা নিশ্চয়ই স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপ হয় । ৩

উক্ত স্বপ্নাবস্থার উদাহরণ দ্বারা স্বয়ং জ্যোতিঃ আত্মার অস্তিত্ব প্রদর্শিত  
হইল, এবং তৎকালে যে, কর্ম্মময় মৃত্যুর অধিকার অতিক্রম করে, তাহাও  
প্রদর্শিত হইল । একই আত্মা ক্রমশঃ ইহলোক ও পরলোকে সঞ্চরণ করিলেও  
ইহলোক ও পরলোক হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ ; অধিকন্তু ক্রমশঃ বিভিন্ন অবস্থায়  
সঞ্চরণ করে বলিয়া নিত্যও বটে ; এই তত্ত্ব [ যাজ্ঞবল্ক্য ] জনককে বুঝাইয়া  
দিলেন । এই কারণে জনক মহারাজ প্রাপ্ত বিজ্ঞার মূল্য স্বরূপ সহস্র সুবর্ণ  
দানে প্রস্তুত হইয়া বলিলেন—ভগবন, আপনার নিকট হইতে আমি যথোক্ত  
প্রকার উপদেশ প্রাপ্ত হইয়া, পূজনীয় আপনাকে সহস্র দান করিতেছি ।  
যুক্তিই আমার অভিলষিত প্রশ্ন ; আপনি যাহা যাহা বলিয়াছেন, সে সমু-  
দয়ও মোক্ষলাভেরই উপযোগী ; সুতরাং আমার অভিলষিত প্রশ্নেরই এক-  
দেশ বা অংশ মাত্র ; অতএব আপনাকে অনুরোধ করিতেছি যে, আমি  
যাহাতে সমস্ত কামপ্রশ্ন শ্রবণে মোক্ষ লাভ করিতে পারি, আপনার অনুগ্রহে  
যাহাতে সংসার-বন্ধন হইতে বিমুক্ত হইতে পারি, অতঃপর সেই মোক্ষ-  
তত্ত্বই বলুন । জনক মহারাজ যে, সহস্র দান করিতেছেন ; [ বুঝিতে হইবে ]  
যুক্তিপদার্থের একাংশ নির্ণয়ই তাহার হেতু, অর্থাৎ কামপ্রশ্নের একাংশ নিরূপণ  
করাতেই জনকমহারাজ সহস্রদানে প্রস্তুত হইয়াছেন ॥২৬৫॥১৪॥

আভাসভাস্যাম্ । ১৭ প্রস্তুতম্ আত্মনৈবায়ং জ্যোতিষা আন্ত-  
ইতি, তৎ প্রত্যক্ষতঃ প্রতিপাদিতম্—অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতির্ভবতি ইতি  
স্বপ্নে । বস্তুজন্ম—স্বপ্নো ভূত্বমং লোকমতিক্রামতি মৃত্যো রূপাণি—ইতি, তত্রৈ-  
তদাশঙ্ক্যতে—মৃত্যো রূপাণ্যেবাতিক্রামতি, ন মৃত্যুং ; প্রত্যক্ষং হেতুং—স্বপ্নে  
কার্য্যকরণব্যাবৃত্ত্যাপি মোদত্রাসাদিদর্শনম্ ; তন্মাত্রনুং নৈবায়ং মৃত্যুমতি-  
ক্রামতি ; কর্ম্মণো হি মৃত্যোঃ কার্য্যং মোদত্রাসাদি দৃশ্যতে ; যদি চ মৃত্যুনা বজ্র  
এবায়ং স্বভাবতঃ, ততো বিমোক্ষে নোপপত্ততে ; ন হি স্বভাবাৎ কশ্চি-  
মুচ্যতে । অথ স্বভাবো ন ভবতি মৃত্যুঃ, ততস্তন্মাত্রাক্ষ উপপৎস্তুতে ; যথাসৌ  
মৃত্যুরান্মীরো ধর্ম্মো ন ভবতি, তথা প্রদর্শনায় অত উক্তং বিমোক্ষায় ক্রহীত্যেবং  
জনকেন পর্য্যভূমুক্তো যাজ্ঞবল্ক্যস্তদ্বিদর্শয়িষয়া প্রববৃতে ✓

টীকা । উত্তরকৃতিকামবতারয়িতুঃ বৃত্তং কীর্তয়তি—যৎ প্রস্তুতমিতি । আত্মনৈ-  
বেত্যাদিনা বদাম্বনঃ স্বয়ং জ্যোতিঃ, ব্রাহ্মণাদৌ প্রস্তুতং, তদত্রায়মিত্যাदिনা প্রত্যক্ষতঃ স্বপ্নে  
প্রতিপাদিতমিতি সন্দেহঃ । বৃত্তমর্থান্তরমন্ত চোদ্যবুৎপন্নমতি—যৎ, ক্রমমিতি । মৃত্যুং  
নাতিক্রান্তীত্যত্র হেতুবাচ—প্রত্যক্ষং হীতি । ইচ্ছাদেবাদিরাদিশকার্ধ্যঃ । তথাপি  
কৃতো মৃত্যুং নাতিক্রামতি, তত্রাহ—তন্মাত্রাদিতি । কার্য্যত্ব কারণাদত্ত্ব প্রবৃত্ত্যেবাগা-  
দিত্তি বাবৎ । উক্তবুৎপাদয়তি—কর্ম্মণো হীতি । অতঃ স্বপ্নঃ গতৌ মৃত্যুং কর্ম্মণাং  
নাতিক্রান্তীতি শেষঃ । না তর্হি মৃত্যোরতিক্রমো দুঃ, কো দোষঃ, তত্রাহ—যদি চেতি ।  
স্বভাবাদপি মৃত্যোর্কিমুক্তিমাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । উক্তং হি—

“ন হি স্বভাবো ভাবানাং ব্যাবর্ত্তেত্যেক্যবৎ স্বেদঃ” ইতি ।

কথং তর্হি মোক্ষোপগতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—অপ্রেতি । এষা চ শঙ্কা প্রাপ্তেব রাজ্ঞা  
কৃতেন দর্শয়ন্তরবুৎপন্নমতি—যৎ প্রত্যাদিনা । তদ্বিদর্শয়িষয়েত্যত্র মৃত্যোরতিক্রমণং  
গৃহ্যতে ।

আভাসভাস্যানুবাদ । ইতঃ পূর্বে “আত্মনৈবায়ং জ্যোতিষা  
আন্তে” বলিয়া যে কথার অবতারণা করা হইয়াছিল ; স্বপ্নাবস্থা অবলম্বন  
করিয়া “অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ং জ্যোতির্ভবতি” ইত্যাদি বাক্যে তাহা প্রত্যক্ষের  
সাহায্যে প্রতিপাদন করা হইয়াছে ; অতঃপর আশঙ্কা হইতেছে যে, ‘জীব  
স্বপ্নাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া মৃত্যু রূপ কর্ম্মসমূহ অতিক্রম করে’, এই বাক্যে  
কেবল মৃত্যুর রূপসমূহ অতিক্রমণ করিবার কথাই কথিত হইয়াছে, কিন্তু  
মৃত্যু অতিক্রমের কোন কথা বলা হয় নাই । আর প্রত্যক্ষতও দেখা যায় যে,  
স্বপ্নসমন্যে জীব দেহেন্দ্রিয়াদির সহিত নির্দিষ্ট থাকিলেও, তখন তাহার হর্ষ,  
বিষাদাদি অবস্থা প্রকাশ পাইয়া থাকে ; অতএব বেশ বুঝা যাইতেছে যে,

জীব নিশ্চয়ই তখনও মৃত্যুকে অতিক্রম করে না। এখানে মৃত্যু অর্থ কর্ম ; হর্ষ বিবাদ প্রভৃতি অবস্থাগুলি যে, মৃত্যুরূপ কর্মেরই ফল, তাহাও প্রত্যক্ষসিদ্ধ। আর জীব যদি স্বভাবতই মৃত্যু দ্বারা আবদ্ধ হয়, তাহা হইলেও তাহার মুক্তির সম্ভাবনা থাকে না ; মৃত্যু তাহার স্বভাবসিদ্ধ না হইলেই, মোক্ষ সম্ভবপর হয় ; এই জন্য মৃত্যু যে জীবের স্বাভাবিক ধর্ম হইতে পারে না, তাহা প্রদর্শনার্থ জনক মহারাজ যাজ্ঞবল্ক্যকে অতঃপর মোক্ষোপদেশের জন্য নিয়োগ করিলে পর, যাজ্ঞবল্ক্য তাহা প্রদর্শন করিবার ইচ্ছায় প্রবৃত্ত হইলেন—

স বা এষ এতন্মিন্ সম্প্রসাদে রত্না চরিত্বা দৃষ্টে ব পুণ্যঞ্চ  
পাপঞ্চ । পুনঃ প্রতিজ্ঞায়ং প্রতিযোন্ত্যাজবতি স্বপ্নায়ৈব, স যত্তত্র  
কিঞ্চিৎ পশ্যত্যনঙ্গাগতস্তেন ভবত্যঙ্গো হয়ং পুরুষ ইতি, এবমে-  
বৈতন্ যাজ্ঞবল্ক্য । গোহহং ভগবতে সহস্রং দদাম্যত উর্দ্ধং  
বিমোক্ষায়ৈব ক্রহীতি ॥ ২৬ ॥ ১৫ ॥

সম্বল্লাসঃ । ইদানীং জনকাস্তিমতমোক্ষপ্রদর্শনার্থং যাজ্ঞবল্ক্য আহ—  
'স বা এষঃ' ইতি । সঃ ( স্বপ্নে স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপেণ প্রদর্শিতঃ ) এষঃ ( প্রকৃতঃ  
পুরুষঃ ) বৈ ( প্রসিদ্ধো ) এতন্মিন্ ( যথোক্তে ) সম্প্রসাদে ( স্বপ্নে ) রত্না  
( প্রিয়সম্পদর্শনেন রতিম্ অল্পভূয় ) চরিত্বা ( অনেকধা বিহৃত্য ) পুণ্যং চ পাপং  
চ ( পুণ্যপাপফলং সুখদুঃখধর্মম ) দৃষ্ট্ৱা ( অল্পভূয় ) পুনঃ প্রতিজ্ঞায়ম্ ( স্বপ্নাগমন-  
বৈপরীত্যক্রমেণ ) প্রতিযোনি ( যথাহানম্ ) স্বপ্নায় ( স্বপ্নহানায় )  
এব আজবতি ( সম্যক্ গচ্ছতি ) । সঃ ( স্বপ্নদর্শী পুরুষঃ ) তত্র ( স্বপ্নে )  
যৎ কিঞ্চিৎ পশ্যতি, তেন ( স্বপ্নকৃতভুভাভুক্তকর্মফলেন ) অনঙ্গাগতঃ  
( অসম্বদ্ধঃ ) ভবতি । [ কৃতঃ ? ] হি ( যতঃ ) অয়ং পুরুষঃ অঙ্গঃ ( সদা পুণ্য-  
পাপশূন্যঃ ) ; ইতি [ এবং প্রবোধিতঃ জনক আহ— ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ  
এবম্ এব ( তথা যদুক্তম্, তৎ তথৈবেত্যর্থঃ ) । সঃ অহং ভগবতে ( পূজ-  
নীম্নায় ভূত্যম্ ) সহস্রং দদামি ; অতঃ উর্দ্ধং বিমোক্ষায় এব ক্রহি ইতি  
( ব্যাখ্যা পূর্ববৎ ) ॥ ২৬ ॥ ১৫ ॥

অল্লাল্লাদ । সেই এই স্বয়ং জ্যোতিঃ পুরুষ উক্ত সংপ্রসাদ  
অবস্থায় (স্বপ্নে) প্রিয়জনের সর্ষিত রমণ ও পরিভ্রমণ করিয়া এবং  
পুণ্য ও পাপের ফল সুখদুঃখ উপভোগ করিয়া পুনঃ স্বপ্নসম্পদর্শনের

উদ্দেশ্যে বিলোমক্রমে স্বস্থানাভিমুখে প্রতিগমন করে। স্বপ্নদর্শী পুরুষ স্বপ্নে যাহা কিছু দর্শন করে, (স্বপ্ন ত্যাগের সময়) তাহা দ্বারা লিপ্ত হয় না ; কারণ, এই পুরুষ হইতেছে—অসঙ্গ বা নির্লেপ। একথা শুনিয়া জনক বলিলেন—হাঁ, যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি যাহা বলিয়াছ, তাহা ঠিক সেই রূপই বটে। আমি মহাশয়কে সহস্র প্রদান করিতেছি ; অতঃপর বিমুক্তির কথাই বলুন ॥২৬৬॥১৫॥

শাঙ্কর-ভ্যাশ্যাম্ । স বৈ প্রকৃতঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ পুরুষ এষঃ, যঃ স্বপ্নে দর্শিতঃ ; এতস্মিন্ সংপ্রসাদে—সম্যক্ প্রসীদত্যশ্মিন্নিতি সম্প্রসাদঃ ; জাগরিতে দেহেজ্জিয়ব্যাপারশতসন্নিপাতজং হিবা কালুৰ্য্যং তেভ্যো বিপ্রযুক্তঃ জৈবং প্রসীদতি স্বপ্নে ; ইহ তু স্নযুপ্তে সম্যক্ প্রসীদতীত্যন্তঃ স্নযুপ্তং সম্প্রসাদ উচ্যতে ; “তীর্ণো হি তদা সৰ্বান্ শোকান্” ইতি, “সলিল একো দ্রষ্টা” ইতি হি বক্ষ্যতি স্নযুপ্তস্থমাত্মানম্ । স বৈ এষ এতস্মিন্ সম্প্রসাদে ক্রমেণ সম্প্রসন্নঃ সন্ স্নযুপ্তে স্থিতি। কথং সম্প্রসন্নঃ ? স্বপ্নাৎ স্নযুপ্তং প্রবিবিধঃ স্বপ্নাবস্থ এব, রত্না রতিমহুভূয় মিত্রবন্ধজনদর্শনাদিনা, চরিত্বা বিহৃত্য অনেকথা চরণফলং শ্রমমুপ-লভ্যেত্যর্থঃ ; দৃষ্টে ব ন কৃত্তেত্যর্থঃ, পুণ্যঞ্চ পুণ্যফলং, পাপঞ্চ পাপফলম্ ; ন তু পুণ্যপাপয়োঃ সাক্ষাদ্দর্শনমন্তীত্যবোচাম ; তস্মান্ন পুণ্যপাপাভ্যামহুবন্ধঃ ; যো হি করোতি পুণ্যপাপে, স তাভ্যামহুবধ্যতে ; ন হি দর্শনমাত্রেণ তদহুবন্ধঃ স্তাৎ ; তস্মাৎ স্বপ্নো ভূত্বা মৃত্যুমতিক্রামতোব, ন মৃত্যুরূপাণ্যেব কেবলম্ ; অতো ন মৃত্যোরাত্মস্বভাবত্বাশঙ্কা । ১

মৃত্যুশ্চৎ স্বভাবোহস্ত, স্বপ্নেহপি কুর্ঘ্যাৎ ; ন তু করোতি, স্বভাবশ্চৎ ক্রিয়া স্তাৎ, অনিশ্চোকতৈব স্তাৎ ; ন তু স্বভাবঃ, স্বপ্নে অভাবাৎ ; অতো বিমোকোহস্তোপপদ্যতে মৃত্যোঃ পুণ্যপাপাভ্যাম্ । নহু জাগরিতে অস্ত স্বভাব এব,—ন, বুদ্ধ্যাহ্যপাধিকৃতং হি তৎ ; তচ্চ প্রতিপাদিতং সাদৃশ্যং “ধ্যায়তীব লেলায়তীব” ইতি । তস্মাদেকাতেনৈব স্বপ্নে মৃত্যুরূপাভিক্রমণাৎ ন স্বাভাবিকত্বাশঙ্কা অনিশ্চোকতা বা । ২

তত্র ‘চরিত্বা’ ইতি চরণফলং শ্রমমুপলভ্যেত্যর্থঃ । ততঃ সম্প্রসাদাহুভবোত্তর-কালং পুনঃ প্রতিজ্ঞায় যথাজ্ঞায় বধাগতম্—নিশ্চিত আরো জ্ঞায়ঃ ; অয়নম্ অয়ঃ নির্গমনম্, পুনঃ পূর্বগমনবৈপরীত্যেন বধাগমনং স প্রতিজ্ঞায়ঃ,—পুনরাগচ্ছ-

তীত্যর্থঃ । প্রতিবোনি বধাহ্বানম্ ; - স্বপ্নহানাদি স্বপ্নস্তং প্রতিপন্নঃ সন্  
বধাহ্বানমেব পুনরাগচ্ছতীতি । প্রতিবোধোজ্ঞাবতি স্বপ্নায়েব । ৩

নহু স্বপ্নে ন করোতি পুণ্যপাপে, তয়োঃ ক্লমমেব পশ্যতীতি কথমবগম্যতে ?  
বধা জাগরিতে, তথা করোত্যেব স্বপ্নেহপি, তুল্যত্বাদর্শনস্যোতি ; অত আহ—স  
আত্মা যৎকিঞ্চিৎ তত্র স্বপ্নে পশ্যতি পুণ্যপাপফলম্, অনঙ্গাগতঃ অননুভবকঃ তেন  
দৃষ্টেন ভবতি, নৈবানুভবকো ভবতীতি । যদি হি স্বপ্নে কৃতমেব তেন জ্ঞাৎ,  
তেনানুভবোত, স্বপ্নাহুখিতোহপি সমঙ্গাগতঃ স্যাৎ ; ন চ তল্লোকে স্বপ্নকৃত-  
কর্মণা অঙ্গাগতত্বপ্রসিদ্ধিঃ ; নহি স্বপ্নকৃতেনাগসা, আগন্ধারিণমাশ্রয়ানং মন্ত্রতে  
কশ্চিৎ ; ন চ স্বপ্নদৃশ আগঃ শ্রদ্ধা লোকস্তং গহয়তি পরিহসতি বা ;  
অতোহনঙ্গাগত এব তেন ভবতি ; তস্যাৎ স্বপ্নে কুরুন্নিবোপলভ্যতে ; ন  
ক্রিয়াহন্তি পরমার্থতঃ । “উতেব জীভিঃ সহ যোদমানঃ” ইতি শ্লোক উক্তঃ ।  
আধ্যাত্মারশ্চ স্বপ্নস্ত সহ ইবশঙ্কেনাচক্ষতে,—হন্তিনোহস্ত যচীকৃত্য ধাবন্তীব  
ময়া দৃষ্টা ইতি ; অতো ন তস্ত কর্তৃত্বমিতি । ৪

কথং পুনরস্তাকর্তৃত্বমিতি,—কার্য্যকরণৈর্মূর্ত্তৈঃ সংশ্লেষো মূর্ত্তস্ত, স তু  
ক্রিয়াহেতুদৃষ্টঃ । ন হি অমূর্ত্তঃ কশ্চিৎ ক্রিয়াবান্ দৃশ্যতে ; অমূর্ত্তশ্চাত্মা,  
অতোহসঙ্গঃ ; যস্মাচ্চ অসঙ্গোহয়ং পুরুষঃ, তস্মাদনঙ্গাগতস্তেন স্বপ্নদৃষ্টেন ।  
অত এব ন ক্রিয়াকর্তৃত্বমস্ত কথঞ্চিদুপপদ্যতে ; কার্য্যকরণসংশ্লেষণে হি কর্তৃত্বং  
জ্ঞাৎ ; স চ সংশ্লেষঃ সঙ্গোহস্ত নাস্তি ; যতোহসঙ্গো হায়ং পুরুষঃ ; তস্মাদমৃতঃ ।  
এবমেবৈতদব্যাখ্যবক্ষ্য । সোহহং ভগবতে সহস্রং দদাম্যত উর্দ্ধং বিমোক্ষায়ৈব  
ক্ৰুহি । মোক্ষপদার্থৈকদেশস্ত কর্ম্মপ্রবিবেকস্ত সমাগদর্শিতত্বাৎ অত উর্দ্ধং  
বিমোক্ষায়ৈব ক্ৰুহীতি ॥ ২৬৬ ॥ ১৫ ॥

বৈশাক্ত্য প্রসিদ্ধার্থবিশুণ্ডতা সশব্দার্থমাহ—প্রকৃত ইতি । এষশব্দবিশুণ্ড ব্যাকরোতি—  
এষ ইতি । সম্ভ্রাসাদে হিবা বৃত্ত্যমতিক্রামতীতি শেবঃ । স্বপ্নস্ত সম্ভ্রাসাদহং সাধরতি—  
জ্ঞাপরিত ইত্যাদিমা । তত্র ব্যাক্যশেষমহুকুলয়তি—তীর্ণোহীতি । অস্ত সম্ভ্র-  
সাদঃ স্বপ্নস্ত হ্বানঃ তথাপি ক্রিয়াক্রান্তমিত্যত আহ—অ বা ইতি । পূর্ব্বোক্তেন ক্রমেণ  
সম্ভ্রাসাদে পুণ্ড্রে হিবা সম্ভ্রাসঃ সন্ বৃত্ত্যমতিক্রামতীত্যর্থঃ । উক্তবর্ধনুপগাদয়িতুমানাক্ষা-  
ন্যাহ—কথমিতি । যথেষ্টাদি ব্যাহুর্কন্ পরিহরতি—অপাদিত্তি । পুণ্যপাপশব্দয়ো-  
র্ব্যাক্ত্যর্থবিশেষব্যাহ—ন জিতি । অবোচামোভয়ান্ পাপান্ অসঙ্গাক্ষ পশ্যতীত্যজ্ঞেতি  
শেবঃ । পুণ্যপাপয়োর্বিশেষমেব, ন করণমিত্যত্র কলিতমাহ—তস্মাদিতি । তৎ বহুৈরপি  
ভদ্রমুবকঃ ভাবিত্যপেক্ষ্যতিএসঙ্গায়ৈবনিত্যাহ—যোহীত্যাদিমা । পুণ্যপাপাত্ম্য-  
বসোহসংশ্লিষ্টে কলিতমাহ—তস্মাদিতি । ১৬

বৃত্তোত্তরিতক্রমে কিং তাদিত্যর্থক্যাহ—অতো নেন্তি । বৃত্তোরবতাবহুণা-  
রতি—সুত্ব্যশ্চেদিত্তি । ইষ্টাপত্তিমাশক্যাহ—ন জিতি । অণবাগতবাক্যাদসদ্বাক্য-  
চেত্যর্থঃ । যোক্তবান্ধ্রাণামাশপি বৃত্তোরবতাবহুণিত্যাহ—স্বস্ত্যবশ্চেদিত্তি । ইতচ্চ  
বৃত্ত্যঃ স্বভাবো ন ভবতীত্যাহ—ন জিতি । অভাবাদিত্তি ছেদঃ । ততঃ স্বভাবসে  
লক্ষ্যমর্থং কথয়তি—অত ইতি । বৃত্ত্যবহে ব্যাচষ্টে—পুণ্যপাণিপাত্যামিত্তি । অগ্নে  
বৃত্ত্যোঃ স্বভাবভাবাবেপি আগ্রদবহুণাং কর্তৃদ্বয়াননঃ স্বভাবতঃ, তথা চ নিয়মেন তত্ত বৃত্ত্যো-  
রতিক্রমো ন দিধ্যাতীতি শব্দে—নস্মিত্তি । ঔপাধিক্যং কর্তৃদ্বয় স্বাভাবিকভাবাবা-  
দায়নো বৃত্ত্যোরতিক্রমঃ সম্ভবতীতি পরিহরতি—নেতি । কথমৌপাধিক্যং কর্তৃদ্বয়  
শিদ্ধবহুচ্যতে, তত্রাহ—তচ্চেতি । ধ্যায়তীবৈত্যানো সাদৃশ্যবাচকাদিবশকানৌপাধিক্যং  
কর্তৃদ্বয়-প্রাপেব দর্শিতমিত্যর্থঃ । আগরিতেহপি কর্তৃদ্বয় স্বাভাবিকভাবাবে কলিতমাহ—  
তস্মাদিত্তি । বৃত্ত্যোঃ স্বাভাবিকভাবভাবকৃত্যং কলমাহ—অনির্মোক্ষতাং বেতি ।  
বাণকো নঞমুক্তর্থার্থঃ । ২

পুণ্যং চ পাণং চেত্যেতদন্তঃ বাক্যং ব্যাখ্যায় পুনরিত্যাদি ব্যাচষ্টে—তত্রৈতি ।  
অগ্নাদ্যখ্যায় সুবৃষ্টিমহুজুরোত্তরকালমিতি বাবৎ । হানাতং হানান্তরপ্রাপ্তাবতাসং  
বক্তং পুনঃশব্দঃ । প্রতিজ্ঞারমিত্যন্তাবসরবার্হমুক্তা বিবক্তিতমর্থমাহ—পুনরিত্তি ।  
সংপ্রসাদাপূর্ণমিতি বাবৎ । আগরিতাং অগ্নং ততঃ সুবৃষ্টিং গচ্ছতীতি পূর্ণগমনং,  
ততো বৈপরীত্যেন সুবৃষ্টিং অগ্নং আগরিতং বা গচ্ছতীতি বদাগমনং, স প্রতিজ্ঞায়ঃ  
তমেব পুনঃসংগতি—যথেষ্টি । বধাহানমাত্রবতীত্যেতদ্বিবরণেতি—স্বপ্নাদিনাদিত্তি ।  
ইক্ষেত্বর্থে বাক্যং পাতয়তি—প্রতিঘোণীতি । কিমর্থং বধাহানমাসমনং, তদাহ—  
স্বপ্নায়ৈতি । ৩

স যদিভ্যাদিবাক্যন্ত ব্যাবর্ত্যমাশক্যমাহ—নস্মিত্তি । তত্র বাক্যমুত্তরধেনাবতার্থা  
ব্যাকরোতি—অত আহেতি । অনমুবদ ইত্যন্তার্থঃ স্মৃটয়তি—নৈবেতি । স  
যদিভ্যাদিবাক্যন্তাক্ষরার্থমুক্তা তাৎপর্যমাহ—যদি হীতি । তেনাস্মনেন্তি বাবৎ । অগ্নে  
কৃতং কর্তৃ পুনন্তেনেতুত্তম্ । অমুবদে দোষমাহ—প্রাদিত্তি । ইষ্টাপত্তিমাশক্যাহ—  
ন চেতি । অগ্নকৃতেন কর্তৃণা আগ্রদবহুণা পুস্তবতাবাগতবশসিদ্ধিরিতি বহুচ্যতে, তন্ন  
ব্যবহারভূমৌ সম্প্রতিপন্নমিত্যর্থঃ । অগ্নদৃষ্টেন আগ্রদগতন্ত ন সম্ভবিতিত্যত্র স্বাস্থ্যতং দর্শ-  
য়তি—ন হীতি । যথোক্তেহুত্তর্বে লোকতাপি সম্প্রতিং দর্শয়তি—ন চেতি । তত্র  
কলিতমাহ—অত ইতি । কথং তর্হি অগ্নে কর্তৃদ্বয়তীতিতত্রাহ তস্মাদিত্তি । অগ্ন-  
ভাবাসম্বন্ধ ন তত্র বস্তুতোহস্তি ত্রিবেত্যাহ—উত্তেবেতি । তদাত্ম্যসদে লোকপ্রসিদ্ধি-  
বহুকলয়তি—আশ্রিত্যতরশ্চেতি । অগ্নভাবাসদে কলিতমাহ—অত ইতি । ৪

অনবাগতবাক্যং প্রতিজ্ঞারূপং ব্যাখ্যায়সদ্বাক্যং । হেতুরূপসবতারমিত্যুত্বাকাঙ্ক্ষামাহ—  
কথমিত্তি । বৃষ্টন্ত বৃষ্টান্তরেন সংবোধে ক্রিয়োগলভ্যববৃষ্টন্ত তদতাবাদানন্দনশ্রবণ-  
ক্লানসংবোধো ক্রিয়াবোধাদিকর্তৃদ্বয়সিদ্ধিরিত্যুত্তরং হেতুবাক্যার্থকথনপূর্বকং কথয়তি—কার্য্য-

কল্পণৈরিত্যাदिना। আশ্রয়োহসমবেদ্যকর্তৃবৃত্তং সৰ্ব্বগতে—অন্ত এবেতি।  
অতঃপর্যন্তঃ বিশদয়তি—কার्योति। ক্রিয়াবহাভাবে 'অশ্রয়গণাদিরাহিত্যঃ' কোট্যং  
কদমীত্যা—তস্মাদিতি। কর্তৃপ্রবিবেকবৃত্ত্যকীরোতি—এবমিতি। তৎপ্রবি-  
বিত্তাশ্রয়জ্ঞানে দ্বাৰ্যং হুয়তি—লোহিতমিতি। নৈরাকাক্যঃ ব্যবৰ্ত্তয়তি—অন্ত ইতি।  
কথং তর্হি সমপ্রদানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—মোক্ষেতি। কাশপ্রবিবেকবিশয়নিয়োগমতিশ্রেয়া  
পুনরুক্ত্যমিতি—অন্ত উক্তমিতি। ২৬৬। ১৫।

ভাষ্যানুবাদ। স্বপ্নে প্রদর্শিত সেই যে, এই স্বয়ংজ্যোতিঃ পুরুষ,  
সেই পুরুষ এই সম্প্রসাদে—পুরুষ যেখানে সম্পূর্ণরূপে প্রসন্নতা লাভ করে,  
তাহার নাম সম্প্রসাদ; অতিপ্রায় এই যে, জাগ্রৎ অবস্থায় দৈহিক ও ঐন্দ্রিয়িক  
বহুবিধ ব্যাপারসম্পর্ক থাকায় পুরুষে মলিনতা উপস্থিত হয়, স্বপ্নাবস্থায় দেহে-  
ন্দ্রিয়-সম্পর্ক নষ্ট হইয়া যায়; পুরুষ তখন সেই মালিন্য পরিত্যাগ করিয়া অল্প-  
মাত্র প্রসন্নতা লাভ করে; কিন্তু এই সুস্থিতি সময়ে পুরুষ সম্পূর্ণরূপে প্রসন্নতা  
লাভ করে; এই জ্ঞাত সুস্থিতি অবস্থাকে 'সম্প্রসাদ' বলা হইয়া থাকে। পরেও  
'তখন (সুস্থিতি সময়ে) হৃদয়গত সমস্ত দুঃখ হইতে উত্তীর্ণ হয়', 'সবিন্যাস  
একই আত্মা দর্শন করিয়া থাকে', ইত্যাদি স্থলে সুস্থিতি আত্মার ঐক্য  
রূপ প্রদর্শন করিবেন। সেই এই পুরুষ কিরূপে ক্রমশঃ সম্প্রসন্নতা লাভ  
করে, [ তদন্তরে বলিতেছেন, ] সুস্থিতিদশায় প্রবেশার্থী জীব প্রথমতঃ  
স্বপ্নাবস্থায়ই রমণ করিয়া বহু ও স্বজন সন্দর্শন প্রভৃতি দ্বারা তৃপ্তি অর্হুতব  
করে; পরে বিচরণ করিয়া অর্ধাৎ স্বপ্নাবস্থায় বিচরণের ফল বহুবিধ শ্রম  
বা ক্লেশ উপলব্ধি করিয়া, পুণ্য ও পাপের ফল মাত্র সংদর্শন করে; কিন্তু  
তখন কোন প্রকার পুণ্য বা পাপ কার্য্য অতুষ্ঠান করে না; সেই জ্ঞাত পুণ্য  
ও পাপে লিপ্তও হয় না; কারণ, যে লোক পুণ্য বা পাপ অতুষ্ঠান করে,  
সেই লোকই পুণ্য ও পাপে লিপ্ত হইয়া থাকে; কিন্তু কেবল দর্শনের দরূপ  
কেহই পুণ্য ও পাপে নিবদ্ধ হয় না। পুণ্য ও পাপের সাক্ষাৎ সম্বন্ধে দর্শন  
করা সম্ভব হয় না বলিয়া, এখানে পুণ্য ও পাপ-শব্দে পুণ্য ও পাপের ফল  
মাত্র বুঝিতে হইবে। অতএব স্বপ্নসময়ে যে, কেবল মূর্ত্তার রূপমাত্রই  
অতিক্রম করে, তাহা নহে, পরন্তু সাক্ষাৎ মূর্ত্তাকেও অতিক্রম করে। ১

এই কারণে, মূর্ত্তাকে আত্মার স্বভাবসিদ্ধ বলিয়াও আশঙ্কা করা চলে না;  
কেন না, মূর্ত্তা যদি আত্মার স্বভাবসিদ্ধ বস্তু হইত, তাহা হইলে স্বপ্নেও তাহা  
বিজ্ঞান থাকিত; অথচ তাহা কখনও বিজ্ঞান থাকে না। পক্ষান্তরে, মূর্ত্তা-



ক্লমিগী ক্রিয়া ইহার স্বভাব হইলে, কস্মিন্ কালেও তাহা হইতে আত্মার মুক্তি সম্ভব হইত না ; অতএব উহা আত্মার স্বভাব নহে ; এই জন্যই পুণ্য ও পাপ হইতে আত্মার বিমোক্ষে উপপন্ন হয় । ভাগ, [ স্বপ্নাবস্থায় না হউক, ] জাগ্রদবস্থায়ত উহা নিশ্চয়ই আত্মার স্বভাব হইতে পারে ; না—সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, জাগ্রদবস্থায় যে, কর্ম্মময় মৃত্যুর সম্বন্ধ হয়, বুদ্ধিপ্ৰভৃতি উপাধির সহিত সম্বন্ধই তাহার কারণ ; “ধ্যায়ভাব” ইত্যাদি বাক্যেই তাহার সাদৃশ্বমূলক প্রতীপাদন করা হইয়াছে । অতএব স্বপ্নসময়ে সম্পূর্ণরূপে মৃত্যুরূপী কর্ম্মের সম্বন্ধ অতিক্রম করে বলিয়া মৃত্যুকে আত্মার স্বাভাবিক বলিয়া সম্ভাবনা করাও চলে না, এবং তন্নিবন্ধন মুক্তিরও অসম্ভাবনা হয় না । ২

সেখানে ( স্বপ্নস্থানে ) বিচরণ করিয়া শ্রমফল ক্লান্তি অমুভব করিয়া, তাহার পর সম্প্রসাদ অমুভবের পর, পুনর্বার প্রতিজ্ঞায় অর্থাৎ যেরূপে সুস্থিতিতে প্রবেশ করিয়াছিল, তাহার বিপরীত ক্রমে—পূর্বেগমনের বিপরীত ক্রমে গমনকে ‘প্রতিজ্ঞায়’ বলে ; সেই নিয়মে পুনর্বার আগমন করে । ‘প্রতিযোনি’ অর্থাৎ স্বপ্নস্থানে ; প্রথমে স্বপ্নস্থান হইতে সুস্থিতি দশা প্রাপ্ত হয় ; সুস্থিতি দশা প্রাপ্ত হইয়া পুনর্বার সেই স্বপ্নস্থানের উদ্দেশ্যেই স্বপ্নানিয়মে প্রতি-গমন করিয়া থাকে । ৩

এখন আপত্তি হইতেছে এই যে, জীব যে, স্বপ্নসময়ে পুণ্য বা পাপ করে না ; কেবল পুণ্য ও পাপের ফল মাত্র ভোগ করিয়া থাকে, ইহা কিপ্রকারে জানা যায় ? জাগরণাবস্থায় যেমন কর্ম্মাহুতান করে, স্বপ্নসময়েও ঠিক তেমনি কর্ম্ম করিয়া থাকে ; কারণ, দর্শন-কার্য্যটী উভয় স্থলেই তুল্য, কিছুমাত্র প্রভেদ নাই । এতদ্বত্তরে বলিতেছেন—সেই স্বপ্নদর্শী আত্মা, সে সময়ে—স্বপ্ন-সময়ে পুণ্য ও পাপকল বাহা কিছু দর্শন করে, সেই স্বপ্নদৃষ্ট পুণ্য ও পাপে অসংস্পৃষ্ট থাকে, অর্থাৎ সে নিশ্চয়ই সেই পুণ্য-পাপে লিপ্ত হয় না । জীব যদি স্বপ্নসময়ে সত্য সত্যই পুণ্য বা পাপ করিত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই সে স্বকৃত পুণ্য ও পাপে সংস্পৃষ্ট হইত, এবং স্বপ্ন হইতে উত্থানের পরও ঐ পুণ্য ও পাপ তাহার অনুসরণ করিত ; কিন্তু অগতে স্বপ্নকৃত কর্ম্ম যে, কাহারো অনুসরণ করে, ইহা কোথাও প্রসিদ্ধ নাই ; এবং স্বপ্নকৃত অপরাধে কেহই আপনাকে অপরাধী বলিয়া মনে করে না ; অতএব স্বপ্নকৃত কর্ম্ম কাহারো অনুগমন করে না ; এই জন্যই বলিতে হইবে যে, স্বপ্নে বাস্তবিক পক্ষে কোন ক্রিয়া সম্বন্ধ থাকে না, তথাপি, যেন করিতেছে বলিয়া প্রতীতি হয় মাত্র ; পূর্বেও যেন

জীর্ণের সহিত আমোদ করিতেছে' এইরূপ একটা শ্লোক (সংক্ষিপ্তার্থক বাক্য) উক্ত হইয়াছে। 'আর বাহার। স্বপ্নরহস্য বলেন,' তাহার।ও [স্বপ্ন-দৃশ্যের অসত্যতা জ্ঞাপনার্থ] 'ইব' শব্দের সহযোগে স্বপ্নের কথা বলিয়া থাকেন, 'আমি আন স্বপ্নে দেখিয়াছি—হস্তিসমূহ যেন দলবদ্ধ হইয়া ধাবিত হইতেছে'। এই জন্তই স্বপ্নদর্শী আত্মার কর্তৃত্ব নাই। ৩

কেন যে, আত্মার কর্তৃত্ব নাই, [তাহা বলিতেছেন,] সাধারণতঃ মূর্ত বা পরিচ্ছিন্ন দেহেজিয়ের সঙ্গে অপর মূর্ত পদার্থেরই সংলগ্ন বা সম্বন্ধ হইয়া থাকে; সেই সম্বন্ধই ক্রিয়া-নিষ্পত্তির হেতুরূপে জগতে দৃষ্ট হইয়াছে; পক্ষান্তরে কোন অমূর্ত পদার্থে কোনরূপ ক্রিয়া দৃষ্টিগোচর হয় না। আলোচ্য আত্মা-পদার্থটাও অমূর্ত অপরিচ্ছিন্ন বা নিরবয়ব; সূতরাং অসঙ্গ; যেহেতু এই পুরুষ অসঙ্গ; সেই হেতুই স্বপ্নকৃত পুণ্য বা পাপ তাহার অনুসরণ করে না; তজ্জন্তই কোন প্রকারে ইহার কর্তৃত্বও উপপন্ন হয় না; কেন না, দেহেজিয়াদির সহিত সংলগ্ন বা সম্পর্ক বশতই কর্তৃত্ব ব্যবহার হইয়া থাকে; সেই সংলগ্নরূপ সঙ্গ ইহার (পুরুষের) নাই। পুরুষ যেহেতু অসঙ্গ, সেই হেতুই অমৃত (কর্মান্বয় মৃত্যু রহিত) (১)। [ইহা শ্রবণ করিয়া জনক বলিলেন—] হে রাজবল্লভ, ইহা এইরূপই বটে; আপনার উপদেশপ্রাপ্ত আমি আপনাকে সহস্র প্রদান করিতেছি; অতঃপরও মুক্তিসাধনেরই উপদেশ করুন। আত্মা যে, কর্মসংস্পর্শশূন্য, ইহা হইতেছে মুক্তিপদার্থের একাংশ মাত্র; তাহা যখন যথায়থরূপে প্রদর্শিত হইল, তখন অতঃপর সাক্ষাৎ মুক্তিরই উপদেশ করুন ইতি ॥২৬৬॥১৫॥

স বা এষ এতন্মিহ্ন স্বপ্নে রত্না চরিত্বা দৃষ্টৌব পুণ্যঞ্চ পাপঞ্চ পুনঃ প্রতিগ্রায়ঃ প্রতিযোন্তাদ্ভবতি বুদ্ধান্তায়ৈব। স যন্তত্র কিঞ্চিৎ পশ্চাত্যানত্মাগতস্তেন ভবত্যসঙ্গো হয়ঃ পুরুষ ইত্যেবমে-বৈতদ্যাজ্ঞবল্ক্য। মোহহং ভগবতে সহস্রং দদাম্যত উর্দ্ধং বিযোক্ষ্যৈব ক্রহীতি ॥২৬৭॥ ১৬ ॥

(১) তাৎপৰ্য্য—সঙ্গ অর্থ সংযোগ বটে, কিন্তু সাধারণ সংযোগ নহে; পরন্তু যেরূপ সংযোগের ফলে সংযুক্ত বস্তুতে কোনরূপ কর্মান্তর উৎপন্ন হয়, সেইরূপ সংযোগ। যেমন পদ্ম পত্র জলে থাকিয়াও আঁত্র হয় না বলিয়া, তাহাকে অসঙ্গ বলা হয়, তেমন পুরুষও বিকৃত হয় না বলিয়া অসঙ্গ।

সল্ললার্থঃ । অকৰ্ণ্বে হেতুতয়োক্তম্ অসঙ্গম্বেব জ্ঞপ্তিতুমাহ—“স বৈ” ইত্যাদি । সঃ (উক্তলক্ষণঃ) এষঃ (প্রকৃতঃ) পুরুষঃ (দেহান্তভিমানী জীবঃ) বৈ এতস্মিন্ (প্রকৃতে) স্বপ্নে রথা (রমণং কৃথা), চরিত্বা, পুণ্যং চ পাপং চ দৃষ্ট্বা । এব পুনঃ বুদ্ধ্যন্ত্যায় এব প্রতিজ্ঞায়ং প্রতিবোধনি আজবতি । সঃ (স্বপ্নদর্শী পুরুষঃ) তত্র (স্বপ্নে) যৎ কিঞ্চিৎ পশুতি, তেন অনাগতঃ ভবতি ; [ কৃতঃ ? ] হি (যতঃ) অয়ং পুরুষঃ অসঙ্গঃ ইতি । [ জনক আহ— ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ অহং ভগবতে সহস্রং দদামি ; অতঃ উৰ্দ্ধং বিমোক্ষায় এব ক্রহি ইতি, [ ব্যাখ্যা পূর্ববৎ ] ॥ ২৬৭ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদঃ । সেই এই পুরুষ উক্ত স্বপ্নাবস্থায় রমণ ও পরিভ্রমণ করিয়া এবং পুণ্য ও পাপের ফল স্বপ্ন দ্ব্যংখ অনুভব করিয়া বুদ্ধ্যন্তের জ্ঞাত—জাগ্রদবস্থা লাভের নিমিত্ত পুনরায় নিজ নিজ স্থানে প্রত্যাগমন করে । পুরুষ স্বপ্ন সময়ে যাহা কিছু দর্শন করে, তাহা তাহার অনুসরণ করে না, অর্থাৎ পুরুষ স্বপ্নকৃত পুণ্য পাপে লিপ্ত হয় না ; কারণ, এই পুরুষ স্বভাবতঃ অসঙ্গ বা নিলেপ । একথা শুনিয়া জনক বলিলেন—ইহা এইরূপই বটে ; আমি ইহার বিনিময়ে পূজনীয় আপনাকে সহস্র প্রদান করিতেছি ; আপনি ইহার পর মুক্তির কথাই বলুন ॥ ২৬৭ ॥ ১৬ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । তত্র “অসঙ্গো হয়ং পুরুষঃ” ইত্যসঙ্গতা অকৰ্ণ্বে হেতুরুক্তঃ । উক্তঞ্চ পূৰ্ব্বম্—কৰ্ম্মবশাৎ স জয়তে যত্র কামমিতি ; কামশ্চ সঙ্গঃ ; অতোহসিদ্ধো হেতুরুক্তঃ—“অসঙ্গো হয়ং পুরুষঃ” ইতি । নত্বেতদন্তি ; কথং তর্হি ? অসঙ্গ এবোত্তোতদ্ব্যচ্যতে—স বা এব এতস্মিন্ স্বপ্নে, স বৈ এব পুরুষঃ সপ্তসাদাৎ প্রত্যাগতঃ স্বপ্নে রথা চরিত্বা যথাকামং দৃষ্ট্বৈব পুণ্যঞ্চ পাপঞ্চৈতি সর্বং পূর্ববৎ । বুদ্ধ্যন্ত্যৈব আগরিতস্থানায় । তস্মাদসঙ্গ এবায়ং পুরুষঃ ; যদি স্বপ্নে সঙ্গবান্ ত্যাং কামী, ততস্তৎসঙ্গজৈদোবৈবুদ্ধ্যন্ত্যায় প্রত্যাগতো লিপ্যেত ॥ ২৬৭ ॥ ১৬ ॥

টীকা । উত্তরকতিকাব্যাবর্ত্যাং শকাবাহ—তত্রোক্তি । পূর্বকতিকা সপ্তমার্থঃ । তবৎকৰ্ণ্বেহেতুরসঙ্গত্বং, কিং তাবতেত্যাশঙ্ক্যাহ—উক্তং চেতি । পূর্বং লোকোপভাস-দশারাবিতি যাবৎ । কৰ্ম্মবশাৎ স্বপ্নহেতুরুপসামর্থ্যাদিত্যর্থঃ । , আশ্রয়ঃ স্বপ্নে কামকৰ্ম্ম-স্বপ্নেহপি কিমিতি নাসঙ্গত্বং, তত্রাহ—কামশ্চৈতি । নেষসিদ্ধিঃ পরিত্রাতি—ন

জিহ্বাতি । ন-চেৎকেতোরসিদ্ধং, তর্হি কথং তৎসিদ্ধিরিতি পূজ্জতি—কথমিতি । হেতু-  
সর্বস্বার্থবৃত্তরগ্রহস্থাপ্য পরতি—অজ্ঞাত ইতি । প্রতিবোদ্ধাত্তবতীত্যেতদন্তং সর্ববিভূতম্ ।  
অগ্রে কর্তৃবাতাবত্তচ্ছার্থঃ । উক্তমসঙ্গং ব্যতিরেকমুখেন (৭) বিশদয়তি—যদ্যৌক্ত ।  
সঙ্গবানিত্যত্র ব্যাখ্যানং—কামীতি । তৎসঙ্গজৈস্তত্র অগ্রে বিষয়বশেষেবু কামাখ্য-  
সঙ্গবশাৎপন্নৈরগরিত্যৈরিতি বাবৎ । ন তু লিপ্যতে, আগরিত্তবিধানস্তাপি অগ্নহুতিতাপ্তভা-  
শবানিবর্ধণাৎবাৎ বস্তবস্তাসারিষ্যভাবাদিতি শেষঃ । ২৬৭ । ১৬ ।

ভাষ্যানুবাদঃ । ইতঃ পূর্বে কথিত হইয়াছে যে, আত্মার  
অকর্তৃত্বের প্রতি, তাহার অসঙ্গত্বই হেতু অর্থাৎ যে হেতু পুরুষ অসঙ্গ—নির্লেপ,  
সেই হেতুই তাহার কর্তৃত্ব হইতে পারে না । পূর্বেও একথা উক্ত হইয়াছে যে,  
প্রোক্তন কর্তৃত্বসূত্রে, যে বিষয়ে কামনা ( ইচ্ছা ) হয়, পুরুষ সেই বিষয়েই গমন  
করে । কাম অর্থই সঙ্গ, সুতরাং [ অকর্তৃত্বের প্রতি যে, অসঙ্গো হি অয়ং  
পুরুষঃ, ] এইহেতু প্রযুক্ত হইয়াছে, তাহা অসিদ্ধ ; [ তদ্বত্তরে বলিতেছেন—]  
না—হেতুর অসিদ্ধত্ব দোষ ঘটে না ; কেন ঘটে না ? যে হেতু প্রতি তাহার  
অসঙ্গত্বই প্রতিপাদন করিতেছেন—“স বা এষঃ” ইত্যাদি । সেই এই পুরুষ, যিনি  
সুযুপ্তি অবস্থা হইতে প্রত্যাগত হইয়াছেন ; স্বপ্নাবস্থায় ইচ্ছাসূত্রে রমণ  
ও পরিভ্রমণ করিয়া এবং পুণ্য ও পাপ দর্শন করিয়া—ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্ব  
প্রতির মত । বুদ্ধান্তের ( আগরিতস্থানের ) উদ্দেশ্যে [ প্রতিগমন করে ] ; অতএব  
অনঙ্গাগত প্রভৃতি কথায় অবধারিত হইতেছে যে, পুরুষ নিশ্চয়ই অসঙ্গ ;  
কেননা, পুরুষ যদি স্বপ্নাবস্থায় সঙ্গবান্—কামনাবিশিষ্টই হইত, তাহা হইলে  
আগরিতাবস্থায় প্রত্যাগমনের পরেও নিশ্চয়ই স্বপ্নদৃষ্ট বিষয়ের সঙ্গজনিত  
পাপপুণ্য দ্বারা অবগুই লিপ্ত হইত ; তাহা যখন হয় না, তখন পুরুষ নিশ্চয়ই  
অসঙ্গ ; অতএব অকর্তৃত্বের প্রতি প্রযুক্ত অসঙ্গত্ব-হেতুটি কোনমতেই অসিদ্ধ  
হইতেছে না ॥ ২৬৭ ॥ ১৬ ॥

আভাস ভাষ্যম্ । যথাসৌ অগ্রে অসঙ্গত্বাৎ স্বপ্নপ্রসঙ্গজৈর্দোষৈ-  
র্জাগরিতে প্রত্যাগতো ন লিপ্যতে, এবং জাগরিতসঙ্গজৈরিপি দোষৈর্ন  
লিপ্যত এব বুদ্ধান্তে । তদেতদ্ব্যচ্যতে,—

আভাসভাষ্যানুবাদঃ । এই পুরুষ অসঙ্গত্বনিবন্ধন আগ্রদবস্থায়  
প্রত্যাগত হইয়া যেমন স্বপ্নকালীন ব্যবহারজনিত কোঁস দোষে লিপ্ত হয় না,  
তেমনি আগ্রদবস্থায়ও অবস্থাকৃত কোন দোষে লিপ্ত হয় না; এখন সেই কথাই  
বলা হইতেছে—

স বা এষ এতস্মিন্ বুদ্ধান্তে রত্না চরিত্বা দৃষ্টে, ব  
পুণ্যঞ্চ পাপঞ্চ পুনঃ প্রতিজ্ঞায়ং প্রতিযোক্তাজ্জবতি  
স্বপ্নাস্তায়ৈব ॥২৬৮॥১৭

অনুবাদঃ । সঃ এষঃ ( পুরুষঃ ) বৈ এতস্মিন্ বুদ্ধান্তে ( জাগ্রদব-  
স্থায়ং ) রত্না চরিত্বা পুণ্যং চ পাপং চ দৃষ্ট্বে । এব স্বপ্নাস্তায় এব পুনঃ প্রতিজ্ঞায়ং  
প্রতিযোনি আভবতি । ( অতঃসৰ্ব্বং পূৰ্ব্ববৎ ) ॥ ২৬৮ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদঃ । এই সেই পুরুষ বুদ্ধান্তে—জাগ্রদবস্থায় রমণ  
ও পরিত্রমণ করিয়া এবং পুণ্য ও পাপ দর্শন করিয়া পুনর্ব্বার স্বপ্না-  
স্তের ( স্বপ্নাবস্থার ) উদ্দেশ্যে প্রতিজ্ঞায় ও প্রতিযোনি ধাবিত  
হয় ॥ ২৬৮ ॥ ১৭ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ । স বৈ এষ এতস্মিন্ বুদ্ধান্তে জাগরিতে রত্না  
চরিত্ব্যেতাদি পূৰ্ব্ববৎ । যতত্র বুদ্ধান্তে কিঞ্চিৎ পশ্চতি, অনন্যগতঃ তেন ভবতি,  
অসঙ্গঃ হি অসঃ পুরুষ ইতি । নহু দৃষ্টে, বেতি কথমবধারণ্যতে ? করোতি চ  
তত্র পুণ্যপাপে, তৎফলঞ্চ পশ্চতি ; ন, কারকাবতাসকয়েন কর্ত্ত্বহোপপত্তেঃ ।  
“আত্মনৈবায়ং জ্যোতিষা আন্তে” ইত্যাদিনা আত্মজ্যোতিষাবতাসিতঃ কার্য্যকরণ-  
সম্বাতো ব্যবহরতি, তেনাত্ম কর্ত্ত্বমুপচর্য্যতে, ন স্বতঃ কর্ত্ত্বম্ ; তথাচোক্তম্  
“ধ্যায়তোব লেলায়তীব” ইতি বুদ্ধাভ্যুপাধিকৃতমেব, ন স্বতঃ ; ইহ তু পর  
মার্থ্যপেক্ষয়া উপাধিনিরপেক্ষমুচ্যতে—দৃষ্টে, ব পুণ্যঞ্চ পাপঞ্চ, ন কৃত্বেতি ; তেন  
ন পূৰ্ব্বাপরব্যাপাতাশঙ্কা । যস্মিন্নিহ উপাধিকঃ পরমার্থগো ন করোতি, ন  
লিপ্যতে ক্রিয়াফলেন । তথা চ ব্যাসেন ভগবতোক্তম্,—

“অনাদিহাস্মি ণ্ডণস্বাঃ পরমাশ্চায়মব্যয়ঃ ।

শরীরস্থোহপি কোণ্ডের ন করোতি ন লিপ্যতে” ॥ ইতি । ১

তথা সহস্রদানন্ত কামপ্রবিবেকস্ত দর্শিতবাৎ, ; তথা “স বা এষ এতস্মিন্  
স্বপ্নে” “স বা এষ এতস্মিন্ বুদ্ধান্তে” ইত্যেতাত্যাং কতিকাভ্যামসঙ্গতৈব প্রতি-  
পাদিতা । যস্মাদ্ বুদ্ধান্তে ক্রুতেন স্বপ্নাস্তং গতঃ সস্ত্রগম্নোহসম্বন্ধো ভবতি  
স্তৈত্বাদিকার্য্যদর্শনাৎ, তস্যাং ত্রিষপি স্থানেষু স্বতোহসঙ্গ এবায়ম্ ; অতোহমৃতঃ  
স্থানত্রয়গর্ষবিলক্ষণঃ । ২

প্রতিযোক্তাজ্জবতি স্বপ্নাস্তায়ৈব সস্ত্রশাদায়েত্যর্থঃ । দর্শনবৃত্তেঃ স্বপ্নস্ত

অপ্নপ্নেনাভিধানদর্শনাৎ, অন্তর্গতেন চ বিশেষণোপপত্তেঃ ; “এতন্মা অন্ত্যায়  
ধাবতি” ইতি চ সূত্রগুণঃ দর্শয়িষ্যতি । যদি পুনরেবমুচ্যতে, অপ্নান্তে রবা  
চরিষা ‘এতাবুগাবস্তাবসুসঞ্চরতি—অপ্নান্তক বুদ্ধ্যন্তক’ ইতিদর্শনাৎ ‘অপ্নান্তায়ৈব’  
ইত্যত্রাপি দর্শনবৃত্তিরেব অপ্ন উচ্যতে ইতি, তথাপি ন কিঞ্চিদুচ্যতি ; অসঙ্গতা  
হি সিদ্ধাধিবিধিতা সিধ্যাত্যেব ; স্বম্বাক্ষাগরিতে দৃষ্টেইব পুণ্যক পাপক রবা  
চরিষা চ অপ্নান্তমাগতঃ ন আগরিতদোবেণোদুগতো ভবতি ॥২৬৯॥২৭॥

টীকা । উক্তমর্থঃ বৃষ্টান্তীকৃত্য আগরিতেহপি নিলেপিত্বম্বাক্ষানা দর্শয়তি—যথেষ্ট্যা-  
দিনা । তত্র এবাণবাহ—তদেতদিত্তি । আগ্রদবহ্যায়ুত্বকর্তৃবাক্ষিপতি—  
নম্রিত্তি । তত্র কল্পিতঃ কর্তৃবাক্ষিত্ত্বগবাহ—নেতৃত্যাদিনা । তদেব বিবৃণোতি—  
আত্মাত্মনোতি । যতোহকর্তৃবে বাক্যোপক্রমঃ সংবাদয়তি—তথা চেতি ।  
বাক্যার্থঃ সংগৃহীতি—বুদ্ধ্যাদীতি । কর্তৃবাক্ষিতি শেষঃ । নব্যোপাধিক কর্তৃবঃ পূর্ব-  
বৃত্তবিধানো ভিন্নিরাকরণে পূর্বাপরবিবোধঃ ভাবিত্যাহ—ইহ ত্রিত্তি । উপাধিনিয়োগকঃ  
কর্তৃভাব ইতি শেষঃ । তেনেতুতঃ হেতুঃ স্ফুটয়তি—যস্মাদিত্তি । আত্মনো লোপা-  
ভাবে ভগ্নবাক্যমপি প্রমাণমিত্যাহ—তথা চেতি । ১

অবহ্যায়রেংপ্যঙ্গরমসমাগতঃ চারয়ঃ সিদ্ধঃ ৫৫, বিবোকপদার্থত নির্ণীতবাৎ জনকত  
নৈরাক্ষাভিত্যাপকাহ—তথেষ্টি । বধা মোটেকদেশত কর্তৃবিবেকত দর্শিতবাৎ পূর্বত্র  
সহস্রদানমুতঃ, তথাপি তদেকদেশত কামবিবেকত দর্শিতবাৎ তদানং, ন তু কামপ্রসুত  
নির্ণীতবাদিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়তৃতীয়কণ্ডিকয়োস্তাৎপৰ্য্যঃ সংগৃহীত—তথেষ্টিত্যাদিনা ।  
বধা একমকণ্ডিকর কর্তৃবিবেকঃ প্রতিপাদিতত্বথেতি বাবৎ । কণ্ডিকাক্রিতমার্থঃ সাক্ষি-  
ণ্যোপনংহরতি—যস্মাদিত্তি । অবহ্যায়রেংপ্যঙ্গরমসমাগতঃ কিং সিধ্যতি, তদাহ—অত্র ইতি ।  
প্রতীকসাদার অপ্রান্তগদার্থবাহ—প্রতিযোগীতি । কথং পুনরুত সূত্রগুণবিবরণমত  
আহ—দর্শনবৃত্তিরিত্তি । দর্শনঃ বাসনাময়ঃ তত্র বৃত্তিধিধিহিত্তি ব্যুৎপত্ত্যা যমো দর্শনবৃত্তি-  
তত্র অপ্নপ্নেনৈব বিদ্যদানন্তবকবৈবর্য্যাক্ততাস্তো লভো বস্মিহিত্তি ব্যুৎপত্ত্যা অপ্রান্তগদেন  
সূত্রগুণেইব সত্যত্বশব্দেন অপ্রত ব্যাবৃত্ত্যুপপত্তেরত্র সূত্রগুণানমেব অপ্রান্তগদিত্তিভ্যর্থঃ । তত্রৈব  
বাক্যশেবাসুগুণমাহ—এতস্মা ইতি । অপ্রান্তগদত্ব যথে প্রয়োগদর্শনানিহাপি তত্রৈব  
তেন গ্রহণমিতি পক্ষান্তরব্যাখ্যানীকরোতি—যদ্বিতীয়াদিনা । সিদ্ধাধিবিধিত্যর্থসিদ্ধো  
হেতুবাহ—যস্মাদিত্তি । ২৬২ । ১৭ ।

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই পুরুষ এই বুদ্ধ্যন্ত—আগ্রদবহ্যায় রমণ  
ও পরিভ্রমণ করিয়া ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্বের ভায় । সেই পুরুষ এই আগ্র-  
দবহ্যায় বাহ্য কিছু দর্শন করে, তাহা দ্বারা অনুভব হয় না ; কারণ, এই  
পুরুষ অঙ্গ । ভাল, ‘পুরুষ কেবল দর্শন করিয়াই’ এইরূপ অবধারণ করা

হইতেছে কি রূপে ? বস্তুতই ত পুণ্য ও পাপ করে, এবং তাহার কল তৃপ্তিঃও ভোগ করিয়া থাকে । না—এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ ? যেহেতু চক্ষুঃ প্রভৃতি কারকনিয়ন্ত্রের প্রকাশকত্ব নিবন্ধনই পুরুষেরও কর্তৃত্ব উপপন্ন হইতে পারে ; অভিপ্রায় এই যে, ‘আত্মজ্যোতির প্রভাবেই ব্যবহার করিয়া থাকে’ ইত্যাদি শ্রুতি হইতে জানা যায় যে, এই দেহেন্দ্রিয় সমষ্টি আত্মজ্যোতির দ্বারা উদ্ভাসিত হইয়াই সমস্ত ব্যবহার নিষ্পাদন করিয়া থাকে ; এই কারণে আত্মাতে কর্তৃত্ব ধর্ম আরোপিত হয়, কিন্তু প্রকৃতপক্ষে কর্তৃত্ব নাই ; ঐ কর্তৃত্ব তাহার স্বভাবসিদ্ধ নহে । ‘ধ্যায়তীব লেনায়তীব’ ইত্যাদি শ্রুতিতেও বলা হইয়াছে যে, বুদ্ধাদি উপাধিজনিতই আত্মার কর্তৃত্ব, কিন্তু স্বভাবতঃ নহে । এখানে উপাধিকৃত ঔপচারিক ভাব পরিত্যাগ করিয়া, শুদ্ধ পারমার্থিক অবস্থা মাত্র লইয়াই বলা হইতেছে যে, পুণ্য ও পাপ শুধু দর্শন করিয়া, কিন্তু অহুষ্ঠান করিয়া নহে ; স্মৃত্যন্ত পূর্বাপর বিরোধের কোন সম্ভাবনা রহিল না । কেন না, উপাধি সম্পর্ক রহিত পুরুষ প্রকৃতপক্ষে কিছুই করে না ; করে না বলিয়াই ক্রিয়া-ফলেও লিপ্ত হয় না । স্বয়ং ভগবান্ও এইরূপই বলিয়াছেন—‘হে কুন্তিনন্দন, সর্ববিকাররহিত এই পরমাত্মা যেহেতু অনাদি ও নিগুণ, সেই হেতু ক্রিয়া-সাধন শরীরের মধ্যে বর্তমান থাকিয়াও কর্ম করে না ; স্মৃত্যন্ত তাহাতে লিপ্তও হয় না’ ইতি । ১

পূর্বে কর্মবিবেক প্রদর্শনে যেমন সহস্রদান উক্ত হইয়াছে, তেমনি এখানে মোক্ষকন্দেশ কামবিবেক অর্থাৎ আত্মা যে, কোনপ্রকার কামনা বা তৎফলে লিপ্ত নহে, তাহা প্রদর্শিত হওয়ায় সহস্র দান করা হইতেছে ; [কিন্তু এমনও জনকের অভিলষিত মোক্ষতত্ত্বনির্গীত হয় নাই] । পূর্বোক্ত “স বা এষ এতন্মিন্ স্বপ্নে” ও “স বা এষ এতন্মিন্ বুদ্ধান্তে” ইত্যাদি শ্রুতি দ্বয়ে আত্মার অসঙ্গতই প্রতিপাদিত হইয়াছে । যেহেতু স্বপ্ন ও সুষুপ্তি অবস্থাগত আত্মা বুদ্ধান্তে (জাগ্রদবস্থায়) কৃত কর্ম বা ভাবনা দ্বারা সংস্পৃষ্ট হয় না ; প্রকৃত চৌর্য্যাদি কার্যের অহুষ্ঠান তাহাতে দেখিতে পাওয়া যায় না ; সেই হেতুই এই পুরুষ জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই স্থানত্রয়েই অসঙ্গ ; অসঙ্গত্ব নিবন্ধনই অমৃত ; অমৃত অর্থ—উক্ত স্থানত্রয়ের বাহা ধর্ম বা অবস্থা, তাহা হইতে সম্পূর্ণ বিলক্ষণ । ২

“স্বপ্নান্তের—সংপ্রসাদের উদ্দেশ্যে পূর্ববৎ প্রতিষেধনিক্রমে ধাবিত হয় ;

পূর্বে সাক্ষাৎ স্বপ্নশব্দেও দর্শনাত্মক স্বপ্ন অভিহিত হওয়ার এখানে ‘স্বপ্নান্ত’ শব্দে সুসুপ্তি অবস্থাই বুঝিতে হইবে ; সেই জন্ত ‘অন্ত’ (স্বপ্নান্ত) শব্দ দ্বারা বিশেষিত করাও অসঙ্গত হইতেছে ; ইহার পরেও, ‘এই অন্তের অভিমুখে ধাবিত হয়’ অর্থাৎ স্পষ্টতঃ অন্ত-শব্দেই সুসুপ্তির উল্লেখ করিবে। আর যদি এইরূপ ব্যাখ্যা কর যে, ‘স্বপ্নান্তে—স্বপ্নে রমণ ও পরিভ্রমণ করিয়া’ ও ‘স্বপ্নান্ত (স্বপ্ন) ও বুদ্ধান্ত, এই উভয় অন্তে—অর্থাৎ অবস্থায় যথাক্রমে সঞ্চরণ করে’, এই দুই স্থানে স্বপ্ন অর্থে অন্ত শব্দের প্রয়োগ দর্শনে বুঝা যাইতেছে যে, ‘স্বপ্নান্তায় এব’ এই স্থলেও দর্শনাত্মক স্বপ্নাবস্থারই উল্লেখ করা হইয়াছে। হাঁ, এরূপ ব্যাখ্যা করিলেও কিছুমাত্র দোষ হইতেছে না ; কারণ, আমাদের সিদ্ধান্তানুযায়িত (যাহা সাধন বা প্রমাণ করিতে অভিপ্রেত), সেই অসঙ্গত স্বভাবসিদ্ধই হইতেছে ; যে হেতু জাগ্রদবস্থায় কেবল পুণ্য ও পাপের ফল দর্শন করিয়া, রমণ ও পরিভ্রমণের পর স্বপ্নান্তে উপস্থিত হইয়া জাগ্রৎ-অবস্থার দোষ বা গুণে নিপ্ত হয় না ; [সেই হেতু পুরুষের অসঙ্গতসিদ্ধির কোনও বাধা ঘটিতেছে না]। ॥ ১৬৯ ॥ ১৭ ॥ ✓

**অভাসভাষ্যম্।** এবময়ং পুরুষ আত্মা স্বয়ংজ্যোতিঃ কার্যাকরণবিলক্ষণস্তৎপ্রযোজকাত্মাং কামকর্ম্মভ্যাং বিলক্ষণঃ, যন্মাদসঙ্গো হয়ং পুরুষঃ, অসঙ্গহাদিত্যমর্থঃ “ন বা এব এতন্মিন্ সম্প্রসাদে” ইত্যাদ্যভি-  
ত্তিস্থিতিঃ কণ্ঠিকাভিঃ প্রতিপাদিতঃ। অত্রাসঙ্গতৈবাত্মনঃ কুতঃ? যথাং জাগরিতাং স্বপ্নং, স্বপ্নাক্ত সম্প্রসাদঃ, সম্প্রসাদাক্ত পুনঃ স্বপ্নং ক্রমেণ বুদ্ধান্তং জাগরিতম্, বুদ্ধান্তাক্ত পুনঃ স্বপ্নান্তমিত্যেবমনুক্রমসঞ্চরণে স্থানত্রয়স্ত্ৰ ব্যতি-  
রেকঃ সাদিতঃ। পূর্ব্বলোপন্যস্তোহয়মর্থঃ—“স্বপ্নো ভূত্বমং লোকমতি-  
ক্রামতি মৃত্যো রূপাণি” ইতি। তং বিস্তরেণ প্রতিপাদ্য কেবলং দৃষ্টান্তমাত্রম-  
বশিষ্টং তদ্বক্ষ্যামীত্যারভ্যতে।—

**অভাসভাষ্যানুবাদঃ।**—এইরূপে ‘ন বা এব এতন্মিন্ সম্প্রসাদে’ ইত্যাদি তিনটি অতি দ্বারা এই বিষয় প্রতিপাদন করা হইয়াছে যে, এই পুরুষ-পদবাচ্য আত্মা দেহেজিয়াদি হইতে সম্পূর্ণ ভিন্নপ্রকার, এবং অসঙ্গ ; অসঙ্গ বলিয়াই দেহেজিয়াদি-নিপ্পাত কাম-কর্ম্ম হইতেও বিলক্ষণ ; তন্মধ্যে আত্মার অনঙ্গস্বভাবটী প্রমাণ করা যায় কিসে ? [তদন্তরে বলিতেছেন,] যে হেতু জাগরণ হইতে স্বপ্ন, স্বপ্ন হইতে সংপ্রসাদ (সুসুপ্তি), সম্প্রসাদ



হইতে পুনর্বার স্বপ্ন, স্বপ্ন হইতে বুদ্ধান্ত ( জাগরণ ), এবং জাগরণ হইতে আবার অপর স্বপ্ন, এইরূপে ক্রমিক সংচরণ প্রদর্শন দ্বারা স্থানত্রয় হইতে আত্মার ব্যতিরেক বা অসঙ্গত প্রমাণ করা হইয়াছে । তৎপূর্বেও এই বিষয়েরই উল্লেখ রহিয়াছে ; যথা ‘স্বপ্নাবস্থা লাভ করিয়া মৃত্যুর রূপ ইহলোক অতিক্রম করে’ ইত্যাদি ; সেখানেই ইহা বিস্তারিতরূপে প্রতিপাদন করা হইয়াছে ; কেবল তদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত মাত্র প্রদর্শন করিতে বাকি রহিয়াছে ; এখন তাহাই বলিতে হইবে ; এই জ্ঞান পরবর্তী ঋতি আরম্ভ হইতেছে—

তদযথা মহামৎস্ত উভে কূলে অনুসঞ্চরতি . পূর্বঞ্চ-  
পরঞ্চৈবমেবায়ং পুরুষ এতাবুতাবন্তাবনুসঞ্চরতি স্বপ্নান্তঞ্চ  
বুদ্ধান্তঞ্চ ॥ ২৭০ ॥ ১৮ ॥

সঙ্কলার্থঃ । আত্মনঃ অসঙ্গতঃ দৃষ্টান্তবলেন সমর্থয়িতুমাহ—“তদ যথা” ইতি । তৎ ( তত্র আত্মনঃ অসঙ্গতবিষয়ে ) [ অয়ং দৃষ্টান্তঃ— ] যথা মহামৎস্তঃ ( মহান্ বলবন্তরঃ মৎস্তঃ ) উভে কূলে ( তীরে ) - পূর্বং চ অপরং চ ( কূলং ) অনুসঞ্চরতি ( ক্রমেণ পরিভ্রমতি ), এবম্ এব ( মহামৎস্তবৎ এব ) অয়ং পুরুষঃ এতৌ উভৌ অস্তৌ—[ কোঁ তৌ ? ] স্বপ্নান্তং ( জাগরণম্ ) চ, বুদ্ধান্তং ( স্বপ্নং ) চ অনুসঞ্চরতি ( ক্রমেণ গচ্ছতি ইত্যর্থঃ ) ॥২৭০॥১৮॥

অনুবাদ । কথিত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে, যেমন বৃহৎ মৎস্ত নদীর পূর্ব ও পশ্চিম উভয় তীরে যথাক্রমে সঞ্চরণ (গমনাগমন) করিয়া থাকে, ঠিক তেমনই এই পুরুষও স্বপ্নান্ত ( জাগ্রদবস্থা ) ও বুদ্ধান্ত ( স্বপ্নাবস্থা, ) এই উভয় অস্তে ( অবস্থায় ) যথাক্রমে সঞ্চরণ করিয়া থাকে । ॥ ২৭০ ॥ ১৮ ॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ । তৎ তত্র এতন্নিহ্ন যথাপ্রদর্শিতে অর্থে দৃষ্টা-  
ন্তোহয়মুপাদীয়তে,—যথা লোকে মহামৎস্তঃ—মহাৎশাসৌ মৎস্তশ্চ নাদেয়েন  
স্রোতসা অহাৰ্য্য ইত্যর্থঃ, স্রোতশ্চ বিষ্টন্তয়তি স্বচ্ছন্দচারী, উভে কূলে নদ্যাঃ  
পূর্বঞ্চাপরঞ্চ অনু ক্রমেণ সঞ্চরতি ; সঞ্চরয়পি কূলদ্বয়ং তদ্ব্যবর্ত্তিমোদক-  
স্রোতোবেগেন ন পরবশীক্রিয়তে ; এবমেবায়ং পুরুষ এতাবুতৌ অস্তৌ  
অনুসঞ্চরতি ; কোঁ তৌ ?—স্বপ্নান্তঞ্চ বুদ্ধান্তং চ । দৃষ্টান্তপ্রদর্শনকলং তু মৃত্যু-

রূপঃ কার্যাকরণসম্ভাব্যতঃ সহ তৎপ্রযোজকাত্মাৎ কাম-কর্মভ্যাম্ অনান্নাধর্মঃ,  
অয়ঞ্চান্না তস্মাদ্বিলক্ষণঃ—ইতি বিস্তরতো ব্যাখ্যাতম্ ॥ ২৭০ ॥ ১৮ ॥

টীকা । কৃতিকার্যেণ সিদ্ধমর্থমমুদয়তি—এবমিতি । আত্মনঃ স্থানত্রয়সংস্কারান-  
সিদ্ধোহিসদৃশবেত্তুরিতি শব্দতে—তত্রোক্তি । প্রতিজ্ঞাহেত্বোহেতোরিদ্ধারণং সপ্তম্যর্থঃ ।  
সপ্রযোজকাদেহবরাবৈলক্ষণ্যং তু দুর্ননিরুক্তমিত্যেবশকার্যঃ । এবং চোদিতো হেতুসমর্থনার্থে  
মহামৎস্তবাক্যমিতি সঙ্গতিমতিপ্রত্য সংগত্যন্তরমাহ—পূর্ব্বমপীতি । যথাপ্রদর্শিতো-  
হর্ষোহসঙ্গমঃ কার্যাকরণবিনির্মুক্তভং চ । অহাধ্যাত্মমপ্রকল্পাত্মম্ । স্বচ্ছন্দচারিত্বং প্রকট-  
রতি—অপ্রকল্পপীতি । কিং পুনর্দৃষ্টোন্তেন দ্বাষ্টীতি ক্তে লভ্যতে, তদাহ—দৃষ্টটীতেতি ।  
২৭০ । ১৮ ।

ভাষ্যানুবাদ । এখানে যে বিষয়ের উপদেশ করা হইল, তদ্বিষয়ে  
এই একটা দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে,—জগতে মহামৎস্ত বৃহৎ মৎস্ত অর্থাৎ  
যে মৎস্ত নদীর স্রোতাবেগে চালিত না হয়, বরং নিজে স্রোতকে স্থগিত  
করিতে সমর্থ হয়—এমন স্বচ্ছন্দগতিশীল মৎস্ত যেরূপ নদীর উভয় কূলে—  
পূর্ব্ব ও পশ্চিম তীরে ক্রমশঃ গমনাগমন করে ; উভয় তীরে সংকরণকরিলেও  
যেমন নদীগর্ভস্থ স্রোতাবেগের বশীভূত হয় না, ঠিক এইরূপ উক্ত পুরুষও  
এই উভয় অস্ত্রে যথাক্রমে সংকরণ করিয়া থাকে । সেই দুইটা অস্ত্র কি  
কি ? না, স্বপ্নাস্ত্র ও বুদ্ধাস্ত্র অর্থাৎ স্বপ্ন ও জাগরণাবস্থা । উক্ত দৃষ্টান্ত-  
প্রদর্শনের ফল এই যে, পূর্ব্বোক্ত দেহেজ্জিন্ন-সংঘাতরূপ মৃত্যু এবং দেহে-  
জ্জিন্নাদির প্রবর্তক কাম ও কর্ম, এ সমস্তই অনান্না-ধর্ম—আত্মার ধর্ম নহে ;  
এই আত্মা দেহেজ্জিন্নাদি হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন প্রকার । পূর্ব্বের ইহা বিস্তৃতভাবে  
বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২৭০ ॥ ১৮ ॥

আভাসভাষ্যান্ । অত্র চ স্থানত্রয়াহুসংস্কারেণ স্বয়ংজ্যোতিষ  
আত্মনঃ কার্যাকরণসম্ভাব্যতিরিক্তস্ত কামকর্মভ্যাম্ বিবিক্ততা উক্তা ; স্বতো  
নায়ং সংসারধর্মবান্, উপাধিনিমিত্তমেব অস্ত্র সংসারিষ্মমবিভাধ্যারোপিত-  
মিত্যেব সমুদায়ার্থ উক্তঃ । তত্র চ জাগ্রৎস্বপ্নশুপ্তস্থানানাং ত্রয়াণাং বিপ্র-  
কীর্ত্তরূপ উক্তঃ, ন পুঞ্জীকৃত্যেকত্র দর্শিতঃ—যস্মাৎ জাগরিতে সঙ্গঃ স-  
মৃত্যুঃ সকার্যাকরণসম্ভাব্য উপলক্ষ্যতেবিস্তরা ; স্বপ্নে তু কামসংযুক্তো মৃত্যু-  
রূপবিনির্মুক্ত উল্লভ্যতে ; শুপ্তে পুনঃ সম্প্রসন্নোহিসঙ্গো ভবতীতি অসঙ্গতাপি  
দৃশ্যতে, একবাক্যতয়া তু উপসংহ্রিয়মাণং ফলং নিত্যমুক্তবুদ্ধশুদ্ধমভাবতা  
অস্ত্র ন একত্র পুঞ্জীকৃত্য প্রদর্শিতেতি, তৎপ্রদর্শনায় কণ্ডিকা আরভ্যতে ।

স্বপ্তে হেবংরূপতান্ত বক্ষ্যমাণা ইতি, তথা অস্তিতদতিচ্ছনা অপহতপা-  
প্য়ভায়ং রূপমিতি । যন্মাদেবংরূপং বিলক্ষণং স্বপ্তং প্রবিবিক্তমিতি,  
তৎকথমিত্যাহ; দৃষ্টান্তেনাত্মার্থস্ত একটীভাবো ভবতীতি তত্র দৃষ্টান্ত  
উপাদীয়তে,—

আস্তানস্তাশ্চ টীকা । 'শ্বেদবাক্যবতারণিতুং বৃত্তং কীর্তয়তি—অত্র চেতি ।  
পূর্বসন্দর্ভঃ সপ্তমার্থঃ । দেহধরেন সপ্রযোজকেন বস্ততোহসম্বন্ধে কলিতমাহ—অত্র  
ইতি । কথং তহি তত্র সংসারিত্ববীরিত্যাপেক্ষাহ—উপাদীতি । উপাধিকতাপি  
বস্ত্তবশ্যমাহ—অবিদ্যেতি । বৃত্তমনুদ্বোত্তরগ্রহণবতারণনং ভূমিকামাহ—তদ্রূপেতি ।  
হানদ্বয়সম্বন্ধেদেন বিপ্রকীর্ণং বিলিষ্টং রূপমন্তেত্যাহ তৎ । পুঞ্জীকৃত্য বিবিক্তং সর্বং  
বিশেষণমাদায়েতি বাবৎ । একজ্ঞেতি বাক্যোক্তিঃ । তত্র হেতুং বদন্ ভাগ্যাক্যকোম বিবিক্তা-  
মোক্তিরিত্যাহ—মস্মাদিতি । সদদ্বাদেদৃষ্টমানরূপস্ত মিথ্যাৎ হুচয়তি—অবি-  
দ্যেতি । স্বপ্নবাক্যে বিবিক্তাত্মসিদ্ধিমাশঙ্ক্যাহ—স্বপ্নে ত্রিতি । তহি স্বপ্তবাক্যে তৎ-  
সিদ্ধির্নেত্যাহ—স্বপ্তে পুনরিতি । তত্রাপ্যবিদ্যানিগ্নোক্তো ন প্রতিভাতীতি ভাবঃ । এবং  
পাতনিকং; কুত্वा শ্বেদবাক্যাদান্তে—একবাক্যতয়েতি । পূর্ববাক্যমাণোমিতি শেষঃ ।  
কুত্র তহি বখোক্তমানরূপং পুঞ্জীকৃত্য প্রদর্শ্যতে, তত্রাহ—স্বপ্তে হীতি । তত্রাত্মনিভা-  
বিদ্যারাহিত্যমুচ্যতে । সা চ স্বপ্তে স্বরূপেণ সত্যপি নাতিবাত্তা ভাতীতি জ্ঞেয়ম্ ।  
যন্মাদে স্বপ্তে বখোক্তমানরূপং বক্ষ্যতে, তস্মাদিতি বাবৎ । এবংরূপমিত্যেতদেব একটরূপ-  
বিলক্ষণমিতি । কার্যকরণবিনিমুক্তং কামকর্মাবিদ্যারহিতমিত্যর্থঃ । হানদ্বয়ং হিবা  
কথং স্বপ্তং প্রবেষ্টুমিচ্ছতীতি পৃথক্—তৎ কথমিতি । স্বপ্নাদৌ দুঃখাত্তবাত্ত্যাপেদ  
স্বপ্তং প্রাপ্নোতীত্যাহ—আহেতি । অথোত্তরা ক্রতিঃ হানান্তরপ্রাপ্তিমতিবস্তাৎ, তথাপি  
কিং দৃষ্টান্তবচনেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—দৃষ্টান্তেনেতি । অত্মার্থস্ত স্বপ্তাপ্তিরূপন্তেত্যেতৎ ।  
স এবার্থস্তজ্ঞেতি সপ্তমার্থঃ ।

আভাসভাষ্যানুবাদ । পূর্ব শ্রুতিতে, জাগ্রৎ স্বপ্ন প্রভৃতি  
অবস্থাত্রয়ে আত্মার গমনাগমন প্রদর্শন দ্বারা প্রতিপাদন করা হইয়াছে  
যে, অবস্থাত্রয়েই আত্মা স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপ এবং দেহেন্দ্রিয়সমষ্টি হইতে স্বতন্ত্র  
ও কাম কর্ম দ্বারা অসংস্পৃষ্ট । আত্মার সংসার-ধর্ম্মী স্বাভাবিক নহে,  
উপাধিক ; উপাধি-সম্বন্ধই তাহার সংসার-গমনের কারণ ; অবিজ্ঞাই তাহার  
উপাধি ; অবিজ্ঞা দ্বারাই তাহাতে সংসার-ধর্ম্ম আরোপিত হয় ; এই সমুদয়  
বিষয় অভিহিত হইয়াছে ; বিশেষতঃ জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও স্বপ্তি, এই হান-  
ত্রয়ের পৃথক পৃথক উল্লেখপূর্বক আত্মার স্বরূপও পৃথক পৃথক ভাগে উক্ত  
হইয়াছে ; কিন্তু এক স্থানে একত্রিত করিয়া প্রদর্শিত হয় নাই ; কেন

না, জাগ্রদবস্থায় অবিজ্ঞাপ্রভাবে আত্মার সঙ্গ, বৃত্ত্য ও দেহেন্দ্রিয়সমষ্টির সহিত সম্বন্ধ রহিয়াছে বলিয়াই যেন প্রতীতি হয় ; সুসুপ্তি অবস্থায় আবার সঙ্গরহিত সম্যক প্রসন্নতাও দৃষ্ট হয় ; এই জ্ঞাত্য তাহার অসঙ্গতও দেখা যায় ; কিন্তু ঐ সমস্ত বাক্যের একবাক্যতা বা তাৎপর্য্যাবধারণের সঙ্কলিত ফলস্বরূপ যে, নিত্য শুদ্ধ, বুদ্ধ ও মুক্ত স্বভাব, তাহা একত্র সঙ্কলন করিয়া প্রদর্শন করা হয় নাই ; তৎপ্রদর্শনের অভিপ্রায়েই এই কণ্ডিকা (শ্রুতি) আরম্ভ হইতেছে ।

ইহাই যে, আত্মার স্বাভাবিক রূপ, তাহা—‘ইহাই তাহার অপহৃতপাপ, ও অভয় অচিন্ত্য স্বরূপ’ ইত্যাদি বাক্যে প্রতিপাদিত হইবে । আত্মা যে, এবংবিধ বিলক্ষণ সুসুপ্তিকালীন রূপে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করে, তাহা কিরূপে সম্ভবপর হয়, দৃষ্টান্ত দ্বারা তাহা পরিস্ফুট হইতে পারে ; এই জ্ঞাত্য, তৎপ্রদর্শনার্থ দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—

তদ্যথাস্মিন্নাকাশে শ্বেনো বা হুপর্ণো বা বিপরিপত্য  
শ্রান্তঃ সংহত্য পক্ষী সংলয়ায়ৈব ধ্রিয়তে, এবমেবায়ং পুরুষ-  
এতস্মা অন্তায় ধাবতি, যত্র শ্রুণো ন কঞ্চন কামং কাময়তে,  
ন কঞ্চন স্বপং পশ্চতি । ২৭১ ॥ ১৯ ॥

সংল্লাখ্যঃ । তৎ (তত্র—যথোক্তে অর্থে) [অয়ং দৃষ্টান্তঃ প্রদর্শ্যতে—]  
বধা শ্বেনঃ (পক্ষিবিশেষঃ) বা হুপর্ণঃ (যঃ কশ্চিৎ পক্ষী) বা, অগ্নিন্  
(ভৌতিক) আকাশে বিপরিপত্য (বিকৃত্য) শ্রান্তঃ (শ্রমযুক্তঃ সন্) পক্ষী  
সংহত্য (পক্ষ-বিন্ধারং কৃত্বা) সংলয়ায় (সংলীয়তে অগ্নিন্ ইতি সংলয়ঃ—আশ্রয়-  
নীড়ং, তস্মৈ) ধ্রিয়তে (স্বয়মেব ধার্য্যতে) ; এবম্ এব (শ্বেনাদিবদ্ এব)  
অয়ং পুরুষঃ এতস্মৈ অন্তায় (সুসুপ্তিস্থানায়) ধাবতি ; যত্র (যস্মিন্ তন্তে)  
শ্রুণুঃ সন্ কঞ্চন (কমপি) কামং ন কাময়তে (প্রার্থয়তে), কঞ্চন রূপং ন  
পশ্চতি । [জীবঃ জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ বিকৃত্য শ্রান্তঃ সন্, তচ্ছ্রমাণনোদনায় সুসুপ্তি-  
স্থানং প্রবেশতীতি ভাবঃ] ॥ ২৭১ ॥ ১৯ ॥

অল্লাল্লাদ । [পূর্বোক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে,] শ্বেন  
কিংবা সাধারণ পক্ষী যেমন আকাশমণ্ডলে পরিভ্রমণ করত পরিশ্রান্ত  
হইয়া পক্ষবয় প্রসারিত করিয়া স্বীয় আশ্রয়-নীড়াভিমুখে গমনে প্রবৃত্ত

হয়, ঠিক তেমনি এই পুরুষও এই অস্ত্রে ( সুষুপ্তিস্থানে ) প্রবেশের জন্তু  
ধাবিত হয়,—যেখানে [ গমন করিয়া ] কোন ভোগ্য বিষয় কামনা করে  
না, এবং কোনরূপ বস্তু দেখে না ॥ ২৭১ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্রাশ্বমেধম্ ।—তৎ যথা—অগ্নিরাকাশে ভৌতিকে, শ্রেনো বা,  
সুপর্ণো বা, সুপর্ণর্গদেন ক্ষিপ্ৰঃ শ্রেন উচ্যতে, যথা আকাশেহগ্নিঃ বিহৃত্য  
বিপরিপত্য শ্রাস্তঃ নানাপরিপতনলক্ষণেন কৰ্ম্মণা পরিধিয়ঃ, সংহত্য পক্ষৌ  
সঙ্গময্য সম্প্রসার্য পক্ষৌ, সম্যক্ লীয়তেহগ্নিমিতি সংলয়ঃ নীড়ঃ, নীড়ায়ৈব  
ক্রিয়তে স্বাত্মনৈব ধার্যতে স্বয়মেব ; যথা অয়ং দৃষ্টাস্তঃ, এবমেব অয়ং পুরুষঃ  
এতস্মা এতস্মৈ অস্তায় ধাবতি । অস্তশব্দবাচ্যস্ত বিশেষণং—যত্র বস্মিন্নস্তে  
সুপ্তঃ, ন কঞ্চন ন কঞ্চিদপি কামং কাময়তে ; তথা ন কঞ্চন স্বপ্নং  
পশ্যতি ।

‘ন কঞ্চন কামম্’ ইতি স্বপ্নবুদ্ধান্তর্যোরবিশেষণ সৰ্ব্বঃ কামঃ প্রতিধিয়াতে,  
‘কঞ্চন’ ইত্যবিশেষিতাভিধানাৎ ; তথা ‘ন কঞ্চন স্বপ্নম্’ ইতি ।—জাগরিতেহপি  
যদ্বর্শনম্, তদপি স্বপ্নং যজ্ঞতে ঐতিঃ ; অত আহ—ন কঞ্চন স্বপ্নং পশ্যতীতি ।  
তথা চ ঐত্যন্তরম্—“তস্ত ত্রয় আবসধান্ত্রয়ঃ স্বপ্নাঃ” ইতি । যথা দৃষ্টাস্তে পক্ষিণঃ  
পরিপতনজ-শ্রমাপহুস্তয়ে স্বনীড়োপসর্পণম্, এবং জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ কার্যাকরণ-  
সংযোগজ-ক্রিয়াকর্মেণঃ সংযুক্ত্যমানস্ত, পক্ষিণঃ পরিপতনজ ইব, শ্রমো ভবতি ;  
তচ্ছ্রমাপহুস্তয়ে স্বাত্মনো নীড়মায়তনং সৰ্ব্বসংসারধৰ্ম্মবিলক্ষণং সৰ্ব্বক্রিয়াকারক-  
ফলায়াসমুত্তং সমাত্মানং প্রবিণতি ॥২৭১॥১৯॥

টীকা । পরমাত্মাকাশং ব্যাঘর্ভয়িতুং ভৌতিকবিশেষণম্ । মহাকাশো মন্দবেগঃ শ্রেনঃ,  
সুপর্ণস্ত বেগবানন্নবিগ্রহ ইতি ভেদঃ । ধারণে সৌকর্য্যং বস্তুং স্বয়মেবেত্যুক্তম্ । স্বপ্নজাগরিতয়ো-  
র্যবসানমন্তমজাতং ব্রহ্ম । তথা ন কঞ্চন স্বপ্নমিতি স্বপ্নজাগরিতর্যোরবিশেষণ সৰ্ব্বং দর্শনং  
নিষিধ্যত ইতি শেবঃ । স্বপ্নবিশেষণাৎ স্বপ্নদর্শননিষেধেহপি কৃতো জাগ্রদ্বর্শনং নিষিধ্যতে,  
তত্রাহ—জাগরিতেহপি পশ্যতি । কথময়মভিপ্রায়ঃ ঐতর্যবগত ইত্যশঙ্ক্য বিশেষণ-  
সামর্থ্যাদিত্যাহ—অত আহেতি । জাগরিতস্তাপি স্বপ্নেষে ঐত্যন্তরং সমাদরতি—  
তথা চেতি । দৃষ্টাস্তদাষ্টান্তিকরোর্বিবক্ষিতমংশঃ দর্শয়তি—যথেষ্টত্যাদিনা ।  
সংযুক্ত্যমানস্ত ক্ষেত্রজ্ঞাত্বিতি শেবঃ । সৰ্ব্বসংসারধৰ্ম্মবিলক্ষণমিতি বিশেষণং ব্যাচষ্টে—  
সর্বকর্ত্তি । ২৭১ ॥ ১৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [ পুরোক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই— ] যেমন এই  
আকাশমণ্ডলে শ্রেন কিম্বা সাধারণ পক্ষী,—সুপর্ণর্গদে দ্রুতগামী পক্ষী

বুঝায়(১), তাহার। যেমন এই আকাশে বিহার করিয়া—ইত্যন্ততঃ পরিভ্রমণ করত পরিশ্রান্ত হইয়া—নানাভাবে উত্তরন ক্রিয়া দ্বারা কাতর হইয়া, পক্ষদ্বয় প্রসারিত করত—যেখানে সম্যক্রূপে অবস্থিতি করে, সেই নিজ নিবাস নীড়ের উদ্দেশ্যে নিজেই নিজকে ধারণ করে অর্থাৎ নিজ নীড়াভিমুখে ষাইতে প্রস্তুত হয় ; এই দৃষ্টান্তটী যেরূপ, ঠিক সেইরূপই এই পুরুষ এই ( পূর্বোক্ত ) অস্ত্রে ( সুবৃষ্টির দিকে ) ধাবিত হয় । এখানে ‘অস্ত’ শব্দে বাহাকে বুঝাইয়াছে, তাহাই বিশেষ করিয়া বলিতেছেন—যে অস্ত্রে ( অবস্থায় সুবৃষ্টিতে ) সুপ্ত হইয়া, জীব কোনও বিষয়ে কামনাও করে না, এবং কোন প্রকার স্বপ্নও দেখে না ।

কোন প্রকার কাম্য বিষয় কামনা করে না, এ কথায় সাধারণতঃ স্বপ্ন ও জাগরণ উভয় অবস্থার কামনাই নিষিদ্ধ হইতেছে ; কারণ, ঋতিতে ‘কংচন’ বলিয়া সাধারণভাবে উল্লেখ রহিয়াছে । এইরূপ ‘ন কংচন স্বপ্নঃ’ এই বাক্য হইতে বুঝা ষাইতেছে যে, জাগ্রৎকালেও যে, বিষয়দর্শন, ঋতি তাহাও স্বপ্ন বলিয়াই মনে করেন ; এই অভিপ্রায়েই ঋতি বলিয়াছেন যে, ‘কোনপ্রকার স্বপ্নই দেখে না’। ইহার অল্পকূলে অত্র ঋতিও রহিয়াছে—‘তাহার ( জীবের ) তিনটী বাসস্থান ( অবস্থা ), এবং তিন প্রকার স্বপ্ন’ ইতি । দৃষ্টান্তস্থলে যেমন পক্ষীর ইত্যন্ততঃ পরিভ্রমণজনিত শ্রমাপনোদনের নিমিত্ত নিজ নীড়াভিমুখে গমন হয়, তেমনি জীবেরও দেহেন্দ্রিয়াদির সহিত সংযোগজনিত নানাবিধ ক্রিয়াফলের সহিত সম্বন্ধবশতঃ পক্ষীর মতই পরিভ্রম হইয়া থাকে ; সেই পরিভ্রম নিবৃত্তির নিমিত্ত আপনার আশ্রয়স্থান সর্বপ্রকার সংসারসম্বন্ধশূন্য এবং সর্বপ্রকার ক্রিয়া কারক ও ফলসম্বৃত্ত ক্লেশসম্বন্ধ রহিত স্বীয় আত্মায় [ স্বরূপাবস্থায় ] প্রবেশ করে ॥ ২৭১ ॥ ১২ ॥

আভাস-ভাষ্যম্ ।—যদি অস্তায়ং স্বভাবঃ—সর্বসংসারবর্ধ-শূন্যতা, পরোপাধিনিমিত্তকাস্ত সংসারবর্ধিত্বম্ ; বহ্নিমিত্তকাস্ত পরোপাধিকৃতং সংসারবর্ধিত্বং, সা চাবিষ্টা ; তস্তা অবিষ্টায়াঃ কিং স্বাভাবিকত্বম্ ? আহোষিৎ কামকর্ম্মাদিবদাগন্তকত্বম্ ? যদি চাগন্তকত্বং, ততো বিমোক্ষ উপপত্ততে ;

(১) তাৎপর্য—আনন্দগিরি শ্বেন ও সুপর্ণ শব্দের এইরূপ অর্থভেদ বলিয়াছেন, সুপর্ণকার অর্থাৎ সুহৃৎগামী পক্ষীর নাম সুপর্ণ আর বৃহৎকার ঋতগামী পক্ষীর নাম—সুপর্ণ ।

তত্শাশাগন্তকেষু কা উপপত্তিঃ, কথং বা, নান্নধর্মোহবিভেতি—সর্মানর্থবীজ-  
ভূত্যা অবিভায়াঃ সতস্বাবধারণার্থং পরা কণ্ডিকা আরভ্যতে—

আভাসভাষ্যানুবাদ। এই পুরুষের যদি এইরূপই স্বভাব হয়  
যে, কোন প্রকার সংসারধর্মের,সহিত তাহার সম্বন্ধ নাই, এবং তাহার যে,  
সংসারধর্মের সহিত সম্বন্ধ, অপরাপর উপাধি-সম্বন্ধই তাহার কার্য ; তাহার  
দক্ষণ তাহার পদোপাধিকৃত সংসারধর্ম উপস্থিত হয়,সেই মূল কারণটা হইতেছে  
অবিভা। এখন জিজ্ঞাস্য এই যে, সেই অবিভা কি ইহার স্বাভাবিক ? অথবা  
কাম ও কর্ম প্রভৃতির জ্ঞান আগন্তক ? ( অস্বাভাবিক ? )। যদি আগন্তক  
হয়, তাহা হইলেই পুরুষের বিমুক্তি সম্ভব হয় ; কিন্তু সেই অবিভা যে, আগ-  
ন্তক, তাহার যুক্তি কি ? পক্ষান্তরে, উহা আত্মার স্বাভাবিক ধর্মই বা না হয়  
কেন ? এই প্রশ্নকার সর্বপ্রকার অনর্থের বীজভূতা অবিভার যথার্থ স্বরূপ  
নিরূপণার্থ পরবর্তী শ্রুতি আরম্ভ হইতেছে।—

তা বা অশ্রুত। হিতা নাম নাড্যো যথা কেশঃ সহস্রথা  
ভিন্নস্তাবতাগিন্মা তিষ্ঠন্তি ; গুরুশ্চ নীলশ্চ পিঙ্গলশ্চ হরিতশ্চ  
লোহিতশ্চ পূর্ণাঃ। অথ যদ্বৈশ্বং স্তম্ভীব জিনস্তীব হস্তীব  
বিচ্ছায়য়তি গর্তমিব পততি। যদেব জাগ্রদ্ভয়ং পশ্যতি,  
তদব্রোবিদ্যায় মন্যতেহথ যত্র দেব ইব রাজেবাহমেবেদৎ  
সর্বোহস্মীতি মন্যতে, সোহশ্চ পরমো লোকঃ ॥ ২৭২ ॥ ২০ ॥

সঙ্কলার্থঃ। অশ্রু ( হস্তমস্তকাদিসম্পন্নপুরুষশ্চ ) তাঃ ( লোকপ্র-  
সিদ্ধাঃ ) এতাঃ হিতাঃ নাম ( হিতা-নাম্না প্রসিদ্ধাঃ ) নাড্যঃ—কেশঃ সহস্রথা  
( সহস্রভাগেন ভিন্নঃ সন্ ) যথা ( যাবৎপরিমাণঃ—অতি সূক্ষ্মঃ ভবতি ),  
[ তথা ] গুরুশ্চ নীলশ্চ, পিঙ্গলশ্চ, হরিতশ্চ, লোহিতশ্চ পূর্ণাঃ  
( তত্ত্বধর্মসমম্বিতাঃ ) তিষ্ঠন্তি ( বর্তন্তে )। [ স্বপ্নসময়ে চ বাসনাবিশিষ্টং  
স্বপ্নম্ শরীরং তত্র বর্ততে ]। অথ ( এবঞ্চ সতি ) যত্র ( স্বপ্নসময়ে ) এনং  
( স্বপ্নদর্শনং ) স্তম্ভীব, জিনস্তীব ইব ( বগীকূর্কস্তীব ইব ) [ শত্রবঃ ], [ স্বয়ং  
চ ] ( গর্তং জীর্ণকুপাদিকং ) পততি ইব [ ইতি মন্যতে ; কিং বহনা, ] যৎ এব  
জাগ্রদ্ ভয়ং ( জাগ্রতিতাবস্থায়াম্ যদেব ভয়ানকং কিঞ্চিৎ ) ; পশ্যতি ; অত্র অবিভায়া  
ভৎ [ প্রত্যক্ষমিব ] মন্যতে,—অথ যত্র দেব ইব, রাজা ইব, অহম্ এব ইদং সর্বং

( সর্কীয়কঃ ) অন্নি ইতি বক্ততে, সঃ ( সর্কীয়ভাবঃ ) অন্ত ( আশ্রয়ঃ ) পরমঃ ( প্রকৃতঃ ) লোকঃ ( দর্শনম্ ) ॥২৭২॥২০॥

মূলান্নান্নাদ্ । এই পুরুষের হিতা নামে প্রসিদ্ধ এই সমস্ত নাড়ী আছে ; একটা কেশকে সহস্রভাগে বিভক্ত করিলে যে রূপ সূক্ষ্ম হয়, উহাদের পরিমাণও সেইরূপই সূক্ষ্ম ; উহার শূক্ল, পীত, নীল, পিঙ্গল ও হরিতবর্ণরসযুক্ত । এইরূপে যে অবস্থায় ( স্বপ্নাবস্থায় ) [ শক্রগণ ] ইহাকে যেন হতই করিতেছে, যেন বশীভূতই করিতেছে, হস্তী যেন তাড়া করিতেছে ; অথবা নিজে যেন গর্ভে পড়িতেছে । ফল কথা, জাগ্রৎসময়ে যে সমুদয় ভয়ঙ্কর রূপ দর্শন করে, অজ্ঞানজনিত ভ্রান্তি বশতঃ তখন সে সমুদয়কে বর্তমান বলিয়া অভিমান করিয়া থাকে । এইরূপ যে সময়ে, আমি যেন দেবতা, যেন রাজা, অধিক কি, আমি যেন সর্কীয়ক, এইরূপ মনে করে ; ( বুঝিতে হইবে, ) তাহাই ( সেই সর্কীয়ভাবই ) এই স্বপ্নদর্শী আত্মার স্বার্থ স্বরূপ ॥২৭২॥২০॥

শাক্তভাষ্যম্ ।—তা বৈ, অন্ত শিরঃপাণ্যাদিলক্ষণস্ত পুরুষস্ত এতাঃ হিতা নাম নাড্যঃ, বধা কেশঃ সহস্রধা ভিন্নঃ, তাবতা তাবৎ পরিমাণেনাশ্রিতা অণুত্বেন তিষ্ঠন্তি ; তান্ শূক্লস্ত রসস্ত নীলস্ত পিঙ্গলস্ত হরিতস্ত লোহিতস্ত পূর্ণাঃ, এতৈঃ শুক্লাদিভী রসবিশেষৈঃ পূর্ণা ইত্যর্থঃ । এতে চ রসানাং বর্ণবিশেষাঃ বাতপিত্তশ্লেষণামিতরেতরসংযোগ-বৈষম্যবিশেষাবিচিত্রা বহুবশ্চ ভবন্তি । ১

তান্ন এবংবিধান্ন নাড়ীষু সূক্ষ্মান্ন বালাগ্রসহস্রভেদপরিমাণান্ন শুক্লাদিরস-পূর্ণান্ন সকলদেহব্যাপিনীষু সপ্তদশকং লিঙ্গং বর্ততে ; তদাপ্রিতাঃ সর্কী বাসনা উচ্চাচসংসারধর্মাত্মভবজনিতাঃ ; তৎ লিঙ্গং বাসনাশ্রয়ং সূক্ষ্মত্বং স্বচ্ছং ক্ষটিক-মণিকল্পং নাড়ীগতরসোপাধি-সংসর্গবশাৎ ধর্মাদধর্ম-প্রেরিতোক্তভূতবৃত্তিবিশেষং জীৱধ-হস্ত্যাদ্যাকারবিশেষৈঃ বাসনাদিভিঃ প্রত্যবভাসতে । অতীতবৎ সত্তি, যত্র যন্মি কালে কেচন শত্রবঃ অস্তে বা তস্মৈ মায়াগত্য দ্রষ্টীতি মূর্খৈব বাসনা নিমিত্তঃ প্রত্যরোহবিজ্ঞাখ্যো জায়তে, তদেতদুচ্যতে—এনং স্বপ্নবৃত্তং দ্রষ্টীবেতি । তথা জিনতী বশং কুর্ততী বশং ; ন কেচন দ্রষ্টা, নাপি বশীকুর্ততি, কেবলং তু অবিত্তাবাসনোক্তবিনিমিত্তং ভ্রান্তিমাশ্রয়ং ; তথা হস্তীত্বেনং বিজ্ঞায়ততি বিজ্ঞা-



দয়তি বিজীবয়তি ধাবয়তীবেত্যর্থঃ ; গর্তমিব পততি—গর্তং জীর্ণকূপাদিকমিব  
পতন্তমান্নানুপলক্ষয়তি ; তাদৃশী হস্তা যথা বাসনা উত্তবতি অত্যন্ত নিকৃষ্টা  
অধনোভাসিতান্তঃ-করণবৃত্তাশ্রয়া, দুঃখরূপত্বাৎ । কিং বহুনা যদেব জাগ্রৎ তয়ং  
পশ্চতি, হস্ত্যাদি লক্ষণম্, তদেব ভয়রূপম্ অত্রাশ্রিন্ স্বপ্নে বিনৈব হস্ত্যাদিক্রপং  
ভয়ম্ অবিজ্ঞাবাসনয়া মূৰ্ধৈবোদ্ধৃতয়া মন্ত্রতে । ২

অথ পুনৰ্যত্রাবিত্তা অপকৃষ্টমাণা, বিত্তা চোৎকৃষ্টমানা—কিংবিষয়া  
কিংলক্ষণা চেতুচ্যতে—অথ পুনৰ্বত্র যস্মিন্কালে দেব ইব স্বয়ং ভবতি,  
দেবতাবিষয়াবিত্তা যদোদ্ধৃতা জাগরিতকালে, তদা উদ্ধৃতয়া বাসনয়া দেবমিবা-  
জ্ঞানং মন্ত্রতে, স্বপ্নেহপি তদুচ্যতে—দেব ইব, রাজ্জেব রাজ্যাহোহভিষিক্তঃ;  
স্বপ্নেহপি রাজাহমিতি মন্ত্রতে রাজবাসনাবাসিতঃ । এবমত্যন্তপ্রকীরমাণা  
অবিদ্যা, উদ্ধৃতা চ বিত্তা সর্কীয়বিষয়া যদা, তদা স্বপ্নেহপি তত্ত্বাবভাবিত্ অহ-  
মেবেদং সর্কীয়মীতি মন্ত্রতে । স যঃ সর্কীয়তাবঃ, সোহস্তাশ্রয়ঃ পরমো লোকঃ  
পরম আশ্রয়তাবঃ স্বাভাবিকঃ । যন্তু সর্কীয়তাবাদসর্কাক্ বালাগ্রমাভ্রমপ্যন্ত্রয়েন  
দৃশ্যতে—নাহমমীতি, তদবস্থা অবিজ্ঞা ; তয়া অবিজ্ঞয়া যে প্রত্যুপস্থাপিতা অনা-  
শ্রয়তাবা-লোকাঃ, তে অপরমাঃ স্থাবরাস্তাঃ ; তান্ সংব্যবহারবিষয়ান্ লোকান্  
অপেক্ষ্য অয়ং সর্কীয়তাবঃ সমস্তোহনন্তরোহবাহঃ, সোহস্ত পরমো লোকঃ । ৩

তন্মাদপকৃষ্টমাণাঃ অবিজ্ঞায়াম্ বিজ্ঞায়াক্ কাষ্ঠাং গতায়ং সর্কীয়তাবো  
যোকঃ ; যথা স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্নে প্রত্যক্ষত উপলভ্যতে, তথ, বিজ্ঞাফলম্  
উপলভ্যত ইত্যর্থঃ । তথা অবিজ্ঞায়ামপুৎকৃষ্টমাণায়াং তিরোধীয়মানায়াঞ্চ  
বিজ্ঞায়ামবিজ্ঞায়াঃ ফলং প্রত্যক্ষত উপলভ্যতে—‘অথ যত্নেন যন্তীব জিনন্তীব’  
ইতি । তে এতে বিজ্ঞাবিজ্ঞাকার্যো—সর্কীয়তাবঃ পরিচ্ছিন্নাশ্রয়তাবশ্চ ; বিজ্ঞয়া  
শুদ্ধয়া সর্কীয়া ভবতি, অবিজ্ঞয়া চাসর্কী ভবতি, অত্রতঃ কুতশ্চিৎ প্রবিভক্তো  
ভবতি, যতো বিভক্তো ভবতি, তেন বিরুদ্ধ্যতে ; বিরুদ্ধত্বাৎ হস্ততে  
জীয়েতে বিচ্ছাদ্যতে চ ; অসর্কীয়বিষয়ে চ ভিন্নত্বাদেতদ্ ভবতি সমস্তম্ সন্  
কুতো ভিত্ততে, যেন বিদ্যেত ; বিরোধাতাবাৎ কেন হস্ততে, জীয়েতে,  
বচ্ছাদ্যতে চ । ৪

অত ইদমবিজ্ঞায়াঃ সততমুক্তং ভবতি—সর্কীয়ানং সন্তমসর্কীয়ত্বেন  
গ্রাহয়তি আশ্রনোহস্তত্বত্বত্বমিবিস্তমানং প্রত্যুপস্থাপয়তি, আশ্রানমসর্কীয়া-  
পাদয়তি ; সততম্ভবিষয়ঃ কাযো ভবতি ; যতো ভিত্ততে কামতঃ, জিগ্নাসুপাদয়ে,  
ততঃ ফলম্—তদেতদুক্তম্, বক্ষ্যমাণং চ “যত্র হি বৈভমিব ভবতি, তদিতর

ইতরং পশ্চতি” ইত্যাদি । ইদমবিজ্ঞানঃ সতৎ সহ কার্যেণ প্রদর্শিতম্ ;  
বিজ্ঞানশ্চ কার্যং সর্কীয়ভাবে প্রদর্শিতঃ অবিজ্ঞান্য বিপর্যয়েণ । সা চাবিজ্ঞা  
ন আত্মনঃ স্বাভাবিকত্বঃ—স্বাভাৱ বিজ্ঞান্য উৎকৃষ্টমাণীয়ায় স্বয়মপটীয়ায়  
সতী কার্তাং গতায় বিজ্ঞান্য পরিণিষ্ঠিতে সর্কীয়ভাবে সর্কীয়না নিবর্ত্ততে—  
রজ্জ্বমিব সর্পজ্ঞানং রজ্জু নিশ্চয়ে । তচ্ছোক্যম্—“যত্র যন্ত সর্কীয়ান্নৈবাতুতং কেন  
কং পশ্চৎ” ইত্যাদি ; তন্মাত্রাৱধর্মোহবিজ্ঞা ; ন হি স্বাভাবিকস্তোচ্ছিত্তিঃ  
কদাচিদপ্যুপপদ্যতে সবিতুরিবোধ্যপ্রকাশয়োঃ । তন্মাত্রস্ত মোক্ষ  
উপপদ্যতে ॥ ২৭২ ॥ ২০ ॥

টীকা । শ্বেদবাক্যোদ্যানঃ সৌম্যঃ রূপমুক্তমিদানীং নাড়ীখণ্ডস্ত সযজ্ঞং বক্তুং চোদ-  
য়তি—যচ্ছক্তি । গয়ঃ সরূপাধিবুদ্ধাদিঃ । অসদ্ব্যবহৃতঃ স্বতো বুদ্ধাদিসদ্ব্যবহৃত-  
মুপেত্যাহ—যন্নিমিত্তং চেতি । সিদ্ধান্তাভিপ্রায়বনুত পূর্ববানী বিকল্পয়তি—তস্মা  
ইতি । আগন্তকত্বস্বাভাবিকত্বম্ । আন্তে মোক্ষাত্মগপতিং বিবক্ষিষ্যাহ—যদি চেতি ।  
অন্ত তর্হি বিতীয়ো মোক্ষোপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্ম্যচেষ্টেতি । বা ভূমবিজ্ঞান্যস্বাভা-  
বত্বপূর্ব্বস্ত তদ্ব্যবহৃতস্বাভাবিত্যাহ—কথং বেতি । ততোত্তরত্বেনোত্তরগ্রহণ্যপ্যয়তি—  
অস্বর্কীয়মর্শেতি । তাসাং পরমশূন্যত্বং দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি—যথেষ্টেতি । কথমসদ্ব্যবহৃত-  
বর্ণবিশেষপ্রাপ্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—বাত্তেতি । ভুক্তভারত পরিণামবিশেষো বাতবাহল্যে  
নীলোত্তবতি পিত্তাৱহে হরিতঃ সাত্যে চ ধাতুনাং লোহিত ইতি তেবান্বিধঃ সংযোগ-  
বৈবস্যাং তৎসাম্যাক্ত বহবস্তারসনা ভবন্তি, তদ্ব্যাগুণানাং নাড়ীনামপি ভাদৃশো বর্ণো  
জায়তে ।

‘অরুণাঃ শিরা বাতবহা নীলাঃ পিত্তবহাঃ শিরাঃ ।

অহগুবহাঃ মোহিণ্যো গোষ্ঠাঃ স্নেহবহাঃ শিরাঃ ।’

ইতি সৌক্রেতে দর্শনাদিত্যর্থঃ । ১

নাড়ীখণ্ডপং বিরূপ্য তত্র আগরিতে লিঙ্গশরীরবৃত্তিরন্ত দর্শয়তি—তদ্ব্যবহৃত্তি । এবং  
বিধাৱিত্যন্তৈব বিবরণং সূক্ষ্মাবিত্যাদি । পঞ্চ ভূতানি দশেন্দ্রিয়ানি প্রাণোহন্তঃকরণমিতি  
সমুদয়মকম্ । আগরিতে লিঙ্গশরীরস্ত স্থিতিবুদ্ধা ইদানীং তৎস্থিতিমাহ—তল্লিঙ্গমিতি ।  
বিবক্ষিতাং স্বপ্নস্থিতিবুদ্ধা ক্রতাকরণাণি বোজয়তি—অপ্ৰেত্যাৱ্যাদিনা । স্বপ্নেবদ্যাদিনির্মিত  
বশাৎ নিষ্ঠেব লিঙ্গং নানাকারস্বভাসতে, তৎ বিধাৱজ্ঞানং লিঙ্গাভূতবল্যাবিজ্ঞান্যকার্য্যার্থাৎ  
অবিদ্যেতি স্থিতে সতীত্যর্থস্বার্থবাহ—এবং অন্তীতি । তদ্বিকালে স্বপ্নদর্শনং বিশ্বেরমিতি  
শেষঃ । ইব শকার্ণবাহ—নেত্যাৱ্যাদিনা । উক্তোদাহরণেন সমুচ্ছিত্যোদাহরণান্তরবাহ—  
তথেষ্টেতি । গর্তাদিপতনপ্রতীতো বেদুবাহ—তাদৃশী ইতি । তাদৃশং বিশদয়তি—  
অত্যন্তেতি । বখোক্তবাসনাপ্রভবত্বং কথং গর্তপতনাদেবপতনবিজ্ঞান্যাহ—  
ইচ্ছেতি । ২

বদেবেত্যাশ্রিতেরর্থমাহ—কিং বহুমেতি । ভরমিত্যত ভরগুণমিতি ব্যাখ্যানম্ । ভরং রূপ্যতে যেন তৎ কারণং তথা । হস্তাদি নাস্তি চেৎ, কথং যথৈ ভাতীত্যাশঙ্ক্যাহ—অবিস্ফেতি । অথ বত্ৰ দেব ইবেত্যাশ্রিত্যংপর্যমাহ—অপ্ৰেতি । তত্র তত্ভাঃ কল-মুচ্যত ইতি শেবঃ । তাৎপর্যোক্তবৈ শকার্থমুক্তা বিজ্ঞানো বিবরনরূপে এরূপকং বদনু বদে-ত্যাশ্রিত্যর্থমাহ—কিংবিস্ফেতি । ইবশব্দপ্রয়োগাৎ যথ এবোক্ত ইতি শঙ্কাঃ বারম্ভতি—দেবভেতি । বিস্তেত্যাশ্রিতকৃত্য । অভিবিক্তো রাজ্যাহো আগ্রদবহ্মানামিতি শেবঃ অহমেবেদমিত্যাস্তবতারম্ভতি—এবমিতি । যথা বিজ্ঞানামপকৃত্যমাণানাং কার্যামুক্তং, তদ্বদি-ত্যর্থঃ । বদেতি আগ্রিতোক্তাঃ । ইদং চৈতন্তমহমেব চিদ্ভাজং, ন তু বদতিরেকপাতি, ভদ্রাহংসকঃ পূর্ণোহস্মীতি আনাতীত্যর্থঃ । সর্ভাস্তবাত্ত পরমবদুগপদম্ভতি—যাত্তি ত্যাদিনা । তত্র তেনাকারেণাবিজ্ঞানহিতেত্যাং—তদবিস্ফেতি । তত্ভাঃ কার্যমাহ—তপ্ৰেতি । সমস্তং পূর্ণম্ । অনন্তরত্বমেকরসমম্ । অবাহম্ এত্যাক্তম্ । বোহং বোধোক্তে । লোকঃ গোহস্তান্ননো লোকানু পূর্নোক্তানপেক্য পরম ইতি সম্বন্ধঃ । ৩ ।

১. বাক্যার্থমুপসংহরতি—তস্মাদিতি । যোক্ষো বিজ্ঞাকলমিত্যন্তরত্ব সম্বন্ধঃ । তত্ৰ এত্যাক্তং দৃষ্টান্তেন স্টম্ভতি—যথৈতি । বিজ্ঞাকলবদবিজ্ঞাকলমপি যথৈ এত্যাক্তমিত্যাক্ত-মিত্যাক্তমুপসংহরতি—তপ্ৰেতি । বিজ্ঞাকলমবিজ্ঞাকলং চেতুস্তমুপসংহরতি—তে এতে ইতি । উক্তং কলবদং বিভরতে—বিস্ফেতি । অসর্কো ভবতীত্যেতৎ একটম্ভতি—অম্ভত ইতি । এবিভাগকলমাহ—যত ইতি । বিরোধকলং কথয়তি—বিস্তৃত-আদিতি । এবিজ্ঞাকার্যং নিগময়তি—অসংক্ৰেতি । এবিজ্ঞানাস্তেং পরিচ্ছিন্নকলম্ভং তদা তত্ৰ ভিন্নত্বাদেব যথোক্তং বিরোধাদি দুর্কারমিত্যর্থঃ । বিজ্ঞাকলং নিগময়তি—অসংক্ৰ-ম্ভিতি । ৪

নববিজ্ঞানঃ সততং নিরুপরিভূতবারকং, ন চ ভদ্রমপি দর্শিতং, তথা চ কিং কৃতং জ্ঞানত আহ—অত ইতি । কার্যবশাদিতি বাবৎ । ইদংকার্যমেন স্টম্ভতি—অসং-ক্রামমিতি । গ্রাহকত্বমেব ব্যক্তি—আত্মন ইতি । বস্তুস্তরোপহিতিকলমাহ—তত ইতি । কামত্ কার্যমাহ—যত ইতি । ক্রিয়াতঃ কলং লভতে ভতোপকালে চ রাগাদিনা ক্রিয়ামাদখাতীতাবিজ্ঞানঃ সংসারিত্ত্বাবয়ন সম্যগ্ জ্ঞানং, তাবৎ মিথ্যাজ্ঞান-নিদানমবিজ্ঞা দুর্কারেত্যাং—তত ইতি । তেনদর্শননিদানমবিস্তেত্যাশ্রিত্যপ্তে বৃত্ত-মিত্যাং—তদেতদ্বিতি । তত্রৈব বাক্যশেবমুক্তম্ভতি—বক্ষ্যমাণং চেতি । এবিজ্ঞানমঃ যতাবো ন বেতি বিচারে কিং নির্ণীতং ভবতীত্যাশঙ্ক্য বৃত্তং কীর্তয়তি—ইদমিতি । এবিজ্ঞানঃ পরিচ্ছিন্নকলম্ভতি ততো বৈপরীত্যেন বিজ্ঞানঃ কার্যমুক্তং, ন চ সর্ভাস্তবাত্তে দর্শিত ইতি বোধনা । সস্মতি নির্ণীতমর্থং দর্শয়তি—জা চেতি । জ্ঞানে সত্যবিজ্ঞানবিস্তিরিত্যত্র বাক্যশেবং এমাপয়তি—তপ্ৰেতি । এবিজ্ঞা দান্ননঃ যতাবো নিবর্ত্যাদ্রব্জসূপবদিত্যাং—তস্মাদিতি । নিবর্ত্যেৎপ্যাপ্রবর্তাবৎ কা হামিরিত্যা-শঙ্ক্যাহ—ন ইতি । এবিজ্ঞানঃ বাতাবিকবাতাবে কলিতমাহ—তস্মাদিতি । ১২৭১২০ ।

ভাষ্যানুবাদ। 'তা বৈ' ইত্যাদি। হস্তমন্তকাবিসম্পন্ন এই পুরুষের 'হিতা' নামে প্রসিদ্ধ এই সমস্ত নাড়ী আছে ; সহস্রভাগে বিভক্ত কেশের বেঘন পরিমাণ, উহার ঠিক সেই পরিমাণে অণু বা হস্ত ; সেগুলি আবার শুক্ল, নীল, পিঙ্গল, হরিত ও লোহিত বর্ণ রসে পরিপূর্ণ অর্থাৎ শুক্লাদি বিশেষ বিশেষ রসে পরিপূর্ণ। রসগত এই সমস্ত বিভাগও আবার বাত পিত্ত ও শ্লেষ্মার পরস্পর সংযোগবৈচিত্র্যানিবন্ধন বিচিত্র ও বহুপ্রকার হইয়া থাকে । ১

এবংবিধ—কেশাণ্ডের সহস্রভাগের সমপরিমাণ হস্ত ও শুক্লাদি রসপূর্ণ দেহব্যাপী উক্ত নাড়ীসমূহের অভ্যন্তরে সপ্তদশ অবয়বসম্পন্ন লিঙ্গশরীর অবস্থান করে (১) ; উক্তমাধম সংসারধর্মের অল্পভূতি-প্রসূত যত বাসনা বা সংস্কার আছে, সে সমুদয় বাসনা উক্ত লিঙ্গ শরীর আশ্রয় করিয়া থাকে। বাসনারাশির আশ্রয়ভূত উক্ত লিঙ্গশরীরও আবার হস্ততা নিবন্ধন কটিক মণির স্থায় নিশ্চল ; কিন্তু আশ্রয়ভূত নাড়ী-নিহিত রসরূপ উপাধির সম্বন্ধবশতঃ ধর্ম ও অধর্মের প্রেরণায় তাহাতে বিভিন্নাকার ব্রহ্মি প্রকাশ পাইয়া থাকে ; তন্নিবন্ধন সেই লিঙ্গ শরীরই স্ত্রী, ঃরথ, হস্তী প্রভৃতি নানাপ্রকার বাসনা-যোগে প্রতিভাত হইতে থাকে। এইপ্রকার অবস্থায়, যে সময় কোন শত্রু-দল কিংবা ভয়রূপণ আসিয়া আমাকে মারিতেছে—পূর্বসংস্কারানুসারে কেবল অবিজ্ঞানক এইরূপ বে, মিথ্যা প্রতীতি হইয়া থাকে, তাহাই কথিত হইতেছে—এই স্বপ্নদর্শকে যেন বধই করিতেছে, এবং বশীভূতই করিতেছে ; প্রকৃতপক্ষে কিন্তু কেহই বধ করিতেছে না, কিংবা বশীভূতও করিতেছে না ; পরন্তু অবিজ্ঞা-সংস্কার অভিব্যক্ত হওয়ার ঐরূপ ভ্রান্তি জন্মে মাত্র। এইরূপ, হস্তীই যেন ইহাকে বিজ্ঞাবিত করিতেছে ; এবং আপনাকে যেন গর্ভে-জীর্ণ রূপ প্রকৃতিতে পতনোন্মুখ বলিয়া মনে করিতেছে ; কেন না, সে সময়ে তাহার অত্যন্ত নিকষ্ট ঐরূপ মিথ্যা

(১) ভাঃপর্বঃ—লিঙ্গ শরীরের সপ্তদশ অবয়ব এইরূপ—

“পঞ্চাশদনোবুদ্ধিদণ্ডেন্দ্রিয়সমবিতম্ ।

শরীরঃ সপ্তদশভিঃ হস্তঃ তৎ লিঙ্গমুচ্যতে ॥” (পঞ্চদশী)

অর্থাৎ আণ, অণান, ব্যান, উদান ও সমান, এই পঞ্চ আণ, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও পঞ্চ কর্ম-েন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি এই সপ্তদশ অবয়বে নির্মিত 'হস্ত শরীরের' নাম লিঙ্গশরীর। মূল দেহের অভ্যন্তরে এই হস্ত শরীর থাকে ; ইহাই আত্মার আশ্রয় ও ভোগসাধন ।

বাসনাই প্রোহৃত হইয়া থাকে ; ঐরূপ বাসনা অভিযন্ত্র হুৎকর ; ইহা ধারা বৃদ্ধা যায় যে, ঐ সমস্ত বাসনার আশ্রয়ভূত অন্তঃকরণ তখন অধর্ম দ্বারা প্রজ্জলিত থাকে । অধিক কি, আগরণ দশায় হস্তি প্রভৃতি যে কিছু ভদ্রানক বস্তু দর্শন করিয়া থাকে, এই স্বপ্নসময়ে সেই সমুদয় ভদ্রানক প্রাণী বিদ্যমান না থাকিলেও, প্রোহৃত অবিজ্ঞা বাসনাধলে কেবলই মিথ্যাত্মক সেই সমুদয় ভদ্রাবহ প্রাণীর দর্শন করিতে থাকে । ২

আবার যে সময়ে অবিজ্ঞা দুর্বল হয়, আর বিজ্ঞা বা তৎজ্ঞান প্রবল হয়,—সেই বিজ্ঞার বিষয় ও স্বরূপ কিরূপ, তাহা বলিতেছেন—যে সময়ে, নিজে যেন দেবতাই হয়, [অভিপ্রায় এই যে,] জাগ্রদবস্থায় যখন দেবতাবিষয়ক বিজ্ঞা উদ্ভূত হয়, তখন সেই প্রোহৃত বাসনা প্রভাবে স্বপ্নেও আপনাকে যেন দেবতা বলিয়াই মনে করে ; সেইকথাই বলা হইতেছে,—যেন দেবতাই ; যেন রাজাই, রাজা অর্থ রাজ্যে স্থিত অর্থাৎ রাজ্যে অভিষিক্ত ; জাগ্রদবস্থায় রাজ-ভাবে ভাবিত থাকায় স্বপ্নেও সে ‘আমি রাজা’ এইরূপ মনে করিয়া থাকে । এইরূপ যে সময়ে অবিজ্ঞা অত্যন্ত ক্ষীয়মাণ হয়, আর সর্লীয়াবিষয়ক বিজ্ঞা প্রোহৃত হয়, সে সময়ে ভদ্রাত-চিন্তা থাকায় স্বপ্নদর্শী মনে করে যে, ‘আমিই সর্লীয়া’ । সেই যে, সর্লীয়াভাব, তাহাই আত্মার পরম লোক অর্থাৎ স্বাভাবিক আত্মভাবঃ এই সর্লীয়াভাব, লাভের পূর্বে যে, অতি স্বল্প-মাত্রও ভেদদর্শন,—‘আমি ব্রহ্ম নহে’ ইত্যাকার জ্ঞান, সেই অবস্থাই অবিজ্ঞা ; সেই অবিজ্ঞার প্রভাবে যে সমস্ত অনাস্বভাবময় লোক উপস্থাপিত হয়, ব্রহ্মাদি স্থাবর পর্য্যন্ত সে সমুদয় লোকই (দৃশ্যই) অপরম বা অস্বাভাবিক । লোক-ব্যবহারসিদ্ধ সে সমুদয় লোক অপেক্ষা করিয়া এই যথোক্ত সর্লীয়াভাবই পূর্ণ ও বাহ্যভ্যন্তরভাবরহিত ; এবং তাহাই আত্মার পরম স্বভাবসিদ্ধ লোক (অবস্থা) । ৩

অতএব অবিজ্ঞা যে সময়ে হীনবল হয়, এবং বিজ্ঞা উৎকর্ষ প্রাপ্ত হয়, সে সময়ে বিজ্ঞাফল—সর্লীয়াভাবরূপ মোক্ষ নিশ্চয়ই তাহার, স্বপ্নদশায় স্বয়ংজ্যোতির্ভাব প্রত্যক্ষের দ্বারা প্রত্যক্ষতঃ উপলব্ধিগোচর হইতে থাকে । এই প্রকার, যে সময়ে অবিজ্ঞা উৎকর্ষ লাভ করিতে থাকে, আর বিজ্ঞা অন্তর্হিত হইতে থাকে, সে সময়ে অবিজ্ঞার ফলও প্রত্যক্ষতঃ উপলব্ধিগোচর হইতে থাকে ; যেমন—‘ইহাকে যেন বধই করিতেছে, যেন ইহাকে বশীভূতই করিতেছে’ ইত্যাদি । এই সর্লীয়াভাব আর পরিচ্ছিন্নাস্বভাব, এ দুইটী

হইতেছে—বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞার দুই প্রকার কার্য্য; তদ্ব্যতীত বিজ্ঞা-প্রভাবে হয়—সৰ্ব্বাঙ্গা, আর অবিজ্ঞা প্রভাবে হয়—অসৰ্ব্বাঙ্গা অর্থাৎ অপর যে কোন পদার্থ হইতেই পৃথগ্ভূত হয়। যে পদার্থ হইতে বিভক্ত বা পৃথগ্ভূত হয়, তাহার সহিত বিরুদ্ধ-ভাবাপন্ন হয়; বিরুদ্ধ বলিয়াই অপরের দ্বারা হত হয়, বশীকৃত হয় এবং বিজ্ঞাবিহীন হয়। যে সময় অসৰ্ব্বভাব হয়, সে সময়ে ভিন্নত্ব নিবন্ধনই ঐ সমস্ত ঘটনা থাকে; কিন্তু যখন সৰ্ব্বাঙ্গভাবাপন্ন হয়, তখন কোন পদার্থ হইতেই ভিন্নত্ব হয় না, তাহার সহিত তাহার বিরোধ ঘটিতে পারে; বিরোধ না থাকিলে কে বধ করিবে, কে বশীভূত করিবে, কেই বা বিজ্ঞাবিহীন করিবে?

ইহা হইতে অবিজ্ঞার প্রকৃত তত্ত্ব এইরূপ বলা হইতেছে যে, অবিজ্ঞা, সৰ্ব্বাঙ্গকে আত্মাকেও অসৰ্ব্বাঙ্গরূপে বুঝাইয়া দেয়, আত্মাতিরিক্ত কোন বস্তু বিদ্যমান না থাকিলেও সম্মুখে উপস্থাপিত করে, এবং আত্মাকে অসৰ্ব্বভাবে ভাবিত করে; তাহার পর সেই বিষয়ে কামনা উপস্থিত করে; কামনাতে অপর পদার্থ হইতে আপনার ভিন্নতা উপলব্ধি করে; কামনার পর ক্রিয়া করিতে থাকে; ক্রিয়া হইতে ফলভোগ হয়, ইহাই এখানে বলা হইল; পরেও বলা হইবে—‘যখন ষ্ঠেতের জ্ঞান হয়, তখনই অপরে অপরকে দর্শন করিয়া থাকে’ ইত্যাদি। অবিজ্ঞার এইপ্রকার প্রকৃত তত্ত্ব ও তাহার কার্য্য প্রদর্শিত হইল, এবং তাহারই বিপরীতভাবে বিজ্ঞার কার্য্য সৰ্ব্বাঙ্গভাবও বর্ণিত হইল, অবিজ্ঞা ক্ষয় প্রাপ্ত হইলে, এবং বিজ্ঞার চরমোৎকর্ষ সহযোগে সৰ্ব্বাঙ্গভাব সুব্যবস্থিত হইলে, রজ্জুসর্প স্থলে রজ্জু জানে যেমন সর্প নিবৃত্ত হইয়া যায়, তেমনি অবিজ্ঞাও আপনা হইতেই নিবৃত্ত হইয়া থাকে; [কিন্তু অবিজ্ঞা আত্মার স্বাভাবিক ধর্ম্ম হইলে, কখনই তাহা নিবৃত্ত হইত না]। এ কথা অন্তর্য্যমিও কথিত হইয়াছে—‘যে সময় ইহার (ব্রহ্মজ্ঞের) সমস্ত জগৎ আত্ম স্বরূপই হইয়া যায়, সে সময় কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে’ ইত্যাদি। অতএব অবিজ্ঞা কখনই আত্মার ধর্ম্ম হইতে পারে না; কেন না, বস্তুসমূহ স্বভাবের কখনও উচ্ছেদ হইতে পারে না; যেমন সূর্য্যের উজ্জ্বলতা ও প্রকাশ ধর্ম্ম সূর্য্যের সমকালস্থায়ী, ইহাও তেমনি; এই কারণেই সেই অবিজ্ঞা হইতে আত্মার মোক্ষ উপপন্ন হয় ॥২৭২॥২০॥

তত্রা অশ্রুতদতিচ্ছন্দা অপহতপাপানাতন্ত্ররূপম্ । তদ্যথা

প্রিয়য়া জিহ্বা সম্পরিষক্তো ন বাহ্যং কিঞ্চন বেদ নাস্তরম্,  
এবমেবায়ং পুরুষঃ প্রোক্তেনাত্মনা সম্পরিষক্তো ন বাহ্যং কিঞ্চন  
বেদ নাস্তরম্ । তস্মাৎ অষ্টৈতদাপ্তকামমাত্মকামমকামরূপঃ  
শোকাস্তরম্ ॥ ২৭৩ ॥ ২১ ॥

সুল্ললার্থঃ । অতঃপরং সুবৃদ্ধাবাস্তনঃ ক্রিয়াকারকাদি-সম্বন্ধশূন্য  
সর্বাশ্রিত্যবং প্রদর্শয়িতুম্প্রকৃতমতে 'তস্মৈ' ইত্যাদিনা । অস্ত (প্রকৃতস্ত আত্মনঃ)  
তৎ (প্রসিদ্ধং) এতৎ (বক্ষ্যমাণং) অতিচ্ছন্দাঃ (অতিচ্ছন্দং কামাতীতং)  
অপহতাপাপং, অভয়ং রূপম্ ॥ [ কিং তৎ ? ইত্যাহ— ] তৎ (অভিমতং রূপং)  
যথা (যৎ) প্রিয়য়া (প্রীতিভাজা) জিহ্বা সম্পরিষক্তঃ (আলিজিতঃ পুরুষঃ)  
বাহ্যং কিঞ্চন (কিমপি) ন বেদ (জানাতি), তথা আস্তরং (দেহান্তর্গতমপি  
কিঞ্চন) ন [ বেদ ] ; এবম্ এব অয়ং পুরুষঃ (আত্মা) প্রোক্তেন (পরমাত্মনা  
সহ) সম্পরিষক্তঃ বাহ্যং কিঞ্চন ন বেদ, আস্তরং [ চ ন বেদ ] । অস্ত  
(আত্মনঃ), তৎ এতৎ (বথোক্তপ্রকারং রূপম্) আপ্তকামং (ব্যতিরিক্ত  
কাম্যভাবাৎ পূর্ণকামমিতার্থঃ), আত্মকামং (আত্মনি এব—নহন্তত্র বস্ত্তনি  
কামঃ যস্মিন্ রূপে, তৎ তথা), [ অত এব বস্ত্ততঃ ] অকামং (কাম্যবিষয়া-  
ভাবাৎ কামনাশূন্যং), শোকাস্তরং (শোকচ্ছিন্নং—শোকরহিতমিতি ভাবঃ)  
রূপম্ (অরূপম্) ॥ ২৭৩ ॥ ২১ ॥

মূলানুবাদ । এই আত্মার ইহাই (সৌকৃষ্ট রূপই) অতি-  
চ্ছন্দা অর্থাৎ সর্বপ্রকার কামনাশূন্য, নিষ্পাপ এবং ভয়বিরহিত রূপ ।  
প্রিয়তমা জ্বার সহিত সর্বভোভাৱে আলিজিত হইয়া, পুরুষ যেমন বাহ্য  
বা আভ্যন্তর কোন বিষয় জানিতে পারে না, [ তদ্ব্যয় হইয়া যায় ] ;  
ঠিক সেইরূপই এই পুরুষও প্রোক্ত পরমাত্মার সহিত সংমিলিত হইয়া  
বাহ্য বা আভ্যন্তর কোন বিষয় জানিতে পারে না । ইহাই এই পুরুষের  
সেই প্রসিদ্ধ আপ্তকাম (পূর্ণকাম), আত্মকাম অর্থাৎ আত্মাই তাহার  
একমাত্র কাম্য পদার্থ ; সুতরাং বাহ্য ও আভ্যন্তর বিষয় বিষয়ে চিন্তা  
না থাকায়, ইহাই শোকরহিত রূপ ॥ ২৭৩ ॥ ২১ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ । ইদানীং যোহসৌ সর্বাশ্রভাবো যোক্ষো  
বিদ্যাফলং ক্রিয়াকারকফলশূন্যম্, স প্রত্যক্ষতো নির্দিষ্টতে ; যত্রোবিষ্টাকাম-  
কৰ্ম্মাণি ন সন্তি, তদেতৎ প্রস্তুতম্ ; যত্র স্তুতো ন কৰ্ণন কামং কাময়তে, ন  
কৰ্ণন স্বপ্নঃ পশুতীতি । তদতদ্বা অত্র রূপম্, যঃ সর্বাশ্রভাবঃ ; সোহস্ত পরমো  
লোক ইত্যুক্তঃ ; তদতিচ্ছন্দা অতিচ্ছন্দমিত্যর্থঃ, রূপপরম্বাৎ ; ছন্দঃ কামঃ,  
অতিগতঃ ছন্দো বস্মাৎ রূপাৎ, তদতিচ্ছন্দঃ রূপম্ । অতোহসৌ সাস্তঃ ছন্দঃ-  
শব্দঃ গায়ত্র্যাদিচ্ছন্দোবাচী ; অয়ন্ত কামবচনঃ ; অতঃ স্বরাস্ত এব ; তথাপি  
অতিচ্ছন্দা ইতি পাঠঃ স্বাধ্যায়ধর্মো দ্রষ্টব্যঃ ; অস্তি চ লোকে কামবচন-  
প্রযুক্তঃ ছন্দঃ শব্দঃ,—যচ্ছন্দঃ পরচ্ছন্দ ইত্যাদৌ ; অতোহতিচ্ছন্দমিত্যেব-  
মুপনেয়ং কামবর্জিতমেতদ্রূপমিত্যশ্লিষ্টার্থে । ১

তথা অপহতপাপ্মা, পাপম্শব্দেন ধর্মাধর্মাবুচ্যেতে, “পাপম্ভিঃ  
সংসৃজ্যতৈ, পাপম্নো বিজহাতি ইত্যুক্তবাৎ ; অপহতপাপ্মা ধর্মাধর্মবর্জিত-  
মিত্যেতৎ । কিঞ্চ, অভয়ং—ভয়ং হি নাম অবিষ্টাকার্যম্, “অবিষ্টয়া ভয়ং  
মত্ততে” ইতি হ্যুক্তম্ ; তৎকার্য্যারেণ কারণপ্রতিবেদোহয়ম্, অভয়ং রূপ-  
মিতি অবিষ্টাবর্জিতমিত্যেতৎ । বদেতদ্বিষ্টাফলং সর্বাশ্রভাবঃ, তদেতদ্  
অতিচ্ছন্দাপহতপাপ্মাভয়ং রূপং—সর্বসংসারধর্মবর্জিতম্ ; অতোহভয়ং  
রূপমেতৎ । ইদঞ্চ পূর্বমেবোপগন্তুম্ অতীতানন্তরব্রাহ্মণসমাপ্তৌ, “অভয়ং বৈ  
জনক প্রাপ্তোহসি” ইত্যাগমতঃ ; ইহ তু তর্কতঃ প্রপঞ্চিতম্, দর্শিতাগমার্থ-  
প্রত্যয়দাঢ্যায় । ২

অয়মাশ্রা স্বয়ং চৈতন্যজ্যোতিঃস্বভাবঃ সর্বং যেন চৈতন্যজ্যোতিঃস্বভাবভাস-  
য়তি—স যং তত্র কিঞ্চিৎপশুতি, ব্রমতে, চরতি, জানাতি চেতু্যক্তম্ ; স্থিত-  
কৈতৎ জায়তঃ নিত্যং স্বরূপং চৈতন্যজ্যোতিষ্টমাশ্রয়ঃ । স যজ্ঞাশ্রা অত্রো-  
বিনষ্টচৈতন্যস্বরূপঃ স্বেনৈব রূপেণ বর্ততে ; কস্মাদয়ম্ অহমস্মীত্যাত্মানং বা  
বহির্বা ইমানি ভূতানীতি জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃশিব ন জানাতীতি ? অত্রোচ্যতে শূণু ;  
অত্রাজ্ঞানহেতুম্ ; একস্মেবাজ্ঞানহেতুঃ ; তৎ কথমিতি উচ্যতে—দৃষ্টান্তেন  
হি প্রত্যক্ষীভবতি বিবক্ষিতোহর্থ ইত্যাহ—তৎ তত্র যথা লোকে, প্রিয়য়া ইষ্টয়া  
জিয়া সম্প্রিয়ক্লঃ সম্যক্ পরিষক্লঃ, কাময়ন্তা কামুকঃ—সন্, ন বাহমাশ্রয়ঃ  
কিঞ্চন কিঞ্চিদপি বেদ—মন্তোহন্তবদ্বিতি, ন চ আন্তরম্—অয়মহমস্মি স্মৃধী  
হৃধী চেতি ; অপরিষক্লস্ত তয়া প্রবিভক্তো জানাতি সর্বমেব বাহমাভ্যন্তরক্লঃ ;  
পরিষক্লোন্তরকালং তু একতাপস্তে ন জানাতি । ৩



এবম্বেব—যথা দৃষ্টান্তঃ, অয়ং পুরুষঃ ক্ষেত্রজঃ ভূতমাত্ৰাসংসর্গতঃ সৈন্ধবধিগ্যবৎ  
প্রবিভক্তঃ, জলান্দো চক্ষাদি-প্রতিবিম্ববৎ কার্যাকরণ ইহ প্রবিষ্টঃ, সোহয়ং  
পুরুষঃ, প্রাজ্ঞেন পরমার্থেন স্বাভাবিকেন স্বেনাত্মনা পরেণ জ্যোতির্বা সম্পরি-  
ষক্তঃ সম্যাক্ পরিষক্ত একীভূতঃ নিরন্তরঃ সর্বাঙ্গা, ন বাহ্যং কিঞ্চন বহুন্তরম্,  
নাপি আন্তরম্ আত্মনি—অয়মহমস্মি স্মখী হৃঃখী বেতি বেদ । ৪

তত্র চৈতন্তজ্যোতিঃস্বাভাবে কস্মাদিহ ন জানাতীতি যদপ্রাক্কীঃ, তত্রায়ং  
হেতুর্নয়োক্তঃ—একত্বম্ ; যথা জীপুংসয়োঃ সম্পরিষক্তয়োঃ । তত্রার্থাৎ  
নানাভং বিশেষবিজ্ঞানহেতুরিত্যুক্তং ভবতি । নানাং চ কারণম্—আত্মনো  
বহুত্বেন প্রতাপস্থাপিকা অবিচ্ছেদ্যত্বম্ । তত্র চ অবিচ্ছায়া যদা প্রবিবিক্তো  
ভবতি, তদা সর্কেটৈকত্বমেবাস্ত ভবতি ; ততশ্চ জ্ঞান-জ্ঞেয়াদিকারকবিভাগে  
অসতি কুতো বিশেষবিজ্ঞানপ্রাচুর্যবঃ কামো বা সম্ভবতি—স্বাভাবিকৈ  
স্বরূপস্থ আত্মজ্যোতিষি । ৫

যস্মাদেবং সর্কেটকত্বমেবাস্ত রূপম্ ; অতন্তদৈ অস্মাত্মনঃ স্বয়ংজ্যোতিঃস্বাভাবস্ত  
এতদ্রূপম্ আপ্তকামম্ ; যস্মাৎ সমস্তমেতৎ, তস্মাদাপ্তাঃ কামা অস্মিন্ রূপে,  
তদিদমাপ্তকামং ; যস্ত হি অস্ত্রত্বেন প্রবিভক্তঃ কামঃ, তদনাপ্তকামং ভবতি ;  
যথা জাগরিতাবস্থায়ানং দেবদত্তাদি রূপম্ ; ন হিদং তথা কুতশ্চিৎ প্রবিভক্ত্যতে ;  
অতন্তদাপ্তকামং ভবতি । ৬

কিমন্তস্মাৎস্বত্তরায়ং প্রবিভক্ত্যতে ? আহোহস্মিৎ আত্মৈব তদ্বহুন্তরম্ ? অত  
আহ—নাভদ্র অস্ত্যাত্মনঃ । কথম্ ? যত আত্মকামম্, আত্মৈব কামা যস্মিন্ রূপে,  
যেহৈ প্রবিভক্তা ইবাগ্নত্বেন কাম্যমানাঃ, যথা জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ তে অস্ত্যাত্মৈব ;  
অন্তঃপ্রতাপস্থাপকহেতোরবিচ্ছায়া অতাবাৎ আত্মকামম্ ; তত এবাকামম্  
এতদ্রূপম্, কাম্যবিষয়াভাবাৎ ; শোকাস্তরং শোকচ্ছিদ্রং শোকশূন্যমিত্যেতৎ,  
শোকমব্যমিতি বা, সর্কথাপ্যশোকমেতদ্রূপং শোকবর্জিতমিত্যর্থঃ ॥২৭৩॥২১।

টীকা । তত্রা নৈতদিত্যনন্তরবাক্যতাৎপর্যমাহ—ইদানীমিতি । বিভাবিত্তয়ো-  
ক্তংকলয়োক প্রদর্শনালম্বয়মিতি যাবৎ । যৌকমেব বিশিষ্ট—যত্রোক্তি । পদব্রহ্মভাবয়ং  
দর্শয়ন্ বিবক্ষিতবর্ণনাহ—তদেভ্যদিত্তি । বত্রোক্তান্তর্গতং ব্রহ্মোক্ত্যতে । ব্যাখ্যাতং  
পদব্রহ্মনুস্ত বৈশল্যত্বপ্রসিদ্ধার্থঃ যদানো রূপণকেন বঠ্যাঃ সর্বং দর্শয়তি—তদিত্তি ।  
অতিচ্ছন্দমিতি প্রয়োগে হেতুবাহ—রূপপারজাদিত্তি । কথম্ ? চন্দ্রমিত্যাদিরূপং  
বিবক্ষ্যতে, তজাহ—ছন্দ ইতি । ছন্দঃপদস্ত গায়ত্রাদিচ্ছন্দোবিব্রহ্ম কথম্ কামবিব্রহ্ম-  
মিত্যাপকাহ—অন্তোহজ্ঞানমিতি । গায়ত্রাদিবিব্রহ্মং তাক্ষা চন্দ্রঃ(ন)শব্দস্ত কাম-

বিবৰ্ণনমতঃপর্য্যঃ। বহুভাষ্যরূপং কামবর্জিতমিত্যেত্যত্র বিবৰ্ণিতং, কিনিতি তর্হি দৈর্ঘ্যং  
 ঐযুক্ত্যতে, তত্রাহ—তথাপি। ব্যাখ্যায়র্ধ্বং হ্রাসমবহু। বৃদ্ধবাবহিরমত্তরং কাম-  
 বাচিবং হ্রস্বঃ(শ)পদমত কথমিত্যাশঙ্কাহ—অস্তি চেতি। - তত কামবচনম্বে সতি সিদ্ধং  
 তদ্রূপমন্তু ততর্ধ্বগুণসংহরতি—অন্ত ইতি। ১।

তথা কামবর্জিতম্ববিত্যেত্যত্র। ময়ত্রাধর্ধ্ববর্জিতম্বেব প্রতীয়তে, ন ধর্ধ্ববর্জিতম্বং,  
 পাণ্ডুশলভাধর্ধ্বমাত্রবচনমাত্র আহ—পাণ্ডুশলভেদেনেতি। উপক্রমানুসারেণ পাণ্ডুশল-  
 ভোত্তরবিবরণে বিশেষবহুত্ত বিবৰ্ণিতম্বং কথয়তি—অপহন্তেতি। তর্হি কার্যম্বেবা-  
 বিজ্ঞানী নিষিধ্যতে, নেত্যাহ—তৎকার্যম্বেতি। তদ্বাদর্ধে তচ্ছবঃ। বাক্যার্থগুণসংহরতি—  
 মদেত্তদিত্তি। কুর্চব্রাক্ষণ্যম্বেত্বপীদং রূপমুক্তমিত্যাহ—ইদং চেতি। আগমবশাৎ  
 তত্রোক্তং চেৎ, কিনিতিয় পুনরুক্ত্যতে, তত্রাহ—ইহ ত্রিতি। সবিশেষম্বং চেদানুগ্রাহমুপ-  
 পত্তিরিত্যাদিত্তকঃ। আগমসিদ্ধে কিং তর্কোপস্তাসেনেত্যাশঙ্কাহ দর্শিত্তেতি। ২

ব্রীহাক্যন্ত মত্টিং বজুং বৃত্তম্ভবতি—অম্মমিতি। অনবাগতবাক্যে চান্ননচেতনম্ব-  
 ন্তমিত্যাহ—অ ম্মমিতি। আননঃ সদা চৈতন্তজ্যোতিষ্টং বরুণং ন কেবলমুক্তাদাগমা-  
 দেব সিদ্ধং, কিন্তু পূর্কোক্তানুমানাচ্চ ইতিমিত্যাহ—স্থিতং চেতি। বৃত্তমন্তু সবম্বং  
 বজুকামশোদয়তি—অ ম্মদীতি। অত্রৈতি ম্মমুত্তরুতা। চৈতন্তবতাবৈতব ম্মমুত্তে  
 বিশেষজ্ঞানাতাং সাধয়তি—উচ্যত ইতি। ম্মমুত্তিঃ সপ্তম্যর্থঃ। অজ্ঞানং বিশেষজ্ঞানা  
 ভাবঃ। কোমসাবজ্ঞানম্বেতুত্তমাহ—একম্মমিতি। জীবন্ত পরেণান্না বদেকম্বং, তৎ  
 কথং ম্মমুত্তে বিশেষজ্ঞানাতাবে কারণং, তন্নিম্ সত্যপি চৈতন্তবতাবানিবৃন্তেরিতি শব্দে—  
 তৎ কথমিতি। তত্র ব্রীহাক্যমুত্তরম্বেনোথাপয়তি—উচ্যত ইতি। তত্র দৃষ্টান্তভাগ-  
 নাচঠে—দৃষ্টান্তেভেনেতি। একম্বকতো বিশেষজ্ঞানাতাবো বিবৰ্ণিতোহর্ধ্বঃ পরিব্র-  
 ঐযুক্তম্মম্বাভিনিবেশাদজ্ঞানং কিনিতি কল্প্যতে, স্বাভাবিকম্বেব তৎ কিং ন তাদিত্যাশঙ্কাহ—  
 অপরিষত্তস্ত্রিতি। তর্হি পরিব্রবততোহপি স্বতাববিগিন্নিগোপসতাবাবিশেষবিজ্ঞানং  
 তাদিতি চেত্তেত্যাহ—পরিষত্বেতি। ব্রীপুংসলক্ষণয়োর্ক্যামিশ্রম্বং পরিব্রবত্তুত্তরকাল  
 সন্তোপকলপ্রাপ্তিরেককথাপত্তিত্তবশাবিশেষজ্ঞানমিত্যর্থঃ। ৩

মাত্তান্তিকং ব্যাকরোতি—এবম্বেতি। তুতমাত্রাঃ শরীরেন্নিরলক্ষণাত্তান্তিকম্বা-  
 ন্ননভাদানুগ্রাহ্যসাৎ তৎ প্রতিবিধো ভাগন্ততে। বিতন্তবতাতীত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—লৈঙ্গম্বেতি।  
 তত দেহাদৌ এবশঃ দৃষ্টান্তেব ম্মমিতি—জ্ঞানাদর্শিত্তি। উপসর্গবলকম্বং কথয়তি—  
 একীকৃত ইতি। তাদানুগ্রা ব্যাবর্ত্তয়িতুং নিরন্তর ইত্যুক্তম্ব। পরম্মাত্রাত্তেদম্মুক্তম-  
 বজিন্নম্বমাহ—অর্ক্যম্বেতি। এবং ব্রীহাক্যাক্ষরপি ব্যাখ্যায় চোক্তপরিহারং এক-  
 টরতি—তত্রৈতি। প্রত্যগাঙ্গনীতি বাবৎ। ইহেতি ম্মমুত্তরুতাতে। বধা পরিব-  
 ত্তয়োঃ ব্রীপুংসরোরেককং পুংসো বিশেষবিজ্ঞানাতাবে কারণং, তথা পরেণান্না ম্মমুত্তে  
 জীবন্তকম্বং বিশেষবিজ্ঞানাতাবে তত তত্র কারণমুক্তমিত্যর্থঃ। ৪

গ্ৰীবাযো ভ্রোতমর্থমভিধারার্ধিকমর্থমাহ—তত্রৈতি । কিং পুনর্নানাং কারণমিতি, তদাহ—নানাতন্ত্রে চেতি । উক্তং “অথ যোহস্তান্” ইত্যাদ্যবিত্যর্থঃ । কিমেতাবতা হুযুপ্তে বিশেষবিজ্ঞানাত্যাবতারাৎ, তত্রাহ—তত্রৈতি । বিশেষবিজ্ঞানে নানাতন্ত্রে, তত্র চাবিত্তা কারণমিতি হিত্তে সঙ্গীতি বাবৎ । যদা তদেতি হুযুপ্তির্বিকিতা । এবিবিভক্তং কাণ্ডা কারণাবিত্তাবিরহিতম্ । সর্বেণ পূর্বেণ পরমাস্ত্রনা সহৈত্যর্থঃ । বিজ্ঞানাত্মা যোগোচ্যতে—একত্বকলমাহ—ততশ্চেতি । ৫

উক্তবুপ্তীবাণ্ডকামবাক্যমবিত্যর্থ্য ব্যাচষ্টে—যস্মাদিতি । আগুকাষৎ সমর্থয়তে—যস্মাৎ সমস্তমিতি । তদেব ব্যতিরেকমুপেন(ণ) বিশদয়তি—যস্মন্ত হ্রীত্যাদিনা । ৬

বিশেষণান্তরমাক্ষাপূর্ব্বকমাদায় ব্যাচষ্টে—কিমন্যাস্মাদিত্যাদিনা । হুযুপ্তেস্ত-  
ত্রাস্তনঃ সকাশাদন্ত্রধেন এবিভক্তা ইব কাম্যমানঃ, হুযুপ্তাবাস্ত্রৈব কাম্যস্ত্রাদান্ধকামমিত্যে-  
তৎ দৃষ্টান্তেনাহ—যথৈতি । অবস্থাদয়ে পদাস্তনঃ সকাশাদন্ত্রধেন এবিভক্তা ইব কাষাঃ,  
কাম্যস্ত ইতি কাষাঃ । ন চৈবং হুযুপ্তাবস্থারামাস্ত্রনস্তে ভিত্তস্তে, কিন্তু হুযুপ্তভাস্ত্রৈব কাম  
ইত্যাস্ত্রকামং তত্রণমিত্যর্থঃ । তদ্বাস্ত্রৈবেত্যত্র হেতুমাহ—অন্যত্রৈতি । যদপি হুযুপ্তে  
হবিষ্য বিত্ততে, তথাপি ন সাত্ত্বিকাত্মাত্ম্যনর্থপরিহারোপপত্তিরিত্যর্থঃ । কামানামান্ধ-  
প্ররূপকং প্রতিকোপ্তঃ ত্রীমঃ বিশেষণম্ । শোকমধ্যঃ শোকস্তান্ত্রয়ঃ প্রত্যগভূতমিতি  
বাবৎ । তর্হি শোকবস্ত্বং আগুং, নেত্যাহ—সর্ব্বত্রৈতি । পক্ষযয়েহপি শোকশূন্যমাস্ত্র-  
রূপম্ । ন হি শোকো যেনাস্ত্রবাংস্ততঃ শোকবৎ শোকস্তাস্ত্রাধীনসত্যাকুর্ভেনাস্ত্রাতিরেকোপা-  
ভাবাদিত্যর্থঃ । ২০৩ । ২১ ।

ভাস্মানুবাদ । ইতঃ পূর্বে তত্ত্ববিচার ফল স্বরূপ—সর্ব্বপ্রকার  
ক্রিয়া, কারক ও ফল সম্বন্ধশূন্য এই যে, সর্বাশ্রয়তাব মোক্ষের কথা বলা হই-  
য়াছে, এখন এমনভাবে তাহার প্রত্যক নির্দেশ করিতেছেন, যেখানে অবিজ্ঞা,  
কাম ও কণ্ঠের কোনই সম্পর্ক নাই । ‘তৎ এতৎ’ অর্থ—প্রস্তুত (পূর্ব্বোক্ত)—  
‘যেখানে সূপ্ত হইয়া কোন প্রকার কামনা করে না, কোন প্রকার স্বপ্ন দর্শন  
করে না’ ইত্যাদি; যে সর্বাশ্রয়তাব রূপটি “সোহস্ত পরমো লোকঃ” বলিয়া পূর্বে  
উক্ত হইয়াছে, তাংহি ইহার রূপ । শ্রুতিতে যদিও ‘অতিচ্ছন্দাঃ’ শব্দ আছে  
সত্য, তথাপি এখানে যখন উহা রূপের বিশেষণ, তখন ইহাকে ‘অতিচ্ছন্দঃ’  
[ ক্লীবলিঙ্গ ] বুঝিতে হইবে । ছন্দ অর্থ কামনা, যে রূপ হইতে ছন্দ চলিয়া  
গিয়াছে, অর্থাৎ বাহাতে কোন প্রকার কামনা নাই, তাহা অতিচ্ছন্দ রূপ ।  
গায়ত্রীপ্রভৃতি ছন্দোবোধক আরো একটি সর্কারান্ত ‘ছন্দস্’ শব্দ আছে,  
কামনাবীচক এই অকারান্ত ‘ছন্দ’ শব্দটি নিশ্চয়ই তাহা হইতে স্বতন্ত্র; তথাপি  
যে, ‘অতিচ্ছন্দ’ পাঠ করা হইয়াছে, ইহা বেদের ধর্ম্ম, অর্থাৎ লৌকিক শব্দ

হইতে কিঞ্চিৎ ব্যতিক্রম করাই যেন বেদের স্বভাব। লোকব্যবহারেও কামনা অর্থে ‘ছন্দ’ শব্দের প্রয়োগ রহিয়াছে ; যেমন—‘সচ্ছন্দ, পরচ্ছন্দ’ ইত্যাদি। অতএব কামনারহিত অর্থে—‘অতিচ্ছন্দা’ শব্দকে ‘অতিচ্ছন্দঃ’ রূপে অবশ্যই পরিবর্তিত করিতে হইবে। ১

সেইরূপ, ঐরূপটী অপহতপাপম ও বটে ; পাপম শব্দে ধর্মাদর্ম বুঝায় ; যেহেতু অত্রাও, ‘পাপের সহিত সংসৃষ্ট হয়, সর্বপাপম পরিত্যাগ করে’ এইরূপ উক্তি রহিয়াছে ; সেই হেতু এখানেও ‘অপহতপাপম শব্দে ধর্মাদর্মবিসর্জিত অর্থ বুঝিতে হইবে। অপিচ, ঐ রূপটী অভয় ; অবিজ্ঞা হইতে ভয়ের উৎপত্তি হয় ; এই জ্ঞাত অত্র উক্ত আছে—যে, ‘অবিজ্ঞা বশতঃ মনে ভয় হইয়া থাকে’ ; অতএব বুঝিতে হইবে যে, অবিজ্ঞানিত ভয়ের নিবেদন দ্বারা, তৎকারণীভূত অবিজ্ঞারই নিবেদন করা হইয়াছে ; সুতরাং ‘অভয় রূপ’ অর্থ—অবিজ্ঞাবিবর্জিত রূপ। বিজ্ঞার ফলস্বরূপ এই যে, সর্বাত্ম্যতাব, ইহাই অতিচ্ছন্দ অপহতপাপম ও অভয় রূপ ; যেহেতু এই রূপটী সর্ববিধ সংসার-দর্মবর্জিত, সেই হেতুই অভয়। ইতঃ পূর্বে অব্যবহিত পূর্ববর্তী ব্রাহ্মণের শেষে ‘হে জনক, তুমি অভয় প্রাপ্ত হইয়াছ’ এই আগম-বাক্যানুসারে পূর্বেই এই অভয় রূপটি প্রদর্শিত হইয়াছে ; এখানে আবার সেই আগমোক্ত অর্থই দৃঢ়তা-সম্পাদনের জন্ত তর্কসহযোগে বর্ণিত হইল। ২

কথিত আত্মা নিজেই স্বভাবসিদ্ধ চৈতন্যজ্যোতিঃসম্পন্ন ; স্বীয় চৈতন্য-জ্যোতির প্রভাবে অপর সমস্ত বস্তু প্রকাশিত করিয়া থাকে। পূর্বেও বলা হইয়াছে, ‘সেই আত্মা সেখানে যাহা কিছু দর্শন করে, রমণ করে, সঞ্চরণ করে, কিংবা অনুভব করে’ ইত্যাদি ; আর নিত্য চৈতন্য-জ্যোতিই যে, আত্মার প্রকৃত রূপ, ইহা তর্কের সাহায্যেও পূর্বেই ব্যবস্থাপিত হইয়াছে। সেই আত্মা যদি এই সুযুগ্ম অবস্থায়ও অবিনষ্টস্বরূপেই বর্তমান থাকে, তাহা হইলে এই সুযুগ্ম আত্মা জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থার ভ্রায়, এসময়ও আপনাকে এবং বাহ্য ভূতবর্গকে জানিতে পারে না কেন ? হাঁ, অজ্ঞানের কারণ বলিতেছি ; শ্রবণ কর ; এখানে একই উক্ত অজ্ঞানের প্রধান হেতু ; ইহা যে, কিরূপে সম্ভবপর হয়, বলিতেছি। দৃষ্টান্ত দ্বারা বুঝাইলে, বিবক্ষিত ( বলিবার অভিপ্রেত ) বিষয়টী প্রত্যক্ষবৎ প্রতিভাত হয় ; [এই জ্ঞাত দৃষ্টান্ত দ্বারা বলিতেছেন—] কথিত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে, জগতে কামাতুর পুরুষ যেমন মনোরমা কামুকী জ্বর সহিত সম্যকরূপে আলিঙ্গিত হইয়া বহির্জগতের

কোনও পদার্থ জানে না—তাহা হইতে অতিরিক্ত কোন বস্তু আছে বলিয়া উপলব্ধি করিতে পারে না, এবং আপনার আভ্যন্তরীণ কোন বিষয়ও—‘আমি সুখী বা দুঃখী’ ইত্যাকারে জানে না ; অথচ তাদৃশ দ্রীকর্ভুক অনালিঙ্গিত সময়ে পরস্পর বিভাগাবস্থায় বাহ ও আভ্যন্তরীণ সমস্ত বিষয়ই জানিতে পারে, কিন্তু আলিঙ্গনের পরে উভয়ের একত্ব বা অবিভক্ত্যভাব ঘটে বলিয়াই তখন জানিতে পারে না । ৩

তেমনই—অর্থাৎ উক্ত দৃষ্টান্তেরই মত, এই পুরুষ—দেহস্বামী জীব, ভূত-মাত্রা (পৃথিব্যাদি ভূতের পরিণাম) দেহেন্দ্রিয়াদির সহিত সম্বন্ধ বশতঃ সৈন্ধবধণ্ডের ত্রায় সম্পূর্ণ পৃথক থাকিয়াও, জলে প্রতিফলিত চন্দ্রবিশ্বের ত্রায় এই দেহমধ্যে প্রবিষ্ট হয় ; সেই এই পুরুষ অর্থাৎ দেহস্বামী জীব, প্রাজ্ঞের সহিত অর্থাৎ নিজের স্বভাবসিদ্ধ পারমার্থিক রূপ জ্যোতির্ময় পরমাত্মার সহিত সম্মিলিত—অব্যবধানে একীভূত হয় ; সুতরাং সর্বাঙ্গভাবাপন্ন হইয়া, বাহ অপর কোনও বস্তু, কিংবা আন্তর অর্থাৎ আত্মাতে—আমি সুখী দুঃখী ইত্যাদি ভাব উপলব্ধি করে না । ৪

আত্মার চৈতন্যজ্যোতিঃ স্বভাবসিদ্ধ হইলে, সুসুপ্তি সময়ে কি কারণে সে কিছুই জানিতে পারে না ? তোমার এই প্রশ্নের উত্তরে পূর্বেই আমরা বলিয়াছি যে, একত্বই তাহার (জ্ঞানাভাবের) কারণ,—যেমন সমালিঙ্গিত দ্বী-পুরুষের হইয়া থাকে, ইহাও তেমনই । ইহা দ্বারা নানাত্মক ভেদ বুদ্ধিই যে, বিশেষ বিজ্ঞানের (পরস্পরের মধ্যে পার্থক্যবুদ্ধির) একমাত্র নিদান, একথাও ভঙ্গীক্ৰমে বলাই হইয়াছে । অবিজ্ঞাই যে সেই নানাত্বের—আত্মাতে ভেদবুদ্ধি উপস্থিতির একমাত্র হেতু, সে কথাও পূর্বেই উক্ত হইয়াছে । তন্মধ্যে আত্মা যখন অবিজ্ঞা হইতে সম্পূর্ণ বিবিজ্ঞ বা নির্মুক্ত হয়, তখনই সর্ব বস্তুর সহিত তাহার একত্ব সম্পন্ন হয় ; তাহারই ফলে তৎকালে জ্ঞান-জ্ঞেয়াদি বিভাগ বিলুপ্ত হইয়া যায় ; সুতরাং তদবস্থায় বিশেষ বিজ্ঞানের উদ্ভব কোথা হইতে হইবে ? এবং স্বভাবসিদ্ধ স্বরূপগত আত্মচৈতন্যে কামেরই বা সত্তাবনা কোথায় । ৫

যেহেতু এইপ্রকার সর্বৈকত্বই ইহার প্রকৃত রূপ, সেই হেতু স্বয়ংজ্যোতিঃ-স্বভাব এই আত্মার উক্ত রূপটী আপ্তকাম,—যেহেতু ইহা সর্বাঙ্গিক, সেই হেতুই সমস্ত কাম্য বিষয় এই রূপের মধ্যে নিহিত আছে ; সুতরাং ইহা আপ্তকাম ; যাহার নিকট কাম্য বিষয় পৃথকভাবে অবস্থিত থাকে, সেই-

অনাষ্টকাম হইয়া থাকে ; যেমন জাগ্রৎকালীন দেবদত্তাদির রূপ, অর্থাৎ দেবদত্তাদিনামক ব্যক্তি অনাষ্টকাম ; কিন্তু এই স্মৃষ্ট আত্মার রূপটী সেরূপ অল্প কোন পদার্থ হইতে বিভক্ত নহে ; কাজেই তাহা তখন আষ্টকাম (১) । ৬

[ এখানে জিজ্ঞাস্ত এই যে, ] অপর পদার্থ হইতে বিভক্ত বা পৃথক না হওয়া কি আত্মার স্বতঃসিদ্ধ ? অথবা আত্মার সর্বাত্মকভাবজনিত ? তদন্তরে বলিতেছেন—এই আত্মার অতিরিক্ত কোন পদার্থই নাই ; কেন নাই ? বেহেতু—এই আত্মা ‘আত্মকাম অর্থাৎ আত্মাই বাহার কাম বা কাম্য, তাদৃশ আত্মকাম তাহার স্বরূপ। অত্র জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থায় দেখিতে পাওয়া যায়, কামনার বিষয়ীভূত বিষয়গুলি যেন অল্প বা পৃথক পদার্থ রূপে বিভক্ত থাকে ; কিন্তু এখানে ভেদসমুৎপাদনের কারণীভূত অবিজ্ঞা বিজ্ঞমান না থাকায় এই রূপটী আত্মকাম ; এবং এই কারণেই ইহা অকাম ; কেন না, সে সময়ে কামনার যোগ্য কোন বিষয়ই থাকে না। তাহার পর, ঐ রূপটী শোকাস্তর শোকের ছিদ্র—অবকাশ অর্থাৎ হুঃখশূন্য ; অথবা ‘শোকাস্তর অর্থ শোকের মধ্য, অর্থাৎ উহার অগ্রে ও পশ্চাতে শোকসম্বন্ধ আছে, কেবল মধ্যবর্তী এই স্থানেই শোক সম্বন্ধ নাই ; সুতরাং উভয় মতেই উক্ত রূপটী বে অশোক—শোকবর্জিত, তাহা সিদ্ধ হইতেছে ॥২৭৩॥২১॥

অত্র পিতাহপিতা ভবতি মাতাহমাতা, লোকা অলোকাঃ, দেবা অদেবাঃ, বেদা অবেদাঃ, অত্র স্তেনোহস্তেনো ভবতি, জ্রগহাজ্রগহা, চাণালোহচাণালঃ পৌন্ধনোহপৌন্ধনঃ শ্রমণোহশ্রমণস্তাপনোহতাপনোহনস্মাগতং পুণোনানস্মাগতং পাপেন, তীর্থো হি তদা সর্বাশ্লোকান্ হৃদয়ন্ত ভবতি ॥২৭৪॥২২॥

(১) তাৎপর্য—কামনামাত্রই ভেদসাপেক্ষ ; ভেদবুদ্ধিই কামনা জন্মায় ; ভেদজ্ঞান বাহার বস্তু প্রবল, তাহার কামনাও তত অধিক ; কামী পুরুষ অপর বস্তুই কামনা করিয়া থাকে ; বাহার সেই ভেদবুদ্ধি তিরোহিত হইয়া একত্রে পর্য্যবসিত হইয়াছে, তাহার আর কাম্য কিছু থাকে না ; আপনাকে কেহ কখনও কামনা করে না ; তাই প্রতি বলিতেছেন—স্মৃষ্টি সময়ে জীব বস্তু পরস্পরের সহিত সম্মিলিত হইয়া যায়, বৈতবিজ্ঞান অর্জিত হইয়া যায়, তখন ভাঙ্গার আর কিছুই কাম্য বিষয় থাকে না ।

স্বল্পজ্ঞাঃ ।—অত্র অগ্নি সস্ত্রপাদে পিতা (জনকঃ) অপিতা (পিতৃ-  
সম্বন্ধশূন্যঃ) ভবতি, তথা মাতা অমাতা (মাতৃসম্বন্ধরহিতা ভবতি) ;  
[ এবং সৰ্বত্র ] ; শোকঃ ( কৰ্ম্মগত্যাঃ স্বর্গাদয়ঃ ) অলোকঃ, দেবাঃ ( কৰ্ম্মা-  
রাধ্যাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ ) অদেবাঃ, বেদাঃ ( কৰ্ম্মবিধায়কাঃ ঋগাদয়ঃ ) অবেদাঃ  
[ ভবন্তি ] । অত্র ( সুষুপ্তৌ ) স্তেনঃ ( চৌর্য্যকৰ্ম্মা ব্রাহ্মণসুবর্ণহর্তা বা )  
অস্তেনঃ ভবতি ; তথা জগহা ( গর্ভোপবাতকঃ ) অজ্জগহা, চাণ্ডালঃ ( ক্রুরকৰ্ম্মা )  
অচাণ্ডালঃ, পৌন্ডসঃ ( শূদ্রে ) অপৌন্ডসঃ ;  
শ্রমণঃ ( পরিত্রাজকঃ ) অশ্রমণঃ ; তাপসঃ ( বানপ্রস্থঃ ) অতাপসঃ [ ভবতি ] ;  
[ কিং বহন, ) পুণ্যেন অনন্বাগতং ( অদম্বন্ধং ' , পাপেন চ অনন্বাগতং [ তৎ-  
রূপম্ ] ; তদা হি ( নিশ্চয়ে ) হৃদযস্ত সৰ্বান শোকান্ ( দুঃখানি ) তীর্ণঃ  
( উত্তীর্ণঃ ) ভবতি ॥২৭৪॥২২॥

মূলানুবাদ ।—এই সুষুপ্তি সময়ে পিতা অপিতা হন, অর্থাৎ  
পিতার পিতৃত্ব থাকে না ; মাতার মাতৃত্ব থাকে না ; স্বর্গাদি লোকেরও  
লোকত্ব ( কামাত্ব ) থাকে না, কৰ্ম্মারাধ্য দেবতার দেবত্ব থাকে না, এবং  
তদ্বোধক বেদেরও বেদত্ব ( বিধায়কত্ব ) থাকে না । এখানে স্তেন  
( চৌর্য্যকারী কিংবা ব্রাহ্মণের সুবর্ণচোর ) অস্তেন হয়, জগহত্যাকারী  
অজ্জগহা, চাণ্ডাল অচাণ্ডাল, পৌন্ডস ( নোচজ্ঞাতিবিশেষ ) অপৌন্ডস.  
শ্রমণ ( পরিত্রাজক ) অশ্রমণ এবং তাপস ( বানপ্রস্থ ) ও অতাপস হয় ।  
তখন পুণ্য দ্বাৰা অসম্বন্ধ এবং পাপদ্বাৰাও অসংস্পৃষ্ট ; তখন নিশ্চয়ই  
হৃদয়ের সৰ্ববিধ শোক অতিক্রম করে অর্থাৎ দুঃখ বিমুক্ত হয় ॥২৭৭॥২২

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ । প্রকৃতঃ স্বয়ংজ্যোতিরাস্মি অবিজ্ঞাকামকৰ্ম্ম-  
বিনির্মুক্ত ইত্যুক্ত্যন্য অসঙ্গবাদান্নন আগন্তুকত্বাচ্চ তেবাং তত্রৈবান্বিত্য জায়তে ;  
চৈতন্ত্বম্ভাববৈ সত্যপি একীভাবান্ন জানাতি—দ্রীপুংসয়োরিব সম্পরিষক্তয়ো-  
রিত্যুক্তম্ । তত্র প্রাসঙ্গিকমেতদুক্তম্, কামকৰ্ম্মাদিবিৎ স্বয়ংজ্যোতিষ্টমপি  
অস্ত্রান্নো ন ভাবঃ, যস্মাৎ সস্ত্রপাদে নোপগত্যতে, ইত্যশঙ্ক্যাসং প্রাপ্তাঃ  
তন্নিবাকরণায় দ্রীপুং-সয়োর্দৃষ্টান্তোপাদানেন বিজ্ঞমানস্তৈব স্বয়ংজ্যোতিষ্টস্ত  
সুযুপ্তেঃপ্রবর্ণনেকীভারাদ্ভেদোঃ, ন তু কামকৰ্ম্মাদিবিদগন্তকম্, ইত্যেতৎ  
প্রাসঙ্গিকমভিধায়, যৎ প্রকৃতং তদেবাহু প্রবর্তয়তি । অত্র চৈতৎ প্রকৃতম্—

অরিষ্টাকামকর্ষবিনির্মুক্তমেতদ্রূপম্, ৪৭ সুবৃষ্ট অম্বানো গৃহতে প্রত্যকৃত ইতি । তদেতদ্ যথাহুতমেবাভিহিতংসর্কসম্বন্ধাতীনমেষতদ্রূপমিতি । ১

সমাদিত্তেতস্মিন্ সুবৃষ্টস্থানে অতিচ্ছন্দাপহতপাপ্‌মাতয়মেষতদ্রূপম্, তস্মাদত্র পিতা জনকঃ, তস্ত চ জনয়িতৃহাৎ ৪৭ পিতৃহং পুত্রং প্রতি, তৎ কর্ষনিমিত্তা ; তেন চ কর্ষনা অয়মসম্বন্ধোহস্মিন্ কালে ; তস্মাৎ পুত্রসম্বন্ধনিমিত্তস্ত কর্ষণো বিনির্মুক্তহাৎ পিতৃপি অপিতা ভবতি । তথা পুত্রোহপি পিতৃপুত্রো ভবতীতি সাংখ্যাদ্রূপম্যতে ; উতয়োহি সম্বন্ধনিমিত্তং কর্ষ, তদয়মতিক্রান্তো বর্ততে, অপহতপাপমেতি হ্যক্লম্ ; তথা মাতা অমাতা, লোকাঃ কর্ষণা ক্লেতবাঃ ক্রিতাশ্চ ; তৎকর্ষসম্বন্ধাতাবাৎ লোকা অলোকাঃ ; তথা দেবাঃ কর্ষাদ্ভূতাঃ, তৎকর্ষসম্বন্ধাতায়ৎ দেবা অদেবাঃ ; তথা বেদাঃ সাধ্যসাধনসম্বন্ধবিধায়কাঃ ব্রাহ্মণলক্ষণা মন্ত্রলক্ষণাশ্চ অভিধায়কত্বেন কর্ষাদ্ভূতাঃ অধীতা অধ্যোতব্যাশ্চ কর্ষনিমিত্তমেব সম্বধ্যস্তে পুরুষেণ । তৎকর্ষাতিক্রমণাদেতস্মিন্ কালে বেদা অপ্যবেদাঃ সম্প্রাপ্তে । ২

ন কেবলং শুভকর্ষসম্বন্ধাতীতঃ, কিং তর্হি ? অন্তর্ভেরপাত্যন্তষোঠৈঃ কর্ষভিরসম্বন্ধ এবায়ং বর্ততে ইত্যেতমর্থমাহ, —অত্র ত্বেনঃ ব্রাহ্মণসুবর্ণবর্তা, ক্রয়সহপাঠাদবগম্যতে ; স তেন যোরেণ কর্ষণা এতস্মিন্ কালে বিনির্মুক্তো ভবতি, বেনায়ং কর্ষণা মহাপাতকী স্তেন উচ্যতে । তথা ক্রণহা অক্রণহা, তথা চাণ্ডালঃ ; ন কেবলং প্রত্যাংপন্নেনৈব কর্ষণা বিনির্মুক্তঃ, কিং তর্হি ? সহক্ৰোণপি অত্যন্তনিকৃষ্টজাতিপ্রাপকোণপি বিনির্মুক্ত এবায়ম্ । চণ্ডালো নাম শূদ্রেণ ব্রাহ্মণ্যায়ুৎপন্নঃ, চণ্ডাল এব চাণ্ডালঃ, স জাতিনিমিত্তেন কর্ষণাসম্বন্ধহাৎ অচাণ্ডালো ভবতি । পৌকসঃ, পুঙ্কসঃ এব পৌকসঃ—শূদ্রেণৈব ক্রিয়য়ায়ুৎপন্নঃ, তথা সোহপ্যপুঙ্কসো ভবতি । তথা আশ্রমলক্ষণৈশ্চ কর্ষভিরসম্বন্ধো ভবতীত্যাচ্যতে : শ্রমণঃ পরিত্রাণ্ ৪৭-কর্ষনিমিত্তো ভবতি, স তেন বিনির্মুক্তত্বাদশ্রমণঃ । তথা তাপসো বানপ্রস্থঃ অতাপসঃ । সর্কেবাং বর্ণাশ্রমাদীনামুপলক্ষণার্থমুভয়োত্রাহণং । ৩

কিং বহুনা, অনবাগতং—ন অবাগতমনবাগতমসম্বন্ধমিত্যেতৎ । পুণ্যেন শাস্ত্রবিহিতেন কর্ষণা ; তথা পাপেন বিহিতাকরণ-প্রতিষিদ্ধক্রিয়ালক্ষণেন ; রূপপরতায়ুৎপৎসকলিঙ্গম্ ; অভয়ং রূপমিতি স্ময়বর্ততে । কিং পুনরসম্বন্ধে কারণমিতি তদ্বৈতরূচ্যতে—ভীর্ণঃ অতিক্রান্তঃ, হি সমাদেবংরূপঃ, তদা তস্মিন্ কালে সর্কান্ শোকান্, শোকাঃ কাষা ইষ্টবিশ্বপ্রার্থনাঃ ; তে হি তদ্বিশ্ব-



বিয়োগে শোকস্বাপদ্যন্তে ; ইষ্টং হি বিবরমপ্রাপ্তং বিবৃক্তং চোদ্ভিঃ  
চিহ্নয়ানন্তদুপান্ সত্তপ্যতে পুরুষঃ ; অতঃ শোকো রতিঃ কাম ইতি পর্যায়াঃ ।  
যমাং সৰ্বকামাতীতো হত্রায়ং ভবতি “ন কঞ্চন কামঃ কাময়তে” “অভি-  
চ্ছন্দা” ইতি হ্যুক্তম্ ; তৎপ্রক্ৰিয়াপাতিত্বায়ং শোকশব্দঃ কামবচন এব  
ভবিতুমর্হতি । কামশ্চ কৰ্ম্মহেতুঃ ; বক্ষ্যতি হি—“স যথাকামো ভবতি তৎ-  
কৃত্ত্বভবতি ; যৎকৃত্ত্বভবতি, তৎ কৰ্ম্ম কুরুতে” ইতি ; অতঃ সৰ্বকামাতি  
তীৰ্থহাদ্ যুক্তমুক্তম্ ‘অনঙ্গাগতং পুণোন’ ইত্যাদি । ৪

হৃদয়স্ত—হৃদয়মিতি পুণ্ডরীকাকারো মাংসপিণ্ডঃ, তৎস্বমন্তঃকরণং বুদ্ধিঃ  
হৃদয়মিত্যুচ্যতে, তাৎপৰ্য্যায়, মঞ্চক্ৰোশনবৎ । হৃদয়স্ত বুদ্ধেৰ্যে শোকাঃ ; বুদ্ধি-  
সংশ্রয়া হি তে, “কামঃ সঙ্কল্পো বিচিকিৎসেত্যাদি সৰ্বং মন এব” ইত্যুক্তম্ ।  
বক্ষ্যতি চ—“কামা যেঃস্ত হৃদি প্রিতাঃ” ইতি ; আত্মসংশ্রয়ভ্রান্ত্যপনোদায় হৃদি-  
বচনম্—“হৃদি প্রিতাঃ”, “হৃদয়স্ত শোকাঃ” ইতি চ । হৃদয়-করণ-সম্বন্ধাভীত-  
শায়মস্মিন্ কালে অতিক্রামতি যুত্যা রূপাণীতি হ্যুক্তম্ । হৃদয়সম্বন্ধাভীতম্বাৎ  
তৎসংশ্রয়কামসম্বন্ধাভীতো ভবতীতি যুক্ততরং বচনম্ । ৫

যে তু বাদিনঃ—হৃদি প্রিতাঃ কামা বাসনাশ্চ হৃদয়সম্বন্ধিনমাত্মানমুপা-  
নুস্ত উপল্লিখ্যতি, হৃদয়বিয়োগেহপি চ আত্মভবতিষ্ঠন্তে, পুট্টৈতলস্থ ইব পুষ্পাদি-  
গন্ধ ইত্যাক্ষতে ; তেবাং “কামঃ সঙ্কল্পঃ”, “হৃদয়ে হেব রূপাণি”, “হৃদয়স্ত  
শোকাঃ” ইত্যাদীনাং বচনানামানর্থক্যমেব । হৃদয়করণোৎপাতবাদিতি  
চেৎ ; ন, হৃদি প্রিতাঃ ইতি বিশেষণাৎ ; ন হি হৃদয়স্ত করণমাত্রেষে ‘হৃদি  
প্রিতাঃ’ ইতি বচনং সমঞ্জসম্, “হৃদয়ে হেব রূপাণি প্রতিষ্ঠিতানি” ইতি চ ।  
আত্মবিশুদ্ধেচ্চ বিবক্ষিতম্বাৎ হৃদয়বচনং যথার্থমেব যুক্তম্ ; “ধ্যায়ী ব  
লেনায়তীব” ইতি চ প্রত্যেকার্থাসম্ভবাৎ । ৬

“কামা যেঃস্ত হৃদি প্রিতাঃ” ইতি বিশেষণাদাত্মপ্রয়া অপি সতীতি চেৎ ; ন,  
অনাশ্রিতাপেক্ষম্বাৎ । ন চাশ্রয়ান্তরমপেক্ষ্য ‘যে হৃদি’ ইতি বিশেষণম্, কিংহি ?  
যে হৃদ্যানাশ্রিতাঃ কামাঃ, তানপেক্ষ্য বিশেষণম্ । যে তু অপ্রকৃতা ভবিষ্যাঃ,  
তুভাঃ প্রতিপক্ষতো নিবৃতাঃ, তে নৈব হৃদি প্রিতাঃ ; সম্ভাব্যন্তে চ তে ; অতো  
যুক্তং তানপেক্ষ্য বিশেষণম্—যে প্রকৃতা বর্তমানাদিবিষয়ে, তে সৰ্ব্ব-  
প্রযুক্তান্তে ইতি । ৭

তথাপি বিশেষণানর্থক্যমিতি চেৎ ; ন, তেষু যদ্বাদিক্যং, হেয়ার্থম্বাৎ ;  
ইতরথা অপ্রত্যয়নিষ্টক কল্পিতং স্তাৎ আত্মপ্রিয়ং কামানাদি । ‘ন কঞ্চন কামঃ

‘কাময়তে’ ইতি প্রাপ্তপ্রতিবেদাদ্ব্যাপ্রয়ঃ কামানাম্ ঋতমেবেতি চেৎ ; ন, “সধীঃ স্বপ্নো ভূবা” ইতি পরনিমিত্তাৎ কাম্যপ্রয়প্রাপ্তেঃ, অসঙ্গবচনাচ্চ ; ন হি কাম্যপ্রয়ঃ অসঙ্গবচনমুপপদ্যতে ; সঙ্গশ্চ কাম ইত্যবোচাম । “আত্ম-কামঃ” ইতি ঋতেরাশ্রয়বিষয়োঃস্ত কামো ভবতীতি চেৎ ; ন, ব্যতিরিক্তকামা-ভাবার্থত্বাৎ তস্তাঃ । ৮

বৈশেষিকাদিতত্ত্বাত্ম্যোপপন্নমাত্মনঃ কামাদ্যাপ্রয়মিতি চেৎ ; ন, “হৃদি শ্রিতাঃ” ইত্যাদিবিশেষপ্রতিবিরোধাদনপেক্ষাস্তা বৈশেষিকাদি-তত্ত্বোপপত্তয়ঃ ; প্রতিবিরোধে ত্ম্যস্তাত্ম্যসংযোগমাৎ । স্বয়ংজ্যোতিষ্টং বাধনাচ্চ ; কামাদীনাঞ্চ স্বপ্নে কেবলদৃশিমাত্রবিষয়ত্বাৎ স্বয়ংজ্যোতিষ্টং সিদ্ধং স্থিতঞ্চ বাধ্যত-আত্ম-সমবায়িত্বে দৃশ্যত্বমুপপত্তেঃ, চক্ষুর্গতবিশেষবৎ ; ত্রষ্টুর্হি দৃশ্যমর্থান্তরভূতম্, ইতি ত্রষ্টুঃ স্বয়ংজ্যোতিষ্টং সিদ্ধম্ ; তদ্বাধিতং ত্ম্যং, যদি কামাদ্যাপ্রয়ঃ পরিকল্যেত । ৯

সর্বশাস্ত্রার্থবিপ্রতিবেদাচ্চ—পরশ্চৈকদেশকল্পনায়াং কামাদ্যাপ্রয়ঃ চ সর্ব-শাস্ত্রার্থজাতং কুপ্যেত । এতচ্চ বিস্তরেণ চতুর্ধেংবোচাম । মহতা হি প্রযত্নেন কাম্যাপ্রয়কল্পনাঃ প্রতিবেদব্যঃ, আত্মনঃ পরৈগৈকত্ব-শাস্ত্রার্থসিদ্ধয়ে ; তৎকল্পনায়াং পুনঃ ক্রিয়মাণায়াং শাস্ত্রার্থ এব বাধিতঃ ত্ম্যং । বধেচ্ছা-দীনাশাস্ত্রধর্ম্যঃ কল্পয়ন্তো বৈশেষিকা নৈয়ায়িকাস্চোপনিষচ্ছাস্ত্রার্থেন ন সঙ্গচ্ছন্তে, তথা ইয়মপি কল্পনা উপনিষচ্ছাস্ত্রার্থবাধনান্নাদরগীয়া ॥ ২৭৪ ॥ ২২ ॥

টীকা । অত্র পিতৃত্যাদিবাচ্যসমবতীরিত্বং বৃত্তমহুযতি—প্রকৃত ইতি । অবিজ্ঞাদিনির্বোধে হেতুধরমাহ—অজ্ঞানাদিতি । বৃত্তশ্চি নাপ্রকৃতমবিজ্ঞায় বৃত্তং তথাপ্যভিযাতা সানর্থহেতুরাপ্রকৃতীতি ত্রৈবাম্ । জীবাকামিরতাঃ শব্দানমুযতি—তদ্রুতি । কামাদিবিমোকে দর্শিতে সতীতি বাবৎ । বভাবতাপারো ন সত্তবতীত্যভি-প্রোত্য হেতুমাহ—অস্মাদিতি । শব্দোত্তরয়েন জীবাকামবতীর্থা তৎপ্রাপ্যর্থং পূর্বোক্ত-মতীর্জয়তি—অস্ময়িতি । বৃত্তমন্তোত্তরগ্রহমুপাশ্রয়তি—ইত্যেত্যাদিতি । স্বয়ং জ্যোতিষ্টং স্বাভাবিকত্বমেতচ্ছদার্থঃ । প্রাসঙ্গিকং কামাদেরাগত্বকথোক্তপ্রসঙ্গানাগতমিতি বাবৎ । প্রকৃতমেব দর্শয়তি—অত্র চেতি । অতিজ্ঞানাদিবাচ্যং সপ্তমার্থঃ । প্রত্যকত্বঃ স্বরূপচৈতন্যবশাৎ বধোক্তাকল্পগত মূর্ত্তে গৃহবাণমুখিতত্ব-পরিমর্শাদবধেয়ম্ । কামাদি-সমবদান্নসত্ত্বত্বহিতমপি রূপং কল্পিতমেবেত্যাণক্যাহ তদেতদ্রুতি । প্রকৃতমর্থমুজ্জ্ব-লমবাক্যমুপসংহারমাহ—এতস্মিন্নিতি । জনকোহপ্যত্রাপিতা ভবতীতি সম্বন্ধঃ । পিতাহপ্যত্রাপিতা ভবতীত্বাপাদয়তি—তস্মৈ চেত্যাदिमा । বখামি কালে পিতা পুত্রতাপিতা ভবতি তদ্বদিত্যাহ—তদ্রুতি । নাতীর্জয়তি এতিগদিকঃ শব্দোহতীত্যাণ-

ত্য়াহ—জামর্থ্যাদিতি । তদেব সামর্থ্যং দর্শয়তি—উক্তম্যাদিতি । যুগ্মে কৰ্ম্মাতি  
ক্ৰমে এমাণমাহ—অপহৃতোতি । পুনর্লোকমেবমবাসুবা বাবো । ১

বাক্যান্তরমাদায় ব্যাচটে—তথেষ্ট্যাদিনা । সাধ্যসাধনসম্বন্ধাভিধায়ক্য ত্রাক্ষণলক্ষণা  
ইতি শেবঃ । অভিধায়কত্বেন এমাণত্বেন এসেরত্বেন চেত্যর্থঃ । ২

অত্র ত্তেণোহত্বেনো ভবতীত্যাদেস্তাংপর্যমাহ—প্রপন্নয়েতি । অগ্ৰহা চ বয়িষ্ঠব্রহ্ম-  
হস্তোচ্যতে । তদেব যোরং কৰ্ম্ম বিশিনষ্টি—যেনেতি । মহৎপাতকমন্তেতি যুৎপত্তা  
মহাপাতকী যেনঃ । তেনাদিবা কান চাতালাদিবাক্যত্বত্বার্থত্বমাহ—নেত্যাদিনা ।  
প্রত্যুৎপন্নমাপত্তকম্ ।

‘ত্রাক্ষণ্যাঃ কজিয়াং যুতো বৈশ্তাঽবদেহকতথা ।

শুভ্রাজ্জাতস্ত চাতালঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবহিষ্কৃতঃ ।’

ইতি শ্রুতিমাত্রিত্যাহ—চাতালো নামেতি ।

‘জাতো নিবাদাচ্ছূভ্রায়াং জাত্যা ভবতি পুংসঃ ।’

ইতি শ্রুতেঃ শূভ্রায়াং ত্রাক্ষণাজ্জাতো নিশাদঃ, স চ জাত্যা শূভ্র শুভ্রাং কজিয়ারাং জাতঃ  
পুংসো ভবতীতি ব্যাখ্যানমুপেতমাহ—শুভ্রেনৈবৈতি । অমণাদিবাক্যত্ব ত্বাংপর্যমাহ—  
তথেষ্টি । তথা চাতালবসিতি বাবৎ । পরিভ্রাট ত্বাপসরোরোবৈ গ্রহণাৎ তৎকৰ্ম্মা-  
বোগেহপি সৌম্যস্ত বর্ণাজমাতরকৰ্ম্মবোগঃ শঙ্কিত্যাহ—নকৈবসামিতি । আদিশন্দেন  
বয়োরহাদি গৃহ্যতে । ৩

সৌম্যে পুরুষে একুতে কথমনবাগতমিতি নপুংসকপ্রয়োগকত্য়াহ—কপপারজা-  
দিতি । ভৎপরস্বে হেতুমহৎসং দর্শয়তি—অভ্রম্যমিতি । হেতুবাক্যমাক্ষণপূৰ্ব্বক-  
মুখাপ্য ব্যাচটে—কিং পুনরিত্যাদিনা । সমাদিতচ্ছন্দাদিবা ক্যোক্তবত্বাবোহন্নমাত্রা  
স্বপ্তিকালে হৃদয়নিষ্ঠান্ সৰ্ব্বাচ্ছোকানতিক্রামতি, তন্মাদেভদঃস্বরূপঃ পুণ্যপাণাত্যমনবাগতং  
বৃজিত্যর্থঃ । শোকশমস্ত কামবিবরত্বং সাধয়তি—ইফেতি । কথং তত্তাঃ শোক-  
ত্বাপত্তিরিত্যপক্যাহ—ইফং ইতি । তেথাং পর্যায়ত্বেহপি একুতে কিমারাতঃ তদাহ—  
যস্মাদিতি । অত্রৈতি স্বপ্তিক্রুচ্যতে । অতঃ সৰ্ব্বকামাতিতীর্ণবাদিতুরত্র সম্বন্ধঃ । ন  
কেবলং শোকশমস্ত কামবিবরত্বংপূর্ণরমেব কিন্তু সন্নিধেরপি সিদ্ধমিত্যাহ—ন কক-  
মেতি । শোকশমস্ত কামবিবরত্বেহপি তদন্তরমাত্রাৎকথং কৰ্ম্মভায়ঃ তাদিত্যাপক্যাহ—  
কামশেষতি । তত্র ব্যাক্যশেবঃ এমাণয়তি—বক্ষ্যতি ইতি । কামত্ব কৰ্ম্মহেতুত্বে  
সিদ্ধে বলিতমাহ—অত ইতি । ৪

হৃদয়ন্ত শোকানতিক্রামতীত্যত্র হৃদয়নকার্যমাহ—হৃদম্যমিতীতি । মাংসপিণ্ড-  
বিশেষবিবহৃদয়নং কথং বুদ্ধিমাহেত্যাশক্যাহ—স্তাৎস্হাদিতি । বধা সকাঃ কৌশলীতি  
সক্কোশনমুচ্যমানং সন্ধ্যান্ পুরুষাত্মপটারায়াহ, তথা হৃদয়হৃদয় বুদ্ধেকপটারাৎ বুদ্ধি  
হৃদয়নকো দর্শয়তীত্যর্থঃ । হৃদয়নকার্যমুক্তা তত্ সম্বন্ধঃ দর্শয়তি—হৃদম্যমিতি ।  
তানতিক্রান্তো ভবতীতি শেবঃ । আরাশ্রয়ণে ন বুদ্ধিমাশ্রয়তীত্যাপক্যাহ—বুদ্ধীতি

কথং তর্হি কেচিদান্নাশ্রয়ঃ তেবাং বদন্তীত্যায়ক্য জ্ঞানবিশাখিত্যাহ—আত্মজ্ঞানম্ ।  
তবতু কামানং হৃদয়াজ্ঞিতং তথাপি তৎসম্বন্ধবান্ তদাশ্রয়বসন্তবাং কথমাত্মা নৃবুধে  
কামানজিহ্বর্ততে, তত্রাহ—হৃদয়েতি । তৎসম্বন্ধাভীতয়ে প্রতিপাদ্যে কলিতমাহ—  
হৃদয়করণেনতি ।

তর্হুপ্রপঞ্চপ্রহাসমুখাপত্তি—যে স্থিতি । সত্যেব হৃদয়ে তদ্বিষ্ঠানাং কামাদীনান্নান্ন-  
মুগপেবো ন তদ্বিবৃদ্ধাবিত্যাশঙ্ক্যাহ—হৃদয়বিমোহেনোপস্থিতি । তদ্ব্যক্তে প্রতিবিরোধ-  
মাহ—তেষামিতি । হৃদয়েন করণেনোৎপাদ্যবাদান্নবিকারানান্নং কামাদীনং হৃদয়-  
সম্বন্ধসত্ত্বান্নান্নক্যং ক্ষতীনামিতি শঙ্কতে—হৃদয়েতি । ন কামাদিসম্বন্ধবান্নং হৃদয়ত  
ক্ষত্যাং, কিন্তুপ্রাণাশ্রয়ং, তচ্চকরণে ন ত্রাং । ন হি চক্ষুরান্নাশ্রয়ঃ রূপাদিজন্যং দৃষ্টমিতি  
পরিহরতি—ন হৃদীতি । চকারাহ বচনং ন সমঞ্জসমিতি সম্বন্ধ্যতে । প্রাণীপায়ন্তং ষট-  
জানমিতি বদন্তঃ করণায়ত্তমাত্মজ্ঞিতং কামানীতি তত্ত তদাশ্রয়বচনমৌপচারিকমিত্যা-  
শঙ্ক্যাহ—আত্মবিস্তৃষ্টশ্চেতি । ইতশ্চেষদঃ স্বার্থমেবেত্যাহ—প্রাণীভূতীবেতি ।  
অভ্যর্থনাম্বাহ বুদ্ধ্যাশ্রয়বচনশ্চেতি শেষঃ ।

নক্ষিপেনান্না পশুভীভ্যাজে বায়েন ন পশুভীতিবৎ, এমুচ্যন্তে হৃদীতি । ইতি বিশেষণ-  
মাজিত্যাপত্ততে—কামা ই ইতি । একাদান্তরেণ বিশেষণত্বার্থবৎ দর্শয়তি—নেত্যা-  
দিমা । অত্রোক্ত প্রকৃতজ্ঞাত্যঃ । আশ্রয়ান্তরং বুদ্ধাভিযুক্তমাত্মান্নম্ । বুদ্ধান্নাশ্রিতাঃ  
কামা এব ন সন্তি বদপেক্ষয়া হৃদয়াশ্রয়বিশেষণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যে স্থিতি । প্রতিপদ্যতে  
বিষয়বোধদর্শনমিতি বাবৎ । কামানাং বর্তমানত্বনিয়মাত্মাহ ভূততবিষয়তামপি সত্তবে  
কলিতমাহ—অত ইতি ।

হৃদয়াষ্টাজিতভূততবিষয়ং বাসসত্তবেপি সর্বকামনিবৃত্তে: বিবক্ষিতত্বাৎ বর্তমানবিশেষণ-  
মর্থকমিতি শঙ্কতে—ত ত্রাঙ্গীতি । বর্তমানামাপত কামরতাবঃ সত্তবতি যতঃ সিদ্ধো  
ন তদ্বিবৃদ্ধো যদ্বোহপেক্ষ্যতে শুদ্ধান্নদিস্বকুণা তু মুহুক্ষুণা বর্তমানকামনিয়মসে বদ্ধাবিক্যামাধের-  
মিতি জাগরিভুং বর্তমানপ্রহরণমিতি পরিহরতি—ন তে স্থিতি । যদি যথোক্তং ব্যাখ্যান-  
মদাত্ত্বোক্তাশ্রয়মেব কামানান্নাশ্রয়তে তদাশ্রয়ঃ মোক্ষাসত্তবেবাবিষ্টং চ কলিতং জ্ঞানি-  
ইত্যাহ—ইতরথৈতি । অক্ষতমসিদ্ধমিতি শঙ্কতে—ন কল্পোনেতি । অধাদান্না-  
শ্রয়ঃ ক্ষতমেব কামানামিত্যেতৎ বুধয়তি—নেত্যাदिমা । নিষেধো হি প্রাপ্তিমপেক্ষতে  
ন বাস্তবং কামানান্নার্থং প্রাপ্তিস্ত জ্ঞাত্যপি সত্তবতি । তদান্নাদান্নো বস্ততো ন কামান্না-  
শ্রয়মিতিার্থং । ইতশ্চান্নো ন কামান্নাশ্রয়মিতিয়াহ—প্রজ্ঞেতি । মদসম্বচন-  
মাত্মনঃ সজ্ঞাত্বাৎ সাধরন্তস্ত কামিষে ন বিরূপতে তত্রাহ—অতশ্চৈতি । কামন্ত  
সজ্ঞতোহসিদ্ধো যেতুরত্রোতি শেষঃ । ইত্যান্তরমাজিত্যায়ক্য কামাশ্রয়ং শঙ্কিত্বা বুধয়তি—  
আত্মেত্যাदिমা ।

ইচ্ছাসদঃ কচিদাজিতা তৎত্বাহ রূপাদিবনিত্যমানাং পরিষেবাং কামান্নাশ্রয়মাত্মনঃ  
সেবন্তীতি শঙ্কতে—বৈশেষিকাদীতি । ক্ষতবষ্টেষে ন নিয়াচটে—নেত্যাदिমা ।  
যদ্বাভ্যোতিষ্টবান্নাচ্চ নান্নাশ্রয়ং কামাদীনামিতি শেষঃ । তদেব বিবরণোতি—কামা-

দীনাংমিতি । হিতং চাহুমান্যমিতি শেবং । যৎ যজ্ঞ সমবেতং তৎ তেজঃ ন দৃষ্টং তথা কামাদীনামানুসমবাগিষে দৃষ্টং ন স্তাৎ দৃষ্টংবলেদৈব স্বয়ং জ্যোতিঃ সাধিতং তথা চ তদাৰ্থে পূৰ্ণোক্তমহুমানমিতি বাণ্যেতেত্যর্থঃ । কথং কামাদীনামানুসমবাজিত্য অগ্নে, স্বয়ং জ্যোতিঃহোপদিষ্টবঃ ততাহ—ঋচ্চুন্নিত্তি । তথাপি তেবামানুসমবাজিত্যে কামুপপত্তি-  
তদ্বহে—তদ্বাজিত্যমিতি । ১

যৎ তু পরমাত্মকদেশং জীবলাজিত্য তদাজিতং কাহাদীতি ততাহ—সৰ্ব্বশাস্ত্রেতি । তদেব স্পষ্টমিতি—পরস্প্রেতি । শাস্ত্রার্থজাতং নিয়মববধপ্রত্যগেকত্বাদি ততঃ কথং কোপঃ তাদিত্যেতৎকাহ—এতচ্চেতি । চতুৰ্বে চেৎ ভৰ্গুপ্রণকমতঃ নিয়ন্তঃ তহি পুৰমিরাংকরণ-  
মকিঞ্চিকরম ইত্যাপকাহ—মহতেতি । পরেণ সহ প্রতাপান্বনো যদেকত্বং ততঃ শাস্ত্রার্থতঃ সিদ্ধার্থমিতি বাবৎ । অংশবাদিকল্পনারামপি শাস্ত্রার্থসিদ্ধিমাণকাহ—তৎ কল্প-  
নাম্যামিতি । ভৰ্গুপ্রণককল্পনারা হেরত্মগুণসংহরতি যথেষ্ট্যাদিনা । ২৭৩২২ ।

ভাষ্যানুবাদ । যে আত্মার প্রসঙ্গ চলিতেছে, সেই আত্মা যে, স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাব এবং অবিদ্যা কাম ও কৰ্ম্মবিরহিত, একথা পূর্বেই উক্ত হইয়াছে ; সে সম্বন্ধে যুক্তি বলা হইয়াছে এই যে, আত্মা স্বভাবতঃ অঙ্গ, আর অবিদ্যা ও কাম-কৰ্ম্মাদি ধর্ম্মগুলি তাহার আগন্তুক বা অস্বাভাবিক । সে কথার উপর এখন আশঙ্কা হইতেছে এই যে, প্রথমে বলা হইয়াছে,— আত্মা চৈতন্তস্বরূপ হইলেও [ সুষুপ্তি সময়ে ] পরস্পর সমালিঙ্গিত স্ত্রী-পুরুষের জ্ঞান একীভাব প্রাপ্ত হওয়ার কিছুই জানিতে পারে না ; সেই প্রসঙ্গে আশঙ্কা হইয়াছিল যে, কাম কৰ্ম্মাদি যেমন আত্মার স্বভাব নহে, তেমনই স্বয়ংজ্যোতিষ্ট বা স্বপ্রকাশত্বও আত্মার স্বভাব হইতে পারে না ; যেহেতু সুষুপ্তি সময়ে উহার সম্ভাব দেখিতে পাওয়া যায় না ; এই আশঙ্কার নিরাসার্থ সমালিঙ্গিত স্ত্রী-পুরুষের দৃষ্টান্ত প্রদর্শন পূর্বক সমাধান করিয়াছেন যে, সুষুপ্তি সময়েও আত্মার স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাব বিদ্যমানই থাকে, কেবল একীভাব নিবন্ধন তাহার প্রতীতি হয় না মাত্র ; কিন্তু কাম কৰ্ম্মাদির জ্ঞান উহা কখনই আগন্তুক ( অস্বাভাবিক নহে এই প্রাসঙ্গিক কথা করিয়া, যাহা প্রকৃত ( প্রস্তাবিত ) বিষয়, এখন তাহারই অনুসরণ করিলেছেন । এখানে ইহাই প্রকৃত বা বর্ণনীয় বিষয় যে, আত্মার সেই রূপটী সত্যসত্যই অবিদ্যা ও কাম-কৰ্ম্মাবিনির্মুক্ত, যে রূপটী সুষুপ্তি সময়ে প্রত্যক্ষ করা হয় ; আর অতঃ ঐ রূপটিকে যে, আত্মার সর্ব পদার্থের সহিত সম্বন্ধাভীত বলা হইয়াছে, তাহাও বর্ধার্ব স্বরূপই বলা হইয়াছে । ১

যেহেতু এই সুষুপ্তি সময়ে অতিচ্ছন্দ অপহৃতপাপ্য ও অন্তর (সর্বভয়রহিত)

এই রূপটী পরিনিশ্চয় হয়, সেইহেতু এই সময়ে পিতা—জনক অর্থাৎ পুত্রের প্রতি যে পিতৃসম্বন্ধ, পুত্রোৎপাদনরূপ কর্মই তাহার নিমিত্ত ; সুযুগ্ম সময়ে সেই ক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধ থাকে না ; থাকে না বলিয়াই পিতাও তখন পুত্রসম্বন্ধের কারণীভূত । জনকত্ব হইতে বিমুক্ত হন ; এই কারণে তখন পিতাও অ-পিতা হন ; একথা হইতে ইহাও বেশ বুঝা যাইতেছে যে, পিতার দ্বারা পুত্রও তখন পিতার অ-পুত্র হয় অর্থাৎ তাহার পুত্রসম্বন্ধ রহিত হইয়া যায় ; কেন না, পিতা ও পুত্র উভয়ের সম্বন্ধই কর্মস্বত্বিত ; অপহতপম্ উক্তি হইতে পাওয়া যায় যে, সে সম্বন্ধ তখন তিরোহিত হইয়া যায় ; [সুতরাং তখন পিতার প্রতি পুত্রের পুত্রত্বও থাকিতে পারে না] । এইরূপ মাতাও অ-মাতা হন, অর্থাৎ পুত্রের প্রতি মাতার মাতৃত্বও তখন রহিত হইয়া যায় ; এইপ্রকার, কর্ম দ্বারা স্বর্গাদি যে সমস্ত লোক জন্ম করা হইয়াছে বা হইবে, সে সমুদয় কর্মের সহিত সম্বন্ধবিমুক্ত হওয়ার, তখন ঐ সমস্ত স্বর্গাদি লোক শু-অ-লোক হয় ; যে সমস্ত দেবতা কর্মের অঙ্গস্বরূপ, কর্মের সহিত সম্বন্ধ ধ্বংস হওয়ার, সেই সমস্ত দেবতাও তখন দেবতা থাকেন না ; এবং সাধ্য-সাধনসম্বন্ধ প্রতিপাদক সমস্ত বেদ অর্থাৎ অমুক কর্ম দ্বারা অমুক ফল লাভ করা যায়, ইহা প্রতিপাদন করাই বাহাদের উদ্দেশ্য, সেই সমুদয় এবং মন্ত্রাত্মক,—কর্মাদি-সংবন্ধ এই উভয়প্রকার বেদই কর্মসম্পাদনার্থ লোকের অতীত ও অধ্যতব্য হইয়া থাকে ; তখন সেই কর্মসম্বন্ধ বিলুপ্ত হইয়া যায় ; এই কারণে সে সময় বেদসমূহও অবেদে পরিণত হয় । ২

পুরুষ তখন যে, কেবল শুভকর্মের সম্বন্ধই অতিক্রম করে, তাহা নহে, পরন্তু অত্যন্ত ভয়াবহ অশুভ কর্মের সম্বন্ধ হইতেও তখন নির্মুক্ত হইয়া থাকে ; অতঃপর সেই কথাই বলা হইতেছে—এ সময়ে স্তেন অর্থাৎ ব্রাহ্মণের সুবর্ণাপহারী—যাহার দরূণ মহাপাতকী ‘স্তেন’ বলিয়া কথিত হয়, সেই চৌর্য্য জনিত পাপ হইতেও বিমুক্ত হয় । এখানে জগহত্যাকারীর সহিত এক সঙ্গে পঠিত হইয়াছে বলিবা ‘স্তেন’ শব্দে ব্রাহ্মণের সুবর্ণাপহারী বুঝিতে হইবে (১) ।

(২) তাৎপর্য্য—জগহত্যাকারী মাত্রই মহাপাতকী নহে ; পরন্তু ব্রাহ্মণ জগহত্যাকারীই মহাপাতকীমধ্যে পরিগণিত হয় ; অতএব ‘জগহা’ শব্দেও এখানে জগহত্যাকারী বুঝিতে হইবে মনু বলিয়াছেন—

“জগহত্যা হরণানং স্তেনং গুরুতরপাপমঃ ।

মহাপাপি পাতকাত্মহত্যংসংসর্গন্ত পকমঃ ॥”

কাণ্ডকর এই ভিত্তিতে ‘স্তেন’ শব্দের ঐরূপ অর্থ করিয়াছেন ।

এইরূপ, এখানে জ্ঞানহত্যাকারীও অজ্ঞান হইয়া থাকে। কেবল যে ইহা জ্ঞানহত কৰ্ম হইতেই বিমুক্ত হয়, তাহা নহে ; পরন্তু অত্যন্ত নিকট যোনিতে জন্মের কার্যবাহুত স্বাভাবিক কৰ্ম হইতেও নির্মুক্ত হইয়া থাকে । [ ইহা জ্ঞানহত জন্ম বলিতেছেন—] এখানে চাণ্ডালও চাণ্ডাল থাকে না ; শূদ্রকর্তৃক ব্রাহ্মণের গর্ভে উৎপাদিত সন্তান চণ্ডাল নামে প্রসিদ্ধ ; চণ্ডাল ও চাণ্ডাল একই । সে সময় চাণ্ডাল-জন্মপ্রাপক কৰ্মদ্বারা অসম্বন্ধ হওয়ায়, সেই চাণ্ডালও চাণ্ডাল থাকে না । এইরূপ “পৌরুষ—পুরুষ অর্থাৎ শূদ্র হইতে কৃত্রিয়গর্ভে জাত যে পুরুষ, সে ও তখন অপুরুষ হয় । এইরূপ আশ্রমসম্বন্ধ যে সমুদয় কৰ্ম আছে, সে সমুদয় কৰ্মের সহিত ও যে, তাহার সম্বন্ধসম্বন্ধ ঘটে, তাহা বলিতেছেন—শ্রমণ অর্থ পরিত্যাগক ; যে কৰ্মদ্বারা শ্রমণ হয়, সেই কৰ্মসম্বন্ধরহিত হওয়ায় তখন সেই শ্রমণও অ-শ্রমণ হয় । এইরূপ তাপস বানপ্রস্থও অতাপস হয় । যত রকম বর্ণাশ্রমাদি বিভাগ আছে, তৎ সমস্তেরই অতাব বুঝাইবার নিমিত্ত এখানে শ্রমণ ও তাপসের পৃথক উল্লেখ করা হইয়াছে ।

অধিক কি, তখন শাস্ত্রবিহিত পুণ্য কৰ্ম এবং বিহিতের অকরণ ও নিবন্ধের আচরণ জনিত যে, পাপ হয়, সে পাপেও লিপ্ত হয় না । এখানে অনন্যাত্ম কথ্য ‘রূপের’ বিশেষণ ; এইজন্ত ক্লাবলিঙ্গ হইয়াছে ; কারণ, এখানেও পূর্বোক্ত ‘অভয়ং রূপম্’ কথ্য অমুত্তি হইয়াছে । কি করে পাপাদির সহিত সম্বন্ধ হয় না, এখন তাহার কারণ নির্দেশ করিতেছেন—যেহেতু সূক্ষ্ম পুরুষ সেই সময়ে হৃদয়গত সমস্ত শোক অতিক্রম করে, অর্থাৎ শোক বিমুক্ত হয়, এখানে শোক অর্থ—কামনা ; অভিলষিত বিষয়বিষয়ে প্রার্থনাই ( কামনাই ) সেই বিষয়ের বিয়োগে শোকে পরিণত হইয়া থাকে ; কেন না, প্রার্থিত বিষয়টি যদি লাভ করা না যায়, কিংবা লাভের পর বিনষ্ট হইয়া যায়, তখন সেই বিষয়ের উদ্দেশ্যে চিন্তাকুল হইয়া লোক-সম্মত অমুত্তব করিয়া থাকে ; এইজন্তই শোক রতি ও কাম, এই তিনটি সমানার্থক শব্দ । পূর্বেও কথিত হইয়াছে যে, পুরুষ এ সময় কোন বিষয় কামনা করে না ; এবং ‘অভিচ্ছন্দা’ হয় ; সেই প্রস্তাবান্তর্গত এই ‘শোক’ শব্দও কামনা-বোধক হওয়াই উচিত ; কামনাই কৰ্মের হেতু অর্থাৎ কৰ্মে প্রবৃত্তির কারণ ; পরেও বলিবেন—‘সেই পুরুষ যেরূপ কামনাসম্পন্ন হয় ; সেইরূপই সংকল্প করিয়া থাকে, সেই কৰ্মেরই অমুষ্ঠান করে’ ইতি যেহেতু পুরুষ এ সময়ে

সমস্ত কামনার অতীত হয়, সেইহেতু—সর্বপ্রকার কামনা উত্তীর্ণ হইওয়ার ‘অনয়াগতং পুণ্যম্’ বলা যুক্তিসম্মত হইয়াছে । ৪

‘হৃদয়স্ত’ ইতি ; হৃদয় অর্থ—পদ্মাকার মাংসপিণ্ড ; অন্তঃকরণ বুদ্ধি সেই হৃদয়-পদ্মের মধ্যে অবস্থান করে ; এই জন্ত—মঞ্চস্থ লোকে শব্দ করিলে যেমন ‘মঞ্চ শব্দ করিতেছে’ বলা হইয়া থাকে, তেমনি হৃৎপদ্ম-মধ্যগত বুদ্ধিকেও হৃদয় বলা হইয়া থাকে । ‘কাম, সংকল্প ও সংশয় ইত্যাদি সমস্তই মনের ধর্ম’ এই ঋতিবাক্য হইতেও জানা যায় যে, হৃদয়ের যে সমস্ত শোক, সে সমস্ত বুদ্ধিরই ধর্ম । ইহার পরেও বলিবেন—‘ইহার হৃদয়াশ্রিত যে সমস্ত কাম’ ; শোক আত্মাশ্রিত—আত্মার ধর্ম, এইরূপ ভ্রম হইতে পারে, সেই ভ্রম নিরাসের জন্ত এখানে ‘হৃদি প্রিতাঃ’ ও হৃদয়স্ত শোকাঃ’ বলা হইল । পূর্বোক্ত ‘মৃত্যুর রূপসমূহ অতিক্রম করে’ এই বাক্য দ্বারা জানা যায় যে, অযুষ্টি সময়ে পুরুষ জ্ঞান-সাধন হৃদয়ের সহিত সম্বন্ধরহিত হয় ; জ্ঞান-সাধন সেই হৃদয়ের সম্বন্ধ অতিক্রম করায় হৃদয়াশ্রিত কাম-সম্বন্ধও যে, অতিক্রম করে, এ কথা অবশ্যই যুক্তিসঙ্গত হইতেছে । ৫

কিন্তু যে সমস্ত বাদী বলিয়া থাকেন—হৃদয়াশ্রিত কামনা ও বাসনা-সমূহ, বুদ্ধির সহিত সম্বন্ধ প্রাপ্ত আত্মায় যাইয়া সম্মিলিত হয় ; পুটপাক তৈলে যেমন পুস্পের অভাবেও পুস্পগন্ধ থাকিয়া যায়, তেমনি হৃদয়ের ধ্বংস হইলেও তৎসংসৃষ্ট আত্মায় বুদ্ধির ধর্ম কামনা ও তাহার সংস্কাররাশি বিদ্যমান থাকে । তাহাদের মতে ‘কাম সঙ্কল্প [ ইত্যাদি মনের ধর্ম ]’, ‘রূপসমূহ হৃদয়েই থাকে’ এবং ‘হৃদয়ের শোক’ ইত্যাদি ঋতিবাক্যগুলির নিশ্চয়ই আনর্থক্য হইয়া পড়ে । যদি বল, হৃদয়ের সাহায্যে উৎপন্ন হয় বলিয়া [ কামাদিকে হৃদয়ের ধর্ম বলা হইয়াছে ] ; না—সে কথাও বলিতে পার না ; কেন না, ‘হৃদি প্রিতাঃ’ ঋতিতে ঐ কথাটা আরও স্পষ্ট করিয়া বলিয়াছেন । হৃদয় যদি কামাদির আশ্রয় না হইয়া কেবল করণই অর্থাৎ কামাদি উৎপত্তির কেবলই দ্বার মাত্র হইত, তাহা হইলে, ‘হৃদি প্রিতাঃ’ ( হৃদয়ে অবস্থিত ), এবং ‘হৃদয়েই সমস্ত রূপ বিদ্যমান থাকে’ এসমস্ত কথা সঙ্গত হইত না ; পক্ষান্তরে এখানে আশ্রয়ত্ব প্রতিপাদন করাই যখন ঋতির অভিপ্রেত, তখন কামাদিকে হৃদয়গত বলিয়া প্রতিপাদন করাই যুক্তিসম্মত হয় ; কারণ, ‘যেন ধ্যানই করিতেছে, যেন স্পন্দনই করিতেছে’ এই স্পষ্টার্থক ঋতির অজ্ঞপ্রকার অর্থ করা কখনই সম্ভবপর হয় না । ৬



ভলি কথা, এখানে ‘হৃদয়াশ্রিত যে সমুদয় কাম’ এইরূপ বিশেষোক্তি হইতে বেশ বুঝা যাইতেছে যে, আত্মাশ্রিতও কতকগুলি কামনা আছে ? না, সেরূপ আশঙ্কা হইতে পারে না ; কারণ, এখানে অন্ত কোনও আশ্রয়কে অপেক্ষা করিয়া উক্ত বিশেষণ প্রযুক্ত হইয়াছে ; [অভিপ্রায় এই যে,] যে সমুদয় কামনা হৃদয়ে প্রাকৃত্ত হইয়া নাই, ভবিষ্যতের গর্ভে নিহিত রহিয়াছে, এবং যে সমুদয় কামনা প্রাকৃত্ত হইবার পর, প্রতিকূল ভাবনার দ্বারা নিবৃত্ত হইয়া গিয়াছে, সে সমুদয় বাসনাও নিশ্চয়ই এক সগায়ে হৃদয়াশ্রিত ছিল ; এই কারণে এখনও সেগুলির হৃদয়ে সম্ভাবনা হইতে পারিত, সেই সমুদয় সম্ভাবিত কামনাকে অপেক্ষা করিয়া—যে সমস্ত কামনা হৃদয়ে প্রাকৃত্ত হইয়া বিষয়বিশেষে বর্তমান আছে, ‘সেই সমুদয় কামনা হইতে বিমুক্ত হয়’, এইরূপ বিশেষ বচন যুক্তিযুক্তই হইয়াছে । ৭

যদি বল, তথাপি বিশেষণের—‘হৃদয়ের শোক’ এইরূপ বিশেষোক্তির ত কিছুমাত্র প্রয়োজন দেখা যায় না ? না—সে কথা বলিতে পার না ; কারণ, প্রথমতঃ ঐ সমস্ত কামনার পরিত্যাগে ষড়্বাদিকা প্রদর্শন করা ইহার একটা প্রয়োজন ; দ্বিতীয়তঃ শাস্ত্রে ঐরূপ উপদেশ না থাকিলে, একটা অনিষ্টকর কল্পনাও হইতে পারিত—কামনাসমূহকে আত্মার ধর্ম বলিয়াও কেহ কেহ মনে করিতে পারিত ; অর্থাৎ তাহা শ্রুতির অভিপ্রেত নহে ; ঐরূপ বিশেষ বচনে সেই আশঙ্কা নিবারিত হইয়াছে । বলিতে পার যে, ‘ন কংচন কামং কাময়তে’ (কোন কামা বিষয়ই কামনা করে না,) এই বাক্যে আত্মাতে কামনার নিষেধ থাকায়, কামনাসমূহের আত্মাশ্রিতত্ব ত প্রতীত হইয়াছে ; [সুতরাং অশ্রুত বলিতেছ কিরূপে ?] না—এরূপ আশঙ্কা করিতে পার না ; ‘সধীঃ স্বপ্নো ভূতা’ (বুদ্ধির সহযোগে স্বপ্নাবস্থা লাভ করিয়া,) এই বাক্যে প্রতিপাদিত হইয়াছে যে, আত্মার যে কামাশ্রয়ত্ব, বুদ্ধি-সদৃশই তাহার একমাত্র কারণ । বিশেষতঃ অন্তত্ব আত্মাকে অসঙ্গ বলিয়াও নির্দেশ করা হইয়াছে ; আত্মা যদি স্বার্থই কামনার আশ্রয় হইত, তাহা হইলে আত্মাকে অসঙ্গ বলিয়া প্রতিপাদন করা কখনই যুক্তিযুক্ত হইত না ; কেন না, সঙ্গ আর কাম যে, একই পদার্থ, এ কথা আমরা অগ্রেই বলিয়াছি । যদি বল, ‘আত্মকামঃ’ শ্রুতি হইতে আত্মার স্ববিষয়ে কামনার সম্ভাব পাওয়া গিয়াছে ; না—তাহাও পাওয়া যায় নাই ; নিজের অতিরিক্ত বিষয়ে কামনা

নিবেশ করাই ঐ শ্রুতির অভিপ্রেত অর্থ, কিন্তু আত্ম-বিষয়ে কামনার সম্ভাব প্রতিপাদন করা উহার অর্থ নহে । ৮

যদি বল, বৈশেষিকাদি দর্শনশাস্ত্রে ত আত্মাকেই কামাদি ধর্মের আশ্রয় বলিয়া প্রতিপাদন করা হইয়াছে ; না, সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, “হৃদি শ্রিতাঃ” ইত্যাদি স্পষ্টার্থক শ্রুতিবিরুদ্ধ বলিয়া বৈশেষিকাদি শাস্ত্রোক্ত ঐ সমস্ত যুক্তি উপেক্ষণীয় ; কারণ, শ্রুতিবিরুদ্ধ যুক্তিকে অসদ্যুক্তি বলিয়া স্বীকার করা হইয়া থাকে (১)। বিশেষতঃ শ্রুতির ‘স্বয়ংজ্যোতিষ্ট’ বচনও ঐরূপ যুক্তির অনাদরনীয়তা পক্ষে অপর কারণ, অর্থাৎ ঐরূপ যুক্তিকে যদি প্রমাণ বলিয়া গ্রহণ করা যায়, তাহা হইলে, শ্রুতি স্বপ্নাবস্থায় আত্মাকে যে, স্বয়ং-জ্যোতিঃস্বরূপ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন, এবং কামাদি ধর্মগুলিকেও যে, কেবল চৈতন্যমাত্রাবলম্বী বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন ; সে কথাও ব্যাখ্যাত হইয়া পড়ে ; কারণ, কামাদি যদি আত্মসমবেত—আত্মার স্বাভাবিক ধর্ম হয়, তাহা হইলে, সেই কামাদিকে শুদ্ধ চৈতন্যমাত্রাবলম্বী বলিয়া নির্দেশ করা যুক্তিসঙ্গত হইতে পারে না ; চক্ষুরিঞ্জিরগত বিশেষ গুণ ইহার দৃষ্টান্ত। দৃশ্য-মাত্রাই দৃষ্ট হইতে স্বতন্ত্র পদার্থ ; এই যুক্তি দ্বারা স্বপ্নসময়ে দৃষ্টার (আত্মার) স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপত্ব সমর্থন করা হইয়াছে ; আত্মাকে কামাদি ধর্মের আশ্রয় বলিয়া স্বীকার করিলে শ্রুতির ঐ সমস্ত কথা বাধিত হইয়া পড়ে । ৯

সমস্ত শাস্ত্রার্থের সহিত বিরোধ সম্ভাবনাও এপক্ষে অপর যুক্তি—আত্মাকে পরমাত্মার একদেশ ও কামাদির আশ্রয় বলিয়া কল্পনা করিলে, অসঙ্গবাদি বোধক সমস্ত শাস্ত্রের অর্থ বাধিত হইবার সম্ভাবনা হয় ; একথা আমরা ইতোপূর্বেই বিস্তৃতভাবে প্রতিপাদন করিয়াছি ; এখন বিশেষ যত্নসহকারে আত্মার কামাদি-ধর্ম-সম্বন্ধ প্রতিবেশ করা

(১) তাৎপর্য—বীণাসংকগণ বলিয়া থাকেন যে, ‘নিরপেক্ষো রবঃ শ্রুতিঃ’ অর্থাৎ শ্রুতিবাক্য নিজের প্রামাণ্য স্থাপনের জন্য অপর কোনও প্রমাণের অপেক্ষা করে না ; হুতরাং উহা স্বতঃ প্রমাণ, আর যুক্তি বতই অদৃঢ় হউক না কেন, অথ্রে তাহার পরীক্ষার আবশ্যক হয়—উহা সত্য কি না ; হুতরাং কোন যুক্তিই স্বতঃ প্রমাণ নহে ; কাজেই স্বতঃ প্রমাণ শ্রুতির বিরুদ্ধে উপস্থাপিত যুক্তি দ্বাজই দুর্বল ; দুর্বল ত কখনই প্রবলের বাধা ঘটাইতে পারে না। বিশেষতঃ ঐরূপ যুক্তির ভ্রম প্রদর্শনকরও অসম্ভব নহে ; হুতরাং উহা যুক্তি নহে—যুক্ত্যভাস—দেখিতে যুক্তির মত, কিন্তু প্রকৃতপক্ষে উহা যুক্তি নহে ।

আবশ্যক হইয়াছে ; কারণ, তাহা না হইলে জীব যে, পরমাত্মার সহিত অভিন্ন, ইহা সিদ্ধ হয় না ; অধিকন্তু আত্মাকে পরমাত্মার একদেশ ও কামাদি ধর্মবিশিষ্ট বলিয়া কল্পনা করিলে, শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থই বাধিত হইবার সম্ভব হয় । নৈয়ায়িক ও বৈশেষিকগণ যেমনও ইচ্ছা, বহু প্রভৃতি ধর্মগুলিকে আত্মার ধর্ম বলিয়া কল্পনা করার উপনিষৎ শাস্ত্রের মুখ্যার্থের সহিত একমত হন না, তেমনি ভর্তুপ্রপঞ্চের এই কল্পনা ও উপনিষৎ শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থের বাধা ঘটিয়া বলিয়া কখনই আদরণীয় হইতে পারে না । (১) ॥ ২৭৪ ॥ ২২✓

**আভাসভাষ্যম্ ।** জীপুংসয়োরিবৈকত্যাং ন পশ্যতীত্যুক্তম্ ; স্বয়ংজ্যোতিরिति চ । স্বয়ংজ্যোতিষ্টং নাম চৈতন্ত্যস্বভাবতা ; যদি হি অগ্নুক্ষত্বাদিবৎ চৈতন্ত্যাস্বভাব আত্মা, স কথমেকত্বেহপি হি স্বভাবং লভ্যাং -- ন জানীয়াৎ ? অথ ন জহাতি ; কথমিহ যুগ্মে ন পশ্যতি ? বিপ্রতিবিদ্ধমেতৎ -- চৈতন্ত্যম্ আত্মস্বভাবঃ, ন জানাতি চেতি । ন বিপ্রতিবিদ্ধম্, উভয়মপ্যেতদুপ-  
পদ্যত এব । কথম্ ?—

**আভাস ভাষ্যানুবাদ ।** পূর্ব প্রকরণে কথিত হইয়াছে যে, সমালিঙ্গিত জী-পুরুষের দ্বারা একত্ব ঘটে বলিয়াই, জীব কিছুমাত্র জানিতে পারে না, এবং সে সময় আত্মা স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপে প্রকাশিত থাকে । স্বয়ং-জ্যোতিষ্ট, অর্থ—চৈতন্ত্যস্বভাবত্ব । এখন জিজ্ঞাস্য এই যে, চৈতন্ত্যই যদি আত্মার স্বভাব হয়, তাহা হইলে, পরমাত্মার সহিত একত্ব হইলেই বা, সে নিজের—স্বভাব পরিত্যাগ করিবে কিরূপে ? এবং সে সময়ে কিছু জানিতেই বা পারে না কেন ? যদি নিশ্চয়ই স্বভাব ত্যাগ না করে, তাহা হইলে, সুবৃষ্টি সময়ে দেখিতে পায় না কেন ? অতএব চৈতন্ত্য আত্মার স্বভাব অথচ সে সময়ে আত্মা কিছুই জানিতে পারে না, একথা যুক্তিবিরুদ্ধ । না—ইহা বিরুদ্ধ হয় না, এই উভয় কথাই উপপন্ন হয় ; কিরূপে ? [প্রতি তাহা বলিতেছেন—]

(১) তাৎপর্য—দ্বার ও বৈশেষিকমতে জীবাত্মা ও পরমাত্মা সম্পূর্ণ পৃথক্ ; পরমাত্মারও কতকগুলি গুণ আছে, এবং জীবাত্মারও কতকগুলি গুণ আছে ; তাহার নির্দেশ এইরূপ—

“বৃত্তাদি বট্ কং সংখ্যাদি পঞ্চকং ভাবনা তথা । ধর্মাবধৌ গুণা এতে আত্মনঃ স্যাস্ততুর্দশ ॥”  
অর্থাৎ বুদ্ধি, স্মৃতি, দ্রব, ইচ্ছা, বেদ, বস্তু, সংখ্যা, পরিমাণ, পার্থক্য, সংযোগ, বিভাগ, ভাবনা নামক সংস্কার, ধর্ম ও অধর্ম—এই চতুর্দশটি গুণ আত্মার ধর্ম ।

যতৈ তন্ন পশ্যতি পশ্যন্ বৈ তন্ন পশ্যতি, নহি দ্রষ্টু-  
দৃষ্টেবিপরিলোপে। বিদ্যতেহবিনাশিত্বাৎ । ন তু তদ্দি-  
তীয়মস্তি ততোহশ্চদ্বিভক্তং যৎ পশ্যেৎ ॥ ২৭৫ ॥ ২৩ ॥

স্বল্পলার্থঃ । তৎ ( তত্র স্মৃপ্তো ) যৎ বৈ ন পশ্যতি ( ন জানাতি )  
[ আত্মা ], [ বস্তুতঃ ] তৎ পশ্যন্ বৈ ( এব—জানন্ এব ) ন পশ্যতি ;  
[ কৃতঃ ? ] অবিনাশিত্বাৎ ( ধ্বংসরহিতত্বাৎ হেতোঃ ) ; দ্রষ্টুঃ ( পুরুষস্ত ) দৃষ্টেঃ  
( জ্ঞানস্ত ) বিপরিলোপঃ ( সম্যক্ অভাবঃ ) নহি ( নৈব ) বিদ্যতে ( নিত্যস্যা  
আত্মজ্যোতিষঃ কদাচদপি অভাবো ন ভবতীত্যশয়ঃ ) । [ তর্হি কথং ন পশ্যতি,  
তত্রাহ— ] তু ( কিন্তু ) তৎ ( তদা স্মৃপ্তো ) ততঃ ( স্মৃপ্তাৎ পুরুষাৎ ) বিভক্তং  
( পৃথগ্-ভূতং ) অস্তৎ দ্বিতীয়ং ন অস্তি, যৎ পশ্যেৎ ( জানীয়াৎ ) ; [ তদানীং  
দর্শনীর-দৈতাত্তাবাৎ ন পশ্যতীতি ভাবঃ ] ॥ ২৭৫ ॥ ২৩ ॥

স্বলানুবাদে । স্মৃপ্তি সময়ে জীব যে দর্শন করে না, [ বুঝিতে  
হইবে, ] দেখিয়াও দেখে না ; দ্রষ্টার ( জীবের ) দৃষ্টি বা জ্ঞানস্বভাব  
অবিনাশী অর্থাৎ ধ্বংসরহিত ; স্মৃতরাং কখনও তাহার সম্পূর্ণ অভাব  
হয় না ; পরন্তু, যাহা দর্শন করিবে, এরূপ অতিরিক্ত দ্বিতীয় কোন  
বস্তু থাকে না ; [ অতএব সে সময় দর্শন-ব্যবহার থাকে না বলিয়াই  
যে, তাহার চৈতন্যস্বভাব বিলুপ্ত হয়, তাহা মনে করিতে পারা  
যায় না ] ॥ ২৭৫ ॥ ২৩ ॥

শাস্ত্রল-ভাষ্যম্ । যতৈ স্মৃপ্তে তৎ ন পশ্যতি, পশ্যন্বৈ তৎ তত্র  
পশ্যন্তেব ন পশ্যতি, যৎ তত্র স্মৃপ্তে ন পশ্যতীতি জানীয়ে, তন্ন তথা গৃহীয়াঃ ।  
কস্মাৎ ? পশ্যন্ বৈ ভবতি তত্র । ১০

নষেবং ন পশ্যতীতি স্মৃপ্তে জানীমঃ, যতো ন চক্ষুর্ভা বনো  
বা দর্শনে করণং ব্যাপ্তমস্তি ; ব্যাপ্তেভু হি দর্শনশ্রবণাদিষু পশ্যতীতি  
ব্যবহারো ভবতি, শৃণোতীতি বা । ন চ ব্যাপ্তানি করণানি পশ্যামঃ ;  
তন্মাত্র পশ্যন্ত্যেবাম্ । ন হি ; কিন্তু হি ? পশ্যন্তেব ভবতি ; কথং ? নহি যস্মাৎ  
দ্রষ্টুদৃষ্টিকর্তৃণা দৃষ্টিঃ, তস্তা দৃষ্টেবিপরিলোপঃ বিনাশঃ, সন বিদ্যতে ; যথা  
অগ্নেরোক্ষ্যং বাবদগ্নিতাবি, তথা অগ্নং আত্মা চ দ্রষ্টা অবিনাশী, অতঃ  
অবিনাশিত্বাদাত্মনো দৃষ্টিরপি অবিনাশিনী, বাবদ্রষ্টুভাবিনী হি সা । ১২

নহু বিপ্রতিবিদ্ধিমিদমভীষতে,—দ্রষ্টুঃ সা দৃষ্টিম্ বিপরিপ্লুপ্যতে ইতি চ ; দৃষ্টিশ্চ দ্রষ্টা ক্রিয়তে ; দৃষ্টিকর্তৃহাদ্ধি দ্রষ্টেত্যাচ্যতে ; ক্রিয়মাণা চ দ্রষ্টা দৃষ্টিন্ বিপরিপ্লুপ্যত ইতি চ অশকাৎ বক্তুন্ম । নহু ন বিপরিপ্লুপ্যতে ইতি বচনাদবিনাশিনী স্তাৎ ; ন, বচনস্ত জ্ঞাপকত্বাৎ ; ন হি জ্ঞায়প্রাপ্তো বিনাশঃ কৃতকস্ত বচনশতেনাপি বারয়িতুং শক্যতে, বচনস্ত যথাপ্রাপ্তার্থজ্ঞাপকত্বাৎ । ৩

নৈব দোষঃ, আদিত্যাদিপ্রকাশকত্ববৎ দর্শনোপপত্তেঃ ; যথা আদিত্যাদয়ো নিত্যপ্রকাশস্বভাবা এব সন্তঃ স্বাভাবিকেন নিত্যোতৈনৈব প্রকাশেন প্রকাশয়ন্তি ; ন হি অপ্রকাশাত্মানঃ সন্তঃ প্রকাশং কুর্ন্তন্তঃ প্রকাশ-য়ন্তীত্যাচ্যন্তে ; কিং তর্হি ? স্বভাবেনৈব নিত্যেন প্রকাশেন । তথায়-মপি আত্মা অবিপরিপ্লুপ্তস্বভাবয়া দৃষ্ট্যা নিত্যয়া দ্রষ্টেত্যাচ্যতে । গোণং তর্হি দ্রষ্টৃত্বম্ ? ন, এবমেব মুখ্যোপপত্তেঃ ; যদি হি অন্তথাপ্যাত্মনো দ্রষ্টৃত্বং দৃষ্টম্, তদাস্ত দ্রষ্টৃত্বস্ত গোণত্বম্ ; ন তু আত্মনোহন্তো দর্শনপ্রকারোহস্তি ; তদেবমেব মুখ্যং দ্রষ্টৃত্বমুপপদ্যতে, নান্তথা—যথা আদিতাদীনাং প্রকাশয়িতৃৎ নিত্যোতৈনৈব স্বাভাবিকেনাক্রিয়মাণেন প্রকাশেন, তদেব চ প্রকাশয়িতৃৎ মুখ্যং, প্রকাশয়িতৃহাস্তরানুপপত্তেঃ । তস্মান্ন দ্রষ্টুর্দৃষ্টিবিপরিপ্লুপ্যত ইতি—ন বিপ্রতিবেদগচ্ছোহপ্যস্তি । ৪

নহু অনিত্যক্রিয়াকর্তৃবিষয় এব তুচ্ছপ্রত্যয়ান্তস্ত শব্দস্ত প্রয়োগে দৃষ্টেঃ—যথা ছেত্তা ভেত্তা গন্তেতি, তথা দ্রষ্টেত্যাঙ্গীকীতি চেৎ ; ন, প্রকাশয়িতেতি দৃষ্টত্বাৎ । ভবতু প্রকাশকেষু অন্তথা অসম্ভবাৎ, ন হ্যাত্মনীতি চেৎ ? ন, দৃষ্ট্যবিপরিলোপক্ষতেঃ । পশ্যামি ন পশ্যামীত্যনুভবদর্শনাৎ নেতি চেৎ ? ন, করণব্যাপারবিশেষোপেক্ষত্বাৎ ; উদ্ধৃতচক্ষুর্বাঞ্চ স্বপ্নে আত্মদৃষ্টেরবি-পরিলোপদর্শনাৎ ; তস্মাদবিপরিপ্লুপ্তস্বভাবৈবাত্মনো দৃষ্টিঃ ; অতস্তস্মা অবিপরিপ্লুপ্তয়া দৃষ্ট্যা স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাবয়া পশ্যন্তেব ভবতি সুষুপ্তে । ৫

কথং তর্হি ন পশ্যতীতি ? উচ্যতে,—ন তু তদস্তি ; কিংতৎ ? দ্বিতীয়ং বিষয়ভূতম্ ; কিংবিশিষ্টম্ ? ততঃ দ্রষ্টুঃ অন্তং অন্তত্বেন বিভক্তং, যৎ পশ্যেৎ যত্-পলভেত । যদ্বি তদ্বিশেষদর্শনকারণমন্তঃকরণং চক্ষুঃরূপং চ, তদবিস্তরা অন্তত্বেন প্রভূপস্থাপিতমাসীৎ ; তৎ এতন্মিন্ কালে একীভূতম্, আত্মনঃ পরেণ পরি-ষক্তাৎ ; দ্রষ্টুর্হি পরিচ্ছিন্নস্ত বিশেষদর্শনার করণমন্তত্বেন ব্যবতিষ্ঠতে, অরন্ত্বেন সর্বাঙ্গানা সম্পরিষক্তঃ—যেন পরেণ প্রাজেনাত্মনা প্রিয়মেব পুরুষঃ ; তেন ন

পৃথক্চৈব বাবস্থিতানি করণানি বিষয়াশ্চ । তদভাবাধিশেষদর্শনং নাস্তি ;  
করণাদিকৃতং হি তৎ, ন আত্মকৃতম্ ; আত্মকৃতমিহ প্রত্যবভাসতে । তদাস্তৎ-  
কৃতেন্ন ব্রাহ্মিঃ আস্মনো দৃষ্টিঃ পরিলুপ্যত ইতি ॥ ২৭৫ ॥ ২৩ ॥

টীকা । বটৈ তৎ ন পশুভীত্যাগেঃ সৎকঃ বক্তুং বৃত্তং কীর্তয়তি—অস্মিন্ময়ো-  
ন্বিত্তি । চকারাহুতং স্বয়ং জ্যোতিষ্টমিতি সধ্যতে । কিমিদং স্বয়ংজ্যোতিষ্টমিতি  
তদাহ—অস্ম্যং জ্যোতিষ্মতঃ নাস্মেতি । এবং বৃত্তমন্তোত্তরবাক্যব্যাবর্ত্যঃ শব্দানাহ—  
যদৌত্যাংদিনা । স্বভাবত্যাগমেবাদিনরতি—ন জ্ঞানীহ্মাদিতি । তৎত্যাগভাবে  
স্বযুগ্মে বিশেষবিজ্ঞানরাহিত্যমস্মদ্বিত্যাহ—অপ্ৰেত্যাংদিনা । আস্মা চিত্তপোহপি  
স্বযুগ্মে বিশেষং ন জ্ঞাতি চেৎ, কিং দ্ব্যভীত্যাশব্দাহ—বিপ্রতিষিদ্ধমিতি । পরি-  
হরতি—নেতি । উত্তরং চৈতন্ত্যভাবং বিশেষবিজ্ঞানরাহিত্যং চেত্যর্থঃ । উত্তরবীকারে  
শব্দিতং বিশ্রুতিবেধনাকাংক্ষাপূর্বকং জ্ঞত্যা নিরাকরোতি—কথমিত্যাংদিনা । বটৈ  
তদিত্যাংদিনা চোদিতার্থানুবাদন্তং পরিহারন্ত পশুন্ ইত্যাদিবাক্যমিতি বিভজ্যতে—অৎ  
তত্রোতি । ১

ন হীত্যাদিবাক্যনিরস্তরাশব্দানাহ—মস্মিতি । চক্ষুরাদিব্যাপারাতাৎহেপি স্বযুগ্মে  
দর্শনাদি কিং ন ভাদিত্যাশব্দাহ—ব্যাপ্তোভেদমিতি । অস্ত তহি তজাপি করণব্যাপারঃ,  
নেত্যাহ—ন চেতি । অস্মিতি স্বযুগ্মপুরুষোক্তিঃ । ন পশুভ্যেবেতি নিরং নিবেশতি—  
ন হীতি । তত্র হেতুঃ বক্তুং প্রসঙ্গপূর্বকং প্রতিজ্ঞাং প্রতৌতি—কিং তহীতি ।  
তজাকাক্ষাপূর্বকং হেতুবাক্যমুপাণ্য ব্যাচষ্টে কথমিত্যাংদিনা । অবিনাশিত্যাদিত্যে-  
তদ্ব্যাক্ষণ্যং দৃষ্টেবিনাশাভাবঃ স্পষ্টয়তি—অপ্ৰেত্যাংদিনা । ২

ঐদৃষ্টি ন নশুভীত্যত্র বিরোধঃ চোদয়তি—মস্মিতি । বিপ্রতিবেধনেন সাধয়তি—  
দৃষ্টিশ্চেতি । কার্যতাপি বচনাবিনাশঃ স্তাদিতি শব্দতে—মস্মিতি । ততাকারকত্বান্ন  
নৈবমিতি পরিহরতি—ন বচনশ্চেতি । তদেব স্পষ্টয়তি—ন হীতি । বৎ  
কৃতকং তদনিত্যমিতি ব্যাপ্ত্যহুগৃহীতানুমানবিরোধাদ্ বচো ন কাৰ্য্যনিত্যত্ববোধক  
মিত্যর্থঃ । ৩

কূটস্থদৃষ্টিরেবাত্র ঐদৃশ্কার্থো ন দৃষ্টিকর্তা, তৎ ন বিশ্রুতিবেধোন্তীতি সিদ্ধান্তয়তি—নৈষ  
দোষ ইতি । আদিত্যাদিপ্রকাশকত্বমিত্যুক্তং দৃষ্টান্তঃ ব্যাচষ্টে—তত্রোতি । দৃষ্টান্তেহপি  
বিশ্রুতিপন্নং প্রত্যাহ—ন হীতি । দর্শনোপপত্তিরিত্যুক্তং দার্ষ্টান্তিকং বিভজ্যতে—  
তত্রোতি । আস্মনো নিত্যদৃষ্টে দোষশাস্কতে—গৌণমিতি । গৌণত্বমুপাণেকত্বান্ন  
মুখ্যত চান্তত্ব ঐদৃশ্যতাবানুমানবিত্তান্তরমাহ—নেত্যাংদিনা । তান্নোপপত্তিহ্র-  
দর্শয়তি—যদি হীত্যাংদিনা । অন্তথা কূটস্থদৃষ্টিমন্তরেণেতি বাবৎ । দর্শনপ্রকার-  
স্তান্তবৎ ক্রিয়ামবৎ । তত্র দিক্রিয়বৎক্রিয়ত্ববিরোধাদিতি শেবঃ । ঐদৃশ্যত্বাহুপপত্তৌ  
কলিতবাহ—তদেবমেবেতি । নিত্যদৃষ্টেবৈবৈত্যর্থঃ । উক্তেংর্থে দৃষ্টান্তমাহ—

যথেষ্ট্যাদিনা । তদান্নমোহপি ত্রৈৎযং নিত্যৈব বাত্যবিকেন চৈতন্ত্যোতিবা  
সিধ্যতি, তদেব চ ত্রৈৎযং যুথ্যং ত্রৈৎযান্তরাঙ্গপত্তেরিতি শেবঃ । আন্থনো নিত্যদৃষ্টিব্যভাবে  
কলিতমাহ—তস্মাদিতি । ৪

ত্বন্তঃ ত্রৈৎযশাসিত্য শব্দে—নস্থিতি । অত্রাপ্যনিত্যক্রিয়াকর্তৃবিষয়ত্বশব্দ-  
প্রয়োগ ইতি শেবঃ । ত্বন্তশব্দপ্রয়োগত্যানিত্যক্রিয়াকর্তৃবিষয়ং ব্যভিচারমন্তরমাহ—  
নেতি । বৈবশ্যশব্দে—স্তবজ্জিতি । আদিত্যাদিনু বাত্যবিকপ্রকাশেন প্রকাশ-  
রিত্বশব্দ, কাষাচিংকপ্রকাশেন প্রকাশরিত্বত্ব তেবশব্দবাং, ন তদান্নি নিত্য্য দৃষ্টমতি,  
তদান্নাতাবাং । তথা চ কাষাচিংকদৃষ্টৌব তন্ত ত্রৈৎযেতার্থঃ । প্রতীচিচিৎসপত্ত প্রোতবাং  
কর্তৃৎ বিনা প্রকাশরিত্ববিশিষ্টমিত্যন্তরমাহ—ন দৃষ্টীতি । কূটদৃষ্টিরাত্ম্যেত্বাৎ  
প্রত্যকবিরোধঃ শব্দে—পশ্চ্যামীতি । বিবিবোঃশ্রুতবস্ত কূটদৃষ্টিবস্তুগুহ্যতি চন্দ্র-  
রাদিব্যাপারাতাবাতাবাপেক্ষয়া পশ্চ্যাবি ন পশ্চ্যাবীতি বিরোরান্ধসাক্ষিকতাদিত্যন্তরমাহ—  
ন করণেতি । আন্থদৃষ্টে নিত্য্যে হেবন্তরমাহ—উক্তেতি । আন্থদৃষ্টেনিত্য্যবস্তুপ-  
সংহতি—তস্মাদিতি । তন্নিত্য্যোক্তিকলমাহ—অন্ত ইতি । ৫

বাক্যান্তরমাকঙ্কাপূর্বকযুথ্যায়্য যাচটে—কপ্রমিত্যাদিনা । বিত্তীরদিপদানাং  
গৌনকৃত্যবশ্যার্থভেদং দর্শয়তি—যজ্ঞীত্যাদিনা । সাত্তাসমন্তঃকরণং বৎ পশ্চৈদিত্তি  
বিশেষদর্শনকারণং প্রমাতৃ, বিত্তীরং তদানন্তরকৃত্যাদি প্রমাণং, রূপাদি চ প্রমেনং বিভক্তং, তৎ  
সর্বং জাৎবৎপন্নোরবিজ্ঞাপ্রতিপন্নং সৃষ্টিকালে কারণমাত্রতাং পত্তমত্তিবাক্যং নাতীত্যর্থঃ ।  
সৃষ্টি প্রোত্তি বিত্তীরং প্রমাতৃরূপং নাতীত্যোতহুপাদয়তি—আত্মান ইতি । প্রমাতৃরূপং  
পৃথক্তনাতীতি শেবঃ । তথাপি করণব্যাপারকৃতং বিবরদর্শনমাত্মনঃ তদিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
দ্রষ্টুরিতি । সৃষ্টিপ্রাপি পরিচ্ছিন্নবশ্যক্যাহ—অহ্মং জিতি । তন্ত পরৈণেকীতাব-  
কলমাহ—তেনেতি । বিবরৈচ্ছিন্নাতাবকৃতং কলমাহ—তদন্তাবাদিতি । কিনিতি  
বিবরাত্তাবাবিশেষদর্শনং নিবিধ্যতে, সত্বঃষেব তত্মসবাবীনং কিং ন তদিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
করণাদীতি । নববহাবয়ব বিশেষদর্শনমাত্মকৃতং প্রীতিভাতি, তন্ত প্রবানদ্বানত আহ—  
আত্মকৃতমিবেতি । নবিত্যাদেস্তাংপদ্যদুপসংহতি—তস্মাদিতি । প্রমাতৃকরণ-  
বিবরকৃত্যাবিশেষবদৃষ্টেভেবাং চ সৃষ্টিবতাবাং তৎকার্য্যায় বিশেষবদৃষ্টেরপি তজাতাবাদিতি  
বাবং । তৎকৃত্য জাগরাদাবাকৃতত্বেন ত্রাতিপ্রতিপন্নবিশেষদর্শনাতাবস্রুত্বেত্যর্থঃ ।  
২৭৫ । ২৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । পুরুষ সৃষ্টি সময়ে যে, দেখে না ; [ বুঝিতে  
হইবে ], সে সময়ে দেখিরাই দেখে না । অভিপ্রায় এই যে, আত্মা সৃষ্টি  
সময়ে যে, দেখে না বলিয়া মনে করিতেছ, তাহা সেরূপ বুঝিও না ; কারণ ?  
যেহেতু আত্মা সে সময়েও ত্রষ্টাই থাকে । ১

ভাল, যেহেতু সৃষ্টি সময়ে দর্শনসাধন চক্ষুঃ কিংবা মনের কোনও

ব্যাপার থাকে না, সেই হেতুই আমরা বুঝিতেছি যে, স্রুপ্তিকালে নিশ্চয়ই দর্শন করে না ; কেন না, চক্ষুঃ কণাদি ইন্দ্রিয়নিচয় ব্যাপারশীল ( কার্যকারী ) হইলেই ‘দর্শন করিতেছে বা শ্রবণ করিতেছে’ এইরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে ; অথচ কোন ইন্দ্রিয়েরই সে সময়ে কোনরূপ ব্যাপার দেধিতে পাওয়া যায় না ; অতএব এই স্রুপ্ত পুরুষ নিশ্চয়ই দর্শন করে না, বলিতে হইবে ; না—তাহা নহে ; তবে কি না, নিশ্চয়ই দর্শন করে। কিরূপে ? যেহেতু দ্রষ্টার—দর্শন-কর্তার যে দৃষ্টি, সেই দৃষ্টির বিপরিলোপ—বিনাশ কখনও সম্ভব হয় না। অগ্নির উষ্ণতা যেমন অগ্নির সমকালস্থায়ী, তেমনি এই আত্মার দ্রষ্টৃত্বও অবিনাশী ; অতএব আত্মা অবিনাশী বলিয়াই তাহার দৃষ্টি বা প্রকাশশক্তিও অবিনাশিনী— তাহার সমকালস্থায়িনী।২

ভাল, ইহা ত বড়ই বিরুদ্ধ কথা হইতেছে যে, সেই দৃষ্টিটী দ্রষ্টার ধর্ম ; অথচ তাহার বিনাশ হয় না ; একথা সম্ভব হয় কিরূপে ? দেধিতে পাওয়া যায়, দ্রষ্টা নিজেই তাহার দৃষ্টি সম্পাদন করিয়া থাকে ; দৃষ্টির (জ্ঞানের) কর্তা বলিয়াই তাহাকে দ্রষ্টা বলা হয়। দ্রষ্টা দৃষ্টি সমুৎপাদন করে, অথচ সেই উৎপন্ন দৃষ্টি কখনও বিলুপ্ত হয় না, একথা কিছুতেই বলিতে পারা যায় না। যদি মনে কর, ‘বিলুপ্ত হয় না’ বলাতেই সেই দৃষ্টির অবিনাশিত্ব সাধিত হইতেছে ; না—সে কথাও বলিতে পারা না ; কেন না, বাক্য ত জ্ঞাপক মাত্র, অর্থাৎ যে বস্তু যে প্রকার, তাহা জানাইয়া দেওয়াই বাক্যের কার্য ; কিন্তু কোন প্রকার গুণ সমুৎপাদনে তাহার সামর্থ্য নাই। উৎপন্ন বস্তুর যে, বিনাশ, তাহা যুক্তিসিদ্ধ ; শতবচনেও তাহার অস্তিত্ব করিতে পারা যায় না ; কারণ, শুধু বধাযথ বস্তুমাত্র-জ্ঞাপনেই বাক্যের সামর্থ্য।৩

না, এ দোষ হয় না ; আদিত্য প্রভৃতি প্রকাশমান পদার্থের যে রূপ প্রকাশকত্ব ব্যবহার হইয়া থাকে, তদনুসারে এখানেও আত্মার প্রকাশকত্ব ধর্ম উপপন্ন হইতে পারে। অভিপ্রায় এই যে, আদিত্য প্রভৃতি প্রকাশমান পদার্থ সমূহ যেমন স্বভাবসিদ্ধ নিত্যপ্রকাশ-সম্পন্ন হইয়াও স্বীয় প্রকাশ দ্বারা অপরকে প্রকাশিত করিয়া থাকে ; কিন্তু তাহার যে, প্রথমে প্রকাশ-বিহীন থাকিয়া পরে প্রকাশ-শক্তি লাভ করত অপরকে প্রকাশিত করিয়া থাকে, একথা কেহই বলে না ; পরন্তু স্বভাবসিদ্ধ স্বীয় প্রকাশ দ্বারা তাহার প্রকাশকত্ব-ব্যবহার হইয়া



ধাকে ; (১) তেমনি স্বভাবতঃ বিনাশবিহীন নিত্য-সিদ্ধ স্বীয় দৃষ্টিশক্তি দ্বারাই আত্মার দ্রষ্টৃৎ ব্যবহার হইয়া থাকে । ভাল, তাহা হইলে, তাহার দ্রষ্টৃৎ বা দর্শনশক্তি ত গোণ হইতে পারে ? না, যেহেতু এইরূপেই দর্শনের মূখ্যার্থের উপপন্ন হয় ; কারণ, আত্মার যদি অন্যপ্রকার দর্শন কোথাও দৃষ্ট হইত, তাহা হইলেই এই দর্শনের গোণত্ব সম্ভাবনা করা বাইত ; কিন্তু আত্মার অন্যপ্রকার দর্শন ত কোথাও দেখিতে পাওয়া যায় না ; অতএব উক্তপ্রকার দর্শনই আত্মার মুখ্য দর্শন ; অন্যপ্রকার নহে ;—যেমন স্বভাবসিদ্ধ নিত্য প্রকাশ দ্বারা আদিত্য প্রভৃতির প্রকাশকত্ব, এবং তাহাই যেমন তাহাদের প্রকাশকত্ব ; কারণ, অন্যপ্রকার প্রকাশকত্ব তাহাদের সম্ভব হয় না ; অতএব ‘দ্রষ্টার দৃষ্টি বিলুপ্ত হয় না’ এ কথায় বিরোধের গন্ধ মাত্রও নাই । ৪

ভাল, যদি বল, অনিত্য ক্রিয়ার কর্তৃত্ব অর্থেই তুচ্ছপ্রত্যয়ের প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায় ; যেমন—ছেত্তা ( ছেদনের কর্তা ), ভেত্তা ( ভেদ ক্রিয়ার কর্তা ), গন্তা ( গমন ক্রিয়ার কর্তা ) ইত্যাদি ; তেমনি [ তুচ্ছ-প্রত্যয়ান্ত ] ‘দ্রষ্টা’ প্রয়োগেও অনিত্য দৃষ্টির কর্তৃত্ব অর্থই গ্রহণ করা উচিত ? না—তাহা বলিতে পার না ; কারণ, [ স্বতঃসিদ্ধ প্রকাশসম্পন্ন আদিত্য প্রভৃতিতেও ] ‘প্রকাশয়িতা’ ( প্রকাশনের কর্তা ) এইরূপ প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায় । যদি বল, প্রকাশক পদার্থে ঐরূপ প্রয়োগ হয়, হউক ; কারণ, সেখানে অন্যপ্রকার প্রয়োগের সম্ভব হয় না, কিন্তু আত্মাতে ত সেরূপ প্রয়োগ হইতে পারে না । না, সে কথাও বলা যায় না ; যেহেতু শ্রুতিতে আত্মাদৃষ্টির বিলোপাভাব শ্রুত হইতেছে । যদি বল, ‘আমি দর্শন করিতেছি, ও দর্শন করিতেছি না,’ ইত্যাদি অনুভব অনুসারে বলিতে হইবে যে, দৃষ্টির অবিনশ্বরত্ব

(১) তাৎপর্য—আগতি হইয়াছিল—দ্রষ্টা বলিলেই দৃষ্টির কর্তাকে—দৃষ্টির উৎপাদককে বুঝায় ; দৃষ্টি সমুৎপাদনে বাহার কর্তৃত্ব নাই, তাহাকে কেহ কখনও দ্রষ্টা বলিতে পারে না । অতএব আত্মার দৃষ্টি যদি স্বতঃসিদ্ধ নিত্য হয়, তাহা হইলে তাহার উৎপাদন বা বিনাশ সম্ভব হয় না ; উৎপাদন সম্ভব না হইলেই, আত্মাকে দৃষ্টির ( বস্তু প্রকাশনের ) কর্তাও বলিতে পারা যায় না । তদুত্তরে ভাষ্যকার বলিতেছেন যে, না—এ আগতি সমীচীন হইতেছে না ; দেখ, সূর্য্য ; যতাবতই যপ্রকাশ ; প্রকাশহীন সূর্য্য কেহ কখনও দেখে নাই ; অথচ সকলেই সূর্য্যকে প্রকাশক—প্রকাশের কর্তা বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকে । সেখানে যেমন প্রকাশ্য বস্তুর সংযোগে—প্রকাশকেও প্রকাশক বলা হয়, তেমনি এখানেও দৃষ্টিবস্তু আত্মাকে দ্রষ্টা বলা হয় । “কথা প্রকাশ্যঃসংযোগে প্রকাশোহপি প্রকাশকঃ ।” ( পঞ্চদশী )

কথাটী সত্য নহে ; না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, দর্শনসাধন ইঞ্জিয়ের ব্যাপারগত বৈলক্ষণ্যই ঐরূপ দর্শন ও অদর্শনের প্রযোজক ; যেহেতু, বাহাদের চক্ষু উৎপাটিত হইয়াছে, স্বপ্নময় তাহাদেরও আত্মদৃষ্টির অবিপরিলোপ বা বিদ্যমানতা দেখিতে পাওয়া যায়; অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, আত্মার দৃষ্টি বা জ্ঞানশক্তি স্বভাবতই অবিপরিলুপ্ত ; এইজন্য সুবুত্তি সময়েও আত্মা সেই স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাব অলুপ্ত দৃষ্টি দ্বারা নিশ্চয়ই দর্শন করিতে থাকে ।৫

তবে, সে সময়ে দর্শন করে না কেন ? হাঁ, তাহার কারণ বলিতেছি— সেখানে ত সেরূপ কোন বস্তু নাই ; সেরূপ বস্তু কি ? দ্বিতীয় বস্তু অর্থাৎ দৃষ্টির বিষয়ীভূত—বাহা দর্শন করিতে পারা যায় ; সেই বিষয়ীভূত বস্তুটী কিরূপ ? বাহা দ্রষ্টার অগ্ন, অর্থাৎ দ্রষ্টার অতিরিক্ত পৃথক বস্তু,—বাহা দর্শন করিবে বা দৃশ্য । বিশেষ বিশেষ দর্শনের কারণীভূত যে, অন্তঃকরণ, চক্ষু ও রূপ, পূর্বে অবিজ্ঞাবশতঃ সে সমুদয় পৃথকরূপে প্রত্যাগস্থাপিত ছিল ; এসময়ে (সুবুত্তিকালে) সে সমুদয় একীভূত হইয়া গিয়াছে ; কারণ, আত্মা তখন পরমাত্মার সহিত সম্মিলিত হইয়াছে । দ্রষ্টা যখন পরিচ্ছিন্নের মত হয়, তখনই তাহার দর্শনের জন্য অন্তঃকরণ প্রভৃতি করণবর্গের পৃথকভাবে থাকা আবশ্যক হয়, এ সময়ে সেই দ্রষ্টা সর্বতোভাবে স্বরূপের সহিত—সম্যকরূপে আলিঙ্গিত—প্রিয়া পত্নীর সহিত পুরুষ যেমন আলিঙ্গিত হয়, তেমনি ভাবে স্বরূপ প্রাজ্ঞ পরমাত্মার সহিত সম্পূর্ণভাবে মিলিত হইয়াছে ; সেই কারণে তখন ইঞ্জিয়সমূহ এবং দৃশ্য বিষয় সমূহও আর পৃথকভাবে বিদ্যমান নাই ; সেই ইঞ্জিয় ও বিষয় না থাকায় তখন বিশেষ বিশেষ জ্ঞানও হয় না । বাহা কিছু বিশেষ জ্ঞান, চক্ষুঃপ্রভৃতি করণই তাহার কারণ ; আত্মা তাহার কারণ নহে ; কেবল অজ্ঞান-বশতঃ আত্মকৃত বলিয়া প্রতীতি হয় মাত্র ; অতএব, আত্মার দৃষ্টি বিলুপ্ত হয় বলিয়া যে, মনে হয়, তাহা কেবল অজ্ঞানজনিত ভ্রান্তিমাত্র, (উহা বাস্তবিক সত্য নহে) ॥ ২৭৫ ॥ ২৩ ॥

যদৈ তন্ন জিজ্ঞাতী জিজ্ঞান্ বৈ তন্ন জিজ্ঞতি, ন হি ত্রাতুত্ৰাতে-  
বিপরিলোপো বিদ্যতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহ-  
স্তদ্বিতক্ৰং যজ্জিজ্ঞেৎ ॥ ২৭৬ ॥ ২৪ ॥

সন্নলার্থঃ । তৎ ( তদা ) যৎ বৈ ন জিহ্বতি ( গন্ধং গৃহ্মতি ),  
[ বস্তুতঃ ] জিহ্বন্ বৈ ( এব ) তৎ ন জিহ্বতি ; [ যতঃ ], ভ্রাতৃঃ ( গন্ধগ্রহীতুঃ  
আশ্বনঃ ) ভ্রাতোঃ ( গন্ধগ্রহনস্ত ) বিপরিলোপঃ ন হি ( নৈব ) বিদ্বতে ;  
[ কৃতঃ ? ] অবিনাশিত্বাৎ ( বিনাশরহিতত্বাৎ ) ; [ তর্হি কৃতঃ তস্ত ভ্রাতো-  
রুপলক্ষিন্ ভবতি ? তদাহ- ] ততঃ ( ভ্রাতৃঃ ) বিভক্তং ( পৃথগ্ভূতং ) অগ্ন্যৎ  
দ্বিতীয়ং তু ( পুনঃ ) তৎ ( বস্তু ) ন অস্তি, যৎ দ্বিষ্মেৎ ; [ বিষয়াভাবাদেব  
গ্রহণাভাবঃ প্রতীয়তে, ন তু স্বরূপাসত্তয়া ইতি ভাবঃ ] ॥২৭৬॥২৪॥

মূলানুবাদ । পুরুষ সৃষ্টি সময়ে যে, আশ্রাণ করে না,  
প্রকৃত পক্ষে আশ্রাণ করিয়াও তাহা করে না ; কেন না, আশ্রাণকর্তা  
পুরুষের আশ্রাণশক্তি কখনও বিলুপ্ত হয় না ; কারণ, উহা অবিনাশী  
বা নিত্য । তখন পুরুষ হইতে পৃথগ্ভূত অগ্ন্য দ্বিতীয় কিছু থাকে না,  
যাহা আশ্রাণ করিবে ; [ এই কারণে তখন আশ্রাণ প্রতীতি  
হয় না ] ॥২৭৬॥২৪॥

যত্নৈ তন্ন রসয়তে, রসয়ন্ বৈ তন্ন রসয়তে, ন হি রসয়িতু রস-  
য়তে বিপরিলোপো । বিদ্বতে হি বিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি  
ততোহন্যদ্বিভক্তং যদ্রসয়েৎ ॥ ২৭৭ ॥ ২৫ ॥

সন্নলার্থঃ । তৎ ( তদা ) যৎ বৈ ন রসয়তে ( রসগ্রহণং ন করোতি ) ;  
[ বস্তুতঃ ] তৎ ( তদা ) রসয়ন্ বৈ ন রসয়তে ; [ যতঃ ] রসয়িতুঃ  
( পুরুষস্ত ) রসয়তে : ( রসগ্রহণস্ত ) বিপরিলোপঃ নহি বিদ্বতে ; [ কৃতঃ ? ]  
অবিনাশিত্বাৎ ; তৎ ( তদা ) ততঃ বিভক্তং অগ্ন্যৎ দ্বিতীয়ং নাস্তি, যৎ  
রসয়েৎ ॥২৭৭॥ ২৫॥

মূলানুবাদ । সে সময় পুরুষ যে, রস আশ্বাদন করে না,  
[ বুঝিতে হইবে ], তখন আশ্বাদন করিয়াও আশ্বাদন করে না ; কেন  
না, অবিনাশী বলিয়াই রসগ্রহীতা পুরুষের রসাশ্বাদন কখনও বিলুপ্ত  
হয় না ; কিন্তু সে সময়ে তাহার অতিরিক্ত দ্বিতীয় অগ্ন্য কোন বস্তু  
থাকে না, যাহা আশ্বাদন করিবে ; [ এইজন্ত তাহার গ্রহণ হয়  
না ] ॥২৭৭॥২৫॥

যদৈ তন্ন বদতি, বদন্ বৈ তন্ন বদতি ন হি বক্তুবক্তেবিপরি-  
লোপো বিদ্বতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহন্যদ্বি-  
ভক্তং যদদেৎ ॥ ২৭৮ ॥ ২৬ ॥

সম্বলার্থঃ। তৎ ( তদা ) যৎ বৈ ন বদতি, [ বক্তৃতঃ ] বদন্ বৈ তৎ  
ন বদতি ; [ যতঃ ], বক্তুঃ বক্তেঃ ( বচনস্ত ) বিপরিলোপঃ ন হি বিদ্বতে ;  
[ কৃতঃ ? ] অবিনাশিত্বাৎ । ততঃ ( বক্তুঃ পুরুষাৎ ) বিভক্তং দ্বিতীয়ং অন্তঃ  
ন অস্তি, যৎ বদেৎ ( বাক্যেন প্রকাশয়েৎ ) ॥ ২৭৭ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদঃ। যুষ্মিণি সময়ে পুরুষ যে, কিছু বলে না ;  
প্রকৃতপক্ষে, সে সময়ে বলিয়াও বলে না । অবিনাশী বলিয়াই বক্তা  
পুরুষের বচনশক্তি বিলুপ্ত হয় না ; কিন্তু সে সময়ে তাহা হইতে  
বিভক্ত দ্বিতীয় অন্য কোন বস্তু থাকে না।—যাহা বলিতে পারে ;  
[ এই কারণে তখন বলে না ] ॥ ২৭৮ ॥ ২৬ ॥

যদৈ তন্ন শৃণোতি শৃণন্ বৈ তন্ন শৃণোতি, ন হি শ্রোতুঃ  
শ্রুতেবিপরিলোপো বিদ্বতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি  
ততোহন্যদ্বিভক্তং যচ্ছৃণুয়াৎ ॥ ২৭৯ ॥ ২৭ ॥

সম্বলার্থঃ। তৎ ( তদা ) যৎ ন শৃণোতি ; [ বক্তৃতস্ত ], তৎ শৃণন্  
বৈ ন শৃণোতি ; [ যতঃ ] শ্রোতুঃ শ্রুতেঃ ( শ্রবণস্ত ) বিপরিলোপঃ ন হি  
বিদ্যতে ; [ কৃতঃ ? ] অবিনাশিত্বাৎ ; তু ( পুনঃ ) তদা ততঃ বিভক্তং দ্বিতীয়ং  
অন্তঃ নাস্তি, যৎ শৃণুয়াৎ ॥ ২৭৯ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদঃ। পুরুষ তখন যে, শ্রবণ করে না, প্রকৃতপক্ষে  
সে শ্রবণ করিয়াও শ্রবণ করে না ; কারণ, তাহার শ্রবণশক্তি  
অবিনাশী । তখন তাহা হইতে বিভক্ত অপর দ্বিতীয় কোন বস্তু  
থাকে না ; যাহা শ্রবণ করিতে পারে ; [ এইজন্য তখন শ্রবণ করে  
না ] ॥ ২৭৯ ॥ ২৭ ॥

যদৈ তন্ন মনুতে মন্বানো বৈ তন্ন মনুতে, ন হি মন্তর্মন্তেবি-

পরিলোপো বিদ্বতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহন্ত-  
দ্বিত্যন্তং যদ্বদ্বীত ॥ ২৮০ ॥ ২৮ ॥

সংললার্থঃ । তৎ (তদা) যৎ বৈ ন মনুতে; মনানঃ বৈ তৎ ন মনুতে ;  
[ যতঃ ] যন্তঃ ( মননকর্তৃঃ ) যতে: ( মননন্ত ) বিপরিলোপঃ ন হি বিদ্বতে ;  
অবিনাশিত্বাৎ । তৎ ( তদা ) ততঃ বিভক্তং দ্বিতীয়ং অন্তং ন অস্তি, যৎ  
মদ্বীত ( মননং কুর্য্যাৎ ) ॥ ২৮০ ॥ ২৮ ॥

মূলানুবাদ । সে সময় পুরুষ যে, মনন করে না ; বাস্ত-  
বিকপক্ষে তখন সে মননশাল থাকিয়াই মনন করে না ; কারণ,  
মননকারী পুরুষের মননশক্তি কখনও বিলুপ্ত হয় না ; যেহেতু উহা  
অবিনাশী ; কিন্তু সেখানে তাহার অতিরিক্ত অঙ্ঘ কোনও দ্বিতীয়  
বস্তু থাকে না, যাহা মনন করিতে পারে ; [ এইজন্য তখন তাহার মনন  
প্রকাশ পায় না ] ॥ ২৮০ ॥ ২৮ ॥

যদ্বৈ তন্ন স্পৃশতি স্পৃশন্ বৈ তন্ন স্পৃশতি, ন হি স্পৃষ্টে:  
স্পৃষ্টেবিপরিলোপো বিদ্বতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি  
ততোহন্তদ্বিত্যন্তং যৎ স্পৃশেৎ ॥ ২৮১ ॥ ২৯ ॥

সংললার্থঃ । তৎ ( তদা ) যৎ বৈ ন স্পৃশতি, [ বস্তুতঃ ] স্পৃশন্ বৈ  
তৎ ন স্পৃশতি ; [ যতঃ ], স্পৃষ্টে: ( স্পর্শকারণঃ পুরুষন্ত ) স্পৃষ্টে: বিপরিলোপঃ  
ন হি বিদ্বতে ; [ কৃতঃ ? ] অবিনাশিত্বাৎ । তৎ ( তদা ) ততঃ বিভক্তং  
অন্তং দ্বিতীয়ং তু ন অস্তি, যৎ স্পৃশেৎ ॥ ২৮১ ॥ ২৯ ॥

মূলানুবাদ । সুযুগ্মি সময়ে পুরুষ যে, কিছু স্পর্শ করে  
না, বস্তুতঃ তখনও স্পর্শশক্তিসম্পন্ন থাকিয়াই স্পর্শ করে না ; কারণ,  
স্পর্শকর্তা পুরুষের স্পর্শশক্তি অবিদ্বদ্বর ; সুতরাং কখনও তাহার স্পর্শ-  
শক্তির বিলোপ সম্ভবপর হয় না ; তবে সে সময়ে তাহার অতিরিক্ত  
দ্বিতীয় অপর কোন বস্তু থাকে না, যাহা স্পর্শ করিতে পারে ;  
[ কাজেই তখন স্পর্শব্যবহার হয় না ] ॥ ২৮১ ॥ ২৯ ॥

যদ্বৈ তন্ন বিজ্ঞানতি বিজ্ঞানন্ বৈ তন্ন বিজ্ঞানতি, ন হি

বিজ্ঞাতুর্বিজ্ঞাতের্বিপরিলোপো বিদ্যতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বি-  
তীয়মস্তি ততোহনাব্ধিত ক্তং যদ্বিজ্ঞানীয়াৎ ॥ ২৮২ ॥ ৩০ ॥

সম্বলনাথঃ । তৎ ( তদ্বা ) যৎ বৈ ন বিজ্ঞানীতি, বিজ্ঞানন্ বৈ তৎ  
ন বিজ্ঞানীতি, [ যতঃ ], বিজ্ঞাতুঃ ( পুরুষস্ত ) বিজ্ঞাতেঃ ( জ্ঞানস্ত ) বিপরি-  
লোপঃ ন হি বিদ্যতে ; [ কৃতঃ ? ] অবিনাশিত্বাৎ ; তৎ ( তত্র ) তু ( পুনঃ )  
ততঃ বিতক্তং অন্তঃ দ্বিতীয়ং ন অস্তি, যৎ বিজ্ঞানীয়াৎ ; [ বিজ্ঞেয়াভাবাৎ  
বিজ্ঞানাভাব ইত্যভিপ্রায়ঃ ] ॥ ২৮২ ॥ ৩০ ॥

মূলানুবাদ । সে সময়ে পুরুষ যে, বিশেষ জ্ঞান লাভ করে  
না, অর্থাৎ জানে না, বাস্তবিকপক্ষে তখনও সে বিজ্ঞাতা থাকিয়াই  
জানে না ; কারণ, বিজ্ঞাতার বিশেষ জ্ঞানের কখনও বিলোপ হয়  
না ; যেহেতু উহা অবিনাশী । তবে কিনা, সে সময়ে, তাহার  
অতিরিক্ত দ্বিতীয় এমন কোনও বস্তু থাকে না, যাহা বিশেষরূপে  
জানিতে পারে ; [ স্মৃতরাং জ্ঞাতব্য বিষয়াভাবেই তাহার বিজ্ঞানাভাব  
মনে হয় মাত্র ] ॥ ২৮১ ॥ ৩০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ।—সমানমন্তঃ—যদৈ তন্ন জিহ্বতি, যদৈ তন্ন  
সয়তে, যদৈ তন্ন বদতি, যদৈ তন্ন শৃণোতি, যদৈ তন্ন মনুতে, যদৈ তন্ন  
স্পৃশতি, যদৈ তন্ন বিজ্ঞানীভীতি । মননবিজ্ঞানয়োর্দৃষ্ট্যাদিসহকারিষেহপি  
সতি চক্ষুরাদিনিরপেক্ষে । ভূতভবিষ্যদ্বর্তমানবিষয়ব্যাপারো বিদ্যত ইতি  
পৃথগ্ গ্রহণম্ । ১

কিং পুনর্দৃষ্ট্যাদীনাম্ অগ্নেরৌক্য-প্রকাশ-নজলনাদিবৎ ধর্মভেদঃ ? আহোহিৎ  
অভিন্নশ্চৈব ধর্মস্ত পরোপাধিনিমিত্তং ধর্মাত্মমিতি । অত্র কেচিৎ বাচকভেদে—  
আত্মবস্তুনঃ স্বত এবৈকত্বং নানাং চ,—যথা গোঃ গোদ্রব্যতরৈকত্বং, সান্নাদীনাম্  
ধর্মীণাম্ পরস্পরতো ভেদঃ ; যথা স্কুলেষু একত্বং নানাং চ, তথা নিরবয়বেষু-  
বৃর্তবস্তুষু একত্বং নানাং চানুমেয়ম্ ; সর্বত্রাব্যভিচারদর্শনাৎ আত্মনোহপি  
তদেব দৃষ্ট্যাদীনাম্ পরস্পরং নানাং আত্মনা চৈকমিতি । ২

ন, অন্তপরত্বাৎ,—ন হি দৃষ্ট্যাদিধর্মভেদপ্রদর্শনপরমিদং বাক্যং ‘যদৈ তৎ’  
ইত্যাदि ; কিং তর্হি, যদি চৈতন্ত্যজ্যোতিঃ, কথং ন জানীতি সূর্যে, নুনমভো

ন চৈতত্ত্বাত্মজ্যোতিরিত্যেবমশকাপ্রাপ্তৌ তন্নিরাকরণায়ৈতদারব্ধম্—‘যথৈ তৎ’ ইত্যাদি । যদন্ত জাগ্রৎস্বপ্নয়োশ্চক্ষুরাদ্যনেকোপাধিহারা চৈতত্ত্বাত্মজ্যোতিঃ-স্বাভাব্যমূলক্ষিতং দৃষ্টম্ভাদ্যভিধেয়ব্যবহারাপন্নম্, সূত্রে উপাধিভেদব্যাপার-নিবৃত্তৌ অনুভূতাস্তমানত্বাৎ অনুপলক্ষ্যমাণস্বভাবমপি উপাধিভেদেন ভিন্নমিব—যথাপ্রাপ্তানুবাদেনৈব বিদ্যমানত্বমুচ্যতে । তত্র দৃষ্টাদিধর্ম্মভেদকল্পনা বিবাক্তিার্থানভিজ্ঞতয়া ; সৈক্লবধনবৎ প্রজ্ঞানৈকরসধনশ্রুতিবিরোধাত্ ; “বিজ্ঞানমানন্দং”, “সত্যং জ্ঞানং” “প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম” ইত্যাদিশ্রুতিভাশ্চ । শব্দপ্রবৃত্তে—লৌকিকী চ শব্দপ্রবৃত্তিঃ—‘চক্ষুষা রূপং বিজ্ঞানাতি, শ্রোত্রেণ শব্দং বিজ্ঞানাতি, রসেনেনান্নস্ত রসং বিজ্ঞানাতি’ ইতি চ সর্বত্রৈব চ দৃষ্টাদি-শব্দাভিধেয়ানাং বিজ্ঞানশব্দব্যত্যামেব দর্শয়তি ; শব্দপ্রবৃত্তিঃ প্রমাণম্ । ৩

দৃষ্টান্তোপপত্তে—যথা হি লোকে স্বচ্ছস্বাভাব্যযুক্তঃ ফটিকঃ, তন্নিমিত্তমেব কেবলং হরিত-নীল-গোহিতাত্ত্বাপ্তবৃত্তিভেদসংযোগাৎ তদাকারত্বং ভজতে, ন চ স্বচ্ছস্বাভাব্যভিরেকেণ হরিতনীলগোহিতাদিলক্ষণা ধর্ম্মভেদাঃ ফটিকস্ত কল্পয়িতুং শক্যতে, তথা চক্ষুরাত্ত্বোপাধিভেদ-সংযোগাৎ প্রজ্ঞানধনস্বভাবস্তৈ-বাত্মজ্যোতির্বো দৃষ্টাদিশক্তিভেদ উপলক্ষ্যতে, প্রজ্ঞানধনস্ত স্বচ্ছস্বাভাব্যাৎ ফটিকস্বচ্ছস্বাভাব্যবৎ । স্বয়ংজ্যোতিষ্টীচ্চ—যথা চাদিত্যজ্যোতিঃ অবভাস্ত-ভেদৈঃ সংবুজ্যমানং হরিতনীলপীতলোহিতাদিভেদৈরবিভাজ্যং তদাকার-ভাসং ভবতি, তথা চ ক্লৃৎসং জগৎ অবভাসয়ৎ চক্ষুরাদীন চ তদাকারং ভবতি । তথা চোক্তম্—“আত্মনৈবাং জ্যোতিষান্তে” ইত্যাদি । ৭

ন চ নিরবয়বেষনেকাত্মতা শক্যতে কল্পয়িতুং, দৃষ্টান্তাভাবাৎ । যদপি আকাশস্ত সর্বগতত্বাদিধর্ম্মভেদঃ পরিকল্যতে, পরমাধাদীনাক্ষ গন্ধরসাত্ত্বনেক-গুণবত্বম্, তদপি নিরূপ্যমাণং পরোপাধিনিমিত্তমেব ভবতি । আকাশস্ত তাবৎ সর্বগতত্বং নাম ন স্বতো ধর্ম্মোহস্তি ; সর্বোপাধিসংশ্রয়াদ্ধি সর্বত্র শ্বেন রূপেণ সম্বমপেক্ষ্য সর্বগতত্বব্যবহারঃ ; ন স্বাকশঃ ক্চিদপ্যতো বা, অগতো বা স্বতঃ ; গমনং হি নাম দেশান্তরস্ত দেশান্তরেণ সংযোগকারণম্ । সা, চ ক্রিয়া নৈবা বিশেষে সম্ভবতি ; এং ধর্ম্মভেদা নৈব সম্ভব্যাকাশে । ৫

তথা পরমাধাদিবপি ; পরমাণুর্নাম পৃথিব্যা গন্ধধনান্নাঃ পরমঃ স্নোহি-বয়বো গন্ধাত্মক এক এব ; ন তন্ত পুনর্গন্ধবত্বং নাম শক্যতে কল্পয়িতুং । অথ তস্মৈব রসাদিমত্বং স্মাদিতি চেৎ ; ন, তত্রাপি অবাদিসংসর্গনিমিত্তত্বাৎ । তন্মাত্র নিরবয়বস্তানেকধর্ম্মববে দৃষ্টান্তোহস্তি । এতেন দৃষ্টাদিশক্তিভেদানাং

পৃথক্ চক্ষুঃপাদিতেনৈব পরিণামভেদকল্পনা পরমাশ্চনি প্রত্যক্ষা ॥২৭৬—২৮২॥  
 ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

টীকা। বৎ বৈ তন্ন পশুতীত্যাদিবৃক্ষভারমুত্তরবাক্যেবতিদিশতি—সমানমন্য-  
 দিতি। ননোবুচ্যোঃ সাধারণকরণবাৎ পৃথগ্‌ব্যাপারাব্যাবে কথং পৃথগ্‌নির্দেশঃ তাদিত্যা-  
 শব্দ্যাহ—মনেনেনতি। ১

বাক্যানি ব্যাখ্যায় বসিদ্ধান্তকুটীকরণার্থং বিচারয়তি—কিং পুনরিত্তি। বর্ষভেদো  
 বর্ষাণাং সত্যং যিথো বর্ষাণি ভেদোহস্মীতি যাবৎ। বর্ষন্ত দৃষ্টাদিপনার্থভেদার্থঃ। পরো-  
 পাধিনিমিত্তং চক্ষুরাদ্রাপাধিকৃতমিত্যেতৎ। বর্ষান্তঃ বর্ষভং বর্ষাণো যিথোহন্তঃ চেতার্থঃ।  
 তর্কপ্রপঞ্চভেদে পূর্বপক্ষঃ গৃহীতঃ—অত্রেতি। পবানীনাং সাধারণবাহু রূপভেদসত্তবা-  
 দেকেন রূপেণাভিন্নত্বং রূপান্তরেণ ভিন্নত্বমিত্যুক্তরথাৎপি নিরবরবেদ্যাদিমু কথমেক-  
 রনন্তমিচ্ছিত্তিগ্যাণ্যাহ—যথ। হুনেতি। একরূপত্বং বস্তুনো দৃষ্টান্তদৃষ্টেঃ নানারূপত্বং  
 পবানিদৃষ্টান্তদর্শনাৎ তদেবাহুমেয়ম্। বিষতং ভিন্নাভিন্নং, বস্তুবাহু, পবানিবিদিত্যর্থঃ। বস্তুপি  
 পগনাদিমু ভিন্নাভিন্নত্বমস্মীয়েতে, তথাপি কথমাস্মি—ইতিহুমানমিত্যাশঙ্ক্য বস্তুভুক্ত নানারূপ-  
 ত্বেনাব্যভিচারাদাস্তপি বথোক্তমস্মীনাং নিরুপপন্নমস্মীতিাহ—সর্বত্রৈতি। বথোক্তাহ-  
 নানাপুত্রবাহুযৈ তদিত্যানোভিন্নাভিন্নে বস্তুনি তৎপৰ্য্যমিতি ভাবঃ। ২

তর্কপ্রপঞ্চোক্তং বাক্যতাৎপৰ্য্যং নিরাকরোতি—নেত্যানিদ্দিন। চৈতন্ত্যবিনাশে  
 বাক্যতাৎপৰ্য্যং চেৎ কথং তর্হি দৃষ্টাদিভেদবচনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদেচ্ছতি। ত্ভি হু-  
 ত্যবহারানুপাধেয়ভুক্তকরণন্ত চক্ষুরাদিতেনাদীনপরিণামব্যাপারমিত্যুক্তো সত্যানুপাধিভেদ-  
 তামুভ্যন্তমানত্বাৎ তেন ভিন্নমিবাহুপলক্ষ্যমাণত্বাবৎ বস্তুপি, তথাপি চক্ষুরাং কারণা-  
 নানাং বৃত্তিবৃত্তো ব্যক্তং চৈতন্ত্যং দৃষ্টান্তপদ্যয়েণ জাতান্নাং ততঃ ব্যক্তং ত্রাতিরিত্যুপাধি-  
 ভেদাৎ প্রাপ্তভেদানুবাদেন চৈতন্ত্যাবিনাশিহু বাক্যতাৎপৰ্য্যমিত্যর্থঃ। উক্তে বাক্যতাৎ-  
 পৰ্য্যে হিতে কলিতবাহ—তত্রেতি। ইতস্ত দৃষ্টাদিভেদকল্পনা ন স্মিষ্টেত্যাহ—নৈজ-  
 বেতি। তদেব স্পষ্টয়তি—বিজ্ঞানমিতি। ন দৃষ্টাদিভেদকল্পনেনি শেবঃ। বথা  
 যটাকশো মহাকশ ইত্যেকশব্দবিষয়বাহুপাধিভেদেংগ্যাকশতৈকত্বমিষ্টং? তথৈকশব্দপ্রযুক্তে-  
 ততোহপি স্বীকর্তব্যং, তৎ হুতো-ষ্টাদিভেদমিচ্ছিত্তিগ্যাণ্যাহ—শব্দপ্রযুক্তেচ্ছতি।  
 বহুগোতি—লৌকিকী চেতি। ৩

হু সিদ্ধান্তে দৃষ্টান্তো নাস্তীতি, তত্রাহ—দৃষ্টান্তেতি। কিনেকরূপত্বং বস্তুনো  
 নাস্তি, কিং বা বিখ্যায়ে তন্নানারূপত্বভেতি বস্তুবাহু। নাস্তঃ। নানারূপবস্তুবা-  
 য়ৈকরূপত্বানবস্থাপরিহারার্থমনানারূপত্বাঙ্গীকারাদশব্দং দৃষ্টান্তসিদ্ধেৰ্ভক্তবহেভ্যো  
 তত্রৈবানৈকাত্মিকত্বাৎ, তন্নানেকরূপত্বং বস্তু স্বীকর্তব্যমিতি ভাবঃ। বিদ্যায়ঃ সূত্রভি—  
 যথ। হীতি। তন্নিত্তমবেতত্ত্ব তচ্ছবদেব বস্তুবাহুত্যাৎ পরানুভূতে। কটিকে  
 হরিতাদিষর্বাণাং স্বাভাবিকত্বং কিং ন তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি। তত্ হি বস্তুবাহু;



ভাব্যং তৎপশ্যেৎ হরিতায়াপাধিতেনসমবদ্যাক্ষিরেকৈণেতি বাবৎ। একত্র নানাকরণং বিধো-  
ত্যত্র দৃষ্টান্তমুক্তা দাষ্টান্তিকবাহ—তথ্যেতি।। যাক্সা বিধ্যানানানির্ভাস উপহিতত্বাৎ  
কটিকবদিত্যর্থঃ। কিকাস্মা বিধ্যানানাব্যাহারঃ স্বচ্ছবাৎ সংপ্রতিপন্নবদিত্যাহ—প্রোক্তা-  
নেতি। কিকাস্মা কল্পিতনানাব্যাহারো জ্যোতিষ্টাদাদিত্যাদিজ্যোতির্কর্মদিত্যাহ—স্বয়-  
মিতি। আদিত্যাদ্যাবকল্পিতোহপি ভেদোহীতীত্যাদ্য বিবক্ষিতে সাম্যবাহ—যথা  
চেত্যাदिना। অবিভাগ্যং বস্তুতো বিভাগ্যযোগ্যমিতিবাবৎ। চক্ষুরাদীনি চামভাস-  
মিতি সম্বন্ধঃ। আত্মনঃ সর্বাভাসকর্মে ব্যাকোপক্রমঃ প্রমাণমিতি। তথা চেতি। ৪০

৫৭ তু নিরবরবেষপি নানাকরণমবদ্যমিতি, তত্রাহ—ম চেতি। আকাশাদীনাম্  
দৃষ্টান্তমামশ্য নিরচষ্টে—যদপীত্যাदिना। কথমাকাশতাদেকধর্মবদ্যমোপাধিক-  
মিত্যাশঙ্ক্য তত্ত্ব সর্বগতত্বং তাবদমোপাধিকমিতি সাধয়তি—আকাশশ্চেষ্টেতি। কথং তদ্বি  
সর্বগতত্বব্যবহারতত্রাহ—সর্বকোপাধীতি। যমাকাশত সর্বত্র পুনরপেক্ষ্য সর্বগতত্বং  
কিমিতি ব্যবহ্রিয়তে, তত্রাহ—ম জ্বিতি। আকাশে গমনাবোগং বস্তুং তৎস্বরূপবাহ—  
গমনং হীতি। নম্ব কৃতশ্চিবিভাদ্বে সংযোগে চ কেনচিৎক্ষেপেন তৎকার্যগীত্বাৎ। ক্রিয়াপি  
শ্রোমাদিধর্মাকাশে ভবিষ্যতি, মেত্যাঙ্—জা চেতি। সাবরবে হি শ্রোমাদৌ ক্রিয়া বৃশতে,  
আকাশং স্ববিশেষং নিরবরবং। কৃতত্বজ ক্রিয়ের্তার্থঃ। তথাপি ধর্মাস্তরাণ্যাকাশে ভবিষ্যতী-  
ত্যামশ্য ভেদাবপি ক্রিয়াপূর্বকাণামুক্তভারকবলীকৃতত্ববাহ—এবমিতি। ভেদাত্তেদাত্ম্যং  
হর্ষচছাচ্চ তত্র ধর্মধর্মিতাবো ন সম্ভবতীতি ভাবঃ। ৫৮

আকাশে দর্শিতভারমন্তরাপি সকারয়তি—তথ্যেতি। পার্থিবং পরমাণোরেকং রূপং  
গন্ধবৎ চাপরমিত্যাদেকরূপমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরমাণুনীমেতি। ন হি পার্থিবমতি-  
রেকি গন্ধবৎ প্রামাণিকমিতি ভাবঃ। বৈশেষিকপরিভাষামিত্রিত্যাশঙ্কয়তি—অতথ্যেতি।  
পার্থিবে পরমাণৌ রসাদিনস্ববনৌপাধিকং ন ভবতি, জলাদিসংসর্গকৃতত্বাৎ, তথা চ নিরূপাধিক-  
ভেদেদেদনুদাত্তরমিতি পরিহরতি—ম তত্রাপীতি। উক্তভারত দিপাদাবপি সম্বন্ধং  
বদোপসংহরতি—তস্মাদিতি। সন্তি পরস্পিনান্ননি দৃগাদিশক্তিতেদাত্তেবাং মধ্যে দৃক-  
শক্তিশ্চক্ষুরান্ন রূপান্ননা চ পৃথগেব পরিণবতে, আতিশক্তিচ্চ ভ্রাণান্ননা গন্ধান্ননা চেত্যেনেন  
ক্রমেণ পরস্পিন্ পরিণামকল্পনা তর্জ্ঞপটেকর্বা কৃত্য, সাপি পরমৈকরূপযোগ্যপাদনেন নিরন্তে-  
ত্যাহ—এতেনেতি। ১২১৬-১২১৭২৪১২৪২৬১২৭১২৮১২৯১৩০।

ভাষ্যানুবাদে। তখন যে, আভ্রাণ করে না, তখন যে, রসাস্বাদন  
করে না ; তখন যে, কথা বলে না ; তখন যে, শ্রবণ করে না ; তখন যে,  
মনন করে না ; তখন যে, স্পর্শানুভব করে না ; তখন যে, বিজ্ঞান লাভ  
করে না ; ইত্যাদি বাক্যের অপরাপর অংশের ব্যাখ্যা পূর্বপ্রতিব ব্যাখ্যার  
অনুরূপ। মনের কার্য মনন ও বুদ্ধির ধর্ম বিজ্ঞান ; যদিও এই উভয়ই  
চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের বৃত্তি-সাপেক্ষ হউক, তথাপি অভীত ও ভবিষ্যৎ বিষয়ে

চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের সাহায্য না হইয়াও উহারা কার্য্য করিতে পারে ; এই কারণে ইহাদের পৃথক্ উল্লেখ করা হইয়াছে । ১

এখন জিজ্ঞাস্য হইতেছে এই যে, একই অগ্নির উষ্ণতা, প্রকাশ ও প্রজ্বলন প্রভৃতি ধর্ম্মগুলি যেসকল স্বভাব ভিন্ন ভিন্ন, পুরুষের উক্ত দর্শন শ্রবণপ্রভৃতিও কি সেইরূপই স্বভাবভিন্ন ধর্ম্ম ? অথবা অপর কোনও উপাধির সহিত সম্বন্ধনিবন্ধন এইরূপ ধর্ম্মভেদ ঘটিয়া থাকে ? এতদ্বত্তরে কেহ কেহ ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন—আত্মার একত্ব ও নানাত্ব উভয়ই স্বভাবসিদ্ধ ; যেমন পো-দ্ৰব্যরূপে সমস্ত গো এক, আবার সান্নাগলকঙ্কলাদি ধর্ম্মগুলি সকলেই পরস্পর পৃথক্ । স্থূল পদার্থে যেসকল একত্ব ও নানাত্ব দুইই থাকে, সূক্ষ্ম নিরবয়ব বস্তুতেও তেমনি স্বভাবসিদ্ধ একত্ব ও নানাত্বের অনুমান করা যাইতে পারে ; এ নিয়মের কোথাও ব্যতিচার দৃষ্ট হয় না বলিয়া, স্থূল সূক্ষ্ম পদার্থের স্তায় আত্মার সম্বন্ধেও দর্শনাদি ধর্ম্মগুলি পরস্পর বিভিন্ন, এবং আত্মারূপে অভিন্ন, এইরূপ অনুমান করা যাইতে পারে । ২

না, এ কথা বলিতে পারা যায় না ; কারণ, উক্ত বাক্যের তাৎপর্য্য অন্তরূপ ; দৃষ্টি প্রভৃতি ধর্ম্মের প্রভেদ প্রদর্শনে যে, উক্ত “যদৈ তৎ” ইত্যাদি বাক্যের তাৎপর্য্য, তাহা নহে ; তবে কি না, আত্মা যদি চৈতন্তজ্যোতিঃস্বভাব হয়, তবে স্মৃষ্টি সময়েও সে দর্শন করে না কেন ? অতএব নিশ্চয়ই আত্মা চৈতন্তজ্যোতিঃস্বরূপ নহে ; এইরূপ আশঙ্কা সম্ভাবনা করিয়া তন্নিসার্ধ “যদৈ তৎ” ইত্যাদি বাক্য আরম্ভ হইয়াছে । জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থায় আত্মার স্বভাবসিদ্ধ চৈতন্তজ্যোতিঃ চক্ষুঃপ্রভৃতি নানাবিধ উপাধির সহযোগে প্রতীতিপোচর হইয়া দর্শন-শ্রবণাদি ব্যবহার লাভ করিয়া থাকে ; স্মৃষ্টিসময়ে উক্ত চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার বিরত হইয়া যায় ; কাজেই তখন চৈতন্তজ্যোতিঃ প্রকাশ পায় না ; কিন্তু তদবস্থায় চৈতন্ত স্বভাবটী প্রতিভাসমান না হইলেও, তাহা যে, বিদ্যমান থাকে, ইহাই এখানে প্রকাশ করিয়া বলা হইয়াছে ; স্মৃত্তরায় এ কথাটী ঐ অংশে অনুবাদ মাত্র ; অতএব, এখানে যে, দর্শনাদি ধর্ম্মের ভেদ কল্পনা করা, তাহা কেবল প্রতির অর্থ বুঝিতে না পারার কল । বিশেষতঃ ঐরূপ ধর্ম্মভেদ কল্পনাটী ‘ব্রহ্ম বিজ্ঞানও আনন্দ স্বরূপ’ ‘সত্য ও জ্ঞানস্বরূপ’, ‘ব্রহ্ম প্রজ্ঞান স্বরূপ’, ইত্যাদি—প্রতিবিরুদ্ধ, এবং সৈদ্ধবধণের স্তায় ব্রহ্মের বিজ্ঞানৈক্যস্বরূপ প্রতীপাদক প্রতিবিরুদ্ধও বটে । প্রসিদ্ধ শব্দব্যবহারও এ পক্ষে অনুকূল,—‘চক্ষুঃ স্বারা রূপ জানে’,

‘শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা শব্দ জানে,’ এবং ‘রসনার দ্বারা রস অনুভব করে’ ইত্যাদি লৌকিক শব্দব্যবহারও সর্বত্রই দৃষ্টি-প্রভৃতি শব্দবোধ; অর্থ সমূহকে বিজ্ঞান শব্দবাচ্য বলিয়া প্রতিপাদন করিতেছে । ৩

এ পক্ষে দৃষ্টান্তও সুসঙ্গত হয়,—জগতে স্বভাবস্বচ্ছ স্ফটিক বেরূপ কেবল স্বচ্ছতা গুণেই শোভিত ; অথচ নীল ও লোহিতাদি বিভিন্ন উপাধির সহিত সংযোগ বশতঃ সেই সেই বর্ণ ভজনা করে ; প্রকৃত পক্ষে কিন্তু স্বভাবগুণ স্ফটিকের স্বাভাবিক স্বচ্ছতাভিন্ন বেরূপ হরিত, নীল লোহিতাদিরূপ ধর্মভেদ কল্পনা করিতে পারা যায় না ; সেইরূপ স্বভাবসিদ্ধ জ্ঞানধন আত্মজ্যোতির সম্বন্ধেও চক্ষুঃ প্রভৃতি বিভিন্ন উপাধির সম্বন্ধ বশতই দর্শন শ্রবণাদি শক্তি-ভেদ লক্ষিত হইয়া থাকে মাত্র ; কারণ, স্ফটিকের স্বাভাবিক স্বচ্ছতার জ্ঞান, প্রজ্ঞানধন আত্মারও স্বচ্ছতাই স্বভাব ; [ সুতরাং কখনও তাহার পরিবর্তন সম্ভব হয় না ] । আত্মার স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাবও ইহার অপর কারণ ; আদিত্য-জ্যোতি বেরূপ হরিত, পীত, নীল লোহিতাদি রূপভেদে অবিভাজ্য অর্থাৎ বিভাগ যোগ্য না হইয়াও, সম্বন্ধ বশতঃ যেন সেই সেই আকারে উপরঞ্জিত হয় ; সেইরূপ আত্মজ্যোতিও সমস্ত জগৎ ও চক্ষুপ্রভৃতি জ্ঞানসাধনকে প্রকাশিত করিতে যাইয়া তাহাদের আকারে প্রকাশ পাইয়া থাকে ; ‘এই পুরুষ আত্মজ্যোতি দ্বারাই বিষয় প্রকাশ করতঃ বিস্তৃতমান আছে’ এই শ্রুতিতেও ঐরূপ অভিপ্রায়ই উক্ত হইয়াছে । ৪

বিশেষতঃ নিরাকার পদার্থে কখনও অনেকবিধ আকার কল্পনা করিতে পারা যায় না ; কারণ, ঐরূপ কোন দৃষ্টান্ত নাই । নিরবয়ব আকাশে যে, সর্বগতত্ব প্রভৃতি ধর্মের পরিকল্পনা করা হয়, এবং নিরংশ পরমাণু প্রভৃতিতে যে, গন্ধবসাদি বহুবিধগুণ কল্পনা করা হয়, বিচার করিলে বুঝিতে পারা যায় যে, অপরাপর উপাধির সহিত সম্বন্ধই তাহার প্রধান কারণ ; কেন না, আকাশের সর্বব্যাপিত্ব বলিয়া কোনও স্বাভাবিক ধর্ম নাই, কিন্তু সর্ব-প্রকার উপাধির সহিত সম্বন্ধ বশতঃ অর্থাৎ জগতের অপরাপরে বস্তুর সহিত তাহার সম্বন্ধ থাকায় সর্বত্রই তাহার সত্তা বা অস্তিত্ব অনুভবগোচর হইয়া থাকে ; এই কারণে তাহার সর্বব্যাপিত্ব ব্যবহার হয় মাত্র ; কিন্তু আকাশ স্বরূপতঃ কোথায় যায়ও না, কিম্বা কোথা হইতে আইসেও না । গমন হইতেছে এক-স্থানস্থ বস্তুর অপর স্থানে সম্বন্ধের প্রযোজক ; সেই গমনরূপ ক্রিয়াটী নির্বিশেষে অর্থাৎ যাহার পক্ষে কখনও স্থান ত্যাগ বা স্থানান্তর

প্রাপ্তি সম্ভব হয় না, সেই আকাশে, কখনও সম্ভব হয় না, এবং অপরাপর ধর্মগত প্রভেদও তাহাতে থাকিতে পারে না । পরমাণু প্রভৃতির অবস্থাও এইরূপ ; পরমাণু অর্থ—গন্ধময়ী পৃথিবীর পরম সূক্ষ্ম অবয়ব ; তাহাও গন্ধাত্মকই বটে ; সূত্রায়ং গন্ধাত্মক পরমাণুর আবার গন্ধবত্তা ( গন্ধযোগ ) কখনই কল্পনা করা যাইতে পারে না । যদি বল যে, [ গন্ধাত্মক পার্থিব পরমাণুর গন্ধবত্তা বরণ না হয়, না হউক, কিন্তু ] তাহাতে রসাদি ধর্ম থাকিতে বাণা কি ? না, সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, তাহাতে যে, রসাদি গুণযোগ বা রসাদি ধর্মসম্বন্ধ, জল প্রভৃতি অপর পদার্থের সম্বন্ধই তাহার কারণ ; [ উহা তাহার স্বাভাবিক নহে ] । অতএব নিরবয়ব পদার্থের যে, অনেক প্রকার ধর্মসম্বন্ধ আছে বা হইতে পারে, তদ্বিবয়ে কোনও দৃষ্টান্ত নাই । ইহা দ্বারা, পরমাণুগত দর্শনাদি শক্তির যে, চক্ষু ও রূপাদিতে পৃথক্ পৃথক্ পরিণামভেদ কল্পনা, তাহাও নিরন্তর হইল (১) ॥ ২৭৬—২৮২ ॥ ২৪—৩০ ॥

যত্র বায়ুদিব স্ত্রাৎ তত্রাত্মোহন্ত্রং পশ্চাদাত্মোহন্ত্রজ্জিহ্বোদাত্মো-  
হন্ত্রবদেদনোহন্যচ্ছূণ্মাদনোহন্যাস্মদ্রীতানোহন্যৎ স্পৃশেদনোহন্য-  
দ্বিজানীয়াৎ ॥ ২৮৩ ॥ ৩১ ॥

অনুবাদঃ । [ ইদানীম্ আত্মনো বিশেষদর্শনে নিদানমাহ—‘যত্র বৈ’  
ইত্যাদিনা । ] যত্র ( অবস্থায়ঃ আগরণে স্বপ্নে চ ) অন্তঃ ইব ( আত্মনঃ  
পৃথগ্ভূতং বস্তুস্বরম্ ইব ) স্ত্রাৎ ( অবিক্রয়া প্রভূপস্থাপিতং ভবেৎ ) ; তত্র  
( স্বপ্ন-আগরণোঃ ) অন্তঃ ( বিষয়াৎ ভিন্নমিব আত্মানং যন্তমানঃ ) অন্তঃ  
( বিষয়ং ) পশ্চৎ ( উপলভেত ) ; তথা, অন্তঃ অন্তঃ জিহ্বাৎ ; অন্তঃ অন্তঃ  
রসয়েৎ ; অন্তঃ অন্তঃ বদেৎ ; অন্তঃ অন্তঃ শৃণুয়াৎ ; অন্তঃ অন্তঃ মযীতঃ  
অন্তঃ অন্তঃ স্পৃশেৎ ; অন্তঃ অন্তঃ বিজানীয়াৎ ; [ ব্যাখ্যা পূর্ববৎ ] ॥ ২৮৩ ॥ ৩১ ॥

অনুবাদঃ । সর্বাত্মভাবাপন্ন আত্মার বিশেষ দর্শন যে, কেন হয়, এখন তাহা বলা হইতেছে । যে সময় অর্থাৎ স্বপ্ন ও আগরণাবস্থায় অস্ত্রের মত হয়, অর্থাৎ অবিচ্ছাদিতঃ আত্মীয়্যতিরিক্ত অপরা বস্তুই যেন উপস্থাপিত হয়, তখন অস্ত্রে অস্ত্র বিষয় দর্শন করে ; অস্ত্রে অস্ত্র বিষয় আত্মাণ করে ; অস্ত্রে অস্ত্র বিষয় আত্মাদান করে ;

অন্তে অন্য বিষয় বলে ; অন্তে অন্য বিষয় শ্রবণ করে ; অন্তে অন্য বিষয় মনন করে ; অন্তে অন্য বিষয় স্পর্শ করে ; অন্তে অন্য বিষয় বিশেষ ভাবে জানে ॥ ২৮৩ ॥ ৩১ ॥

**প্রশ্নোক্ত-ভাষ্যম্।**—জাগ্রৎ-স্বপ্নরোরিত্বং বিজ্ঞানোয়াৎ, তৎ দ্বিতীয়ং প্রবিভক্তম্ অন্তঃসেন নাতীত্বাক্তম্ ; অতঃ সুপ্তে ন বিজ্ঞানীতি বিশেষম্ । নতু যদি অন্তায়মেব স্বভাবঃ, কিংনিমিত্তমন্ত বিশেষবিজ্ঞানং স্বভাবপরি-  
ত্যাগেন ? অথ বিশেষবিজ্ঞানমেব স্বভাবঃ কস্মাদেব বিশেষং ন বিজ্ঞানাতীতি ?  
উচ্যতে, শৃণু—যত্র যস্মিন্ জাগরিতে স্বপ্নে বা অন্তদিবাস্মিনো বস্তুস্তরমিব  
অবিদ্যয়া প্রত্যুপস্থাপিতং ভবতি, তত্র তস্মাদবিজ্ঞাপ্রত্যুপস্থাপিতাৎ অন্তঃ অন্ত-  
মিবাস্মিনাং মজ্জমানঃ অসত্যাত্মনঃ প্রবিভক্তে বস্তুস্তরে, অসতি চাত্মনি  
ততঃ প্রবিভক্তে, অন্যঃ অন্যৎ পশ্চেৎ উপলভ্যেত । তচ্চ দর্শিতং স্বপ্নে প্রত্যক্ষতঃ  
—“দ্রষ্টব জিনস্তব” ইতি । তথা অন্তোহন্তঃ প্রিত্ত্বৈৎ রসয়েদেদগুয়াৎ, মদ্বীত  
স্পর্শেদ্বিজানীয়াদিতি ॥ ২৮২ ॥ ৩১ ॥

**টীকা।** উপাধিকো দৃষ্টাদিভেদো ন বাস্তবোহতীত্বাপাত্ত বৃত্তবহুব্রবতি—জাগ্রৎ-  
দিত্তি । যত্রৈত্বস্তরবাক্যব্যাবর্ত্যানাশক্যং দর্শয়তি—ন দ্বিত্বিত্তি । কিমন্ত বিশেষবিজ্ঞান-  
রাহিত্যং স্বরূপং, কিং বা বিশেষবিজ্ঞানবহু । আন্তে জাগ্রৎস্বপ্নরোরনুপপত্তিঃ । দ্বিতীয়ে  
সুপ্তেরনিদ্রিত্বিত্তি ভাবঃ । প্রতীতিশিদ্ধান্তজ্যোতিষো বিশেষবিজ্ঞানরাহিত্যমেব স্বরূপং,  
তথাপি বাবিত্তাকস্মিতবিশেষবিজ্ঞানবহুমাশ্রিত্যবহাবয়ং সিধ্যতীত্বস্তরবাক্যবলব্যোত্তর-  
মাহ—উচ্যন্ত ইত্যাদিনা । তল্লেত্যাভিহন্ত দর্শনমিত্যর্থঃ ॥ ২৮৩ ॥ ৩১ ॥

**ভাষ্যানুবাদে।** জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থার ত্রায় স্মৃষ্টি অবস্থারও বাহ্য  
জানিতে পারা যায়, এমন আশ্চর্য্যভিরুক্ত কোনও দ্বিতীয় বস্তু স্মৃষ্টি সময়ে  
ধাকে না ; এই কারণেই স্মৃষ্টি সময়ে পুরুষ কোনও বিষয় জানিতে পারে  
না ; এ কথা ইতঃপূর্বে উক্ত হইয়াছে ।

এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, ইহাই (বিশেষ বিজ্ঞানাতাবই) যদি  
ইহার স্বভাব হয়, তাহা হইলে, [জাগ্রৎ ও স্বপ্নে] বিশেষ  
জ্ঞান হয় কি কারণে ? আর যদি বিশেষ বিজ্ঞানই ইহার স্বভাবসিদ্ধ  
হয়, তাহা হইলেই বা [স্মৃষ্টি সময়ে] বিশেষ বিজ্ঞান থাকে না  
কেন ? [যে কারণে এইরূপ হয়] ; তাহা বলা হইতেছে ; শ্রবণ কর,  
যে সময়ে—জাগরণে কিংবা স্বপ্নে যেন অন্তের মতই হয়, অর্থাৎ আত্মা  
হইতে স্বতন্ত্র বস্তুই যেন অবিভা দ্বারা উপস্থাপিত হয়, সেই উত্তর অবস্থার,

পুরুষ অবিজ্ঞা-প্রতাপস্থাপিত বস্তু হইতে অন্য অর্বাং আত্মা হইতে বিভক্ত  
অন্ত বস্তু না থাকিলেও আপনাকে অন্তের দ্বারা পৃথক বস্তু মনে করিয়া, এবং  
অবিজ্ঞা-প্রতাপস্থাপিত বিষয় হইতে আত্মা পৃথক না হইলেও, তখন অন্তে অন্ত  
বস্তু দর্শন করে, উপলব্ধি করে ; ইহা ইত্যপূর্বে স্বপ্নাবস্থায় 'যেন হতই  
করে, যেন বশীভূতই করে' ইত্যাদি বাক্যেও প্রদর্শিত হইয়াছে । এইরূপ,  
অপরে অপরকে আত্মাণ করে, আত্মাদান করে, বলে, শ্রবণ করে, মনন করে,  
স্পর্শ করে, এবং অনুভব করে ॥২৮৩॥৩১॥

সলিল একো দ্রষ্টাদ্বৈতো ভবত্যেষ ব্রহ্মলোকঃ সম্রাড্ভিত্তি  
হৈনমমুশশাস যাজ্ঞবল্ক্যঃ এষান্ত পরমা গতিরেষান্ত পরমা সম্পদে-  
ষোহন্ত পরম আনন্দ এতশ্চৈবানন্দস্তান্যানি ভূতানি মাত্ৰায়ুপ-  
জীবন্তি ॥ ২৮৪ ॥ ৩২ ॥

সকলনাথঃ । তদানীম্ অবিজ্ঞায়ঃ প্রশান্ত্যেন আত্মনঃ সম্প্রসাদমূপ-  
সংহরন্ আহ—“সলিলঃ” ইত্যাদি । [ অপি চ, তদানীং স পুরুষঃ ] সলিলঃ  
( জলমিব স্বচ্ছঃ ), একঃ ( দ্বিতীয়রহিতঃ ), দ্রষ্টা ( আত্মল্যোতিঃস্বভাবঃ )  
অদ্বৈতঃ ( দ্রষ্টব্যাতাবাৎ দ্বৈতহীনঃ ) ভবতি । হে সম্রাট্ ( জনক ), এষঃ  
( সম্প্রসাদঃ ) ব্রহ্মলোকঃ ( ব্রহ্মৈব লোকঃ—ব্রহ্মলোকঃ, সর্বৌপাধিপরিত্যাগাৎ স্বরূপমাপন্ন ইত্যর্থঃ ) ; অন্ত ( আত্মনঃ ) এষা পরমা গতিঃ ( উত্তমা  
প্রাপ্তিঃ ), অন্ত এষা পরমা সম্পদ ( উত্তমা বিভূতিঃ ), অন্ত এষঃ পরমঃ লোকঃ  
( সর্বৌত্তমং স্থানং ), অন্ত এষঃ পরমঃ ( নিরতিশয়ঃ ) আনন্দঃ ; অন্তানি  
ভূতানি ( অবিজ্ঞয়া পৃথক্যেন স্থিতাঃ প্রাণিনঃ ) এতন্ত আনন্দন্ত এব মাত্ৰাং

(১) তদ্ব্যপেক্ষ মায়ক একজন বাধ্যতা বলিয়াছিলেন—পরমাশ্রিতে দর্শন অবগাদিরূপ  
মানাবির ক্রিয়ার শক্তি সন্নিবিষ্ট আছে ; সেই সমুদয় শক্তিই বিভক্তাকার বস্তুরূপে পরিণত হইয়া  
থাকে । যেমন পরমাত্মার দৃকশক্তি ( দর্শনশক্তি ) চক্ষুঃ ও চক্ষুগ্রাহ্য রূপাকারে পরিণত হইয়া  
থাকে ; এবং শ্রাবণশক্তি শ্রাবণেররূপে ও শব্দরূপে পৃথকভাবে পরিণত হইয়া থাকে ; এইরূপ  
অবগাদিরও পৃথক পৃথক পরিণাম কর্ত্তিত হইয়া থাকে ; কিন্তু আর্চাধ্যাত্মক সেরূপ পরিণামভেদ  
স্বীকার করেন না ; তিনি দর্শনাদি ভাবগুলিকে পরমাত্মার স্বরূপ বলিয়াই স্বীকার করিয়াছেন,  
কেবল বাহ্য পদার্থের স্বরূপভেদ ; তাহার বিভেদ প্রতীতি হয় নাই ; কিন্তু স্বরূপভেদ স্বরূপ বা  
ভগ্নগত কোন প্রভেদ আত্মাতে নাই ।

( কমাং অংশং ) উপজীবন্তি ( ভজন্তে ), ইতি হ এনং ( জনকং ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ  
অহুশশাস ( উপদিষ্টবান্ ) ॥ ২৮৪ ॥ ৩২ ॥

মূলোক্ত্যনুবাদ । পুনশ্চ সম্প্রসাদকালীন আত্মার স্বরূপ উপ-  
সংহার করিয়া বলিতেছেন—‘সলিলঃ’ ইত্যাদি । [ সংপ্রসাদ সময়ে ]  
পুরুষ জলের স্থায় স্বচ্ছ ( নির্মল ) হয়, এবং এক অদ্বিতীয় দ্রব্য  
রূপে প্রকটিত হয় ।

হে সম্রাট জনক, ইহাই আত্মার ব্রহ্মলোক অর্থাৎ ব্রহ্মরূপী আশ্রয়,  
ইহাই ইহার পরমা গতি ( গন্তব্য স্থান ), ইহাই ইহার পরম সম্পদ,  
ইহাই ইহার সর্বোত্তম লোক, এবং ইহাই ইহার সর্বোত্তম আনন্দ ।  
অবিজ্ঞাবশতঃ বিভিন্নাকারে প্রকটিত প্রাণিগণ এই পরমানন্দেরই  
অংশমাত্র উপভোগ করিয়া থাকে ; যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি সম্রাট জনককে  
এই প্রকার উপদেশ দিয়াছিলেন ॥ ২৮৪ ॥ ৩২ ॥

শা স্ত্র ব্রহ্মভাস্মিন্ । যত্র পুনঃ সা অবিজ্ঞা স্বয়ং বসন্তরপ্রতাপস্থাপি-  
কা শাস্তা, তেনান্যেহেনাবিজ্ঞাপ্রবিভক্তস্ত বস্তুনোহিত্বাৎ তৎ কেন কং পশ্যেৎ  
জিহ্বেৎ বিজানীয়াৎ বদেদ্বা ; অতঃ স্বেনৈব হি প্রাজ্ঞেনাশ্বনা স্বয়ংজ্যোতিঃ-  
স্বভাবেন সম্পরিষক্তঃ সমস্তঃ সম্প্রসঙ্গঃ, আগ্রকামঃ, আত্মকামঃ, সলিলবৎ  
নিষ্কলীভূতঃ—সলিল ইব সলিলঃ, একঃ, দ্বিতীয়স্তাভাবাৎ ; অবিজ্ঞয়া হি  
দ্বিতীয়ঃ প্রবিভক্ত্যতে ; সা চ শাস্তা অত্র, অত একঃ ; দ্রষ্টা দৃষ্টেরবিপরি-  
তুণ্ড্যাৎ আত্মজ্যোতিঃস্বভাবায়াঃ ; অদ্বৈতঃ দ্রষ্টব্যস্ত দ্বিতীয়স্তাভাবাৎ ।  
এতদমৃতম্ অভয়ম্ ; এব ব্রহ্মলোকঃ, ব্রহ্মৈব লোকঃ ব্রহ্মলোকঃ ; পর  
এবারমস্মিন্ কালে ব্যাবৃত্তকার্যকরণোপাধিভেদঃ স্বে আত্মজ্যোতিষি —শাস্ত-  
সূর্যসম্বন্ধো বর্ততে, হে সম্রাট, ইতি হ এবং হ, এনং জনকম্ অহুশশাস অহু-  
শিষ্টবান্ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—ইতি প্রতিবচনমেতৎ । ১

কথং বা অহুশশাস ?—এবা অস্ত বিজ্ঞানময়স্ত পরমা গতিঃ, যান্ত অজ্ঞা  
দেহগ্রহণলক্ষণা ব্রহ্মাদিত্ত্বপর্যায়তাঃ, অবিজ্ঞাক্রান্তাঃ তা পতয়ঃ অতোহপরমাঃ,  
অবিজ্ঞাবিষয়ত্বাৎ ; ইয়ন্ত দেবতাদিগতীনাং কর্মবিজ্ঞাসাধ্যানাং পরমা  
উত্তমা—যঃ সমস্তাশ্বভাবঃ, যত্র নাস্তৎ পশ্চতি, নাস্তৎ শৃণোতি, নাস্তৎ  
বিজানাতীতি । এতৈব চ পরমা সম্পৎ—সর্কাসাং সম্পদাং বিভূতীনাং ইয়ং

পরমা, স্বাভাবিকবাদভাঃ; কৃতকা হি অন্তাঃ সম্পদঃ । তথা এবোহস্ত  
পরমো লোকঃ; যে অন্তে কর্মকলাশ্রয়া লোকাঃ, তে অস্যাং অপরমাঃ,  
অস্বস্ত ন কেনচন কর্মণা যীরতে, স্বাভাবিকভাৎ । এবোহস্ত পরমো  
লোকঃ । তথা এবোহস্ত পরম আনন্দঃ; যানি অন্তানি বিষয়েজ্জিন্নসম্বন্ধ-  
জনিতানি আনন্দকাতানি, তান্তপেক্য এবোহস্ত পরম আনন্দঃ, নিত্যভাৎ;  
“যো বৈ ভূমা তং সুখম্” ইতি কৃত্যন্তরাৎ; যত্র অন্তং পশুতি অন্ত-  
বিজ্ঞানাত্তি, তদন্তং মর্ত্যমমুখ্যং সুখম্; ইদং তু তদ্বিপরীতম্; অতএব  
এবোহস্ত পরম আনন্দঃ । ২

এতশ্চৈবানন্দস্ত মাত্রাং কলাম্ অবিজ্ঞাপ্রত্যাপস্থাপিতাং বিষয়েজ্জিন্নসম্বন্ধ-  
কাল-বিভাব্যাম্ অন্তানি ভূতানি উপজীবন্তি । কানি তানি ? তত এবানন্দাৎ  
অবিজ্ঞয়া প্রবিভজ্যমানস্বরূপাপি, অন্তত্বেন তানি ব্রহ্মণঃ পরিকল্প্যমানানি  
অন্তানি সন্তি উপজীবন্তি ভূতানি, বিষয়েজ্জিন্নসম্পর্কধারেণ বিভাব্য-  
মানাম্ ॥ ২৮৪ ॥ ৩২ ॥

টীকা । পূর্বোক্তবস্তুপসংহারার্থঃ সলিলবাক্যমুপাশ্রয়তি—যত্রেত্যাদিনা ।  
তেনাবিজ্ঞায়াঃ শাস্ত্রত্বেনেতি যাবৎ । বস্তুবোহভাবাৎ তত্রৈতি শেবঃ । সুপ্তে বিশেষবিজ্ঞা-  
নাতাবশ্যমুক্তং কলামহ—অন্ত ইতি । পূর্বমেবাত্মার্থভোক্তব্যং জ্ঞোতরিত্বং হি-শব্দঃ ।  
সংপরিষদকলং সমস্তবস্তুপরিচ্ছিন্নত্বং, তৎকলং সম্প্রসন্নম্ । অসম্প্রসাদো হি পরিচ্ছিন্নভা-  
বানকৃতঃ । সম্প্রসন্নবে হেবস্তরমাহ—আপ্তকাম ইতি । তদেব সম্প্রসন্নত্বং দৃষ্টান্তেন  
স্পষ্টয়তি—অলিলবদিত্তি । উক্তেহর্থে বাক্যাকরাণি যোজয়তি—অলিল ইবেতি ।  
দ্বিতীয়স্তাভাবং সুপ্তে ব্যতীকরোতি—অবিদ্যময়েতি । অত্রষ্টা ত্রেষ্টেতি বা হেবঃ ।  
একোহষ্টম ইত্যভাসস্তাৎপর্কালিঙ্গঃ, তস্ত পরমপুরুষার্থত্বং বর্ণয়ন্ কৃত্বাহবমাহ—এতদিত্তি ।  
কিঞ্চিৎ বজ্জিন্নসমুপেক্ষ্য কর্মধারয়ো গৃহ্যতে, তত্রাহ—পর এবোতি । অগ্নিন্ কালে  
সুপ্ত্যবস্থারাবিত্যেত্যৎ । ১

পরমত্বং সাধয়তি—যাচ্ছিত্তি । অন্তত্বং সমস্তান্তরত্বং বিশেষবিজ্ঞানরাহিত্যেন বিশি-  
নতি—যত্রেতি । সর্বাঙ্গভাবাখ্যাত লোকত্বং পরমবস্তুপগাদয়তি—যেহন্য ইতি ।  
যীরতে পরিচ্ছিন্নভেদে সাধ্যত ইতি যাবৎ । সৌপ্তস্ত সর্বাঙ্গভাবস্ত পরমানন্দত্বং বিশদয়তি—  
যানীত্বিতি । আনন্দোহনবজ্জিন্নানন্দত্বেন্নান্দোপাশ্রয়তি—যো বৈ ভূমেতি । ২

নমু বৈবরিকমেবং সুখমাস্বরূপং চাপর্যয়তি সুখভেদাদীকারাদপনিভাত্যঃ ভাবিত্যা-  
শক্য মুখ্যমুখ্যভেদেন তদ্বস্তুপগভেদৈর্বসিত্যাহ—যত্রেত্যাদিনা । কিঞ্চ বস্তুতো নাত্যে-  
বাস্বরূপাভিমিত্তং বৈবরিকং সুখমিত্যাহ—এতদস্তুতি । ব্রহ্মাভিরিকভেদনাত্যাবে কাম্যপ-  
দীবকানি ভাবিত্যাশক্য পরিহরতি—কণীত্যাাদিনা । বিভাব্যমানানন্দস্ত মাত্রাবিত্তি  
পূর্বোপ সত্যকঃ । ২৮৪ ॥ ৩২ ॥



ভাষ্যানুবাদে । যে অবস্থায়—সুখুপ্তি সময়ে বস্তুভেদ-প্রদর্শিকা  
অবিজ্ঞা শাস্ত—বিবর্ত ব্যাপার হয় অর্থাৎ বস্তুভেদ উপস্থিত করে না ; সে সময়ে  
অবিজ্ঞা-উপস্থাপিত বস্তুভেদ না থাকায়, কে কিসের দ্বারা কাহাকে দেখিবে,  
আজ্ঞাণ করিবে, অথবা চিন্তা করিবে ? অতএব সে সময়ে নিজের প্রকৃত  
স্বরূপ স্বয়ং-জ্যোতিঃস্বভাব প্রাজ্ঞ পরমাত্মার সহিত সম্মিলিত হইয়া এইরূপে  
প্রকটিত হয়,—ইন্দ্রিয়সম্বন্ধ ত্যাগ করতঃ সন্ত্রাসন্ন, আশ্রয়কাম, আশ্রয়কাম,  
জলের দ্বার স্বচ্ছস্বভাব হয় । এখানে ‘সলিল’ অর্থ—সলিলের মত ; দ্বিতীয়  
বস্তু না থাকায় এক ; কারণ, অবিজ্ঞাই দ্বিতীয় বস্তুবিষয়ক ভ্রম উৎপাদন করে ;  
সুখুপ্তি সময়ে সেই অবিজ্ঞা নির্মূলাপার হইয়া পড়ে ; কাজেই তখন এক ; দ্রষ্টা—  
আত্মজ্যোতিঃস্বরূপ দৃষ্টি কখনও বিলুপ্ত হয় না বলিয়াই দ্রষ্টা ; এবং দর্শন-যোগ্য  
দ্বিতীয় কোনও পদার্থ থাকে না বলিয়াই তখন অদ্বৈতরূপে প্রকাশ পায় ।  
ইহা অমৃত ও অভয় ; ইহা ব্রহ্মলোক ; ব্রহ্মলোক অর্থ—ব্রহ্মস্বরূপ লোক ;  
এই সুখুপ্তি সময়ে পুরুষ দেহেন্দ্রিয়াদি উপাধিভেদ হইতে বিনির্মুক্ত হইয়া এবং  
সর্ববিধ সম্বন্ধশূন্য হইয়া পরমাত্মস্বরূপ স্বীয় আত্মজ্যোতিরূপে অবস্থান করে ;  
এইরূপে স্বাভাবিক ঋষি জনককে ‘সম্রাট’ বলিয়া সম্বোধনপূর্বক অনুশাসন  
বা উপদেশ দিয়াছিলেন । ১

কি প্রকার অনুশাসন করিয়াছিলেন ? না, এই বিজ্ঞানময় জীবের ইহাই  
পরমা গতি ; ব্রহ্ম হইতে ভূগর্ভস্থ শরীর-গ্রহণাত্মক অপর যে সমস্ত গতি,  
সে সমুদয় গতি অবিজ্ঞা-কল্পিত ; সুতরাং পরম বা উৎকৃষ্ট নহে ; কারণ, ঐ  
সমস্ত গতি অবিজ্ঞাবিকারে স্থিত ; কিন্তু বাহ্য সর্বাশ্রয়তাবসর, বাহ্যেতে অত  
বিষয়ে দর্শন শ্রবণ ও চিন্তা থাকে না, তাহা উপাসনা ও কর্মলভ্য দেবতাদিরূপ  
গতি অপেক্ষা পরম উত্তম । ইহাই পরমা সম্পদ, অর্থাৎ বস্তুপ্রকার সম্পদ  
বা ঐশ্বর্য আছে, তন্মধ্যে ইহাই সর্বোত্তম ; কারণ, এই সম্পদ হইতেছে  
স্বাভাবিক, স্বতঃসিদ্ধ ; অপর সমস্ত সম্পদই কৃতক অর্থাৎ ক্রিয়াসাধ্য  
( অনিত্য ) । এইরূপ, ইহাই আত্মার পরম লোক ; অপর যে সমুদয় লোক  
( ভোগস্থান ) কর্মকালে লাভ করা যায়, সে সমুদয় লোক, এতদপেক্ষা  
অপরম বা নিকৃষ্ট ; কিন্তু এই অবস্থাটা কোন কর্ম দ্বারা পরিচ্ছিন্ন নহে ;  
পরন্তু ইহা পুরুষের স্বাভাবিক ; এই জন্য ইহা আত্মার পরম লোক । এইরূপ  
উক্ত অবস্থাই ইহার পরম আনন্দ ; বিষয়েন্দ্রিয়-সম্বন্ধজনিত অপর যে সমস্ত  
অনিত্য আনন্দ, সে সমুদয়ের অপেক্ষা ইহাই আত্মার পরম আনন্দ ; কারণ,

ইহা নিত্য ; অপর ক্রতিতে আছে—‘যাহা ভূমি বা মহৎ, তাহাই সুখ’ ; পক্ষান্তরে, যেখানে অল্প বস্তু দৃষ্ট হয়, অল্প বস্তু বিজ্ঞাত হয়, তাহা অন্ন—মর্ত্য (ক্ষয়শীল) অমুখ্য সুখ ; উক্ত সুখ তাহার বিপরীত ; এই কারণেই ইহা আত্মার পরম আনন্দ । ২

উপরে যে আনন্দের কথা বলা হইল, এই আনন্দের কলা—মাত্রা অর্থাৎ অংশ—যাহা অবিজ্ঞা দ্বারা উপস্থাপিত হইয়া বিষয় ও ইন্দ্রিয়ের সম্বন্ধকালে অল্পভবগোচর হইয়া থাকে, সেই আনন্দমাত্রাকে অপরাপর ভূতবর্গ ভোগ করিয়া থাকে ; সেই সমুদয় ভূত কাহারো ? না, যাহারা অবিজ্ঞা দ্বারা সেই আনন্দ হইতেই বিভক্ত বা পৃথক হইয়া রহিয়াছে ; ব্রহ্ম হইতে স্বতন্ত্র-ভাবাপন্নবৎ সেই সমস্ত ভূত বিষয়েন্দ্রিয়-সম্পর্ক বশতঃ প্রকাশমান আনন্দের অংশ মাত্রা [ ভোগ করিয়া থাকে ] ॥ ২৮৪ ॥ ৩২ ॥

স যো মনুষ্যাণাং রাক্ষঃ সমুজ্জো ভবত্যশ্বেষামধিপতিঃ  
সর্বৈর্ম্যানুষ্যকৈর্ভোগৈঃ সম্পন্নতমঃ স মনুষ্যাণাং পরম  
আনন্দঃ, অথ যে শতং মনুষ্যাণামানন্দাঃ স একঃ পিতৃণাং  
জিতলোকানামানন্দঃ, অথ যে শতং পিতৃণাং জিতলোকানা-  
মানন্দাঃ স একো গন্ধর্বলোক আনন্দঃ, অথ যে শতং গন্ধর্বলোক  
আনন্দাঃ, স একঃ কৰ্ম্মদেবানামানন্দঃ, যে কৰ্ম্মণা দেবত্বমভিনম্প-  
দ্যন্তে ; অথ যে শতং কৰ্ম্মদেবানামানন্দাঃ স এক আজানদেবানা-  
মানন্দঃ, যশ্চ শ্রোত্রিয়োহবুজিনোহকামহতঃ । অথ যে শত-  
মাজানদেবানামানন্দাঃ স একঃ প্রজাপতিলোক আনন্দো যশ্চ  
শ্রোত্রিয়োহবুজিনোহকামহতঃ, অথ যে শতং প্রজাপতিলোক  
আনন্দাঃ স একো ব্রহ্মলোক আনন্দো যশ্চ শ্রোত্রিয়োহবুজিনো-  
হকামহতঃ, অথৈষ এব পরম আনন্দঃ, এষ ব্রহ্মলোকঃ সূত্ৰা-  
ড়িতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । সোহহং ভগবতে সহস্রং দদাম্যত  
উৰ্দ্ধং বিমোক্ষায়ৈব ক্রীড়ত্যত্র ই যাজ্ঞবল্ক্যো বিতয়াৎকার ; মেধাবী  
রাজা সর্বৈভ্যো মাস্তেভ্য উদরোৎসীদতি ॥ ২৮৫ ॥ ৩৩ ॥

অন্তলান্ৱাৎ । মনুষ্যাণাং মধ্যে সঃ মঃ ( যঃ কশ্চিৎ ) রাজঃ ( সমশ্রাবয়ব সম্পন্নঃ ) সমৃদ্ধঃ ( ঐশ্বর্যবান্ ) অস্ত্রোবা ( সজাতীয়ানাং ) অধিপতিঃ ( প্রভুঃ ) সর্বেকঃ মনুষ্যকৈঃ ( মনুষ্যোচিতৈঃ ) ভোগেঃ ( ভোগ্যপদার্থেঃ ) সম্পন্নতমঃ ( অতিশয়েন সম্পন্নঃ ) ভবতি, মনুষ্যাণাং সঃ পরম আনন্দঃ, অথ ( অনন্তরং ) মনুষ্যাণাং যে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ জিতলোকানাং পিতৃণাম্ এক আনন্দঃ অথ জিতলোকানাং পিতৃণাং যে শতম্ আনন্দাঃ, স গন্ধর্বলোকে এক আনন্দঃ; অথ গন্ধর্বলোকে যে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ কন্যদেবানাং—যে কন্যা ( যজ্ঞাদিনা ) দেবত্বম্ অতিসম্পত্ত্বন্তে, [ তেষাম্ ] এক আনন্দঃ; অথ কন্যদেবানাং যে শতং আনন্দাঃ, স আজানদেবানাং বশ্চ অব্যজিনঃ ( নিষ্পাগঃ ) অকামহতঃ ( নিকামঃ ) শ্রেবিত্রয়ঃ ( বেদবিৎ ), [ তস্ত চ ] এক আনন্দঃ; অথ আজানদেবানাং যে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ প্রজাপতিলোকে একঃ আনন্দঃ; যঃ চ অব্যজিনঃ, অকামহতঃ শ্রোত্রিয়ঃ, [ তস্ত চ একঃ আনন্দঃ ] । অথ প্রজাপতিলোকে যে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ ব্রহ্মলোকে এক আনন্দঃ, যঃ চ অব্যজিনঃ অকামহতঃ শ্রোত্রিয়ঃ, [ তস্তচেতিপূর্ববৎ ] । অথ ( অনন্তরং ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ—হে সূত্রাট, এষ এব পরমঃ আনন্দঃ, এষ ব্রহ্মলোকঃ—ইতি । [এতৎ শ্রুত্বা জনক আহ—] সঃ (ভবত। এবং প্রবোধিতঃ) অহং ভগবতে সহস্রং দদামি ; অত উর্দ্ধং ( অতঃপরং ) বিমোক্ষায় এব ব্রুহি—ইতি ।

অত্র ( পুনঃপ্রার্থনায়াম্ ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ বিভয়াঙ্ককার ( ভীতঃ বভূব ) । [ ভয়-কারণমাহ ] যেধাবী ( ধারণক্ষমবুদ্ধিসম্পন্নঃ ) রাজা ( জনকঃ ) সর্বেভ্যঃ অস্তেভ্যঃ ( প্রপ্ন-নির্ণয়েভ্যঃ চরমতত্ত্বনির্ণয়ার্থং ) মা ( মাং ) উদরোৎসীৎ ( উপরোধং কৃতবান্ ), [ মদীয়ং সর্বং বিজ্ঞানং জাতুমিচ্ছতীতি ভয়ং জাতং যাজ্ঞবল্ক্যন্তেতি ভাবঃ ] ॥ ২৮৫ ॥ ৩৩ ॥

অনুলান্ৱাৎ । মনুষ্যগণের মধ্যে যে কোন ব্যক্তি সর্বব্যয়ব-সম্পন্ন, সমৃদ্ধিশালী, সর্বাপেক্ষা অধিক পরিমাণে এবং সর্বপ্রকারে ভোগোপকরণসম্বিত ও লোকাধিপতি হয়; তাহার যে আনন্দ, তাহাই মনুষ্যগণের পক্ষে পরম আনন্দ; মনুষ্যগণের যে একশত আনন্দ, তাহা আবার জিতলোক ( ব্রাহ্মাদি কন্য দ্বারা, যাহারা পিতৃলোক লাভ করিয়াছেন, সেই ) পিতৃগণের পক্ষে এক আনন্দ; জিতলোক পিতৃগণের যে একশত আনন্দ, তাহা আবার গন্ধর্ব-

লোকের পক্ষে একটী মাত্র আনন্দ ; আবার সেই গন্ধর্ব্বলোকদিগের যে শত আনন্দ, তাহাই কৰ্ম্মদেবগণের ( যাহারা শুভ কৰ্ম্ম দ্বারা দেবস্ব লাভ করিয়াছেন, তাহাদের ) একটী আনন্দ ; কৰ্ম্ম দেবগণের যে শত-শুণিত আনন্দ, তাহাই আবার আজ্ঞান দেবগণের ( যাহারা প্রথমেই দেবতা হইয়া জন্মিয়াছেন, তাহাদের ) এবং নিষ্পাপ ও নিকাম শ্রোত্রিয়ের ( বেদশ্রবের ), নিকট একটীমাত্র আনন্দ ; আবার আজ্ঞান দেবগণের যাহা একশত আনন্দ, তাহাই প্রজাপতিলোকে একটীমাত্র আনন্দের তুল্য, এবং যাহারা নিষ্পাপ ও নিকাম শ্রোত্রিয়, তাহাদের পক্ষেও সেইরূপ ; প্রজাপতিলোকের যে শত আনন্দ, তাহা আবার ব্রহ্মলোকে এবং নিষ্পাপ ও নিকাম শ্রোত্রিয়ের নিকট একটী মাত্র আনন্দের তুল্য । অতঃপর যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন হে— হে সম্রাট্, ইহাই পরম আনন্দ, ইহাই ব্রহ্মলোক । [ অনন্তর জনকরাজ বলিলেন—] আমি মহাশয়কে সহস্র গো দানকরিতেছি ; আপনি অতঃপর মোক্ষোপায়ই উপদেশ করুন । একথায় যাজ্ঞবল্ক্য ভীত হইয়াছিলেন ; কারণ, মেধাবী রাজা আমাকে সমস্তের শেষ সিদ্ধাস্ত বলিবার জন্য অনুরোধ করিয়াছেন । [ রাজা আমার সমস্ত বিস্তা জানিবার চেষ্টা করিতেছেন—এই মনে করিয়া তিনি ভীত হইয়াছিলেন ; কিন্তু নিজের জ্ঞান-দুর্ব্বলতাবশতঃ নহে ] ॥২৮॥৩৩॥

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ । যন্ত পরমানন্দস্ত মাত্রা অবয়বাঃ ব্রহ্মাদিভি-  
র্নানুশ্রুপৰ্য্যন্তৈস্তত্ৰৈতরূপজীব্যন্তে, তদানন্দমাত্রাচারেণ যাত্রিণং পরমানন্দ-  
মধিজিগময়িব্রাহ্ম, —সৈববলবৈশসকলৈরিব লবণশৈলম্ । স যঃ কশ্চিৎ মনু-  
শ্রাণাং মধ্যে রাঙ্কঃ—সংসিদ্ধোহবিকলঃ সমগ্রাবয়ব ইত্যর্থঃ, সমৃদ্ধঃ উপ-  
ভোগোপকরণসম্পন্নঃ ভবতি ; কিঞ্চ অন্তেষাং সমানজাতীয়ানাম্ অধিপতিঃ  
বতন্তঃ পতিঃ, ন মাণ্ডলিকঃ ; সর্কৈঃ সমষ্টৈঃ, মানুষ্যৈকরিতি দিব্যভোগোপ-  
করণনিবৃত্ত্যর্থম্—, বহুশ্রাণামেব যানি ভোগোপকরণানি, তৈঃ সম্পন্নানি-  
মপ্যভিশ্রেন সম্পন্নঃ সম্পন্নতমঃ, স বহুশ্রাণাং পরম আনন্দঃ । ১

তত্র আনন্দানন্দিনোরভেদনির্দেশাৎ অর্ধান্তরদুত্বমিত্যুক্তং ; পর-

মানন্দস্তবেয়ং বিষয়বিষয়াকারেণ যাত্রা প্রস্তুতেতি । হি উক্তম্—‘যত্র বা  
অন্তমিব স্তাৎ’ ইত্যাদিবাচ্যোন ; তস্মাৎ যুক্তোহয়ং—‘পরম আনন্দঃ’  
ইত্যভেদনির্দেশঃ । যুধিষ্ঠিরাদিতুল্যো রাজা অত্রোদাহরণম্ । দৃষ্টম্ যমুখ্যা-  
নন্দম্ আদিং কৃৎবা শতগুণোত্তরোত্তরক্রমেণৌদীয় পরমানন্দং—যত্র ভেদো  
নিবৰ্ত্ততে, তমবিগময়তি । অত্রায়মানন্দঃ শতগুণোত্তরোত্তরক্রমেণ বর্দ্ধমানঃ  
যত্র বুদ্ধিকার্ত্তামনুভবতি—যত্র গণিতভেদো নিবৰ্ত্ততে, অগ্ৰদর্শন-শ্রবণ-মননা-  
ভাবাৎ ; তং পরমানন্দং বিবক্ষমাহ—অথ যে যমুখ্যাণাম্ এবম্প্রকারাঃ  
শতমানন্দভেদাঃ, স একঃ পিতৃণাম্ ; তেবাং বিশেষণং—জিতলোকানা-  
মিতি । শ্রাদ্ধাদিকৰ্ম্মভিঃ পিতৃন্ তোষয়িত্বা, তেন কৰ্ম্মণা জিতো লোকো  
বেদাম্, তে জিতলোকাঃ পিতরঃ, তেবাং পিতৃণাং জিতলোকানাং যমুখ্যা-  
নন্দশতগুণীকৃতপরিমাণ এক আনন্দো ভবতি, সোহপি শতগুণীকৃতো  
গন্ধৰ্বলোক এক আনন্দো ভবতি । ১

স চ শতগুণীকৃতঃ কৰ্ম্মদেবানাম্ এক আনন্দঃ ; অগ্নিহোত্রাদিশ্রৌত-  
কৰ্ম্মণা যে দেবত্বং প্রাপ্নুবন্তি, তে কৰ্ম্মদেবাঃ । ২

তথৈব আজানদেবানাম্ এক আনন্দঃ ; আ জ্ঞানত এব উৎপত্তিত এব যে  
দেবাঃ, তে আজানদেবাঃ ; যশ্চ শ্রোত্রিয়ঃ অধীতবেদঃ অবজিনঃ—বজিনং  
পাপং, তদ্রহিতঃ যথোক্তকারীত্যর্থঃ । অকামহতঃ বীতভৃকঃ, আজান-  
দেবেভ্যোহর্ক্যং যাবন্তো বিষয়াঃ, তেবু তস্ত চ এবং ভূতস্তাজানদেবৈঃ সমান  
আনন্দ ইত্যেতদন্বাকৃত্যুতে চ-শব্দাৎ । তচ্ছতগুণীকৃতপরিমাণঃ প্রজাপতিলোকে  
এক আনন্দো বিরাটশরীরে ; তথা তদ্বিজ্ঞানবান্ শ্রোত্রিয়ঃ অধীতবেদশ্চ  
অবজিন ইত্যাদি পূর্ববৎ । তচ্ছতগুণীকৃতপরিমাণ এক আনন্দো ব্রহ্মলোকে  
হিরণ্যগর্ভাঙ্গনি ; যশ্চেত্যাদি পূর্ববদেব । ৩

অতঃপরং গণিতনিবৃতিঃ ; এব পরম আনন্দ ইত্যুক্তম্, যস্ত চ পরমা-  
নন্দস্ত ব্রহ্মলোকান্তানন্দা যাত্রাঃ—উদধেরিব বিপ্রবঃ ; এবং শতগুণোত্তরো-  
ত্তরবুদ্ধ্যুপেতা আনন্দাঃ যত্র একতাং যন্তি, যশ্চ শ্রোত্রিয়প্রত্যকঃ অর্থঃ, এব  
এব সস্ত্রসাদলক্ষণঃ পরম আনন্দঃ ; তত্র হি নাশ্চৎ পশ্চতি, নাশ্চৎ শৃণোতি ;  
অতো ভূমা ; ভূমবাদমৃতঃ ; ইতরে তদ্বিপরীতাঃ আনন্দাঃ । অত্র চ শ্রোত্রিয়-  
বায়ুজিমেষে তুল্যে ; অকামহতত্বকৃতো বিশেষ আনন্দশতগুণবুদ্ধিহেতুঃ । ৪

অত্রৈতানি সাধনানি শ্রোত্রিয়বায়ুজিনহাকামহতত্বানি, তস্ত তত্তানন্দস্ত  
প্রাপ্তাবধীদভিহিতানি, যথা কৰ্ম্মাণি অগ্নিহোত্রাদীনি দেবানাং দেবত্বপ্রাপ্তৌ । ৫

তত্র চ শ্রোত্রিয়স্বাব্যজিনশ্চলকণে কৰ্মণী অধরভূমিষপি সমানে, ইতি নোত্তরানন্দপ্রাপ্তিসাধনে অভ্যুপেয়েতে; অকামহতত্ত্বং তু বৈরাগ্য-ভারতম্যোপ-পত্তেকুন্তরোত্তরভূম্যানন্দপ্রাপ্তিসাধনমিত্যবগম্যতে । স এব পরম আনন্দঃ বিতৃষ্ণ-শ্রোত্রিয়প্রত্যক্ষোহধিগতঃ । তথা চ বেদব্যাসঃ,—

“যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখম্ ।

তৃষ্ণাক্ষয়সুখশ্চৈতে নাইতঃ বোড়শীং কলাম্ ॥” ইতি ।

এব ব্রহ্মলোকঃ, হে সম্রাড্ভিতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । সোহহমেবম্ অমু-শিষ্টঃ ভগবতে তুভ্যং সহস্রং দদামি পবাম্ ; অত উৰ্দ্ধং বিমোক্ষায়ৈব ক্রহীতি ব্যাখ্যাতমেতৎ । ৫

অত্র হ বিমোক্ষায়ৈত্যান্মিন্ বাক্যে যাজ্ঞবল্ক্যঃ বিভ্রাঙ্ককার ভীতবান্ । যাজ্ঞবল্ক্যস্ত ভরকারণমাহ ঋতিঃ—ন যাজ্ঞবল্ক্যো বক্তৃৎসামর্থ্যাভাবাভীতবান্, অজ্ঞানাধা; কিন্তুর্হি? মেধাবী রাজা সর্কেষ্যো মা মাম্ অন্তেষ্যঃ প্রপ্ন-নির্ণয়াবসানেভ্য উদরোৎসীৎ আয়ুগোৎ অবরোধং কৃতবানিত্যর্থঃ; যদ্বৎ ময়া নির্ণীতং প্রপ্নরূপং বিমোক্ষার্থম্, তত্তৎ একদেশেইনৈব কামপ্রপ্নস্ত গৃহীত্বা পুনঃ পুনর্ন্যাং পর্যায়বৃন্ত এব, মেধাবিত্বাৎ ইত্যেতত্ত্বকারণম্,—সর্কং নদীরং বিজ্ঞানং কামপ্রপ্নব্যাঞ্জনোপাদিৎসতীতি ॥২৮৫॥৩৩॥

টীকা । স যো মনুষ্যাণামিত্যাদিবাচ্যাতাংপর্যমাহ—অন্তেষ্যতি । যথা সৈন্যবাহ-র্যৈঃ সৈন্যবাহলং লোকে বোধয়তি, তথা তত্তানন্দস্ত মাত্ৰা নামাবয়বাত্তৎপ্রদর্শনবারেণাব-র্যবিনঃ পরমানন্দমধিপন্নিত্তিমিচ্ছন্নস্তরো গ্রহঃ প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ । তাংপর্যায়ভাষিত্য-ব্যচষ্টে—অ অঃ কশ্চিদিত্যাদিনা । স্বাক্ষরমবিকলম্বং চেৎ সমুচ্চৈন পুনরুজ্জ্বলিত্যা-শকাহ—অমপ্তেতি । তদেব সমুচ্চয়মপীত্যাপদ্য ব্যাকরোতি—উপাৎতাপ্তেতি । অন্তর্কর্ষিঃসম্পত্তিভেদাদপুনরুজ্জ্বলিতি ভাবঃ । ন কেবলমুক্তমেব তত্ত বিশেষণং, কিন্তু বিশে-ষণান্তরং চাতীত্যাহ—কিৎপ্রোতি । বিশেষণ-তাংপর্যমাহ—দিব্যোতি । তদনিবর্তমে-তত্ত বক্ষ্যমাণগুরুদ্বিগতভাবঃ ভাদিতি ভাবঃ । অতিশয়েন সম্পন্ন ইতি শেবঃ । ১

অভেদনির্দেশভাতিপ্রায়মাহ—তদ্রোতি । প্রকৃতং বাক্যং সপ্তম্যর্থঃ । আত্মনঃ সকা-শাদানন্দভেতি শেবঃ । উপচারিকস্বরভেদনির্দেশস্ত তবিষয়ীত্যাশকাহ—পন্নমানন্দ-শ্চেতি । তত্শেব বিবরণং বিবরিষ্যমিতি হিতে কলিতমাহ—তন্মাদিতি । বধোতো বহুব্যো ন দৃষ্টপথমবতরতীত্যাশকাহ—শুধিষ্ঠিনাদীতি । অথ বে শতং বহুবাণা-বি-ত্যাগেত্যংপর্যমাহ—দৃষ্টমিতি । শতভাগেনোত্তরোত্তরমানন্দভোগ্যংকর্ষপ্রদর্শনক্রমেণ পরমানন্দবুরীত মধিপন্নভূত্বাভয়েণ গ্রহেমেতি সখ্যঃ । পরমানন্দেব বিশিনষ্ট—অত্রোতি ।

ভেদঃ সংখ্যাত্মকঃ । উক্তমেব প্রপঞ্চ্যতি—যত্নেত্যাদিনা । পরমানন্দে বিবৃতি-  
কাঠারঃ হেতুর্নান্দ—অন্যেতি । বস্ত্তি বস্ত্তেত্যাদিনোক্তমেতৎ, তথাপীহাকরব্যাব্যাহা-  
নরে তদেব বিবৃতিবিচারোপঃ । তত্ত্বদানন্দপ্রদর্শনানন্তরং তত্র তত্রার্থপ্ৰকাশঃ, তৎ-  
তৎকোপক্রমো বা । এবংপ্রকারঃ সমুচ্চয়াদি । পিতৃণামানন্দ ইতি সম্বন্ধঃ । প্রাজ্ঞাদি-  
কর্ণতিদ্রিত্যাদিশব্দেন পিতৃপিতৃবজ্জানি গৃহ্যতে । ২

কে তে কর্ণদেবা নান্দ, তত্রাহ—অগ্নিহোত্রাদীতি । যথা গর্ভস্রাবঃ পতন্তী  
কৃতঃ সন্নানন্দো নান্দেব আনন্দো ভবতীত্যাহ—তথৈবেতি । কৃতঃ বীতভুতঃ,  
তত্রাহ—আজ্ঞানদেবেভ্য ইতি । শ্রোত্রিয়াদিবাক্যে একতাসমুত্তিষাৎতাহ—  
তস্ম চৈতি । এতৎকৃতং বিশেষণমবশিষ্টম্ভেতি বাবৎ । প্রজ্ঞাপতিলোকশব্দে ব্রহ্ম-  
নোকশব্দার্থভেদবাহ—বিরাজিতি । যথা বিরাজন্তাজ্ঞানদেবানন্দঃ পতন্তীতি  
সন্নৈব আনন্দো ভবতি, তথা বিরাজন্তোপাসিতা শ্রোত্রিয়াদি বিশেষণো বিরাজা তুল্যানন্দঃ  
তাদিত্যাহ—তথৈতি । তচ্ছতত্ত্বপীকৃতম্ভেতি তচ্ছন্দো বিরাজানন্দবিষয়ঃ । শ্রোত্রিয়াদি-  
বিশেষণবানপি হিরণ্যগর্ভোপাসকস্বেন তুল্যানন্দো ভবতীত্যাহ—যশ্চেতি । ৩

হিরণ্যগর্ভানন্দাপরিষ্টাদপি ব্রহ্মানন্দে পূর্ণতভেদে প্রাকরণিকে প্রাপ্তে, প্রত্যাহ—অতঃ  
পন্নমিতি । এবোহন্ত পরম আনন্দ ইত্যাশ্রয়া কিমিত্যানন্দান্তরূপদর্শিতমিত্যাপত্যাহ—  
এষ ইতি । তথাপি সৌম্যঃ সর্বাঙ্গবসুপেক্ষিতমিতি চেয়েত্যাহ—যস্ম চৈতি ।  
একতত্ত্ব ব্রহ্মানন্দতাপরিচ্ছিন্নমাহ—তত্র ইতি । অনবচ্ছিন্নবাক্যমাহ—ভুমাত্রা-  
দিত্তি । ব্রহ্মানন্দাদিতরে পরিচ্ছিন্না মর্ত্যাস্তেত্যাহ—ইত্যন ইতি । অথ বসন্তং  
পতন্তীতাদি শ্রেতরিত্তি ভাবঃ । শ্রোত্রিয়াদিপদানি বাধ্যত্ব তাত্পর্যং দর্শয়তি—অত্র  
চৈতি । যথো বিশেষণে ত্রিবিধি বাবৎ । তুল্যো সর্বাঙ্গব্যাপ্তিঃ শব্দঃ । বিশেষ-  
ণান্তরে বিশেষবাহ—অকামহতজ্জৈতি । ৪

যথোক্তং বিভাগসুপাদয়িতুং সিদ্ধমর্থবাহ—অত্রৈতানীতি । যশ্চেত্যাদিবাক্য  
সম্ভবার্থঃ । তত্র তত্ত্বানন্দম্ভেতি নৈবপ্রাজপত্যাদিনির্দেশঃ । অর্থাদতিহিতবে  
দৃষ্টান্তবাহ—যশ্চেতি । যে কর্ণণা যেষামিত্যাদিশ্রুতিসামর্থ্যাদেবানন্দাপ্তৌ যথা কর্ণণি  
সাধনানুষ্ঠানি, তথা যশ্চেত্যাদিশ্রুতিসামর্থ্যাদেতাদৃশি শ্রোত্রিয়াদীনামি তত্ত্বদানন্দপ্রাপ্তৌ  
সাধনানি বিবক্ষিতানীত্যর্থঃ । ৫

নহু অরণ্যাবিশেষক্ৰমো কথং শ্রোত্রিয়াদিবিশেষক্ৰমো সর্বাঙ্গ তুল্যত্বং, ন হি তে পূর্ণ-  
ভূমিসু ক্রমঃ; তথা চাক্ষর্যত্ববদানন্দোৎকর্ষে তয়োঃপি হেতুর্ভেতি, তত্রাহ—তত্র চৈতি ।  
নির্ভারণার্থী সপ্তমী । ন হি শ্রোত্রিয়াদিশ্রুতঃ সার্কৌম্যাদিহৃৎসুভবিতুসুংসহতে । তথা  
চ সর্বাঙ্গ শ্রোত্রিয়াদেতদ্ব্যাপ্যং ন ভবানন্দাতিরেকপ্রাপ্তবসাধারণং সাধনমিত্যর্থঃ । বহুল-  
দানন্দপতন্তুগৃহীতহেতুরকামহতযুক্তো বিশেষ ইতি, তদুপপাদয়তি—অকামহতজ্জৈ  
জ্জৈতি । পূর্ণপূর্ণভূমি বৈরাগ্যসুতরোক্তব্রহ্মানন্দপ্রাপ্তিসাধনম্, বৈরাগ্যত্ব তত্ত্বতত্ত্বাবেষম  
পরমকটোপপত্তেদিতিশরত্ব তত্র পরমানন্দপ্রাপ্তিসাধনসুতবাসিত্যর্থঃ । যশ্চেত্যাদি-

বাক্যভেদে তাৎপর্যমুক্ত। অন্তরে পরমানন্দে বিদ্যমন্তব্যং প্রমাণমিতি—স এষ ইতি ।  
নিরতিশয়কাৰিতব্যং পরমানন্দপ্রাপ্তিহেতুরিত্যত্র প্রমাণম্—তথা চেতি । একতঃ  
প্রত্যগ্ভূতং পরমানন্দমেব ইতি পরামুণ্ডিত । ৫

অতিরিক্তবাক্যাত্মা ; তাৎ ব্যাচষ্টে—মেন্তাদিনা । তথাপি কিং তত্ত্বকারণং, তদাহ—  
মাক্সাদিতি । মেধাবিশ্বাৎ প্রজ্ঞাতিশয়শালিত্বাদিতি বাবৎ । তদেব ভরকারণং একটরুতি—  
স্বৰ্গমিতি । ২৮৫ । ৩০ ।

ভাস্মানুবাদ । ব্রহ্মাদি হইতে আরম্ভ করিয়া মনুষ্য পর্যন্ত  
জীবগণ যে পরমানন্দের মাত্রা সকল ( অংশ সমূহ ) ভোগ করিতেছে, সেই  
আনন্দের মাত্রা দ্বারা তাহার মাত্রী অর্থাৎ মাত্রার মূলভূত পরমানন্দের  
স্বরূপটী—সৈক্যবলবণের ঋণ সমূহ দ্বারা যেমন লবণাচলের স্বরূপাবগতি হয়,  
তেমন অবগত করাইবার অভিপ্রায়ে বলিতেছেন,—মনুষ্যগণের মধ্যে যে  
ব্যক্তি রাঙ্ক অর্থাৎ অবিকল—পরিপূর্ণাঙ্গ, এবং সমৃদ্ধ—ভোগবিলাসের বিবিধ  
উপকরণ-সম্পন্ন, অধিকন্তু সমানজাতীয় অন্যান্য ব্যক্তিগণের অধিপতি অর্থাৎ  
স্বাধীন প্রভু, কিন্তু, মণ্ডলেখর ( পৃথিবীধর ) নহে, এবং মনুষ্য-লভ্য সৰ্ব্বপ্রকার  
ভোগসম্পন্নতম অর্থাৎ যে সমৃদ্ধ ভোগোপকরণ কেবল মনুষ্যগণেরই প্রাপ্তি-  
যোগ্য, সেই সমৃদ্ধ ভোগ-সামগ্রীশালী অন্যান্য মনুষ্য অপেক্ষা অধিক পরিমাণে  
ভোগসামগ্রীপূর্ণ । এখানে ‘মানুষ্যাকৈঃ’ এই বিশেষণ দ্বারা দৈব ভোগের  
নিবৃত্তি করা হইয়াছে । সেই মনুষ্যগণের মধ্যে যাহা পরম আনন্দ অর্থাৎ  
যিনি পরমানন্দশালী । ১

এই বাক্যে যে, আনন্দ ও আনন্দীকে অর্থাৎ আনন্দবান্ ব্যক্তিকেই  
আনন্দের সঙ্গে অভিন্নরূপে নির্দেশ করা হইয়াছে ; ইহা দ্বারা বুঝিতে হইবে যে,  
উভয়ই এক—কেহই ভিন্ন পদার্থ নহে । পরমানন্দের এই মাত্রাই ( অংশই )  
যে, বিষয় ও বিষয়িভাবে ( গ্রাহ-গ্রাহক রূপে ) বিস্তৃত হইয়াছে, একথা ‘যখন  
ভিন্নেরই মত হয়’ ইত্যাদি বাক্যে অভিহিত হইয়াছে । অতএব ‘পরম আনন্দঃ’  
বলিয়া আনন্দ ও আনন্দবানের অভেদ নির্দেশ করা উপযুক্ত হইয়াছে ।  
একপক্ষে সৰ্ব্বাঙ্গে মনুষ্যের প্রত্যক্ষগ্রাহ আনন্দ হইতে আরম্ভ করিয়া উত্তরোত্তর  
শতগুণক্রমে বুদ্ধিপ্রাপ্ত পরমানন্দের অনুমান করিবার পর, যেখানে আনন্দের  
বিভাগ নিবৃত্ত হইয়া যায়, সেই পরম আনন্দ অন্ততঃপনোচন করাইতেছেন ।  
উক্ত আনন্দ পর-পর শতগুণক্রমে বুদ্ধি পাইয়া, যেখানে বুদ্ধির চরম সীমা  
প্রাপ্ত হয়, যেখানে দর্শন প্রবণ ও মননের অভাব নিবন্ধন গণিতের ক্রিয়া



গণনাও নিবৃত্ত হইয়া যায়, সেই পরমানন্দের স্বরূপ নিরূপণের অভিপ্রায়ে অচঃশর বসিতেছেন—মনুষ্যগণের যে, এইরূপ শতগুণিত আনন্দ, জিতলোক পিতৃগণের গকে তাহা একটী আনন্দ ; জিত লোক অর্থ,—যাহারা শাস্ত্র-বিহিত শ্রাদ্ধাদি কৰ্ম্ম দ্বারা পিতৃগণকে পরিভূষ্ট করিয়া, সেই লোক জয় করিয়াছেন, সেই পিতৃগণের সম্বন্ধে মনুষ্যগণের শতগুণিত আনন্দ এক আনন্দ হয় ; সেই শতগুণিত আনন্দও আবার গন্ধৰ্বলোকে এক আনন্দ বলিয়া গৃহীত হয়, এবং গন্ধৰ্বলোকে যাহা শতগুণিত আনন্দ, তাহাও কৰ্ম্মদেবগণের এক আনন্দ । কৰ্ম্মদেব কাহারো ? যাহারা অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্ম দ্বারা দেবত্ব লাভ করিয়াছেন । পূর্বের জায় কৰ্ম্মদেবগণের শতগুণিত আনন্দও আবার আজান দেবগণের এক আনন্দ । ‘আজান’ অর্থ—যাহারা জান হইতে অর্থাৎ উৎপত্তি কাল হইতেই দেবতা, ফলকথা—যাহারা অকৃত্রিম দেবতা, তাঁহারা ই আজান দেবতা । কৰ্ম্মদেব এবং যিনি শ্রোত্রিয়—অধীতবেদ (১) ও অযুজিন—যুজিন অর্থ পাপ, তষিহীন এবং অকামহত অর্থাৎ নিস্পৃহ—আজান দেবগণের অধস্তন যত প্রকার বিষয় আছে, সে সমুদয় বিষয়ে অভিলাষশূন্য ; অবস্তৃত সাধুর আনন্দ ও আজানদেবের আনন্দ সমান বা একরূপ । “যশ্চ” এই “চ” হইতে বুঝা যায় যে, তাঁহাদের শতগুণিত আনন্দও প্রজাপতিলোকে অর্থাৎ বিরাটশরীরে এক আনন্দ বলিয়া গৃহীত হয় । এখানেও ‘যশ্চ’ ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্ববৎ । পুনশ্চ ইহার শতগুণিত আনন্দ আবার হিরণ্যগর্ভাত্মক ব্রহ্মলোকে একটী আনন্দরূপে গৃহীত হয় । এখানেও ‘যশ্চ’ ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ । ৩

ইতঃপর গণিত সংখ্যা নিবৃত্তি—সে আনন্দের কোনরূপ সংখ্যা বা পরিমাণ নাই । পূর্বে পরম আনন্দ বলিয়া যাহা উক্ত হইয়াছে, সমুদ্রের জলবিন্দুর জায় ব্রহ্মলোকাদিগত আনন্দ তাহার মাত্রা অর্থাৎ কণামাত্র । এই ভাবে উত্তরোত্তর শতগুণ ক্রমে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত আনন্দরাশি যেখানে যাইয়া একত্ব প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ এক হইয়া যায়, এবং যাহা শ্রোত্রিয়গণের প্রত্যক্ষসিদ্ধ,

(১) তাৎপর্য্য—শ্রোত্রিয় অর্থ—কেবল বেদবিদ নহে, পরন্তু তাহার লক্ষণ এইরূপ—“একাং শাখাং সকল্লাং বা বড়্ভরৈশ্চৈরযীত্যা বা । বটুকর্ণনিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্ম্মবিৎ ।” ইতি ।

অর্থাৎ যিনি ছয়টি বেদান্তের সহিত, অন্ততঃ কল্পহস্তের সহিত একটী বেদশাখা অধ্যয়ন করিয়া ব্রাহ্মণোচিত বটুকর্ণে নিরত থাকেন, তাদৃশ ধর্ম্মজ ব্রাহ্মণকে ‘শ্রোত্রিয়’ বলে ।

তাহাই সম্প্রদায়রূপ পরম আনন্দ ; তাহাতে অল্প কিছু দর্শন হয় না, অল্প কিছু শ্রবণ করে না ; অতএব, তুমা ভূমা মহান্ ; ভূমা বলিয়াই অমৃত অর্থাৎ অবিনশ্বর ; ভূমা ভিন্ন সমস্ত আনন্দই তদ্বিপরীত অর্থাৎ বিনাশলীল । পূর্বোক্ত বিশেষণত্রয়ের মধ্যে শ্রোত্রিয়ত্ব ও “অবুজিনত্ব” বিশেষণদ্বয় তুল্যার্থক, কিন্তু অকামহতত্বরূপ বিশেষণটি ( ধর্ম্মটি ) শতগুণ আনন্দের বৃদ্ধিহেতু । ৪

অগ্নিহোতাদি কর্ম্ম সকল যেমন দেবত্বপ্রাপ্তির সাধন, এই স্থানেও উক্ত শ্রোত্রিয়ত্ব, অবুজিনত্ব ও অকামহতত্বই পূর্বোক্ত সেই সেই আনন্দবিশেষ প্রাপ্তির সাধনরূপে অভিহিত হইয়াছে ; তন্মধ্যে বিশেষ এই যে, শ্রোত্রিয়ত্ব ও অবুজিনত্বরূপ ধর্ম্মদ্বয় সর্বাবস্থায়ই সমান ; এইজন্য উহাদিগকে আর পর-বর্তী আনন্দলাভের সাধন বা উপায় বলিয়া স্বীকার করা হয় না ; কিন্তু বৈরাগ্যের উৎকর্ষাপকর্ষের কারণ বিধায়, কেবল অকামহতত্ব ধর্ম্মটাই যে, উত্তরাবস্থায়ও আনন্দ প্রাপ্তির সাধন বা উপায়, তাহা বুঝা যাইতেছে । বেদব্যাসও এইরূপ বলিয়াছেন,—‘জগতে যাহা কাম-সুখ অর্থাৎ কামোপ-ভোগজনিত সুখ বলিয়া প্রসিদ্ধ, আর যাহা স্বর্গীয় মহৎ সুখ, এই উভয় সুখই তৃষ্ণা-ক্ষয়জনিত সুখের অর্থাৎ বৈরাগ্যসুখের বোড়শ ভাগের এক ভাগেরও সমান নহে’ । অতঃপর যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে সত্ৰাট্, ইহাই সেই ব্রহ্ম-লোক । তখন সত্ৰাট্ বলিলেন, এই প্রকারে অমুশাসন প্রাপ্ত আমি পুণ্ডরীক আপনাকে সহস্র গো দান করিতেছি ; অতঃপর বিমোক্ষার্থই বলুন ; এ সব কথা বিস্তারিতরূপে পূর্বেরই ব্যাখ্যাত হইয়াছে । ৫

এখানে “বিমোক্ষায়” এই বাক্য শ্রবণে যাজ্ঞবল্ক্য ভীত হইলেন । শ্রুতি নিজেই যাজ্ঞবল্ক্যের ভয়ের কারণ বলিয়া দিতেছেন,— যাজ্ঞবল্ক্য যে, বলিবার সামর্থ্যাভাবে ভীত হইয়াছিলেন, কিংবা জ্ঞান-দুর্ব্বলতা বশতঃ ভীত হইয়াছিলেন, তাহা নহে ; তবে কি না, বিচক্ষণ রাজা সমস্ত প্রশ্ন নির্ণয়ের অস্ত বা অবসানের জন্য অর্থাৎ চরম সিদ্ধান্ত বলিবার জন্য আমাকে আবদ্ধ করিতেছেন ; তাৎপর্য্য এই যে, আমি বিমোক্ষার্থ যে যে প্রশ্নোত্তর নির্ণয় করিয়া বলিয়াছি, রাজা তৎসমস্তই যোদ্ধা-প্রশ্নের একদেশরূপে গ্রহণ করিয়া পুনঃ পুনঃ আমাকে প্রশ্ন করিতেছেন, এবং আমার সমস্ত বিজ্ঞান পূর্বোক্ত কাম-প্রশ্নগুলে গ্রহণ করিবার উপক্রম করিতেছেন ॥২৮৫॥৩৩॥

স বা এষ এতন্মিহ স্বপ্নান্তে রত্না চরিত্বা দৃষ্টেইব পুণ্যঞ্চ পাপঞ্চ  
পুনঃ প্রতিষ্ঠায়ং প্রতিযোক্তাদ্ভবতি বুদ্ধান্তায়ৈব ॥ ৮৩ ॥ ৩৪ ॥

সম্বলার্থঃ । সঃ বৈ এষঃ ( আত্মা ) এতন্মিহ স্বপ্নান্তে ( স্বপ্নে ) রত্না  
চরিত্বা, পুণ্যং ( পুণ্যফলং সুখং ) চ, পাপং ( পাপফলং দুঃখং ) চ, দৃষ্টেইব  
( ন তু কৃত্বা ), পুনঃ প্রতিষ্ঠায়ং প্রতিযোনি বুদ্ধান্তায় ( জাগ্রদবস্থায়ৈ ) এব  
আদ্ভবতি [ পূৰ্ণং কৃতব্যাকাংক্ষানমেতৎ ] ॥ ২৮৬ ॥ ৩৪ ॥

মূলানুবাদ । সেই এই আত্মা এই স্বপ্নাবস্থায় রমণ ও পরি-  
ভ্রমণ করিয়া এবং পুণ্য ও পাপের ফল—সুখ ও দুঃখ কেবল দর্শন  
করিয়া, পুনর্ব্বার জাগ্রদবস্থার জ্ঞাত্ব স্বপ্নের বিপরীতক্রমে যথাস্থানে  
ধাবিত হয় ॥ ২৮৬ ॥ ৩৪ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । অত্র বিজ্ঞানময়ঃ স্বয়ংজ্যোতিরাত্মা স্বপ্নে প্রদ-  
র্শিতঃ, স্বপ্নান্তবুদ্ধান্তসঞ্চারেণ কার্য্যকরণব্যতিরিক্ততা কাম-কর্ম্মপ্রবিবেকশ্চ  
অসঙ্গতয়া মহামৎস্তদৃষ্টান্তেন প্রদর্শিতঃ । পুনশ্চ অবিজ্ঞাকার্য্যং স্বপ্ন এব  
প্রতীবেত্যাदिना প্রদর্শিতম্ ; অর্থাৎ অবিজ্ঞায়াঃ সত্যং নির্দ্ধারিতম্, অতদ্বর্থা-  
ধারোপগমরূপত্বম্ অনাস্বদ্বর্ষত্বঞ্চ । তথা বিজ্ঞায়াশ্চ কার্য্যং প্রদর্শিতং—  
সর্কীয়ভাবঃ স্বপ্নে এব প্রত্যক্ষতঃ সর্কোহস্মীতি মন্ততে, সোহস্ম পরমো  
লোকঃ—ইতি । তত্র চ সর্কীয়ভাবঃ স্বভাবোহস্ম, এবম্ অবিজ্ঞাকামকর্ম্মাদি-  
সংসারধর্ম্মসম্বন্ধাতীতং রূপমস্ম, সাক্ষাৎ সুষুপ্তে দৃষ্টত ইত্যেতদ্বিজ্ঞাপিতম্ । স্বয়ং  
জ্যোতিরাত্মা এব পরম আনন্দঃ, এব বিজ্ঞায়া বিষয়ঃ, স এব পরমঃ সংপ্রসাদঃ,  
সুখমস্ম চ পরা কাষ্ঠা, ইত্যেতৎ—এবমস্মেন গ্রহেন ব্যাখ্যাতম্ । ২

তচ্চৈতৎ সর্কং বিমোক্ষপদার্থস্ত দৃষ্টান্তভূতং বন্ধনস্ত চ ; তে চ এতে  
মোক্ষ-বন্ধনে সহেতুকে সপ্রপঞ্চে নির্দিষ্টে বিজ্ঞাবিজ্ঞাকার্য্যে, তৎ সর্কং দৃষ্টান্ত-  
ভূতমেব, ইতি তদাষ্টাষ্টিকস্থানীয়ে মোক্ষ-বন্ধনে সহেতুকে কামপ্রার্থভূতে  
ব্রহ্ম বক্তব্যে, ইতি পুনঃ পর্য্যায়বৃত্তে জনকঃ—অত উক্তং বিমোক্ষায়ৈব  
জ্ঞেয়ীতি । ২

তত্র মহামৎস্তবৎ স্বপ্নবুদ্ধান্তাবসঙ্গঃ সঙ্করত্যেক আত্মা স্বয়ংজ্যোতিরি-  
ত্যুক্তম্ । যথা চাসৌ কার্য্যকরণানি মূহুরূপাণি পরিত্যজ্যনুপাদদানশ্চ  
মহামৎস্তবৎ স্বপ্নবুদ্ধান্তাবল্লসঙ্করতি, তথা জায়মানো ব্রহ্মবিদগচ্চ তৈত্তরেব

মুহুর্তৈঃ সংযুক্ত্যে বিবৃদ্ধ্যে চ, উভৌ লোকাবহুসংকরতীতি সংকরণং  
 স্বপ্নবুদ্ধান্তমুসংকরস্ত দার্ষ্টান্তিকত্বেন সৃচিতম্ ; তদ্বিহ বিস্তরেণ সনিমিত্তং  
 সংকরণং বর্ণয়িতব্যমিতি তদৰ্থোহিয়মারম্ভঃ । তত্র চ বুদ্ধান্তং স্বপ্নান্তময়মা-  
 জ্ঞানপ্রবেশিতঃ ; তন্মাৎ সম্প্রসাদস্থানং যোক্তৃষ্টানুভূতম্ ; ততঃ প্রচ্যাব্য  
 বুদ্ধান্তে সংসারব্যবহারঃ প্রদর্শয়িতব্য ইতি, তেনাস্ত সম্বন্ধঃ । স বৈ বুদ্ধান্তঃ  
 স্বপ্নান্তক্ৰমেণ সম্প্রসন্ন এষঃ, তস্মিন্ সম্প্রদাদে স্থিত্য ততঃ পুনরীবাৎ প্রচ্যুতঃ  
 স্বপ্নে রজা চরিত্বৈত্যাदि পূৰ্ব্ববৎ—বুদ্ধান্তায়ৈবাস্রবতি ॥২৮৬॥ ৩৪॥

টীকা । স বা এষ এতন্নিমিত্ত্যাহান্তরগ্রহস্ত সম্বন্ধং বক্তুং বৃত্তং কীর্তয়তি—অশ্নেতি ।  
 অত্রায়ং পূৰ্ব্বঃ স্বপ্নং জ্যোতির্ভবতীতি বাক্যং সপ্তমার্থঃ । বৃত্তমর্থান্তরমগ্রহবতি—স্বপ্না-  
 শ্নেতি । কাৰ্য্যকরণবাতিলিঙ্গত্বং প্রদর্শিতমিতি সম্বন্ধঃ । উক্তমর্থান্তরমাহ—কামেতি ।  
 অথ বহুসংকরতীতি ভেদাৎ বুদ্ধান্তমুভাবতে—পুনশ্চেতি । কিং তৎকাৰ্য্যপ্রদর্শনসামর্থ্যা-  
 দ্বিধ্বায়িতব্যমিতি ভাষ্যঃ সতত্বং, তদাহ—অতঃক্ৰমেতি । অনান্বৰ্ণীয়মায়নি চৈতন্তবদম্বাভা-  
 বিকৃতম্ । অবিদ্যাকাৰ্য্যবদবিদ্যাকাৰ্য্যং চ স্বপ্নে সৰ্ব্বাঙ্গভাবলক্ষণং প্রত্যক্ষত এব প্রদর্শিত-  
 মিত্যাহ—তথ্যেতি । নবুৎপত্তি স্বপ্নবদেতদর্শিতমিত্যাহ—এবমিতি । সাক্ষাৎস্বপ্ন-  
 চৈতন্তবদানিত্যেতৎ । অতঃপ্রতিপত্তমুৎপন্নামর্শো ন তাদৃশিতি ভাবঃ । উক্তং বিদ্যাকাৰ্য্য-  
 নিগময়তি—এষ ইতি । তমেব বিদ্যাবিষয়ং বিশদয়তি—অ এষ ইতি । বৃত্তানুবাদ-  
 মুপসংহরতি—ইত্যেত্যাদিহি । এবমন্তেন গ্রহেন ব্রহ্মলোকান্তবাক্যেনেতি ধাবৎ ।  
 সোহবিনিমিত্ত্যাদেভ্যামুৎপন্নমুভবতি—তচ্চেতি । বতো রাজত্বং বস্ততেহতন্তত সহস্রদানে  
 বৃত্তা প্রবৃত্তিরিত্যর্থঃ । অত উক্তমিত্যাদেবতিপ্রায়মগ্রহবতি—তে চেতি । বস্তপি  
 বধোক্তলক্ষণে যোক্ত-বন্ধনে প্রাপ্যেবোপদিষ্টে, তথাপি পূৰ্ব্বোক্তং সৰ্ব্বং দৃষ্টানুভূতম্ভেব তয়ো-  
 রিতি বতো রাজা ভ্রাম্যতি অতো যোক্তবন্ধনে দার্ষ্টান্তিকভূতে বক্তব্যে ব্যক্তব্যক্ৰমেতি সপ্ত-  
 মানন্তং প্রেরয়তীত্যর্থঃ । ১

বন্ধযোক্ত্যেবমিতি ভাষ্যেন প্রাপ্যেবোপদিষ্টে এতৎ বর্ণ্যত ইতি বক্তুং দৃষ্টান্তঃ স্মারয়তি—  
 তচ্চেতি । দৃষ্টান্তবদুপ দার্ষ্টান্তিকত্বং বন্ধস্ত সৃজিতত্বং দর্শয়তি—যথা চেত্যাदिমা ।  
 উভৌ লোকাবিত্যত্র এতৎসংবৎসনো দৃষ্টব্যঃ । বৃত্তমুভান্তরগ্রহকরণমুৎপাদয়তি—তদি-  
 হেতি । অজঃ সংসারী সপ্তমার্থঃ । সনিমিত্তং কাশাদিনা নিমিত্তেন সহিতমিত্যেতৎ ।  
 একরণায়ত্তমুৎপন্নমন্তরবাক্যস্ত ব্যবহিতেন সম্বন্ধমাহ—তত্র চেতি । স বা এষ এত-  
 স্মিন্ বুদ্ধান্তে রসেভ্যুপক্রম্য স্বপ্নান্তায়ৈবেতি বাক্যং সপ্তম্যা পরামৃশ্যতে । স্বপ্নান্তমন্ত  
 স্বপ্নবিষয়ব্যাভূত্যর্থং বিশদয়তি—অং প্রজাদেতি । কথং পুনঃ সম্প্রসন্নত সংসারোপবৰ্ণন-  
 মিত্যাশংকাহ—তত্ত ইতি । ষাণ্ডকঃ সপ্তমার্থো ব্যবহিতো গ্রহভেদেতি পরামৃশ্যতে ।  
 সপ্নান্তরগ্রহঃ বোধ্যাত্যতে । বাক্যস্ত ব্যবহিতেন সম্বন্ধমুক্ত্য তদকরণি যোজয়তি—অ বৈ

বুদ্ধাভ্যাসাদিতি । স্বপ্নান্তে যথা চরিত্তেত্যাদি বুদ্ধাভ্যাসবাহবতীত্যন্তদন্তঃ পূর্ববদিত  
যোজনা । ২৮৬ । ৩৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । [পূর্বশ্রুতিতে] বিজ্ঞানময় আত্মার স্বপ্নাবস্থায়  
স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাব প্রদর্শিত হইয়াছে, এবং স্বপ্ন ও জাগরণ অবস্থায় গমনা-  
গমন ক্রমে কার্য্যকরণ (দেহেজিয়াদি) হইতে বিভিন্নতা, এবং মহামৎস্তের  
দৃষ্টান্ত দ্বারা আত্মার অসঙ্গতও (নিপ্পাপত্ব) প্রদর্শিত হইয়াছে । পুনশ্চ স্বপ্নেই  
“স্বতীব” ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা সর্বপ্রকার বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা কার্য্য নির্দিষ্ট হইয়াছে ।  
ইহা দ্বারাই অবিজ্ঞার বাহা তত্ত্ব—অতর্ক্যাধ্যারোপণ, (অর্থাৎ বাহাতে বাহা  
নাই, তাহাতে তাহার আরোপণ করা ), এবং অনাশ্রয়ত্ব, তাহা ও নির্দ্ধারিত  
হইয়াছে । এইরূপ, বিজ্ঞার কার্য্য যে সর্কীয়তাব তাহাও স্বপ্নাবস্থাতেই  
‘সর্কোহহমস্মি’ অর্থাৎ আমিই সর্কীয়ক এইরূপ সাক্ষ্য অল্পভাবানুসারে  
প্রদর্শিত হইয়াছে ; এই সর্কীয়তাবই ইহার পরম লোক । উক্ত সর্কীয়তাবই  
আত্মার অবিজ্ঞা, কামনা ও কর্ম্ম প্রভৃতি সর্কবিধ সাংসারিক ধর্ম্ম-সম্বন্ধ-রহিত  
স্বাভাবিক রূপ এবং সুযুগ্মি সময়ে ইহার প্রত্যক্ষোপলব্ধি হইয়া থাকে, একথাও  
বিশেষভাবে জ্ঞাপিত হইয়াছে । তাহার পর, এপর্য্যন্ত গ্রহণাগে, স্বয়ং-  
জ্যোতিঃস্বরূপ আত্মা, ইহাই পরম আনন্দ, ইহা বিজ্ঞার বিষয়, ইহাই সেই  
সম্প্রসাদ এবং ইহাই সূখের পরা কাষ্ঠা, এসমস্ত বিষয় বর্ণিত হইয়াছে । ১

পূর্ব শ্রুতিতে ঐ যে সমস্ত বিষয় কথিত হইয়াছে, [বৃত্তিতে হইবে যে,] সে  
সমস্ত হইতেছে—বর্ণনীয় মোক্ষ ও বন্ধ পদার্থের দৃষ্টান্ত বা উদাহরণ স্বরূপ ;  
সেই মোক্ষ ও বন্ধন উভয়ই বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞার ফলস্বরূপ, অর্থাৎ বিজ্ঞার  
ফল—মোক্ষ, আর অবিজ্ঞার ফল—বন্ধন ; এই মোক্ষ ও বন্ধন এবং তাহার  
হেতুভূত বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা বিস্তৃতভাবে কথিত হইয়াছে ; প্রকৃত পক্ষে অপ-  
রাপর বিষয় সমূহ এই মোক্ষ ও বন্ধনেরই দৃষ্টান্ত মাত্র ; এই কারণে তাহার  
দাষ্টান্তিক-স্থলবর্তী [ বাহার দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হয়, তাহাকে দাষ্টান্তিক বলে । ]  
কামপ্রণেরবিষয়ীভূত সেই মোক্ষ ও বন্ধন এবং তাহার হেতুদ্বয় তোমাকে  
অবশ্য বলিতে হইবে ; এই জন্ত জনক মহারাজ রাজবাক্যকে প্রকৃত মোক্ষ-  
তত্ত্ব বলিবার জন্ত বারংবার অহুরোধ করিতেছেন । ২

তদ্ব্যয্যে পূর্বে কথিত হইয়াছে, মহামৎস্তের জ্ঞান স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপ  
একই আত্মা অসঙ্গভাবে স্বপ্ন ও জাগরণে সঞ্চারণ করিয়া থাকে । সেখানে  
এই আত্মা মহামৎস্তের জ্ঞান মূর্ত্যস্বরূপ দেহেজিয়াসংঘাতকে একবার

ত্যাগ করত আবার গ্রহণ করত যেমন স্বপ্ন ও জাগরণে সঞ্চারণ করিয়া থাকে, তেমনি জন্ম মরণ সময়েরও যুত্কারূপ সেই দেহেজিয়ের সহিতই সংযুক্ত ও বিযুক্ত হইয়া থাকে । এইরূপে কথিত উভয় লোকে সঞ্চারণই যে, স্বপ্ন ও জাগরণাবস্থায় ক্রমসঙ্কারের দাষ্টান্তিক, তাহার সূচনা করা হইয়াছে । এখানে সেই সঞ্চারণ ও তাহার কারণ বিস্তৃতভাবে বর্ণনা করিতে হইবে ; এই জন্ত পরবর্তী শ্রুতির আরম্ভ হইতেছে । প্রথমতঃ আত্মার জাগ্রদবস্থা হইতে স্বপ্নাবস্থায় প্রবেশ দেখান হইয়াছে ; সেই স্বপ্নাবস্থা হইতে আবার মোক্ষের দৃষ্টান্ত -মোক্ষের অনুরূপ সম্প্রদানাদ্যমক স্রুষ্টি অবস্থাও প্রদর্শিত হইয়াছে ; সেই স্রুষ্টি অবস্থার পর এখন জাগ্রৎকালীন সংসার-ব্যবহার প্রদর্শন করা আবশ্যক ; এইরূপ সম্বন্ধ লইয়া পরবর্তী শ্রুতি আরম্ভ হইয়াছে । সেই এই আত্মা জাগ্রদবস্থা হইতে ক্রমে স্বপ্ন ও স্রুষ্টি অবস্থা প্রাপ্ত হয় ; সেই স্রুষ্টি অবস্থায় অবস্থান করত, সেই অবস্থা হইতে কিঞ্চিৎ স্থলিত হইয়া, পুনর্বার স্বপ্নাবস্থায় রমণ ও পরিভ্রমণ করিয়া, পূর্ববৎ পুনশ্চ জাগ্রদবস্থার দিকে ধাবিত হয় ॥২৮৬॥৩৪॥

তদ্ব্যখানঃ স্রুসমাহিতমুৎসর্জদ্বায়াদেবমেবায়ং শারীর আত্মা  
প্রাজ্ঞেনাত্মনাম্ব রূঢ় উৎসর্জন্ যাতি, যত্রৈতদূচ্ছানী ভবতি ॥

২৮৭॥৩৫॥

অনুবাদঃ । [ জীবন্ত স্বপ্নাৎ জাগরণপ্রাপ্তিভায়েন দেহাৎ দেহান্তর-প্রাপ্তিপ্রকারমাহ—‘তদ্ব্যখা’ ইত্যাদিনা । ] অনঃ ( শকটং ) স্রুসমাহিতং ( দ্রব্যসম্ভারপূর্ণং সৎ ) যথা উৎসর্জন্ ( শব্দং কুর্সন্ ) যাতাৎ ( গচ্ছৎ ), এবম্ এব অরং ( বর্ণনীয়ঃ ) শারীরঃ ( শরীরাত্মানী ) আত্মা ( জীবঃ ) প্রাজ্ঞেন ( পরমাত্মনা ) অরাক্রুতঃ ( অধিষ্ঠিতঃ সন্ ) উৎসর্জন্ ( যদ্ব্যচ্ছেদ-বশাৎ হৃৎখবেদনয়া কাতরশব্দং কুর্সন্, অথবা বিজ্ঞানদেহং পরিত্যজন্ ) যাতি । [ কদা ? ] যত্র ( যস্মিন্ সময়ে ) এতৎ ( ইৎ ) উচ্ছানী ভবতি ( উচ্চৈঃ উচ্ছ্বাসবান্ আসন্নমৃত্যুঃ ভবতি ইত্যর্থঃ ) ॥২৮৭॥৩৫॥

অনুবাদঃ । [ জীব যেমন স্বপ্ন হইতে পুনর্বার জাগরণে যায়, তেমনি এক দেহ হইতে দেহান্তর প্রাপ্তির কথা বর্ণিত হইতেছে— ]  
নানাবিধ দ্রব্যসম্ভারপূর্ণ শকট বেক্স শব্দ করিতে করিতে চলিতে

ধাকে, ঠিক এইরূপই এক শরীরান্তিমানী জীবাত্মাও যখন উদ্ধারস উপস্থিত হয়, তখন প্রাক্তসংজ্ঞক পরমাত্মাকর্তৃক অধিষ্ঠিত ( পরিচালিত ) হইয়া, মৰ্ম্মাস্তিক শব্দ করিতে করিতে চলিয়া যায় ; ( অথবা উৎসর্জন্ য়াতি—এই দেহ ত্যাগ করিয়া যায় ) ॥২৮৭॥৩৫॥

শ্রীশ্রীভাষ্যম্ । ইত আরভ্যাস্ত সংসারো বর্ণ্যতে,—যথা অন্ন-  
মাত্মা অন্নাত্মাদ্ বুদ্ধান্তমাগতঃ, এবময়ম্ অন্নাৎ দেহাৎ দেহান্তরং প্রতিপৎ-  
ন্ততে, ইত্যাহ অত্র দৃষ্টান্তম্—তৎ তত্র যথা লোকে, অনঃ শকটং, স্তসমাহিতং  
শুষ্ক ভৃশং বা সমাহিতং ভাণ্ডোপকরণেন উল্লম্বমুসলশূৰ্পপিঠাদিনা অন্নাজেন  
চ সম্পন্নং সম্ভারেণাক্রান্তমিত্যর্থঃ ; তথা ভারাক্রান্তং সৎ উৎসর্জন্ শব্দং কুৰ্ব্বৎ,  
যথা বায়াৎ গচ্ছৎ শাকটিকেনাধিষ্ঠিতং সৎ ; এবমেব যথা উক্তো দৃষ্টান্তঃ,  
অয়ং শারীরঃ শরীরে ভবঃ,—কোহসৌ ? আত্মা লিঙ্গোপাধিঃ, যঃ স্বপ্নবুদ্ধাত্মা-  
বিব কল্পমরণাত্যাং পাপমসংসর্গবিরোগলক্ষণাত্যাং ইহলোক-পরলোকৌ  
অনুসংসারতি, যন্ত উৎক্রমণম্ অন্ন প্রাণাচ্ছ্যৎক্রমণম্, সঃ প্রাজেন পরেণাত্মনৌ  
অয়ংজ্যোতিঃস্বভাবেন অস্বাক্রুতঃ অধিষ্ঠিতঃ অবতাস্তমানঃ, তথা চোক্তম্—“আত্ম-  
নৈবাযং জ্যোতিষাস্তে পণ্যতে” ইতি, উৎসর্জন্ য়াতি । ১

তত্র চৈতন্যজ্যোতিষা ভাস্তে লিঙ্গে প্রাণ-প্রধানে গচ্ছতি সতি,  
তদুপাধিরপ্যাত্মা গচ্ছতীব ; তথা চ প্রত্যস্তরং—“কস্মিন্নহম্” ইত্যাদি,  
“ধ্যায়তীব” ইতি চ ; অত এবোক্তম্,—প্রাজেনাত্মনাস্বাক্রুত ইতি ; অতথা  
প্রাজেনৈকীভূতঃ শকটবৎ কথমুৎসর্জন্ য়াতি । তেন লিঙ্গোপাধিরাত্মা  
উৎসর্জন্ মৰ্ম্মস্থ নিকৃত্যমানেষু হৃৎস্ববেদনয়া আর্তঃ শব্দং কুৰ্ব্বন্, য়াতি গচ্ছতি ।  
তৎ কস্মিন্ কালে—ইত্যাচ্যতে,—২

যত্রৈতন্তবতি, এতদিতি ক্রিয়াবিশেষণম্ ; উর্দ্ধোচ্ছাসী যত্রোচ্ছোসিস্বমস্ত  
ভবতীত্যর্থঃ । দৃশ্যমানস্তাপ্যনুবদনং বৈরাগ্যাহেতোঃ—ঈদৃশঃ কষ্টঃ স্বল্পয়ং  
সংসারঃ, যেনোৎক্রান্তিকালে মৰ্ম্মস্থৎকৃত্যমানেষু স্মৃতিলোপঃ, হৃৎস্ব-  
বেদনার্তস্ত পুরুষার্ধসাধনপ্রতিপত্তৌ চাসামর্থ্যাং পরবশীকৃতচিন্তস্ত ; তন্মাৎ  
যাবদিয়মবস্থা নাগমিষতি, তাবদেব পুরুষার্ধসাধনকর্তব্যতারাম্ অগ্রমগ্নৌ  
ভবেৎ—ইত্যাহ কারুণ্যাৎ শ্রুতিঃ ॥২৮৭॥৩৫॥

টীকা । তদ্ব্যবহৃত্যাদেয়িতি হু কাময়মান ইত্যন্তত সন্দর্ভত তাৎপর্যং তদ্ব্যবহৃত্যজ্ঞো-  
নুবদতি—ইত আরভ্যেতি । তদ্ব্যবহৃত্যাত্মা ক্যাদিত্যেতৎ । দৃষ্টান্তবা ক্যাত্মাণ্য ব্যাক-

যোতি—যথেষ্ট্যাদিনা । ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহেতি বোদ্ধব্যম্ । ভাতোপকরণেণ ভাত-  
প্রসূতেন (৭) গৃহোপকরণেনেতি বাবৎ । ভদ্রেবোপকরণং বিশিনষ্ট—উল্লঙ্ঘনেন্ভি ।  
পিঠরং পাকার্থং কুলাং ভাতম্ । অথরং নশ্বরিত্বং যথাপ্রদোহনুত্ততে । লিঙ্গবিশিষ্টবাস্তবঃ  
বিশিনষ্ট—যঃ ক্ষয়শ্চেতি । অগ্নয়রূপে বিশদয়তি—পাণ্যং যোতি । কার্যকরণানি  
পাপ্শবশব্দেনোচ্যন্তে । শাণীরত প্রাণাত্মং স্তোতয়তি যশ্চেতি । উৎসর্জনবাস্তবীতি চেৎ,  
তদানীকৃতমাত্রনো গমনবিত্যাশঙ্ক্যাহ—তত্রৈতি । লিঙ্গোপাধেয়াস্ত্রনো গমনপ্রতীতি-  
রিত্যত্রার্থকরণশ্রুতিঃ প্রমাণরূপে—তত্রা চেতি । উৎসর্জনবাস্তবীতি ক্রতেষু ধ্যাব্যার্থবাস্তবনো  
বস্তুভেদে গমনং কিং ন ভাবিত্যাশঙ্ক্যাহ—ধ্যায়ন্তীতিবেতি চেতি । ঔপাধিক্যবাস্তবো  
গমনবিত্যা লিঙ্গান্তরমাহ—অত্র এবৈতি । কথমেতাবতা নিরূপাধেয়াস্ত্রনো গমনং  
নেব্যতে, তত্রাহ—অন্যথৈতি । ১

প্রমাণকলং নিগময়তি—তেনেতি । তৎ কস্মিন্নিত্যত্র তচ্ছব্দেনাভ্যন্ত শব্দবিশেষকরণ-  
পূর্বকং গমনং গৃহ্যতে । এতদুচ্ছোদ্ধাদিত্যস্ত যথা ত্রাং তথাংহা বসিন্ কালে ভবতি,  
তস্মিন্ কালে ভগ্নগমনবিত্যাপগময়তি—উচ্যত ইত্যাদিনা । কিস্মিতি প্রত্যয়কর্মণ  
শ্রুতিরভূতবতি, তত্রাহ—দৃশ্যমানশ্চেতি । কথং সংসারধর্মপাত্মবাদমাজেৎ বৈরাগ্যসিদ্ধি-  
তত্রাহ—ঐদৃশ ইতি । ঐদৃশত্বমেব বিশদয়তি—যেনেত্যাদিনা । অমুবাদক্রতেরতি-  
প্রায়শ্চাস্তঃসংহতি—তন্মাদিত্তি । ২৮৭। ৩৫ ।

ভাষ্যানুবাদ । এই শ্রুতি হইতে আরম্ভ করিয়া জীবের সংসার-ক্রম  
বর্ণিত হইতেছে । এই জীবাত্মা স্বপ্নাবস্থা হইতে যেরূপ জাগ্রদাবস্থার উপস্থিত  
হইয়াছে, ঠিক সেইরূপ, এই আত্মা যে, এক দেহ হইতে অন্য দেহ প্রাপ্ত হইবে ;  
এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত বলিতেছেন—জগতে অনসু—শকট যেমন সুদমাহিত—  
উত্তমরূপে অথবা অতিশয়রূপে সমাহিত হইয়া, অর্থাৎ বিবিধ ভাণ্ড ও ভাণ্ড-  
সংস্কারক উদুখল, মুসল, কুলা ও পাকপাত্র প্রভৃতি এবং বাস্তবসামগ্রীতে  
পূর্ণ হইয়া—দ্রব্যভারে আক্রান্ত এবং শকটচালক দ্বারা পরিচালিত হইয়া  
শব্দ করিতে করিতে গমন করিয়া থাকে, ঠিক এইরূপ অর্থাৎ উক্ত দৃষ্টান্তের  
মত, এই শারীর—শরীরাত্মিক—, এই শারীর—কে ? না, আত্মা—লিঙ্গ-  
শরীরোপহিত, যিনি পাপহেতু দেহেন্দ্রিয়ের সহিত সংযোগ-বিরোগাত্মক  
জন্ম-মরণক্রমে স্বপ্ন ও জাগরণাবস্থার দ্বারা ইহলোকে ও পরলোকে সঞ্চরণ  
( গমনাগমন ) করিয়া থাকে, এবং বাহ্যর দেহত্যাগের সঙ্গে সঙ্গে প্রাণ-  
দিও উৎক্রমণ করিয়া থাকে ; সেই আত্মা, স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাব প্রাজ



পরমাত্মা কর্তৃক অব্যাকৃত—অবিষ্ঠিত অর্থাৎ প্রকাশিত হইয়া, কাতর শব্দ করিতে করিতে চলিয়া যায়। [ আত্মা যে, পরমাত্ম-জ্যোতিঃ দ্বারা প্রকাশিত হয় ; অন্তঃকণ্ঠ ] এ কথা উক্ত আছে ;—যথা ‘এই জীবাত্মা আত্মজ্যোতির সাহায্যেই বৃত্তি লাভ করে, এবং যাতায়াত করে’ ইতি । ১

[ তন্মধ্যে বিশেষ এই যে, ] চৈতন্তজ্যোতিঃ-প্রকাশ প্রাণপ্রধান ( প্রাণ বাহ্যতে প্রধান, সেই ) লিঙ্গ শরীরই দেহ হইতে বহির্গত হয়, তাহাতে লিঙ্গ-দেহোপাধিক আত্মাও যেন গমনই করে বলিয়া মনে হয়, [ কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে আত্মার স্বতঃ গমন বা আগমন নাই (১) ; এ বিষয়ে অন্তঃকণ্ঠ আছে—যথা ‘কে উৎক্রমণ করিলে আমি উৎক্রমণ করিব,’ এবং ‘যেন ধ্যানই করিতেছে,’ ইত্যাদি ; এই অন্তই এখানে প্রোক্ত পরমাত্মার অধিনায়কতার কথা বলা হইয়াছে ; তাহা না হইলে, প্রোক্ত আত্মার সহিত একীভূত হইলে, শব্দটের দ্বারা শব্দ করিতে করিতে চলিয়া যাওয়া সম্ভবপর হয় কিরূপে ? এই কারণে [ বলিতে হইবে যে, ] লিঙ্গশরীরোপাধিযুক্ত আত্মা—[ প্রাণ সময়ে ] মর্ষগ্রহিসমূহ বধন ছিন্ন হইতে থাকে, তখন সেই হৃৎস্বাতনায় কাতর হইয়া শব্দ করত দেহ হইতে বহির্গত হয়। কোন সময়ে বহির্গত হয়, তাহা বলা হইতেছে—

যে সময়ে এইরূপ হয় ; ক্রতির ‘এতৎ’ পদটী ‘ভবতি’ ক্রিয়ার বিশেষণ। উর্দ্ধোচ্ছ্বাসী অর্থ—অধিক পরিমাণে উর্দ্ধ্বাশ যুক্ত হয়, অর্থাৎ যে সময়ে ইহার মূঢ়াকালীন উর্দ্ধ-উচ্ছ্বাসিত্ব হইয়া থাকে, [ সেই সময়ে ]। যদিও এ ঘটনা সাধারণের প্রত্যক্ষদৃশ্য, তথাপি লোকের হৃদয়ে বৈরাগ্য-সমুৎপাদনের নিমিত্ত তাহারই অনুবাদ করা হইয়াছে ; [ প্রমাণসিদ্ধ বিষয়ের উল্লেখকে ‘অনুবাদ’ কহে ]। অভিপ্রায় এই যে, এই সংসার এমনই কষ্ট-কর যে, দেহত্যাগের সময়ে, মর্ষগ্রহিসমূহ বধন ছিন্ন হইতে থাকে, তখন তাহার [ কর্তব্যাকর্তব্য বিষয়ে ] স্বরণশক্তি বিলুপ্ত হইয়া যায় ; হৃৎ স্বাত-

(১) তাৎপর্য—পঞ্চ প্রাণ, পঞ্চ কর্ণেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি এই সপ্তদশ পদার্থের সমবায়ে লিঙ্গ শরীর নিষ্টিত হয় ; ইহাই আত্মার উপাধি। এই লিঙ্গশরীরে থাকিয়াই আত্মা বাহ্য কিছু ভোগ করিয়া থাকে। মূঢ়াকালে এই লিঙ্গ শরীরই দেহ হইতে বহির্গত হইয়া অপর স্থল লেহে প্রবেশ করে ; এই কারণে তদুপস্থিত আত্মারও গমনাগমন কল্পিত হইয়া থাকে ; অতএব সর্বব্যাপী নিঃসঙ্গ আত্মার পক্ষে ভোগ বা গমনাগমন কিছুই সম্ভব হয় না।

নায় কান্তর হইয়াও, চিত্ত নিজের বসে না থাকায়, তখন তাহার হিত-সাধনের চেষ্টাতেও সামর্থ্য থাকে না ; অতএব যতক্ষণ এই ভীষণ অবস্থা না আইসে, সেই সময়ের মধ্যেই আপনার একুত হিতসাধনানুষ্ঠানে অগ্রমস্ত মনোযোগী হইবে ; শ্রুতি দয়া করিয়া এই উপদেশ করিতেছেন ॥২৮৭॥৩৫॥

ন যত্রায়মগ্নিমাণং শ্বেতি জরয়া বোপতপতা বাগিমানং নিগচ্ছতি, যদ যথাত্রং বোদুশ্বরং বা পিপ্ললং বা বন্ধনাং প্রমুচ্যতে, এবমেবাযং পুরুষ এভ্যোহদেভ্যঃ সংপ্রমুচ্য পুনঃ প্রতিন্ধ্যাং প্রতিযোন্তাদ্রবতি প্রাণায়ৈব ॥২৮৮॥৩৬॥

সম্বলনাথঃ । [ অথ কস্মিন্ কালে কিংনিমিত্তম্ উর্দ্ধোচ্ছ্বাসী ভবতি, তদাহ—“স যত্র” ইতি । ] সঃ ( পূর্বোক্তঃ ) অয়ং ( আত্মা ) যত্র ( যস্মিন্ কালে ) অগ্নিমানং ( কার্ষ্যং ) শ্বেতি ( সম্যক্ প্রাপ্নোতি ; [ কিংনিমিত্তম্, তদাহ—] জরয়া ( বার্কক্যেন ) বা, উপতপতা ( কষ্টদায়কেন রোগাদিনা ) বা অগ্নিমানং নিগচ্ছতি ( নিঃশেষেণ নিশ্চয়েন প্রাপ্নোতি ) ; [ তদা উর্দ্ধোচ্ছ্বাসী ভবতীতি ভাবঃ ] । তৎ ( তদা ), আত্রং বা, উদুশ্বরং বা, পিপ্ললং বা, [ এতৎ ত্রয়ং ফলাস্তরাণামপি উপলক্ষণম্ । ] যথা বন্ধনাং ( বন্ধনাং ) প্রমুচ্যতে ( স্থলিতং ভবতি ) ; এবম্ এব অয়ং ( আসন্নমৃত্যুঃ ) পুরুষঃ, এভ্যঃ অদেভ্যঃ ( চক্ষুঃপ্রভৃতি-দেহাবয়বভ্যঃ ) সংপ্রমুচ্য ( নির্গত্য ) পুনঃ প্রাণায় এব ( প্রাণাদিসাধন-গ্রহণার্থম্ ) এব ( যথাগতং—পূর্বগমনবৎ ) প্রতি যোনি ( জ্ঞানকর্মানুসারেণ বিভিন্নমুৎপত্তিস্থানং ) আত্রবতি ( গচ্ছতি ) ; [ তদা দেহান্তর-প্রাপ্ত্যর্থং উপাস্তদেহাৎ নির্গচ্ছতীত্যশয়ঃ ] ॥২৮৮॥৩৬॥

মূলানুবাদ । [ কোন সময়ে কি কারণে পুরুষের উর্দ্ধোচ্ছ্বাস উপস্থিত হয়, তাহা বলিতেছেন— ] সেই এই পুরুষ যে সময়ে ক্লান্ততা প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ জরা কিংবা সস্তাপকর রোগাদি দ্বারা শুক্লশরীর হয়, সেই সময়—আত্মকল, কিংবা উদুশ্বর ( যজ্ঞভুমুর ), অথবা অশ্বখ-কল যেমন বৃন্ত হইতে বিচ্যুত হয়, ঠিক তেমনই এই মুমূর্ষু পুরুষ এই সমস্ত দেহাবয়ব হইতে মুক্ত হইয়া, পুনর্ব্বার প্রাণাদি সাধন-সমূহ পাইবার নিমিত্ত ( প্রতিষ্ঠায়ে অর্থাৎ ইহার পূর্ব্বোক্ত বেক্সপে

গমন করিয়াছিল, ঠিক সেইরূপেই ( নিজ নিজ কৰ্ম্মাণুযায়ী ) উৎপত্তি স্থানের উদ্দেশ্যে ধাবিত হয় ॥২৮৮॥৩৬॥

শাশ্বতভাষ্যম্ । তদন্তোক্তোচ্ছ্বাসিঃ কস্মিন্ কালে, কিং-  
নিমিত্তং, কথং, কিমর্থং বা জ্ঞাৎ, ইত্যেতদ্ব্যচ্যতে—সোহয়ং প্রাকৃতঃ  
শিরঃপাণ্যাদিম্যান্ পিণ্ডঃ, যত্র যস্মিন্ কালে, অয়ম্, অগিমানম্ অণোভারম্  
অণুং কাশ্যমিত্যর্থঃ, ত্রেতি নিগচ্ছতি । কিংনিমিত্তম্ ? জরয়া বা স্বয়মেব  
কালপককলবৎ জীর্ণঃ কাশ্যং গচ্ছতি ; উপতপতীতি উপতপন জরাদিরোগঃ,  
তেনোপতপতা বা ; উপতপ্যমানো হি রোগেণ বিবষায়িতয়া অন্নং ভুক্তং  
ন জরয়তি , ততোহন্নরসেনানুপচীষ্যমানঃ পিণ্ডঃ কাশ্যমাপত্ততে ; তদ্ব্যচ্যতে—  
উপতপতা বেতি, অগিমানং নিগচ্ছতি । যদা অত্যন্তকাশ্যং প্রত্ৰিপন্নো  
জরাদিনিমিত্তৈঃ, তদা উক্তোচ্ছ্বাসী ভবতি ; যদোক্তোচ্ছ্বাসী, তদা ভূশাহিত-  
সম্ভার-শকটবৎ উৎসর্জনম্ যাতি । জরাভিভবঃ, রোগাদিপীড়নম্, কাশ্যা-  
পত্তিশ্চ শরীরবতোহবশস্তম্বাবিন এতেহনর্থী ইতি বৈরাগ্যায়ৈদমুচ্যতে । ১

যদা অসৌ উৎসর্জনম্ যাতি, তদা কথং শরীরং বিযুক্ততীতি দৃষ্টান্ত উচ্যতে—  
তৎ তত্র যথা আত্মং বা ফলম্, উদ্বসরং বা ফলম্, পিপ্লবং বা ফলম্ ; বিয-  
নানেকদৃষ্টান্তোপাদানং মরণস্থানিয়তনিমিত্ততথ্যাপনার্থম্ ; অনিয়তানি  
হি মরণস্ত নিমিত্তানি অসম্ভ্যাতানি চ ; এতদপি বৈরাগ্যার্থমেব—যস্মাদয়-  
মনেকমরণনিমিত্তবান্, তস্মাৎ সৰ্ব্বদা মৃত্যো রাক্ষ্যে বর্ততে ইতি । বন্ধনাৎ—  
বধ্যতে যেন বৃন্তেন সহ, স বন্ধনকারণো রসঃ, যস্মিন্ বা বধ্যতে ইতি বৃন্ত-  
মেবোচ্যতে বন্ধনম্ ; তস্মাৎ রসাদ্ বৃন্তাৎ বা বন্ধনাৎ প্রযুচ্যতে বাতাস্তনেক-  
নিমিত্তম্ ; এবমেব অয়ং পুরুষঃ লিঙ্গাত্মা লিঙ্গোপাধিঃ এভ্যোহভেদ্যঃ  
চক্ষুরাদিদেহাবয়বভেদ্যঃ—সম্প্রযুচ্য সম্যক্ নিলেপেন প্রযুচ্য—ন স্মৃণু-  
গমনকাল ইব প্রাণেন রক্ষন্ ; কিং তর্হি ? সহ বায়ুনা উপসংহৃত্য, পুনঃ  
প্রতিজ্ঞায়ম্ ;—পুনঃ-বন্ধাৎ পূৰ্ব্বমপ্যয়ং দেহাদেহান্তরমসক্লং গতবান্—যথা  
স্বপ্নবুদ্ধান্তা পুনঃ পুনর্গচ্ছতি, তথা, পুনঃ প্রতিজ্ঞায়ং প্রতিগমনং যথাগতমিত্যর্থঃ,  
প্রতিযোনি যোনিং যোনিং প্রতি কৰ্ম্মপ্রত্যাদিবশাৎ আভবতি ; কিমর্থম্ ?  
প্রাণায়ৈব প্রাণব্যাহারৈবেত্যর্থঃ ; সপ্রাণ এব হি গচ্ছতি, ততঃ প্রাণায়ৈবেতি  
বিশেষণমনর্থকম্ ; প্রাণব্যাহার হি গমনং দেহাদেহান্তরং প্রতি ; তেন  
হস্ত কৰ্ম্মফল-ভোগার্থসিদ্ধিঃ, ন প্রাণসভামাত্রৈণ । তস্মাত্তদর্থ্যার্থং যুক্তং  
বিশেষণম্,—প্রাণব্যাহারেতি ॥২৮৮॥৩৬॥

টীকা । প্রচতুঃসমুদ্র তদন্তরং যেন স যন্তেত্যাদি বাক্যাদায় ব্যাকরণেতি—তদ-  
স্তেত্যাদিনা । প্রমুখকং কার্যনিমিত্তং স্বাভাবিকবাপ্তকং চেতি সর্ম্মতি—  
কিং নিমিত্তমিত্যাাদিনা । কথং অসাদিনা কার্যপ্রাপ্তিরিত্যাংক্যাহ—উপতপ্য-  
মানো হীতি । যথোক্তনিমিত্তবরণং কার্যপ্রাপ্তিঃ নিঃসরতি—অনিমানমিতি ।  
কস্মিন্ কালে শুদ্ধোক্তসিদ্ধমন্তেতি প্রস্তোত্তরমুক্তরা বিধয়া সিদ্ধমিত্যাহ—যদেতি ।  
অবশিষ্টপ্রস্তোত্তরমাহ—যদেদেদোক্তাদীতি । তত্র হি কার্যনিমিত্তং সংভূতশকট-  
বলানামকরণং অরণ্যং শরীরবিনোদনং চ প্রয়োজনমিত্যর্থঃ । স যন্তেত্যাদিবাক্যাদায়সিদ্ধমর্থ-  
মাহ—জ্ঞেয়মিতি । ১

তদ্বশেত্যাদিবাক্যং প্রমুখকমাদায় ব্যাচাটে—যদেদেত্যাদিনা । কলং বন্ধনং প্র-  
চ্যত ইতি সন্ধ্যঃ । কিমিতি বিধনানেকদৃষ্টোত্তোপাদানমেকেনাপি বিবক্ষিতসিদ্ধেরিত্যা-  
শক্যাহ—বিষয়েতি । কথং মরণস্তানিরতাত্ত্বনেকাদপি নিমিত্তানি সম্ভবতীত্যাশক্যাত্তব-  
নমুত্যাং—অনিয়তানীতি । অথ মরণস্তানেকানিরতনিমিত্তবন্ধনংকীর্তনং কুত্রোপ-  
যুজ্যতে, তত্রাহ—এতদপীতি । তদর্থবধনেন সর্ম্মগতে—যস্মাদিতি । ইত্য-  
প্রমত্তৈত্ত্ববিভব্যমিতি শেষঃ । বুস্তেন সহ কলং যেন রসেন সন্ধ্যাতে, স রসো বন্ধনকারণভূত-  
বন্ধনং, বুস্তমেব বা বন্ধনং, বন্ধিন্ কলং বধ্যতে রসেনেতি ব্যুৎপত্তেস্তদ্ব্যং বন্ধনানেকনিমিত্ত-  
বণাং পূর্বোক্তস্ত কলস্ত ভবতি প্রোক্ষণমিত্যাহ বন্ধনাদিত্যাাদিনা । লিঙ্গমাত্মো-  
পাধিরন্তেতি তদ্বিশিষ্টঃ শারীরভূতোচ্যতে । সংপ্রযুক্ত্যাবতীতি সন্ধ্যঃ । ২

সমিত্যুপসর্গস্ত ত্যাংগধ্যমাহ—নেত্যাদিনা । যদি স্বপ্নাবস্থায়বিব মরণাবস্থায়  
প্রাণেন দেহং রক্ষয়াজবতীতি নাস্মিরতে, কেন প্রকারেণ তহি তদা দেহান্তরং এতি সন্ধ্য-  
মিত্যাশক্যাহ কিং তহীতি । বাবুনা প্রাণেন সহ করণজাতমুপসংলভ্যাত্তবতীতি  
পূর্ববৎ সন্ধ্যঃ । পুনঃ প্রতিষ্ঠায়মিতি প্রতীকমাদায় পুনঃশব্দস্ত ত্যাংগধ্যমাহ—পুনঃ-  
ত্যাাদিনা । তথা পুনরাত্তবতীতি সন্ধ্যঃ । যথা পূর্ববিধং বেহং প্রাপ্তবান্, পুনরপি  
তথৈব দেহান্তরং গচ্ছতীত্যাং—প্রতিম্যাম্যমিতি । দেহান্তরগমনে কারণমাহ—  
কর্ম্মেতি । আদিশব্দেন পূর্বপ্রজ্ঞা গৃহ্যতে । প্রাণবুহায় প্রাণানাং বিশেষাতিব্যক্তি-  
লাভারেতি বাবৎ । প্রাণারেতি ক্রতিঃকিমর্থবিধং ব্যাখ্যায়তে, তত্রাহ—অপ্রাণ ইতি ।  
এতচ্চ তদন্তরপ্রতিপত্তাবধিকরণে নির্দ্ধারিতম্ । প্রাণারেতি বিশেষণস্তানর্থক্যাৎকৃত্যং প্রাণ-  
বুহারেতি বিশেষণমিত্যাহ—প্রাণেতি । নবম প্রাণঃ সহ বর্ততে চেৎ, তাবতৈব ভোগ-  
সিদ্ধেরলং প্রাণবুহেনেত্যশক্যাহ—তেন হীতি । অন্তথা স্বপ্তিমুচ্ছিন্নোরপি ভোগপ্রসক্তে-  
রিত্যর্থঃ । তদ্ব্যর্থার্থং প্রাপ্ত ভোগশেষবদিত্যর্থমিতি বাবৎ । ২৮ । ৩৬ ।

ভাষ্যানুবাদ । এই পুরুষের যে, ঐরূপ উচ্ছ্বাস, তাহা কোন  
সময়ে কি কারণে, কি প্রকারে এবং কি উদ্দেশ্যে হয়, এখন তাহা কথিত  
হইতেছে ।—হস্তপদাদিবিশিষ্ট সেই এই পুরুষ অর্থাৎ দেহপিণ্ড, যে সময়

অগ্নিমা—অগ্নুভাব অর্থাৎ ক্লশতা প্রাপ্ত হয়; ক্লশতাপ্রাপ্তির কারণ কি ? [ তদ্বস্তুরে বলিতেছেন—] অগ্না দ্বারা—কাজপক কলের দ্বারা নিজেই জীর্ণ হইয়া ক্লশতা লাভ করে; অথবা উপতপৎ—সন্তাপকর অগ্নাদি রোগ দ্বারাও হইতে পারে; কারণ, রোগজনিত সন্তাপগ্রস্ত ব্যক্তির অগ্নিবৈষম্য ঘটে; অগ্নিমান্দ্য নিবন্ধন তখন আর ভুক্ত অন্ন জীর্ণ হইতে পারে না; তাহার কলে শরীর অন্নরসে পরিপুষ্ট না হইয়া ক্রমশঃ ক্লশতা প্রাপ্ত হয়; এই অভিপ্রায় প্রকাশের জন্য বলা হইতেছে—‘উপতপতা বা’ ইতি। বার্ক-ক্যাদি নিমিত্ত বশতঃ বধন অত্যন্ত ক্লশতা প্রাপ্ত হয়, তখনই পুরুষের উর্দ্ধ্বাস হয়; বধন উর্দ্ধ্বাস হয়, তখন অতি ভারাক্রান্ত শকটের দ্বারা আর্তনাদ করিতে করিতে গমন করে। বাহার শরীর আছে, তাহার পক্ষেই বার্ককোর আক্রমণ, রোগবাতনা ও ক্লশতাপ্রাপ্তি, এ সমুদয় অনর্থ অবশ্যজ্ঞাবী; ইহা জানিলে লোকের মনে সহজেই বৈরাগ্য বা অনাশক্তির ভাব আসিতে পারে; এই কারণে এখানে এ সমুদয়ের উল্লেখ করা হইতেছে ।১

এই পুরুষ, যে সময়ে শব্দ করিতে করিতে চলিয়া যায়, সে সময়ে কিরূপে শরীর ত্যাগ করে, তদ্বিবরে দৃষ্টান্ত কথিত হইতেছে।—সে বিবরে দৃষ্টান্ত এই যে, আত্মফল, কিংবা উদ্ভবের ফল, অথবা পিঙ্গল ফল (অশ্বখ ফল) যেরূপ বন্ধন হইতে—বন্ধন অর্থ—আত্মাদি ফল বাহা দ্বারা বৃন্তের (বোঁটার) সহিত বঁধা থাকে, বন্ধনসাধন সেই রস, অথবা ফল বাহাতে বদ্ধ থাকে, সেই বৃন্তই ‘বন্ধন’ শব্দে অভিহিত হইয়াছে। এ সমস্ত ফল যেমন বন্ধন-শব্দবাচ্য রস বা বৃন্ত হইতে বায়ু প্রভৃতি নানাকারণে বিচ্যুত হইয়া থাকে, তেমনি এই পুরুষ অর্থাৎ লিঙ্গশরীরোপহিত আত্মা ও এই সমস্ত অঙ্গ হইতে—চক্ষুঃ প্রভৃতি দেহাবয়ব হইতে সম্প্রযুক্ত হইয়া—সম্পূর্ণ নিঃশেষভাবে—কিন্তু স্মৃতিতে প্রবেশের সময় যেরূপ প্রাণ থাকিয়া যায়, সেরূপ নহে, পরন্তু প্রাণারবুর সহিত সমস্ত সংগ্রহ করিয়া—সঙ্গে লইয়া পুনর্বার প্রতিষ্ঠায়—এখানে ‘পুনঃ’ শব্দ থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, পুরুষ স্বপ্ন ও জাগরণাবস্থায় প্রবেশের দ্বারা ইতঃ পূর্বেও অনেক বার এক দেহ হইতে দেহান্তরে গমন করিয়াছে; এখনও আবার ‘প্রতিষ্ঠায়’ অর্থাৎ পূর্বগতির অমরূপভাবে, প্রতিষ্ঠানিতে অর্থাৎ স্বীয় কর্ম ও জ্ঞানানুসারে যেরূপ ষোনিতে জন্মলাভ সম্ভব হয়, সেইরূপ ষোনিতে গমন করে; কিসের জন্য ? না প্রাণের জন্য

অর্থাৎ—প্রাণসমূহের বিশেষরূপে অভিব্যক্তি লাভের জন্য [গমন করে] । পুরুষত প্রয়াণ কালে প্রাণসহকারেই গমন করিয়া থাকে ; সুতরাং ‘প্রাণায় এব’ এই বিশেষোক্তি নির্বৰ্ণক হইয়া পড়ে ; অতএব বলিতে হইবে যে, এখানে প্রাণ অর্থ—প্রাণসমূহের বিশেষভাবে অভিব্যক্তি ; সেই উদ্দেশ্যেই পুরুষের এক দেহ ছাড়িয়া দেহান্তরে গমন হয় ; এবং তাহা দ্বারাই পুরুষের কর্মফল-ভোগরূপ স্বার্থ সুসিদ্ধ হয়, কিন্তু কেবল প্রাণমাত্র বিস্তমান থাকিলেই হয় না ; অতএব ঐপ্রকার অভিপ্রায় সিদ্ধির জন্য ‘প্রাণবাহায়’—এইরূপ বিশেষোক্তি যুক্তিসঙ্গতই বটে । ২

এই ক্ষতিতে যে, আত্ম, উরুস্বর ও পিপ্পল, এই বহু দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে, তাহার উদ্দেশ্য—মরণের অনিয়তনিমিত্ত্ব অর্থাৎ সকলের পক্ষে যে, একইপ্রকার মৃত্যুকা রণ সংঘটিত হইবে, এরূপ কোনও নিয়ম নাই—ইহা জ্ঞাপন করা ; কেন না, মরণের কারণ অনিশ্চিত এবং অসংখ্য ; ইহাও বৈরাগ্যোৎপাদনার্থই বলা হইয়াছে ; যেহেতু মরণের নিমিত্ত বহুপ্রকার, সেইহেতু মনে রাখা উচিত যে, আমরা সর্বদাই মৃত্যুর মুখে পতিত রহিয়াছি ; [ এইরূপ চিন্তার ফলে লোকের মনে সহজেই বৈরাগ্য আসিতে পারে ] ॥২৮॥ ৩৬ ॥

আভাস ভাষ্যম্ । তত্র অশ্বদং শরীরং পরিত্যজ্য গচ্ছতো ন অন্তস্ত দেহান্তরোপাদানে সামর্থ্যমস্তি, দেহেজ্জিয়বিরোগাৎ ; ন চাত্তেহস্ত ভূত্যা-স্থানীয়াঃ, গৃহমিব রাজ্ঞে, শরীরান্তরং কৃৎ প্রতীক্ষমাণা বিজ্ঞন্তে ; অধৈবং সতি কথমস্ত শরীরান্তরোপাদানমিতি ?

উচ্যতে ।—সর্বং হস্ত জগৎ স্বকর্মফলোপভোগসাধনদ্বায়োপান্তম্ ; স্বকর্ম-ফলোপভোগায় চায়ং প্রবৃত্তো দেহাৎ দেহান্তরং প্রতিপিংস্বঃ ; তস্মাৎ সর্বমেব জগৎ স্বকর্মপ্রযুক্তং তৎকর্মফলোপভোগযোগ্যং সাধনং কৃৎ প্রতীক্ষত এব, “কৃতং লোকং পুরুষোহভিজায়তে” ইতি শ্রুতেঃ, যথা স্বপ্নাজ্জাগরিতং প্রতি-পিংসোঃ । তৎ কথমিতি লোকপ্রসিদ্ধো দৃষ্টান্ত উচ্যতে—

আভাসভাষ্যটীকা । তদ্বৎশা রাজানমিত্যাদিবাক্যব্যবহৃত্যাদিশব্দাঃ—তত্রৈতি । দুর্বািবহা সপ্তবার্ঘ্যঃ । অথাত্ত বরমসামর্থ্যেহপি শরীরান্তরকর্তারোহন্তে ভবিষ্যতি, যথা রাজো ভূত্যা গৃহনির্ধাতারঃ, তত্রাহ—ন চৈতি । বরমসামর্থ্যমন্তেবাং চাসমর্থমিতি হিতে বলিতমাহ—অপ্রৈতি । তদ্বৎশেত্যাদিবাক্যত তৎপর্ধ্যা দর্শয়ন্তমাহ—উচ্যতে ইতি । তদ্বৎশত স্বকর্মফলোপভোগে সাধনবসিদ্ধার্থঃ সর্বং জগদুপান্তং, তথাপি দেহোদেহান্তরং

প্রতিপিংসমানন্ত কিমায়তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বকর্মোতি । স্বকর্মণেত্যত্র স্বশক্যত্বংকর্ম-  
কলোপভোগযোগানিহ্যত্র উচ্ছদন্ত প্রকৃতভোক্তৃবিষয়ো । ওত্র প্রমাণমাহ—কৃত্যর্মোতি ।  
পুরুষো হি ত্যক্তবর্তমানদেহো ভূতপঞ্চকাদিনা নিমিত্তমেব দেহান্তরমভিবাণ্য জায়ত ইতি  
শ্রুতেরর্থঃ । উক্তমেবার্থং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—ঘথৈতি । স্বপ্নস্থানাজ্জাগ্রিতস্থানং প্রতি-  
পত্তুমিচ্ছতঃ শরীরং পূর্বমেব কৃতং নাপূর্বং ক্রিয়তে, তথা দেহাদেহান্তরং প্রতিপিংসমানন্ত  
পঞ্চভূতাদিনা কৃতমেব দেহান্তরমিত্যর্থঃ ।

আভাসভাষ্যানুবাদ । কথিত বিষয়ে জিজ্ঞাস্য এই যে,  
পুরুষ যে সময়ে বর্তমান দেহ ত্যাগ করিয়া চলিয়া যায়, সে সময়ে তাহার অপর  
দেহ গ্রহণ করিবার সামর্থ্য থাকে না ; কারণ, তখন তাহার দেহেজিয়াদির  
সহিত সম্বন্ধ বিলুপ্ত হইয়া যায় ; অথচ রাজার ভূতগণ যেমন [ রাজার গন্তব্য  
স্থানে অগ্রে যাইয়া ] রাজার জ্ঞা গৃহনির্মাণপূর্বক রাজার আগমন প্রতীক্ষা  
করিতে থাকে, তেমন এই পুরুষের ভূতস্থানীয় এমন অপর কেহই নাই,  
যাহারা পুরুষের জ্ঞা দেহান্তর নির্মাণপূর্বক পুরুষের আগমন প্রতীক্ষা করিবে ;  
এমত অবস্থায় পরলোকগামী পুরুষের দেহান্তর গ্রহণ করা কিরূপে সম্ভব হয় ?

হাঁ, ইহার উত্তর বলা যাইতেছে—এই সমস্ত জগৎই পুরুষের  
স্বীয় কর্মফল ভোগের সাধনরূপে প্রাপ্ত ; সেই পুরুষ স্বীয় কর্মফল  
উপভোগের নিমিত্তই এক দেহ হইতে দেহান্তরে যাইতে ইচ্ছুক হয় ;  
সুতরাং সমস্ত জগৎই তখন তাহার কর্মবারা পরিচালিত হইয়া, তদীয় কর্মফল  
ভোগের উপযুক্ত সাধন ( শরীরাদি ) নির্মাণপূর্বক নিশ্চয়ই প্রতীক্ষা করিতে  
থাকে । শ্রুতিও একথা বলিয়াছেন—‘পুরুষ স্বকৃত লোকেই জন্মলাভ  
করে’ ইতি, উদাহরণ—যেমন স্বপ্নাবস্থা হইতে জাগ্রদবস্থায় প্রবেশের ইচ্ছুক  
পুরুষের জ্ঞা [ ভোগ্য নির্মিত হইয়া থাকে, ইহাও তেমনি ] (১) । তাহা  
যে, কিপ্রকারে হয়, তাহা বিবরণ লোকপ্রসঙ্গ দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—

(১) জীবগণ যখন জাগ্রদবস্থা হইতে অনশ্রুত হইয়া স্বপ্ন ও সুষুপ্তি অবস্থায় প্রবেশ করে,  
তখন তাহার বহির্জগতের সহিত কোনরূপ সম্বন্ধ থাকে না ; আবার যখন স্বপ্নাবস্থা হইতে  
জাগ্রদবস্থায় আসিয়া উপস্থিত হইবার পর ভোগ করা আবশ্যক হয়, তখন তাহার ভোগ্য বস্তু ভোগার  
কে ? না, জগৎ ; তাহার স্বকীয় কর্ম দ্বারা প্রেরিত হইয়া স্বয়ং জগৎই তাহার উপযুক্ত ভোগ্য  
সামগ্রী সমুদ্রে আনয়ন করিয়া থাকে । এইরূপ—মৃত্যুর পরেও জগৎই জীবের কর্মানুযায়ী  
ভোগ্য বিবরণ সম্পাদন করিয়া থাকে ।

# ସହଦାରଣ୍ୟକୋପনিষଦ୍

( ଦଶମ ଭାଗ )

---

ପଣ୍ଡିତ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ 'ହର୍ଗାଚରଣ' ସାଂଧ୍ୟା ସେନାନ୍ତ ଶିର୍ଷ-

କର୍ତ୍ତବ୍ୟ

ଅନୁଦିତ ଓ ସମ୍ପାଦିତ ।



ସଂସାଧିକାରୀ, ପ୍ରେକାଶକ ଓ ସହକାରୀ ସମ୍ପାଦକ

ଶ୍ରୀ ଅନିଲ ଚନ୍ଦ୍ର ଦତ୍ତ ।



ଲୋଟାନ୍ ଲାଇବ୍ରେରୀ,

୨୮/୨ ନଂ କର୍ମଓରାମିନ୍ ଶ୍ରୀ, କଲିକାତା ।

ସନ ୧୯୨୫ ସାଲ ।

[ All rights reserved. ]

{ ମୂଲ୍ୟ—ପ୍ରାୟତଃ—୧/୨  
ମାସିକ—୧୦/୦ }



# শ্রীভাষ্য।

এই সৰ্ব্বপ্রথম প্রচারিত হইল।

ইহাতে আছে—(১) বেদব্যাসকৃত সূত্র। (২) পরমিচ্ছেদ,—  
যুজ্জ্ব শব্দগুলির বিশ্লেষণ, এবং বঙ্গভাষায় তাহার অর্থ। (৩) সন্ন্যাসার্থ ;  
ভাষ্যের সাহায্য ব্যতীতও ইহা হইতে অনায়াসে ভাষ্যের মর্ম গ্রহণ করা  
যায়। (৪) শ্রী ভাষ্য ; (৫) ভাষ্যোক্ত প্রমাণগুলির আকার, গ্রন্থের নাম  
ও শ্লোক সংখ্যাদি নির্দেশ। (৬) বিস্তৃত অনুবান্দ ; অনুবাদ যতদূর  
সম্ভব সরল ও ভাষ্যানুযায়ী করা হইয়াছে। (৭) তাৎপর্য্য ;  
নানাবিধ যুক্তি ও প্রমাণের সাহায্যে ভাষ্যের জটিল বিষয়গুলিকে সাধারণের  
বোধগম্য করিয়া দেওয়া হইয়াছে। সম্পূর্ণ মূল্য ১০/

## নব্যন্যায়—ব্যাপ্তিপঞ্চকম্।

বঙ্গের অতুল গৌরবের সামগ্রী নব্যন্যায়ের প্রকৃত আকরগ্রন্থে এই  
প্রথম অনুবাদ প্রকাশিত হইল। ব্যাপ্তিপঞ্চকের মূল, অনুবাদ ও ব্যাখ্যা (২০  
পৃষ্ঠা) মাথুরী মূল, অনুবাদ ও সুবিস্তৃত ব্যাখ্যা (৪৫৮ পৃষ্ঠা), দীর্ঘিতি মূল ও  
অনুবাদ (৩পৃষ্ঠা) এবং সুবিস্তৃত ভূমিকা (১২৪ পৃষ্ঠা) মধ্যে এই শাস্ত্রের বহু  
জ্ঞাতব্য বিষয় ও জগদীশেব তর্কামৃতের বঙ্গানুবাদের সন্নিবিষ্ট করা হইয়াছে।  
ব্যাখ্যা সহজ কবিবার জ্ঞান বহু অধুনিক কৌশল অবলম্বিত হইয়াছে।  
অনুবাদক “আচার্য্য শঙ্কর ও বামানুজ” প্রণেতা শ্রীরাঙ্গেন্দ্রনাথ ঘোষ,  
সংশোধক—পণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুক্ত পার্শ্বতীচরণ তর্কতীর্থ। রয়াল ৮ পোজী ৬০৫  
পৃষ্ঠা, উত্তম বাঁধাই মূল্য ৫/ টাকা।

সম্পাদক পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ  
কর্তৃক অনূদিত।

১।২।৩।	ঈশ, কেন, কঠ, ( একত্রে )	মূল্য	২৫০
৩।	কঠ ... ..	,,	১১/০
৪।	প্রশ্ন .. ..	,,	৫০/০
৫।	মুণ্ডক ... ..	,,	১/
৬।	মাণ্ডূক্য ( কাবিকা সমেত )	,,	২/
৭।	ছান্দোগ্য ... ..	,,	৮০/০

## ক্রোমপ্যাথি বা বর্ণ-চিকিৎসা।

শ্রীযুক্ত সুরেন্দ্রকৃষ্ণ দত্ত বি, এল্ প্রণীত মূল্য ১০/

বঙ্গভাষায় ও দেশে ইহা একটা অমূল্য চিকিৎসা-শাস্ত্র ; কেবলমাত্র ৪৫টি  
রত্ননি শিশি, কাচ ও আলো আবদ্ধক। ইহা দরিদ্রদিগের পরম বন্ধু  
প্রত্যেক গৃহস্থ পরিবারের এই পুস্তক অত্যন্ত প্রয়োজনীয়।

তদ্ব্যখা রাজানমায়ান্তুমুগ্রাঃ প্রত্যেনসঃ সূত-গ্রামণ্যোহম্নৈঃ  
পানৈরাবসথৈঃ প্রতিকল্পন্তেহয়মায়াতয়মাগচ্ছতীত্যেবৎ হৈবৎ-  
বিদৎ সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রতিকল্পন্ত ইদং ব্রহ্মায়াতীদমাগচ্ছ-  
তীতি ॥ ২৮৯ ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদঃ । তৎ ( তত্র বিষয়ে ) [ অয়ং দৃষ্টান্তঃ—] যথা উগ্রাঃ  
( ক্রুরকর্মাণঃ, চণ্ডশীলা বা ) প্রত্যেনসঃ ( তস্করাদিদমনকাঃ ), সূত-গ্রামণ্যঃ  
( সূতাঃ সংকরজাতয়ঃ, গ্রামণ্যঃ গ্রামনায়কাঃ চ ) রাজানং আয়াস্তং ( আগচ্ছন্তং  
সন্তং ) - ‘অয়ম্ ( রাজা ) আয়াতি—অয়ম্ আগচ্ছতি’ ইতি ( এবং কৃষা )  
অম্নৈঃ পানৈঃ আবসথৈঃ ( ভবনৈঃ ) চ প্রতিকল্পন্তে ( প্রতীক্ষন্তে ) ; এবং  
হ ( যথোক্তবৎ এব ) এবংবিদং ( যথোক্ততত্ত্বদর্শিনং )—ইদং ব্রহ্ম আয়াতি,  
ইদং ( ব্রহ্ম ) আগচ্ছতি’ ইতি [ কৃষা ] সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রতিকল্পন্তে—  
( প্রতীক্ষন্তে ইত্যর্থঃ ) ॥ ২৮৯ ॥ ৩৭ ॥

মূলানুবাদ । কথিত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে, রাজা আসিতে-  
ছেন জানিবা মাত্র, চূৰ্ণদমনকারী উগ্রজাতি, সূত ( অশ্বসারথ্যকারী  
সংকর জাতি ) ও গ্রামাধ্যক্ষগণ যেরূপ ‘এই রাজা আসিতেছেন—এই  
রাজা আসিতেছেন’ বলিয়া তাহার জন্ত নানাপ্রকার অন্নপানীয় ও বাসভবন  
প্রস্তুতির ব্যবস্থা করিয়া প্রতীক্ষা করিতে থাকে, ঠিক সেইরূপ ‘এই  
ব্রহ্ম আসিতেছেন—এই ব্রহ্ম আসিতেছেন’ মনে করিয়া সমস্ত ভূতবর্গ  
দেহবিমুক্ত সেই জ্ঞানীর জন্ত প্রতীক্ষা করিতে থাকে ॥ ২৮৯ ॥ ৩৭ ॥

শাস্ত্রানুভাষ্যম্ । তৎ তত্র, যথা রাজানং রাজ্যাভিষিক্ত-  
মায়ান্তং স্বরাষ্ট্রে, উগ্রাঃ জাতিবিশেষাঃ ক্রুরকর্মাণো বা, প্রত্যেনসঃ—  
প্রতি প্রতি এনসি পাপকর্মাণি নিযুক্তাঃ প্রত্যেনসঃ তস্করাদি-দণ্ডনাদৌ  
নিযুক্তাঃ, সূতাঃ গ্রামণ্যঃ সূত-গ্রামণ্যঃ, সূতাঃ বর্ণসংকরজাতিবিশেষাঃ,  
গ্রামণ্যঃ গ্রামনেতারঃ, পূৰ্ব্বমেব রাজ্য আগমনং বুদ্ধা অম্নৈর্ভোজ্যভক্ষ্যাদিপ্রকারৈঃ,  
পানৈঃ মদিরাদিভিঃ, আবসথৈঃ প্রাসাদাদিভিঃ প্রতিকল্পন্তে নিম্পন্নৈরেব  
প্রতীক্ষন্তে—অয়ং রাজা আয়াতি অয়মাগচ্ছতীত্যেবং বদন্তঃ । যথা অয়ং দৃষ্টান্তঃ,  
এবং হ এবংবিদং কৰ্ম্মফলন্ত বেদিতারং সংসারিণমিত্যর্থঃ । কৰ্ম্মফলং হি প্রস্তুতম্,  
তৎ এবংশব্দেন পরামৃশ্যতে ; সৰ্ব্বাণি ভূতানি শরীরকর্তৃণি, করণানুগ্রহীতৃণি

চ আদিত্যাদীনি, তৎকৰ্মপ্রযুক্তানি কৃতৈরেব কৰ্মফলোপভোগসাধনৈঃ প্রতী-  
কস্তে—ইদং ব্রহ্ম ভোক্তৃ কৰ্ত্তৃ চান্মাকমায়াতি, তথা ইদমাগচ্ছতীতি এবমেব  
চ কৃত্বা প্রতীকস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৮৯॥৩৭॥

টীকা । সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং দেহান্তরং কৃত্বা সংসারিণি পরলোকায় প্রস্থিতে প্রতীকণং কেন  
প্রকারেণেতি প্রশ্নপূৰ্ব্বকং দৃষ্টান্তবাক্যযুগ্মাণ্য ব্যাচষ্টে—তৎ তত্ত্বেত্যাদিনা । তত্র পাপ-  
কৰ্ম্মণি নিযুক্তত্বমেব ব্যক্তিস্তি—তস্মিন্নাদীতি । আদিগদেনান্ত্বেহপি নিগ্রাহ্য গৃহ্যন্তে ।  
দণ্ডনাদাবিত্যাदिपक्षे हिंसाप्रभेदसंग्रहार्थः । ‘ब्राह्मण्यं क्षत्रियां हतः’ इति श्रुति-  
माश्रित्य मृतशब्दार्थमाह—वर्णनक्षत्रेति । ভোক্তব্যাদিপ্রকারৈরিত্যাদিশব্দেন লেখ-  
চোধ্যায়োঃ সংগ্রহঃ । যদিরাदिभिरित्यादिपदेन क्षीरादि गृह्यते । आसাদादिरित्यादि-  
पक्षे गोपुरतोरागणदिग्रहार्थः । विद्यमाने प्रतीयमाने किमिति कर्मफलं वेदितार-  
मिति विशेषोपादानमित्याशङ्क्याह—कर्मफलं ह्येति । तत्कर्मप्रयुक्तानीत्यत्र तत्-  
शब्दः संसारिविषयः । संसारिणो बन्धतो ब्रह्मातिशयात् तस्मिन् ब्रह्मक्षयः । अतीतसङ्गत्य-  
ज्ञादित्यर्थः ॥ २८९ ॥ ३७ ॥

ভাষ্যানুবাদ । বখোক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এইরূপ,—রাজ্যাতিবিক্ত  
রাজা স্বীয় রাজ্যमध्ये যাইতেছেন [জানিতে পারিয়া,] প্রত্যেনসু—  
যাহারা প্রতি নিয়ত পাপকার্য্যে নিরত, সেই তত্ত্বর প্রভৃতির দণ্ডবিধানে  
নিযুক্ত, উগ্রগণ অর্থাৎ উগ্রনামক জাতিবিশেষ, অথবা যাহারা অত্যন্ত  
ক্রুরকর্ম্মা, তাহারা এবং হত ও গ্রামণীগণ, হত অর্থ—বর্ণসক্কর এক-  
প্রকার জাতি, আর গ্রামণী অর্থ—গ্রামের নেতা ; তাহারা অগ্রেই রাজার  
আগমনবার্তা জানিতে পারিয়া যেমন ভোজ্য ভক্ষ্যাদি নানা প্রকার অন্ন, যদিরা  
প্রভৃতি বিবিধ পানীয় এবং আবসথ—আসাদ (রাজভবন) প্রভৃতি  
পূর্ব-সম্পাদিত ভোগ্য পদার্থ দ্বারা ‘এই রাজা আসিতেছেন, এই রাজা  
আসিতেছেন’ বলিয়া প্রতীক্ষা করিতে থাকে ।

উক্ত দৃষ্টান্তটী যে প্রকার, ঠিক সেই প্রকার এবংবিদকে—কর্ম্মফলাভিজ্ঞ  
সংসারীকে লক্ষ্য করিয়া সমস্ত ভূতগণ অর্থাৎ শরীর-নির্ম্মাতৃগণ ও ইন্দ্রিয়াধি-  
পতি সৃষ্টিপ্রভৃতি দেবতাগণ, তাহারই কর্ম্ম দ্বারা প্রেরিত হইয়া পূর্ব-  
সম্পাদিত কর্ম্মফলের উপভোগসাধনসমূহ লইয়া প্রতীক্ষা করিতে থাকে—  
‘আমাদের ভোক্তা ও কৰ্ত্তা এই ব্রহ্ম আসিতেছেন—এই আসিতেছেন’  
এইরূপ করিয়াই অপেক্ষা করিতে থাকেন । এখানে কর্ম্মফলেরই প্রস্তাব  
রহিয়াছে ; এই জন্ত ‘এবংবিদং’ কথার ‘এবং’ শব্দে সেই কর্ম্মফলই  
গ্রহণ করা হইয়াছে ॥ ২৮৯ ॥ ৩৭ ॥

তদ্ব্যধা রাজানং প্রযিয়াসন্তুগ্ৰাঃ প্রত্যেনসঃ সূত-গ্রামণ্যো-  
হভিসমায়ন্ত্যেবমেবেমমাত্মানমন্তকালে সর্বে প্রাণা অভিসমায়ন্তি  
যত্রৈতদূর্কোচ্ছাসী ভবতি ॥২৯০॥৩৮॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে তৃতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥৪॥৩

অনুল্লাথঃ । [ ইদানীং তৎ সহগামিনঃ প্রদর্শয়িতুমাহ—‘তদ্ব্যধা’  
ইত্যাদি । ] তৎ ( তত্র গমনে ) [ অয়ং দৃষ্টান্তঃ—] প্রত্যেনসঃ উগ্রাঃ, সূত-  
গ্রামণ্যঃ যথা—রাজানং প্রযিয়াসন্তুং ( প্রস্থাতুকামং ) [ জাহ্না স্বয়মেব ] অভি-  
সমায়ন্তি ( একীভূতাঃ তমন্তুর্ভবন্তে ), এবম্ এব ( উক্তদৃষ্টান্তবৎ এব ) অন্তকালে  
( মরণসময়ে ) যত্র ( যস্মিন্ সময়ে ) এতৎ ( যথা শ্রুতং, তথা ) [ এষঃ আত্মা ]  
উর্কোচ্ছাসী ভবতি, [ তদা ] সর্বে প্রাণাঃ ( করণবর্গাঃ ) ইমং ( দেহান্তর-  
জিগমিষুং ) আত্মানম্ অভিসমায়ন্তি ( মিলিতাঃ সন্তুঃ অনুগচ্ছন্তি  
ইত্যর্থঃ ) ॥ ২৯০ ॥ ৩৮ ॥

অনুলানুবাদঃ । জুটদমনকারী উগ্রজাতি কিংবা সূত ও  
গ্রামণীগণ যেমন, রাজা যাইতেছেন জানিয়া তাহার অনুগমন করিয়া  
থাকে, ঠিক সেইরূপ যে সময়ে এই আত্মার উৎকর্ষাস উপস্থিত হয়,  
সেই সময়ে—মরণকালে, আত্মা দেহ হইতে বহির্গমনের উপক্রম  
করিবামাত্র সমস্ত প্রাণ—চক্ষুঃপ্রভৃতি করণবর্গ সেই আত্মার অনুগমন  
করিয়া-থাকে ॥ ২৯০ ॥ ৩৮ ॥

শাক্তব্রাহ্মণ্যম্ । তমেবং জিগমিষুং কে সহ গচ্ছন্তি ; যে বা গচ্ছন্তি,  
তে কিং তৎক্রিয়া-প্রণুনাঃ—আহোশ্বিতং তৎকর্মবশাৎ স্বয়মেব গচ্ছন্তি—পর-  
লোক শরীরকর্তৃণি চ তৃতীয়াণীতি । অত্রোচ্যতে দৃষ্টান্তঃ—তদ্ব্যধা রাজানং প্রযিয়া-  
সন্তুং প্রকর্ষণে যাতুমিচ্ছন্তম্, উগ্রাঃ প্রত্যেনসঃ সূতগ্রামণ্যঃ, তৎ যথা অভিসমায়ন্তি  
অভিমুখ্যেন সমায়ন্তি একীভাবেন তমভিমুখা আয়ন্তি অনাপ্তপ্তা এব রাজা,  
কেবলং তজ্জিগমিষাভিজ্ঞাঃ, এবমেবেমমাত্মানং ভোক্তারমন্তকালে মরণ-  
কালে সর্বে প্রাণাঃ বাগাদয়ঃ অভিসমায়ন্তি—যত্রৈতদূর্কোচ্ছাসী ভবতীতি  
ব্যাখ্যাতম্ ॥২৯০॥৩৮॥

ইতি বৃহদারণ্যকভাষ্যে চতুর্থাধ্যায়স্ত তৃতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥৪॥৩॥

টীকা। তৎকথা রাজানঃ প্রযিষাসন্তমিত্যাদিবাক্যব্যবর্ত্যঃ চোক্তব্যাপ্যতি—  
তমেবমিতি। বাগাদয়ন্তনন্তুগচ্ছন্তীত্যশব্দ্যাহ—যে বেতি। তৎক্রিয়াপ্রগুণাত্ত  
গচ্ছন্তীগাদিবা্যপারেণ প্রেরিতাঃ সমাহুতা ইতি বাবৎ। যানি চ ভূতানি পরলোকশব্দিতং  
শরীরং কুর্ত্তি, যানি বা করণানুগ্রহীতৃণ্যাদিত্যারিনি, তেষাপি বধোক্তপ্রশ্নবৃত্তিঃ নশ্রুতি—  
পরলোকেতি। শাস্ত্রঃ, পরলোকার্থঃ প্রসিদ্ধঃ বাগাদিবা্যপারাতাবাদানানুগপত্তেঃ।  
ন দ্বিতীয়ঃ, ভোক্তৃকর্ষণাণি বাগাদিষচেতনেষু স্বয়ংপ্রবৃত্তেরূপগন্তেরিতি চোদয়িতুরতিমানঃ।  
উক্তবাক্যোনো(ণো)ত্তরমাহ—অত্রেত্যাদিনা। মরণকালমেব বিশিষ্ট—অত্রেতি।  
অচেতনানামপি রথাদীনাং চেতনপ্রেরিতানাং প্রবৃত্তিদর্শনাৎ বাগাদীনামপি ভোক্তৃকর্ষণবাৎ  
তদাহতবসন্তরেণ প্রবৃত্তিঃ সন্তবতীতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥ ৩৮ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাটীকায়াম্ চতুর্থাধ্যায়স্ত

তৃতীয়ঃ স্রোতিত্র্যাক্ষণম্ ॥ ৪ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ। সেই আত্মা যে সময়ে এইপ্রকারে পরলোকে  
প্রস্থান করিতে অভিলাষী হয়, সে সময়ে কাহারো তাহার সহিত গমন করে ;  
এবং যাহারা তাহার সঙ্গে গমন করে, তাহারো কি সেই পুরুষের প্রাক্তন কর্ম  
দ্বারা প্রেরিত হইয়া গমন করে, অথবা তাহারই কর্ম্মানুসারে উহারো এবং  
তাহার পারলৌকিক শরীরনির্ম্মিতা ভূতগণ স্বয়ংই তাহার সঙ্গে সঙ্গে গমন  
করিয়া থাকে ? এতদ্বত্তরে দৃষ্টান্ত বলা হইতেছে—

রাজা অতত্র যাইতে ইচ্ছুক হইলে পর, প্রত্যেনসৃ উগ্র, এবং হৃত ও  
গ্রামনেতৃত্ব যেন তাহাকে লক্ষ্য করিয়া গমন করে, অর্থাৎ রাজার আদেশ  
ব্যাতিরেকেও কেবল তাহার আগমনবার্তা অবগত হইয়াই যেন সকলে  
একযোগে রাজার অভিযুগে গমন করিয়া থাকে, ঠিক তেমনই অন্তকালে—  
মৃত্যুসময়ে—যখন ইহার উর্দ্ধ্বাস উপস্থিত হয়, সেই সময়ে সমস্ত প্রাণ অর্থাৎ  
অত্মার ভোগোপকরণ বাক্ প্রভৃতি এই ভোক্তা আত্মাকে লক্ষ্য করিয়া  
তদভিমুখে গমন করিয়া থাকে। “উর্দ্ধোচ্ছাসী ভবতি” ইত্যাদি কথা পূর্বেই  
ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥ ২৯ ॥ ৩৮ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায় তৃতীয় স্রোতিত্র্যাক্ষণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৪ ॥ ৩ ॥

## চতুর্থঃ ব্রাহ্মণম্।

**আভাসভাষ্যম্।** স যত্রায়মাত্মা। সংসারোপবর্ণনং প্রস্তুতম্ ; তত্রায়ং পুরুষ এত্যাংদেভ্যঃ সম্প্রযুচ্যেচ্ছুক্তম্। তৎ সম্প্রমোক্ষণং কস্মিন্ কালে কথং বেতি সবিস্তরং সংসরণং বর্ণয়িতব্যমিত্যারভ্যতে—

**আভাসভাষ্যানুবাদ।** ‘স যত্রায়মাত্মা’ ইত্যাদি। সম্প্রতি সংসারাবস্থার বর্ণনা চলিতেছে ; তাহাতে বলা হইয়াছে যে, ‘এই পুরুষ এই সমস্ত অঙ্গ হইতে বিমুক্ত হইয়া, ইত্যাদি। সেই যে, পুরুষের-দেহ বিমোচন, তাহা কোন সময়ে এবং কি প্রকারে হইয়া থাকে, এখন বিস্তৃতভাবে সেই বিষয় বর্ণনা করিতে হইবে, এই উদ্দেশ্যে পরবর্তী প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে—

স যত্রায়মাত্মাবল্যং ন্যোত্য সন্মোহমিব ন্যোত্যেথৈনমেতে প্রাণা অভিসমায়ন্তি, স এতাস্তেজোমাত্রাঃ সমভ্যাদদানো হৃদয়-মেবান্ববক্রামতি; স যত্রৈষ চাক্ষুষঃ পুরুষঃ পরাঙ্পৰ্য্যাবৰ্ত্ততে হথা-রূপজ্ঞো ভবতি ॥২৯১॥ ১।

**সরলার্থঃ।** সঃ (লোকাস্তরজ্জিগমিষুঃ) অয়ম্ আত্মা যত্র (মরণ-কালে) অবল্যং (অবলভ্যং দুৰ্লভতাং ন্যোত্য (নিশ্চয়েন প্রাপ্য) সন্মোহং (সম্মূঢ়তাং) ইব ন্যোতি (নিঃশেষেণ প্রাপ্নোতি) ; [ অত্র ইব-শব্দপ্রয়োগাৎ সন্মোহস্ত বাস্তবতাং নিরস্তুতি ] ; অথ (অনন্তরং) এতেপ্রাণাঃ (চক্ষুঃ-প্রস্তুতঃ) ইমম্ আত্মানং অভিসমায়ন্তি (অভিগচ্ছন্তি)। সঃ (আত্মা) এতাঃ (প্রকৃতাঃ) তেজোমাত্রাঃ (তৈজসানি করণানি) সমভ্যাদদানঃ (সম্যক্ নিৰ্লেপেন গৃহ্ণন্—সমাহরন্) হৃদয়ম্ এব অঙ্গবক্রামতি (হৃদয়মাগ্রে অভিব্যক্ত-বিজ্ঞানঃ ভবতি) । [ তত্র বিশেষমাহ—] যত্র (যস্মিন্ কালে) স এষ চাক্ষুষঃ (চক্ষুরঙ্গগ্রাহকঃ) পুরুষঃ (আদিত্যরূপঃ) পরাক্ (পূৰ্ব-বৈপরীত্যেন) পর্য্যাবৰ্ত্ততে (নিবৰ্ত্ততে), অথ (অতঃপরং) অরূপজ্ঞঃ ভবতি, [ চক্ষু-রঙ্গগ্রাহকস্তাদিত্যপুরুষস্ত নিবৃত্তেঃ তস্ত রূপজ্ঞানমপি নিবৰ্ত্ততে ইতি ভাবঃ ] ॥২৯১॥ ১।

**মূলানুবাদ।** লোকাস্তরে প্রস্থানোচ্ছত এই পুরুষ যে সময়ে (মৃত্যুকালে) বলহীন হইয়া, সন্মোহ বা বিমূঢ়তাবহি যেন প্রাপ্ত হয়,

তখন চক্ষুঃপ্রভৃতি প্রাণবর্গ এই আত্মার অভিমুখে গমন করে ; তখন সেই আত্মা এই সমস্ত তৈজস্ব ইন্দ্রিয়বর্গকে সমাহৃত করিয়া হৃৎপিণ্ডে অবস্থান করে । যখন এই চাক্ষুষ পুরুষ অর্থাৎ চক্ষুর অধিদেবতা সূর্য্য স্বার্থ্য্য হইতে নিবৃত্ত হয়, তখন এই পুরুষ আর শ্বেত-পীতাদি রূপ নিরীক্ষণ করিতে সমর্থ হয় না, অর্থাৎ তখন তাহার রূপ দেখিবার শক্তি বিলুপ্ত হইয়া যায় ॥ ২৯১ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । সোহয়মাআ-প্রস্তুতঃ, যত্র যস্মিন্ কালে, অবল্যম্ অবলভাবম্, নি এত্যা গত্বা—যৎ দেহস্ত দৌর্লভ্যম্, তদাত্মন এব দৌর্লভ্যমিত্যুপ-চর্য্যতে—‘অবল্যং নেত্যা’ ইতি । ন হ্যসৌ স্বতঃ অমুর্ন্তবাদবলভাবং গচ্ছতি ; তথা সম্বোহমিব—সংযুক্ততা সম্বোহঃ বিবেকান্তাবঃ, সম্মুচুতামিব, ন্যোতি নিগচ্ছতি ; ন চাস্ত স্বতঃ সম্বোহঃ অসম্বোহো বা অস্তি, নিত্যচৈতন্যদ্যোতিঃ-স্বভাবত্যাং ; তেন ইবশব্দঃ—সম্বোহমিব ত্বেতীতি । উৎক্রান্তিকালে হি কর-ণোপসংহারনিমিত্তো ব্যাকুলীভাব আত্মন ইব লক্ষ্যতে লৌকিকৈঃ ; তথা চ বক্তারো ভবন্তি—সংযুক্তঃ সংযুক্তোহয়মিতি । অথ বা উভয়ত্র ইবশব্দপ্রয়োগো যোজ্যঃ—অবল্যমিব ত্বেত্যা, সম্বোহমিব ত্বেতীতি ; উভয়স্ত পরোপাধি-নিমিত্তত্বাবিশেষাৎ, সমানকর্ত্ত্বকনির্দেশাচ্চ । ১

। অথ অস্মিন্ কালে এতে প্রাণাঃ বাগাদয়ঃ এনমাআনম্ অভিসমায়ন্তি ; তদাত্ম শারীরস্তাত্মনঃ অঙ্গৈঃ স সম্প্রমোক্ষণম্ । কথং পুনঃ সম্প্রমোক্ষণম্, কেন বা প্রকারেণ আত্মানমভিসমায়ন্তীতি উচ্যতে—স আত্মা এত্যাঃ তেজোমাত্রাঃ তেজসো মাত্রান্তেজোমাত্রাঃ তেজোহবয়বাঃ, রূপাদিপ্রকাশকত্যাং চক্ষুরাদীনি করণানীত্যর্থঃ ; তা এত্যাঃ সমভ্যাদদানঃ সম্যক্ নিলোপেন অভ্যাদদানঃ আভিমুখ্যেন আদদানঃ সংহরমাণঃ, তৎ স্বপ্রাপেক্ষয়া বিশেষণং ‘সম্’ ইতি । ন তু স্বপ্নে নিলোপেন সম্যগাদানম্ ; অস্তি তু আদানমাত্রম্ ; “গৃহীতা বাক্ গৃহীতাং চক্ষুঃ” “অস্ত লোকস্ত সর্ভাবতো মাত্রামপাদায়” “উক্রমাদায়” ইত্যাদিবাচ্যোভ্যঃ । ২

হৃদয়েমেব পুণ্ডরীকাকাশম্ অববক্রামতি অধাগচ্ছতি, হৃদয়ে অভিব্যক্ত-বিজ্ঞানো ভবতীত্যর্থঃ—বুদ্ধাদিবিষ্ণেপোপসংসারে সতি । ন হি তস্ত স্বত-শ্ললনং বিষ্ণেপোপসংহারাদিবিজ্রিয়া বা, “ধ্যায়তীব লেলায়তীব” ইত্যুক্তত্যাং ; বুদ্ধ্যাদ্যপাধিষ্ঠারৈব হি সর্ভবিজ্রিয়া অধ্যারোপ্যতে তস্মিন্ । কদা-পুনস্তস্ত

তেজোমাত্রাভাদানমিতি ? উচ্যতে—সঃ যত্র এষঃ, চক্ষুষি ভবঃ চাক্ষুষঃ পুরুষঃ  
আদিত্যাংশঃ ভোক্তুঃ কৰ্মণা প্রযুক্তঃ যাবদেহধারণম্, তাবৎ চক্ষুঃকৃত্যগ্রহং  
কুৰ্মন বৰ্ততে ; মরণকালে তু অত্র চক্ষুরগ্রহং পরিত্যজতি, স্বম্ আদিত্যাত্মানং  
প্রতিপত্ততে । ৩

তদেতদ্বক্তৃম্, —“যত্রাস্ত পুরুষস্ত যতস্তাপ্লিং বাগপোতি, বাতঃ  
প্রাণশ্চক্ষুরাদিত্যম্” ইত্যাদি ; পুনর্দেহগ্রহণকালে সংশ্রয়িষ্যন্তি, তথা স্বপ্নাতঃ  
প্রবুধ্যতশ্চ । তদেতদাহ—চাক্ষুষঃ পুরুষঃ, যত্র যস্মিন্ কালে, পরাণ্ডপৰ্য্যাবৰ্ত্ততে—  
পরি সমস্তাং পরাণ্ডব্যাবৰ্ত্ততে ইতি ; অথ অত্রাস্মিন্ কালে, অরুপজ্ঞো  
ভবতি, যুমুঃ রূপং ন জানাতি ; তদায়ম্ আত্মা চক্ষুরাদিতেজোমাত্রাঃ  
সমভ্যাদদানো ভবতি স্বপ্নকাল ইব ॥২৯১॥গ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরমুখাপতি - ন যত্নেতি । তত্ত্বাসম্বন্ধং বক্তৃভুক্তং কীর্তয়তি—  
জ্ঞান্যারেতি । বক্ষ্যমাণোপযোগিধেনোক্তমর্থান্তরমহুত্ববতি—তত্নেতি । সংসার-  
প্রকরণং সপ্তমার্থঃ । সপ্তাত্মাকাজ্জাপূৰ্ব্বকমুত্তরব্রাহ্মণমাহতে—তৎ জ্ঞাপ্রমোক্ষণমিতি ।  
এবং ব্রাহ্মণমবতারণ্য তদক্ষরাণি ব্যাকরোতি—জ্ঞোহ্মমিত্যাदिনা । গদ্যা সংমোহমিব  
মোহীভ্যন্তরজ্ঞ সম্বন্ধঃ । কথমায়নো দৌৰ্লল্যং, তদাহ—যদ্বৈহ্মম্ভেতি । কিমিত্যুপ-  
চারঃ, মুখ্যমেবায়নো দৌৰ্লল্যং কিং ন তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । যদায়মবলম্ব্য  
নিগচ্ছতি, তথা সংমোহং সংবৃঢ়তামিব প্রতিপদ্যতে । বিবেকভাবো হি সংমোহঃ । তথা  
চ সংবৃঢ়তামিব নিগচ্ছতীতি যুক্তমিত্যাহ—তথৈতি । ইব-শব্দার্থমাহ—ন চেতি ।  
কথং পুনরাশ্রয়ঃ সমাশ্রোণিতোহপি সংমোহঃ ত্রিভ্যস্তৈত্তত্ত্বজ্যোতিষ্টাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—উৎ-  
ক্রান্তীতি । ব্যাকুলীভাবো লিঙ্গত্বেনি শেবঃ । তত্র লৌকিকং বার্ত্তামহুকুলয়তি—  
তথৈতি । ১

যথাক্রতমিবশব্দং গৃহীত্বা বাক্যং ব্যাখ্যায় পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি ইবশব্দ-  
প্রয়োগভোক্তরজ্ঞ যোজন্যমেবাভিনয়তি—অবল্যমিতি । উভয়ত্র তদ্ব্যবোজনে বেভূমাহ—  
উক্তম্ভেতি । তুল্যপ্রত্যয়েনাবল্যাসংমোহরোরেককর্তৃকত্বনির্দেশাদপ্যুভয়জ্ঞেবকারো  
জষ্টব্য ইত্যাহ—অস্মানেতি । অথৈত্যাদি বাক্যমবতারণ্য ব্যাকুল্যং কস্মিন্ কালে তৎ  
সংপ্রমোক্ষণমিত্যন্তোত্তরমাহ—অথৈত্যাদিনা । কথং বেভূমাহ প্রথমমুদ্র প্রদ্বান্তরং  
প্রভোতি—কথমিতি । অতোত্তরধেনোত্তর বাক্যমাদায় ব্যাকরোতি—উচ্যত ইত্যাদি-  
দিনা । রূপামিপ্রকাশনশক্তিমৎ সত্ত্বপ্রধানভূতকার্যম্বাৎ তেজোমাত্রাশ্চক্ষুরাদীনীভুক্তং,  
সংপ্রতি সমভ্যাদদান ইত্যন্তার্থমাহ—তা এতা ইতি । সংহরমাণো হৃদয়মববক্রানভী-  
ত্যধঃ । তৎ সমিতি বিশেষণং স্বপ্নাপেক্ষয়েতি সম্বন্ধঃ । কথং স্বপ্নাপেক্ষয়া বিশেষণং,  
তদাহ—ন জ্ঞিতি । আদানমাত্রমপি স্বপ্নে নাভীতি কৃত্তত্ত্বব্যাবৃত্ত্যর্থং বিশেষণমিত্যা-  
শঙ্ক্যাহ—অস্মীতি । ২



স এতান্ত্রোমোজাঃ সমভ্যাদান ইত্যেতদ্ব্যাখ্যায় স্বদয়মেবেত্যাদি ব্যাচষ্টে—হৃদয়-  
মিত্যাदिना । সবিজানো ভবতীতি ব্যাক্যশেষবাক্তিঃ ব্যাক্যার্থবাহ—হৃদয় ইতি ।  
কথমান্ননো বিজিরন্ত তেলোমোজাদানকর্তৃব্রহ্মোপচারিকমিত্যর্থঃ । তর্হি তদ্বিক্ষেপোপ-  
সংহর্ষবৎ তদানানকর্তৃব্রহ্মণি মুখ্যমেব ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । আদিশব্দেন  
ক্রিয়াবিশেষঃ সর্বো গৃহ্যতে । কথং তর্হি প্রতীচি কর্তৃহাদিপ্রবেত্ত্যাশঙ্ক্যাহ—বুদ্ধ্যাদীজি ।  
স ব্রহ্মেত্যাদি ব্যাক্যাকাঙ্ক্ষাপূর্বকমবত্যাং ব্যাক্যোতি—কদা পুনরিত্যাदिना ।  
তত্ত পুরুষশকাৎভোক্তৃষ্যে প্রাপ্তে বিশিনতি—আদিত্যাংশ ইতি । তত্ত চাক্ষুবৎ সাধ-  
য়তি—ভোক্তৃ-রিত্যাदिना । যাবদেহধারণমিতি কৃতো বিশেষণঃ, তজাহ—মরণ-  
কালে জিতি । আদিত্যাংশত চক্ষুরনুগ্রহমকূর্বতঃ স্বাতন্ত্র্যং বারয়তি—স্মৃতি । ৩

মরণাবস্থায় চক্ষুরানুগ্রহকদেবতাংশানামধিদেবতাস্বনোপসংহারে ক্রত্যন্তরং সংবা-  
দয়তি—তদেতদিতি । তর্হি দেহান্তরে বাগাদিরাহিত্যং স্মৃতিত্যাশঙ্ক্যাহ—পুনরিতি ।  
সংক্রিয়ন্তি বাগাদরন্তদেবতাধিষ্ঠিতা যথাহানমিতি শেষঃ । ব্রহ্মধোনিব নপ্ততঃ সর্বাণি  
করণানি লিঙ্গাস্বনোপসংগ্রহস্তে, প্রবুধ্যমানস্ত গোংশিংসোরিব তানি যথাহানঃ প্রাহুর্ভবন্তী-  
ত্যাহ—তথৈতি । উক্তেহর্থে ব্যাক্যং পাতয়তি—তদেতদাহেতি । পরাণ্ড পর্ধ্যা-  
বর্ত্ত ইতি রূপবৈমুখ্যং চাক্ষুবং বিবক্ষিতমিতি শেষঃ ॥ ২১ ॥ ১ ॥

**ভাষ্যানুবাদ ।** যে আত্মার প্রস্তাব চলিয়াছে, সেই আত্মা যে  
সময়ে অবল্য—অবলভাব ( দুর্বলতা ) প্রাপ্ত হইয়া যেন সম্মোহই—বিবেক-  
জ্ঞানের অভাবই অর্থাৎ সম্যক মূঢ়তাই যেন প্রাপ্ত হয় । এখানে ‘অবল্যং ত্রোতা’  
কথায় দেহের দুর্বলতাই আত্মার দুর্বলতা বলিয়া আরোপ করা হইতেছে ;  
কারণ, আত্মা যখন অমূর্ত্ত, তখন তাহার পক্ষে স্বাভাবিক দুর্বলতা কখনই  
সম্ভব হয় না । স্বভাবতঃ নির্মী<sup>১</sup> চৈতন্যজ্যোতিঃস্বরূপ এই আত্মার সম্বন্ধে  
স্বরূপতঃ কখনই সম্মোহ বা অসম্মোহ কিছুই সম্ভবপর হয় না ; এই জন্যই ‘ইব’  
শব্দ—‘সম্মোহম্ ইব’ প্রযুক্ত হইয়াছে—দেহত্যাগের সময়ে চক্ষুঃ প্রভৃতি  
করণবর্গ সমাহৃত হয় ; তন্নিবন্ধন সাধারণলোকে আত্মারই যেন ব্যাকুলতা  
মনে করিয়া থাকে ; বক্তারাও সেইরূপই বলিয়া থাকে যে, ‘এই ব্যক্তি  
সম্মূঢ়—এই ব্যক্তি সম্মূঢ় (মোহপ্রাপ্ত)’ ; অথবা ‘সম্মোহম্ ইব’ এই ‘ইব’  
শব্দটির উভয় স্থলেই যোজন্য করিতে হইবে—‘অবল্যম্ ইব ন্যোতা’ (অবল-  
ভাবই যেন প্রাপ্ত হইয়া) এবং ‘সম্মোহম্ ইব ন্যোতি’ (যেন সম্মোহই প্রাপ্ত  
হয়) ; কেন না, অবল্য ও সম্মোহ—উভয়ই অপরাপর উপাধি-  
সম্বন্ধের ফল এবং ‘ন্যোতা’ ও ‘ন্যোতি’ এই উভয়ের একই কর্তা নির্দিষ্ট  
হইয়াছে । ১

অতঃপর এই সমস্ত প্রাণ (বাক্ প্রভৃতি), প্রয়াণোন্মুখ এই আত্মার অতি-  
মুখে ধাবিত হয় ; সেই সময়েই এই দেহাবয়ব সমূহ হইতে জীবাত্মার বহির্গমন  
হয় । কিরূপে দেহত্যাগ হয়, এবং কিপ্রকারেই বা প্রাণসমূহ আত্মাভিমুখী  
হয়, এখন তাহা কথিত হইতেছে ।—এই আত্মা এই সমুদয় তেজোমাত্রা—  
তেজের মাত্রা অর্থাৎ তেজের অংশ চক্ষুঃপ্রভৃতি করণবর্গ, রূপাদি বিষয়ের  
প্রকাশ করে বলিয়া [চক্ষুঃ প্রভৃতির তৈজসম প্রমাণিত হয়] (১) ; এই সকল  
তেজোমাত্রা সম্যক—নির্লেপভাবে আদান করত অর্থাৎ উপসংহত করত—  
স্বপ্নাবস্থা অপেক্ষা বিশেষত্ব সূচনার জ্ঞাত এখানে ‘সম্’ (সম্ অত্যাদানঃ)  
বিশেষণটি প্রযুক্ত হইয়াছে ; কেন না, ‘তখন বাগিজিয় গৃহীত হয়, চক্ষুঃ গৃহীত  
(নির্ব্যাপার কৃত) হয় ; এখানকার সমস্ত অবয়ব বিচ্ছিন্ন করিয়া এবং  
স্কন্ধ (তেজোমাত্রা) লইয়া’ ইত্যাদি বাক্য হইতে জানা যায় যে, স্বপ্ন  
সময়েও ইঞ্জিয় সমূহ সমাহত হয় সত্য, কিন্তু নির্লেপভাবে হয় না ; এইজন্য  
এখানে ‘সম্’ বিশেষণের প্রয়োগ আবশ্যক হইয়াছে । ২

[‘হৃদয়ম্ এব অন্ববক্রামতি’] হৃদয়ে—হৃৎপদ্মাকাশে আগমন করে,  
অর্থাৎ বুদ্ধিপ্রভৃতিজনিত বিক্ষেপ বা চাক্ষুশ্য নিবৃত্ত হইলে পর, তখন একমাত্র  
হৃদয়ে তাহার বিজ্ঞান পরিস্ফুট হয় । “ধ্যায়তীব” ইত্যাদি ঐতিবাক্য হইতে  
জানা যায় যে, আত্মার স্বতঃসিদ্ধ চলন (গমনাগমন) কিংবা বিক্ষেপ ও  
তন্নিবৃত্তিরূপ বিকার নাই ; কেবল বুদ্ধিপ্রভৃতি উপাধিসম্বন্ধ বশতই তাহাতে  
ঐ সমস্ত বিকার আরোপিত হয় মাত্র । আত্মা কোন সময়ে উক্ত তেজোমাত্রা  
গ্রহণ করে, তাহা কথিত হইতেছে—যে সময়ে সেই এই চাক্ষুষ পুরুষ—  
চক্ষুর অনুগ্রাহক অর্থাৎ চক্ষুর কার্য্যে সহায়ভূত আদিত্যাংশ—ভোক্তা জীবের  
প্রাক্তন কর্ম্মদ্বারা প্রেরিত হইয়া, যতকাল দেহধারণ আবশ্যক হয়, ততকাল  
চক্ষুর প্রতি অনুগ্রহ-প্রকাশপূর্ব্বক বর্তমান থাকে, কিন্তু মৃত্যু সময় উপস্থিত

(১) তৎপর্ধ্য - আত্মার ভোগদান করণবর্গের মধ্যে পঞ্চপ্রাণ ও পঞ্চ কর্ষ্মেন্দ্রিয় পঞ্চভূতের  
রাজস ভাগ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; এইজন্য উহার ক্রিয়া প্রধান । এইরূপ চক্ষুঃ প্রভৃতি জ্ঞানেন্দ্রিয়  
সমূহ পঞ্চভূতের সত্ত্বভাগ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; এইজন্য উহার তৈজস ; এবং উহাদের কার্য্য  
হইতেছে রূপাদি বিষয়কে প্রকাশ করা । এইজন্য এখানে ভাষ্যকার ‘রূপাদিপ্রকাশকত্বাৎ’  
এই হেতুর উপস্থাপন করিয়াছেন । সমস্তের পরিণাম বলিয়াই চক্ষুঃ খেত পীতাদি রূপ প্রকাশ  
করিতে সমর্থ হয় ।

হইলে, এই ভোক্তার চক্ষুর প্রতি অহুগ্রহ'পরিভ্যাগ করিয়া স্বীয় আদিত্য্যভাব প্রাপ্ত হয়, [ সেই সময়ে ] ১৩

এই কথা অন্তর্রণ্ড উক্ত হইয়াছে—‘যে সময়ে এই মৃত পুরুষের বাগিজিয় অগ্নিকে, প্রাণ বায়ুকে এবং চক্ষুঃ আদিত্য্যকে প্রাপ্ত হয়’ ইত্যাদি ; জীব পুনর্বার যখন নূতন দেহ গ্রহণ করে, তখন এই চাক্ষুষ পুরুষই আবার সেই দেহকে আশ্রয় করিবে ; স্বপ্ন এবং প্রবোধকালেও এইরূপ ব্যবস্থা অর্থাৎ স্বপ্নকালে ইন্দ্রিয়গণের বৃত্তি লয় হয়, প্রবোধ সময়ে আবার প্রাধুর্ভাব হয় । সেই কথাই এখানে বলিতেছেন—চাক্ষুষ পুরুষ যে সময়ে পরাবৃত্ত হয়, অর্থাৎ সর্বতোভাবে ব্যাপারহীন হয় ; এই সময়ে ভোক্তা পুরুষ অরূপজ হয়, অর্থাৎ তখন তাহার আর রূপ বিষয়ে জ্ঞান থাকে না ; কারণ, মূর্খ ব্যক্তি ত কোনপ্রকার রূপ অনুভব করিতে পারে না । এই আত্মা স্বপ্নসময়ের ত্রায় এ সময়েও চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের তেজোমাত্রা গ্রহণ করিয়া থাকে । ২১১ ॥ ১

একীভবতি ন পশুতীত্যাছরেকীভবতি ন জিহ্বতীত্যাছরেকীভবতি ন রসয়ত ইত্যাছরেকীভবতি ন বদতীত্যাছরেকীভবতি ন মনুত ইত্যাছরেকীভবতি ন স্পৃশতীত্যাছরেকীভবতি ন বিজ্ঞানাতীত্যাছঃ, তস্য হৈতশ্চ হৃদয়স্ত্রাণং প্রদোততে, তেন প্রদোতেনৈষ আত্মা নিজ্জামতি । চক্ষুষ্কৌ বা যুদ্ধৌ বা যোভ্যো বা শরীরদেশেত্যন্তমুৎক্রামন্তং শৃণোহনুৎক্রামতি, প্রাণমনুৎক্রামন্তং সর্কে প্রাণা অনুৎক্রামন্তি, সবিজ্ঞানো ভবতি সবিজ্ঞানমেবাস্ববক্রামতি । তং বিদ্যাক্ষণী সমদ্বারভেতে পূর্বপ্রজ্ঞা চ ॥ ২১২ ॥ ২ ॥

সরলার্থঃ । [ অত্র লোকসংবাদম্ অহুকুলয়িতুমাহ—‘একীভবতি’ ইত্যাদি । ] [ অশ্চ মুখ্যোঃ ] একীভবতি ন পশুতি ( চক্ষুরিঞ্জিয়ং লিঙ্গদেহানাভিন্নং জাতম্, অতঃ দর্শনব্যাপারং ন করোতি ) ইতি আহঃ ( কথয়ন্তি ) [ লৌকিকাঃ ] ; তথা একীভবতি, [ অতঃ ] ন জিহ্বতি ইতি আহঃ ; [ রসনেন্জিয়ম্ ] একীভবতি, [ অতঃ ] ন রসয়তে ( রসাস্বাদং ন করোতি ) ইতি আহঃ ; [ শ্রবণেন্জিয়ং ] একীভবতি ন শৃণোতি, ইতি আহঃ ; [ মনঃ ] একীভবতি, ন মনুতে, ইতি আহঃ ; [ ত্বেগিজিয়ং ] একীভবতি, ইতি ন

স্পৃশতি ইতি আহঃ ; [ বুদ্ধিঃ ] একীভবতি, ন বিজ্ঞাতি, ইতি আহঃ ।  
[ তদানীং ] তন্ত্ৰ এতন্ত্ৰ ( সৰ্ব্বেন্দ্রিয়াশ্রয়ন্ত্ৰ ) হৃদয়স্য অগ্রঃ ( আত্মনির্গমনদ্বারম্ )  
প্রত্যোততে ( আত্মজ্যোতিষা প্রকাশতে ) ; এষঃ ( প্রকৃতঃ মুমূষুঃ ) আত্মা তেন  
প্রত্যোতেন ( প্রকাশমানহৃদয়াগ্রেণ ) নিষ্ক্রামতি ( বহির্নির্গচ্ছতি ) ।

[ অথ বহির্গমনে দ্বারভেদানাং—] চক্ষুঃ ( আদিত্যালোকপ্রাপ্ত্যর্থং  
চক্ষুঃ ) বা, যুগ্মঃ ( ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তয়ে ব্রহ্মরদ্ধাৎ ), [ জ্ঞান-কর্মাণ্যদ্বিভেদেন ]  
অণ্ডেভ্যঃ শারীর-দেশেভ্যঃ ( অঙ্গ-প্রত্যঙ্গেভ্যঃ ) উৎক্রামন্তঃ ( বহির্নির্গচ্ছন্তঃ )  
তং ( আত্মানং ) অহু ( লক্ষ্যকৃত্য ) প্রাণঃ ( পঞ্চবৃত্ত্যান্বকঃ ) উৎক্রামতি ;  
প্রাণম্ উৎক্রামন্তং অহু, সর্বৈ প্রাণাঃ ( বাগাদয়ঃ ) উৎক্রামন্তি ।

[ তদপি আত্মা ] সবিজ্ঞানঃ ( বাসনাময় বিশেষজ্ঞানসম্পন্নঃ ) এব ভবতি ;  
তথা সবিজ্ঞানং ( বিজ্ঞানযুক্তং যথা স্ত্রাৎ, তথা ) এব অধ্ববক্রামতি ( গন্তব্যং  
স্থানম্ অহুগচ্ছতি ) । [ তদা ] বিদ্যা-কর্মণী ( বিদ্যা—উপাসনা, কর্ম চ  
বিহিতপ্রতিষিদ্ধানুষ্ঠানম্, তে ), পূর্বপ্রজ্ঞা ( প্রাজ্ঞনকর্মফলানুভবজনিতা  
বাসনা ) চ তং ( পরলোকপ্রস্থিতং ) সমদ্বারভেতে ( সমাক্ অহুগচ্ছতঃ )  
॥ ২২২ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । [ এ বিষয়ে লোকপ্রসিদ্ধি প্রদর্শন  
করিতেছেন—] এবংবিধ মুমূষুকে লক্ষ্য করিয়া লোকে বলিয়া  
থাকে যে, [ এখন ইহার ] চক্ষুরিন্দ্রিয় হৃদয়ে যাইয়া একীভূত  
হইতেছে, অতএব আত্মাণ করিতেছে না ; জ্ঞানেন্দ্রিয় একীভূত  
হইতেছে ; অতএব দেখিতে পাইতেছে না ; জিহ্বা একীভূত হইতেছে,  
অতএব রসান্বাদ করিতে পারিতেছে না ; বাগিন্দ্রিয় একীভূত  
হইতেছে ; অতএব কথা বলিতেছে না ; শ্রবণেন্দ্রিয় একীভূত  
হইতেছে ; অতএব শ্রবণ করিতেছে না ; মনঃ একীভূত হইতেছে ;  
অতএব চিন্তা করিতেছে না ; ত্বগিন্দ্রিয় একীভূত হইতেছে ;  
অতএব স্পর্শানুভব করিতেছে না ; বুদ্ধি একীভূত হইতেছে ;  
অতএব বিশেষ জ্ঞান করিতেছে না ।

সে সময়ে সেই এই হৃদয়ের অগ্রভাগ অর্থাৎ আত্মা যে পথে  
নির্গত হইবে, সেই নাড়ীদ্বার আত্মজ্যোতিঃ দ্বারা উদ্ভাসিত হয় ; সেই

হৃদয়াগ্রপথে আত্মা নির্গত হয়। [ ভবিষ্যৎ ফলাভ্যুসারে বহির্গমনের পথ অনেকপ্রকার হইতে পারে, এখন তাহা বলিতেছেন—] সূর্যালোকে যাইতে হইলে চক্ষুঃ-পথে ত্রক্ষালোকে যাইতে হইলে, ত্রক্ষারঙ্গুপথে, [ অত্যান্ত স্থানে যাইতে হইলে, ] অত্যান্ত শরীরাবয়ব দ্বারা নিষ্ক্রান্ত হয়। আত্মা উৎক্রমণ করিবার সময়, তাহাকে লক্ষ্য করিয়া প্রাণ উৎক্রমণ করিতে থাকে ; প্রাণ উৎক্রমণ করিবার সময়, তাহাবে লক্ষ্য করিয়া অপর সমস্ত প্রাণ বা ইন্দ্রিয়বর্গ উৎক্রমণ করিতে থাকে। [ উৎক্রমণ কালেও ] আত্মা বিজ্ঞানসম্পন্নই ( জ্ঞান-বাসনাযুক্তই ) থাকে, এবং সেই বিজ্ঞান সহকারেই পরলোকে প্রস্থান করে, তখন তাহার ঐহিক উপাসনা ও কর্ম এবং প্রাক্তন জ্ঞানসংস্কারও সঙ্গে সঙ্গে অনুগমন কবিতে থাকে ॥ ২৯২ ॥ ২

শাঙ্করাভাষ্যম্। একীভবতি করণজাতং যেন লিঙ্গাখ্যনা, তদৈনং পার্থক্য আত্মাঃ পশুতীতি ; তথা ঘ্রাণদেবতানিবৃত্তৌ ঘ্রাণমেকীভবতিলিঙ্গাখ্যনা, তদান জিহ্বতীত্যাঃ। সমানমন্তঃ। জিহ্বায়াং সোমো বরুণো বা দেবতা, তন্নিবৃত্তাপেক্ষা ন রসয়তে ইত্যাঃ। তথা ন বদতি ন শৃণোতি ন মনুষ্যে ন স্পৃশতি ন বিজানাতীত্যাঃ। তদা উপলক্ষ্যতে দেবতানিবৃত্তিঃ, করণানাঞ্চ হৃদয়ে একীভাবঃ। তত্র হৃদয়ে উপগম্যতেষু করণেষু যোহন্তর্ক্যাপারঃ, স কথ্যতে,—তস্ম হ এতস্ম প্রকৃতস্ম হৃদয়স্ম হৃদয়চ্ছিদ্রস্থেত্যেতৎ, অগ্রং নাড়ীমুখং নির্গমনদ্বারং প্রোতোততে, স্বপ্নকাল ইব যেন ভাসা তেজোমাত্রা-দানকৃতেন, যেনৈব জ্যোতিষা আত্মনৈব চ ; তেনাত্মজ্যোতিঃ-প্রোতোতেন হৃদয়া-গ্রেণ, এষ আত্মা বিজ্ঞানময়ঃ লিঙ্গোপাধিঃ নির্গচ্ছতি নিষ্ক্রামতি। তথা অধর্মণে—“কস্মিন্ বহয়ুংক্রান্ত উৎক্রান্তো ভবিষ্যামি, কস্মিন্ বা প্রতিষ্ঠিতে প্রতিষ্ঠা-শাসীতি স প্রাণমমৃদ্রত” ইতি। ১

তত্র চ আত্মচৈতন্যজ্যোতিঃ সর্বদাভিযুক্ততরম্, তদুপাধিধারা হ্যাত্মনি জন্মমরণগম্যনাগমনাদি-সর্ববিক্রিয়ালক্ষণঃ সংব্যবহারঃ, তদাত্মকং হি দ্বাদশবিধং করণম্ বুদ্ধাদি, তৎ সূত্রম্, তৎ জীবনম্, সোহন্তরাত্মা জগতন্তুর্বশচ। তেন প্রোতোতেন হৃদয়াগ্রপ্রকাশেন নিষ্ক্রম-মাণঃ কেন মার্গেণ নিষ্ক্রামতীত্যাচ্যতে—চক্ষুষ্ঠো বা আদিত্যালোকপ্রাপ্তিনিমিত্তং, জ্ঞানং কর্ম বা যদি স্মৃৎ বা, ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিনিমিত্তং চেৎ ; অন্তেষ্যো

বা শরীরদেহেভ্যঃ শরীরাবয়বেভ্যঃ যথাকৰ্ম যথাশ্রুতম্ । তং বিজ্ঞানাংনানুৎক্রামন্তং পরলোকায প্রস্থিতং পরলোকায উদ্ভূতাকৃত্যিত্যর্থঃ । ২

প্রাণঃ সৰ্বাধিকারিহানীয়ঃ রাজ্ঞ ইব অনুৎক্রামতি ; তঞ্চ প্রাণমনুৎক্রামন্তম্ বাগাদয়ঃ সৰ্ব্বে প্রাণা অনুৎক্রামন্তি । যথাপ্রধানায়াচিখ্যাসেয়ম্, ন তু ক্রমেণ সার্ববদগমনমিহ বিবক্ষিতম্ । তদা এষ আত্মা সবিজ্ঞানো ভবতি—স্বপ্ন ইব বিশেষবিজ্ঞানবান্ ভবতি কৰ্মবশাৎ ন স্বতন্ত্রঃ । স্বাতন্ত্ৰ্যেণ হি সবিজ্ঞানহে সৰ্ব্বঃ কৃতকৃত্যঃ স্যাৎ ; নৈব তু তল্লভ্যাতে ; অতএবাহ ব্যাসঃ,—“সদা তদ্ভাবভাবিতঃ” ইতি ; কৰ্মণা তু উদ্ভাব্যামানেন অন্তঃকরণবৃত্তিবেশেষাশ্রিত-বাসনাশ্রকবিশেষবিজ্ঞানেন সৰ্ব্বো লোক এতন্মিহ কালে সবিজ্ঞানো ভবতি ; সবিজ্ঞানমেব চ গন্তব্যম্ অববক্রামতি অহুগচ্ছতি, বিশেষবিজ্ঞানোভাসিত-মেবেত্যর্থঃ । তস্মাৎ তৎকালে স্বাতন্ত্ৰ্যার্থং যোগাশ্রমাসেবনম্, পরিসম্পাদনাভ্যাসচ্চ, বিশিষ্টপুণ্যোপচয়চ্চ শ্রদ্ধাদানৈঃ পরলোকার্হিভিরপ্রমত্তৈঃ কৰ্তব্য ইতি । সৰ্ব্বশাস্ত্রাণাং যত্নতো বিধেয়োহর্থঃ—দৃশুরিতাচ্ছোপরমণম্ । ৩

ন হি তৎকালে শক্যতে কিঞ্চিং সম্পাদয়িতুম্, কৰ্মণা নীয়মানস্য, স্বাতন্ত্ৰ্যভাবাৎ ; “পুণ্যো বৈ পুণ্যেন কৰ্মণা ভবতি, পাপঃ পাপেন” ইত্যুক্তেঃ । এতস্য হি অনর্থসোপশমোপায়বিধানায় সৰ্ব্বশাখোপনিষদঃ প্রবৃত্তাঃ ; ন হি তদ্বিহিতোপায়ানুসেবনং যুক্তম্ । আত্মান্তিকোহস্যানর্থসোপশমোপায়োহস্তি । তস্মাদত্রৈবোপনিষদ্বিহিতোপায়ে যত্নপটৈর্ভবিতব্যমিত্যেব প্রকরণার্থঃ । ৪

শকটবৎ সমুত্তমস্তার উৎসর্জন্য যাতীতুাক্তম্ ; কিং পুনস্তস্মৈ পরলোকায প্রবৃত্তস্য পথ্যদনং শাকটিকসম্ভারস্থানীয়ম্, গহ্বা বা পরলোকং যত্নুক্তে, শরীরাত্তারস্তং চ যৎ, তৎ কিম্—ইত্যাচ্যতে—তং পরলোকায গচ্ছন্তম্ আত্মানং বিজ্ঞা-কৰ্মণী—বিজ্ঞা চ কৰ্ম চ বিজ্ঞাকৰ্মণী ; বিজ্ঞা সৰ্ব্বপ্রকারা—বিহিতা, প্রতিষিদ্ধা, অবিহিতা, অপ্রতিষিদ্ধা চ ; তথা কৰ্ম—বিহিতম্, প্রতিষিদ্ধঞ্চ, অবিহিতম্, অপ্রতিষিদ্ধঞ্চ, সমাধারভেতে সম্যক্ অধারভেতে অস্মানভেতে অহুগচ্ছতঃ ; পূৰ্ব্বপ্রজা চ—পূৰ্ব্বানুভূতবিষয়া প্রজা পূৰ্ব্বপ্রজা অভীতকৰ্ম-ফলানুভববাসনেত্যর্থঃ । ৫

স চ বাসনা অপূৰ্বকৰ্ম্মারম্ভে কৰ্ম্মবিপাকে চ অন্তঃ ভবতি ; তেন অসাবপি অধারভেতে ; ন হি তয়া বাসনয়া বিনা কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুং ফলক্ষোপভোক্তুং শক্যতে ; নহি অনভ্যস্তে বিষয়ে কৌশলমিজ্জিয়াণাং ভবতি ; পূৰ্ব্বানুভববাসনাপ্রবৃত্তানাং তু ইজ্জিয়াণাম্ ইহাভ্যাসম্ অন্তরেণ কৌশলম্

উপপত্ততে । দৃশ্যতে চ কেবাঞ্চিৎ কাস্মচিৎ ক্রিয়ান্ন চিত্রংঋদিলক্ষণান্ন  
বির্নৈব ইহ অভ্যাসেন, জ্ঞাত এব কৌশলম্ ; কাস্মচিদত্যন্তসৌকর্য্য-  
যুক্তাবপি অকৌশলঃ কেবাঞ্চিৎ ; তথা বিষয়োপভোগেষু স্বভাবত এব  
কেবাঞ্চিৎ কৌশলাকৌশলে দৃশ্যতে । ৬

তচ্চৈতৎ সৰ্ব্বং পূৰ্ণপ্রজ্ঞাতবানুত্তবনিমিত্তম্, তেন পূৰ্ণপ্রজ্ঞা বিনা কৰ্ম্মণি  
বা ফলোপভোগে বা ন কস্যচিৎ প্রযুক্তিরূপপত্ততে ; তস্মাদেতৎ এয়ং শাকটিক-  
সম্ভারস্থানীয়ং পরলোকপথ্যদনং বিজ্ঞা-কৰ্ম্ম-পূৰ্ণপ্রজ্ঞাধাম্ । যস্মাদ্বিদ্যাকৰ্ম্মণী  
পূৰ্ণপ্রজ্ঞা চ দেহান্তরপ্রতিপত্ত্যুপভোগসাধনম্, তস্মাদ্বিদ্যাকৰ্ম্মাদি  
শুভমেব সমাচরেৎ, যথা ইষ্টদেহসংযোগভোগোপভোগৌ স্যাতিমিতি  
প্রকরণার্থঃ ॥ ২২২ ॥ ২

টীকা । তর্হি ভোক্তৃপসংকৃতং চক্ষুর্যন্তাতাবীভূতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—একীতি ।  
উক্তেহর্থ লোকপ্রসিদ্ধিঃ দর্শয়তি—তদেতি । চক্ষুবি দর্শিতং ভ্রাণেহতিদিশতি—তথ্যেতি ।  
যথা চক্ষুর্দেবতারা নিবৃত্তৌ লিঙ্গান্ননা ইচ্ছুরেকীভবতি, তথা ভ্রাণদেবতাংশস্ত ভ্রাণাত্মগ্রহ-  
নিবৃত্তিবারেণাংশিদেবতায়ৈকো লিঙ্গান্ননা চক্ষুরেকীভবতীত্যর্থঃ । তদ্বিবৃত্ত্যপেক্ষয়া বরুণাদি-  
দেবতারা বিষ্ণোরানুগ্রহনিবৃত্তৌ বিষ্ণোর লিঙ্গান্ননৈব চাবাপেক্ষয়েত্যর্থঃ । তত্তদনুগ্রাহক-  
দেবতাংশস্ত তত্র তত্রানুগ্রহনিবৃত্ত্যা তত্তদংশিদেবতাশ্রান্তৌ তত্তৎকরণস্ত লিঙ্গান্ননৈকাং  
ভবতীত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—তথ্যেতি । মরণদশারং রূপাদিদর্শনরাহিত্যমর্থমরসাধকমিত্যাহ—  
তদেতি । তস্মা হৈতন্তেতাদি বাক্যমুপাশঙ্ক্যে—তদ্রোতি । মূর্খবীৰ্য্য সপ্তমার্থঃ । কেনারং  
প্রপ্তোতো ভবতীত্যপেক্ষারাস্থাহ—স্বপ্নেতি । যথা স্বপ্নকালে স্বেন ভাসা । স্বেন জ্যোতিবা  
প্রস্পীতীতি ব্যাখ্যাতম্, তথাভ্রাণি তেজোমাত্রাণাং বদাদানং, তৎকৃতেন বাসনারূপেণ  
স্বেন ভাসা স্বেন চান্ননা চৈতন্তজ্যোতিবা স্বদরাগ্রপ্রপ্তোক্তনমিত্যর্থঃ । তত্ত্বার্থক্রিয়ং দর্শয়তি—  
তেনেতি । কিমিতি লিঙ্গদ্বারান্ননো নির্গমনং প্রতিজ্ঞায়তে, তত্রাহ—তথ্যেতি । ১

যদি মরণকালে তেজোমাত্রাদানং ন, তর্হি সন্না লিঙ্গোপাধিরাশ্বেত্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—তত্র চেতি ।  
সপ্তমা লিঙ্গবৃত্ত্যতে, সৰ্ব্বদেহি লিঙ্গসম্ভারশোভিঃ । আশ্বোপাধিভূতে লিঙ্গে কিং প্রমাণমিত্যা-  
শঙ্ক্যান্নি কূটস্থে সংব্যবহারদর্শনমিত্যাহ—তদুপাধীতি । চক্ষুরাদিপ্রসিদ্ধিরূপি প্রমাণ-  
মিত্যাহ—তদপ্রমাণম্ হীতি । একাদশবিধং করণমিত্যভ্যুপগমাৎ কূতো দ্বাদশবিধ-  
মিত্যাশঙ্ক্য বিশিনষ্ট—বুদ্ধ্যাদীতি । ‘বাবুর্কৈ গৌতম তৎ সূত্রম্’ ইত্যাদি শ্রুতিরূপি  
যথোক্তে লিঙ্গে প্রমাণমিত্যাহ—তৎ ত্রয়মিতি । অগতো জীবনমপি তত্র দাশমিত্যাহ—  
তত্ত্বজীৰ্ণমিতি । ‘এব সৰ্ব্বভূতাস্তরাঙ্গা’ ইতি শ্রুতিরূপি যথোক্তং লিঙ্গং সাধয়তী-  
ত্যাহ—জ্যোতিঃস্বরূপেতি । লিঙ্গোপাধেরান্ননো যথোক্তপ্রকাশেন মরণকালে স্বদরাং  
লিঙ্গমণেং মার্গং প্রপূৰ্ণকবৃত্তরবাকোনো(ণো)পদিশতি—তেনেত্যাদিনা । চক্ষুঃ।  
যেতি বিকলে দিশিত্বং হতরতি—আদিত্যেত্যতি । সূর্যে । যেতি বিকলে হেতুস্বাহ—

ব্রহ্মলোকোক্তি । তৎপ্রাপ্তিনিমিত্তং চেৎজানং কৰ্ম বা ভাদিতি পূৰ্বেণ সৰ্ব্বতঃ ।  
দেহাবরবাহুরেণো নিষ্কৰণে নিরামকমাহ—যদেতি । কথং পরলোকায় ঐহিকনিদ্রাচ্যুতঃ,  
প্রাপন্নমাবীমহাদ্ বিজানান্নগমনন্তেত্যশঙ্ক্যাহ—পরলোকোক্ত্যেতি । ২

নমু জীবন্ত্য প্রাণাদিতাদাত্মো নতি কৰ্মমমুশংসেন ক্রমো বিবক্ষ্যতে, তজাহ—যথাপ্রাধা-  
নেতি । প্রধানমনতিক্রম্য হীরমহাখ্যানেচ্ছা । তথা চ জীবাদেঃ প্রাণাত্মাতিপ্রায়েণামু-  
শংসপ্ররোগো ন ক্রম্যতিপ্রায়েণ, দেশকালভেদাদভাবাদিত্যর্থঃ । সার্থে সমুহে, ব্যক্তিবু ক্রমেন  
গমনঃ দৃষ্টতে, ন তথা প্রাণাদিষু চ্যতিব্রেকঃ । বহুতং হৃদয়াপ্রপ্তোত্তমানং, তৎ সবিজ্ঞান-  
জ্ঞত্যা একটয়তি—তদেতি । কৰ্মবশাদিতি বিশেষণং জ্ঞায়তি—নেতি । বিপক্ষে  
দোষমাহ—স্মাতব্রোয়েণেতি । ইষ্টাপত্তিমাশঙ্ক্যাহ—নৈবেতি । সুমুখোরবাতম্রো  
মানমাহ—অত এবোতি । কৰ্মবশাদুক্তং সবিজ্ঞানত্বমুপসংহরতি—কৰ্ম্মাণেতি ।  
অন্তঃকরণত্ব বৃত্তিবিধেবো ভাবিদেহবিষয়ত্বদাশ্রিতং তজ্জগৎ ববাসনান্নকং বিশেষবিজ্ঞান  
ভেদেনেতি<sup>১</sup> বাবৎ । ত্রিমাণ্ডল সবিজ্ঞানত্বে সত্যার্থসিদ্ধমর্থমাহ—বিজ্ঞানমেবেতি ।  
গন্তব্যত্ব সবিজ্ঞানত্বং বিজ্ঞানাজ্ঞায়ত্মিত্যাশঙ্ক্য বিশিনষ্ট—বিশেষ্যোতি প্রাগেবাংজ্ঞাত্তে  
সবিজ্ঞানত্ববান্নিক্রতেস্তাৎপর্যমাহ—তস্মাদিতি । পুরুষত্ব কৰ্ম্মানুসারিত্বং তচ্ছল্যর্থঃ  
বোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ । ততঃ পরা বমনিয়মশ্রুতয়ঃ । তেবামমুসেবনং পুনঃ পুনরাবর্তনম্ ।  
পরিসংখ্যানাত্ম্যাসো বোগামুষ্ঠানম্ । কৰ্ত্তব্য ইতি প্রকৃতকৃত্যবিধেয়োৎপত্তি ইতি শেষঃ । ৩

কিঞ্চ পুণ্যোগচরকৰ্ত্তব্যভাৱপেত্বার্থে সৰ্ব্বমেব বিধিকাণ্ডং পর্যবসিতমিত্যাহ—সৰ্ব্বশাশ্বা-  
প্যামিতি । সৰ্ব্বশাস্তাঙ্গামিহুচরিতাহুপরমণং কৰ্ত্তব্যমিত্যামিহুপে নিবেদনশাস্ত্রমপি পর্যব-  
সিতমিত্যাহ—দৃষ্টব্রিত্যচ্যেতি । নমু পূৰ্ব্বং বর্ণ্যেট্টেট্টাং কৃত্বা মরণকালে সৰ্ব্বমেতৎ  
সংপাদয়িষ্যতে, নেত্যাহ—ন হীতি । কৰ্ম্মণা নীরমানত্বে মানমাহ—পুণ্য ইতি । তহি  
পুণ্যোগচরাদেব বধোক্তানর্থনিবৃত্তেক্ষার্থং তত্ত্বজ্ঞানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—এতচ্ছ্যেতি । উপশমোগা-  
য়ত্বজ্ঞানং, ততঃ বিধানং, প্রকাশনং ভদর্থমিতি বাবৎ । দেবতাত্ম্যাদানর্থো নিবৰ্ত্তিবাতে, কিং  
তত্ত্বজ্ঞানেনেত্যশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । তদ্বিহিতেতি তচ্ছব্দেন প্রকৃত্যঃ সৰ্ব্বশাখোগনিষেদে  
গৃহ্যন্তে । বিধাত্তরেণানর্থক্যঃ সাদিকৌ কলিতমাহ—তস্মাদিতি । জ্ঞাপিতঃ সবিজ্ঞান-  
বাক্যেনেতি শেষঃ । ৪

ব্রহ্মমন্ত্ৰঃ প্রমুখকমুত্তরবাক্যমবত্যা ব্যাচষ্টে—শকটবাদিত্যাদিনা । বিহিতা  
বিদ্যা ধ্যানাস্তিকা । প্রতিবিদ্যা প্রশস্তীদর্শনাদিরূপা । অবিহিতা ঘটাদিবিষয়া । অপ্রতিবিদ্যা  
পথি পতিতভূগাদিবিষয়া । বিহিতং কৰ্ম্ম যাগাদি । প্রতিবিদ্যং ব্রহ্মহননাদি । অবিহিতং  
গমনাদি । অপ্রতিবিদ্যং নেত্রপদ্মবিক্ষেপাদি । ৫

বিদ্যাকৰ্ম্মণোরূপভোগনানর্থক্যঃ সাদিকৌ কলিতমাহ—তস্মাদিতি । জ্ঞাপিতঃ সবিজ্ঞান-  
বাক্যেনেতি শেষঃ । ৪

বিদ্যাকৰ্ম্মণোরূপভোগনানর্থক্যঃ সাদিকৌ কলিতমাহ—তস্মাদিতি । জ্ঞাপিতঃ সবিজ্ঞান-  
বাক্যেনেতি শেষঃ । ৪

বিদ্যাকৰ্ম্মণোরূপভোগনানর্থক্যঃ সাদিকৌ কলিতমাহ—তস্মাদিতি । জ্ঞাপিতঃ সবিজ্ঞান-  
বাক্যেনেতি শেষঃ । ৪



এবোক্তং, তচ্চ কলোগতোপে হেতুঃ । ন চান্তরেণাত্যাসমিল্লিরাণং বিষয়েষু কৌশলং সত্ত-  
বতি । তস্মাদনুষ্ঠানান্ত্যাসামীনিভ্যর্থঃ । তথাপি কথং পূর্ববাসনা কৰ্ম্মানুষ্ঠানাবল-  
মিত্যাশঙ্ক্যাহ—পূর্ব্বানুভবতি । তত্র লোকানুভবং প্রমাণয়তি—দৃশ্যতে চেতি ।  
চিত্তকৰ্ম্মাদীত্যাदिशब्देन आसादनिर्वाणदि गृह्यते । পূর্ব্ববাসনোত্তবকৃতং কার্য্যমুক্তা তদ-  
ভাবকৃতং কার্য্যমাহ—কাস্মিচ্চিদিত্তি । ব্রহ্মনির্বাণাদিষিতি বাবৎ । তত্রৈবোণাহরণ-  
সৌলভ্যমাহ—তত্রৈতি । ৬

তত্র হেতুস্তরমাশঙ্ক্য পরিহরতি—তচ্চেতি । কৰ্ম্মানুষ্ঠানাদৌ পূর্ব্বপ্রজ্ঞায়া হেতুত্ব-  
মুপসংহরতি—ভেদনতি । সমস্বারস্তবচনার্থং নিশ্চয়য়তি—তস্মাদিতি । তত্শিব  
তাৎপর্য্যার্থমাহ—সস্মাদিতি ॥ ১১ ॥ ২ ।

ভাষ্যানুবাদ । [মৃত্যু সময়ে] করণসমূহ (ইন্দ্রিয়নিচয়)  
স্বীয় লিঙ্গদেহের সহিত সম্মিলিত হয় ; তখন পার্শ্বস্থ লোকেরা ইহাকে লক্ষ্য  
করিয়া বলিয়া থাকে—‘এখন দেখিতে পাইতেছে না’ ; এইরূপ আশ্রিত্য  
ও লিঙ্গদেহে মিলিত হয় ; তখন বলিয়া থাকে যে, ‘আত্মাণ করিতেছে না’ ।  
অত্যাশঙ্ক্য কথার অর্থও এতদনুরূপ । জিহবার দেবতা হইতেছেন চল্ল অথবা  
বরুণ ; তাঁহার নিবৃত্তি হইলে, বলিয়া থাকে যে, ‘রসাস্বাদ করিতেছে  
না’ । সেই সময়েই ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী দেবতাসমূহের নিবৃত্তি ও প্রাণপ্রভৃতি  
করণসমূহের হৃদয়মধ্যে একীভাব বুদ্ধিতে পারা যায় । চক্ষুঃপ্রভৃতি করণবর্গ  
হৃদয়মধ্যে সমাহৃত হইলে পর, দেহাভ্যন্তরে যে সমস্ত ব্যাপার হইতে থাকে,  
তাহা বলা হইতেছে—তখন সেই এই হৃদয়ের অর্ধাৎ হৃদয়স্থিত রক্তের বা  
আকাশের অগ্রভাগ—নাড়ীমুখ অর্ধাৎ যে স্থান হইতে নাড়ীসমূহ চতুর্দিকে  
প্রসৃত হইয়াছে, আত্মনির্গমনের দ্বারস্বরূপ সেই নাড়ীমুখটী—স্বপ্ন সময়ে  
যেরূপ ইন্দ্রিয়শক্তি সমাহরণের ফলে আত্মজ্যোতিঃ দ্বারা উদ্ভাসিত হয়,  
সেইরূপ স্বীয় আত্মজ্যোতিঃ দ্বারাই উদ্ভাসিত হয় ; লিঙ্গশরীরোপাধিযুক্ত  
বিজ্ঞানময় আত্মা সেই প্রদীপ্ত হৃদয়াগ্রে দ্বারা দেহ হইতে নিষ্ক্রান্ত হয় ।  
আধর্কণ উপনিবন্ধেও এইরূপ কথা আছে, [—‘প্রাণ জিজ্ঞাসা করিল—]  
কে উৎক্রমণ করিলে অর্ধাৎ দেহত্যাগ করিলে, আমি উৎক্রমণ করিব,  
এবং কে দেহে প্রতিষ্ঠিত থাকিলে আমি প্রতিষ্ঠিত থাকিব ; [এই  
ব্যবহার জন্ত] তিনি প্রাণ সৃষ্টি করিলেন’ ইতি । ১

সেই হৃদয়মধ্যেই আত্মচৈতন্য-জ্যোতিঃ সর্বসময়ে সমধিক অভিব্যক্ত  
থাকে, ‘এবং সেই হৃদয়প্রধান সূক্ষ্মশরীররূপ উপাধির সহিত সম্বন্ধ  
বশতই আত্মার জন্ম, মরণ, গমন ও আগমন প্রভৃতি বিকারাত্মক সর্বপ্রকার

সাংসারিক ব্যহার হইয়া থাকে ; বুদ্ধিপ্রভৃতি দ্বাদশপ্রকার করণ বা ভোগ-  
সাধনও তদাত্মক ( ঐ লিঙ্গদেহময় ) (১) ; এবং তাহাই হুত্র ( সর্বপ্রাণীতে  
অনুস্থিত ), তাহাই জীবন, এবং তাহাই স্থাবর-জঙ্গমাশ্রয়ক জগতের অন্তরাশ্রয় ।  
আত্মা সেই হৃদয়াগ্র-প্রকাশের সাহায্যে নিষ্ক্রান্ত হইবার সময় যে যে পথে  
নির্গত হয়, এখন তাহা বলা হইতেছে—আদিত্যলোক প্রাপ্তির উপযুক্ত জ্ঞান  
বা কর্ম যদি কাহারও থাকে, তাহা হইলে, সে চক্ষু হইতে ‘( ঐ চক্ষুঃ-  
পথে নিষ্ক্রান্ত হয় ) ; অথবা যদি কাহারও ব্রহ্মলোক লাভের উপযুক্ত  
সাধন বিদ্যমান থাকে, তাহা হইলে, মুখস্থান হইতে অর্থাৎ ব্রহ্মরন্ধ্র-  
পথে নিষ্ক্রান্ত হয় ; অথবা মুমূর্ষুর জ্ঞান ও কর্মানুসারে অপরূপ দেহাব-  
য়বপথেও [ নিষ্ক্রান্ত হয় ] । সেই বিজ্ঞানাত্মা জীব যখন উৎক্রমণ করে,—  
পরলোকের উদ্দেশ্যে প্রস্থান করে, অর্থাৎ পরলোকে যাইবার নিমিত্ত যখন  
তাহার অভিলাষ প্রকাশ পায়, তখন, রাজকীয় প্রধান পুরুষের আয়, দৈহিক  
প্রাণও তাহার সঙ্গেসঙ্গে উৎক্রমণ করে ; এবং সেই প্রাণ উৎক্রমণ  
করিবার সময়ে, বাকপ্রভৃতি সমস্ত প্রাণই তাহার সঙ্গেসঙ্গে উৎক্রমণ করিয়া  
থাকে ।২

এখানে যাহা বলা হইল, প্রধানের অনুগমন বা অনুসরণ পদ্ধতি  
জ্ঞাপন করাই তাহার উদ্দেশ্য, কিন্তু দলবদ্ধ ব্যক্তির। যেরূপ ক্রমশঃ  
পর পর গমন করিয়া থাকে, সেরূপ গতিক্রম বা পারস্পর্য্য প্রকাশন  
করা ইহার অভিপ্রেত নহে । সে সময়ে এই আত্মা সবিজ্ঞান হয়,  
অর্থাৎ স্বপ্নসময়ের আয় সে সময়েও প্রাক্তন কর্মানুসারেই তাহার  
বিশেষ বিজ্ঞান প্রকাশ পায়, কিন্তু তখন তাহার সেই বিজ্ঞানের  
কোনরূপ স্বাভাব্য থাকে না ; কারণ, তাৎকালিক বিজ্ঞানে জীবের স্বাধীনতা  
 থাকিলে, জীব নিশ্চয়ই কৃতার্থ হইতে পারিত ; কিন্তু সেরূপ ভাব ত কখনও  
দেখিতে পাওয়া যায় না । এই জগুই বেদব্যাস বলিয়াছেন—“সদা  
তদ্ভাবভাবিতঃ” অর্থাৎ ‘সর্বদা সেই ভাবে তদগত থাকিয়া’ ইত্যাদি ( ১ ) ।

( ১ ) তাৎপর্য্য—বুদ্ধি, মন ও চক্ষুঃ প্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, এবং বাক প্রভৃতি পঞ্চ কর্মে-  
ন্দ্রিয় ; এই দ্বাদশপ্রকার করণ অর্থাৎ আত্মার ভোগসাধন ঐ লিঙ্গদেহ মধ্যে অবস্থিত থাকে ।

( ১ ) তাৎপর্য্য—জগবৎসীতার বেদব্যাস বলিয়াছেন—“যং যং বাপি স্মরন্ তবং  
ভ্যক্ত্যন্তে কলেবরম্ । তং তমৈবৈতি কোন্তেয় সদা তদ্ভাবভাবিতঃ ।” ইহার অভিপ্রেত  
১৫৯

মৃত্যু সময়ে জীবের কর্ম্মানুসারে অন্তঃকরণমধ্যে বিভিন্নাকার বৃত্তি অতিব্যক্ত হইয়া থাকে ; বাসনাময় সেই সমুদয় বিজ্ঞানের সহিত সম্বন্ধ থাকায় সমস্ত লোকই সে সময় বিজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া থাকে, এবং সেই বিজ্ঞানের সহিতই গন্তব্য স্থানে গমন করে, অর্থাৎ মরণসময়ে বিশেষ বিশেষ বাসনাময় জ্ঞান অতিব্যক্ত হইয়া তাহার সন্মুখে যেরূপ গন্তব্য স্থান উদ্ভাসিত করিয়া দেয়, মুমূর্ষু জীব সেই স্থানভিমুখেই প্রস্থান করিয়া থাকে । অতএব যাহারা পরলোকে হিত চাহে, তাহাদের পক্ষে মৃত্যুসময়ে স্বাতন্ত্র্যলাভের জন্ত, প্রথম হইতেই শ্রদ্ধা ও সাবধানতা সহকারে পূর্ব্বই যোগধর্ম্মসেবা ( যোগানুষ্ঠান ), পরিসংখ্যান বা তত্ত্ববিসেকাভ্যাস ও উত্তম পুণ্যসঞ্চয় করা একান্ত আবশ্যক, এবং সমস্ত শাস্ত্র বিশেষ আগ্রহসহকারে যাহা হইতে নিবৃত্তির বিশেষ উপদেশ দিয়াছেন, সেই দুর্কার্য্য হইতে বিরত থাকাও আবশ্যক । ৩ .

কারণ, মৃত্যুসময়ে স্বীয় কর্ম্মরাশি যখন তাহাকে লইয়া যায়, তখন তাহার কিছুমাত্র স্বাতন্ত্র্য বা স্বাধীনতা থাকে না ; সুতরাং সে সময়ে মুমূর্ষু ব্যক্তি কোন মতেই আপনার অভিপ্রায়ানুযায়ী কোন কার্য্য সম্পাদন করিতে সমর্থ হয় না । পূর্ব্বোক্ত কথিত হইয়াছে যে, ‘পুণ্য কর্ম্মের ফলে পুণ্য-লোক প্রাপ্ত হয়, এবং পাপকর্ম্মের ফলে পাপলোক প্রাপ্ত হয়’ ইতি । জীবের সম্ভাবিত এই অনিষ্ট প্রশমনের নিমিত্তই সর্ব্বশাখীয় সমস্ত উপনিষৎ আরম্ভ হইয়াছে । উপনিষদ্বিহিত উপায়ানুষ্ঠান ব্যাগত এমন কোনও প্রকৃষ্ট উপায় নাই, যাহা দ্বারা উক্ত অনর্থরাশির আত্যন্তিক নিবৃত্তি হইতে পারে । অতএব উপনিষৎ শাস্ত্রে, যে উপায় উপদিষ্ট হইয়াছে, তদ্বিষয়ে সকলেরই যত্নবান হওয়া আবশ্যক ; ইহাই এই প্রকরণের তাৎপর্য্যার্থ । ৪

পূর্ব্বোক্ত কথিত হইয়াছে—বিবিধ দ্রব্যসম্ভারপূর্ণ শবটের ত্রায় মুমূর্ষু জীব শব্দ করিতে করিতে নিষ্কান্ত হয় ; [ এখন জিজ্ঞাস্য এই যে, ] পরলোকে

এই যে, মানুষ সারা জীবন যে বিষয়ে অনুরাগী থাকিয়া নিরন্তর ভাবনা করে, সেইরূপ ভীষণ ভাবনার ফলে মন ভয়ানক লাভ করে ; মৃত্যু সময়ে তাহার সেই চিন্তাই আদিয়া উপস্থিত হয় ; এবং মৃত্যুকালীন সেই ভাবনাই মুমূর্ষুর ভবিষ্যৎ গন্তব্য স্থান নির্দেশ করিয়া দেয়, অর্থাৎ মৃত্যু সময়ে যেরূপ ভাবনা উপস্থিত হয়, পরলোকেও তাহার সেইরূপই জন্ম ও অবস্থা লাভ হইয়া থাকে ; অতএব এই প্রতিপত্তে যে, প্রায়শ্কালীন আত্মাকে ‘সবিজ্ঞান’ বলা হইয়াছে, তাহা উক্ত ভগবদ্দীতার-বাক্যের সহিত তুল্যার্থক ।

প্রস্থিত সেই জীবের—শকটাক্রান্ত দ্রব্যসম্ভারের ত্রাস পাথের বা পথে ভোগ্য বস্তু কি ? এবং পরলোকে যাইয়া যাহা ভোগ করিবে, ও পরলোকে যাহা দ্বারা তাহার শরীর নির্মিত হইবে, তাহাই বা কি ? এখন এ সমুদয় বিষয় বর্ণিত হইতেছে,—আত্মা যখন পরলোকে প্রস্থানোত্তম হয়, তখন বিদ্যা, কৰ্ম ও পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা তাহার অনুগমন করিয়া থাকে । এখানে বিদ্যা অর্থে—বিহিত, নিষিদ্ধ, অবিহিত ও অনিষিদ্ধ—সৰ্ব্বপ্রকার বিদ্যা বুঝিতে হইবে, এবং কৰ্ম অর্থে—বিহিত, নিষিদ্ধ, অবিহিত ও অনিষিদ্ধ—সৰ্ব্বপ্রকার কৰ্ম গ্রহণ করিতে হইবে ; আর পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা অর্থে পূৰ্ব্বানুভূতবিষয়ক জ্ঞান, অর্থাৎ প্রাপ্তন কৰ্ম্মের ফলানুভব হইতে মনোমধ্যে যে, বাসনা বা সংস্কার জন্মিয়াছে, তাহাই বুঝিতে হইবে (১) । ৫

[ পূৰ্বে যে, বাসনাত্মক পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞার কথা উক্ত হইল, ] সেই বাসনাই জীবের অদৃষ্ট-জনিত কৰ্ম্মের এবং কৰ্ম্মবিপাকের ( কৰ্ম্মফল ভোগের ) প্রারম্ভে অঙ্গ বা সহায় ; এই জন্ত জীবের প্রয়াণসময়ে সেই বাসনাও সঙ্গে সঙ্গে গমন করিয়া থাকে ; কেননা, এই বাসনার সাহায্য ব্যতীত কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিতে কিংবা ফলভোগ করিতে কেহ কখনও সমর্থ হয় না ; কারণ, যে বিষয়ে কখনও অভ্যাস হয় নাই, অর্থাৎ অভ্যাসজনিত সংস্কার নাই, সে বিষয়ে কখনও ইন্দ্রিয়ের পটুতা হইতে পারে না ; অথচ পূৰ্ব্বজন্মকৃত অনুভবানুসারে বিষয়-ক্ষেত্রে প্রবৃত্ত ইন্দ্রিয় সমূহের, ইহ জন্মে অভ্যাস না থাকিলেও যথেষ্ট কৌশল বা পটুতা ঘটিয়া থাকে । দেখিতেও পাওয়া যায়—কোন কোন লোকের ঐহিক অভ্যাস ব্যতীতও চিত্রকৰ্ম্মাদি কোন কোন ক্রিয়ায়, জন্ম হইতেই পটুতা হইয়া থাকে ; আবার কোন কোন লোকের দেখা যায়—অতি সহজসাধ্য কার্য্যেও অত্যন্ত অপটুতা ঘটিয়া থাকে ; এইরূপ

( ১ ) তাৎপৰ্য্য—বিহিত প্রতিষিদ্ধাদি বিচার উদাহরণ এইরূপ—বিহিত বিদ্যা—দেহ আত্মাদি অধ্যাত্মভাববিষয়ক জ্ঞান ; প্রতিষিদ্ধ—নয়দ্বীদর্শনাদি ; অবিহিত—ঘটপটাদি লৌকিক বস্তুবিষয়ক জ্ঞান ; অপ্রতিষিদ্ধ—পার্থিব তৃণাদিশীর্ণ । বিহিত কৰ্ম্ম—বাগবজ্ঞাদি ; প্রতিষিদ্ধ কৰ্ম্ম—ব্রহ্মহত্যা প্রভৃতি ; অবিহিত কৰ্ম্ম—পন্নপানসংসর্গ প্রভৃতি ; অপ্রতিষিদ্ধ কৰ্ম্ম—নেত্র সংকোচ-বিকাশাদি । ( আশ্রমগীর্ণি কৃত টীকা ) ।

পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা অর্থ—পূৰ্ব্ব পূৰ্ব্ব জন্মে যে সমস্ত শুভাশুভ কৰ্ম্ম অনুষ্ঠিত হইয়াছে, র্ত্তমান জন্মে সেই সমস্ত কৰ্ম্মের—ফলভোগ করিতে হয় ; সেই ফলানুভব হইতে-আবার একপ্রকার বাসনা বা সংস্কারের সৃষ্টি হয় ; সেই ফলানুভবজনিত বাসনাই এখানে ‘পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা’ শব্দের অর্থ ।

বিভিন্ন বিষয়োপভোগেও কোন কোন লোকের স্বভাবাসক্ত পটুতা ও অপটুতা দেখিতে পাওয়া যায় । ৬

বুঝিতে হইবে, এ সমস্তই প্রাক্তন সংস্কারের প্রভুর্ভাব ও অপ্ৰাক্তুর্ভাবের ফল, অর্থাৎ যাহার যে কার্যে প্রাক্তন সংস্কার থাকে, সে কার্যে তাহার আপনা হইতেই দক্ষতা জন্মে, আর যাহার সেরূপ সংস্কার নাই, সহস্র চেষ্টায়ও তাহার সেই কার্যে দক্ষতা জন্মে না, অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, প্রাক্তন সংস্কার না থাকিলে, কোন প্রকার কর্মে কিংবা ফলভোগে কাহারও প্রবৃত্তি হইতে পারে না। অতএব যথোক্ত বিজ্ঞা, কর্ম ও পূর্বপ্রজ্ঞা, এই তিনটি ধর্মই শকটস্থ দ্রব্যসত্তারের জায় পরলোক-পথে উপভোগ্য বা সম্বল। যে হেতু বিজ্ঞা, কর্ম ও পূর্বপ্রজ্ঞাই পারলৌকিক দেহান্তরপ্রাপ্তি ও ফলভোগের প্রধান সহায়; সেই হেতু বিজ্ঞা ও কর্ম প্রভৃতি যাহা করিবে, তাগই করিবে—যাহাতে অভীষ্ট দেহ প্রাপ্তি ও অভিমত ভোগ সম্পত্তি সম্পন্ন হইতে পারে। ইহাই এই প্রকরণের মূল-মর্ম্ম ॥ ২২২ ॥ ২ ॥

**আভাসভাষ্যম্।** এবং বিজ্ঞাদিসম্ভারসমুদ্যতো দেহান্তরং প্রতিপত্তমানঃ, যুক্ত। পূর্বং দেহম্, পক্ষীং ব্রহ্মান্তরম্, দেহান্তরং প্রতিপত্ততে ? অথবা অতিবাহিকেন শরীরান্তরেণ কর্মফলজন্যদেশং নীয়তে ? কিংচ অত্রস্থতৈব সর্গগতানাং করণানাং বৃত্তিলাভো ভবতি ? আহোম্মিৎ শরীরস্থস্ত সঙ্কুচিতানি করণানি মৃতস্ত ভিন্নবটপ্রদীপপ্রকাশবৎ সর্গতো ব্যাপ্য পুনর্দেহান্তরারম্ভে সঙ্কোচমুপগচ্ছন্তি ? কিং বা মনোমাত্রং বৈশেষিকসময় ইব দেহান্তরারম্ভদেশং প্রতি গচ্ছতি ? কিং বা কল্পান্তরমেব বেদান্তসময়ে ?—ইত্যুচ্যতে ।

“ত এতে সর্গেব সমাঃ সর্গেহনন্তাঃ” ইতি শ্রুতে: সর্গাত্মকানি তাবৎ করণানি, সর্গাত্মকপ্রাণসংশ্রয়াচ্চ ; তেষামাধ্যাত্মিকাধিতৌতিকপরিচ্ছেদঃ প্রাণিকর্ম্ম-জ্ঞানভাবনানিমিত্তঃ । অতন্তদ্বশাৎ স্বভাবতঃ সর্গগতানামনন্তানামপি প্রাণানাং কর্ম্মজ্ঞানবাসনামুদ্রপ্যোগৈব দেহান্তরারম্ভবশাৎ প্রাণানাং বৃত্তিঃ সঙ্কুচতি বিকসতি চ । তথাচোক্তম্—“সমঃ প্লুৰিণা সমো মশকেন সমো নাপেন সম এভিন্নভিলে কৈঃ, সমোহনেন সর্গেণ” ইতি । তথাচেদং বচনমুত্থলম্—“স যো হৈতাননন্তানুপাস্তে” ইত্যাদি, “তং যথা যথোপাসতে” ইতি চ । ২

তত্র বাসনা পূর্বপ্রজ্ঞাখ্যা বিজ্ঞা-কর্ম্মতজ্জা জলুকাবৎ সমুত্তৈব

স্বপ্নকাল ইব কর্মকৃতং দেহাদেহান্তরমারভতে ; ক্ষয়দৃষ্টেব পুনর্দেহান্তরারভ্তে  
দেহান্তরং পূর্বাশ্রয়ং বিযুক্তি—ইত্যেতদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত উপাদীয়তে—

আত্মাসত্ত্বাশ্রয় টীকা । ভৃগুশাস্ত্রকাব্যাক্যমভ্যাসিতুঃ বৃত্তমন্তু বাদিবিবাদানু  
দর্শয়ন্নাদৌ দিগন্তরমতমাহ এবামন্ত্যাদিনা । দেবতাবাদিমতমাহ—অথ বেত্তি ।  
দেবতা যেন শরীরেণ বিশিষ্টং জীবং পরলোকং নয়তি, তদাতিবাহিকং শরীরান্তরং,  
তেনেতি বাবৎ । সাংখ্যাদিমতমাহ—কিং চেত্তি । শিদ্ধান্তং সূত্রম্—আহোম্বাদিত্তি ।  
বৈশেষিকাদিপক্ষমাহ—কিং চেত্তি । ন্যূনত্বনিবৃত্ত্যর্থমাহ—কিংবা কল্পমাস্তর-  
মাত । ১

তত্র শিদ্ধান্তস্ত্রয়ামাণিক্ষেণোপাদেয়ত্বং বদনু কল্পমাস্তরাম্যপ্রাণিক্ষেণ ত্যাগ্যত্বম্ভি-  
দেত্যাহ—উচ্যত ইতি তেষাং কল্পান্তিক্বে হেতুস্তরমাহ—সর্বপ্রাকৃতিকৈতি । কথং  
হি করণানাং পরিচ্ছিন্নবর্গ্যার্য্যাক্ষাহ—তেষামিতি । আধিদৈবিকেন রূপোপরি-  
চ্ছিন্নানামাপ করণানাং ব্যাপ্তিকাদিক্রমেণ পরিচ্ছিন্নভেতি স্থিতে কলিতমাহ—অন্ত ইতি ।  
তদ্বশাচ্ছদাইতক্রতিবশাদিত্যেতৎ । স্বভাবতো দেবতাস্বরূপাত্মসারেণেতি বাবৎ । কল্প-  
জ্ঞানবাসনানুরূপেণেত্যত্র ভোক্তুরিতি শেব । উভয়ত্র সধকাং প্রাণনামিতি বিস্কৃত্ব ।  
এবাং বৃত্তিসঙ্কোচাদৌ প্রমাণমাহ—তথা চেত্তি । পরিচ্ছিন্নপরিচ্ছিন্নপ্রাণোপাসনে গুণ-  
দোষসংস্পর্গনমপি প্রাণসঙ্কোচবিকাসয়োঃ সূচকমিত্যাহ—তথা চেদমিতি । ২

আ ভাস ভাষ্যানুবাদ । যথোক্তপ্রকার বিজ্ঞাদি সাধনসম্পন্ন পুরুষ  
যে সময়ে দেহান্তর প্রাপ্ত হয়, সেই সময়ে পূর্বদেহ পরিত্যাগ করিয়া—পক্ষী  
যে রূপ এক বৃক্ষ ত্যাগ করিয়া অপর বৃক্ষ আশ্রয় করে, ঠিক সেইরূপই কি  
দেহান্তর আশ্রয় করে? অথবা কর্ম-ফলভোগের জগৎ যে স্থানে জন্ম হইবে,  
'আতিবাহিক' নামক অপর শরীর দ্বারা সেই স্থানে নীত হইয়া থাকে?  
(১) । আরও এক কথা, জীব ইহলোকে থাকিবার সময়ই তদীয় ব্যাপক  
ইন্দ্রিয়বর্গের কি অত্রও বৃত্তিলাভ বা কার্য্যারম্ভ হইয়া থাকে? কিংবা আত্মা  
শরীরে থাকিবার সময়ে, তাহার ইন্দ্রিয়বর্গ সঞ্চিত হইয়া থাকে, মৃত্যুর পর—

(১) তাৎপর্য—স্থূল ও সূক্ষ্ম শরীরের স্থান 'আতিবাহিক' নামে আরও একটা দেহ  
আছে; সেই দেহও স্থূলই বটে, তবে বায়বীয় (বায়ুর ভাগ অধিক) বলিয়া ইহা  
সাধারণের প্রত্যক্ষ গোচর হয় না । মৃত্যুকালে জীব সেই দেহে প্রবেশ করিয়া কর্ম্মফলবায়ী  
গন্তব্য স্থানে গমন করে । জীবকে বহন করিয়া ইহলোক হইতে লোকান্তরে লইয়া যার  
বলিয়া এই দেহের নাম 'আতিবাহিক' অর্থাৎ স্থানে বাইরা ভোগদেহ প্রাপ্তির পর এই  
দেহ আর থাকে না । বলা আবশ্যক যে, এই আতিবাহিক দেহে কোনপ্রকার স্থূল ভোগ  
সম্ভব হয় না; স্থানান্তর প্রাপনই ইহার একমাত্র কার্য্য ।

ঘট ভাঙ্গিলে ঘটস্থ প্রদীপের যেমন বিস্তৃতি ঘটে, তেমনই ব্যক্তি বা বিস্তার লাভ করিয়া দেহান্তর প্রবেশের পর কি পুনরুৎপন্ন সঙ্কচিত হইয়া থাকে ? অপিচ, বৈশেষিক দর্শনের মতে যেমন একমাত্র মনই দেহান্তরপ্রাপ্তির-দেশে গমন করে ? বেদান্ত সিদ্ধান্তেও অথবা সেইপ্রকারই অল্প কোন প্রকার কল্পনা আছে ? এখন এই সমস্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদত্ত হইতেছে—

‘সেই এই ইন্দ্রিয়গণ সকলেই সমান এবং সকলেই অনন্ত’, এই শ্রুতি হইতে এবং ইন্দ্রিয়গণ সর্বাঙ্গিক প্রাণাশ্রিত বলিয়াও জানা যায় যে, সমস্ত ইন্দ্রিয়ই সর্বাঙ্গিক (সর্বব্যাপক) ; সেই ব্যাপক ইন্দ্রিয় সমূহের যে, আধ্যাত্মিকাদি ভাবে পরিচ্ছেদ বা পরিচ্ছিন্নতা ; প্রাণিগণের প্রাক্তন কৰ্ম্ম ও জ্ঞান-সংস্কারই তাহার কারণ ; অতএব ইন্দ্রিয়গণ স্বভাবতঃ সর্বগত এবং অপরিচ্ছিন্ন হইলেও, কৰ্ম্ম ও জ্ঞানসংস্কারানুসারে ভবিষ্যৎ দেহান্তর সমুৎপন্ন হওয়ায়, তদনুসারেই ইন্দ্রিয়সমূহের বৃত্তি বা ক্রিয়াশক্তি সঙ্কচিত ও বিকাশিত হইয়া থাকে, অর্থাৎ দেহভেদানুসারে একই ইন্দ্রিয়ের বৃত্তি সময়ে সঙ্কচিত আবার সময়ে বিকাশিত হইয়া থাকে। অন্তর্য ও এইরূপ কথা উক্ত আছে— [‘এই প্রাণসমূহ] প্লুথিনামক ক্ষুদ্র প্রাণীর সমান, মশকের সমান, হস্তীর সমান, এই ত্রিলোকের সমান এবং দৃশ্যমান যে কোন বস্তুর সমান’। বাক্যমাণ শ্রুতিবাক্যও এ কথার অনুকূল বা গম্যর্থক,—‘যে লোক এই সমুদয় অনন্তের [প্রাণের] উপাসনা করে’ এবং ‘তাহাকে যেভাবে যে ভাবে উপাসনা করে’ ইত্যাদি। বিশেষ এই যে পূর্বপ্রজ্ঞানামক বাসনা বা সংস্কার বর্তমান হৃদয়ে বিद्यমান থাকিয়াই—জলুকার তায় (জোঁকের মত) অবচ্ছিন্ন থাকিয়াই স্বপ্নসময়ের তায় কৰ্ম্মানুযায়ী দেহান্তর আরম্ভ করিয়া থাকে ; দেহান্তর নির্মিত হইলে পর নিজের আশ্রয়ভূত পূর্বতন দেহটীও পরিত্যাগ করে, এ বিষয়ে একটা দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—

তদ্বথা তৃণজলায়ুকা তৃণশ্যান্তং গন্ত্যান্মাক্রমমাক্রম্যান্মান-  
মুপসংহরত্যেবমেবারমায়েদংশরীরং নিহত্যাবিচ্যাং গময়িত্বান্ম-  
মাক্রমমাক্রম্যান্মানমুপসংহরতি ॥২ ৩৥৩॥

অন্বলিখ্যঃ । তৎ (তত্র—দেহাৎ দেহান্তরপ্রাপ্তিবিশয়ে) [দৃষ্টা-  
ন্তোহয়ং প্রদর্শ্যতে—] তৃণজলায়ুকা যথা তৃণস্ত (আশ্রয়ভূতস্ত তৃণস্ত) অন্তঃ  
(অবসানম্—অগ্রভাগং) গতা অন্তম্ আক্রমং (আক্রম্যতে আশ্রীয়তে ইতি

ইতি আক্রমঃ—অবলম্বনম্) আক্রম্য (গৃহীত্বা) আত্মানম্ (স্বদেহম্) উপ-  
সংহরতি (সঙ্কোচয়তি—পশ্চাত্তাগং পূর্নভাগে প্রবেশয়তি), এবম্ এব  
(যথোক্তদৃষ্টাবদেব) অয়ম্ (মুমূর্ষুঃ) আত্মা ইদং (বর্তমানং) শরীরং  
নিহত্য (নিপাত্য)—অবিজ্ঞাং (মোহং) গময়িত্বা (অচেতনং কৃৎবা), অজ্ঞম্  
আক্রম্য (শরীরান্তরম্) আক্রম্য আত্মানম্ উপসংহরতি (শরীরান্তরে আত্ম-  
ভাবম্ অবলম্বত ইত্যর্থঃ) ॥২৯৩॥৩॥

মূলানুবাদ। [আত্মার বর্তমান দেহত্যাগের পর শরী-  
রান্তর গ্রহণে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—] তৃণজলায়ুকা (জোঁক)  
যেমন পূর্বগৃহীত তৃণের প্রান্তভাগে যাইয়া অপর একটি তৃণ গ্রহণ-  
পূর্বক আপনকে সংহৃত করে অর্থাৎ আপনার পশ্চাত্তাগকে সম্মুখের  
অংশে সম্মিলিত করে, ঠিক সেইরূপই এই আত্মা ও (মুমূর্ষু জীবও)  
বর্তমান শরীরটী নিহত করিয়া (ত্যাগ করিয়া) এবং চেতনালীন  
করিয়া অপর একটি দেহ অবলম্বন করত আপনাকে সেখানে লইয়া  
যায় ॥২৯৩ ॥ ৩ ॥

শাঙ্করাভাষ্যম্। তৎ তত্র দেহান্তরসংসারে ইদং নিদর্শনম্।—যথা  
যেন প্রকারেণ তৃণজলায়ুকা, তৃণজলুকা তৃণস্ত অস্তম্ অবসানং গত্বা প্রাপ্য  
অজ্ঞং তৃণং তৃণান্তরম্, আক্রম্য আক্রম্য আশ্রিত্য, আত্মানম্ আত্মনঃ পূর্বাভাবম্  
উপসংহরতি অন্ত্যাবয়বস্থানে, এবমেব অয়ম্ আত্মা—যঃ প্রকৃতঃ সংসারী, ইদং  
শরীরং পূর্বোপাশ্রম্, নিহত্য—স্বপ্নং প্রতাপিত্মুরিব পাতয়িত্বা, অবিজ্ঞাং  
গময়িত্বা অচেতনং কৃৎবা স্বাভ্যোপসংহারেণ অজ্ঞমাক্রম্য, তৃণান্তরমিব তৃণ-  
জলুকা, শরীরান্তরং গৃহীত্বা প্রসারিতয়া বাসনয়া, আত্মানম্ উপসংহরতি—  
তজ্জাত্যভাবমারভতে,—যথা স্বপ্নে দেহান্তরস্থ এব শরীরান্তরদেশে—আরভ্য-  
মাণে দেহে জন্মে স্থাবরে বা ।

তত্র চ কৰ্ম্মবশাৎ করণানি লক্ষয়ন্তীনি সংহতান্তে, বাহ্যককুশলমুত্তিকাহানীয়াং  
শরীরমারভ্যতে । তত্র চ করণব্যূহমপেক্ষ্য বাগাত্মস্থগ্রহায় অগ্ন্যাদিদেবতাঃ  
সংশ্রয়ন্তে । এষ দেহান্তরান্তবিধিঃ ॥২৯৩॥৩॥

টীকা। আদিদৈবিকেন রূপেণ সৰ্গগতামাশ্রি করণানামাধ্যাত্মিকাবিত্তোক্তিকল্পণেণ  
পরিচ্ছিন্নত্বাৎ তৎপরিবৃত্তত গমনং সিধ্যতীতি সিদ্ধান্তো দর্শিতঃ । ইদানীং তৃণজলায়ুকাদৃষ্টান্তাৎ



দেহান্তরঃ গৃহীত্বা পূৰ্ব্বেদেহং মুঞ্চ্যত্যন্তে হুলদেহবিশিষ্টৈস্তব পরলোকগমনমিতি পৌরাণিক-  
প্রক্রিয়াঃ প্রত্যাখ্যাতুঃ দৃষ্টান্তবাক্যত্ব ভাৎপর্য্যমাহ—তত্রৈত্যাदिना । দেহনির্গমনাৎ  
প্রাপবস্থা সপ্তমার্থঃ । তদৈব যথোক্তা বাসনা হ্রদয়হা বিভ্রাকর্ষনমিতং ভাবিদেহং স্পৃশতি,  
কীবোহপি তত্রাভিমানং করোতি, পুনশ্চ পূৰ্ব্বেদেহং ত্যজতি, যথা যস্মৈ দেবোহহমিত্যভি-  
মন্তমানো দেহান্তরং এব ভবতি, তথোৎক্রান্তাবপি, তস্মাৎ ন পূৰ্ব্বেদেহবিশিষ্টৈস্তব পরলোক-  
গমনমিত্যর্থঃ । স্বাশ্লোপসংগারো দেহে পুৰিষ্মিন্নাস্ত্যভিমানত্যাগঃ । প্রসারিতয়া বাসনয়া  
শরীরান্তরং গৃহীতেতি সপ্তমঃ । উপসংহারস্ত স্বরূপমাহ—তত্রৈতি । সপ্তমার্থঃ বিবৃণোতি—  
আরভ্যমাণ ইতি ।

আরকে দেহান্তরে স্থলদেহস্ত্যভিযুক্তিমাহ—তত্র চেতি । কর্ণগ্রহণং বিভ্রাপূৰ্ব-  
প্রজ্ঞারূপলক্ষণম্ । নহু লিক্বেদেহবলাদেবার্থিক্রিয়াসিকৌ কৃতং হুলশরীরেণেত্যশঙ্ক্য ভব-  
যতিরেকেনেতরস্তার্থক্রিয়াকারিত্বং নাস্তীতি মত্বাহ—বাস্তং চেতি । আরকে দেহদয়ে  
করণেষু দেবতানামনুগ্রাহকভেদাবস্থানং দর্শয়তি—তত্রৈতি । হুলো দেহঃ সপ্তমার্থঃ । করণ-  
ব্যবস্থেবামভিযুক্তিঃ ॥ ২৩৩ ॥ ৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । জীবের দেহান্তর-সঞ্চরণের দৃষ্টান্ত এই—তৃণ-  
জলায়ুকা ( জেঁক ) যে প্রকার [ অবলম্বিত তৃণের অন্তে অর্থাৎ অগ্রভাগে  
যাইয়া, অবলম্বনযোগ্য অপর তৃণ আশ্রয় করে, এবং পরে আত্মাকে—আপনার  
পূৰ্ব্ভাগটীকে শেষ অবয়বস্থানে উপসংহৃত করে ( লইয়া যায় ), ঠিক এই-  
রূপই—যে আত্মার প্রস্তাব চলিতেছে, সেই সংসারী জীব পূৰ্ব্বেগৃহীত এই  
শরীরকে নিহত করিয়া—স্বপ্নাবস্থার গায় নিপাতিত করিয়া, অবিচ্ছিন্ন  
করিয়া অর্থাৎ স্বীয় আত্মার উপসংহার দ্বারা দেহকে অচেতন করিয়া, জলায়ুকা  
যে রূপ তৃণান্তর গ্রহণ করে, তদ্রূপ দীর্ঘাকৃত স্বীয় বাসনা দ্বারা অপর দেহ  
অবলম্বন করিয়া আত্মার উপসংহার করে, অর্থাৎ সেই দেহে আত্মাভি-  
মান স্থাপন করে,—স্বপ্নসময়ে যেমন বর্তমান দেহে বিভ্রামান থাকিয়াই স্বীয়  
সঙ্কল্পবলে যেখানে স্থাপন শরীর আরম্ভ হয়, সেখানেই অভিমান স্থাপন করে,  
তেমনিই আরভ্যমান স্থাবর জন্ম দেহে আত্মভাব স্থাপন করে (১) ।

(১) তাৎপর্য—স্বপ্নসময়ে স্বপ্নদর্শী স্বদেহে থাকিয়াই স্বীয় সঙ্কল্প শক্তি দ্বারা দূরদেশে বিবিধ  
প্রাতিভাসিক দেহ সৃষ্টি করিয়া তৎকালোচিত কার্য্য করিয়া থাকে ; মুমূর্ষু জীবও এইরূপ দেহান্তর  
প্রাপ্তির পূৰ্ব্বেপর্য্যন্ত এই দেহে থাকিয়াই নিজের জ্ঞান কর্ম্মানুসারে পরজন্মে যে রূপ দেহে যাইতে  
হইবে, তদনুরূপ প্রবৃত্তি বাসনাকে দীর্ঘ দীর্ঘতর করিয়া ভবিষ্যৎ দেহ প্রাপ্তির স্থানে গমন করে,  
অর্থাৎ তখন ভবিষ্যৎ দেহ বিষয়ে তাহার পূৰ্ব্বেসংস্কার এরূপভাবে প্রবৃত্ত হয়, যেন সেই দেহটী  
প্রাপ্ত বলিয়াই মনে হয় । তৃণজলায়ুকার দৃষ্টান্ত হইতে এইরূপ দেহান্তর প্রাপ্তিই বুঝিতে হইবে,  
কিন্তু সাক্ষাৎ সপ্তমঃ দেহ প্রাপ্তি নহে ।

সেখানে ইন্দ্রিয়গণ প্রাক্তন কর্ণশক্তির প্রেরণায় সব্যাপার হইয়া পরস্পর সন্নিহিত হয়, এবং কূশ (খড়) ও মৃত্তিকা দ্বারা নির্মিত মূর্তির দ্বারা একটা বাহ্য শরীর (স্থূল শরীর) সমুৎপন্ন হয় ; তাহার পর ইন্দ্রিয়াবিস্তৃতি অগ্নিপ্রকৃতি দেবতাগণ ইন্দ্রিয়সমূহকে সমাহৃত দেখিয়া, বাক্ প্রকৃতি ইন্দ্রিয়ের প্রতি অনুরোধ প্রকাশের নিমিত্ত সেই ইন্দ্রিয়সংঘাতে পুনঃ অধিষ্ঠিত হয়, ইহাই দেহান্তরসমুৎপত্তির প্রণালী ॥২০৩॥৫॥

**আভাসভাষ্যম্ ।** তত্র দেহান্তরান্তে নিত্যোপাস্তবেবোপাদানম্ উপমুতোপমৃত দেহান্তরমারভতে ? আহোবিঃ অপূৰ্ণমেব পুনঃ পুনরা-  
দতে ?—ইত্যত্রোচ্যতে দৃষ্টান্তঃ—

**আভাসভাষ্যোক্ত অনুবাদ ।** এখন শকা হইতেছে যে, যখন দেহান্তর সমুৎপন্ন হইতে থাকে, তখন কি—যে সমস্ত দেহোপাদান সৰ্ব্বদা বিদ্যমান আছে, সেই উপাদানগুলিই চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া অপর নূতন দেহ বিরচিত হয় ? অথবা সম্পূর্ণ নূতন উপাদান সংগৃহীত হইয়া থাকে ? তদ্বত্তরে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—

তদযথা পেশকারী পেশনো মাত্রামপাদানাত্মমবতরং কল্যাণ-  
তরংরূপং তনুত এবমেবায়মাত্মেদংশরীরং নিহত্যাবিষ্ঠাং  
গময়িত্বাহাত্মমবতরং কল্যাণতরংরূপং কুরুতে—পিত্র্যং বা  
গান্ধৰ্বং বা দৈবং বা প্রাজাপত্যং বা ব্রাহ্মং বাহস্তেবাং বা  
ভূতানাম্ ॥ ২০৪॥ ৪

**অনুবাদার্থঃ ।** তৎ (তত্র দেহান্তরান্তে উপাদানগ্রহণবিষয়ে দৃষ্টান্তঃ  
প্রদর্শ্যতঃ) পেশকারী (সুবর্ণকারঃ) যথা পেশনঃ (সুবর্ণস্ত) মাত্রাং (অংশং)  
অপাদান (গৃহীত্বা) কল্যাণতরং (পূৰ্ণমপেক্ষ্য প্রিয়করং) নবতরং (পূৰ্ণ-  
মপেক্ষ্য নূতনং) অত্রং রূপং তদ্বত্তে (নিৰ্ম্মাতি), এবম্ এব (বধোক্ত-  
দৃষ্টান্তবদেব) অয়ং (পরলোকজিগমিষুঃ) আত্মা ইদং (বৰ্জমানং) শরীরং  
নিহত্য অবিষ্ঠাং (অচেতনতাং) গময়িত্বা, পিত্র্যং (পিতৃলোক-গমনোপযোগি)  
বা, গান্ধৰ্বং (গান্ধৰ্বলোকোপযোগি) বা, দৈবং (দেবসম্বন্ধি) বা, প্রাজাপত্যং  
(প্রাজাপতিলোকপ্রাপকং) বা, ব্রাহ্মং (ব্রহ্মলোকপ্রাপকং) বা, বাহস্তেবাং

ভূতানাং [সম্বন্ধি] বা অন্তঃ নবতরং কল্যাণতরং রূপং (শরীরং) কুরুতে (নির্দীপ্তি ইত্যর্থঃ) ॥ ২১৪ ॥ ৪ ॥

অলানুবাদঃ । নূতন দেহান্তরস্তর উপযোগী উপাদান সম্বন্ধে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—] পেশঙ্কারী (সুবর্ণকার) যেমন পূর্ব-সঞ্চিত সুবর্ণের অংশ লইয়া অপর একটি নূতন রমণীয় রূপ (অলঙ্কার) নির্মাণ করিয়া থাকে, তেমনই পরলোকে গমনোচ্ছত এই আত্মাও বর্তমান দেহটী নিহত ও অচেতন করিয়া, পিতৃলোকে গমনোপযোগী, অথবা গন্ধর্ব্বলোকোপযোগী, কিংবা দেবলোকপ্রাপ্তিযোগ্য, অথবা প্রজা-পতিলোকে গমনোপযোগী, কিংবা ব্রহ্মলোকলাভের উপযুক্ত, অথবা অন্ত্যান্ত কোন একটি প্রাণিসম্বন্ধী কল্যাণময় অভিনব নূতন শরীর গ্রহণ করে ॥ ২১৪ ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তৎ তত্রৈতন্নির্ঘর্ষে, যথা পেশঙ্কারী, পেশঃ সুবর্ণম্, তৎ করোতীতি পেশঙ্কারী সুবর্ণকারঃ, পেশসঃ সুবর্ণস্ত মাত্রাশপা-দায় অপচ্ছিত্ত গৃহীয়া অন্তঃ পূর্ব্বম্বাৎ রচনাবিশেষাৎ অন্তঃ নতরমভিনবতরম্ কল্যাণাৎ কল্যাণতরম্ রূপং তদ্বতে নির্দীপ্যতে, এবমেব অয়মাত্মেত্যাদি পূর্ব্ববৎ ।

নিত্যোপাত্তান্তেব পৃথিব্যাদীজ্ঞাক্ষাত্তানি পঞ্চ ভূতানি, যানি “যে বাব ব্রহ্মণো রূপে” ইতি চতুর্ধে ব্যাখ্যাতানি, পেশঃস্থানীয়ানি তান্তেব উপযুক্তোপ-যুক্ত অন্তঃসত্ত্ব দেহান্তরং নবতরং কল্যাণতরং রূপং সংস্থানবিশেষং দেহান্তর-মিত্যর্থঃ, কুরুতে—পিত্র্যং বা, পিতৃভ্যো হিতঃ পিতৃলোকোপভোগযোগ্য-মিত্যর্থঃ; গান্ধর্ব্বং গন্ধর্বাণামুপভোগযোগ্যম্; তথা দেবানাং দেবম্, প্রজা-পতেঃ প্রজাপত্যম্, ব্রহ্মণ ইবং ব্রাহ্ম্যং বা, যথাকর্ম্ম যথাক্রমম্ অস্ত্রবাং বা ভূতানাং সম্বন্ধি শরীরান্তরং কুরুত ইত্যভিসম্বধ্যতে ॥ ২১৪ ॥ ৪ ॥

টীকা । পেশঙ্কারিব্যাক্যব্যবর্ত্ত্যাবশ্যক্যাহ—তত্রৈতি । সংসারিণো হি একতে দেহান্তরান্তে কিমুপাদানমভি কিং বা দাতি, দাতি তেৎ, ন তাবন্নগং কাংখ্যং সিধ্যোৎ; অতি তেৎ, কিং ভূতগন্ধকমুভ্যন্তঃ? আত্মেপি তন্নিত্যোপাত্তান্তেব পূর্ব্বপূর্ব্বদেহোপভোগেনাভ-মন্তং দেহান্তরভেদে কিংবা অন্তঃসত্ত্বভূতগন্ধকমন্তমন্তং দেহং অন্তরতি । দাত্তঃ, ভূতগন্ধকত ভক্তদেহোপাদানম্ দেহান্তরঃ সর্ব্বকারণস্বত্বকারবিরোধাৎ । ন বিতীরো ভূতগন্ধকো-পভোগ্যবিশিষ্ট কারণভবত বৃদ্ধ্যবাত্তকৈব দেহান্তরকারণবসন্তেবারেতমো দেহত পাকর্ভৌতিকব-

এসিদ্ধিরিহোদ্যাদিতি ভাবঃ । উক্তং বাক্যানুত্তরমেনাদিতে—অত্রোক্তি । তচ্ছবার্থ-  
পেক্ষিতঃ পুংসরূপ—দুষ্কৃতা ইতি । অবশিষ্টঃ ভাগবাদ্য ব্যাচষ্টে—অশেষত্যাগিনা ।

কিং পুনরুপাদানমতোবভা । দেহান্তরারভেৎসুপপত্তঃ ভগতি, ভজাহ—  
নিভেত্যোপাস্তানীতি । শরীরবদারভকপীতি শেষঃ । তেবানুত্তরারভকমেন নৃত্যানুত্তরারভে  
এতত্ত্বং বর্ণয়তি—ঘানীতি । দেহবিকল্পে নিরায়কমাহ—যথাক্ষরোক্তি ॥২০৪॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই কথিত বিষয়ে [ দৃষ্টান্ত এই—] পেশস্ব  
অর্থ সুবর্ণ, যে লোক তাহার কাজ করে, সে পেশকারী—সুবর্ণকার, সে যেমন  
সুবর্ণের অংশ গ্রহণ করিয়া, নবতর—পূর্বতন গঠনপ্রণালী হইতে সম্পূর্ণ  
অভিনব এবং কল্যাণতর অর্থাৎ সুন্দর হইতেও অধিক সুন্দর অস্ত্র একটি  
রূপ ( অলঙ্কার ) নির্মাণ করিয়া থাকে ; ‘এবম্ এব’ ইত্যাদির অর্থ পূর্বপ্রতির  
অর্থের অনুরূপ ।১

পৃথিবী হইতে আরম্ভ করিয়া আকাশ পর্যন্ত যে পঞ্চভূত সর্বদাই প্রাপ্ত  
রহিয়াছে, এবং চতুর্থ অধ্যায়ে “যে বাব ব্রহ্মণো রূপে” ইত্যাদি বাক্যে বাহাদের  
কথা বর্ণিত হইয়াছে, সুবর্ণস্থানীর সেই পঞ্চভূতকেই বারংবার উপস্থাপিত  
করিয়া অস্ত্র অস্ত্র নবতর ও কল্যাণতর রূপ—আকৃতিবিশেষ অর্থাৎ দেহান্তর  
নির্মাণ করিয়া থাকে ; [ সেই দেহটী ] পিত্র্য—পিতৃহিতকর অর্থাৎ বৈষ্ণব  
দেহ দ্বারা পিতৃলোকে উপভোগ সম্পন্ন হইতে পারে, সেইরূপ ; গাক্কর্ক—  
গাক্কর্কগণের উপভোগযোগ্য ; এইরূপ দৈব—দেবগণের উপভোগযোগ্য—  
প্রোজাপত্য—প্রোজাপতির ( উপবৃত্ত ), অথবা ব্রাহ্ম—ব্রাহ্মার যোগ্য, কিংবা  
যীর কর্ম ও জ্ঞান অনুসারে অপরাপর ভূতগণের উপভোগযোগ্য অপর  
শরীর নির্মাণ করিয়া থাকে ॥২০৪॥ ৪

আভাসভাষ্যম্ । যেহস্ত বন্ধনসংজ্ঞকা উপাধিভূতাঃ, বৈঃ  
সংযুক্তস্তম্মরোদ্যাদিতি বিভাব্যতে, তে গদার্থাঃ পুঞ্জীকৃত্য ইহ একত্র প্রতি-  
নির্দিষ্টভে ।

আভাস ভাষ্যানুবাদ । পরলোকে গমনোক্ত এই আত্মার  
যে সমস্ত উপাধি ‘বন্ধন’ নামে অভিহিত, এবং বাহাদের সংযোগে এই আত্মা  
ভগ্ন—সেই সেই উপাধির সহিত অভিন্ন বলিয়া অনুভূত হয়, এখানে সে  
সুন্দর বিষয়কে একত্রিত করিয়া প্রদর্শন করা হইতেছে—

স বা অন্নমাক্ষা ব্রহ্ম বিজ্ঞানময়ো মনোময়ঃ প্রাণময়শ্চক্ষুঃ

শ্রমঃ শ্রোত্রময়ঃ পৃথিবীময় আপোময়ো বায়ুময় আকাশময়শ্চেজো-  
ময়োহিতৈজোময়ঃ কামময়োহিকামময়ঃ ক্রোধময়োহক্রোধময়ো  
ধর্মময়োহধর্মময়ঃ সর্বময়স্তদ্বদেতদ্বিদম্ময়োহদোময় ইতি, যথা-  
কারী যথাচারী তথা ভবতি, সাধুকারী সাধুভবতি পাপকারী  
পাপো ভবতি, পুণ্যঃ পুণ্যেন কর্মণা ভবতি পাপঃ পাপেন ।  
অথো ধম্বাহঃ কামময় এবায়ং পুরুষ ইতি, স যথাকামো  
ভবতি তৎকৃতুর্ভবতি, যৎকৃতুর্ভবতি তৎ কর্ম কুরুতে, যৎ কর্ম  
কুরুতে, তদভিসম্পদ্যতে ॥২৯৫॥৫॥

সম্ভল্লাখঃ । [ ইদানীমাশ্বোপাধীন বিবিচ্য প্রদর্শয়িতুমাহ—‘সঃ বৈ’  
ইত্যাদি । ] সঃ অয়ং (সংসারী) আত্মা ব্রহ্ম বৈ ( ব্রহ্ম এব ), [ উপাধিসম্পর্কাত  
পুনঃ ] বিজ্ঞানময়ঃ ( বিজ্ঞানং বুদ্ধিঃ, তদুপহিতত্বাৎ বিজ্ঞানময়ঃ ), মনোময়ঃ  
( মনউপহিতত্বাৎ মনোময়ঃ ), প্রাণময়ঃ, এবং চক্ষুর্ময়ঃ, শ্রোত্রময়ঃ, পৃথিবীময়ঃ,  
আপোময়ঃ, বায়ুময়ঃ ( বায়বীয়শরীরে বায়ুময়ঃ ), তথা আকাশময়ঃ, তৈজোময়ঃ,  
অতৈজোময়ঃ, কামময়ঃ, অকামময়ঃ, ক্রোধময়ঃ, অক্রোধময়ঃ, ধর্মময়ঃ, অধর্মময়ঃ,  
সর্বময়ঃ, তৎ এতৎ ( যথোক্তরূপম্ অন্ত সিদ্ধম্, অন্তচ্চ—] বৎ ( যথাৎ )  
ইদময়ঃ ( প্রত্যেকতঃ গৃহমাণরূপঃ ), [ অতঃ ] অদোময়ঃ ( পরোকময়ঃ );  
[ কিং বহন—] যথাকারী ( যথা কর্তুং শীলং যস্য, সঃ ), যথাচারী ( যথা  
আচরিতুং শীলং যস্য, সঃ ) [ ভবতি ], [ সঃ ] তথা ( যস্য কর্মাচারানুসারেণ  
কলভাক্ ) ভবতি—সাধুকারী সাধুঃ ভবতি, পাপকারী পাপঃ ভবতি ;  
[ তত্রাপি বিশেষঃ—] পুণ্যেন কর্মণা পুণ্যঃ ভবতি, পাপেন পাপঃ ভবতি ।

অথো ( কিং ), ধনুঃ ( প্রসিদ্ধৌ ) আহঃ ( কথয়তি ) [ লোকাঃ ]—অয়ং  
পুরুষঃ কামময়ঃ এব ইতি ; সঃ ( পুরুষঃ ) যথাকামঃ ভবতি, তৎকৃতুঃ  
( তাদৃশসংকল্পবান্ ) ভবতি, যৎকৃতুঃ ( তাদৃশসংকল্পবান্ ) ভবতি, তৎ  
( সংকল্পিতং ) কর্ম কুরুতে ; বৎ কর্ম কুরুতে, তৎ অভিসম্পদ্যতে  
ইত্যর্থঃ ॥ ২৯৫ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ । [ এই সংসারী আত্মা যে সমস্ত উপাধিযোগে  
তদনুসৃত প্রাপ্ত হয়, সে সমুদয়ের নির্দেশ করিতেছেন—] সেই আত্মা

প্রকৃতপক্ষে ব্রহ্মই বটে, [ কিন্তু উপাধিবোধে ] বিজ্ঞানময় ( বুদ্ধির সহিত অভিন্নরূপ ) ও মনোময় ( মনের সহিত অভিন্নরূপ ) হয় ; এই প্রকার প্রাণময়, চক্ষুর্ময়, শ্রোত্রময়, [ পার্শ্বিক শরীরে ] পৃথিবীময়, [ অন্তরীক শরীরে ] আগোময়, বায়ুময়, আকাশময়, তেজোময়, অতেজো-ময়, কামময়, অকামময়, ক্রোধময়, অক্রোধময়, ধর্ম্মময়, অধর্ম্মময়, সর্ব্বময়, এবং যেহেতু প্রত্যক্ষ-গ্রাহ্য বস্তুময়, সেইহেতু পরোক্ষ-বস্তুময়ও বটে । [ কল কথা, ] যে রূপ কর্ম্ম ও আচারের অনুশীলন করে, সেইরূপই হয়,—উত্তম কর্ম্মকারী উত্তম হয়, আর অধম কর্ম্মকারী অধম হয়, পুণ্য কর্ম্ম দ্বারা পুণ্যবান্ ( সুখী ) হয়, আর পাপ কর্ম্ম দ্বারা পাপী ( দুঃখী ) হয় ।

- লোকেও বলিয়া থাকে যে, এই সংসারী জীব কেবলই কামময় ; সে যে রূপ কামনাশালী হয়, সেইরূপই সংকল্প করে, আবার যে রূপ সংকল্পসম্পন্ন হয়, সেইরূপই কর্ম্মানুষ্ঠান করে, এবং যে রূপ কর্ম্ম করে, ঠিক তদনুরূপ অবস্থাই লাভ করে ॥ ২৯৫ ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । স বৈ অয়ম্, যঃ এবং সংসরত্যস্মা—ত্রৈলোক্যে পুনঃ এব, যঃ অশনাদ্যাদ্যতীতো বিজ্ঞানময়ঃ ; বিজ্ঞানং বুদ্ধিঃ, তেনোপলক্ষ্যমাণঃ তন্ময়ঃ ; “কতম্ আশ্বেতি, যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশু” ইতি হি উক্তম্ ; বিজ্ঞানময়ঃ বিজ্ঞানপ্রাণঃ, যস্মাৎ তদ্ব্যবসায়ং বিভাব্যতে, “ধ্যায়তীব লোকার-তীব” ইতি ; তথা মনোময়ঃ—মনঃসম্বন্ধকর্মাৎ মনোময়ঃ ; তথা প্রাণময়ঃ, প্রাণঃ পঞ্চবৃদ্ধিঃ, তন্ময়ঃ, যেন চেতনশ্চলতীব লক্ষ্যতে ; তথা চক্ষুর্ময়ঃ রূপ-দর্শনকালে, এবং শ্রোত্রময়ঃ শব্দপ্রবণকালে, এবং তত্তত্তেজস্বিনস্ত ব্রূপা-য়োতিবে তত্তন্ময়ো ভবতি । ১

এবং বুদ্ধিপ্রাণদ্বায়েণ চক্ষুরাদিকরণময়ঃ সন্ শরীরারম্ভকপৃথিব্যাদিভূত-ময়ো ভবতিঃ; তত্র পার্শ্ববাদিশরীরারম্ভে পৃথিবীময়ো ভবতি ; তথা বক্রগাদি-লোকেষু আগ্ন্যশরীরারম্ভে আগোময়ো ভবতি ; তথা বায়ব্যাশরীরারম্ভে বায়ু-ময়ো ভবতি ; তথা আকাশশরীরারম্ভে আকাশময়ো ভবতি ; এবমেতানি তৈজসানি দেবশরীরানি ; তেষ্বারম্ভাণ্যেণ তত্তন্ময়ঃ তেজোময়ো ভবতি ।

অতো ব্যতিরিক্তানি পঞ্চাদিশরীরানি নরকপ্রোতাদিশরীরানি চ অতোজো-  
মরানি ; তত্তপেক্য আহ—অতোজোমর ইতি । ২

এবং কার্যকরণসত্ত্বাতময়ঃ সন্ আত্মা প্রাপ্তব্যং বস্তুভরণং পশ্চন্ ইদং  
ময়া প্রাপ্তম্, অতো ময়া প্রাপ্তব্যম্—ইত্যেবং বিপরীতপ্রত্যয়স্তুত্বাভিলাষঃ কাম-  
ময়ো ভবতি । তন্মিন্ কামে দোষং পশ্চত্তঃ তদ্বিসম্মতিলাভপ্রশমে চিন্তং  
প্রসন্নমকলুষং শান্তং ভবতি, তন্ময়ঃ অকামময়ঃ ; এবং তন্মিন্ বিহতে কামে  
কেনচিৎ, স কামঃ ক্রোধেণ পরিণমতে, তেন তন্ময়ো ভবন্ ক্রোধময়ঃ ।  
স ক্রোধঃ কেনচিহুপায়েন নিবৰ্ত্তিতো বদা ভবতি, তদা প্রসন্নমনাকুলং চিন্তং  
সৎ অক্রোধ উচ্যতে, তেন তন্ময়ঃ । এবং কামক্রোধাত্ম্যাকামক্রোধাত্ম্যক  
তন্ময়ো ভূত্বা ধৰ্ম্মময়োহধৰ্ম্মময়শ্চ ভবতি । নহি কামক্রোধাদিভির্বিনা  
ধৰ্ম্মাদিপ্রবৃত্তিরূপপশ্চতে, “যদবচ্চি কুরুতে কৰ্ম্ম তত্তৎ কামস্য চেষ্টিতম্” ইতি  
শ্রয়ণং ; ধৰ্ম্মময়োহধৰ্ম্মময়শ্চ ভূত্বা সৰ্ব্বময়ো ভবতি । সমস্তং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ময়োঃ  
কার্যং বাবৎ কিঞ্চিৎপ্রাকৃতম্, তৎ সৰ্বং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ময়োঃ ফলম্ ; তৎ প্রতিপত্তমান-  
তন্ময়ো ভবতি । ২

কিং বহুনা, তদেতৎ সিদ্ধমস্যা—যৎ অয়ম্ ইদম্ময়ঃ গৃহমাণবিষয়াদিময়ঃ,  
তন্মাদ্ অয়ম্ অদোমযঃ ; অদ ইতি পরোক্ষং কার্যেণ গৃহমাণেন নির্দিষ্টতে ;  
অনন্তা হি অন্তঃকরণে ভাবনাবিশেষাঃ ; নৈব তে বিশেষতো নির্দিষ্টুং  
শক্যন্তে ; তন্মিস্তন্মিন্ ক্রমে কার্যতোহবগম্যন্তে—ইদমস্যা হৃদি বৰ্ত্ততে,  
অদোহস্যোতি । তেন গৃহমাণ-কার্যেণ ইদম্ময়তয়া নির্দিষ্টতে—পরোক্ষোহ-  
ন্তঃকো ব্যবহারঃ—অয়মিদানীমদোময় ইতি । ৩

সজ্জপতন্ত—যথা কর্ত্ত্বং যথা বা আচরিত্ব শীলমস্যা, সোহয়ং যথাকারী  
যথাচারী, স তথা ভবতি । করণং নাম নিয়তা ক্রিয়া বিধিপ্রতিবেশাদি-  
গম্যা, আচরণং নাম অনিয়তা ইতি বিশেষঃ । সাধুকারী সাধুৰ্ত্ত্ববতীতি  
যথাকারীত্যস্য বিশেষণম্ ; পাপকারী পাপো ভবতীতি চ যথাচারীত্যস্য ।  
তান্মীল্যপ্রত্যয়োপাদানাত্, অত্যন্ততাংপর্য্যন্তৈব তন্ময়ত্বম্, ন তু তৎকৰ্ম্ম-  
মাত্রেন, ইত্যশঙ্ক্যাহ—পুণ্যঃ পুণেন কৰ্ম্মণা ভবতি, পাপঃ পাপেনেতি ।  
পুণ্যপাপকৰ্ম্মমাত্রেনৈব তন্ময়তা স্যাৎ, ন তু তান্মীল্যমপেক্ষতে ; তান্মীল্যো  
তু তন্ময়বাস্তবশ ইত্যয়ং বিশেষঃ । তত্র কামক্রোধাদিপূৰ্ব্বকপুণ্যাপুণ্যকারিতা  
সৰ্ব্বময়ত্বং হেতুঃ, সংসারস্য কারণম্, দেহাদেহান্তরসংসারস্য চ ; এতৎ

প্রযুক্তো হি অস্তমত্বেহাত্মরূপাদভেদে ; তন্মাৎ পুণ্যাপুণ্যে সংসারস্য কার-  
ণম্, এতদ্বিবরো হি বিবিপ্রতিবেদো অত্র শাস্ত্রস্য সাফল্যমিতি । ৪

অথো অপি অস্ত্রে বন্ধ-মোক্ষকুশলাঃ ধ্বাহঃ—সত্যং, কামাদিপূর্বকে পুণ্য-  
পুণ্যে শরীরগ্রহণকারণম্ ; তথাপি কামপ্রযুক্তো হি পুরুষঃ পুণ্য-পুণ্যে  
কন্দলী উপচিনোতি ; কামপ্রাধানে তু কৰ্ম্ম বিস্তমানমপি পুণ্যাপুণ্যোপচয়-  
করণং ন ভবতি ; উপচিতে অপি পুণ্যাপুণ্যে কন্দলী কামশূন্যে ফলারভ্যক-  
ন ভবতঃ ; তন্মাৎ কাম এব সংসারস্য মূলম্ । তথা চোক্তমার্থকর্মেণ “কামান্  
বঃ কাময়তে মন্তমানঃ স কৰ্ম্মভিজায়তে তত্র তত্র” ইতি । তন্মাৎ কামময় এবায়ং  
পুরুষঃ ; বদন্তময়ম্, তদকারণং বিস্তমানমপি, ইত্যতঃ অবধারণমিতি—‘কামময়  
এব’ ইতি । ৫

বন্ধঃ স চ কামময়ঃ সন্ বাহুশেন কামেন যথাকামো ভবতি, তৎ-  
ক্রতুর্ভবতি, স কাম জীবদভিলাষমাত্রেণাভিব্যক্তো বসিন্ বিবরো ভবতি, সঃ  
অবিহন্তমানঃ ক্ষুণ্ণীভবন্ ক্রতুর্ধমাপদ্যতে । ক্রতুর্নাম অধ্যবসায়ঃ নিশ্চয়ঃ—  
বদনস্তরা ক্রিয়া প্রবর্ততে । বৎক্রতুর্ভবতি—বাহুকামকার্যেণ ক্রতুনা বধারূপঃ  
ক্রতুরস্য, সৌহর্যং বৎক্রতুর্ভবতি, তৎ কৰ্ম্ম কুরুতে, বদ্বিবরঃ ক্রতুঃ, তৎফল-  
নিবৃত্তয়ে বদ বোগ্যং কৰ্ম্ম, তৎ কুরুতে নিরুত্তরমিতি ; যৎ কৰ্ম্ম কুরুতে, তদভি-  
সম্পত্ততে তদীরং ফলমভিসম্পত্ততে । তন্মাৎ সৰ্ব্বময়ম্বে অস্যা সংসারিষে চ  
কাম এব হেতুরিতি ॥২৯৫॥৫॥

টীকা । শরীরারভে মারাত্মকদূতগন্ধকরূপাদানমিতি বদতা তুতাবরণানামপি সইয়  
গমনমিত্যুক্তম্ । ইদানীং স বা অরন্যেত্যাহেতাৎপৰ্য্যমাহ—যেহৈবৈত্যতি । তান্নেবো-  
পাধিতুতান্ পদার্থান্ বিশিষ্ট—যৈল্লিতি । নহু পূর্বমণ্যোতে পদার্থা দর্শিতাঃ, কিং পুনতৎ-  
এদর্শনেমেত্যান্বাহ—পুঞ্জীকৃত্যেত্যতি । স বা অরন্যে ব্রজেতি তাৎপৰ্য্যমাহ—  
ব্রজেক্যং বাস্তবং বৃত্তং দর্শয়তি—জ বা ইতি । ততৈবাবাত্তরং রূপমুপভত্তি—  
বিজ্ঞানমময় ইত্যাদিনা । জ্যোতির্ভাষ্যেহপি ব্যাখ্যাতে বিজ্ঞানমময়মিতি—  
কতম ইতি । কস্মিন্নর্থে নাই প্রযুক্তো, উতাহ—বিজ্ঞানমিতি । উক্তে মরতর্বে  
হেতুহা—অস্মাদিতি । বৃত্ত্যেক্যাত্মানাত্তদ্বর্ত্ত কৰ্ম্মবাদেরান্নি এতীতিরিত্যত্র  
বাদমাহ—ধ্যানাত্মীভেতি । বদঃসংসিকর্ষাতেন ব্রহ্মতত্ত্বাৎ সংবাদমিতি বাৎ ।  
চতুর্থবাদেপলকপদবদীকৃত্যাহ—এতমিতি । ১

উক্তমত্বে সানাতেন ত্তবরমাহ—এবং বুজীতি । ত্তবরম্বে সত্যবাত্তর-  
মিবমাহ—তত্ত্বেনৈত্যাদিনা । স চাকাশপদমাত্মানাত্মানাত্মন শরীরাদারভকম্,



কতিবিক্কারত প্রক্রিয়ানুগুণবাবিত্যভিধেত্যাহ—তথা কাশেতি । কথং পূৰ্ব্বাধি-  
বয়বে কানাদিবয়বগুণবুধ্যতে, তত্রাহ—ন হীতি । কথং বর্গাদিবয়বং সর্ববয়বে  
কারণমিত্যাপকাহ—অমস্তমিতি । ২

তদ্বৎসেতমিত্যাদেবর্থবাহ—কিং বহুমেতি । বিবয়ঃ শব্দাসিত্তোহন্তদপি এতাকতো  
গৃহ্মাণবাবিশবার্থঃ । ইদংবয়বমোদয়বে গমকমিত্যাহ—তস্মাদিতি । বিশেব-  
তত্তরভোক্তিং বিনা কিসিতি সাবাত্তোক্তিরিত্যাপকাহ—অনন্তা হীতি । তদ্বৎসে  
বাববাহ—তস্মাদিতি । অবগতিপ্রকারভিন্নরতি—ইদমলোভ্যতি । ইদংবয়বমো-  
দয়বং চোপসংহরতি—ভেনেন্ত্যাদিনা । পরোকথং ব্যাকরোতি—অতঃস্থ ইতি ।  
ব্যবহিতবিবয়ব্যবহারবাবিসিতি বাবৎ । ইদানীমিত্যাহুগুণিটাদপি ভেনেনি সংবধ্যতে ।  
পরোকথ্যাবহেদানীমিত্যাহ । তৃতীয়া চ একতো ব্যবহারো নিমিত্ততে । ইতিশব্দঃ  
সর্ববয়বোপসংহারার্থঃ । ৩

বিজ্ঞানময়বিবাক্যার্থঃ সংকিপতি—সংক্ষেপপত্ন্বিতি । করণচরণমোটরকোম  
গৌলকৃত্যবাপকাহ—করণং নামেতি । আদিশব্দঃ শিষ্টোচারণংপ্রহার্থঃ ।  
ব্যাকান্তরং শব্দোক্তরথেনোবাণা ব্যাচটে—তাচ্ছীলোভ্যত্যাদিনা । হুজ তহি  
তাচ্ছীলানুগুণবুধ্যতে, তত্রাহ—তাচ্ছীলোভ্যতি । পূর্বপক্ষগুণসংহতি—ভদ্রে-  
ত্যাদিনা । কর্ণং সংসারকারণবুগুণসংহরতি—এতৎপ্রযুক্তো হীতি । সংসার-  
প্রয়োজকে কর্ণং প্রমাণবাহ—এতদ্বিশেষে হীতি । কথং বখোক্তকর্ণবিবয়বং  
বিবিসিবেধোরিত্যাপকাহ—অত্রোতি । ইতিশব্দঃ পূর্বপক্ষসমাপ্তার্থঃ । ৪

নিজাত্তববতারতি—অত্রোতি । সংসারকারণভাজানন্ত আধাত্তেন কানঃ সহ-  
কারীতি স্বসিদ্ধান্তং সমর্থ্যতে—অন্ত্যমিত্যাদিনা । কানাত্তাবেপি কর্ণং নহৎ দৃষ্ট-  
মিত্যাপকাহ—কামপ্রহাণে জিতি । নহু কানাত্তাবেপি নিজাত্তজুষ্ঠানং পূণ্যাপুণ্যো  
সকীরতে, তত্রাহ—উপচিহ্নতে ইতি । যে হি পত্তপুত্রবর্গাদীনুভতিশরপুরুষাধীন মন্ত-  
বানঃ তানেন কানরতে, ন তত্তত্তোগুণমো তত্তৎকামসংযুক্তো ভবতীত্যাবর্ষণকৃতেরর্থঃ ।  
কতিবুদ্ধিসিদ্ধমর্থং নিগমরতি—তস্মাদিতি । বর্গাদিবয়বতাপি সবাদবহারগাহুগুণগতি-  
বাপকাহ—অতিতি । ৫

ন বখাকাসো ভবতীত্যাদি ব্যাচটে—সম্মাদিত্যাদিনা । বদাদিত্যন্ত তদ্বাদিতি  
ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ । ইতিশব্দো ব্রাহ্মণসমাপ্তার্থঃ । ২১৫ । ৫ ।

ভাষ্যানুবাদ । যে আত্মা এইরূপে পরলোকে প্রয়াণ করে,  
সেই আত্মা ব্রহ্মই—পরমাআত্মাই—যিনি অশনাদি বর্ণের অতীত ; সেই আত্মা  
বিজ্ঞানময়—বিজ্ঞান অর্থ—বুদ্ধি, বুদ্ধিতে লক্ষিত হয় বলিয়া আত্মা বিজ্ঞান-  
ময় ; অতঃপ্রণে উক্ত হইয়াছে যে, ‘আত্মা কোনটী ? না, প্রাণের মধ্যে বাহ্য—এই  
বিজ্ঞানময় ।’ বিজ্ঞানময় অর্থ—বিজ্ঞানপ্রায় অর্থাৎ ঠিক বিজ্ঞানেরই মত ; যেহেতু

আত্মধর্মরূপে বিজ্ঞানের প্রতীতি হয়, সেই হেতুই ইহার বিজ্ঞানময়ত্ব ; প্রতি বলিতেছেন, ‘যেন ধ্যানই করে, যেন চেষ্টাই করে’ । এইপ্রকার মনোময়—মনের সহিত সান্নিধ্য থাকায় আত্মা মনোময় হয় ; সেই প্রকার প্রাণময়—প্রাণ অর্ধ—পঞ্চবৃত্তি প্রাণ, তাহার সহিত সন্ধ বশতঃ আত্মা তন্ময় হয় ; যাহার ফলে চেতন আত্মা ক্রিয়াশীল বলিয়াই যেন প্রতীত হইয়া থাকে ; এইরূপ, রূপ দর্শনকালে চক্ষুর্য এবং শব্দ শ্রবণ সময়ে শ্রোত্রময় হয় । এইপ্রকার বখন যে ইঞ্জিরের ন্যাপার প্রাকৃত্ত্ব হইত, তখন সেই সেই ইঞ্জিরের সহিতই তন্ময়তা প্রাপ্ত হয় । ১

এইপ্রকার বুদ্ধি ও প্রাণের সাহায্যে আত্মা চক্ষুঃপ্রভৃতি করণবর্গের সহিত তন্ময়ত্ব প্রাপ্ত হইয়া, শেষে শরীরোৎপাদক পৃথিবীপ্রভৃতি ভূতময়ও হইয়া থাকে । তন্মধ্যে পার্শ্বিক শরীরোৎপত্তিতে আত্মা পৃথিবীময় হয় ; এইরূপ বরুণলোকপ্রভৃতি বিভিন্নস্থানে—জলীয় শরীর সৃষ্টিতে আপোময় হয় ; বায়বীয় শরীর সৃষ্টিতে বায়ুময় হয় ; এইপ্রকার আকাশাত্মক শরীরোৎপত্তিতে আকাশময়, তৈজস দেবশরীরসৃষ্টিতে তেজোময় হয়, তন্নির পশুপ্রভৃতির শরীর এবং নরক ও প্রেতাদি শরীরও অতেজোময় ; সেই সমস্ত দেহকে লক্ষ্য করিয়া অতেজোময় বলা হইয়াছে । ২

এইপ্রকার, আত্মা ক্লৃহেজ্জিরসংঘাতের সহিত তন্ময়তা প্রাপ্ত হইবার পর, ভবিষ্যতে যে ভাব লাভ করিবে, জ্ঞানদৃষ্টিতে তাহা অবলোকন করত ‘আমি ইহা পাইয়াছি, আমি অসূক ভাব পাইব’ এইপ্রকার ভ্রান্তবুদ্ধিবশে তদ্বিবরে অভিলাষী হইয়া কামময় হয় । পুরুষের চিত্ত আবার সেই কামনাতেও দোষ দর্শন করিয়া সেই কামনা-দোষের অপগমে প্রসন্ন, কলুষতাশূন্য ও প্রশান্ত হয় ; চিত্ত তখন তন্ময়—অকামময় হয় । কোন কারণে যদি সেই কাম বা অভিলাষ ব্যাহত হয়, তাহা হইলে সেই কামই আবার ক্রোধাকারে পরিণত হয় ; সেই জন্ত তন্ময়তা লাভ করিয়া ক্রোধময় হয় ; সেই ক্রোধও আবার বখন কোন উপায়ে নির্বারিত হয়, তখন তাহার চিত্ত প্রসন্ন ও অব্যাকুল হওয়ার অক্রোধময় বলিয়া কথিত হয় ; এই জন্ত পুরুষ তখন তন্ময় ( অক্রোধময় ) হয় । এইরূপ কাম ও ক্রোধে এবং অকাম ও অক্রোধে তন্ময়তা লাভ করত, পুরুষ ধর্মময় এবং অধর্মময়ও হইয়া থাকে ; কেন না, ‘লোক যে কোন কর্ম করে, সে সমুদয়ই কামের চেষ্টা বা কামনার ফল’ ইত্যাদি দৃতিবাক্য হইতে জানা যায় যে,

কান্ন ক্রোধাদি ব্যতিরেকে ধর্মার্থ বিষয়ে লোকের প্রবৃত্তি জন্মিতে পারে না। ধর্মময় ও অধর্মময় হইয়া সর্বময় হয়; বাহ্য কিছু ব্যক্ত জগৎ—আগতিক পদার্থ, সে সমুদয়ই ধর্মার্থের কার্য বা ফল, অর্থাৎ ধর্মার্থের ফলভোগের জন্যই এই দৃশ্যমান জগতের অভিব্যক্তি হইয়াছে; সুতরাং জগৎকে ধর্মার্থের ফল বলা বাইতে পারে; পুরুষ তাহা প্রাপ্ত হইয়া তন্ময় হইয়া থাকে। ৩

আর অধিক কথায় প্রয়োজন কি, পুরুষের এই ভাব চিরপ্রসিদ্ধ; পুরুষ যেহেতু ইন্দ্রিয়—ইন্দ্রিয় যে সমুদয় বিষয় গ্রহণ করিয়া থাকে, তন্ময় হয়, সেই হেতুই পুরুষ অদোময়ও বটে; ‘অদম্’ অর্থ পরোক বস্তু, বাহ্য কার্য দেখিয়া জানিতে পারা যায়; কারণ, হৃদয়ের ভাব ( চিন্তা বিশেষ ) অনন্ত, সে সমুদয়ের বিশেষভাবে নাম নির্দেশ করা সম্ভব হয় না; তবে উপস্থিতমতে বিশেষ বিশেষ কার্য দর্শনে বুঝিতে পারা যায় যে, ইহার হৃদয়ে এই ভাব আছে, ইহার হৃদয়ে অযুক ভাব আছে; অতএব প্রতীতি-গোচরাগম কার্য দ্বারাই ‘ইন্দ্রিয়’ রূপে নির্দেশ করা হয়, আর অন্তঃকরণস্থ পরোকব্যবহার-গোচর বস্তুকে ‘অদোময়’ রূপে প্রকাশ করা হয়। ৪

সংক্ষেপতঃ [ বলা যায় যে, ] যে পুরুষ যেসকল কর্ম করিতে বা যেসকল আচরণ করিতে অভ্যস্ত, সেই পুরুষ যথাকারী ও যথাতারী; তদ্বিবরে তিনি স্বীয় কর্ম ও আচারানুরূপ হইয়া থাকেন। [ যথাকারী কথার ] করণ অর্থ—বিধি-নিষেধ শাস্ত্রগম্য নিরত বা অবশ্যকর্তব্য ক্রিয়া, আর চরণ অর্থ—অনিয়ত অর্থাৎ বাহ্য অবশ্য কর্তব্য নহে, এরূপ ক্রিয়া; উক্ত ক্রিয়া ও আচারের মধ্যে এইরূপ পার্থক্য রহিয়াছে। ‘সাধুকারী সাধুঃ ভবতি’ (উত্তম কার্যকারী উত্তম হয়), এ কথাটা ‘যথাকারী’ কথারই বিশেষণ বা অর্থপ্রকাশক শব্দ; এবং ‘পাপকারী পাপঃ ভবতি’ (পাপকর্মকারী পাপী হয়) এই কথাটাও যথাতারী কথার বিশেষণ। এখানে ‘যথাকারী ও যথাতারী’ প্রভৃতি বাক্যে তাদৃশীল্য প্রত্যয় থাকায় (১) আশঙ্কা হইতে পারে যে, অত্যন্ত তৎপরতাই (অত্যন্ত

(১) তাৎপর্য—কাহারও স্বভাবসিদ্ধ ক্রিয়া বৃদ্ধাইবার নিমিত্ত কতকগুলি কৃৎপ্রত্যয়ের বিধান আছে; সেই প্রত্যয়গুলিকে তাদৃশীল্য প্রত্যয় বলে। যেমন সুরা পান করা বাহার স্বভাব, তাহাকে বলে, সুরাপানী, আশিহত্যা করা বাহার স্বভাব, তাহাকে বলে ‘বাতুক’ ইত্যাদি। এখানে সাধুকর্ম করাই বাহার স্বভাব, তিনি সাধুকারী; হৃদয়ে হই একবার সাধুকর্ম করিলেই সাধুকারী বলিতে পারা যায় না; এই আশঙ্কার বলিলেন ‘পুণ্য’ ইত্যাদি।

অভিনিবেশই) তদ্ব্যয়ং, তুধু ভাল মন্য কর্ম বাজ নহে ; সেই আশঙ্ক। নিরাশের নিমিত্ত বলিতেছেন—‘পুণ্যকর্ম দ্বারা পুণ্য ( শুভফলভাগী ) হয়, আর পাপকর্ম দ্বারা পাপ ( নিরুৎকলভাগী ) হয়’ । বিশেষ এই যে, তুধু পুণ্য ও পাপকর্ম দ্বারাই তদ্ব্যয়ং হইতে পারে সত্য, কিন্তু তাহাতে ভাঙ্কীল্য হইলে অর্থাৎ সেই পুণ্য ও পাপকর্ম স্বভাবে পরিণত হইলে তদ্ব্যয়তার পরিপুষ্টি ঘটয়া থাকে । কামক্রোধাদি দোষ সহকারে যে, পুণ্যাপুণ্য কর্মানুষ্ঠান, তাহাই জীবের সর্বময়ত্বের কারণ এবং সংসার প্রাপ্তি ও দেহান্তর সঞ্চরণের কারণ ; কেন না, কামক্রোধাদি সহকৃত কর্মের প্রেরণাবশেই জীব এক দেহের পর অন্য দেহ ধারণ করিয়া থাকে । অতএব পুণ্যাপুণ্যই সংসার-প্রাপ্তির কারণ, বিধি ও নিবেদ শাস্ত্রও এই পুণ্যাপুণ্য বিষয়েই প্রযুক্ত হইয়াছে ; এবং তদ্ব্যয়ই শাস্ত্রের সফলতা বা প্রয়োজন । ৫

অপি চ, বাহারা বদ্ধ যোক বিষয়ে অভিজ্ঞ, তাহারাও বলিয়া থাকেন— যদিও কাম ক্রোধাদি সহকৃত পুণ্য পাপই জীবের শরীর গ্রহণের কারণ সত্য, তথাপি কামনার প্রেরণায়ই লোকে পুণ্য ও পাপ সঞ্চয় করিয়া থাকে ; কামনা পরিত্যাগ করিলে, কর্ম অনুষ্ঠিত হইয়াও পুণ্য বা পাপ জন্মানা ; পক্ষান্তরে পুণ্যাপুণ্য সঞ্চিত থাকিলেও, যদি কামনারহিত হয়, তাহা হইলে ঐ পুণ্য ও পাপ কোন ফলজনক হয় না ; অতএব প্রকৃতপক্ষে কামনাই সংসারের মুখ্য কারণ(১) । আধর্মিক ঋতিভেদে এই কথা বলা আছে—‘যে লোক অভিনিবেশ-সহকারে বিবিধ কাম্য বিষয় কামনা করে ; সেই লোক সেই কামনানুসারে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে জন্ম গ্রহণ করে’ ; অতএব এই পুরুষ অর্থাৎ জীব কামময়ই ( কামনাপ্রধানই ) বটে ; ইহা ছাড়া যে, অন্তময়তা, তাহা থাকিলেও কোন ফলবিশেষের জনক হয় না ; ‘কামময় এব’ কথায় ইহাই অবদারিত হইয়াছে । ৬

---

(১) তাৎপর্য—জীবের অনুষ্ঠিত শুভাশুভ কর্মই সাক্ষাৎ সঞ্চয় ভবিষ্যৎ কলের জনক, কামনা তাহার সহকারী কারণ ; কিন্তু কামনা সহকারী হইলেও কলোৎপাদনে তাহারই প্রাধান্ত । তত্ত্বল বেষন অকুরোৎপত্তির প্রদান কারণ হইয়াও, ভূবরহিত হইলে অকুরোৎপাদনে সমর্থ হয় না ; এই জন্য তুধু নিজে অকুরোৎপাদক না হইলেও, অকুরোৎপাদনের প্রদান সহায় ; এইরূপ পুণ্যাপুণ্য কর্ম ফলজনক হইলেও, কামনাই তাহার প্রদান সহায় । কামনার অভাবে কোন কর্মই কলোৎপাদনে সমর্থ হয় না ; এই জন্যই নিকামভাবে কর্ম করিলে তাহা বাবা শুভফলভাগী সংসারে আশঙ্ক হয় না ।

বেছেতু পুরুষ কামবর হইয়া বিভিন্নরূপ কামনামুসায়ে বাতৃশ কামনা সম্পন্ন হয়, তাদৃশ সত্তরবান্ হয়, অর্থাৎ কামনা প্রধনতঃ যে বিষয়ে অতি অল্প মাত্রায় অতিব্যক্ত হয়, পরে তাহাই বিনা বাধায় পরিফুট হইয়া ক্রতুরূপে পরিণত হইয়া থাকে ; ক্রতু অর্থ অধ্যবসায় নিষ্ঠর, তাহার পরেই জিহ্বা আরম্ভ হয়, যে বিষয়ে ক্রতুমান্ হয়, অর্থাৎ বাতৃশ কামনা জনিত ক্রতু দ্বারা পুরুষ বেরূপ ক্রতুসম্পন্ন হয়, সেইরূপ কর্ম করিয়া থাকে । অতিপ্রায় এই যে, যে বিষয়ে ক্রতু হয়, তাহার ফল-সম্পাদনের নিমিত্ত তদুপযুক্ত কর্ম সম্পাদন করিয়া থাকে । তাহার পর, বেরূপ কর্ম করে, তদনুরূপ ফল লাভ করিয়া থাকে । [ অতএব বুঝা গেল, যে ] পুরুষের সর্বময়ত্ব ও সংসারিণ্যের প্রতি কামনাই মুখ্য কারণ ॥ ২৯৫ ॥ ২ ॥

তদেষ শ্লোকো ভবতি,—তদেব সত্ত্বঃ সহ কর্মগতি  
লিঙ্গং মনো যত্র নিবক্তুমশ্য । প্রাপ্যাস্ত্বঃ কর্মগন্ত্যশ্য যৎ  
কিঞ্চেক্ করোত্যয়ম্ । তস্মাল্লোকাৎ পুনরৈত্যশ্মৈ লোকায  
কর্মণ ইতি নু কাময়মানোহধাকাময়মানো যোহকামো নিকাম  
আপ্তকাম আত্মকামঃ, ন তশ্চ প্রাণা উৎক্রামস্তি ত্রৈলোক্যেব সন্  
ত্রক্ষাপ্যেতি ॥ ২৯৬ ॥ ৬ ॥

সঙ্গত্বার্থঃ । তৎ ( তত্র বিষয়ে ) এষঃ ( বক্ষ্যমাণঃ ) শ্লোকঃ ( সংকি-  
প্রার্থকং বাক্যম্ ) ভবতি ( অস্তি ) । [ তমেব শ্লোকং নির্দিশতি— ] অস্ত  
( পুরুষস্ত ) লিঙ্গং ( হৃদয়ঃ লিঙ্গশরীরাবয়বং বা ) মনঃ, যত্র ( যস্মিন্ বিষয়ে )  
নিবক্তুম্ ( কামনামুক্তম্ তদয়ম্ ) [ ভবতি ], সত্ত্বঃ ( আগন্তুঃ— ) কাম-  
নাবান্ পুরুষঃ কর্মণা সহ ( কর্মসংস্কারেণ সহ, 'সঃ' ইতি পুরুষবিধেয়বৎ বা )  
এতৎ ( কাব্যং ফলম্ ) এব এতি ( প্রাপ্যেতি ) ।

অয়ং ( সংসারী জীবঃ ) ইহ ( অস্মিন্ জগত্ ) যৎ কিঞ্চ ( যৎ কিমপি  
কর্ম ) করোতি, তত্ত্ব কর্মণঃ ( কর্মফলস্ত ) অস্তং ( অবসানং ) প্রাপ্য, তস্মাৎ  
( কর্মফলাৎ ভোগস্থানাৎ ) পুনঃ অশ্মৈ লোকায ( পৃথিবীলোকায ) কর্মণে  
( কর্ম কর্তৃত্ব ) পুনঃ এতি ( আগচ্ছতি ) ; [ কর্মফলভোগার লোকান্তরং বাতি,  
ততোগাবসানে চ পুনঃ কর্মকরণার এতস্মিন্ লোকে প্রত্যাগচ্ছতি ভাবঃ ],

ইতি (এবং গত্যাগতী) হু (নিশ্চয়ে) কাময়মানঃ (সকামঃ পুরুষ এব) [নততে]; অথ (অতঃপরম্) অকাময়মানঃ (কলাকাক্ষারহিতঃ পুরুষঃ) [উচ্যতে]—যঃ অকামঃ—নিষ্কামঃ (নাস্তি কামঃ যন্ত সঃ), [কথম্? কথং?] আপ্তকামঃ (আপ্তাঃ প্রাপ্তাঃ কামাঃ যেন, সঃ), [তদেব কথম্? ইত্যাহ—যতঃ] আত্মকামঃ (আত্মৈব তন্ত কামাঃ, নাস্ত্যঃ, আত্মা হু নিত্য-প্রাপ্ত এব, তন্মাৎ আপ্তকামঃ ইত্যর্থঃ); তন্ত (আপ্তকামন্ত) প্রাপ্তাঃ ন উৎক্রাবন্তি, (দেহত্যাগাৎ পরং ন লোকান্তরং গচ্ছন্তি); [সঃ] ব্রহ্ম এব (ব্রহ্মবরূপ এব) সন্ (ভবন্) ব্রহ্ম অপ্যোতি (অতিমত্তয়া ব্রহ্মণি লীয়েতে ইত্যর্থঃ) ॥২১৬॥ ৬ ॥

অলান্নু-বাদে । জীবের পরলোকপ্রাপ্তি সম্বন্ধে এইরূপ একটি শ্লোক, আছে—জীবের লিঙ্গ—সূক্ষ্ম অথবা সূক্ষ্মশরীরের অংশ মন যে বিষয়ে নিযুক্ত বা আসক্ত থাকে, সেই কর্মের সংস্কার সহযোগে সেইরূপ ফলই প্রাপ্ত হয়; পুরুষ ইহ লোকে যে কোন শুভাশুভ কর্ম করে, লোকান্তরে সেই কর্মের ফলভোগ শেষ করিয়া, সেই লোক হইতে পুনর্ব্বার কর্ম্মাসুষ্ঠানের নিমিত্ত ইহলোকে প্রত্যাগমন করে; ইহা হইতেছে কেবল সকাম পুরুষের কথা; অতঃপর কামনারহিত পুরুষের কথা বলা হইতেছে—যে পুরুষ অকাম নিষ্কাম অর্থাৎ কলাভিলাষশূন্য, এবং নিত্যপ্রাপ্ত আত্মাই তাহার একমাত্র কামা হওয়ায়, বাহিরে কোন বিষয়ই তাহার প্রাপ্তব্য থাকে না; এই জন্ত তিনি আপ্তকাম, তাহার প্রাণসমূহ উৎক্রমণ করে না, পরন্তু তিনি ব্রহ্ম স্বরূপই বটে; এই জন্ত শেষে ব্রহ্মকেই প্রাপ্ত হন ॥২১৬॥ ৫ ॥

শ্রীকল্পভাষ্যম্ । তৎ তন্নিবর্ধে এব শ্লোকঃ যদ্ব্যোহপি ভবতি । তদেবৈতি তদেব গচ্ছতি । সন্ত আসক্তঃ তত্র উচ্ছৃতাভিলাষঃ সন্নিত্যর্থঃ কথ-  
বেতি ? সহ কর্মণা, যৎ কর্ম ফলাসক্তঃ সন্ অকরোৎ, তেন কর্মণা সইব  
তদেতি—তৎ ফলম্ এতি । কিং তৎ ? লিঙ্গং যনঃ—যনঃপ্রধানত্বাৎ লিঙ্গন্ত  
যনঃ লিঙ্গম্ ইত্যাচ্যতে; অথবা লিঙ্গ্যতে অবগম্যন্তে অবগচ্ছতি যেন, তৎ  
লিঙ্গম্; তৎ যনঃ যত্র যন্নিব্ নিবক্তব্য—নিশ্চয়েন সন্তম্ উচ্ছৃতাভিলাষম্,  
অন্ত সংসারিণঃ; তদভিলাষো হি তৎ কর্ম কৃতবান্; তন্মাৎ তন্মনো-  
হতিবদবশাদেব অন্ত তেন কর্মণা তৎফলপ্রাপ্তিঃ; তেনৈতৎ বিধং ভবতি—

কামো বুলং সংসারন্তেতি । অত উৎসরকামস্ত বিত্তমানান্তপি কৰ্ম্মাণি ব্রহ্মবিদো বহ্যপ্রসবানি ভবন্তি ; “পর্যাপ্তকামস্ত কৃতাত্মনশ্চ ইহৈব সৰ্কে প্রবিলীয়ন্তি কামাঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ১

কিঞ্চ, প্রাপ্যান্তং কৰ্ম্মণঃ—প্রাপ্য ভুক্ত্য। অস্তম্ অবসানং যাবৎ, কৰ্ম্মণঃ কল-  
পরিসমাপ্তিং কুশেত্যর্থঃ । কস্ত কৰ্ম্মণোহন্তং প্রাপ্যেত্যাচ্যতে—তস্ত, যৎ কিঞ্চ  
ইহ অস্মিন্ লোকে কৰোন্তি নির্কৰ্ত্তয়তি অস্মৎ, তস্ত কৰ্ম্মণঃ ফলং ভুক্ত্য। অস্তং  
প্রাপ্য, তন্মাৎ লোকাৎ পুনঃ ঐতি আগচ্ছতি অস্মৈ লোকায় কৰ্ম্মণে—অস্মৎ হি  
লোকঃ কৰ্ম্মপ্রধানঃ, তেনাহ—‘কৰ্ম্মণে’ ইতি—পুনঃ কৰ্ম্মকরণায় ; পুনঃ কৰ্ম্ম কৃত্বা  
ফলসম্ভবশাৎ পুনরস্মৎ লোকং যাতি ইত্যেবম্ । ইতি হু এবং হু কাময়মানঃ  
সংসরতি । যন্মাৎ কাময়মান এব এবং সংসরতি, অথ তন্মাৎ, অকাময়মানঃ ন  
কচিং সংসরতি । ফলাসক্তস্ত হি গতিকুক্তা ; অকামস্ত হি ক্রিয়ানুপপত্তেঃ  
অকাময়মানো মুচ্যতে এব । ২

কথং পুনরকাময়মানো ভবতি ? যঃ অকামো ভবতি, অসাবকাময়মানঃ ।  
কথমকামতেত্যাচ্যতে—যো নিষ্কামঃ, যন্মার্গিগতাঃ কামাঃ, সোহস্মৎ নিষ্কামঃ ।  
কথং কামা নির্গচ্ছন্তি ? য আশ্তকামো ভবতি, আশ্তাঃ কামা বেন,  
স আশ্তকামাঃ । কথমাপ্যন্তে কামাঃ ? আশ্বকাময়েন, যস্তাশ্বেব  
নাত্তঃ কাময়িতব্যো বহুভয়ভূতঃ পদার্থো ভবতি ; আশ্বেব অনন্তরো-  
হবাহঃ ক্লেশঃ প্রজ্ঞানধন একরসঃ নোৰ্দ্ধং ন তিৰ্য্যগ্ নাধঃ আশ্বনোহন্তং  
কাময়িতব্যং বহুভয়ম্—যস্ত সৰ্ব্বমাত্মৈবাত্মং, তৎ কেন কং পশ্যেৎ,  
শুগ্ৰুয়াৎ মরীত, বিজানীয়াধা—এবং বিজানন্ কং কাময়েত ? জায়মানো  
হি অন্তধেন পদার্থঃ কাময়িতব্যো ভবতি ; ন চাসাবন্তো ব্রহ্মবিদ আশ্ত-  
কামস্তান্তি । য এবাশ্বকামতয়া আশ্তকামঃ, স নিষ্কামঃ অকামঃ, অকাময়-  
মানশ্চেতি মুচ্যতে । ন হি যস্তাশ্বেব সৰ্ব্বং ভবতি, তত্ভানাত্মা কাময়ি-  
তব্যোহন্তি ; অনাত্মা চাত্তঃ কাময়িতব্যঃ, সৰ্ব্বকাত্মৈবাত্মদ্বিতি বিপ্রতিবিদ্ধম্ ।  
সৰ্ব্বাত্মদর্শিনঃ কাময়িতব্যাতাবাৎ কৰ্ম্মানুপপত্তিঃ । ৩

যে তু প্রত্যবায়পরিহারার্থং কৰ্ম্ম কল্পয়ন্তি ব্রহ্মবিদোহপি, তেবাং নাত্মৈব  
সৰ্ব্বং ভবতি, প্রত্যবায়স্ত লিহাসিতব্যস্ত আশ্বনোহন্তস্তান্তিপ্রেতত্বাৎ । কেন  
চ অশনারান্ততীতো নিত্যং প্রত্যবায়াসম্বন্ধো বিদিত আশ্বা, তৎ বয়ং ব্রহ্মবিদ-  
ক্রমঃ । নিত্যমেব অশনারান্ততীতমাত্মানং পশুতি ; যন্মাৎ চ লিহাসিতব্যমন্ত-  
নুপাদেয়ং বা যো ন পশুতি, তস্ত কৰ্ম্ম ন শক্যত এব সম্বন্ধম্ । বস্ত অব্রহ্মবিদঃ

তত্ত্ব ভবত্যেব প্রত্যবায়পরিহারার্থং কৰ্ম্মেতি ন বিরোধঃ । ততঃ কামাতাবাদ্  
অকাময়মানো ন জায়তে, মুচ্যত এব । ৪-

তত্ত্ব এবমকাময়মানস্ত কৰ্ম্মাভাবে গমনকারণাতাবাৎ, প্রাণা বাগাদয়ঃ,  
ন উৎক্রামন্তি ন উৰ্দ্ধং ক্রামন্তি দেহাৎ ; স চ বিদ্বান্ আপ্তকামঃ, আত্মকামতয়া  
ইহৈব ব্রহ্মভূতঃ । সর্গাশ্বনো হি ব্রহ্মণো দৃষ্টান্তেণ প্রদর্শিতমেতদ্রূপম্—  
“তবা অস্তিতদাপ্তকামমাত্মকামমকামং রূপম্” ইতি ; তত্ত্ব হি দাষ্টীত্বিক-  
ভূতোহয়মৰ্ঘ উপসংহ্রিয়তে ‘অধাকাময়মানঃ’ ইत्याদিना । ৫

স কৰ্ম্মমেবমুচ্যেত মুচ্যত ইত্যুচ্যতে—যো হি স্মৃণ্ডাবহ্মিব নির্বিশেষ-  
বৈভবম্ অলুপ্তচিহ্নপজ্যোতিঃস্বভাবম্ আত্মানং পশুতি, তন্ত্বেবাকাময়মানস্ত  
কৰ্ম্মাভাবে গমনকারণাতাবাৎ প্রাণাঃ বাগাদয়ঃ ন উৎক্রামন্তি ; কিন্তু বিদ্বান্ স  
ইহৈব ব্রহ্ম, যতপি দেহবানিব লক্ষ্যতে ; স ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতি । ব্রহ্মাৎ  
ন হি তন্ত্বেব্রহ্মপরিচ্ছেদহেতবঃ কামাঃ সন্তি, তন্মাদিহৈব ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্ম  
অপ্যেতি, ন শরীরপাতোত্তরকালম্ । ন হি বিদ্ববো যুক্তস্ত ভাবান্তরাপত্তিঃ  
জীবতোহন্তো ভাবঃ, দেহান্তরপ্রতিসন্ধানাভাবমাত্রৈণেব তু ব্রহ্মাপ্যেতী-  
ত্যুচ্যতে । ৬

ভাবান্তরাপত্তৌ হি মোক্ষস্য সর্গোপনিবদ্বিবন্ধিতোহৰ্থঃ—আত্মকামাধ্যঃ,  
স বাধিতো ভবেৎ ; কৰ্ম্মহেতুকশ্চ মোক্ষঃ প্রাপ্নোতি, ন জ্ঞাননিমিত্ত ইতি ;  
স চানিষ্টঃ ; অনিত্যত্বঞ্চ মোক্ষস্ত প্রাপ্নোতি ; ন হি জ্ঞাননিবৃত্তোহৰ্থো নিত্যো  
দৃষ্টঃ । নিত্যশ্চ মোক্ষোহভ্যুপগম্যতে, ‘এব নিত্যো মহিমা’ ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ ।  
ন চ স্বাভাবিকাৎ স্বভাবানন্তং নিত্যং কল্পয়িতুং শক্যম্ ; ন হি অঘেরৌক্যং  
প্রকাশো বা অগ্নিব্যাপারানন্তরানুভাবী ; অগ্নিব্যাপারানুভাবী, স্বাভাবিক-  
শ্চেতি বিপ্রতিবিদ্ধম্ । ৭

অলনব্যাপারানুভাবিত্বম্ উক্শ-প্রকাশরোরিতি চেৎ ; ন, অস্তোপলক্ষি-  
ব্যবধানাপগম্যতিব্যাক্ত্যপেক্ষত্বাৎ ; অলনাদিপূৰ্ণকম্ অগ্নিঃ উক্শপ্রকাশ-  
গুণাত্ম্যতিব্যাক্ত্যতে, তৎ ন অগ্ন্যপেক্ষয়া ; কিং তর্হি, অতদৃষ্টেঃ অঘেরৌক্য-  
প্রকাশৌ ধর্মৌ ব্যবহিতৌ, কস্তচিদৃষ্ট্যা তু অসম্বধ্যমানৌ, অলনাপেক্ষয়া ব্যব-  
ধানাপগমে দৃষ্টেরতিব্যাক্ত্যতে ; তদপেক্ষয়া ত্রাস্তিকপ্রজায়তে—অলনপূৰ্ণকা-  
বেত্তৌ ‘উক্শপ্রকাশৌ ধর্মৌ জাতাবিতি । যদি উক্শপ্রকাশরোরপি স্বাভা-  
বিকত্বং ন স্তাৎ, যঃ স্বাভাবিকোহঘের্ধর্মঃ, তদুদাহরিত্তামঃ ; ন চ স্বাভাবিকো  
ধর্ম এব নাস্তি পরার্থানামিতি শক্যং বক্তুন্ । ৮



ন চ নিগড়ন্ত ইব অভাবভূতো মোক্ষঃ বন্ধননিবৃত্তিরূপপত্ততে, পরমা-  
মৈকত্বাত্ম্যপগমাৎ, “একমৈবাসিতীয়েম্” ইতি শ্রুতেঃ ; ন চাত্তো বক্তোহন্তি, যন্ত  
নিগড়নিবৃত্তিবৎ বন্ধননিবৃত্তিশ্রোক্ষঃ স্তাৎ ; পরমাত্মব্যতিবেকেন অন্ত-  
স্তাতাবৎ বিস্তরেণ অবাদিয়। তদ্বাদবিজ্ঞাননিবৃত্তিমায়ে মোক্ষব্যবহার ইতি  
চাবোচাম, যথা রজ্জ্বাদৌ সর্পাদিজ্ঞাননিবৃত্ত্যা সর্পাদিনিবৃত্তিরিতি । ৯

বেহপি আচকতে—মোক্ষে বিজ্ঞানান্তরম্ আনন্দান্তরম্ চ অভিব্যাক্যত  
ইতি, তৈরুক্তব্যঃ অভিব্যক্তিশব্দার্থঃ । যদি তাবৎ আলোকিক্যেব উপ-  
লব্ধিবিসয়ব্যাপ্তিরভিব্যক্তিশব্দার্থঃ, ততো বক্তব্যম্—কিং বিজ্ঞমানমভি-  
ব্যাক্যতে ? অবিজ্ঞমানমিতি বা ? বিজ্ঞমানক্ষেৎ, যন্ত মুক্তস্ত তদভিব্যাক্যতে,  
তস্তাত্মভূতমেব তৎ, ইত্য়ুপলব্ধিব্যবধানাহুপপত্তেঃ নিত্য্যভিব্যক্তত্বাৎ  
‘মুক্তস্তাভিব্যাক্যতে’ ইতি বিশেষবচনমনর্থকমেব । অথ কদাচিদেবাভি-  
ব্যাক্যতে, উপলব্ধিব্যবধানাৎ অনাত্মভূতং তৎ-ইতি অন্ততোহভিব্যক্তিপ্রসঙ্গঃ ;  
তথা চাভিব্যক্তিসাধনাপেক্ষতা । উপলব্ধি-সমানাপ্রয়ক্ষে তু ব্যবধানকল্পনা-  
হুপপত্তেঃ সৰ্বদা অভিব্যক্তিঃ অনভিব্যক্তিরী ; ন তু অন্তরালকল্পনায়  
প্রমাণমন্তি । ন চ সমানাপ্রয়ণামেকস্তাত্মভূতানাং ধৰ্ম্মাণাম্ ইতরেতরবিষয়-  
বিষয়িত্বং সম্ভবতি ; বিজ্ঞান-সুখয়োঃ প্রাগভিব্যাক্তেঃ সংসারিত্বম্, অভি-  
ব্যক্ত্যন্তরকালঞ্চ মুক্তং যন্ত, সৌম্যঃ পরমাৎ নিত্য্যভিব্যক্তজ্ঞান-  
স্বরূপাৎ অত্যন্তবৈলক্ষণ্যাৎ, শৈত্যমিবৌক্যাৎ । পরমাত্মতদেককল্পনারাঞ্চ  
বৈদিকঃ কৃতান্তঃ পরিত্যক্তঃ স্তাৎ । ১০

মোক্ষস্ত ইদানীমিব নির্বিশেষতঃ তদৰ্থাধিকবদ্যাহুপপত্তিঃ শাস্ত্রবৈয়ৰ্থ্যং চ  
প্রাপ্তোভীতি চেৎ ; ন, অবিজ্ঞানমাপোহার্হত্বাৎ । ন হি বস্ততো মুক্তামুক্ত্য-  
বিশেষোহন্তি, আত্মনো নিত্যৈকরূপত্বাৎ ; কিন্তু তদ্বিসয়া অবিজ্ঞা অপোহন্তে  
শাস্ত্রোপদেশজনিতবিজ্ঞানেন ; প্রাক্ তদুপদেশপ্রাপ্তেঃ তদৰ্থশ্চ প্রবৃত্ত উপ-  
পত্তত এব । অবিজ্ঞাবতঃ অবিজ্ঞাননিবৃত্ত্যানিবৃত্তিকৃতো বিশেষ আত্মনঃ  
স্তাদিতি চেৎ ; ন, অবিজ্ঞানকল্পনাবিসয়ত্বাত্ম্যপগমাৎ ; রজ্জ্বরতুক্তিকাগগনানাং  
সর্পোদকরজতমলিনাদিবৎ, অদোষ ইত্যবোচাম । ১১

ভিমিরাতিমিরদৃষ্টিবৎ অবিজ্ঞাৎকৃত্বাকর্তৃত্বকৃত আত্মনো বিশেষঃ স্তাদিতি  
চেৎ ; ন, “ধ্যায়তীব লেগায়তীব” ইতি স্বতোহবিভাকর্তৃত্বস্য প্রতিবিদ্যবাৎ ;  
অনেকব্যাপারসরিপাতজনিতস্বাচ্চ অবিজ্ঞানমস্যা ; বিষয়যোগপত্তেঃ ; বস্যা  
চাবিজ্ঞানো বটাদিবদ্বিবিভক্তো গৃহতে, স নাবিজ্ঞানমবান্ । অহং ন জানে

মুন্ধোহস্মীতি প্রত্যয়দর্শনাৎ অবিত্তাত্মবৎসমবেত্তি চেৎ ; ন, তস্যাপি বিবেক-  
গ্রহণাৎ ; ন হি যো যস্য বিবেকেন গ্রহীতু স তন্মিন্ ভ্রান্ত ইত্যাচ্যতে ;  
তস্য চ বিবেকগ্রহণম্ ; তন্মিন্নেব চ ভ্রম ইতি বিপ্রতিবিদ্ধম্ । ন জানে  
মুন্ধোহস্মীতি দৃশ্যতে ইতি ত্রবীবি—তদর্শিনশ্চ অজ্ঞানং মুন্ধরূপতা দৃশ্যতে—ইতি  
চ তদর্শনস্য বিষয়ো ভবতি কৰ্ম্মতামাপত্তত ইতি ; তৎ কথং কৰ্ম্মভূতং সৎ  
কৰ্ম্মরূপ-দৃশিবিশেষণম্ অজ্ঞান-মুন্ধতে স্যাতাম্ ? ১২

অথ দৃশিবিশেষণং তয়োঃ, কথং কৰ্ম্ম স্যাতাম্ ?—দৃশিনা ব্যাপ্যোতে ?  
কৰ্ম্ম হি কৰ্ম্ম-ক্রিয়য়া ব্যাপ্যমানং ভবতি, অন্তচ্চ ব্যাপ্যম্ অন্তব্যাপকম্ ; ন  
তেনৈব তদ্ব্যাপ্যোতে ; বদ কথমেবংসতি অজ্ঞান-মুন্ধতে দৃশিবিশেষণে স্তাতাম্ ? ১২

ন চ অজ্ঞানবিবেকদর্শী অজ্ঞানম্ আয়নঃ কৰ্ম্মভূতমুপগতমান উপলব্ধ-  
ধৰ্ম্মত্বেন গৃহ্ণাতি, শরীরে কাৰ্য্যরূপাদিবৎ । তথা সুখদুঃখেচ্ছাপ্রযত্নাদীন  
সৰ্ব্বো লোকো গৃহ্ণাতীতি চেৎ ; তথাপি গ্রহীতুলৌকিকস্ত বিবিক্ততৈ-  
বাত্মাগতা স্তাৎ । ন জানেহহং বহুজ্ঞং মুন্ধ এবতি চেৎ ; ভবতু অজ্ঞো  
মুন্ধঃ, বস্ত্র এবংদর্শী, তং জ্ঞমমুন্ধং প্রতিজানীমহে বয়ম্ । তথা ব্যাসেনোক্তম্,  
ইচ্ছাদি ক্লেশং ক্লেত্রং ক্লেত্রী প্রকাশয়তীতি, “সমং সৰ্ব্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তং  
পরমেশ্বরম্ । বিনশ্চৎস্ববিনশ্চন্তং যঃ পশুতি স পশুতি” ইত্যাদি শতশ উক্তম্ ।  
তস্মান্নাশ্বনঃ স্বতো বহুযুক্তজ্ঞানাজ্ঞানক্লতো বিশেষোহস্মি, সৰ্ব্বদা  
সমৈকরসস্বাত্মাব্যাত্ম্যপগমাৎ । ১৩

যে তু অতোহন্তথা আত্মবস্ত পরিকল্প্য বহুমৌলশাস্ত্রঞ্চ অৰ্থবাদমাপাদয়ন্তি,  
তে উৎসহন্তে—যেংপি শাকুনং পদং জষ্টম্ ; খং বা মুষ্টিনা আক্রষ্টম্, চৰ্ম্ম-  
বধেষ্টিতম্ ; বয়ন্ত তৎ কৰ্ম্মমশক্তাঃ, সৰ্ব্বদা সমৈকরসমদ্বৈতমবিক্রিয়মজমজরম-  
মরমমৃতমভয়মান্বতৎসং ব্রহ্মৈবাস্মীক্তেযুঃ—সৰ্ব্বেবাদান্তনিশ্চিতোহর্থঃ—ইত্যেবং  
প্রতিপদ্যামহে । তস্মাদ্ভ্রম্যাপোতীত্ব্যপচারমাত্রমেতৎ বিপরীতগ্রহবদেহসত্ততে-  
বিচ্ছেদমাত্রং বিজ্ঞানফলমপেক্ষা ॥ ২২৬ ॥ ৬ ॥

টীকা । ভবেতি পদ্যাকলপরামর্শঃ, তদেব পদার্থঃ কলং বিশেষতো জাতুং  
পূজতি—কিংভাদিতি । এতীকমানার ব্যাচটে—লিঙ্গমিচ্ছতি । বোধবগচ্ছতি ন  
অজ্ঞানাদিসাকী বেম সাক্ষ্যেণ মনসাবগম্যতে, তদ্যসৌ লিঙ্গমিচ্ছতি, পূজ্যভরমাহ—অধঃসেতি ।  
বস্মিন্নশ্চয়েন সংসারিণো যমঃ সত্যং, তৎকলপ্রাপ্তভবেতি সত্যকঃ । তদেবোপপাদয়তি—  
তদতিলাভোহস্মীতি । পূর্বার্হাবরূপসংব্রতি—তেনোতি । কামত সংসারমূলভে  
সত্যবিসিদ্ধবর্ণনাহ—অন্ত ইতি । বদ্যাসবৎসং মিকলবদ্য । পর্যাপ্তকামত প্রাপ্তপরম-  
পূর্ণার্থভেতি দাবৎ । কৃতারগঃ শুভবুদ্ধেবিদিতসত্যভেতব্যঃ । ইংহি জীবদবদ্যোতি । ১

কামএধানঃ সংসরতি চেৎ কর্ণকলতোগানন্তরং কামাতাবান্ মুক্তিঃ তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
কিং চেতি । ইতস্ত সংসারস্ত কামএধানত্বমাহেরমিত্যর্থঃ । বাবদবদানং তাবতুজ্জ্বলিত  
সবদ্বঃ । উক্তমেব সংক্ষিপতি—কর্ণন ইতি । ইত্যেবং পারস্পর্য্যেণ সংসরণাদৃতে জ্ঞানান্  
ন মুক্তিরিতি শেষঃ । সংসারপ্রকরণমুগসংহরতি—ইতি স্মৃতি । অবহাষরস্ত দ্বাষ্টাভিকং  
বদ্বং এবম্ভেন দর্শয়িত্বা দুবুগুস্ত দ্বাষ্টাভিকং নোক্তং বক্তৃমুখেত্যাশি বাক্যং । তত্রাথশকার্ণবাহ—  
যস্মাদিত্তি । ২

কামরহিতস্ত সংসারাতাবং সাধরতি—অস্মাদিত্তিস্থেতি । বিহুবো নিফামস্ত ক্রিয়া-  
রাহিত্যে নৈকর্গ্যমবদ্বিস্থিতি ভাবঃ । অকামঃমানবে প্রমপূর্ব্বকং হেতুমাং—কথ-  
মিত্যাদিনা । বাহেহু শকাবিশু বিবরেষাসদ্বরাহিত্যাদকামরমানন্তেত্যর্থঃ । অকামবে  
হেতুমাংকামপূর্ব্বকমাং—কথমিত্তি । বাসনারূপকামাতাবাকামতেত্যর্থঃ । নিফামবে  
প্রমপূর্ব্বকং হেতুমুখ্যাণ্য ব্যাচটে—কথমিত্তি । প্রাপ্তগরমানন্দবাদিকামতেত্যর্থঃ । আপ-  
কামবে হেতুমাংকামপূর্ব্বকমাং—কথমিত্ত্যাদিনা । হেতুমেব সাধরতি—স্মৃতি ।  
তস্ত বৃত্তভাগুকামবতি শেষঃ । উক্তমর্থং প্রাপ্তপ্রদর্শনার্থং প্রণকরতি—আট্টৈত্য়-  
বেতি । কামরিতব্যাতাবং ব্রহ্মবিনঃ প্রত্যবষ্টেভেন স্পষ্টরতি—স্মৃতি । ইতি বিভা-  
বহা বক্তৃ বিহুবোহপি সোহন্তমবিজানন্ ন কচ্চিদপি কাময়েতেতি যোজন্য । পদার্থোহন্ত-  
বেদ্যবিজ্ঞাতোহপি কামরিতব্যঃ জীমিতি চেদ্রেত্যাহ—জ্ঞান্যমানো হীতি । অহুতুতে  
অরণবিগরিবর্জিতানি অনিয়মাদিত্যর্থঃ । অন্তত্বেন জ্ঞানমানন্তর্হি পদার্থো বিহুবোহপি  
কামরিতব্যঃ তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । আপ্তকামস্ত ব্রহ্মবিনো দর্শিতরীত্যা কামরি-  
তব্যাতাবে মুক্তিঃ সিদ্ধেতুগসংহরতি—য একেতি । কথং কামরিতব্যাতাবেহানন্দ-  
তথ্যবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । সর্কীয়মবদ্বাকামরিত্বং চ তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
অন্যাত্মা চেতি । অথেষাদিবাক্যে শ্রোতমর্থমুক্ত্যর্থসিদ্ধমর্থং কথরতি—অর্কীয়াত্ম-  
দর্শিন ইতি । ৩

কর্ণকলানং বতমুখ্যাণ্য প্রতিবিরোধেন প্রত্যাচটে—যে স্মৃতি । ব্রহ্মবিনি প্রত্যা-  
বারপ্রাপ্তিমল্লকৃত্যোক্তবিদ্যানীং তৎপ্রাপ্তিরেব তস্মিন্নাতীত্যাং—যেন চেতি । যথোক্ত-  
আপি ব্রহ্মবিনো বিহিতত্বাদেব নিত্যানন্তত্বানং তাদিতি চেদ্রেত্যাহ—মিত্যমেবেতি ।  
যো হি সনৈব সংসারিণমাত্মানবতুভবতি, ন চ হেরমাদেবং বান্দনোহন্তং পশুতি । বদ্বাদেবং,  
তন্নাং তস্ত কর্ণ সংশ্রষ্টবোগান্ । যথোক্তব্রহ্মবিন্দ্রা কর্ণাদিকারহেতুনাশুগুদিত্বা-  
দিত্যর্থঃ । কর্ণসবদ্বন্তর্হি কস্তেত্যাশঙ্ক্যাহ—স্মৃতি । ন বিরোধো বিধিকাত্তেতি শেষঃ ।  
প্রত্যাখ্যাণ্য সিদ্ধমর্থমুগসংহরতি—অন্ত ইতি । বিভাবশাদিত্যেতৎ । কামাতাবাং কর্ণ-  
তাবাচেতি ব্রহ্মণ । অকামরমানোহর্কীয়গচ্চেতি শেষঃ । ৪

দেগান্তরপ্রাপ্ত্যরজা মুক্তিরিত্যেতদ্রিগাকর্ষুঃ ন তত্তেত্যাশি ব্যাচটে—তস্মেত্যাদিনা ।  
ব্রহ্মেব সন্নিত্যেতদবতারতি—অ চেতি । কথং বর্তমানে দেহে তিষ্ঠয়েব ব্রহ্মভূতো ভবতি,  
তজাহ—অর্কীয়াত্মনো হীতি । ৫

দৃষ্টান্তালোচনয়া দাষ্ট্যতিক্বেহপি সয়া ব্রহ্মণ্য ভাতীতি ভাবঃ । সদা ব্রহ্মীভূতস্ত বুদ্ধিনা ই  
দাভীতি শক্তিবা পরিহরতি—অ কথমিতি । পরিহারবেব ফোরমিতুং ন ভভেভ্যাদি-  
ব্যাক্যার্থবহুবতি—তর্কৈক্যেতি । ব্রহ্মেব সন্নিত্যভাববহুবতি—কিং জিতি ।  
বিধানিহৈব ব্রহ্ম চেৎ কথং তস্ত ব্রহ্মপ্রাপ্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মৈক্যেতি । বহুতং ব্রহ্মেব  
সন্নিত্যাদি, তদুপপাদয়তি—যস্মাদিতি । এতদপি ব্রহ্মভূতস্তৈব পুনর্দেহপাতে ব্রহ্মপ্রাপ্তি-  
রিত্যুক্তং, বিহুবো যুতস্ত ভাবান্তরাপত্তিবীকারাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । কথং তর্হি ব্রহ্মা-  
ণ্যেভ্যোভ্যুচ্যতে, তত্রাহ—দেহান্তরেতি । ৬

বিহুবো ভাবান্তরাপত্তিবুদ্ধিরিতি পক্ষেহপি কিং দূষণমিতি চেৎ, তদাহ—ভাবান্তরা-  
পত্তৌ হীতি । তথা চোপনিষদানুশাখায়াং বিনা হেতুন ভাদিতি ভাবঃ । ভাবান্তরা-  
পত্তিবুদ্ধিরিত্যত্র দোষান্তরমাহ—কর্মেতি । ইতিপদাহুপরিষ্টাৎ ক্রিয়াপদস্ত সন্ধ্যাঃ ।  
অন্তর্কর্মনিবিত্তো বোকে জাননিবিত্তস্ত যা ভূৎ, তত্রাহ—অ চেতি । এসদঃ সর্বানারা  
পরায়ুস্ততে । এতিবেদশাস্ত্রবিরোধাদিতি ভাবঃ । বোক্ত কর্মসাধ্যবে দোষান্তরমাহ—  
অনিত্যাক্তং চেতি । তত্রোপপ্ত্যাং ব্যাপ্তিমাহ—ন হীতি । অন্ত তর্হি প্রাসাদাদিযৎ  
ক্রিয়াসাধ্যস্ত বোক্তপ্ৰাপ্ত্যনিত্যত্বং, মেত্যাহ—নিত্যশ্চেতি । কৃতকোহপি ব্রহ্মভাবো ধ্বংস-  
ব্রিহতাঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । কৃত্রিমত্বভাবব্যাভূত্যাঃ স্বাভাবিকপদম্ । ‘অতো-  
হন্তদার্দ্রম্’ ইতি হি শ্রুতিঃ । ধ্বংসস্ত তু বিকল্পরাজস্বাৎ নিত্যত্বমসম্বতমিতি ভাবঃ । বোকে  
অকৃত্রিমত্বভাবোহপি কর্ণোথঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বাভাবিকশ্চেতি । অগ্নের্লোক্য-  
বদান্ননো বোক্ত স্বাভাবিকত্বভাবশ্চেৎ ন স ক্রিয়ান্যথো ব্যাবতাদিত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তং  
সবর্ণরতে—ন হীতি । ৭

অরবিগতভার্লোক্যপ্রকাশো নোপলভ্যতে, সতি চ জলনে দৃষ্টেতে, তেন স্বাভাবিকাবপি  
ভাবাপত্তকো কাদাচিংকোপলব্ধিবাদিতি শব্দভে—জলমেতি । ন হি সত্যো-  
হগ্নের্লোক্যাদি কাদাচিংকং যুক্তং, তৎদৃষ্টের্ব্যবধানস্ত দার্লক্যমেতৎসে নখনজলনাদিনা  
বহুতিব্যক্তিরূপেক্য তৎস্বভাবত্বোক্ত্যাদেক্যত্বভূপগমাদিতি পরিহরতি—নান্যেতি ।  
তদেব প্রপঞ্চয়তি—জলনাদীতি । নখনাদিব্যাপারবশাৎ প্রকাশাদিনা ব্যক্ত্যভেদপ্রিরিতি  
বহুচ্যতে, তদম্যে সত্যেব ভগ্নতব্যাপারাপেক্ষয়া তদৌক্যাত্তিব্যক্তিবশাৎ ন ভবতি, কিন্তু  
দেবদত্তদৃষ্টের্লিখর্গো ব্যবহিতো, ন তু তৌ কতচিং দৃষ্টা সন্ধ্যাতে, জলনাদিব্যাপারং তু  
দৃষ্টের্ব্যবধানভবে তন্নোরতিব্যক্তিরিত্যর্থঃ । কথং তর্হি জলনাদিব্যাপারান্নগ্নের্লোক্যপ্রকাশো  
স্বাভাবিতি বুদ্ধিঃ, তত্রাহ—তদপেক্ষক্যেতি । জলনাদিব্যাপারং দৃষ্টব্যবধানভবে  
নগ্নের্লোক্যপ্রকাশতিব্যক্ত্যপেক্ষয়েতি বাবৎ । যথা বহ্নের্লোক্যাদি স্বাভাবিকং ন  
ক্রিয়ান্যথং, তদান্ননো বুদ্ধিঃ স্বাভাবিকো ন ক্রিয়ান্যথোভূতখিনানীষগ্নের্লোক্যাদি ন  
স্বাভাবিকনিত্যাশঙ্ক্যাহ—অদীতি । উদাহরিয়ামো বোক্তস্বভাবত্বাকর্মসাধ্যভারেতি  
শেবঃ । অথারেঃ স্বাভাবিকো ন কতিদ্বর্গেহতি, যৌ বোক্ত দৃষ্টান্তঃ স্তাদিত্যাহ—ন  
চেতি । লবান্নকং হি বহু বহুতরং সন্ধ্যাতে । অতি চ নিধানৌ তিত্ত্বাদিনীকীরিত্যর্থঃ ।  
ভাবান্তরাপত্তিপক্ষং এতিকিপ্য পক্ষান্তরং প্রত্যাহ—ন চেতি । ন হি বহুত তথাভূতস্ত

নিবৃত্তির্নিরোধোপাত্তবাহুতভাববাহাৎ । ন চ এনিচ্ছিবিরোধো হৃদিকগন্ধতিবিবরণাদিতি  
ভাবঃ । ৮।

কিঞ্চ পরমাত্মত্ব বহুনিবৃত্তিত্ত্বং বা? নাত্ত ইত্যাহ—ন চেতি । তত্র হেতুবেদ  
পরমাত্মৈকত্বাভূতপনাদিত্যাदि ভাব্যঃ ব্যাখ্যেয়ম্ । ন বিতীরন্তত নিত্যমুক্তত্ব দ্বয়াপি  
বহুত্বানভূতপনাদিতি ঐষ্টব্যম্ । কথং পরমাত্মন্তো বক্তো নাতীত্যাশক্য প্রবেশবিচা-  
রাধাবৃত্তং স্মারয়তি—পরমাত্মেত্যুচিতি । ন তেনন্তো বক্তোহিতি, কথং বোদ্ধব্যবহারঃ  
তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মাদিতি । অন্তত বহুতাতাবাৎ পরন্ত চ নিত্যমুক্তবাদিতি  
বাবৎ । যথা স্রজাদ্যধিষ্ঠানে সর্পাদিহেতোবজ্ঞানন্ত নিবৃত্তৌ সত্যং সর্পাদেয়পি নিবৃত্তি-  
তথাবিভায়া বজ্ঞহেতোনিবৃত্তির্নায়েন তৎকার্যত বজ্ঞতাপি নিবৃত্তিব্যবহারো তবজীতি  
চাবাদিষ্যেতি বো জনাৎ ৯

যতান্তরমুক্তাবরতি—যেহপ্যাচক্ষুস্ত ইতি । বৈবরিকজ্ঞানানন্দপেক্ষাপ্তরশবঃ ।  
কেয়বতিব্যক্তিক্রুৎগতির্মা একাশো বা । নাত্তো মোকে সুখাচ্ছাপ্তৌ তদনিত্যতাপ্তে-  
রিত্যভিপ্রোক্তাহ—তৈরিত্তি । বিতীরনালব্ধে—যদৌচিতি । তত্র দেবঃ বক্তুঃ  
বিকল্পয়তি—তত ইতি । বিতীরে ধরবিধাপনপরোক্ত্যিবাচিকি ন স্তাদনিত্যভিপ্রোক্তাত্ত-  
নত্বতাব্য দুবরতি—বিদ্যমানং চেদিত্তি । উপলক্ষিতবক্তাবক্তাবান্ধা, তত বিদ্যমানং  
সুখাদি ব্যাক্যতে চেৎ, জ্ঞানানন্দমোদোশাদিব্যবধানাতাবাদানন্দঃ সইব ব্যাক্যত ইতি হুক্তি-  
বিশেষণমনর্থকবিত্যর্থঃ । চক্ষুর্ঘটরোর্কিবরবিবরিত্তপ্রতিবন্ধককুড়াদিবদধর্মাদিপ্রতিবন্ধাদানন্দো  
জ্ঞানং চ সংসারদশারং ন ব্যাক্যতে, বোকে তু ব্যাক্যতে, তদতাবাদিতি শক্যতে—অপ্রোচিতি ।  
উপলক্ষিতেশান্তিরনেশতৈব ঘটোরুপলক্ষিতপ্রতিবন্ধদর্শনানন্দভূতং সুখং ন বক্তাবত্বতরোরুপ-  
লক্য একাশেত, কিন্তু বিবরিত্তিরনন্দলক্ষ্যাদিত্যুত্তরমাহ—তত্প্রা চেতি । তৎসাধনানি  
চেৎ মুক্তৌ স্ত্যঃ, সংসারদবিশেষঃ তাদিতি ভাবঃ । উপলক্ষিতব্যবধানমানন্দতাজীকৃত্যোক্ত-  
বিদ্যানীং তদেব নাতীত্যাহ—উপলক্ষীতীতি । কদাচিদতিব্যক্তিরনতিব্যক্তিত্ব কদাচিদিত্যেবং  
কালভেদেনোত্তরং কিং ন তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন জিচ্ছতি । আনন্দজ্ঞানরোবিবরবিবরিত্তমভূতেন  
কাদোচিত্বকৌ ভাবতিব্যক্তিরিত্তা, সঃপ্রতি তদপি ন নঃতবজীত্যাহ—ন চেতি ।  
আনন্তত্বং স্বতাবিকল্পম্ । বিসতং ন সমানাপ্রবিবরং ধর্মত্বং প্রণীপপ্রকাশয়তি ভাবঃ ।  
মুক্তাবানন্দজ্ঞানতিব্যক্তিগকে দোষান্তরং বক্তং ভূমিকাং করোতি—বিজ্ঞান-  
জ্ঞানমোদোচিতি । ১০

ভক্তোপাদাননিষ্টমেবেত্যাশক্য বিবক্ষিতং দোষমাহ—পরমাত্মেত্যুচিতি । পরমতে  
নিরাকৃত্তে সিদ্ধান্তেহপি দোষবরণাপক্যতে—মোক্ষক্যেচিতি । মোকার্হোহধিকো বহুঃ শব-  
দাদিঃ । শাস্ত্রং বোদ্ধব্যম্ । বোদ্ধত বিবিশেষয়েহপি প্রত্যগবিভক্তাহুতানর্থক্যসিদ্ধেনো-  
ত্তরমর্থবিসিতি পরিহরতি—নাভিচ্ছোচিতি । তত্র নঞর্থং নিবৃত্তোচিতি—নহীতি । কথং তর্হি  
শাস্ত্রান্তর্বদ্বিতি্যাশঙ্ক্যাহ—কিংজিচ্ছতি । তত্র শাস্ত্রতাব্যবহঃ সর্ঘয়তি—তদ্বিচ্ছোচিতি ।  
প্রত্যুত্তরবিবরতজ্ঞকঃ । সঃপ্রতি প্রত্যুত্তরতাব্যবহঃ একটয়তি—প্রাণিগিতি । প্রথমতজ্ঞকঃ শাস্ত্র-

বিবরঃ । দ্বিতীয়ে বোদ্ধবিবরঃ । আত্মনঃ সনৈকরূপং ঐশ্বর্যমাক্ষিপতি—অবিনষ্টম্ভতি ।  
আবিভ্যঃ সোহগীতি সমাধত্তে—মোতি । যথা ব্রহ্মাত্মবিভ্যোঃ সর্গাদেতদ্বিত্ত্বাৎ সোহগীতি  
ব্রহ্মাদেন বাত্তবো বিশেষত্বাৎ সোহগীতি আবিভ্যাত্মোঃ বিশেষত্বাৎ ইতি তৎসংসারঃ সোহগীতি  
বাত্তবো বিশেষোহগীতিত্যাঃ । অদোষঃ স বিশেষত্বদোষবাহিত্যম্ । ১১

প্রকান্তরেন স বিশেষত্বং শব্দতে—ত্ৰিমিরেতি । কিমিদমবিত্ত্বাকর্ষত্বং ? কিং তদ্ব্যবসায়ং  
কিং বা তদাশ্রয়মিতি বিকল্পাত্ত্বং দ্বয়তি—ন ধ্যায়তীতি বোতি । আত্মনঃ যতো-  
হবিত্ত্বাকর্ষত্বাৎ হেতুভয়মাহ—অনেকৈতি । বিবরবিবর্যাকারোহিত্ত্বঃ করণত্বং তত্র  
চিদাত্মাসৌন্দর্যমাত্মনো ব্যাপারত্বাচ্চাসৌন্দর্য্যাপারসংনিপাতে সত্যং সংসারীত্যবিত্ত্বাত্মকো  
জ্ঞানো জায়তে, তস্মিন্ন তত্ত্বাত্মকত্বত্যাঃ । কল্পাত্মনঃ প্রত্যাহ—বিশ্রম্যন্তেতি ।  
অবিত্ত্বাদেয়াৎ দৃষ্টত্বাৎ তদাশ্রয়ং, ন হি তদগতত্বং তৎপ্রাচ্যত্বমংশতঃ স্বগ্রহণত্ব-  
মিত্যাঃ । তদেব কোরয়তি—যস্মৈ চেতি । অমৃতত্বমমৃতত্বাৎ শব্দতে—অহং  
নেত্যাদিনা । সাক্ষিসাক্ষ্যত্বাৎ—ভেদাত্ম্যপগম্যাত্মনোহবিত্ত্বাশ্রয়মিত্যুক্তমাহ—  
ন তস্মৈশীতি । তদেব শ্রুয়তি—ন হীতি । অবিত্ত্বাদেবৈবেকেন গ্রহীতব্যমি  
তি বিবরে ব্রাহ্মণে ক। হানিরিত্যশব্দাহ—যস্মৈ চেতি । অজ্ঞানঃ বুদ্ধঃ চাত্মনো  
ন বিশেষণমিতি বিধানান্তরেন দর্শয়িত্বং চোক্তবাক্যমবুৎসবতি—ন জ্ঞান ইতি ।  
তদ্ব্যাচাটে—তদ্বিশ্রম্যন্তেতি । অজ্ঞানাদিত্ত্বত্যাঃ । দৃষ্টত্বানবদেবঃ বিশদয়তি—  
কর্ম্মতামিতি । ইতি ব্রবীষীতি সম্বন্ধঃ । এবং পরকীর্যং বাক্যং ব্যাখ্যায় বলিতমাহ—  
তৎকথমিতি । তত্র চোক্তবাক্যার্থে দর্শিতরীত্যা হিতে সতি কর্ত্ত্ববিশেষণং নাজ্ঞানবুদ্ধতে  
তাত্মাং, তয়োঃ প্রত্যেকং কর্ম্মভূতবাদিত্যাঃ । ১২

বিপক্ষে দোষমাহ—অপেতি । কথং কর্ম্ম ভাতামিত্যেতদেব ব্যাচাটে—দৃশিমেনেতি ।  
তত্রাপি কথং শব্দঃ সংব্যতে । এতদেব শ্রুয়তি—কর্ম্ম হীতি । এবং সতি  
ব্যাপ্যব্যাপকতাবস্ত ভেদনিষ্ঠে সতীত্যেতৎ । কিং চোজ্ঞানবুৎসবত্বার্থো ন তবত্ব্যপ-  
লভ্যমানত্বাৎ হেতুত্বার্থাদিবদিত,াহ—ন চেতি । অজ্ঞানবস্ত্বং কার্যমপি নাস্বার্থঃ  
তাদিত্যতিশয়িত্বাৎ—তপেতি । অজ্ঞানোপেক্ষ্যেভেদাত্ম্যত্বার্থবিনিরাকরণে প্রতিতিবিরোধঃ  
ভাবিত শব্দতে—অপেতি । তেবাং গ্রাহ্যত্বমকৃত্য পরিহরতি—তথাশীতি । আত্ম-  
নিষ্ঠে দৃষ্টত্বাৎ চৈতন্ত্ববদাত্মত্বার্থোহং তৎপ্রাচ্যত্বাৎ তেবাং ন তদ্বর্জতেতি ভাবঃ ।  
প্রকান্তরেন নিরাকর্ষত্বং নিরাকৃতত্বং চোক্তবুদ্ধত্বমিতি—ন জ্ঞানমে ইতি । কিং প্রাত্ম-  
জ্ঞানাত্ম্যপ্রবন্ধমবুৎসবত্বাৎ অভিধ্বাসি তৎসমকরণে বা ? তত্রাত্ম্যং প্রত্যাহ—তদ্ব্যজ্ঞিতি ।  
কল্পাত্মনঃ নিরাকরোতি যদ্ব্যজ্ঞিতি । ন হি যো যত্র সাকী, স তত্রাত্মো বুভো বোতি । তথা চ  
সর্বসাকী নাজ্ঞানাদিনা ভবতীত্যার্থঃ । আত্মনো বোহাদিরাহিতে তৎসবাক্যং প্রমাণয়তি—  
তপেতি । তত্র সর্ববিশেষশূন্যত্বং বাক্যান্তরবুৎসবতি—সমমিতি । আদিপদেন  
সং পত্তনু হি সর্বত্র । জ্যোতিষমপি তদ্ব্যোতিরিত্যপি গৃহ্যতে । আত্মনো নির্বিশেষত্বং  
প্রমাণিকং স্বতন্ত্রমুপসংহরতি—তদ্ব্যজ্ঞিতি । ১৩

গচ্ছাশ্রয়মুভাবতে—যে জ্বিত্তি । অতো নির্কিংশেববাভাব্যাদিত্তি বাবৎ ।  
 অজানাবজ্ঞো জ্ঞানামুজ্জিগ্ৰতি শাস্ত্রমৰ্থবাদঃ । আদিশব্দেন ব্রহ্মরোদনান্ত্ত্ববানং দৃষ্টান্তঃ  
 সূচয়তি । সোপহাসং দ্বয়তি—তে উৎসাহন্ত ইতি । ন হি সৰ্বিশেষবৎ শক্যবান্ননঃ  
 প্রতিপত্তুং, নির্কিংশেবদ্ব্যভ্যারকান্নবিবোধাদিত্তি ভাবঃ । কথং তর্হি ভবত্তিরান্নতদ্ব্যবত্যাগ-  
 গম্যতে, তত্রাহ—বয়ং জ্বিত্তি । এমাংসবিক্রান্ত্বার্থবর্ষণং তচ্ছব্দেন পরাবুজ্ঞতে ।  
 সৎসাদীনাং সোপহাসং দ্বয়তি—অর্কবদেতি । তেদোভেদমগবদতি—একরসমিত্তি ।  
 তত্র হেতুর্ন্যাহ—অদ্বৈতমিত্তি । বৈতাভাবোপলক্ষিতবাদিত্যর্থঃ । ঐকরসো  
 কোট্যাহ হেতুস্তম্যাহ—অবিক্রিয়মিত্তি । তদুপপাদয়তি—অজ্ঞমিত্ত্যাদিনা ।  
 অবয়ঃ সরণাযোগ্যঃ । তত্র সর্বত্রাবিজ্ঞানং বক্তরাহিত্যং হেতুর্ন্যাহ—অভ্যমিত্তি । নহু  
 ব্রহ্মৈবংবিধং ন ভাস্ততদ্ব্যবিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মৈবেতি । বধোক্তং প্রত্যগুভূতং ব্রহ্মৈত্যত্র  
 এমাংসাহ—ইত্যেষ ইতি । তত্রৈব বিষদমুভবং এমাংসয়তি—ইত্যেতদ্ব্যমিত্তি ।  
 পরপক্ষনিরাসেন প্রকৃতং বাক্যার্থবৃণসংহরতি—ভ্রমাদিত্তি । উপচারনিবৃত্তম্যাহ—  
 বিপরীতেতি । আত্মা ভবতঃ সংসারীতি বিপরীতগ্রহবতো বা দেহসংভতিভক্তা  
 বিচ্ছেদমাত্রং জ্ঞানকলমপেক্ষোপচারমাত্রমিত্যর্থঃ ॥ ২২৬ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । কথিত বিষয়ে এইরূপ শ্লোক (মন্ত্ৰ) আছে—  
 সক্ত অর্থ—ফলাসক্ত ; [ মৃত্যুকালে ] সেই কাম্য বিষয়ে অভিলাষ সমুৎপন্ন  
 হওয়ায়, পুরুষ [ মৃত্যুর পর ] সেই ফলই প্রাপ্ত হয় । কি প্রকারে প্রাপ্ত হয় ?  
 কর্মের সহিত—পুরুষ ফলাভিলাষী হইয়া যে কর্ম করিয়াছিল, সেই কর্মের  
 ( কর্মসংস্কারের ) সঙ্কেই তাহা—সেই কর্মফল প্রাপ্ত হয় । যে প্রাপ্ত হয়,  
 সে কে ? না, লিঙ্গ—মনঃ—লিঙ্গ শরীরের মধ্যে মনই প্রধান, এই জন্ত মনকে  
 ‘লিঙ্গ’ বলা হইয়া থাকে ; অথবা বাহ্য দ্বারা লিঙ্গিত হয়—আত্মা জ্ঞাত হয়,  
 তাহার নাম ‘লিঙ্গ’ । সেই মন যে বিষয়ে নিযুক্ত—নিঃসংশয়রূপে আসক্ত থাকে  
 অর্থাৎ যে বিষয়ে তাহার অভিলাষ প্রবল থাকে, এই সংসারী, সেই বিষয়ে  
 অভিলাষী হইয়া তদনুকূল কর্ম করিয়া থাকে ; সেই হেতু মন তাদৃশ  
 আসক্তিকলেই আচরিত কর্ম রাত্তা সেই অভিলষিত ফল লাভ করে ।  
 এই কথায় ইহাই প্রমাণিত হইতেছে যে, কামনাই সংসারের মূল কারণ ;  
 এই জন্ত নিষ্কাম ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষের বিবিধ কর্ম বিত্তমান থাকিয়াও ফল-  
 প্রসবে সমর্থ হয় না ; অজ্ঞ জ্ঞতি বলিয়াছেন ‘বাহ্যের কামনা পর্যাণ্ড  
 ( পরিপূর্ণ ) হইয়াছে, সেই কৃতাত্মা বা কৃতার্থ পুরুষের সমস্ত কামনা  
 এখানেই বিলীন হইয়া যায়’ ইতি । ১

আরও এক কথা, ব্রহ্মত্ব কর্মের অন্ত—অবসান প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ ফল-

ভোগ শেষ করিয়া—, কোন কর্মের অন্ত প্রাপ্ত হইয়া, তাহা বলা হইতেছে—  
এই সংসারী জীব ইহলোকে যে কর্ম সম্পাদন করে, সেই কর্মের অন্ত পাইয়া  
—ফলভোগ শেষ করিয়া ইহলোকে পুনর্বার কর্ম করিবার নিমিত্ত সেই লোক  
হইতে ফিরিয়া আইসে। অভিপ্রায় এই যে, এই মর্ত্যালোক স্বভাবতই  
কর্মপ্রধান ; সেই কারণে বলিলেন—‘কর্মণে’ পুনর্বার কর্ম করিবার অন্ত ;  
এখানে কর্মকর্তার কর্মক্ষেপে আসক্তি থাকায় পুনর্বার পরলোকে প্রয়াণ করিতে  
হয় ; এই প্রকারেই কামনাবান্ (সকাম পুরুষ) জন্মমরণপ্রবাহ ভোগ  
করিয়া থাকে । ২

যেহেতু সকাম পুরুষই এইপ্রকারে সংসরণ করে, সেই হেতুই [বুঝিতে  
হইবে যে,] অকাময়মান (কামনাহীন) পুরুষ [মৃত্যুর পর] কোথাও গমন  
করে না। কেন না, যে ব্যক্তি ফলাসক্ত, তাহার পক্ষেই পারলৌকিক গতি  
কথিত হইয়াছে ; সুতরাং কামনাবিহীন পুরুষের লোকান্তরে গতি সম্ভব  
হয় না ; [কাজেই বুঝিতে হইবে যে,] সে নিশ্চয়ই বিমুক্ত হয়। কিপ্রকারে  
অকাময়মান হয় ? না, যিনি অকাম, তিনিই অকাময়মান। অকামহইবা হয়  
কি প্রকারে, তাহা বলা হইতেছে—যাহার নিকট হইতে সমস্ত কামনা দূরীভূত  
হইয়াছে, তিনিই অকাম। কামনাসমূহ দূরীভূত হয় কি প্রকারে ? যিনি  
আপ্তকাম—যিনি সমস্ত কাম্য প্রাপ্ত হইয়াছেন, তিনি আপ্তকাম।  
কামসমূহ প্রাপ্ত হয় কিরূপে ? না, আত্মকাম্যনিবন্ধন, অর্থাৎ যাহার অপর  
কোনও বস্তু কাম্য বা প্রার্থনীয় নাই, আত্মাই একমাত্র কাম্য, বাহ্যভাস্তর-  
ভাববিহীন পরিপূর্ণ প্রজ্ঞানৈকরস আত্মাই যাহার সমস্ত, যাহার উর্দ্ধে অধে  
ও পার্শ্বে আত্মব্যতিরিক্ত কোন বস্তু প্রার্থনীয় নাই,—‘যাহার সমস্তই আত্ম-  
স্বরূপ হইয়া যায়, সে কিসের দ্বারা কাহাকে দেখিবে, শ্রবণ করিবে, মনন  
করিবে, অথবা জানিবে,’ এইরূপ জ্ঞানোদয়ের পর সে আর কোন বস্তু কামনা  
করিতে পারে ? আপনার অতিরিক্ত কোন পদার্থ প্রতীতি গম্য হইলেই  
তদ্বিবরে কামনা হইতে পারে ; কিন্তু এই ব্রহ্মজ্ঞের পক্ষেত আর সেই তেদ-  
দর্শন সম্ভবপর হয় না। যিনিই আত্মকাম্য নিবন্ধন আপ্তকাম হন, তিনিই  
অকাম ও অকাময়মান, সুতরাং তিনিই বিমুক্ত হন। কেন না, যাহার আত্মাই  
সর্বময় হইয়া যায়, তাহার পক্ষে কখনও অনাত্ম কোন পদার্থ কাম্য (প্রার্থনীয়)  
থাকিতে পারে না ; আত্মব্যতিরিক্ত অল্প কাম্য পদার্থ বিদ্যমান থাকিলে,



‘সমস্তই আত্মস্বরূপ হইয়া যায়’ একথা বিরুদ্ধ হয় ; অতএব সর্বাশ্মদর্শীর অস্ত্র কোনও কাম্য পদার্থ না থাকায় কর্ম্মাত্মত্বান উপপন্ন হয় না । ৩

কিন্তু যাহারা [ কর্তব্য কর্ম্মের অকরণজনিত ] প্রত্যবায়-নিবারণার্থ ব্রহ্মবিদ্বদ্ভ্যন্তরেও কর্ম্মাত্মত্বানের আবশ্যকতা করিয়া করিয়া থাকে, তাহাদের মতে আত্মার সর্বাশ্মকতাই উপপন্ন হয় না ; কারণ, পরিত্যাগ্য প্রত্যবায়ই ( পাণই ) [ তাহাদের ] আত্মাতিরিক্ত পদার্থ থাকিয়া যায় ; আমরা কিন্তু তাহাকেই ব্রহ্মবিদ্বদ্ভ্যন্তরে থাকি, যিনি নিত্যই অশনায়-পিপাসাদি সংসারধর্ম্মের অতীত ও পাণের সহিত অসংশ্লিষ্ট আত্মস্বরূপ দর্শন করিয়া থাকেন । যিনি সর্বদাই আপনাকে অশনায়াদি সংসার-ধর্ম্মাভীত আত্মস্বরূপ দর্শন করে, এবং আপনার অতিরিক্ত ত্যাগ্য বা গ্রাহ অস্ত্র কোনও পদার্থ দর্শন করেন না, কর্ম্ম কখনই তাহাকে স্পর্শ করিতে পারে না ; পরন্তু যে লোক ব্রহ্মবিদ্বদ্ভ্যন্তরে নয়, প্রত্যবায়-পরিহারের নিমিত্ত তাহার পক্ষে বৈধ কর্ম্ম অবশ্যাত্মত্বেরই বটে ; স্মৃতরাং উভয় কথার মধ্যে কোনই বিরোধ ঘটিতেছে না । অতএব কামনা না থাকায় অকাময়মান পুরুষ কখনও পুনর্জন্ম লাভ করে না, পরন্তু দেহত্যাগের সঙ্গে সঙ্গে বিমুক্ত হয় । ৪

এবংবিধ অকাময়মান পুরুষের কর্ম্ম সম্ভব হয় না ; তন্নিবন্ধন পরলোকেও গমন হইতে পারে না ; সেই হেতু তাহার প্রাণসমূহ এবং বাক্প্রভৃতি ইন্দ্রিয়-গণও উৎক্রমণ করে না, অর্থাৎ দেহ হইতে উর্দ্ধগামী হয় না । সেই বিদ্বান্—জানী আপ্তকাম পুরুষ আত্মকামত্বনিবন্ধন এখানেই ব্রহ্মস্বরূপ হন । পূর্বে সর্বাশ্মক ব্রহ্মের দৃষ্টান্তরূপেও এবংবিধ স্বরূপই প্রদর্শিত হইয়াছে, ‘ইহাই তাহার সেই আপ্তকাম ও অকাম রূপ’ ইত্যাদি ; এখানে ‘অথ অকাময়মানঃ’ ইত্যাদি বাক্যে তাহারই দাষ্টান্তিক রূপের উপসংহার করিতেছেন । ৫

এবংভূত সেই পুরুষ যে কিরূপে মুক্তিলাভ করে, তাহা কথিত হইতেছে—যে লোক সুষৃষ্টি অবস্থাপনের জ্ঞান নির্বিশেষ অদ্বৈত নিত্য চৈতন্ত-জ্যোতিঃ-স্বভাব আত্মাকে ( আপনাকে ) দর্শন করে, সেই অকাময়মান পুরুষের কর্ম্মাভাববশতঃ গমনের কারণ বিলুপ্ত হওয়ায় বাক্প্রভৃতি প্রাণসমূহ উর্দ্ধগামী হয় না ; পরন্তু সেই জানী পুরুষ যদিও দেহবানের জ্ঞানই ( দেহীর মতই ) দৃষ্ট হয়, সত্য, তথাপি এখানেই তিনি ব্রহ্মস্বরূপ হন ; তিনি ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়াই ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হন । যেহেতু তাহার পরিস্ফিষ্ট অব্রহ্মত্বের হেতুভূত কামনাসমূহ বিস্তমান থাকে না, সেই হেতু ইহা জন্মেই তাহার ব্রহ্মত্ব প্রবুদ্ধ

হওয়ার ব্রহ্ম প্রাপ্তি ঘটে, তাঁহার আর দেহপাতের অপেক্ষা থাকে না (১); কেন না, জানীর যে, মৃত্যুর পর অস্তিত্ব প্রাপ্তি তাহা বাস্তবিক পক্ষে জীবদবস্থা হইতে কোনও স্বতন্ত্র অবস্থা নহে, পরন্তু অজ্ঞলোকের মৃত্যুর পর যে রূপ দেহান্তরসম্বন্ধ সংঘটিত হয়, তাহার সেরূপ হয় না; এইজন্যই ব্রহ্মবিদ্ব 'ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন' বলা হইয়া থাকে । ৬

মোক্ষ যদি অবস্থান্তরপ্রাপ্তিই হয়, তাহা হইলে, সমস্ত উপনিষদের অভিপ্রেত যে, মোক্ষের আত্মৈক্যভাব বা কৈবল্যরূপতা, তাহা বাধিত হইয়া পড়ে; তাহা ত কাহারো বাঞ্ছনীয় নহে; অধিকন্তু ঐরূপ হইলে মোক্ষের অনিত্যত্ব দোষও আপত্তিত হয়। যাহা ক্রিয়াঘারা নিষ্পন্ন হয়, কোথাও তাহার নিত্যত্ব দেখা যায় না; অথচ সকলেই মোক্ষকে নিত্য বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকে; 'ইহা আত্মার নিত্য মহিমা বা ঐশ্বর্য্য' এই মন্ত্রবাক্যও এ বিষয়ে প্রমাণ। স্বভাবসিদ্ধ আত্মত্বাতিরিক্ত অল্পপ্রকার নিত্য বস্তু কেহ করনা করিতে পারে না। মোক্ষ আত্মার স্বভাবসিদ্ধ হইলে, উহা নিশ্চয়ই অগ্নির উষ্ণতার জায় আত্মারও স্বভাব ভিন্ন আর কিছুই হইতে পারে না; সেই স্বভাবকে কখনই লোকের ক্রিয়ানুগত বা ক্রিয়াসাধ্যও বলিতে পারা যায় না; কেন না, অগ্নির স্বাভাবিক উষ্ণতা বা প্রকাশ কখনই অগ্নির কোনরূপ ক্রিয়ায় পরভাবী হয় না; কেন না, অগ্নির ক্রিয়ানন্তরভাবী অথচ তাহা অগ্নির স্বাভাবিক, একথা সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ । ৭

যদি বল অগ্নির জ্বলন, পরে তাহার উষ্ণত্ব ও প্রকাশ প্রতীতি হয়; অতএব অগ্নির উষ্ণতা ও প্রকাশে ত জ্বলন-ব্যাপারানন্তর্য্য নিশ্চয়ই আছে; না, তাহা বলিতে পার না; বেহেতু অগ্নির যে, ঐরূপ জ্বলন-ব্যাপারানুভবিত্ব প্রতীতি, অপরের (জড়তার) প্রতীতিব্যাঘাতক কোনরূপ ব্যবধায়ক পদার্থের অপগম্যই তাহার কারণ। অভিপ্রায় এই যে, অগ্নির প্রজ্বলনের পরে যে,

তাৎপর্য্য—ব্রহ্মবিদের মুক্তি দুইপ্রকারে হইতে পারে, এক দেহসঙ্গে—বর্তমান জন্মে, দ্বিতীয় দেহপাতের পর বিদেহমুক্তি। ইহজন্মেই বাগ্যর ব্রহ্মভাব করাসমকবৎ প্রত্যক্ষানুভূত হইয়াছে, তেদমুদ্রি ও তদ্ব্যুলীভূত অজ্ঞান আত্মলতঃ বিনষ্ট হইয়াছে, তাহার মুক্তিতে আর দেহপাতের অপেক্ষা থাকে না, এই দেহেই ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তিরূপ মুক্তি সম্পন্ন হয়। শ্রুতি বলিয়াছেন—“তত্ত্ব তাদেব চিরম্, যাবর কিমোকে অথ সমপৎস্যে” ইত্যাদি। “ন তত্ত্ব প্রাপা উৎক্রামন্তি ইদৈব সমবলীয়েত, বিমুক্তস্ত বিমুক্ত্যে” ইতি। আর বাহার ব্রহ্মভাব সেরূপ প্রত্যক্ষীকৃত হয় নাই, তাহার মুক্তি দেহপাতের পর হয়; উভয়ের মধ্যে এইমাত্র বিশেষ।

উজ্জ্বল ও প্রকাশধর্মের অভিব্যক্তি দেখিতে পাওয়া যায়, অগ্নিই তাহার কারণ নহে; পরন্তু ঐ অগ্নির উজ্জ্বল ও প্রকাশ এই ধর্মদ্বইটা পূর্বে অপরের দৃষ্টিপথের অন্তরালে বা ব্যবধানে ছিল, কাহারও চক্ষুর সহিত সম্বন্ধ ছিল না; প্রজ্জ্বলনের পর সেই ব্যবধান অন্তর্হিত হইয়া যায়, তখন ঐ উজ্জ্বল ধর্মই লোকের দৃষ্টিপথে পতিত হয়, তন্নিম্ন লোকের ভ্রম হইয়া থাকে যে, অগ্নির উজ্জ্বল ও প্রকাশরূপ ধর্ম দুইটা প্রজ্জ্বলন হইতে জন্মিয়াছে। এই উজ্জ্বল ও প্রকাশ যদি অগ্নির স্বাভাবিক ধর্ম নাই হয়, তাহা হইলে, অগ্নির বাহ্য স্বাভাবিক ধর্ম, আমরা তাহারই উদাহরণ প্রদর্শন করিব; কোন বস্তুর যে, স্বাভাবিক ধর্ম আদৌ নাই, একথা কখনই বলিতে পারা যায় না। ৮

শৃঙ্খলভঙ্গের জায় বন্ধনিবৃত্তিরূপ মোক্ষ অভাবস্বরূপও হইতে পারে না; কারণ, পরমাত্মার সহিত একীভাবকে মোক্ষ বলিয়া স্বীকার করা হইয়া থাকে, যেহেতু ‘একম্ এব অদ্বিতীয়ম্’ শ্রুতি একত্বই প্রতিপাদন করিতেছে। আর বন্ধ পুরুষ যখন পরমাত্মাতিরিক্ত অপর কিছুই নহে, তখন তাহার বন্ধনিবৃত্তিরূপ মোক্ষ কখনই নিগড়ভঙ্গের জায় অভাব হইতে পারে না। পরমাত্মাতিরিক্ত দ্বিতীয় কোন পদার্থই যে, নাই—অসৎ, তাহা আমরা ইতঃপূর্বে বিস্তৃতভাবে বর্ণন করিয়াছি। এইজন্তই আমরা বলিয়াছি যে, ব্রজ্জু-প্রভৃতিতে সর্পাদিবিষয়ক অজ্ঞাননিবৃত্তির পর যেমন সর্পাদি নিবৃত্তি হয়, তেমনি শুধু অবিজ্ঞাননিবৃত্তিতেই মোক্ষ ব্যবহার হইয়া থাকে। ৯

আর যাহারা বলিয়া থাকেন যে, মুক্তিতে অত্ৰ একপ্রকার বিজ্ঞান ও আনন্দ অভিব্যক্ত হইয়া থাকে; তাহাদের পক্ষে ‘অভিব্যক্তি’ শব্দের অর্থ প্রকাশ করিয়া বলা আবশ্যিক; যদি লোকপ্রসিদ্ধ জাতব্য বিষয়ের আবরণ-ধ্বংসের নাম ‘অভিব্যক্তি’ হয়, তাহা হইলেও তোমাকে বলিতে হইবে যে, এই ‘অভিব্যক্তি’ কি বিদ্যমান পদার্থের? অথবা অবিদ্যমান পদার্থের? যদি বিদ্যমান পদার্থেরই অভিব্যক্তি হয়, তাহা হইলে, যে মুক্ত পুরুষের সম্বন্ধে মুক্তি অভিব্যক্ত হয়, তাহা তাহার আত্মস্বরূপই বটে; অথচ স্বরূপতঃ আত্মপ্রতীতির যখন ব্যবধান সম্ভব হয় না, তখন নিশ্চয়ই উহা সর্বদা অভিব্যক্ত রহিয়াছে বলিতে হইবে; সুতরাং ‘মুক্তের সম্বন্ধে অভিব্যক্ত হইয়া’ এইরূপ বিশেষ্যোক্তি নিরর্থক হইয়া পড়ে। যদি বল, কোন কারণে উহা ব্যবহিত

হওয়ায়, যেন অনান্বয়রূপই হইয়া থাকে ; সময়বিশেষে সেই ব্যবধানের অপগম হইলেই তাহার অভিব্যক্তি হইয়া থাকে ; তাহা হইলেও, কারণান্তরের সাহায্যে অভিব্যক্তি হওয়ায়—মুক্তিতে অভিব্যক্তি-সাধনের অপেক্ষা থাকিয়া যায় । আর যদি বল, উপলব্ধি ও অভিব্যক্তি উভয়ই একাশ্রয়ে অবস্থিত ; তাহা হইলেও, উপলব্ধির ব্যবধান সম্ভব না হওয়ায় অভিব্যক্তি বা অনভিব্যক্তি সর্বদাই থাকিতে পারে ; কিন্তু এতদতিরিক্ত একটা মধ্যবর্তী অবস্থা করণার অমুকূল কোনও প্রমাণ পাওয়া যায় না ; বিশেষতঃ একই আশ্রয়ে অবস্থিত একেরই স্বরূপভূত ধর্মগুলির মধ্যে বিষয়-বিষয়িতাব (গ্রাহ-গ্রাহকত্ব) কখনই সম্ভব হয় না । তাহার পর, যাহার বিশেষবিজ্ঞান ও বিশিষ্ট আনন্দ অভিব্যক্ত হইবার পূর্বে সংসারিত্ব বা বন্ধন থাকে, আর বিশেষ বিজ্ঞান ও আনন্দাভিব্যক্তির পরে মুক্তি হয়, সেই পুরুষ নিশ্চয়ই নিত্যপ্রকাশ জ্ঞানস্বরূপ পরমাত্মা হইতে সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র ; কারণ, উভয়ের মধ্যে উচ্চত্ব ও নীতলতার ভ্রায় অভ্যন্ত বৈলক্ষণ্য রহিয়াছে । আর যদি পরমাত্মারও ভেদ স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে ত সমুদয় বৈদিক সিদ্ধান্তই পরিত্যক্ত হয় । ১০

যদি বল, সংসার ও মোক্ষ উভয় অবস্থায়ই যদি আত্মা নির্কির্শেব একরূপ হয়, তাহা হইলে মোক্ষের জন্ত আর কাহারও অধিক প্রয়াস পাইতে হয় না, এবং মোক্ষপ্রতিপাদক শাস্ত্রগুলিরও কোন সার্বকতা থাকে না ; না, তাহা হয় না ; কারণ, অবিজ্ঞানজনিত ভ্রমাপনোদনে উহাদের সার্বকতা রহিয়াছে ; বাস্তবিক পক্ষে মুক্তি ও অমুক্তিনিবন্ধন আত্মার কিছুমাত্র বিশেষত্ব হয় না ; কারণ, আত্মা নিত্যই একরূপ ( পরিবর্তন রহিত ) ; তবে এইমাত্র বিশেষ আছে যে, শাস্ত্রীয় উপদেশ হইতে যে জ্ঞান জন্মে, তাহা যারা নিত্য নির্কিঁকার আত্মবিষয়ক অবিজ্ঞা বা ভ্রমমাত্র নিবারণিত হয় ; অতএব তাদৃশ উপদেশ লাভের পূর্বে ঐরূপ উপদেশ প্রাপ্তির জন্ত নিশ্চয়ই চেষ্টারও আবশ্যক হয় । যদি বল, অবিজ্ঞাসম্পন্ন পুরুষের অবিজ্ঞা ও তাহার নিবৃত্তি ও অনিবৃত্তি যারা আত্মারও বিশেষ বা স্বরূপভেদ হইতে পারে ; না, এ দোষ হয় না ; কারণ, আমাদের মতে ইহা কেবল অবিজ্ঞার করণ বা ফলমাত্র ; যেমন রজ্জু, মরুভূমি, শুষ্কিকা ও গগনে যথাক্রমে সর্প, জল, রজত ও মলিনতা কল্পিত হয়, আত্মগত বিশেষবোক্তির ঠিক সেইরূপই, একথা আমরা পূর্বেও বলিয়াছি । ১১

আশঙ্কা হইতে পারে যে, যাহার চক্ষুতে তিমির রোগ জন্মিয়াছে,

তাহার যেমন ঐ তিমির রোগের সন্ধ্যা ও অসন্ধ্যা দ্বারা দৃষ্টির বৈলক্ষণ্য ঘটে, তেমনি এস্থলেও অবিজ্ঞার কর্তৃত্ব ও অকর্তৃত্ব দ্বারা আত্মার স্বরূপগত পার্থক্য হউক ; না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, ‘যেন ধ্যানই করে, যেন স্পন্দনই করে’ ইত্যাদি ঋতিভেদেও আত্মার সম্বন্ধে স্বতঃসিদ্ধ অবিজ্ঞাকর্তৃত্ব নিবিদ্ধ হইয়াছে। বিশেষতঃ বহুতর ব্যাপার-সংস্পর্শেই অবিজ্ঞাত্রয় উপস্থিত হয়, অর্থাৎ প্রথমতঃ বিষয়াকারে অন্তঃকরণের বৃত্তি জন্মে, পরে তাহাতে চৈতন্ত্যের প্রতিবিম্ব পড়ে, তাহার পর ‘আমি সংসারী’ ইত্যাদি ভ্রান্তি জ্ঞান উপস্থিত হয় ; সুতরাং অবিজ্ঞাত্রয়ের কারণ যে, বহু, তাহাতে সংশয় নাই ; [ এই ভ্রান্তিই আত্মগত তাদৃশ অবিজ্ঞাকে স্বাভাবিক বলিতে পারা যায় না ]। অধিকন্তু অবিজ্ঞা যখন আত্মার বিষয়, তখন তাহা আত্মগত হইতেও পারে না ; স্বগত অবিজ্ঞা কখনই আত্মার দৃশ্য বা গ্রহণীয় হইতে পারে না। পক্ষান্তরে, যে লোক অবিজ্ঞাত্রয়কে ঘটাদি পদার্থের ত্রায় পৃথক্ভাবে দর্শন করিতে পারে, বুঝিতে হইবে যে, সে লোক নিশ্চয়ই অবিজ্ঞাত্রয় সম্পন্ন নহে। যদি বল, ‘আমি জানিতেছি না, আমি মুক্ত (মোহসম্পন্ন)’ এইরূপ প্রতীতি হইতে বুঝা যায় যে, সে লোক নিশ্চয়ই অবিজ্ঞাত্রয় সম্পন্ন ; না, সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, সে লোক বিবেকদর্শী ; কারণ, যে লোক যাহাকে বিবিক্তরূপে অর্থাৎ পৃথক্ বস্তু বলিয়া জানিতে পারে, সে লোককে কখনই তন্মিমে ভ্রান্ত বলিতে পারা যায় না ; যে যাহা পৃথক্ করিয়া গ্রহণ করে, তাহাতেই তাহার অবিজ্ঞাত্রয় আছে, একথা বড়ই বিরুদ্ধ হয়। তবে যে, ‘আমি মুক্ত, বুঝিতেছি না’ এইরূপ প্রতীতির কথা বলিতেছি, অর্থাৎ বিবিক্তদর্শীরও যে, দৃশ্যবিষয়ে অজ্ঞান ও মোহ দেখা যায়—জ্ঞানের বিষয়ীভূত হয় ; [ জিজ্ঞাসা করি—] অজ্ঞান ও মোহ (মুক্ততা) একবার কর্তৃ হইয়া আবার কর্তৃস্বরূপ জ্ঞানের বিশেষণ হয় কিরূপে ?। ১২

আর যদি বল, ঐ অজ্ঞান ও মুক্ততা (মোহ) উভয়ই কর্তৃস্বরূপ দর্শনের বিশেষণ ; তাহা হইলেও উহার আদ্য দর্শনের বিষয়—কর্তৃ হইতে পারে না ; কেন না, কর্তৃমাত্রই কর্তার ক্রিয়াদ্বারা ব্যাপ্ত (বিষয়ীভূত) হইয়া থাকে ; অর্থাৎ তিন্ন পদার্থই ব্যাপ্য ও ব্যাপকভাবে বাগ্ন হইতে পারে, অর্থাৎ যাহা ব্যাপ্য, তাহা ব্যাপক হয় না, আর যাহা ব্যাপক, তাহাও কখন ব্যাপ্য হইতে পারে না ; কেন না, নিজেই নিজেকে কখন ব্যাপ্ত করিতে পারে না। এখন বল দেখি, এরূপ অবস্থায় অজ্ঞান ও মুক্ততা

দর্শনের বিশেষণ হইতে পারে কিরূপে? স্বীয় শরীরগত ক্লেশাদি ধর্ম  
যে রূপে আপনাই হইতে পৃথক্ ধর্মরূপেই অনুভব করিয়া থাকে, সেইরূপ  
যে ব্যক্তি অজ্ঞানের বিবেকদর্শী, সে ব্যক্তি আপনার অজ্ঞানকে যখন  
কর্ম বা অনুভাবরূপে অনুভব করে, তখন নিশ্চয়ই ঐ অজ্ঞানকে  
উপলব্ধিকর্তারই (অনুভবকর্তারই) ধর্মরূপে অনুভব করে; [কিন্তু  
জ্ঞানধর্মরূপে কখনই অনুভব করে না]। যদি বল, সুখ দুঃখ ইচ্ছা  
ও চেষ্টা প্রভৃতি ধর্মগুলিকে ত সকলেই অনুভব করিয়া থাকে;  
না—সে কথাও বলিতে পার না; কারণ, এ পক্ষেও, বাহারা ঐরূপেই  
গ্রহণ করিয়া থাকে, সুখদুঃখাদির সহিত তাহাদের পার্থক্য ত  
স্বীকৃতই হয়। যদি বল, ‘আমি তোমার কথা বুঝিতে পারিতেছি না,  
আমি মুগ্ধ’ [এইরূপে ত নিজের মুগ্ধতাও অনুভব করিয়া থাকে]; হাঁ, অজ্ঞ  
ব্যক্তি মুগ্ধ হয়, হউক; কিন্তু যে লোক ঐরূপে অজ্ঞান ও যোহের  
স্বব্যতিরিক্ততা অনুভব করিতে পারে, আমরা তাহাকেই অমুগ্ধ জ্ঞানী বলিয়া  
অঙ্গীকার করিতেছি। ব্যাসদেবও এইরূপই বলিয়াছেন—ক্ষেত্রো (মেহস্বামী)  
ইচ্ছাপ্রভৃতি নিখিল ক্ষেত্রকে (দেহকে) প্রকাশ করিয়া থাকে। ‘সমস্ত  
ভূতে সমভাবে বর্তমান, এবং ভূতসমূহ বিনষ্ট হইলেও স্বয়ং অবিনাশী  
পরমেশ্বরকে [যিনি জানেন, তিনিই ঠিক জানেন।]’ ইত্যাদি কথা  
শতশত স্থানে উক্ত হইয়াছে। অতএব সর্বদা সমানভাবে একরস আত্ম-  
স্বভাব স্বীকৃত হওয়ার বুঝিতে হইবে যে, বদ্ধ মোক্ষ জ্ঞান ও অজ্ঞান দ্বারা  
আত্মার স্বরূপতঃ কিছুমাত্র প্রভেদ ঘটে না। ১৩

আর বাহারা এতদপেক্ষা অল্পপ্রকার আত্মার স্বরূপ স্বীকার করিয়া  
বদ্ধমোক্ষাদিপ্রতিপাদক শাস্ত্রবাক্যকে ‘অর্থবাদ’ বলিয়া কল্পনা করিয়া  
থাকেন, তাহারা আকাশে উড্ডীয়মান পাখীরও চরণচিহ্ন দর্শন করিতে, কিংবা  
আকাশকে মুষ্টিদ্বারা আকর্ষণ করিতে বা চর্ম্মের দ্বারা বেটন করিতেও উৎসাহী  
বা সাহসী হইতে পারেন, অর্থাৎ আকাশকে মুষ্টিবদ্ধ করিতে সাহসী  
হওয়া, আর আত্মার নির্বিশেষ স্বভাব ত্যাগ করিয়া সবিশেষভাবে কল্পনা  
করা, উভয়ই ভুল্য (১); আমরা কিন্তু সেরূপ করিতে অসমর্থ; আমরা

(১) তাৎপৰ্য্য—বাহারা আত্মাকে ইচ্ছা-যেবাদি গুণযুক্ত সবিশেষ বস্তু বলিয়া স্বীকার করে,  
আত্মার নির্বিশেষত্ব স্বীকার করে না, তাহাদের পক্ষে বদ্ধ মোক্ষের অবাঞ্ছনীয় প্রতিপাদক

‘সৰ্বদা সমান, একরূপ, অদ্বৈত, অবিক্রিয়, জন্ম, জরা ও মরণ-বর্জিত, অমৃত অময় আত্মস্বরূপ ব্রহ্মই’—এই যে, সমস্ত বেদান্তশাস্ত্রের অবিসংবাদিত সিদ্ধান্ত, তাহাই স্বীকার করিয়া থাকি। অতএব জ্ঞানোদয়ের পূর্বে দেহেতে যে, অহম্ভাবরূপ বিপরীত বুদ্ধি থাকে, ব্রহ্মবিজ্ঞান সেই বিপরীত বুদ্ধি অপনয়ন করিয়া দেয়, সেই দেহবিচ্ছেদ-রূপ বিজ্ঞানফল লক্ষ্য করিয়া ‘ব্রহ্মপ্রাপ্ত হয়’ এইরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে যাত্র ; [ বস্তুতঃ জীব চিরদিনই ব্রহ্মস্বরূপ ] ॥ ২১৬ ॥ ১ ॥

**আভাসভাষ্যম্।** স্বপ্নবুদ্ধান্তগমনদৃষ্টান্তস্ত দাষ্টান্তিকঃ সংসারো বর্ণিতঃ ; সংসারহেতুশ্চ অবিশ্রা-কর্ম-পূর্বপ্রজ্ঞা বর্ণিতা ; যৈশ্চোপাধিভূতৈঃ কার্য্যকরণলক্ষণভূতৈঃ পরিবেষ্টিতঃ সংসারিত্বমভূতবতি, তানি চোক্তানি। তেবাং সাক্ষাৎপ্রযোজকৌ ধর্ম্মাধর্ম্মাবিতি পূর্বপক্ষং কৃত্বা, কাম এবৈত্যব-ধারিতম্। যথা চ ব্রাহ্মণেনায়মর্থোহবধারিতঃ, এবং মন্ত্রেণাপীতি বন্ধং বন্ধকারণং চোক্তম্। উপসংহৃতং প্রকরণম্—‘ইতি হু কাময়মান ইতি’।—“অথ অকাময়মানঃ” ইত্যারম্ভে সুবৃণ্ডদৃষ্টান্তস্ত দাষ্টান্তিকভূতঃ সর্বাঙ্গভাবো মোক্ষ উক্তঃ। মোক্ষ-কারণঞ্চাত্মকামতয়া বদাপ্তকামত্বযুক্তম্, তচ্চ সামর্থ্যাৎ ন আত্মজ্ঞানমন্তরেণাত্ম-কামতয়া আপ্তকামত্বমিতি সামর্থ্যাদ্ ব্রহ্মবিষ্টেব মোক্ষকারণম্—ইত্যুক্তম্ ; অতো যন্তপি কামো মূলমিত্যুক্তম্, তথাপি মোক্ষকারণবিপর্য্যয়েণ বন্ধকারণ-মবিচ্ছেত্যেতদপ্যুক্তম্বেব ভবতি। অত্রাপি মোক্ষো মোক্ষসাধনং চ ব্রাহ্মণেনোক্তম্, তন্মৈব দৃষ্টীকরণায় যজ্ঞ উদাহ্রিয়তে শ্লোকশব্দবাচ্যঃ।—

**আভাসভাষ্য টীকা।** ব্রাহ্মণোক্তেহর্থে যজ্ঞমবতারিত্বং ব্রাহ্মণার্থমভূতমিতি—  
অপ্রোক্ত্যাদিনা। অয়মর্থঃ সংসারভূতঃ, যজ্ঞভূতঃ সত্যঃ সচ কর্ম্মণেত্যাদিঃ।  
আত্মজ্ঞানম্ভ তর্হি মোক্ষকারণম্ভূতমিতি ভাষ্যম্—তদুচ্যতে। অতো ব্রহ্মজ্ঞানং  
মোক্ষকারণমিতি ভাষ্যমিতি বাবৎ। মূলং বন্ধতেতি শেবঃ। অত্রোতি মোক্ষপ্রকরণোক্তিঃ।  
বন্ধপ্রকরণং দৃষ্টান্তমিতি মপিবধঃ।

‘অজ্ঞানে বন্ধ, জ্ঞানে মোক্ষ’ ইত্যাদি শাস্ত্রকথা সঙ্গত হয় না ; এই জন্য তাহারা ঐ সমস্ত বাক্যকে ‘অর্থবাদ’ ( অর্থসোমাত্র ) বলিয়া নির্দেশ করেন। অভিপ্রায় এই যে, জীবের বন্ধ মোক্ষ অসম্ভবই বটে, কিন্তু মোক্ষমার্গে লোকদের প্রবৃত্তি ও উৎসাহ বর্ধনের জন্য ঐক্সপ অসত্য কথা শাস্ত্রে উপস্থিতি হইয়াছে যাত্র। পাখী ভূমিতে বিচরণ করিবার সময়, ভূমিতে যেমন তাহাদের পদচিহ্ন পতিত হয়, আকাশে উড়িবার কালে আকাশেও তেমন পদচিহ্ন আছে, এইরূপ মনে করিয়া আকাশেও পাখীর পদচিহ্ন দেখিবার অভিলাষী হইতে পারে।

আভাস-ভাষ্যানুবাদ । পূৰ্ণপ্রদর্শিত দৃষ্টান্তস্বরূপ যথ ও  
 আগ্রদবহার প্রবেশের দার্ষ্টান্তিকরূপ সংসার বর্ণিত হইয়াছে ; সংসারের  
 হেতুরূপ যে, কর্ম বিজ্ঞা ও পূৰ্ণপ্রজ্ঞা, তাহাও প্রদর্শিত হইয়াছে ; এবং  
 দেহেন্দ্রিয়াত্মক যে সমস্ত উপাধি দ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া, জীব নিজের  
 সংসারিত্ব অকৃত্যব করিয়া থাকে, সে সমুদয়ও কথিত হইয়াছে । তাহার  
 পর, ধর্মাদ্বয়ই সেই সমুদয় উপাধির সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রযোজক বা প্রবর্তক  
 বলিয়া পূৰ্ণপক্ষ ( আশঙ্কা ) উত্থাপন করিয়া পরিশেষে কামেরই ( কামনারই )  
 মুখ্য প্রযোজকত্ব অবধারিত হইয়াছে । এ বিষয় ব্রাহ্মণ ভাগে যেভাবে  
 অবধারিত হইয়াছে, মন্ত্রেও ঠিক সেইভাবেই বন্ধ ও বন্ধকারণের নির্দেশ-  
 পূৰ্ণক “ইতি হু কাময়মানঃ” বাক্যে তাহার উপসংহার করা হইয়াছে ।

ইহার পর, “অথ অকাময়মানঃ” এই হইতে আরম্ভ করিয়া দৃষ্টান্তস্বরূপ  
 সুসুপ্তির দার্ষ্টান্তিক সর্বাঙ্গভাবরূপ মোক্ষ উক্ত হইয়াছে । সেখানে কথিত  
 হইয়াছে যে, আত্মকামত্ব হইতে লব্ধ যে, আশুত্বকামত্ব, তাহাই মোক্ষলাভের  
 কারণ ; আত্মজ্ঞান ব্যতিরেকে যখন আত্মকামতা ও তদধীন আশু-  
 কামত্ব হইতেই পারে না, তখন কথিত না হইলেও বুঝা যাইতেছে যে,  
 ফলতঃ ব্রহ্মবিজ্ঞাই মুক্তির মুখ্য কারণ ; অতএব পূর্বে যদিও কামকে  
 সংসারের মূলকারণ বলা হইয়াছে সত্য, তথাপি মোক্ষ-কারণের বিপরীত  
 বস্তুই যখন বন্ধের কারণ, তখন অবিজ্ঞাই যে, বন্ধের প্রকৃত কারণ, এ কথাও  
 একরকম বলাই হইয়াছে । এখানেও ব্রাহ্মণবাক্যে মোক্ষ ও মোক্ষকারণের  
 কথা উক্ত হইয়াছে, তাহারই দৃঢ়তা সম্পাদনের জন্য শ্লোকশব্দবাচ্য মন্ত্র  
 অভিহিত হইতেছে :—

তদেষ শ্লোকো ভবতি—যদা সর্বৈ প্রমুচ্যন্তে কামা যেহস্ম  
 হৃদি প্রিতাঃ । অথ মর্ত্যোহমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্রুত ইতি ।  
 তদযথাহিনির্ধ্বয়নৌ বল্লীকে মৃত্যু প্রত্যস্তা শরীতৈবমেবেদং  
 শরীরং শেতে, অথায়মশরীরোহমৃতঃ প্রাণো ব্রহ্মৈব তেজ  
 এব, সোহহং ভগবতে সহস্রং দদামীতি হোবাচ জনকো  
 বৈদেহঃ ॥ ১২৭ ॥ ৭ ॥

সম্বলনার্থঃ । তৎ ( তস্মিন্ উক্তে অর্থে ) এবং ( বক্ষ্যমাণঃ ) শ্লোকঃ



(মহতঃ) ভবতি (অস্তি);—যে কামাঃ (কামনাঃ) অন্ত (পুরুষতঃ) হৃদি  
প্রিতাঃ (বুদ্ধিনিষ্ঠাঃ), [তে] সর্কে যদা (যস্মিন্ কালে) প্রমুচ্যন্তে,  
(জানাৎ বিশীর্ণান্তে); অথ (তদা) মর্ত্যঃ (মরণশীলঃ সঃ) অমৃতঃ  
(অবিভাঙ্গকমৃত্যুবিজয়াৎ মরণরহিতঃ) ভবতি; অত্র (অস্মিন্ এব দেহে)  
ব্রহ্ম সমনুতে (ব্রহ্মভাবম্ প্রাপ্নোতি) ইতি।

তৎ (তত্র) [অয়ং দৃষ্টান্ত উচ্যতে—] যদা মৃত্যু (জীর্ণতাং গত্বা)  
অহিনির্বয়নী (সর্গহক), বন্দ্যাকে প্রত্যন্তা (অনাত্মসম্বন্ধিতরা নিষ্কিপ্তা সতী)  
শরীত (তিষ্ঠতি), এবম্ এব (যথোক্তদৃষ্টান্তবৎ এব) ইদং শরীরং (বিদ্বৎ  
স্থলো দেহঃ) শেতে (অনাত্মভাবেন পরিত্যক্তং মৃতমিব বর্ত্ততে); অথ  
(অনন্তরম্) অয়ম্ (মুক্তঃ পুরুষঃ) অশরীরঃ অমৃতঃ প্রাণঃ ব্রহ্ম এব, তেজঃ  
(জ্যোতিঃস্বরূপঃ) এব [ভবতি]। [এতৎ শ্রুত্বা] বিদেহঃ জনকঃ  
উবাচ হ—সঃ (ভবতঃ লব্ধবিজ্ঞানঃ) অহম্ ভগবতে (পূজনীয়ায় তুভ্যম্)  
সহস্রং দদামি ইতি, [ব্যাখ্যা পূর্ববৎ] ॥ ২০৭ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদে। কথিত বিষয়ে এইরূপ একটা শ্লোক আছে—  
যে সমস্ত কাম বা কামনা এই মুমুক্শু পুরুষের হৃদয়কে আশ্রয় করিয়া  
আছে, সে সমুদয় কাম যখন ব্রহ্মজ্ঞান প্রভাবে বিদূরিত হইয়া যায়,  
তখন সেই পুরুষ মর্ত্য—মরণশীল হইয়াও অমরত্ব লাভ করে, এবং এই  
দেহেই ব্রহ্মভাব আন্বাদন করে। [এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—] মৃত  
অর্থাৎ জীর্ণতা প্রাপ্ত অহিনির্বয়নী (সাপের, খোলস) যে প্রকার  
বন্দ্যাকে (উইমাটির স্থাপে) প্রক্ষিপ্ত হইয়া পড়িয়া থাকে, ঠিক এই-  
রূপই [ব্রহ্মজ্ঞের অনাত্মবুদ্ধিতে উপেক্ষিত] এই শরীর পড়িয়া  
থাকে। অতঃপর তিনি অশরীর (শরীরাত্মমানশূন্য), [হৃতরাং]  
অমৃত (মরণরহিত), প্রাণ ও ব্রহ্মস্বরূপই এবং তেজঃস্বরূপই  
হন। [এই কথা শুনিয়া] বিদেহপতি জনক বলিলেন—আমি  
আপনার নিকট হইতে বিভালাভ করিয়াছি; অতএব আপনাকে  
সহস্র গো দান করিতেছি ॥ ২০৭ ॥ ১ ॥

শ্রীব্রহ্মদেবতাম্বলোপনিষৎ। তৎ তদ্বিরোবার্ধে এব শ্লোকো ব্রহ্মো ভবতি।  
যদা যস্মিন্ কালে সর্কে সমস্তাঃ কামাঃ তুকাপ্রভেদাঃ প্রমুচ্যন্তে, আত্মকামতঃ

ব্রহ্মবিদঃ সমূলতো বিসীৰ্য্যন্তে ; যে প্রসিদ্ধা লোকে ইহাব্রাহ্মণ্যঃ পুত্র-বিভ-  
লোকৈষণালক্ষণাঃ অন্ত প্রসিদ্ধস্ত পুরুষস্ত হৃদি বুদ্ধৌ প্রিতা প্রাপ্তিতাঃ । অথ  
তদ্বা, স মৰ্ত্যঃ মরণধৰ্ম্মা সন্, কামবিরোগাৎ সমূলতঃ, অমৃতো ভবতি ; অৰ্থাৎ  
অনাশ্ববিষয়াঃ কাশা অবিস্তালক্ষণা মৃত্যব ইত্যেতদ্বৃক্তং ভবতি । অতো  
মৃত্যুবিরোগে বিদ্বান্ জীবন্তেব অমৃতো ভবতি । অত্র অশ্বিনেব শরীরে বৰ্ত্তমানঃ  
ব্রহ্ম সমমুতে ব্রহ্মভাবে যোক্তং প্রতিপত্তত ইত্যর্থঃ ; অতঃ যোক্তো ন  
দেশান্তরগমনাদি অপেক্ষতে ; তস্যাং বিদ্বয়ঃ ন উৎক্রামন্তি প্রাণাঃ, যথাবস্থিতা  
এব স্বকারণে পুরুষে সমবনীয়ন্তে ; নামমাত্রং হি অবশিষ্টত ইত্যুক্তম্ । ১

কথং পুনঃ সমবনীতেষু প্রাণেষু, দেহে চ স্বকারণে প্রলীনে, বিদ্বান্ মুক্তঃ  
অত্রৈব সৰ্ব্বাশ্বা সন্ বৰ্ত্তমানঃ পুনঃ পূৰ্ব্ববৎ দেহিষ্ণং সংসারিষ্মলক্ষণং ন  
প্রতিপত্তত ইতি ; অত্রোচ্যতে—তৎ তত্র অয়ং দৃষ্টান্তঃ—যথা লোকে অহিঃ  
সর্পঃ, তস্ত নিম্নরস্নী নিম্নোকঃ, সা অহিনিম্নরস্নী বহ্নীকে সর্পাশ্রয়ে  
বহ্নীকাদাবিত্যর্থঃ, মৃত্যু প্রত্যক্তা ক্ৰিপ্তা অনাশ্বভাবেন সর্পেণ পরিত্যক্তা শরীরে  
বৰ্ত্ততে, এবমেব—যথায়ং দৃষ্টান্তঃ, ইদং শরীরং সর্পস্থানীরেন মুক্তেন  
অনাশ্বভাবেন পরিত্যক্তং মৃতমিব শেতে । ২

অথ ইত্যঃ সর্পস্থানীরো মুক্তঃ সৰ্ব্বাশ্বভূতঃ সর্পবৎ তত্রৈব বৰ্ত্তমানোহপি  
অশরীর এব, ন পূৰ্ব্ববৎ পুনঃ সশরীরো ভবতি । কাম-কৰ্ম্মপ্রযুক্তশরীরাস্থতাবেন  
হি পূৰ্ব্বং সশরীরো মৰ্ত্যশ্চ, তদ্বিরোগাদ্ অথ ইদানীন্ অশরীরঃ, অতএব চ  
অমৃতঃ ; প্রাণঃ, প্রাণিতীতি প্রাণঃ, “প্রাণস্ত প্রাণম্” ইতি হি বক্ষ্যমাণে শ্লোকে,  
“প্রাণবন্ধনং হি সোম্য মনঃ” ইতি চ শ্রুত্যন্তরে ; প্রকরণবাক্যসামর্থ্যাচ্চ  
পর এবাশ্বা অত্র প্রাণশব্দবাচ্যঃ ; ত্রৈলোক্য পরমাত্মৈব । কিং পুনঃ তৎ ?  
তেজ এব বিজ্ঞানং জ্যোতিঃ, যেনাজ্যোতিষা জগদবতান্তমানং প্রজ্ঞানেত্রং  
বিজ্ঞানজ্যোতিয়ং সৎ অবিত্রংশদ বৰ্ত্ততে । ৩

যঃ কাম-প্রলো বিমোকার্থো যাজ্ঞবল্ক্যেন বরো দত্তো জনকায়, সহেতুকো  
বক্ষ্যমোকার্ণলক্ষণো দৃষ্টান্ত-দাষ্টাণ্টিকভূতঃ স এব নির্ণীতঃ সবিম্বরো জনক-  
যাজ্ঞবল্ক্যাক্ষারিকারূপধারিণ্য শ্রুত্যা ; সংসারবিমোকোপায় উক্তঃ প্রাণিত্যঃ ।  
ইদানীং শ্রুতিঃ স্বরমেবাহ—বিজ্ঞানিজ্ঞয়ার্থং জনকেদৈবমুক্তম্ ইতি । কথম্ ?  
সোহহমেবং বিমোক্তিত্বয়া ভগবতে তুভ্যং বিজ্ঞানিজ্ঞয়ার্থং সহস্রং দদামি, ইতি  
হ এবং কিল উবাচ উক্তবান্ জনকো বৈদেহঃ । অত্র কামাবিমোকপদার্থে

নির্ণীতে বিবেহরাজ্যমাখ্যানমেব চ ন বিবেদয়তি, একদেশোক্তাবিব সহস্রমেব দদাতি ৭ তত্র কোহতিপ্রায় ইতি । ৪

অত্র কেচিৎপর্যন্তি—অধ্যাত্মবিভারসিকো জনকঃ ঋতমপার্থং পুনর্মর্ন্তৈঃ শুক্রবতি ; অতো ন সর্মমেব বিবেদয়তি ; ঋত্বাতিপ্রৈতং বাজ্রবক্যাং পুনরন্তে বিবেদয়িত্বামীতি হি মন্ততে । যদি চাত্ৰৈব সর্মং বিবেদয়ামি, নিবৃত্তাভি-  
লাবোহয়ং শ্রবণাং—ইতি মন্ত্য লোকান্ ন বক্যতীতি চ ভয়াং সহস্রদানং শুক্র-  
বালিজ্ঞাপনারেতি । সর্মমপ্যেতৎ অসৎ, পুরুষস্তেব প্রমাণভূতারাঃ ঋতেক্যাজা-  
হুপপত্তেঃ ; অর্থশেষোপপত্তেঃ—বিমোক্ষপদার্থে উক্তেহপি আত্মজ্ঞানসাধনে,  
আত্মজ্ঞানশেষভূতঃ সর্ম্মশ্রবণাপরিত্যাগঃ সন্ন্যাসাখ্যো বক্তব্যোহর্থশেষো বিমুক্তে ;  
তন্মাং লোকমাত্র-শুক্রবাকল্পনা অনুজী ; অগতিকা হি গতিঃ পুনরুক্ত্যর্থকল্পনা ;  
স চাযুক্তা, সত্যং গতো । ৫

ন চ তৎ স্ততিমাত্রমিত্যবোচাম । নহেবং সতি “অত উর্দ্ধং বিমোক্ষারৈব”  
ইতি বক্তব্যম্ ; নৈব দোষঃ ; আত্মজ্ঞানবদপ্রবোজকঃ সন্ন্যাসঃ পক্ষে, প্রতিপত্তি-  
কর্ম্মবৎ ইতি হি মন্ততে ; “সন্ন্যাসেন তমুং ত্যজেৎ” ইতি হি স্মৃতেঃ ; সাধনদ্ব-  
পক্ষেহপি ন “অত উর্দ্ধং বিমোক্ষারৈব” ইতি প্রথমইতি, মোক্ষসাধনভূতাত্ম-  
জ্ঞানপরিপাকার্ধহাৎ ॥ ২২৭ ॥ ৭ ॥

টীকা । উক্তেহর্থে তমেব ইত্যাত্মকরাপি ব্যাচষ্টে—স্ততিশ্রিত্যেবেতি ।  
বশ্বিন্ কালে বিভাগপরিপাকবহারানিত্যর্থঃ । সুশ্রুতিবাস্তবত্বার্থং সর্ম্মবিশেষণমিতি নবাহ—  
সমস্তা ইতি । কাশপকর্ত্তার্বাঙ্গুরবিসরণঃ ব্যাবর্ত্তয়তি—তৃষ্ণোক্তি । ক্রিয়াপনং  
সোপসর্গং ব্যাকরোতি—আত্মকামস্তুতি । তামেব বিশিষ্ট—যে প্রসিদ্ধা  
ইতি । কামানামাত্রাঙ্গুরং মিরাকরোতি—হৃদৌতি । সমূলতঃ কামনিয়োগাদিতি  
সংবন্ধঃ । কাশবিরোগাদনুভূতো ভবতীতি নির্দেশসামর্থ্যসিদ্ধবর্ণনাহ—অর্থপদিতি ।  
তেবাং বৃত্তায়ে কিং ভাস্তনাহ—অন্ত ইতি । অত্রোক্তাদিনা বিবক্ষিতবর্ণনাহ—অন্তো  
মোক্ষ ইতি । আদিপদবৃদ্ধ্যাক্ত্যাদিসংগ্রহাব্দ্ব । হৃৎকৃতপনেকোক্তাবে কলিতম্বাহ—  
ভস্মাদিতি । তর্হি বরণাসিদ্ধিরিত্যশক্যাহ—অপেতি । উৎকৃষ্টপত্তাপতি-  
রাহিত্যং বধাবহিতম্বাহ । এতচ্চ পক্ষে প্রতিপাদিতমিত্যাহ—স্বপ্নমাত্রমিতি । ১

তদ্ব্যবহৃত্যাদিবা কাসিত্যং শব্দনাহ—কথং পুনরিত্তি । বিহবে। বিভ্রান্তব্রাজয়েন  
প্রাপাদিনু বাবিত্তেহপি দেহে চেমসৌ বর্ত্ততে, ততোহন্ত পূর্ববদেহিবা বিভ্রান্তব্রাজয়েন  
বৃত্তান্তেন পরিবর্ত্ততি—অত্রোক্তাদিনা । দেহে বর্ত্তমানতাপি বিভ্রান্তভ্রাত্তমানরাহিত্যং  
ভ্রান্তভ্রাত্ততে । ভয়াং স্তি সর্গো মিত্যং গীরতে, সা মিহ র্ননী সর্গবৃত্ত্যতে । সর্গবিরোধ-  
ভ্রাত্তত দাষ্টীভিকনাহ—এবমেবেতি । ২

সর্বদ্বীপত দাষ্ট্যভিৎ দর্শয়তি—অত্রৈতি । অজ্ঞানেন সহ বেদত নষ্টবনশরীরদ্ব্যনো  
হেতুশব্দার্থঃ । অশব্দশব্দভোক্তিত্তহেবষ্টভেনাশরীরঃ বিশদয়তি—কাম্যমিতি ।  
পূর্বমিত্যভিভাবহোক্তিঃ । ইদানীমিতি বিভাবহোচ্যতে । ব্যাংগত্যাঙ্গসারিণঃ স্বয়ং  
চ বুধ্যং আশং ব্যাবর্তয়তি—প্রাপ্তম্ভেতি । মোকে পর এবান্না বধা আশবদতবা-  
অজ্ঞাপীত্যর্থঃ । বধা চ জ্ঞাত্যভরে আশবদকঃ পর এবান্না, তথাভ্রাপীতাহ—প্রাপ্তম্ভেতি ।  
কিক পরবিশবদবিদঃ একরূপবাক্যাবয়বান ইতি যোক্তব্য একাত্ববাদানবিত্যাদি বাক্য  
চ তবিশবদতবা ব্রহ্মাদিশব্দানুগপত্তেঃ । তস্মাদ্ভুতবদানবিত্যাদি পর এবান্না আশবদিত  
ইত্যাহ—প্রকল্পম্ভেতি । বিশেষ্যঃ দর্শয়িত্বা বিশেষণঃ দর্শয়তি—ব্রহ্মৈক্যবৈতি ।  
ব্রহ্মশব্দত্ব কমলাসদাশিববিশবদঃ ব্যয়য়তি—কিং পুন্নয়তি । তেজঃশব্দত্ব কাৰ্য্য-  
জ্যোতির্বিবশবদানবিত্যাহ—বিস্তার্যম্ভেতি । তত্র এবানবদাহ—যেনেতি । এজ্ঞা  
একষ্টা অশিঃ স্বরূপৈতেভ্যঃ বেদনিব বেদ্যঃ একাশবদত্বেনৈতি তথোক্তম্ । ৩

সোহবিত্যাদেতাংগর্ভাং বক্তুং বৃত্তং কীর্তয়তি—যঃ কাম্যপ্রাপ্ত ইতি । নির্ণয়কারণ  
সাক্ষিপতি—জ্ঞানজ্ঞানৈতি । সোহবিত্যাদিবাক্যাত্তরুখাপয়তি—ইদানীমিতি ।  
আকাল্পাপূর্বকং বাক্যবাদান বিতজ্ঞতে—কাম্যমিতি । সহস্রদানসাক্ষিপতি—অত্রৈতি । ৪

সর্ববদানপ্রাপ্তাবপি সহস্রদানে হেতুবেকদেবীঃ দর্শয়তি—অত্রৈত্যাদিনা । কদা  
তর্হি জ্ঞরবে সর্ববৎ রাজা নিবেদয়িত্যভি, তজাহ—প্রকল্পম্ভেতি । নহু পুনঃ ওজ্ঞয়পি রাজা  
কিমিতি সংপ্রত্যেব সর্ববৎ জ্ঞরবে ন এবজ্ঞতি, এতুতা হি দক্ষিণা ওজ্ঞং প্রীণয়তী বীর্যং  
ওজ্ঞবাং কলয়তি, তজাহ—যাদি চেতি । অনাতোক্তো ব্রহ্মবৈত্মিয়ার বাচ্যত্বনিপাদনা-  
য়কং ব্যাভোক্তরং বৃত্তং, জ্ঞতো হুপৌজবেদ্যানপাতাশেবদোদকারণং ন, ব্যাভোক্তিবৃত্তা,  
তদীরশরাসিকপ্রাণাশব্দকপ্রসঙ্গাদিতি হুয়রতি—জ্ঞানমপীতি । একদেবীঃ পরিহার্যাসতবে  
বেদভরদাহ—অত্রৈতি । তদুপপত্তিবেদোপগাদয়তি—বিদ্যোক্তম্ভেতি । ততাপি পূর্ব-  
মসকৃৎকেতবীর্যওজ্ঞাবীর্যং সহস্রদানমহুচিতিমিত্যশব্দা শব্দাদেজ্ঞানসামবদেন আগমুভেতেন  
সহ জুরোহপি সংভাসত বক্তব্যবোধোপাং তদপেক্ষয়া বৃত্তং সহস্রদানমিত্যাহ—অপত্তিক্রা  
ইতি । ৫

নহু সংভাসাদি বিভ্রান্তত্যাৰ্থবুগতে, মহাতাপা বীর্যং বক্তবী হুয়রপি করোত্যভো দাৰ্ঘ-  
শেষমিত্যভিভাবহ—ন চেতি । ন তাবৎ সংভাসো বিভ্রান্ততির্নিদিষ্টা ব্যাখ্যাত্তি মহানকর্তৃ-  
নির্দেশং ইতি পক্ষে হিতং, নাপি শব্দবিভ্রান্ততিভ্রাপি বিবেককাম্যানবদিত্যর্থঃ । অশ-  
শেবুজ্ঞয়রা সহস্রদানমিত্যভি জনকভাকৌশলং চোদয়তি—মুদ্রিতি । রাজঃ শব্দিতকৌশলং  
হুয়রতি—নৈজ ইতি । তত্র চ হেতুদাহ—আজ্ঞাত্যক্তানবদিত্যি । বদাত্তজ্ঞানং যোকে  
একোক্তকং, ন তথা সংভাসঃ, ন চাপি পক্ষে ততাকর্তৃব্যঃ এতিপত্তিকর্তৃবদহুটানসতবা-  
মিতি রাজা বভো নভতে, ততঃ সংভাসত্ব ন জ্ঞানতুল্যবদতো নাত উক্তং বিবোকার্যেন ব্রহ্মীতি  
পৃথ্বীত্যাৰ্থঃ । সংভাসত্ব এতিপত্তিকর্তৃবৎ কর্তব্যয়ে এবানবদাহ—জ্ঞান্যাদিভেদম্ভেতি । নহু

বিবিধিবা-সন্তোষমদীর্ঘতান তত্ত্ব প্রতিপত্তিকর্ণবদন্তৈরথবিদ্যাতে,তত্ৰাহ—আশ্রমশ্রুতি ।  
‘ত্যাগভবে হি তদ্ব্যজ্ঞেয়ং ত্যক্তঃ’ এতাক্ষরঃ পদম্’ ইত্যুক্তবাদিতার্থঃ ১২১৭ ৥ ১৭ ৥

**ভাষ্যানুবাদ** । পূৰ্ব্বোক্ত বিষয়ে এইরূপ মোক—মত আছে—  
যে সময়ে আত্মকাম ব্রহ্মবিদের সমস্ত কাম—নানাপ্রকার ভোগভুজা প্রযুক্ত  
হয়—সম্পূর্ণ শীর্ণতা প্রাপ্ত হয় । [ কোন কামসমূহ ? না,—] ঐহিক বা  
পারলৌকিক পুত্র বিত্ত ও স্বর্গাদি-লৌকিকগণা নামে প্রসিদ্ধ যে সমুদয় কাম  
এই পুরুষের হৃদয়ে আশ্রিত—বুদ্ধিকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে ; [ সেই সমস্ত  
কাম ] । তখন [ সেই পুরুষ ] মর্ত্য—মরণ-ধর্মযুক্ত হইয়াও সমূলে কাম-  
নিবৃত্তি হওয়ার অমৃত হন ; ইহা দ্বারা এই কথাই বলা হইতেছে যে,  
অবিজ্ঞানমূলক অনাস্রবিষয়ক যে, কামনা, তাহাই প্রকৃত মৃত্যু ; অতএব  
সেই অবিজ্ঞানরূপ মৃত্যু বিধ্বস্ত হওয়ার বিদ্বান্ পুরুষ জীবৎ-দশায়ই অমৃত  
হইয়া থাকেন ; এখানে অর্থাৎ এই শরীরমধ্যে বর্তমান থাকিয়াই  
ব্রহ্মভোগ করেন—ব্রহ্মভাবে লাভ করেন ; অতএব [ বুঝা যাইতেছে  
যে, ] মোক্ষ কখনও দেশান্তর-গমনের অপেক্ষা রাখে না, অর্থাৎ দেশান্তরে  
যাইয়া যে, মোক্ষ লাভ করিতে হইবে, একথা হইতে পারে না ; এই জন্মই  
পূর্বে বলা হইয়াছে যে, ব্রহ্মবিদের প্রাণ উৎক্রান্ত হয় না, যে ভাবে ছিল,  
ঐক্য-রূপেই ভাবেই স্বকারণীভূত পুরুষে ( আত্মায় ) বিলয় প্রাপ্ত হয় ; কেবল  
নামমাত্র তাঁহার অবশিষ্ট থাকে অর্থাৎ মুক্ত পুরুষের দেহত্যাগ হইলে ঐহিক  
সমস্তই ফুরাইয়া যায়, কেবল তাঁহার নামটি মাত্র জগতে থাকিয়া যায় । ১

তাল, প্রাণসমূহ বিলীন হইয়া গেলে এবং দেহও স্বকারণে লয় প্রাপ্ত  
হইলে, মুক্ত বিদ্বান্ পুরুষ এখানেই সর্বাঙ্গভাবে বর্তমান থাকিয়া, পূর্বের ভায়  
পুনশ্চ দেহিষ ( সংসারিষ ) লাভ করে না কেন ? হাঁ, এ বিষয়ে উত্তর প্রদত্ত  
হইতেছে—এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—অহি অর্ধ সর্প ; তাহার ‘নির্ঘরঙ্গী’  
অর্ধ—নির্মোক্ষ ( সাপের খোলস ) ; জগতে সেই অহিনির্ঘরঙ্গী যেমন বৃত্ত—জীর্ণ  
হইলে বন্ধীকে অর্থাৎ সর্প যেখানে বাস করে, সেই উইবাটী প্রভৃতি  
স্থানে প্রত্যন্ত—অনাস্রভাবে প্রসিদ্ধ হইয়া অর্থাৎ ইহা আমি বা আমার  
মহে, এইরূপে পরিত্যক্ত হইয়া শয়ন করে—বর্তমান থাকে ; ঠিক  
এইরূপই অর্থাৎ উক্ত দৃষ্টান্তেরই মত, এই শরীর সর্পহানীর মুক্ত পুরুষ  
কর্তৃক অনাস্রভাবে—‘ইহা আমি বা আমার মহে’ এইরূপে পরিত্যক্ত হইয়া  
শতবৎ ( মরার মত ) পাড়রা থাকে । ২

এদিকে সর্গহানপাতী মুক্ত পুরুষ সর্গাশ্রয়তাবাগ্নয় হইয়া, সর্গের ভায় সেই শরীরে বর্তমান থাকিয়াও অশরীরই থাকেন, কিন্তু পূর্বের ভায় আর শরীর বা শরীরাত্মানী হন না ; কেন না, পূর্বে যে, তাঁহার শরীরত্ব ও মর্ত্যত্ব ছিল, কাম-কর্শ্বজনিত শরীরাত্মতাবই তাহার কারণ, (কেবল দেহাধিষ্ঠান তাহার কারণ নহে) ; এখন তাঁহার সেই 'কাম' চলিয়া গিয়াছে ; কাজেই তিনি অশরীর ; এই কারণেই অমৃত, এবং প্রাণ ; বাহা দ্বারা প্রাণন করে, অর্থাৎ বাহা জীবনের হেতু, এইরূপ ব্যুৎপত্তি অনুসারে, পরবর্তী শ্লোকেও 'প্রাণের প্রাণ' বলিয়া নির্দেশ থাকায়, অত্র ঐতিহ্যেও মনকে 'প্রাণবন্ধন' (প্রাণাধীন) বলিয়া উল্লেখ করার এবং পরমাত্মার প্রকরণে এই বাক্য সন্নিবিষ্ট বশতও বুঝিতে হইবে যে, এখানে পরমাত্মাই প্রাণ-পদের অর্থ। তিনি 'ব্রহ্মই' অর্থাৎ পরমাত্মাই বটে। সেই ব্রহ্ম কি প্রকার ? না, ভেজই, অর্থাৎ জ্যোতির্ষের জ্ঞানস্বরূপই, যে আত্মজ্যোতিঃ দ্বারা উদ্ভাসিত হইয়া এই জগৎ প্রজ্ঞানেত্র অর্থাৎ জ্ঞানসম্পন্ন ও বিজ্ঞানজ্যোতিঃ লাভ করিয়া অপ্রচ্যুতভাবে বর্তমান রহিয়াছে । ৩, ৪

ইতঃ পূর্বে রাজ্যবাক্য দ্বি জনক মহারাজকে যে, ইচ্ছানুসারে মোক্ষ-লাভোপযোগী প্রাধিকাররূপ বর প্রদান করিয়াছিলেন ; ঐতি নিজেই জনক-রাজ্যবাক্যসংবাদরূপ আকার পরিগ্রহপূর্বক সেই ব্রহ্ম মোক্ষ ও তাহার উপায় এবং তদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত ও দার্ষ্টান্তিক বিবৃতভাবে নিরূপণ করিলেন, বাহাতে প্রাণিগণ মোক্ষোপায় অনারাসে জানিতে পারে। জনক বিজ্ঞান-নিজস্বার্থ বাহা বলিয়াছিলেন, এখন ঐতি নিজেই তাহা বলিতেছেন। কি প্রকার ? না, আপনি আমাকে, বিমুক্তিলাভের পথ প্রদর্শন করিয়া মুক্তিলাভের সাহায্য করিয়াছেন ; অতএব পূজনীয় আপনাকে বিজ্ঞান মূল্য স্বরূপ সহস্র গো দান করিতেছি ; এই কথা বিদেহপতি জনক রাজ্যবাক্যকে বলিয়াছিলেন। এখানে শঙ্কা হইতে পারে যে, এখন যখন বিমোক্ষ-তত্ত্ব নির্ণীত হইল, তখন বিদেহপতি সম্পূর্ণ বিদেহরাজ্য, এমন কি, নিজকেই বা দান করিলেন না কেন ; অথচ পূর্বে যেমন মোক্ষকদেশ প্রবণে সহস্র দান করিয়াছিলেন, এখনও তাহাই দান করিতেছেন ; ইহার অভিপ্রায় কি ? ৪

ইহার উত্তরে কেহ কেহ বলিয়া থাকেন যে, জনক মহারাজ অধ্যাত্ম-বিজ্ঞান রসিক ; ব্রাহ্মণাকারে ঐতি বিষয়ও পূর্বকার ব্রাহ্মণাকারে প্রবণ করিতে

ইচ্ছা করেন ; এই কারণে তিনি এখনও সর্বস্ব প্রদান করেন নাই ; 'যাজবল্ক্যের নিকট ইচ্ছামত তুমি শেবে সর্বস্ব দান করিব' ইহাই জনকের মনের ভাব । [ আমি ] যদি এখনই সর্বস্ব দান করি, তাহা হইলে, যাজবল্ক্য ঋষি মনে করিতে পারেন যে, এ ব্যক্তির শ্রবণাভিলাষ পরিপূর্ণ হইয়াছে, এখন আর ইহার কোন বিষয়ে শ্রবণেচ্ছা নাই ; এই মনে করিয়া তিনি আর শ্লোক না বলিতেও পারেন ; এই ভয়ে, শ্রবণেচ্ছার সম্ভাব জ্ঞাপনের নিষিদ্ধ সহস্র দান [ করা হইয়াছে ] । এ সমস্তই অসৎ বা অধৌক্তিক কথা ; প্রথম কারণ—প্রমাণভূত ( বিদ্যা ) ক্রতির পক্ষে সাধারণ লোকের ভ্রায় এইরূপ প্রতারণা অসম্ভব ; দ্বিতীয় কারণ—অর্থশেবের ( অমুক্ত বিষয়ের ) উপপত্তি বা সম্ভবিত্তি ; কেন না, যোক্তান্তের উপায়ভূত আত্মজ্ঞান উক্ত হইলে, অজ্ঞানের শেষ বা অন্তরূপ সর্বপ্রকার কামনা পরিত্যাগস্বরূপ সন্ন্যাসের কথা এখনও বলিতে বাকী রহিয়াছে, তাহাত বলিতেই হইবে ; সুতরাং কেবল শ্লোক শ্রবণের ইচ্ছাকেই যে, ঐরূপ ব্যবহারের একমাত্র কারণরূপে কল্পনা করা, তাহা সরল পদ্ধতি নহে ; প্রতিপাদ্য বিষয়ের যে, পুনরুজ্জি কল্পনা, তাহা কেবল অগতির গতি মাত্র, অর্থাৎ অগত্যাপক্ষে ঐরূপ কল্পনা করা বাইতে পারে, কিন্তু উপায়ান্তরেষ্টে ঐরূপ কল্পনা কখনই যুক্তিসম্মত হইতে পারে না । ৫

সর্বপ্রকার কামনাত্যাগরূপ সন্ন্যাসকে যে, ব্রহ্মবিজ্ঞানের জ্ঞতি বা প্রাপ্তি সাধন-পণ্ড বলিতে পারা যায় না ; ইহা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । ভাল, এইরূপই যদি অভিপ্রায় হয়, তাহা হইলে ত, 'ইহার পর আমাকে বিমোক্ষের উপায়ই বলুন', এইরূপই বলা উচিত ছিল । হাঁ, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, আত্মজ্ঞান বেরূপ বোক্ষের প্রযোজক বা প্রবর্তক, সন্ন্যাস ঠিক সেরূপ নহে ; পরন্তু প্রতিপত্তিক্রিয়া বা উপাসনার ভ্রায় উহাও পান্থিক কারণ মাত্র ; ইহাই ক্রতির অভিপ্রায় ; কারণ, স্মৃতিতে আছে—'সন্ন্যাস দ্বারা শরীরপাত করিবে' ; আর সন্ন্যাস ধর্ম যে পক্ষে সাধন, সে পক্ষেও 'অতঃপর বিমোক্ষের উপায়ই বলুন' এইরূপ কথা হইতে পারে না ; কারণ, যোক্তান্তের সাধনস্বরূপ যে, আত্মজ্ঞান, তাহার পরিপকতা-সম্পাদনই সন্ন্যাসের প্রধান প্রয়োজন ; [ সুতরাং জিজ্ঞাসা না থাকিলেও, ঐ বিষয় নির্ধারণ করা আবশ্যক হইতেছে । ২০৭ ১১ ৭ ॥ ..

তদেতে শ্লোকা ভবন্তি—অণুঃ পহা বিততঃ পুরাণো মাং  
স্পৃষ্টোহনুবিভো ময়ৈব । তেন ধীরা অপিবন্তি ব্রহ্মবিদঃ স্বর্গং  
লোকমিত উর্দ্ধং বিমুক্তাঃ ॥ ২৯৮ ॥ ৮ ॥

অনুলাভঃ । তৎ ( তস্মিন্ অর্থে ) এতে ( বক্ষ্যমাণাঃ ) শ্লোকাঃ ( ব্রহ্মাঃ )  
ভবন্তি,—পুরাণঃ ( পুরাতনঃ—সনাতনঃ ) বিততঃ ( বিস্তীর্ণঃ ) অণুঃ ( হুম্নঃ  
হুল্লভঃ ) পহাঃ ( যোক্তব্যার্গঃ ) ময়া ( বাজবল্ক্যেন ) এব অনুবিভঃ ( পরিজ্ঞাতঃ,  
ময়া সাক্ষাৎকৃতঃ ), [ অতএব ] মাং স্পৃষ্টঃ ( ময়া অধিগতঃ ) এব ; ধীরাঃ  
( প্রজ্ঞাবন্তঃ ) ব্রহ্মবিদঃ বিমুক্তাঃ [ সমস্তাঃ ] ইতঃ ( অস্মাৎ লোকাৎ, দেহপাতাৎ )  
উর্দ্ধং ( পশ্চাৎ ), তেন ( জ্ঞানলক্ষণেন যোক্তব্যার্গেন ) স্বর্গং লোকং ( যোক্তং )  
অপিবন্তি ( প্রাপ্নুবন্তি, বিস্তারকং যোক্তং লভন্তে ইত্যর্থঃ ) ॥ ২৯৮ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদঃ । পূর্বোক্ত বিষয়ে এই সমুদয় শ্লোক আছে—  
চির প্রসিদ্ধ বিস্তীর্ণ ( দীর্ঘকালসাধ্য ) হৃদ্বিজ্ঞেয় পথ ( যোক্তব্যার্গ—  
ব্রহ্মবিদ্যা ) নিশ্চয়ই আমা দ্বারা বিজ্ঞাত হইয়াছে ; অতএব তাহা  
আমাকে স্পর্শও করিয়াছে, অর্থাৎ আমি যোক্তব্য পথ ব্রহ্মবিদ্যা লাভ  
করিয়াছি । যাগরা ধীর ব্রহ্মজ্ঞ, তাহারা এখান হইতে বিমুক্ত হইয়া  
অর্থাৎ দেহপাতের পর, ঐ পথেই স্বর্গলোকে গমন করিয়া থাকেন ।  
এখানে স্বর্গলোক অর্থ আত্মলোক—যোক্ত ॥ ২৯৮ ॥ ৮ ॥

শ্রীশঙ্করভাষ্যম্ । আত্মকামস্ত ব্রহ্মবিদো যোক্তঃ—ইত্যন্তনিগূঢ়ে  
মহাব্রাহ্মণোক্তে, বিস্তরপ্রতিপাদকা এতে শ্লোকা ভবন্তি—অণুঃ হুম্নঃ পহাঃ  
হৃদ্বিজ্ঞেয়ত্বাৎ, বিততঃ বিস্তীর্ণঃ, বিস্পষ্টতরণহেতুত্বাৎ, ‘বিতরঃ’ ইতি পাঠান্ত-  
রাৎ ; যোক্তব্যার্থেনো জ্ঞানমার্গঃ, পুরাণশ্চিরন্তনঃ, নিত্যশ্রুতিপ্রকাশিতত্বাৎ,  
ন তার্কিক-বুদ্ধিপ্রভব-কুদৃষ্টিমার্গবদ্ অক্সাকালিকঃ, মাং স্পৃষ্টঃ ময়া লভ ইত্যর্থঃ ;  
যো হি বেন লভ্যতে, স তৎ স্পৃশতীব সমধ্যতে ; তেনারং ব্রহ্মবিদ্যা-লক্ষণো  
যোক্তব্যার্গঃ ময়া লভ্যত্বাৎ ‘মাং স্পৃষ্টঃ’ ইত্যাচ্যতে । ন কেবলং ময়া লভ্যঃ,  
কিন্তু অনুবিভঃ ময়ৈব ; অনুবেদনং নাম বিদ্যারঃ পরিপাকাপেক্ষয়া  
কলাবসানভানিষ্ঠা প্রাপ্তিঃ, ভুক্তেরিব ভুণ্ড্যবসানতা ; পূর্বকৃত জ্ঞানপ্রাপ্তিসম্বন্ধ-  
যাত্রমেবেতি বিশেষঃ ।:

কিনসাযেব মহত্বপেকঃ ব্রহ্মবিদ্যাকলং প্রাপ্তঃ, মাতঃ প্রাপ্তবান্, বেন



‘অহুবিভো ময়ৈব’ ইত্যবধারণতি ? নৈব দোষঃ, অস্তাঃ কলমাস্মাকিকমহুতম-  
মিতি ব্রহ্মবিভাঃ স্ততিপরত্যাং ; এবং হি কৃতার্থীত্বাৎ অভিমানকরাশ্চৈতর-  
সাকিকম্ আত্মজ্ঞানম্, কিমতঃ পরমত্বং স্তাদিতি ব্রহ্মবিভাং স্তৌতি ; ন  
তু পুনরতো ব্রহ্মবিৎ তৎফলং ন প্রাপ্নোতীতি, “তদ্বো যো দেবানাম্” ইতি  
সর্বার্থক্ৰতেঃ ; তদেবাহ—তেন ব্রহ্মবিভামার্গেণ, ধীরাঃ প্রজাবন্তঃ অস্তেহপি  
ব্রহ্মবিদ ইত্যর্থঃ, অপিবন্তি অগিগচ্ছন্তি, ব্রহ্মবিভাকলং যোক্ষং স্বর্গং লোকম্ ;  
স্বর্গলোকশব্দত্ৰিপিষ্টপবাচ্যপি সন্ ইহ প্রকরণাৎ মোক্ষাভিধায়কঃ । ইতঃ  
অস্মাৎ শরীরপাতাৎ উদ্ধং, জীবন্ত এব বিযুক্তাঃ সন্তঃ ॥ ২০৮ ॥ ৮ ॥

টীকা। রাজ্ঞোহকোশলঃ পরিস্রুতা মদ্রানবতারয়তি—আত্মকামস্তুতি ।  
বদেত্যাত্ততীতরোকেনাগ্নিরো কানামর্থাগৌরুত্যাং সূচয়তি—বিস্তরেতি । জ্ঞান-  
মার্গস্ত হৃদয়ে হেতুনাহ—দুঃখিত্তেহমজ্ঞাদিতি । বিদ্যার্ণবঃ পূর্ববস্তবিসয়দাবধেয়ম্ ।  
বাধ্যাদিনপ্রতিপাদিত্যাহ—বিস্পর্শেতি । এবদ্ব্যসাধ্যত্বং তত্ত পক্ষ্যাং বিবক্ষ্যতে । কথং  
পুনরুদাতনো বৈমিকো জ্ঞানমার্গশ্চিরন্তনো দিক্ৰচ্যতে, তত্রাহ—মুচ্যেতি । বিশেষণ-  
প্রকাশিতমর্থবৃদ্ধা তত্ত ব্যবচ্ছেদমাহ—ন তর্কিককেতি । মদ্রদৃশা লক্ষ্যেহপি কৃতো  
জ্ঞানমার্গস্ত তৎসংশ্লিষ্টবিভাশকাহ—যো হীতি । অহুবেদনাতরোবিশেষাভাবাৎ  
গৌনকল্যাপকাহ—অমুবেদনমিতি । পূর্বপক্ষেণ পাঠিক্রমাত্মনায়েণ লাতো গৃহ্যতে ।

এবকারমাত্রিত্য শব্দভে—কিমঙ্গাবিতি । তথা চ তদ্বো যো দেবানামিত্যাশ্রয়বিশেষ-  
ক্ৰতিবিক্রোধেতি শেবঃ । অবধারণক্ৰতেরতপারমেশ্বরাভোগব্যবচ্ছেদকাতাবহতিপ্রত্য পরি-  
হরতি—নৈমম্ হদোম ইতি । স্ততিপরত্বমেব একটয়তি—এবং হীতি । কৃতার্থো-  
হনীতাস্ততিমানকরং স্বাত্মতবসিদ্ধবাক্যজ্ঞানং নামাদিত্তদ্বৎকুটং কিকিদিত্যেবঃ বিজ্ঞানব-  
ধারণক্ৰতিঃ স্তৌতীত্যর্থঃ । বধাক্ৰত্যাৰ্থে কো দোষঃ স্তাদিতি চেৎ, তত্রাহ—মদ্রিতি ।  
ইত্যবধারণক্ৰত্যাং বিবক্ষিতমিতি শেবঃ । তত্র হেতুঃ—তদ্বো য ইতি । সর্বার্থক্ৰতে-  
ব্রহ্মবিভা সর্কার্থা সর্কসাম্বারণীতি অবধানিতি বাবৎ । ব্রহ্মবিভাঃ সর্কার্থে বাক্যশেবঃ  
প্রমাণশেবাবত্যাং ব্যাচষ্টে—তদেবেতি । নহু যোকে স্বর্গপক্ষো ন সূচ্যতে, তত্বার্থভয়ে  
রত্বাবত আহ—অদর্পেতি । যথা জ্যোতিঃটৌমপ্রকরণে ক্রতো জ্যোতিঃপক্ষো জ্যোতি-  
টৌমবিবর্তব্যঃ যোক্ষপ্রকরণে ক্রতঃ স্বর্গপক্ষো যোক্ষমথিকরোতি । রত্নাদীকারে ব্রহ্ম-  
বিভাঃ নিকর্ষপ্রসঙ্গাদিতি ভাবঃ । জীবন্ত এব মুক্তাঃ সন্তঃ শরীরপাতাৎকুঃ যোক্ষমথিবদী-  
সবন্তঃ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ। আত্মকাম ব্রহ্মবিদের যোক্ষলাভ হয়, এ কথা  
মদ্র ও ব্রাহ্মণভাগে উক্ত হইরাছে ; বিদ্বত্তভাবে তৎপ্রতিপাদক এই সমুদ্র  
লোক আছে—

অণু অর্থ—হস্ত; কেন না, উহা অতিহুর্বিজ্ঞেয়; বিতত অর্থ—বিত্তীর্ণ, অথবা সংসার হইতে ত্রাণ পাইবার উৎকৃষ্ট উপায় বলিয়া বিতত; কারণ, কোন কোন পুস্তকে ‘বিত্ততঃ’ স্থলে ‘বিতরঃ’ পাঠ রহিয়াছে। পুরাণ অর্থ—পুরাতন; কেন না, উহা নিত্য ঋতিদ্বারা প্রকাশিত; তार्কিকদিগের স্ববুদ্ধিকরিত অপকৃষ্ট জ্ঞানপথের ত্রাণ ইহা আধুনিক নহে। এবংবিধ পথ—মৌল্যসাধন জ্ঞানমার্গ আমাকে স্পর্শ করিয়াছে, অর্থাৎ আমা দ্বারা লব্ধ হইয়াছে; কেন না, যাহা দ্বারা যাহা লব্ধ হয়, সেই লব্ধ বস্তু লাভকর্তাকে যেন স্পর্শই করিয়া থাকে; সেই হেতু উক্ত ব্রহ্মবিজ্ঞা আমা দ্বারা লব্ধ হওয়ার ‘আমাকে স্পর্শ করিয়াছে’ বলা হইতেছে। আমি যে, ইহা কেবল লাভই করিয়াছি, তাহা নহে, পরন্তু আমি নিশ্চয়ই ইহার অনুবেদনও করিয়াছি। ভোজন বলিলে যেমন ভোজনজনিত তৃপ্তিপৰ্য্যন্ত বুঝায়, তেমনি এখানে ‘অনুবেদন’ অর্থে বিজ্ঞার পরিপক্বতামুসারে ফলের চরম অবস্থাপ্রাপ্তি পর্য্যন্ত বুঝিতে হইবে। প্রথমে কেবল জ্ঞানপ্রাপ্তির সংবন্ধ মাত্র ছিল, [এখন তাহার ফলাবস্থা বা সাক্ষাৎ-কারও লাভ হইল, ইহাই উভয়ের মধ্যে বিশেষ।] ১

ভাল, একমাত্র এই যাজ্ঞবল্ক্যই কি কেবল ব্রহ্মবিজ্ঞার ফল লাভ করিয়াছিলেন, অপর কেহ কি বিজ্ঞাফল প্রাপ্ত হন নাই? বাহার দ্বরণ ‘আমা-দ্বারাই অনুবিত্ত হইয়াছে’ বলিয়া অবধারণ করিতেছেন? না—ইহা দোষাবহ হয় নাই; কারণ, এই ব্রহ্মবিজ্ঞার ফল যে, আত্মসাক্ষিক (নিজের প্রত্যক্ষীভূত) হইলেই সর্বোত্তম হয়; এইরূপে ব্রহ্মবিজ্ঞার প্রশংসাপ্রদর্শন করাই উক্ত অবধারণের অভিপ্রেত তাৎপর্য। আত্মজ্ঞান আত্মপ্রতীতিগম্য হইলে যে, আপনার কৃতার্থতাতিমান জন্মায়; বল দেখি, এতদপেক্ষা আর উৎকৃষ্ট ফল কি হইতে পারে? এইরূপে ব্রহ্মবিজ্ঞার স্তুতিপ্রকাশ করা হইতেছে মাত্র, কিন্তু অপর কোনও ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষ যে, জ্ঞানফল প্রাপ্ত হন নাই, এরূপ অর্থে উহার তাৎপর্য নহে; কারণ, ‘দেবতাদিগের মধ্যে যে যে প্রতিবুদ্ধ হইয়াছিলেন,’ ইত্যাদি ঋতিতে সর্বসাধারণের জ্ঞতই তুল্য ফলপ্রাপ্তির কথা রহিয়াছে। তাহাই বলিতেছেন—যীর অর্থাৎ উত্তম জ্ঞানসম্পন্ন অপরাপর ব্রহ্মবিদগণও এই ব্রহ্মবিজ্ঞা-পথে জীবদেহদ্বারাই মুক্তিলাভ করেন, শেষে দেহপাতের পর ব্রহ্মবিজ্ঞার ফলস্বরূপ স্বর্গলোকে গমন করেন, অর্থাৎ মুক্তিলাভ করেন। যদিও ‘স্বর্গ’ শব্দ সাধারণতঃ সূর্যলোকবাচক

হউক, তথাপি এখানে প্রকরণানুসারে মোক্ষই ইহার প্রতিপত্ত্ব  
অর্থ ॥ ২০৮ ॥ ৮ ॥

তস্মিন্ শুরুযুত নীলমাহঃ পিঙ্গলহরিতং লোহিতঞ্চ ।  
এষ পদ্মা ব্রহ্মণা হানুবিস্তস্তেনৈতি ব্রহ্মবিৎ পুণ্যকৃতৈজ-  
সশ্চ ॥ ২০৯ ॥ ৯ ॥

অনুবাদঃ । তস্মিন্ (মোক্ষ-মার্গে) [ বিপ্রতিপত্ত্বঃ ] শুরুঃ ( শুরু )  
উত ( অপি ) নীলম্, পিঙ্গলং, হরিতং ( শ্যামলং ), লোহিতং ( রক্তবর্ণং ) চ  
আহঃ ( কথয়ন্তি—মার্গানাং শুক্রাদিবর্ণভেদান্ কল্পয়ন্তি ইত্যর্থঃ ) । এষঃ  
( যথোক্তরূপঃ ) পদ্মাঃ, ব্রহ্মণা ( পরমাত্মনা ) অহুবিস্তঃ ( প্রাপ্তঃ সম্বন্ধঃ );  
ব্রহ্মবিৎ, পুণ্যকৃতং ( প্রথমং পুণ্যকর্মণা শুদ্ধচিত্তঃ ), তৈজসঃ ( তেজোময়ঃ  
ব্রহ্মণি সম্পন্নঃ ) চ সন্, তেন ( যথোক্তেন পদা ) এতি ( গচ্ছতি, ব্রহ্ম  
প্রাপ্নোতি ইত্যর্থঃ ) ॥ ২০৯ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । [ ভিন্ন ভিন্ন লোক নিজ নিজ জ্ঞান অনু-  
সারে ] পূর্বোক্ত মোক্ষসাধনপথে, শুরু ( বিশুদ্ধ বা নিশ্চল ), নীল,  
পিঙ্গল, হরিত ( শ্যাম ) ও লোহিতবর্ণ বর্ণনা করিয়া থাকেন । এই  
পথটী ব্রহ্মের সহিত সম্বন্ধ ; ব্রহ্মবিৎ পুরুষ পুণ্য কর্ম দ্বারা শুদ্ধচিত্ত  
হইয়া এবং তেজোময় ব্রহ্মে আত্মভাব স্থাপন করিয়া ঐ ব্রহ্মপথে  
গমন করেন অর্থাৎ মোক্ষ প্রাপ্ত হন ॥ ২০৯ ॥ ৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তস্মিন্ মোক্ষসাধন-মার্গে বিপ্রতিপত্ত্বমুৎকৃণাম্ ;  
কথম্ ? তস্মিন্ শুরু শুক্রং বিমলমাহঃ কেচিৎ মুমুক্শবঃ, নীলম্ অস্তে, পিঙ্গলম্  
অস্তে, হরিতং লোহিতঞ্চ যথাদর্শনম্ । নাভ্যম্বেতাঃ সূর্য্যাস্তাঃ প্লেয়াদিরস-  
সম্পূর্ণাঃ—শুরুস্ত নীলস্ত পিঙ্গলস্তেত্যাহ্ব্যক্তবাৎ । আদিত্যং বা মোক্ষমার্গ-  
মেবংবিধং মন্তন্তে—“এষ শুরু এষ নীলঃ” ইত্যাদিঃ প্রত্যক্ষতয়াৎ ; দর্শনমার্গস্ত  
চ শুক্রাদিবর্ণাসম্ভবাৎ । সর্ব্বথাপি তু প্রকৃতাদ্ ব্রহ্মবিজ্ঞানমার্গাৎ অস্তে এতে  
শুরুদয়ঃ । ১

নহু শুরু শুক্রঃ অবৈতমার্গঃ ; ন, নীলগীতাশিখরৈবর্ণবাচকৈঃ সহ অনু-  
ব্রবণাৎ ; যান্ শুক্রানীন্ যোগিনো মোক্ষপথান্ আহঃ, ন তে মোক্ষমার্গাঃ ;  
সংসারবিষয়া এব হি তে—“চক্ষুঃ বা বুদ্ধে বা অস্তেত্যো বা শরীর-

দেশেভ্যঃ” ইতি শরীরদেশাগ্নিঃসরণসম্বন্ধাৎ, ব্রহ্মাদিলোকপ্রাপকা হি তে ।  
তন্মাদয়মেব যোক্তব্যার্থঃ, যঃ আত্মকামতেনাপ্তকামতয়া সৰ্বকামকরে গমনানু-  
পপত্তৌ প্রতীপনির্বাণবৎ চক্ষুরাদীনাং কার্যকরণানাম্ অত্রৈব সম্বদনয়ঃ—  
ইতি এষ জ্ঞানমার্গঃ পস্থাঃ, ব্রহ্মণা পরাঅন্বরণপেণৈব ব্রাহ্মণেন ত্যক্তসৰ্বকামণেন  
অনুবৃত্তঃ । তেন ব্রহ্মবিজ্ঞানমার্গেণ ব্রহ্মবিদ্ অতোহপি এতি । ২

কীদৃশো ব্রহ্মবিৎ তেন এতীতি উচ্যতে—পূৰ্ণং পুণ্যকৃৎ ভূষা, পুনস্ত্যক্ত-  
পুত্রাদ্যেবণঃ পরমাত্মতেজস্বান্মানং সংযোজ্য তন্নিমিত্তিনিবৃত্তঃ তৈজসচাঁস্বতৃতঃ  
ইহৈবেত্যর্থঃ । ঐদৃশো ব্রহ্মবিৎ তেন মার্গেণ এতি, ন পুনঃ পুণ্যাদিসমুচ্চর-  
কারিণো গ্রহণম্, বিরোধাদিত্যবোচাম ।

“অপুণ্যপুণ্যোপরমে যং পুনর্ভবনির্ভরাঃ ।

শাস্তাঃ সন্ন্যাসিনো যাস্তি তন্মৈ যোক্তব্যম্ নমঃ ॥” ইতি স্বতেশ্চ ।

“তাজ ধর্মমধর্মক” ইত্যাদি পুণ্যাপুণ্যাত্যাগোপদেশাৎ ।

“নিরাশিষমনারম্ভং নিন্মকারমস্ততিম্ ।

অক্ষীগং কীণকর্মাণং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥”

“নৈতাদৃশং ব্রাহ্মণস্তাস্তি বিত্তং বৈধিকতা সমতা সত্যতা চ ।

শীলং স্থিতির্দণ্ডনিধানমার্জবং তত্তত্তশ্চোপরমঃ ক্রিয়াত্যঃ ॥”

ইত্যাদিস্বতিভ্যশ্চ ॥ ৩

উপদেশ্যস্তি চ ইহাপি তু, “এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণস্ত ন বর্জতে কৰ্ম্মণা  
নো কনীয়ান্” ইতি কৰ্ম্মপ্রয়োজনাতাবে হেতুমুক্তা, “তন্মাদেবংবিৎ শাস্তো  
দাস্তঃ” ইত্যাদিনা সৰ্বক্রিয়োপরমং দর্শয়তি । তন্মাদ্ যথাব্যাখ্যাতমেব  
পুণ্যকৃত্বম্, অথবা যো ব্রহ্মবিৎ তেনৈতি, স পুণ্যকৃৎ তৈজসশ্চেতি ব্রহ্মবিৎ-  
স্ততিরেবা । পুণ্যকৃতি তৈজসে চ যোগিনি মহাত্যাগ্যং প্রসিদ্ধং লোকে,  
তাভ্যাম্ অতো ব্রহ্মবিৎ স্তুয়তে প্রখ্যাতমহাত্যাগ্যাত্মনোকে ॥ ২৯৯ ॥ ২ ॥

টীকা । তন্নিমিত্তাদি পূৰ্ণপক্ষমুখাপত্তি—তন্নিমিত্তি । বিপ্রতিপত্তিমেব এত-  
পূৰ্ণকং বিশদয়তি—কথমিত্যাদিনা । পিজলং বহিষ্ঠানাতুল্যম্ । লোহিতং জবা-  
হৃদয়সমিভম্ । সপ্রপকং শব্দস্পর্শরূপরসাদিসংস্কৃতং তদুপাশয়ম্ভূতম্ । তৎপ্রাপ্তিমার্গে  
বিবাদো মুহূক্ষুণ্মিত্যাহ—অপ্রাদর্শনমিতি । তথাপি কথং ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে গুরাদিরূপ-  
সিদ্ধিঃ । ন হি জ্ঞানত রূপাদিসত্ত্বিত্যাশঙ্ক্যাহ—নাভ্যস্তিতি । ভাস্যমপি কথং  
যথোক্তরূপবৎস্বিত্যাশঙ্ক্যাহ—ক্লেম্মাদীতি । তথাপি কথং গুরাদিরূপবৎস্বিত্যাশঙ্ক্য  
বাধীভোক্তব্যং সারয়তি—সুপ্তস্তিতি । বাধীগরিষ্ঠে নিরাকৃত্যভাবাশঙ্ক্য পক্ষান্তর-

নান্দ—আদিত্যং বেতি । এববিধং শুক্লাদিদানাবধিতার্থঃ । তত্ত তথাহি প্রমাণমাহ—  
এষ ইতি । একতে জ্ঞানমার্গে কিমিতি মার্গান্তরং কল্পাতে, তজাহ—দর্শনেতি ।  
তর্হি নাকীপকো বাদিত্যপকো বা কতরো বিবক্ষিততজাহ—অর্থক্কাপীতি । ১

শুক্লমার্গস্ত জ্ঞানমার্গাদন্তরমাক্ষিপতি—মস্ত্রিতি । শুক্লশব্দস্ত বাটৈবতমার্গবিবরণং  
নীলাদিশব্দসমভিঘ্যাহারবিরোধাদিতি পরিহরতি—ন নীলেনিতি । সৈছান্তিকবস্ত্রভাগং  
ব্যাখ্যাভুং পূর্বপক্ষং দ্বয়তি—যান্ শুক্লাদীনিতি । ন কেবলং দেহদেশসিংগর-  
সম্বন্ধাদেব নাকীভেদানাং সংসারবিবরণং, কিন্তু ব্রহ্মলোকাদিসম্বন্ধাৎপীত্যাহ—ব্রহ্মাদীতি ।  
আদিত্যোহপি দেববানমধ্যাপাতী ব্রহ্মলোকপ্রাপকঃ সংসারহেতুরেবেতি মথানো বোক্ষমার্গ-  
বৃণসংহরতি—তস্মাদিতি । আপ্তকামতয়া জ্ঞানমার্গ ইতি সম্বন্ধঃ । এবং কৃষিকং  
কৃষা এব ইত্যত্যাধমাহ—অর্থক্কাপীতি । যথা তৈলাদিবিলায়ে প্রদীপস্ত জলনাত্ত্বগুণতৌ  
ভেদোবাভে নির্মাণবিষাতে, তথা হুলস্ত বৃক্ষস্ত চ সর্বদৈন্তব কামস্ত জ্ঞানং করে সতি  
গত্যভুগুণস্তাবদৈব প্রত্যগাক্ষি কার্য্যকরণানামেকীভাবেনাবাসারমিত্যনুবশম্কার্য ইত্যর্থঃ ।  
গচ্ছা ইতোতদ্ব্যাচষ্টে—জ্ঞানমার্গ ইতি । ইথাংভাবে তৃতীয়াশ্রিত্যাহ—পরমা-  
জ্যোতি । অমূবেদনকর্তৃব্রাহ্মণস্ত সংশাসিদ্ধং দর্শয়তি—ত্যক্তেনিতি । বিশ্রুতিগতিং  
নিরাকৃত্য বোক্ষমার্গে নির্মাণ্য বেন দীয়া অগ্নিবন্তীত্যজ্যোক্তং নিগময়তি—ভেনেনিতি ।  
অতোহপি বহুদূশঃ সকাশাদিতি শেবঃ । ইহেতি জীবনবছোক্তিঃ । ২

সমুচ্চরকারিণোহত্র ব্রহ্মপ্রাপ্তির্কিঞ্চিতেতি কেচিৎ; তান্ প্রত্যাহ—ন পুনরিত্তি ।  
বিরোধাৎ জ্ঞানকর্ষণোপরিতি শেবঃ । কিঞ্চ ক্রমসমুচ্চরঃ সমসমুচ্চরো বেতি বিকল্পান্তবদী-  
কৃত্য বিতীরং দ্বয়তি—অপুংপোতি । জ্ঞানস্ত কৰ্ণাসমুচ্চরেহপি বিবেকজ্ঞানেন সমুচ্চরো-  
হত্যত্যাশক্যাহ—ত্যক্তেনিতি । ব্রহ্মবিদোহপি স্তত্যাদিদৃষ্টেত্তেন সমুচ্চরো জ্ঞানভেদত্যা-  
শক্যাহ—নিরাশিষ্যমিতি । কাব্যাসমুষ্ঠানমনারম্ভঃ । অকীপকং নিবিজ্ঞানচরণম্ ।  
কীপকৰ্ণম্ নিত্যাদিকৰ্ণমহিতাম্ । অসমুচ্চরে ব্যাক্যন্তরমাহ—নেত্যাদিনা । একতা  
নিরপেক্ষতা সর্বোদাসীনভেতি বাবৎ । সমতা মিত্রোদাসীনশত্রুদ্বিবিচ্যতিরেকণে সর্বত্র  
অশ্লিষি বৃষ্টিঃ । নওনিধানবহিঃসাপন্নম্ ।

“অর্থস্ত বুলং নিকৃতিঃ কদা চ কামস্ত বিত্তং চ বপূর্বরম্ভ ।

কর্মস্ত বাগাদি দদাদবস্ত বোক্ষস্ত সর্বোপন্নঃ ক্রিয়াভাঃ ।”

ইত্যাদি চতুর্বিধে পুরুষার্থে সাধনভেদোপদেশি ব্যাক্যমাদিশকার্যঃ । ইত্যাদি স্মৃতিভাষ্যে ন  
পুণ্যাদিসমুচ্চরকারিণো প্রহণমিতি সম্বন্ধঃ । ৩

তথাপি একতে বস্ত্রে সমুচ্চরো ভাতীত্যাশক্যাহ—উপদেক্ষ্যতীতি । ব্যাক্যে-  
বাদিপুণ্যলোচনাসিদ্ধবর্ণবৃণসংহরতি—তস্মাদিতি । পূর্বং পুণ্যকৃত্ব কৃষা পুনরত্যন্তপূজা-  
ভেদেণো ব্রহ্মবিভেদৈতীতি ক্রমো ন যুক্তাতে, অত্রতবাদিত্যাশক্যাহ—অর্থক্কাপীতি । ভতি-  
মেবোপগাদয়তি—পুণ্যকৃত্তীতি । তেজাসি করণাত্ম্যগন্যত্ব্য হিততৈজসো ন-  
রাহ্মণ্যাসীনো বোদী, তসিন্ অগ্নিহোতৈবধ্যাৎ মহাত্ম্যভাববৎসিদ্ধিঃ । তাত্যাং পুণ্যকৃত্ব

ভৈরবাত্ম্যবিভ্যর্থঃ । অতঃ শব্দগরাদ্বয়ঃ স্ফটয়তি—প্রশ্নাতোক্তি । পুণ্যাক্ষরভৈরবগরো-  
রিতি শেখঃ । । ২২২ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদ । সেই যোক্ষসাধন পথ সম্বন্ধে মুমুক্শুগণের বিভিন্ন-  
প্রকার মতভেদ [ দেখিতে পাওয়া যায় ] । কি প্রকার ? কোন কোন  
মুমুক্শু সেই পথে শুক্ল অর্থাৎ বিশুদ্ধ নির্মল রূপ বর্ণনা করিয়া থাকেন ;  
অন্যে নীল বর্ণ বলেন, অপরে পিঙ্গলবর্ণ, কেহ বা হরিত ( সবুজ ), কেহ  
বা লোহিতবর্ণ ( ১ ) নিজ নিজ জ্ঞানানুসারে বর্ণনা করিয়া থাকেন ।  
প্রকৃতপক্ষে কিন্তু এ সমস্তই স্নেহাদিপূর্ণ স্মৃতিাদি নাড়ীসমূহ ; কেননা, এখানে  
শুক্ল নীল ও পিঙ্গলাদি বর্ণের উল্লেখ রহিয়াছে ; [ স্মৃতি প্রভৃতিরও ঐরূপ  
বর্ণ প্রসিদ্ধ আছে । ] কেহ কেহ মনে করেন যে, এই প্রকার বর্ণযুক্ত  
আদিত্যই যোক্ষমার্গ ; কারণ, অত্র শ্রুতিতে আছে—‘ইনিই শুক্ল, ইনিই  
নীল’ ইত্যাদি । বিশেষতঃ জ্ঞানরূপ পথে শুক্লাদি বর্ণসম্বন্ধ একান্তই অস-  
ম্ভব । ফল কথা, সকল মতেই এই শুক্লাদি পথগুলি যে, যোক্ষমার্গ হইতে  
যতদূর, তদ্বিবরে কোন সন্দেহ নাই । ১

ভাল, জিজ্ঞাসা করি ; অবৈষতপথ ( যোক্ষমার্গও ত ) শুক্ল—শুক্লই বটে ;  
[ তবে আর অত্র অর্থ করা হয় কেন ? ] না, বর্ণবাচক নীল পীত প্রভৃতি  
শব্দের সহিত একত্র পঠিত থাকায় সে কথা বলিতে পারা যায় না ;  
যোগিগণ শুক্লাদি বর্ণবিশিষ্ট যে সমস্ত যোক্ষপথের কথা বলিয়া থাকেন,  
প্রকৃতপক্ষে সেগুলি যথার্থ যোক্ষপথ নহে ; সে সমস্ত পথ সংসারাদিকারেই  
অবস্থিত ; কারণ, ‘চক্ষু হইতে, অথবা মস্তক ( ব্রহ্মরন্ধ্র ) হইতে, কিংবা শরী-  
রের অন্যান্য প্রদেশ হইতে [ বহির্গত হয় ] এই শ্রুতিতেও সংসার-পতিতেই  
শরীরের অংশবিশেষ হইতে নির্গমনের কথা রহিয়াছে ; সুতরাং এসমস্ত  
পথ ব্রহ্মলোকাদি প্রাপ্তিরই উপায়, ( যোক্ষ প্রাপ্তির নহে ) । অতএব  
ইহাই প্রকৃত যোক্ষপথ, বাহা—মুমুক্শুর আত্মবিষয়ক কামনা দ্বারা, আত্ম-  
কামত্ব নিবন্ধন সমস্ত কামনা ক্ষয় হইলে পর, প্রদীপনির্মাণের জ্ঞান চক্ষু-  
প্রভৃতি ইন্দ্রিয়নিচর এখানেই বিলীন হইয়া যায় ; এই জ্ঞানমার্গই সেই

( ১ ) তাৎপর্য—আনন্দসিগি বলিয়াছেন—পিঙ্গল অর্থ অগ্নিশিখার তুল্য বর্ণ, আর  
লোহিত অর্থ—অবাকুলের বর্ণ । কিন্তু অভিধান অনুসারে বুঝা যায় যে, পিঙ্গল অর্থ নীল ও  
পীত মিশ্রিত বর্ণ ।

পথ; এই পথটী ব্রহ্মকর্তৃক অর্থাৎ সর্বকামনাবিনির্মুক্ত পরমাত্মস্বরূপে অবস্থিত ব্রাহ্মণকর্তৃক অমুবিষ্ট—সম্পূর্ণরূপে অমুভূত; অমু ব্রহ্মবিদ্ পুরুষও সেই ব্রহ্মবিজ্ঞা-পথে গমন করিয়া থাকেন । ২

কি প্রকার ব্রহ্মবিৎ পুরুষ সেই পথে গমন করেন, তাহা বলা হইতেছে—  
যিনি প্রথমে পুণ্যকর্ম করিয়া এবং পুত্রবিস্তাদি বিষয়ে কামনা ত্যাগ করিয়া, পরমাত্মতেজে অর্থাৎ স্বপ্রকাশ পরমাত্মাতে আত্মসংযোগ করতঃ সেই পরমাত্ম-তেজঃস্বরূপে পরিনিম্পন্ন তৈজসত্ব লাভ করিয়াছেন, অর্থাৎ ইহ লোকেই আত্মস্বরূপ হইয়াছেন; এবংবিধ ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষ সেই পথে গমন করেন। এখানে ‘পুণ্যকৃত্য’ শব্দে জ্ঞানও পুণ্যাদির সমুচ্চরকারীর গ্রহণ নহে, অর্থাৎ একসঙ্গে জ্ঞান-কর্মের অমুভূততা বুঝিতে হইবে না। জ্ঞান ও কর্ম যে, পরস্পর বিরুদ্ধস্বভাব, এ কথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি। বিশেষতঃ স্মৃতিশাস্ত্রে আছে—‘পাপ ও পুণ্যের নিবৃত্তি হইলে পর, পুনর্জন্মের ভয় হইতে বিমুক্ত, অতএব শাস্ত্র—নিরুদ্ভিগ্ধচিত্ত সন্ন্যাসিগণ বাহাকে লাভ করিয়া থাকেন, সেই স্বভাবমুক্ত আত্মাকে নমস্কার করি’। তাহার পর, ‘ধর্ম ও অধর্ম ত্যাগ কর’ ইত্যাদি ধর্ম্যাধর্ম ত্যাগের উপদেশ হেতু, এবং ‘যিনি কোন বিষয়ের আকাঙ্ক্ষা করেন না, তন্নিমিত্ত কোন কর্মও করেন না, নমস্কার ও স্তুতিরহিত, নিজে অক্লীণ (অনিবিদ্ধকর্মা) ও ক্লীণকর্মা (কর্ম বাহার ক্ষয় পাইয়াছে), দেবতাগণ তাহাকে ব্রাহ্মণ (ব্রহ্মনিষ্ঠ) বলিয়া জানেন’। ‘ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির পক্ষে, একতা (ব্রহ্মান্বৈকত্ব), সমতা, সত্যতা, শীল, ভ্রাতাপক্ষে স্থিতি, দণ্ডগ্রহণ, সরলতা, এবং কর্ম হইতে যে, বিরত থাকা, ইহার তুল্য আর কোন সম্পদ নাই।’ ইত্যাদি স্মৃতি বচন হইতেও জ্ঞান কর্মের সমুচ্চর সিদ্ধ হইতেছে না । ৩

এখানেও উপদেশ করিবেন—‘ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির ইহা নিত্য মহিমা, কর্ম দ্বারা ইহার কোনও ক্ষতি বৃদ্ধি হয় না’ এইরূপে কর্মানুষ্ঠানের অনাবশ্যকতার হেতু জ্ঞাপন করিয়া—‘অতএব এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন (ব্রহ্মজ্ঞ) পুরুষ শাস্ত্র ও দাস্ত্র (ইন্দ্রিয়সংযমী) হইয়া’ ইত্যাদি বাক্যে সর্বক্রিয়া হইতে নিবৃত্তির উপদেশ করিবেন। অতএব ‘পুণ্যকৃত্য’ শব্দের ব্যাখ্যা আমরা যেরূপ করিয়াছি, সেইরূপ ব্যাখ্যাই সমীচীন। অথবা, ইহা কেবল ব্রহ্মবিৎ পুরুষের স্তুতিমাত্র—যে ব্রহ্মবিৎ সেই পথে গমন করেন, তিনিই পুণ্যকৃত্য

এবং তৈজস ; কারণ, পুণ্যকৰ্ম ও তৈজস যোগী পুরুষ যে, মহাসৌভাগ্য-  
সম্পন্ন, তাহা জগতে প্রসিদ্ধও বটে । যেহেতু ব্রহ্মজ ব্যক্তি মহা ভাগ্যবান্  
বলিয়া জগতে প্রসিদ্ধ ; সেই হেতুই ঐ ‘পুণ্যকৰ্ম’ ও ‘তৈজস’ শব্দে তাহার  
প্রশংসা কীর্তন করা হইতেছে ॥ ২৯৯ ॥ ৯ ॥

অঙ্কঃ তমঃ প্রবিশন্তি যেহবিদ্যামুপাসতে, ততো ভূয় ইব  
তে তমো য উ বিদ্যায়াং রতাঃ ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

সম্বলানার্থঃ । যে অবিজ্ঞাং ( বিজ্ঞাভিগ্নাং জ্ঞানরহিতং কৰ্ম ইত্যর্থঃ )  
উপাসতে, [ তে ] অঙ্কঃ তমঃ ( সংসারপ্রাপ্তিহেতুং অজ্ঞানং ) প্রবিশন্তি ;  
যে উ ( অপি ) বিজ্ঞায়াং ( কৰ্মমাত্রাববোধিকার্যাং বেদবিজ্ঞায়াং ) রতাঃ ( উপ-  
নিষদুক্তান্নতত্ত্ববিমুখাঃ ), [ তে ] ততঃ ( তন্মাত্—অকৃতমসৌহপি ) ভূয়ঃ  
( অধিকম্ ) ইব তমঃ ( অজ্ঞানং ) [ প্রবিশন্তি ] ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদ । যাহারা অবিজ্ঞার উপাসনা করে, অর্থাৎ  
জ্ঞানরহিত কৰ্ম্মানুষ্ঠান করে, তাহারা অকৃতমে—সংসারপ্রাপ্তির  
কারণীভূত অজ্ঞানে প্রবেশ করে ; আর যাহারা বিজ্ঞাতে—ঐকল  
কৰ্ম্মপ্রতিপাদক বেদবিজ্ঞায় নিরত থাকে, [ উপনিষদুক্ত অর্থ জানে না ],  
তাহারা তদপেক্ষাও অধিকতর অজ্ঞানে প্রবেশ করে ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । অঙ্কমদর্শনাত্মকং তমঃ সংসারনিয়ামকং প্রবি-  
শন্তি প্রতিপদ্যন্তে ; কে ? যে অবিজ্ঞাং বিজ্ঞাতোক্ত্যাং সাধ্যসাধনলক্ষণা-  
সতে—কৰ্ম্ম অহুবর্তন্ত ইত্যর্থঃ । ততস্তন্মাদপি ভূয় ইব বহুতরমিব তমঃ প্রবি-  
শন্তি ; কে ? যে তু বিজ্ঞায়াম্ অবিজ্ঞাবস্তপ্রতিপাদিকার্যাং কৰ্ম্মার্থায়াং ত্রয়্যামেব  
বিজ্ঞায়াং রতা অভিরতাঃ,—বিধিপ্রতিবেদপর এব বেদঃ, নাত্তোহন্তীতু্যপনিষ-  
দর্শনপেক্ষিণ ইত্যর্থঃ ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

টীকা । এতত্তজ্ঞানমার্গতত্ত্বার্থঃ মার্গাত্মঃ বিনতি—অজ্ঞানমিত্যাदिना । বিজ্ঞা-  
নমিতি প্রতীকবাণ্যং ব্যাকরোতি—অবিদ্যেদ্যতি । কথং পুনরব্যাবতিরতানাবধঃপতন-  
মিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিদ্বীতি ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অঙ্ক অর্থ—অদর্শন, অর্থাৎ আদ্যদর্শনের অভাব,  
সেই তমে—অদ্যমরণাত্মক সংসারপ্রাপ্তি যাহার অবশ্যভাবী ফল, সেই  
অজ্ঞানাত্মকাবে প্রবেশ করে অর্থাৎ তাহা প্রাপ্ত হন । কাহারো [ প্রাপ্ত হয় ] ?



না, বাহ্যরা অবিজ্ঞার—সাধ্য সাধন ও কলাত্মক বিভাতির—অবিজ্ঞার উপাসনা করেন, অর্থাৎ কেবলই কর্ণের অনুসরণ করেন । তদপেক্ষাও অধিকতর অন্ধতমই বেন প্রবেশ করেন ; কাহারো ? বাহ্যরা বিভাতি—অবিজ্ঞাতক বস্তুবোধক কর্ণোপদেশক বেদবিজ্ঞারই কেবল রত—সম্পূর্ণরূপে নিবিষ্ট ; অর্থাৎ বাহ্যরা মনে করেন—বিধিনিষেধ-প্রতিপাদক বেদই বেদ, তদতিরিক্ত কোন বেদ নাই, এইরূপে উপনিষদের উপদিষ্ট বিষয়ে উপেক্ষা করেন, ( তাহার ) ॥৩০০॥১০॥

অনন্দ্ৰা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃত্তাঃ, তাৎস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্ত্যবিদ্বাত্সোসৌহবুদ্ধো জনাঃ ॥৩০১॥১১॥

সঙ্কলার্থঃ । যে জনাঃ ( প্রাকৃতাঃ জন্মমরণশীলাঃ ) অবিদ্বাংসঃ অবুধঃ ( আত্মবোধবর্জিতাঃ ), তে প্রেত্যা ( মৃতা ) অন্ধেন ( অদর্শনাত্মকেন ) তমসা আবৃত্তাঃ ( ব্যাধাঃ ) তে ( প্রসিদ্ধাঃ ) অনন্দ্ৰাঃ ( নিরানন্দাঃ ) নাম লোকাঃ [ যে সন্তি ], তান্ ( লোকান্ ) অভিগচ্ছন্তি ( সম্যক্ প্রাপ্নুবন্তি ) ॥৩০১॥১১॥

মূলানুবাদ । যে সমুদয় লোক অবিদ্বান্ ও আত্মবোধ-বিবর্জিত, তাহার মৃত্যুর পর—অদর্শনাত্মক অন্ধকারে আবৃত সেই যে, ‘অনন্দ’ ( আনন্দহীন ) স্থান, সেই স্থানে গমন করিয়া থাকে ॥ ৩০১ ॥ ১১ ॥

শাস্ত্রকল্পভাষ্যম্ । যদি তে অদর্শনলক্ষণং তমঃ প্রবিশন্তি, কো দোষঃ, ইত্যাচ্যতে—অনন্দ্ৰাঃ অনানন্দাঃ অনুধা নাম তে লোকাঃ, তেনাঙ্কেনাদর্শন-লক্ষণেন তমসা আবৃত্তাঃ ব্যাধাঃ, তে তস্যাজ্ঞানতমসো গোচরাঃ, তান্ তে প্রেত্যা মৃতা অভিগচ্ছন্তি অভিযন্তি ; কে ? যে অবিদ্বাংসঃ ; কিং সাংঘাতেনাবিষভা-মাত্রেন ? নেত্যাচ্যতে—অবুধঃ, বুধের বগমনার্থস্য, যাতোঃ কিপ্ প্রেত্যায়ান্তস্য রূপম্, আত্মাবগমবর্জিতা ইত্যর্থঃ । জনাঃ প্রাকৃতা এব জননমর্থাগো বা ইত্যন্তং ॥ ৩০১ ॥ ১১ ॥

টীকা । ব্রহ্মস্বরবাক্যাব্যাহারোপাধ্যায়চ্যুতে—যদীত্যাদিনা । অবুধ ইত্যত নিপাতিতং হৃদয়ন্ বিবর্তিতবর্ষমাহ—বুদ্ধেরিতি ॥ ৩০১ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ভাল, তাহার যদি অদর্শনাত্মক তমই প্রবেশ

করে, তাহাতেই বা দোষ কি ? তত্বতরে বলিতেছেন—অনন্দ অর্থাৎ আনন্দ-  
রহিত—অস্বাধ্যক কতগুলি প্রসিদ্ধ লোক আছে, সেই স্থানগুলি  
অদর্শনাত্মক অল্পতমে আবৃত অর্থাৎ ব্যাপ্ত, সেই স্থানগুলি অজ্ঞানাত্ম-  
কারেরই অধিকারভুক্ত ; যুত্বার পর তাহারা সেই সমস্ত স্থানে গমন করিয়া  
ধাকে । কাহারো ? না, বাহারো অবিদ্বান্ ; সাধারণতঃ অবিদ্বান্ হই-  
লেই কি গমন করে ? না—তাহা নহে ; এই জন্ত বলিলেন—‘অবুধঃ’ ;  
এইটী—অবগতার্থক ‘বুধ্’ ধাতুর কিপ্ প্রত্যয়ান্ত রূপ ; সুতরাং ‘অবুধঃ’  
অর্থ—বাহারো আত্মার তব অবগত নহে । ‘জনাঃ’ অর্থ—সাধারণ লোক-  
সকল, অথবা কেবল জন্মমরণশীল লোক সকল ॥ ৩০১ ॥ ১১ ॥

আত্মানং চেদ্বিজানীয়াদয়মস্মীতি পুরুষঃ ।

কিমিচ্ছন্ কস্ত কামায় শরীরমনু সংজ্ঞরেৎ ॥ ৩০ ॥ ১২ ॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । পুরুষঃ ( যঃ কোহপি জীবঃ ) চেৎ ( যদি ), আত্মানম্  
‘অয়ম্ অস্মি’ ( নিত্য-শুদ্ধবুদ্ধঃ যঃ পর আত্মা, সঃ অহং ভবামি ) ইতি ( ইৎ )  
বিজানীয়াৎ ( বিশেষণ প্রতীয়াৎ ), [ তদা সঃ ] কিম্ ইচ্ছন্ ( স্বরূপাভি-  
রিক্ত-বস্তুত্বাৎ কিং কাময়ন্ ), কস্ত ( আত্মব্যতিরিক্তস্ত বা ) কামায় ( প্রয়ো-  
জনায় ) শরীরম্ অহু সংজ্ঞরেৎ ( অয়ং শরীরং লক্ষ্যকৃত্য অয়ং পীড়্য  
অহুভবেৎ ) ? [ শরীরে আত্মাধ্যাসো হি দুঃখাদিনিমিত্তম্, স চেৎ আত্ম-  
জ্ঞানেন অপনীর্যতে, তদা কারণত্বাৎ শরীরং জ্ঞাদিকমপি আত্মনি  
পুনর্ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ] ॥ ৩০২ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদঃ । পুরুষ অর্থাৎ জীব যদি বুঝিতে পারে যে,  
—‘আমি এতৎস্বরূপ, অর্থাৎ সর্বসংসারধর্ম্মাভীত পরমাত্মস্বরূপ’,  
তাহা হইলে, সেই পুরুষ কিসের ইচ্ছায় বা কাহার কামনায় (প্রয়োজনে)  
শরীরের সঙ্গে সঙ্গে জ্বর—দুঃখ অনুভব করিবে? অর্থাৎ জীবের  
যে, দুঃখ হয়, তাহার কারণ—আপনার স্বরূপ না জানা এবং শরীরে  
আত্মাভিমান স্থাপন করা, সেই দুইটী কারণেরই অভাব হইলে আত্মার  
যে, ইচ্ছা, কামনা ও শরীরান্তগত দুঃখসম্বন্ধ, এ সমস্তই নিবৃত্ত  
হইয়া যায় ॥ ৩০২-১ ॥ ১২ ॥

৬ শাক্তভাষ্যম্ । আত্মানং স্বং পরং সৰ্বপ্রাণিমনীষিতজ্ঞং হৃৎ-  
জমশনারাদিধৰ্ম্মাভীতং চেৎ যদি বিজানীয়াৎ—সহস্রৈশ্চ কশ্চিৎ ; চেৎ-ইত্যাম্ব-  
বিদ্যায়্য ছল্লভং দৰ্শয়তি । কথময়ং পর আত্মা সৰ্বপ্রাণিপ্রত্যয়সাক্ষী, বো-  
নেতি নেত্যাছ্যক্তঃ, যস্যাৎ নাহোহস্তি ব্রহ্মী শ্রোতা মজ্জা বিজ্ঞাতা, সমঃ সৰ্ব-  
ভূতহো নিত্যশুদ্ধ-বুদ্ধ-মুক্তস্বভাবঃ—অস্মি ভবামীতি, পুরুষঃ পুরুষঃ ।

সঃ কিমিচ্ছন্ তৎস্বরূপব্যতিরিক্তমগ্রদন্ত কসভূতং কিমিচ্ছন্, কস্য বা অগ্রস্য  
আত্মনো ব্যতিরিক্তস্য কামায় প্রয়োজনায় ; ন হি তস্যাঅন এষ্টব্যং ফলম্, ন  
চাপি আত্মনোহন্তঃ অস্তি, যস্য কামায় ইচ্ছতি, সৰ্বস্যাত্মভূতত্বাৎ ; অতঃ কিমি-  
চ্ছন্ কস্য বা কামায় শরীরমহু সংজ্ঞরেৎ ভ্রংশেৎ—শরীরোপাধিকৃতত্বঃখম্ অহু  
হুঃখী স্যাৎ, শরীরতাপম্ অহু তপ্যেত । অনাত্মদৰ্শিনো হি তদ্যতিরিক্তবস্তু-  
জ্ঞপ্ৰেক্ষাঃ ‘মমেদং স্যাৎ, পুত্রসোদম্, ভাৰ্য্যা ইদম্’ ইত্যেবমীহমানঃ পুনঃ  
পুনঃ ননমরণপ্রবন্ধাক্রমঃ শরীররোগমহু ক্লম্যতে ; সৰ্বাত্মদৰ্শিনস্ত তদসম্ভব  
ইত্যেতদাহ ॥ ৩০২ ॥ ১২ ॥

টীকা । উক্তারজ্ঞানভূতার্থেব তদ্রিষ্টত্ব কারকেশবাহিত্যং দৰ্শয়তি—আত্মান-  
মিত্যাদিনা । বিজ্ঞানবাননো বৈলক্ষণ্যার্থং বিশিনষ্ট—অব্ধেতি । তটস্থ্যং বাব-  
র্ভয়তি—হৃৎস্থমিতি । বুদ্ধিসবন্ধপ্রাপ্তিং সংসারিণঃ বায়বতি—অশনায়াদীতি ।  
এতপূৰ্বকং জ্ঞানপ্রকারং একটয়তি—কথমিত্যাদিনা । সৰ্বভূতসবন্ধপ্রযুক্তং দোষঃ  
বারিহিত্বং বিশিনষ্ট—মিত্যেতি । ইতি বিজানীয়ামিতি সম্বন্ধঃ । প্রয়োজনায় শরীরমহু-  
সংজ্ঞরেদিত সম্বন্ধঃ । কিমিচ্ছন্নিত্যাক্ষেপং সমর্থয়তে—ন হীতি । কত বা কামা-  
য়েত্যাক্ষেপবৃণপাদয়তি—ন চেতি । আক্ষেপঘঃ নিগদয়তি—অত ইতি । তদেব  
শ্লষ্টয়তি—শরীরেতি । বিহুবত্তাপাতাবঃ ব্যতিরেকমুদ্বোধনং বিশদয়তি—অনা-  
জ্ঞেতি । বস্তুজ্ঞপ্ৰেক্ষাপ্রাপ্তসম্ভব ইতি প্ৰেবঃ । স চেত্যাখ্যক্ত্য মমেদমিতি বোজান্ ।  
ইত্যেতদাহ কিমিচ্ছন্নিত্যাক্ষেপং প্রতিরিত শেবঃ ॥ ৩০২ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সৰ্বপ্রাণীর হৃদয়জ ও হৃদয়হু এবং স্মৃধাপিসা-  
সাদি সংসার-ধৰ্ম্মের অতীতঃ স্বরূপ পরমাত্মাকে যদি সহস্রের মধ্যে একজনও  
জানিতে পারে ; এখানে ‘যদি’ ( চেৎ ) বলার অভিপ্রায় এই যে, আত্মজ্ঞান  
অতীব ছল্লভ । কি প্রকারে [ জানে ] ? এই যে, সৰ্বপ্রাণীর প্রতীতির  
সাক্ষিস্বরূপ পরমাত্মা, যিনি ‘নেতি নেতি’ বলিয়া উক্ত হইয়াছেন, বাহার  
অতিরিক্ত আর ব্রহ্মী, শ্রোতা, মননকর্তা বা বিজ্ঞাতা কেহ নাই, এবং যিনি  
বৈবৰ্য্যবাক্তিত ও সৰ্বভূতহু নিত্য শুদ্ধ ও মুক্তস্বভাব, আমি হইতেছি  
তৎস্বরূপ, [ এই প্রকারে জানে, ] ।

সেই পুরুষ কিসের ইচ্ছায়—ইচ্ছায় ফলস্বরূপ স্বব্যতিরিক্ত কোন বস্তু ইচ্ছা করিয়া, কাহারই বা কামনার অর্থাৎ আত্মাতিরিক্ত অস্ত্র কাহার প্রয়োজনে—কেননা, তাহার নিজের ত প্রার্থনীয় কোন ফল নাই; অথচ আত্মার অতিরিক্তও অস্ত্র কেহ নাই, বাহার প্রয়োজনে ইচ্ছা করিবে; সে তখন সকলের আত্মস্বরূপ হইয়াছে; অতএব কাহার প্রয়োজনে, কিসের ইচ্ছায় শরীরের অঙ্গগত থাকিয়া সম্যক্ অরভাগী হইবে—স্বরূপভ্রষ্ট হইবে? শরীররূপ উপাধিজনিত দ্বন্দ্ব লক্ষ্য করিয়া দ্বন্দ্বিত হইবে, অর্থাৎ শরীরগত সত্তা পের অঙ্গগত হইয়া—সত্তাপ অঙ্গভব করিবে? আত্মদর্শী পুরুষই আপনার অতিরিক্ত বস্তু পাইতে অভিলাষী হয়; সুতরাং [ তাহারই সত্তাপ লভ্য হয় ]; [ এবং সেই পুরুষই ] ‘আমার ইহা হউক, পুত্রের অমুক হউক, স্ত্রীর অমুক হউক’ এইরূপ কামনার বশীভূত এবং বারংবার জন্ম-মরণপ্রবাহে পতিত হইয়া, শরীরগত রোগের অঙ্গসরণ করিয়া—গোগাঙ্গভব করিয়া থাকে; কিন্তু যিনি সর্বত্র আত্মভাব দর্শন করিয়া থাকেন, তাহার পক্ষে এইরূপ সত্তাপ ভোগ করা কখনই সম্ভব হয় না ॥ ৩০২ ॥ ১২ ॥

যস্তানুবিত্তঃ প্রতিবুদ্ধ আত্মাহুস্মিন্ সন্দেহে গহনে প্রবিষ্টঃ ।  
স বিশ্বকৃতং স হি সর্বশ্চ কৰ্ত্তা, তস্ত লোকঃ স উ লোক  
এব ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

সন্মুখাঃ । গহনে ( অনেকানর্থসংকুলে ) অগ্নিন্ সন্দেহে ( সন্দেহ-  
হাস্পদে শরীরে ) প্রবিষ্টঃ ( শরীরাদ্যকল্পপেণ স্থিতঃ ) আত্মা যস্ত ( যেন ব্রহ্ম-  
নির্ভেদ ) অঙ্গবিত্তঃ ( প্রাক্ পরোক্ষতয়া অঙ্গভূতঃ ), প্রতিবুদ্ধঃ ( অহমস্মি  
পরং ব্রহ্ম ইত্যেবং সাক্ষাৎকৃতঃ ), সঃ ( আত্মজঃ ) বিশ্বকৃতং ( বিশ্বস্ত জগতঃ  
কৰ্ত্তা ), হি ( যতঃ ) সঃ ( আত্মজঃ ) সর্বশ্চ ( জগতঃ ) কৰ্ত্তা ( উৎপাদকঃ ),  
[ ন কেবলং বিশ্বকর্তৃত্বমেব তস্ত, অপিতু ] লোকঃ ( সর্ব আত্মা ) তস্ত, সঃ  
উ ( অপি ) লোক এব ( লোকাশ্রয় এব, ন ততোহতিরিক্তঃ কশ্চিৎ  
লোকোহস্তীতি ভাবঃ ) ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

অন্যানুবাসঃ । অনেক অনর্থসংকুল এবং বহুবিশ্ব সন্দেহহাস্পদ  
এই মেহমধ্যে প্রবিষ্ট এই আত্মা বাহার পরিজ্ঞাত এবং ‘আমিই  
সেই পরমাত্মা’ ইত্যাকারে প্রত্যক্ষীকৃত হয়, তিনি বিশ্বকৰ্ত্তা;

[ কারণ ? ] যেহেতু তিনি সকলেরই কর্তা বা উৎপাদক ; [ শুধু তাহাই নহে, ] সমস্ত লোক অর্থাৎ সমস্ত আত্মাই তাহার, এবং তিনিও সমস্ত লোক বা সর্বাত্মস্বরূপ ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । কিঞ্চ, যন্ত ব্রাহ্মণস্ত অহুবিত্তঃ অহুলকঃ, প্রতিবুদ্ধঃ সাক্ষাৎকৃতঃ ; কথম্ ? অহমস্মি পরং ব্রহ্মেত্যেবং প্রত্যগাত্মনোবগতঃ আত্মা অস্মিন্ সন্দেহে সন্দেহে অনেকানর্থসঙ্কটোপচরে, গহনে বিষয়ে অনেকশত-সহস্রবিবেকবিজ্ঞানপ্রতিপক্ষে বিষয়ে প্রবিষ্টঃ ; স যন্ত ব্রাহ্মণস্তাহুবিত্তঃ-প্রতিবোধেনেত্যর্থঃ । স বিশ্বকৃদ্বিস্বস্য কর্তা ; কথং বিশ্বকৃৎ, তন্ত কিং বিশ্বকৃদ্বিতি নাম ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—স হি ব্রহ্মাৎ সর্বস্ত কর্তা, ন নামমাত্রম্ ; ন কেবলং বিশ্বকৃৎ পরপ্রযুক্তঃ সন, কিন্তুর্হি ? তন্ত লোকঃ সর্বঃ, কিমন্তো লোকোহন্তোহ-সাবিভূচ্যতে ;—স উ লোক এব ; লোকশব্দেন আত্মা উচ্যতে ; তন্ত সর্ব আত্মা, স চ সর্বস্তাত্মেত্যর্থঃ । য এব ব্রাহ্মণেন প্রত্যগাত্মা প্রতিবুদ্ধতন্নাহ-বিত্ত আত্মা অনর্থসঙ্কটে গহনে প্রবিষ্টঃ, স ন সংসারী, কিন্তু পর এব ; ব্রহ্মাদ্বিস্বস্ত কর্তা সর্বস্ত আত্মা, তন্ত চ সর্ব আত্মা । এক এবাদ্বিতীয়ঃ পর এবানীত্যাহুসম্বাদব্য ইতি শ্লোকার্থঃ ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

টীকা । ন কেবলমাত্রবিজ্ঞানসিক্ত কারণেশরাহিত্যং, কিন্তু কৃতকৃত্যতা চাণী-ত্যাহ—কিঞ্চেতি । সন্দেহে পুৰিব্যাদিত্তত্বং তৈরুপচিত্তে শরীরে । সন্দেহঃ সাধ-রতি—অনেকেতি । বিষমবৎ বিশদয়তি—অনেকশতেতি । ন নামমাত্রমিত্যত্র-পূরতাৎ নঞ, ভবাদ্বিতি গঠিতবাৎ, ব্রহ্মাদিত্যপক্ৰমাতঃ ; বিশ্বকৃদ্বিতি শেষঃ । পরশব্দো বিভ্রা-বিবরঃ । বিশ্বকৃৎ কৃতকৃত্য ইত্যেতৎ । লোকলোকিবিভাগেন ভেদঃ শক্তিস্বাভ্যুদয়তি — ক্রিমিত্যাदिমা । যন্তেত্যাদিব্রতত্ব তাৎপর্যার্থঃ সংগৃহ্যতি—য এষ ইতি । অত্বেৎ, কিং ভাবতেত্যাশঙ্ক্যাহ—এক এবেতি । যো হি পরঃ সর্বপ্রকারভেদরাহিত্যাৎ পূর্ণতয়া বর্ততে, স এবানীত্যাহুসম্বাদব্য ইতি বোদ্ধব্য । ৩০৩ । ১৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । [ আত্ম-বিজ্ঞানত পুরুষের যে, কেবল কারণ-ক্লেশই নিবৃত্ত হয়, তাহা নহে ; পরন্তু কৃতার্থতাও হয় ; এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—] অপিচ, ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষ গহন—বিষম অর্থাৎ বিবেকজ্ঞানের বহু-শতসহস্র প্রতিকূলতাবাপন্ন এই সন্দেহে—বিবিধ অনর্থরাশিতে পরি-পূর্ণ এই দেহে প্রবিষ্ট ( শরীরাদিপতিরূপে অবস্থিত ) এই আত্মাকে উপলব্ধ করিয়াছেন, এবং প্রতিবোধগোচর অর্থাৎ সাক্ষাৎকার করিয়াছেন ;

কি প্রকারে? না, 'আমিই সেই পর ব্রহ্ম' এইরূপে প্রত্যক্ষ করিয়াছেন, তিনি বিশ্বকৃৎ—জগতের কৰ্ত্তা ; কিরূপে তাহার বিশ্বকৰ্ত্তৃত্ব, তাহার নামই কি 'বিশ্বকৃৎ'? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—[ না—ইহা তাহার নাম নহে ; ] যেহেতু তিনি সকলের কৰ্ত্তা, তিনি যে, অন্তের আদেশ মতে বিশ্বকৃৎ হন, তাহা নহে, তবে কি না, সমস্ত লোকই ( আত্মাই ) তাহার । ভাল, তবে কি তিনি ও অন্ত লোক পরস্পর ভিন্ন ? তদ্বত্তরে বলিতেছেন—তিনিও লোকস্বরূপই বটে ; এখানে 'লোক' শব্দে আত্মাকে বুঝাইতেছে ; সকলে তাহার আত্মা, এবং তিনিও সকলের আত্মা ।

এই যে আত্মা, ব্রহ্মনিষ্ঠকৰ্ত্তৃক প্রতিবোধ বা বিবেকজ্ঞানের বিষয়ীভূত হইয়া সাক্ষাৎকৃত এবং বিবিধ অনৰ্ঘসম্মূল গহন দেহমধ্যে প্রবিষ্ট ; সেই আত্মা প্রকৃত পক্ষে সংসারী নহে, পরন্তু পরমাত্মাই ; যেহেতু এই আত্মাই বিশ্বের কৰ্ত্তা ও সকলের আত্মা, এবং অপর সকলেও তাহার আত্মা । 'আমি হইতেছি এক অদ্বিতীয় পরমাত্মস্বরূপই' এইরূপে আত্মার অমুসন্ধান করিবে, ইহাই এই শ্লোকের অভিপ্রেত অর্থ ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

ইহৈব সন্তোহং বিদ্বাস্তদ্বয়ং ন চেদবেদিশ্মহতী বিনষ্টিঃ ।  
য এতদ্বিদ্ধুরম্মতাস্তে ভবন্ত্যথৈতরে দুঃখমেবাপিযন্তি ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

সম্ভবানাং । ইহ ( অনৰ্ঘসংমূলে দেহে ) এব সন্তঃ ( বর্তমানাঃ অপি ) বয়ম্, অথ ( কথঞ্চিং—অতিক্রুদ্ধেণ ) তৎ ( ব্রহ্ম ) বিদ্বাঃ বিজ্ঞাতবন্তঃ ) ( যদি ) ন [ বিদ্বাঃ, তর্হি ], অবৈদিঃ ( বেদনরহিতাঃ—ব্রহ্মানভিজ্ঞা ইত্যর্থঃ, একবচনমাত্র অবিবাক্তিতম্ । ) তৎফলঞ্চ—মহতী বিনষ্টিঃ ( বিনাশঃ—জন্ম-মরণ-লক্ষণঃ বিনাশঃ অমুচ্ছেদ্যঃ ভবেদিত্যর্থঃ ) । যে পুনঃ ( অন্তেষুপি বিবেকিনঃ ) তৎ ( ব্রহ্ম ) বিদ্বাঃ ( বিদ্বন্তি ), তে অমৃত্যুতাঃ ( বিনাশ-রহিতাঃ—মুক্তাঃ ) ভবন্তি ; অথ ( বিপক্ষে ) ইতরে ( অবিদ্বাংসঃ ) দুঃখম্ এব অপিযন্তি ( গচ্ছন্তি ) । [ জ্ঞানাৎ মোক্ষঃ, অজ্ঞানাচ্চ বন্ধঃ দুঃখ-সংঘ ইত্যশয়ঃ ] ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদ । আমরা এই বিষয় সঙ্কটময় দেহে থাকিয়াও কোন প্রকারে সেই ব্রহ্মতত্ত্ব উপলব্ধি করিতে পারিয়াছি ; যদি না পারিতাম, তাহা হইলে অবৈদি হইতাম, অর্থাৎ তদ্বিষয়ে অজ্ঞ থাকি-

তাম্ ; তাহার ফল হইত—অনন্ত কালেও জন্ম-মরণ-প্রবাহের উচ্ছেদ হইত না । আরও বাহীরা তাহা ( ব্রহ্মতত্ত্ব ) জানিতে পারেন, তাহারাও অমরত্ব লাভ করেন ; কিন্তু তন্নিম্ন সকলে কেবল দুঃখই পাইয়া থাকে ॥ ৩০৪ ॥ ৩০৪ ॥

শাশ্বতভাস্যাম্ । কিঞ্চ, ইহৈবানেকানর্থসঙ্কুলে, সন্তো ভবন্তোহ-  
জ্ঞানদীর্ঘনিদ্রামোহিতাঃ সন্তঃ কথঞ্চিদিব ব্রহ্মতত্ত্বম্ আশ্রয়েন অথ বিদ্যো  
বিজানীমঃ, তদেতদ্ ব্রহ্ম প্রকৃতম্ ; অহো বয়ং কৃতার্থা ইত্যভিপ্রায়ঃ ।  
বদেতদ্ ব্রহ্ম বিজানীমঃ, তন্ম চেদ্বিদিতবন্তো বয়ম্—বেদনং বেদঃ, বেদোহস্তাস্তীতি  
বেদী, বেদেব বেদিঃ, ন বেদিঃ অবেদিঃ, ততোহহমবেদিঃ শ্রাম্ । যদি অবেদিঃ  
স্যাম্, কো দোষঃ শ্রাৎ ? মহতী অনন্তপরিমাণা জন্মমরণাদিলক্ষণা পিনষ্টিবি-  
নশনম্ । অহো বয়মশ্রমহতোবিনশনারিগুরুভাঃ বদময়ং ব্রহ্ম বিদিতবন্ত ইত্যর্থঃ ।  
যথা চ বয়ং ব্রহ্ম বিদিত্বা অশ্রাদ্বিনশনাদ্বিপ্রমুক্তা, এবং যে তদ্বিহুঃ অমৃতান্তে  
ভবন্তি ; যে পুনর্নৈবং ব্রহ্ম বিহুঃ, তে ইতরে ব্রহ্মবিদ্যোহন্তো অত্রব্রহ্মবিদ ইত্যর্থঃ,  
দুঃখমেব জন্মমরণাদিলক্ষণমেব অপিবন্তি প্রতিপত্ত্বন্তে, ন কদাচিদপ্যবিহুবাং  
ততো বিনিবৃত্তিরিত্যর্থঃ । দুঃখমেব হি তে আশ্রয়েনোপগচ্ছন্তি ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

টীকা । ব্রহ্মবিদো বিজ্ঞরা কৃতকৃত্যাহে ক্রতিসংপ্রতিপত্তিরেব কেবলং ন ভবন্তি, কিন্তু  
দ্বাস্তবসংপ্রতিপত্তিরভীত্যাহ—কিপ্রকৃতি । অথেষ্যত কথঞ্চিদিব ইতি ব্যাখ্যানম্,  
তদিত্যত ব্রহ্মতত্ত্বমিত্যুক্তমর্থঃ কুটিলতি—তদেতদিত্যতি । ব্রহ্মজ্ঞানে কৃতার্থবৎ কৃত্যহ-  
তব্যাত্মমুক্তা তদভাবে দোষমাত্র—যদেতদিত্যতি । তঁহি মহতী বিনষ্টিরিতি সম্বন্ধঃ ।  
বহুং ন বিবক্ষিতং, জ্ঞানান্ বোকোহত্র বিবক্ষিত ইত্যতিপ্রোক্ত্য বেদিরিত্যভ্যর্থনাম্—বেদম-  
মিত্যাदिना । ন চেৎ ব্রহ্ম বিদিতবন্তো বয়ং, ততোহহমবেদিঃ শ্রামিতি বোজনম্ ।  
বিজ্ঞাতাবে দোষমুক্তা বিদমন্তবসিদ্ধমর্থঃ নিগময়তি—অহো বদ্যমিতি । ইহৈবেত্যো-  
দিনা পূর্বার্হোমোক্তবেদার্থবৃত্ত্যর্হেৎ প্রণয়তি—যশ্চা চেত্যাদিনা । দুঃখাববিহুবাং  
বিনির্গোকাভাবে হেতুমাহ—দুঃখমেবেতি ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অপিচ, অনেক অনর্থপূর্ণ এই দেহে থাকিয়া  
অজ্ঞানময় দীর্ঘনিদ্রার বিমোহিত হইয়াও, আমরা অতিকষ্টে সেই এই ব্রহ্মকে  
আশ্রয়রূপে উপলব্ধি করিতেছি ; অভিপ্রায় এই যে, বড় আনন্দের বিষয় এই  
যে, আমরা কৃতার্থ হইয়াছি । আমরা এই যে ব্রহ্মতত্ত্ব উপলব্ধি করিতেছি,  
তাহা যদি জানিতে না পারিতাম, তাহা হইলে আমরা ‘অবেদি’  
হইতাম । ‘বেদ’ অর্থ বেদন ( জানা ), তাহা বাহার আছে, তিনি বেদী

(বেদী), ‘বেদী’ আর ‘বেদি’ একই অর্থ, ;[ অর্থে তদ্ধিতপ্রত্যয় ], যিনি বেদি নহে, তিনি অবেদি’; তাহা হইলে আমি অবেদি হইতাম, অর্থাৎ অজ্ঞ থাকিতাম । ভাল, যদি ‘অবেদি’ হইতাম, তাহাতেই বা দোষ কি ? দোষ—মহৎ বিনাশ, অর্থাৎ অনন্তকালব্যাপী জন্মমরণাদিরূপ দুঃখধারা লাভ । বড়ই আনন্দের বিষয় যে, আমরা দুজের ব্রহ্মত্ব অবগত হইয়া মহা বিনাশ হইতে বিমুক্তি লাভ করিয়াছি ।

আমরা যে রূপ অধিতীয় ব্রহ্মত্ব অবগত হইয়া এই বিনাশ বা অনর্থ হইতে নিৰ্মুক্ত হইয়াছি, এইরূপ আরও যাহারা এই ব্রহ্মকে জানিতে পারেন, তাহারাও অমৃতত্ব লাভ করিতে সমর্থ হইয়া থাকেন ; কিন্তু যাহারা এই প্রকারে ব্রহ্মকে জানিতে পারে না, সেই জন্ত তাহারা সকলে অর্থাৎ ব্রহ্মবিদ হইতে ভিন্ন—অব্রহ্মবিদ জনগণ জন্মমরণরূপ দুঃখধারাই প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; অবিদ্বান্ লোকেরা কখন কালেও তাহা হইতে বিমুক্তি লাভ করিতে পারে না ; তাহারা দুঃখকেই আশ্রয়রূপে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

যদৈতমমুপশ্যত্যাত্মানং দেবমঞ্জসা ।

ঈশানং ভূত-ভব্যস্ত ন ততো বিজুগুপসতে ॥ ৩০৫ ॥ ১৫ ॥

সম্বল্লাভঃ । যদা এতৎ দেবম্ (জ্যোতমানম্) ভূতভব্যস্ত (অতীত-নাগতয়োঃ—মুত্তরাং বর্তমানস্তাপি) ঈশানং (শাসকম্) আত্মানম্ অঙ্গসা (তত্ততঃ) পশ্যতি (সাক্ষাৎ করোতি) ; ততঃ (তত্বাৎ ঈশানাৎ আত্মনঃ সাক্ষাৎ) ন বিজুগুপসতে (বিশেষণ আত্মানং ন গোপায়িতুম্ ইচ্ছতি, ঈশানাৎ স্বস্ত ভেদাভাবাদিত্যাশয়ঃ, ) অথবা, ততঃ (তত্বাৎ হেতোঃ) ন বিজুগুপসতে (কক্ষিৎ ন নিন্দতীত্যর্থঃ) ॥ ৩০৫ ॥ ১৫ ॥

মূলানুবাদ । যুমুকু পুরুষ যখন ভূত ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কালবর্তী সমস্ত বস্তুর ঈশ্বর বা শাসনকর্তা স্বপ্রকাশ এই আত্মাকে সম্পূর্ণরূপে দর্শন করিতে পারেন, তখন তিনি আর সেই সর্বেশ্বর হইতে আপনাকে গোপন করিতে ইচ্ছা করেন না ; অভিপ্রায় এই যে, যতকাল সেই ঈশ্বরকে পৃথক্ রূপে দেখে, ততকালই



তাহার সাহায্যে আত্মরক্ষা করিতে ইচ্ছা করে, কিন্তু যে লোক তত্ত্বজ্ঞান বলে, সেই জ্ঞান আত্মার সঙ্গে একত্ব লাভ করে, তখন তাহার পক্ষে ঐরূপে আত্মগোপন করা কখনই সম্ভবপর হয় না ; অথবা, ঐরূপ আত্মদর্শনের ফলে, সে কাহাকেও নিন্দা করে না । নিন্দা ও গোপন উভয়ই ‘গুপ্‌ধাতুর অর্থ’ ॥ ৩০৫ ॥ ১০ ॥

শাস্ত্রের ভাষ্যানু। যদা পুনঃ এতন্ আত্মানং, কথঞ্চিৎ পরমকারুণিকং কক্ষিদাচার্য্যং প্রাপ্য ততো লক্ষপ্রসাদঃ সন্, অহু পশ্যাৎ পশ্চতি সাক্ষাৎ-করোতি, স্বআত্মানং, দেবং জ্যোতনবন্তং দাতারং বা সর্বাগ্ৰাণিকর্ষফলানাম্ যথাকর্ম্মাহুরূপম্, অঞ্জসা সাক্ষাৎ, জ্ঞানং স্বামিনম্, ভূতভব্যস্ত কালত্রয়ন্তে-ত্যেতৎ । ন ততস্তস্মাদ্ জ্ঞানানং দেবাদ্ আত্মানং বিশেষেণ জুগুপ্সতে গোপা-রিত্বমিচ্ছতি । সর্বো হি লোক জৈশ্বরাৎ গুণিমিচ্ছতি ভেদদর্শী ; অয়ং একত্বদর্শী ন বিভেতি কুতশ্চন ; অতো ন তদা বিজুগুপ্সতে, যদা জ্ঞানং দেবম্ অঞ্জসা আত্মদেবং পশ্চতি । ন তদা নিন্দতি বা কঞ্চিৎ, সর্বস্বাত্মানং হি পশ্চতি, স এবং পশ্চন্ কন্ অসৌ নিন্দ্যাৎ ॥ ৩০৫ ॥ ১১ ॥

টীকা। কিঞ্চ বিদুষো বিহিতাকরণাদিএবুতং ভয়ং নাজীতি বিভ্যাং ভোতুং যজ্ঞাত্তর মাদার ব্যাচটে—যদা পুনরিত্যাদিনা । উক্তার্থঃ ব্যতিরেকবুধেন, ৭) বিশদয়তি—অর্কো হীতি । জুগুপ্সায়া নিন্দায়েন এসিদ্ধর্থাৎ কথমবয়বার্থমাদার ব্যাখ্যায়তে ? রুচি-রোগমগহরতীতি জ্ঞানাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদেতি । ভদেবোপপাদয়তি—অর্কমিতি । ৩০৫ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [মুহুর্ পুরুষ] যখন কোনপ্রকারে পরম কারুণিক কোনও মহাপুরুষের দর্শনলাভ করিয়া, তাঁহার অমুগ্রহভাজন হইয়া, পরে দেব—স্বয়ং প্রকাশমান বা কর্ম্মাহুসারে প্রাণিগণের কর্ম্মফলাদাতা ও ভূতভব্যের অর্থাৎ ত্রিকালের জৈশ্বর, পূর্বোক্ত এই স্বস্বরূপ আত্মাকে প্রত্যক্ষ করিতে সমর্থ হয় ; তখন সেই দেব জ্ঞান আত্মা হইতে আপনাকে বিশেষরূপে গোপন করিতে ইচ্ছা করে না ।

সাধারণতঃ ভেদদর্শী লোকমাত্রই ভীত হইয়া জৈশ্বরের সাহায্যে আত্মরক্ষা করিতে ইচ্ছা করে ; কিন্তু এই একত্বদর্শী কোথা হইতেও ভীত হয় না ; এই জন্যই যখন সেই জ্ঞান দেবকে সম্পূর্ণরূপে আত্মভাবে প্রত্যক্ষ করিতে থাকে, তখন আর সেই জ্ঞান হইতে আত্মগোপন করিতে ইচ্ছা করে না ।

বা করিতে পারে না ; অথবা তখন সে কাঁহাকেও নিন্দা করে না ; কারণ, সে তখন সকলকেই আত্মস্বরূপে দর্শন করিয়া থাকে ; সুতরাং সে আর কাঁহাকে নিন্দা করিবে ? ॥ ৩০৫ ॥ ১৫ ॥

যস্মাদবর্ষাক্ সংবৎসরোহহোতিঃ পরিবর্ততে ।

তদেবা জ্যোতিষাং জ্যোতিরাযুর্হোপাসতেহমৃতম্ ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

সম্ভল্লাভঃ । যস্মাৎ (ঈশানাৎ দেবাৎ) অর্কাক্ (অথস্তাৎ) সংবৎসরঃ (কালবিশেষঃ - দ্বাদশমাसाः, ত্রয়োদশ मासा वा) অহোতিঃ (বৎসরাবয়বৈঃ দিবসৈঃ) বিপরিবর্ততে (আবর্ততে, যত্র সংবৎসরাদি-কালপরিচ্ছেদো নাস্তীতি ভাবঃ) ; দেবাঃ (প্রকাশদৃষ্টয়ঃ) জ্যোতিষাং (আদিত্যচন্দ্রাদীনাং) জ্যোতিঃ (উদ্ভাসকং) তৎ (তম্ ঈশানম্) আয়ুঃ [অতএব] অমৃতম্ ইতি উপাসতে (আয়ুর্গুণবিশিষ্টতয়া তৎ জ্যোতিঃ উপাসতে ইত্যায়নঃ) ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদে । সংবৎসরাত্মক কাল যাহার (যে ঈশানের) অধে (নিম্নে) নিজ অবয়ব দিনরাত্রিদ্বারা পরিবর্তিত হয় (গমন-গমন করে) ; দেবগণ, আদিত্যাদি জ্যোতিঃপুঞ্জেরও জ্যোতিঃপ্রদ সেই ঈশানকে অমৃত আয়ু বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । কিঞ্চ, যস্মাৎ ঈশানাৎ অর্কাক্, যস্মাদন্তবিবর এবত্যর্থঃ, সংবৎসরঃ কালাত্মা সর্বস্ত জনিতঃ পরিচ্ছেদা, যম্ অপরিচ্ছিন্নম্ অর্কাগেব বর্ততে, অহোতিঃ স্বাবয়বৈঃ অহোরাত্রৈরিত্যর্থঃ ; তজ্যোতিষাং জ্যোতিঃ, আদিত্যাদিজ্যোতিষামপ্যবভাসকত্বাৎ ; আয়ুরিত্যুপাসতে দেবাঃ ; অমৃতং জ্যোতিঃ, অতোহন্তৎ ত্রিভূতে, নহি জ্যোতিঃ ; সর্বস্ত হি এতজ্যোতিঃ আয়ুঃ, আয়ুর্গুণেন যস্মাদ্ দেবাঃ তজ্যোতিকুপাসতে, তস্মাৎ আয়ুস্তন্তে । তস্মাৎ আয়ুর্কাসেনায়ুর্গুণেনোপাস্তং ব্রহ্মেত্যর্থঃ ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

টীকা । অথেষরূপাণি কালান্তরে সতি বস্তুত্বাৎ ঘটবৎ কালাবচ্ছিন্নত্বাৎ ন কালত্রয়ঃ প্রতি দৃষ্টবীক্ষ্যবস্তুত্বাৎ—কিসংকেতি । যস্মাদীশানাৎ অর্কাক্ সংবৎসরো বর্ততে, তদুপা-সতে দেবা ইতি সৎকথঃ । নহু কথং সংবৎসরোহর্কাক্গিত্যুচ্যেৎ, কালস্ত কালান্তরভাবেন পূর্বকালসম্বন্ধাভাবত অংহ—যস্মাদিতি । অথন্ত পূর্ববৎ । আয়ুর্জ্যোতিষো গুণ-বায়ুঃলক্ষণং, লটয়ম্ উপাসকত্ব বলন্যাহ—অর্কব্রহ্মেতি । ব্রহ্মোপাসনে যোনাযোবা-কারো বিশেষবচনাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ভ্রম্যাদিতি । ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

**ভাষ্যানুবাদ।** স্মারকঃ এক কথা, যে ঈশানের নিরে [ বিচরণ করে ], অর্থাৎ যাহার অস্তিত্বই সংবৎসর কাল,—যাহা উৎপত্তিশীল পদার্থমাত্রেরই সীমা-নির্দ্ধারক, সেই কাল যাহাকে সীমাবদ্ধ না করিয়া তাহার নিরন্তরেই স্বীয় অবয়বভূত দিব্যাত্মরূপে গমনাগমন করে; দেবগণ জ্যোতিঃসমূহেরও জ্যোতিঃস্বরূপ অর্থাৎ আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থেরও একত্বকে সেই ঈশানকে অমৃত ‘আয়ু’ বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকেন। জ্যোতিই অমৃত (মরণরহিত), তন্নিয় আর সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত হয়, কেবল ঐ জ্যোতিই পতিত হয় না; এই জ্যোতিই সকলের আয়ুঃস্বরূপ। যেহেতু দেবগণ সেই জ্যোতিকে আয়ুঃগুণযুক্তরূপে উপাসনা করেন, সেই হেতু তাহারা আয়ুমান্ (দীর্ঘায়ুঃ) হইয়াছেন; অতএব যাহার আয়ু লাভের কামনা আছে, তাহার পক্ষে ব্রহ্মকে আয়ুঃগুণযুক্তরূপেই উপাসনা করা উচিত ॥৩০৬ ॥ ১৬ ॥

যস্মিন্ পঞ্চ পঞ্চজন আকাশশ্চ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

তমেব মন্য আত্মানং বিদ্বান্ ব্রহ্মায়তোহমৃতম্ ॥৩০৭ ॥ ১৭ ॥

**সংস্কৃতভাষ্য।** যস্মিন্ (আত্মনি) পঞ্চ (পঞ্চসংখ্যকঃ) পঞ্চজনাঃ (গন্ধর্বাঃ, পিতরঃ, দেবাঃ, অশুরাঃ, রক্ষাংসি, অথবা নিষাদপঞ্চমা ব্রাহ্মণাদয়ো বর্ণাঃ) আকাশঃ (অব্যাকৃতাখ্যঃ সূক্ষ্মঃ) চ (অপি) প্রতিষ্ঠিতঃ; অহং তন্ম্ এষ আত্মানং অমৃতং ব্রহ্ম মন্তে; অহং তং বিদ্বান্ (জানন্) অমৃতঃ (অমরণধর্ম্মা) [ অমৌতি শেষঃ ] ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

**মূলানুবাদ।** যাহাতে (যে ব্রহ্মে) ‘পঞ্চজন’ নামক দেবতা, গন্ধর্ব্ব, পিতৃগণ, অশুর ও রাক্ষস এই পাঁচ শ্রেণী, অথবা ব্রাহ্মণাদি বর্ণ-চতুষ্টয় ও নিষাদ, এই পাঁচটি এবং আকাশ (সূক্ষ্ম আকাশ) প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, আমি সেই আত্মাকেই অমৃত ব্রহ্ম বলিয়া মনে করি; এবং তাহাকে জানি বলিয়াই আমি অমৃতস্বরূপ হইয়াছি ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

**শাস্ত্রভাষ্যম্।** কিঞ্চ, যস্মিন্ যত্র ব্রহ্মণি, পঞ্চ পঞ্চজনাঃ—গন্ধর্বাদয়ঃ পঠ্যেব সম্ব্যাতাঃ—গন্ধর্বাঃ পিতরো দেবা অশুরা রক্ষাংসি—নিষাদপঞ্চমা বা বর্ণাঃ, আকাশশ্চ অব্যাকৃতাখ্যঃ—“যস্মিন্ সূত্রম্ ওতক প্রোতক”—

যন্মিৎ প্রতিষ্ঠিতঃ ; “এতন্মিৎ হু ঋক্মরে গার্গ্যাক্ষিঃ” ইত্যাক্তম্ ; তমেবাত্মানম্  
অমৃতং ব্রহ্ম মত্তে অহম্, ন চাহমাত্মানং তত্বেহিহ্মেন জানে, কিং তর্হি ?  
অমৃতোহহং ব্রহ্ম বিদ্বান্ সন্ ; অজানমাত্রেণ তু মর্ত্যোহহমাসম্, তদগময়াদ্-  
বিদ্বানহম্ অমৃত এব ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

টীকা । জ্যোতিষাং জ্যোতিরনুভবিত্বাৎ, তত্ভাবত্বং সর্বাধিষ্টানত্বেন সাধয়তি—  
কিপ্তেতি । এবকার্যার্থমাহ—ন জ্যোতিঃ । যদাত্মানং ব্রহ্ম জানাসি, তর্হি কিং তে  
তদিত্যাক্তমিতি প্রশ্নপূর্বকমাহ—কিং তত্হীতি । কথং তর্হি তে মর্ত্যোহপ্রীতি-  
ত্ত্বাহ—অজানমাত্রেনেতি ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অপিচ, বাহাতে—যে ব্রহ্মে গন্ধর্বাদি পঞ্চসংখ্যক  
পঞ্চজন—গন্ধর্ব্ব, পিতৃগণ, দেবতা, অশ্বর ও রাক্ষসগণ, কিংবা ব্রাহ্মণ,  
কত্রিয় বৈশ্য, শূদ্র ও নিষাদ এই পাঁচ বর্ণ, এবং আকাশ প্রতিষ্ঠিত  
আছে ; এখানে আকাশ অর্থ—অপকীকৃত হস্ত আকাশ, বাহার মধ্যে  
এই সমস্ত জগৎ ওতপ্রোত রহিয়াছে ; পূর্বেও কথিত হইয়াছে যে,  
‘হে গার্গি, এই অক্ষরে আকাশ [ওত প্রোত রহিয়াছে]’ ইত্যাদি ।  
আমি সেই আত্মাকেই অমৃত ব্রহ্ম বলিয়া মনে করি, অর্থাৎ  
আমি আত্মাকে সেই অমৃত ব্রহ্ম হইতে পৃথক্ পদার্থ বলিয়া জানি  
না ; তবে কিনা, বিদ্বান্ আমি স্বরূপতঃ অমৃত ব্রহ্মই, কেবল অজান-  
বশতঃ আমি মর্ত্য ছিলাম, অর্থাৎ নিজের অসরস্ব ছুলিয়া গিয়া  
মরণশীল বলিয়া মনে করিতাম ; জানোদয়ে সেই ভ্রম অপনীত হওয়ার  
আমি অমৃতই আছি ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

প্রাণস্ত প্রাণমুত চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোত্রস্ত শ্রোত্রং মনসো  
যে মনো বিত্ঃ । তে নিচিক্যত্রৈক্য পুরাণমত্র্যাম্ ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

সঙ্কলার্থঃ । অপিচ, যে (অন্তেহপি সাধকাঃ) প্রাণস্ত (পঞ্চ-  
বৃত্ত্যাক্তম্) প্রাণং (স্থিতিনিদানম্), উত (অপি) চক্ষুষঃ চক্ষুঃ (চক্ষুষঃ  
প্রকাশকম্), উত (অপি) শ্রোত্রস্য (শ্রবণেন্দ্রিয়ম্) শ্রোত্রং (শ্রোত্র-  
সম্পাদকম্), মনসঃ (অন্তঃকরণম্) মনঃ (শক্ত্যাধারকম্) [ তন্ম  
আত্মানম্ ] বিত্ঃ (জানন্তি), তে (আত্মবিদঃ) পুরাণং (চিরজ্ঞানং নিত্যম্)  
অত্র্যং (অগ্রেভবং জগৎকারণম্) ব্রহ্ম নিচিক্যুঃ (নিশ্চয়েন জ্ঞাতবন্ত  
ইত্যর্থঃ) ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

অলানুবাদ । বাহারা প্রাণের প্রাণ, চক্ষুর চক্ষু, শ্রোত্রের শ্রোত্র এবং মনেরও মন—অর্থাৎ প্রাণাদি ক্রিয়া ও জ্ঞানশক্তির নির্বাহক আত্মাকে জানেন, তাহারাই পুরাতন জগৎকারণ ব্রহ্মকে নিশ্চিতরূপে জানেন ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । কিঞ্চ, তেন হি চৈতন্ত্যজ্যোতিষা অবতাস্ত-  
মানঃ প্রাণ আত্মভূতেন প্রাণিতি, তেন প্রাণস্তাপি প্রাণঃ সঃ, তং প্রাণন্ত প্রাণম্,  
তথা চক্ষুবোহপি চক্ষুঃ, তথা শ্রোত্রস্তাপি শ্রোত্রম্ । ব্রহ্মশক্ত্যধিষ্ঠিতানাং  
হি চক্ষুরাদীনাং দর্শনাদিসামর্থ্যম্ ; স্বতঃ কাষ্ঠলোষ্ট্রসমানি হি তানি চৈতন্ত্যজ্য-  
জ্যোতিঃশূন্যানি ; মনসোহপি মনঃ—ইতি যে বিদুঃ ; চক্ষুরাদিব্যাপারদ্বারানু-  
বিতান্তিৎ প্রত্যগাত্মানম্, ন বিবয়ভূতম্, যে বিদুঃ, তে কিম্ ? নিচিকূর্নি-  
শয়েন জ্ঞানবন্তঃ ব্রহ্ম, পুরাণং চিরন্তনম্, অগ্র্যম্ অগ্রে ভবম্, “তদ্ বদাত্মবিদো  
বিদুঃ” ইতি হ্যধ্বর্কশে ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

টীকা । প্রভৃতাঃ পঞ্চজনাঃ পঞ্চ জ্যোতিষা সহ প্রাণাদয়ো বা স্থারিত্যতিপ্রত্যাহ—  
কিরেক্কেতি । কথং চক্ষুরাদিষু চক্ষুরাদিৎ ব্রহ্মণঃ সিধ্যতি, তত্রাহ—ব্রহ্মশক্ত্যধিষ্ঠিত ।  
বিষয়তানি কেনচিদধিষ্ঠিতানি, প্রবর্তন্তে করণদ্বাভ্যাদিসিৎ, ইতি চক্ষুরাদিব্যাপারোপহৃতবিতান্তিৎ  
প্রত্যগাত্মানং যে বিদুরিতি বোদ্ধব । বিদিক্রিয়াবিবয়ৎ ব্যাবর্তয়তি—নেতি । প্রত্যগাত্ম-  
বিদাং কথং ব্রহ্মবিষয়িত্যাশঙ্ক্যাহ—তদিত্তি ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । আরও, প্রাণাপানাদি পঞ্চবৃত্তিবিধিষ্ট প্রাণও  
সেই চৈতন্ত্যস্বরূপ আত্মজ্যোতি দ্বারা উদ্ভাসিত হইয়া বাঁচিয়া থাকে—  
কার্য্য করিতে সমর্থ হয় ; সেই হেতু আত্মা প্রাণেরও প্রাণ ; সেই  
প্রাণের প্রাণকে, চক্ষুর চক্ষুকে, এবং শ্রোত্রেরও শ্রোত্রকে—; চক্ষুঃ  
প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ যখন ব্রহ্মশক্তিদ্বারা অধিষ্ঠিত হয়, তখনই তাহাদের  
দর্শনাদি সামর্থ্য ঘটে ; পক্ষান্তরে যদি উহারা চৈতন্ত্যজ্যোতির সম্বন্ধরহিত  
হয়, তাহা হইলে, কাষ্ঠ-লোষ্ট্রাদিরই ( যৎযৎাদিরই ) তুল্য হইয়া পড়ে ;  
এইরূপ মনেরও মন বলিয়া বাহারা জানেন, অর্থাৎ চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের  
ব্যাপার দেখিয়া বাহারা ইন্দ্রিয়ের অগোচর প্রত্যক্-আত্মার অস্তিত্ব  
অনুভব করিয়া থাকেন, তাহারাই পুরাণ—চিরন্তন ( নিত্য ) অগ্র্য—অগ্রে  
( সৃষ্টির আদিতে ) বিদ্যমান অর্থাৎ জগতের করণস্বরূপ ব্রহ্মকে নিশ্চিতরূপে

জানেন। অধৰ্কবেদীয় উপনিষদেও এই কথা রহিয়াছে—‘যাহারা সেই আত্মাকে জানেন, তাহারাই ঠিক জানেন’ ইত্যাদি ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

মনসৈবানুদ্রষ্টব্যং নেহ নানান্তি কিঞ্চন। মৃত্যোঃ স  
মৃত্যুমাশ্নোতি য ইহ নানৈব পশ্চতি ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

সঙ্গলার্থঃ। [ অথ ব্রহ্মদর্শনোপায়মাহ—মনসৈবেত্যানি। ]  
[ তৎ ব্রহ্ম ] মনসা ( আচার্যোপদেশাদিনা পরিমার্জিতেন মনসা ) এব  
অনুদ্রষ্টব্যম্ ; [ তত্র বিশেষমাহ—] ইহ ( ব্রহ্মণি ) নানা ( বিভক্তং )  
কিঞ্চন ( কিঞ্চিদপি ) ন অস্তি। [ ভেদদর্শনে দোষমাহ—] যঃ ( দ্রষ্টা )  
ইহ নানা ইব ( ভেদমিব ; অত্র ‘ইব’ শব্দপ্রয়োগাৎ দর্শনেংপি সম্ভাবন্তত্বং  
সূচিতম্ ইত্যভিপ্রায়ঃ ) পশ্চতি, সঃ ( ভেদদর্শী ) মৃত্যোঃ মৃত্যুং ( মরণাৎ  
মরণম্—পুনঃপুনর্মরণং লভতে, ন মৃত্যতে ইতি ভাবঃ ) ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

মূলানুবাদঃ। [ সেই ব্রহ্মকে কিসের দ্বারা দেখিতে হইবে,  
তাহা বলিতেছেন ]—সেই ব্রহ্মকে আচার্যোপদেশাদি দ্বারা পরিশুদ্ধ  
মনের সাহায্যে দর্শন করিতে হইবে। [ যে লোক ] এই ব্রহ্মে  
ভেদের মতই দর্শন করে, সে লোক মৃত্যুর পর মৃত্যু প্রাপ্ত হয়,  
অর্থাৎ ভেদদর্শী লোক পুনঃ পুনঃ জন্মমরণ প্রবাহ ভোগ করে,  
কখনও বিমুক্ত হইতে পারে না ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। তদব্রহ্মদর্শনে সাধনমৃত্যতে—মনসৈব পরমার্হ-  
জানসংস্কৃতেন আচার্যোপদেশপূৰ্ব্বকং চানুদ্রষ্টব্যম্। তত্র চ দর্শনবিষয়ে  
ব্রহ্মণি ন ইহ নানা অস্তি কিঞ্চন ন কিঞ্চিদপি ; অসতি নানায়ে নানাত্ব-  
মধ্যারোপয়ত্যাভিভূতম্। সঃ মৃত্যোঃ মরণাৎ মরণম্ আশ্নোতি ; কোহসৌ ?  
য ইহ নানৈব পশ্চতি ; অবিজ্ঞাধ্যারোপণব্যতিরেকেণ নাস্তি পরমার্থতো  
ষিভীয়মিত্যর্থঃ ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

টীকা। মনসো ব্রহ্মদর্শনসাধনম্বে কথং ব্রহ্মণো বাহুরসাতীতব্রহ্মত্বিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
পক্ষমার্থেতি। কেবলং মনো ব্রহ্মাবিষয়ীকূৰ্জদপি প্রবণাণিসংস্কৃতং তদাকারং ভাবতে ;  
ভেন দ্রষ্টব্যম্ তদ্ব্যত্যে, তদ্ব্যতন ব্রহ্মবিষয়ীকূৰ্জদপি প্রবণাণিসংস্কৃতং তদাকারং ভাবতে ;  
ভেন দ্রষ্টব্যম্ তদ্ব্যত্যে, তদ্ব্যতন ব্রহ্মবিষয়ীকূৰ্জদপি প্রবণাণিসংস্কৃতং তদাকারং ভাবতে ;  
ভেন দ্রষ্টব্যম্ তদ্ব্যত্যে, তদ্ব্যতন ব্রহ্মবিষয়ীকূৰ্জদপি প্রবণাণিসংস্কৃতং তদাকারং ভাবতে ;  
ভেন দ্রষ্টব্যম্ তদ্ব্যত্যে, তদ্ব্যতন ব্রহ্মবিষয়ীকূৰ্জদপি প্রবণাণিসংস্কৃতং তদাকারং ভাবতে ;

নেহেতি । কথম্বানি বস্তুভে ভেদরহিতেহপি ভেদো ভাতীত্যর্থঃ—মলভীতি ।  
নেহেত্যান্যেঃ সংশ্লিষ্টত্বার্থঃ কথরতি—অবিদ্যেতি ॥ ৩০ ॥ ১০ ॥

**ভাস্ম্যানুবাদ ।** [ পূৰ্ব্বোক্ত ব্রহ্মদর্শনের সাধন ( উপায় ) বলা  
হইতেছে—আচার্য্যের নিকট উপদেশ-লাভপূর্বক তত্ত্বজ্ঞান-পরিশোধিত  
মনের দ্বারা [ সেই ব্রহ্মকে ] দর্শন করিবে । সেই দ্রষ্টব্য ব্রহ্মে নানা  
( বিভাগে ) কিছু নাই । নানাও না থাকিলেও অবিজ্ঞা দ্বারা তাহাতে  
নানাও বা ভেদ আশ্রয়িত হইয়া থাকে । সে লোক মৃত্যুর—মরণের  
পরও মৃত্যু প্রাপ্ত হয় ; সেই লোক কে ? না, যে লোক ইহাতে  
( ব্রহ্মে ) নানার মত ( ভেদের দ্বারা ) দর্শন করে । অভিপ্রায় এই যে,  
অবিজ্ঞাত অধ্যাস ব্যতিরেকে আত্মাতে বাস্তবিক দ্বৈত বা বিভাগ  
নাই ॥ ৩০ ॥ ১০ ॥

একদৈবানুদ্রষ্টব্যমেতদগ্রময়ঃ প্রবম্ । বিরজঃ পর  
আকাশাদজ আত্মা মহান্ প্রবঃ ॥ ৩১ ॥ ২০ ॥

**সম্বলান্ব্যর্থঃ ।** অগ্রময়ঃ ( অগ্রময়ের প্রমাণান্তরাবিষয়ঃ, স্বসান্নিকমিত্যর্থঃ )  
প্রবঃ ( কূটস্থঃ ) এতৎ ( আত্মবস্তু ) একদা ( একরূপেণ—বিজ্ঞানৈকা-  
কারেণ ) এব দ্রষ্টব্যম্ ( স্ববিষয়ীকর্তব্যম্ ) । [ পুনশ্চ তৎস্বরূপমুচ্যতে—]  
আত্মা বিরজঃ ( ধর্মাধর্মাদিরূপ-মালিভ্বরহিতঃ ), আকাশঃ ( সূক্ষ্মাকাশাদপি )  
পরঃ ( সূক্ষ্মতরঃ ), অজঃ ( জন্মরহিতঃ ), মহান্ ( পরিমাণতঃ মহত্তরঃ ),  
প্রবঃ ( অবিকারী কূটস্থঃ ) ॥ ৩১ ॥ ২০ ॥

**মূলানুবাদ ।** অগ্রমেয় ( অপর সর্বপ্রমাণের অগম্য )  
প্রব ( নিত্য কূটস্থ ) এই আত্মাকে একইরূপে—শুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপেই  
দর্শন করিবে । [ আত্মার স্বরূপ বলিতেছেন—] এই আত্মা বিরজঃ  
—পুণ্যপাপাদি-মলরহিত এবং সূক্ষ্ম আকাশ অপেক্ষাও অতি সূক্ষ্ম,  
পরম মহৎ ও কূটস্থ ॥ ৩১ ॥ ২০ ॥

**শাস্ত্রকল্পভাস্ম্যাম্ ।** ব্রহ্মাদেবম্, তদ্বাদেকদৈব একেনৈব প্রকারেণ  
বিজ্ঞানবনৈকরসপ্রকারেণ আকাশবৎ নিরন্তরেণ অনুদ্রষ্টব্যম্ । ব্রহ্মাদেতদ্  
ব্রহ্ম অগ্রময়ম্ অগ্রমেয়ং সর্বৈকত্বাৎ অন্তেন হি অন্তঃ প্রবীর্যতে, ইদং তু  
একমেব, অন্তঃ অগ্রমেয়ম্ । প্রবং নিত্যং কূটস্থম্ অবিচালীত্যর্থঃ । ১

নহ বিকল্পমিদৃচ্চ্যতে, অগ্রমেষং জায়ত ইতি চ ; 'জায়তে' ইতি প্রমাণৈর্মায়ত ইত্যর্থঃ, অগ্রমেষম্ ইতি চ তৎপ্রতিবেদ্যঃ । নৈব দোষঃ, অন্তবস্তুৰং অনাগম-প্রমাণপ্রমেষরূপপ্রতিবেদ্যার্থত্বাৎ ; যথা অন্তানি বস্তুনি আগমনিরূপেণৈকঃ প্রমাণৈববিবরীকিয়ন্তে, ন তথা এতদান্যত্বং প্রমাণান্তরেন বিবরীকর্তুং শক্যতে ; সৰ্ব্বজ্ঞাত্বং কেন কং পশ্চৎ বিজানীয়াৎ—ইতি প্রমাতৃ-প্রমাণাদিব্যাপারপ্রতিবেদেনৈব আগমোহপি বিজ্ঞাপয়তি, ন তু অভিধানান্তি-ধেয়লক্ষণ-বাক্যধৰ্ম্মালীকরণেন ; তস্মাৎ ন আগমেনাপি স্বৰ্গমেৰ্ম্মাদিবং তৎ প্রতিপাদ্যতে ; প্রতিপাদয়িত্বাত্মত্বং হি তৎ ; প্রতিপাদয়িতুঃ প্রতিপাদনস্ত প্রতিপাত্তবিষয়ত্বাৎ ; তেদে হি সতি তদ্বৰ্জিত । ২

জ্ঞানঞ্চ তস্মিন্ পরাশ্রয়ভাবনিবৃত্তিরেবা, ন তস্মিন্ সাক্ষাদশ্রয়ভাবঃ কৰ্ত্তব্যঃ, বিস্তৃমানহাদাশ্রয়ভাবস্ত ; নিত্যো হি আশ্রয়ভাবঃ সৰ্ব্বস্ত অতদ্বিষয় ইব প্রত্যব-তাসতে ; তস্মাৎ অতদ্বিষয়াভাসনিবৃত্তিবিঘ্নতারেকেন ন তস্মিন্ আশ্রয়ভাবো বিধীয়তে ; অত্যাশ্রয়ভাবনিবৃত্তৌ আশ্রয়ভাবঃ স্বাশ্রয়নি স্বাভাবিকো যঃ, স কেবলে ভবতীতি আশ্রয় জায়ত ইত্যাচ্যতে. স্বতচ্চাপ্রমেষঃ, প্রমাণান্তরেন ন বিবরীকিয়তে, ইত্যানুগমপি অবিকল্পমেব । বিবরজঃ বিগতরজঃ, রজো নাম ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাদিমলম্, তদ্রহিত ইত্যেতৎ । পরঃ— পরো ব্যতিরিক্তঃ হৃদ্রো ব্যাপী বা আকাশাদপি অব্যাকৃতাত্মাৎ, অজঃ ন জায়তে ; জন্মমরণপ্রতিবেদ্যং উত্তরেহপি ভাববিকারাঃ প্রতিবিদ্যাঃ, সৰ্ব্বেষাং জ্ঞাদিত্বাৎ । আশ্রয়মহান্ পরিমাণতঃ মহন্তরঃ সৰ্ব্বত্ৰাৎ । ঋবঃ, অবিনাশী ॥৩.০॥২০॥

টীকা । বৈতাভাবে কথমহুত্বইবাশ্রয়িত্যাশ্রয়—যস্মাদিতি । তমেবৈকঃ প্রকারঃ একটরতি—বিজ্ঞানেতি । পরিচ্ছিন্নত্বং ব্যবচ্ছিন্নতি—আকাশবদিত্তি । একরূপং হেতুকত্বাপ্রমেষং প্রতিজানীতে—যস্মাদিতি । এতৎস্বরূপ বস্তুদেহরূপং, তস্মাদপ্রমেষমিতি বোধনং । হেতুৰ্বং—সুটরতি—সুটরকাদিতি । তথাপি কথমগ্রমেষং, তদাহ— অশ্বেদেনেতি । মিথো বিরোধশাপত্তে—নাস্তিতি । বিরোধমেব কোরতি—জ্ঞাত্ব ইতি । চোদিতং বিরোধং নিরাকরোতি—নৈমস দোষ ইতি । সংগৃহীতং সমাধানং বিশদয়তি—যথেষ্টত্যাঙ্গিনা । তত্ত্বানান্তরৈববিবরীকত্বমশক্যং হেতুত্বাহ—অকর্- স্তেতি । ইতি সৰ্ব্বৈবতোপশাতি ক্রতেরিতি শেবঃ । আগমোহপি তদ্বি কথনাত্মনাবেদয়ে- দিত্যাশ্রয়—প্রমাত্তিতি । আগমঃ স্বর্গাদিববিষয়ধেনাগমপ্রতিপাত্তবাতাবে হেতুত্বাহ— প্রতিপাদয়িত্তিতি । তথাপি ক্রিতিবিষয়ধেনাপ্রতিপাত্তত্বং, তদাহ—প্রতিপাদ- যিত্তুরিতি । তদ্বিতি প্রতিপাত্তবৃত্তম্ ।



কথং তর্হি তস্মিন্নাগমিকং জ্ঞানং, তত্রাহ—জ্ঞানং চেতি । পরস্মিন্ দেহাদাব্যবস্তাব-  
ভারোপিতস্ত নিবৃত্তিরেব বাক্যেন ক্রিয়তে । তথা চান্ননি পরিশিষ্টে আভাবিকম্বেব স্মরণ  
প্রতিবন্ধবিগ্ৰহাৎ একটী ভবতীতি ভাবঃ । নহু ব্রহ্মণ্যাব্যবস্তাবঃ প্রত্যা কৰ্তব্যো বিবক্ষ্যতে, ন  
তু দেহাদাব্যবস্তাব্যবস্তিতত আহ—ন তস্মিন্নিতি । ব্রহ্মণ্যাব্যবস্তাবঃ সদা বস্ততে,  
কথবস্তবা প্রথিত্যাশঙ্কাহ—নিত্যো হীতি । সৰ্ব্বত পূর্ণত ব্রহ্মণ ইত্যোক্তং । অত-  
দ্বিবয়ো ব্রহ্মব্যতিরিক্তবিষয় ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যাব্যবস্তাবস্ত সদা বিদ্যমানম্বে কলিতমাহ—তস্ম্যা-  
দিত্তি । অতদ্বিবয়ান্তাসো দেহাদাব্যবস্তপ্রতিভাসঃ । তস্মিন্ ব্রহ্মণীত্যর্থঃ । অতস্মিন্  
অনাব্যবস্তাবনিবৃত্তিরেবাগমেন ক্রিয়তে চেৎ, তর্হি কথবাস্তা তেন গম্যত ইত্যাচ্যতে, তত্রাহ—  
অনৈত্যতি । যদ্ভাগমিকবৃত্তিবাণ্যাত্মনো বেরবাস্ম্যতে, কথং তর্হি তত্ভাবেরবাস্ম্যতে  
বৃত্তিরিত্যাশঙ্কাহ—স্বতশ্চেতি ।—বৃত্তিবাণ্যাত্মনো বেরবৎ স্মরণবাণ্যাত্মনো চাবেরবসিত্বা প-  
সংযতি—ইত্যাভ্যাসমিতি বহুতং ক্রবৎ, তদ্ব্যপকারপূৰ্ণকৃৎপাদয়তি—বিস্তৃত্ব  
ইত্যাদিনা । কথং অন্ননিবেধানিতরে বিকারা নিবিধাস্তে, তত্রাহ—অর্থেষামিতি ।

৩১০ । ২০ । ৫

**ভাস্ম্যানুবাদ ।** যেহেতু এইপ্রকার অবস্থা, সেই হেতু [ আত্মাকে ]  
একই প্রকারে—আকাশ ধেরূপ নিরন্তর বা অবিচ্ছিন্ন, তদ্রূপ একমাত্র  
জ্ঞানস্বরূপে নিয়ত দর্শন করিবে । যেহেতু এই ব্রহ্ম ‘অপ্রময়’—অপ্রমের  
অর্থাৎ সর্ববস্তুর সহিত একীভূত বলিয়া প্রমাণের অবিষয় ; অত্বেই অল্প  
বস্তু দর্শন করিয়া থাকে, এই ব্রহ্ম ত একই—তাহা হইতে ভিন্ন কিছু  
নাই ; এইজন্য অপ্রমের ; ক্রব অর্থ—নিজ অর্থাৎ কূটস্থ—কূটের দ্বার  
নির্জিকারে বা একাকারে অবস্থিত (১), অপর কাহারো দ্বারা বিচা-  
লিত হন না ।

ভাল, ইহাষ্ট বিরুদ্ধ কথা বলা হইতেছে যে, ‘অপ্রমের’ও বটে,  
আবার জ্ঞানের বিষয়ও (প্রমেরও) বটে ; ‘জায়তে’ (জাত হয়)  
অর্থই প্রমাণের বিষয়ীভূত হয়, অথচ ‘অপ্রমের’ শব্দে তাহারই নিবেধ  
করা হইতেছে ! না, ইহা দোষাবহ হইতেছে না, কারণ, অল্প বস্তু  
ধেরূপ আগমাতিরিক্ত প্রমাণেরও বিষয় হইয়া থাকে, এই আত্মবস্তু  
সেধরূপ হয় না, এইজন্য ‘অপ্রমের’ কথায় সেই প্রমাণান্তরেরই প্রতিবেধ  
করা হইয়াছে । অতিপ্রায় এই যে, জগতের অন্ত্যস্ত বস্তু যেমন শাস্ত্রো-  
পদেশ ব্যতিরেকেও প্রত্যক্ষাদি অল্প প্রমাণের বিষয়ীভূত হইতে পারে,

(১) তাৎপর্য—কূট অর্থ—গর্ভত শব্দ, কিংবা কর্মকারের ‘নাহা’ ; তাহার মত নির্জিকারে  
থাকেন বলিয়া ব্রহ্ম-কূটস্থ । “কূটবৎ নির্জিকারেণ হিতঃ কূটস্থ উচ্যতে ।” পঞ্চদশী ।

কিন্তু এই আত্মাকে শাস্ত্র ভিন্ন অল্প কোন প্রমাণ দ্বারাও ভেদনভাবে গ্রহণ করিতে পারে না। বিশেষতঃ সর্বাশ্রয়তাব পরিনিপ্পন্ন হইলে পর, সমস্ত ভেদ-বুদ্ধি বিলুপ্ত হইয়া যায় ; সুতরাং সে সময়ে কে কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে বা জানিবে ? ইত্যাদি আগমবাক্যও কেবল তদ্বিবয়ে প্রমের প্রমাণাদি-ব্যাপারের-প্রতিবেদ দ্বারাই তাহার স্বরূপ জ্ঞাপন করে, কিন্তু অভিধান-অভিধেয়ভাবে অর্থাৎ বাচ্য-বাচকভাবরূপ যে বাক্যদ্বন্দ্ব বা বাক্যের স্বভাব, তাহা দ্বারা পারে না, অর্থাৎ বাক্যের স্বভাবসিদ্ধ বাচ্য-বাচক-সম্বন্ধ দ্বারা আত্মবস্তু প্রতিপাদনের ক্ষমতা কোন শব্দেরই নাই। অতএব আগম বা শাস্ত্রও, যেহেতু ‘স্বর্গ’ ও ‘অমেরু’র স্বরূপ বর্ণনা করিয়া থাকে, সেহেতু কিন্তু আত্মার স্বরূপ নিরূপণ করিতে পারে না ; কেন না, এই আত্মতত্ত্ব হইতেছে—প্রতিপাদকেরই আত্মস্বরূপ বা অভিন্নরূপ। প্রতিপাদনকর্ত্তা সাধারণতঃ প্রতিপাদ্য বিষয়েরই প্রতিপাদন করিয়া থাকে ; অথচ পরম্পরের ভেদ বা পার্থক্য না থাকিলে, সেই প্রতিপাদন কখনই সম্ভব হয় না। ২

এখানে ব্রহ্মবিষয়ক জ্ঞান অর্থ—অনাত্ম বস্তুতে যে, আত্মবুদ্ধি, তাহার নিবৃত্তিমাত্র ; কিন্তু সাক্ষাৎসম্বন্ধে তাহাতে আত্মভাব স্থাপন নহে ; কারণ, তাহাতে আত্মভাব বিদ্যমানই আছে। সেই ব্রহ্মের সহিত সকলেরই আত্মভাব নিত্যসিদ্ধ রহিয়াছে, কেবল অজ্ঞানবশতঃ তাহার প্রতীতি হয় না মাত্র ; অতএব অত্রক্সবিষয়ে যে, আত্মভাব ব্রহ্ম, তাহার নিবৃত্তি জিন্ন এখানে আর আত্মভাবের বিধান করা হইতেছে না। অল্প পদার্থ দেহাদি হইতে আত্মভাব ব্রহ্ম নিবৃত্ত হইলে পর, প্রকৃত আত্মাতে যে, আত্মভাব, তখন কেবল তাহাই ক্ষুরিত হইতে থাকে ; এই ব্রহ্ম ‘আত্মা জাত হয়’ (‘আত্মা জায়তে’) এই কথা বলা হইয়া থাকে। স্বরূপতঃ আত্মা অগ্রমেরই বটে, কোন প্রমাণই তাহাকে বিষয় করিতে পারে না ; অতএব [‘ব্রহ্ম’ ও ‘অগ্রমের’ এই] উভয় কথাই অবিকল্প বা মুসঙ্গত হইতেছে। ৩

রজঃ অর্থ—চিস্তাগত ধর্ম ও অধর্মাদি মূল ; ‘বিরজঃ’ অর্থ—সেই ধর্মাদি মূলরহিত। ‘পর’ অর্থ—অতিরিক্ত (পূর্বে), অল্প কিংবা ব্যাপক ; আকাশ হইতেও—অপকীকৃত অল্প আকাশ অপেক্ষাও পর—অল্প। ‘অজ’ অর্থ—বাহ্য জন্মে না ; এখানে এক মাত্র জন্মের নিবেদন করিতেই পরবর্তী ভাব-বিকারসমূহও নির্বিক হইল, বুদ্ধিতে হইবে ; কারণ, অল্পই ঐ সমূহ

বিকারের আদি বা পূর্ববর্তী (১)। এই আত্মা, 'মহান্'—পরিমাণে মহান্ অর্থাৎ সর্বাংগে বৃহৎ (মহৎ পরিমাণযুক্ত) ; 'ঋব' অর্থ—অবিনাশী (বাহার কখনও বিনাশ হয় না) ॥৩১০॥২০॥

তমেব ধীরো বিজ্ঞায় প্রজ্ঞাং কুর্ক্বীত ব্রাহ্মণঃ । নাশু-  
ধ্যায়ামহুঙ্ক্ষদান্ বাচো বিপ্রাপনত্ৰহি তদিত্তি ॥৩১১॥২১॥

সম্মলান্বতঃ । ধীরঃ (জানী) ব্রাহ্মণঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠঃ) তম্ (উত্তমরূপম্ আত্মানম্) এব বিজ্ঞায় (শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশতঃ নিঃসংশয়ং জ্ঞাত্বা) প্রজ্ঞাং (জিজ্ঞাসাপরিসমাপ্তিঃ যত্র ভবেৎ, তাদৃশীং বুদ্ধিং) কুর্ক্বীত (অপরোক্ষতয়া জানীয়াদিত্যর্থঃ) । বহুন্ শব্দান্ (তর্কোপকরণানি বহুনি বচনানি) ন অহুধ্যায়াৎ (অহুচিন্তয়েৎ) ; হি (যতঃ) তৎ (বহুশব্দানুধ্যানম্) বাচঃ (বাগিত্তিরন্ত) বিপ্রাপনম্ (প্রাপনজনকম্) ইতি ॥৩১১॥২১॥

অনুবাদঃ । ধীর ব্রাহ্মণ—ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষ পূর্বোক্তপ্রকার আত্মাকেই শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ হইতে উত্তমরূপে অবগত হইয়া তদ্বিষয়ে প্রজ্ঞা লাভ করিবে, অর্থাৎ বাহাতে তাহার আর জিজ্ঞাসা করিবার কিছু না থাকে—সমস্ত সংশয় নিবৃত্তি হইয়া যায়, এইরূপ অপরোক্ষ জ্ঞান লাভ করিবে। বহুতর শব্দ চিন্তা করিবে না ; কারণ, তাহাতে কেবল বাগিত্তিয়ার প্রাপ্তি বা অবসাদ জন্মিয়া থাকে মাত্র, (কোন ফল লাভ হয় না) ॥৩১১॥২১

শাস্ত্রোক্ত-ভাষ্যম্ । তমীদৃশমাশ্রয়মেব, ধীরো ধীমান্, বিজ্ঞায় উপ-  
দেশতঃ শাস্ত্রিতম্, প্রজ্ঞাং শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশবিষয়াং জিজ্ঞাসাপরিসমাপ্তিকরীং কুর্ক্বীত ব্রাহ্মণঃ—এবং প্রজ্ঞাকরণসাধনানি সন্ন্যাস-শব্দ-দমোপরম তিত্তিকা-  
সমাধানানি কুর্যাদিত্যর্থঃ । ন অহুধ্যায়াৎ ন অহুচিন্তয়েৎ, বহুন্ প্রভূতান্

(১) তাৎপর্য্য—‘নিরুক্ত’ গ্রন্থে বলিয়াছেন—অনিত্য পদার্থমাত্রেরই হয়প্রকার অবস্থা বা বিকার আছে, বলা—জ্ঞাতে, অতি, বর্জ্যে, বিপরিণমতে, অপকীর্ত্যে, নষ্টত ইতি’। (১) জ্ঞান, (২) সত্তা বা স্থিতি, (৩) বুদ্ধি, (৪) বিপরিণাম—বুদ্ধি ও ক্রয়ের মধ্যবর্তী অবস্থা, (৫) অপকীর্ত্য (ক্ষয়), (৬) বিনাশ । বাহ্যর জ্ঞান আছে; তাহারই পরবর্তী বিকারের সম্ভাবনা আছে, কিন্তু বাহ্যর জ্ঞান নাই, তাহার পরবর্তী কোন বিকারেরও সম্ভাবনা নাই ; সুতরাং ব্রহ্মের জ্ঞান প্রতিবেদেই অপরাপর বিকারগুলিও প্রতিস্থিত হইয়াছে ।

শব্দান্ ; তত্র বহুপ্রতিবেদ্যং কেবলাত্মৈকপ্রতিপাদকঃ স্বরূপঃ শব্দা  
অনুজ্ঞায়ন্তে । “ওঁমিত্যেবং ধ্যায়ত্বা আত্মানম্, অস্তা বাচো বিশ্বকথং” ইতি চাথর্বকণে ।  
বাচঃ বিপ্রাপনং বিশেষণে গ্লানিকরণং শ্রমকরম্, হি বহ্মাৎ—তদ্বহ্মশব্দাভিধান-  
মিতি ॥৩১১॥২১॥

টীকা । বখোক্তং বক্তৃনিদর্শনং নিগময়তি । নিত্যগুণদ্বাদশলক্ষণমিতি বাবৎ । উক্ত-  
রীত্যা প্রজ্ঞাকরণে কামি সাধনানীতি চেৎ, তানি দর্শয়তি—এবমিতি । কাম্যনিবিকৃত্যগঃ  
সন্ন্যাসঃ, উপরমঃ নিত্যনৈবিত্তিকত্যাগঃ ইতি ভেদঃ । বহুনिति বিশেষণবশাদাত্মতত্ত্বার্থ-  
দর্শয়তি—তদ্বৈজ্ঞি । চিত্তবীর্যেণ শব্দেযিতি বাবৎ । তত্র ঐত্যন্তরং সংবাদয়তি—  
ওঁ মিত্যেবমিতি । বাহুধ্যায়মিত্যত্র হেতুর্বাচ—বাচ ইতি । তস্মাদবহুন শব্দান্নাহ-  
চিত্তদেযিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । ইতি শব্দঃ শ্লোকব্যাখ্যানসমাপ্ত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ভাস্যানুবাদ । ধীর অর্থাৎ পরিশুদ্ধ-বুদ্ধিসম্পন্ন ব্রাহ্মণ ( ব্রহ্মনিষ্ঠ  
পুরুষ ) উক্তপ্রকার আত্মাকে শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ হইতে অবগত হইয়া,  
‘প্রজ্ঞা’ করিবে, অর্থাৎ যাহাতে শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ হইতে বিজ্ঞাত  
বিষয়ে আর কোনও জিজ্ঞাসা—জানিবার ইচ্ছা না থাকে, এমনভাবে জ্ঞান  
লাভ করিবে, এবং জ্ঞানসাধন—সন্ন্যাস, শম, দম, উপরতি ( ভোগবিব্রতি ),  
তিথিক্কা ও সমাধি প্রভৃতির অনুষ্ঠান করিবে । বহু—অধিকপরিমাণে  
শব্দের অনুধ্যান বা চিন্তা করিবে না । এখানে ‘বহুন’ শব্দ থাকায় বুঝা  
যাইতেছে যে, কেবল আত্মতত্ত্ব-প্রকাশক শব্দ অল্পপরিমাণে অনুধ্যান  
করিবার অনুমতি প্রদান করা হইতেছে ; কেন না, আথর্বকণ ঐতিহ্যে  
আছে—‘ওঁকাররূপে আত্মাকে ধ্যান কর’, ‘অন্ত সমস্ত বাক্য ত্যাগ কর’  
ইত্যাদি । ‘বাচো বিপ্রাপনম্’ অর্থ—বাগিত্তিরের বিশেষ গ্লানিকরক—  
শ্রমকর । যেহেতু বহু শব্দাভিধান [ বাগিত্তিরের গ্লানিকর ], সেই হেতু  
বহু শব্দ চিন্তা করিবে না ॥ ৩১১॥২১॥

স বা এষ মহানজ্ঞ আত্মা যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্ব, য  
এবোহস্তজ্জদয় আকাশস্তস্মিঞ্জ্যেতে, সর্বশ্চ বশী সর্বশ্চেষ্টমানঃ  
সর্বশ্চাধিপতিঃ, স ন সাধুনা কর্মণা ভূয়ান নো এবাসাধুনা  
কনীয়াম্ । এষ সর্বেশ্বর এষ ভূতাদিপতিরেষ ভূতপাল এষ  
সেতুর্বিধরণ এষাং লোকানামসঙ্কেদায় । তমেতং বোদাতুবচনেন

ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি—যজ্ঞেন দানেন তপসানানাশকেনৈতমেব-  
বিদিত্বা মুনির্ভবতি । এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ  
প্রব্রজন্তি । এতন্ম স্য বৈ তৎ পূৰ্ব্বেবিত্যতঃ প্রজ্ঞাং ন  
কাময়ন্তে—কিং প্রজয়া করিষ্যামো যেবাং নোহয়মাত্মায়ং লোক  
ইতি । তে হ স্য পুৰ্জ্জেষণায়াশ্চ বিষ্ঠেষণায়াশ্চ লোকেষণা-  
য়াশ্চ ব্যাখ্যাযাধ ভিক্ষাচর্যাং চরন্তি । যা হেব পুৰ্জ্জেষণা সা  
বিষ্ঠেষণা, যা বিষ্ঠেষণা সা লোকেষণোভে হেতে ষণে এব  
ভবতঃ । স ষষ নেতি নেত্যাভ্যাগৃহ্যে নহি গৃহ্যতেহশীৰ্য্যো  
নহি শীৰ্য্যতেহক্ষো নহি সজ্যতেহসিতো ন ব্যাধতে ন  
রিষ্যতোতমুহৈবৈতে ন তরত ইত্যতঃ পাপমকরবমিত্যতঃ  
কল্যাণমকরবমিতি ; উভে উ হৈবৈষ এতে তরতি, নৈনং  
কৃতাকৃতে তপতঃ ॥ ৩১২ ॥ ২২ ॥

সম্বলনাথঃ । [ ইদানীং পূৰ্ব্বোক্তমেব আশ্রয়বস্তুপসংহরতি—‘স বা  
এষঃ’ ইত্যাদিনা ] । সঃ ( পূৰ্ব্বোক্তঃ ) বৈ ( এব ) এষঃ ( প্রকৃতঃ )  
বহান্, অজঃ আত্মা ; [ কোহসৌ ? ] যঃ অয়ং প্রাণেযু ( ইন্দ্রিয়াদিযু  
মধ্যে ) বিজ্ঞানময়ঃ ( বুদ্ধিবিজ্ঞানপ্রায়ঃ ) [ উক্তঃ ] ; সৰ্বস্তু বশী ( সৰ্বং  
বশীকরোতি ), সৰ্বস্য ( ব্রহ্মাদিস্তদ্ব্যপ্যস্ত ) জ্ঞানঃ ( জ্ঞেয়ঃ ), সৰ্বস্তু  
অধিপতিঃ ( সাক্ষাৎ পালকঃ, য এষঃ, অন্তর্হৃদয়ে ( হৃদয়পুণ্ডরীকে )  
আকাশঃ ( বুদ্ধিবিজ্ঞানপ্রায়ঃ, পরমাত্মা বা ), তস্মিন্ শেতে ( বর্ততে ) ; সঃ  
( আত্মা ) সাধুনা ( উত্তমেন ) কর্মণা ভূয়ান্ ( অধিকঃ ) ন, অসাধুনা  
( অধমেন কর্মণা বা ) নো ( ন ) এব কণীয়ান্ ( হীনঃ ), [ ভবতি ] ;  
এষঃ ( যথোক্তপ্রকারঃ আত্মা ) সৰ্বেষ্বরঃ, এষ ভূতাদিপতিঃ, এষ ভূতপালঃ ;  
এষঃ ( আত্মা ) এবাং লোকানাম্ ( ভূবাদীনাম্ ) অসন্তোদার ( অসাক-  
র্যায়, কর্মফল-বস্তশক্তি-বিপর্যায়-বারণায় ) বিধারণঃ ( বিধারকঃ ) সেতুঃ  
( সেতুবৎ ভেদবাবস্থাপকঃ ) ।

ব্রাহ্মণাঃ ( ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ ) তন্ম এতন্ম ( আত্মানম্ ) বেদাহুবচনেন  
( বেদাধ্যয়নেন ) ; বেদোজ্ঞেন বা ) যজ্ঞেন, দানেন, অনাশকেন ( ভোগ-

নিরুভ্যাস্বকেন ) তপসা বিবিদিশস্তি ( বেদিতুমিচ্ছন্তি ) ; এতম্ ( আত্মানম্ )  
এব বিদিত্বা ( জ্ঞাত্বা ) যুনিঃ ( মননশীলঃ ) ভবতি । প্রব্রাজিনঃ ( সন্ন্যাসিনঃ )  
এতম্ এব লোকম্ ( আত্মানম্ ) ইচ্ছন্তঃ ( কাময়মানাঃ সন্তঃ ) প্রব্রজন্তি  
( প্রব্রজ্যাং কুর্ন্ততি ) ; [ তত্র প্রব্রজ্যাগ্রহণে হেতুর্মাহ ] এতৎ হম বৈতৎ  
( এতদেব প্রব্রজ্যাগ্রহণে কারণম্ ; যৎ ), [ অ বৈ ইতি ঐতিহ্যার্থম্ ] ;  
পূর্বে ( অতীতাঃ ) বিধাংসঃ [ বয়ম্ ] প্রজয়া ( সন্তানেন ) কিং করিষ্যামঃ,  
যেষাং ( পৈরম্যর্থদৃশাং ) ( নঃ অম্ব্যকং ) অয়ম্ আত্মা [ এব ] অয়ং লোকঃ  
( অভিপ্রেতং ফলম্ ), তে বয়ং প্রজয়া কিং করিষ্যামঃ—[ ইতি কৃত্বা ]  
প্রজাং ন কাময়ন্তে ( ন ইচ্ছন্তি ) ।

তে ( বিধাংসঃ ) পুত্রৈষণায়াঃ ( পুত্রকামনায়াঃ ) চ বিষ্টৈষণায়াঃ চ  
লোকৈষণায়া চ ব্যাখ্যায় ( বিশেষণে বিরজ্য ) অথ ( অনন্তরং ) তিষ্কার্চ্যং  
চরন্তি ( সন্ন্যাসম্ অবলম্বন্তে ) । যা হি পুত্রৈষণা, সা এব বিষ্টৈষণা, তথা  
যা বিষ্টৈষণা, সা [ এব ] লোকৈষণা, [ অতঃ ] এতে হি ( নিশ্চয়ে ) এব  
উভে এষণে ( পুত্র-লোকৈষণে ) ভবতঃ, ( ন ততোহধিকা কাচিৎ এষণা  
আন্তে ইত্যর্থঃ ) ।

নেতি নেতি ( নেতি নেতীতি সর্গনিষেধাবধিত্বতঃ ) সঃ এষঃ আত্মা  
অগৃহঃ ( গ্রহীতুমশক্যঃ ), [ অতঃ ] নহি ( নৈব ) গৃহতে ; অশীর্ঘ্যঃ  
( শীর্ণতয়া অযোগ্যঃ ), [ অতঃ ] নহি শীর্ণ্যতে ; অসঙ্গঃ, [ অতঃ ] নহি  
সঙ্গ্যতে [ কেনচিৎ সংসারধর্মেণ ন লিপ্যতে ] ; অসিতঃ, [ অতঃ ] ন  
ব্যথতে, ন রিষ্যতি ( স্বরূপাৎ ন প্রচ্যবতে ) ; এতে ( বন্ধমাণে কৃতাক্রতে )  
এতম্ ( আত্মানম্ ) এব উহ ন তরতঃ ( ন অভিভবতঃ ) ইতি ; এষঃ  
( আত্মদর্শী ) অতঃ ( অস্মৈ ফলায় ) পাপম্ অকরবম্ ইতি, অতঃ  
( অস্মৈ ফলায় ) কল্যাণম্ ( শুভং কর্ম ) অকরবম্ ইতি—এতে উভে এব  
( পুণ্যাপুণ্যে ) তরতি ( অভিক্রামতি ) ; কৃতাক্রতে ( নিবিদ্ধস্ত করণম্,  
বিহিতস্ত চ অকরণম্, এতে ) এবম্ ( আত্মদর্শিনম্ ) ন তপতঃ ( ন পীড়য়তঃ )

॥ ৩১২ ॥ ২২ ॥

মূলানুবাদে । এই যে, পূর্বোক্ত সেই মহান্ অজ আত্মা,  
এবং যাহা প্রাণপদবাচ্য ইন্দ্রিয়বর্গের মধ্যে বিজ্ঞানময়—বুদ্ধি-  
বিজ্ঞানের সহিত সম্মিলিত হইয়া প্রকাশমান, যাহা সকলের

বশীকর্তা, সকলের অধিপতি ও সকলের ঈশ্বর, এবং যে আত্মা জন্ম-পুণ্ডরীকের মধ্যবর্তী আকাশ-পদবাচ্য পরমাত্মায় অবস্থিত, সেই আত্মা উত্তম কর্ম দ্বারা বৃদ্ধি পায় না, এবং নিকৃষ্ট কর্ম দ্বারাও হীন হয় না । ইনি সকলের ঈশ্বর, ইনি ভূতাদিপতি, ইনি সর্বভূতের পালক এবং ইনিই সমস্ত জগতের সাংকর্য্য-নিবারণের জ্ঞাত জগদ্বিধারক সেতুস্বরূপ ।

ত্রাঙ্গগণ বেদপাঠ, যজ্ঞ, দান ও বিষয়োপরতিরূপ তপশ্চা দ্বারা সেই এই আত্মাকে জানিতে ইচ্ছা করেন; ইহাকে জানিয়াই মুনি (মননশীল) হন ; সন্ন্যাসিগণ এই আত্ম-লোক লাভের জন্তই প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণ করেন । [ তাহাদের প্রব্রজ্যাগ্রহণের ] ইহাই সেই কারণ যে, প্রাচীন বিদ্বান্গণ মনে করেন যে, যে আমাদের এই আত্মাই হইতেছে—লভ্য একমাত্র ফল, সেই আমরা প্রাজ্ঞা—সম্ভান দ্বারা কি করিব ? এই জ্ঞাত তাহার সম্ভান কামনা করেন না; এই কারণে তাহার পুত্র-কামনা, বিত্ত-কামনা ও স্বর্গাদিলোক-কামনা হইতে বিরত হইয়া ভিক্ষার্চর্য্যা (সন্ন্যাসগ্রহণ) করিয়া থাকেন । প্রকৃতপক্ষে কিন্তু কামনা (এষণা) দুইটির অধিক হয় না ; কারণ, যাহা পুঙ্খেষণা, তাহাই বিদ্বেষণা, এবং যাহা বিদ্বেষণা, তাহাই লোকেষণা, সুতরাং সমুদ্বায়ে দুইটিমাত্র এষণা ( কামনা ) হইতেছে ।

‘ইহা নহে, ইহা নহে’ ( নেতি নেতি ) বলিয়া সর্বনিষেধের অবধিক্রমে অভিহিত সেই এই আত্মা স্বভাবতই গ্রহণের অযোগ্য, এই জ্ঞাত কোন ইন্দ্রিয় দ্বারা গৃহীত হয় না ; শীর্ণ হইবার অযোগ্য, এই জ্ঞাত শীর্ণ হয় না ; অসঙ্গ, এইজন্ত কিছুতে আসক্ত হয় না ; ক্ষয় হইবার অযোগ্য, এই জ্ঞাত কোন ব্যথা পায় না, এবং বিকৃতও হয় না । ইহাকেই কেবল—‘আমি এই ফলের জ্ঞাত পাপ করিয়াছি, এবং অমুক ফলের জ্ঞাত পুণ্য করিয়াছি’ এই উভয়-প্রকার কৃতাকৃতচিন্তায় অভিভূত করিতে পারে না । এইপ্রকার

আত্মদর্শী পুরুষ উক্ত উভয়বিধ কৃতাকৃত—পুণ্য ও পাপ অতিক্রম করেন, ঐ কৃতাকৃতচিন্তা তাহাকে সম্ভাপ প্রদান করে না ॥৩১২ ॥ ২২ ॥

শ্রীশঙ্করাভাষ্যম্ । সহেতুকৌ বন্ধমোক্ষাবভিহিতৌ মন্তব্যাক্ষণাত্যাম্, স্নোকেচ্চ পুনশ্চোক্ষস্বরূপং বিস্তরেণ প্রতিপাদিতম্, এবম্ এতস্মিন্ আত্মবিষয়ে সর্কৌ বেদঃ যথা উপযুক্তো ভবতি ; তৎ তথা বক্তব্যমিতি তদ্ব্যয়ং কণ্ডিকা আরভ্যতে । তচ্চ যথা অস্মিন্ প্রপাঠকে অভিহিতং সপ্রয়োজনম্ অনুজ্ঞ অত্রৈ-  
বোপযোগঃ ক্লেশস্ত বেদস্ত কাম্যরাশিবর্জিতস্ত—ইত্যেবমর্থ উক্তার্থানুবাদঃ “স বা এষঃ” ইত্যাদিঃ । স ইতি উক্তপরামর্শার্থঃ ; কোহসাবুক্তঃ পরম্ভূতে ? তৎ প্রতিনির্দিশতি—‘য এষ বিজ্ঞানময়ঃ’ ইতি—অতীতানন্তরবাক্যোক্তসম্প্রত্যয়ো মা ভূদিতি, য এষঃ ; কতম এষ ইত্যুচ্যতে—বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্বিতি ; উক্ত-  
বাক্যোক্তজনঃ সংশয়নিবৃত্ত্যর্থম্ ; উক্তং হি পূর্বং জনকপ্রসারস্তে “কতম আশ্বেতি, যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্ব” ইত্যাদি । ১

এতদ্ব্যক্তং ভবতি—“যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্ব” ইত্যাদিনা বাক্যেন প্রতি-  
পাদিতঃ অয়ং জ্যোতিরাত্মা, স এষ কামকর্মাভিজ্ঞানম্ অনাত্মধর্মপ্রতিপাদন-  
দ্বায়েণ বোদ্ধিতঃ পরমাত্মভাবমাপাদিতঃ—পর এবায়ং নাত্ত ইতি ॥ এষ স  
সাক্ষাৎ মহানজ্ঞ আশ্বেতুক্তঃ । যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্বিতি বচ্যাব্যর্থ-  
তার্থ এষ । য এষঃ অন্তর্হৃদয়ে হৃদয়পুণ্ডরীকমধ্যে য এষ আকাশো বুদ্ধিবিজ্ঞান-  
সংশ্রয়ঃ, তস্মিন্ আকাশে বুদ্ধিবিজ্ঞানসহিতে শেতে তিষ্ঠতি ; অথবা  
সম্প্রসাদকালে অন্তর্হৃদয়ে য এষ আকাশঃ পর এব আত্মা নিরুপাধিকো  
বিজ্ঞানময়স্ত স্বভাবঃ, তস্মিন্ স্বভাবে পরমাগ্নি আকাশাধ্যে শেতে । চতুর্থে  
এতদ্ব্যাখ্যাতম্ “কৈব তদা অভূৎ” ইত্যন্ত প্রতিবচনম্বেন । ২

“স চ সর্বস্ত ব্রহ্মেত্বাদেঃ বশী ; সর্কৌ হি অস্ত বশে বর্ততে । উক্তঞ্চ,—  
“এতস্ত বা অকরস্ত প্রণাসনে” ইতি । ন কেবলং বশী, সর্বস্ত ঈশানঃ ঈশিতা  
চ ব্রহ্মেত্বপ্রভূতীনাম্ । ঈশিত্বং চ কদাচিৎ জাতিকৃতম্, যথা, রাজকুমারস্ত  
বলবন্তরানপি ভূতান্ প্রতি, তদ্বৎ মা ভূদিত্যাহ—সর্বস্তাধিপতিঃ অধিষ্ঠায়  
পালয়িতা, স্বতন্ত্র ইত্যর্থঃ ; ন রাজপুত্রবৎ অমাত্যাদিহৃত্যতন্ত্রঃ । অয়মপ্যেতৎ  
বশিষ্ঠাদি হেতুহেতুমজ্জপম্—যস্মাৎ সর্বস্তাধিপতিঃ, ততোহসৌ সর্কোত্তেশানঃ ;  
যো হি যমবিষ্ঠায় পালয়তি, স তৎ প্রতীষ্ট এবতি প্রসিদ্ধম্, যস্মাৎ চ সর্ব-  
স্তেশানঃ, তস্মাৎ সর্বস্ত বশীতি । ৩



কিঞ্চাচ্চ, স এবজ্ঞতো হত্বজ্যোতিঃ পুরুষো বিজ্ঞানময়ঃ ন সাধুনা শাস্ত্রবিহিতেন কর্মণা ভূয়ান্ ভবতি ন বর্জ্যতে—পূর্বাবস্থাতঃ কেনচিচ্ছর্ষণে; নো এব শাস্ত্রপ্রতিবিদ্বেন অসাধুনা কর্মণা কনৌয়ান্ অন্নতরো ভবতি—পূর্বা-বস্থাতো ন হৌরত ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ, সর্বো হি অধিষ্ঠানপালনাদি কুর্সন্ পরামু-গ্রহ-পীড়াক্রুতেন ধর্মাদধর্মাব্যেদন যুক্ত্যতে ; অশ্রব তু কথং তদভাব ইত্যাচ্যতে—যদ্বাদেব সর্বৈশ্বরঃ সন্ কর্মণোহপীণিতুং ভবত্যেব শীলমশ্রু, তস্মাৎ ন কর্মণা সম্বধ্যতে । কিঞ্চ, এব ভূতাদিপতিঃ ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপর্যাপ্তানাং ভূতানাম্ অধিপতি-রিত্যুক্তার্থং পদম্ । ৪

এব ভূতানাং তেষামেব পালয়িতা রক্ষিতা । এবঃ সেতুঃ ; কিংবিশিষ্ট ইত্যাহ—বিধরণঃ বর্ণাশ্রমাদিব্যবস্থায় বিধারয়িতা ; তদাহ—এবাং ভূবাদীনাং ব্রহ্মলোকান্তানাং লোকানাম্ অসম্ভেদায় অসম্ভিন্নমর্যাদািঃ ; পরমেশ্বরেণ সেতুবদবিধার্যমাণাঃ লোকাঃ সম্ভিন্নমর্যাদাঃ স্মাঃ ; অতো লোকানামসম্ভেদায় সেতুভূতোহয়ং পরমেশ্বরঃ, যঃ স্বয়ংজ্যোতিরিত্যেব । এবংবিৎ সর্বস্ত বশী ইত্যাদি ব্রহ্মবিজ্ঞানঃ কলমেতন্নির্দিষ্টম্ । ৫

“কিংজ্যোতিরয়ং পুরুষঃ” ইত্যেবমাদি-বর্ষপ্রাঠকবিহিতায়ামেতস্তাং ব্রহ্মবিজ্ঞানাম্ এবংকলয়াং কাটম্যকদেশবর্জিতং কৃত্বাং কর্মকাণ্ডং তাদর্শেন বিনিযুক্ত্যতে ; তৎ কথম্ ইত্যাচ্যতে—তমেতন্ এবজ্ঞতমোপনিষদং পুরুষম্ বেদানুবচনেন মন্ত্রব্রাহ্মণাধ্যয়নেন নিত্যস্বাধ্যায়লক্ষণেন বিবিদিশস্তি বেদিতুমিচ্ছতি ; কে ? ব্রাহ্মণাঃ ; ব্রাহ্মণগ্রহণমুপলক্ষণার্থম্, অবিশিষ্টো হি অধিকারস্ত্রয়াণং বর্ণানাম্ ; অথবা কর্মকাণ্ডেন মন্ত্র-ব্রাহ্মণেন বেদানুবচনেন বিবিদিশস্তি । কথং বিবিদিশস্তীত্যাচ্যতে—বজেনেত্যাদি । ৬

যে পুনর্নয়ব্রাহ্মণলক্ষণেন বেদানুবচনেন প্রকাশমানং বিবিদিশস্তীতি ব্যাচক্তে, তেষামারণ্যকমাত্রমেব বেদানুবচনং স্তাৎ ; ন হি কর্মকাণ্ডেন পর আত্মা প্রকাশ্যতে, “তত্ত্বোপনিষদম্” ইতি বিশেষ শ্রুতেঃ । বেদানুবচনে-নেতি চাবিশেষিত্বাৎ সমস্তগ্রাহীদং বচনম্ ; ন চ তদেকদেশোৎসর্গো যুক্তঃ । নহ্ন বৎপক্ষেহপি উপনিষদবর্জমিতি একদেশবৎ স্তাৎ ; ন, আত্মব্যখ্যানেন-বিরোধাৎ অন্বৎপক্ষে নৈব দোষো ভবতি । বদা বেদানুবচনশব্দেন নিতাঃ স্বাধ্যায়ো বিধীয়তে, তদা উপনিষদপি গৃহীত-বেতি, বেদানুবচনশব্দার্থকদেশো ন পরিত্যজ্যো ভবতি । ৭

যজ্ঞানিসহপাঠাচ্—যজ্ঞানীনি কৰ্ম্মাণ্যেব অমুক্তমিহান্ বেদান্তবচনশব্দং  
প্রযুক্তে ; তস্যাং কৰ্ম্মেণ বেদান্তবচনশব্দেনোচ্যত ইতি গম্যতে ; কৰ্ম্ম হি  
নিত্যস্বাধ্যায়ঃ । কথং পুনর্নিত্যস্বাধ্যায়াদিভিঃ কৰ্ম্মভিরাস্ত্রানং বিবিদ্যতি ?  
নৈব হি তান্ত্রাস্ত্রানং প্রকাশয়তি, যথোপনিষদঃ । নৈব দোষঃ, কৰ্ম্মাণং  
বিদ্বদ্বিহেতুত্বাৎ ; কৰ্ম্মাভিঃ সংস্কৃতা হি বিদ্বদ্বাস্ত্রানঃ শব্দবলি আস্ত্রানম্  
উপনিষৎপ্রকাশিতম্ অপ্রতিবন্ধেন বেদিতম্ ; তথা হাধৰ্ম্মণে—“বিদ্বদ্বসন্ততন্ত  
তং পশ্যতে নিকলং ধ্যায়মানঃ” ইতি ; স্মৃতিশ্চ—“জানমুৎপত্ততে পুংসাং  
কৰ্ম্মাণ্য পাপন্ত কৰ্ম্মণঃ” ইত্যাদিঃ । ৮

কথং পুনর্নিত্যানি কৰ্ম্মাণি সংস্কারার্থানীত্যবগম্যতে ? “স হ বা আস্ত্রযাজী,  
যো বেদেদং মেহেনোজং সংজিয়তে, ইদং মেহেনোজমুপবীয়তে” ইত্যাদি-  
ক্ৰতেঃ । সৰ্ম্মেণ চ স্মৃতিশাস্ত্রেণ কৰ্ম্মাণি সংস্কারার্থান্তেব আচক্ষতে—“অষ্টা-  
চচারিংশং সংস্কারাঃ” ইত্যাদিষু । গীতাসু চ—

“যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব পাবনানি মনীষিণাম্ ।

সৰ্ম্মেণ্যেতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞকরিতকল্যাঃ ॥” ইতি ।

যজ্ঞেনেতি—দ্রব্যযজ্ঞা জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ সংস্কারার্থাঃ । সংস্কৃতন্ত চ বিদ্বদ্বসন্ত  
জ্ঞানোৎপত্তিরপ্রতিবন্ধেন ভবিষ্যতি, অতো যজ্ঞেন বিদ্যিষতি । দ্বানেন—  
দানমপি পাপক্ষয়হেতুত্বাৎধৰ্ম্মবুদ্ধিহেতুত্বাচ্চ । তপসা—তপ ইত্যবিশেষণ  
কল্পচাত্ত্বায়গাদিপ্রাপ্তৌ বিশেষণম্—অনাশকেনেতি ; কামানশনমনাশকম্,  
ন তু ভোজননিবৃতিঃ ; ভোজননিবৃত্তৌ ত্রিয়ত এৱ, নাস্তবেদনম্ । ৯

বেদান্তবচন-যজ্ঞ-দান-তপঃশব্দেন সৰ্ম্মমেব, নিত্যং কৰ্ম্ম উপলক্ষ্যতে ;  
এবং কাম্যবজ্জিতং নিত্যং কৰ্ম্মজাতং সৰ্ম্মম্ আস্ত্রজ্ঞানোৎপত্তিধারেন  
মোকসাধনং প্রতিপত্ততে ; এবং কৰ্ম্মকাত্তেন অষ্টকবাক্যাতাবগতিঃ ।  
এবং যথোক্তেন জ্ঞানেনৈতমেব আস্ত্রানং বিবিদ্বা যথাপ্রকাশিতম্,  
মুনির্ভবতি—মননাৎ মুনির্যোগী ভবতীত্যর্থঃ । এতমেব বিবিদ্বা মুনির্ভবতি  
নাম্ । ১০

নহু অন্তবেদনেহপি মুনিঃ স্তাৎ ; কথমবধার্য্যতে—এতমেবেতি । বাচম্, অন্ত-  
বেদনেহপি মুনির্ভবেৎ, কিন্তু অন্তবেদনে ন মুনিরেব স্তাৎ, কিং তর্হি ? কৰ্ম্মাণি  
ভবেৎ সঃ । এতৎ তু, উপনিষদং পুরুষং বিবিদ্বা মুনিরেব স্তাৎ, ন তু কৰ্ম্মী ;  
অতোহসাদ্বায়ং মুনিঃ বিবিক্তমন্তেতি অবধারণতি—এতমেবেতি । এতদ্বিন্  
হি বিদ্বিতে, কেন কং পশ্যেদিত্যেবং জিহ্বাসম্ভবাৎ মননমেব স্তাৎ । কিং,

এতমেব আত্মানং স্বং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রার্থয়ন্তঃ প্রব্রাজিনঃ প্রব্রজনশীলাঃ  
প্রব্রজন্তি প্রকর্ষণে ব্রজন্তি—সর্কাণি কৰ্ম্মাণি সন্মাস্ততীত্যর্থঃ । ১১

“এতমেব লোকমিচ্ছন্তঃ” ইত্যবধারণাৎ ন বাহুলোকত্রেয়প্ৰত্ননাং পারিত্রাজ্যে অধিকার ইতি গম্যতে । ন হি গন্ধাধারণং প্রতিপিংমুঃ কান্দীদেশনিবাসী পূর্বাভিমুখঃ প্রৈতি ; তন্মাদাহুলোকত্রেয়ার্ধিনাং পুত্রকৰ্ম্মাপরব্রহ্মরিত্তাঃ সাধনম্, “পুত্রোণায়ং লোকো জযো নাত্লেন কৰ্ম্মণা” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । অতন্তদর্শিত্তিঃ পুত্রাদি সাধনং প্রত্যাখ্যায়, ম পারিত্রাজ্যং প্রতিপত্ত্বং যুক্তম্, অতৎসাধনত্বাৎ পারিত্রাজ্যম্ । তন্মাৎ “এতমেব লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি” ইতি যুক্তমবধারণম্ । আত্মলোকপ্রাপ্তির্হি অবিজ্ঞানিবৃত্তৌ স্বাত্মজবহ্নানমেব ; তন্মাদাত্মানং চেৎ লোকমিচ্ছন্তি স্বঃ, তন্ত সর্কক্রিয়োপরম এবাত্মলোকসাধনং মুখ্যমন্তরঙ্গম্, যথা পুত্রাদিরেব বাহুলোকত্রেয়স্য, পুত্রাদিকৰ্ম্মণ আত্মলোকং প্রত্যসাধনত্বাৎ ; অসম্ভবেন চ বিরুদ্ধত্বমবোচাম । ১২

তন্মাদাত্মানং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্ত্যেব সর্কক্রিয়াভ্যো নিবর্ত্তেরদ্রবেত্যর্থঃ । যথা চ বাহুলোকত্রেয়ার্ধিনঃ প্রতিনিয়তানি পুত্রাদীনী সাধনানি বিহিতানি, এবমাত্মলোকার্ধিনঃ সর্কেষণানিবৃত্তিং পারিত্রাজ্যং ব্রহ্মবিদো বিধীয়ত এব । ১৩

কৃতঃ পুনস্তে আত্মলোকার্ধিনঃ প্রব্রজন্ত্যেবেত্যাচ্যতে ; তত্রার্থবাদবাক্য-রূপেণ হেতুং দর্শয়তি—এতৎ হ স্ব বৈ তৎ । তদেতৎ পারিত্রাজ্যে কারণ-মুচ্যতে—হ স্ব বৈ কিল, পূর্বে অতিক্রান্তকালীনা বিধাংসঃ আত্মজাঃ প্রজাঃ কৰ্ম্ম অপরব্রহ্মবিজ্ঞাঃ ; প্রজোপলক্ষিতং হি ত্রেয়মেতৎ বাহুলোকত্রেয়-সাধনং নির্দিষ্টম্—প্রজামিতি । প্রজাঃ কিম্ ? ন কাময়ন্তে, পুত্রাদি-লোকত্রেয়সাধনং নাত্ততিষ্ঠতীত্যর্থঃ । ১৪

নহু অপরব্রহ্মদর্শনমহুতিষ্ঠন্ত্যেব ; তদ্বলাদ্বি ব্যাখ্যানম্ ; ন, অপবাদাৎ ; “ব্রহ্ম তং পরাদাদ্ব্যোহন্ত্রাত্মনো ব্রহ্ম বেদ”, ‘সর্কং তং পরাদাৎ’ ইত্যপরব্রহ্মদর্শনম-প্যপবাদন্ত্যেব, অপরব্রহ্মণোহপি সর্কমধ্যান্তর্ভাবাৎ ; “যত্র নাত্তৎ পশ্ততি” ইতি চ পূর্বাপরবাহান্তরদর্শন প্রতিবেদ্যাক, অপূর্কময়নপরমমন্তরমবাহম্ ইতি, “তৎ কেন কং পশ্তেদ্বিজানীয়াৎ” ইতি চ । তন্মাৎ ন আত্মদর্শনব্যতিরেকেণ অন্তঃস্থান-কারণমপেক্ষতে । ১৫

কঃ পুনস্তেবামতিপ্রায় ইত্যাচ্যতে—কিং প্রয়োজনং ফলং সাধ্যং করিষ্যামঃ প্রজয়া সাধনেন ; প্রজা হি বাহুলোকত্রেয়সাধনং নির্জাতা ; স

চ বাহো লোকো নাস্তি অস্মাকমাশ্রয়তীরিতঃ ; সৰ্বং হি অস্মাকমাশ্রয়তমেব, সৰ্বস্ত চ বরমাশ্রয়তাঃ । আশ্রা চ আশ্রয়াদেব ন কেনচিৎ সাধনেন উৎপাদ্য আপ্যো বিকার্যঃ সংস্কার্যো বা । ১৬

যদপি আশ্রয়াজিনঃ সংস্কার্যঃ কৰ্ম্মেতি, তদপি কার্য্যকরণাশ্রয়দৰ্শনবিষয়-  
মেব, “ইদং মে অনেনাদং সংক্ৰিয়তে”—ইত্যাদিহাদিপ্রবণং ; ন হি বিজ্ঞান-  
বনৈকরসনৈরন্তর্য্যাদৰ্শনঃ অজ্ঞাদিসংস্কারোপধানদৰ্শনং সম্ভবতি ; তন্মায়  
কিঞ্চিৎ প্রজাদিসাধনৈঃ কৰিষ্ঠায়ঃ ; অবিজ্ঞাং হি তৎ প্রজাদিসাধনৈঃ  
কৰ্ত্তব্যং কলম্ ; ন হি যুগত্বিকায়াদুদকপানায় তদুদকদৰ্শী প্রবৃত্তঃ—ইতি  
তত্রোবরমাত্রমুদকাতাবং পশ্যতোহপি প্রবৃতিবৃত্তা । এবমস্মাকমপি  
পরমার্থাশ্রয়লোকদৰ্শনাং প্রজাদিসাধনসাধো যুগত্বিকাদিসমে অবিষদৰ্শন-  
বিষয়ে ন প্রবৃতিযুক্তৈত্যতিপ্রায়ঃ । ১৭

তদেতদ্ব্যুত্বে—যেবমস্মাকং পরমার্থদৰ্শনাং নঃ, অরমাত্মা অশনারাদি-  
বিনিৰ্মুক্তঃ সাধ্বসাধুভ্যামবিকার্য্যঃ অয়ং লোকঃ কলমতিপ্রোক্তম্ । ন চাত্মা-  
জ্ঞানঃ সাধ্যসাধনাদি-সৰ্বসংসারধৰ্ম্মবিনিৰ্মুক্তস্ত সাধনং কিঞ্চিদেবিত্যবদম্ ;  
সাধ্যস্ত হি সাধনাশ্বেষণা ক্রিয়তে, অসাধ্যস্ত সাধনাশ্বেষণায়, অলবুধ্যা হুল  
ইব তরণং কৃতং স্তাৎ, খে বা শাকুনপনাশ্বেষণম্ । ১৮

তন্মাৎ এতমাস্মানং বিদিত্বা প্রব্রজেয়ুরেব ব্রাহ্মণাঃ, ন কৰ্ম্মারম্ভেরমিত্যর্থঃ ।  
বন্মাৎ পূৰ্বে এব ব্রাহ্মণা এবং বিধাংসঃ প্রজামকাময়মানাঃ, তে এবং সাধ্য-  
সাধনসংস্কারবাহরং নিমন্তঃ ‘অবিষদ্বিষয়োরমিতি কৃৎস্না, কিং কৃতবন্ত ইত্যুচ্যতে—  
তে হ স্ম কিল পুত্রৈবণায়ান্ত বিতৈবণায়ান্ত লোকৈবণায়ান্ত ব্যুখায় অথ  
জিহ্বাচৰ্য্যং চরন্তীত্যাদি ব্যাখ্যাতম্ । তন্মাদাস্মানং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি—  
প্রব্রজেয়ুরিত্যেব বিধিরর্থবাদেন সম্ভবতি ; ন হি সার্ববাদস্তাত্ত লোক-  
স্তত্যা আতিমুখ্যমুপপদ্যতে ; প্রব্রজন্তীত্যন্ত্যর্থবাদরূপো হি এতচ্ স ইত্যাদি-  
কৃত্তরো প্রঃ । অর্থবাদশ্চেৎ, ন অর্থবাদান্তরমপেক্ষত ; অপেক্ষতে তু ‘এতচ্  
স’ ইত্যান্ত্যর্থবাদং ‘প্রব্রজন্তি’ ইত্যেতৎ । ১৯

বন্মাৎ পূৰ্বে বিধাংসঃ প্রজাদিকৰ্ম্মভ্যো নিবৃত্তাঃ প্রব্রজিতবন্ত এব, তন্মাদ-  
অধুনাভনা অপি প্রব্রজন্তি প্রব্রজেয়ুঃ—ইত্যেবং সম্বধ্যমানং ন লোকস্তত্যতি-  
মুখং তবিতুমর্হতি ; বিজ্ঞানসমানকৰ্ত্তৃকসোপদেশাদিত্যাदिना अवोचान् ।  
বেদাহুযচমাদিসহপাঠ্যঃ ; যথা ‘আশ্রবেদনসাধনম্বেন বিহিতানাং বেদাহু-  
যচমাদীনাং বধার্থমেব, নার্য্যবাদম্, তথা তৈর্যেব সহ পঠিতম্ পারি-

ব্রাহ্মত্বাত্মলোকপ্রাপ্তিসাধনত্বেন অৰ্ধবাক্যমবুধ্যতুম্ । কলবিভাগোপদেশাত্ ;  
“এতমেবাত্মনঃ লোকং বিদিত্বা” ইতি অন্তর্ন্যাসাচ্ছাৎ লোকানাত্মনঃ কলান্তর-  
ত্বেন প্রবিত্তজতি, যথা—পুত্রৈর্গৈবায়ং লোকো জযাঃ, নাভেন কর্মণা, কর্মণা  
পিতৃলোক ইতি । ন চ প্রব্রজন্তীত্যেতৎ প্রাপ্তবৎ লোকস্ততিপরম্, প্রধান-  
বচ্চার্যবাদাপেক্ষম্, সঙ্কল্পতং ত্বাৎ । তন্মাদ্ ব্রাহ্মিরেবৈবা—লোকস্ততিপর-  
মিতি । ২০

ন চাত্মত্বেনৈব পারিত্রাজ্যেন স্ততিরূপপত্ততে ; যদি পারিত্রাজ্যমত্ম-  
ত্বেনমপি সৎ অস্তিত্বার্থঃ ত্বাৎ, দর্শপূর্ণমাসাদীনামপ্যাত্মত্বেরান্যং স্তত্যর্থতা  
ত্বাৎ । ন চাত্মত্ব কর্তব্যতা এতন্মাদ্বিষয়ান্নির্জাতা, যত ইহ স্তত্যর্থো ভবেৎ ।  
যদি পুনঃ কচিৎ বিধিঃ পরিকল্প্যত পারিত্রাজ্যত, স ইহৈব যুধ্যাঃ, নাত্মত্ব  
সম্ভবতি । যদিপি অনধিকৃতবিষয়ে পারিত্রাজ্যং পরিকল্প্যতে, তত্র ব্রহ্মত্বা-  
রোহণাত্তপি পারিত্রাজ্যবৎ কল্প্যত, কর্তব্যত্বেন অনির্জাতত্বাবিশেষাৎ ।  
তন্মাৎ স্ততিত্বগচ্ছোহপ্যত্র ন শক্যঃ কল্পয়িতুম্ । ২১

যদি অয়মাত্মা লোক ইত্যেতৎ, কিমর্থঃ তৎপ্রাপ্তিসাধনত্বেন কর্মণ্যেব  
ন আরভেরন, কিং পারিত্রাজ্যেন ইতি ; অত্রোচ্যতে—অন্ত আত্মলোকস্ত কর্ম-  
তিরসম্বন্ধাৎ ; যমাত্মাননিচ্ছন্তঃ প্রব্রজেয়ুঃ, স আত্মা সাধনত্বেন কলত্বেন  
চ উৎপাদ্যাদিপ্রকারাণামন্ততমত্বেনাপি কর্মভিন্ সম্বধ্যতে ; তন্মাৎ  
‘স এষ নেতি নেত্যায়াংগৃহো ন হি গৃহতে’ ইত্যাদিলক্ষণঃ, যন্মাৎ এবংলক্ষণ  
আত্মা কর্মকলসাধনাসম্বন্ধী সর্বসংসারধর্মবিলক্ষণঃ অশনারাত্ততীতঃ অমূল্যাদি-  
ধর্মবান্ অকোহজরোহমরোহমৃতোহভয়ঃ সৈদ্ধবদনবৎ বিজ্ঞানৈকরসস্বভাবঃ  
স্বয়ংজ্যোতিরেক এবাষরোহপুংকোহনপরোহনস্তরোহবাহঃ—ইত্যেতৎ আগমত-  
ত্ত্বকর্তৃচ হাপিতম্, বিশেষতশ্চেহ জনকযাজ্ঞবল্ক্য-সংবাদেহস্মিন্ ; তন্মাদেবং  
লক্ষণে আত্মনি বিদিতে আত্মত্বেন, নৈব কর্মীরন্ত উপপত্ততে । তন্মাদাত্মা  
নির্বিশেষঃ । ২২

ন হি চক্ষুশ্চান্ন পথি প্রব্রজতঃ অহনি কূপে কণ্টকে বা পততি ; ক্লেশস্ত চ  
কর্মকলস্ত বিদ্যাকলে অন্তর্ভাবাৎ । ন চাত্মত্ব প্রাপ্যে বস্তুনি বিদ্যাম্ বস্তু-  
মতিষ্ঠতি ।

“অক্কে চেস্মধু বিন্দেত কিমর্থং পর্ততং ব্রজেৎ ।

ইতিভাষ্যস্ত সপ্তাংশো কো বিদ্যাম্ বস্তুমাচরেৎ ॥”

“সর্বং কর্মাধিলং পার্শ্ব জানে পরিসমাপ্যতে ॥” ইতি নীতাত্মা ।

ইহানি চ এতেনৈব পরমানন্দং ব্রহ্মবিৎ-প্রাপ্যত্ম ভূতানি ভূতানি  
মাত্মানুপজীবত্যুক্তম্ । অতো ব্রহ্মবিদাং ন কর্মারম্ভঃ । ২৩

ব্রহ্মাৎ সর্বৈষণাবিনিবৃত্তঃ স এব নেতি নেত্যান্মানম্ আশ্রয়েনোপগম্য  
তজ্ঞপেগৈব বর্ততে, তন্মাৎ এতমেবংবিদং নেতি নেত্যান্মভূতম্, উহ এব এতে  
বন্ধনাণে ন তরতঃ ন প্রাপ্নুতঃ—ইতি যুক্তমেবেতি বাক্যশেষঃ । কে তে,  
ইত্যাচ্যতে—অতঃ অন্যান্নিষিতাৎ শরীরধারণাদিহেতোঃ, পাপম্ অপুণ্যং কর্ম  
অকবংগং কৃতবানস্মি—কষ্টং যম্ যম্ বৃত্তম্, অনেন পাপেন কর্মণা অহং মরকং  
প্রতিপৎন্তে—ইতি বোহয়ং পশ্চাৎ পাপং কর্ম কৃতবতঃ পরিতাপঃ, স এনং—  
নেতি নেত্যান্মভূতং ন তরতি ; তথা অতঃ কল্যাণং কলবিষয়কামান্নিষিতাৎ  
বজ্রদানাদিলক্ষণং পুণ্যং শোভনং কর্ম কৃতবানস্মি, অতোহহমন্ত কলং  
সুখমুপভোক্যে দেহান্তরে—ইত্যেবোহপি হর্বঃ তং ন তরতি । উতে উ হ এব  
এব ব্রহ্মবিৎ এতে কর্মণী তরতি পুণ্যপাপলক্ষণে । ২৪

এবং ব্রহ্মবিদঃ সন্ন্যাসিন উতে অপি কর্মণী কীর্যতে—পূর্বকন্মনি  
কৃতে যে, তে, ইহ জন্মনি কৃতে যে, তে চ ; অপূর্বে চ মারভ্যতে । কিং,  
মৈনং কৃতাকৃতে—কৃতং মিত্যাহুর্জানম্, অকৃতং তমৈবাক্রিয়া, কে অপি  
কৃতাকৃতে এনং ন তপতঃ ; অনাত্মজ, হি কৃতং কলদানেন, অকৃতং প্রত্য-  
বারোৎপাদনেন তপতঃ ; অয়ন্ত ব্রহ্মবিৎ আশ্রয়িতারিণা সর্কানি কর্মানি  
তদ্বীকরোতি,

বৈধেধাসি সমিছোহগ্নির্ভস্মসাৎ কুরুতেহর্জুন ।

জানান্নিঃ সর্ককর্মণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা ইত্যাদি শ্রুতেঃ ।

শরীরান্তকরোক্ত উপভোগেটেনৈব করঃ ; অতো ব্রহ্মবিদ্ অকর্মসম্বন্ধী ৥৩১২  
॥ ২২ ॥

টীকা । কতিশান্তরসবতারমিত্তং বৃত্তং কীর্যতি—অহেতুকসিদ্ধিঃ । উত্তরকটিকা-  
ভাঃপর্ধ্যবাহ—এবমিতি । বিরজঃ পর ইত্যাদিবোক্তব্রহ্মণাবহিতে ব্রহ্মণীতি বাবৎ ।  
তদিত্যুপভুক্তোক্তিঃ । তবর্ধা ব্রহ্মান্নি সর্কত বেদন্ত যিনিরোগএকর্মনারেতি বাবৎ । নমু  
বিবিধিবাধ্যোক্ত্যন(৭) ব্রহ্মান্নি সর্কত বেদন্ত যিনিরোগো বক্যতে, তথা চ তন্মাৎ প্রাপ্তনং  
বাক্যং কিমর্থমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদন্তেতি । বধাবিরহায়াং সকলভাস্ত্রজানিত্বং, তদৈব  
তদন্তেতি বোজনা । কথং তথোক্তে জানে সর্কো যেসো যিনিবোক্তঃ বক্যতে, বর্গ-  
কানাদিবাক্যত বর্গানাবেব পর্ধ্যবসানাদিত্যাশঙ্ক্যং সংবোধপৃথক্বভাসনবদাত্য । যিনিরোগ—  
কণাম্যরাশীতি । উক্তত সকলভাস্ত্রজানিত্ববাদ ইতি বাবৎ । উক্তাদ্যঃ কুরুতে বিশেষঃ  
জানুং পুঙ্খতি—কোহি আশ্রিত্তিঃ । বিশেষণান্বর্ককানাদ্যঃ বধিহরতি—অতীতংকি ।

তৎ হি স্মিয়মঃ পর ইত্যামি, ভেদোক্তো বো বহুত্বানি বিশেষণঃ পরমাত্মা, তত্ত্ব সনকাৎ ঐক্যত্বিঃ  
 নাভূদিত্তি ক্বা ভেদে ন্যোতিত্বাঙ্গণহঃ জীবঃ পরাবৃত্ত তমেব বৈশ্বকেন স্মারিত্বা তত্ত্ব  
 সনবিভেদে পরেণাত্মনৈক্যমেবণকেন সিদ্ধিশতীত্যাৰ্হঃ । বিশেষণবাক্যমেবণ কং প্রপূৰ্ণকং  
 ব্যাচটে—কৃতম ইতি । কথং জীবো বিজ্ঞানবহঃ, কথং বা প্রাণেতি সপ্তমী প্রবৃত্ত্যভে,  
 তজাহ—উক্তেতি । তদন্তু বানন্ত সনকাৰ্থসন্ধেহাগোহং কলনাহ—জংশয়েতি । উক্ত-  
 বাক্যোপলব্ধবিত্ত্বাং বিবৃণোতি—উক্তম ইতি । ১

যোহঃ বিজ্ঞানমঃ আণেবু আশুতঃ, স এব মহানজ আশেতি জীবাছুবাদেন পরমজ্ঞ-  
ভাবো বিহিত ইতি বাক্যার্থবাহ—এতদ্বিত্তি। পরমজ্ঞভাবাপাদনপ্রকারমবুবতি—  
জ্ঞানাদিত্তি। বিশেষণবাক্যত ব্যাখ্যেরপ্রাপ্তবৃত্তবাক্যোহিহ্মনিত্যাত্মোক্তং আরম্ভতি—  
যোহিহ্মমিত্তি। বাক্যান্তরমবতাব্য ব্যাচটে—য এষ ইতি। কথং পুনরাকাপশকত  
পরমজ্ঞবিষয়বস্তুপেতা দ্বিতীয় ব্যাখ্যানং ততর্থাভ্যন্তর রূচবাসিত্যাপকাহ—চতুর্থ ইতি। ১২  
ইখবৃত্তং জ্ঞানমবৃত্ত তৎকলমবুবতি—জ চেত্যানাদিনা। কথং পুনরিকপাধিকতেরমত  
বশিষ্টং, কথং চ তদভাবে তদাননো বিহুবত্তরুপপত্ততে, তবাহ—উক্তং চেতি।  
বিশেষণত্রয়ত হেতুহেতুব্রজপথমেণ বিশময়তি—যস্মাদিত্ত্যানাদিনা। ততঃ প্রসিদ্ধিং  
প্রাপয়তি—যো হ্যীতি। ১৩

ন কেবলমুত্তমৈব বিজ্ঞাকল্পং, কিংবক্তব্যাতীতাহ—কিংচেতি। এবংভূতবৎ  
জ্ঞাতপন্নমাত্মিত্বম্। পরিশুদ্ধবস্তুবস্তুবতি—হৃদীতি। ব্রহ্মভূতত্ব বিদ্বৎ  
বাত্ত্যাদিবস্তুস্বার্থাৎপরিষদংশি কল্পমিত্যর্থঃ। অধিষ্ঠানাদিকর্তৃত্বাভিহুসোহপি  
লৌকিকবস্তুস্বার্থাদিসংবন্ধিৎ তাদিতি শব্দতে—অর্কো হীতি। পরতত্ত্ব-  
ভূপাবিরিতি পরিহরতি—উচ্যত ইতি। সর্বাণিগত্যরাহিত্যং গোপাবিরিত্যাহ—  
কিংচেতি।

সর্বপালকব্ধরাহিত্যং চোপাধিরিত্যাহ—এষ ইতি। সর্বানাত্মরহং চোপাধিরিত্যাহ—  
এষ ইতি। কথং বিধারিত্ত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ভূদাহেতি। তদেব সাধয়তি—  
পারমেশ্বরেন্নেপেতি। সর্বস্ত বশীভ্যাংনিনোক্তবৃণসংহরতি—এবংবিদিত্তি। ৫

সকলং জ্ঞানমবুদ্ভ বিবিদিবাবাক্যমভ্যসরতি—কিংজ্যোতির্মিতি । এবংকলান্নং সৰ্গত  
বসীতাদিনোক্তকলোপেত্যাস্মিতি বাবৎ । তদৰ্থেণ প্ৰশ্নপৰা আনোৎপত্তিশেববেদেত্যর্থঃ ।  
বিদিশোক্তং বাক্যমাকাল্পপূৰ্ণকবান্নান ব্যাচটে—তৎকথমিত্যাदिम् । এবংতৎ  
মোক্তবিশেষবসিত্যর্থঃ । ত্রাভগণকত কত্রিয়ার্গলকণবে বেতুবা—অসিপিষ্টে  
কীৰ্ত্তি । সত্যবিতং পকাতরবা—অধবেতি । তেন বিবিদিবাগ্রকার  
এতপূৰ্ণকংবিদ্যাগতি—কথমিত্যাदिम् । ৩

তত্ত্বগণকগ্রন্থাবলী প্রকাশ্যে—যে পুনর্নিষ্ঠাদিন। তত্বে বেতন—  
ন ইতি। তত্ত্বগণকগ্রন্থাবলী প্রকাশ্যে—যে পুনর্নিষ্ঠাদিন। তত্বে বেতন—

পঠ্য ইতি ব্যুৎপত্ত্যেবোদ্ধবচনশব্দেন নর্যবেদগ্রহে সত্তবতি ভবেন্বেশত্যাগো ন বৃত্ত  
ইত্যাহ—বেদেতি । বেদনাগাধাপত্তে—মজ্জিত্তি । সিদ্ধান্তেহুপগমিবৎ বজ্জিত্তি  
বেদানুবচনশব্দেন কর্তৃকাতঃ পৃথীতমিতি কৃৎ তত্ত বেদৈকশেষবিবরণঃ ভাৎ, তত্তম্—

“বজ্জিত্তয়োঃ সনো গোবঃ পরিহারোহপি বা সমঃ ।

নৈকঃ পৃথগ্ভবোক্তব্যস্তা হুপৰ্ণবিচারণে ॥”

ইতি ভাববিরোধ ইত্যর্থঃ । নিত্যাব্যাহারো বেদানুবচনমিতি পক্ষবাদার পরিহার্যতি—  
মেক্ত্যাদিনা । বেদৈকশেষপরিগ্রহপরিভাষান্নকবিরোধাতঃ সাধয়তি—মদেতি । ৭

তর্হি ব্যাখ্যানান্তরূপেক্তিমিত্যাশঙ্ক্য তদপি ব্যাক্যদোষবশাদপেক্তিতম্বেবেত্যাহ—  
বজ্জাদীতি । সংগ্রহব্যাক্যং বিবৃণোতি—যজ্ঞাদীনি কর্ম্মাণীতি । তর্হি এতদব্যাখ্যানে  
কথং ব্যাক্যশেষোপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—কর্ম্ম হীতি । বেদানুবচনাধীনান্নবিবিধিবা-  
নাধনবশাক্ষিপতি—কথমিতি । উপনিষত্তিরেবাত্মা তৈরপি জ্ঞাতামিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
নৈবেক্তি । কর্ম্মণামপ্রমাণত্বেহপি পরম্পরয়া জ্ঞানহেতুত্বাৎ বিবিধিবাঞ্ছতিরিক্তচেতি  
সমাধত্তে—নৈমজ্জ দোম ইতি । তদেব কুটরতি—কর্ম্মান্তিসিদ্ধি । তত্র জ্ঞাতান্তরং  
প্রমাণরতি—তথা হীতি । ততো বিভাজ্যভূতানাবিশুদ্ধবীরাজনঃ সমা চিত্তরমুপনি-  
বত্তিতঃ পশুতীত্যর্থঃ । আদিশব্দেন কথারপত্তিরিত্যাবিস্মৃতিসংগ্রহঃ । ৮

নিত্যকর্ম্মণাং সংস্কারার্থে প্রমাণঃ পূজ্জতি—কথমিতি । যন্তপি জ্ঞতিবৃত্তিত্যাৎ  
কর্ম্মতিঃ সংস্কৃততোপনিষত্তিরাত্মা জাতুং শক্যতে, তথাপি তেবাং সংস্কারার্থে কিং প্রমাণমিতি  
প্রশ্নে জ্ঞতিবৃত্তী প্রমাণরতি—স হ বা ইত্যাদিনা । কিং পুনঃ স্মৃতিশাস্ত্রং, তদাহ—  
অষ্টাচজ্ঞানিং শাসিত্তি । অষ্টাবনারাসানয়ো গুণান্তবিরিংশকর্তাধানায়ঃ সংস্কারা  
ইতি বিভাগঃ । বহবচনোপাতঃ স্মৃতাভরণাহ—লীতাহ চেতি । পদান্তরবাদার  
ব্যাচটে—মজ্জেনেতীতি । তেবাং সংস্কারার্থেহপি কথং জ্ঞানসাধনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
জ্ঞহু ভলোতি । দানেন বিবিধিবত্তীতি পূর্বেণ সংবদ্ধঃ । কথং পুনঃ বতজ্জঃ  
দানং বিবিধিবাক্যারণত আহ—দানমপীতি । বিবিধিবাহেতুরিতি শেবঃ ।  
তদন্তোভ্যাপি পূর্ব্ববরণঃ । কামানন্দঃ শাপথেবরহিতৈরিত্তিরৈবিবরণেনবৎ  
বপূজ্জালাঃ সন্তুটব্রমিতি বাবৎ । যথাক্ষার্থে কাহমিতিত্যাশঙ্ক্যাহ—মজ্জিত্তি । ৯

তবহু উপাত্তানাং বেদানুবচনাধীনান্নবিষয়ানাং জ্ঞানে বিশিরোগত্বাপি ক্লমং নর্যং নিত্যঃ  
কর্ম্ম তত্র বিবিধুক্তিমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বেদানুবচনেতি । উপলক্ষণকল্লাহ—এবমিতি ।  
প্রণাত্য কর্ম্মণো মুক্তিহেতুত্বো কাণ্ডব্রতৈকত্বব্যাক্ষয়পি নিষাভীত্যাহ—এবং কর্ম্মেতি ।  
ব্যাক্যান্তরমত্যাং ব্যাকরোতি—এবমিতি । ততৈবার্থনাহ—যথোক্তেনেতি ।  
বজ্জাতভূতানাবিশুদ্ধবীরাজনঃ বিবিধিদৌগ্ধতো গুণাগোপসর্পণং প্রবণাদি চেত্যাদেন  
ক্লমেনেত্যর্থঃ । যথাক্ষকাশিতং বোদ্ধাকরণে মজ্জাক্ষণাতানুকলক্ষণমিত্যর্থঃ । বোদ্ধা-  
শব্দো জীবমুক্তবিবরণঃ । এবকারং ব্যাকরোতি—এতমেবেতি । ১০

অবধারণনাক্ষিপা সমাধত্তে—মজ্জিত্ত্যাদিনা । এবকারতর্হি ভাষ্যামিত্যাশঙ্ক্যাহ—



কিংজিহ্বিত্বি। আত্মবেদেহেপি কর্ণিবা ভাদিতি চেয়েচ্ছাহ—এবং জিহ্বিত্বি। কথং—  
বিনোহপি বৃষিবনাবারণঃ, তদাহ—এতচ্ছিদ্ভ্যজিহ্বিত্বি। ইত্যন্তাবিনো ন কর্ণিবাভিত্যাহ—  
কিংচেতি। আত্মলোকবিজ্ঞতাঃ বৃহদুপাসপি কর্ণত্যাগপ্রবণাদাত্মবিদাঃ ন কর্ণিভেতি  
কিং বক্তব্যমিতি। তাত্মীনাং বৈরাগ্যাভিপর্যায়মিহ। ১১

অবধারণসামর্থ্যনিবৃত্তবর্ষাহ—এতদেবেতি। পারিতোষো লোকত্রয়াৰ্ণিবানবধি-  
কারে বৃষ্টান্তবাহ—ন হৌতি। লোকত্রয়াৰ্ণিবশেৎ পারিতোষো বাধিক্রিয়ন্তে, কৃত্ত  
ভবি তেবামধিকারত্ববাহ—তস্মাদিতি। বর্ণগন্ধত্ব বর্ণসাধনে বাগ্ধেবিকারবল্লো-  
কত্রয়াৰ্ণিনামপি তৎসাধনে পূজাদাবিকার ইত্যর্থঃ। পূজাদীনাং বাহুল্যকসাধনেষে  
এবাপবাহ—পুত্রোদৈতি। পূজাদীনাং লোকত্রয়সাধনেষে নিজে বলিতবাহ—অত  
ইতি। অতৎসাধনবাং লোকত্রয়ঃ প্রত্যক্ষপারম্। অবধারণার্থরূপসংহতি—তস্মা-  
দিতি। লোকত্রয়াৰ্ণিনাং পরিতোষোহনবিকারাদিতি বাবৎ। আত্মলোকত্ব পরপদেন  
সহাপ্তবাং কথং তত্ত্বোক্ত্যাশক্যাহ—অদৈত্ব্যতি। তত্ত্বাত্মবেদে নিত্যপ্রাপ্তেষেপা-  
বিভ্রা ব্যবহিতবাং প্রেমা সংভবতীতি ভাবঃ।

তবহারলোকপ্রেমা, তথাপি কিং তৎপ্রাপ্তিসাধনং, তদাহ—তস্মাদিতি।  
অবিভাবশাৎ তদীপ্যাসংভবাদিত্যর্থঃ। তদ্বিচ্ছায়া দৌলভ্যং ভোক্তরিভুং চেচ্ছবঃ।  
বুধাঃ কৃত্যকরপ্রতিপন্নম্। প্রপাদিকাসাধনেভ্যো বৈরাগ্যবচনাদিত্যো বিশেষবাহ—  
অতঃকৃত্তমিতি। পারিতোষোবাহুল্যলোকত্বাত্তরঙ্গসাধনমিতি বৃষ্টান্তবাহ—যদেতি।  
তথা পারিতোষোবাহুল্যলোকত্ব সাধনমিতি শেবঃ। পারিতোষোহনবিকার  
যেতুবাহ—পুত্রোদৈতি। তত্ত্বাত্মবিনিমুক্তবাদিতি শেবঃ। বত্ৰপি কেবলং  
পূজাবিকং বাহুল্যলোকপ্রাপকং, তথাপি পারিতোষাসমুচিতং তথা ভাদিত্যাপবাহ—  
অতঃকৃত্তবৈতি। ন হি পরিতোষকত্ব পূজাবি, তবতো বা পারিতোষাৎ  
সংভবতি। উক্তং চ সমুচ্চরঃ বিরাকুলক্ৰোধঃ সপরিবৃত্ত জ্ঞানত্ব কর্ণাদিনা বিকৃত্তবাং,  
তেন হৃতঃ সমুচিতং পূজাত্মলোকপ্রাপকমিতি। ১২

সাধনাত্মসংভবে বলিতরূপসংহতি—তস্মাদিত্যত্মানমিতি। প্রবর্ততীতি বর্গ-  
নানাপদেষণাত্মবিধিরতীত্যাপক্যারিহোজ্ঞঃ সুবোভাবিবিধিবাদিত্যাহ—যথা চেতি। ১৩  
পারিতোষাবিনিমুক্তঃ। তদপেক্ষিতবর্ষবাদবাক্যাপূৰ্ণকমুপারতি—কৃত্তঃ পুনরিত্তি।  
তথাপি তত্বার্থবাদত্ব তাৎপর্যবাহ—তদেতি। আত্মলোকার্ণিনাং পারিতোষাসিদ্ধঃ  
সমুচ্চরঃ। অবর্ষবাদহৃতকরাপি ব্যাচটে—তদেতদেতি। ক্রিয়াপদেন যেতি  
সংযোজ্যে। নিগন্তব্রতত্বার্থবাহ—কিমেতি। প্রজ্ঞা ন কাবরত্ব ইত্যন্তরং সংযোজ্যে।  
প্রজ্ঞায়াতে কৃত্তে কথং কর্ণাবি বৃহতে, তদাহ—প্রকৈতি। আত্মলোকপূৰ্ণকমুপার-  
ব্যচটে—প্রজ্ঞাঃ কিমিতি। অকাবরমানবত্ব পর্য্যবসানং বর্ষতি—পুত্রোদৈতি। ১৪  
পূৰ্ণে বিধানঃ সাধনত্রয়ঃ বাহুতিত্বীত্যবৃত্তবাদিতি—মিতি। এষণাত্মো ব্যাধিত্বাৎ  
কিং তববৃত্তানেভ্যাপক্যাহ—তদেতদৈতি। আত্মবিধানপরিবৃত্তাত্মাৎ বৃহতি—

নাগপাদাদিহিত্তি । অথবাঃ সর্গভান্নান্নো দর্শনমেবাগোক্ততে, ন দগরত ব্রহ্মণো দর্শনমত আহ—অপারব্রহ্মণোঽসীতি । তদগবানে ক্রতাত্তরবাহ—যত্রেতি । বস্মিন্ তুহি হিতাক্রুরাহিত্তিরতৎ ন পত্ততি ন শৃণোতীত্যাদিনা চ দর্শনাদিবাংবাহরত বারি-  
তদ্বাণাবিনো ন যুক্তদগরতদর্শনমিত্যর্থঃ । তত্বেব হেবতরবাহ—পুর্বেতি ।  
প্রতিবেদপ্রকারমতিমরতি—অপুর্কমিতি । ইত্যাত্তবিনাঃ নাগরতদর্শনমিত্যাং—  
তৎ কেইমোতি । অগঃতদর্শনাসংবে কিং তেবাংবেগাত্যো বুঝানে কারণমিত্যা-  
শকাং—তস্মাদিতি । ১৫

সাধনতদর্শনমুত্তিষ্ঠতাবিত্তিআরং প্রপূর্ককবাহ—কঃ পুনরিত্যাদিনা । কৈবল্যা-  
বেব তৎসাধাঃ কলমিত্যাশকাং—প্রজ্ঞা হীতি । নিজাতা সোঃরমিত্যাদিষ্টতা-  
বিত্তি শেবঃ । স এব তহি প্রজ্ঞা সাধ্যাতামিত্তি চেয়েত্যাং—অ চেতি । ঐশ্বি-  
যাত্তিরিত্তো নাতীত্যাক্রপণ্যদরতি—অর্কঃ হীতি । আদ্যাত্তিরিত্ততৈব দোকত  
প্রজ্ঞাসাধ্যমিত্যাশকাং চেয়েত্যাং—আত্মা চেতি । ১৬

আদ্যবিনঃ সংকার্যঃ কর্তেত্যাঙ্গীকারান্নান্নোহি সংকার্যমিত্যাশকাং—হৃদ-  
সীতি । অথাক্ষিৎসং সংকার্যঃ চ বুঝান্নদর্শনবিবরমেব কিং মেবাতে, তত্রাহ—ন হীতি ।  
আদ্যবিনাঃ প্রজ্ঞাসাধ্যাত্তাক্রপণ্যসংবে—তস্মাদিতি । কেবাং তহি প্রজ্ঞাদিত্তিঃ  
সাধ্যঃ কলঃ, তদাহ—অবিহৃষাং হীতি । কেবাংচিৎ পুত্রাদিহু প্রবৃত্তিকেন্বেইব  
ভায়েন বিহুবানপি তেহু প্রবৃত্তিঃ তাদিত্যাশকাং—ন হীতি । তত্র প্রবৃত্তিরিত্তি  
সংবেদঃ । অবিবদর্শনবিবর ইতি জ্ঞেয়ঃ । ১৭

উক্তেহর্ষে বাক্যমবত্যাং ব্যাচটে—তদেতদিত্তি । আদ্য তেতদভিপ্রোক্তঃ কলঃ তহি  
তত্র সাধনেম ভবিতব্যমিত্যাশকাং—ন চেতি । ক তহি সাধনেমইবামিত্যাশকাং—  
জাধ্যন্তেতি । বিপকে দোববাহ—অজাধ্যন্তেতি । ১৮

বেবামিত্যাংকার্যাক্রপণ্যসংবে—তস্মাদিতি । ব্রাহ্মণাং ব্রহ্মবিনাঃ প্রজ্ঞাদিত্তিঃ  
সাধ্যাত্তাবিত্তি বাবৎ । বাক্যাত্তরং প্রব্বায়েণাবত্যাং পাকমিকং ব্যাখ্যানং তত্র সারমিত্তি  
—ত প্রামিত্যাদিনা । বর্গেহরমর্ষবানতঃ বিধিঃ নিগমরতি—তস্মাদিতি । মহানুভা-  
বোহরমাজ্ঞোক্তো বস্তবর্ষিনো দুকরমপি পারিত্রাজ্যঃ কুর্কতীতি ত্তিরতঃ বিবক্তিতা ন বিবি-  
রিত্যাশকাং—ন হীতি । তদেব এগকরতি—প্রজ্ঞাত্তীত্যন্তেতি । তথাপি  
প্রব্রহ্মতীতিবাক্যার্থবানতঃ কিং ন তাদিত্যাশকাং—অর্থবাদশ্চেষ্টেতি । ১৯

অপেক্ষাপ্রকারমেব একটরতঃ সত্যত্মসুখাতাবাবিবিবনেবেত্যাং—যস্মাদিতি ।  
কিক বিমিত্তা বুঝার তিকাত্যাং চরতীত্যাক্র বিজ্ঞানেম সখানবৃত্তকং বুঝানামেকপমিত্ততে;  
বিজ্ঞানঃ চ সর্কানুপমিবংহু বিবীরভেহতো বুঝানমপি বিবিরহতীত্যাক্র, তথা তাজাপি  
বুঝানাপদপ্যারং পারিত্রাজ্যঃ বিবেরমিত্যাং—জিজ্ঞাসেতি । ইত্যাক্র পারিত্রাজ্য-  
বাক্তির্বলানো ন ভবতীত্যাং—বেদেতি । তদেব সাধনতি—যত্রেত্যাদিনা ।  
পারিত্রাজ্যঃ বিবেরমেব হেবতরবাহ—জ্ঞেয়েতি । পুত্রাদিকলাপকণা পারিত্রাজ্যকণা

বিভাগেনোপবিস্ততে, তথাচ কলবদ্যং পুত্রাদিবং পারিত্রাজ্যম্ বিধেয়মিচ্ছিত্বিত্যর্থঃ । তদেষ  
বিবৃণোতি—এতমেবেতি । একতমাত্মানং স্বং লোকমাপাততো যিনিবা তদেষ সাক্ষাৎ  
কর্তৃবিহ্বলঃ প্রবলভূতী বচনাং পুত্রাদিসাধ্যায়মুখ্যামিলোকাদাক্ষাৎ লোকং পারিত্রাজ্যম্  
কলাভরতেন বতঃ ক্রতিবিত্ত্যাদিভাতি, অতস্তত্ত্ব বিধেয়ম্ অত্যাহমিত্যর্থঃ । কল-  
বিভাগোপদেশে বৃষ্টান্তবাহ—অত্রৈক্তি । তথা পারিত্রাজ্যেহপি কলবিভাগোক্তে বিধেয়তেতি  
দাষ্টাণ্ডিকনিতিশব্দার্থঃ । পারিত্রাজ্যম্ ভূতিপরম্ব্যাপ্তাবে হেতুভরবাহ—ন চেতি ।  
বধা বায়ুর্জৈ কেপিষ্টেত্যাদিরর্থবানঃ প্রাপ্তার্থঃ যেষামিত্যর্থঃ যিতো ন তথেনং  
ভূতিপরং, তদবভোতিশব্দাত্মাবামিত্যর্থঃ । কিং এযানত দর্শপূর্ণদাসাদেয়বানাগেকাবং  
পারিত্রাজ্যমপি তদপেক্ষপুলভ্যতে, তেন তত্ত্ব দর্শানিববধেয়ম্ দুর্ভাগমিত্যাহ—  
প্রধানবচেতি । কিং পারিত্রাজ্যং সঙ্কমেব ক্রতং চেববিবিক্তমন্তস্ততিপরং তন্ন  
চেনং সঙ্কমেব ক্রতে, প্রবলভূতীপুত্রস্য একাং ন কামরতে ব্যাখ্যাৎ তিকাচর্য্যং চরভূত্যা-  
ভ্যাসাদতোহপি ন ভূতিমানেনেতমিত্যাহ—অস্মাদিতি । ন চেতজাপি সংখ্যতে, কথং  
তর্হি পারিত্রাজ্যম্ ভূতিপরম্ভূতীভিত্ত্যাহ—তস্মাদিতি । ২০

অত তর্হি বিধেয়মপি পারিত্রাজ্যং তাবকমণীতি চেয়েত্যাহ—ন চেতি । বিপকে  
দোষবাহ—যদীতি । অথ পারিত্রাজ্যং বজ্রাদিবদন্তত্র বিধীয়মানিহ তু ভূতিয়েবেত্যা-  
শব্দাহ—ন চাক্ষেতি । আত্মজানাদিকারাদন্তত্র পারিত্রাজ্যবিধায়ুপলভ্যমিত্যর্থঃ ।  
অন্তত্র বিধায়ুপলভ্যং সর্ব্বরতে—যদীত্যাদিনা । অন্তত্র এক্সিয়ায়ামিতি বাবং ।  
কর্মান্বিকারে তন্ত্যাপবিধেয়বিকৃত্বাদিতি ভাবঃ । তবহিহ পারিত্রাজ্যে বিবিভবাণি  
সর্ব্বকর্মান্বিকৃতবিধয়ে ভামিত্যাপশব্দাহ—যদীতি । তত্র কর্মান্বিকৃতে পুংসীত্যোক্তং ।  
তত্র হেতুবাহ—কর্তৃব্যব্রজেতি । কর্মান্বিকৃতেন কর্তব্যতয়া জাতং বৃক্ষারোহণা-  
দাবিহ পারিত্রাজ্যেহপি নাস্তি, তথা চান্বিকৃতবিধয়ে পারিত্রাজ্যং কল্যেতে চেত্স্মিবিধয়ে  
বৃক্ষারোহণমপি কল্যেতাবিশেষামিত্যর্থঃ । পারিত্রাজ্যভাবিকৃতবিধয়ে বিধেয়ম্ চ  
সিদ্ধে কলিতবাহ—তস্মাদিতি । ২১

সার্ববানং পারিত্রাজ্যং ব্যাখ্যায় স এব ইত্যাদি ব্যাকত্বং শব্দরতি—যদীতি ।  
পরিহরতি—অত্রৈতি । তদর্শিনো নারভতে কর্ণাণীতি শেবঃ । কর্ণভিন্নসংবন্ধমাত্র-  
লোকত সাধরতি—যমাত্মানমিতি । কর্ণাসংবন্ধে নিত্যপঞ্চম কলীত্যাহ—  
তস্মাদিতি । ২২

সাম্রনো নিত্যপঞ্চমহপি কথং তদর্শিনাং পারিত্রাজ্যানিচ্ছিত্বিত্যাপশব্দাহ—  
তস্মাদিতি । নির্বিশেষতত্ত্ব তত্র বাক্যে দর্শিতব্রহ্মণোহমর্যেত্যেত্যানাগোপ-  
পত্তিত্যাং বধা পূর্ব্বজ হাপিতং, তইবাত্মাপি ব্রাহ্মণযে বিশেষতো বস্মারিণীমিতং, তন্মান-  
সিদ্ধান্তপাততো জাতে কর্ণাহুর্ভানমিত্যত্র বৃষ্টান্তবাহ—ন হীতি । ব্রহ্মজানকুল  
সর্ব্বকর্মান্বিকৃত্যধাত তদর্শিনো বুদ্ধ্যেব কর্তব্যং কর্তেত্যাহ—তৎস্মাদিতি ।  
তথাপি সিদ্ধিকল্পাদি কর্ণাণীতি বিবেকো কৃত্বলবশাদহুর্ভাতীত্যাশব্দাহ—ন চেতি ।  
তত্র লৌকিকং ভায়ং দর্শরতি—অত্রৈতি চেতি । পুনোদেশে যদু নতে চেতি

বা৭৭ । জ্ঞানকলে কর্ণকলাভর্তাবে বাবনাহ—অর্জমিতি । অবিলং সবগ্রাদোপে-  
তমিত্যর্থঃ । তদৈব ঋতিং সংবাদয়তি ইহাপীতি । নিবেদ্যাক্যত্যাংগদ্যুপ-  
সংহরতি—অন্ত ইতি । ২০

এতমিত্যাদি বাক্যং যোজয়তি—যস্মাদিতি । উ হেতি নিপাতাত্যাং হৃতিতোহর্থো  
বসাদিত্যুত্থাতিতঃ । ইতিশব্দভাগেচ্ছিতঃ পুরয়তি—বুস্তমিতি । আকাজ্ঞাপূর্ণ-  
কবৃত্তরবাক্যবতাব্য ব্যাকরোতি—কে তে ইত্যাদিনা । বথোক্তান্নবিনতাগবর্বা-  
সংস্পর্শে হেতুনাহ—উক্তে ইতি । ২১

পূণ্যপাণে তন্নতীত্যুক্তে পৃথগবহানং তয়োঃ শব্দ্যতে, তন্নরতি—এবমিতি ।  
নিবেদ্যাক্যোক্তক্ৰমেণেতি বা৭৭ । ইতচ্ছান্নবিদো বর্ষাদিসংবক্তো নাতীত্যাহ—কিঞ্চেতি ।  
তদেবানন্তরবাক্যবাধ্যানেন কোরয়তি—নৈনমিতি । তয়োত্তরি হুত তপকথং,  
তনাহ—অনাত্মজ্ঞং হ্রীতি । পুরুষবাহুত্ববিহব্যপি কৃতাকৃতয়োতাপকথং  
তাদিত্যাপক্যাহ—অন্যং জ্ঞিতি । অত্র ভগবদ্যাক্যং এনাগরতি—যথেষ্টি । বস্তপি  
পূর্বোক্তরয়োর্ভিন্নরোরানরকরোরান্নবিজ্ঞাবশাধিশাশ্যেবো, তথাপি প্রায়করোরতি তয়োতাপ-  
কবনিত্যাপক্যাহ—শরীরোতি । প্রকৃতং বিজ্ঞাকলদুগসংহরতি—অন্ত ইতি ।  
কর্ণকার্যাসংবদ্ধাদিতি বা৭৭ । ৩২।২২

ভাষ্যানুবাদ । ইতঃ পূর্বে যজ্ঞ ও ব্রাহ্মণবাক্যে বহু, যোক্ত ও  
তদুত্তরের হেতু কথিত হইয়াছে ; তাহার পর শ্লোকাকার বাক্যেও  
যোক্তের স্বরূপ বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হইয়াছে ; অতঃপর, সমস্ত বেদশাস্ত্রই  
এই আশ্রয়বিষয়ে বেল্লপে উপস্থিত বা অল্পকূল হইতে পারে, এখন  
সেইরূপেই তাহা বলা আবশ্যক ; এই উদ্দেশ্যে পরবর্তী কটিকা ( ঋতি )  
আরম্ভ হইতেছে । এই প্রপাঠকে ( অধ্যায়ে ) উক্ত আশ্রয়জ্ঞান ও তাহার  
কল যে প্রকারে অভিহিত হইয়াছে, ঠিক তাহারই তদনুরূপে অল্পবাদ বা  
পুনরুন্মেষ করা হইতেছে যাত্র । কাব্য কর্ত্তপ্রতিপাদক বেদরাশি ভিন্ন  
সমস্ত বেদেরই যে, এই আশ্রয়বিষয়ে উপযোগিতা বা তাৎপর্য্য, তাহা  
বুঝাইবার নিমিত্ত পূর্বোক্ত ‘স বা এষঃ’ ইত্যাদি বাক্যের এখানে  
অল্পবাদ করা হইতেছে । ‘সঃ’ শব্দটা পূর্বকথিত বিষয়ের  
পর্যায়বর্ণিতোক্তক ; ‘সঃ’ শব্দে পূর্বোক্ত কোন বিষয়ের পর্যায়বর্ণ  
করা হইতেছে ? তাহা বুঝাইবার জন্য ‘য এষ বিজ্ঞানয়ঃ’ বলিয়া সেই  
পূর্বোক্ত আশ্রয় পুনরুন্মেষ করা হইতেছে । পাছে অব্যবহিত পূর্ববর্তী  
‘য এষ বিরজঃ’ ইত্যাদি বাক্যোক্ত বিষয়ের সহিত সঙ্ক-শঙ্কা হইতে  
পারে, তন্নিকারগণার্থ বলিলেন—‘য এষঃ’, ‘এষঃ’ পদের অর্থ—কোনটী,

তাহা বুঝাইবার জন্য বলিতেছেন—‘বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্বর’ (প্রাণের মধ্যে যিনি বিজ্ঞানময়); এখানকার ‘য এবং’ কথার পূর্বোক্ত আশ্রয় গ্রহণ, কিংবা অপর কোন আশ্রয় গ্রহণ, সেই আশঙ্কা অপরায়নের নিমিত্ত এখানে কথিতের পুনরাবলম্ব করা। (‘বিজ্ঞানময়ঃ’ বলা) আবশ্যক হইয়াছে। জনক মহারাজ বাজবকোর নিকট বখন প্রদান করেন, তখন প্রথমেই উক্ত হইয়াছে যে, আত্মা কোনটা? না, প্রাণের (ইন্দ্রিয়বর্গের) মধ্যে এই বাহা বিজ্ঞানময় ইত্যাদি। ১

অভিপ্রায় এই যে, ‘বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্বর’ ইত্যাদি বাক্যে স্বয়ং-জ্যোতিঃস্বরূপ যে আত্মা প্রতিপাদিত হইয়াছে, এখানে কাম, কর্ম ও স্মৃতিভার অনাস্বাদ্যর্থের প্রতিপাদন দ্বারা, তাহাকেই, যোক্ত্যপদে উন্নীত—পরমাশ্রয়তাব সন্দ্বন্দ্য করণ হইয়াছে; সুতরাং এই আত্মা বস্তুতঃ পরমাশ্রয়ই বটে, তাহা হইতে ভিন্ন অন্য কিছু নহে। ‘এব সঃ’ কথার সেই মহান্ অন্য আশ্রয়ই নির্দেশ করা হইয়াছে। এখানকার ‘যোহং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্বর’ কথার ব্যাখ্যা [পূর্বে জনকের প্রশ্নাবসরে] বেরূপ করা হইয়াছে, এখানেও ঠিক সেইরূপ ব্যাখ্যাই বুঝিতে হইবে। এই যে, অস্তিত্বকরণে—জ্ঞাপনের মধ্যে বিদ্যমান আকাশ—বাহাকে আশ্রয় করিয়া বুদ্ধিবিজ্ঞান বা বুদ্ধিবৃত্তি প্রকাশ পাইয়া থাকে, এবং বাহা বুদ্ধিবৃত্তি সহকারে সেই আকাশে অবস্থান করে; অথবা স্মৃতিসময়ে জ্ঞানাত্মকরূপ এই যে আকাশ—বিজ্ঞানময় আশ্রয় (জীবের প্রকৃতস্বরূপ) পরমাশ্রয়, দ্বারা জীবের আত্মবিক রূপ, সেই আকাশনামক পরমাশ্রয়তে শরন করে (অবস্থান করে)। অতীত চতুর্থ ঋতিতে “ক এব তদাত্মং” (এই বিজ্ঞানময় আত্মা তখন কোথায় ছিল?) এই প্রশ্নের উত্তর হলে এই বিষয় ব্যাখ্যাত হইয়াছে। ২

সেই পূর্বকথিত আত্মাই সকলের ব্রহ্ম, ইহা প্রকৃতির বশী, অর্থাৎ তাহার সকলে ইহার বশে থাকে। পূর্বে ‘এই অক্ষর ব্রহ্মের শাসনে [স্বর্গ ও ইন্দ্র প্রকৃতি নিয়ন্ত্রিত আছে], ইত্যাদি হলে এ কথা উক্ত হইয়াছে। তিনি কেবল যে বশী, তাহা নহে, পরন্তু সকলের—ব্রহ্ম ও ইন্দ্র প্রকৃতিরও জ্ঞান—শাসনকর্তা বা জীবর। শাসনকর্তা কখন কখন অনাগতও হইয়া থাকে, যেমন বড়শালী ছাত্রবর্গের উপরেও শিশু রাজকুমারের প্রভুত্ব দৃষ্ট হয়, সেসকল মনে না হউক, এইজন্য বলিতেছেন, তিনি সকলের অধিপতি—অসিদ্ধানপূর্বক

শাসনকর্তা অর্থাৎ স্বয়ং বা স্বাধীন, কিন্তু রাজকুমারের জ্ঞান বহিঃপ্রতি  
কৃত্যবর্ণের সাহায্য গ্রহণ করেন না । উক্ত তিনটি ধর্মই পরস্পর হেতু-হেতু-  
মত্বাধায়—যেহেতু তিনি সকলের অধিপতি, সেই হেতু তিনি সকলের  
ঈশান ( শাসনকর্তা ), যিনি সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বাহাকে পালন করেন, তিনি  
বে, তাহার ঐক্য বা ঈশ্বর, ইহা লোকপ্রসিদ্ধও বটে ; এইরূপ যেহেতু তিনি  
সকলের ঈশান, সেই হেতুই তিনি সকলকে বশীভূত রাখেন । ৩

আরও এক কথা, হৃদয়-মধ্যবর্তী এবংবিধ গুণসম্পন্ন সেই স্বরূপ বিজ্ঞান-  
ময় পুরুষ শাস্ত্রনিহিত উত্তম কর্ম দ্বারা বড় হন না—পূর্কীবস্থা অপেক্ষা কোন  
গুণে বৃদ্ধি পান না, এবং শাস্ত্রনিবদ্ধ কোন অপকর্ম দ্বারাও অধিক ছোট হন  
না—নিজের পূর্কীবস্থা অপেক্ষা কিছুমাত্র হীন হন না । অপিচ, [ শঙ্কা হইতে  
পারে যে, ] অধিষ্ঠান বা পরিচালনা ও পালনাদি কর্ম করিতে যাইয়া সকল  
কোকেই পরের প্রতি অস্বগ্রহ বা নিগ্রহ ( পীড়ন ) করিয়া থাকে, এবং তাহার  
মঙ্গল ধর্ম ও অধর্ম দ্বারা সংস্পৃষ্ট হইয়া থাকে, কিন্তু এই পরমাত্মার তাহা হয়  
না ; হয় না কেন ? তদন্তরে বলা হইতেছে—যেহেতু এই পরমেশ্বর সকলেরই  
ঈশ্বর ; সর্বোত্তর বলিয়া কর্মকেও শাসনে স্বাধিতে সমর্থ হন,—এবং যেহেতু  
ইহাই তাহার স্বভাব, সেই হেতু কর্ম দ্বারা সম্বন্ধও হন না । বিশেষতঃ তিনি  
কৃত্যধিপতি অর্থাৎ ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া তৃণশূন্য পর্যন্ত বস্তুমান্বয়েরই  
অধিপতি ; এ কথার ব্যাখ্যা পূর্বেই উক্ত হইয়াছে । ৪

তিনি বাহাদের অধিপতি, তিনি সেই সমস্ত ভূতবর্গেরই পালক—রক্ষক ।  
ইনিই সেতু ( বাধ ), কিন্তু সেতু, তাহা বলিতেছেন—‘বিধরণ’ অর্থাৎ  
বর্ণাশ্রমাদি ব্যবহার বিশেষরূপে ধারণকর্তা—রক্ষাকর্তা । এই কথারই অর্থ  
বিশেষ করিয়া বলিতেছেন—এই যে, পৃথিবী হইতে আরম্ভ করিয়া ব্রহ্মলোক  
পর্যন্ত লোকসমূহ, সে সমস্ত লোকের অস্তিত্বের দ্রষ্টা—সনাতন নিয়ম পদ্ধতি  
রাহিতে বিমগ্ন না হয়, তাহার জ্ঞান [ তিনি সেতুরূপে আছেন ] ; পরমেশ্বর  
যদি সেতুর জ্ঞান মধ্যবর্তী থাকিয়া ধারণ না করিতেন, তাহা হইলে অগত্যা  
সমস্ত নিয়ম বা স্বাভাবিক ধর্মগুলি ভাঙিয়া পড়িত ; [ বাহাতে তাহা না  
হইতে পারে, ] সেই জ্ঞান এই পরমেশ্বর সেতুরূপে অবস্থান করিতেছেন ।  
এই যে, সেতুভূত পরমেশ্বর, ইনিই সেই বরংজ্যোতিঃ আত্মা । এতদ্বিরক  
জ্ঞানসম্পন্ন আত্মার বশিষ্ঠাদি বে সমুদ্র ধর্ম নির্দিষ্ট হইল, তাহাই এই  
ব্রহ্মবিজ্ঞান বল । ৫

এই গ্রন্থের বর্ষ প্রাঠকে ( বর্ষ অধ্যায়ে ) “কিংজ্যোতিরয়ং পুরুষঃ” ইত্যাদি বাক্যে এই ব্রহ্মবিদ্যাই কথিত হইয়াছে । ইহারও বৈকল্পিক ফল, তাহারও ঠিক সেইরূপ ফলই অভিহিত হইয়াছে । এখানে কেবল সেই ব্রহ্মবিদ্যাতেই যে, সমস্ত কর্মকাণ্ডের বিনিয়োগ বা উপযোগিতা, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে, কেবল কাম্যকর্মের অংশমাত্র বাদ পড়িতেছে । অভিপ্রায় এই যে, কাম্য কর্ম ভিন্ন যত রকমের কর্ম আছে, সে সমস্ত কর্মই সাক্ষাৎ বা পরম্পরা সম্বন্ধে এই ব্রহ্ম-বিদ্যার উপকার সাধন করিয়া থাকে । কিরূপে যে, সেই উপকার সাধন করে, এখানে তাহা প্রদর্শিত হইতেছে—এবম্বিধ গুণসম্পন্ন সেই এই উপনিষদ—উপ-নিষদবেত্তাপুরুষকে, বেদাধ্যয়নবিষয়ক নিত্য বিধি হইতে প্রাপ্ত অর্থাৎ বিজ্ঞাত মন্ত্র ও ব্রাহ্মণাদ্বয়কে বেদের অধ্যয়নরূপ বেদানুবচন দ্বারা জানিতে ইচ্ছা করেন (১) । কাহার? ব্রাহ্মণেরা, এখানে ব্রাহ্মণ শব্দটি ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যজাতিরও উপলক্ষণ ( বোধক ) ; কেন না, বেদাধ্যয়নে ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয়েরই অধিকার ভূক্ত ; অথবা বেদানুবচন অর্থ কর্ম-প্রতিপাদক মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ ; তাহা দ্বারা অর্থাৎ কর্ম দ্বারা জানিতে ইচ্ছা করেন । কিরূপে যে, জানিতে ইচ্ছা করেন, তাহা—‘বজ্রেন’ ( বজ্র দ্বারা ) ইত্যাদি কথায় প্রকাশ করিতেছেন । ৬

কিন্তু এখানে বাহারা ব্যাখ্যা করেন যে, মন্ত্র ও ব্রাহ্মণরূপ বেদানুবচন দ্বারা প্রকাশিত [ ব্রহ্মকে ] জানিতে ইচ্ছা করেন ; ফলতঃ তাহাদের মতে বেদের আরণ্যক অংশ মাত্র ‘বেদানুবচন’ শব্দে পরিগৃহীত হইতে পারে ; কেন না, বেদের কর্মকাণ্ড দ্বারা তাহার স্বরূপ প্রকাশিত হয় না ; কেন না, ‘সেই উপনিষদ পুরুষকে’ ইত্যাদি শ্রুতি বিশেষ করিয়া [ আত্মার উপনিষৎ প্রকৃতিই প্রতিপাদন করিতেছেন ] ; অতএব এখানে সামান্যাকারে নির্দেশ থাকায় ‘বেদানুবচনেন’ কথায় সমস্ত বেদভাগই বুঝাইতেছে ; সুতরাং তাহার একাংশ পরিত্যাগ করা যুক্তিযুক্ত হয় না । ভাল, তোমার ( ভাস্ক-কারের ) মতেও উক্ত বেদানুবচন শব্দে উপনিষদ অংশ পরিত্যাগ করায় একদেশমাত্র-বোধক সমানই রহিল ? না, সে কথা বলিতে পার না ; কারণ, আমরা ‘বেদানুবচন’ শব্দের প্রথমে যে ব্যাখ্যা করিয়াছি, তাহাতে

(১) তাৎপর্য—বেদের সাধারণতঃ দুইটি ভাগ—(১) মন্ত্রভাগ, (২) ব্রাহ্মণভাগ ; এই উভয় ভাগ লইয়া বেদ পূর্ণ হইয়াছে । আগন্তব্য বলিয়াছেন—“মন্ত্র-ব্রাহ্মণয়োর্বেদনামধেয়ং” অর্থাৎ, মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ এতদুভয়ের নাম বেদ । মন্ত্রভাগ কর্মকাণ্ড ও সংহিতা নামে, আর ব্রাহ্মণভাগ উপনিষদ ও আরণ্যক শ্রুতি নামে এবং স্বনামেও পরিচিত ।

ত কোন বিরোধই নাই ; [ কারণ, সেখানে ‘বেদান্তবচন’ শব্দে মন্ত ও ব্রাহ্মণ উভয় অংশই গ্রহণ করা হইয়াছে ] ; সুতরাং উপনিষদও তাহার মধ্যে পড়িয়া গিয়াছে । যজ্ঞাদির সহিত একত্র পঠিত হওয়ারও [ ‘বেদান্তবচন’ শব্দের অন্ত কোন প্রকার বিশেষার্থ করা যায় না ; কারণ, যজ্ঞাদির কথা বলিবার জন্তই এখানে ‘বেদান্তবচন’ শব্দের প্রয়োগ করা হইয়াছে । ইহা হইতে বুঝা যাইতেছে যে, ‘বেদান্তবচন’ শব্দে কেবল যজ্ঞাদি কৰ্মই প্রতিপাদন করিতেছে ; কেন না, কৰ্মই লোকের নিত্য সাধ্যায় বা অবশ্য পঠনীয় । [ অতএব ‘নিত্য সাধ্যায়’ অর্থ করাতেই বেদান্তবচন কথায় সমস্ত বেদাংশই পাওয়া যাইতেছে ] । ৭

ভাল, নিত্য সাধ্যায়াক্ষক কৰ্মসমূহ দ্বারা অর্থাৎ অবশ্যপঠনীয় কৰ্মকাণ্ড দ্বারা আত্মাকে জানিতে ইচ্ছা করে কিরূপে ? কেন না, উপনিষদের দ্বারা কৰ্মবিধায়ক ঐ সমস্ত শাস্ত্র ত আর আত্মতত্ত্ব প্রকাশ করে না ? না—এ দোষ হয় না ; কারণ, কৰ্মসমূহ চিত্তশুদ্ধির হেতু । অভিপ্রায় এই যে, কৰ্মসমূহ দ্বারা সাধাদের চিত্ত উত্তমরূপে সংস্কৃত ও বিশুদ্ধতা লাভ করিয়াছে, সেই সমুদয় শুদ্ধচিত্ত লোকই বিনা সাধ্যায় উপনিষৎ-প্রকাশিত আত্মাকে জানিতে সমর্থ হয় । আধৰ্শ্বণ শ্রুতিও সেই কথা বলিতেছেন,—‘অগ্রে বিশুদ্ধ-চিত্ত হইয়া, পশ্চাৎ ধ্যানযোগে সেই নিজস্ব আত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ।’ স্বতিশাস্ত্রও বলিতেছে—‘কৰ্ম দ্বারা পাপ ক্ষয় হইলে পর, লোকদিগের জ্ঞান উৎপন্ন হয়’ ইত্যাদি । ৮

ভাল, জিজ্ঞাসা করি, নিত্য কৰ্মসমূহের ফল যে, সংস্কার বা চিত্তশুদ্ধি, ইহা বুঝা যাইতেছে কিম্বা ? হাঁ, ‘সেই ব্যক্তিই আত্মবাহী, যে ব্যক্তি জানে যে, এই কৰ্ম দ্বারা আমার এই অঙ্গ সংস্কৃত (শোধিত) হইতেছে ; এই কৰ্ম দ্বারা আমার এই অঙ্গ উপযুক্ততা লাভ করিতেছে’ ইত্যাদি শ্রুতি হইতে [ জানিতে পারা যায় ] । বিশেষতঃ সমস্ত স্বতিশাস্ত্রও ‘অষ্টাচর্য্যায়ং সংস্কার (অষ্টচরিত্র প্রকার সংস্কার)’ ইত্যাদি স্থলে কৰ্মসমূহকে চিত্তশুদ্ধির উপায় বলিয়া নির্দেশ করিতেছে । ভগবদগীতাতেও আছে—‘যজ্ঞ, দান ও তপস্বী এ সমস্তই মনোবিগণের ( ধ্যাননিষ্ঠদিগের ) শুদ্ধি কারণ—যজ্ঞ-ষ্ঠান দ্বারা সাধাদের হৃদয়গত সমস্ত পাপ ক্ষয় হইয়াছে, তাহারা সকলেই যজ্ঞবিৎ অর্থাৎ যজ্ঞরহস্য অবগত আছেন’ ইতি । [ এখন শ্রুতির ‘যজ্ঞেন’ কথায় অর্থ বলিতেছেন— ] জব্যযজ্ঞ [ জব্যসাধ্য যজ্ঞসমূহ ] এবং জ্ঞানযজ্ঞসমূহ



(যে সমুদ্র বজ্র জ্বলন্তিরূপেই কেবলই জ্ঞানাত্মক, সেই সমুদ্র বজ্র), এই উত্তরেরই উদ্দেশ্য চিন্তাশক্তি। কর্ম দ্বারা সংস্কার সাধিত হইলে পর; বিত্ত-চিন্তে বিনা বাধার জ্ঞানোৎপত্তি হইতে পারে; এই কারণেই জ্ঞানিগণ বজ্র দ্বারা [ আত্মাকে ] জানিতে ইচ্ছা করিয়া থাকেন। দান দ্বারাও [ জানিতে ইচ্ছা করেন ] ; দানও পাপকর ও ধর্মবৃদ্ধির উপায়; এই ব্রহ্ম [ তাহা দ্বারাও আত্মবেদন সম্ভব হয় ]। তপস্তা দ্বারা—‘তপঃ’ শব্দে সাধারণতঃ কষ্ট চাক্ষারণাদি সমস্তই ধরা বাইতে পারে, এই ব্রহ্ম ‘অনানশকেন’ বিশেষণ প্রদত্ত হইয়াছে—‘অনানশক’ অর্থ—কামনাপূর্বক ভোগ না করা, কিন্তু ভোজন-নিবৃত্তি অর্থ নহে; কারণ, ভোজন নিবৃত্তি হইলে সাধকের মৃত্যুরই সম্ভাবনা হয়, কিন্তু আত্মবেদনের আর সম্ভাবনা থাকে না; [ অতএব ঐরূপ অর্থ হইতে পারে না ]। ১০

এখানে ‘বজ্র, দান, তপঃ ও বেদান্তবচন’ শব্দে সমস্ত নিত্য কর্ম বুঝাই-তেছে। কান্য কর্ম ভিন্ন বস্তু কিছু নিত্য কর্ম আছে, তৎসমস্তই আত্মজ্ঞান সমুৎপাদন করিয়া থাকে, সেই আত্মজ্ঞান দ্বারা উহা মোক্ষলাভেরও কারণ হইয়া থাকে। এইরূপে কর্মকাণ্ডের সহিত আত্মবিভার একবাক্যতা বা একার্থপরতাও সিদ্ধ হইতেছে। এখানে যে সমস্ত উপায় উপদিষ্ট হইল, সে সমস্তের সাহায্যে বধাবর্ণিত এই আত্মাকে অবগত হইয়া যুনি হয়—আত্মবিষয়ে মনন করে বলিয়া যুনি—যোগী হয়। বুদ্ধিতে হইবে, বোধোক্তপ্রকার এই আত্মাকে জানিয়াই যুনি হয়, অন্ত তব জানিয়া নহে। ১০

তাল, অন্তবিষয়ক জানেও ত যুনি হইতে পারা যায়, তবে কিরূপে অব-ধারণ করা হইতেছে যে, ‘ইহাকে জানিয়াই’ [ যুনি হয় ]? হাঁ, অন্তবিষয়ক জানেও যুনি হইতে পারে সত্য, কিন্তু অন্তবিষয়ক জানে যে, কেবল যুনিই হইবে, তাহার নিশ্চয়তা নাই; সে লোক কর্মীও হইতে পারে; কিন্তু এই ঔপনিষদ পুরুষকে (‘আত্মাকে’) জানিলে সে কেবল যুনিই হয়, কখনও কর্মী হয় না। অতএব যুনি লাভের অসাধারণ বা অব্যতিচারী কারণ নির্দেশের অভিপ্রায়েই এখানে ‘এতন্ম এব’ বলিয়া অবধারণ করা হইতেছে। এই আত্মাকে সম্যক অবগত হইলে কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে? অর্থাৎ তখন আত্মজ্ঞানের প্রভাবে ভেদবুদ্ধি বিমূঢ় হইয়া যায়; সুতরাং তখন আর ভেদবুদ্ধি-সাপেক্ষ কর্মধিকার থাকে না; কৃষ্ণেই তখন কেবল একমাত্র দর্শনই হইয়া থাকে। অপিচ, এই আত্মরূপ স্ব-লোক গাইবার প্রত্যাশার

প্রত্নজিগণ—প্রত্নজনশীল সন্ন্যাসিগণ প্রত্নজ্ঞা করিয়া থাকেন, অর্থাৎ সমস্ত কর্ম পরিত্যাগ করিয়া সন্ন্যাস গ্রহণ থাকেন । ১১

এখানে ‘এতন্ম এব লোকন্ম ইচ্ছন্তঃ’ এইরূপ অবধারণ থাকায় বুঝা বাইতেছে যে, বাহারা বাহ্যলোকপ্রার্থী অর্থাৎ পুত্র, বিত্ত ও স্বর্গাদি লোক লাভের অভিলাষী, তাহাদের পারিত্রাজ্য বা সন্ন্যাস গ্রহণে অধিকার নাই । কেন না, কাশীপ্রদেশবাসী কোন লোক যদি হরিদ্বারে বাইতে ইচ্ছুক হয়, সে কখনই পূর্বাভিমুখে গমন করে না ; অতএব বাহারা পুত্রাদি বাহ্যলোকপ্রার্থী, পুত্র, কর্ম ও অপর ব্রহ্মবিজ্ঞাই তাহাদের সাধন অর্থাৎ অতীষ্টলাভের উপায় । ঋতি বলিতেছেন—‘পুত্র দ্বারাই এই লোক জয় করিতে হয় ( আয়ত্ত করিতে হয় ), কিন্তু অন্য কর্ম দ্বারা নহে’ ইত্যাদি । অতএব বাহ্যলোকপ্রার্থিগণের পক্ষে পুত্রাদি সাধনসমূহ ত্যাগ করিয়া পারিত্রাজ্য স্বীকার করা কখনই যুক্তিবৃত্ত হয় না ; কেন না, তাহারা বাহা চাহে, পারিত্রাজ্য তাহার সাধন (প্রাপ্তির উপায়) নহে । অতএব, ‘এতন্ম এব লোকন্ম ইচ্ছন্তঃ প্রত্নজি’ এইরূপ অবধারণ করা যুক্তিবৃত্তই হইয়াছে । আশ্রয়লোক প্রাপ্তি অর্থ—অবিজ্ঞানবৃত্তির পর স্বপ্নরূপে অবস্থান ভিন্ন আর কিছুই নহে । অতএব যদি কেহ আশ্রয়লোক পাইতে ইচ্ছুক হয়, তবে তাহার পক্ষে সমস্ত ক্রিয়া হইতে বিরত থাকাই আশ্রয়লোক-লাভের প্রধান—অন্তরঙ্গ সাধন ; যেমন পুত্রাদি সাধনসমূহ আশ্রয়প্রাপ্তির অসাধনত্ব নিবন্ধন উহারা কেবল ত্রিবিধ অনাশ্রয়লোক প্রাপ্তিরই সাধন, তজ্জগ (১) । পুত্রাদি কর্ম দ্বারা যে, আশ্রয়লোক লাভের সম্ভাবনাই নাই, এবং সম্ভাবনা নাই বলিয়াই উহারা আশ্রয়লোকের বিরোধী, একথা আমরা অগ্রেই বলিয়াছি । ১২

অতএব, বাহারা আশ্রয়লোক পাইতে ইচ্ছা করেন, তাহারা প্রত্নজ্ঞাই গ্রহণ করিয়া থাকেন, অর্থাৎ অবশ্যই সমস্ত ক্রিয়া হইতে নিবৃত্ত হন । ত্রিবিধ অনাশ্রয়লোকপ্রার্থিগণের জন্য যেমন অবশ্য-কর্তব্যরূপে পুত্রাদি সাধনসমূহ বিধিত আছে, তেমনই আশ্রয়লোকপ্রার্থী ব্রহ্মবিদের সম্বন্ধেও সর্বক্রিয়া নিবৃত্তিরূপ পারিত্রাজ্য বা সন্ন্যাসই বিধিত হইতেছে । ১৩

(১) তাৎপর্য—সাধন দুই প্রকার—অন্তরঙ্গ ও বহিরঙ্গ । বাহা সাক্ষাৎসম্বন্ধে কল-সিদ্ধির উপায়, তাহা অন্তরঙ্গ, আর বাহা পরোক্ষভাবে—পরম্পরাসম্বন্ধে কল-সিদ্ধির সহায়, তাহা বহিরঙ্গ । কর্মদ্বারাই বহিরঙ্গ, কারণ, উহারা কেবল জ্ঞান লাভের উপযোগী চিত্তশুদ্ধিহারকর ; আর সন্ন্যাস হইতেই অন্তরঙ্গ সাধন, কারণ, সন্ন্যাসের পরেই আশ্রয়প্রাপ্তি সংঘটিত হয় ।

ভাল, আত্মলোকপ্রার্থী লোকেরা যে, কেবল প্রত্নতায়াই করিয়া থাকে, বলা হইতেছে, তাহার কারণ কি ? এই প্রশ্নের উত্তরে ঋতি নিজেই অর্থ-বাদরূপে কারণ প্রদর্শন করিতেছেন—ঋতির ‘হ, ঋ, বৈ’ শব্দে পুরাতন বা প্রাচীন পদ্ধতি স্মৃতিত হইতেছে ; পূর্ব অর্থাৎ অতীতকালীন বিদ্যানু-আত্মজ লোকেরা প্রজা—সন্তান কামনা করেন নাই, অর্থাৎ লোক-ত্রয়-সাধন—ত্রিবিধ লোকপ্রাপ্তির উপায়ভূত পুত্রাদি ও অপর বিস্তার অনুষ্ঠান করেন নাই । এখানে ‘প্রজা’ কথাটী কৰ্ম ও অপর ব্রহ্মবিস্তারও ভোক্তক ; ঐ এক শব্দেই বাহ্যলোকত্রয়ের উপায়ভূত ঐ ত্রিবিধ সাধনই বুঝাইতেছে । ১৪

ভাল, জিজ্ঞাসা করি, আত্মজেরাও ত নিশ্চয়ই অপর-ব্রহ্মবিস্তার অনু-শীলন করিয়া থাকেন ; তাহার দরুণই তাহাদের ব্যুত্থান ( সমস্ত এবণার পরিত্যাগ ) হইয়া থাকে ; [ নচেৎ ব্যুত্থান হওয়াই অসম্ভব হয় ] । না—এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ, ব্রহ্মবিদের সম্বন্ধে অপবাদ বা নিন্দাবাদ রহিয়াছে ;—‘ব্রহ্ম তাহাকে বঞ্চিত করেন, অর্থাৎ তাহার পক্ষে ব্রহ্মদর্শন সম্ভব হয় না, যে লোক আত্মার অন্তর ব্রহ্মদর্শন করে, অর্থাৎ ব্রহ্ম ও আত্মার ভেদ দর্শন করে’, ‘সকলে তাহাকে প্রতারিত করে, [ যে লোক আত্মার অন্তর ব্রহ্মকে জানে ]’, এই ঋতি অ-পরব্রহ্ম দর্শনেরও নিন্দা করিতেছে । কেন না, ঋতিতে ‘সর্ব’ শব্দ থাকায়, অ-পরব্রহ্মও তাহার মধ্যে অন্তর্ভূত হইয়া পড়িয়াছে । [ অতঃপাতি বলিতেছেন—] ‘যাহাতে অত কিছু দর্শন করে না’ ইতি । বিশেষতঃ ‘[ ব্রহ্মের ] পূর্ব বা আদি নাই, অন্ত নাই, অন্তর ( মধ্য ) ও বাহ্য ( বাহির ) নাই’, এই ঋতিতে ব্রহ্মেতে পূর্ব পশ্চাৎ বাহ্য ও অন্তর দর্শনেরও নিষেধ আছে । আরও আছে—‘সে সমস্ত কে কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে, কাহাকেই বা জানিবে’ ? অতএব ব্যুত্থানে এক মাত্র আত্মদর্শন ভিন্ন অন্য কোনও কারণের অপেক্ষা করে না । ১১

[ ‘যাহারা প্রজা কামনা করে না, ] তাহাদের অভিপ্রায় কি ? তাহা কথিত হইতেছে—প্রজারূপ সাধন দ্বারা আমরা কোন প্রয়োজন (কল) সাধন করিব ? কেন না, প্রজা যে, বাহ্যলোক-সিদ্ধির উপায়, ইহা নিশ্চিতরূপে পরিজ্ঞাতই আছে ; আমাদের ত আত্মাতিরিক্ত সেই বাহ্যলোক বলিয়া কিছু নাই ; সমস্তই আমাদের আত্মস্বরূপ, এবং আমরাও সকলের আত্মস্বরূপ ; আমাদের আত্মা ত আত্মা বলিয়াই ( স্বরূপ বলিয়াই ) অপর কোনও

সাধনের সাহায্যে উৎপাদ্য ( বাহার উৎপাদন করা হয়, এমন ), বিকার্য, প্রাপ্য বা সংস্কার্য নহে ; (১) [ সুতরাং তাহার জন্ত কোন সাধনেরই আবশ্যক হয় না ] । ১৬

তবে যে, আত্মবাহীর আত্মসংস্কারার্থ কর্মের অপেক্ষা হইয়া থাকে, বুঝিতে হইবে, দেহেন্দ্রিয়াদিতে আত্মদর্শনই তাহার কারণ ; কেন না, 'ইদং যে অনেন অঙ্গ সংস্কৃততে' ( এই কর্ম দ্বারা আমার এই অঙ্গ সংস্কৃত বা শুদ্ধ করা হইতেছে ), এইরূপে অজ্ঞানিতাবের অর্থাৎ আমি অঙ্গী, আমার অঙ্গ, এইরূপে দেহ ও আত্মার অজ্ঞানিতাব সম্বন্ধের উল্লেখ রহিয়াছে । যে লোক নিরন্তর আত্মার একমাত্র বিজ্ঞানচর স্বভাব দর্শন করে, তাহার পক্ষে অজ্ঞান-সংস্কাররূপ ভেদ দর্শন কখনই সম্ভব হয় না ; এই জন্তই [ তাহার মনে করেন যে, ] পুত্র প্রভৃতি সাধন দ্বারা আমরা কি করিব ? পুত্রাদি সাধন-সাধ্য যে ফল, তাহা অজ্ঞানলোকদিগের জন্তই বিহিত ; কেন না, যুগতৃক্ষিকাতে জলপ্রাপ্তিসুপ্ত পুরুষই সেই জলপানে প্রবৃত্ত হয়, কিন্তু তা' বলিয়া কি, যে লোক জলশূন্য উদর-ভূমি মাত্র দর্শন করে, তাহারও সেখানে জলপানে প্রবৃত্তি হওয়া যুক্তিসঙ্গত হয় ? এইরূপ [ তাহারও মনে করেন যে, ] পরমার্থ সত্য আত্মলোকদর্শী আমাদেরও যুগতৃক্ষিকাতুল্য অজ্ঞান-দৃশ্য অসত্য বিষয়ে প্রবৃত্তি হওয়া যুক্তি-সঙ্গত নহে ; ইহাই এ কথার অভিপ্রায় । ১৭

এই অভিপ্রায়েই বলা হইতেছে যে, পরমার্থদর্শী আমাদের অশনারাদি সংসারধর্মবর্জিত ও ভাল-মন্দ কার্য দ্বারা বিকারশূন্য আত্মাই একমাত্র লোক—অভিপ্রেত ফল ; অথচ সাংসারিক সাধ্য-সাধনাদি সর্গধর্মবিনিমুক্ত আত্মার সম্বন্ধে অন্য কোন সাধনও প্রার্থনীয় হইতে পারে না । বাহ্য সাধ্য, তাহার জন্তই সাধনের অধেষণ আবশ্যক হয়, অসাধ্য ( নিত্য ) বিষয়ে যে

( ১ ) তাৎপর্য—ক্রিয়াবাহ্যেরই একটা কর্ম থাকে,—সেই কর্ম কোথাও উৎপাদ্য হয়, যেমন কুড়কারের ক্রিয়া দ্বারা উৎপন্ন বট শরা প্রভৃতি, কোথাও বিকার্য হয়, যেমন—কাঠকে ভাঙ করা হয়, এখানে ভাঙ বিকার্য কর্ম; কোথাও সেই কর্মটি সংস্কার্য হয়, যেমন বর্ণন দ্বারা দর্শনেষ মরলা অপমরন করা হয়, এই জন্ত দর্শন সংস্কার্য ; কোথাও বা কর্মটি প্রাপ্য হয়, যেমন—গমন দ্বারা প্রাপ্য প্রানাদি । আত্মা কিন্তু উৎপাদ্য, বিকার্য, সংস্কার্য বা প্রাপ্য কোন কর্মই হইতে পারে না ।

সাধনের অঙ্গস্বরূপ করা হয়, তাহা বস্তুতঃ অঙ্গরূপে হলে ( শুদ্ধ ভূমিতে ) সম্ভরণের তুল্য, অথবা আকাশে পাখীর পক্ষাঘেবণের অঙ্গরূপ । ১৮

অতএব ব্রাহ্মণগণ এই আত্মাকে উভয়রূপে জানিয়া অবশ্যই প্রব্রজ্যা করিবে, কিন্তু কৰ্ম্মারম্ভ করিবে না । বেহেতু প্রাচীনগণ এইরূপে আত্মতত্ত্ব অবগত হইয়া সন্তান-কামনা পরাঙ্মুখ হইয়া, এবং এইরূপ সাধ্য সাধন ব্যবহারকে—ইহা অজ্ঞজন-গেব্য বলিয়া নিন্দা করতঃ [ তাহারা ] কি করিতেন, তাহা বলা হইতেছে—তাহারা পুত্র কামনা হইতে, বিত্ত কামনা হইতে, এবং স্বর্গাদি লোককামনা হইতেও ব্যুত্থান করিয়া অর্থাৎ ঐ সমস্ত বিষয়ে কামনা পরিত্যাগ করিয়া তিষ্কাচর্য্যা করিতেন, ইত্যাদি অংশ পূর্বেই ব্যাখ্যাত হইয়াছে । অতএব, ‘আত্মলোক পাইতে ইচ্ছুক হইয়া প্রব্রজ্যা করিয়া থাকেন ( ‘প্রব্রজন্তি’ ), এই ‘অর্থবাদ’ বাক্য হইতেই ‘প্রব্রজেরূঃ’ ( প্রব্রজ্যা করিবে ) এইরূপ বিধিকল্পনাও অসম্ভব হয় । এই বাক্যটি বখন অর্থবাদযুক্ত, তখন আত্মার প্রশংসাখ্যাপন দ্বারা যে, এ বিষয়ে সাধারণ লোকের আভিমুখ্য ( ঔৎসুক্য ) কল্পনা করা, তাহা কখনই উপপত্তি হয় না ; কেন না, ‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যের অর্থবাদ বা প্রশংসাপর বাক্য হইতেছে পরবর্তী—‘এতৎ হ ন’ ইত্যাদি বাক্য ; সুতরাং ‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যটি অর্থবাদ স্বরূপ হইলে, সে কখনই অপর অর্থবাদের আকাঙ্ক্ষা করিত না ; অথচ ‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যটি কিন্তু ‘এতৎ হ ন’ ইত্যাদি অর্থবাদের নিশ্চয়ই অপেক্ষা করিতেছে (১) । ১৯

বেহেতু পূর্বতন বিধানসমূহ প্রভাদি কৰ্ম্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া, কেবল প্রব্রজ্যাই করিতেন, সেই হেতু ইদানীন্তন লোকেরাও অবশ্যই প্রব্রজ্যা করিবে, এইরূপ বাক্যসম্বন্ধ বোঝনা করিলে, উক্ত বাক্যটি আর প্রাপ্য

( ১ ) বিধিবিহিত কার্য্যে লোকের প্রবৃত্তি জন্মাইবার নিমিত্ত বিধের বিবরের প্রশংসা করা আবশ্যক হয় ; সেই প্রশংসাবোধক বাক্যকে ‘অর্থবাদ’ বলে । আবার নিবিদ্ধ কার্য্য হইতেও লোকদিগকে ক্রিয়াইবার জন্ত নিবিদ্ধ কৰ্ম্মের নিশা করা আবশ্যক হয়, সেই সমস্ত নিশাপর-বাক্যকেও ‘অর্থবাদ’ বলে । বিধি ও নিষেধই অর্থবাদের অপেক্ষা করে, কিন্তু ‘অর্থবাদ’ কখনই অপর অর্থবাদের অপেক্ষা করে না । অথচ এখানে ‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যটি ‘এতৎ হ ন’ ইত্যাদি অর্থবাদের অপেক্ষা করিতেছে ; কাজেই বলিতে হইবে যে, ‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যটি কখনই ‘অর্থবাদ’ নহে ।

লোকের স্তুতি প্রকাশন দ্বারা সাধারণ লোকদিগের আভিমুখ্যপন্ন বা প্রস্তুতিজনক বলিয়া পরিকল্পিত হইতে পারে না । পূর্বেও ‘বিজ্ঞান ও প্রত্নজ্ঞান একই কৰ্ত্তা উপদিষ্ট হওয়ার’ ইত্যাদি বাক্যে এ কথা আমরা বুঝাইয়া দিয়াছি । উক্ত বাক্যের অর্থবাদনের বিপক্ষে বেদান্তবচনের সঙ্গে একত্র পাঠও অপর কারণ ; অভিপ্রায় এই যে, আত্মজ্ঞানের সাধনরূপে বিহিত ‘বেদান্তবচন’ প্রকৃতি বৈকল্পিক ‘অর্থবাদ’ নহে, পরন্তু সত্যার্থ-জ্ঞাপকমাত্র, সেইরূপ বেদান্তবচন প্রকৃতির সহিত একত্র পঠিত ‘পারিতোষ্য’ও যখন আত্মলোক প্রাপ্তির উপায়, তখন উহারও অর্থবাদ করা সঙ্গত হয় না । বিভিন্ন কলোপদেশও ইহার অপর হেতু, যেমন ‘পুত্র দ্বারা ইহলোক জয় করিতে হয়, অস্ত্র কৰ্ম্ম দ্বারা নহে, এবং কৰ্ম্ম দ্বারা পিতৃলোক জয় করিতে হয়, ( অস্ত্র দ্বারা নহে )’ এই স্থলে পুত্র ও কৰ্ম্ম দ্বারা লভ্য বিভিন্ন ফলের উল্লেখ আছে, ঠিক তেমন ‘এই আত্মা-বৈকল্পিক লোক বিশেষভাবে অবগত হইয়া’ এইস্থলে বাহ্য অপরাপর সমস্ত লোক হইতে স্বতন্ত্র ফলরূপে আত্মার নির্দেশ করিতেছেন । আর ইহাও বলা যায় না যে, ‘প্রত্নজ্ঞান’ এই কথাটা প্রসিদ্ধের দ্বারা কেবল আত্মলোকেরই প্রশংসাবোধক মাত্র, এবং প্রধান বা বিধেয় বিষয় বৈকল্পিক অর্থবাদের অপেক্ষা করে, ইহাকে সেরূপও বলিতে পারা যায় না ; কারণ, তাহা হইলে একবার মাত্র উহার উল্লেখ থাকিত ; [ এখানে কিন্তু ‘প্রত্নজ্ঞান’ ও ‘ব্যুৎপন্ন অর্থ তিচ্ছাচর্য্যং চরন্তি’ এইরূপে দুইবার উল্লেখ রহিয়াছে, ইহা অর্থবাদের পক্ষে সঙ্গত হয় না ] (২) । ২০

একথাও বলিতে পারা যায় না যে, পারিতোষ্য যখন অহুর্ভেদ—অহু-ষ্ঠানসাপেক্ষ, তখন বৈধ কৰ্ম্মের দ্বারা উহা দ্বারাও বিধির স্তুতি উপপন্ন হইতে পারে ; কারণ, পারিতোষ্য নিজে অহুর্ভেদ হইয়াও যদি অপরের দ্বাবক হয়, তাহা হইলে অহুর্ভেদ ‘দর্শপূর্ণমাস’ প্রকৃতি যোগও অস্ত্রের স্তুতিরূপে কল্পিত হইতে পারে । আর এতদতিরিক্ত স্থানে পারিতোষ্যের

---

(২) তাৎপর্য্য—বাহার বাহা স্বভাবসিদ্ধ, কখন কখন অর্থবাদ বাক্যে তাহাও বর্ণিত হয়, যেমন, ‘বাহুর্ভেদ কোপিষ্ঠা দেবতা’, এই স্থলে বাহুর স্বভাবসিদ্ধ নীতগামিতার অনুবাদ করা হইয়াছে । অথবা কোথাও প্রধান প্রতিপাদ্য বিষয়েরই স্তুতি করা আবশ্যক হয়, যেমন ‘দর্শপূর্ণমাস’ নামক বাগে অর্থবাদ রহিয়াছে । এখানে ‘প্রত্নজ্ঞান’কে অর্থবাদ বলিলে, হয় তাহার বিধেয়, না হয় ‘ব্যুৎপন্ন’ ইত্যাদি বাক্যাংশ ত্যাগ করিতে হয়, কারণ, অর্থবাদের পুনরুক্তি হইতে পারে ।

কর্তব্যতা-বিধায়ক এখন কোন বাক্যও দেখা যায় না, বাহার অল্প এখানে উহা স্ততিবোধক হইবে। পক্ষান্তরে অল্প কোন স্থানে যদি পারিত্রাজ্যের বিধানই কল্পনা করা হয়, তাহা হইলে এখানেই পারিত্রাজ্যের সেই বিধি প্রধানভাবে কল্পনা করা উচিত। আর যদি অনধিকৃত বিষয়ে পারিত্রাজ্যের বিধি কল্পনা করা হয়, তাহা হইলে তৎকারোহণাদি বাদৃচ্ছিক কার্য্যেও পারিত্রাজ্যের ন্যায় বিধি কল্পনা করা হয় ; কারণ, আবশ্যক, অবশ্যকর্তব্যরূপে উভয়ই অবিজাত ; উভয়ের মধ্যে অজ্ঞাতত্ব অংশে কিছুমাত্র বিশেষ নাই ; অতএব এখানে স্ততিবাদের নামগন্ধও কল্পনা করিতে পারা যায় না ২১

ভাল, তাহারাত্রাজ্ঞগণ যদি এই আত্মাকেই একমাত্র প্রাপ্য বলিয়া মনে করেন, তাহা হইলেও, তৎপ্রাপ্তির উপায়রূপে কর্মেরই বা অনুষ্ঠান করেন না কেন ? পারিত্রাজ্য অবলম্বনের প্রয়োজন কি ? তদুত্তরে বলিতেছেন—কর্মের সহিত এই আত্মার সম্বন্ধ নাই বলিয়াই [ তাহার কৰ্ম করেন না ] । তাঁহার, যে আত্মাকে পাইবার ইচ্ছার প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিয়া থাকেন, সেই আত্মা সাধনরূপে কিংবা ফলরূপে, অধিক কি, উৎপাত্তাদি চতুর্বিধ কর্মের কোন এক প্রকারেও কর্মের সহিত সম্বন্ধ নহে ; এই কারণেই স্রুতিতে আত্মার ‘স এষ নেতি নেতি আত্মা, অগৃহঃ নহি গৃহতে’ ইত্যাদি লক্ষণ অভিহিত হইয়াছে। যেহেতু যথোক্ত লক্ষণসম্পন্ন আত্মা কর্ম, ফল ও সাধনের সহিত অসম্বন্ধ, সংসারগোচর যে কোনরূপ ধর্ম বা গুণ আছে, তদ্বিলক্ষণ, ক্ষুধা পিপাসাদির অতীত ও স্থলত্বাদি ধর্মশূন্য এবং জন্ম, জরা, মরণ ও ভয় বিবর্জিত অমৃতস্বরূপ, সৈন্দবৎগতির ত্রায় একমাত্র বিজ্ঞানস্বভাব স্বয়ংজ্যোতিঃ ( স্বপ্রকাশ ), এক অদ্বিতীয়, পূর্ব ও পর ( কার্য ও করণ ), অন্তর ও বাহ-বর্জিত, এরূপ লক্ষণই শাস্ত্র ও যুক্তির সাহায্যে অবধারিত হইয়াছে ; এবং এখানেও জনক-বাক্যব্যাসংবাদে বিশেষভাবে সমর্থিত হইয়াছে ; অতএব যথোক্ত লক্ষণ আত্মাকে আত্মরূপে বিশেষভাবে অবগত হইলে, তাহার পক্ষে আর কর্মানুষ্ঠান সম্ভব হয় না। এই লক্ষ্যই আত্মাকে নির্কিংশেষ—সর্বপ্রকার বিশেষ ধর্মশূন্য বলিয়া স্বীকার করিতে হয়। ২২

কেন না, যে লোক চক্ষুদ্বারা, সেই লোক দ্বিবাভাসে পথ চলিতে বাইরা কখনই রূপে বা কণ্টকে পতিত হয় না। বিশেষতঃ সমস্ত কর্মকলই

স্বয়ং ব্রহ্মবিজ্ঞানকলের অন্তর্ভূত, তখন কর্মসাধ্য সমস্ত ফলই তাহার অবলম্ব্য ; কোন বুদ্ধিমান লোকই অবলম্ব্য কলের জন্ত বস্ত্র করে না । [ এইরূপ একটা লৌকিক গাথা আছে যে, ] ‘নিকটে বা ক্রহকোণে যদি যুৎ পাওয়া যায়, তাহা হইলে, কিসের জন্ত পর্তুতে বাইবে ; অভিলষিত বিষয়ের সিদ্ধি বা প্রাপ্তিসঙ্গে কোন বিধান তাহার জন্ত আবার বস্ত্র করে ?’

ভগবদ্গীতাতেও আছে—‘হে পার্শ্ব, সমস্ত কর্ম নিঃশেষভাবে জ্ঞানে পরিসমাপ্ত হয়, অর্থাৎ সমস্ত কর্মফল জ্ঞানকলের অন্তর্ভূত হয় ।’ আর এখানেও বলা হইয়াছে—‘ব্রহ্মবিদ পুরুষ, যে পরমানন্দ লাভ করেন, অজ্ঞাত প্রাণিগণ তাহারই অংশমাত্র ভোগ করিয়া থাকে’ ; অতএব ব্রহ্মবিদের পক্ষে কর্মারম্ভ নিতান্তই অসম্ভব । ২৩

যেহেতু সর্বাভিলাষবিবর্জিত সেই পুরুষ ‘নেতি নেতি’রূপে সর্বনিষেধের অবধিরূপে অবস্থিত আত্মার স্বরূপ অবগত হইয়া, নিজেও তৎস্বরূপেই অবস্থান করেন, সেই হেতুই যথোক্ত আত্মস্বরূপে বর্তমান সেই আত্মজ পুরুষকে এই ব্রহ্মাণ হুইটী বিষয় প্রাপ্ত হয় না । সেই হুইটী বিষয় কি কি, তাহা বলা হইতেছে,—এই নিমিত্ত অর্থাৎ শরীর ধারণাদি প্রয়োজনে [ আমি ] পাপ—অপুণ্য কর্ম করিয়াছি, আমি হৃক্ষর্ম করিয়াছি ; এই হৃক্ষর্মের দরুণ আমি নরকে গমন করিব—এইরূপে যে পাপকর্মকারীর পশ্চাত্তাপ বা অনুশোচনা, সেই পশ্চাত্তাপে ইহাকে—নেতি নেতি—সর্বসংসারধর্মশূন্য আত্মাকে আক্রমণ করে না ; সেইরূপ এই কারণে—অনুক ফলের অভিলাষে আমি কল্যাণ করিয়াছি, অর্থাৎ যজ্ঞ-দানাদিরূপ শুভ পুণ্য কর্ম করিয়াছি, অতএব আমি দেহান্তরে এই শুভ কর্মের ফলস্বরূপ সুখ সন্তোগ করিব’, ইত্যাকার হর্বও তাহাকে অভিভূত করে না ; এই ব্রহ্মজ পুরুষ পুণ্য ও পাপাত্মক উভয়প্রকার কর্মই অতিক্রম করিয়া থাকেন । ২৪

এই প্রকার ব্রহ্মজ সন্ন্যাসীর উভয়প্রকার কর্মই ক্ষর প্রাপ্ত হয় ; পূর্ক্ জন্মে যে সমস্ত পুণ্য পাপ করিয়াছিলেন, সে সমস্ত, এবং ইহ জন্মেও যে সমস্ত পুণ্য ও পাপকর্ম করিয়াছেন, সে সমস্তও ক্ষরপ্রাপ্ত হয়, এবং তাহার কৃত কোন কর্মই আর পুণ্য পাপরূপ অদৃষ্ট সমুৎপাদনে সর্ভ হয় না । আরও এক কথা, কৃত ও অকৃত—কৃত অর্থ—বাহ্য অবতাহর্ষণের, আর অকৃত অর্থ—সেই অবতাহর্ষণের কর্মের অকরণ, সেই কৃতাকৃতও



ইহাকে তাপ দেয় না ; কেন না, যে লোক অনাসক্ত, তাহাকেই কৃত কর্ম ফলদান দ্বারা, আর অকৃত কর্ম প্রত্যবার সমুৎপাদন দ্বারা সন্তাপ প্রদান করিয়া থাকে ; কিন্তু এই আত্মজ পুরুষ আত্মজ্ঞানরূপ অগ্নিদ্বারা সমস্ত কর্মরাশিকে ভস্মীভূত করিয়া ফেলেন । যেহেতু গীতাস্থতিতে আছে ‘সমিক্ত অর্বাং প্রদীপ্ত অগ্নি বৈষ্ণপ কাষ্ঠরাশিকে [ ভস্মসাৎ করে, তদ্রূপ জ্ঞানায়িও সমস্ত কর্মকে ভস্মসাৎ করিয়া ফেলে ]’ ইত্যাদি । যে সমস্ত পুণ্য ও পাপের ফলে এই বর্তমান দেহ আরম্ভ হইয়াছে, কেবল সেই সমুদয় পুণ্য ও পাপেরই উপভোগ দ্বারা ক্ষয় হয় । অতএব বুদ্ধিতে হইবে, ব্রহ্মবিদের সহিত কর্মের কোনও সম্বন্ধ নাই (১) ॥ ৩১২ ॥ ২২ ॥

তদেতদৃচাত্ত্ব্যক্তম্—এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণস্ত ন বর্দ্ধতে কর্মণানো কনীয়ান্ । তস্মৈব স্মাৎ পদবিৎ তং বিদিত্বা ন লিপ্যতে কর্মণা পাপকেনেতি তস্মাদেবং বিচ্ছাস্তো দাস্ত উপরতস্তিতিঙ্কুঃ সমাহিতো ভূত্বাত্মনো বাস্তানং পশ্চতি সর্বমাত্মানং পশ্চতি ; নৈনং পাপ্যু তরতি সর্বং পাপ্যানং তপতি, নৈনং পাপ্যু তপতি সর্বং পাপ্যানং তপতি, বিপাপো বিরজোহবিচিকিৎসো ব্রাহ্মণো ভবত্যেব ব্রহ্মলোকঃ সত্রাডেনং প্রাপিতোহসীতি হোবাচ যান্তবক্ষ্যঃ । সোহহং ভগবতে বিদেহান্ দদামি মাঞ্চাপি সহ দাস্তায়েতি ॥ ৩১৩ ॥ ২৩ ॥

সঙ্কলার্থঃ । তৎ এতৎ ( তব ) ঋচা ( মন্ত্রেণ, ন কেবলং ব্রাহ্মণেন মন্ত্রেণাপি ) অত্ম্যক্তম্ ( প্রকাশিতম্ । মন্ত্রেণ ব্রাহ্মণার্থো দৃষ্টীকিয়তে, মন্ত্র-

(১) তাৎপৰ্য্য—কর্ম তিন প্রকার, স্কিত, আরম্ভ ও আগামী বা ক্রিয়মাণ । যাহা পূর্ব পূর্ব জন্মে অনুষ্ঠিত হইয়া কল প্রদানের জন্য উপযুক্ত অবসর প্রতীক্য করিতেছে, তাহা স্কিত কর্ম । যে কর্মের ফলভোগের জন্য বর্তমান দেহ উৎপন্ন হইয়াছে, তাহা আরম্ভ : আর বর্তমান দেহে যে সমস্ত কর্ম করা হইতেছে ও হইবে, সে সমস্ত কর্ম আগামী ও ক্রিয়মাণ । তন্মধ্যে আত্মজ্ঞানো-দয়ে স্কিত কর্ম সিক্ত বা দগ্ধ হয় ; আগামী কর্ম জ্ঞানীকে স্পর্শ করিতে পারে না ; কেবল আরম্ভ । কর্মই তখন বিস্তারিত থাকিয়া উপযুক্ত ফল প্রদান করিতে থাকে । ভোগ ব্যতীত আরম্ভ কর্মের ক্ষয় হয় না । “নাতুভং ধীরতে কর্ম কল্পকোটিপতৈরপি অবক্লেবেষ ভোক্তব্যং কৃত্ব কর্ম ভূতাত্তম্ ।”

ব্রাহ্মণয়োরেকার্ণপরবাদিতি ভাবঃ),—ব্রাহ্মণস্ত (ব্রহ্মবিদঃ) এবঃ (সর্বসংসারার্থ-বৈলক্ষণ্যরূপঃ) মহিমা (স্বভাবঃ) নিত্যঃ (উৎপত্তি-বিনাশ-বর্জিতঃ); [অতএব] কৰ্মণা ন বৰ্দ্ধতে (বৃদ্ধিং ন প্রাপ্নোতি), নো (ন) কনীয়ান্ (অন্নতরঃ বা) [ভবতি]। [অতএব] তন্ত (মহিয়ার) এব পদবিৎ (পশ্চতে গম্যতে ইতি পদম্—মহিয়ার স্বরূপম্, ত্রুৎ বেত্তীতি-পদবিৎ) ত্রাৎ (ভবেৎ); [স চ] তং (মহিমানম্) বিদিত্বা (সম্যক্ জ্ঞাত্বা) পাপকেন (পুণ্য-পাপরূপেণ) কৰ্মণা ন লিপ্যতে (ন সম্বধ্যতে) ইতি। তন্মাৎ (আত্মমহিয়ার কৰ্মসম্বন্ধাতীতত্বাৎ) এবংবিৎ (আত্মমহিয়ার যথোক্ত-স্বরূপজঃ) শান্তঃ (বহিরিঞ্জিয়-ব্যাপারাত্ নিবৃত্তঃ), দান্তঃ (অন্তঃকরণগত-বাসনাভ্যো বিরতঃ), [কেচিত্তু শান্তঃ—নিগৃহীতান্তঃকরণঃ, দান্তঃ—বহিরিঞ্জিয়বিজয়ী ইতি ব্যাচক্ষতে], উপরতঃ (সর্ববাসনাবিনিবৃত্তঃ), তিতিক্ষুঃ (শীতোষ্ণাদিভ্বেদসহিষ্ণুঃ), সমাহিতঃ (একাগ্রচিত্তঃ) ভূত্বা আত্মনি (অশরীরে) আত্মানং (সচ্চিদানন্দময়ং) পশ্নতি; সৰ্বং (সমস্তং বস্তু) আত্মানং (আত্মনোহব্যতিরিক্তং পশ্নতি, আত্মব্যতিরেকেণ ন কিঞ্চিৎ পশ্নতীত্যর্থঃ)। পাপ্যা (পাপং) এনং (আত্মজং) ন তরতি (প্রাপ্নোতি), [এবঃ] সৰ্বং পাপমানং তরতি (অতিক্রামতি); পাপ্মা এনং ন তপতি, [এবঃ] সৰ্বং পাপমানং তপতি (পীড়য়তি); [এবঃ] বিপাপঃ (বিগতপাপ পুণ্যঃ), বিরজঃ (বিগতকামঃ), অবিচিকিৎসঃ (সৰ্বত্র নিঃসংশয়ঃ) ব্রাহ্মণঃ (ব্রহ্ম-নিষ্ঠঃ) ভবতি; এবঃ (যথোক্তলক্ষণঃ আত্মা) ব্রহ্মলোকঃ (ব্রহ্মৈব লোকঃ প্রাপ্যঃ)। হে সত্রাট্, [তম্] এনং (ব্রহ্মলোকং) প্রাপিতঃ (ময়া গমিতঃ) অসি ইতি হ (ঐতিহ্যে) রাজবাক্যঃ উবাচ (উক্ত বান্)। [অনন্তরং জনক উবাচ—] সঃ (ভবতা এবং ব্রহ্ম প্রাপিতঃ) অহং ভগবতে (পুজনীয়ায় তুভ্যং) বিদেহান্ (বিদেহনামকং জনপদং) দদামি, মাং চ (মাম্ অপি) দাস্তায় (দাসকৰ্ম-করণায়) সহ (বিদেহৈঃ সার্কম্) [দদামি ইতি শেষঃ] ॥৩১৩১২৩॥

মূলানুবাদ। এখানে যাহা বলা হইল, মন্ত্ৰেও ঠিক তাহাই উক্ত হইয়াছে,—ব্রাহ্মণের (ব্রহ্মবিদ পুরুষের) উক্তপ্রকার মহিমা বা সম্পদ নিত্য—উদয়াস্তবর্জিত; এই মহিমা কর্ম্মাহুস্তান দ্বারা বৃদ্ধি পায় না, কোন কর্ম্ম দ্বারা হ্রাসও পায় না; [অতএব] এই মহিমারই স্বরূপ অবগত হইবে; এই মহিমার ব্রহ্মবিদ পুরুষ এই মহিমা

উত্তমরূপে অবগত হইলে পর, সে কোনও পাপ পুণ্য কৰ্ম্ম দ্বারা লিপ্ত ( সংস্পৃষ্ট ) হয় না । অতএব, এবিধ মহিমম্ভ পুরুষ শাস্ত্র ( হস্ত পদাদি ইন্দ্রিয়সংযমী ), দান্ত ( অন্তঃকরণজয়ী ) উপরত ( বিষয়াভিলাষ হইতে নিবৃত্ত ) তিতিক্ষু ( শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বসহিষ্ণু ), এবং সমাহিত ( একাগ্রচিত্ত ) হইয়া এই শরীরেই আত্মদর্শন করেন ; কারণ, তিনি সমস্তই আত্মস্বরূপে দর্শন করেন, পাপ বা পুণ্য তাঁহাকে প্রাপ্ত হয় না ; পরন্তু তিনি সমস্ত পাপ অতিক্রম করেন ; কোন পাপকৰ্ম্ম তাঁহাকে তাপ দেয় না ; পরন্তু তিনি পাপকে তাপ দিয়া থাকেন । ব্রাহ্মণ ( ব্রহ্মবিদ পুরুষ ) পাপপুণ্য শূন্য, এবং রজোগুণের ফল কামনা বর্জিত হন । ইহাই ব্রহ্মলোক ( যাহা ব্রহ্ম, তাহাই লোক ) ; যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে সত্বাট্, আমার সাহায্যে তুমি এই ব্রহ্মলোক লাভ করিয়াছ । [ জনক একথা শুনিয়া বলিলেন— ] আপনার নিকট লব্ধবিল্ল আমি পূজনীয় আপনাকে সমস্ত বিদেহ দেশ দান করিতেছি, এবং দাসকৰ্ম্ম করিবার নিমিত্ত আমাকেও ইহার সহিত প্রদান করিতেছি ॥ ৩১৩ ॥ ২৩ ॥

শাক্তভাষ্য । তদেতৎ ব্রাহ্মণেনোক্তম্ ঋচা মন্ত্রেণ অভ্যাজ্যং প্রকাশিতম্ । এবং নেতিনেত্যাঙ্গলক্ষণঃ নিত্যো মহিমা ; অস্তে তু মহিমানঃ কৰ্ম্মকৃত্য ইত্যনিত্যাঃ ; অরন্ত নেতিনেত্যাঙ্গলক্ষণো মহিমা স্বাভাবিক-দ্ব্যঙ্গিত্যাঃ ব্রহ্মবিদো ব্রাহ্মণস্ত ত্যক্তসর্কৈষণস্ত । কুতোহস্ত নিত্যমিতি হেতু-মাহ—কৰ্ম্মণা ন বর্দ্ধতে শুভলক্ষণেন কুন্তেন বৃদ্ধিলক্ষণাং বিক্রিয়াং ন প্রাপ্নোতি ; অন্তেন কৰ্ম্মণা নো কনীয়ান্ নাপি অপকল্পলক্ষণাং বিক্রিয়াং প্রাপ্নোতি । উপচরাপচরহেতুত্বাৎ এব হি সৰ্ব্বা বিক্রিয়া ইত্যেতাভ্যাং প্রতিবিধ্যন্তে ; অতোহবিক্রিয়ত্বাৎ নিত্য এব মহিমা । ১

তন্মাৎ তন্তৈব মহিমাঃ, ত্যাৎ ভবেৎ, পদবিৎ—পদন্ত বেত্তা, পদতে পদ্যতে জায়ত ইতি মহিমাঃ স্বরূপমেব পদম্, তন্ত পদন্ত বেদিতা । কিং তৎপদ-বেদনেন তাদিত্যাচ্যতে—তৎ বিদিত্বা মহিমানম্, ন লিপাতে ন লব্ধ্যতে কৰ্ম্মণা পাপকেন বর্দ্ধাবলক্ষণেন ; উত্তমমপি পাপকমেব বিদ্বাৎ । ২

ব্রাহ্মদেবমকর্ষসম্বন্ধেব ব্রাহ্মণস্ত বহিমা নেতি নেত্যাঙ্গিলক্ষণঃ, তন্মাহেবংবিৎ  
শান্তঃ বাহেজ্জিরব্যাপারত উপশান্তঃ ; তথা দান্তঃ অন্তঃকরণত্বকাতো নিবৃত্তঃ,  
উপরতঃ সর্গৈবণাবিনিমুক্তঃ সন্ন্যাসী, তিতিক্ষুঃ স্ববসহিতুঃ, সমাহিতঃ ইজ্জিরাভঃ-  
করণচলনরূপাচার্যত্যা একাগ্র্যরূপেণ সমাহিতো ভূষা ; তদেতদ্বৃত্তং পূরিত্বাৎ  
“ব্রাহ্মণ্য পাণ্ডিত্যঞ্চ নিবীজ্য” ইতি ; আত্মন্তেব স্বে কার্য্যকরণসম্বাতে আত্মানং  
প্রত্যক্চেতস্মিতারং পশ্চতি । তত্র কিং তাবদ্রাজপরিচ্ছিন্নম্ ? নেত্যাচ্যতে—সর্গং  
সমস্তম্ আত্মানমেব পশ্চতি, নাশ্চদাস্তব্যতিরিক্তং বালাগ্রমাত্রমপ্যন্তীত্যেবং  
পশ্চতি । যমনাশ্বনির্ভবতি জাগ্রৎস্বপ্নস্থপ্তাখ্যং স্থানত্রয়ং বিদ্যা । ৩

এবং পশ্চত্ত্বং ব্রাহ্মণং নৈনং পাপ্মা পুণ্যপাপলক্ষণস্তরতি ন প্রাপ্নোতি । অরত্ব  
ব্রহ্মবিৎ সর্গং পাপ্মানং তরতি আত্মতাবেনৈব ব্যাপ্নোতি অতিক্রামতি ;  
নৈনং পাপ্মা কৃতাকৃতলক্ষণস্তপতি ইষ্টকল-প্রত্যবারোংপাদনাভ্যাম্ ; সর্গং  
পাপ্মানময়ং তপতি, ব্রহ্মবিৎ সর্গাশ্বদর্শনবহিনা তস্মীকরোতি । স এব এবং-  
বিৎ বিপাপো বিগতধর্ম্মাধর্ম্মঃ, বিরজঃ বিগতরজঃ—রজঃ কামঃ বিগতকামঃ ।  
অবিচিকিৎসস্থিহ্নসংশয়ঃ, অহমস্মি সর্গাশ্বা পরং ব্রহ্মেতি নিশ্চিতমতিঃ ব্রাহ্মণো  
ভবতি । ৪

অরত্ব এবম্ভূতঃ এতত্তামবহারঃ মুখ্যো ব্রাহ্মণঃ, প্রাগৈতন্মাহ স্বরূপাবহা-  
নাহুর্গৌণমস্ত ব্রাহ্মণ্যম্ । এব ব্রহ্মলোকঃ—ব্রহ্মৈব লোকঃ ব্রহ্মলোকঃ  
মুখ্যো নিকৃপচরিতঃ সর্গাশ্বভাবলক্ষণঃ । হে সম্রাট্, এনং ব্রহ্মলোকং  
পরিপ্রাপিতোহসি অন্তরং নেতি নেত্যাঙ্গিলক্ষণম্ ইতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

এবং ব্রহ্মভূতো জনকঃ যাজ্ঞবল্ক্যেন ব্রহ্মভাবমাপাদিতঃ প্রত্যাহ—  
সোহং ত্বয়া ব্রহ্মভাবমাপাদিতঃ সন্, ভগবতে তুভ্যং বিদেহান্ দেশান্ মম  
রাজ্যং সমস্তং দদামি, মাং চ সহ বিদেহৈর্দান্ত্য দাসকর্ষণে দদামীতি চ-  
শক্যং সম্বধ্যতে । ৫

পরিসমাপিতা ব্রহ্মবিজ্ঞা সহ সন্ন্যাসেন সাক্ষা সৌতিকর্তব্যতাকা ।  
পরিসমাপ্তঃ পরমপুরুষার্থঃ । এতাবৎ পুরুষেণ কর্তব্যম্, এবা নির্ভা, এবা  
পর্য্যাপতিঃ, এতন্নিঃশ্রেয়সম্, এতৎ প্রাপ্য কৃতকৃত্যো ব্রাহ্মণো ভবতি, এতৎ  
সর্ববেদাশ্বশাসনমিতি ॥৩১০॥২০॥

টীকা । উক্তে বিভাকলে বহুং সংবাদয়তি—ত হৃদেভ্যদিত্তি । এব দিত্যো বহিবেভ্যাজ  
দিত্যশ্বদুপগময়তি—অনেন্য জিজ্জি । ভবিলক্ষণমকর্ষকৃতম্ । অকর্ষকৃতো বহিমা

খাত্মিকব্যাপিত্য ইত্যাদ্যাকৰ্ণকৃতত্বেন খাত্মিকবসনিত্যনিত্যাপ্যাহ—কুন্তোৎক্ৰেতি ।  
বুদ্ধিরপকরুত্বতি বিক্রিয়াব্রাতাবেপি বিক্রিয়াত্তরাণি ভবিষ্যতীত্যাশকাহ—উপাস্তয়েতি ।  
এতাত্মা নিবেদ্যাত্মাতি বাবৎ । আত্মনঃ সৰ্ববিক্রিয়াহিত্যে কলিতবাহ—অত  
ইতি । ১

তত নিত্যয়েপি কিং, তবাহ—তস্মাদিতি । অধৰ্মলক্ষণেনেতি বক্তব্যে  
কিমিদং ধৰ্মাধৰ্মলক্ষণেনেচ্ছাক্ষমত আহ—উক্তমমপীতি । সংসারহেতুবাধিবেদ্য-  
মিত্যর্থঃ । ২

তস্মাদিত্যাশিকাং ব্যাচটে—যস্মাদিতি । এববিদ্যাত্মা কর্তৃত্বকলসংবদ্ধমুত  
ইত্যাশাততো আনয়িত্যর্থঃ । বিশেষণাত্মানুৎসৰ্গতো বিহিততোত্তরবিধকরণ্যাগারো-  
পয়মত বাবজীবাশিত্যিতিবিহিতঃ কর্ণাপবানতস্মাদিরক্ততাপি ন নিত্যাদিত্যাগঃ । 'উৎসৰ্গতা-  
পবানেন বাধঃ কৃত ন সংযতঃ' ইত্যাদিত্যাদিত্যাশকাহ—উপাস্ত ইতি । জীবন-  
বিচ্ছেদব্যতিরিক্তশীতাদিশিহুৎ তিতিকুৎ । বত্র কর্তৃঃ স্বাতজ্ঞা, তেবাং কর্ণণাং  
নিবৃত্তিঃ শবাদিপদৈকত্বা । বত্র তু সমাজীবিরোধিনি বিভাগভাদো পুনো ন স্বাতজ্ঞা,  
তিরিক্তিঃ সমাধানম্ । সমাহিতো জুহা পশুতীতি সংবদঃ । পশুতীতি বর্তমানাপদে-  
শাৎ কথং বিশেষণেনু সংক্রামিতো বিধিরিত্যাশকাহ—তদেতদিতি । ৩

বধোক্তৈঃ সাধনৈরুচিতায়াং বিভায়াং কিং তাদিত্যাশকাহ—এবমিতি । তত  
পুণ্যাপাসংসর্গে হেতুবাহ—অম্বং জিহতি । ইতন্ম বিদ্যুযো ন কর্ণসংবদ্ধোহতীত্যাহ—  
মৈনমিতি । কিমিতি পাণ্ডা ব্রহ্মবিদং ন তপতীত্যাশকাহ—অব্রমিতি । ৪

কথং ব্রাহ্মণো ভবতীতাপূৰ্ব্বব্রহ্মতে, আপি ব্রাহ্মণ্যত সমাদিত্যাশকাহ—অম্বং জিহতি ।  
মুখ্যত্বমাবিতম্বম্ । সকলাং বিভায়াং সম্ভ্রাহ্মণাত্মানুগিতোগোপনঃহরতি—এষ ইতি ।  
তত্র কর্ণধারয়সমানঃ হুচয়তি—ব্রহ্মৈকবেতি । তথাবিধসমানপরিগ্রহে একরূপ-  
সমুদ্রাহকমতিপ্রত্যাহ—মুখ্য ইতি । তথাপি কিং ন সিদ্ধমিতি তদাহ—এনমিতি । ৫

আত্মীয়ং বিভাগাতঃ স্তোতরিতুঃ রাজো বচনমিত্যাহ—এবমিতি । সতি  
বক্তব্যণেনে কথমিধং রাজো বচনমিত্যাশকাহ—পন্নিলমাপিতেতি । তথাপি  
পরমপুরুষার্থত বক্তব্যমিত্যাশকাহ—পন্নিলমাপ্ত ইতি । কর্তব্যাত্তরং বক্তব্যমতীত্যা-  
শকাহ—এতাবদিতি । তথাপি বত্র নিষ্ঠা কর্তব্য, তথাচা মিত্যাশকাহ—এষেতি ।  
তথাপি পরমা নিষ্ঠাহতাহতীতি চেদেত্যাহ—এষেতি । নিশ্চিতং ত্রেয়োহন্তমতীত্যা-  
শকাহ—এতদিতি । তথাপি কৃতকৃত্যতমা মুখ্যব্রাহ্মণ্যমিত্যর্থঃ বক্তব্যাত্তরমতীত্যা-  
শকাহ—এতৎ প্রাপ্যেতি । কিমতাং এতিজাগরণসারায় নিরাকরমিত্যাশকাহ—  
এতদিতি । নিরূপাধিকব্রহ্মজ্ঞানাং কৈবল্যমিতি পরমিত্তিসিদ্ধিঃ । ১০৩৭২০ ।

ভাষ্যানুবাদ । ব্রাহ্মণভাগোক্ত এই বিষয়টী ঋক্ মন্ত্রেও উক্ত  
হইয়াছে । এই যে, নেতি নেতি ইত্যাদি রূপে উক্ত মহিমা, [ ইহা নিত্য ; ]  
অত যে সমস্ত মহিমা, সে সমস্তই কর্ণকৃত ( জিন্নানিশ্র ) , এই জন্ত অনিত্য ;

কিছু ব্রহ্মবিদের—সমস্ত বাসনা-বিনির্মুক্ত ব্রাহ্মণের এই মহিমা ভাষা হইতে সম্পূর্ণ অন্তরূপ ; ইহা আত্মার স্বভাবসিদ্ধ, এই ব্রহ্ম নিত্য । কি কারণে যে ইহার নিত্যতা, তাহা নির্দেশ করিতেছেন—ইহা কর্ম দ্বারা বৃদ্ধি পায় না, অর্থাৎ অকৃষ্টিত শুভকর্ম দ্বারা বৃদ্ধিরূপ বিকার লাভ করে না । এখানে বৃদ্ধি ও ক্ষয়ের নিবেদেই উপচয় ও অপচয়ের হেতুভূত অল্প সমস্ত বিকারও নিবিদ্ধ হইতেছে ; অতএব অবিক্রিয় স্ব নিবন্ধনই এই মহিমা নিত্য । ১

অতএব সেই মহিমারই পদবিৎ ( ব্রহ্মপাতিজ ) হইবে । পদবিৎ অর্থ পদ-জ্ঞাতা ; বাহা লাভ করা যায় অর্থাৎ জ্ঞানের বিষয়ীভূত করা হয়, তাহা পদ—মহিমার বর্ধার স্বরূপ ; সেই পদবিজ্ঞাতা পুরুষই পদবিৎ । সেই পদ-জ্ঞানে কি-কল হয়, তাহা বলা হইতেছে—সেই মহিমা অবগত হইলে পাপ-কর্ম দ্বারা—ধর্মার্থ দ্বারা লিপ্ত—সম্বন্ধ হয় না । এখানে ‘পাপ’ শব্দে ধর্মার্থ দুইই বুঝিতে হইবে ; কারণ, জ্ঞানীর পক্ষে উভয়ই তুল্য । ২

যে হেতু ব্রাহ্মণের ‘নেতি নেতি’ ইত্যাদি রূপ মহিমা কোন কর্ম দ্বারাই সম্বদ্ধ নহে, সেই হেতু বোধোক্তপ্রকার মহিমাভিজ পুরুষ শান্ত—বহির্-প্রিয়ের ব্যাপার হইতে বিরত, এবং দান্ত—অন্তঃকরণগত ভূত্বা বা ভোগাভি-লাষ হইতে নিবৃত্ত, উপরত—সর্ব কামনা হইতে বিরত—সন্ন্যাসী, ভিত্তি—ঈশোক্তাদি বস্তুসম্বন্ধ, এবং সমাহিত অর্থাৎ ইন্দ্রিয় ও অস্তঃকরণের চাকল্য-নিবৃত্তিরূপ একাগ্রতা দ্বারা সমাধিসম্পন্ন হইয়া,—পূর্বেও উক্ত হইয়াছে যে (বাধ্য ও পাতিত্ব পরিসমাপ্ত করিয়া, অথবা তাহা হইতে বিরক্ত হইয়া’ ইত্যাদি ; আত্মাতেই—বীর দেহেন্দ্রিয়-সম্বাতের মধ্যেই আত্মাকে—প্রত্যক্ চেতনকে দর্শন করিয়া থাকেন । তবে কি কেবল দেহমাত্র পরিচ্ছিন্নই দর্শন করেন ? না—সমস্তই আত্মস্বরূপে দর্শন করেন ; অর্থাৎ আত্মাতিরিক্ত কেশের অগ্রভাগটুকুও নাই—এইরূপে দর্শন করেন । ঐরূপ মনন বা চিন্তার ফলে জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই তিন অবস্থা অভিক্রম করিয়া তখন মুনি হন । ৩

এইরূপ দর্শনশীল ব্রাহ্মণকে কোন পাপ—ধর্ম ও অধর্ম স্পর্শ করে না ; এই ব্রহ্মবিৎ পুরুষ সমস্ত পাপ উত্তীর্ণ হন, অর্থাৎ আত্মভাবে অবস্থিত্র ফলেই সমস্ত পাপ অভিক্রম করেন । বিহিত কর্মের অনুষ্ঠান ও অননুষ্ঠান-রূপ পুণ্য-পাপও ইহাকে ইষ্ট ফল প্রদান ও প্রত্যাবার উপপাদন দ্বারা সঙ্গাপ দেয় না ; পরন্তু এই ব্রহ্মবিৎই সমস্ত পাপকে ত্যজ দেন, অর্থাৎ সর্বত্র

আত্মতাব দর্শনরূপ বহি দ্বারা সমস্ত পাণ ভস্মীভূত করিয়া ফেলেন। এবম্বিধ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষ বিপাপ বন্ধাধর্ম রহিত, বিরজ—‘রজ’ অর্থ কাম, তদ্রহিত অর্থাৎ নিষ্কাম, অবিচিকিৎস—ছিন্নসংশয় (কোন বিষয়ে বাহার সংশয় থাকে না), অর্থাৎ আমি হইতেছি সর্বাত্মা পরব্রহ্মরূপ, এইপ্রকার নিশ্চিতমতি বধার্ধ ব্রাহ্মণ হন—এবজ্ঞাত এই ব্রাহ্মণই এই অবস্থায় বধার্ধ ব্রাহ্মণ হন। এইপ্রকার ব্রহ্মাত্মভাবে অবস্থিতির পূর্বে যে, ইহার ব্রাহ্মণত্ব, তাহা মুখ্য নহে—গৌণ। ৪

ইহাই ব্রহ্মলোক ; এখানে ব্রহ্ম ও লোক পৃথক্ পদার্থ নহে, ব্রহ্মই প্রাণ্য বলিয়া ‘লোক’-শব্দবাচ্য ; গৌণার্থসম্বন্ধশূন্য এই তাবই বধার্ধ ব্রহ্মলোক ; [ অত অর্থে ‘ব্রহ্মলোক’ শব্দ গৌণ ]। যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে সত্রাট্ ( জনক ), [ ভূমি ] সর্জননিষেধের পর্য্যন্ত ভূমি এই অভয় ব্রহ্মলোক প্রাপিত হইয়াছে। জনক এই প্রকারে ব্রহ্মত্বাপন্ন হইয়া—যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক ব্রহ্মত্ব প্রাপিত হইয়া বলিলেন—[ ভগবন্, ] পূজনীয় আপনাকে এই বিদেহ দেশ অর্থাৎ আমার সমস্ত রাজ্য দান করিতেছি, এবং দাস্য কর্ম করিবার জন্য রাজ্যের সহিত আমাকেও দান করিতেছি ৫

সত্র্যাসের সহিত সম্পূর্ণ ব্রহ্মবিজ্ঞা এবং তাহার অঙ্গ ও ইতিকর্তব্যভার ( ব্রহ্ম লাভের জন্য পূর্বাগ্ন কর্তব্য প্রণালীর ) কথা এখানে সমাপ্ত করা হইল ; এবং পরম পুরুষার্থের কথাও এই বলিয়া সমাপ্ত করা হইল যে, পুরুষের এই পর্য্যন্তই কর্তব্য, ইহাই নির্ভা ( চরম অবস্থা ), ইহাই জীবের পরমা গতি, এবং ইহাই পরম মঙ্গল—ব্রাহ্মণ এই নিঃশ্রেয়স লাভ করিয়াই কৃতকৃত্য হয়, ইহাই সমস্ত বেদের উপদেশ ॥৩১৩৯২৩॥

স বা এষ মহানজ্ঞ আত্মানাদো বহুদানো বিন্দতে বহু য এবং বেদ ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

সকলানাং : উক্তমেবার্থঃ পুনঃ সংক্ষেপেণাহ—‘স বৈ’ ইত্যাদিনা। সঃ ( জনক-যাজ্ঞবল্ক্যাদ্যায়িকার্যাং বর্ণিতঃ ) এষঃ ( প্রকৃতঃ ) আত্মা মহান্ অজঃ ( অন্তরহিতঃ ) অন্নাদঃ ( সর্কেবাং ভূতানাম্ অন্তঃস্থঃ সন্ অন্নাদ্ভোক্তা ), বহুদানঃ প্রাণিনাং কর্মকলরূপ-ধনদাতা ) ; যঃ ( উপাসকঃ ) এবং ( যথোক্ত-গুণযুক্ততয়া আত্মানং ) বেদ ( জানাতি ), [ সঃ ] বহু ( স্বকর্মকলং ) [ সর্কময়ং চ ] বিন্দতে ( লভতে ) ॥ ৩১৪ ॥ ২৪

মূলানুবাদ । [ জনক-বাজবল্যসংবাদে, যে আত্মার কথা বলা হইয়াছে, ] সেই এই আত্মা মহান্ (সর্বব্যাপী), অজ (জন্ম-রহিত), সর্বভূতে অবস্থান করিয়া অন্নভোগ করেন, এবং প্রাণি-গণের কর্মফলরূপ ধন প্রদান করিয়া থাকেন । যে লোক এই সমস্ত গুণযুক্ত আত্মার উপাসনা করে, সে লোকও অন্নভোক্তা হয়, এবং বস্তু অর্থাৎ ধনদাতা হয় ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

শ্রীকৃত্তভাষ্যম্ । যোহয়ং জনক-বাজবল্যার্থিকার্যায় ব্যাখ্যাত আত্মা, স বৈ এষঃ মহান্ অজঃ আত্মা অন্নাদঃ—সর্বভূতস্থঃ সর্ভান্নানামভ্য, বস্তুদানঃ বস্তু ধনং সর্বপ্রাণিকর্মফলম্, তত্ত দাতা, প্রাণিনাং যথাকর্ম ফলেন যোজয়িত্তেত্যর্থঃ । তমেতন্ম অজন্নাদং বস্তুদানমাত্মানম্ অন্নাদ-বস্তুদান-গুণাভ্যায়ং যুক্তং বো বেদ, সঃ সর্বভূতেষাংভূতঃ অন্নমস্তি বিন্দতে চ বস্তু—সর্বং কর্মফলভাতং লভতে সর্ভান্নাদেব, য এবং যথোক্তং বেদ । অথবা দৃষ্টফলার্থিভিরপি এবংগুণ উপাস্তঃ ; তেন অন্নাদো বসোচ্চ লভা, দৃষ্টেনৈব ফলেন অন্নাত্মেন গোখাদিনা চাস্ত বোগো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

টীকা । সংপ্রতি সোপাধিকব্রহ্মভাষ্যানামভ্যায়ং বর্ণয়তি—যোহয়মিত্যাदिना । ই-রশ্চেৎ প্রাণিত্যঃ কর্তৃফলং দদাতি, তর্হি তত্ত বৈবচ্যনৈবৃণ্যে তাতানিত্যাগভ্যাহ—প্রাণিনা-মিতি । উপাত্তবর্ণনং বর্ণয়িত্বা তদুপাসনং সর্বকর্ম বর্ণয়তি—তমেতমিতি । সর্ভান্নদ-ফলবৃণ্যাসনবৃত্তা পকাত্তবাহ—অপ্রবেতি । দৃষ্টঃ ফলমভ্যাস্তঃ ধনভাতত । উক্তগুণ-বীধরং ধ্যায়তঃ ফলমাহ—তেনেতি । তমেব ফলং লভয়তি—দৃষ্টেনেতি । অন্ন-ভূতং বীজাদিষন্ । ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [ জনক-বাজবল্য-সংবাদে, যে আত্মার বর্ণন বর্ণিত হইয়াছে, সেই এই আত্মা মহান্ অজ, অন্নাদ অর্থাৎ সর্বপ্রাণিতে অবস্থানপূর্বক সর্ভান্নভোক্তা, এবং বস্তুদান—প্রাণিগণের কর্মফলরূপ ধন, তাহার প্রদাতা, অর্থাৎ প্রাণিগণকে নিজনিজ কর্মফলস্বারে ফলভাগী করেন । যে ব্যক্তি সেই এই অজ, অন্নাদ ও বস্তুদান আত্মাকে অন্নাদ ও বস্তুদাতৃগুণযুক্তরূপে অবগত হয়, সে সর্বভূতের আত্মাবর্ণন হইয়া অন্নভোগ করে, এবং সর্ভান্নভাবাপন্ন বলিয়া সমস্ত কর্মফলরাশি লাভ করে । অথবা তাহার দৃষ্ট ফলার্থী—ইহ লোকেই ফল পাইতে ইচ্ছা করিয়া থাকে, তাহারদের পক্ষেও কথিত-গুণসম্পন্ন আত্মার উপাসনা করা আবশ্যক, এবং



সেইরূপ উপাসনার কালে ইহলোকেই অন্নাদ ও যজ্ঞাদ হয়, অর্থাৎ ঐহিক অন্নভোগ ও গো অশ্বাদি পশু ইহার আয়ত্ত হইয়া থাকে ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

স বা এষ মহানজ আত্মাজরোহমরোহমৃতোহভয়ো ব্রহ্মাত্ময়ং  
বৈ ব্রহ্মাত্ময়ংহি বৈ ব্রহ্মা ভবতি, য এবং বেদ ॥ ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । অপিচ, স বৈ এবং মহান্ অজঃ আত্মা অজরঃ ( অজ-  
রহিতঃ ), অমরঃ ( মরণবর্জিতঃ ) [ অতএব ] অমৃতঃ ( নিত্যঃ ), অভয়ঃ  
( বৈতজ্ঞানাদীন-ভয়রহিতঃ ), ব্রহ্ম ( পরমং মহৎ ), বৈ ( প্রসিদ্ধো );  
ব্রহ্ম অভয়ম্ ( ইতি প্রসিদ্ধম্ ), যঃ ( এবং যথোক্তগুণযোগেন ) বেদ ( আত্মানু-  
জানাতি ), [ সঃ ] অভয়ং ব্রহ্ম বৈ ( এব ) ভবতি ॥ ৩১৫ ॥ ২৪ ॥

ইতি চতুর্থে চতুর্থং ব্রাহ্মণং সমাপ্তম্ ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ । অপিচ, সেই এই মহান্ অজ আত্মা অজ-  
রহিত, মরণবর্জিত, অতএব অমৃত ( অবিনাশী নিত্য ), এবং  
অভয় ( বৈতভয়শূন্য ) ব্রহ্ম ; ব্রহ্ম যে অভয়, ইহা প্রসিদ্ধ কথা ।  
যে ব্যক্তি এইরূপ গুণযুক্ত আত্মাকে জানে, সে নিজেও অভয়  
ব্রহ্ম হয় ॥ ৩১৫ ॥ ২ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে চতুর্থং ব্রাহ্মণের সমুদায় ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

শাংকর ভাষ্যম্ । ইদানীং সমস্তঐশ্বর্যাক্ত যোঃর্ধ উক্তঃ, স  
সমুচ্চিত্যাত্মাং কণ্ডিকায়াম্ নির্দিষ্টতে, এতাবান্ সমস্তারণ্যার্থ ইতি । স  
বা এষ মহানজ আত্মা অজরঃ ন জীর্ঘ্যতে ইতি, ন বিপরিশ্রমত ইত্যর্থঃ ;  
অমরঃ—ব্রহ্মাং চ অজরঃ, তন্মাদমরঃ, ন স্রিয়ত ইত্যমরঃ ; যো হি জায়তে  
জীর্ঘ্যতে চ, স বিনশতি স্রিয়তে বা ; অয়ং তু অজহানঅরহাং চ অবিনাশী বতঃ,  
অত এব অমৃতঃ । ব্রহ্মাং জনিসৃতিপ্রভৃতিভিজ্জিভিজ্জিভির্ভাববিকারৈ  
কীৰ্ত্তিতঃ, তন্মাদিতরৈপি ভাববিকারৈর্জ্জিভিঃ তৎকৃতৈশ্চ কাম-কর্ম-মোহাদিভি-  
নৃত্যারূপৈঃ বর্জিত ইত্যেতৎ ; অভয়ঃ অত এব । ব্রহ্মাং চৈবং পুরুষোক্ত-  
বিশেষণঃ, তন্মাদিতরৈবর্জিতঃ ; ভয়ং হি নাম অবিভাকার্যম্, তৎকার্যপ্রতি-  
বেদেন ভাববিকারপ্রতিবেদেন চাবিভায়াঃ প্রতিবেদঃ সিদ্ধো বেদিতব্যঃ ।

অতঃ পশু, এবং গুণবিশিষ্টঃ কিমসৌ? ব্রহ্ম পরিবৃত্তং নিরতিশয়ং  
মহদিত্যর্থঃ । অতঃ বৈ ব্রহ্ম ; প্রসিদ্ধমেতন্মোকে অতঃ ব্রহ্মেতি ;  
তদ্বাদ্ বুদ্ধবৈবং গুণবিশিষ্ট আত্মা ব্রহ্মেতি । ব এবং যথোক্তমানানমতঃ  
ব্রহ্ম বেদ, সঃ অতঃ হি বৈ ব্রহ্ম ভবতি । ১

এব সূর্য্যভ্য উপনিষদঃ সংক্ষিপ্তার্থ উক্তঃ । এতদ্বৈবাব্যক্ত সম্যক্  
প্রবোধায় উৎপত্তি-স্থিতি-প্রলয়াদিকল্পনা ক্রিয়া-স্বায়ক-কলাধ্যারোপণা চান্ননি  
কৃত্য ; তদপোহেন চ নেতিনেতীতি ব্রহ্মনিবেশনপনয়নদ্বায়েণ  
পুনস্তত্বমাবেদিতম্ । যথা এক-ব্রহ্মত্বাপ্রমাণ-ব্রহ্মত্ব-প্রমাণ-প্রমাণ-  
রোপণং কৃত্বা—একেয়ং রেখা, দশেয়ম্, শতেরক্, হুংসরম্ ইতি গ্রাহয়তি—  
অবগময়তি সখ্যাস্বরূপং কেবলম্,—ন হু সংখ্যায়া রেখাস্বরূপেব ; যথা চ  
অকারাদীন্তকরাণি বিজিগ্রাহয়িতুং পত্র-মসৌ-রেখাদিসংযোগোপায়মাস্থায় বর্ণানাং  
সতত্বমাবেদয়তি, ন পত্রমস্তান্তান্তামকরাণাং গ্রাহয়তি ; তথা চেহ উৎপত্ত্যন্ত-  
নেকোপায়মাস্থায়ৈকং ব্রহ্মত্বমাবেদিতম্, পুনস্তৎকল্পিতোপায়জনিত-বিশেষ-  
পরিমোদনার্থং নেতি নেতীতি তত্বোপসংহারঃ কৃতঃ । তত্বপসংহৃতং পুনঃ  
পরিমোদনং কেবলমেব সফলং জ্ঞানমন্তেষ্ট্রং কণ্ডিকারামিতি ॥ ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যক-ভাষ্যে চতুর্থোধ্যায়স্ত চতুর্থম্ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

টীকা । নিরূপাধিকব্রহ্মজ্ঞানান্ মুক্তিং কৃত্বা, নোপাধিকব্রহ্মজ্ঞানান্ চাত্ত্বায় উক্তঃ, তথা চ  
কিন্তুতরকতিকরোতাপ্রবাহ—ইদানীমিতি । অব্যাক্তাবিনাশীতি বক্তং চমৎ ।  
কথং অন্তরঙ্গতাবয়োরন্বয়াবিনাশিহনাবকথং, উদাহ—যো হীতি । অয়ং হু অন্বয়-  
বিনাশকরত্বাৎ চমৎ, অন্বয়ত্বাৎ চাবিনাশীতি বোজনা । মরণবোধ্যত্বগুণীয্য মরণকার্য্য-  
ভাবঃ মরণতি—অন্ত এবেতি । জ্ঞাপকরবিনাশানামেব তাববিকারাগামিহ মুখতো  
নিবেশ্যাবিবৃদ্ধাদানি বিকারান্তরাণ্যানি ভবিষ্যন্তীতি বিশেষনিবেশত শেবাভ্যাহুজ্ঞাপন-  
দিত্যাপ্রবাহ—সম্মাদিতি । ইতরে সম্ভবিষ্যদ্বিপরিশ্রুতঃ । অত এবাতঃ ইত্যুক্তং  
বিবৃণোতি—সম্মাস্তেতি । কিং ততঃ, তদাহ—ভূম্যঃ চেতি । অবিত্তাদিবে-  
বিশেষণাতাবাদান্নাং না সদা স্পৃশ্যতীত্যাপ্রবাহ—তৎকার্য্যেতি । বিশেষণান্তরঃ প্র-  
পূর্ণকমুখাণ্য ব্যাকরোতি—অন্তরম্ ইতি । কথং পুনরন্তরগুণবিশিষ্টত্বমো ব্রহ্মত্বম্,  
তদাহ—অন্তরমিতি । বৈশ্বার্থ্যবাহ—প্রজিহ্মমিতি । লোকশব্দঃ শাস্ত্রতাপু-  
লকণম্ । ১

বেদত্বমপেক্ষা বিভাকলং কথয়তি—অ এবমিতি । কণ্ডিকারূপসংহয়তি—এক  
ইতি । সূত্রাদেয়পি তদর্থত্বাৎ কিমিত্যনাবিহ নোপসংহিতং, তদাহ—একত্বমিতি ।

হুয়োমোরোপিতবে পবনমাহ—তদনুপোহেনেন্তি । তদ্ব্যবঃ হুয়োবিএপকবিবরঃ ।  
তদনুপোহেনেন্তি বহুতং, তদেব কুটরতি—মেন্তীতি । অধ্যারোপাপবাদভারেন তবতা-  
বেদিতব্যাদ্যারোপিতং তবত্যেব হুয়োদিতৈবতমিত্যর্থঃ । অধ্যারোপাপবাদভারত পতপ্রকালন-  
ন্যারবিকল্পবাৎ তৎৎ বিবক্তিতং চেৎ, তদনুবোজ্যঃ, কৃতং হুয়োদিতৈবতারোপেণেত্যাদ্যাহ—  
যথেন্তি । উদাহরণাত্তরমাহ—যথা চেন্তি । বৃষ্টাত্তরমন্তু ষাষ্টীতিকমাতটে—তথা  
চেন্তি । ইহেন্তি মোক্ষশাস্ত্রোক্তিঃ । তথাপি কল্পিতপ্রপঞ্চসম্বন্ধগ্রন্থকং সবিবেচন্য  
ব্রহ্মণঃ ভাবিত্যাদ্যাহ—পুনরিত্যিহ । তদ্বিত্যাদি কল্পিতঃ হুয়োদিত্যুপায়ভেদ অনিত্যো  
বিশেষত্বমিত্ কালব্যাপিতত্ব ইত্যাদি সত্যি বাবৎ । তর্হি বৈভাত্যাবিশিষ্টং তবমিতি  
চেরেত্যাহ—তদ্বিত্যাদি কল্পিতমিত্যিহ । পরিতুৎ তাববদভাবেনাপি ন সংশুটমিত্যর্থঃ ।  
কেবলমিত্যাবিত্যোক্তিঃ । হুয়োদিতবচনত পতিমুক্তা একত্বরূপসংহরতি—সম্বন্ধলক্ষণমিতি ।  
ইতিশব্দঃ সংগ্রহসমাখ্যার্থো ব্রাহ্মণসমাখ্যার্থো বা ॥ ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাষ্টীকায়ঃ চতুর্থাধ্যায়স্ত চতুর্থঃ শাস্ত্রীয়ব্রাহ্মণম্ । ৪ । ৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর, সমস্ত বৃহদারণ্যকে, যে তব প্রতি-  
পাদিত হইয়াছে, তাহা একত্রিত করিয়া সংক্ষেপে এই কাণ্ডমধ্যে  
নির্দেশ করা হইতেছে । উদ্দেশ্য—সমস্ত বৃহদারণ্যকের অর্থ বা প্রতিপাত্ত  
বিষয় যে, এই পর্য্যন্তই, ইহা জ্ঞাপন করা ।

সেই এই মহান্ অজ আত্মা হইতেছে অজর—কখনও জরাগ্রস্ত অর্থাৎ  
বিপরিশ্রুত বা ক্ষয়োগ্রস্ত হয় না ; অমর—যেহেতু জরাবর্জিত, সেই হেতুই  
অমর—কখনও মরে না । কেন না, যাহা জন্মে ও জীর্ণ হয়, তাহাই  
বিনষ্ট হয় বা মরে ; যেহেতু এই আত্মা অজ ও অজর বলিয়া  
অবিনাশী, সেই হেতুই অমৃত । যেহেতু জন্ম, জরা ও মরণ এই ত্রিবিধ  
ভাব-বিকার ( বস্ত্ত বর্ষ ) ইহার নাই, সেই হেতুই অপর যে তিনপ্রকার  
ভাববিকার ( সত্তা, বুদ্ধি ও বিপরিশ্রুতি ), সে সমুদয় এক তৎকৃত বৃত্ত্যুপগী  
কাম, কর্ষ ও মোহাদিও তাহার নাই, বুদ্ধিতে হইবে । কোম বিকারের  
সম্ভাবনা নাই বলিয়াই অজর ( সর্বপ্রকার ভাববর্জিত ) ; কেন না, তন্ন  
সাধারণতঃ অবিভার ফল ; সুতরাং অবিভা-কার্যের নিষেধে এবং  
সর্বপ্রকার ভাববিকারের প্রতিবেদেই ফলতঃ অবিভারও প্রতিবেদ সিদ্ধ  
হইল বুদ্ধিতে হইবে । উক্ত অজর আত্মা কেবল কি এই সমস্ত গুণ-  
বিশিষ্টই ? না, [ এই আত্মা ] ব্রহ্ম—পরিতুৎ, অর্থাৎ সর্বাপেক্ষা অধিক

নহৎ । ব্রহ্মই অভয় ; ব্রহ্ম যে, অভয়, ইহা ভগতেও প্রসিদ্ধ । অভএব  
আত্মা যে, এবংবিধ গুণবিশিষ্ট, ইহা যুক্তিযুক্তও বটে । ১

ইহাই সমস্ত উপনিষদের সাবভূত অর্থ, সংক্ষেপে উক্ত হইল । এই  
তত্ত্বটী উত্তমরূপে বুঝাইবার নিমিত্তই আত্মাতে সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় প্রভৃতি  
কার্যের কল্পনা, এবং জিয়া কারক ও ফলের অধ্যায়োপ করা হইয়াছে ।  
পুনর্বার ‘নেতি নেতি’ করিয়া, সেই আরোপিত বিশেষ বিশেষ ভাবগুলির  
অপনয়ন দ্বারা প্রকৃত তত্ত্ব বিজ্ঞাপিত হইয়াছে । যেমন এক হইতে পরমাণু  
পর্যন্ত সংখ্যার স্বরূপ বুঝাইবার জন্য, রেখাতে একত্বাদি সংখ্যার আরোপ  
করিয়া বুঝান হয় যে, এই রেখাটী এক, এইটী দ্বয়, এইটী ত্রয়, এইটী  
সহস্র, [ প্রকৃত পক্ষে কিন্তু রেখাই সংখ্যা নহে ] ; এখানে কেবল সংখ্যাই  
বুঝান হয়, কিন্তু একত্বাদি সংখ্যাকে কখনই রেখা বলিয়া উপদেশ  
করা হয় না ; অথবা অকারাদি অক্ষর শিক্ষা দিবার ইচ্ছায় যেমন  
রেখা অক্ষরের উপকরণ কালী কলম ও পত্রাদির সাহায্য লইয়া প্রকৃত  
বর্ণেরই ( অক্ষরেরই ) তত্ত্ব শিক্ষা দেওয়া হয়, কিন্তু কালী ও পত্র প্রভৃতিকেই  
অক্ষর বলিয়া কেহ কখনও উপদেশ দেয় না ; [ উপনিষদের সৃষ্টিচিন্তা  
প্রভৃতিও ঠিক তেমনই ] । প্রথমতঃ উৎপত্তি প্রভৃতি বহু উপায় অবলম্বন  
করিয়া একই ব্রহ্মতত্ত্ব উপদিষ্ট হইয়াছে ; আবার সেই সমুদয় কল্পিত  
উপায় আশ্রয় করাতে যে, ব্রহ্মেতে ভেদবুদ্ধি জন্মিয়াছিল, তন্নিরাকরণার্থ  
আবার ‘নেতি নেতি’ বলিয়া ভেদপ্রত্যাখ্যান দ্বারা পরমার্থ তত্ত্বের উপ-  
সংহার করা হইয়াছে ; সেই জন্য ব্রাহ্মণের এই কণ্ডিকায় কেবল বিস্তৃত  
জ্ঞানের উপসংহার করা হইল ॥ ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকে চতুর্থোধ্যায়ে চতুর্থ ব্রাহ্মণের অন্ত্যবাদ ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

## পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণম্ ।

আভাসভাষ্যম্ । আগমপ্রদানেন যধুকাণেন ব্রহ্মত্বং নির্ধারিতম্ । পুনস্তত্বেব উপপত্তিপ্রদানেন বাজবল্কীয়েন কাণেন পক্ষ-  
প্রতিপক্ষপরিগ্রহঃ কৃষা বিগৃহ-বাদেন বিচারিতম্ । শিষ্টাচার্যসম্বন্ধেন  
চ বর্তে প্রস-প্রতিবচনভাষ্যে সবিম্বরণং বিচার্যোগসংকৃতম্ । অধেদানীং  
নিগমনস্থানীরং মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণমারভ্যতে ।—অয়ং ভ্রাতো বাক্য-কোবিদেঃ  
পরিগৃহীতঃ—“হেতুপদেশাৎ প্রতিজ্ঞায়াঃ পুনর্কচনং নিগমনম্” ইতি ।

অথবা আগমপ্রদানেন যধুকাণেন বদমৃতত্বসাধনং সসন্ন্যাসমাত্মজ্ঞানম-  
তিহিতম্, তদেব তর্কেণাপ্যমৃতত্বসাধনং সসন্ন্যাসমাত্মজ্ঞানমধিগম্যতে ;  
তর্কপ্রধানং হি বাজবল্কীরং কাণম্ ; তস্মাচ্ছান্ততর্কাত্ম্যং নিশ্চিতমেষতঃ-  
বদেতদাত্মজ্ঞানং সসন্ন্যাসমমৃতত্বসাধনমিতি । তস্মাচ্ছান্তপ্রদাবত্তিরমৃতত্ব-  
প্রতিপিংস্তুতিরেষতঃ প্রতিপত্ত্বীয়মিতি । আগমোপপত্তিত্যাং হি নিশ্চিতোহর্থঃ  
প্রদেয়ো তবতি, অব্যতিচারাদিতি । বাক্যাক্রমাদ্ভ্যাস চতুর্থে বধা  
ব্যুৎখ্যাতোহর্থঃ, তথা প্রতিপত্ত্ব্যোহত্রাপি ; বাস্তবরাণি অব্যুৎখ্যাতানি,  
তানি ব্যাখ্যাতাম্ ।

আভাসভাষ্যটীকা । সবাণ্ডঃ শারীরক-ব্রাহ্মণম্, বংশব্রাহ্মণং ব্যাখ্যাতব্যান্,  
কৃতং গতর্ধেন মৈত্রেয়ী-ব্রাহ্মণেন ইত্যাপক্য যধুকাণার্ববদ্রবতে—আগমেতি  
পাকবিক্রমমত্বাবতে পুনরিতি । তত্বেব ব্রহ্মণস্তবমিতিশেষঃ । বিগৃহবদঃ  
অরণ্যরাজপ্রধানঃ অরণ্যঃ । বর্তে প্রতিষ্ঠাপিতমত্বমতি—শিষ্যোক্তি । প্রসপ্রতি-  
বচনভাষ্যত্বনির্ণয়প্রধানো বাদঃ । উপসংকৃতং তদেব তবমিতি শেষঃ । সংপ্রত্যুত্তর-  
ব্রাহ্মণতাপগতর্ধমাহ—অপ্রোক্তি । আগমোপপত্তিত্যাং নিশ্চিতং তবে নিগমনমকিঞ্চিৎ-  
করমিতিশাণক্যাহ—অম্ব চৈতি । একরাস্তয়েণ সজ্জিমাং—অপ্রোক্তোক্তি ।  
কথমিহ তর্কেণাধিগতিত্বমাহ—তর্কেতি । সুদিকাণ্ডে তর্কপ্রদানমে কিং ভাং,  
তমাহ—তস্মাদিতি । ইতি কলভীতি শেষঃ । শাস্ত্রাদিনা বধোক্তত জানত  
নিশ্চিতমেহপি কিং সিধ্যতি, তমাহ—তস্মাদিত্যত্রপ্রেক্ষাবিক্রিয়াসিদ্ধি ।  
এতচ্ছবো বধোক্তজ্ঞানপরাবর্ণার্থঃ । ইতি সিধ্যতীতি শেষঃ । তত্র হেতুমাহ—  
আপদমিতি । অব্যতিচার্য্য বাদমুক্তিগম্যতর্ভত তত্বেব সধামিতি বাবং ১, ইতিশব্দো  
ব্রাহ্মণসম্বন্ধিতলমাত্মার্থঃ । ভাংপর্বার্থে ব্যাখ্যাতে সত্যকরব্যাব্যাদনসত্যমাহ—অম্বরূপাণাং  
জিহ্বা । তদেব ব্রাহ্মণমিহি বক্তব্যাতাবাং পরিসমাপ্তিরেবেত্যাপক্যাহ—স্বাসীতি ।

আভাসভাষ্যানুবাদ । ইতঃপূর্বে আগমপ্রধান ( তর্করহিত  
বাক্য-প্রধান ) মধুকাণ্ডে ( মধুব্রাহ্মণে ) ব্রহ্মতত্ত্ব নির্ধারিত হইয়াছে ।  
পুনর্কীর সেই বিষয়েরই সমর্থনের জন্য তর্কপ্রধান বাজবল্কীর কাণ্ডে  
পক্ষ-প্রতিপক্ষ পরিগ্রহপূর্বক ‘বিগ্ৰহবাদে’ ( বৈদগ্ধ কথায় কেবল বাদী  
ও প্রতিবাদীর জিগীষামূলক তর্ক মাত্র, থাকে, সেই প্রণালীতে ) ব্রহ্মতত্ত্ব  
বিচারিত হইয়াছে । তাহার পর ষষ্ঠ অধ্যায়েও ( উপনিষদের চতুর্থ  
অধ্যায়েও ) শিষ্টাচার্য্য-সংবাদের নিয়মে প্রশ্ন ও প্রতিবচনের মূলে  
বিভূতভাবে বিচারপূর্বক তাহার উপসংহার করা হইয়াছে । অতঃপর  
এখন ‘মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণ’ আরম্ভ হইতেছে । ইহা পূর্বকথারই নিগমনস্থানীয়,  
[ ‘নিগমন’ অর্থ—কথিত বিষয়ের যুক্তিসহকারে উপসংহার । ] বাক্যরিং  
প্রাচীন পণ্ডিতগণও এইরূপ উপদেশপ্রণালীর অঙ্গীকার বা অনুমোদন  
করিয়াছেন ; [ গোতম ঋষি স্মারদর্শনে বলিয়াছেন— ] ‘হেতু প্রদর্শনের  
ছলে, প্রতিজ্ঞার যে, পুনর্কীর কথন, তাহার নাম ‘নিগমন’ । (১)

অথবা ( এক্রপও বলা যাইতে পারে ; ) আগমপ্রধান—তর্কনিরপেক্ষ শব্দ-  
মাত্রপ্রধান পূর্বোক্ত ‘মধুকাণ্ডে’ সন্ন্যাস-সহকৃত যে আত্মজ্ঞান যুক্তি লাভের  
উপায় বলিয়া অভিহিত হইয়াছে, তর্ক দ্বারাও ঐ সন্ন্যাস আত্মজ্ঞানেরই  
যুক্তিসাধনত্ব প্রতীত বা প্রমাণিত হইতে পারে ; [ এই জন্য এখানে  
তাহার পুনরুল্লেখ করা হইল ; ] কেন না, এই যে, বাজবল্কীর প্রকরণ,  
ইহা তর্কপ্রধান ; স্মরণ্য শাস্ত্র ও তর্কের সাহায্যে ইহাই নিশ্চিত হইল  
যে, সন্ন্যাসসহকৃত এই আত্ম-জ্ঞানই যুক্তির প্রকৃত সাধন বা উপায় ।

(১) তাৎপর্য্য—বাদী প্রতিবাদী উভয়ের মধ্যে কোন বিষয়ে সংশয় উপস্থিত হইলে,  
তাহার তত্ত্ব নির্ধারণের জন্য যে, সাধ্য বা ষণক নির্দেশ, তাহার নাম প্রতিজ্ঞা । পরে  
উপযুক্ত হেতু দ্বারা সেই প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের সমর্থন করা আবশ্যক হয় ; সেই সমর্থন  
হেতুর সহিত যে, প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের পুনর্কীর উল্লেখ করা, তাহার নাম ‘নিগমন’ ।

যেমন পর্কতে অগ্নি আছে কি না, এই বিষয় জইয়া ছই জনের মধ্যে সংশয় উপস্থিত  
হইলে পর, একজন বলিল—‘হাঁ, পর্কতে অগ্নি আছে’ ; ইহাই হইল তাহার প্রতিজ্ঞা না  
সাধ্যনির্দেশ । পরে দ্বিতীয় ব্যক্তি জিজ্ঞাসা করিল, পর্কতে যে, অগ্নি আছে, ইহার হেতু বা  
যুক্তি কি ? উত্তর হইল—‘যেহেতু পর্কতে ধূম দেখা যাইতেছে,’ ইহাকে বলে হেতুনির্দেশ ।  
পরে ‘অতএব পর্কতে নিশ্চয়ই অগ্নি আছে’ এইরূপে যে, হেতুর সঙ্গে প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের  
নির্দেশ, তাহার নাম—‘নিগমন’ ।

অতএব শাস্ত্রবাক্যে বাহ্যদেয় প্রজ্ঞা আছে, সেই সমুদয় যুগ্মরূপের পক্ষে ইহা অবশ্য অবলম্বনীয় ; কারণ, শাস্ত্র ও তর্কদ্বারা বাহ্য নিশ্চিত হয়, তাহার কখনও ব্যতিক্রম ঘটে না ; সুতরাং তদ্বিষয়ে সৰ্ব্বত্রই প্রজ্ঞা হওয়া উচিত । চতুর্থ প্রকরণে যেদ্বয় ব্যাখ্যা করা হইয়াছে, এখানেও ঠিক তদনুসারেই শব্দার্থ বুঝিতে হইবে ; আর যে সমস্ত কথার অর্থ সেখানে ব্যাখ্যাত হয় নাই ; এখানে কেবল সেই সমুদয় কথারই ব্যাখ্যা করিব ।

অথ হ যাজ্ঞবল্ক্যোহু ব্বে ভার্য্যো বভূবতু মৈত্রেয়ী চ কাত্যায়নী চ । তয়োহি মৈত্রেয়ী ব্রহ্মবাদিনী বভূব, জীপ্রজৈব তর্হি কাত্যায়নী, অথ হ যাজ্ঞবল্ক্যোহুত্বত্ত্বমুপাকরিষ্যন্ ॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

সংস্কৃতভাষ্যঃ । অথ (অনন্তরম্) হ (ঐতিহ্যে) যাজ্ঞবল্ক্যস্ত (তদাখ্যাত ধর্মঃ) মৈত্রেয়ী চ কাত্যায়নী চ ব্বে ভার্য্যো (পত্ন্যো) বভূবতুঃ ; তয়োঃ (পত্ন্যোর্মধ্যে) মৈত্রেয়ী (তদাখ্যা পত্নী) ব্রহ্মবাদিনী (ব্রহ্মকথনশীলা) বভূব, তর্হি (তদ্বিন্ কালে) কাত্যায়নী (তদাখ্যা পত্নী তু) জীপ্রজা (জী- জনোচিতবুদ্ধিবিজ্ঞানসম্পন্না সরলা) [অসীৎ] । অথ (এবং সতি) যাজ্ঞ- বল্ক্যঃ অত্বৎ বৃত্তৎ (পূর্ব্বস্বাৎ গার্হস্থ্যলক্ষণাৎ ধর্ম্মাৎ অত্বৎ সন্ন্যাসলক্ষণং ধর্ম্মম্) উপাকরিষ্যন্ (প্রতীশ্যন্ সন্—) ॥৩১৬॥১॥

অনুবাদ । অতঃপর যাজ্ঞবল্কীয় কাণ্ড মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণ আরম্ভ হইতেছে—যাজ্ঞবল্ক্য ঋষির মৈত্রেয়ী ও কাত্যায়নী নামে প্রসিদ্ধা দুই পত্নী ছিলেন ; তন্মধ্যে মৈত্রেয়ী ব্রহ্মবাদিনী ছিলেন, আর কাত্যায়নী সাধারণ জীজনোচিত বুদ্ধিসম্পন্না ছিলেন । যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি অত্ব বৃত্ত অর্থাৎ গার্হস্থ্য হইতে পৃথক্ সন্ন্যাসাশ্রম অবলম্বন করিবেন মনে করিয়া— ॥৩১৬॥১॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অথেনি হেতুপদেশানন্তর্য্যপ্রদর্শনার্থঃ । হেতু- প্রধানানি হি বাক্যাত্ততীতানি, তদনন্তরমাগমপ্রদানেন প্রতিজ্ঞাতোহর্ষো নিগম্যতে মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণেন । হ-শব্দো বৃত্তাবতোতকঃ । যাজ্ঞবল্ক্যস্ত ধর্মঃ কিল ব্বে ভার্য্যো পত্ন্যো বভূবতুরাত্মন—মৈত্রেয়ী চ নামত একা অপরা

কাত্যায়নী নামন্তঃ । তয়োর্ভাষ্যয়োঃ মৈত্রেয়ী হ কিল ব্রহ্মবাদিনী  
ব্রহ্ম-বদনশীলা যত্নব আসীৎ । জী-প্রজ্ঞা—জিহ্বাং বা উচিতা, সা জীপ্রজ্ঞেব  
তর্হি তস্মিন্ কালে আসীৎ কাত্যায়নী । অথ এবং সতি হ কিল যাজ্ঞবল্ক্যঃ  
পূর্বস্মাৎ গার্হস্থ্যলক্ষণং বৃত্তাৎ পারিত্রাজ্যলক্ষণং বৃত্তম্ উপাকরিত্বান্  
উপাচিকীর্ষুঃ সন্— ॥ ৩১৬ ॥ ১

টীকা । নহু বাক্যানি পূর্বত্র ব্যাখ্যাতানি ন হেতুগণদিভ্যং কথং তদুপদেশানন্তর্যং  
সংস্রাস্তান্নতদ্বহেতোরাশ্রয়জ্ঞানতাবশদেন দ্বোভ্যভে, তজাহ—হেতুপ্রধানানীতি ।  
তদেব বৃত্তং যান্তি—যাজ্ঞবল্ক্যশ্চেতি । অথৈত্যাভাষ্যমাহ—এবং দন্তীতি ।  
ভাষ্যধরে বর্ণিতরীত্যা হিতে স্বত চ বৈরাগ্যাতিরেকে সতীতি বাবৎ । ৩১৬ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদ । অথ শব্দের অর্থ—হেতুপ্রদর্শনের আনন্তর্য্য,  
কারণ, ইত্যে পূর্বে কারণপ্রদর্শক বাক্যসমূহ প্রদর্শিত হইয়াছে ; তাহার পর  
এখন আগমপ্রধান ( যুক্তিরহিত কেবল শব্দমাত্র-প্রধান ) মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণে  
পূর্বপ্রতিজ্ঞাত বিষয় সমূহ উপপাদিত হইতেছে । [ প্রতির ] ‘হ’ শব্দটি  
অতীত বৃত্তান্ত-স্মৃতক ।

যাজ্ঞবল্ক্যনামক ঋষির দুইটি ভাষ্যা—পত্নী ছিলেন ; এক জনের নাম  
মৈত্রেয়ী, অপরের নাম কাত্যায়নী । সেই উভয় ভাষ্যের মধ্যে মৈত্রেয়ী  
ব্রহ্মবাদিনী—ব্রহ্মবিষয়ক আলোচনায় তৎপর ছিলেন, আর কাত্যায়নী তখনও  
জীপ্রজ্ঞাই ছিলেন ; জীপ্রজ্ঞা অর্থ—জীলোকের যেরূপ প্রজ্ঞা ( জ্ঞান ) থাকে  
আবশ্যক, সেইরূপ প্রজ্ঞা—গৃহোপযোগী প্রয়োজন নিকাহকর্ম বৃদ্ধি তাহার  
ছিল । এরূপ অবস্থায় যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি অত্র বৃত্ত অর্থাৎ পূর্বতন গার্হস্থ্য আশ্রম  
হইতে স্বতন্ত্র সন্ন্যাসাশ্রম গ্রহণেচ্ছু হইয়া— ॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

মৈত্রেয়ীতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ প্রব্রাজমান্ বা অরেহহমস্মাৎ  
স্থানাদস্মি, হস্ত তেহনয়া কাত্যায়ন্যাস্তং করবাণীতি ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥

অনুবাদঃ । যাজ্ঞবল্ক্যঃ হে মৈত্রেয়ি, ইতি [ সম্বোধ্য ] উবাচ—  
অরে ( অরি মৈত্রেয়ি, ) অহং অস্মাৎ স্থানাৎ ( গার্হস্থ্যাৎ ) প্রব্রাজমান্  
( প্রব্রাজ্যং গ্রহীত্বান্ ) বৈ অস্মি ( ভবামি ) । হস্ত ( প্রার্থনায়াম্ ) অনয়া  
কাত্যায়ন্যা ( তদাখ্যয়া সপত্ন্যা সহ ) তে ( তব ) অস্তং বিদ্বহঃ ( কববাণি  
( প্রার্থনায়াম্ লোই ) ইতি ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥



অন্যানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য মৈত্রেয়ীকে সম্বোধনপূর্বক বলিলেন—অরে মৈত্রেয়ি, আমি এই গার্হস্থ্য আশ্রম হইতে চলিয়া যাইব অর্থাৎ সম্যাস গ্রহণ করিব । যদি ইচ্ছা কর, তবে আমি তোমাকে এই কাত্যায়নীর সহিত বিচ্ছিন্ন করিয়া দিতে ইচ্ছা করি ॥৩১৭॥২॥

শাস্ত্রানুভাস্যম্ । হে মৈত্রেয়ীতি জ্যেষ্ঠাং ভার্য্যামবজ্ঞামাস । আমহ্মা চোবাচ হ—প্রব্রজ্যন্ পারিত্রাজ্যং করিস্বন্ বা অরে মৈত্রেয়ি, অস্মাং স্থানাং গার্হস্থ্যাদহমসি ভবামি । মৈত্রেয়ি, অমুজানীহি নাস্ ; হস্ত ইচ্ছসি যদি, তে অন্যত্র কাত্যায়ন্য অস্তং করবাণি—ইত্যাদি ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩১৭ ॥২॥

টীকা । তত্র ব্রহ্মবাদিষং ভদ্রাবজ্ঞণধারেণ তং প্রত্যেব সংবাদে হেতুকর্তব্যম্ । তত্র ব্রহ্মবাদিষং ভোক্তরিভূমিচ্ছসি বদীভূতম্ ॥ ৩১৭ ॥২॥

ভাস্যানুবাদ । [ যাজ্ঞবল্ক্য ] হে মৈত্রেয়ি, বলিয়া জ্যেষ্ঠা ভার্য্যাকে আহ্বান করিলেন, এবং আহ্বান করিয়া বলিলেন—অরে, মৈত্রেয়ি, আমি এই স্থান হইতে অর্থাৎ গার্হস্থ্যপ্রম হইতে প্রব্রজ্য করিতে ইচ্ছুক হইয়াছি । তুমি আমাকে অমুজতি প্রদান কর । যদি ইচ্ছা কর, তাহা হইলে তোমাকে এই কাত্যায়নীর সহিত বিচ্ছিন্ন করিয়া দিই অর্থাৎ তোমাদের ধন সম্পদ বিভাগ করিয়া দিতে পারি (১) ॥৩১৭॥২॥

সাহোবাচ মৈত্রেয়ী যন্মু ম ইয়ং ভগোঃ সৰ্ব্বা পৃথিবী বিস্তেন পূর্ণা স্ত্রাং স্ত্রাং স্বহং তেনামৃতাহো (৩) নেতি ; নেতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যো যথৈবোপকরণবভাং জীৰিতম্, তথৈব তে জীবিতস্তাদমৃতত্বস্ত তু নাশান্তি বিস্তেনেতি ॥ ৩১৮ ॥ ৩ ॥

অনুবাদঃ । সা (এবং পৃষ্ঠা) মৈত্রেয়ী উবাচ (যাজ্ঞবল্ক্য উক্তবতী) হ—ভগো (ভগবন্), হু (বিতর্কে) যং (যদি) বিস্তেন (ধনেন) পূর্ণা ইয়ং সৰ্ব্বা পৃথিবী মে (মম) স্ত্রাং (ভবেৎ), হু (ভোঃ) অহং তেন (বিস্ত-পূর্ণপৃথিবীভ্যতেন (অমৃত) অমরগণীনা—বিমুক্তা (স্ত্রাম্) ভবেয়ম্ ?

(১) ভাৎপর্ঘ্য—এই প্রতি হইতে পঞ্চ ব্রাহ্মণের সমস্ত প্রতিই ইহার দ্বিতীয় অধ্যায়ের চতুর্থ ব্রাহ্মণে উক্ত হইয়াছে, কোন কোন স্থলে সামান্যব্রাহ্মণের আদে । এই কারণে সমস্ত প্রতির ব্যাখ্যা করেন নাই । বাহার আবশ্যক হয়, দ্বিতীয় অধ্যায়ের চতুর্থ ব্রাহ্মণে সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা পাইবেন ।

# বৃহদারণ্যকোপনিষদ্

পণ্ডিত ঐযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্য বেদান্ত তীর্থ-

কর্তৃক

অনূদিত ও সম্পাদিত



প্রবাসিকারী, প্রকাশক ও সহকারী সম্পাদক

শ্রীঅনিল চন্দ্র দত্ত ।



লোটাস্ লাইব্রেরী,

২৮/১ নং কর্ণওয়ালিস্ ষ্ট্রীট, কলিকাতা ।

সন ১৩২৩ সাল ।

# শ্রীভাষ্য :

এই সর্বপ্রথম প্রচারিত হইল।

ইহাতে আছে—(১) বেদব্যাঙ্গকৃত সূত্র। (২) পল্লিপেছদ,—  
সূত্রস্থ শব্দগুলির বিশ্লেষণ, এবং বঙ্গভাষায় তাহার অর্থ। (৩) সঙ্কলনার্থ ;  
ভাষ্যের সাহায্য ব্যতীতও ইহা হইতে অনায়াসে ভাষ্যের মর্ম গ্রহণ করা  
যায়। (৪) শ্রীভাষ্য ; (৫) ভাষ্যোক্ত প্রমাণগুলির আকার, গ্রন্থের নাম  
ও শ্লোক  
সম্বন্ধ  
অনুবাদ ; অনুবাদ বতদুর  
(১) তাৎপর্য ;  
বিষয়গুলিকে সাধারণের

বঙ্গের  
প্রথম অনুবাদ  
ব্যাক্যের প্রকৃত আকারগ্রন্থে এই  
ব্যাপ্তিপঞ্চকের মূল, অনুবাদ ও ব্যাখ্যা (২০  
পৃষ্ঠা) মাধুরী মূল, অনুবাদ ও সুবিস্তৃত ব্যাখ্যা (৪৫৮ পৃষ্ঠা), দীর্ঘিতি মূল ও  
অনুবাদ (৩পৃষ্ঠা) এবং সুবিস্তৃত ভূমিকা (১২৪ পৃষ্ঠা) মধ্যে এই শাস্ত্রের বহু  
জ্ঞাতব্য বিষয় ও জগদীশের তর্কায়ুতের বঙ্গানুবাদের সন্নিবিষ্ট করা হইয়াছে।  
ব্যাখ্যা সহজ করিবার জন্য বহু অধুনিক কৌশল অবলম্বিত হইয়াছে।  
অনুবাদক “আচার্য্য শঙ্কর ও রামানুজ” প্রণেতা শ্রীরাঙ্গেন্দ্রনাথ ঘোষ,  
সংশোধক—পণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুক্ত পার্শ্বতীচরণ তর্কতীর্থ। রয়াল ৮ পোজী ৫০৫  
পৃষ্ঠা, উত্তম বাঁধাই মূল্য ৫ টাকা।

সম্পাদক পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ  
কর্তৃক অনূদিত।

১।২।৩।	ঈশ, কেন, কঠ, ( একত্রে )	মূল্য	২৫০
৩।	কঠ ... ..	„	১১/০
৪।	প্রশ্ন ... ..	„	৫০/০
৫।	মুণ্ডক ... ..	„	১
৬।	মাণ্ডুক্য ( কারিকা সমেত )	„	২
৭।	ছান্দোগ্য ... ..	„	৮০/০

## ক্রোমপ্যাথি বা বর্ণ-চিকিৎসা।

শ্রীযুক্ত হরেন্দ্রকৃষ্ণ দত্ত বি, এল্ প্রণীত মূল্য ১০।

বঙ্গভাষায় ও দেশে ইহা একটা অমূল্য চিকিৎসা-শাস্ত্র ; কেবলমাত্র ৪৫টি  
রস-শিপি, কাচ ও আলো আবশ্যক। ইহা দরিদ্রদিগের পরম বন্ধু  
প্রত্যেক গৃহস্থ পরিবারের এই পুস্তক অত্যন্ত প্রয়োজনীয়।

ইতি ; রাজবাক্যঃ উবাচ হ—ন ইতি ( অমৃতা ন ভবেৎ ইতি ) ;  
[ পরন্তু ] উপকরণবতাং ( ভোগসাধন সম্পন্নানাং ) জীবিতং ( জীবনং )  
যথা ( যদ্বৎ সুখবহলং ) ভবেৎ, ( তথা ) তদ্বৎ ( এব নিশ্চয়ে ), তে  
( তব ) জীবিতং ত্রাৎ ; বিস্তেন ( ধনেন ) তু ( পুনঃ ) অমৃতত্ব  
( মুক্তেঃ ) আশা ( সজ্জাবনাগি ) ন অস্তি, [ কা কথ্য তৎপ্রাপ্তেঃ ]  
ইতি ॥৩১৮॥৩॥

অনুভূতানুবাদ । সেই মৈত্রেয়ী বলিলেন— ভগবন, যদি ধন-  
পূর্ণা এই সম্পূর্ণ পৃথিবী আমার আয়ত্ত হয়, তাহা হইলে তদ্বারা আমি  
অমৃতা মরণরহিতা—বিমুক্ত হইতে পারিব কি না ? রাজবাক্য বলি-  
লেন, না—অমৃতা হইতে পারিবে না, কিন্তু বিবিধ ভোগসাধনসম্পন্ন  
লোকদিগের জীবন যেরূপ ( সুখবহল ) হয়, তোমারও ঠিক সেই-  
রূপই হইবে, কিন্তু বিস্ত দ্বারা অমৃতত্ব লাভের আশাও নাই ॥৩১৮॥৩॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ॥ ০ ॥ ৩১৮ ॥ ৩ ॥

টীকা ॥ ০ ॥ ৩১৮ ॥ ৩ ॥

স। হোবাচ মৈত্রেয়ী যেনাহং নামৃতা শ্রামু, কিমহং তেন  
কুর্যাম্, যদেব ভগবান্ বেদ, তদেব মে ক্রহীতি ॥ ৩১৯ ॥ ৪ ॥

অনুভূতানুবাদ । সা ( এবমুক্তা ) মৈত্রেয়ী উবাচ হ—অহং যেন ( বিস্তেন )  
অমৃতা ন শ্রামু ( ভবেয়ম্ ), অহং তেন ( বিস্তেন ) কিং কুর্যাম্ ( ন কিম-  
পীতি ভাবঃ ), ভগবান্ ( পূজনীয়ঃ ভবান্ ) যৎ এব বেদ ( অমৃতত্বসাধনং  
জানাসি ) তৎ এব মে ( মহৎ ) ক্রহি ( কথয় ) ইতি ॥৩১৯॥৪॥

অনুভূতানুবাদ । এই কথার পর মৈত্রেয়ী বলিলেন, যাহা  
দ্বারা আমি অমৃতা হইব না, সেই বিস্ত দ্বারা আমি কি করিব ?  
পূজনীয় আপনি যাহা ( অমৃতত্ব লাভের নিশ্চিত সাধন ) অবগত  
আছেন, তাহাই আমাকে বলুন ॥ ৩১৯ ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । সৈবমুক্তোবাচ মৈত্রেয়ী । সর্কেয়ং পৃথিবী  
বিস্তেন পূর্ণা ত্রাৎ, তু কিং শ্রামু ? কিমহং বিস্তসাধনং কর্শ্যা অমৃতা, আহো  
ন শ্রামিতি । নেতি হোবাচ রাজবাক্য ইত্যাদি সমানমন্তঃ ॥ ৩১৯ ॥ ৪ ॥

টীকা। মৈত্রেয়ী বসুত্ববাত্মার্থিতান্বনো দর্শয়তি—সৈবমিতি । ৩১১ । ৪ ।

ভাষ্যানুবাদ। সেই মৈত্রেয়ী এই কথা শ্রবণ করিয়া বলিলেন—  
যদি ধনপূর্ণ এই সমস্ত পৃথিবী আমার হয়, [ তাহা হইলে ] আমি কি হইব ?  
অর্থাৎ বিত্তসাধ্য কৰ্ম্ম দ্বারা আমি কি অমৃততা হইতে পারিব, অথবা পারিব  
না ? রাজবাক্য বলিলেন—না পারিবে না । অস্ত অংশের ব্যাখ্যা পূর্বের  
ভায় । ৩১১ । ৪ ।

স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—প্রিয়া বৈ খলু নো ভবতী সতী  
প্রিয়মবুধ্যৎ, হস্ত তর্হি ভবত্যেতদ্ব্যাখ্যান্তামি তে, ব্যাচক্ষাণস্ত  
তু মে নিদিধ্যাসষ্বেতি ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

সংস্কৃতভাষ্যঃ । সঃ ( এবমুক্তঃ ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ—[ হে মৈত্রেয়ি, ]  
ভবতী নঃ ( অম্বাকং ) প্রিয়া ( প্রীতিভাজনং ) বৈ খলু ( নিশ্চয়ে ) সতী,  
প্রিয়ম্ ( আনন্দম্ ) অবুধ্যৎ ( অবধারিতবতী ) । হস্ত ( প্রার্থনার্থম্,  
আজ্ঞাদে বা ), তর্হি হে ভবতি, তে ( ভূত্যম্ ) এতৎ ( অমৃতত্বসাধনম্ )  
ব্যাখ্যান্তামি ( কথয়িষ্যামি ) ; ব্যাচক্ষাণস্ত ( ব্যাখ্যাং কুর্ততঃ ) তু মে ( মম )  
[ কথ্যম্ ] নিদিধ্যাসয ( একাগ্রচিত্তা ভব ) ইতি ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ। মৈত্রেয়ী এই কথা বলিলে পর, যাজ্ঞবল্ক্য  
বলিলেন—তুমি আমার যেমন প্রিয়া, তেমনই প্রিয় বিষয়ই অবধারণ  
করিয়াছ । ভাল, তুমি যদি ইচ্ছা কর, তাহা হইলে ইহা ( অমৃতত্ব  
সাধন ) তোমার নিকট ব্যাখ্যা করিতেছি, তুমি আমার কথায় মনো-  
যোগিনী হও ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । স হোবাচ প্রিয়ৈব পূর্বে খলু, নঃ অম্বত্যাং  
ভবতী ভবতী সতী প্রিয়মেব অবুধ্যৎ বর্জিতবতী নির্জারিতবত্যসি ।  
অতস্তটৌহবম্ ; হস্ত ইচ্ছসি চেৎ, অমৃতত্বসাধনং জাতুম্, হে ভবতি, তে ভূত্যং  
তদমৃতত্বসাধনং ব্যাখ্যান্তামি ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

টীকা। গুরুপ্রদানার্থীনা বিজ্ঞাবাগ্মিরিতি ভোক্তানর্থবাহ—স হোবাচেতি ।  
জানোহ্যস্তলভত্যভোক্তনাম চেদিদৃশ্যকম্ ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ। সেই রাজবাক্য বলিলেন—তুমি পূর্বেই আমার

ঐতিভাজন ছিলে, এখনও তুমি প্রিয় বিষয়ই অবধারণ করিরাছ ; অতএব আমি সন্তুষ্ট হইরাছি । তুমি যদি অন্ততঃ-সাধন জানিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে, হে ভবতি, তোমার নিকট সেই অন্ততঃ-সাধন ব্যাখ্যা করিব ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

স হোবাচ—ন বা অরে পত্ন্যঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবত্যা-  
 স্তনস্ত কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি । ন বা অরে জায়ায়ৈ  
 কামায় জায়া প্রিয়া ভবত্যাস্তনস্ত কামায় জায়া প্রিয়া ভবতি ।  
 ন বা অরে পুত্রাণাং কামায় পুত্রাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাস্তনস্ত কামায়  
 পুত্রাঃ প্রিয়া ভবন্তি । ন বা অরে বিত্তশ্চ কামায় বিত্তং  
 প্রিয়ং ভবত্যাস্তনস্ত কামায় বিত্তং প্রিয়ং ভবতি । ন বা অরে  
 পশুনাং কামায় পশবঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাস্তনস্ত কামায় পশবঃ প্রিয়া  
 ভবন্তি । ন বা অরে ব্রহ্মণঃ কামায় ব্রহ্ম প্রিয়ং ভবত্যাস্তনস্ত  
 কামায় ব্রহ্ম প্রিয়ং ভবতি । ন বা অরে ক্ষত্রশ্চ কামায় ক্ষত্রং  
 প্রিয়ং ভবত্যাস্তনস্ত কামায় ক্ষত্রং প্রিয়ং ভবতি । ন বা অরে  
 লোকানাং কামায় লোকাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাস্তনস্ত কামায় লোকাঃ  
 প্রিয়া ভবন্তি । ন বা অরে দেবানাং কামায় দেবাঃ প্রিয়া  
 ভবন্ত্যাস্তনস্ত কামায় দেবাঃ প্রিয়া ভবন্তি ।

ন বা অরে বেদানাং কামায় বেদাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাস্তনস্ত কামায়  
 বেদাঃ প্রিয়া ভবন্তি । ন বা অরে ভূতানাং কামায় ভূতানি  
 প্রিয়াণি ভবন্ত্যাস্তনস্ত কামায় ভূতানি প্রিয়াণি ভবন্তি । ন বা  
 অরে সর্বশ্চ কামায় সর্বং প্রিয়ং ভবত্যাস্তনস্ত কামায় সর্বং  
 প্রিয়ং ভবতি । আত্মা বা অরে ত্রৈলোক্যঃ প্রোতব্যো মন্তব্যো  
 নিদিধ্যাসিতব্যো মৈত্রেয়ি, আত্মনি ধৰ্ম্মে দৃষ্টে ত্রৈলোকে মতে  
 বিজ্ঞাত ইদংসর্বং বিদিতম্ ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

সংস্কৃতভাষ্যঃ । সঃ (এবং পৃষ্ঠঃ) বাজবাল্যঃ উবাচ হ—অরে (হে

মৈত্রেয়ি, ) পত্ন্যঃ ( স্বামিনঃ ) কাম্যঃ ( প্রীতয়ে ) পতিঃ ন বৈ ( নৈব )  
 প্রিয়ঃ ভবতি, [ পত্ন্যাইতিশেষঃ ] ; তু ( পুনঃ ) আত্মনঃ ( স্বস্তাঃ ) কাম্যঃ পতিঃ  
 [ পত্ন্যঃ ) প্রিয়ঃ ভবতি । তথা অরে জায়াতৈ ( জায়াম্যঃ ) কাম্যঃ জায়  
 ন বৈ প্রিয়া ভবতি [ পত্ন্যুরিতি শেষঃ <sup>১</sup>, তু ( পুনঃ ) আত্মনঃ ( স্বস্ত ) কাম্যঃ  
 জায় [ পত্ন্যঃ [ প্রিয়া ভবতি । অরে পুত্রাণাং কাম্যঃ পুত্রাঃ প্রিয়াঃ ন বৈ  
 ভবন্তি [ পিতৃঃ ], তু ( পুনঃ ) আত্মনঃ কাম্যঃ পুত্রাঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি [ পিতৃ-  
 রিতি শেষঃ ] । অরে, বিত্তস্ত ( ধনস্ত ) কাম্যঃ বিত্তং ন বৈ প্রিয়ং ভবতি  
 [ ধনার্থিন ইতি শেষঃ ], আত্মনঃ তু কাম্যঃ বিত্তং প্রিয়ং ভবতি । অরে,  
 পশূনাং কাম্যঃ পশবঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি, [ গৃহস্থানামিতি শেষঃ ], আত্মনঃ  
 তু কাম্যঃ পশবঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি । অরে, ব্রহ্মণঃ ( ব্রাহ্মণস্ত ) কাম্যঃ ব্রহ্ম ( ব্রাহ্মণঃ )  
 ন বৈ প্রিয়ং ভবতি, আত্মনঃ তু কাম্যঃ ব্রহ্ম প্রিয়ং ভবতি । অরে, ক্ষত্রস্ত  
 কাম্যঃ ক্ষত্রং ন বৈ প্রিয়ং ভবতি, আত্মনঃ তু কাম্যঃ ক্ষত্রং প্রিয়ং ভবতি ।  
 অরে, লোকানাং ( স্বর্গাদীনাং ) কাম্যঃ লোকাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি,  
 আত্মনঃ তু কাম্যঃ লোকাঃ প্রিয়া ভবন্তি । অরে, দেবানাং ( ইন্দ্রাদীনাং )  
 কাম্যঃ দেবাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি, আত্মনঃ তু কাম্যঃ দেবাঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি ।  
 অরে, বেদানাং ( ঋগাদীনাং ) কাম্যঃ বেদাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি, আত্মনঃ তু  
 কাম্যঃ বেদাঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি । অরে, ভূতানাং ( ক্ৰিত্যাদীনাং, প্রাণিনাং বা )  
 কাম্যঃ ভূতানি ন বৈ প্রিয়াণি ভবন্তি, আত্মনঃ তু কাম্যঃ ভূতানি প্রিয়াণি  
 ভবন্তি । অরে, [ কিং বহনা, ] সর্কস্ত ( বস্ত্রমাত্রস্ত ) কাম্যঃ সর্কং  
 ন বৈ প্রিয়ং ভবতি, আত্মনঃ তু কাম্যঃ সর্কং প্রিয়ং ভবতি । অরে,  
 আত্মা বৈ ( এব ) দ্রষ্টব্যঃ ( সাক্ষাৎ কর্তব্যঃ ), [ তদুপায়তয়া ]  
 প্রোতব্যঃ ( শাস্ত্রাচার্যোপদেশাত্ম্যম্ প্রতিবিষয়ঃ কর্তব্যঃ ), [ পশ্চাৎ  
 সংশয়-নিরাসার্থম্ ] মন্তব্যঃ ( অনুকূলতর্কেণ প্রতিকূলতর্কধ্বংসপূর্বকং প্রত্যা-  
 দৃষ্টপ্রত্যয়ঃ কর্তব্যঃ ), নিদিকাসিতব্যঃ ( প্রত্যাধে চিষ্টৈকতানয়ং কর্তব্যম্ ) ।  
 অরে মৈত্রেয়ি, খলু ( যতঃ ) আত্মনি দৃষ্টে প্রতে মতে বিজ্ঞাতে ( সাক্ষাদনুভূতে  
 সতি ) ইদং সর্কং ( ভগৎ ) বিদিতং ( বিজ্ঞাতং ভবতি, আত্মনঃ সর্কাত্মক-  
 দ্বিতিত্যঃ ) ॥ ৩২ ॥ ৬ ॥

মুলানুবাদে । মৈত্রেয়ীর কথা শুনিয়া যাক্ষবক্য বলিলেন—  
 অরে মৈত্রেয়ি, পতির কামের ( প্রীতির ) জন্য পতি কখনই পত্নীর

প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্রীতির জন্যই পত্নী পতির প্রিয়া হইয়া থাকে ।  
 অরে মৈত্রেয়ি, পত্নীর প্রীতির জন্য পত্নী কখনই পতির প্রিয়া হয় না ;  
 পরন্তু আত্ম-প্রীতির জন্যই পতি পত্নীর প্রিয় হইয়া থাকে । অরে  
 পুত্রগণের প্রীতির জন্য পুত্রগণ কখনই পিতার প্রিয় হয় না, পরন্তু  
 আত্মার প্রীতির জন্যই পুত্রগণ প্রিয় হয় । অরে মৈত্রেয়ি, বিস্তের  
 প্রীতির জন্য বিস্ত কখনই প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্রীতির জন্যই  
 বিস্ত সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, পশুগণের প্রীতির  
 জন্য কখনই পশুগণ প্রিয় হয় না ; কিন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই  
 পশুগণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, ব্রাহ্মণের প্রীতির  
 জন্য কখনই ব্রাহ্মণগণ কাহারো প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মার প্রীতির  
 জন্যই ব্রাহ্মণগণ প্রিয় হইয়া থাকেন । অরে মৈত্রেয়ি, ক্ষত্রিয়ের প্রীতির  
 জন্য ক্ষত্রিয় কখনই প্রিয় হয় না, পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই ক্ষত্রিয়-  
 গণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, স্বর্গাদি লোকের  
 প্রীতির জন্য স্বর্গাদি লোকসমূহ কাহারও প্রিয় হয় না, পরন্তু আত্ম-  
 প্রীতির জন্যই স্বর্গাদি লোকসমূহ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে  
 মৈত্রেয়ি, দেবগণের প্রীতির জন্য কখনই দেবগণ প্রিয় হন না ;  
 পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই দেবগণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকেন ।  
 অরে মৈত্রেয়ি, ঋক্ প্রভৃতি বেদসমূহের প্রীতির জন্য বেদসমূহ কখনই  
 লোকের প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই বেদসমূহ সকলের  
 প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, ভূতগণের প্রীতির জন্য ভূতগণ  
 কখনই লোকের প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই ভূতগণ  
 সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, [ অধিক কি, ] সকলের  
 প্রীতির জন্যই সকলে অর্থাৎ কাহারো প্রীতির জন্যই কেহ কাহারও  
 প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্রীতির জন্যই সকলে সকলেরই প্রিয় হইয়া  
 থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, অতএব আত্মাকেই দর্শন করিবে ( সাক্ষাৎ  
 করিবে ), [ শাস্ত্র ও আচার্য্যের নিকট হইতে ] শ্রবণ করিবে, মনন  
 করিবে, এবং নিদিধ্যাসন করিবে । অরে মৈত্রেয়ি, আত্মাকে দর্শন



করিলে, শ্রবণ করিলে, মনন করিলে ও নিদিধ্যাসন করিলে এবং বিশেষ ভাবে অবগত হইলে, এই সমস্ত জগৎই বিজ্ঞাত হয় ; [ কারণ, আত্মার অতিরিক্ত কোন বস্তু জগতে নাই ] ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

শাশ্বতত্বভাষ্যম্ । আত্মনি ধনু অরে মৈত্রেয়ি দৃষ্টে । কথং দৃষ্টে আত্মনীত্যাচ্যতে—পূর্বমার্চাৰ্য্যাগমাত্মাং ক্রতে, পুনস্তর্কেণোপপত্ত্যা মতে, বিচারিতে । শ্রবণস্বাগমনাত্রেণ ; মতে উপপত্ত্যা, পশ্চাদ্বিজ্ঞাতে—এবমন্ত-  
দ্ব্যন্তধেতি নির্দ্ধারিতে ; কিং ভবতীত্যাচ্যতে—ইদং বিদিতং ভবতি ; ইদং সৰ্বমিতি যদাত্মনোহস্তং, আত্মব্যতিরেকেণাত্মাং ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

টীকা । ব্যাখ্যানপ্রকারমবাহ—আত্মনীতি । দৃষ্টে সৰ্বমিদং বিদিতং ভবতী-  
ত্যাচ্যত ইত্যর্থঃ । কেনোপায়েনাত্মনি দৃষ্টে সৰ্বং দৃষ্টং ভবতীত্যাগং পৃচ্ছতি—কথমিতি ।  
আত্মদর্শনোপায়ং শ্রবণাদিকং দর্শনরত্নমবাহ—উচ্যত ইতি । উক্তোপায়কলং প্রাপ্তপূর্বক-  
মবাহ—কিমিত্যাदिना । ইদং সৰ্বমিতিভ্যন্ত তত্কার্থমবাহ—যদাত্মনোহস্তমিতি ।  
তদাত্মনি দৃষ্টে দৃষ্টং ভাবিতি শেবঃ । কথমন্তশ্চিদৃষ্টে সত্যতং দৃষ্টং ভবতি ; তত্রাহ—  
আত্মব্যতিরেকেণেতি ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অরে মৈত্রেয়ি, আত্মাকে দর্শন করিলে ; কিরূপে  
আত্মাকে দর্শন করিলে ? তদন্তরে বলিতেছেন—প্রথমে আচার্য্য ও শাস্ত্র-  
বাক্য হইতে শ্রবণ করিলে ; পরে তর্ক ও যুক্তি দ্বারা বিচার করিলে ; কেবল  
শাস্ত্রবাক্য হইতেও শ্রবণ সম্ভব হয়, পরে যুক্তি দ্বারা তাহার মনন করিতে  
হয়, অনন্তর বিজ্ঞান—ইহা এই প্রকারই অল্প প্রকার নহে, এইরূপে নির্দ্ধারণ  
করিতে হয় ; তাহার পর কি হয়, বলিতেছেন—এই সমস্ত বিদিত হয়  
অর্থাৎ প্রকৃতপক্ষে আত্মাতিরিক্ত কিছু না থাকায়, বাহ্য কিছু আত্মাতিরিক্ত  
বলিয়া মনে হয়, সে সমুদয়ই বিজ্ঞাত হয়, [ কিছুই অবিজ্ঞাত থাকে  
না ] ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

ব্রহ্ম তং পরাদাদেবোহমৃত্রাত্মনঃ ব্রহ্ম বেদ, ক্ষত্রং তং পরাদাদে-  
বোহমৃত্রাত্মনঃ ক্ষত্রং বেদ, লোকাণ্যং পরাদুর্যোহমৃত্রাত্মনো  
লোকান্ বেদ, দেবাস্তং পরাদুর্যোহমৃত্রাত্মনো দেবান্  
বেদ, বেদাস্তং পরাদুর্যোহমৃত্রাত্মনো বেদান্ বেদ, ভূতানি  
তং পরাদুর্যোহমৃত্রাত্মনো ভূতানি বেদ, সৰ্বং তং

পরাদাদেবাহিত্র্যক্রোদ্ধনঃ সৰ্বং বেদ, ইদং ব্রহ্মোদং ক্রতুমিমে  
লোকা ইমে দেবা ইমে বেদা ইমানি সৰ্বাণি ভূতানীদং সৰ্বং  
যদয়মাত্মা ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

সম্বল্লাভঃ । ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণজাতিঃ) তং (জনং) পরাদাৎ (পরা-  
কুর্যাৎ বঞ্চয়তি), [কম্ ?] যঃ আত্মনঃ অকৃত্র (আত্মব্যতিরেকেণ) ব্রহ্ম  
বেদ (জানাতি); ক্রতুং (কৰ্ত্তু) তং (জনং) পরাদাৎ; যঃ আত্মনঃ  
অকৃত্র ক্রতুং (কৃত্রিয়জাতিং) বেদ; লোকাঃ (স্বর্গাদয়ঃ) তং (জনং)  
পরাদুঃ (বঞ্চয়ন্তি); যঃ আত্মনঃ অকৃত্র লোকান্ বেদ; তথা দেবাঃ তং  
পরাদুঃ, যঃ আত্মনঃ অকৃত্র দেবান্ বেদ; বেদাঃ তং পরাদুঃ, যঃ আত্মনঃ  
অকৃত্র বেদান্ বেদ । ভূতানি তং পরাদুঃ, যঃ আত্মনঃ অকৃত্র ভূতানি বেদ ।  
[কিং বহনা.] সৰ্বং তং পরাদাৎ, যঃ আত্মনঃ অকৃত্র সৰ্বং বেদ । ইদং  
ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণজাতিঃ), ইদং ক্রতুং, ইমে লোকাঃ, ইমে দেবাঃ, ইমে বেদাঃ,  
ইমানি ভূতানি, ইদং সৰ্বম্ [এব] [কিম্ ?] যৎ (যঃ) অয়ং (ঐকৃতঃ)  
আত্মা [এতৎ সৰ্বম্ আত্মস্বরূপমেবেতি ভাবঃ ।] ॥৩২২॥৭॥

মূলানুবাদ । ব্রহ্ম অর্থাৎ প্রাক্ষণজাতি তাহাকে পরাস্ত—  
বঞ্চিত করে, যে লোক ব্রাহ্মণজাতিকে আত্মভিন্ন বলিয়া জানে ।  
কৃত্রিয় জাতি তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক কৃত্রিয় জাতিকে আত্মা  
হইতে ভিন্ন বলিয়া জানে । স্বর্গাদি লোকসমূহও তাহাকে বঞ্চিত  
করে, যে ব্যক্তি স্বর্গাদি লোকসমূহকে আত্মা হইতে অতিরিক্ত বলিয়া  
জানে । দেবতাগণ তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক দেবতাগণকে  
আত্মা হইতে অতিরিক্ত বলিয়া জানে । বেদসমূহ তাহাকে বঞ্চিত  
করে, যে লোক বেদসমূহকে আত্ম-ব্যতিরিক্ত বলিয়া জানে । ভূতগণ  
তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক ভূতসমূহকে আত্মা হইতে অতিরিক্ত  
বলিয়া জানে । অধিক কি, সমস্তই তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক  
সমস্তকে আত্মা হইতে অতিরিক্ত বলিয়া জানে । এই ব্রাহ্মণ এই  
কৃত্রিয়, এই সমস্ত দেবতা, এই সমস্ত বেদ, এই সমস্ত ভূত, অধিক কি,  
এই সমস্তই এই আত্মার স্বরূপ ॥৩২২॥৭॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অথ অবথার্থদর্শিনং পরাদাৎ পরাকুর্ব্যাৎ—  
কৈবল্যাসম্বন্ধিনং কুর্ব্যাৎ—অয়ম্ অনাত্মস্বরূপেণ মাং পশুভীত্যপরাধাদিতি-  
ভাবঃ ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই অবথার্থদর্শীকে ( মিথ্যাভৃষ্টিসম্পন্ন পুরুষকে )  
পরাকৃত করিবে, অর্থাৎ তাহাকে কৈবল্যাসম্বন্ধরহিত করিবে, এই ব্যক্তি  
আমাকে আত্মসম্বন্ধ শূন্যরূপে দর্শন করিতেছে ; সুতরাং অপরাধ করিতেছে ;  
এই অপরাধবশতঃ [ তাহাকে সকলেই বঞ্চিত করে ] ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

স যথা ছন্দুভেহ্নমানস্ত ন বাহ্যাপ্ৰকাঙ্করুয়াদ্গ্ৰহণায়  
ছন্দুভেষু গ্ৰহণেন ছন্দুভ্যাঘাতস্ত বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ভাষ্যঃ । আত্মবিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞাননিপাত্তৌ দৃষ্টান্তমাহ—“স যথা”  
ইত্যাদি । [ অগ্নিঃ বিষয়ে ] সঃ ( প্রসিদ্ধঃ দৃষ্টান্তঃ অস্তি ) ; যথা ছন্দুভেঃ  
( বাস্তবিশেষস্ত ) হ্নমানস্ত ( বাস্তবমানস্ত সতঃ ) বাহ্যান্ ( ইতরান্ ) শব্দান্  
( ধ্বনীন ) গ্ৰহণায় ( গ্রহীতুং ) শরুয়্যাৎ ( সমর্থঃ ভবেৎ ) [ কশ্চিৎ ] ; তু  
( পুনঃ ) ছন্দুভেঃ ( ছন্দুভধ্বনেঃ ) ছন্দুভ্যাঘাতস্ত বা গ্ৰহণেন শব্দঃ ( বাহ্যো  
ধ্বনিঃ ) . গৃহীতঃ [ ভবতি ইতি শেষঃ ] ( পূর্বমপি ব্যাখ্যাতেয়ঃশ্রুতিঃ ) ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । এ বিষয়ে প্রসিদ্ধ দৃষ্টান্ত এই—যেমন ছন্দুভি  
বাস্তব আহত ( বাদিত ) হইলে পর, অপর কোন শব্দই কেহ পৃথক  
করিয়া গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না ; পরন্তু ছন্দুভির কিংবা ছন্দুভি-  
ধ্বনির গ্রহণের সঙ্গে সঙ্গে অগ্ন শব্দও গৃহীত হয়, [ তেমনি আত্ম-  
বিজ্ঞানেই অপর সমস্ত বিজ্ঞাত হয় ] ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

স যথা শব্দস্ত ধ্যায়মানস্ত ন বাহ্যাপ্ৰকাঙ্করুয়াদ্গ্ৰহণায়, শব্দস্ত  
তু গ্ৰহণেন শব্দস্য বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ভাষ্যঃ । কিঞ্চ, অত্র সঃ ( প্রসিদ্ধ দৃষ্টান্তঃ ) যথা শব্দস্ত ধ্যায়-  
মানস্ত ( শব্দায়মানস্ত সতঃ ) বাহ্যান্ ( ইতরান্ ) শব্দান্ গ্ৰহণায় ন শরুয়্যাৎ  
[ কশ্চিৎ ইতি শেষঃ ] ; তু ( পুনঃ ) শব্দস্ত শব্দধ্বনস্ত ( শব্দধ্বনেঃ ) বা  
গ্রহণেন শব্দঃ ( ইতরঃ ধ্বনিঃ ) . গৃহীতঃ ( ভবতি ) , ( তবৎ আত্মগ্রহণেনৈব  
অত্র সর্বং গৃহীতং ভবতীতি ভাবঃ ) ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদে । এ বিষয়ে আরও দৃষ্টান্ত এই—যেমন শব্দ বাহুপূরিত হইলে, কেহই অস্ত্র কোন শব্দ গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না ; পরন্তু শব্দ বা শব্দধ্বনির গ্রহণে অস্ত্র শব্দও গৃহীত হয় ; তেমনি আত্মগ্রহণে অপর সমস্তও গৃহীত হইয়া যায় ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

স যথা বীণায়ৈ বাত্যানায়ৈ ন বাহ্যাজ্জ্ঞান্যাদ্গ্রহণায়, বীণায়ৈ তু গ্রহণেন বীণাবাদস্য বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

অন্বলিখ্যঃ । সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা বীণায়ৈ বাত্যানায়ৈ (বীণায়াং বাত্যানায়াং সত্যাম্) বাহ্যান্ শব্দান্ গ্রহণায় (গ্রহীতুং) ন শব্দাঃ ; তু (পুনঃ) বীণায়ৈ (বীণায়াঃ) বীণাবাদস্য বা গ্রহণেন শব্দঃ (বাহ্যঃ শব্দঃ) গৃহীতঃ ভবতি, [এবম্] ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদে । [এ বিষয়ে] দৃষ্টান্ত এই—যেমন বীণাযন্ত্রবাদিত হইতে থাকিলে বাহিরের অপর শব্দ পৃথক্ করিয়া গ্রহণ করা যায় না ; পরন্তু বীণার বা বীণাধ্বনির গ্রহণের সঙ্গে অপর শব্দও গৃহীত হয়, [এইরূপ] ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

টীকা ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

স যথাক্রৈধায়েরভ্যাহিতস্ত পৃথগ্ধূমা বিনিশ্চরন্ত্যেবং বা অরেহস্ত মহতো ভূতস্ত নিশ্চসিতং যেতদ্ যদৃথেন্দো যজুর্বেদঃ সামবেদোহথর্কবাজিরস ইতিহাসঃ পুরাণং বিদ্যা উপনিষদঃ শ্লোকাঃ সূত্রাণ্যনুব্যাখ্যানানি ব্যাখ্যানানীকৃত্যহতমাশিতং পারিত-ময়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্বাণি চ ভূতান্তত্বেতানি সর্বাণি নিশ্চসিতানি ॥ ২২৬ ॥ ১১ ॥

অন্বলিখ্যঃ । সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা, আত্মৈধায়েঃ (সম্বলকাটপত্ন্য অয়েঃ) অভ্যাহিতস্ত (প্রজনিতস্ত সত্যঃ) পৃথক্ (বিবিধাঃ) ধূমাঃ বিনিশ্চ-রন্তি (বিনিশ্চরন্তি), অরে (হে বৈদ্রেয়ি,) এবং (উক্তদৃষ্টান্তঃ) অস্ত (প্রকৃত) মহত্য ভূতস্ত [অভ্যাহিত লোকান্ত্রয়ঃ] নিশ্চসিতঃ

( নিঃশাসনং অবত্ৰপ্রস্থতম্ ) এতৎ । [ এতৎকিম্ ] যৎ যথেষদঃ, সৰ্ব্বক্ৰেবদঃ, সামবেদঃ, অধৰ্ব্বাক্ষিরসঃ, ইতিহাসঃ, পুরাণং, বিদ্যাঃ, উপনিষদঃ, শ্লোকঃ, সূত্রাণি, ব্যাখ্যানানি, অমুখ্যাব্যখ্যানানি, ইষ্টং, হৃতং, আশিতম্ ( অন্নং ), পান্নিতং ( পেয়ং ), অন্নং চ লোকঃ, পরশ্চ লোকঃ ( বর্গাদি ), সর্বাণিচ জুতানি, এতানি সর্বাণি অন্ত ( ব্রহ্মণঃ ) এব নিবসিতানি ( নিঃশাসনবদবত্ৰপ্রস্থতানি ) ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

অনুশাসনুবাদে । এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—যেমন আত্মকাক্ষ-সংযুক্ত অগ্নি হইতে নানাপ্রকার ধূমসমূহ নির্গত হয়, তেমনি এই নিত্যসিদ্ধ ব্রহ্ম হইতে নিঃশাসনং অবত্রে এই সমস্ত নির্গত হইরাছে—ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ, সামবেদ, অধৰ্ব্ববেদ, ইতিহাস, পুরাণ, বিদ্যা, উপনিষদ, শ্লোকসমূহ, সূত্রসমূহ, অমুখ্যাব্যখ্যান, ব্যাখ্যান, ইষ্ট (বাগ), হৃত (হোম), অন্ন, পান, এবং বর্তমান লোক, পর লোক ও সমস্ত ভূত, এ সমস্ত ইহারই নিঃশাস অর্থাৎ নিঃশ্বাসের দ্বারা অবত্ৰপ্রস্থত ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

শাস্ত্র-ভাষ্যাম্ । চতুর্থে শব্দনিঃশ্বাসেনৈব লোকান্যর্থাঃ নিঃশ্বাসঃ সামর্থ্যাচ্ছক্তো ভবতীতি পৃথগ্নোক্তঃ ; ইহ তু সর্বশাস্ত্রার্থোপসংহার ইতি ক্বা অর্থপ্রাপ্তোপ্যর্থঃ স্পষ্টীকর্তব্য ইতি পৃথগ্ভ্যতে ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

টীকা । যথার্থে ধারেরিত্যাদ্যবিষ্টঃ হতবিত্যাদ্যধিকঃ দৃষ্টঃ, তদার্থমাহ চতুর্থ ইতি । সামর্থ্যাবধিপূত শব্দতত্ত্বপত্তেরিত্যর্থঃ । যথাপি সামর্থ্যাবিশেষাৎ পৃথগ্ভিন্নমুক্তো-ত্যাশক্যঃ—ইহ জ্ঞাতি ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদে । [ দ্বিতীয় অধ্যায়ের ] চতুর্থ ব্রাহ্মণে শব্দকে নিঃশ্বাসনং প্রস্থত বলাতেই কলে কলে লোকাদি বিষয়গুলিরও নিঃশ্বাসনং আবির্ভাব বলাই হইরাছে ; এই কারণে সেখানে আর লোকাদির আবির্ভাবের কথা পৃথক্ করিয়া বলা হয় নাই ; কিন্তু এখানে যখন সমস্ত শাস্ত্রের প্রতিপাত সমস্ত বিষয়ের উপসংহার করা হইতেছে, তখন এখানে প্রকৃত-লভ্য বিষয়ও স্পষ্ট করিয়া নির্দেশ করা উচিত ; এই কারণে এখানে লোকাদিরও পৃথক্ উল্লেখ করা হইল ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

স যথা সর্বানামপাৎ সমুজ্জ একায়নমেবৎ সর্বেষাং স্পর্শানাং স্পর্শেকায়নমেবৎ সর্বেষাং গন্ধানাং নাসিকে একায়নমেবৎ সর্বেষাং রসানাং ত্রিষ্টৈকায়নমেবৎ সর্বেষাং রূপাণাং চক্ষু-

রেকায়নমেবৎ সর্বেষাং শব্দানাং - শ্রোত্রমেকায়নমেবৎ  
সর্বেষাং সঙ্কল্পানাং মন একায়নমেবৎ ক্বীপাং বিদ্যানাং  
হৃদয়মেকায়নমেবৎ সর্বেষাং কর্মণাং হস্তাবেকায়নমেবৎ সর্বেষা-  
মানন্দানামুপন্ব একায়নমেবৎ সর্বেষাং বিসর্গাণাং পায়ুরেকায়ন-  
মেবৎ সর্বেষামধ্বনাং পাদাবেকায়নমেবৎ সর্বেষাং বেদানাং  
বাগেকায়নম্ ॥৩২৭॥১২॥

অনুব্রাহ্মণঃ । সঃ ( দৃষ্টান্তঃ ) যথা সমুজঃ সর্কাসাম্ অপাং ( জলানাং )  
একায়নং ( এক আশ্রয়ঃ ), এবং ( যথা ) সর্বেষাং স্পর্শানাং যক্ ( যগিত্রিয়ং )  
একায়নং, এবং সর্বেষাং গন্ধানাং নাসিকে ( নাসারক্ যয়ং ) একায়নং ;  
এবং ( যথা ) সর্বেষাং রসানাং জিহ্বা একায়নম্ ; এবং সর্বেষাং রূপাণাং  
চক্ষুঃ একায়নম্ ; এবং ( যথা ) সর্বেষাং শব্দানাং শ্রোত্রম্ একায়নম্ ;  
এবং ( যথা ) সর্বেষাং সংকল্পানাং মনঃ একায়নম্ ; এবং সর্বেষাং বিদ্যানাং  
হৃদয়ম্ একায়নম্ ; এবং সর্বেষাং কর্মণাং ( ক্রিয়াণাং ) হস্তো একায়নম্ ;  
এবং সর্বেষাং আনন্দানাং উপন্বঃ একায়নম্, এবং সর্বেষাং বিসর্গাণাং পায়ুঃ  
একায়নম্, এবং সর্বেষাং অধ্বনাং পাদৌ একায়নম্ ; এবং সর্বেষাং বেদানাং  
বাক্ একায়নম্ ; [ তথা ব্রহ্মাপীতিশেষঃ ] ॥ ৩১৭ ॥ ১২ ॥

মূলানুব্রাহ্মণঃ । এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে,—সমুজ্জ বেরূপ সমস্ত  
জলের একমাত্র আশ্রয়, যগিত্রিয় বেরূপ সমস্ত স্পর্শের একমাত্র আশ্রয়,  
নাসিকা বেরূপ সমস্ত গন্ধের একমাত্র আশ্রয়, জিহ্বা বেরূপ সমস্ত  
রসের একমাত্র আশ্রয়, চক্ষু বেরূপ সমস্ত রূপের একমাত্র আশ্রয়,  
শ্রবণেন্দ্রিয় বেরূপ সমস্ত শব্দের একমাত্র আশ্রয়, মন বেরূপ সমস্ত  
সংকল্পের একমাত্র আশ্রয়, হৃদয় বেরূপ সমস্ত বিদ্যার একমাত্র নিলয়,  
হস্তদ্বয় বেরূপ সমস্ত কর্মের একমাত্র আশ্রয়, উপন্ব ( গুণেন্দ্রিয় ) বেরূপ  
সমস্ত আনন্দের একমাত্র আলয়, পায়ু ( মলহার ) বেরূপ সমস্ত ত্যাগের  
একমাত্র আশ্রয়, পাদদ্বয় বেরূপ সমস্ত পথের প্রধান আরতন এবং  
বাগিত্রিয় বেরূপ সমস্ত বেদের একমাত্র আরতন, ( ব্রহ্মও সেইরূপ  
সমস্ত জগতের একমাত্র আশ্রয় ) ॥৩২৭॥১২॥

শ্রীমদ্রাজ্ঞ্যশ্রী । ১০ । ৩২৭ । ১২ ।

টীকা । ১০ । ৩২৭ । ১২ ।

ভাষ্যানুবাদ । ১০ । ৩২৭ । ১২ ।

স যথা সৈন্ধবঘনোহনস্তরোহবাহঃ কৃৎস্নো রসঘন এবৈবং  
বা অরেহয়মাস্ত্রানস্তরোহবাহঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন এবৈতেভ্যো  
ভূতেভ্যঃ সমুখায় তাস্ত্বেবামুবিনশ্চতি ন প্রেত্য সংজ্ঞাস্তীত্যরে  
ব্রহ্মীমোতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । ৩২৮ । ১৩ ।

অস্কলভাষ্যঃ । সঃ ( দৃষ্টান্তঃ ) যথা, সৈন্ধবঘনঃ ( সৈন্ধবপিণ্ডঃ ) অনস্তরঃ  
অবাহঃ ( বাহ্যস্তররহিতঃ ) কৃৎস্নঃ ( সকলঃ ) রসঘনঃ ( লবণরসাত্মকঃ ) এব,  
অরে মৈত্রেয়ি, এবং বৈ ( এবন্ এব ) অয়ং ( প্রস্তুতঃ ) আত্মা অনস্তরঃ,  
অবাহঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘনঃ ( জ্ঞানৈকমূর্ত্তিঃ ) এব, এতেভ্যঃ ভূতেভ্যঃ সমুখায়  
( ভূতানি আশ্রিত্য ) সমুখায় তানি ( ভূতানি ) এব অমুবিনশ্চতি, প্রেত্য  
( বৃথা—বৃত্ত্যোঃ অনস্তরং ) সংজ্ঞা ( সম্যক্ পরিচয়ঃ ) ন অস্তি, ইতি অরে  
মৈত্রেয়ি, ব্রহ্মীমি—ইতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ ( মৈত্রেয়ীম্ উক্তবান্ ) । ৩২৮ । ১৩ ।

মূলানুবাদ । এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—সৈন্ধব লবণের খণ্ড  
যে রূপ সমস্তই লবণরসময়, তাহার আর ভিতরে বাহিরে প্রভেদ নাই ;  
অরে মৈত্রেয়ি, এই আত্মাও ঠিক তদ্রূপ প্রজ্ঞানঘনই (জ্ঞানমূর্ত্তিই), তাহার  
অস্তরে ও বাহিরে কোন প্রভেদ নাই । এই প্রজ্ঞানঘন আত্মা কথিত  
ভূতবর্গকে অবলম্বন করিয়া উত্থিত হয়—জীবভাবে আবিস্কৃত হয়,  
তাহার পর সেই ভূতবর্গের নাশের সঙ্গেই বিলীন হয় ; মৃত্যুর পর  
আর তাহার কোন সংজ্ঞা বা বিশেষ বোধ থাকে না ; হে মৈত্রেয়ি,  
আমি তোমাকে এই প্রকারই উপদেশ দিতেছি ; যাজ্ঞবল্ক্য এইরূপ  
বলিলেন । ৩২৮ । ১৩ ।

শ্রীমদ্রাজ্ঞ্যশ্রী । সৰ্ব্ভার্য্যপ্রণয়ে বিজ্ঞানিনিমিত্তে সৈন্ধবঘনবদ-  
নস্তরোহবাহঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন এক আত্মাঅবতিষ্ঠতে ; পূৰ্বে ভূতমাত্মাসংসর্গ-  
বিশেষাৎ স্বকবিশেষবিজ্ঞানঃ, তন্নিম্ন প্রবিলাপিত্তে বিজ্ঞান বিশেষবিজ্ঞানে, তন্নি-  
মিত্তে চ ভূতসংসর্গে, ন প্রেত্য সংজ্ঞাস্তীত্যেবং যাজ্ঞবল্ক্যোমোক্তা । ৩২৮ । ১৩ ।

টীকা । স বখা সৈক্যবদন ইত্যাদিবাচ্যতাৎপৰ্য্যমাহ—অর্থক্যার্থোক্তি । এতেতো  
ভূতত্ব ইত্যাদেশবৰ্ণমাহ—পূৰ্ব্বং জ্ঞিতি । জ্ঞানোদয়াৎ প্রাপবহ্যামিত্যৰ্থঃ । সত্ববিশেষ-  
বিজ্ঞানঃ সন্মুখ্যবহ্যভীতি শেবঃ । এবিন্দিত্যেতে তত্ত্বত্যাখ্যাহারঃ । ৩২৮ । ১৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । ব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রভাবে সমস্ত অবিতা ও তৎকার্য  
বিলীন হইলে পর, আত্মা তখন বাহ্যাত্মকবর্জিত পূর্ণ একমাত্র  
প্রজ্ঞানবদনরূপেই অবস্থান করে, কিন্তু তৎপূর্বে হৃদয়ভূতাত্মক বস্তুসম্বন্ধনি-  
বন্ধন বিশেষ-বিজ্ঞানসম্পন্ন থাকে ; ব্রহ্মবিজ্ঞা দ্বারা সেই হৃদয় ভূতের সংস্পর্গ ও  
তৎকৃত বিশেষ জ্ঞান বিলীন হইয়া যায় ; তাহার পরে প্রেত্যভাব  
হয় ; প্রেত্যভাবের পর আর কোন সংজ্ঞা অর্থাৎ ‘আমি অমুক’ ইত্যাদি  
জ্ঞান থাকে না । বাস্তবক্য মৈত্রেয়ীকে এই কথা বলিলে পর—॥ ৩২৩ ॥ ১৩ ॥

স হোবাচ মৈত্রেয়্যত্রৈব মা ভগবান্মোহাস্তমাপাপিপন্ন বা  
অহমিমং বিজ্ঞানামীতি । স হোবাচ ন বা অরেহহং মোহং  
ব্রহ্মীম্যবিনাশী বা অরেহয়মাত্মানুচ্ছিত্তিধর্ম্মা ॥৩২৯॥১৪॥

সংকলনার্থঃ । স মৈত্রেয়ী উবাচ হ—ভগবান্ ( পূজনীয়ঃ তবান্ )  
অত্র ( ন প্রেত্যসংজ্ঞাস্বীত্যত্র বিবরে ) এব মা ( মাম্ ) মোহান্তং ( মোহ-  
মধ্যম্ ) আপীপিপৎ ( আপীপদৎ—আপাদিতবান্ ) ; [ বতঃ ] অহং ইমং  
( বিবরং ) ন বিজ্ঞানামি ( বিশেষেণ অবগচ্ছামি ) ইতি ।

সঃ ( এবমুক্তঃ বাস্তবক্যঃ ) উবাচ হ—অরে মৈত্রেয়ি, অহং ন বৈ ( নৈব )  
মোহং ব্রহ্মীমি ; অরে, অবিনাশী বৈ অয়ম্ আত্মা অনুচ্ছিত্তিধর্ম্মা ( অবিনাশ-  
বতাবঃ ) ॥ ৩২৯ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । মৈত্রেয়ী বলিলেন—পূজনীয় আপনি আমাকে  
এখানেই অর্থাৎ আত্মা বিজ্ঞানবদন, অথচ যুত্বের পর তাহার কোন  
জ্ঞান থাকে না, এই কথায়ই বিবম ভ্রমে কেলিয়াছেন ; আমি  
ইহা বুঝিতে পারিতেছি না । বাস্তবক্য বলিলেন—অরে মৈত্রেয়ি,  
আমি তোমাকে মোহজনক কথা বলিতেছি না ; আত্মা স্বভাবতই  
অনুচ্ছিত্তিধর্ম্মক, যুত্বরূপে অবিনাশী ; আত্মার বিনাশ কখনও সম্ভব  
হইত না ॥৩২৯॥১৪॥



শ্রীমদ্ভগবতঃশাস্ত্রম্ । সা হোবাচ অত্রৈব না ভগবান্ এতন্নিয়ম বস্তুনি  
প্রজ্ঞানযম এব ম প্রেত্য সংজাহতীতি, মোহান্তঃ মোহমধ্যং আপীপিপৎ আপী-  
পয়ৎ অবগমিতবানসি—সম্মোহিতবানসীত্যর্থঃ ; অতো ন বৈ অহমিযমাত্মান-  
বুদ্ধলক্ষণং বিজানামি বিকেত ইতি । স হোবাচ—নাহং মোহং ব্রবীমি,  
অবিনাশী বা অরে অয়মাত্মা—যতো বিনষ্টুং শীলমন্তেতি বিনাশী, ন বিনাশী  
অবিনাশী ; বিনাশশব্দেন বিক্রিয়া, অবিনাশীত্যবিক্রিয় আশ্বেত্যর্থঃ ।  
অরে মৈত্রেয়ি, অয়মাত্মা প্রকৃতঃ অল্পচ্ছিত্তিধর্ম্মা, উচ্ছিত্তিরুদ্ধেদঃ, উচ্ছেদঃ  
অতো বিনাশঃ, উচ্ছিত্তিঃ ধর্ম্মোহন্তেতুচ্ছিত্তিধর্ম্মা, ন উচ্ছিত্তিধর্ম্মা, নাপি  
বিক্রিয়ালক্ষণো নাপুচ্ছেদলক্ষণো বিনাশোহন্ত বিদ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩২৯।১৪॥

টীকা । পূর্বোক্তরবিরোধঃ শঙ্কিত্য পরিহার্য—আ হোবাচেত্যাদিনা । অবি-  
নাশিৎ পূর্বত্র হেতুরিত্যাহ—যন্ত ইতি ॥ ৩২৯।১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদে । মৈত্রেয়ী বলিলেন—পূজনীয় আপনি আমাকে  
এই বিষয়েই অর্থাৎ আত্মা কেবলই প্রজ্ঞানযম ; বৃত্ত্যর পর তাহার কোন  
বিশেষ বিজ্ঞান থাকে না, এই বিষয়েই মোহান্তঃ—মোহমধ্যং অর্থাৎ গভীর  
প্রম বুদ্ধাইরাছেন—সম্যকরূপে বিমোহিত করিয়াছেন ; অতএব আমি  
উক্তপ্রকার আত্মতত্ত্ব সম্পূর্ণরূপে উপলব্ধি করিতে পারিতেছি না ।

রাজবল্লভ বলিলেন—অরে মৈত্রেয়ি, আমি মোহ-প্রাপ্তিজনক কথা  
বলিতেছি না ; যেহেতু এই আত্মা হইতেছে অবিনাশী—বিনাশ পাওয়া  
বাহার স্বভাব, সে হয় বিনাশী ; বিনাশ না থাকার আত্মা অবিনাশী ;  
বিনাশ শব্দের অর্থ—বিকার—বরূপের অন্তর্ভাব ; তাহা না থাকার আত্মা  
অবিনাশী অর্থাৎ অবিকারী । অরে মৈত্রেয়ি, যে আত্মার বিষয় বর্ণিত  
হইতেছে, এই আত্মা হইতেছে অল্পচ্ছিত্তিধর্ম্মা ; উচ্ছিত্তি অর্থ—উচ্ছেদ  
অর্থাৎ বিনাশ ; সেই উচ্ছিত্তি বাহার ধর্ম্ম বা স্বভাব, সে হয় উচ্ছিত্তি-  
ধর্ম্মা ; সেরূপ নয় বলিয়াই আত্মা অল্পচ্ছিত্তিধর্ম্মা । অভিপ্রায় এই যে, বিকার  
কিংবা উচ্ছেদজনক বিনাশ ইহার নাই ॥ ৩২৯।১৪॥

যত্র হি দ্বৈতমিব ভবতি তদিতরং ইতরং পশ্যতি, তদিতর  
ইতরং জিজ্ঞাসতি, তদিতরং ইতরং রসয়তে, তদিতরং ইতরমভি-  
বদতি, তদিতরং ইতরং শৃণোতি, তদিতরং ইতরং ব্রূয়তে, তদিত-

তর ইতরং স্পৃশতি, তদিতর ইতরং বিজান্নাতি । যত্র যন্ত সর্ব-  
মাত্মৈবাত্মং, তৎ কেন কং পশ্যেৎ, তৎ কেন কং জিজ্ঞেৎ, তৎ  
কেন কং রসয়েৎ, তৎ কেন কমভিবদেৎ, তৎ কেন কং শৃণুয়াৎ, তৎ  
কেন কং মনীত, তৎ কেন কং স্পৃশেৎ, তৎ কেন কং বিজানীয়াৎ,  
যনেদং সর্বং বিজান্নাতি তৎ কেন বিজানীয়াৎ । স এষ নেতি  
নেত্যান্মাগৃহ্যে । ন হি গৃহ্যতেহশীর্ষ্যো । ন হি শীর্ষ্যতেহসঙ্গো  
ন হি সঙ্গ্যতেহসিতো । ন ব্যথতে ন রিষ্যতি, বিজাতারমরে কেন  
বিজানীয়াদিত্যুক্তানুশাসনাসি মৈত্রেযোভাবদরে ঋত্বত্বমিতি  
হোক্তৃ । যাজ্ঞবল্ক্যো বিজহার ॥৩৩০॥১৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুর্থোধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৪৮৫॥

সংকলনার্থঃ । যত্র হি বৈতন্ম ইব ( ইবশব্দাৎ বৈতন্তাসব্দম্ ) ভবতি,  
তৎ ( তদা ) ইতরঃ ( কৰ্ত্তা ) ইতরং ( বিবরণ ) পশ্চতি ; তৎ ইতরঃ ইতরং  
জিজ্ঞেতি, তৎ ইতরঃ ইতরং রসয়তে ; তৎ ইতরঃ ইতরং অভিবদতি ( ভোতি ) ;  
তৎ ইতরঃ ইতরং শৃণোতি ; তৎ ইতরঃ ইতরং মনীতে ; তৎ ইতরঃ  
ইতরং স্পৃশতি ; তৎ ইতরঃ ইতরং বিজান্নাতি ।

তু ( পুনঃ ) যত্র ( অবস্থান ) অস্ত ( পুরুষ ) সর্বং ( জগৎ ) আত্মা  
এব ভবতি, তৎ ( তদা ) কেন, ( করণেন ) কং পশ্যেৎ, তৎ কেন  
কং জিজ্ঞেৎ, তৎ কেন কং রসয়েৎ ; তৎ কেন কং অভিবদেৎ,  
তৎ কেন কং শৃণুয়াৎ ; তৎ কেন কং মনীত ; তৎ কেন কং স্পৃশেৎ ;  
তৎ কেন কং বিজানীয়াৎ ; যেহ ইদং সর্বং বিজান্নাতি, তৎ ( বিজান্নান্মানম্ )  
কেন বিজানীয়াৎ ? স এষ আত্মা—ইতি ন ইতি ন, অগৃহ্যঃ ( গ্রহণাবোধ্যঃ )  
[ অতঃ ] ন গৃহতে ; অশীর্ষ্যঃ ( শীর্ষ্যতাপ্রাপ্ত্যনর্থঃ ), [ অতঃ ] নহি শীর্ষ্যতে  
( শীর্ষ্যো ভবতি ) ; অসঙ্গ্যঃ, ( অতঃ ) ন হি সঙ্গ্যতে ( আসক্ত্য ভবতি ) ; অসিত্যঃ,  
[ অতঃ ] ন ব্যথতে ; ন রিষ্যতি ; অরে মৈত্রেয়ি, বিজাতারং কেন  
বিজানীয়াৎ ? ইতি ( ইৎ ) উক্তানুশাসনা অসি ; অরে মৈত্রেয়ি, এতাবৎ  
( এতদেব ) ধনুঃ ( নিশ্চরে ) অমৃতবন্ম ( অমৃতব্রহ্মাণম্ ) ইতি উক্তৃ । যাজ্ঞবল্ক্যো  
বিজহার ( ব্রাহ্মণ্যং কৃতবান্ ) ॥ ৩৩০ ॥ ১৫ ॥

অনুজানুস্রাব্দে । অরে মৈত্রেয়ি, বে অবস্থায় আত্মা ঐন্ডের মত হয়, সেই অবস্থায়ই অপরে অপরকে দর্শন করে, তখনই অপরে অপর বিষয় আশ্রাণ করে, অপরে অপরকে আশ্বাদন করে, অপরে অপরকে অভিবাদন করে ; অপরে অপরকে শ্রবণ করে, অপরে অপরকে মনন করে, অপরে অপরকে স্পর্শ করে ; অপরে অপরকে বিশেষভাবে জানে ; কিন্তু যখন সমস্তই ইহার আত্মস্বরূপ হইয়া যায়, তখন [ কে ] কিসের দ্বারা তাহাকে আশ্রাণ করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে আশ্বাদন করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে অভিবাদন করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে শ্রবণ করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে মনন ( চিন্তা ) করিবে ? কিসের দ্বারা কাহাকে স্পর্শ করিবে ? কিসের দ্বারা কাহাকে বিশেষভাবে জানিবে ? সকলে বাহার দ্বারা এই সমস্ত বিষয় জানিতেছে, তাহাকে অপর কিসের দ্বারা জানিবে ?

সেই এই আত্মা 'নেতি নেতি' প্রতীতিগম্য ; কোন ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য নহে ; এই জ্ঞান ইন্দ্রিয় দ্বারা গৃহীত হয় না ; শীর্ণ হইবার অব্যোগ্য ; এই জ্ঞান শীর্ণ হয় না ; অসঙ্গ, এই জ্ঞান কোথাও আসক্ত হয় না ; অক্ষীণ, এই কারণে ব্যথিত হয় না, কিংবা বিকৃত হয় না ; অরে মৈত্রেয়ি, বিজ্ঞাতাকে—সর্বজ্ঞানের কর্তাকে আবার কিসের দ্বারা জানিবে ? তুমি এইরূপই উপদেশ প্রাপ্ত হইলে । অরে মৈত্রেয়ি, এই পর্য্যন্তই অমৃতত্ব বা মুক্তির সাধন । যাজ্ঞবল্ক্য এই কথা বলিয়া বাহির হইলেন—প্রব্রজ্যাগ্রহণ করিলেন ॥ ৩৩০ ॥ ১৫ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণের ব্যাখ্যা ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

শাকল্যভাব্যাম্ । চতুর্থ পি প্রপাঠকেই এক আত্মা তুল্যো নির্ধারিতঃ পরং ব্রহ্ম । উপারবিষেবত তত্ত্বাধিপদে অতশ্চাত্তত, উপেরত্ব স এব আত্মা, যতচতুর্থে জ্ঞাত আদেশো নেতীতি নির্দিষ্টঃ । স এব পঞ্চমে প্রাপণগোপভাসেন শাকল্য-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদে নির্ধারিতঃ । পুনঃ পঞ্চমসম্বোধো, পুনর্জনকব্রাহ্মণ-

ব্যসংবাদে, পুনরিহ উপনিষৎসমাপ্তৌ, চতুর্গামপি ঐপাঠকানামেতদান্বনিষ্ঠতা, নাত্তোহন্তরালে কশ্চিদপি বিবক্ষিতোহর্ষ ইত্যেতৎপ্রদর্শনায় অত্র উপসংহারঃ—স এষ নেতি নেতীত্যাদিঃ ॥ ১

বশ্যং প্রকারশতেনাপি নিরূপ্যমাণে তস্মৈ নেতিনেত্যাট্মৈব নির্ভা, নাত্তা উপলভ্যতে—তর্কেণ বা, আগমেন বা, তস্মাদেতদেবাস্মিত্বসাধনং তদেতন্নেতি নেত্যাশ্চপরিজ্ঞানং সর্বসম্যাসশ্চেত্যেতদ্ব্যর্থপূর্ণসঞ্জিহীর্ষনাম্—এতাবৎ এতাবস্মাত্রম্, যদেতন্নেতি নেত্যাট্মতাদয়স্মাত্রদর্শনম্ । ইদঞ্চ অন্যসহকারিকারণনিরপেক্ষমেব, অয়ে মৈত্রেয়ি, অমৃতত্বসাধনম্ ; যৎপৃষ্টেত্যসি—যদেব ভগবানু বেদ, তদেব মে ব্রূহি অমৃতত্বসাধনমিতি ; তদেতাবদেবেতি বিজ্ঞেয়ং ত্বয়া, ইতি হ এবং কিম্ অমৃতত্বসাধনম্ আত্মজ্ঞানং প্রিয়ান্নৈ ভার্য্যান্নৈ উক্তম্ । যাজ্ঞবল্ক্যঃ কিং কৃতবান্ ? যৎ পূর্বে প্রতিজ্ঞাতং প্রব্রজিষ্যস্মীতি, তচ্চকার—বিজহায় প্রব্রজিতবানিত্যর্থঃ । পরিসমাপ্তা ব্রহ্মবিজ্ঞা সম্যাসপর্যবসানা, এতাবাহুপদেশঃ, এতদেবাহু-শাসনম্, এষা পরমা নির্ভা, এষ পুরুষার্ধকর্তব্যতান্ত ইতি । ২

ইদানীং বিচার্যতে শাস্ত্রার্থবিবেকপ্রতিপত্তয়ে ; যত আত্মানি হি বাক্যানি দৃশ্যন্তে—“যাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং জুহুয়াৎ”, “যাবজ্জীবং দর্শপূর্ণমাসাত্যাং বজেত”, “কুর্কল্পেবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ” “এতদৈ জরামর্য্যং সত্রম্, বদগ্নিহোত্রম্” ইত্যাদীতৈকপ্রম্যপ্রতিষ্ঠাপকানি ; অত্যানি চ আশ্রমান্তর-প্রতিপাদকানি বাক্যানি,—“বিদিত্বা ব্যুথায় প্রব্রজন্তি”, “আত্মানমেব লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি”, “ব্রহ্মচর্য্যং সমাপ্য গৃহী ভবেৎ, গৃহাঘনী জুহ্বা প্রব্রজেৎ, যদি বেতরথা ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেৎ গৃহাঘা বনাষেতি”, “যাবেব পহ্নানাবহুনিচ্ছান্ততরৌ ভবতঃ, জিন্নাপথৈশ্চব পুরস্তাৎ সম্যাসচ্চ, তয়োঃ সম্যাস এবাতিয়েচয়তি” ইতি, “ন কৰ্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাদেনৈ-কেনাবৃতত্বমানসঃ” ইত্যাদীনি । তথা স্বতন্ত্রম্,—“ব্রহ্মচর্য্যবান্ প্রব্রজতি ।” তথা—“অবিশীর্ণব্রহ্মচর্য্যো যমিচ্ছন্তমাবসেৎ” “ওতাপ্রমবিকল্পমেকে ক্রবতে”—

“বেদানবীত্য ব্রহ্মচর্য্যেণ পুত্রপৌত্রানিচ্ছৎ পাকমার্গং পিতৃণাম্ ।

অগ্নীনাধায় বিধিবচ্ছেষ্টবজো বনং প্রবিজ্ঞাথ হুনিবুভুবেৎ ।”

“প্রাজাপত্য্যং নিরূপ্যষ্টিং সর্ববেদস-দক্ষিণাম্ ।

আত্মতরীন্ সমারোপ্য ব্রাহ্মণঃ প্রব্রজেৎ গৃহাৎ ।” ইত্যাদিঃ । ৩

এবং ব্যুৎপাদনিকর-ক্রমবধেষ্ঠাশ্রম-প্রতিপত্তি-প্রতিপাদকানি হি, ঋতি-  
স্বতিবাক্যানি শীতশ উপলভ্যন্তে ইত্যেতদবিবৃদ্ধানি; আচারশ্চ তদ্বিদাম্ ;  
বিপ্রতিপত্তিচ্চ শাস্ত্রার্থপ্রতিপত্তুণাং বহুবিদামপি ; অতো ন শক্যতে  
শাস্ত্রার্থো নন্দবুদ্ধিভির্বিবেকেন প্রতিপত্তুন্ । পরিনির্ভীতশাস্ত্রভীরবুদ্ধিভিরেব  
হেবাং বাক্যানাং বিবরণবিভাগঃ শক্যতেহবধারণয়িতুন্ । তদ্বাদেবাং বিবরণ-  
বিভাগজ্ঞাপনায় যথাবুদ্ধিসামর্থ্যং বিচারয়িষ্যামঃ । ৪

বাবজ্জীবজ্ঞাত্যদিবাক্যানামত্বার্থাসম্ভবাৎ জিহ্নাবসানং এব বেদার্থঃ, “তৎ  
বজ্ঞপত্রৈর্দেহন্তি” ইত্যন্ত্য-কর্মশ্রবণাজ্ঞরামর্থ্যশ্রবণাচ্চ ; লিঙ্গাচ্চ “তদ্বাস্তং শরীরম্”  
ইতি । ন হি পারিত্রাজ্যগক্ষে ভাস্তাতা শরীরস্ত ত্রাৎ । স্বতিশ্চ,—  
“নিবেকাদিশ্রশানান্তো মর্ন্তৈর্বস্তোদিতো বিধিঃ ।

তস্ত শাস্ত্রেহধিকারোহস্মিন্ জ্যেয়ো নাতস্ত কস্তচিৎ” ইতি ।

সমস্তকং হি স্বং কর্ম বৈদেনেহ বিধীয়তে, তস্ত শ্রশানান্ততাং দর্শয়তি ।  
স্বত্যাধিকারাতাবপ্রদর্শনাচ্চাত্যন্তমেব ঋত্যাধিকারাতাবোহকর্মিণো গম্যতে ।  
অনুযাসনাপবাদাচ্চ, “বীরহা বা এব দেবানাম্, যোহস্মিন্মুদাসয়তে” ইতি । ৫

নহু ব্যুৎপাদনাদিবিধানাঐকল্লিকং জিহ্নাবসানং বেদার্থস্ত ? ন,  
অত্বার্থব্যবুৎপাদনাদিঐকতীনাম্ । “বাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং জুহোতি”, “বাবজ্জীবং  
দর্শপূর্ণমাসাত্যং বজ্ঞেত” ইত্যেবমাদীনাং ঐকতীনাং জীবনমাত্রনিমিত্তত্বাদ্ বদা  
ন শক্যতেহত্বার্থতা কল্পয়িতুন্, তদা ব্যুৎপাদনাদিবাক্যানাঞ্চ কর্ম্মানধিকৃত-  
বিবরণসম্ভবাৎ, “কুর্স্নগ্নেবেহ কর্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ” ইতি চ মন্ত্রবর্ণাৎ,  
“জরয়া বা হেবাস্মায়ুচ্যেত যুতু্যনা বা” ইতি চ, জরায়ুতু্যাত্যামত্বত্র কর্ম্মবিরোগজি-  
জ্ঞাসম্ভবাৎ কর্ম্মিণাং শ্রশানান্তত্বং ন বৈকল্লিকম্ । কাণকুজাদয়োহপি কর্ম্মণ্যনধি-  
কৃত্য অনুগ্রোহা এব ঐক্যোতি ব্যুৎপাদনাত্মশাস্ত্রবিধানং নানুপপন্নম্ । ৬

পারিত্রাজ্যক্রমবিধানস্তানবকাশত্বমিতি চেৎ ; ন, বিশ্বজিৎসর্গমেধরোহাব-  
জীববিধ্যপবাদত্বাৎ ; বাবজ্জীবমগ্নিহোত্রাদিবিধের্বিশ্বজিৎসর্গমেধরোরোবাপবাদঃ,  
তত্র চ ক্রমপ্রতিপত্তিসম্ভবঃ—ত্রয়োচর্য্যং সমাপ্য গৃহী তবেদ, গৃহাবনী তুহা  
প্রব্রজেদিতি ; বিরোধানুপপত্তেঃ ; ন চৈবংবিবরণে পারিত্রাজ্যক্রমবিধান-  
বাক্যস্ত কশ্চিৎসিদ্ধোৎ । ক্রমপ্রতিপত্তেরন্তবিবরণপত্রিকল্পনাস্ত বাবজ্জীব-  
বিধানা ঐক্যিঃ অবিবরণং সঙ্কোচিতা ত্রাৎ ; ক্রমপ্রতিপত্তেস্ত বিশ্বজিৎসর্গমেধ-  
বিবরণায় কশ্চিৎস্বাৎ । ৭

ন, আত্মজ্ঞানভ্রান্তত্বহেতুত্বাভ্যুপগমাৎ । যতাবৎ “আত্মেভ্যোবোপাসীত” ইত্যায়ত্ন্য “স এষ নেতিনেতি” ইত্যেতদন্তেন গ্রহেন বহুগুণসংযতমাশ্রয়ানম্, তদন্তত্বসাধনমভ্যুপগতং তবতা ; তত্র এতাবদেবাত্মত্বসাধনম্ অন্ত-  
নিরপেক্ষমিত্যেতৎ ন মৃষাতে ; তত্র তবন্তং পৃচ্ছামি—কিমৰ্গমাশ্রয়জ্ঞানং মৰ্যয়তি  
তবানিতি । শৃণু তত্র কারণম্, যথা স্বৰ্গকামস্ত স্বৰ্গপ্রাপ্ত্যুপায়মজ্ঞানতঃ  
অগ্নিহোত্রাদি স্বৰ্গপ্রাপ্তিসাধনং জাপয়তি, তথা ইহাপ্যমৃতত্বপ্রতিপিন্দসোঃ  
অমৃতত্বপ্রাপ্ত্যুপায়মজ্ঞানতঃ “যদেব ভগবান্ বেদ, তদেব মে ব্রাহ্মি” ইত্যেব-  
মাকাজ্জিতমমৃতত্বসাধনম্ “এতাবদরে” ইত্যেবমাহৌ বেদেন জাপ্যত ইতি ।  
এবং তর্হি যথা জাপিতমগ্নিহোত্রাদি স্বৰ্গসাধনমভ্যুপগম্যতে, তথা ইহাপি  
আত্মজ্ঞানং যথা জাপ্যতে, তথাভূতমেব অমৃতত্বসাধনমাশ্রয়জ্ঞানমভ্যুপগম্য  
যুক্তম্ ; তুল্যপ্রমাণ্যাহুস্তত্র । ৮

যত্বেবম্, কিং ত্রাৎ ? সৰ্ব্বকৰ্ম্মহেতুপমৰ্দ্ধকত্বাদাশ্রয়জ্ঞানস্ত, বিত্তোক্তবে  
কৰ্ম্মনিবৃত্তিঃ ত্রাৎ, দারাগ্নিসম্বন্ধানাং তাবদগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম্মণাং তেদবুদ্ভিবিসম-  
সম্প্রদানকারকসাধ্যত্বম্ ; অন্তবুদ্ভিপরিচ্ছেদাঃ হি অগ্নাদিদেবতাং সম্প্রদান-  
কারকং কৰ্ম্মসাধনমেনোপদিশ্যতে ; স ইহ বিত্তয়া নিবর্ত্যতে—“অত্রোহ-  
সাবিত্রোহমমীতি, ন স বেদ ।” “দেবাজং পরাহুৰ্যোহিত্রোহনো দেবান্  
বেদ ।” “মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাশ্নোতি, য ইহ নানৈব পশ্যতি ।” “একধৈবাহুজ্ঞেভ্যম্”  
“সৰ্ব্বমাশ্রয়ং পশ্যতি” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ । ন চ দেশকালনিমিত্তভেদপেক্ষম্,  
ব্যবস্থিতাশ্রয়বস্তবিসম্বন্ধাদাশ্রয়জ্ঞানস্ত ; ক্রিয়ান্নাস্ত পুরুষতত্ত্বত্বাৎ ত্রাৎ দেশকাল-  
নিমিত্তভেদপেক্ষম্ ; জ্ঞানস্ত বস্ততত্ত্বত্বাৎ ন দেশকালনিমিত্তাদি অপেক্ষতে ;  
যথা অগ্নিক্রকঃ, আকাশোহমূৰ্ত্ত ইতি—তথা আত্মবিজ্ঞানমপি । ৯

নযেবং সতি প্রমাণত্বস্ত কৰ্ম্মবিধেৰ্নিরোধঃ ত্রাৎ ; ন চ তুল্যপ্রমাণয়ো-  
রিতরেতরনিরোধো যুক্তঃ । ন, স্বাভাবিকভেদবুদ্ভিমাশ্রয়নিরোধকত্বাৎ ; নহি  
বিদ্যন্তরনিরোধকমাশ্রয়জ্ঞানম্, স্বাভাবিকভেদবুদ্ভিমাশ্রয় নিরূপণম্ । তথাপি  
হেতুপহারাকং কৰ্ম্মাহুপপত্তেৰ্হিধিনিরোধ এব ত্রাদিতি চৈৎ ; ন, কামপ্রতি-  
ষেধাৎ কাম্যপ্রবৃত্তিনিরোধবদমোবাৎ ; যথা “স্বৰ্গকামো যজ্ঞেত” ইতি  
স্বৰ্গসাধনে যাগে প্রবৃত্তস্ত কাম-প্রতিষেধবিধেঃ, কামে বিবর্তে কাম্য-  
যাগাহুত্বানপ্রবৃত্তিনিরূপ্যতে, ন চৈতাবতা কাম্যবিধিনিরূদ্ধো ভবতি । ১০

কামপ্রতিষেধবিধিনা কাম্যবিধেঃসৰ্ব্বকৰ্ম্মত্বাৎ প্রবৃত্তাহুপপত্তে-

নিষ্কৃত্য এব ত্বাদিত্তি চেৎ ? তবত্ব এব এবং কর্মবিধিনিরোধোৎপি, যথা কাম-  
প্রতিষেধে কাম্যবিধেঃ । এবং প্রামাণ্যাদুপপত্তিরিত্তি চেৎ, অনন্তর্ভূতম্বে  
অনুষ্ঠাতুরত্বাৎ অনুষ্ঠানবিধানর্থক্যাদপ্রামাণ্যমেব কর্মবিধীনামিত্তি চেৎ ;  
ন, প্রামাণ্যজ্ঞানাৎ প্রবৃত্ত্যুপপত্তেঃ । স্বাভাবিকস্ত ক্রিয়া-কারক-কলভেদ-  
বিজ্ঞানস্ত প্রামাণ্যজ্ঞানাৎ কর্মহেতুত্বমুপপত্তত এব ; যথা কামবিষয়ে  
দোষবিজ্ঞানোৎপত্তেঃ প্রাক্ কাম্যকর্মপ্রবৃত্তিহেতুত্বং ত্বাদেব স্বর্গাদীচ্ছারাঃ  
স্বাভাবিক্যাঃ, তত্বৎ । ১১

তথা সত্তি অনর্থার্থো বেদ ইতি চেৎ ; ন, অর্থানর্থরোরতিপ্রারম্ভত্বাৎ ;  
মোক্ষমেকং বর্জয়িত্বা অন্তত্বাবিত্তাবিবর্ত্তাৎ । পুরুষাতিপ্রারম্ভো হি  
অর্থানর্থো, মরণাদিকাম্যোক্তিদর্শনাৎ । তস্মাদ্ যাবদ্ব্যজ্ঞানবিধেরাতিমুখ্যম্,  
তাবদেব কর্মবিষয়ঃ, তস্মাদ্ব্যজ্ঞানসহতাবিত্তং কর্মণাম্,—ইত্যন্তঃ সিদ্ধম্  
অজ্ঞানমাত্রমেবামৃতত্বসাধনম্ “এতাবদরে ধন্যমৃতত্বম্” ইতি, কর্মনিরপেক্ষত্বাৎ  
জ্ঞানস্ত । অতো বিদ্বত্ত্বাৎ পারিত্রাজ্যং সিদ্ধম্, সম্প্রদানাদি-কর্মকারক-  
জাত্যাদিশ্রুতাবিক্রিয়ব্রহ্মানুদৃতপ্রতিপত্তিমাত্রেন বচনমন্তরেণাপুঙ্ক্তস্তায়তঃ । ১২

তথা চ ব্যাখ্যাতমেতৎ—“যেবাং নোহরমাত্মাহং লোকঃ” ইতি হেতু-  
বচনম্ । পূর্বে বিধাংসঃ প্রজামকাময়মানা ব্যুত্তিষ্ঠতীতি—পারিত্রাজ্যম্  
বিদ্বদ্ব্যম্মলোকাববোধাদেব, তথা বিবিদিবোরপি সিদ্ধং পারিত্রাজ্যম্,  
‘এতমেবাত্মানং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি’ ইতি বচনাৎ । কর্মণাঞ্চ অবিষদ্ব-  
বিষয়ত্বমবোচাম । অবিদ্বাবিসয়ে চোৎপত্ত্যাগ্নি-বিকার-সংস্কারার্থানি  
কর্মণীত্যন্ত আত্ম-সংস্কারদ্বারেনাপ্রজ্ঞানসাধনত্বমপি কর্মণামবোচাম,—  
“বজ্রাদিত্তির্কিবিদিবত্তি” ইতি । ১৩

অর্থেবং সত্যবিদ্বদ্বিবরণামাশ্রমকর্মণাং বলাবলবিচারণারাম্ আত্মজ্ঞানোৎ-  
পাদনং প্রতি স্ব-প্রধানানাম্ অমানিত্বাদীনাং, মানসানাঞ্চ জ্ঞান-জ্ঞান-  
বৈরাগ্যাঙ্গাদীনাং সন্নিপত্যোগকারকত্বম্ ; হিংসারাগদ্বेषাদিবাছন্যং “বহক্লিষ্ট-  
কর্মবিমিশ্রিতা ইতরে, ইত্যন্তঃ পারিত্রাজ্যং মুমুকুণাং প্রশংসন্তি—

“ত্যাগ এব হি সর্বেষামুক্তানামপি কর্মণাম্ ।

বৈরাগ্যং পুনরন্তস্ত মোক্ষস্ত পরমো বিধিঃ ॥”

“কিস্তে ধনেন কিমু বহুভিস্তে, কিং তে দারৈরব্রাহ্মণ বো মরিষ্যসি ।

আত্মানম্ বহু ভবাং প্রবিশ্বে, শিতানহাস্তে ক গতাঃ শিতা চ ॥”

এবং সাধ্য-যোগশাস্ত্রে চ সন্ন্যাসঃ জ্ঞানং প্রতি প্রত্যক্ষম্ উচ্যতে ;  
কামপ্রভৃত্যভাবাচ্চ ; কামপ্রভৃতির্হি জ্ঞানপ্রতিকূলতা সর্বশাস্ত্রেণ প্রসিদ্ধা ।  
তন্মাত্রিরুক্তস্তাপি যুদ্ধোঃ বিনাপি জ্ঞানেন ব্রহ্মচর্যাদেব প্রব্রজেৎ ইত্যাহ্ব্যপ-  
পন্নম্ । ১৪

নহু সাবকাশত্বাৎ অনধিকৃতবিষয়মেতদিত্যুক্তম্, যাবজ্জীবজ্ঞত্বাপরোধাৎ ;  
নৈব দোষঃ, নিতৃত্বাৎ সাবকাশত্বাৎ যাবজ্জীবজ্ঞত্বাভীনাৎ ; অবিশ্বং কামিকর্তব্যতাৎ  
হি অবোচাম সর্বকৰ্মণাম্; ন তু নিরপেক্ষমেব—জীবননিমিত্তমেব কৰ্তব্যং কৰ্ম্ম।  
প্রায়েণ হি পুরুষাঃ কামবহলাঃ, কামচানেকবিষয়ঃ অনেককৰ্ম্মসাধন-সাধ্যাচ্চ ;  
অনেকফলসাধনানি চ বৈদিকানি কৰ্ম্মাণি দারাগ্নিসম্বন্ধপুরুষকর্তব্যানি,  
পুনঃ পুনঃচাত্ত্বীকৃতানি বহুকালানি কৃত্বাদিবৎ বর্ষশতসমাপ্তানি চ গার্হস্থ্যে  
বা অরণ্যে বা, অতন্তদপেক্ষয়া যাবজ্জীবজ্ঞত্বম্, “কুর্স্নমেবেহ কৰ্ম্মাণি” ইতি চ  
মন্ত্রবর্ণঃ । ১৫

তস্মিংশ্চ পক্ষে বিশ্বজিৎ-সর্বমেধয়োঃ কৰ্ম্মপরিত্যাগঃ । তস্মিংশ্চ পক্ষে  
যাবজ্জীবানুষ্ঠানম্, তদা শ্মশানান্তত্বং ভ্রাস্ত্বতা চ শরীরন্ত । ইতরবর্ণাপেক্ষয়া  
বা যাবজ্জীবজ্ঞতিঃ ; ন হি ক্ষত্রিয়বৈশ্যয়োঃ পারিত্রাজ্যপ্রতিপত্তিরন্তি, তথা  
“মত্ৰৈর্নৈবোদিতো বিধিঃ” । “ঐকাম্যত্বাচার্ঘ্যাঃ” ইত্যেবমাদীনাং ক্ষত্রিয়বৈশ্য-  
পেক্ষম্ । তন্মাৎ পুরুষসামর্থ্য-জ্ঞান-বৈরাগ্য-কামাদ্যপেক্ষয়া ব্যাখ্যান-বিকল্প-  
ক্রম-পারিত্রাজ্যপ্রতিপত্তিপ্রকারা ন বিরুদ্ধান্তে । অনধিকৃতানাঞ্চ পৃথগ্বিধানাং  
পারিত্রাজ্যন্ত,—“স্নাতকো বাহস্নাতকো বোৎসন্নায়িকো বা” ইত্যাদিনা ।  
তন্মাৎ সিদ্ধান্তাশ্রমাস্তুরাণি অধিকৃতানামেব ॥৩৩॥ ১৫

ইতি বৃহদারণ্যকতাত্ত্বো চতুর্থোহ্যায়ন্ত পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥৪॥ ১৫

টীকা । এতদ্ব্যায়মন্তব্যত্বা প্রতিপাদনানন্দনঃ স বিশেষবচনশব্দা ন এব ইত্যাহ্ব্যেতাৎ-  
পর্ঘ্যাহ—চতুর্থোহ্যায়ঃ । কেন একায়েণ তত্ব ভূত্যাশ্রিত্যাপত্যাহ—পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণতি ।  
অধ্যায়ভেদভি কথনিত্যাপত্যাহ—উপাংছ্যতি । উপায়ভেদবহুপেয়ভেদোহপি ভাষি-  
ত্যাশ্রিত্যাহ—উপোছ্যন্তি । চাতুর্বিধিকার্যাং পাক্ষমিকভাষ্যত্বেন যাবজ্জীবতি—জ  
এবেতি । আগপণোপন্যাসেন মুখা তে বিপতিব্যতীতি বৃহপাতোপন্যাসাৎ আগাঃ  
পণথেন গৃহীতা ইতি পম্যতে । তেন শাকল্যব্রাহ্মণেন নির্ধির্নৈবঃ—অভ্যাসাদ্বা নির্ধারিত  
ইত্যর্থঃ । বিজ্ঞানবানন্দং ব্রহ্মত্যানাবুক্তং স্মরয়তি—পুনরিত্তি । পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণো পুন-  
বিজ্ঞানমিত্যাখ্যাস ন এক নির্ধারিত ইতি বোধবা । কুর্স্নব্রাহ্মণাবপি ন এবোক্ত ইত্যাহ—



পুনরিত্যেতি । কিমিতি পূৰ্ব্বত তত্র ততোক্তত নিৰ্দ্ধিষ্টবতান্নোহংবসানে বচনমিত্যা-  
শংকাহ—চতুৰ্থীমপীতি । ১

পৌৰুষাৰ্ধ্যপৰ্যালোচনারানুগমিবদৰ্থে নিৰ্দ্ধিষ্টবতান্নতদ্বনিত্যুপপাদ্য বাক্যান্তরনবতাব্য-  
বাকরোতি—যস্মাদিত্যাदिदिना । ইতি হোক্তেত্যাদিবা ক্যাকাঙ্ক্ষাপূৰ্ণকমান্ন ব্যাচষ্টে—  
অং পূৰ্ণতাব্যাদীত্যাদিদিনা । ব্রাহ্মণাৰ্ধ্যগুণসংহরতি—পল্লিজমাশেতি । তথা  
পুণ্যপেশান্তরং কর্তব্যমভীত্যাশংকাহ—এতাবামিতি । কিমত্র প্রমাণমিতি, তদাহ—  
এতদিতি । তথাপি পরমা নিষ্ঠা সন্ন্যাসিনো বক্তব্যেতি চেজ্জতাহ—এবেতি ।  
আজ্ঞানেনে সন্ন্যাসে সত্যপি পুরুষাৰ্ধ্যান্তরং কর্তব্যমভীত্যাশংকাহ—এষ ইতি । ইতিশব্দো  
ব্রাহ্মণসামান্ত্যর্থঃ । ২

সন্ন্যাসবান্নজ্ঞানমবৃত্তবসান্ননিত্যুপপাদ্য সন্ন্যাসমবিকৃত্য বিচারনবতান্নত—ইদানী-  
মিতি । তত্র তত্র আগ্বেষ বিচারিতত্বাৎ কিং পুনৰ্কিচারণেণেত্যশংকাহ—শ্রাদ্ধার্থেতি ।  
বিরক্তত সন্ন্যাসো জ্ঞানভাস্তরজসাধনং, জ্ঞানং তু কেবলমবৃত্তত্বভেতি শাস্ত্রার্থে বিবেকরূপা  
প্রতিপত্তিরপি আগ্বেষ সিদ্ধেতি কিং তদৰ্থেন বিচারিত্ত্বেনেত্যশংকাহ—যত ইতি ।  
অতো বিচারঃ কর্তব্যো নাম্যথা শাস্ত্রার্থবিবেকঃ তাদিত্যুপসংহারার্থে হি-শব্দঃ । বাক্যানা-  
নাকুলম্বমেব দর্শয়তি—যাবদिति । যদগ্নিহোত্রমিত্যানীনীত্যাदिदिनकाङ्क्षया  
বাচ্যার্থঃ এতাকবিধানাং গাহ্ৰ্যভেত্যাदि श्रुतिवाक्यं গৃহতে । কথমেতাবতা  
বাক্যানি ব্যাকুলানীত্যাশংকাহ—অন্যামি চেতি । বিবিধা ব্যাখ্যায় ভিকারচর্য্য  
চরতীতি বাক্যং পাঠক্রমেণ বিৎসন্ন্যাসপরমৰ্কভেদেণ তু বিবিধিবা-সন্ন্যাসপরম্, আত্মানমেব  
লোকবিস্তৃতঃ প্রব্রজতীতি তু বিবিধিবা-সন্ন্যাসপরমেবেতি বিভাগঃ । ক্রমসন্ন্যাসপরাং  
প্রতিবুদাহরতি—ব্রহ্মচর্য্যমিতি । অক্রমসন্ন্যাসবিষয়ং বাক্যং পঠতি—যাদে-  
বেতি । কর্তৃসন্ন্যাসগোঃ সন্ন্যাসভাবিকাঃপ্রদর্শনপরাং প্রতিং দর্শয়তি—জ্ঞানদেবেতি ।  
অনুদিক্কাভতরো শাস্ত্রে ক্রমেণাক্ত্যদয়নিঃশ্রেণসোপায়ত্বেন পুনঃ পুনরুক্তাবিত্যর্থঃ । জ্ঞান-  
দ্বারা সন্ন্যাসত বোকেপায়ত্ব প্রত্যন্তরমাহ—ন কৰ্ম্মদেপতি । ‘তাদি বা এতান্যবরাপি  
তপাসি, ন্যাস এবাত্যয়েচরং’ ইত্যাদি বাক্যানাদিশংকাঃ । যথা, প্রত্যন্তরমাহ শ্রুতয়োহপ্যা-  
কুলানুভূত ইত্যাহ—তদেতি । তত্র ক্রমসন্ন্যাসে শ্রুতিবানানুদাহরতি—ব্রহ্মচর্য্য-  
বামিতি । যবেষ্টাজ্ঞমপ্রতিপত্তৌ প্রমাণভূতাং শ্রুতিং দর্শয়তি—অবিশ্রীণেতি ।  
আজ্ঞনবিকল্পবিষয়াং শ্রুতিং পঠতি—তচ্ছতি । ব্রহ্মচারী বত্যাঃ । ক্রমসন্ন্যাসে প্রমাণ-  
মাহ—তদেতি । তদৈব বাক্যান্তরং পঠতি—প্রাজ্ঞাপত্যামিতি । সৰ্ব্বেভ্যঃ  
সৰ্ব্বকং দক্ষিণা যতঃ তাং নিৰ্কৰ্ত্তেত্যর্থঃ । আদিপদেন বুভা নিভৃত্তবশেত্যাদিবাক্যং গৃহতে ।  
ইত্যাত্মাঃ শ্রুতরশ্চেতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । ৩

ব্যাকুলানি বাক্যানি দর্শিতাহ্মণসংহরতি—এবামিতি । ইতচ্চ কর্তব্যো বিচার ইত্যাহ—  
আচাৰ্য্যশেতি । প্রতিশ্রুতিবিধানাচারঃ ন বিকলো লক্ষ্যতে । কেচিৎ ব্রহ্মচর্য্যমেব  
প্রব্রজতি । অপরং তু তৎ পরিসংখ্য গাহ্ৰ্যমেবাচরতি । অতঃ তু তদুয়োহপ্যাশংকান্

ক্রমেণাশ্রয়তে, তথা চ বিনা বিচারঃ নির্বাসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । ইতচ্চাতি বিচারঃ কার্যতেষ্যাহ—  
বিশ্রুতিপত্তিস্চেতি । বস্তুপি বহবিদঃ শাস্ত্রার্থপ্রতিপত্ত্যাহো নৈবৈসিদ্ধত্বতথাপি  
তেষাং বিশ্রুতিপত্তিরূপলভ্যতে, কেচিৎপূৰ্ণত্বেন আশ্রয়ঃ সত্তীত্যাহ ন সত্তীত্যগতঃ, তৎ কৃতো  
বিচারাত্তে নিশ্চয়সিদ্ধিরিত্যর্থঃ । অথ কেবাঙ্কিত্তরেষাপি বিচারঃ শাস্ত্রার্থে বিবেকেন  
প্রতিষ্ঠাত্তি, তত্রাহ—অন্ত ইতি । প্রতিপত্ত্যাচারবিশ্রুতিপত্তেরিতি বাবৎ । কৈত্বাহি  
শাস্ত্রার্থে বিবেকেন জাতুং শক্যতে, তত্রাহ—পারিমিত্তিত্তেতি । নানাভিধর্মবানি-  
বশাহুপপাদিতঃ বিচাররতত্বপূনঃপরতি—তস্মাদিতি । বিচারকর্তব্যতাবুকা পূর্ণপক্ষঃ  
গৃহীতি—যাবদিত্যাদিনা । প্রত্যাদিত্যাদিশব্দেন কুর্ক্সিত্যাদিশব্দবাহো গৃহতে ।  
একাগ্রম্যে হেতুতরমাহ—তস্মিতি । এতৎ বৈ অনানবধ্যং সত্যং বদয়িত্বাহোমিতি প্রত্যেক  
পারিভাষ্যসিদ্ধিরিত্যাহ—অনুত্তেতি । তত্রৈব হেতুতরমাহ—সিদ্ধাপ্তেচিতি । পারি-  
ভাষ্যপক্ষেপি তদুপপত্তিশাশক্যাহ—ন হীতি । ইতচ্চ নান্তি পারিভাষ্যবিত্যাহ—  
অনুত্তিচ্চেতি । ততাত্মাংপর্যবাহ—অমল্লকং হীতি । নাত্তত কতচিদিত্যত্র  
স্মৃতিতরমং কথয়তি—অধিকারিত্তেতি । গৃহহত পরিভাষ্যাত্তে হেতুতরমাহ—অনুত্তীতিঃ ।

পূর্ণপক্ষমাক্ষিপতি—মস্মিতি । উত্তরবিধিধর্মণে বোদ্ধশীগ্রহণাগ্রহণবদিকারিত্তেদেন  
বিক্রমো যুক্তো ন তু ক্রিয়াবসান এব বোধার্থ ইতি পক্ষপাতেঃবিবক্ষনমতীত্যর্থঃ । তুহ্য-  
বিধিধর্মধর্মণে হি বিক্রমো ভবত্যত্র তু সাবকাশানবকাশধেনাতুল্যম্বাৎ সৈবমিত্যাহ—  
মান্যার্থজ্ঞাদিতি । তদেব স্মৃতি—যাবত্ত্বজীবাযিত্যাদিনা । কর্মানবিকৃত-  
বিধয়দ্বাং ন বৈকল্লিকমিতি সৎকঃ । ক্রিয়াবসানদ্বং বোধার্থতেতি শেষঃ । তত্রৈব হেতুতরা-  
ণ্যাহ—কুর্ক্সিত্যাদিনা । ন বৈকল্লিকমিত্যত্র পূর্ববদধর্মঃ । যুথানাদিবাক্যানি-  
কথনবিকৃতবিধয়বিত্যাশক্যাহ—কারণেতি ।

অনবিকৃতবিধয়ং তেভ্যামশক্যং বক্তুং, ব্রহ্মচর্যং নবাণ্যেত্যাদাবিকৃতবিধয়ে ক্রমধর্মণা-  
মিতি শব্দতে—পারিভাষ্যেতি । গততরং ধর্মরতুতরমাহ—ন বিশ্বজিদিতি ।  
যাবজ্জীবনমিহোত্রং যুহোতীত্যুৎসর্গততাপবাহো বিবাহিং সর্গবোধে, তদন্ত্যানে সর্গবদান-  
দেব সাধনসম্পদিসহাংপারিভাষ্যতাবস্ত্যবিধানততবিধয়ঃ ক্রমবিধানবিত্যর্থঃ । তদেব  
স্মৃতি—যাবত্ত্বজীবেতি । কথং ক্রমবিধেয়েব বিধয়ং কলকাতাবাদিত্যাশক্যাহ—  
বিক্রোধানুপপত্তেচিতি । গৃহহতাপি বিরক্তত পারিভাষ্যমিতি কিমিতি ক্রমবিধয়ো  
দেযতে, তত্রাহ—অন্যবিষয়েতি । ক্রমবিধেরপি স্বংপক্ষে সত্যোচঃ সাদিত্যাশক্যাহ—  
ক্রমপ্রতিপত্তেজ্জিতি । সতি জানে কর্মত্যাগো বিবিধ্যতে, সত্যং বা জিজ্ঞাসারামিতি  
বিকল্যাত্তং স্মৃতি সিদ্ধান্তী—মাত্মজ্ঞানমুচ্যেতি । ৬

বিধংসংভাসভাবস্ত্যবিদ্বাং ন কর্মাবসান এব বোধার্থ ইতি সংগৃহীতং বস্তু বিস্মৃণোতি—  
অৎ তাবসিদ্ধি । বিভাহতানারতয় নিবেদনাক্যাভেন গ্রহেণ বদ্যাজাহুপসংজ্ঞতঃ,  
ততাবস্তুজীবাধনমিতি তত্কাপি বদ্যাহুপপত্তং, পরাৎ চান্নবিজ্ঞানমত্বেত্যাবদানমিতি  
তদীং, তদ্বাং জানে সতি কর্মাহুতানং দিববকাশমিত্যর্থঃ । অবাৎসর্যমং কর্মসিদ্ধিমত্ব-  
তঃ

গাংনস্মিহ্যতে, ন কেবলং; তথা চ জানোত্তরকালমপি ন কর্তব্যগণিস্থিতিশ্চ শব্দে—  
উদ্রোতি । স্মিতজানভ্যন্তবসানসে সত্যপীতি বাবৎ । কর্ণনিরপেক্ষং চেদান্নজানভ  
তব ন ন সহতে, স্থিতি তর্হি জানবেবোপপত্তিষি সিদ্ধান্তী পুচ্ছতি—উদ্রোতি । তত  
কর্ণনিরপেক্ষানভ্যন্তকারে সত্যার্থঃ । তত পূর্ববাসী শাস্ত্রায়দান্নজানভ্যন্তবসানসে  
পত্তিষি শব্দে—শুশ্রুতি । জ্ঞাপরতি বেদ ইতি শেবঃ । শাস্ত্রায়দান্নজানভ্যন্ত-  
কারে কর্ণনিরপেক্ষেবান্নজানং যোক্তবানং সেন্তভীতি পরিহরতি—এবং তর্হীতি ।  
উত্তরং জানে কর্ণপি চেত্যর্থঃ । বহা জানভ্যন্তবসানসে তত কর্ণনিরপেক্ষে চেত্যর্থঃ ।  
তুল্যশাস্ত্রায়ং শাস্ত্রায়ং তুল্যায়ং বেদভেতি শেবঃ । ৭

বহাশাস্ত্র জানভ্যন্তবসানসেপি কথং তৎ কেবলং কৈবল্যকারণমিতি পুচ্ছতি—যদ্যেব-  
মিতি । শাস্ত্রায়দান্নজানভ্যন্তবসানসে এতাদ্যহ—অবর্ককর্ম্মতি । আনুজানভ  
তত্পদকর্ম্মং নশ্রুতিং কর্ণহেতুং তাবদ্বশতি—দান্নাপীতি । অগ্নিহোত্রাদীনং সন্ত-  
দানকারকসাম্যং বাতিলেক্ষ্যসাধয়তি—অন্যোতি । তথাপি কথনান্নজানভ  
কর্ণহেতুপদকর্ম্মকর্ম্মমিত্যশঙ্ক্যাহ—যথাহীতি । ইহেতি বিদ্বাদশোভিঃ । বিদ্বাঃ  
ঐতিহ্যভেদে বসবৎ নশ্রুতি—অন্যোহিআবিত্ত্যাদিনা । নহ শুচৌ শে মিবনামৌ  
কালে শাস্ত্রার্থাদিবশাহুংগরং জানং পূর্ববসানসে ‘শুচৌ শে এতিগাং’ ইত্যাদিন্তেতৎ  
চ কথং তত তেদবুদ্ব্যুপদকর্ম্মং, অত আহ—ন চেতি । যদ্যেকপ্রভা তত্রাবিশেষমিতি  
জ্ঞানং জাননান্নভ সর্বাণেপি ন দেশান্তপেক্ষা, দূরতন্ত কূটবসন্তন্ত জ্ঞানভেতি তাবঃ ।  
বিসং দেশান্তপেক্ষং শাস্ত্রার্থং কর্ণমিত্যশঙ্ক্য পূর্ববসন্তন্তপূর্ণাধিরিত্যাহ—ক্রিয়াদ্যা-  
মিতি । সাধনব্যাপ্তিঃ দূরতি—জ্ঞানং ইতি । বিসং ন দেশান্তপেক্ষং প্রমাণদ্বাং  
উকারিজনমিতি এতাদ্যান্নবাহ—যথেন্তি । ৮

১ আনুজানভ সর্ককর্ণহেতুপদকর্ম্মং দোষশব্দে—নশ্রুতি । ইষ্টাপত্তিবশঙ্ক্যাহ—  
ন চেতি । কর্ণকাতেন কাণ্ডন্তরতাপি নিরোধসম্বাদিত্যর্থঃ । সাক্ষাদান্নজানং কর্ণ-  
বিধিনিরোধার্থায়েতি বিকল্পাতঃ দূরতি—নেত্যাদিনা । তদেব নুটরতি—ন হি  
বিদ্বান্তরেন্তি । বিদ্বাঃ শব্দে—তথাহীতি । বহা ন কানৌ তাদিতি বিবেচ্যং  
কতটিং কানপ্রতি ন তবতীত্যেতাবত্বা ন সর্গান্ এতি কাম্যবিধিনির্ভব্যাতে, তথা কত-  
টিদান্নজানং কর্ণবিধিনিরোধেপি ন সর্গান্ এতাসৌ দিক্ছো ভবিষ্যতীতি পরিহরতি  
ন কাম্যেতি । বৃষ্টান্তেব শ্রুতি—যথেন্ত্যাদিনা । প্রতিবেশনাস্ত্রাধীনভিঃ  
এতি তত্পদভেদিত্যি তাবঃ । ৯

অতিপ্রায়বিশদানশব্দে—কামপ্রতিষেধবিধিমোতি । অনর্থকজ্ঞানং কাম-  
ভেতি শেবঃ । প্রবৃত্তাহুংগতে: কার্যে কর্ণমিতি ত্রৈবাম্ । দিক্ছো: তৎ কাম্যবি-  
ধিত্যবশর্ত্বান্ । গুণতিসমি: সিদ্ধান্তী ভেদে—তত্বজিতি । পূর্ববতিপ্রায়নপ্রতিপত্ত-  
নানকোদয়তি—যথেন্তি । এবমিতি জানেন কর্ণবিধিনিরোধে সত্যীতি বাবৎ । তৎ-  
প্রমাণাহুংগতিমিতি শেবঃ । তদেব তেজঃ বিশদয়তি—অননুর্থেযজ ইতি । তেবা-

বহুতরানামহিহোজ্ঞানীনাং কর্ণণাং বে বিবর্ততেবানিতি বাবৎ । সিদ্ধান্তীনাংসিদ্ধান্তবাহু-  
রুত্তরবাহ—নেতৃত্বাদিমা । উপগতিবেবোগবর্ণনতি স্মৃতিবিকল্পতি । তদেব  
দৃষ্টান্তেন স্পষ্টমিতি—অপেক্ষিত । ১০

অজ্ঞানাবহারাবেব কর্ণবিধিপ্রতিষ্ঠিত্যজ্ঞানিহানতঃ—তথা সত্যমিতি । কর্ণ-  
বিবেরপি পুরুষাতিপ্রায়বশাৎ পুরুষার্থোগবোগিসিদ্ধে নানিহাপতিরিহুত্তরবাহ—নাদিহিতি ।  
অর্থত পুরুষাতিপ্রায়তরবে মোক্ষতাপি বাতবৎ পুরুষার্থং ন তাদিত্যাশকাহ—মোক্ষ-  
মিতি । অর্থানর্থহোরতিপ্রায়তরবৎ সাধরতি—পুরুষেতি । মরণং মহাপ্রাণনামিহাতি  
কাব্যং কৃৎ জীবনবহারাবেব মহাত্ম্যতানাবিধিবিধানঃ দৃষ্টমতোহর্থানর্থাবতিপ্রায়তরকাবে-  
বেতাব্যঃ । কর্ণবিধীনামাজ্ঞানাতঃ প্রাচীনতঃ প্রতিপাদিতমুপসংহরতি—তস্ম্যামিতি ।  
তথাপি একান্ত কিম্বাৰতঃ, তদাহ—তস্ম্যামিতি । তত্র এনাগমাহ ইত্যাত ইতি ।  
অভিশেকার্থা স্পষ্টমিতি—করমিতি । জ্ঞানত কর্ণবিরোধিবে তদ্বিরণেকবে চ সিদ্ধে  
কলিতবাহ—অন্ত ইতি । আত্মজ্ঞানভাবতবাহেত্বাভ্যুপগমাদিত্যাদেকান্ততানামজ্ঞানকাৎ-  
কায়ত কেবলত কৈবল্যকারণমিহেঃ, সতি তস্মিন্ জীবন্তত কর্ণাহুতানাবকাশাৎ  
তদুপদেশেন প্রবৃত্ততাবীতবেদত পরোকজ্ঞানবততদ্ব্যভ্রাণে এনাগণেকাবতরেন সিদ্ধং  
সর্বকর্ণভ্যাগলকণং পারিত্রাজ্যবেব এব বিৎসংস্তানো ন ত্বপরোকজ্ঞানবতঃ প্রায়কলপ্রাপ্তি-  
মত্তরেনাপ্রবৃত্তেঃ কিমিহীতি তাবঃ । বিদ্যাবিবরণাৎ তৎ সাক্ষ্যকায়ত কণং পারিত্রাজ্যং,  
তদাহ—বচনমিতি । উক্ত ত্রায় শাস্তাদিবাচানুচিতং । বিধিঃ বিনাপি কলভূতং পারি-  
ত্রাজ্যমিত্যর্থঃ । ১১

সত্যং জিজ্ঞাসায়াং কর্ণভ্যাগো ন শক্যতে নিবেদুমিতি বদন্ বিবিধিভাসজ্ঞানং সাধ-  
রতি—তথা চেত্যাদিমা । এতৎ পারিত্রাজ্যমিতি সঘৰঃ । বিহবানাজ্ঞানকাৎ-  
কারার্থনাং তৎ পরোকনিষ্ঠরভামিতি বাবৎ । আত্মলোকতাবোধোহপি ব্যাখ্যানহেতুঃ  
পরোকনিষ্ঠর এব । সত্যতরস্মিন্ কলাবহত ব্যাখ্যানভূতানাবোপাৎ তদত্তরেন তৎ-  
প্রাপ্ততাবাক । উক্তং হি শবাদিবহুপরন্তরপি তৎসাক্ষ্যকারে নিরতং সাধনতঃ, তদাহ—  
তথা চেতি । বিবিধিবুর্নামাবীতবেনো বিচারপ্রবোধকাপতিকজ্ঞানবান্ বুদ্ধবোধক-  
নামনঃ তৎসাক্ষ্যকায়রমণেকমণতস্মিন্ পরোকনিষ্ঠরেনাপি শূভো বিবকিততত কণং  
পারিত্রাজ্যমত আহ—এতমেবাত্ম্যামিতি । ইতস্ত বিবিধিভাসস্তানোহীতিতাহ—  
করমণাং চেতি । তথা চাবিত্যবিক্রান্তং বিভাবিহরশেষাশি কর্ণাশি শরীরধাবণমাত্র-  
কারণতরাপি ভ্যক্কেমিতি শেবঃ । বিবিধিভাসস্তানো হেতুতরবাহ—অবিদ্যাক্ষিত্তয়ে  
চেতি । চতুর্ধিকলানি কর্ণাণ্যবিদ্যাবিরণেরপরাপি সম্ভবতি ন বসাবো বদনীত্যতো বদ-  
জিজ্ঞাসায়াং ভাবীত্যাঃ । কণং তর্হি কর্ণানুত্তমকলাবরুতাহ—আত্ম্যেতি । বুদ্ধি-  
তদ্বিধাঃ জ্ঞানহেতুত্বাৎ কর্ণণাবতি এণাত্যা পরমপুরুষার্থায় ইত্যর্থঃ । ১২

সংজ্ঞানঃ কর্ণবোধক নিয়মেরকরাবৃত্তো

ইতি কতেবিধিকর্ণাণ্যবিকল্পণাৎ কণং পারিত্রাজ্যইতব কর্ণবোধবিদ্যাশকাহ—অপেক্ষিত ।

বধা বিবৎসংস্তানতথা বিবিদিবাসংস্তানসেহপি বধোক্তনীত্যা সত্যাবিতে সত্যীতি বাবৎ ।  
আত্মজানোৎপাদিনং প্রত্যাজবৎসংস্তানং বলাবলবিচারণা সামান্তরিকবধবিষয়কচিত্তা, তজ্জাং  
সত্যানিত্যার্থঃ । অহিংসাত্তের ব্রহ্মচর্য্যাবসো বনাঃ । বৈরাগ্যাদীনানিত্যাদিশব্দেন শব্দাবসো  
বৃহত্তে । ইতরে নিরবপ্রাণা আত্মবৎসংস্তান ক্রিষ্টেন পাণেন কর্ণণা সর্কীর্ণা হিংসাদি-  
প্রাচুর্য্যং ।

‘বদান্ পতত্যাকুর্য্যগো নিরদান্ কেবলং ভজন্’

ইতি শ্রুতেন্নাং পূর্বেবাসত্তরকবৃন্দুত্তরেবাং বহিরকবধিত্যাগেন্নাহ—জিৎসেতি । কর্ণ-  
বোগোপেক্ষয়া তৎত্যাগতাদিকারিণিবেশং প্রতি প্রপত্তবৃন্দুপসংহরতি—ইত্যাত ইতি ।  
ভৎপ্রশংসাপ্রকারবেদান্তিরতি—ত্যাগ এবমিতি । উক্তানামাত্মবৈরাগ্যবৈরাগ্যেভ্যেতি  
শেষঃ । তৎ ত্যাগে হেতুনাং—বৈরাগ্যমিতি । যোক্ত কর্ণপরিভাষ্যত্যাগত্যাগঃ ।  
উত্তরপূর্ব্বার্থিনিঃ সংস্তানসংস্তান প্রবণাদি কর্ণবানিত্যজ বাক্যভরদ্বাহরতি—কিং তে  
প্রশংসেতি । অথ পিতৃদাদিভির্গতঃ পিতৃবৎসবৎসানি সামান্যনিত্যাপ্রকার—পিতৃভ্যাংমহা  
ইতি । বিবিদিবাসংস্তানসে সাংখ্যাদিসম্মতিবাহ এবমিতি । বধাঃ সাংখ্যোঃ—

‘জ্ঞানেন চাপবর্গো বিপর্য্যাদিষ্যতে বধঃ’ ইতি ।

‘বিবেকখ্যাতিপর্য্যন্তজ্ঞানাক্রিষ্টচৈতন্য’ ইতি চ ।

‘অবিপর্য্যাদিযুক্তঃ কেবলবৃন্দুপভূতে জ্ঞান’ ইতি চ ।

বোগশাস্ত্রবিদ্যাহঃ ‘অভ্যাসবৈরাগ্যাত্যাং তদ্বিরোধঃ’ ইতি । তত্র বৈরাগ্যেণ বিবরপ্রোক্তঃ  
পরিবিলীক্লিষতে । বিবেককর্ষনাত্যাগেন কল্যাণপ্রোক্ত উৎপাদিত ইতি চ । ‘বৃষ্টা-  
প্রবিকলিষত্বিকৃত বনীকারসংস্তান বৈরাগ্য’ ইতি চ । ইত্যন্ত সংস্তানো জ্ঞানং প্রতি  
প্রত্যাসন্ন ইত্যাহ—ক্রামেতি । সংস্তানিনঃ কামপ্রবৃত্ত্যভ্যেহপি কাম সংস্তানজ্ঞানং  
প্রতি প্রত্যাসন্নবিত্যাগপ্রকার—ক্রামপ্রবৃত্তিরিতি । “ইতি হু কামরমানঃ” ।

‘কাম এব ক্রোধ এব রজোগুণসমুত্তবঃ ।

মহাপনো মহাপাপ্মা বিজ্ঞানসিহ বৈরিণ’ ।

ইত্যাদীনি শাস্ত্রানি । বিবিদিবাসংস্তানসংহরতি—তস্মাদিতি । বধোক্ততাদি-  
কারিণো মর্শিতরা বিবরা জ্ঞানেন বিনাপি সংস্তানজ্ঞান প্রাপ্তবাং ব্রহ্মচর্য্যাবসোভ্যাং বিবিদ্যাক্য-  
বৃন্দুপসংহরতি বোদ্ধব । ১৩

অথ পারিপ্রাক্যবিধানসমবিকৃতবিষয়মুচিতং, তথা সতি সাবকাশবাং ন বহিঃকৃতবিষয়ঃ  
সাবকাশীভবতিবিষয়োং, তজ্জাং নিরবকাশবাং ; সাবকাশনিরবকাশরোক্ত নিরবকাশভেদ বদ-  
ববাদিযুক্তঃ শব্দভেদ—মস্তিতি সাবকাশীভবতে: নিরবকাশবাং দুবর্তি—নৈমিত্ত্য দোষ  
ইতি । কর্ণবতিশব্দেন সাবকাশবাং, তজ্জাহ—অবিস্তাদিতি । জীবনমাত্রা নির্মিত্তিকৃত্য  
চোমিত্তঃ কর্ণ কং কামিনা কর্ণবাং, তজ্জাহ—ন জিতি । প্রত্যাবারপরিহারোদেহিষ্টবাদি-  
ত্যাগঃ । অহুঁতাভবরপশিঃপণ্যারাবপি ন জীবনমাত্রা নির্মিত্তিকৃত্য কর্ণ কর্ণবানিত্যাহ—  
প্রায়েণেতি । তথাপি বিজ্ঞান কর্ণ হু ন কামনিমিত্ত্য অহুঁতীকৃত্য কামসামকল্যাত্যা-

বিত্যাগকাহ—ঈশ্মশ্চেতি । এতাব্যাপরিহারাদেশনি কামিতব্যং বুদ্ধমিতি ভাবঃ ।  
তথাপি বিত্যাগ করণি কাম্যমানং কলং বিদ্যাক্ষেপে কিঞ্চিৎ ন কৃতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনেন-  
ক্কোজ । কর্ত্ত্বিত্বেনৈকঃ সাধনৈবদ্বয়মুচিতমিহ পাদি সাধ্যং, তদেবাত্মকতমপি বিদ্যাক্ষেপে  
সাধ্যং ভবতি ।

‘যদ্বদ্বি হুতে অন্ততত্ত্বং কামত চেতিতম্’

ইতি শ্রুতেন্দ্রব্যতিরেকেণ এবৃত্যনুপপত্তেরতো নিত্যোহপি কামিতং কলমতীত্যর্থঃ ।  
নহু বৈদিকানাং কর্ত্তব্যং নিরতকলবাৎ কামোহপি নিরতকলো বুদ্ধত্বাৎ চ নিত্যোহু ভব-  
ত্যাৎ ন কামিতং কলং সৎভতি, তজাহ—অনেনক্কোজেনৈতি । অথ তাদি পুরুষবাক-  
কর্ত্তব্যাদীতি হুতো বিবক্তিসংখ্যাসমিধিতজাহ—দ্যাহেনৈতি । যদবিরক্তোহপি গৃহিণা  
সক্বেষ ভাত্ত্বমুচ্যমানি, তাবতা বিবেক্ষিত্ত্বার্থত্যাৎ, তথা চ কথং কলবাহল্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
পুনঃ পুনশ্চেতি । বাবজীবোপবসাদানুত্তিসিধিরিতি ভাবঃ । ওহি বাবজীবক্ৰতিবশা-  
নশোপ্রভাত্ত্বমুচ্যমানবরওনগ্নিহোত্মাদীদীতি হুতো যথোক্তসংভাসোপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
স্বর্ষশ্চেতি । অবিরক্তগৃহিবিরতং ক্ৰতিমজ্ঞোরিত্যুপসংহরতি—অত ইতি । ১৪

যৎ তু, বাবজীবক্ৰতেরূপবানো বিবজিৎ-সক্বেষেরোরিতি, তদপি কামিগৃহিবিরত্যাৎ ন  
ব্রহ্মচর্যাদেব একেহমিতি বিধাপবাদকমিত্যাহ—তস্মিন্শ্চেতি । পরোক্তং লিঙ্গমপি  
তদবিরত্যাৎ ন সর্বত্র বেদস্ত কর্ণাবসানবাৎ ভ্রাতরতীত্যাহ—যস্মিন্শ্চেতি । বাবজীব-  
ক্ৰতের্গত্যন্তরমাহ—ইতরেনৈতি । কথং সা কত্রিবেতবিরতয়েন এবৃত্য জৈবর্ষিকানামপি  
পারিত্রাজ্যপরিগ্রহাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন ইীতি । বাবজীবক্ৰতিবনৈকাজ্ঞ্যপ্রতিপাদক-  
শ্রুতীনামপি কত্রিাদিবিরতমাহ—তরেনৈতি । ক্রতিশ্রুতীনাং কর্ত্তব্যং সংভাসার্থানাং তিন্ন-  
বিরতয়ে কলিতরূপসংহরতি—তস্মাদিতি । যৎ তু কাপহুজানোহপি কর্ণায়বিকৃত্তা  
অনুগ্রাহা এব ক্রতোতি, তজাহ—অনধিকৃত্তান্যং চেতি । সত্যাদেব তর্ঘ্যানাং  
তাক্রিয়কংসমারিত্তভাবনাত্যাং পরিত্যক্তগ্নিরনগ্নিক ইতি ভেদঃ । আজ্ঞাস্তরবিরতক্রতি-  
শ্রুতীনামনধিকৃতবিরতভাবে সিদ্ধমর্থং নিগময়তি—তস্মাদিতি । ৩০ । ১৫ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্যটীকায়াম্ চতুর্থোধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণম্ । ৪৫ ।

ভাষ্যানুবাদ । প্রথম হইতে চতুর্থ অধ্যায় পর্যন্ত সমস্ত অধ্যায়েই  
বৈবক্ষ্যবর্জিত একই আত্মা পরব্রহ্মরূপে নির্দ্বারিত হইয়াছে ; সেই পরব্রহ্ম-  
রূপ আত্মাকে উপলব্ধি করিবার উপায়গুলি অবশ্য বিভিন্ন প্রকার, কিন্তু  
উপের বা উপারমত্য সেই আত্মা কিন্তু একই । চতুর্থ অধ্যায়ে অর্থাৎ এই  
উপনিষদের দ্বিতীয় অধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণের ঋত্ব ক্রতিতে ‘অথ অত আদেশঃ  
—নেতি নেতি’ ইত্যাদি বাক্যে বাহ্যর স্বরূপ নির্দেশ করা হইয়াছে, এবং  
পঞ্চম অধ্যায়ে অর্থাৎ এই উপনিষদের তৃতীয় অধ্যায়ে বে, শাকল্যের প্রাপণ  
( নিরঃ পতন ) উল্লেখপূর্বক শাকল্য বাজবল্যসংবাদ উক্ত হইয়াছে, সেখানেও

সেই আত্মাই অবধারিত হইয়াছে ; পঞ্চম (তৃতীয়) অধ্যায়ের শেষেও আবার সেই তত্ত্বই বর্ণিত হইয়াছে । তাহার পর এই বর্ষ (চতুর্থ) অধ্যায়েও প্রথমতঃ জনক-ব্রাহ্মবক্ষ্যসংবাদে এবং এই পঞ্চম ব্রাহ্মণেরও শেষভাগে সেই একই আত্মতত্ত্ব নিরূপিত হইয়াছে । (১) অতএব গত চারি প্রপাঠকেরই (অধ্যায়েরই) যে, একই আত্মতত্ত্বনির্দারণে তাৎপর্য, তন্নিম্ন অস্ত্র কোন অর্থই ঐক্যের অভিপ্রেত নহে, ইহা প্রদর্শন করিবার জন্য এই অধ্যায়ের শেষে সেই তত্ত্বের উপসংহার করা হইতেছে—‘স এষ নেতি নেতি’ ইত্যাদি । ১

বেছেছ ত্বনিরূপণার্থ শত শত প্রকারে বিচার করিলেও, ‘নেতি নেতি’র রূপেই বাক্যের তাৎপর্য পর্য্যবসিত হয়, তর্ক বা শাস্ত্র হইতে অস্ত্র কোনও রূপ তত্ত্ব উপলব্ধিগোচর করা যায় না ; অতএব ইহাই একমাত্র প্রকৃত অমৃতত্ব-সাধন যে, ‘নেতি নেতি’ রূপে আত্মাকে অমৃতত্ব করা । এই বিষয়েরই উপসংহার করিবার অভিপ্রায়ে বলিতেছেন— এই যে, নেতি মৌলিকরূপে অবৈত আত্মতত্ত্ব জ্ঞান, ইহাই [ অমৃতলাভের ] একমাত্র উপায় ; অরে মৈত্রিণি, অমৃতত্ব-সাধন করিতে ইহা অপর কোনও সহকারী কারণের অপেক্ষা করে না, নিরপেক্ষ ভাবেই সাধন করে । তুমি যে, আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে ‘আপনি বাহা অমৃতত্ব-সিদ্ধির নিশ্চিত কারণ অবগত আছেন, তাহাই আমাকে বলুন’, জানিবে, তাহা এই পর্য্যন্তই । ব্রাহ্মবক্ষ্য প্রিয়া ভাৰ্যা মৈত্রেয়ীকে এই প্রকার অমৃতত্ব-সাধন বলিয়া পরে কি করিয়াছিলেন ? না, তিনি পূর্বে যে, প্রব্রজ্যা-গ্রহণের অঙ্গীকার জ্ঞাপন করিয়াছিলেন, তাহাই করিয়াছিলেন, অর্থাৎ প্রব্রজ্যা সন্ন্যাস করিয়াছিলেন । সন্ন্যাসে বাহার পূর্ণতা বা পর্য্যবসান, সেই ব্রহ্মবিভার কথা এখানে সমাপ্ত হইল । এই পর্য্যন্তই উপদেশ, ইহাই বেদের শেষ আদেশ, ইহাই সর্বোত্তম নির্ভা—জ্ঞানের পরাকাষ্ঠা ; পুরুষের যত রকম কর্তব্য আছে, ইহাতেই সেই কর্তব্যতার পরিসমাপ্তি হয়, ইহার উপরে পুরুষের আর কিছু কর্তব্য নাই । ২ ।

(১) তাৎপর্য—এই বৃহদারণ্যক উপনিষদে বৃহদারণ্যক ব্রাহ্মণের তৃতীয় অধ্যায় হইতে আরম্ভ হইয়াছে ; হতরাং ব্রাহ্মণের তৃতীয় অধ্যায় বলিলেই উপনিষদের প্রথম অধ্যায় বুঝিতে হইবে । অন্ত্যস্ত অধ্যায় সংখ্যাও এইরূপ । ভাব্যকার এখানে উপনিষদের অধ্যায় সংখ্যা না ধরিয়া সাক্ষাৎ ব্রাহ্মণের অধ্যায়সংখ্যাই গ্রহণ করিয়াছেন ; হতরাং ভাব্য লিখিত—‘চতুর্থ অধ্যায়’ শব্দে উপনিষদের বিত্তীয় অধ্যায়, আর ভাব্যোক্ত পঞ্চম অধ্যায় কথার উপনিষদের তৃতীয় অধ্যায় বুঝিতে হইবে । অধ্যায়ের অপর নাম—‘প্রপাঠক’ ।

এখন শাস্ত্রের প্রকৃতার্থ নির্ণয়ের নিমিত্ত আলোচনা করা হইতেছে ; কেন না, ‘বাবজীবন অগ্নিহোত্র হোম করিবে’, ‘বাবজীবন দর্শপূর্ণ্যাস যাগ করিবে’ ‘কর্মানুষ্ঠানসংকারেই ইহলোকে শতবর্ষ জীবিষ্ট থাকিতে ইচ্ছা করিবে’, ‘এই যে, অগ্নিহোত্র যাগ, ইহা জরামরণবারক’, এই সমস্ত বাক্য হইতেছে একমাত্র গার্হস্থ্যশ্রমের বিধায়ক ; আবার আশ্রমান্তরবিধায়কও অপর কতকগুলি বাক্য আছে—‘তাহাকে বিদিত হইয়া, এবং এষণাশ্রম হইতে ব্যুখিত হইয়া প্রত্যা করািবে’, ব্রহ্মচর্য্য সমাপন করিয়া গৃহী হইবে, তাহার পর, বানপ্রস্থ্য সমাপন করিয়া প্রত্যা করািবে, ‘অথবা সম্ভব হইলে, ব্রহ্মচর্য্য হইতেই কিংবা গৃহস্থ্যশ্রম হইতে অথবা বানপ্রস্থ হইতেই প্রত্যা করািবে’, ‘হুইটীমাত্র পথ বা সাধনমার্গই সম্পূর্ণ পৃথক্ভাবে নির্গত হইয়াছে,—প্রথমটী ক্রিয়াপথ, দ্বিতীয়টী জ্ঞানপথ—তন্মধ্যে সন্ন্যাসই তত্ত্বজ্ঞানের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ’, ‘প্রাচীন কোন কোন ঋষি কর্ম্ম, সন্তান ও ধনের দ্বারা অমৃতত্ব (মোক্শ) লাভ করিতে সমর্থ না হইয়া কেবল ত্যাগ অর্থাৎ সন্ন্যাস দ্বারাই অমৃতত্ব ভোগ করিয়াছিলেন, ইত্যাদি ।

এইরূপ স্মৃতিশাস্ত্রও [ পরম্পর বিপরীতার্থ প্রকাশক দৃষ্ট হয় ], যথাবিধি ব্রহ্মচর্য্যসম্পন্ন লোকই প্রত্যা করািবে’, বাহার ব্রহ্মচর্য্য ব্রত কোনরূপে বিচির্ণ বা ব্যাহত হয় নাই, তিনি ইচ্ছানুসারে যে কোন আশ্রমে বাস করিবেন’, ‘কেহ কেহ তাহার সম্বন্ধে আশ্রমের বিকল্প অর্থাৎ ইচ্ছামত অন্ততম আশ্রম গ্রহণের কথা বলিয়া থাকেন’, ‘ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক বেদাধ্যয়ন শেষ করিয়া পিতৃগণের বিশোধনার্থ পুত্রপৌত্র ইচ্ছা করিবে, অর্থাৎ গার্হস্থ্যশ্রম গ্রহণ করিবে, অগ্নি আধানপূর্ব্বক যথাবিধি যজ্ঞানুষ্ঠান করিয়া শেষে বনে প্রবেশ করত মূনি হইবে’ । ‘ব্রাহ্মণ সর্ব্বদক্ষিণায়ুক্ত প্রাজাপত্য যজ্ঞ সমাপন করিয়া যজ্ঞাগ্নি আত্মাতে আধানপূর্ব্বক গৃহস্থ্যশ্রম হইতে প্রত্যা করািবেন, ইত্যাদি । ৩।

আশ্রমের বিকল্প, ক্রম ও যথেষ্ট গ্রহণ প্রতিপাদক এমন শত শত বাক্য দেখিতে পাওয়া যায়, যে সমস্ত বাক্য পরম্পর বিরুদ্ধার্থ-বোধক, এবং ঐ সমস্ত শাস্ত্রবিদ পণ্ডিতগণের আচারও সেইরূপ পরম্পর বিরোধী বোঝা যায় । আবার বাহারা শাস্ত্রার্থ বাধ্যতা বহুজ পণ্ডিত, তাহাদের মধ্যেও শাস্ত্রার্থ লইয়া বিবদ বিরোধ দেখিতে পাওয়া যায় । কাজেই বাহারা অসম্মতি লোক, তাহারা কখনই বিরোধ পরিহারপূর্ব্বক শাস্ত্রার্থ নির্ণয় করিতে সমর্থ হয় না ; পরন্তু বাহাদের বুদ্ধি শাস্ত্রার্থ নিরূপণের উপযুক্ত স্মরণীয় ছিলেন, পরিপক্বতা



লাভ করিয়াছে, কেবল তাহারাই বিষয়বিভাগপূর্বক অধিরোধে শাস্ত্রার্থ অবধারণ করিতে সমর্থ হন। এই কারণে উক্ত বিরুদ্ধার্থপ্রতিপাদক বাক্যসমূহের বিষয়বিভাগ প্রদর্শনের অস্ত্র বীর বুদ্ধি সামর্থ্য অনুসারে বিচার করিব ? ৪ ।

[পূর্বপক্ষ—] বাবজীবন অগ্নিহোত্রাদিবিধায়ক বাক্যসমূহের বখন অন্তরূপ অর্থ করা সম্ভবপর হয় না, তখন ক্রিয়াপ্রতিপাদনই বেদের বথার্থ অর্থ ; কেন না, বক্তে আছে—‘তাহাকে ( অগ্নিহোত্রীকে ) বজ্রপাত দ্বারা দাহ করিবে’ ; এখানে অগ্নিহোত্রীর অন্ত্যেষ্টিক্রিয়ার বজ্রপাতের আবশ্যকতা প্রত্ন হইতেছে । তাহার পর, অগ্নিহোত্রীবিধায়ক প্রকরণে অরাধরণাভিক্রম ফলপ্রতিভা রহিয়াছে ; এবং ‘শরীরকে ভস্মাবশেষ করিবে’ এইরূপ সমর্থক বাক্যও রহিয়াছে । পারিতোষ্য গ্রহণপক্ষেতে শরীরের ভস্মীকরণ সম্ভব হয় না ; [ কারণ, সন্ন্যাসীর শরীর ভূগর্ভে সমাহিত করিতে হয়, ভস্ম করিতে হয় না, ] বিশেষতঃ স্মৃতিশাস্ত্রও বলিতেছেন—‘যাহার গর্ভাধান হইতে ঋশান পর্যন্ত ক্রিয়াসমূহ যন্ত্রপূর্বক সম্পাদিত হয়, জানিবে, তাহারই এই অধ্যাত্মশাস্ত্রে অধিকার, অন্তের নহে ।’ বেদে যে সমুদয় কর্ম যজ্ঞোচ্চারণপূর্বক সম্পাদনীয় বলিয়া বিহিত হইয়াছে ; এখানে স্মৃতিশাস্ত্র আবার ঋশানকে সেই সমুদয় কার্যের শেষ সীমারূপে নির্দেশ করিতেছে ; অর্থাৎ গর্ভাধান হইতে ঋশান পর্যন্ত সেই সমুদয় সমস্তক ক্রিয়ার অনুষ্ঠান করিতে বলিতেছে । কর্মত্যাগীর অধিকারাতাবও অস্ত্র কারণ ; কেন না, প্রীতি আলোচনা করিলে বুঝিতে পারা যায় যে, অকর্মীর ( যে লোক বিহিত কর্ম না করে, তাহার বেদে একবারেই অধিকার নাই ), তাহার পর, অগ্নি পরিত্যাগের নিম্নাও আছে—‘যে লোক অগ্নি ত্যাগ করে, সে লোক দেবগণের বীৰ্য্যহানি করে’ ইত্যাদি । ৫ ।

[ আশঙ্কা—] ভাল, বেদেই বখন ব্যুত্থানপ্রকৃতিরও ( সন্ন্যাস প্রকৃতিরও ) বিধান রহিয়াছে, তখন স্মৃতিতে হইবে যে, বেদে যে, অগ্নিহোত্রাদি ক্রিয়ার বিধান, তাহা ঐকল্পিক, অর্থাৎ ব্যুত্থান কিংবা কর্ম ইহাদের অন্ততর পক্ষ গ্রহণ করিবে, এইরূপ অর্থেই উহার তাৎপর্য্য ; না, যেহেতু ব্যুত্থানাদিবোধক প্রত্নিসমূহের তাৎপর্য্য অন্তরূপ অর্থে, ( কর্ম ত্যাগে নহে ) ; কেন না, ‘বাবজীবন অগ্নিহোত্র হোম করিবে’, ‘বাবজীবন দর্শপূর্ণ্যাস যাগ করিবে’, ইত্যাদি প্রত্নিসমূহে কেবল জীবনধারণকেই অগ্নিহোত্রাদি অনুষ্ঠানের নিমিত্তরূপে নির্দেশ করার, বখন এই সমুদয় প্রত্নিত্ত অন্তপ্রকার অর্থ করা

হইতেই পারে না, তখন ব্যাখ্যানবিবোধক ঋতিনুহের কর্মানবিকৃত বিষয়ে অর্থাৎ কর্মানুষ্ঠানে তাহাদের অধিকার নাই, তাহাদের সম্বন্ধেই সার্বকতা সম্ভব হয় ; যেহেতু মন্ত্রে আছে—‘কর্মানুষ্ঠান সুহকারেই শত মর্ষ জীবিত থাকিবে’ ; তাহার পর ‘একমাত্র জরা বা মৃত্যু দ্বারাই এই কর্মপাণ হইতে মুক্ত হইতে পারে’ । এখানে কেবল জরা ও মরণকেই কর্মানুষ্ঠানের প্রতিবন্ধক বলা হইয়াছে ; সুতরাং জরামরণ ব্যতিরেকে কোন সময়েই কর্মানুষ্ঠানের বাধা হইতে পারে না ; অতএব কর্মাদিগ্নের যে, আশান্বিত কর্মানুষ্ঠান, তাহা বৈকল্পিক অর্থাৎ ইচ্ছাহাব্যারী বলিতে পারা যায় না । তাহার কারণ-কৃত্তান্তিভাবাপন্ন বিধায় কর্ম্মতে অনধিকারী, তাহাদের প্রতিই ঋতির অন্তঃপ্রহ প্রকাশ করা আবশ্যিক ; সুতরাং প্রতিতে ব্যাখ্যানাদির বিধানও অল্পপন্ন বা অসম্ভব হইতেছে না । ৬

যদি বলা, তাহা হইলে পারিত্রাজ্যবিধায়ক শাস্ত্রের কোনও সার্বকতা থাকে না ; না—তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, ‘বিশ্বজিৎ’ ও ‘সর্বমেধস’ নামক বাগবয়ই ‘বাবজীব’ ঋতির অপবাদক ; অর্থাৎ বাবজীবন যে, অগ্নিহোত্রাদির বিধি রহিয়াছে, বিশ্বজিৎ ও সর্বমেধস নামক বাগের হ্রস্বেই তাহার বাধা সম্ভব হয় ; সুতরাং সে স্থানেই ক্রম-সম্যাস বিধির সার্বকতা আছে । যেমন—‘ব্রহ্মচর্য্য সমাপন কুরিমা গৃহী হইবে, গৃহ হইতে বন্য হইবে ; তাহার পর প্রত্যাগ্যা গ্রহণ করিবে (১) । বিশেষতঃ এরূপ কল্পনার কোন প্রকার বিরোধও ঘটে না ; কেন না, এইরূপ পারিত্রাজ্য-বিধায়ক বাক্যের ক্রম নিশ্চিন্তিতে কোনও বিরোধ দৃষ্ট হয় না । পক্ষান্তরে, অতএবকার কল্পনা করিলে অর্থাৎ পারিত্রাজ্যের বিকল্প স্বীকার করিলে, বাবজীবন অগ্নিহোত্রবিধায়ক

(১) তাৎপর্য্য—শব্দা হইয়াছিল যে, অগ্নিহোত্রাদি নিত্যকর্ম্মগুলি যদি সারা জীবনেই কথিত হয়, তাহা হইলে ব্রহ্মচারী হইয়া গৃহস্থ হইবে, গৃহ হইয়া বানপ্রস্থ অবলম্বন করিবে, অনন্তর প্রত্যাগ্যা করিবে ইত্যাদি প্রতিতে যে, গৃহস্থের পক্ষেও ক্রমে সম্যাসগ্রহণের বিধি আছে, তদনুসারে কার্য্য করিবার আর অবসর থাকে না । তদন্তরে বলিতেছেন—না, প্রত্যাগ্যার ক্রমবিধান নিরর্থক হয় না, ‘বিশ্বজিৎ’ ও ‘সর্বমেধস’ নামক দুইটা শব্দই ইহার সার্বকতা সম্পাদন করিতেছে । বিশ্বজিৎ ও সর্বমেধস বাগে কর্তার সর্বস্ব দান করিতে ২৪ ; সুতরাং দিতব্য দ্রব্য অবস্থার অধীনাগত অগ্নিহোত্রাদির অনুষ্ঠান অসম্ভব হইয়া পড়ে ; কাজেই তাহার অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্ম সমাপন করিয়া প্রত্যাগ্যা গ্রহণ করিতে পারে ; তাহাতে কোন প্রত্যাহারের সম্ভাবনা নাই । অতঃপর প্রত্যাগ্যা বিধি অনুশরণ হয় বলিয়া আপদা করিতে পারা যায় না ।

শাস্ত্রের বীকার সংকোচ করা হয়; কিন্তু 'বিধি৭' ও 'সর্ববোধ' ইহঁদের জীবনধর্ম বিধার করণা করিলে, যাবজীবনবিধিভিত্তিক অধিহোত্র্য সিদ্ধান্ত বর্ণিত হয় না। ৭

[এখন সিদ্ধান্তবাহী উত্তর করিতেছেন—] না,—এইরূপ করণা হইতে পারে না। যেহেতু আত্মজ্ঞানকে বোদ্ধহেতু বলিয়া বীকার করা হইয়াছে; “আত্মতোষোপাসীত।” এই হইতে “স এষ নেতিমেতি” এই পর্য্যন্ত এই দ্বারা যে আত্ম-জ্ঞানের উপসংহার করা হইয়াছে; তুমিও তাহাই বোদ্ধ-সাধন বলিয়া বীকার করিয়াছ; কিন্তু এখন “এতাবদেবানুত্থ-সামনস্ অভ্যনিরপেক্ষ,” অর্থাৎ কেবল ইহাই (আত্ম-জ্ঞানই) অভ্যনিরপেক্ষ বোদ্ধসাধন, শুদ্ধ এই কথাটা মাত্র সহ করিতেছ না; অতএব তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—তবে তুমি আত্মজ্ঞানকেই বা [বোদ্ধ-সাধন বলিয়া] সহ করিতেছ কেন? ইয়া, তাহার কারণ প্রবণ কর,—যেই যেমন বর্ণপ্রাপ্তির উপার—জ্ঞান-রহিত বর্ণকামী পুরুষের নিমিত্ত অধিহোত্র্যাদি কর্তৃক সকল বর্ণ-সাধনের উপার বলিয়া জাপন করেন, তেমন এখানেও বোদ্ধের উপারানুভিজ বোদ্ধেচ্ছুর নিমিত্ত ‘বাহা মহাপ্রাণ জামেন, তাহাই আমার বহুন’ এই প্রকারে আকাজিকত বোদ্ধোপার “এতাবদেব” (এই পর্য্যন্তই) বলিয়া বেদই তাহা বিজ্ঞাপিত করিতেছে; [ইহাই আত্ম-জ্ঞান সহনের কারণ]। [তাৎপর্য এই যে,—বেদ-বিহিত বিধার অধিহোত্র্যাদি কর্তৃক সকল বধন বর্ণসাধন বলিয়া বীকৃত হইয়া থাকে, তখন ঠিক সেইরূপে বেদ-বিহিত আত্মজ্ঞানকেই বা বোদ্ধসাধন বলিয়া বীকার না করা যায় কিরূপে? তা’বলে কর্তৃক-নিরপেক্ষ আত্মজ্ঞানকে বোদ্ধ হেতু বলিয়া বীকার করিতে পারা যায় না।] ভাল, তাহা হইলে, বেদ-জাপিত বলিয়া অধিহোত্র্যাদি কর্তৃক বেরূপ বর্ণসাধনরূপে বীকৃত হইয়া থাকে, তেমনই এখানেও, আত্ম-জ্ঞান যে ভাবে শাস্ত্রে উপদিষ্ট হইয়াছে, ঠিক সেই ভাবেই (বোদ্ধ-সাধন বলিয়াই) আত্ম-জ্ঞানকে বীকার করা উচিত; কেননা, উত্তর রূপেই প্রমাণ (বেদ) তুল্য। ৮

যদি এইরূপই হয়, তবে কি হইবে? ইয়া, বলিতেছি,—যেহেতু আত্ম-জ্ঞান কর্তৃক বোদ্ধহেতু অবিভার নিবর্তক, সেই হেতুই আত্ম-জ্ঞানকে বীকার করিতে নিষেধ হইবে। কেন না, অধি-হোত্র্যাদি প্রাপ্তির সহিত নিরপেক্ষ অধিহোত্র্যাদি কর্তৃক সকল বর্ণ-সাধন বিধিভিত্তিক

সম্প্রদানাদি কারকের সাহায্য ও ভেদবুদ্ধি-বিশিষ্ট সম্প্রদান কারকরূপ অগ্নিপ্রভৃতি দেয়তা ব্যতীত কৰ্মনই সম্পন্ন হইতে পারে না। সম্প্রদান-কারকাদিবিষয়ক, যে বুদ্ধি দ্বারা সম্প্রদান কারকটী কৰ্মের সাধক বা উদ্দেশ্যরূপে উপদিষ্ট হইয়া থাকে, বিভা দ্বারা সেই বুদ্ধিই নিবর্তিত হইয়া যায়। নিম্নলিখিত ঐতিসমূহও এ বিষয়ে প্রমাণ—‘যে লোক জানে যে, আমি অন্ন, এবং আমার উপাত্ত অন্ন ; সে-কিছুই জানে না।’ ‘যে ব্যক্তি দেয়তা-গণকে আত্মা হইতে পৃথকরূপে দেখে, দেবতারা তাহাকে পরাকৃত-করেন।’ ‘যে ইহলোকে নানাতাবের ভায় ব্রহ্মকে দেখে, সে মৃত্যুর পর মৃত্যু প্রাপ্ত হয়।’ ‘ব্রহ্মকে একপ্রকারেই দেখিবে।’ ‘জানী সমস্তই আত্মা বলিয়া দেখে’ ইত্যাদি। [এখানে আপাততঃ এরূপ আশঙ্কা হইতে পারে যে, যখন, পবিত্র স্থানে ও শুভকালে শাস্ত্রাচার্য্যের উপদেশ-সমুৎপন্ন জানই পুরুষার্ধ- (মোক) সাধক, তখন ভেদবুদ্ধির বিষয়ীভূত দেশাদির অপেক্ষা থাকায় আত্ম-জান ভেদবুদ্ধির উপমর্দক বা নিবর্তক হয়-কিরূপে ? [ ইহার উত্তর—] আত্ম-জান কখনও দেশ কাল বা নিমিত্তাদির অপেক্ষা করে না ; কেন না, আত্ম-জান স্বার্থ-বস্ত্রবিষয়ক ; সুতরাং তথার আর পুরুষের বাতন্ত্য থাকে না,—কেবল বস্তুরই প্রাপ্ত থাকে ; যে বস্তু বেরূপ হইবে, তাহার জানও ঠিক সেই রূপই হইবে ; কিন্তু ক্রিয়াভূত বিশেষ আছে,—কেন না, ক্রিয়া পুরুষ-ভিন্ন ; সুতরাং সেখানে দেশ, কাল ও নিমিত্তাদিরও অপেক্ষা থাকে, কিন্তু বস্তু-ওহে জান-ছন্দনই দেশ, কাল বা নিমিত্তের অপেক্ষা করে না ; স্বভাবতঃ উক অগ্নি এবং স্বভাবতঃ হুষ্টি-হীন আকাশ বেরূপ কোনও দেশকালাদির অপেক্ষা করে না, আত্মজানও ঠিক সেই প্রকার। ১

ভাল কথা, যদি সর্বকৰ্ম পরিচ্যাপ্তপূৰ্ণক সন্ন্যাস গ্রহণই কর্তব্য হয়, তাহা হইলে কৰ্ম-বিধি সকল একেবারে নিরর্থক হইয়া পড়ে ; অথচ তুল্যবুল প্রমাণ প্রতিপাদিত বিধি-বয়ের মধ্যে কেবল একটিকে বাবিত করা উচিত হয় না। ইহা, এখানে সে দোষ হয় না ; কারণ, উহা কেবল ভেদবুদ্ধি-মাত্রের নিরোধক, অর্থাৎ আত্মজান কখনও অন্ত্য কৰ্মবিধির নিরোধ বা অগ্রিকারসংকোচ করে না ; পরন্তু জীবের যে, ঐতিহাসিক ভেদবুদ্ধি, কেবল তাহারই নিবৃত্তিসাধন করে মাত্র। ভাল, কৰ্মপ্রভৃতির নিবৃত্তিসাধন ভেদবুদ্ধি নিবৃত্তি করার, কলতঃ বৈদিক কৰ্ম বিধিরই নিরোধ করা হইয়া পড়ে ? না,—কায়-প্রভৃতি নিরোধের ভায় ইহাও দোষাবহ নহে ; যেমন অর্ধ

লাভের ইচ্ছার অর্থবোধবাণে প্রবৃত্ত ব্যক্তির কামনা-নিবেধক শাস্ত্রদ্বারা কামনা ব্যাহত হইলে পর, সঙ্গে সঙ্গে সেই কাম্য বাগানুষ্ঠানের প্রবৃত্তিও নিরুদ্ভূত হইয়া যায়, অথচ তাহা দ্বারা সেই সকল কাম্য বিধি নিষিদ্ধ হয় না, ইহাও সেইরূপ । ১০

আর যদি বল, কাম-প্রতিবেদ বশতঃ কাম্য-বিধিরও নিবেদন হয় ? তবে, হয় হউক, কতি নাই । যদি বল যে, কাম্যবিধির অন্তর্ভুক্ত্যপক্ষে, অন্তর্ভুক্ততার অভাবনিবন্ধন অন্তর্ভুক্ত-বিধিরও আনর্থক্য ঘটে ; কাৰ্যেই সেই সকল কাম্য-বোধক বিধির প্রামাণ্য নষ্ট হয় । না, সে দোষও হইতে পারে না ; কারণ, আত্মজ্ঞান উৎপন্ন হইবার পূর্বপর্যন্তও তাহাতে প্রবৃত্তি হইতে পারে ; যেমন কাম্য বিষয়ে দোষ-জ্ঞান না হওয়া পর্যন্ত স্বভাবতঃই স্বর্গাদি ফলের বলবত্তা নিবন্ধন লোকের কাম্য কর্মে প্রবৃত্তি হয়, পশ্চাৎ দোষ জ্ঞান উৎপন্ন হইলে, আর তদ্বিশয়ে প্রবৃত্তি থাকে না, ঠিক তেমন । ১১

কর্মের কু ফল দর্শন করিয়া যদি বল যে, এরূপ হইলে সর্বজ্ঞানাকর বেদশাস্ত্রত জীবের অনর্থেরই কারণ হয় ? না, তাহাও হয় না ; কেন না, অর্থ আর অনর্থ উভয়ই ইচ্ছানুযায়ী বা মনঃকল্পিত ভিন্ন আর কিছুই নহে ; কারণ, [ বিচার করিয়া দেখিলে বুঝিতে পারা যায় যে, ] একমাত্র মোক্ষ ভিন্ন অল্প সমস্তই অবিজ্ঞা-কল্পিত ; [ সুতরাং ] অনর্থমধ্যে পরিগণিত । [ মহাত্মারত প্রভৃতি গ্রন্থে ] দেখিতে পাওয়া যায় যে, মরণস্থানীয় মহা-প্রস্থানাদি কামনারও অন্তিম যজ্ঞানুষ্ঠানের ব্যবহার রহিয়াছে ; কাজেই বলিতে হয়—অর্থ ও অনর্থব্যবস্থা কেবল পুরুষের ইচ্ছার উপরই নির্ভর করে । অতএব যে পর্যন্ত আত্মজ্ঞানভিমুখে অগ্রসর হইতে হয়, তাবৎই কর্মবিধির প্রয়োজন, পরে নহে, এবং এই কারণেই “এতাবদগ্রে ধর্মমৃতং” অর্থাৎ কর্মনিরপেক্ষ কেবল এই আত্মজ্ঞানই যে, অমৃতত্বের (মোক্ষের) সাধন, এই সিদ্ধান্তই সুস্থির হইল ; কারণ, আত্মজ্ঞান কাম্যনিরপেক্ষ নহে । অতএব জ্ঞানীর জিন্সাকারকাদি ভেদবুদ্ধি না থাকায় এবং আত্ম-বাধ্যাত্ম সম্বন্ধে দৃঢ় প্রত্যয় হওয়ার, তাহার পারিতোষ্যও বিধিসিদ্ধ হইল । ১২

অতএব পূর্বোক্ত “যেবাং নোহিদ্” ইত্যাদি বাক্যেও বেদ-প্রদর্শন দ্বারা ইহাই ব্যাখ্যাত হইয়াছে । “পূর্বতন বিদ্যাঙ্গণ আত্মদর্শন বশতঃ প্রজাকামনা না করিয়া ব্যুথিত হইতেন” এই বাক্যদ্বারা বেরূপ বিধানের সম্বন্ধে সন্ন্যাস বিধিত হইয়াছে, তেমনই “এইলোককে ( আত্মাকে ) ইচ্ছা করতঃ” ইত্যাদি

বচনবলে বিবিধিস্বর (জানিতে ইচ্ছকের) সম্বন্ধেও প্রত্যাখ্যানি সিদ্ধ হইল । কৰ্ম্মমাত্রই যে, অনাত্মজ্ঞবিষয়ক, একথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । অতএব অবিত্তার সম্বন্ধ থাকার কৰ্ম্মমাত্রই উৎপত্তি, আশ্রি, বিকার ও সংস্কারার্থক; এই হেতুই কৰ্ম্মসমূহও যে, চিত্ত-সংস্কার দ্বারা আত্মজ্ঞানের সাধন হয়, এই কথাও তোমার বলিয়াছি । ১৩

এইরূপ হইলে অজ্ঞ-বিষয়ক আশ্রম-কৰ্ম্মসমূহেরও বলাবল পর্যালোচনা করিলে, আত্মজ্ঞানোৎপাদন বিষয়ে অহিংসাদিরূপ যম-প্রধান অমানিত্ব প্রকৃতি এবং মানস ধ্যান ও বৈরাগ্যাদিও সাক্ষাৎসম্বন্ধে আত্মজ্ঞানের সাধন ; এতদ্বির নিয়ম-প্রধান আশ্রমধৰ্ম্মসকলও হিংসা-রাগ-দেবাদি প্রাচুর্য্য থাকার ক্লিষ্ট কৰ্ম্মমধ্যে পরিগণিত ; এই কারণে ঋষিগণ মুমুক্শুর পক্ষে নির্দোষ পারিত্রাজ্যেরই প্রশংসা করিয়া থাকেন । পুনশ্চ দেখ, “উক্ত কৰ্ম্মসকলের মধ্যে ত্যাগই (সন্ন্যাসই) যোক্তের পরমোৎকৃষ্ট সাধন” এবং বৈরাগ্য আবার এই ত্যাগের চরম সীমা, ‘হে ব্রাহ্মণ, ধন দ্বারা তোমার কি হইবে ? বন্ধুগণ দ্বারাই বা তোমার কি হইবে ? এবং স্ত্রীদ্বারাই বা তোমার কি প্রয়োজন, যে তুমি মরিয়া যাইবে ; অতএব গুহা-প্রবিষ্ট অর্থাৎ অতি দুজ্ঞের আশ্রয় অবশেষ কর । দেখ, তোমার পিতামহগণ ও পিতা কোথায় গিয়াছেন ? এই প্রকার সাংখ্য ও যোগশাস্ত্রাদিতেও সন্ন্যাসই আত্মজ্ঞানোদয়ের সঙ্গীত কারণ বলিয়া অভিহিত হইয়াছে । কামনা বা ভোগপ্রবৃত্তির অভাবও এ বিষয়ে অপর হেতু, অর্থাৎ সমস্ত শাস্ত্রেই কামপ্রবৃত্তিকে জ্ঞানের প্রতিকূল বলিয়া নির্দেশ করিয়াছে ; সেই কারণেই কামনা হইতে বিরক্ত বৈরাগ্যযুক্ত মুমুক্শুর যে, জ্ঞান ব্যতীতও কেবল ব্রহ্মচর্য্য হইতেই প্রত্যাখ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণের উপদেশ, তাহাও ‘বদহরেব বিরজেন’ ইত্যাদি শ্রুতিতে সঙ্গত হইতেছে । ১৪

ভাল, সন্ন্যাসপ্রতিপাদিকা শ্রুতি সাবকাশ বিধার কৰ্ম্মে অনধিকারীর অজ্ঞ বিহিত, এই কথা ত পূর্বেই বলা হইয়াছে ; নচেৎ ‘বাবজীবন অগ্নিহোত্র করিবে’ এই শ্রুতির বাধা হইয়া পড়ে ? না—ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, বাবজীবাদি শ্রুতিও সম্পূর্ণ সাবকাশ ; কামনাবান্ অবিহান্ লোকের সম্বন্ধেই বাবজীবাদি শ্রুতির যে, বন্ধন অবকাশ রহিয়াছে, তাহা পূর্বেই নির্দেশ করিয়াছি । আর অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্ম সমূহ, কেবল জীবদমাত্র ভ্রুণেকা করে, অপর কাহারও ভ্রুণেকা করে না ; যেহেতু

জীবগণ প্রায়ই বহুতর কামনা পরিপূর্ণ; কামনাও আবার অনেকাধিক বিবরণভেদে বহুপ্রকার এবং বহুবিধ সাধন-সাধ্য। তাহার পর গার্হস্থ্য বা আরণ্য্যাত্মমে অমূর্তের বেদবিহিত কর্ত্ত্ব সকলও, জী-অগ্নি সম্বন্ধবিশিষ্ট পুরুষের কর্ত্তব্য এবং ক্রব্যাদি কর্ত্ত্বের জ্ঞান বহুশত বর্ষ-সমাপ্য, অধিকন্তু পুনঃ পুনঃ অমুষ্ঠিত হইলেই বহুবিধ ফল উৎপাদন করিয়া থাকে; স্মৃতরাং ঐ একল স্থলেই বাবজীবন ঋতি ও “কুর্কস্নেবেহ কর্ম্মাণি” ইত্যাদি মন্ত্র সার্থক হইতে পারে। ১৫

আর সেই পক্ষেই ‘বিশ্বজিৎ ও সর্বস্বেশ’ বাগে কর্ম্মপরিত্যাগ আবশ্যকীয়, যে পক্ষে বাবজীবন অমুষ্ঠান এবং শরীরের অশানাস্ত্র বা ভ্রাস্ত্রের ঋতি রহিয়াছে। অথবা, ব্রাহ্মণভিন্ন বর্গকে অপেক্ষা করিয়াই বাবজীবন ঋতি সঙ্গত হইতে পারে; যেহেতু কজ্রিও বৈশ্বেদ্যের পারিভ্রাজ্যে (সন্ন্যাসে) অধিকার নাই। “মন্ত্রৈর্বৈশ্বোদিতো বিধিঃ” এই স্মৃতিও কজ্রি ও বৈশ্বেদ্যই পক্ষে। “ঐকশ্রম্যত্বাচার্য্যাঃ” অর্ক্য আচার্য্য বলেন যে, উহাদের একটীমাত্র আশ্রম, ইত্যাদি স্মৃতিশাস্ত্রও কজ্রি ও বৈশ্বেদ্যের পক্ষেই সঙ্গত করিতে হইবে। অতএব সামর্থ্য, জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদি অনুসারেই ব্যুত্থানের বিকল্প ক্রম ও পারি-ভ্রাজ্যাদিবিধি অবিকল্প, পরন্তু কর্ত্ত্ব অমধিকৃতগণের সম্বন্ধে যখন ‘স্নাতক হউক, বা অস্নাতক হউক, উৎসন্নগ্নি হউক বা নিরগ্নি হউক’ ইত্যাদি বাক্য-দ্বারা পৃথকভাবে পারিভ্রাজ্যের বিধান করা হইয়াছে, তখন আর এই সন্ন্যাস যে, কেবল ঊহাদিগেরই নিষিদ্ধ, এ কথাও হইতেই পারে না; অতএব কর্ত্ত্ব অধিকারিগণের পক্ষেও আশ্রমান্তর—সন্ন্যাসবিধি সিদ্ধ হইল ॥ ৩৬০ ॥ ১৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে চতুর্থাধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণের

ভাব্যাম্ববাদ ॥৪॥৫॥

অথ বৎসঃ—পৌতিমাম্যো গোপবনাদৌপবনঃ পৌতিমাম্যো  
পৌতিমাম্যো গোপবনাদৌপবনঃ কৌশিকাং কৌশিকঃ  
কৌশিকাংকৌশিকঃ শাণ্ডিল্যচ্ছাণ্ডিল্যঃ কৌশিকাচ্চ গৌতমাচ্চ  
গৌতমঃ ॥ ৩৩১ ॥ ১ ॥\*

মুন্যাম্ববাদে । অনন্তর যাজ্ঞবল্কীয়কাণ্ডের বংশবর্ণন আরম্ভ

হইতেছে । পৌতিমাস্য হইতে পৌতিমাস্য, গোপবন হইতে গোপবন, পুনশ্চ পৌতিমাস্য হইতে পৌতিমাস্য এবং গোপবন হইতে গোপবন, কৌশিক হইতে কৌশিক, কৌশিক্য হইতে কৌশিক্য, শাণ্ডিল্য হইতে শাণ্ডিল্য, কৌশিক গোতম হইতে গোতম প্রকাশিত হইয়াছেন ॥ ৩৩১ ॥ ১ ॥

অগ্নিবেশ্যাদগ্নিবেশ্যো গার্গ্যাদগার্গ্যো গৌত-  
মাদগৌতমঃ সৈতবাৎসৈতবঃ পারাশর্য্যায়ণাৎ পারাশর্য্যায়ণো গার্গ্য-  
য়ণাদগার্গ্যায়ণ উদ্ধালকায়নাছুদ্ধালকায়নো জাবালায়নাজ্জাবালায়নো  
মাধ্যন্দিনায়নাম্মাধ্যন্দিনায়নঃ সৌকরায়ণাৎ সৌকরায়ণঃ কাষায়ণাৎ  
কাষায়ণঃ, সায়কায়নাৎ সায়কায়নঃ কৌশিকায়নঃ কৌশিকা-  
য়নিঃ ॥ ৩৩২ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । অগ্নিবেশ্য হইতে অগ্নিবেশ্য, গার্গ্য হইতে গার্গ্য,  
পুনশ্চ, গার্গ্য হইতে গার্গ্য, গৌতম হইতে গৌতম, সৈতব হইতে সৈতব,  
পারাশর্য্যায়ণ হইতে পারাশর্য্যায়ণ, গার্গ্যায়ণ হইতে গার্গ্যায়ণ,  
উদ্ধালকায়ন হইতে উদ্ধালকায়ন, জাবালায়ন হইতে জাবালায়ন,  
মাধ্যন্দিনায়ন হইতে মাধ্যন্দিনায়ন, সৌকরায়ণ হইতে সৌকরায়ণ,  
কাষায়ণ হইতে কাষায়ণ, সায়কায়ন হইতে সায়কায়ন, এবং কৌশিকায়নি  
হইতে কৌশিকায়নি, প্রাপ্তভূত হইয়াছিলেন ॥ ৩৩২ ॥ ২ ॥

স্বতকৌশিকাদস্বতকৌশিকঃ পারাশর্য্যায়ণাৎপারাশর্য্যায়ণঃ  
পারাশর্য্যায়ণাৎপারাশর্য্যো জাতুকর্ণ্যাজ্জাতুকর্ণ্য আহরায়ণাচ্চ যাক্ষা-  
চ্চাহরায়ণশ্চৈবগণৈশ্চৈবগিরৌজঙ্ঘনৈরৌপজঙ্ঘনিরাহুরৈরাহুরিভীর-  
দ্বাজ্ঞানরাজ আত্রেয়াদাত্রেয়ো মাণ্ডেয়্যাণ্ডিগৌতমাদগৌতমো  
গৌতমাদগৌতমো বাৎস্য়াহাৎস্য়ঃ শাণ্ডিল্যাচ্ছাণ্ডিল্যঃ কৈশোর্য্যায়ণাৎ  
কাপ্যাৎ কৈশোর্য্যঃ কাপ্যঃ কুমারহারিতাৎকুমারহারিতো গালবাদ-  
গালবো বিদর্ভাকৌশিক্যাদিদ্ভাকৌশিক্যো বৎসনপাতো বাজ-  
বৎসনপাতোবঃ পথঃ শৌভরাৎপথঃ শৌভরোহিহাজাদজিহ-



সাদয়ান্ম আঞ্জিরস আভূতেস্ত্র্যষ্ট্রাদভূতিস্ত্র্যষ্ট্রো বিশ্বরূপাৎ স্বাষ্ট্রো-  
 বিশ্বরূপস্ত্র্যষ্ট্রোহিষিভ্যামশ্বিনৌ দধীচ আথর্কণাদধ্যাৎ আথর্কণো-  
 হধ্যর্কণে দৈবাদধ্যর্কণা দৈবো যুতোঃ প্রাধ্বৎসনান্মুত্যাঃ প্রাধ্ব-  
 ত্সনঃ প্রাধ্বৎসনাৎপ্রাধ্বৎসন একর্ষে'রেকর্ষিবি'প্রচিভেবি'-  
 প্রচিভির্ব্যাক্টে'র্ক্যষ্টিঃ সনারোঃ সনারুঃ সনাতনাৎ সনাতনঃ সন-  
 গাৎ সনগঃ পরমেষ্ঠিনঃ পঃমেষ্ঠী ব্রহ্মণে ব্রহ্ম স্বয়ন্তু ব্রহ্মণে  
 নমঃ ॥ ৩৩৩ ॥ ৩ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত যষ্ঠম ব্রাহ্মণম্ ॥৪॥৬॥

ইতি শ্রীবৃহদারণ্যকোপনিষৎ চতুর্থোহধ্যায়ঃ ( ব্রাহ্মণেষু  
 ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ) ॥ ৪ ॥

অলাশ্রুবাদ । স্মৃতকৌশিক হইতে স্মৃতকৌশিক, পারাশর্যায়ণ  
 হইতে পারাশর্যায়ণ, পারাশর্য হইতে পারাশর্য, জাতুকর্ণ হইতে  
 জাতুকর্ণ, আশ্রায়ণ যাস্ক হইতে আশ্রায়ণ, ত্রৈবণি হইতে ত্রৈবণি,  
 ঔপজদ্ধনি হইতে ঔপজদ্ধনি, আশ্রি হইতে আশ্রি, ভারদ্বাজ হইতে  
 ভারদ্বাজ আত্রেয় হইতে আত্রেয়, মাণ্ডি হইতে মাণ্ডি, গৌতম হইতে  
 গৌতম, পুনশ্চ গৌতম হইতে গৌতম, বাৎস্য হইতে বাৎস্য, শাণ্ডিল্য  
 হইতে শাণ্ডিল্য, কৈশোর্যাকাপ্য হইতে কৈশোর্য কাপ্য, কুমারহারিত  
 হইতে কুমারহারিত, গালব হইতে গালব, বিদর্ভী কৌণ্ডিন্য হইতে  
 বিদর্ভী কৌণ্ডিন্য, বৎসনপাৎ বাভ্রব হইতে বৎসনপাৎ বাভ্রব; পস্থা  
 সৌভর হইতে পস্থা-সৌভর, অয়াস্য আঞ্জিরস হইতে অয়াস্য আঞ্জিরস,  
 আভূতি স্বাষ্ট্র হইতে আভূতি স্বাষ্ট্র, বিশ্বরূপ স্বাষ্ট্র হইতে বিশ্বরূপ স্বাষ্ট্র,  
 অশ্বিনবয় হইতে অশ্বিনবয়, দধ্যাৎ আথর্কণ হইতে দধ্যাৎ আথর্কণ,  
 আথর্কণ দৈব হইতে আথর্কণ দৈব, যুত্যা প্রাধ্বৎসন হইতে যুত্যা  
 প্রাধ্বৎসন, একর্ষি হইতে একর্ষি, বিপ্রচিভি হইতে বিপ্রচিভি, ব্যষ্টি  
 হইতে ব্যষ্টি, সনারু হইতে সনারু, সনাতন হইতে সনাতন, সনগ হইতে

জনগ, পরমেষ্ঠী হইতে পরমেষ্ঠী, ব্রহ্মা হইতে ব্রহ্মা, স্বয়ম্ভু—ব্রহ্মার  
উদ্দেশ্যে নমস্কার করি ॥৩৩৫॥৩॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদের চতুর্থ অধ্যায়ে ষষ্ঠ ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৪॥৬

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ॥৪॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । অথানন্তরং রাজবর্ধীকৃত্য কাণ্ডস্ত বংশ আরভ্যতে,  
যথা যধুকাণ্ডস্ত বংশঃ । ব্যাখ্যানন্ত পূর্ববৎ, ব্রহ্ম স্বয়ম্ভু ব্রহ্মণে নম উন্  
ইতি ॥ ৩৩১ - ৩ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুর্থাধ্যায়স্ত ষষ্ঠম্ বংশব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥০॥

টীকা । তদেবং বিচারযার ক্রতিস্বতীনাগাততো বিরুদ্ধানামবিরোধং প্রতিপাদ্য  
বংশ ইত্যত্রার্থমাহ—অথৈতি । সাদোপাদিত সফলভারবিজ্ঞানত এবচনানন্তর্য্যমর্থ-  
মাহ—অনন্তরস্থিতি । যথা প্রথমাতঃ শিষ্যো গুরুন্ত পঞ্চমাত ইতি চতুর্থাভ্যে ব্যাখ্যাতং,  
তথাআপীত্যাহ—ব্যাখ্যামং জিহতি । ইত্যাপমোপপত্তিহ্যাং সসংন্যাসং সেতিকর্তব্য-  
তাকমান্বজ্ঞানমমৃতত্বসাধনং সিদ্ধমিত্যুপসংহতু মিতিশব্দঃ । পরিসমাপ্তৌ বজ্রলমচরতি—  
ব্রহ্মৈতি ৩৩১।৩৩৩। ১ । ২ । ৩ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাখ্যটীকারাং চতুর্থাধ্যায়স্ত ষষ্ঠম্ বংশব্রাহ্মণম্ । ৬ ॥

চতুর্থোহধ্যায়ঃ সমাপ্ত ॥ ৪ ॥

## পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

প্রথমং ভ্রাক্ষণম্ ।

পূর্ণমদং পূর্ণমিদং পূর্ণাং পূর্ণমুদচ্যতে ।

পূর্ণস্ত পূর্ণমাদায় পূর্ণমেবাবশিষ্যতে ॥৩৩৪ ॥১॥

ওঁম্ খং ভ্রাক্ষ । খং পুরাণম্, বায়ুরং খমিতি হ স্মাহ  
কৌরব্যায়নৌপুত্রঃ, বেদোহয়ং ভ্রাক্ষণা বিচ্ছবৈদেনেন  
যদ্বৈদিতব্যম্ ॥৩৩৫ ॥২॥

ইতি প্রথমং ভ্রাক্ষণম্ ॥৫ ॥১॥

সংকলনাথঃ । কার্য্যায়নঃ কারণায়নশ্চ ভ্রাক্ষণঃ অথওপূর্ণত্বাবেদয়িতু-  
মাহ—‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদি । অদঃ ( পরোক্ষং কারণাত্মকং ভ্রাক্ষ ) পূর্ণম্  
( অথওম্ ), তথা ইদং ( কার্য্যাত্মকং জগজ্জপং ভ্রাক্ষ ) পূর্ণম্ । পূর্ণাং ( কার-  
ণাং ) পূর্ণং ( কার্য্যং ভ্রাক্ষ ) উদচ্যতে ( উদগচ্ছতি ) । [ প্রলয়াদৌ চ, ]  
পূর্ণস্ত ( পূর্ণতয়া অবস্থিতস্ত কার্য্যায়নঃ ) পূর্ণং ( পূর্ণত্বম্ ) আদায় ( গ্রহীত্বা )  
[ কারণং ভ্রাক্ষ ] পূর্ণম্ এব অবশিষ্যতে ( ন-কিঞ্চিৎ বিক্রিয়তে ইত্যশয়ঃ )  
॥ ৩৩৩ ॥ ১ ॥

মুলানুবাদ । ‘অদঃ’—ইন্দ্রিয়ের অগোচর কারণস্বরূপ ভ্রাক্ষ পূর্ণ;  
এবং ‘ইদং’ কার্য্যাত্মক ভ্রাক্ষও পূর্ণ; পূর্ণ জগৎ কার্য্যই পূর্ণ কারণ হইতে  
অভিব্যক্ত হয় । অবশেষে এই পূর্ণের পূর্ণত্ব লইয়া—অর্থাৎ পরি-  
পূর্ণস্বরূপ এই কার্য্য জগৎ তাহাতে বিলীন হইলে পর, সেই পূর্ণই  
অবশিষ্ট থাকে; অর্থাৎ তাহার কোন প্রকার বিকৃতি ঘটে না  
॥ ৩৩৪ ॥ ১ ॥

সংকলনাথঃ । [ ‘ওঁম্ খং ভ্রাক্ষ’ ইতি মন্ত্রঃ, তত্ত্বায়মর্থঃ—] খং ( আকা-  
শাখ্যং ) ভ্রাক্ষ, ওঁম্ ( ওঁকারবাচ্যার্থ ইত্যর্থঃ ) । [ তচ্চ ] খং পুরাণং  
( চিরন্তনং নিত্যং, নতু ভূতাকাশমিত্যাশয়ঃ ); কৌরব্যায়নৌপুত্রঃ  
[ পুনঃ ] বায়ুরং ( বায়োরধিষ্ঠানং ভূতাকাশম্বেব ) ঐম্ ইতি আহ ন । অয়ং

(প্রণবঃ) বেদঃ (সর্ববেদায়কঃ); ব্রাহ্মণাঃ যৎ বেদিতব্যং, [তৎ] এনেন (ওঁকারেণ) বিহুঃ (জানন্তি); (ইতি বা স্তুতিরোক্তায়ত্ন)। ৩৩৫ ॥ ২ ॥

অনুবাদঃ। আকাশাত্মক ব্রহ্ম ওঁকার-শব্দের প্রতিপাদ্য।  
উক্ত ‘খ’ বস্তুটি পুরাণ—নিত্য অর্থাৎ ভূতাকাশ নহে; কিন্তু কোর-  
বায়নীপুত্র বলেন যে, ইহা বায়ুর আশ্রয় ভূতাকাশই বটে। এই  
ওঁকারই সমস্ত বেদস্বরূপ; ব্রাহ্মগণ ইহা ধারাই সমস্ত জ্ঞাতব্য  
বিষয় অবগত হন ॥ ৩৩৫ ॥ ২ ॥

শ্রীকল্পভাষ্যম্। ‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদি খিলকাত্মমাত্মতে।  
অধ্যয়চতুষ্টয়েন যদেব সাক্ষাদপরোক্ষাৎ ব্রহ্ম, য আত্মা সর্গাস্তরঃ নিরূপাধিকঃ  
অশনারাদ্যতীতঃ নেতিনেতীতি ব্যপদেশো নির্দ্ধারিতঃ, যদ্বিজ্ঞানং কেবলম-  
মৃতত্বসাধনম্, অথুনা তন্ত্ৰৈবাস্ত্বনঃ সোপাধিকস্ত শকার্ধাদিব্যবহারবিষয়পন্নস্ত  
পুরস্তাদনুজ্ঞানি উপাসনানি কর্মভিরবিকল্পানি প্রকৃষ্টাভ্যুদয়সাধনানি  
ক্রমমুক্তিভাজি চ, তানি বক্তব্যানীতি পরঃ সন্দর্ভঃ। সর্গোপাসনশেষেষেণ  
ওঁকারঃ দমং দানং দয়াম্-ইত্যেতানি চ বিধিৎসিতানি। ১

পূর্ণমদঃ—পূর্ণং ন কুতশ্চিৎসাবৃত্তং ব্যাপীত্যেতৎ; নির্দ্ধা চ কর্তরি ত্রৈব্যা।  
অদ ইতি পরোক্ষাভিধায়ি সর্গনাম, তৎ পরং ব্রহ্মেত্যর্থঃ। তৎ সম্পূর্ণম্  
আকাশবৎ ব্যাপি নিরন্তরং নিরূপাধিকং চ; তদেবেদং সোপাধিকং নামরূপম্  
ব্যবহারপন্নং পূর্ণং যেন রূপেণ পরমাত্মনা ব্যাপ্যেব, ন উপাধিপরিচ্ছিন্নেন  
বিশেষাত্মনা। তদিদং বিশেষাপন্নং কার্ধ্যাত্মকং ব্রহ্ম পূর্ণাৎ কারণাত্মনঃ  
উদ্রিচ্যতে উদ্রিচ্যতে উদগচ্ছতীত্যেতৎ। যদ্যপি কার্ধ্যাত্মনা উদ্রিচ্যতে, তথাপি  
যৎ স্বরূপং পূর্ণম্ পরমাত্মভাবং, তন্ন অহাতি, পূর্ণমেব উদ্রিচ্যতে। পূর্ণস্ত  
কার্ধ্যাত্মনো ব্রহ্মণঃ, পূর্ণঃ পূর্ণম্। আদার গৃহীত্বা আত্মস্বরূপৈকরসমম্ আপাদ্য  
বিভ্রয়া, অবিভ্রাত্বং ভূতমাত্রোপাধিসংসর্গজমত্বাবভাসং তিরস্কৃত্য, পূর্ণমেব  
অনন্তরমবাহং প্রজ্ঞানধনৈকরসমভাবং কেবলং ব্রহ্ম অবশিষ্টতে। ২।

যদুক্তং “ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীৎ, তদাত্মানমেবাব্যেৎ, তদাত্মং সর্গমন্তবৎ”  
ইতি—এষ অত্র মন্তব্যার্থঃ; তত্র ব্রহ্মেত্যভ্যর্থঃ ‘পূর্ণমদঃ’ ইতি। ইদং পূর্ণমিতি  
“ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীৎ” ইত্যভ্যর্থঃ; তথা চ প্রত্যস্তরম্, “যদেবেহ তদমৃত-  
বদমৃতং তদমিহ” ইতি। তঃ অদঃশব্দবাচ্যং পূর্ণং ব্রহ্ম, তদেবেদং পূর্ণকার্ধ্যম্  
নামরূপোপাধিসংযুক্তমবিভ্রয়া উদ্রিক্তম্, তদাত্মমেব পরমার্থব্রহ্মণামকল্পিন-

প্রত্যবভাসমানম্—তৎ আত্মানমেব পরং পূর্ণং ব্রহ্ম বিদিত্বা অহম্ অদঃ পূর্ণং ব্রহ্মানীত্যেবম্, পূর্ণমাদায়—তিরস্কৃত্য অপূর্ণস্বরূপতামবিজ্ঞাকৃত্যঃ নামরূপো-  
পাধিসম্পর্কজ্ঞানম্ এতয়া ব্রহ্মবিজ্ঞয়া, পূর্ণমেব কেবলমবশিষ্টতে । তথা চোক্তম্,  
“তন্মাৎ তৎসর্কসমভবৎ” ইতি । যঃ সর্কোপনিষদর্থে ব্রহ্ম, স এবঃ অনেন  
মজ্ঞেগানুজ্ঞতে—উত্তরসম্বন্ধার্থম্ । ব্রহ্মবিজ্ঞাসাধনত্বেন হি বক্ষ্যমাণানি  
সাধনানি ওঁকার-দম-দান-দয়াধ্যানি বিধিৎসিতানি, খিলপ্রকরণসম্বন্ধাৎ  
সর্কোপাসনাদভূতানি চ । ৩ ।

অত্রৈকে বর্ণয়ন্তি,—পূর্ণাৎ কারণাৎ পূর্ণং কার্যমুচ্চিচ্যতে ; উজ্জিতং কার্যং  
বর্তমানকালেহপি পূর্ণমেব পরমার্থবস্তুভূতং বৈতরুপেণ ; পুনঃ প্রলয়কালে  
পূর্ণস্ত কার্যস্ত পূর্ণতামাদায় আত্মনি ধিত্বা পূর্ণমেব অবশিষ্টতে কারণরূপম্ ;  
এবমুৎপত্তি-স্থিতি-প্রলয়েষু ত্রিষপি কালেষু কার্যাকারণয়োঃ পূর্ণতৈব ; সা চ  
একৈব পূর্ণতা কার্যাকারণয়োর্ভেদেন ব্যপদিষ্টতে ; এবঞ্চ বৈতাতৈষাণ্যকমেকং  
ব্রহ্ম । যথা কিল সমুদ্রো জলতরঙ্গফেনবুদ্বুদাদ্যাত্মক এব, যথা চ জলং সত্যম্,  
তদুভবান্চ তরঙ্গফেনবুদাদয়ঃ সমুদ্রাশ্চভূতা এবাবিভাবতিরোভাববর্ণনাঃ  
পরমার্থসত্যএব, এবং সর্কস্মিদং বৈতং পরমার্থসত্যমেব জলতরঙ্গাদিহানীরম্,  
সমুদ্রজলহানীরং তু পরং ব্রহ্ম । ৪

এবঞ্চ কিল বৈতস্ত সত্যত্বে কর্মকাণ্ডস্ত প্রামাণ্যম্ ; যদা পুনর্বৈতং  
বৈতনিবাবিজ্ঞাকৃতং সৃগতৃক্ষিকাবদনুতম্, অবৈতমেব পরমার্থতঃ, তদা কিল  
কর্মকাণ্ডে বিষয়াভাবপ্রমাণং ভবতি ; তথা চ বিরোধ এব স্তাৎ,—  
বৈদৈকদেশভূতা উপনিষৎ প্রমাণম্, পরমার্থতোহবৈতবস্তুপ্রতিপাদকত্বাৎ ;  
অপ্রমাণং কর্মকাণ্ডম্, অসদ্বৈতবিষয়ত্বাৎ । তদ্বিরোধপরিজিহীর্ষয়া  
প্রতীত্যতদ্বাক্তম্—কার্যাকারণয়োঃ সত্যত্বং সমুদ্রবৎ ‘পূর্ণমদঃ’ ইत्याদিনেতি । ৫

তদসৎ, বিশিষ্টবিষয়াপবাদবিকল্পয়োরসম্ভবাৎ । ন হীরং সুবিস্মৃতি  
কল্পনা ; কন্মাৎ ? যথা ক্রিয়াবিসয়ে উৎসর্গপ্রাপ্তস্তৈকদেশেপবাদঃ ক্রিয়তে,  
যথা “অহিংসং সর্কভূতাত্তত্ত্বং তীর্থেভ্যঃ” ইতি হিংসা সর্কভূতবিষয়া উৎসর্গেণ  
নিবারিতা তীর্থে বিশিষ্টবিষয়ে জ্যোতিষ্টোমাদাবহুজায়তে, ন চ তথা  
বস্তুবিষয়ে ইহ অবৈতং ব্রহ্ম উৎসর্গেণ প্রতিপাদ্য পুনস্তদৈকদেশোপবাদিত্বং  
শকাতে ; ব্রহ্মণোহবৈতত্বাদেব একদেশত্বাহুপপত্তেঃ । তথা বিকল্পাহুপপত্তেঃ,  
যথা “অভিরাজে বোড়শিনং গৃহ্নাতি, নাতিরাজে বোড়শিনং গৃহ্নাতি” ইতি  
প্রমাণপ্রবণয়োঃ পুরুষাধীনবাহিকল্পো ভবতি, ন দ্বিহ তথা বস্তুবিষয়ে বৈতং

বা ত্রাৎ, অদৈতং বেতি বিকল্পঃ সম্ভবতি, অপূৰ্ণবতন্ত্রাবাদানুবর্তনঃ, বিরোধাক্ষ  
বৈতাতৈবতদ্বয়োরেকম্বা । তন্মাত্রম্ অবিবক্ষিতেন্ন কল্পনা । ৬ ।

শ্রুতিভায়বিরোধাক্ষ —সৈক্যবদ্বনবৎ প্রজ্ঞানৈকরসদ্বনং নিরন্তরং পূৰ্ণাপর-  
বাহ্যভ্যন্তরভেদবিবৰ্জিতং সবাহ্যভ্যন্তরমজং নেতি নেত্যনুলম্বনগুণজমজরম-  
ভরমমৃতম্—ইত্যেবমাত্মাঃ শ্রুত্যো নিশ্চিতার্থা সংশয়বিপর্যাসাশঙ্কারহিতাঃ  
সৰ্ব্বাঃ সমুদ্রে প্রক্ষিপ্তাঃ স্রাঃ, অকিঞ্চিংকরত্বাৎ । তথা ত্রায়বিরোধোহপি—  
সাবয়বভানেকাত্মকস্ত জিয়াবতো নিত্যানুপপত্তেঃ । নিত্যত্বঞ্চ আত্মনঃ  
স্বত্বাদিদর্শনাদনুযায়তে ; তদ্বিরোধস্ত প্রাপ্নোতি অনিত্যত্বে ; তবৎকল্পনা-  
নর্থক্যঞ্চ ; ফুটমেব চ অম্বিন্ পক্ষে কর্মকাণ্ডানর্থক্যম্ ; অকৃতভাভ্যাগম-  
কৃতবিপ্রাণশপ্রসঙ্গাৎ । ৭ ।

নহু ব্রহ্মণো বৈতাতৈবতাত্মকত্বে, সমুদ্রাদিদৃষ্টোক্তা বিস্তৃত্যে ; কথমুচ্যতে  
তবতা একস্ত বৈতাতৈবতং বিরুদ্ধমিতি ? ন, অস্তবিসয়ত্বাৎ ; নিত্যনিরবয়ব-  
বস্তবিসয়ং হি বিরুদ্ধত্বম্ অবোচাম বৈতাতৈবতত্বস্ত, ন কার্য্যবিসয়ে সাবয়বে ।  
তন্মাৎ শ্রুতিস্বভিত্তিকায়বিরোধাৎ অনুপপন্নেয়ং কল্পনা । অস্তাঃ কল্পনায়্য বয়মুপ-  
নিষৎপরিভ্যাগ এব । ৮

অধ্যয়নাক্ষ ন শাস্ত্রার্থেয়ং কল্পনা ; ন হি জগদ্বরণান্তনর্থশতসহস্রভেদ-  
সমাকুলং সমুদ্রবনাদিবৎ সাবয়বমনেকরসং ব্রহ্ম ধ্যেয়ত্বেন বিজ্ঞেয়ত্বেন বা শ্রুত্যা  
উপদিষ্টত্বে ; প্রজ্ঞানদ্বনতা চ উপদিষ্টত্বে, “একৈধবানুদ্রষ্টব্যম্” ইতি চ ;  
অনেকবাদর্শনাপবাদাক্ষ “মৃত্যোঃ সমুদ্রমাপ্রোতি য ইহ নানৈব পশ্চতি” ইতি ।  
যচ্চ শ্রুত্যা নিশ্চিতম্, তন্ন কর্তব্যম্ ; যচ্চ ন জিয়াতে, ন স শাস্ত্রার্থঃ ।  
ব্রহ্মণোহনৈকরসদ্বনেকত্বাৎ বৈতরূপং নিশ্চিতত্বায় দ্রষ্টব্যম্ ; অতো ন  
শাস্ত্রার্থঃ । যন্তু একরসবৎ ব্রহ্মণঃ, তৎ দ্রষ্টব্যত্বাৎ প্রশস্তম্ ; প্রশস্তত্বাক্ষ  
শাস্ত্রার্থো ভবিতুমর্হতি । ৯

বক্তৃত্বম্—বেদৈকদেশস্তাপ্রামাণ্যম্, কর্মবিসয়ে বৈতাতাবাৎ ; অদৈতং চ  
প্রামাণ্যমিতি ; তন্ন, যথাপ্রাপ্ত উপদেশার্থত্বাৎ । ন হি বৈতমবৈতং বা বস্ত  
জাতমাত্রমেব পূৰ্ণবৎ জাপয়িত্বা, পশ্চাৎ কর্ম বা ব্রহ্মবিভাং বা উপদিশতি  
শাস্ত্রম্ ; ন চোপদেশার্থঃ বৈতম্, জাতমাত্র-প্রাণিবুদ্ধিগম্যত্বাৎ । ন চ  
বৈতস্তানুভববুদ্ধিঃ প্রথমমেব কস্তচিৎ ত্রাৎ, যেম বৈতস্ত সত্যমুপদিষ্ট  
পশ্চাদ্বাদ্যমঃ প্রামাণ্যং প্রতিপাদয়েৎ শাস্ত্রম্ । নাপি পাবতিভিন্নপি  
প্রহাপিতাঃ শাস্ত্রস্ত প্রামাণ্যং ন গৃহীতম্ ।

তন্মাদ্ বধাশ্রাণমেব কৈতমবিতাকৃতং স্বাভাবিকমুপাদায় স্বাভাবিকৌবা-  
বিত্তয়া যুক্তায় রাগধেবাদিদোষবতে বধাভিমতপুরুবার্ধনাদনং কর্ণ উপদিশ-  
ত্যগ্রে ; পশ্চাৎ প্রসিদ্ধজিরাকারকফলস্বরূপদোষদর্শনবতে তদ্বিপরীতৌদাসীক্ত-  
স্বরূপাবস্থাশ্রাণে তদুপায়ভূতামাশ্রিতদর্শনান্নিকং ব্রহ্মবিত্তমুপদিশতি । ১০

অথ এবং সতি তদৌদাসীক্তস্বরূপাবস্থানে কলে প্রাণে, শাস্ত্রস্ত প্রামাণ্যং  
প্রতি অর্বিৎ নিবর্ত্ততে ; তদভাবাৎ শাস্ত্রস্তাপি শাস্ত্রং তৎ প্রতি নিবর্ত্তত  
এব । তথা প্রতিপুরুষং পরিসমাপ্তং শাস্ত্রম্, ইতি ন শাস্ত্রবিরোধগন্ধোহপ্যস্তি,  
অবৈতজ্ঞানাবসানব্যাৎ শাস্ত্রশিষ্টশাসনাদিবৈতভেদস্ত ; অন্ততমাবস্থানে হি  
বিরোধঃ স্তাৎ অবস্থিতস্ত ; ইতরেতরাপেক্ষাতু শাস্ত্রশিষ্টশাসনানাং  
নান্ততমোহপি অবতিষ্ঠতে । সর্বসমাপ্তৌ তু কস্ত বিরোধঃ আশঙ্ক্যত ?  
অবৈতে কেবলে শিবে সিদ্ধে ; নাপ্যবিরোধিতা, অতএব ॥ ১১

অথাপি অভ্যুপগম্য ক্রমঃ—বৈতাবৈতাত্মকভেদপি শাস্ত্রবিরোধস্ত তুল্যত্বাৎ;  
বদাপি সমুদ্রাদিবৎ বৈতাবৈতাত্মকমেকং ব্রহ্ম অভ্যুপগচ্ছামঃ, নান্তদ্ব্যন্তরম্,  
তদাপি ভবভূত্যাং শাস্ত্রবিরোধাৎ ন মুচ্যামহে । কথম্ ? একং হি পরং ব্রহ্ম  
বৈতাবৈতাত্মকম্ ; তৎ শোকমোহাদ্ভীতদ্বাদুপদেশং ন কাঙ্ক্ষতি ; ন চ  
উপদেষ্ঠে। অত্রো ব্রহ্মণঃ, বৈতাবৈতরূপস্ত ব্রহ্মণ একস্তৈবাব্যুপগমাৎ ॥ ১২

অথ বৈতবিষয়স্তানেকত্বাৎ অত্রোক্ত উপদেশঃ, ন ব্রহ্মবিষয় উপদেশঃ ইতি  
চেৎ ? তদা বৈতাত্মকমেব ব্রহ্ম নান্তদন্তীতি বিরূধ্যতে । যন্মিন্ বৈতবিষয়ে  
অত্রোক্ত উপদেশঃ, স অন্তঃ, বৈতঞ্চ অন্তদেব, ইতি সমুদ্রদৃষ্টান্তো বিরুদ্ধঃ । ন চ  
সমুদ্রোদকৈকত্ববৎ বিজ্ঞানৈকত্বে ব্রহ্মণঃ, অত্রোপদেশগ্রহণাদিকল্পনা সম্ভবতি ;  
ন হি হস্তাদিবৈতাবৈতাত্মকে দেবদত্তে বাক্-কর্ণয়োর্দেবদত্তৈকদেশভূতয়োঃ  
বাণ্ডপদেষ্ঠী, কর্ণঃ কেবল উপদেশস্ত গ্রহীতা, দেবদত্তস্ত নোপদেষ্ঠী নাপ্যুপদেশস্ত  
গ্রহীতেতি কল্পয়িতুং শক্যতে, সমুদ্রৈকোদকাত্মবৎ একবিজ্ঞানবত্বাৎ  
দেবদত্তস্ত । তন্মাৎ প্রতিজ্ঞায়বিরোধস্ত অভিপ্রোক্তার্থাসিদ্ধির্শেচৎ কল্পনায়  
স্তাৎ । তন্মাদ্ বধাব্যাখ্যাতএবান্নাভিঃ ‘পূর্ণমহঃ’ ইত্যন্ত মন্ত্রস্তার্থঃ ॥ ১৩

ঐম্ ৭ং ব্রহ্মেতি মন্ত্রঃ ; অয়ঞ্চ অন্ত্রাবিনিযুক্ত ইহ ব্রাহ্মণে ধ্যানকর্ম্মণি  
বিনিযুক্তো। অত্র চ ব্রহ্মেতি বিশেষ্যভিধানম্, ধর্ম্মিতি বিশেষণম্ । বিশেষণ-  
বিশেষ্যয়োস্ত সামান্যাদিকরণেন নির্দেশঃ নীলোৎপলবৎ—৭ং ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মশব্দঃ  
মুহূর্ত্তমাত্রাপ্রাপ্যোহবিশেষিতঃ, অতো বিশেষ্যভে—৭ং ব্রহ্মেতি । যতঃ ৭ং ব্রহ্ম,  
তৎ ঐম্শব্দমাত্রম্, ঐম্শব্দস্বরূপমেব বা, ঐতরথাপি সামান্যাদিকরণ্যবিরুদ্ধম্ ॥ ১৪

ইহ চ ব্রহ্মোপাসনসাধনকর্মণ্যম্ ঐশ্বর্যঃ, তথাচ ঋতাস্তরায়ৎ “এতদালম্বনং শ্রেষ্ঠমেতদালম্বনং পরম্ ।” “ঔমিত্যাদ্ব্যানং যুক্তীত” । “ঔমিত্যেতেনৈবাক্ষরেণ পরং পুরুষমভিধারীত ।” “ঔমিত্যেবং ধ্যায়ণ আত্মানম্” ইত্যাদেঃ । অতীর্থা-সম্ভাবাক্ষোপদেশস্ত, যথা অত্র ঔমিতি শংসতি “ঔমিত্যুপগারতি” ইত্যেবমাদৌ স্বাধ্যায়রম্ভাপবর্গয়োঃ ঔকারপ্রয়োগো বিনিয়োগাদবগম্যতে, ন চ তথার্থান্তর-মিহ অবগম্যতে । তস্মৎস্থানসাধনেষ্টেনৈব ইহোক্তারশব্দস্তোপদেশঃ ॥ ১৫

যতপি ব্রহ্মাধ্যাদিশব্দা ব্রহ্মণো বাচকঃ, তথাপি ঋতিপ্রামাণ্যাদ্ ব্রহ্মণো নেদিষ্টমভিধানম্ ঔকারঃ ; অতএব ব্রহ্মপ্রতিপত্তৌ ইদং পরং সাধনম্ ; তচ্চ ত্রিপ্রকারেণ—প্রতীকত্বেন অভিধানত্বেন চ । প্রতীকত্বেন—যথা বিষ্ণু-প্রতিমা অভেদেন, এবম্ ঔকারো ব্রহ্মেতি প্রতিপত্তব্যঃ । তথা হি ঔকারালম্বনস্ত ব্রহ্ম প্রসীদতি,

“এতদালম্বনং শ্রেষ্ঠমেতদালম্বনং পরম্ ।

এতদালম্বনং জ্ঞাত্ব ব্রহ্মলোকে মহীয়তে” ইতি ঋতেঃ ॥ ১৬

তত্র ঔমিতি ভৌতিকে প্রতীতিস্মাভূদিত্যাহ,—খং পুরাণম্—চিরন্তনং খং পরমাত্মাশমিত্যর্থঃ । যন্তং পরমাত্মাকাশং পুরাণং খম্, তৎ চক্ষুরাভবিষয়-ত্বাৎ নিরালম্বনমশকাৎ গ্রহীতুমিতি শ্রদ্ধাভক্তিভ্যাং ভাববিশেষেণ চ ঔকারে আবেশয়তি, যথা বিষ্ণু-লাক্ষিত্যায়ঃ শৈলাদিপ্রতিমায়াং বিষ্ণুং লোকঃ, এবম্ । বায়ুরং খম্—বায়ুরগ্নি-বিজ্ঞাত ইতি বায়ুরম্, খমাত্রং খমিত্যুচ্যতে, ন পুরাণং খম্-ইত্যেবমাহ স্ম । কোহসৌ ? কোরব্যায়গীপুত্রঃ ; বায়ুরে হি খে মুখ্যঃ খ-শব্দব্যবহারঃ, তস্মাৎ মুখ্যে সম্প্রত্যয়ো যুক্ত ইতি মন্ততে । তত্র যদি পুরাণং ব্রহ্ম নিরূপাধিস্বরূপম্, যদি বা বায়ুরং খং সোপাধিকং ব্রহ্ম, সর্বথাপি ঔকারঃ প্রতীকত্বেনৈব প্রতিমা-বৎ সাধনত্বং প্রতিপত্ততে, “এতৎ সত্যকাম, পরম্পরঞ্চ ব্রহ্ম, বদোক্তারঃ” ইতি ঋতাস্তরায়ৎ ; কেবলং খশকার্ধে বিপ্রুতিপত্তিঃ ॥ ১৭

বেদোহরমোক্তারঃ, বেদ বিজ্ঞানাতি অনেন যদেদিতব্যম্ ; তস্মাৎবেদ ঔকারো বাচকঃ অভিধানম্ । তেনাভিধানেন যদেদিতব্যং ব্রহ্ম প্রকাশমানম্ অভিধায়-মানং বেদ সাধকো বিজ্ঞানাতি উপলভতে, তস্মাৎবেদোহরমিতি ব্রাহ্মণা বিদুঃ । তস্মাদ্ ব্রাহ্মণানামভিধানত্বেন সাধনত্বমভিপ্রোক্তম্ ঔকারস্ত ॥ ১৮

অথবা বেদোহরমিত্যাди অর্থবাদঃ । কথম্ ? ঔকারো ব্রহ্মণঃ প্রতীকত্বেন বিহিতঃ ; ঔম্ খং ব্রহ্মেতি সামান্যধিকরণ্যাৎ তন্ত স্ততিরিদানীং বেদত্বেন—সর্বো হি অয়ং বেদঃ ঔকার এব ; এতৎপ্রত্যব এতদাত্মকঃ সর্ব-ঋগ্-যজুঃ-



সামাদিত্তেদভিন্ন এব ঔকারঃ, “তদ্বাখা শব্দানা সর্কানি পর্ণানি” ইত্যাদিশ্রুত্যানুসারে  
ইতচ্চারং বেদ ঔকারঃ, যদেদিতবান্, তৎ সর্কং বেদিতব্যমোকারেণৈব  
বেদ এনেন । অতোহয়মোকারো বেদঃ; ইতরন্তাপি বেদন্ত বেদত্বম্ অত এব;  
তন্মাবিশিষ্টোহয়ম্ ঔকারঃ সাধনত্বেন প্রতিপত্তব্যঃ ইতি । অথবা বেদঃ সঃ;  
কোহসৌ ? যৎ ব্রাহ্মণা বিদুরোক্তারম্ । ব্রাহ্মণানাং হি অসৌ প্রণবোদগীথা-  
দ্বিবিকল্পৈর্কিঙ্করেঃ; তস্মিন্ প্রযুক্ত্যমাণে সাধনত্বেন সর্কো বেদঃ প্রযুক্তো  
ভবতীতি ॥ ৩৩৪।৩৩৫ ॥১-২॥

পঞ্চমাধ্যায়স্ত প্রথমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১ ॥

টীকা । পূর্বশব্দে অধ্যায়ে ব্রহ্মজ্ঞানং সকলং সাক্ষোপাঙ্গং বাদন্যারেবোক্তম্, ইদানীং  
কাতান্তরমবতারয়তি—পুর্ণমিতি । পূর্বাধ্যায়েষেব সর্কত বক্তব্যত সমাপ্তবাদনং খিল-  
কাতারভেদেণৈত্যাশঙ্ক্য পূর্বজ্ঞানত্বং পরিশিষ্টং বস্ত খিলশব্দবাচ্যবতীত্যাহ—অধ্যায়-চতু-  
ষ্ঠ্যেয়েনেতি । সর্কান্তর ইচ্ছাত ইতি শেবঃ । অব্যতসাদনং নির্ভারিতমিতি পূর্বেণ  
সবন্ধঃ । শকার্ধাদীত্যানিশ্চেন বানবেদাদিগ্রহঃ । দয়াং শিক্বেদিত্ত্যাদীতি শেবঃ । ১

ঔকারাদি যত্র সাধনত্বেন বিধিৎসিতং, তৎ পূর্বোক্তমৈক্যজ্ঞানমভূবনতি—পুর্ণমিতি ।  
অবয়বার্হবুজ্, সমুদারার্হবাহ—তৎ সৎপুর্ণমিতি । অদঃ পুর্ণমিত্যেনেদ লক্ষ্যং তৎপদার্থং  
দর্শয়িত্বা ষংপদার্থং দর্শয়তি—তদেদেবেতি । কথং সোপাখিকত পূর্ণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
হ্মেনেতি । ব্যাবর্ত্যমাহ—মোক্ষাধীতি । ন বরমুদাহিতেন বিশিষ্টেন রূপেণ পূর্ণতাং  
বর্ণনাম্; কিন্তু কেবলেন বরূপেণৈতার্থঃ । লক্ষ্যো ভবঃপদার্থবুজ্ তাবেব বাচ্যো কথয়তি—  
তদিদমিতি । কথং কার্ধ্যান্নোজিত্যমানত পূর্ণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যন্তুপীতি । লক্ষ্য-  
পদার্থলক্ষ্যজ্ঞানকলমুপন্যস্ততি—পুর্ণমিতি । ২

উপক্রমোপসংহারয়োরেকরূপায়ৈক্যো ক্রুতিতাৎপর্যসিদ্ধং সদিরতে—যদুত্তমমিতি ।  
কথং পূর্বকৃতিকরা সঠৈকার্ধেইকবাক্যদ্বিত্যাশঙ্ক্য তদ্ব্যুৎপাদয়তি—তত্রৈত্যা-  
দিমা । উপক্রমোপসংহারসিদ্ধে ব্রহ্মাত্মৈক্যে কঠকৃতিং সংবাদয়তি—তত্রা চেতি ।  
ব্রহ্মান্নমৌরেক্যমুত্তরুপজীবা বাক্যার্থমাহ—অত ইতি । পূর্ণং তদ্ব্রহ্মৈতি তদ্ব্রহ্মো  
ঐষ্টব্যঃ । উক্তমেব বানতি—তন্মাদেবেতি । সংসারাবস্থাং দর্শয়িত্বা মোক্ষাবস্থাং  
দর্শয়তি—তদ্ব্যবহারীত্যমিতি । উক্তে বিদ্যাকালে বাক্যোপক্রমমুত্তরুপন্যস্ততি—তত্রা  
চোক্তমিতি ।

ন কেবলং ব্রহ্মকৃতিকরৈবাত ব্রহ্মত্বকব্যাক্যং; কিন্তু সর্কাকৃতিরূপনিবর্তিত্যাহ—যঃ  
অর্হোপনিষদর্শ ইতি । অনুবাদকলমাহ—উত্তরেনেতি । তদেব স্মৃতি—ব্রহ্ম-  
বিদ্যেতি । তন্মাব্যবহাররূপেণৈত্বম ইতি শেবঃ । কথং তহি সর্কোপাসনশেবত্বেন  
বিধিৎসিতত্বম্ ঔকারাদীনামুত্তমত আহ—হ্মেনেতি । ৩

অধিতীয়ে ব্রহ্মত্ব্যৎসর্গপ্রবৃত্তং শাস্ত্রং প্রলম্বাবহব্রহ্মবিষয়ং, যদিশাস্ত্রং তু বিশেষপ্রবৃত্তং

ততাপবাদন্তো বৈতাতৈবতরূপং ব্রহ্ম সর্কোপনিষদর্থভবেন ব্রহ্মানেন যত্নেণ সংক্ষিপত্যত  
ইতি তদ্ব্যপেক্ষপঞ্চমুখাপরতি—অত্রৈত্যাदिना । কার্যাকারণরোরূপভিকালে পূর্ব-  
বৃত্তা হিতিকালেহপি তদাহ—উদ্বিত্তমিতি । এলরকালেহপি তরোঃ পূর্বং বর্ণরতি—  
পুন্নরতি । কালভেবেন কার্যাকারণরোরূপং পূর্বতাং নিগবরতি—এবমিতি ।  
কার্যাকারণে যে পূর্ণে চেৎ, তর্তি কথবৈতনিত্তিরিত্যাশক্যাহ—জা চেতি । কথং তর্হি  
বরোরূপং পূর্বং, তদাহ—কার্যাকারণরোরিতি । একা পূর্বতা, ব্যাপনিত্তে ত বরো-  
রিত্তি রিতে লব্ববর্ণবাহ—এবং চেতি । একং হনেকারকবিত্তি শেবঃ । ব্রহ্মণো বৈতা-  
বৈতারকবেহপি সত্যমবৈতবসত্যবিত্তিরিত্যাশক্যাহ—যথা চেত্যাदिना । ৪

বৈতত পরমার্থপত্যাযে কর্ষকাওক্রতিবহুলরতি—এবং চেতি । বিপক্ষে যোদবাহ—যদা  
পুন্নরতি । অত্র কর্ষকাওআমাণং, নেত্যাহ—তথা চেতি । বিরোধোহ্যায়ন-  
বিধেয়িত্তি শেবঃ । তমেব বিরোধে সাধরতি—বেদেতি । কথং তর্হি বিরোধসবাবিত্ত-  
আহ—তদ্বিরোধেতি । ৫

আন্তঃ তদ্ব্যপেক্ষপ্রস্থানং প্রত্যাচটে—তদলদিতি । বিশিষ্টবিত্তিরং ব্রহ্ম তবি-  
বরোংসর্গাপবাদরোরির্কিকল্পসমুচ্চরোশাস্তবং বক্তং প্রতিজ্ঞাতাং বিতক্তে—ন হীতি ।  
তত্র প্রশপূর্বকং হেতুং বিবুণোতি—কস্মাদিত্যাदिना । বধেত্যানিগ্রহত ন চ তথ-  
ত্যাदिना সম্বন্ধঃ । ক্রিয়ারানুংসর্গাপবাদসভাবানুদাহরতি—যথৈত্যাदिना । তথা  
অত্রআপি ক্রিয়ারানুংসর্গাপবাদৌদৌ, ন তাবদবিত্তিয়ে ব্রহ্মণি সম্বতঃ । ন হি ব্রহ্মাবর-  
মেব জায়তে জীয়তে চেতি সভাবনাস্পদরিত্তি ভাবঃ । উংসর্গাপবাদানুপপত্তিবহুব্রহ্মণি  
বিকল্পানুপপত্তেত তদেকরসমেবিত্তব্যমিত্যাহ—তথৈতি । বিকল্পানুপপত্তিবুপপাদরতি—  
যথৈত্যাदिना । সম্প্রতি সমুচ্চরাসম্ববমিত্তিগতি—বিরোধাক্ষেতি । উংসর্গাপ-  
বাদবিকল্পসমুচ্চরানাবসম্ববাং ন যুক্তা ব্রহ্মণো নানারসবকল্পনেতি কলিতবাহ—তস্মাদি-  
দিত্তি । ৬

পরকীরকল্পানুপপত্তৌ হেতুতরং প্রতিজ্ঞার ক্রতিবিরোধং একটীকৃত্য স্যারবিরোধং  
একটরতি—তথৈতি । ব্রহ্মণোহনেকরসদে তাদিত্তি শেবঃ । নিত্যানুপপত্তোরান্ননো  
নিত্যাদ্বাদীকাপবিরোধঃ তাদিত্যাব্যাহারঃ । নহু তত্র নিত্যং নাকীক্রিতে নানাতাবাদিত্তি  
আসদ্বিকীমানশকাং প্রত্যাহ—নিত্যক্রং চেতি । স্বত্যাদিবর্ণনাদিত্যাদিশব্দেন ন এব তু  
কর্ণানুশ্রুতিশব্দবিধিত্য ইত্যবিকরণোক্তা হেতবো গৃহতে । অনুষায়তে কল্পাতে কীক্লিভ  
ইতি বাবৎ । তথিরোধন্ত স্বত্যাদিবর্ণনত্বতাদ্বনিত্যাদ্বাহানবিরোধেত্বার্থঃ । আদ্বনো  
অনিত্যাযে দোষভরবাহ—তদদিতি । কর্ষকাওত সত্যার্থং পরেণ কল্পাতে, তদানবর্ক্য-  
নাননিত্যাযে স্পষ্টবাগ্ভেদিত্ত্যভবেন কুটরতি—কুটমেবেতি । ৭

ব্রহ্মণো নানারসদে বিরোধবৃত্তবসহমানঃ যোক্তং স্যাররতি—নস্মিত্তি । সমুদাহীনাং  
কার্যসবাববাত্যানেনেকারকবববিকল্পং, ব্রহ্মণত নিত্যবাং নিবববববাং ত নানেকারকবং  
বৃত্তমিত্তি বৈবব্যবাদবর্ণনু উত্তরবাহ—নেত্যাदिना । ব্রহ্মণো নানারসবকল্পানুপপত্তিবুপ-

সংহরতি—তস্মাদিত্তি । ‘অজো মিত্যঃ শাখতো হং পুরাণঃ ।’ ইত্যাত্মাঃ স্তবঃ । ননু এতাক্ষাতিবিরোধোপশিবৎ বিবরসিদ্ধার্থমেবা কল্পন । কিরতে, তথা চ কথং সা অনুপগমন্ত্যাপ্যাহ—অজ্য ইতি । বিরুদ্ধার্থে ক্রি়তে অপি তৎ প্রাণাত্মপুণ্ডের-বিশেষাদিত্তি ভাবঃ । ৭

কিং চ ব্রহ্মণো নানারসং লৌকিকং বৈদিকং বা । ন অজ্যঃ । ততালৌকিকবাং নানারসং লোকত উচ্যমাং । ন বিতীরঃ । তন্নানারসং যোরথেন জোরথেন বা শাস্ত্রোপপাদ্যমিত্যাহ—অধ্যায়ত্রাং চেতি । তদেব স্তবরতি—ন হীতি । ইতচ্চ নানারসং ব্রহ্ম ন বখাপ্রকাশ্যমিত্যাহ—প্রজ্ঞামেতি । চকারাহুপনিষদী-ত্যাভ্যতে । অনেকবাদর্শনাগবান্ন নানারসং ব্রহ্ম শাস্ত্রার্থে ন ভবতীতি শেবঃ । ভেদ-দর্শনত নিমিত্তে লব্ধবর্ভাহ—যং চেতি । অকর্তব্যে প্রাপ্তমর্থঃ কথরতি—যং চেতি । সাবান্যায়ং একতে বোজরতি—ব্রহ্মণ ইতি । কঃ তহি শাস্ত্রার্থতজাহ—যন্তিতি । ৯

ত্রৈকরতে প্রাপ্তং দোষমুভাবতে—যন্তুত্তমমিত্তি । কর্ণকাণ্ডে কর্ণবিবরে ন প্রাণায়ামস্থবৈতবিবরহাং, ব্রহ্মকাণ্ডে স্থবৈতে প্রাণায়ঃ পরমার্থবৈতবস্ত্রতিপাদকহাং, তথা চ বিরোধোৎপাদনবিবেরিত্যুবাদার্থঃ । কর্ণকাণ্ডপ্রাণায়ং এত্যাচটে—তস্মেতি । এসিদ্ধঃ ভেদমাদার তত্রৈব বিবিনিবেদোপদেশত এবুত্তিনিবৃত্তিবার্ধববার কর্ণকাণ্ডানর্থক্য-মিত্যর্থঃ । ননু শাস্ত্রমেবাদৌ ভেদং বোধয়িত্বা পশ্চাদভূদরসাধনং কর্ণোপনিষতি, তথা চ নান্তি ভেদতাত্ততঃ প্রাপ্তিতে আহ—ন হীতি । তুর্বা হি শাস্ত্রং জাতব্রাং পুরুষঃ এতাবৈতং বস্ত্র জাপয়িত্বা পশ্চাদ্ভ্রক্বিদ্ধাত্মপনিষদীতি নেব্যতে, তথা প্রথমেষ পুরুষং প্রতি বৈতং বোধয়িত্বা কর্ণ পুনরৌধরতীতাপি নাত্যুপেয়ং । প্রথমতো ভেদবেদনা-বহারানন্ত শাস্ত্রানধিকারিত্যাদিত্যর্থঃ । বৈতন্তোপদেশার্থব্রহ্মকৃত্যোক্তং, তদেব নাতীত্যাহ ন চেতি । ৯

ননু বৈতন্ত সত্যবৃত্তাবৈতন্ত্যুক্তাত্মতানার পুংসাং এবৃত্তাত্মপুণ্ডেঃ স্বপ্রাণায়সিদ্ধমর্থমেব বৈতন্তত্বং ক্রতিকৌধরিত্যি, নেত্যাহ—ন চ ত্রৈতস্মেতি । বৈতানুত্ববাদিসু কর্ণজানাং প্রবেশপ্রতীতেন প্রথমতো বৈতানুত্ববুদ্ধিন চ বৈতন্তত্বং ক্রত্যর্থভংগরিচর-হীনান্যপি বৈতন্তত্বাভিনিবেশাদিত্যর্থঃ । কিঞ্চ ন বৈতবৈতং শাস্ত্রপ্রাণায়বিবাকং, বতো বৌদ্ধাদিত্তিঃ প্রেসে প্রস্থাপিতাঃ শশিবা বৈতমিথ্যাবাবগমেহপি স্বর্গকোমলৈত্বাং বস্তুতেতাদিশাস্ত্রত প্রাণায়ং গুহুতি । তথ্যগ্নিহোত্রাশিসাস্ত্রতাপি প্রাণায়ং তবিবাক্তি সাধনত্বশত্যনপহারাদিত্যাহ—নাসীতি ।

কাণ্ডব্রহ্ম প্রাণায়োপপত্তিবৃণংসংহরতি তস্মাদিত্ত্যাদিনা । এসিদ্ধো বোহং ক্রিাদিরূপে বৈতে দোঃ সাতিশরদ্যাদিত্তদর্শনং বিবেকত্বতে তস্মাবৈতাবিপরীতমোদা-নীতোপলক্ষিতং স্বরূপং তন্নিসংহানং কৈবল্যং তদধিনে মুহুর্কবে সাধনতত্ত্বইঙ্গসংপন্নায়-ত্যাঃ । ১০

কিঞ্চ তত্ত্বজানানুর্গং পূর্ণং বা কাতরোক্ষিরোধঃ শ্রুততে । বাক্ত ইত্যাহ—

অধেতি । অবন্যতেনানেকস্মিন্নপি পুরুষে কাণ্ডবস্ত্র প্রাণাণ্যমবিকৃতমিত্যেব যিহে  
সত্যাণিবিন্যাতবজ্ঞানোৎপত্ত্যন্তরং সাত্ত্বীয়কথেন প্রাপ্তে কৈবল্যে পুরুষত সৈরাকাক্য  
জায়তে, ন চ নিরাকাক্যং পুরুষঃ প্রতি শাস্ত্রত শাস্ত্রবসতি ।

“প্রযুক্তির্বা নিবৃত্তির্বা নিত্যেন কৃতকেন বা । পুংসাং যেনোপগিষ্ঠেত তজ্জাহ্নবতিবীরতে ।”

ইতি ভ্রামাৎ কৃতকৃত্যঃ প্রতি অবর্তকাদিবিধিঃ শাস্ত্রবোধ্যমতো জানাহুর্ভ  
বর্ভাবাবিরোধোপস্থিত্যর্থঃ ।

একস্মিন্ পুরুষে দর্শিতভ্রামং সর্বজ্ঞাতিমিতি—তদধেতি । জানাহুর্ভং বিরোধাত্য-  
নুপগমহরতি—ইতি নোতি । কলান্তরং প্রত্যা—অদৈত্বতেতি । তবজ্ঞানং পূর্বে  
ভেদভাবহিতজ্ঞাতবাবিজ্ঞানাদাবিকারিতেনানবন্যতেনা বা কাতরোরবিরোধসিদ্ধিরিত্যর্থঃ ।  
ভেদবেদোপপাদয়তি—অন্যতমেতি । শিষ্যাদীনামন্ততমতৈবাবহানং চেদবহিতভেদ-  
স্মিন্ সাপেক্ষদ্বারং নোৎপাদ্যতিহেত । ন চ জ্ঞানং প্রাপ্ততমতৈবাবহানং সর্বোপায়ে  
ভেদাং তথা প্রতিভাসমবহানমতো ন পূর্বে বিরোধশব্দেভ্যর্থঃ । উৎ বিরোধশব্দাত্যব-  
কবিবক্যাত্মবতি—অদৈত্বতেতি । কথং কৈবল্যং বিরোধাত্যব সত্যবিত্যাগত্যা—  
নাসীতি । অদৈত্বতেনোপাত্যবতাপি তত্ত্বমিবজ্ঞানবিত্যা—অত এবতি । ১১

অবিতীয়মেব ব্রহ্ম ন বৈতাতৈতত্ত্বকমিত্যুপপাদিতমিদানীং ব্রহ্মণো বৈতাতৈতত্ত্বক-  
ত্বাপগমেহপি বিরোধো ন শকাতে পরিহর্ষবিত্যা—অপ্রাপীতি । তুল্যাত্মবত্বাপগমো  
ব্রূষেতি শেবঃ । উক্তবেদোপপাদয়তি—সদাপীতি । বৈতাতৈতত্ত্বকং ব্রহ্মেতি  
পক্ষে কথং বিরোধো ন সমাবীরতে বৈতমতৈবতং চাবিকৃত্য কাণ্ডবস্ত্রপ্রাণাণ্যং তবাবিত্যা-  
ত্যাগপতি—কথমিতি । কিং ব্রহ্মবিষয়ঃ শাস্ত্রোপদেশঃ কিং বা ব্রহ্মবিষয়ঃ ।  
এবমে বৈতাতৈতত্ত্বপতৈতবতৈব ব্রহ্মণোহুপপাদ্যত চ নিত্যবৃত্তদ্বারোপদেশঃ  
সংভবতীত্যা—একং ইতি । ততোপদেশাভাবে বেদন্তরমিহ—ন চেতি ।  
উপদেষ্টা হি ব্রহ্মণোহুপদেষ্টমতো বা । নাত্তোহুপপাদয়বিরোধঃ । ন বিতীরো  
ভেদবস্ত্রোপদেশকতাসংভবাদিতি ভাবঃ । ১২

কলান্তরব্রূষণয়তি—অধেতি । প্রতিজ্ঞাবিরোধেন নিরাকারোতি—তদধেতি ।  
কিঞ্চ সর্বত ব্রহ্মরূপে বঃ সমুদ্রভূতঃ, ন ন ভাৎ, পদ্যরোপদেশতাব্রহ্মবিষয়বাবিত্যা—  
অস্মিন্নিতি । অথ যথা কেনাদিবিচারার্থঃ ভিন্নবেহপি সমুদ্রোপকায়ঃ তথা  
জীবাদীনাম ভিন্নবেহপি ব্রহ্মভাবাবিজ্ঞানৈক্যাব্রহ্ম সর্বমিতি ন নিরূপ্যতে, তজ্জাহ—  
ন চেতি । সর্বত ব্রহ্মবসতীকৃতং চেদব্রহ্মবিষয় এবোপদেশঃ ভাভেদজ্ঞাবিকারিতম-  
ণীরবাবিত্যর্থঃ । ননু নানারূপবস্ত্রসমুদারো ব্রহ্ম, তত্র এবেদভেদাহুপদেষ্টোপদেশ-  
তাবো ব্রহ্ম তু বোপদেশত্বপদেষ্টকং তেতি তজ্জাহ—ন ইতি । তত্র বেদুদ্য-  
জমুদেতি । তথা সমুদ্রভেদকায়না কেনাদিবেককং তথা দেবদত্তকব্রহ্মণ্য বাস-  
বস্ত্রবেদকথেন বিজ্ঞানবদ্বারং ব্যবহানং ভবতথা ব্রহ্মণপি ব্রহ্মবিত্যর্থঃ । যত-  
স্মিনাকরূপপদ্যতি—তস্মাদিতি । আদৈত্বকবস্যাতিপাদিকা অতিদীর্ঘত্বাবয়-  
১৮৭

সানেকান্নকস্যোত্যান্নকঃ । অতিশ্রেষ্ঠাৰ্হানিভিৰ্ভবৎকল্পনান্নকং তেত্যানিমা নশিতা ।  
এবংকল্পনান্নকস্যোত্যান্নকং ব্রহ্মেত্যুপগতাবিত্যর্থঃ । পরকীরবাখ্যানসংভবে  
কলিতমাহ—তস্মাদিতি । ১৩

ধ্যানবশেনোপনিষদৰ্হঃ ব্রহ্মন্ত তদ্বিধানার্হঃ তদ্বিবিদিশুভং ব্রহ্মপুখাপরতি—ওঁ  
প্রমিতি । ইবে যেত্যানিভস্য কৰ্ম্মভরে বিনিবৃত্তত্বশাখ্যাহ—অম্মং চেতি ।  
বিনিরোজকাতাবাণিতি ভাবঃ । তর্হি ধ্যানেনপি সারং বিনিবৃত্তো বিনিরোজক-  
তাবাবিশেষামিত্যাখ্যাহ—ইহেতি । ং পুরাণমিত্যাখি ব্রাহ্মণং, তত চ বিনিরোজকত্বং  
ধ্যানসববেতাব্রহ্মানন্দসামর্থ্যাৎ । বস্তপি ব্রহ্মনিষ্ঠং সামর্থ্যং বিনিরোজকং, তথাপি  
ব্রহ্মব্রাহ্মণয়োরেকত্বাব্রাহ্মণত্ব সামর্থ্যধারা বিনিরোজকত্ববিকল্পমিতি ভাবঃ । অত্রৈতি  
ব্রহ্মোক্তিঃ । বিশেষণবিশেষ্যে বখোক্তসামানাদিকরণ্যং হেতুকরোতি - বিশেষশ্রুণেতি ।  
ব্রহ্মেত্যুভে সত্যাকাক্ষাভাবাং কিং বিশেষণেনেত্যাখ্যাহ—ব্রহ্মশব্দ ইতি ।  
দিক্কাধিকত্ব সোপাধিকত্ব বা ব্রহ্মণো বিশেষণত্বেনপি কথং তন্নিন্নোদ্বন্দ্বপ্রযুক্তিরিত্যা-  
খ্যাহ—যন্তদিতি । ১৪

কিমিতি বখোক্তে ব্রহ্মণোদ্বন্দ্বো বস্ত্রে প্রযুক্ত্যে, তজাহ—ইহ চেতি ।  
ওঁদ্বন্দ্বো ব্রহ্মোপাসনে সাধনমিত্যজ্ঞানমাহ—তদ্বর্হি চেতি । সাপেক্ষং শ্রেষ্ঠাং  
বারয়তি—পন্নমিতি । আদিশব্দেন প্রবো বহুরিত্যাদি গৃহ্যতে । ওঁ ব্রহ্মেতি  
সামানাদিকরণ্যোপদেশত ব্রহ্মোপাসনে সাধনব্রহ্মোপাসনোক্ত্যামানন্দসংভবাচ্চ তত  
তৎসাধনব্রহ্মৈবমিত্যাহ—অস্মাদর্হেতি । এতদেব প্রপুঙ্কতি—যথেষ্টত্যাदिমা ।  
অত্রত্রৈতি তৈত্তিরীয়জ্ঞতিগ্রহণম্ । অপবর্গঃ স্বাধ্যায়বসানম্ । অর্হাস্তদ্বাবগতেরতাবে  
কলিতমাহ—তস্মাদিতি । ১৫

নহু শব্দান্তরেণ। ব্রহ্মবাচকেসু সংস্তু কিনিভ্যোপেক্ষ এব ধ্যানসাধনবশেনোপনিষত্তে,  
তজাহ—যদ্যপীতি । নেদিষ্টং নিকটতমং সংশ্লিষ্টতমমিত্যর্থঃ । শ্লিষ্টতমং প্রযুক্তং  
কল্পমাহ—অন্ত এবোতি । সাধনব্রহ্মোপাসনবিশেষং নশয়তি—তচ্চেতি । প্রতী-  
কষ্মেন কথং সাধনমিতি পুঙ্কতি—প্রতীকত্বেনেতি । কথমিত্যাখ্যাহারঃ ।  
পরিহারতি—যথেষ্টতি । ওঁকারো ব্রহ্মেতি প্রতিপত্তৌ কিং তাতমাহ—তদ্বর্হি ইতি । ১৬

ব্রহ্মবশং ব্যাখ্যায় ব্রাহ্মণমবত্যাখ্যাহ—তদ্বৈতত্যাदिমা । ব্রহ্মঃ সত্ত্ববর্হঃ ।  
নহু বখোক্তং তৎ বৈতন্য রূপেণ প্রতিপত্তুং শক্যতে, কিং প্রতীকোপদেশেনেত্যাখ্যাহ  
যন্তদিতি । তাবশিণেবো বুদ্ধের্বিবর্গীয়ত্বং গ্রহিতব্য এতৎপব্রহ্মজ্ঞানাত্মমুখ্যম্ ।  
ওঁকারে ব্রহ্মোপশনমুদাহরণেন বচয়তি—যথেষ্টতি । কল্পান্তরমাহ—ব্রাহ্মনমিত্যা-  
দিমা । কিমিতি সূত্রাবিকরণমব্যাকৃতসাক্ষ্যমহ গৃহ্যতে, তজাহ—ব্রাহ্মনেনেইতি ।  
তদেব সূত্রাক্ষাণম্না বিপরিণতমিতি ভাবঃ । তর্হি পক্ষযবে সংপ্রবনানি কঃ সিদ্ধান্তঃ  
তাবিত্যাখ্যাহিকারিতেরমাত্রিত্যাহ—তদ্বৈতি । সত্যতত্ত্বতাবাসিদ্ধিসংভবানুকোক্ত  
প্রতীকত্বেনপি বিশিষ্টপতিশাখ্যাহ—কেনবসমিতি । ইত্যয়ং বিশিষ্টপতিঃ সত্যতাবা-  
কাখ্যাদিভি ভাবঃ । ১৭

প্রতীকপদবৃণপাতিভাষ্যপদবৃণপদবৃণতি—বেদোদ্যায়মিতি । তদেব প্রকরতি—  
ভেদেনৈতি । বেদেভ্যামানো ভজ্ঞনো ইত্যঃ । ব্রাহ্মণা বিহরতি বিশেষনির্দেশত  
ভাৎপর্ধ্যসাহ—ভজ্ঞাদিতি । ১৮

প্রতীকপদেহপি বেদোদ্যায়মিতি। নির্বহতীত্যাৎ—অপ্রবেতি ।  
বিধাতাবে কথমর্থবাদঃ সংভবতীত্যাশ্চ্য পরিহরতি—কথমিত্যা-  
দিনা । বেদেভ্যে ভতিবেদোদ্যায় সংপ্রবিবরণীত্যাৎ মর্থরতি—অর্থে। ইতি ।  
ওঁকারে সর্গত নামভাতভাততীত্যাৎ প্রমাণসাহ—ভজ্ঞাদিতি । তত্রৈব বেদতরনবতীত্যাৎ  
ব্যাকরোতি—ইত্যুচ্যেতি । বেদিতব্যঃ পরমপরা বা ব্রহ্ম । ‘বে ব্রহ্মণী বেদিতব্যী’  
ইতি প্রত্যয়সাহ । তবেদনসামবেহপি কথমেংকারিত বেদননিভাশ্চ্যাহ—  
ইত্যুচ্যেতি । অতএব বেদিতব্যবেদনবেদুদ্যায়বেদোদ্যায়ঃ । প্রতীকপদে  
ব্যাক্যবোজনায় নিগমরতি—ভজ্ঞাদিতি । অভিধানপদে প্রতীকপদে চৈকং  
ব্যাক্যনৈকৈকত্র বোজনয়িষ্য পঞ্চময়েহপি সাধারণ্যেণ বোজনয়তি—অপ্রবেতি । তত  
পূর্কোক্তনীত্যা বেদেভ্যে লাতঃ মর্থরতি—ভজ্ঞাদিতি । ওকারত ব্রাহ্মণাতিসাধনমবিধং  
সিদ্ধমিত্যুপসংহর্ত্তমিতিশব্দঃ । ৩০৪ । ৩০৫ । ১—২ ।

ইতি বৃহস্পতিগোপনিসংহত্যটীকারাং পঞ্চমোদ্যায়ত প্রথমঃ ভাষ্যপদং । ৫১ ।

ভাষ্যানুবাদ । এখন ‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদি বিলকাও (বিলনারক প্রকরণ)  
আরু হইতেছে । (১) পূর্কোক্ত চারি অধ্যায়मध्ये, সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষরূপী যে ব্রহ্ম,  
উক্ত হইয়াছে, ‘নেতি নেতি’ প্রতিতে স্পন্দনাদি ধর্মের অতীত, সর্কোপাধি-  
বিবর্জিত সর্কান্তর্ধ্যানী যে আত্মা অবধারিত হইয়াছে, এবং বাহ্য বাখার্যো-  
পলক্ষিই একমাত্র মুক্তিলাভের উপায়, এখন সেই সোপাধিক (যেহেজ্জিহাদি  
উপাধিবুক্ত), [ সুতরাং ] শকার্যাদি-ব্যবহারের অর্থাৎ বাচ্য-বাচকতাবরূপ  
সম্বন্ধের বিবরণীভূত আত্মার সম্বন্ধেই, কর্মের সহিত বিবৃদ্ধ নয়, অথচ  
উত্তম অভ্যুদয়-সিদ্ধির উপায় ও ক্রমমুক্তির (২) সহায়ভূত যে সমুদয় উপা-

(১) ভাৎপর্ধ্য—‘বিল’ অর্থ অবশিষ্ট—বাহা না বলিলে কথা অনসূর্ণ থাকে, অথচ  
বর্ণনামানে তাহা বলা হয় নাই, সেরূপ গ্রন্থ বা বাক্যকে ‘বিল’ বলা হয় । যেমন মহাত্মারদের  
‘বিল কাও’ হইতেছে—‘হরিকণ্ঠ’ । এই ‘বিল’ শব্দ হইতেই ‘অবিল’ শব্দের উৎপত্তি হই-  
য়াছে । অবিল অর্থ—বাহা পূর্ণ—কোন অংশে নুহ নহে ।

(২) ভাৎপর্ধ্য—বাহার। সত্ত্ব ব্রহ্মের উপাসনা করেন, তাহার। বৃত্তার পর সেই উপাসনা  
বলে, ব্রহ্ম লোকের গমন করেন, সেখানে বাইরা পুন্দ্র জ্ঞানানুশীলন করিতে থাকেন ; ক্রমে  
আত্মজ্ঞানের উদয় হয় ; সেই আত্মজ্ঞানের বলে বিবেক বুদ্ধি প্রাপ্ত হয় । এই প্রকার  
বুদ্ধিকে ‘ক্রমবুদ্ধি’ বলা হইয়া থাকে ।

ননা পূর্বে উক্ত হয় নাই, সেই সমুদয় উপাসনার কথা বলিতে হইবে ; এই ভক্ত পরবর্তী গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে । এখানে সমস্ত উপাসনার অঙ্গবস্তুর প্রণব, ইদম, দান ও দয়া, এ সমুদয় বিষয়ের বিধান করাও ঋতির অভি-  
প্রোক্ত । ১

‘পূর্ণম্ অদঃ’—পূর্ণ অর্থ—সর্বব্যাপী—বাহ্য কোন পদার্থ হইতেই ব্যাহত বা পৃথগ্ভূত নহে । এখানে (‘পূর্ণ’ পদে) যে, নির্ভা-প্রত্যয় (‘ভ্র’ প্রত্যয়) আছে, তাহা কত্‌বাচ্যে হইয়াছে বুঝিতে হইবে ; [ সুতরাং ‘পূর্ণ’ শব্দের ব্যাপক অর্থ গ্রহণ করা বাইতে পারে ] । ‘অদঃ’ শব্দটি সর্বনাম শব্দ ; উহা পরোক্ষ—ইন্দ্রিয়ের অগোচর বস্তুর বোধক ; উহার অর্থ—সেই—বাক্য ও মনের অগোচর পরব্রহ্ম । সেই ব্রহ্ম সম্পূর্ণ অর্থাৎ আকাশের ভায় ব্যাপক, নিয়ন্তর ( বাবধান রহিত ) ও উপাধিবর্জিত । সেই পরোক্ষ ব্রহ্মই আবার ‘ইদম্’ পদবাচ্য—সোপাধিক—নামরূপাবস্থাপন্ন ; [ সুতরাং ] লোকব্যবহারের বিষয়ীভূত ; তথাপি উহা পূর্ণই—নিজের প্রকৃত রূপ পরমাত্ম-  
ভাবে ব্যাপকই আছে ; কিন্তু উপাধিপরিশিষ্ট কার্য্যাকারে [ ব্যাপক ] নহে । সেই যে, এই বিশেষাবস্থাপ্রাপ্ত ( অগদাকারে প্রকটিত ) কার্য্যাত্মক ব্রহ্ম, ইহা সেই পূর্ণ—কারণরূপী পরমাত্মা হইতেই উৎপন্ন হয় । অভিপ্রায় এই যে, ইহা যদিও কার্য্যাকারে উদ্ভূত হউক, তথাপি নিজের প্রকৃত স্বরূপ যে পূর্ণ—পরমাত্মতাব, তাহা পরিত্যাগ করে নাই ।

পুনশ্চ কার্য্যাবস্থায়ও স্বরূপতঃ পূর্ণ যে, কার্য্য-ব্রহ্ম ( সোপাধিক আত্মা ), বিজ্ঞা বা তত্ত্বজ্ঞান প্রভাবে তাহার পূর্ণ গ্রহণ করিয়া—আত্মার তত্ত্ব স্বরূপমাত্র অধিগত হইয়া অর্থাৎ পূর্বে যে, ভৌতিক দেহেজিয়াদি উপাধির সহিত সঙ্কলনবদ্ধন [ ব্রহ্ম ও আত্মার মধ্যে ] ভেদ প্রতীতি ছিল, তাহা অপনীতি করিয়া, উপাধিক অসত্য ভেদবুদ্ধি হরীকৃত হইলে পর, কেবলই পূর্ণ অন্তর-বাহির শূন্য, একমাত্র প্রজ্ঞানঘন স্বভাবতত্ত্ব ব্রহ্মমাত্র অবশিষ্ট থাকে । ২

পূর্বে যে, “ব্রহ্ম বা ইদম্ অগ্রে জাগীৎ ; তৎ আত্মানমেব জবেৎ ; তদ্বাৎ তৎ সর্বমভবৎ” এই ঋতিবাক্য উক্ত হইয়াছে, এই ‘পূর্ণম্ অদঃ’ ইত্যাদি বহুটি তাহারই অর্থপ্রকাশক মাত্র । তদ্বাধ্যে ‘পূর্ণম্ অদঃ’ কথাটি পূর্বোক্ত ‘ব্রহ্ম’ পদের অর্থ ; ‘পূর্ণম্ ইদম্’ কথাটি পূর্বোক্ত ‘ব্রহ্ম বা ইদম্ অগ্রে জাগীৎ’ এই বাক্যসমষ্টির অর্থপ্রকাশক । অতঃপুত্রিও এইরূপ

অর্থই প্রকাশ করিতেছে—‘যাহা এখানে, তাহাই পরলোকে ; আবার যাহা পরলোকে, তাহাই এখানে অর্থাৎ প্রত্যক্ষগ্রাহ্য’ ইতি । অতএব বুঝিতে হইবে, ‘অনঃ’ শব্দের মুখ্য অর্থ যে, (পরোক্ষ) পূর্ণ ব্রহ্ম, তাহাই আবার ‘ইদং-পদার্থ (অপরোক্ষ—অগতের অন্তর্গত) পূর্ণ, কেবল অবিভা বশতঃ নাম-রূপ-উপাধিসংযোগে কার্য্যাবস্থার (অং-পদার্থরূপে) অভিব্যক্ত হইয়া—সেই যে, পরমার্থসত্য স্বরূপ, তাহা হইতে ভিন্নবৎ প্রতীয়মান হইয়া থাকে । আত্মাকেই কেবল পূর্ণ ব্রহ্মস্বরূপ অবগত হইয়া—‘আমিই সেই পূর্ণ ব্রহ্ম-স্বরূপ’ এই প্রকারে আত্মার পূর্ণতাব গ্রহণ করিয়া, এই বোধোক্ত ব্রহ্মবিভা প্রভাবে অবিভাকৃত নাম-রূপাত্মক উপাধিসম্পর্কজনিত অপূর্ণতাব অগ-নীত করিলে, তখন কেবল পূর্ণস্বরূপই অবশিষ্ট থাকে ; এই অভিপ্রায়ই “তন্মাং তং সর্বমন্তবৎ” বাক্যে কথিত হইয়াছে ।

সমস্ত উপনিষৎ শাস্ত্রের প্রতিপাদ্য যে ব্রহ্ম-পদার্থ, পরবর্তী বাক্যের সহিত সম্বন্ধ সংরক্ষণের জন্য এই মন্ত্রে তাহারই পুনরুল্লেখ করা হইতেছে ; কারণ, বন্ধুমাণ প্রণব, দম, দান ও দয়ানামক সাধনসমূহ ব্রহ্মবিভার সাধনরূপে এখানে বিধিৎসিত (যাহার বিধান করা অভিপ্রেত), এবং উক্ত সাধন সমূহ ‘খিল’ প্রকরণে সন্নিবিষ্ট হওয়ার বুঝিতে হইবে যে, উহার সমস্ত উপা-সনারই অন্তর্ভুক্তও বটে । ৩

এস্থলে কেহ কেহ বর্ণনা করিয়া থাকেন—পূর্ণ কারণ হইতে পূর্ণ কার্য্য উৎপন্ন হয় ; সেই উৎপন্ন কার্য্য বর্তমান সময়েও পূর্ণই, এবং ঐক্য ভাবে পরমার্থসত্যও বটে । প্রলয়সময়ে আবার সেই পূর্ণ কার্য্যের পূর্ণ-তাব গ্রহণ করিয়া অর্থাৎ আপনাতে সেই পূর্ণতা সমাধান করিয়া একমাত্র কারণরূপী পূর্ণরূপই অবশিষ্ট থাকে । এইরূপে দেখা যায় যে, উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়, এই কালত্রয়েরই কার্য্য ও কারণের পূর্ণতা অক্ষুর থাকে । প্রকৃত পক্ষে সেই পূর্ণতা একই বটে, কেবল কার্য্য ও কারণের প্রভেদ অনুসারে ভিন্নবৎ ব্যবহৃত হইয়া থাকে মাত্র । এই প্রকারে প্রতিপন্ন হয় যে, একই ব্রহ্ম ঐক্য ও ঐক্য-উভয়ভাবে অবস্থিত আছেন । দৃষ্টান্ত এই যে, জল, তরঙ্গ, ফেন ও বুদ্বুদ প্রভৃতি লইয়াই সমুদ্রের সমুদ্রত্ব ; তন্মধ্যে জল যেমন সত্য, তেমনিই জলবিকার ফেন, তরঙ্গ বুদ্বুদ প্রভৃতিও প্রকৃতপক্ষে সমুদ্রেরই আত্মস্বরূপ, এবং আবির্ভাব-ভিন্নোভাবশীল হইলেও, সে সমুদ্রের বিকার পরমার্থ সত্যই বটে ; এই প্রকার জলের তরঙ্গাদিহানীর বর্তমান সমস্ত



বৈত জগৎ নিশ্চয়ই পরমার্থ সত্য ; এ পক্ষে পরম্পর হইতেছেন—সমুদ্রের জগদ্বানীর । ৪

এই ভাবে বৈতের সত্যতা রক্ষা হইলেই, বৈদিক কর্মকাণ্ডেরও প্রামাণ্য রক্ষা পাইতে পারে। পক্ষান্তরে, বৈতপ্রপঞ্চ যদি অবিভাক্ত, [সুতরাং] মৃগভৃকা (মরীচীকার) দ্বারা অসত্য—বৈতাত্মসমাত্র হয়, তাহা হইলে, বিষয় বা কর্মক্ষেত্রে না থাকায় কর্মবিধায়ক বেদভাগের অপ্রামাণ্য হইয়া পড়ে ; তাহার ফলে [কর্ম-কাণ্ডের সহিত জ্ঞানকাণ্ডের] বিরোধই উপস্থিত হয়। কেননা, বেদের একদেশ উপনিষৎভাগ প্রমাণ হইতেছে, কারণ, উহা পরমার্থ সত্য অবৈততত্ত্বের প্রতিপাদক ; আর সেই বেদেরই অপর অংশ কর্মকাণ্ড অপ্রমাণ হইতেছে, কারণ, উহা অসত্য বৈতবিষয়ে প্রযুক্ত ; [ ইহা নিশ্চয়ই বিব্রত । ] সেই বিরোধ ভঞ্জনার্থ—ঋতি নিজেই ‘পূর্ণমহঃ’ ইত্যাদি বাক্য দ্বারা সমুদ্রের দৃষ্টান্ত অনুসারে কার্য কারণ উভয়েরই সত্যতা প্রতিপাদন করিয়াছেন । ৫

না—ইহা উত্তম কথা নহে ; কারণ, ‘এ বিষয়ে অপবাদ ( বিশেষ বিধি ) ও বিকল্প করণা, উভয়ই অসম্ভব। বিশেষতঃ এরূপ করণা যে, ঋতির সম্পূর্ণ অনুমোদিত, তাহাও বলিত পারা যায় না। কারণ ? [ উত্তর— ] যেমন পুরুষ-নিষ্পাত ক্রিয়াসম্বন্ধে সাধারণ বিধি দ্বারা প্রাপ্ত কার্যের একাংশে অপবাদ ( বাধা বা সংকোচ ) করা হইয়া থাকে ; যেমন—হিংসামাত্রই সাধারণতঃ শাস্ত্রে নিষিদ্ধ হইয়াছে ; কিন্তু ‘তীর্থ তির স্থলে হিংসা করিবে না’, এই বাক্যে আবার সেই শাস্ত্রনিষিদ্ধ হিংসারই তীর্থে—জ্যোতি-টোনা দ্বি-বাগরূপ বিশিষ্ট স্থলে অপবাদ বা অনুমোদন করা হইয়াছে । (১)

(১) তাৎপর্য—শাস্ত্রে সামান্য বিধিকে বলে ‘উৎসর্গ’, আর বিশেষ বিধিকে বলে ‘অপবাদ’। অপবাদ বিধির অধিকার মধ্যে উৎসর্গ বিধির কার্য হয় না, অপবাদের বিষয়ে উৎসর্গের অধিকার নাই। একটা উদাহরণ এই—‘না হিংস্যাৎ সর্বা ভূতানি’ অর্থাৎ কোন প্রাণীরই হিংসা করিবে না। এখানে সামান্যতঃ হিংসামাত্রই নিষিদ্ধ হইয়াছে ; এইটী উৎসর্গবিধি ; ইহার অপবাদবিধি হইতেছে “অগ্নিবোধীরং পশুমানভেত” অর্থাৎ অগ্নিবোধীর পশু-বধ করিবে, ইত্যাদি। ইহাদ্বারা পূর্বোক্ত হিংসানিষেধক বাক্যের অধিকার সংকোচিত করা হইল। বুদ্ধিতে হইবে যে, বিশেষ বিশেষ শাস্ত্রে যে সমুদয় স্থলে হিংসার বিধান আছে, তদতিরিক্ত স্থলেই ঐ সামান্য হিংসা নিষেধক শাস্ত্রের বিপরীত সুতরাং বৈধ হিংসা নিষিদ্ধ নহে। পূর্বপক্ষাবলম্বী রক্ষাসম্বন্ধে উৎসর্গ ও অপবাদ করণা করিয়া অশেতেই বৈত ও অবৈততত্ত্ব সংস্থাপনের

এখানে ব্রহ্মবত্ত বিঘ্নে কিন্তু সেরূপ হইতে পারে না ; অর্থাৎ সাধারণভাবে ব্রহ্মের অবৈতত্বের প্রতিপাদন করিয়া পুনর্বার যে, তাহার একবশে সেই অবৈতত্বাবের অপবাদ বা প্রতিবেধ করিতে পারা যায়, তাহা নহে ; কেন না, ব্রহ্ম স্বরূপতঃ অধিতীয় বলিয়াই তাহার একদেশ করণা উপপন্ন হইতে পারে না ।

ব্রহ্মবিঘ্নে বিকল্প করণার অসম্ভবিত্ব [ ঐরূপ ব্যাখ্যা পরিত্যাগের ] অপর কারণ । যেমন ‘অতিরিক্ত সত্ত্বে বোড়শিন গ্রহণ করিবে’ আবার ‘অতিরিক্ত সত্ত্বে বোড়শিন গ্রহণ করিবে না’ এইরূপে একই বস্তু বোড়শিনের গ্রহণ ও অগ্রহণের বিকল্প হইয়া থাকে । সেখানে ‘বোড়শিন’-গ্রহণ কর্তার ইচ্ছাধীন ; সুতরাং কর্তার ইচ্ছা হইলে গ্রহণ করিতে পারে, ইচ্ছা না হইলে গ্রহণ না করিতেও পারে ; এখানে কিন্তু সেরূপ হইতে পারে না ; কারণ, ব্রহ্ম একবার বৈতত্ব হইবে, আবার অবৈতত্ব হইবে, এরূপ বিকল্পের সম্ভব হয় না ; যেহেতু ব্রহ্ম স্বতঃসিদ্ধ বস্তু, কোন পুরুষের ব্যাপার-ধীন বা পুরুষপ্রযত্ননিপাত্ত নহে ; বিশেষতঃ বিরুদ্ধ বলিয়াও এক বস্তুতে বৈতাত্ববৈতত্ব থাকিতে পারে না । অতএব ঐরূপ বৈতাত্ববৈতত্ব করণা কখনই শ্রুতির সম্পূর্ণ অভিযত হইতে পারে না । ৬

শ্রুতি ও যুক্তিবিরোধও ইহার অপর কারণ ; [ কেন না, এইপক্ষে, ] আত্মার স্বরূপোপদর্শক—আত্মা সৈদ্ধবধত্ত্বের দ্বারা একমাত্র প্রজ্ঞাম্বরূপ, বাহ্যাত্মন্তর বা পূর্ণাঙ্গের ভেদবর্জিত, অথচ বাহ্য ও অভ্যন্তর সর্বত্র সমভাবে বিস্তারিত, অন্তর্যাহিত, ‘নেতি নেতি’—স্থূল নহে, সূক্ষ্ম নহে, হ্রস্ব নহে, জরা এবং মরণও ভয়বর্জিত, ইত্যাদি যে সমুদয় শ্রুতির অর্থ সুনিশ্চিত, এবং যে সম্বন্ধে কোনপ্রকার বা বিপর্যয়ের আশঙ্কাও নাই, সেই সমুদয় শ্রুতি একবারে সমুদ্রজলে বিসর্জন করিতে হয়, কারণ, উহাদের কিছুমাত্র সার্থকতা নাই । এইরূপ যুক্তিবিরোধও ঘটে, কারণ সাধারণ ও ক্রিয়ানিশিষ্ট অনেকাত্মক পদার্থ কখনও নিত্য হইতে পারে না ; আত্মা অনিত্য হইলে সেই সমুদয় শাস্ত্রও যুক্তিবিরুদ্ধ হইয়া পড়ে ; সুতরাং তোমার তথ্যাবিধ করণারও সার্থকতা থাকে না ; আর আত্মার অনিত্যত্ব পক্ষে যে, কৃতদোষ ও

এরূপ পাইয়াছিলেন ; তাহাকার তদ্বস্তুরে বলিলেন যে, ব্রহ্ম স্বয়ং নিরবয়ব, তখন তাহার এক-দেশে বৈতত্ব, অন্যদেশে অবৈতত্ব করণা কখনই সম্ভব হয় না ।

অকৃতাত্ম্যগম সত্তাবনা নিবন্ধন কর্মকাণ্ডেরও আনৰ্ণক্য ঘটে, তাহাও স্পষ্টই দেখা যাইতেছে (১) । ৭

তাল, ব্রহ্মের ঐত্যাঐতত্বতাবগকে ত সমুদ্র প্রভৃতিই দৃষ্টান্ত রহিয়াছে, তবে তুমি একই বস্তুর ঐত্যাঐতত্বতাবকে বিরুদ্ধ বলিতেছ কিরূপে ? না,—এ কথা বলিতে পার না ; কারণ, বিরোধের বিষয় অল্পপ্রকার ; অর্থাৎ একই বস্তুর ঐত্যাঐতত্ব বিষয়ে বিরোধ বলা হয় নাই ; পরন্তু নিত্য নিরবরত বস্তুবিষয়ে ঐত্যাঐতত্বতাবের বিরুদ্ধতা আমরা বলিয়াছি, অর্থাৎ নিত্যও নিরবরত বস্তু যে, কখনই ঐত্যাঐতত্বতাববিশিষ্ট হইতে পারে না,—এই কথাই আমরা বলিয়াছি, কিন্তু অল্প সাবয়ব বস্তুর বস্তুতে ঐত্যাঐতত্বতাবকে বিরুদ্ধ বলি নাই । অতএব ঐতি, স্মৃতিও হুক্তিবিরুদ্ধ বলিয়া এইরূপ করনা কখনই উৎপন্ন হইতে পারে না, এরূপ অসৎ করনা অপেক্ষা বরং উপনিষৎশাস্ত্র পরিভ্যাগ করাই প্রেরঃ । ৮

তাহার পর, ধ্যানের অযোগ্য বা অনুপযোগী বলিয়াও এরূপ করনা শাস্ত্রসম্মত হইতে পারে না । কেন না, দৃষ্টান্তরূপে প্রদর্শিত সমুদ্র ও বন প্রভৃতি পদার্থসমূহ স্বভাবতই অগ্ন-মরণ প্রভৃতি শত সহস্র অনৰ্ণরানিতে পরিপূর্ণ, তাহাদের জ্ঞান সাবয়ব ও অনেকাত্মক ব্রহ্মকে ঐতি কোথাও খ্যেয় বা জ্ঞেয়রূপে উপদেশ করেন নাই ঐতি কেবল ব্রহ্মের প্রজ্ঞান-বনতাবেরই সর্বত্র উপদেশ করিয়াছেন ; এবং ‘এক প্রকারেই তাহাকে দর্শন করিবে’ এইরূপও উপদেশ করিয়াছেন ; পক্ষান্তরে ভেদদৃষ্টির নিন্দাও করিয়াছেন—‘সে লোক সৃষ্টির পরও সৃষ্ট্য প্রাপ্ত হয়, যে লোক ব্রহ্মেতে ভেদ দর্শন করে’ । ঐতি বাহার নিন্দা করিয়াছেন, তাহা কখনই করা উচিত হয় না, বাহা কর্তব্যই নয়, তাহা শাস্ত্রার্থও নহে ; অতএব ঐতি নিন্দিত বলিয়াই ব্রহ্মের, নানাদ বা অনেকরসম্বরূপ ভেদবুদ্ধি কখনই হইতে পারে না ; স্মৃতরাং

(১) তাৎপর্য—কৃত্যনাশ ও অকৃতাত্ম্যগম যৌব এইপ্রকার—যে কর্ম করা হইল, সেই কর্মের ফলভোগ হইল না ; অথচ বাহা ভোগ করা হইতেছে, তাহা বস্তুত কোন কর্মের ফল নহে,—আগন্তক । আত্মা যদি সাবয়ব ও ত্রিবিদ্যমান হইত তাহা হইবে নিশ্চয়ই তাহাকে অনিত্য বলিতে হইবে, কারণ ; সাবয়ব ও ত্রিবিদ্যবিশিষ্ট কোথতে ‘নিত্য’ দেখা যায় না । আত্মা অনিত্য হইলে, ইহজন্মে বস্তু কর্ম করিল, তাহার ফলভোগ শেষ হইবার পূর্বেই দেহভ্যাগ করায় ‘কৃত্যনাশ’ বস্তুত কর্ম বিফল হইল ; আর বর্তমান জন্মে বাহা ভোগ করিতেছে, তাহাও বস্তুত কোন কর্মের ফল নহে ; আকস্মিকভাবে ভোগ করিতেছে স্মৃতরাং ‘অকৃতাত্ম্যগম’ হইল ।

উহা শাস্ত্রার্থরূপেও পরিগণিত হইতে পারে না ; পঞ্চাশদে, ত্রয়ে বে, একরসঃ বা অথও অদ্বৈততাব, তাহাই ত্রৈব্যা ( ত্রয় বা ত্রয় ) ; সুতরাং তাহাই প্রশস্ত বা উত্তম ; প্রশস্তঃ নিবন্ধন তাহাই শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থরূপে পরিগণিত হইতে পারে । ৯

আরও বে, আপত্তি করা হইয়াছে—দ্বৈততাব পক্ষে বেদৈকদেশ কর্মকাণ্ডের অপ্রামাণ্য, আর উপনিষদতাবের মাত্র প্রামাণ্য হইতে পারে ; সে আপত্তিও সঙ্গত হয় না ; যেহেতু বখাপ্রাপ্ত ( লোকসিদ্ধ ) বস্তবিশ্বক উপদেশ প্রদান করাই শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থ ; [ বস্ত-তব প্রতিপাদন করা উহার অর্থ নহে ] ; কেন না, শাস্ত্র বে, জগৎমাত্রই পুরুষকে প্রথমতঃ বস্তঃ দ্বৈত বা অদ্বৈততাব জ্ঞাপন করিয়া, পশ্চাৎ কর্ম বা ত্রয়বিভার উপদেশ করিয়া থাকে, তাহা নহে ; বিশেষতঃ দ্বৈতবিষয়ে উপদেশেরও আবশ্যক হইতে পারে না ; কারণ, উহা জাতমাত্র সকল প্রাণীরই বুদ্ধির বিষয়ীকৃত হইয়া থাকে । তাহার পর, দ্বৈত বে, অসত্য—মিথ্যা, এরূপ বুদ্ধিও প্রথমেই কাহারো হয় না, বে, শাস্ত্র প্রথমে দ্বৈতপ্রপঞ্চের সত্যতা উপদেশ করিয়া, পশ্চাৎ নিজের প্রামাণ্য প্রতিপাদন করিবে । [ দ্বৈতমিথ্যাকও শাস্ত্রের প্রামাণ্য ব্যাঘাতক হয় না ; কেন না, ] [ জগৎ-মিথ্যাবাদী ] পাবতী বৌদ্ধসম্প্রদায়ের শিক্তগণও বে, শাস্ত্রের প্রামাণ্য গ্রহণ করে না, তাহা নহে, [ কারণ, তাহারাজে জগৎকে মিথ্যা বলে, অথচ ‘স্বর্গকামঃ চৈত্যং বন্দেত’ অর্থাৎ বর্ণাভিলাষী পুরুষ ‘বিহারস্থান’ বন্দনা করিবে, ইত্যাদি বাক্যের প্রামাণ্য স্বীকার করিয়া থাকে । ]

অতএব বুঝিতে হইবে বে, শাস্ত্র প্রথমতঃ অবিভাজনিত লোকপ্রসিদ্ধ উপস্থিত দ্বৈততাব স্বীকার করিয়া লইয়াই, স্বভাবসিদ্ধ অবিভাবিত ও রাগ-দেবাদি-দোষসম্পন্ন পুরুষকে তাহার অভিলষিত বিষয় লাভের উপায়কৃত কর্মসমূহের উপদেশ করিয়া থাকে ; তাহার পর, লোকপ্রসিদ্ধ ক্রিয়া কারক ও কলভেদ বিষয়ে বাহার দোষ দর্শন হইয়াছে এবং কর্মসমূহে উদাসীনতা মাত্র কল লাভ হইয়াছে, তাহাকে তাহার উদ্বেগ-সিদ্ধির উপায়কৃত আত্মকর্মদর্শনান্নক ব্রহ্মবিভার উপদেশ করিয়া থাকেন । ১০

এইরূপ উপদেশের ফলে, অধিকারী পুরুষ বে সময় উদাসীনভাবে অবহিতরূপ কল লাভ করেন, সে সময়, শাস্ত্রের প্রামাণ্য-চিন্তাই প্রয়োজনীয় নিবৃত্ত হইয়া যায় ; সুতরাং প্রয়োজনের অভাবে সে ব্যক্তির পক্ষে শাস্ত্রের

শাস্ত্রবৎ ( শাসনকর্তৃত্ববৎ ) থাকিয়া যায় । বিশেষতঃ শাস্ত্র-প্রামাণ্য যখন প্রত্যেক পুরুষে পরিসমাপ্ত, তখন এ পক্ষে বিরোধের কোন সম্ভাবনাই নাই ; কেন না, লোক-প্রসিদ্ধ যে, শাস্ত্র শিষ্য ও শাসনাদি বৈতত্বেদ, অবৈতত্বেদেই তাহার পরিসমাপ্তি বা অবসান হইয়া যায় । উক্ত বৈতত্বেদের একটি থাকিলেও অপরটির সঙ্গে বিরোধের সম্ভাবনা হইত, কিন্তু শাস্ত্র, শিষ্য ও শাসন এ সমুদয় যখন পরস্পর সাপেক্ষ, তখন উহাদের একটিও সে সময় থাকে না বলিতে হইবে । অতএব সর্বপ্রকার ভেদনিবৃত্তির পর, একমাত্র কল্যাণময় অবৈততাব সিদ্ধ হওয়ার কোনপ্রকার বিরোধেরই আশঙ্কা নাই ; এইজন্য অবিরোধ বলিয়াও কিছু নাই, অর্থাৎ অবৈততাব নিষ্পন্ন হইবার পর, ভেদসাপেক্ষ বিরোধ অবিরোধ উভয়ই বিলুপ্ত হইয়া যায় । ১১

আর যদি তোমাদের সিদ্ধান্ত স্বীকারও করিয়া লই, তাহা হইলেও বলি— বৈতাবৈতপক্ষেও শাস্ত্র বিরোধের কিছুমাত্র পার্থক্য নাই ; যে পক্ষে সমুদ্রাদির দৃষ্টান্তদ্বারা একই ব্রহ্ম বৈতাবৈততাবাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিয়া লই, সে পক্ষেও তোমার কথিত শাস্ত্রবিরোধ হইতে কোনপ্রকারে মুক্তিলাভ করিতে পারি না ; কেন ? যেহেতু, একই পরব্রহ্ম যখন বৈতাবৈত উভয়ান্বক ; তখন সে ত সর্বদাই শোকমোহাভিভূত ; সুতরাং তাহার আর উপদেশ গ্রহণে আকাঙ্ক্ষাই হইতে পারে না ; আর ব্রহ্মাতিরিক্ত অপর কেহ উপদেষ্টাও নাই ; কারণ, বৈতাবৈততাবসম্পন্ন ব্রহ্মকে এক বলিয়াই স্বীকার করা হইয়া থাকে । ১২

আর যদি বল, একত্বনিবন্ধন ব্রহ্মবিবরে উপদেশ না হয়, না হউক, বৈতবিবর যখন অনেক, তখন তদ্বিবরেত পরস্পর উপদেশদান সম্ভবই হয় ; না, তাহা হইলে, বৈতাবৈত ব্রহ্ম একই, তদতিরিক্ত অস্ত কিছু নাই, তোমার একথা বিরুদ্ধ হয় । তাহার পর পূর্বেক্ত সমুদ্র দৃষ্টান্তও সঙ্গত হয় না ; কারণ, যে বৈতবিবরে পরস্পর উপদেশ প্রদত্ত হয়, সেই বৈতবস্ত্র ও উপদেশের বিবর যখন এক নহে—সম্পূর্ণ পৃথক্, তখন আর এ বিষয়ে সমুদ্র দৃষ্টান্ত উপপন্ন হইতে পারে না ।

সমুদ্র যেমন অসামান্য এক বস্তু, তেমনি ব্রহ্মকে একমাত্র বিজ্ঞানস্বরূপ স্বীকার করিলে, ব্রহ্মের অন্তরে ত আর উপদেশপ্রদান বা উপদেশ গ্রহণ—কিছুই সম্ভব হয় না । কেননা, একই দেবদত্ত যদি হস্তগদাদি দ্বারা বৈততাবাপন্ন হয়, অর্থাৎ দেবদত্ত ব্রহ্মগতঃ অবৈতই বটে, কিন্তু হস্তগদাদি দ্বারা বৈততাবাপন্ন—বৈতাবৈত-

বৈভাষ্যক হয়, তাহা হইলে বেদন দেবদত্তের একদেশ বাগিত্তির ও প্রবণেজিরের মধ্যে বাগিত্তির কেবল উপদেশকর্তা, আর প্রবণেজির কেবল সেই উপদেশের গ্রহীতা বা শ্রোতা, অথচ দেবদত্ত উপদেশের কর্তা বা গ্রহীতা কেহই নহে—এইরূপ কল্পনা করিতে পারা যায় না ; কেননা, সমুদ্র বেদন কেবলই উদকাষ্যক, তেমন দেবদত্তও ত কেবলই বিজ্ঞানাত্মক, ( চোৎ ও প্রবণেজির ত আর বিজ্ঞানাত্মক নহে, উহারা অবিজ্ঞান জড় পদার্থ ) ; অতএব উক্ত প্রকার কল্পনা করিলে, শ্রুতি বিরোধ, বুদ্ধিবিরোধ এবং অভিপ্রোভার্থেরও অসিদ্ধি সংঘটিত হয়। অতএব ‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রের আশ্রয় বেরূপ ব্যাখ্যা করিয়াছি, তাহাই প্রকৃত অর্থ। ১৩

‘ওঁৎ খং ব্রহ্ম’ এই বাক্যটি একটি মন্ত্র ; এই মন্ত্রটি অস্ত্র কোথাও বিনিবৃত্ত বা ব্যবহৃত হয় নাই ; কেবল এখানেই ইহা ধ্যানকার্য্যে বিনিবৃত্ত হইতেছে। এখানে ‘ব্রহ্ম’ শব্দটি বিশেষ্য, ‘খং’ শব্দটি তাহার বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে। ‘নীলোৎপল’ গদের ‘নীল’ ও ‘উৎপল’ শব্দের দ্বারা এখানেও বিশেষণ ‘খং’ শব্দের, ও বিশেষ্য ‘ব্রহ্ম’ শব্দের সামান্যাদিকরণ্য অর্থাৎ অভেদ বিশেষণ-বিশেষ্যভাবে নির্দেশ করা হইয়াছে। বিশেষণশূন্য ‘ব্রহ্ম’ শব্দটি সাধারণতঃ বৃহৎ বস্তুমাত্র বুকাইয়া থাকে ; এই অস্ত্র বিশেষ করিয়া বলা হইল যে, ‘খং ব্রহ্ম’ ইতি। [ ইহার অর্থ এই যে, ] সেই যে, খং ব্রহ্ম, তাহা ওঁৎ শব্দ স্বরূপই ; উত্তর পক্ষেই ঐরূপ অভেদ নির্দেশ বিবৃদ্ধ হয় না। ১৪

ওঁৎশব্দটি যে, উপাসনার সাধন, ইহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত এখানে ওঁৎ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে, এ বিষয়ে অস্ত্র শ্রুতিও আছে। ‘এই ওঁৎকারই শ্রেষ্ঠ আলম্বন, ইহাই উত্তম অবলম্বন বা ধ্যানের বিষয়, ওঁৎ-ইত্যাকারে আত্মাতে সমাহিত হইবে’, ‘ওঁৎ এই অক্ষরস্বরূপই পরম পুরুষকে ধ্যান করিবে’, ‘তোমরা ওঁৎ-ইত্যাকারেই ধ্যান করিবে’ ইত্যাদি। বিশেষতঃ এই উপদেশের অস্ত্রপ্রকার অর্থ সম্ভবপরও হয় না ; অস্ত্র ‘ওঁৎ-ইত্যাকারে স্তুতিগান করে’, ‘ওঁৎ-ইত্যাকারে উল্লীধ গান করে’ ইত্যাদি স্থলে বেরূপ বেদগ্রহণের আদিতে ও অন্তে ওঁৎকারের প্ররোগ বা ব্যবহার বিনিরোগবাক্য হইতে জানিতে পারা যায়, এখানে কিন্তু ওঁৎকারের সেরূপ অস্ত্র কোনপ্রকার অর্থ বুকা যায় না। অতএব বুঝিতে হইবে যে, কেবল ধ্যান-সাধন বা ধ্যানের আলম্বনস্বরূপেই এখানে ওঁৎকারের উপদেশ, অস্ত্র উদ্দেশ্যে নহে। ১৫

বদিও ব্রহ্ম, আত্মা প্রভৃতি শব্দগুলিও ব্রহ্মের বাচক বটে, তথাপি শ্রুতি

প্রমাণ হইতে জানিতে পারা যায় যে, 'ওঁকার'ই তাঁহার ধ্বনি বসিষ্ট বা প্রিয় নাম; এই কারণেই ব্রহ্মোপাসনার ইহা একটা অতি উৎকৃষ্ট সাধন বা উপায়। এই 'ওঁকার' শব্দটী প্রতীকরূপে ও অভিধানরূপেও ধ্যানসাধন। প্রতীকরূপে যথা—বিষ্ণুপ্রকৃতি প্রতিমা বৈষ্ণব বিষ্ণুপ্রকৃতির সহিত অভিন্নভাবে উপাসিত হয়, এই 'ওঁকার'কেও তদ্রূপ ব্রহ্মবরূপেই উপাসনা করিতে হয়। এইরূপে যে লোক 'ওঁকার'কে আলম্বন করিয়া উপাসনা করে, ব্রহ্ম তাহার প্রতি প্রসন্ন হইয়া থাকেন; কারণ, অন্তঃপ্রতিতে আছে 'ইহাই' ধ্যানের প্রেষ্ঠ অবলম্বন, ইহাই ধ্যানের উত্তম আলম্বন, এই অবলম্বন অবগত হইয়া ব্রহ্মলোকে বিরাজ করেন' ইতি। ১৬

তদু 'খ' বিশেষণ থাকিলে পঞ্চভূতের অন্তর্গত আকাশেরও প্রতীতি হইতে পারে, তদ্বিবারণার্থ বলিতেছেন—এই 'খ' পদার্থটী পুরাণ—চিরন্তন (নিত্য) অর্থাৎ 'খ' অর্থ পরমাত্মাকাশ। 'পুরাণ খ' যে, পরমাত্মাকাশ, তাহা চক্ষুগাদি ইন্দ্রিয়ের অবিষয়; কোন একটা অবলম্বনের সাহায্য ব্যতীত তাহাকে গ্রহণ করিতে পারা যায় না; এই জ্ঞান শ্রদ্ধা ও ভক্তি সহকারে এবং আবেগপূর্ণ হৃদয়ে 'ওঁকারে' মনোনিবেশ করিতে হয়; সাধক লোক যেমন বিষ্ণুর অলিখিত প্রতিমার বিষ্ণুকে অবলম্বন করিয়া মনোনিবেশ করিয়া থাকে, ইহাও তেমনই। 'বায়ুরং খন্'—বায়ু যাহাতে আছে, তাহা 'বায়ুরং'; 'খন্' অর্থ—আকাশমাত্র, কিন্তু পুরাণ খ—'পরমাত্মাকাশ' নহে, এই প্রকার বলিয়াছেন; কে বলিয়াছেন? না, কৌরব্যারণীর পুত্র। তিনি মনেকরেন—বায়ুর আশ্রয়ভূত আকাশেই সাধারণতঃ 'খ' শব্দের মুখ্য ব্যবহার হইয়া থাকে; অতএব মুখ্য অর্থের প্রতীতি হওয়াই যুক্তিযুক্ত। ১৭

তদ্বাচ্যে, যদি পুরাণ খ—নিরূপাধিক ব্রহ্ম হন, আর যদি বা 'বায়ুরং'—সোপাধিক ব্রহ্ম হন, উভয় অর্থেই 'ওঁকার' শব্দটী প্রতিমার জায় উপাসনার সাধন বা আলম্বনতাব প্রাপ্ত হয়; কারণ, অন্তঃপ্রতিতে আছে 'হে সত্যকাম, ইহাই পর ও অপর ব্রহ্ম—বাহা 'ওঁকার'। এখানে কেবল 'খ' শব্দের অর্থ লইয়াই বিরোধ; [ কিন্তু তাঁহার সাধনত্ব অংশে কাহারো আপত্তি নাই ] ১৮

'বেদোঃখন্ ওঁকারঃ'—যেহেতু লোকে এই 'ওঁকার' দ্বারা ই বেদিভব্য (জাতব্য) বিষয় বিশেষভাবে অবগত হইয়া থাকে, সেই হেতু ব্রহ্মবাচক 'ওঁকার' শব্দটী 'বেদ' অর্থাৎ ব্রহ্মের নাম; যেহেতু সাধক ব্যক্তি বেদিভব্য অর্থাৎ অবজ্ঞাতব্য ব্রহ্মকে এই 'ওঁকার'রূপ অভিধান বা নাম দ্বারা বিশেষভাবে জানিয়া

ধাকেন—উপলব্ধি করিয়া ধাকেন, সেই হেতু ব্রাহ্মণগণ ইহাকে ‘বেদ’ বলিয়া জানেন । অতএব বুঝিতে হইবে যে, ঔকার যে, ব্রহ্মবাচকরূপে উপাসনার একটা বিশেষ সাধন, তাহা জ্ঞাপন করাই ব্রাহ্মণগণের ঐক্য অর্থপ্রতীতির তাৎপর্য । ১১

অথবা ‘বেদোহরম্’ ইত্যাদি বাক্য কেবল অর্থবাদ মাত্র, অর্থাৎ ঔকারের প্রকাশক মাত্র । কি প্রকার ? না, ঔকার এখানে ব্রহ্মের প্রতীকরূপে বিহিত হইয়াছে ; এখানে ‘ঔৎ ঋং ব্রহ্ম’ এইরূপ অভেদ বিশেষণ-বিশেষ্যভাবে নির্দেশদ্বারা তাহার স্তুতি করিতেছেন যে, সমস্ত বেদ এই ঔকারেরই স্বরূপ । ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্বাদি নামে বিভিন্ন সমস্ত বেদ এই ঔকার হইতেই উদ্ভূত, এবং এই ঔকার স্বরূপ—এই ঔকারই বটে ; যেহেতু অস্ত্র শ্রুতিতে আছে ‘বেদন শত্ৰুঘারা সমস্ত পত্র’ ইত্যাদি । এই কারণেও এই ঔকার বেদস্বরূপ ; যেহেতু বাহা কিছু বেদিতব্য, সেই সমস্ত বেদিতব্য বিষয় এই ঔকার দ্বারাই সাধক ব্যক্তি জানিয়া ধাকেন ; এই কারণেই ঔকার ‘বেদ’ ; প্রসিদ্ধ অপর বেদের যে বেদত্ব, তাহাও এই কারণেই ; অতএব ঈদৃশ বিশেষ গুণযুক্ত ঔকারকে সাধনরূপে অবলম্বন করিবে । অথবা, তাহাই বেদ ; তাহা কি ? না, ব্রাহ্মণগণ বাহা ঔকার বলিয়া জানেন ; কারণ, প্রণব ও উদগীথ প্রভৃতি শব্দ এই ঔকারই ব্রাহ্মণগণের বিজ্ঞের ; যেহেতু সেই প্রণবকে যদি সাধনরূপে প্রয়োগ করা যায়, তাহা হইলে সমস্ত বেদই প্রযুক্ত বা ব্যবহৃত হইয়া থাকে ; [ সুতরাং এখানে ঐ বাক্যটি অর্থবাদ স্বরূপেই গ্রহণীয় ] ॥ ৩৩৪-৫ ॥ ১-২ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ভাষ্যম্ ॥৫১॥

ত্রয়াঃ প্রাজাপত্যাঃ প্রাজাপতৌ পিতরি ব্রহ্মচর্য্যমুদ্দেবা  
মমুখ্যা অমুরাঃ । উষিত্বা ব্রহ্মচর্য্যং দেবা উচুর্ববীতু নো-  
ভবানিতি, তেভ্যো হৈতদক্ষরমুবাচদ-ইতি । ব্যজ্ঞাসিকৌও  
ইতি ? ব্যজ্ঞাসিকৌতি হোচুর্দাম্যতেতি ন আখ্যেতি, ওমিতি  
হোবাচ ব্যজ্ঞাসিকৌতি ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

স্বল্পভাষ্যঃ । ত্রয়াঃ ( ত্রয়ঃ ) প্রাজাপত্যাঃ ( প্রাজাপত্যেঃ অপত্যানি )—  
দেবাঃ মমুখ্যাঃ অমুরাঃ পিতরি প্রাজাপতৌ ব্রহ্মচর্য্যম্ উবুঃ ( ব্রহ্মচারি-  
রূপেণ প্রাজাপতিসমীপে বাসং চকুঃ ) । ‘তত্র’ দেবাঃ ব্রহ্মচর্য্যম্ উষিত্বা উচুঃ  
( প্রাজাপতিম্ উক্তবন্তঃ ),—ভবান্ নঃ ( অম্বান্ ) ব্রবীতু ( তবম্ উপনিশতু )



ইতি ; তেভ্যঃ (দেবেভ্যঃ) এতৎ অক্ষরং (বর্ণং) উবাচ (উক্তবান্) [প্রজাপতিঃ] ; [কিং তৎ অক্ষরম্ ? ইত্যাহ—] ‘দ’ ইতি (‘দ’ ইত্যক্ষরমুক্তবান্ প্রজাপতিরিত্যর্থঃ) । [প্রজাপতিঃ এবমুক্ত্বা পপ্রচ্ছ—] ব্যজাসিষ্টা (ব্যজাসিষ্ট—বিজ্ঞাতবন্তঃ) ? [বুরম্ ইতি শেবঃ] । [দেবা উচুঃ—] ব্যজাসিগ্ন (বিশেষণ জ্ঞাতবন্তঃ) [বরম্ ইতি শেবঃ] ইতি ; [কিম্ ?] [বরম্] দাম্যত (অতাবতঃ অদান্তা বরম্ দাতাঃ—দমগুণ-বিভাঃ—শাতাঃ ভবত) ইতি নঃ (অস্মান্) আখ (উক্তবান্) [বম্ ইতি শেবঃ] । [ততঃ] ওম্ ইতি (অঙ্গীকারে) ব্যজাসিষ্ট ইতি হ উবাচ [প্রজাপতিঃ] ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

অূলানুবাদে । প্রজাপতির তিনশ্রেণীর পুত্র—দেবতা, মনুষ্য ও অসুরগণ পিতা প্রজাপতির নিকট ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়া-  
ছিলেন । তন্মধ্যে দেবতাগণ ব্রহ্মচর্য্য পরিসমাপ্ত করিয়া [প্রজা-  
পতিকে] বলিলেন,—আপনি আমাদের উপদেশ প্রদান  
করুন । প্রজাপতি তাহাদিগকে ‘দ’ এই একটীমাত্র অক্ষর উপ-  
দেশ করিলেন, এবং জিজ্ঞাসা করিলেন—তোমরা ইহার অর্থ উত্তম-  
রূপে বুঝিয়াছ ? দেবগণ বলিলেন—হঁ, বুঝিয়াছি ; আপনি  
আমাদিগকে ‘দাম্যত’ অর্থাৎ দমগুণাধিত—সংযতেন্দ্রিয় হইবার নিমিত্ত  
আদেশ করিতেছেন । প্রজাপতি বলিলেন—হঁ, তোমরা ঠিক  
বুঝিয়াছ ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অধুনা দমাদিসাধনত্রয়বিধানার্থেঃসম্বারম্ভঃ ।  
ত্রয়াঃ—ত্রিসংখ্যাকাঃ প্রজাপত্যাঃ প্রজাপতেরপত্যানি প্রজাপাত্যাঃ ; তে  
কিম্ ? প্রজাপতৌ পিতরি ব্রহ্মচর্য্যং—শিষ্যবৃত্তে ব্রহ্মচর্য্যন্ত প্রাধাত্যং শিষ্যঃ  
সন্তঃ ব্রহ্মচর্য্যম্ উবুঃ উবিতবন্ত ইত্যর্থঃ । কে তে ? বিশেষতঃ দেবা বহুজ্ঞা  
অসুরাশ্চ । তে চ উবিদ্যা ব্রহ্মচর্য্যং কিসকূর্ম্মিত্যুচ্যতে,—তেবাং দেবা  
উচুঃ পিতরং প্রজাপতিং প্রতি । কিমিতি ? ত্রবীড় কথয়তু, নঃ অমভ্যাং  
বহুশাসনং ভবামিতি । তেভ্য এবমবিত্যো হ এতদক্ষরং বর্ণমুবাচ—  
দ-ইতি ।

উক্ত্বা তান্ পপ্রচ্ছ পিতা—কিং ব্যজাসিষ্টা ইতি, ময়া উপদেশার্থম্ভি-

হিতস্যান্ধার্যার্থে বিজাতবস্তঃ আহোবিষ্মেতি । দেবা উচুঃ—ব্রাহ্মানিস্মেতি বিজাতবস্তো বয়ম্ । যন্তেবম্ উচ্যতাং কিং যন্নোক্তমিতি ? দেবা উচুঃ—দাম্যত—অদাত্তা যুরং যতাবতঃ, অতো দাত্তা তবেতেতি নঃ অমান্ আখ কথয়সি । ইতর আহ—ওমিতি সম্যক ব্রাহ্মানিস্মেতি ॥ ৩০৬ ॥

টীকা। ব্রাহ্মানিস্মেতি তাৎপর্যমাহ—অধুনেতি । তদ্বিধানং সর্বোপাতিশেষবৎ-  
নেতি উচ্যাম্ । আখ্যায়িকাশ্রুতিরানন্তঃ । পিতরি ব্রহ্মচর্য্যবুধিতি সংবন্ধঃ ।  
প্রজাপতিসমীপে ব্রহ্মচর্য্যবাসনাত্রেণ কিমিত্যসৌ দেবাদিত্যো হিতং ক্রয়াদিত্যানুসং-  
শ্লিষ্যেতি । শিষ্যভাষেন বুদ্ধেঃ সংবন্ধিনো বে ধর্ম্মাভেদাঃ মধ্যে ব্রহ্মচর্য্যভেদাদি  
বোধ্যম্ । তেবামিতি নির্ধারণে বঞ্জী । উহাপোহনতানামেব শিষ্যব্রহ্মিতি স্কোতনার্থে  
বশব্দঃ । বিচারার্থী স্মৃতিরিতাদীকৃত্য প্রব্রজেৎ ব্যাচাঠে—মস্মেতি । ওমিত্যাহুত্বমেব  
বিভক্তে—অম্যগিতি ॥ ৩০৬ ॥

ভাস্ম্যানুবাদ । অতঃপর ‘দম’ প্রভৃতি তিনপ্রকার সাধন বিধা-  
নের নিমিত্ত এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । ‘এয়াঃ’ অর্থ—তিনসংখ্যক  
( তিনপ্রকার ) ; ‘প্রজাপত্য’ অর্থ—প্রজাপতির সন্তান । তাহারা কি  
[ করিয়াছিল ? ] না, পিতা প্রজাপতির নিকট—ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়াছিল ।  
ব্রহ্মচর্য্যই শিষ্য ব্যবহারের প্রধান অঙ্গ ; সুতরাং বুঝিতে হইবে যে,  
তাহারা যোগ্য শিষ্যভাবে বাস করিয়াছিল । তাহারা কাহারা ? বিশেষতঃ  
দেবতা, মনুষ্য ও অশ্বরগণ । তাহারা ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়া কি করিয়া-  
ছিল, তাহা বলি হইতেছে—তাহাদের মধ্যে প্রথমতঃ দেবগণ পিতা  
প্রজাপতিক্কে বলিলেন । কি বলিলেন ? আমাদের সম্বন্ধে বাহা সঙ্গত  
অনুশাসন, তাহা আপনি বলুন । এইরূপে উপদেশার্থী তাহাদিগকে  
প্রজাপতি এই অক্ষরটী—‘দ’ এই একটীমাত্র বর্ণ বলিয়াছিলেন—

পিতা প্রজাপতি ঐ অক্ষর উপদেশ করিয়া তাহাদিগকে জিজ্ঞাসা  
করিয়াছিলেন—তোমরা বুঝিয়াছ কি ? অর্থাৎ আমি উপদেশ করিলে যে অক্ষরটী  
বলিয়াছি, তাহার অর্থ বিশেষভাবে হৃদয়ঙ্গম করিয়াছ, অথবা কর নাই ? দেব-  
গণ বলিলেন—আমরা উত্তমরূপে বুঝিয়াছি । ভাল, যদি বুঝিয়া থাক, তবে  
বল দেখি, আমি তোমাদিগকে কি বলিয়াছি ? দেবগণ বলিলেন—  
আপনি বলিয়াছেন—‘দাম্যত’, অর্থাৎ তোমরা দাতাবতই অদাত্ত—অসং-  
বত, অতএব তোমরা সংবনশীল হও ; এই কথা আপনি আমাদের  
বলিয়াছেন । প্রজাপতি বলিলেন—হঁ, তোমরা বুঝিয়াছ ॥ ৩০৬ ॥

অথ হৈনং মনুষ্য উচুত্রবীতু নো ভবামিতি, তেভ্যো-  
হৈতদেবাস্বরমুবাচ দ-ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টা ও ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি  
হোচুর্দত্তেতি ন আখেতি, ওমিতি হোবাচ ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি  
॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

সঙ্কলনভাষ্যঃ। অথ (অনন্তরম্) মনুষ্যাঃ এনং (প্রজাপতিং) উচুঃ  
হ (উক্তবধঃ কিল) — ভবান্ নঃ (অস্মান্) ত্রবীতু ইতি। [এবমুক্তঃ  
প্রজাপতিঃ] তেভ্যঃ (মনুষ্যেভ্যঃ) হ এতৎ এব অক্ষরং—‘দ’ ইতি উবাচ।  
[ততঃ পপ্রচ্ছ]—ব্যজ্ঞাসিষ্টা (ব্যজ্ঞাসিষ্ট—বিশেষেণ জাতবন্তঃ স্বয়ম্) ?  
ইতি। [মনুষ্যাঃ] হ উচুঃ—ব্যজ্ঞাসিষ্ট (বিশেষেণ জাতবন্তঃ স্বয়ম্) ইতি—  
‘দন্ত’ (দানং কুরুত) ইতি নঃ (অস্মান্) আথ (উক্তবান্ স্বম্) ইতি।  
[এতৎ শ্রুত্বা প্রজাপতিঃ] উবাচ হ—তম্ ইতি (অঙ্গীকারে) ব্যজ্ঞাসিষ্ট  
ইতি ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদঃ। অতঃপর মনুষ্যাগণ প্রজাপতিকে বলিল—  
আপনি আমাদেরকে উপদেশ প্রদান করুন। প্রজাপতি তাহাদিগকেও  
সেই ‘দ’ এই একটি মাত্র অক্ষরই উপদেশ করিলেন, [এবং উপদেশের  
পর জিজ্ঞাসা করিলেন—] উত্তমরূপে বুঝিয়াছ কি? [মনুষ্যাগণ]  
বলিল—হঁ, উত্তমরূপেই বুঝিয়াছি—আপনি আমাদেরকে দান করিতে  
উপদেশ দিতেছেন। [প্রজাপতি] বলিলেন—হঁ, তোমরা যথার্থই  
বুঝিয়াছ ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সমানমন্তঃ। স্বভাবতো লুকা যুয়ম্, অতো  
বধাশক্তিঃ সংবিভক্ত্য দত্তেতি নঃ অস্মান্ আথ, কিমন্তদ্ ক্রাৎ নো হিতমিতি  
মনুষ্যাঃ ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

টীকা। সমানবোধোত্তরম্ সর্বভেদবাক্যবত্যাখ্যেয়বো প্রাপ্তে দত্তেত্যত্র তাৎপর্যমাহ—  
অকৃত্যবত ইতি। দানমেব লোভত্যাগরূপং পদ্বিটমিতি কৃতো নির্দিষ্টঃ, কিংবদন্তেব  
বিতঃ কিকিবাশিষ্টঃ কিং ন তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কিমন্তদিত্যিতি ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ। শ্রুতির অন্ত্যংশের ব্যাখ্যা পূর্বাহ্নরূপ; বিশেষ  
এই যে, মনুষ্যাগণ বলিল—আপনি আমাদেরকে এই উপদেশ দিয়াছেন

যে, তোমরা যতাবতই লোভপরতন্ত্র ; অতএব শক্তি অনুসারে তোমরা দান কর—বীর ধন বিভাগ করিয়া দাও । আপনি আমাদিগকে এই উপদেশ দিতেছেন ; ইহা ভিন্ন আমাদিগকে আর কি উপদেশ দিবেন ? ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

অথ হৈনমশ্বরা উচুত্রবীতু নো ভবানিতি, তেভ্যো হৈত-  
দেবাক্ষরমুবাচ দ-ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টা ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি  
হোচুর্দয়ধ্বমিতি ন আথেতি, ওমিতি\*হোবাচ ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি,  
তদেতদেবৈষা দৈবী বাগমুদতি স্তনয়িত্ব দ-দ-দ-ইতি—দাম্যত  
দত্ত দয়ধ্বমিতি । তদেতজ্জয়ম্ শিঞ্জেদমং দানং দয়ামিতি ॥ ৩৮ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ২ ॥

সংল্লভ্যর্থঃ । অথ (অতঃপরম্) . অশ্বরাঃ হ এনং (প্রজাপতিঃ)  
উচুঃ—ভবান্ নঃ (অহান্) ত্রবীতু ইতি । [এবমুক্তঃ প্রজাপতিঃ] তেভ্যঃ  
(অশ্বরেভ্যঃ) এতৎ এব 'দ' ইতি অক্ষরম্ উবাচ ; [উক্তা চ পৃষ্টবান্—]  
ব্যজ্ঞাসিষ্টা—ইতি ? [অশ্বরাঃ উচুঃ ব্যজ্ঞাসিষ্ট ইতি—দয়ধ্বম্ (দয়ং কুরুত)  
ইতি নঃ (অহান্) আথ ইতি । [এতৎ শ্রদ্ধা প্রজাপতিঃ] উবাচ হ—  
স্তন-ইতি—ব্যজ্ঞাসিষ্ট ইতি । এষা (লোকপ্রসিদ্ধা) দৈবী (দেবতাসম্বন্ধিনী)  
বাক্—স্তনয়িত্বঃ (মেঘধ্বনিঃ) 'দ-দ-দ' ইতি [কৃত্বা] দাম্যত, দত্ত, দয়ধ্বম্  
ইতি এতৎ (প্রজাপতিবচনম্) এব অনুবদতি (উক্তম্ অনুকথনম্ অনু-  
বাদঃ, তৎ করোতীব্যর্থঃ) । তৎ এতৎ জয়ম্—দমং দানং দয়াম্  
শিঞ্জেৎ (অভ্যাসেৎ) ইতি [শ্রুতেরূপদেশঃ] ॥ ৩৩৮ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদে । ইহার পর অশ্বরগণ প্রজাপতিকে বলিল—  
আপনি আমাদিগকে উপদেশ প্রদান করুন । প্রজাপতি তাহাদিগকে  
সেই 'দ' অক্ষরটাই উপদেশ করিলেন ; এবং জিজ্ঞাসা করিলেন যে,  
তোমরা বেশ বুঝিয়াছ কি ? [অশ্বরগণ বলিল—] হাঁ বেশ বুঝি-  
য়াছি—আপনি আমাদিগকে দয়াশীল হইবার নির্মিত্ত উপদেশ করিতে  
ছেন । প্রজাপতি বলিলেন—হাঁ, তোমরা ঠিক বুঝিয়াছ । এখনও  
এই দৈববাণী স্তনয়িত্ব অর্থাৎ মেঘধ্বনি 'দ-দ-দ' করিয়া—

প্রজাপতির দাম্যত ( দাম্য হও ), দম্ব ( দানশীল হও ) ও দয়ধ্বং  
( দয়াপন্ন হও ) এই কথারই অনুবাদ করিতেছে । উদ্দেশ্য—ইহা  
হইতে লোকে দম, দান ও দয়া শিক্ষা করিবে ॥ ৩৩ ॥ ৩ ॥

ইতি দ্বিতীয় ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ২ ॥

শাক্ষকৃত্যভ্যাস্ম। তথা অনুয়াঃ, দয়ধ্বমিতি ; জুয়া যুয়ং  
হিংসাপরাঃ, অতো দয়ধ্বং প্রাপিষু দয়াং কুরুতেতি । তদেতৎ প্রজাপতেরহু-  
শাসনম্ অতাপিহুবর্তত এব । যঃ পূৰ্ব্বং প্রজাপতির্দেবাদীনু অনুশাসাং, সঃ  
অতাপি অনুশাস্তেব দৈব্যা স্তনয়িত্ব লক্ষণা বাচা । ১

কথং এবা শ্রুতে দৈবী বাক্ ? কাসৌ স্তনয়িত্বুঃ ? দ-দ-দ ইতি—  
দাম্যত, দম্ব, দয়ধ্বমিতি । এবাং বাক্যানানুপলক্ষণায় ত্রির্দ্বকার উচ্চাৰ্য্যতে  
অনুকৃতিঃ, নতু স্তনয়িত্বু-শব্দঃ ত্রিরেব, সখ্যানিয়মন্ত লোকে অপ্ৰসিদ্ধবাৎ ।  
বশাদতাপি প্রজাপতির্দাম্যত দম্ব, দয়ধ্বমিত্যানুশাস্তেব, তস্যাং কারণাদেত-  
দ্রয়ম্ ; কিং তত্রমিত্যুচ্যতে—দমং দানং দয়ামিতি শিক্বেদুপাদত্তাং প্রজাপতে-  
রহুশাসনবশাভিঃ কর্তব্যমিত্যেবং মতিং কুর্য্যাৎ । তথা চ স্মৃতিঃ—

“ত্রিবিধং নরকস্তদং দ্বারং নাশনমাত্মনঃ ।

কামঃক্রোধস্তথা লোভস্তদ্বাদেতত্রয়ং ত্যজেৎ ॥” ইতি । ২

অন্ত হি বিধেঃ শেষঃ পূৰ্ব্বঃ । তত্রাপি দেবাদীনুদ্বিষ্ট কিমৰ্থং  
দকারত্রয়মুচ্চারিতবান্ প্রজাপতিঃ পৃথগনুশাসনার্হিত্যাঃ ; তে বা কথং  
বিবেকেন প্রতিপত্তাঃ প্রজাপতেৰ্ম্মনোগতং—সমানেনৈব দকারবর্ণমাত্রাণেতি  
পর্যাপ্তিপ্রাপ্তা বিকল্পয়ন্তি । ৩

অত্রৈক আহঃ—অদান্তবাদানুবাদয়ানুৰ্হেঃ অপরাধিত্বম্ আত্মনো  
মত্তমানাঃ শক্তিভা এব ॥ প্রজাপতো উযুঃ—কিং নো বক্ষ্যতীতি ; তেবাক  
দকারত্রয়মাত্রাদেব আত্মশব্দাবশেন তদৰ্থপ্রতিপত্তিরভূৎ ; লোকেহপি হি  
প্রসিদ্ধম্—পুত্রাঃ শিষ্ঠাচ্চানুশাস্তাঃ সন্তঃ দোষান্নিবৰ্ত্তয়িতব্য ইতি ; অতো  
যুক্তং প্রজাপতের্দ্বকারমাত্রোচ্চারণম্ ; দশাধিত্রয়ে চ দকারাবয়বং, আত্মনো  
দোষানুপপোয় দেবাদীনাম্ বিবেকেন প্রতিপত্তুং কৈতি । ফলং তু এতৎ—আত্ম-  
দোষজ্ঞানে সতি দোষাং নিবৰ্ত্তয়িতুং শক্যতে অরেনাপ্যপদেশেন ;—ববা  
দেবায়ো দ্বিকারমাত্রাণেতি । ৪

নহু এতৎ ত্রয়্যাণং দেবানামানুশাসনং দেবাদিভিরপি একৈকম্বেবোপাধৈরন,  
অন্তেষ্বেপি ন তু ত্রয়ং মহুতৈঃ শিক্তিব্যম্ ইতি ? অত্রোচ্যতে,—পূর্বে-  
দেবাদিভির্বিংশটৈরহুতিভ্যমতন্ত্রয়ম্ ; তন্নাৎ মহুতৈরেব শিক্তিব্যমিতি ।  
তত্র দয়ালুত্বানহুতৈরহুতং ত্রাৎ ; কথম্ ? অহুতৈরগ্রনতৈরহুতিভ্যামিতি চেৎ ;  
ন ; ভূল্যভাৎ ত্রয়্যাণাম্ ; অতোহতোহত্রাতিপ্রায়ঃ—প্রজাপতেঃ পুত্রা দেবাদয়-  
ত্রয়ঃ ; পুত্রৈত্যশ্চ হিতমেব পিত্রোপদেষ্টব্যম্ ; প্রজাপতিশ্চ হিতজ্ঞো নাত্তথো-  
পদিশতি ; তন্নাৎ পুত্রানুশাসনং প্রজাপতেঃ পরমমেতৎ হিতম্ ; অতো  
মহুতৈরেব এতন্ত্রয়ং শিক্তিব্যমিতি । ৫

অথবা ন দেবা অশুরা বা অত্র কেচন বিভক্তে মহুতৈঃ ; মহুত্যাণা-  
মেব অদাত্তা বে অষ্টৈরুত্তমৈশ্চ গৈঃ সম্প্রদাৎ, তে দেবাঃ, লোভপ্রধানা মহুত্যাঃ,  
তথা হিংসাপরাঃ কুরা অশুরাঃ । তে এব মহুত্যা অদাত্তবাদিদোষত্রয়মপেক্ষ্য  
দেবাদিশকভ্যাজো ভবন্তি, ইত্যশ্চ গুণান্ সত্ত্বরজশ্চমাংসি অপেক্ষ্য । অতো  
মহুতৈরেব শিক্তিব্যমেতৎ ত্রয়মিতি, তদপেক্ষ্যৈব প্রজাপতিনোপদিষ্টভাৎ ।  
তথা হি মহুত্যা অদাত্তা লুকাঃ কুরাশ্চ দৃশ্যন্তে । তথা চ স্মৃতিঃ,—“কামঃ  
ক্রোধস্তথা লোভস্তদাদেতন্ত্রয়ং ত্যজেৎ ।” ইতি ॥ ৩৩৮ ॥ ৩ ॥

ইতি পঞ্চমস্ত দ্বিতীয়ঃ ভাষ্যম্ ॥ ৫ ॥ ২ ॥

টীকা । যথা দেবা মহুত্যাশ্চ ঋতিপ্রায়হুসারেণ দকারভ্রমণে সত্যার্থে অগৃহ্যন্তেতি  
বাবৎ । দয়ালুত্বমিত্যজ ভাষণার্থমীহরতি—ক্রুরা ইতি । হিংসারীত্যাশিদ্বেদন  
পরমাপহারাক্রিয়ুত্বং । প্রজাপতেরনুশাসনঃ আগামীদিত্যজ লিদমাহ—ভূদেবতদিত্তি ।  
অনুশাসনতাহুত্বমিতি ব্যাকরোতি—যঃ পূৰ্ব্বমিতি । ন-ইতি বিসম্বন্ধকরণং সর্বত্র  
বর্ণান্তরভ্রমণোহাব্যব্ধি । যথা দকারভ্রমজ বিবক্ষিতং, তথা তদস্মিত্বশ্চেষপি ত্রিষং  
বিবক্ষিতং চেৎ, এসিদ্ধিবিরোধঃ তাদিত্যাশকাহ—অসুহৃতিশ্চিতি । দশবাহুকার-  
মাত্রমজ বিবক্ষিতং, ন তু তদস্মিত্বশ্চেষপি ত্রিষং, অসাপাতাবাদিত্যর্থঃ । একুত্তভার্ববাদিত  
বিধিপূৰ্ব্ববসারিষং কলিতমাহ—অস্ম্যাদিতি । উপাদানপ্রকারমেবাদিত্যর্থঃ—  
প্রজাপতেশ্চিতি । ঋতিসিদ্ধিবিধাহুসারেণ তদবধিকারিত্বং দর্শয়তি—তথা  
চৈতি । ১

তদেতৎ ত্রয়ং শিক্তিদিত্যেব বিধিভেদে, ত্রুতং ত্রয়াঃ প্রজাপত্যা ইত্যাদিনা প্রহেমেত্যশ্যক্য  
বসাদিত্যাশিনা স্মৃতিভাহ—অস্ম্যাদিতি । সর্কৈরেব ত্রয়নহুতৈঃ চেতহি দেবানীহুত্ব  
দকারভ্রমোক্তারনহুতপরিমিত শব্দে—ভূদেহিতি । দশবিভক্ত সর্কৈরহুতৈরেব  
সত্যম্ বাবৎ । কিংচ পৃথকপৃথকশাসনবার্ধনো দেবাদয়ভেদ্যো দকারব্রোক্তারনো-  
পেক্ষিতনুশাসনং সিধ্যতীত্যাহ—পুত্রাণিতি । কিসম্বনিত্যাশিনা পূর্বেণ সংবৎ ।

দকারমাত্মসুতায়িত্ত্বমিতি এতৎপরেণৈতাদেশীমুশাসনমভিসংহিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তে  
বেতি । ত্রয়ং সর্গমুত্তেরমিতি পরন্ত সিদ্ধান্তিনোহিতপ্রারম্ভমিতিজ্ঞাঃ সত্যো  
বোধোক্তনীত্যা বিকল্পরূপীতি বোধনা । পরাতিপ্রারম্ভা ইতুপহাসো বা, পরন্ত এতৎ-  
পতেষ্মুখ্যাদীনাং চাতিপ্রারম্ভা ইতি । ২

একায়ং পরিহারমুখ্যপরিহিত—অত্রৈতি । অতঃ তেবামেবা শকা, তথাপি দকার-  
মাত্মাৎকীদৃশী প্রতিপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—তেষাং চেতি । তদর্থো, দকারার্থো দমাদিত্ত  
প্রতিপত্তিত্বমারোণাদত্বমিতিবৃত্তিরাসীদিত্যর্থঃ । কিমিতি এতৎপতিদোষজ্ঞাপনমারোণ  
ততো দেবাদীনমুশাস্তান্বোবাগ্নিবর্জমিতি, তত্রাহ—সৌক্যেহপীতি । দকারোক্তারপত  
আয়োজনে সিদ্ধে কলিতমাহ—অন্ত ইতি । বক্তৃত্বং তে বা কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
দমাদীতি । প্রতিপত্ত্বং চ যুক্তং দমাদীতি শেবঃ । ইতিশব্দঃ স্বমুখ্যমতসমাপ্ত্যর্থঃ ।  
পরোক্তং পরিহারমসীকৃত্যখ্যায়িকাতাৎপৰ্য্যং সিদ্ধান্তী ক্রতে—হ্রস্বং জিহ্বাতি । নিজাত-  
নোবা দেবাদয়ঃ তথা দকারমাত্মেণ ততো নিবর্ত্যন্ত ইতি শেবঃ । ইতিশব্দো দার্ষ্টান্তিক-  
প্রদর্শনার্থঃ । ৩

বিশিষ্টান্ এতানুশাসনত এবুত্ত্বাদন্যাকং তদভাবানুপাদেয়ং দমাদীতি শব্দে—  
নস্মিতি । কিং দেবাদিভিরপি প্রাতিষিদ্ধানুশাসনবশাদেবৈকমেব দমাত্মসুতেরং  
ন তত্রমিত্যাহ—দেবাদিভিরিতি । যথা পূৰ্ব্বমিহ কালে দেবাদিভিরৈকৈক-  
দেবোপাদেয়মিত্যুক্তং, তথা বর্তমানেনপি কালে মনুষ্যৈরৈকৈকমেব কর্তব্যং পূৰ্ব্বাচারানুসার  
তু ত্রয়ং শিক্তব্যং, তথা চ কতায়ং বিধিরিত্যাহ—অদ্যহেহপীতি । আচার-  
প্রাণ্যমাত্রিত্য—পরিহারিত- অত্রৈতি । ইত্যেকৈকমেব নোপাদেয়মিতি শেবঃ ।  
দয়ানুভবাসুতেরমসীকৃতি—তত্রৈতি । যথো দমাদীনামিতি যাবৎ । অনুত্তেরমু-  
ক্তিত্বেহপি দয়ানুভবমুত্তেরং হিতসাধনবাদানাদিবমিতি পরিহারিত—নেত্যাঙ্গিকা ।  
দেবাদিহু এতৎপতেরবিষয়বাস্তবত্বপরিহিতমুত্তেরমিতি সৰ্ব্বমুত্তেরমিত্যর্থঃ । হিততৈবোপ-  
দেষ্ট্যেহপি তদজ্ঞানংএতৎপতিরন্ত্রোপদিশতীত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রত্যাপতিশেতি ।  
হিতজ্ঞত্ব পিতুরহিতোগদেপিষাভাবত্বমাদিত্যুক্তং । বিশিষ্টৈরমুত্তিত্ত্বানুশাসনিত্ত্বমুত্তেরম  
কলিতমাহ—অন্ত ইতি । এতৎপত্যা দেবাদয়ো বিগ্রহবৃত্তঃ সত্যীত্যর্থবাদন্ত  
যথাক্রমেহে প্রাণ্যমাত্রাপম্য দকারজন্ত তাত্পৰ্য্যং সিদ্ধমিতি বক্তৃমিতিশব্দঃ । ৪

সংগতি কর্ণবীনাংসকমতমুহত্যা—অত্রৈতি । কথং মনুষ্যোদেব দেবানুশাসনং,  
তত্রাহ—মনুষ্যাপামিতি । অতঃ শুণা জ্ঞানায়ঃ । কিং পুনর্মুহোয়ানু দেবাদি-  
শব্দপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তং, তদাহ—অদ্যহেহপীতি । দেবাদিশব্দপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তান্তর-  
মাহ—ইত্যন্তঃশেতি । মনুষ্যোদেব দেবাদিশব্দপ্রবৃত্তৌ কলিতমাহ—অন্ত ইতি ।  
ইতিশব্দো বিয়ুপপাদেপ্রদর্শনার্থঃ । মনুষ্যোদেব ত্রয়ং শিক্তব্যমিত্যাহ হেতুনাহ—  
তদপোক্ষয়েতি । মনুষ্যাণামেব দেবাদিভাবে প্রাণমাহ—তথা ইতি । ত্রয়ং  
শিক্তব্যমিত্যাহ বৃত্তিবুধায়িত্ত্বমিতি—তথাশেতি । ইতিশব্দো ব্রাহ্মণসমাপ্ত্যর্থঃ । ৫

ইতি বুধদায়কোপনিষদ্বাচীকারং পঞ্চমোধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ । ৫

ভাষ্যানুবাদ। 'সেইরূপ [প্রজাপতির বিজ্ঞানান্তে] অনুসরণ  
বলিল—[আপনি আমাদেরকে উপদেশ করিয়াছেন যে,] তোমরা ক্রমশঃ—  
হিংসাপরায়ণ; অন্তএব দয়ালু হও, প্রাণিগণের প্রতি দয়া কর।  
প্রজাপতির এই উপদেশ এখন পর্য্যন্তও নিশ্চয়ই অনুসৃত হইতেছে।  
পুরাকালে প্রজাপতি দেবতাপ্রভৃতির প্রতি যে উপদেশ করিয়াছিলেন;  
আজও স্তনরিত্ব বা মেঘধ্বনিরূপ দৈবী বাণী সেই উপদেশেরই  
অনুবাদ করিতেছেন। ১

এই দৈববাণী কি প্রকার শ্রুত হইয়া থাকে? এবং এই স্তনরিত্বই  
বা কি? [তদন্তরে বলা হইতেছে যে,] দ—দ—দ ইতি, [ইহার অর্থ—]  
দন্ত হও, দানশীল হও, এবং দয়ালু হও। এই তিনটি বাক্যের (দাম্যত,  
দন্ত, ও দয়ধ্বম্' এই তিনটি কথার) প্রভীতি জন্মাইবার নিমিত্ত অনুসরণ-  
রূপে তিন বাক্যেই 'দ'কারের উচ্চারণ করা হইয়াছে, কিন্তু স্তনরিত্ব ধ্বনি  
যে, মাত্র তিনবারই হইয়া থাকে, তাহা নহে; কারণ, ভগতে স্তনরিত্বরূপে ত্রিষ  
সংখ্যার কোনও নিয়ম দেখা যায় না। যেহেতু প্রজাপতি আজ পর্য্যন্তও  
'দাম্যত, দন্ত ও দয়ধ্বম্' এইরূপ উপদেশ করিতেছেন, সেই হেতু এই তিনটি,—  
সেই তিনটি যে কি, তাহা কথিত হইতেছে—দম, দান ও দয়া এই তিনটি  
বিষয় শিক্ষা করিবে অর্থাৎ গ্রহণ করিবে,— প্রজাপতির অনুশাসন আমাদের  
প্রতিপালন করা আবশ্যিক, এই প্রকার বুদ্ধি স্থির করিবে। এই প্রকার  
স্মৃতিব্যবস্থাও আছে—'আত্মনাশের প্রধান উপায় কাম, ক্রোধ ও মোহ  
এই তিনটিই নরকের দ্বার; অন্তএব এই তিনটি সর্বথা পরিত্যাগ  
করিবে'। (১)। ২

প্রথমোক্ত 'ত্রয়া হ প্রজাপত্যাঃ' ইত্যাদি বাক্য এই শিক্ষাবিধিরই অঙ্গ,  
অর্থাৎ এই প্রকার শিক্ষালান্তের উপযুক্ত পাত্ররূপেই প্রথমে দেবতা প্রভৃতির

(১) তাৎপর্য—সাধারণতঃ স্মৃতি অপেক্ষা ক্রতির প্রমাণ্য অধিক; সুতরাং ক্রতি কখনই  
স্মৃতির অপেক্ষা করে না, কিন্তু যেখানে ক্রতির বর্ণার্থ অর্থ নির্ণয়ে বাধা ঘটে—সংখ্য উপস্থিত হই,  
সেখানে সেই সংখ্য নির্ধারণার্থ স্মৃতির সাহায্য লইতে হয়। মহাভারতে আছে 'ইতিহাস-  
পুরাণাভ্যাং বোধার্থবুৎপত্তেরং' অর্থাৎ ইতিহাস ও পুরাণের সাহায্যে বোধার্থ অবধারণ ও  
সমর্থন করিবে। এখানেও ক্রতির অভিপ্রায় নির্ণয়ে সংখ্য উপস্থিত হইয়াছিল; এই জন্য ভাব্যকার  
স্মৃতিব্যাক্য উদ্ধৃত করিয়া সেই সংখ্য নিরসন করিলেন।



উল্লেখ করা হইরাছে ; কিন্তু এইরূপে নিমোজ্য-নির্দেশ সবেও পরাতি-প্রাণ-বিচারে গটু পণ্ডিতগণ নানাদিগ বিকল্প বা বিতর্ক করিয়া থাকেন যে, দেবতা প্রকৃতি নিয়ন্ত্রণ যখন বিভিন্নপ্রকার উপদেশের প্রার্থী, তখন প্রজাপতি তাহাদের উদ্দেশ্যে তিনবার একই দকার মাত্র উচ্চারণ করিলেন কেন ? এবং প্রজাপতির একই দকার অক্ষরের উচ্চারণ মাত্রে উহারাইবা পৃথক পৃথক ভাবে প্রজাপতির মনোগত ভাব অবগত হইল কি প্রকারে ? ইত্যাদি বিষয় লইয়া পরচিত্তাভিজ্ঞ পণ্ডিতগণ নানাপ্রকার কল্পনা করিয়া থাকেন । ৩

এস্থলে কেহ কেহ বলেন যে, দেবতা প্রকৃতিরা যে সময় প্রজাপতির নিকট ব্রহ্মচারীরূপে বাস করিতেছিলেন, তখনই তাহারা নিজেদের অদাত্ত্ব, অদাত্ত্ব ও অনরাগুহ দোষগুলির প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া শঙ্কিত ছিলেন যে, প্রজাপতি আনাদিগকে কি জানি বলিবেন । অনন্তর প্রজাপতির উপদেশে দকার মাত্র শ্রবণ করিয়া আপনাদের শঙ্কা অহুসারেই তাহার অর্থ প্রতীতি করিয়া ছিলেন মাত্র । অগতেও ইহা প্রসিদ্ধ যে, পুত্র ও শিষ্য প্রকৃতি যাহারা শাসন-যোগ্য, তাহাদিগকে নিজ নিজ দোষ হইতে নিবৃত্ত করানই উচিত ; এই কারণে প্রজাপতির এই প্রকার শুধু দকার মাত্রের উচ্চারণ করা সঙ্গতই হইরাছে , এবং দন, দান ও দয়া তিনেতেই দকারের সম্বন্ধ থাকায় নিজেদের দোষাহুসারে দেবতা প্রকৃতিরও বিভিন্নপ্রকার অর্থ প্রতীতি করা সঙ্গতই হইরাছে । ইহার উদ্দেশ্য এই যে, আপনার দোষগুলি একবার জ্ঞানগোচর হইলে, অতি অল্প উপদেশেও সেই সমুদয় দোষ হইতে তাহাদিগকে নিবৃত্ত করা যাইতে পারে ; যেমন একমাত্র ‘দ’কার শ্রবণেই দেবতা প্রকৃতিরা দোষ হইতে নিবৃত্ত হইরাছিলেন । ৪

তাল কথা, দেবতা প্রকৃতি তিনশ্রেণীর অস্ত এই তিনটা উপদেশ প্রদত্ত হইলে, দেবতা প্রকৃতিরই ইহার এক একটা মাত্র উপদেশ গ্রহণ করাই উচিত ; সুতরাং এখনও যজুস্বর্ণের তিনটা উপদেশই প্রতিপালনীয় হইতে পারে না । বিশেষতঃ দয়ালু স্বর্গীত কখনই শিকণীয় হইতে পারে না ; যে হেতু, উহা অপ্রশস্ত বা হীনপ্রকৃতি অশুরের দ্বারা অহুষ্ঠিত ; না, এরূপ আপত্তি সঙ্গত হয় না ; কারণ ? যেহেতু প্রজাপতির নিকট তিনই তুল্য ; অতএব বুঝিতে হইবে যে, এখানে প্রজাপতির অভিপ্রায় অস্ত্র প্রকার—দেবতা, যজু ও অশুর, এই তিনই প্রজাপতির পুত্র ; পুত্রস্বর্ণের উদ্দেশ্যে হিতোপদেশ প্রদানই পিতার কর্তব্য ; প্রজাপতিও হিতজ্ঞ ; তিনি কখনই অহিতের উপ-

দেশ করিতে পারেন না ; অতএব বুঝিতে হইবে যে, পুত্রগণের প্রতি যে, প্রজাপতির এইরূপ উপদেশ, তাহা নিশ্চয়ই পরম হিতকর ; [অতএব মনুষ্য-গণের পক্ষে এই তিনটি অবশ্যই শিক্ষণীয় । ৫

অথবা, মনুষ্যের অতিরিক্ত দেবতা বা অমর ব্যক্তিরা কেহ নাই ; পৃথক মনুষ্যের মধ্যেই বাহারা মনুষ্যোচিত অত্যন্ত উৎকৃষ্ট গুণে সম্পন্ন হইয়াও অদান্ত-স্বভাব, তাহারা দেবতা, বাহারা লোভপ্রধান, তাহারা মনুষ্য, অমর বাহারা হিংসাপরায়ণ ক্রুরপ্রকৃতি, তাহারা অমর শব্দে অভিহিত হইয়া থাকে ; সব-রকম : ও তমো গুণ অপেক্ষা করিয়াই এইপ্রকার বিভাগ করা হইয়া থাকে । অতএব কেবল মনুষ্যগণকেই এই তিনটি বিষয় শিখা করিতে হইবে ; কারণ, তদ্ব্যতীতই প্রজাপতি উপদেশ করিয়াছেন । দেখ, মনুষ্যগণের মধ্যেই অদান্ত, লুব্ধ ও ক্রুরস্বভাব লোক দৃষ্ট হইয়া থাকে । স্মৃতিশাস্ত্রও সেইরূপ বলিতেছেন—‘অতএব কাম, ক্রোধ লোভ এই তিনটি দোষ ত্যাগ করিবে’ ইতি ॥৩০৮৭॥

ইতি পঞ্চম অধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥৫॥২॥

আভ্যাসভাষ্যম্ । দমাদিসাধনত্রয়ং সর্কোপাসনাশেষং বিহিতম্ । দান্তোহলুকো দয়ালুঃ সন্ সর্কোপাসনেষধিক্রিয়তে । তত্র নিক্রপাধিকস্ত ব্রহ্মণো দর্শনমতিক্রান্তম্, অধুনা সোপাধিকস্ত তন্ত্বেবাত্মাদয়কলানি বস্তব্যানীত্যেব-

আভ্যাসভাষ্যানুবাদ । সমস্ত উপাসনার অপরূপে দমাদিসাধন-ত্রয় বিহিত হইয়াছে ; [ অতএব বুঝিতে হইবে যে, 'লোক দান্ত, নিলোভ ও দয়াসম্পন্ন হইলে পর, সমস্ত উপাসনার অধিকারী হইয়া থাকে । তদ্ব্যতীত নিক্র-পাধিক ব্রহ্মোপাসনার কথা পূর্বে কথিত হইয়াছে ; অতঃপর সোপাধিক ব্রহ্মেরই অদ্বাদয়-কলসাধক উপাসনা সমূহ বলিতে হইবে ; এই উদ্দেশ্যে পরবর্তী গ্রন্থের আরম্ভ হইতেছে—

এষ প্রজাপতির্ষদ হৃদয়মেতদব্রহ্মোক্তং সর্বম্, তদেতৎ ত্র্যক্ষরং হৃদয়মিতি, হ-ইত্যেকমক্ষরম্, অতিহরন্ত্যস্মৈ স্বাশ্চাত্তে চ, য এবং বেদ । দ-ইত্যেকমক্ষরম্, দদন্ত্যস্মৈ স্বাশ্চাত্তে চ, য এবং বেদ । যমিত্যেকমক্ষরমেতি স্বর্গং লোকং য এবং বেদ ॥৩০৯॥১॥

ইতি তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ । ৫॥৩॥

অক্ষরভাষ্যঃ । এষ প্রজাপতিঃ ( প্রজানাং স্রষ্টা ) ; [ কোহর্সো ? ] বৎ  
হৃদয়ম্ ( হৃদয়স্য বুদ্ধিঃ ) ; এতৎ ব্রহ্ম ( বৃহৎ ), এতৎ সর্বম্ । তদেতৎ  
হৃদয়ম্ ইতি ( হৃদয়-পদম্ ) ত্র্যক্ষরম্ ( অক্ষরত্রয়াশ্রয়কম্ ) । [ তত্র ] ‘হ’ ইতি একম্  
অক্ষরম্ ; যঃ এবং বেদ, অস্মৈ ( বিচুবে ) স্বাঃ ( স্বকীয়াঃ জাতরঃ ) অস্তে চ  
( জ্ঞাতিভিরাঃ ) অভিহরন্তি ( যং যং কার্যং উপচৌকরন্তি ) ; ‘দ’ ইতি  
একম্ অক্ষরম্, যঃ এবং বেদ, অস্মৈ ( বিচুবে ) স্বাঃ চ অস্তে চ [ যং যং  
কার্যজাতম্ ] দদতি ( প্রবচ্ছন্তি ) ; তথা ‘ম’ ইতি একম্ অক্ষরম্, যঃ এবং  
বেদ, [ সং বিদ্বান্ ] স্বর্গং লোকম্ এতি ( প্রাপ্নোতি ) ॥ ৩৩৯ ॥

শ্রুতানুবাদ । পূর্বে যে প্রজাপতির কথা বলা হইয়াছে, এই  
হৃদয়ই অর্থাৎ হৃদয়স্থ বুদ্ধিই সেই প্রজাপতি ; এই হৃদয়ই ব্রহ্ম ( বৃহৎ )  
এবং এই হৃদয়ই সর্বস্বক । এই ‘হৃদয়’ নামটী ত্র্যক্ষর ( তিনটী  
অক্ষরযুক্ত ) ; তন্মধ্যে একটি অক্ষর ‘হ’ ; যে লোক এই প্রকার হৃদয়তত্ত্ব  
জানেন, স্বীয় জ্ঞাতিগণ এবং অপর সকলেও তাহার উদ্দেশ্যে স্বয়ং বিষয়  
আহরণ করে অর্থাৎ তাহার ভোগার্থ উপস্থিত করে । হৃদয়ের আর  
একটি অক্ষর ‘দ’ ; যে লোক ইহা যথোক্ত প্রকারে জানে, স্বীয়  
জ্ঞাতিবর্গ ও অপর সকলে তাহার জন্য ভোগ্য বস্তু উপহার প্রদান  
করে ; হৃদয়ের অপর একটি অক্ষর ‘ম’ ; যিনি এইরূপে ইহা অবগত  
হন, তিনি স্বর্গ লোক লাভ করেন ॥ ৩৩৯ ॥

শাক্যভাষ্যম্ । এষ প্রজাপতিঃ, বৎ হৃদয়ম্ ; প্রজাপতিরনুশাস্তীত্য-  
নন্তরমেবাভিহিতম্ । কঃ পুনরসাবনুশাস্তা প্রজাপতিরিত্যুচ্যতে—এষ প্রজা-  
পতিঃ ; কোহর্সো ? বৎ হৃদয়ম্ ; হৃদয়মিতি হৃদয়স্য বুদ্ধিক্রিয়াতে ; বস্তুম্  
শাক্যব্রাহ্মণান্তে নামরূপকর্মণামুপসংহার উক্তো দ্বিখিতাগম্বায়েণ ;  
তদেতৎ সর্বভূতপ্রতিষ্ঠং সর্বভূতানুভূতং হৃদয়ং প্রজাপতিঃ প্রজানাং স্রষ্টা ।  
এতৎ ব্রহ্ম, বৃহৎবাৎ সর্বাদ্ব্যচ্চ ব্রহ্ম ; এতৎ সর্বম্ ; উক্তং পঞ্চমাধ্যায়্যে হৃদয়স্ত  
সর্বাদ্ব্যম্ ; তৎসর্বং ব্রহ্মাৎ, তদানুপাতং হৃদয়ং ব্রহ্ম । ১

তত্র হৃদয়নামাকরবিষয়মেব তাবদুপাসনমুচ্যতে । তদেতৎ হৃদয়মিতি নাম  
ত্র্যক্ষরম্, ত্রৈণ্যক্ষরাণ্যন্তেতি ত্র্যক্ষরম্ । কানি পুনস্তানি ত্রৈণ্যক্ষরাণি ? উচ্যন্তে—  
হ-ইত্যেকমক্ষরম্ ; অভিহরন্তি, হৃতেহাতিকর্মণো হ-ইত্যেতৎ রূপম্-ইতি বো  
বেদ, ব্রহ্মাদিত্যার ব্রহ্মণে স্বীকৃত ইন্দ্রিয়াণি, অস্তে চ বিনরাঃ শকাবয়ঃ যং যং

কার্যবতিহরতি, স্বদয়ং চ তোক্তুৰ্ণতিহরতি ; অতো স্বদয়নারো হ-ইত্যেত-  
দকরমিতি যো বেদ, অসৈ বিহবে অতিহরতি বাচ জাতয়ঃ, অতো চানবভাঃ ;  
বলিমিতি ব্যাক্যশেষঃ । বিজানাহুন্নগোপৈতৎ কলম্ ॥ ২

তথা হ ইত্যেতদগ্নি একমকরম্ ; এতদপি দানার্ভত্ব দ্বাভ্যে হ-ইত্যেতৎ  
রূপং হুদয়নামাকরয়েন নিবদ্ধম্ ॥ অত্রাপি হুদয়ঃ ব্রহ্মণে বাচ করণানি  
অতো চ বিবরাঃ স্বং স্বং কার্যং দদতি, হুদয়ঞ্চ তোক্তে দদতি স্বং বীৰ্যম্ ;  
অতো দকার ইত্যেতৎ যো বেদ, অসৈ দদতি বাচাত্তে চ । তথা ব-ইত্যেতৎ  
প্যেকমকরম্ ; ইণো গত্যৰ্ভত্ব বনিত্যেতৎরূপমনি নারি নিবদ্ধমিতি যো বেদ,  
স স্বৰ্গং লোকমেত । এবং নামাকরাদপীদৃশং বিশিষ্টং কলং প্রাপ্নোতি, কিমু  
বক্তব্যং হুদয়ব্রহ্মণোগোপনামং, ইতি হুদয়ভৃত্যে নামাকরোগতাসঃ ॥৩০০॥১॥

ইতি পঞ্চমস্ত তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

টীকা । সাধবামেন বিবিদা সিদ্ধমৰ্ণম্ভবতি দম্যদৌতি । কথং তত  
সর্গোপাসনশেষঃ, তদাহ—দাহ ইতি । অতঃ ইতি জ্ঞেয়ঃ । সংপ্রত্যুত্তরসংস্কৃত  
তাৎপর্যঃ বক্তৃং ছনিকং কথোতি—ভূত্রেতি । কাতবঃ সপ্তমার্থঃ । অনন্তর-  
সংস্কৃত তাৎপর্যমাহ—অশ্বেতি । গাপকরাগিরত্বদ্বয়ৎকলাপ্যগাসনানীতি শেষঃ ।  
অনন্তরব্রাহ্মণদ্বারা তত সত্যমাহ—এষ ইত্যাদিনা । উক্তত্ব হুদয়ব্রহ্মণত  
পাকরিকং দর্শনপ্রাপ্তিঃ সাধরতি—যস্মিন্মিতি । কথং হুদয়ত্ব নবং, তদাহ—  
উক্তমিতি । নবংসংকীৰ্ত্তনকলমাহ—তৎসংজ্ঞামিতি । তত্ব হুদয়ভোগাতমে নিহে  
সত্যেত্যেতৎ । কলোক্তিরূপাণ্য ব্যাকরোতি—অস্তিহুন্নগীতি । যো বেদাশৈ  
বিহবেতিহরতীতি সংবদ্ধঃ । বেদমযেব বিশদয়তি—যস্মাদিত্যাদিনা । বা  
কার্যং রূপদর্শনমি । হুদয়ত্ব হু কার্যং হুখামি । অসংবদ্ধা জাতিব্যতিরিক্তাঃ ।  
উচিত্যমুক্তে কলে কথরতি—বিস্তার্যমিতি ।

অত্রাপিতি দকারাকরোগোপাসনশৈপি কলমুচ্যত ইতি শেষঃ । তাযেব কলোক্তিঃ  
ব্যাক্তি—হুদয়মাহেতি । অসৈ বিহবে বাচাত্তো চ দদতি । বলিমিতি শেষঃ ।  
নামাকরোগোপনামি ত্রিণি হুদয়ব্রহ্মণোগোপনশেষকমিতি চবাহুপাসনাত্তর বিবকিতা-  
নীত্যানুসার—এষমিতি ॥৩০০॥১॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাষ্টমীকারাঃ পঞ্চমাব্যায়ত তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘এব প্রাপ্তিঃ ব-ইত্যাহ । অ-  
বহিত পূর্বেই বলা হইয়াছে যে, প্রাপ্তি অহুশাসন করেন । সেই পূর্ব  
কর্তা প্রাপ্তি যে, কে, এখন তাহা বলা হইতেছে—ইনিই সেই প্রাপ্তি ;  
ইনি কে ? না, বাহা হুদয় ; এখানে হুদয়-শব্দে হুদয়ই বুঝি । অতিহি

হইতেছে; বাহার সম্বন্ধে অতীত শাক্যব্রাহ্মণের ধর্মের বিপ্লবিতাপ্রকরণে  
নাম, রূপ ও কর্মের উপসংহার বা সন্নিবেশ কথিত হইয়াছে। সর্বকৃত্তে  
আশ্রয় ও সর্বভূতাত্মক সেই এই হৃদয়ই প্রকাশিত—প্রজাবর্ণের সৃষ্টিকর্তা।  
ইহাই ব্রহ্ম, বেবেতু সর্বপোষক, বৃহৎ ও সর্বাঙ্গক, সেই হেতু ব্রহ্ম-পদবাচ্য।  
সেই এই হৃদয়ই আবার সর্বাঙ্গক; হৃদয়ই, সর্বাঙ্গক কি প্রকারে, তাহা  
পঞ্চদাধ্যায়ে কথিত হইয়াছে। বেবেতু হৃদয় সর্বাঙ্গক, সেই হেতু হৃদয়-  
ব্রহ্মের উপাসনা করিবে। ১

এখন হৃদয়ের নামাকর-বিবরক উপাসনার কথাই প্রথমে বলা হইতেছে—  
সেই এই ‘হৃদয়’ নামটি আক্ষর অর্থাৎ তিন অক্ষরবিশিষ্ট। সেই  
তিনটি অক্ষর কি কি, তাহা বলা হইতেছে—‘হ’ একটি অক্ষর। ‘অভিহ-  
রন্তি’ অর্থ আহরণ করে; ‘হ’ অক্ষরটি আহরণার্থক ‘হ’ ধাতু হইতে  
নিপন্ন; উহার অর্থ—আহরণ করা; ইহা যিনি জানেন,—বেবেতু ইন্দিয়গণ  
ও শক্যাদি বিবরসমূহ হৃদয়াধ্য ব্রহ্মের উদ্দেশে নিজ নিজ কার্য উপহার  
প্রদান করিয়া থাকে, এবং বয়ং হৃদয়ও ভোক্তা—আম্মার উদ্দেশে বিবর  
আহরণ করিয়া থাকে, সেইহেতু ‘হৃদয়’ নামের ‘হ’ অক্ষরটিকে যিনি এইরূপে  
জানেন, সেই বিজ্ঞানের উদ্দেশে য জ্ঞাতিগণ এবং সমুদয়বিহীন অপর লোকেও  
বলি বা উপহার আহরণ করিয়া থাকে। ইহা উপাসনারই অমুরূপ কল,  
অর্থাৎ বাহাকে বেরূপে উপাসনা করা যায়, তাহা হইতে সেই প্রকার কলই  
লাভ করা যায়। ২

এইরূপ আর একটি অক্ষর হইতেছে ‘দ’; এই ‘দ’ অক্ষরটিও দানার্থক দা-  
ধাতু হইতে নিপন্ন হইয়া ‘হৃদয়’ নামের অক্ষররূপে সন্নিবিষ্ট হইয়াছে।  
এখানে বুঝিতে হইবে যে, ইন্দিয়গণ হৃদয়াধ্য ব্রহ্মের উদ্দেশে নিজ নিজ বীৰ্য  
বা শক্তি অর্পণ করিয়া থাকে; হৃদয় আবার আপনার শক্তিকে ভোক্তা-  
জীবের উদ্দেশে সমর্পণ করে। অতএব এ প্রকারে ‘দ’কারকে যিনি  
জানেন, নিজের জ্ঞাতিগণ এবং অপর সকলে তাহার উদ্দেশে স্বীয় শক্তি প্রদান  
করিয়া থাকে। এইরূপ ‘হৃদয়’ নামের আর একটি অক্ষর ‘ব’; পবনার্থক  
‘ইন্’ ধাতু হইতে নিপন্ন ‘ব’ অক্ষরটি ঐ নামের সহিত সংযোজিত হইয়াছে;  
যিনি এই ভব জানেন, তিনি বর্ণলোক লাভ করেন। ইহার ত্র্যম্বক এই  
বে, বাহার নামের এক একটি অক্ষর হইতেও এইরূপ বিশিষ্ট কল লাভ  
করা যায়, অতএব সেই হৃদয়ের উপাসনার যে, কত কল হয়, তাহা আর

কি-বলিতে হয় ? এইরূপে স্বপ্নের প্রশংসনার্থ এখানে স্বপ্ন নামের অপর  
অরের উল্লেখ করা হইয়াছে । ৩৩৯ ।

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণ ৪ ৫৩ ।

তথৈ তদেতদেব তদাস, সত্যমেব সঃ, যো হৈতং মহাময়ং  
প্রথমজং বেদ সত্যং ব্রহ্মোতি, জয়তীমার্নোকান্ দ্বিত  
ইন্থসাবরুদ্ব য এবমেতন্মহাময়ং প্রথমজং বেদ সত্যং ব্রহ্মোতি,  
সত্যং হেব ব্রহ্ম ॥ ৩৪০ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমে চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

সংস্কৃতার্থঃ] ইদানীং প্রকারান্তরেণ স্বপ্নাধ্যাত্ত ব্রহ্মণ উপাসনাং  
বিধিংসন্ আহ—‘তথৈ’ ইত্যাদি । [‘বৈ’ ইতি অরণে], তৎ (পূর্বোক্তং  
অর্থ্যাণং যৎ স্বপ্নং ব্রহ্ম), তৎ (প্রকারান্তরেণ কথ্যতে); এতৎ (বাক্যার্থং)  
সত্যং (সৎ চ, তৎ চ—মূর্ত্ত্যুর্ভূতব্রহ্মণম্) [এব] তৎ (ব্রহ্ম) আস (আসীৎ),।  
সঃ যঃ (যঃ কশ্চিৎ) হ (অবধারণে) এতৎ (এতৎ) মহৎ যস্য (রমণীয়ং  
পুণ্যং বা) প্রথমজং (সর্বোক্তাঃ জীবিতাঃ প্রথমোৎপন্নং) সত্যং ব্রহ্ম ইতি বেদ  
(জানাত্তি উপাশ্বে), [সঃ উপাসকঃ] ইমান্ লোকান্ জয়তি (বশীকরোতি);  
ইন্থঃ (ইথাংপ্রকারেণ) দ্বিতঃ (বশীকৃতঃ) অসৌ (শক্রঃ) অসৎ (অসন্  
এব) [তবেৎ] । [উক্তমেবার্থঃ বোধসৌকর্য্যার্থং পুনরাহ—] ‘ব এবমেতৎ’  
ইত্যাদিনা ॥ ৩৪০ ।

অনুব্রাহ্মণান্দ । [এখন প্রকারান্তরে আবার সেই স্বপ্ন-ব্রহ্মেরই  
অন্যরূপ উপাসনা উপদিশ্ত হইতেছে] । প্রথম ‘তৎ’ শব্দটী দ্বারা  
পূর্বোক্তে স্বপ্ন ব্রহ্মের কথা অরণ করিয়া দেওয়া হইতেছে । সেই যে,  
এই স্বপ্ন-ব্রহ্ম, ইহা সত্য—সৎ ও তৎস্বরূপে অর্থাৎ মূর্ত্ত—সাহার  
আকৃতি আছে—পরিচ্ছন্ন, আর অমূর্ত্ত—সাহার আকৃতি নাই, এই  
উভয় স্বরূপেই ছিলেন । যে কেহ সেই এই মহৎ রমণীয় ও  
সর্বোৎকৃষ্ট প্রথমোৎপন্ন এই মূর্ত্ত্যুমূর্ত্ত ব্রহ্মকে জানে, সেই ব্যক্তি এই  
সমস্ত জগৎ জয় করে (বশীভূত করে) এবং তাহার বিজিত শত্রুর

অতাব দ্যটে । সত্যই ব্রহ্ম ; মহৎ বস্তু ও প্রথমকঃ এই সত্য  
ব্রহ্মকে জানে ; ইহা পূর্ব্ব কথারই পুনরুল্লেখমাত্র ॥৩১০॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে চতুর্থ ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥৫১১॥

শ্রীশ্রীশ্রীভাষ্যম্ । তদন্তঃ কদমাধ্যাত্ত ব্রহ্মণঃ সত্যমিত্যুপাসনং  
বিধিংসম্বাহ,—‘তদৈ’ ইতি । তদ্বিতি কদমব্রহ্ম পরামুদিত্ব ; বৈ ইতি অরণ্যার্থম্ ।  
তৎ কদমং ব্রহ্ম সর্বাতে ইত্যেকত্বচ্ছন্দঃ, তদেতচ্ছন্দাতে প্রকারান্তরেণেতি  
বিভীরত্বচ্ছন্দঃ । কিং পুনন্তঃ প্রকারান্তরম্ ? এতদেব তদ্বিতি এতচ্ছন্দেন  
সংবধ্যতে তৃতীয়ঃ তচ্ছন্দঃ ; এতদ্বিতি বক্ষ্যমাণং বুদ্ধৌ সন্নিবীকৃত্য আহ—  
আস বভূব । কিং পুনরন্তদেব আস ? বহুত্বং কদমং ব্রহ্মেতি, তৎ-ইতি  
তৃতীয়ত্বচ্ছন্দো, বিনিযুক্তঃ । কিং তদ্বিতি বিশেষতো নির্দিশতি ;—সত্যম্বেব,  
সচ্চ ত্যচ্চ বুদ্ধকাবুদ্ধক সত্যং ব্রহ্ম, পঞ্চভূতাস্মকমিত্যেতৎ ।

স যঃ কচ্চিৎ সত্যাস্থানমেতং মহৎ মহত্বাৎ, বস্তুং পূজ্যম্, প্রথমকং প্রথম-  
জাতম্, সর্ব্বস্বাৎ নাসারিণঃ এতদেবাগ্রে—জাতং ব্রহ্ম, অতঃ প্রথমকম্, বেদ  
বিজানাত্তি সত্যং ব্রহ্মেতি ; তন্ত্বেদং ফলমুচ্যতে—যথা সত্যেন ব্রহ্মণা ইমে  
লৌকা আত্মসংকৃতাঃ জিতাঃ, এবং সত্যাস্থানং ব্রহ্ম মহদবকং প্রথমকং  
বেদ, স অয়তীমান্ লোকান্ । কিং, জিতো বশীকৃতঃ, ইয়ু ইখং—যথা  
ব্রহ্মণা অগৌ শক্ররিত্তি বাক্যশেষঃ । অসচ্চ অসত্তবেৎ অগৌ শক্রঃ জিতো  
তবেদিত্যর্থঃ । কন্ত্বেতৎ ফলম্বিত্তি পুনর্নির্মময়তি—য এবমেতন্নহদবকং  
প্রথমকং বেদ সত্যং ব্রহ্মেতি । অতো বিজ্ঞানরূপং ফলং ব্রহ্ম ; সত্যং হেব  
বসাদ্ ব্রহ্ম ॥৩১০॥১॥

পঞ্চমস্ত চতুর্থং ব্রাহ্মণং ॥৫১১॥

টীকা । সত্যভূতব্রহ্মণ্যাকরাপি ব্যাচ্যে—তদন্তঃকৃত্যাদিনা । সত্যমকার্য  
সত্যজানাদিবাক্যোপাত্তং ব্যাবর্ততি—অভ্যেতি । সর্বাণ্যবত চতুর্থে প্রভবতঃ পুত্রম্ভি—  
সুত্বং চেতি । বেদমবসুত্ব কলোভিমবতারতি—অ য ইতি । প্রথমকং একটরতি  
—অবচ্ছাদ্যাদিতি । স যঃ কচ্চিৎবেদেতি সংবক্তঃ । কৈবল্যকসিদ্ধং ফলাভ্যবহার—  
কিংচেতি । বশীকৃত শত্রোঃ পরপেণ সৎ বারতি—অভ্যেতি । স যো  
হৈতমিত্যাদিনা । য এবমেতদিত্যেনৈকার্থবাৎসুক্যকিরিভ্যাশ্রয়ত্বাৎ—অদ্বৈতকসিদ্ধি ।  
কদমত্বং বিজানতেদং কদমিত্যাপম্বাহ—অত ইতি । পঞ্চমীপরামুদিত্ব স্পষ্টম্ভি—  
সত্যং ইতি ॥৩১০॥১॥

ইতি বুদ্ধদর্শনকোষমিধিব্যাখ্যানীকারঃ পঞ্চমাধ্যাত্ত চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥

জ্ঞানব্যাশ্রয়ান্দ । সেই স্বরূপা ব্রহ্মেরই পত্যরূপে উপাসনা  
বিধানার্থ বলিতেছেন—‘তৎ’ ইত্যাদি । ‘তৎ’ শব্দে পূর্বোক্ত স্বরূপ-ব্রহ্মের  
উল্লেখ করা হইরাছে । ‘তৈ’ কথাটা সূর্য্যার্থক ; একটা ‘তৎ’পদের অর্থ সেই  
যে স্বরূপা ব্রহ্ম স্বরূপ হইতেছে ; দ্বিতীয় ‘তৎ’পদে তাহারই যে, প্রকারান্তরে  
উপাসনা, তাহা প্রকাশ করা হইতেছে । উপাসনার সেই প্রকারভরসা  
কি ? ইহাই সেই ব্রহ্ম ; এই ‘এতৎ’ শব্দের সহিত তৃতীয় ‘তৎ’ পদের  
সম্বন্ধ হইরাছে । এখানে, পরে বাহা বলা হইবে, তাহাই ‘তৎ’পদের অর্থ ;  
তাহাই কি ? না, বাহা ‘স্বরূপ-ব্রহ্ম’ বলিয়া উক্ত হইরাছে ; তাহার সহিত  
এইরূপে তৃতীয় ‘তৎ’পদের সম্বন্ধ করিতে হইবে । সেই তৎপদার্থটা  
বিশেষভাবে নির্দেশ করিয়া বলিতেছেন ; উহা ‘সত্যই’ ‘সৎ’ ও  
‘তৎ’ [সৎ+তৎ=সত্য] অর্থাৎ সত্য ব্রহ্ম বৃহৎ ও অবৃহৎ—বৃহাবৃহৎ  
পঞ্চতত্ত্বক ।

যে কেহ বলেন—মহৎসেতু মহৎ, বন্ধ—পূজনীয় ও প্রথমজ,—যেহেতু সমস্ত  
সংসারী জীবের অগ্রে ব্রহ্মের প্রাধিকার, সেইহেতু প্রথমজ, এই সত্যরূপী আত্মাকে  
জানেন—সত্য ব্রহ্ম অবগত হয় ; তাহার সম্বন্ধে এইরূপ কল কথিত হইতেছে—  
সত্যব্রহ্মকর্তৃক বেরূপ এই সমস্ত লোক (জগৎ) জিত—নিজের অধীনীকৃত  
রহিয়াছে, সেইরূপ, যে ব্যক্তি এই সত্যাত্মক মহৎ বন্ধ প্রথমজাত ব্রহ্মকে  
জানেন, সে ব্যক্তিও এই সমুদয় লোককে জয় করে । আরও এক কথা, বনীকৃত  
অসৎ হইয়া যায়, অর্থাৎ সমস্ত শত্রু বিজিত হয় । এই কল কাহার হইল ?  
এই আকাঙ্ক্ষার উক্ত কথারই পুনরায় হেতুসহকারে নির্দেশ করিয়া  
বলিতেছেন—যে ব্যক্তি এই প্রথমজ মহৎ বন্ধ সত্য ব্রহ্মকে জানেন, [তাহার  
এইরূপ কল হয়] । যেহেতু ব্রহ্ম সত্যব্রহ্ম, সেইহেতু তদ্বিবরক জানের  
অহরূপ কল হওয়াই সুক্তিসুত ৩৪.৪.১১।

পঞ্চমাধ্যায়ে চতুর্থ ব্রাহ্মণের ভাষ্যহবান ৫৪৪।

আপি এবৈদমগ্র আস্তস্তা আপঃ সত্যমশ্রুজন্ত, সত্যং ব্রহ্ম,  
ব্রহ্ম প্রজাপতিম্, প্রজাপতির্দেবাত্তে দেবাঃ সত্যম্বেদো-  
পাসিতে । তদেতৎ ব্রাহ্মরথ সত্যমিতি ; স ইত্যেকমক্ষরম্,  
জীত্যেকমক্ষরম্, যমিত্যেকমক্ষরম্ । প্রথমোক্তমে অক্ষরে



সত্যম্, মধ্যতোহনৃতম্, তদেতদনৃতমৃতরতঃ সত্যেন পরিগৃহীতঃ ।  
সত্যভূম্যেব ভবতি, নৈনং বিদ্যাংসমনৃতং হিনস্তি ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

অনুব্রজ্যমাণঃ । [ইহানীং সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ সত্যর্ষমিদমভিধীয়তে—‘আপঃ’  
ইত্যাদি। অগ্রে (স্বঃ প্রাক্) ইদং (জগৎ) আপঃ (জলানি—কর্ণ-  
সম্বন্ধিত আইতরঃ) এব আনুঃ (উৎপত্তে: পূর্বে জগদ্বদম্ আহতিরূপেণ  
আসীৎ ইতি ভাবঃ)। তাঃ (আহতিরূপা আপঃ) সত্যং (হিরণ্যগর্ভং)  
অমৃতম্ (স্বঃভব্যঃ); তৎ সত্যং (হিরণ্যগর্ভঃ) ব্রহ্ম (বৃহদাং ব্রহ্মপদবাচ্যম্);  
তথা ব্রহ্ম প্রজাপতিম্ (বিরজাং) প্রজাপতিঃ দেবান্, [অমৃতম্]; তে দেবাঃ  
সত্যম্ এব (কারণভূতং হিরণ্যগর্ভম্ এব) উপাসতে। তৎ এতৎ সত্যং (‘সত্য’  
পদং) ত্র্যক্ষরং—সত্যম্—ইতি; স-ইতি একম্ অক্ষরম্, ‘তি’ ইতি একম্  
অক্ষরম্, ‘ম্’ ইতি একমক্ষরম্। [তত্র] প্রথমোক্তমে (প্রথম-তৃতীয়ে সকার-  
ব-কাররূপে) অকরে সত্যম্ (বিকারান্বক-মৃত্যোরভাবাৎ সত্যরূপে),  
মধ্যতঃ (মধ্যস্থিতং) ‘তি’ অক্ষরং) অনৃতং (অসত্যং—বিকারান্বক-মৃত্যু-  
প্রভৃতাং)। তৎ এতৎ অনৃতং (মধ্যমম্ অক্ষরং) উভয়তঃ (অগ্রে পঞ্চাং চ)  
সত্যেন (‘স’কার-‘ব’কাররূপেণ) পরিগৃহীতং (বেষ্টিতম্)। [এবং বিদ্যাং]  
সত্যভূম্ (সত্যবহনঃ) এব ভবতি; এবং বিদ্যাংসং (ঈদৃশজ্ঞানসম্পন্নং জনম্)  
অনৃতং (অসত্যং) নৈব হিনস্তি (পাপিষ্ঠং করোতি ইত্যর্থঃ) ॥৩৪১॥১॥

\* অনুবাদ। উৎপত্তির পূর্বে এই জগৎ জলরূপে অর্থাৎ  
বাষ্পাকারে পরিণত যজ্ঞাহতিরূপে ছিল; সেইজল হিরণ্যগর্ভনামক  
সত্যের সৃষ্টি করিল; সেই সত্যই মহাব্রহ্মনিবন্ধন ব্রহ্ম; সেই ব্রহ্ম আবার  
প্রজাপতি বিরাট্ পুরুষকে সৃষ্টি করিলেন; সেই প্রজাপতি আবার  
দেবতাগণকে সৃষ্টি করিলেন। সেই দেবতাগণ সত্যেরই (হিরণ্য-  
গর্ভেরই) উপাসনা করিয়া থাকেন। সেই এই ‘সত্য’ শব্দটা ত্র্যক্ষর  
(তিনটা অক্ষর যুক্ত), তন্মধ্যে ‘ম’ একটা অক্ষর, ‘তি’ একটা অক্ষর এবং  
‘ব’ একটা অক্ষর। ইহাদের মধ্যে প্রথম ও শেষ, এই দুইটা অক্ষর  
সত্য; [কারণ, উহাদের কোনপ্রকার বিকার ঘটেনা]; আর মধ্যের ‘তি’  
অক্ষরটা অনৃত (অসত্য); সেই এই অসত্য ‘তি’ অক্ষরটা উভয় পাশ্বে

সত্যরূপ 'স' ও 'স্ব' অক্ষরে পরিবেষ্টিত হইয়া আছে । এই মহন্তজ  
ব্যক্তি সত্যবর্হন হর, কদাপি স্থিতি দ্বারা অভিভূত হর না ॥৩৪১॥১॥

শান্তিঃ সত্যম্ । সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ সত্যমিতি ব্রহ্মণঃ । মহদবকং,  
প্রথমমমিত্যুচ্যত্ব ; তৎ কথং প্রথমমমিত্যুচ্যতে—আপ এবমবকং আনুঃ ।  
আপ ইতি কৰ্ম্মসমবায়িক্রোহরিহোজ্ঞাহতরঃ, অগ্নিহোজ্ঞাহতেজ্ঞাব্য-  
কথাৎ অণ্ডম্ । তাশ্চাপঃ অগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম্মাপবর্ণোক্তকালং কেনচিদনুষ্টেন  
হুগ্নেণান্ননা কৰ্ম্মসমবায়িক্রমপরিচয় ইত্যভূতসংহতা এব, ন কেবলাঃ,  
কৰ্ম্মসমবায়িক্রম প্রাধান্তমপাম্—ইতি সৰ্ব্বাণ্যেব ভূতানি প্রাণ্ডপত্তের-  
ব্যাকৃতাবস্থানি কৰ্ত্তৃসহিতানি নির্দিষ্টন্তে আপ ইতি, তা, আপো বীজভূতা  
জগতোহব্যাকৃতান্নাবস্থিতাঃ ; তা এবমং সৰ্ব্বং নামরূপবিকৃতং জগৎ অগ্নে  
আনুঃ, নাস্তৎ কিঞ্চিৎকিঞ্চিকারজাতমাসৌৎ । ১

তাঃ পুনরাপঃ সত্যমহন্ত ; তন্মাৎ সত্যং ব্রহ্ম প্রথমম্ ; তদেতৎ  
হিরণ্যগৰ্ভস্ত হুগ্নান্ননো জন্ম, বদব্যাকৃতস্ত জগতো ব্যাকরণম্, তৎ সত্যং  
ব্রহ্ম ; কুতঃ ? মহত্বাৎ ; কথং মহত্বম্ ? ইত্যাহ—বন্মাৎ সৰ্ব্বস্ত অষ্টে । কথম্ ?  
বৎ সত্যং ব্রহ্ম, তৎ প্রজাপতিং প্রজানাং পতিং বিরাজং স্বৰ্ঘ্যাদিক্রমম্  
অহন্তেত্যাহুবকঃ । প্রজাপতিঃ দেবান্, স বিরাট প্রজাপতিঃ দেবান্  
অহন্তত । বন্মাৎসৰ্ব্বমেবং ক্রমেণ সত্যাহ ব্রহ্মণো জাতম্, তন্মাৎসত্যং  
ব্রহ্ম । কথং পুনৰ্ব্বক্ষ্যমিত্যুচ্যতে—তে এবং হুগ্না দেবাঃ পিতরমপি  
বিরাজমতীত্য তদেব সত্যং ব্রহ্ম উপাসতে ; অতএতৎ প্রথমমং মহদবকম্ ;  
তন্মাৎ সৰ্ব্বান্ননোপাস্তং তৎ । ২

তস্তাপি সত্যস্ত ব্রহ্মণো নাম—সত্যমিতি ; তদেতৎ ত্র্যক্ষরম্ । কানি  
তাক্ষকুরাপি ? ইত্যাহ—স ইত্যেকমক্ষরম্, তীত্যেকমক্ষরম্, তীতি তীকারাদ্বয়ম্  
নির্দেশার্থঃ ; যন্তিত্যেকমক্ষরম্ । তত্র তেবাং প্রথমোত্তমে অক্ষরে সকার-  
বকারৌ সত্যম্, মৃত্যুরূপাভাবাৎ । মধ্যতঃ মধ্যো অন্তম্ ; স্তম্ভতঃ হি, মৃত্যুঃ ;  
মৃত্যুভয়ভয়করসামান্যত্বাৎ । তদেতদন্তম্ মৃত্যুরূপমন্তম্ সত্যেন সকার-  
বকারদ্বয়ম্ পরিগৃহীতং ব্যাপ্তমন্তর্ভাবিতং সত্যরূপাত্ম্যম্ ; অতোহকিঞ্চিৎ-  
করম্ তৎ ; সত্যকুরমেব সত্যবাহল্যমেব ভবতি । এবং সত্যবাহল্যং সৰ্ব্বস্ত  
মৃত্যোরন্তম্ভতাকিঞ্চিকরম্ ত বো বিদ্বান্, তমেবং বিদ্বাংসম্ অহন্তৎ কদাচিৎ  
প্রদাদোৎ ন দিদিতি ॥ ৩৪২ ॥ ১ ॥

টীকা : ইদম্ ভাষ্যং বৃহৎ । তত্ত্বাত্তরঙ্গগতিবাহ—স্ব-সিদ্ধি । , আত্ম-  
নামেব কর্মসম্বন্ধবিষয়, ন বর্ণনিত্যাশঙ্ক্যাহ—অগ্নিহোত্রাদীতি । বক্তব্যঃ  
সোমাত্মা হ্রস্বনাং : কর্মসম্বন্ধবিষয়ত্বাৎপুস্তককালে কথং তাসাং তথাৎ ? কর্মণো-  
হহারিষ্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তর্কিচ্ছতি । কর্মসম্বন্ধবিষয়গতিভাষ্যত্বংসংবন্ধিৎসোপ-  
প্রবণঃ প্রবৃত্তান্তরাশোত্তরকালং সূক্ষ্মণ্ডুট্টনাম্ অতিষ্টেতি বোদ্ধব্যম্ । আপ ইতি  
বিশেষণং তুতাত্তরবাসেধার্থমিতি বক্তং বারমতি—ইতরোক্তি । কথং তর্হি তাসামেব  
প্রত্যাহুপাদানং, তদাহ—কর্মোক্তি । ইতি তাসামেবাত্র গ্রহণমিতি শেবঃ । বিবক্ষিতগদার্থ-  
নিগময়তি—সর্বপণ্যেবোক্তি । ১

পদার্থবৃত্তবস্তুত্বাৎকার্যবাহ—তা ইতি । বাত্মা বহোক্তা আপত্মা এবোক্তি বহুত্বাৎ-  
বহুত্বং বোদ্ধব্যম্ । সত্যং জ্ঞানবস্তুত্বং ব্রহ্মেতি প্রত্যং সত্যং কথং তুতাত্তরসহিতাত্মোহিত্যো-  
জ্ঞায়তে ? তদাহ—তদেতদিত্যিতি । ততঃ সত্যং প্রসূর্যকং বিশদয়তি—তৎসত্যমিতি ।  
সত্যত্বং ব্রহ্মণো বহুত্বং প্রবর্ত্ত্য সাধয়তি—কথমিত্যাदिদম্ । ততঃ সর্বপ্রভৃৎ  
প্রবর্ত্ত্য সাধয়তি—কথমিতি । বৃহৎসূত্রসংহতি মন্ত্যাদিত্যিতি । বিশেষণত্রে  
সিদ্ধে কলিতবাহ—তন্ত্যাদিত্যিতি । ২

তত্ত্বাপোতাপিশবো হ্রস্বরঙ্গবৃত্তাত্মার্থঃ । বুদ্ধিপূর্বকমসুতং বিদ্বদ্বোহপি বাধকমিত্যিতি প্রেত-  
বিশিষ্ট—প্রমাদোক্তমিতি । ৩৪১ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বোক্ত সত্যব্রহ্মের সত্যত্বের জ্ঞান এই বাক্য কথিত  
হইতেছে । পূর্বে সত্য ব্রহ্মকে মহৎ বস্তু ও প্রথমজ বলা হইয়াছে ; তাহার  
প্রথমজত্ব হয় কিরূপে, এখন তাহা কথিত হইতেছে—“আপ এব ইদম্ অগ্নে  
আত্মঃ” ইতি । আপ্ (জল) অর্থ এখানে অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি কর্মসম্বন্ধ  
আহতিসমূহ ; অগ্নিহোত্রাদি বস্তুর আহতি সমূহ সাধারণতঃ ত্রব্যাক্তক—  
জলীয় ত্রব্যপ্রধান ; এইজন্য এই আহতিসমূহে আপ-বর্ণ বিস্তারিত আছে ।  
বজ্রাদি কার্যকর ত্রব্য-ত্রব্যের বাহ্য নিবন্ধন জলের প্রাধান্য ; সেই কারণে  
উৎপত্তির পূর্বে অনভিযুক্ত অবস্থায় অবস্থিত জীবসংহত সমস্ত ভূতই এখানে  
‘আপঃ’ বলিয়া নির্দিষ্ট হইতেছে । সেই জলসমূহ অগ্নিহোত্রাদি কর্ম-  
পরিমাণের পূর্বে, কোন এক নির্দিষ্টকালের অর্ধে হ্রস্বরূপে—কর্মসম্পর্ক  
পরিভাষ্য না করিয়াই অপরাপর ভূতগণের সহিত সম্মিলিত হইয়া থাকে ।  
নাম ও রূপাকারে অভিব্যক্ত এই জগৎ উৎপত্তির পূর্বে অব্যাক্তরূপে অবস্থিত  
অগ্নির বীজবরূপ সেই আপ-রূপেই ছিল, অর্থাৎ উৎপত্তির পূর্বে নাম-  
রূপাভিব্যক্ত এই সুল জগৎ ছিল না ; ইহারই বীজবরূপ হ্রস্ব জপ্ বা  
আহতি নাম ছিল, তদ্বিধ অতঃকোনও ভূতগদার্থ বিস্তারিত ছিল না । ১

সেই অণু সমূহই সত্য ব্রহ্মের সৃষ্টি করিয়াছিল; এই কারণে সত্য ব্রহ্ম প্রথমজ । এই যে, অভ্যাক্ত বা অনভিব্যক্ত-নামরূপাত্মক অগতের ব্যাকরণ—অভিব্যক্তি সাধন, ইহাই হিরণ্যগর্ভনামক স্রষ্টার অঙ্গ । ভাল, সেই সত্য প্রমাণটাই ব্রহ্ম কি কারণে ? হাঁ, যেহেতু তাহা মহৎ ; তাহার মহত্বেরই বা প্রমাণ কি ? যেহেতু তাহাই সকলের স্রষ্টা—সৃষ্টিকর্তা ; কি প্রকারে ? যে হেতু সেই সত্য ব্রহ্মই প্রজাপতিকে—সূর্য্যচন্দ্রাদি যাহার চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়দ্বারী, সেই বিরাটপুরুষকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; প্রজাপতি আবার দেবতাগণকে অর্থাৎ সেই বিরাটপুরুষকে প্রজাপতি আবার দেবতাগণকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন । যেহেতু সত্য ব্রহ্ম হইতেই এই প্রকারে সমস্ত পদার্থ জন্মান্ত করিয়াছে, সেই হেতুই উক্ত সত্য বস্তুটা মহৎ ব্রহ্ম । ভাল, উহা যক (পুঙ্খনীর) কেন ? তাহা বলা যাইতেছে—যেহেতু যথোক্ত পদ্ধতিক্রমে সৃষ্ট দেবগণ পিতা প্রজাপতিকেও অতিক্রম করিয়া সেই সত্য ব্রহ্মেরই উপাসনা করেন, সেই হেতুই এই প্রথমজ মহৎ পদার্থটা ব্রহ্ম ; সেই কারণে সর্ব্বতোভাবে তাহারই উপাসনা করা উচিত । ২

সেই সত্য ব্রহ্মের অপর নাম হইতেছে—‘সত্যম্’ ; এই নামটী ত্র্যক্ষর অর্থাৎ তিনটী অক্ষরযুক্ত ; সেই তিনটী অক্ষর কি কি ? তাহা বলিতেছেন—‘স’ একটা অক্ষর, ‘তী’ একটা অক্ষর ; ‘তী’র ত্বেকার কেবল উচ্চারণার্থ ; ‘ব’ আর একটা অক্ষর । এই অক্ষরত্রয়ের মধ্যে প্রথম ও শেষ অক্ষরটী অর্থাৎ স ও ব অক্ষর দুইটী সত্য ; কারণ, উহারা সূত্য়রহিত ; যথ্যবর্তী ‘তী’ অক্ষরটী অনৃত ; অনৃতই সূত্য় ; কারণ, সূত্য় ও অনৃতের মধ্যে ‘ত’কারের সমতা রহিয়াছে । সেই এই অনৃতরূপী সূত্য়রূপ ‘তী’ অক্ষরটী সত্যবস্তু স ও ব দ্বারা উত্তর দিকে পরিগৃহীত—পরিবেষ্টিত বা কবলীকৃত রহিয়াছে ; অতএব সেই ‘তী’ অক্ষরটী অকিঞ্চিকর, সত্যেরই প্রাধান্ত । যে ব্যক্তি এইরূপ সত্যের বাহন্য এবং অনৃত সূত্য়ের অন্ন্য বা অকিঞ্চিকর্য্য জানে, সেই বিদ্বান্কে, সময়বিশেষে অনবধানতা নিবন্ধন প্রযুক্ত অনৃতরূপী, সূত্য় কখনও হিংসা করিতে পারে না ॥ ৩৪ ১ ১ ॥

তদন্যং তৎ সত্যমসৌ স আদিত্যো বঃ এব এতস্মিন্মণ্ডলে  
পুরুষঃ, যশ্চান্নং দক্ষিণেহক্ষন্ পুরুষত্বাবেতাৎসৌভস্মিন্  
প্রতিষ্ঠিতৌ, রশ্মিভিরেযোহস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ, প্রাণৈরন্নমুস্মিন্ ।

স যদোৎক্রমিষ্যন্ ভবতি শুদ্ধমৈবৈতন্মণ্ডলং পশ্চতি নৈনমতে  
রশ্ময়ঃ প্রত্যায়ন্তি ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

অঙ্কলাশ্বঃ। তৎ ( পূৰ্ব্বোক্তং ) ( যৎ ব্রহ্ম ) সত্যম্, অসৌ  
( কক্ষ্যমাণঃ ) আদিত্যঃ । [ অসৌ কঃ ? য এষঃ আদিত্যমণ্ডলে পুরুষঃ, বশ্চ  
( বোহপি ) [ অধ্যাত্মঃ ] অরং দক্ষিণে অক্ষন্ ( অক্ষিণি চক্ষুৰি ) পুরুষঃ ; তৌ  
এতৌ ( অক্ষ্যাদিত্যপুরুষৌ ) অস্ত্রোত্তমিন্ ( পরম্পরে প্রতিষ্ঠিতৌ ) ( পরম্পরং  
সম্বন্ধে ) । [ অস্ত্রোত্তপ্রতিষ্ঠাযেবাহ— ] এষঃ ( আদিত্যমণ্ডলঃ পুরুষঃ )  
রশ্মিভিঃ ( কিরণৈঃ দ্বারা ) অগ্নিন্ ( অগ্নিপুরুষে ) [ প্রতিষ্ঠিতঃ ], অরং  
( অগ্নিপুরুষঃ চ ) প্রাণৈঃ ( দ্বারা ) অমুগ্নিন্ ( আদিত্যপুরুষে ) [ প্রতিষ্ঠিতঃ ] ।  
সঃ ( অগ্নিপুরুষঃ ) বদা ( বদিন্ কালে ) উৎক্রমিষ্যন্ ( জীবো বদা আসন্ন-  
বৃত্ত্যঃ ) ভবতি, তদা এনং ( আদিত্যপুরুষং ) শুদ্ধম্ ( রশ্মিবিমুক্তম্ ) এব  
পশ্চতি ; এতে রশ্ময়ঃ এনং ( আসন্নবৃত্ত্যঃ পুরুষং ) ন প্রত্যায়ন্তি ( ন প্রাপ্ত্বন্তি  
নোপতপতীতিভাবঃ ) । [ এবংবিধসূর্য্যমণ্ডল-দর্শনং হি ব্রহ্মঃ আসন্নবৃত্ত্য-  
সূচকম্ অরিষ্টবিশেষ ইতি জ্ঞেয়ম্ ] ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

অনুলাশ্ববাদ্। সেই যে প্রথমজ সত্যব্রহ্ম, তাহাই এই  
আদিত্য, যাহা এই মণ্ডলমধ্যস্থ পুরুষ এবং বাহা এই দক্ষিণ চক্ষুর  
মধ্যবর্তী পুরুষ, অর্থাৎ আদিত্য মণ্ডলাধিষ্ঠিত আধিদৈবিক পুরুষ, আর  
চক্ষুর মধ্যগত অধ্যাত্মপুরুষ । এই উভয় পুরুষই পরম্পর পরম্পরের  
আশ্রয়ে অবস্থিত—আদিত্যপুরুষ রশ্মি দ্বারা ইহার সহিত সম্বন্ধ, আর  
চক্ষুস পুরুষ প্রাণ দ্বারা আদিত্য পুরুষের সহিত সম্বন্ধ । এই দেহস্বামী  
পুরুষ যে সময়ে উৎক্রমণ করিবে অর্থাৎ আসন্নবৃত্ত্য হয়, সে সময়ে সে  
এই আদিত্যমণ্ডলকে শুদ্ধ অর্থাৎ রশ্মিহীন দেখিতে পায়, অর্থাৎ  
স্বাভাবিক চক্রে সূর্য্যকে দর্শন করিতে পারে ; তখন সূর্য্যের রশ্মিসমূহ  
আর তাহার নিকটে আইসে না, অর্থাৎ তাহার চক্ষুর পীড়া জন্মায় না ।  
[এরূপ ভাবে সূর্য্যদর্শন আসন্ন বৃত্ত্যের সূচক—অরিষ্ট বিশেষ] ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

শ্রীকৃষ্ণভাষ্যম্। অগ্ন্যাধুনা সত্যং ব্রহ্মণঃ সংস্থানবিশেষে উপা-  
সন্নবৃত্ত্যতে—তৎ যৎ ; কিং তৎ ? যৎ সত্যং ব্রহ্ম প্রথমবদম্ ; কিম্ ? অসৌ সঃ ;

কোহনৌ ? আদিত্যঃ ; কঃ পুনরসাবাদিত্যঃ ? যু এবঃ ; ক এবঃ ? য এবশ্বিন্  
আদিত্যমণ্ডলে পুরুষাভিমানী ; সোহনৌ সত্যং ব্রহ্ম । কচায়ন্ অধ্যাক্ষ  
দক্ষিণে অক্ষন্ অক্ষিণি পুরুষঃ ; চশকাং স চ সত্যং ব্রহ্মেতি সদ্ধকঃ ।  
তাবেতাবাদিত্যাকিহৌ পুরুষাবেকস্ত সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ সংস্থানবিশেষৌ বদাৎ,  
ভদ্রাভ্যন্তোভমিহিতরৈতরশ্বিন্—আদিত্যচাক্ষবে চাক্ষুষচাদিত্যে প্রতিষ্ঠিতৌ,  
অধ্যাক্ষাবিধৈবতরোরন্তোভোপকার্যোপকারকত্বাৎ । কথং প্রতিষ্ঠিতাবিতি  
উচ্যতে—রশ্মিভিঃ প্রকাশেন অহুগ্রহং কূর্ষন্ এব আদিত্যঃ অশ্বিন্ চাক্ষুবে  
অধ্যাক্ষে প্রতিষ্ঠিতঃ ; অরক চাক্ষুযঃ প্রাণৈঃ আদিত্যমহুগ্রহন্ অহুগ্নিহাদিত্যে  
অবিধৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ।

সঃ অশ্বিন্ শরীরে বিজ্ঞানময়ো ভোক্তা, যদা বশ্বিন্ কালে উৎক্রমিষ্যন্  
তবতি, তদা অসৌ চাক্ষুয আদিত্যপুরুষো রশ্মীভূপসংকৃত্য কেবলেন  
ভদ্রাসীক্তেন রূপেণ ব্যবতিষ্ঠতে ; তদা অরং বিজ্ঞানময়ঃ পশুতি শুদ্ধবেব কেবলং  
বিরশ্মি এতম্মণ্ডলং চক্ষমণ্ডলমিব । তদেতদরিষ্টদর্শনং প্রাসঙ্গিকং প্রদর্শ্যতে,  
কথং নাম পুরুষঃ করণীয়ে বদ্ববান্ ত্রাদিতি । ন—এনং চাক্ষুযং পুরুষমুররীকৃত্য  
তং প্রত্যহুগ্রহায় এতে রশ্ময়ঃ স্বামিকর্তব্যবশাৎ পূৰ্ব্বমাগচ্ছন্তোহপি পুনস্তৎ-  
কৰ্ম্মক্ষরম্ অহুরুধ্যমানা ইব নোপবস্তি ন প্রত্যাগচ্ছন্তি এনম্ । অতোহগম্যতে  
পরম্পরোপকার্যোপকারকত্বাৎ সত্যন্তৈবেকস্ত আশ্রয়ঃ অংশাবে-  
তাবিতি ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

টীকা । ভাক্ষপাত্তরমবত্যাং ব্যাকরোতি—অন্তেষ্ট্যাদিনা । ভদ্রাবিধৈবিকং  
স্থানবিশেষভূপত্যতি—ভদ্রিত্যাদিনা । সংপ্রত্যাখ্যায়িকং স্থানবিশেষং দর্শয়তি—  
ঘটন্তি । প্রদেশভেদবর্তিনোঃ স্থানভেদেন তেহং শক্তিযা পরিহরতি—তাহবত্যাশ্রিত্তি ।  
অন্তোভূপকার্যোপকারকধেনাত্তোভমিহ প্রতিষ্ঠিতং এরপূৰ্বকং একটরতি—কপ্র-  
মিত্যাদিনা । প্রাণৈশ্চাক্ষুযাভিভিন্নিহৈরিত্তি বাবৎ । অহুগ্রহাদিত্যমণ্ডলাভ্যং  
প্রকাশয়তিত্যাঃ । প্রাসঙ্গিকমুপাসনাপ্রসঙ্গাগতমিত্যাঃ । তৎপ্রদর্শনস্ত কিং কুলমিত্যা-  
শকাৎ—কপ্রমিতি । পুরুষধরভাত্তোভূপকার্যোপকারকত্বমুতঃ—সিগবরতি—  
মেভ্যাদিনা । পুনঃপুনেন বৃত্তেভুতরকালো গৃহতে । রশ্মীনাংচেতনবাদিবশকঃ ।  
পুনর্ভাক্ষোক্তারণমবদর্শনার্থঃ । ৩৪২ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এখন উক্ত সত্যব্রহ্মের দেহাদি অংশবিশেষে  
উপাসনা-প্রণালী কথিত হইতেছে—সেই বাহা, তাহা কি ? যাহাঁ প্রথমতঃ  
সত্য ব্রহ্মই ; তাহা কি ? ইহাই তাহা ; ইহা কি ? না, জ্ঞাদিত্য ; এই

আদিত্য আবার কে? বাহা-এই; এই—কি? বাহা এই আদিত্য-মণ্ডলে স্থিত পুরুষ, অর্থাৎ আদিত্যমণ্ডলাভিমুখী পুরুষ, তাহাই এই সত্য ব্রহ্ম; এবং দেহমধ্যে এই যে, দক্ষিণ চক্ষুতে অবস্থিত অভিমুখী পুরুষ; চক্ষু ধাক্কা বৃদ্ধিতে হইবে যে, তাহাও সত্য ব্রহ্ম। যেহেতু আদিত্যই ও অক্ষিই এই পুরুষের সেই সত্য ব্রহ্মেরই অংশবিশেষ মাত্র, সেই হেতু ইহার। পরস্পরে অর্থাৎ আদিত্য পুরুষ অক্ষিপুরুষে, আবার অক্ষিপুরুষও আদিত্যপুরুষে প্রতিষ্ঠিত—সদ্বৎ; কারণ, অধ্যাত্ম আর যে অধিদৈবত, ইহাদের মধ্যে পরস্পর উপকার্যোগকারকতাব বিদ্যমান রহিয়াছে। ইহার। কি প্রকারে প্রতিষ্ঠিত আছেন, তাহা কথিত হইতেছে—এই আদিত্য রশ্মিসমূহ দ্বারা অর্থাৎ প্রকাশ কার্য দ্বারা উপকার সাধন করত অধ্যাত্ম চাক্ষুষ পুরুষে প্রতিষ্ঠিত, এই চাক্ষুষ পুরুষও আবার প্রাণ ব্যাপার দ্বারা উপকার সম্পাদন করত এই অধিদৈবিক আদিত্যপুরুষে প্রতিষ্ঠিত আছেন।

এই দেহমধ্যে অবস্থিত ভোক্তা বিজ্ঞানময় আত্মা (জীব) যে সময়ে উৎক্রমণ করিবে অর্থাৎ দেহত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইবে, সেই সময়ে অর্থাৎ মৃত্যুর আসন্ন পূর্ববর্তী সময়ে এই অক্ষিসমূহ আদিত্যপুরুষ রশ্মিসমূহকে প্রত্যাহৃত করিয়া কেবল উদাসীনভাবে—নিশ্চিন্তভাবে অবস্থান করেন; সেই সময়ে এই বিজ্ঞানময় পুরুষ আদিত্যমণ্ডলকে শুদ্ধ—রশ্মিবিহীন—চন্দ্রমণ্ডলের ভায় অতীতভাবে দর্শন করে। এই অরিষ্টদর্শনের কথা এখানে প্রসঙ্গক্রমে কথিত হইল; উদ্দেশ্য—সাধারণ লোক যেন ইহা দ্বারা নিজ নিজ কর্তব্য কর্মে ব্রতবান্ হন(১)। উক্ত রশ্মিসমূহ পূর্বে এই চাক্ষুষ পুরুষের প্রতি

(১) তাৎপৰ্য্য—অরিষ্ট অর্থ নিকটবর্তী মৃত্যুর সূচক ঘটনাবলী। একদা কতকগুলি আকস্মিক ঘটনা উপস্থিত হয়, বাহা দ্বারা অনারামে বৃদ্ধিতে পারা যায় যে, অল্পকালস্থিত মৃত্যু্যাকাল নিকটবর্তী হইয়াছে। যেমন—“দীপনির্কাশনে গন্ধা, হস্তাকামরকড়ীম্। ন পুঙ্খভি ন পুঙ্খভি ন পুঙ্খভি পত্ন্যবুঃ।” অর্থাৎ বাহাদের আশুশেষ হইয়াছে, তাহারা দীপনির্কাশনোপকৃত গন্ধ পার না, হস্তের হিতকথা ভাল মনে করেন না, অরকড়ী নক্ষত্র দেখিতে পার না ইত্যাদি। পূর্বমণ্ডলকে প্রত্যাহীন—মিতেন দর্শনও একটা অরিষ্ট, ইহা দর্শন করিলে লোকের বৃদ্ধিতে পারিবে যে, আমার মৃত্যুর আর বিলম্ব নাই। ইহা জানিলে, যতই লোকের ঐহিক ও পারলৌকিক আশ্রয়িত্বের মধ্যে প্রমথিক হয় হইতে পারে, এইজন্য এখানে ইহার উল্লেখ করা হইয়াছে।

দ্বির্ভবপ্রকাশার্থং বহুত্বং যন্তপুরুষের কৰ্তব্যং সম্পাদনোদ্যেগে পূৰ্বে আগমন  
করিত, এখন তাহার সেই কৰ্তব্য পরিসমাপ্ত হইয়াছে বলিয়াই যেন তাহার  
আর ইহার, দিকে আগমন করে না। অতএব এইরূপ পরস্পর উপকার্যো-  
পকারকভাবে হইতে বুঝা যাইতেছে যে এই আদিত্যপুরুষ ও অক্ষিপুরুষ  
একই সত্য ব্রহ্মের দুইটি অংশ মাত্র ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

য এষ এতন্নিম্নগুণে পুরুষস্তস্মৈ ভুরিতি শিরঃ, একং শির  
একমেতদক্ষরম্, ভুব ইতি বাহু, ঘো বাহু ঘে এতে অক্ষরে ।  
স্বরীতি প্রতিষ্ঠা, ঘে প্রতিষ্ঠে ঘে এতে অক্ষরে । তস্তোপনিষদ-  
হরীতি, হস্তি পাপ্যানং জহাতি চ য এবং বেদ ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

সংস্কৃতভাষ্যঃ । যঃ এষঃ এতন্নিম্নং যন্তলে ( স্বর্ধ্যমন্তলে ) পুরুষঃ  
[ সত্যনামকঃ ], তস্ত ( পুরুষত ) ভূঃ ইতি ( ব্যাহত্যক্ষরং ) শিরঃ ; [ বতঃ ]  
একং শিরঃ ( শিরস একমং প্রসিদ্ধম্ ), এতৎ ( ভূঃ ইতি চ ) একম্ অক্ষরং,  
[ এতন্মাৎ সামান্ত্র্যং ভূঃ শির উচ্যতে ইত্যামরঃ । ] তথা ভুব ইতি বাহু ;  
[ বতঃ ] ঘো বাহু [ ভবতঃ ], এতে ( ভূ-বরূপে ) অক্ষরে [ অপি ] ঘে  
( বিবসংখ্যাকে ), [ অতঃ 'ভুবঃ' ইত্যেতরোঃ বাহবম্ ]; তথা স্ব-ইতি  
প্রতিষ্ঠা, প্রতিষ্ঠতি অনয়া ইতি প্রতিষ্ঠা পাদ উচ্যতে ; [ বতঃ ] প্রতিষ্ঠে  
( পাদো ) ঘে, এতে অক্ষরে ( স্ব-ইত্যেবংরূপে ) [ অপি ] ঘে, [ তন্মাৎ  
সংগতং প্রতিষ্ঠাবম্ ]; তস্ত সত্যপুরুষত ( উপনিষদ ) জহৎ নাম—'অহঃ'  
ইতি ; যঃ এবং ( যথোক্তরূপাৎ উপনিষদং ) বেদ, [ সং ] পাপ্যানং হস্তি,  
জহাতি চ ( ভ্যজতি চ নিশাপো ভবভীত্যর্থঃ ) ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদঃ । এই যে, আদিত্যমণ্ডলস্থ পুরুষ, [ ব্যাহতির  
অর্থঃ ] 'ভূ' অক্ষরটী তাহার শিরঃ ; কারণ, শিরঃ এক, এই 'ভূ'  
অক্ষরটীও এক, [ ভূ অক্ষরকে শিরঃ বলিয়া চিন্তা করিবে । 'ভুব'  
অক্ষর দুইটী তাহার বাহুবয়ঃ ; কেন না, বাহুও দুইটী, 'ভুব' শব্দের  
অক্ষরও দুইটী ; 'স্ব' তাহার প্রতিষ্ঠা ( 'পদবয়ঃ ) ; কারণ, পদ  
সাধারণতঃ দুইটী, 'স্ব' শব্দেতেও অক্ষর দুইটী । তাহার, উপনিষদ  
বা রহস্য নাম হইতেছে—'অহঃ' ; যে ব্যক্তি এইরূপ জানে, সে



ব্যক্তি সমস্ত পাপ নষ্ট করে এবং পরিত্যাগ করে, অর্থাৎ নিষ্কাশন হয় ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তত্র যঃ ; অসৌ কঃ ? ইএষ এতন্নিদৃ মণ্ডলে পুরুষঃ সত্যনামা ; তস্ত ব্যাক্ততয়ঃ অবয়বাঃ । কথম্ ? ভূরিত্তি বেরং ব্যাক্তিঃ, সা তস্ত শিরঃ, প্রাথম্যাৎ । তত্র সামান্তং বরমেবাহ শ্রুতিঃ— একম্ একসংখ্যাত্মকং শিরঃ, তথা এতদন্বয়মেকং ভূরিত্তি । ভুব ইতি বাহু, বিশ্বসামান্তাৎ ; বৌ বাহু, যে এতে অক্ষরে । তথা স্বরিত্তি প্রতিষ্ঠা ; যে প্রতিষ্ঠে, যে এতে অক্ষরে ; প্রতিষ্ঠে পাদৌ, প্রতিষ্ঠিত্যাত্ম্যামিত্তি । তস্তাত্ত ব্যাক্তব্যবয়বস্ত সত্যস্ত ব্রহ্মণ উপনিষদ্ রহস্তমভিধানম্ ; বেনাভিধানেনাভি-ধীরমানং তদ্বাক্ অভিযুখীভবতি, লোকবৎ । কাসাষিত্যাহ—অহরিত্তি । অহরিত্তি চৈতন্যরূপং হস্তেজ্জহাতেশ্চেতি বো বেদ, স হস্তি জহাতি চ পাপ-মানং, য এবং বেদ ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

টীকা । তত্র স্বাবয়বসংবন্ধিনঃ সত্যস্য ব্রহ্মণো ধ্যানে প্রকৃতে সত্যীভাবঃ । তত্রৈতি প্রথমব্যাক্তভৌ শিরোভূট্যারোপে বিবক্ষিতে । ততোপনিষদিত্যাগি ব্যাণ্ডে—তন্মন্ত-ত্যাগিদিগ্ । যথা লোকে পদাভিঃ বেনাভিধানেনাভিধীরমানঃ সংযুখীভবতি, তদ্বদিত্যাহ—লোকবদিত্তি । কাসোপাতিব্রহ্মণ—অহরিত্তি চেতি । ৩৪৩।৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । সেখানে যিনি ; এই বৎপদবাচ্য ( যিনি ) কে ? না, এই যিনি এই আদিত্যমণ্ডলে অবস্থিত সত্যনামক পুরুষ ; ব্যাক্তি সমূহ ( ‘ভূ’ ‘ভুব’ ও ‘স্ব’ এই অক্ষর সমূহ ) তাহার অবয়ব ; কি প্রকারে ? এই যে, ‘ভূ’ ব্যাক্তি, তাহা তাহার শির ( মস্তক ), কারণ, উহা ব্যাক্তির প্রথম অক্ষর ; শ্রুতি নিজেই শিরের সহিত ‘ভূ’র সাদৃশ্য প্রদর্শন করিতেছেন—শির সাধারণতঃ এক—একসংখ্যক, সেইরূপ এই ‘ভূ’ অক্ষরটীও এক । ‘ভুব’ তাহার বাহবর ; কারণ, উভয়েতেই বিশ্ব সংখ্যা সমান ;—বাহু দুইটী, আর ‘ভু-ব’ অক্ষরও দুইটী ; [ অতএব উভয়েরই সংখ্যা সমান । সেইরূপ ‘স্ব’ অক্ষর দুইটী তাহার প্রতিষ্ঠা ; প্রতিষ্ঠাও দুইটী, এবং এই অক্ষরও দুইটী ; প্রতিষ্ঠা অর্থ—পদবর ; কারণ, এই দুইটির সাহায্যে স্থিতি লাভ করা ( দাঁড়ান ) হয় । ব্যাক্তিরূপ অবয়ববিস্তিষ্ট সেই এই সত্যব্রহ্মের উপনিষদ্ বা রহস্ত অভিধান ( নাম ), যে নামে অভিহিত হইলে পর ব্রহ্ম, সাধারণ লোকের জ্ঞান অভিধারকের অভিযুখী হন, সেই নাম ; সেই রহস্ত নামটী কি ? না, ‘অহঃ’ ; ‘অহঃ’ পদটী, হিসাবার্থক ‘হন্’ বাহু ও তাপার্থক ‘হা’ বাহু

হইতে নির্গত ; ইহা যিনি জানেন, তিনি পাপ ধ্বংস করেন এবং পাপ ত্যাগ করেন ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

যোহং দক্ষিণেহকন্ পুরুষস্তস্ত তুরিতি শিরঃ, একং শির একমেতদকরম্, ভুব ইতি বাহু, দ্বৌ বাহু বে এতে অকরে, স্বরিত্তি প্রতিষ্ঠা, • বে প্রতিষ্ঠে বে এতে অকরে । তস্তোপনিষদহমিতি, হস্তি পাপ্পানং জহাতি চ য এবং বেদ ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

সঙ্কলনাত্মকঃ । আদিত্যপুরুষব্যং অক্ষিপুরুষস্তাপি ব্যাহৃত্যবয়বতাং দর্শয়তি—‘যোহং’ ইত্যাদিনা । যঃ অং দক্ষিণে অকন্ ( অক্ষিণি ) পুরুষঃ, তস্ত ‘ভূঃ’ ইতি শিরঃ, [ যতঃ ] একং শিরঃ, এতৎ অকরমপি একম্ ; তথা ‘ভুবঃ’ ইতি বাহু ; [ যতঃ ] বাহু বৌ, এতে অকরে অপি বে । তথা ‘স্বঃ’ ইতি প্রতিষ্ঠা ; [ যতঃ ] বে প্রতিষ্ঠে ( পাদৌ ), এতে অকরে অপি বে । তস্ত ( অক্ষিপুরুষস্ত ) উপনিষদ্ ( রহস্তং নাম )—‘অহম্’ ইতি ; যঃ এবং বেদ ( যথোক্তপ্রকারং ) উপনিষদং জানাতি, [ সঃ ] পাপ্পানং হস্তি, জহাতি ( ত্যজতি ) চ ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদঃ । [ আদিত্য পুরুষের স্থায় অক্ষিপুরুষেরও ব্যাহৃতি অবয়ব প্রদর্শন করিতেছেন ]—এই যে, দক্ষিণ আক্ষিধ্যস্ত সত্য পুরুষ, তাহার শির হইতেছে ‘ভূঃ’ ; কারণ, শিরও এক, এই অকরটীও এক ; ‘ভুব’ তাহার দুইটী বাহু ; কারণ, বাহু দুইটী, আর এই অকরও দুইটী ; ‘স্বঃ’ তাহার প্রতিষ্ঠা—পদদ্বয় ; কারণ, পদ সাধারণতঃ দুইটী, এই অকরও দুইটী । তাহার উপনিষদ হইতেছে—‘অহম্’ ; যিনি ইহা জানেন, তিনি পাপ নাশ করেন, এবং পাপ পরিত্যাগ করেন ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমোধ্যায়ঃ পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

শাশ্বতভাস্যাম্ । এবং যোহয়ং দক্ষিণেহকন্ পুরুষতত্ত্বমুপাশ্রিত্য  
শির ইত্যাদি সৰ্বং সমানম্ । তন্তোপনিষদহমিতি, প্রত্যগাত্মত্বাৎ ।  
পূৰ্ববদভেদজ্ঞাহতেতি ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতিপঞ্চমাধ্যায়ত পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

টীকা । যথা মতলপুরুষত ব্যাস্ত্যকীবত সোপনিষৎকর্তাধিবতনুপাসনমুত্তং,  
তথাহ্যায়ং চাক্ষুপুরুষতোভবিশেষণতোপাসনমুত্তং ইচ্ছা—এবমিতি । চাক্ষুত  
পুরুষত কথমহমিত্যুপনিষদিযাতে ? তত্রাং—প্রত্যগিতি । হস্তেহ হাতেস্তাহমিত্যে-  
তদ্রূপমিতি বো বেষ, স হস্তি পাণমানং জহাতি চেতি পূৰ্বং কলম্বাক্যং যোহ্যবিত্যাহ—  
পূৰ্ববদিতি ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাধ্যায়ীকার্যং পঞ্চমাধ্যায়ত পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

ভাস্যানুবাদ । এইপ্রকার এই বে, দক্ষিণ অক্ষিপত পুরুষ,  
তাহার 'তু' হইতেছে শির, ইত্যাদির ব্যাখ্যা সমস্তই পূৰ্ব্বেপ্রতির  
অনুরূপ । তাহার উপনিষদ 'অহম্' ; যেহেতু উহা জীবাত্মরূপ । পূৰ্ণের  
তার 'অহম্' পদটি 'হম্' ও 'হা' ধাতুরূপ ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

পঞ্চম অধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণের ভাব্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

আভাস্যভাস্যাম্ । উপাধীনামনেকমাং অনেকবিশেষণভাচ্  
তন্তৈব প্রকৃতত ব্রহ্মণো মনউপাধিবিশিষ্টোপাসনং বিধিৎসমাং—

আভাস্য ভাস্যানুবাদ । ব্রহ্মের উপাধি অনেক ও অনেক-  
প্রকার ; এই কারণে এখন মন-উপাধিবিশিষ্ট সেই ব্রহ্মের উপাসনা বিধানার্হ  
বলিতেছেন—

মনোঃস্নোহয়ং পুরুষো ভাঃসত্যন্তস্মিন্তত্ত্বদয়ে যথা  
ত্রীহিৰ্বা যবো বা, স এষ সৰ্ব্বশ্বেশানঃ সৰ্ব্বশ্রাধিপতিঃ সৰ্ব্বমিদং  
প্রশান্তি, যদিদং কিঞ্চ ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

ইতি ষষ্ঠম্ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

সংস্কৃতার্থঃ । মনোময়ঃ ( মনঃপ্রায়ঃ মনসি উপলভ্যমান ইত্যর্থঃ ),  
ভাঃসত্যঃ ( ভাঃ দীপ্তিঃ-প্রকাশ এব সত্যং প্রকৃতং স্বরূপং বস্ত, স ভাঃ-  
সত্যঃ ); অয়ং ( পূৰ্বোক্তঃ সত্যাত্মা ) পুরুষঃ তস্মিন্ ( এসিদ্ধে ) অন্তর্ভূতঃ  
( স্বদয়ন্ত মধ্য ) যথা ত্রীহিঃ বা, যবঃ বা [ তথা পুরুষগতয়া অব্যাহিতঃ অস্তি ];  
স এষঃ ( অন্তর্ভূতঃ সত্যোক্তপি পুরুষঃ ) সৰ্ব্বত ( বস্ত্রভাষ্য ) ঈশানঃ,



ভাষ্যানুবাদ। মনোময় অর্থ মনোমায়ঃ অর্থাৎ এই পুরুষকে মনোময়োই উপলব্ধি করিতে হয়, এবং মনের দ্বারা ই উপলব্ধি করা হয়, এই কারণে এই পুরুষ মনোময় অর্থাৎ একপ্রকার মনেরই মত, এবং তাঃসত্য, অর্থাৎ তা—দোষিই বাহার সত্য—সত্যাব—বৃথার্থ স্বরূপ, এই অস্ত্র তিনি তাঃসত্য অর্থাৎ তিনি ভাবের বাসমুচ্ছল ; যোগিগণ এই পুরুষকে অন্তর্হৃদয়ে অর্থাৎ হৃদয়ের অন্তর্যয়ে—ত্রীহি কিংবা যয যেমন [অন্ত], সেই পরিমাণে হৃদ্যাকার দর্শন করিয়া থাকেন।

সেই পুরুষই আবার সকলের অর্থাৎ আপনারই বিবর্তনরূপ বিভিন্ন পরার্থনিচয়ের ঈশান অর্থাৎ স্বামী বা প্রভু ; স্বামী হইয়াও কেহ কেহ মন্ত্রিপ্ৰভুতির অধীন থাকেন, কিন্তু এই পুরুষ কখনই সেরূপ নহে ; তবে কি প্রকার ? না, তিনি অধিপতি, স্বয়ংই অধ্যক্ষরূপে পালন করেন ; জগতে বাহ্য কিছু আছে অর্থাৎ সমস্ত জগৎ তিনিই সম্যক্রূপে শাসন করেন। মনোময় পুরুষের এবংবিধ উপাসনা হইতে তত্ত্বরূপ ফলই সিদ্ধ হইয়া থাকে ; কারণ, অস্ত্র ব্রাহ্মণোনিবদে কথিত আছে যে, 'তাহাকে যে ভাবে যে ভাবে উপাসনা করে, উপাসক সেই সেই ভাবেই ফল প্রাপ্ত হয়' ইতি ॥৩৪৫॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে বর্ষ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥৫৫॥৬॥

বিদ্যাদ্বৈতেন্নোক্তাঃ, বিদানাবিদ্যাং, বিদ্যতোনং পাপ্মনে য এবং বেদ বিদ্যাদ্বৈতেন্নোক্তি বিদ্যাক্ষোব ব্রহ্ম ॥৩৪৬॥১॥

ইতি সপ্তমং ব্রাহ্মণম্ ॥৫৫॥৭॥

অনুল্লাখ্যঃ। তন্ত্বেব সত্য ব্রহ্মণঃ প্রকারান্তরেণোপাসনমুচ্যতে—  
'বিদ্যাব্রহ্ম' ইত্যাদি। 'বিদ্যাং (তড়িৎ) [এব] ব্রহ্ম—ইতি আহঃ (কথয়ন্তি) [কেচিৎ ইতি শেবঃ]। (কথং বিদ্যাং ব্রহ্ম ? ইত্যাহ—) বিদানাং (বেদাঙ্ক-  
কারন্ত খণ্ডনাং বিদারিণাং) বিদ্যাং। যঃ এবং বিদ্যাব্রহ্ম-ইত্যেবং বেদ,  
[সঃ] এনং (আত্মনঃ) [প্রতি প্রতিকূলভূতান্] পাপ্মনঃ—(পাপানি)  
বিস্তৃতি, (অবগম্যন্তি নাশয়তীত্যর্থঃ) ; [কৃত এবং ফলম্ ?] হি (যতঃ)  
বিদ্যাং এব (নিষ্ঠুরে) ব্রহ্ম ; [উপাসনামুচ্ছলং ফলং হি যুক্তবিদ্যাপরঃ] ॥৩৪৬॥১॥  
অনুল্লাখ্যাদ্। [সেই সত্য ব্রহ্মেরই অস্ত্র প্রকার উপাসনা

কথিত হইতেছে—] বিদ্বাং ই ব্রহ্ম, কেহ কেহ এইরূপ ব্যঞ্জনা থাকেন, অর্থাৎ কেহ কেহ ব্রহ্মকে বিদ্বাং-গুণযোগে উপাসনা করিয়া থাকেন । যেহেতু মেধাক্ষকারের দ্বারা পাপাক্ষকার খণ্ডন করিয়া—অপনীত করিয়া আবির্ভূত হয়, সেই হেতু ব্রহ্মকে বিদ্বাং বলিয়া জানেন ; তিনি আত্ম-লাভের প্রতিকূল যে সমুদয় পাপ আছে, সে সমুদয় পাপ খণ্ডন করেন । যেহেতু বিদ্বাং ই ব্রহ্ম, (সেই হেতু ঐরূপ কলমাত সমুচিতই হয়) ॥৩৪৬॥১॥

শ্রাঙ্কন ভাষ্যম্ । তথৈবোপাসনান্তরং সত্যং ব্রহ্মণো বিশিষ্টকল-  
মারভ্যতে—বিদ্বাং ক্ষেত্যাঃ । বিদ্বাতো ব্রহ্মণো নির্মলচরুচ্যতে—বিদ্যানাদবখ-  
ণনাং তমসঃ, মেধাক্ষকারং বিদ্যার্য হি অবতাসতে বিদ্বাং, এবংগুণং বিদ্বাং-  
ব্রহ্মেতি যো বেদ, অসৌ বিস্ততি অবখণ্ডয়তি বিনাশয়তি পাপানুঃ ; এনমাত্মানং  
প্রতি প্রতিকূলভূতাঃ পাপান্যানো যে, তান্ সর্সান্ পাপান্যনোঃবখণ্ডয়তীত্যর্থঃ ।  
য এবং বেদ বিদ্বাদ্ভ্রক্ষেতি, তস্তাদ্ব্যবস্থা কলম্, বিদ্বাং হি বদ্যৎ ব্রহ্ম ॥৩৪৬॥১॥

ইতি পঞ্চমঃ সপ্তমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরভাষ্য বিতর্কতে—তথৈবৈত্যাदिभिः । তমসো বিদ্যানাদবখ-  
ণনং । তদেব স্মৃতি-যেন্নেতি । উক্তবেদ কলং একটয়তি—এনমিতি ॥৩৪৬॥১॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ব্যাখ্যাটীকারং পঞ্চমোঃধ্যায়ঃ সপ্তমঃ ব্রাহ্মণম্ । ৫ । ৭ ।

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বের দ্বারা পুনশ্চ সত্য-ব্রহ্মের বিশিষ্ট কলজনক  
অস্ত্রপ্রকার উপাসনা বলিতেছেন—“বিদ্বাং-ব্রহ্ম ইত্যাহঃ” ইত্যাদি । কিরূপ  
অর্থযোগে বিদ্বাংকে ব্রহ্ম বলা হইল, তাহা বলিতেছেন, বিদ্বাং যেহেতু  
অক্ষকারের অবখণ্ডন বা নিবারণ করে, বাস্তবিকই মেধাক্ষকার বিদীর্ণ করিয়া  
বিদ্বাং প্রকাশ পাইয়া থাকে ; এই কারণে তাহার নাম বিদ্বাং । যে ব্যক্তি  
এবংবিধ গুণবৃত্ত বিদ্বাং-ব্রহ্ম জানেন, তিনিও পাপ সমূহ বিদীর্ণ করেন,  
অর্থাৎ বিনষ্ট করেন, এবং এই আত্মার সম্বন্ধে প্রতিকূলভূত যে সমুদয় পাপ,  
সেই সম্বন্ধে—অবখণ্ডন করেন, পাপ নিবারণ করেন (বিনষ্ট করেন) । যেহেতু  
বিদ্বাং ই ব্রহ্ম, সেই হেতু, যে লোক বিদ্বাং ব্রহ্ম জানে, তাহার এইরূপ পাপ  
খণ্ডন করা, (উপাসনার) অন্তরূপ কলই বটে ॥৩৪৬॥১॥

ইতি পঞ্চমোঃধ্যায়ঃ সপ্তমঃ ব্রাহ্মণম্ । ৫ ॥ ৭ ॥

বাচং ধেমুদুপাসীত তস্তাশ্চত্বারঃ স্তনাঃ, স্বাহাকারো বষট্-  
কারো হস্তকারঃ স্বধাকারঃ, তস্মৈ ধৌ স্তনৌ দেবা উপজীবন্তি  
স্বাহাকারং চ বষট্কারঞ্চ, হস্তকারং মনুষ্যাঃ, স্বধাকারং পিতরঃ,  
তস্তাঃ প্রাণ ঋষভঃ, মনো বৎসঃ ॥৩৪৭॥১॥

অনুব্রাজ্যঃ । পুনরপি তথৈব সত্য-ব্রহ্মণ উপাসনাস্তরমুচ্যতে—‘বাচং  
ধেমুদু’ ইত্যাদিনা । বাচং (বাঙ্ ময়ং বেদং) ধেমুদু (ধেমুদুবিব সর্কার্ধদাং মবা)  
উপাসীত ; তস্তাঃ (বাগ্ রূপায়াঃ ধেনোঃ) চত্বারঃ স্তনাঃ ( স্তনা ইব আভ্যাক্রপ-  
ণয়ঃকরণাৎ ),—স্বাহাকারঃ, বষট্কারঃ, হস্তকারঃ, স্বধাকারঃ [চ] ; তস্মৈ  
( তস্তাঃ ) ধৌ স্তনৌ—স্বাহাকারং চ বষট্কারং চ দেবা উপজীবন্তি  
( উপজুজতে ), হস্তকারং মনুষ্যাঃ, স্বধাকারং চ পিতরঃ [ উপজীবন্তি ] ।  
প্রাণঃ তস্তাঃ ( বাগ্ধেনোঃ ) ঋষভঃ ( বৃষভস্থানীয়ঃ, প্রাণসহযোগেনৈব  
বাচঃ কলপ্রসবাৎ ), মনঃ বৎসঃ ( বৎসস্থানীয়ঃ, বতঃ মনঃসংযোগেনৈব বাচঃ  
রসপ্রাবো ভবতি, তস্মাৎ মনঃ বৎসইত্যর্থঃ ) ॥৩৪৭॥১ ॥

মূলানুব্রাজ্যে । বাক্যকে ধেমুরূপে উপাসনা করিবে । সেই  
বাক্যরূপা ধেমুর স্বাহাকার, বষট্কার, হস্তকার ও স্বধাকারনামক চারিটি  
স্তন আছে ; তন্মধ্যে স্বাহাকার ও বষট্কারনামক স্তন দুইটি দেবগণ  
উপভোগ করেন, এবং হস্তকার স্তনটি মনুষ্যাগণ ও স্বধাকার স্তনটি  
পিতৃগণ উপভোগ করিয়া থাকেন । প্রাণ তাহার বৃষস্থানীয় এবং  
মন তাহার বৎসস্বরূপ ; ( কারণ, প্রাণের সাহায্যেই বাক্য প্রকাশযোগ্যতা  
লাভ করে, এবং মনের সহযোগেই বক্তব্য বিষয় প্রকাশ করিয়া  
থাকে ) ॥৩৪৭॥১ ॥

শ্রীহরিশ্রীভাষ্যম্ । পুনরুপাসনাস্তরং তস্মৈব ব্রহ্মণঃ,—বাচৈ  
ব্রহ্মেতি । বাগিতি শব্দঃ অরী ; তাং বাচং ধেমুদু, ধেমুদুবিব ধেমুদু, বধা  
ধেমুদুচুর্ভিত্তমৈঃ স্তনং পয়ঃ করতি বৎসায়, এবং বাচৈহুর্ভাক্যমাপৈঃ স্তনৈঃ পয়ঃ  
ইবারং করতি দেবাদিত্যঃ । কে পুনস্তে স্তনাঃ ? কে বা তে, বেভ্যঃ  
করতি ? তস্তা এতস্তা বাচৌ ধৌ ধৌ স্তনৌ দেবা উপজীবন্তি বৎসস্থানীয়াঃ ।  
কৌ তৌ ? স্বাহাকারং চ বষট্কারঞ্চ ; আভ্যাং হি স্বধাকারং তে বেভ্যঃ ।

হস্তকারং বহুভাঃ ; হস্তেতি বহুস্তেত্যোহং প্রবক্ষ্যতি । স্বধাকারং পিতরঃ ; স্বধাকারেণ হি পিতৃভ্যঃ স্বধাঃ প্রবক্ষ্যতি । তন্মা যথা বাঃ প্রাণ স্বভঃ, প্রাণেন হি বাক্ প্রসূরতে । মনো বৎসঃ ; মনসা হি প্রোবাচ্যতে, মনসা হি আলোচিত্তে বিবরে বাক্ প্রবর্ততে ; তন্মাৎ মনঃ বৎসস্থানীরম্ । এবং বাঞ্ছনুপাসকঃ তাক্কাব্যামেব প্রতিপত্ততে ॥৩৪৭॥১৮

ইতি পঞ্চমোধ্যায়স্ত অষ্টমং ব্রাহ্মণম্ ॥৫৮॥

টীকা । ব্রাহ্মণভরনবভারতি—পুনরিত্তি । তাং ধেনুগামীভেতি সংখ্যঃ । বাতো যেনাক্ সাদৃশং বিশদয়তি—যথৈত্য়াদিনা । ত্বনচতুইং ভোক্তৃজং চ এরপুবকং একটরতি—কে পুনরিত্ত্যাদিনা । কথং দেবা যথোক্তৌ ত্বনাবুগদীভতি ? তজাহ—আস্ত্যঃ হীতি । হস্ত বস্তর্গেকতমিত্যর্থঃ । স্বধাবরম্ । প্রোবাচ্যতে একতম করণোদ্যতা ক্রিয়তে । মনসা হীত্যাদিনোক্তং বিব্রুণোতি—মনস্তেজতি । কলাজবর্ণাদেতদুপাসনবকিকিংকরবিত্যাণক্যাহ—এবমিত্তি । তাক্কাব্যঃ যথোক্ত-বাক্যাদিকব্রহ্মর-পদবিত্যর্থঃ ॥ ৩৪৭॥১৮

ইতি বৃহদারণ্যকেপনিষত্তাব্যটীকারাঃ পঞ্চমোধ্যায়স্যষ্টমং ব্রাহ্মণম্ । ৫৮ ।

ভাষ্যানুবাদ । “বাগ্ বৈ ব্রহ্ম” ইত্যাদি বাক্যে সেই সত্য ব্রহ্মেরই অন্তপ্রকার উপাসনা কথিত হইতেছে । বাক্ অর্থ—শব্দ—অর্থাৎ শব্দময় বেদ ; সেই বেদকে ধেনুরূপে উপাসনা করিবে । এখানে ‘ধেনু’ অর্থ ধেনুর মত ; ধেনু যেমন চারিটা স্তন দ্বারা বৎসের উদ্দেশ্যে স্তন ( দুগ্ধ ) করণ করিয়া থাকে, তেমনি এই বাক্যরূপ ধেনুও বক্ষ্যমাণ চারিটা স্তন দ্বারা দেবতা প্রকৃতির উদ্দেশ্যে দুগ্ধের মত অন্ন ( ভোগ্য বস্তু ) করণ করে । এই বাগ্ধেনুর সেই চারিটা স্তন কি কি ? এবং বাহাদের নিমিত্ত করণ করে—অন্ন প্রদান করে, তাহারাই বা কাহার ? [উত্তর—] সেই বাক্যরূপ ধেনুর দুইটা স্তন বৎসস্থানীর দেবগণ উপভোগ করিয়া থাকেন ; সেই দুইটা স্তন কি কি ? না, বহা ও ববট্কার ; কেননা, এই বহা ও ববট্শব্দবোপেই দেবতাগণের উদ্দেশ্যে হব্য (যত প্রকৃতি জব্য ) প্রদত্ত হইয়া থাকে । বহুভগণ হস্তকারনামক স্তনটী ( উপজীব্য করিয়া থাকে ) ; কেননা, ‘হস্ত’-শব্দ উচ্চারণ পূর্বক বহুভগ্ধর্মে অন্ন প্রদান করা হইয়া থাকে । পিতৃগণ স্বধানামক স্তনটি [ভোগ্য করিয়া থাকে] ; কেননা, পিতৃগণের উদ্দেশ্যে বাহা দিতে হয়, তাহা স্বধা শব্দ দ্বারাই প্রদত্ত হইয়া থাকে । সেই বাক্-রূপা ধেনুর অর্ধক (বৎস-স্থানীর) হইতেছে প্রাণ ; কারণ, বাক্য বাহা প্রসব করে—অর্ধ প্রকাশ করে, প্রাণের সাহায্যেই তাহা প্রকাশ করিয়া থাকে । মন তাহার বৎস



হানীর ; কেমনা, মনের সাহায্যেই তাহার জ্ঞান (ভাবপ্রকাশন) হইয়া থাকে ; কারণ, মনে মনে আলোচিত বিষয়েই বাক্যের প্রবৃত্তি হইয়া থাকে ; এই কারণে মন তাহার বৎসহানীর । এইরূপে বাগ্-বেদ্যের উপাসক ব্যক্তি উপাস্তের স্বভাবই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৩৪৭॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে অষ্টম ব্রাহ্মণের আত্মাত্মবাদ ॥৫৮॥

অন্নমগ্নিবৈশ্বানরো যোহ্যমন্তঃপুরুষে, যেনেদমন্নং পচ্যতে  
যদিদমন্ততে, তন্তৈষ ঘোষো ভবতি, যমেতৎ কর্ণাবপিধায়  
শৃণোতি, স যদোৎক্রমিষ্যন্ ভবতি, নৈনং ঘোষৎ  
শৃণোতি ॥৩৪৮॥১॥

ইতি নবমং ব্রাহ্মণম্ ॥৫৯॥১॥

অন্নলান্নাৎ :। অজাপি উপাসনাস্তরং বিধিসন্ম আহ—‘অন্নমগ্নিঃ’ ইত্যাদি ।  
অন্নম্ অগ্নিঃ বৈশ্বানরঃ ; [অন্নং কঃ ? ইত্যাহ—] যঃ অন্নং পুরুষে অস্তঃ (পুরুষস্ত  
অন্তর্বর্তী—জাঠরঃ, অগ্নিঃ), যেন (জাঠরেণ অগ্নিনা ) ইদং অন্নং পচ্যতে ; [কিঃ  
নাম ভদ্রম্ ?] যৎ ইদং ( অন্নং ) পুরুষেণ অন্ততে ( ভক্ষ্যতে ), [ ভৎ ] । তন্ত  
( বৈশ্বানরস্ত ) এষঃ ঘোষঃ ( ধ্বনিঃ ) ভবতি ; [কোহসৌ ঘোষঃ ?] [জনঃ]  
কর্ণে ) অপিধায় ( আচ্ছাদ ) যং (শব্দং) এতৎ (যথা স্তাৎ তথা) শৃণোতি, [এষ  
এব স ঘোষঃ] । সঃ ( পুরুষঃ ) যদা উৎক্রমিষ্যন্ ভবতি, [তদা] এনং ঘোষং  
ন শৃণোতি ; ( অরিষ্টবিশেষোহরমিতি ভাবঃ ) ॥৩৪৮॥১॥

অন্নলান্নবান্দ । এখন অন্ন প্রকার উপাসনা কথিত হইতেছে—  
এই অগ্নি হইতেছে সেই বৈশ্বানর, যাহা এই পুরুষের দেহমধ্যে অবস্থিত  
এবং যাহা দ্বারা এই অন্ন—যাহা পুরুষ ভক্ষণ করে, সেই অন্ন  
পরিপাক প্রাপ্ত হইয়া থাকে । সেই বৈশ্বানর অগ্নির ইহাই ঘোষ (ধ্বনি),  
লোকে কর্ণদ্বয় আচ্ছাদন করিয়া যে ধ্বনি শুনিতে পায় । এই পুরুষ যে  
সময় আসন্নমুখ্য হয়, তখন সেই ধ্বনি শুনিতে পায় না । (ইহা এক  
প্রকার অদ্বিষ্ট বা মৃত্যুসূচক) ॥৩৪৮॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে নবম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৫৯॥১॥

শ্রীশঙ্করভাষ্যম্ । অন্নমগ্নির্দৈবানরঃ । পূর্ববহুপাসনান্তরম্ ।  
অন্নমগ্নির্দৈবানরঃ ; কোহন্নমগ্নিরিত্যাহ—বোহন্নমন্তঃ পুরুষে । কিং শরীর-  
রন্তকঃ ? নেতুচ্যতে—বেনাগ্নিনা বৈদানরাধোন ইদমন্নং পচ্যতে । কিং  
তদন্নম্ ? বহিদম্ অন্ততে ভুজ্যতে অন্নং প্রজাতিঃ, জাঠরোহগ্নিরিত্যর্থঃ । তত  
সাক্ষাদ্গণকগণার্থমিদমাহ—তত্ৰাগ্নেরন্নং পচতো জাঠরন্ত এব যোযো ভবতি ;  
কোহসৌ ? যং যোষম্, এতদ্বিত্তি ক্রিয়াবিশেষণম্, কর্ণাবপিধায় অঙ্গুলীভাষ-  
পিধানং কৃষা শৃণোতি ; তং প্রদাপতিমুপাসীত বৈদানন্নমগ্নিম্ । অজ্ঞাপি  
তাডাব্যং কলম্ । তত্র প্রাঙ্গিকমিদমগ্নিষ্টলক্ষণমুচ্যতে—সোহন্ন শরীরে  
ভোক্তা বলা উৎক্রমিয়ন্ত ভবতি, নৈনং যোষ শৃণোতি ॥৩৪৮॥১

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ন্ত নবমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥১১৯॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরম্ভূতস্য তাৎপৰ্য্যমাহ—অন্নমগ্নিঃ । অন্নপানস্য পতা । তৎসমভ্যা-  
সনমাহ—ভুক্ত্যন্তি । ক্রিয়ায়াঃ প্রবণস্যাতরিত্তি বিশেষণং, তদ্বা ভবতি ভবেত্যর্থঃ ।  
কোহেন্নমগ্ন্যুপাধিক্য পরমোপাসনে অন্ততে সত্যত্যাহ—ভুক্ত্যন্তি ॥৩৪৮॥১

ইতি ব্রহ্মারণ্যকোপনিষদাধ্যায়ীকারা পঞ্চমাধ্যায়স্য নবমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥১২০॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘অন্নম্ অগ্নিঃ বৈদানরঃ’ ইত্যাদি বাক্যে  
উপাসনান্তরবিধায়ক । এই অগ্নি বৈদানরঃ ; ইহা কোন অগ্নি ? তদন্তরে  
বলিতেছেন, এই বাহা পুরুষের অভ্যন্তরে [অবস্থিত] । ভাল, ইহা কি তবে  
শরীররন্তক, ( বাহা দ্বারা এই শরীর নির্মিত হইয়াছে, সেই অগ্নি ) ?  
বলিতেছেন—না—তাহা নহে ; পরন্তু বৈদানন্নরান্নক যে অগ্নি দ্বারা  
এই অন্ন পরিপাক পাইয়া থাকে । কোন অন্ন ? লোকে এই বাহা ভক্ষণ  
করে, অর্থাৎ যে অন্ন ভোজন করিয়া থাকে ; ( অতএব, এই বৈদানন্ন  
হইতেছে ) জাঠরাগ্নি । তাহার সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রতীতির জন্ত বলা  
হইতেছে যে, ভুক্ত্যন্নের পরিপাককারী সেই জাঠরাগ্নির হইতেছে—ইহাই  
যোষ—অনি ; কর্ণায় আবৃত করিলে—হুই অঙ্গুলী দ্বারা আচ্ছাদন করিলে,  
গোকে বাহা শুনিতে পায়, তাহাই সেই যোষ ; সেই যে বৈদানন্নরান্নক  
প্রদাপতি অগ্নি, তাহার উপাসনা করিবে । পূর্বের ন্যায় ইহারিও কল—  
তত্ৰাঘপ্রাপ্তি । এখানে প্রসঙ্গক্রমে এইরূপ একটা অগ্নিষ্টলক্ষণ কথিত হইতেছে  
যে, এই শরীরস্থিত ভোগকর্তা পুরুষ যে সময় উৎক্রমণ করিলে  
আন্নমগ্ন্যুৎক্রম হইয়া থাকে, তখন সে-ই পক্ষ শুনিতে পায় না ॥৩৪৮॥১

যদা বৈ পুরুষোহস্মাল্লোকাং প্রৈতি স বায়ুমাগচ্ছতি, তস্মৈ  
স তত্র বিজিহীতে যথা রথচক্রস্ত খম্, তেন স উৰ্দ্ধ আক্রমতে, স  
আদিত্যমাগচ্ছতি, তস্মৈ স তত্র বিজিহীতে যথা লম্বরস্ত খম্,  
তেন স উৰ্দ্ধ আক্রমতে, স চন্দ্রমগমাগচ্ছতি, তস্মৈ স তত্র  
বিজিহীতে যথা হৃন্দুভে: খম্, তেন স উৰ্দ্ধ আক্রমতে, স লোক-  
মাগচ্ছত্যশোকমহিমম্, তস্মিন্ বসতি শাশ্বতী: সমা: ॥ ৩৪৯ ॥ ১ ॥

ইতি দশমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

সংস্কৃতভাষ্যঃ। ইদানীং সৰ্কেবামেবোপাসনানাং গতিপ্রকারঃ ফলং চ  
উচ্যতে—‘যদা বৈ’ ইত্যাদি না। পুরুষঃ (উপাসকঃ) যদা বৈ অস্মাং লোকাং  
প্রৈতি (প্রয়াতি—দেহং ত্যক্ত্বা গচ্ছতি), [তদা] সঃ (প্রয়াতা পুরুষঃ) [প্রথমং]  
বায়ুং (বায়ুশব্দং) আগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি); সঃ বায়ুঃ তস্মৈ (উপাস-  
কায়) তত্র (বশরীরে) রথচক্রস্ত খং (ছিত্রং) যথা (ছিত্রমিব) বিজিহীতে  
(ছিত্রং—গমনদ্বারং করোতি); সঃ (পুরুষঃ) তেন (ছিত্রেণ) উৰ্দ্ধঃ সন্  
আক্রমতে (গচ্ছতি), সঃ (উৰ্দ্ধগামী পুরুষঃ) আদিত্যম্ আগচ্ছতি; সঃ  
(আদিত্যঃ) তস্মৈ যথা লম্বরস্ত (বান্ধববিশেষস্ত) খং (ছিত্রং), (তদা)  
বিজিহীতে; সঃ চন্দ্রমসন্ (চন্দ্রম্) আগচ্ছতি; সঃ চন্দ্রঃ তস্মৈ (পুরুষায়)  
তত্র (দেশে) যথা হৃন্দুভে: (পটহস্ত) খং (ছিত্রং), [তদা] বিজিহীতে  
(ছিত্রং করোতি); (সঃ উপাসকঃ) তেন (ছিত্রপথেন) উৰ্দ্ধ আক্রমতে  
(গচ্ছতি); [ততঃ] সঃ (উৰ্দ্ধগামী পুরুষঃ) অশোকম্ (মানসেন হৃৎথেন  
বর্জিতম্), অহিমং (হিমরহিতং শারীরহৃৎথরহিতং চ) লোকং (প্রজাপতি-  
লোকম্) আগচ্ছতি; তস্মিন্ (প্রজাপতিলোকে) শাশ্বতী: সমা: (বৎসরান্  
ব্যাপ্য) বসতি (তিষ্ঠতি) ॥ ৩৪৯ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ। উপাসক পুরুষ যখন ইহলোক হইতে  
প্রস্থান করে—দেহ ত্যাগ করিতে উদ্ভূত হয়, তখন প্রথমে বায়ুমণ্ডলে  
উপস্থিত হয়; বায়ু তাহার জন্ত স্বদেহে রথচক্রের ছিত্রের স্তায়  
একটা সূক্ষ্ম ছিত্রপথ করিয়া দেন; উপস্থিত পুরুষ সেই ছিত্রপথে  
উৰ্দ্ধে গমন করেন; তিনি বাঁইয়া আদিত্যমণ্ডলে উপস্থিত হন;

আদিত্য তাহার জন্ত স্বশরীরে লম্বরনামক বাদ্য যন্ত্রের ছিঙ্গের জায়  
একটি সুন্দ্র ছিঙ্গপথ করিয়া দেন ; সেই পুরুষ তাহার সাহায্যে পুনশ্চ  
উর্দ্ধে গমন করেন ; এবং তিনি চন্দ্রমণ্ডলে যাইয়া উপস্থিত হন ; চন্দ্রও  
সেখানে তাহার নিমিত্ত ছন্দুভি বাঁদ্যের ছিঙ্গের জায় একটি সুন্দ্র  
ছিঙ্গপথ প্রস্তুত করিয়া দেন ; উপাসক তাহা দ্বারা উর্দ্ধে গমন করেন ;  
তিনি ক্রমে শোক ও হিমবর্জিত অর্থাৎ মানসিক ও শারীরিক দুঃখ-  
রহিত লোকে—ব্রহ্মলোকে গমন করেন, এবং সেখানে বহু কল্পকাল  
বাস করিয়া থাকেন ॥৩৪৯॥১॥

পঞ্চমাধ্যায়ে দশম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৫॥১০॥

শাক্তভাষ্যম্ । সর্বেষামগ্নিন্ প্রকরণে উপাসনানাং পতিরিয়ম্,  
কল্যাণোচ্যতে—যদা বৈ পুরুষঃ বিধান্ অস্মাৎ লোকাৎ প্রৈতি শরীরং পরিত্য-  
জতি, স তদা বায়ুমাগচ্ছতি, অন্তরিক্ষে তিষ্ঠ্যগ্ভূতো বায়ুঃ স্তিমিতঃ অতেষ্ঠতি-  
ষ্ঠতি ; স বায়ুঃ তত্র স্বাশ্বনি তন্মৈ সম্প্রাপ্তায় বিজিহীতে স্বাস্থাবয়বান্  
বিগময়তি, ছিঙ্গীকরোত্যাশ্বানমিত্যর্থঃ । কিংপরিমাণং ছিঙ্গম্—ইত্যাচ্যতে,  
যথা রথচক্রস্ত ঋং ছিঙ্গং প্রসিদ্ধ-পরিমাণম্ ; তেন ছিঙ্গেন স বিধান্ উর্দ্ধঃ  
আক্রমতে উর্দ্ধঃ সন্ গচ্ছতি । স আদিত্যমাগচ্ছতি ; আদিত্যঃ ব্রহ্মলোকং  
জিগমিষোঽর্গনিরোধং কৃদ্বা স্থিতঃ, সোহপ্যেবংবিধে উপাসকায় দ্বারং  
প্রবচ্ছতি ; তন্মৈ স তত্র বিজিহীতে ; যথা লম্বরস্ত ঋং বাদিত্রবিশেষস্ত  
ছিঙ্গপরিমাণম্, তেন স উর্দ্ধ আক্রমতে, স চন্দ্রমসমাগচ্ছতি । সোহপি  
তন্মৈ তত্র বিজিহীতে ; যথা ছন্দুভেঃ ঋং প্রসিদ্ধম্ ; স তেন উর্দ্ধ আক্রমতে ।  
স লোকাৎ প্রজাপতিলোকম্ আগচ্ছতি । কিং-বিশিষ্টম্ ? অশোকং মানসেন  
দুঃখেন বিবর্জিতমিত্যেতৎ ; অহিমং হিমবর্জিতং শারীরদুঃখবর্জিতমিত্যর্থঃ ।  
তং প্রাপ্য তস্মিন্ বসতি শাশ্বতীঃ নিত্য্যঃ সমাঃ সংবৎসরানিত্যর্থঃ ; ব্রহ্মণো  
বহুন্ কল্পান্ বসতীত্যেতৎ ॥৩৪৯॥১॥

পঞ্চমাধ্যায়স্য দশমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১০॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তর্য তাৎপর্যার্থ—অবেষ্যমিতি । কল্যাণচক্রকল্যানমিতি  
শেষঃ । কিমিতি বিধান্ বায়ুমাগচ্ছতি, তদুপেক্ষ্য ব্রহ্মলোকাৎ ভূতো স গচ্ছতীত্যপবাদ—  
১৪৬

অদ্বিত্য ইতি । আদিত্যঃ প্রত্যাহবনে হেতুনাং—আদিত্য ইতি । উক্তার্থে বাচ্যঃ  
পাতরতি—ভক্ষ্য ইতি । বহ্নকল্পানিত্যবাত্তরকল্পোক্তিঃ ॥৩৩১॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ব্যাজীকারাঃ পঞ্চমাধ্যায়স্য দশমঃ ব্রাহ্মণঃ ॥৩১০॥

ভাষ্যানুবাদ । এই প্রকরণে সাধারণতঃ সমস্ত উপাসনারই  
পতিপ্রণালী ও ফল বলা হইতেছে,—যে সময় বিদ্বান্ (উপাসক ) পুরুষ বর্তমান  
লোক হইতে প্রস্থান করেন, অর্থাৎ শরীর পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যান, সে  
সময় তিনি প্রথমে বায়ুমণ্ডলে উপস্থিত হন ; নভোমণ্ডলে যে বজ্রতাবাপন্ন বায়ু  
স্তিমিত (স্থির) ও অভেদভাবে অবস্থিত আছে ; সেই বায়ু উপস্থিত পুরুষের  
অন্ত সেখানে—স্বশরীরের অবয়বগুলি বিশ্লেষণ করে অর্থাৎ দেহাবয়বগুলিকে  
বিগ্ৰহীত করিয়া আপনার মধ্যেই একটি ছিদ্র উৎপাদন করে । সেই ছিদ্রটি কত  
বড়, তাহা বলা হইতেছে—রথচক্রের ছিদ্রের পরিমাণ বত বড় প্রসিদ্ধ, ঠিক  
সেই পরিমাণে বড় ; সেই ছিদ্রপথে উপস্থিত বিদ্বান্ উর্দ্ধাভিমুখী হইয়া গমন  
করেন, তিনি আদিত্যমণ্ডলে উপস্থিত হন ; আদিত্যও ব্রহ্মলোকে গমনেচ্ছু  
ঐপুরুষের গমন-পথ অবরুদ্ধ করিয়া রহিয়াছেন ; এই কারণে তিনি এই  
বিদ্বান্ উপাসকের অন্ত প্রবেশের দ্বার (পথ) প্রদান করেন ; তিনিও  
সেই উপাসকের অন্ত লক্ষ্যনামক বাস্তব যন্ত্রের ছিদ্রের দ্বার  
একটি হস্ত ছিদ্র করিয়া দেন ; উপাসক সেই ছিদ্রপথে উর্দ্ধে যাইতে  
থাকেন ; তিনি ক্রমে চন্দ্রলোকে উপস্থিত হন ; সেই চন্দ্রও আবার সেখানে  
তাহার অন্ত দৃশ্যভি নামক বাস্তব যন্ত্রের ছিদ্রের দ্বার একটি ছিদ্রপথ করিয়া  
দেন ; তিনি সেই ছিদ্রপথে উর্দ্ধে গমন করেন ; তিনি যাইয়া প্রজাপতি-  
লোকে ( ব্রহ্মলোকে ) উপস্থিত হন । সেই প্রজাপতি-লোকের বিশেষত্ব কি ?  
না, উহা অশোক—মানসিক দুঃখবর্জিত, এবং অহিম—হিমশূন্য অর্থাৎ শারী-  
রিক দুঃখরহিত ; উপাসক সেই লোকে উপস্থিত হইয়া শান্ত সংবৎসর বাস  
করেন, অর্থাৎ ব্রহ্মার বহুকর পর্য্যন্ত সেখানে অবস্থান করেন ॥৩৪২॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দশমঃ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥৩১০॥

এতদৈ পরমং তপো যদ্ব্যাহিতস্তপ্যাতে, পরমং হৈবলোকং  
জয়তি য এবং বেদ, এতদৈ পরমং তপো যং প্রেতমরণ্যং  
হরতি, পরমং হৈব লোকং জয়তি য এবং বেদ, এতদৈ

পরমং তপো যং প্রেতমগ্নাবভ্যাদধতি, পরমং হৈব লোকং জয়তি  
য এবং বেদ ॥ ৩৫০ ॥ ১ ॥

ইত্যেকাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

সম্মলার্থঃ । এতৎ বৈ পরমং (উৎকৃষ্টং) তপঃ, যং ব্যাহিতঃ  
(ব্যাহিতঃ পীড়িতঃ সন্) তপ্যতে (তাপং অহুভবতি); যঃ এবং  
বেদ, [সঃ] পরমম্ এব লোকং জয়তি হ। এতৎ বৈ পরমং তপঃ,  
যং প্রেতম্ অরণ্যং হরন্তি (অন্ত্যেষ্টিকর্ষণে অরণ্যং নয়ন্তি); যঃ এবং  
বেদ, [সঃ] পরমম্ এব লোকং জয়তি হ। তথা এতৎ বৈ পরমং তপঃ,  
যং প্রেতম্ অর্ঘ্যো অভ্যাদধতি (আরোপয়ন্তি); যঃ এবং বেদ, [সঃ]  
পরমম্ এব লোকং জয়তি হ ॥ ৩০ ॥ ১ ॥

অম্মলান্মবাদ্ । ইহাই একটি পরম তপস্যা যে, লোকে ব্যাধি-  
গ্রস্ত হইয়া দুঃখ ভোগ করে; যিনি এইরূপ জানেন, তিনি উৎকৃষ্ট  
লোকই জয় করেন (প্রাপ্ত হন)। ইহাই একটি পরম তপস্যা যে,  
লোকে অন্ত্যেষ্টিক্রিয়ার জগ্ন প্রেতকে (মৃতব্যক্তিকে) অরণ্যে লইয়া যায়;  
যিনি ইহা জানেন, তিনি নিশ্চয়ই উৎকৃষ্ট লোক লাভ করেন। ইহাই  
আর একটি পরম তপস্যা যে, লোকে প্রেতব্যক্তিকে অগ্নিতে  
স্থাপন করে; যিনি ইহা জানেন, তিনি অবশ্যই পরমলোক লাভ  
করেন ॥ ৩৫০ ॥ ১ ॥

শ্রাঙ্গলভ্যভ্যাম্ । এতদৈ পরমং তপঃ। কিং তৎ? যৎ  
ব্যাহিতঃ ব্যাহিতঃ অরাদিপরিগৃহীতঃ সন্ যং তপ্যতে, তদেতৎ পরমং তপঃ  
ইত্যেবং চিন্তয়েৎ, দুঃখসামান্তাৎ। তদৈবং চিন্তয়তো বিহবঃ কর্ণকরোহেভুঃ  
তদেব তপো তবতি অনিন্দ্যতঃ অবিবীদতঃ। স এব চ তেন বিজ্ঞান-তপসা  
দক্ষকিঞ্চিৎ পরমং হৈব লোকং জয়তি, য এবং বেদ। তথা যুবুঃ আদ্যাবেব  
কল্পয়তি; কিম্? এতদৈ পরমং তপঃ, যং প্রেতং মাং গ্রামাদরণ্যং হরন্তি  
ঋষিভঃ অন্ত্যকর্ষণে; তৎগ্রামাদরণ্যগমনসামান্তাৎ পরমং যম তৎ তপো  
ভবিষ্যতি; গ্রামাদরণ্যগমনং পরমং তপ ইতি হি প্রসিদ্ধম্। গ্রামং হৈব

লোকং জয়তি, য এবং বেদ । তথা এতদৈ পরমং তপঃ, যং প্রেতম্ অদাবত্যা-  
দযতি, অগ্নিপ্রবেশসামান্যং । পরমং হৈব লোকং জয়তি, য এবং বেদ ॥৩৫০॥১

ইতি পঞ্চমাধ্যায়তৈকাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১১॥

তীক্ষ্ণ ব্রহ্মোপাসনপ্রসঙ্গেন কলবদব্রহ্মোপাসনমুপন্যস্যতি—প্রত্যদিত্তি । ব্যাখ্যাত ইতি  
প্রতীকবান্যর ব্যাচষ্টে—অরাদীতি । কর্ম করহেতুরিত্যত্র কর্মশব্দেন পাপমুচ্যতে ।  
পরমং হৈব লোকমিত্যত্র তপসোহমুকুলং কলং লোকশকার্থঃ । অত্র গ্রামাদরণ্যগমনং,  
তথাপি কথং তপস্বিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রামাদিত্তি ॥৩৫০॥১ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ব্যাচীকারঃ পঞ্চমাধ্যায়তৈকাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১১॥

ভাস্ম্যাশু বাদ । ইহাই উৎকৃষ্ট তপস্তা ; সেই তপস্তাটা কি ? না,  
ব্যাখ্যাত—ব্যাখ্যাত অর্থাৎ লোকে অরাদিরোগপ্রাপ্ত হইয়া যে, তাপ ভোগ  
করে ; সেই এই সন্তাপকে তপস্তা বলিয়া চিন্তা করিবে ; কারণ, রোগযাতনা  
ও তপস্তা, উভয়েতেই দুঃখ বা ক্লেশভোগ সমান । এইরূপ চিন্তাশীল  
বিদ্বান্ পুরুষ যদি রোগ-ভোগের নিন্দা না করে এবং বিষয় না হয়,  
তাহা হইলে, ঐরূপ সন্তাপই তাহার কর্মক্ষয়ের নিদানভূত তপস্তাস্বরূপ  
হইয়া থাকে । সেই ব্যক্তিই ঐরূপ জ্ঞানময় তপস্তা প্রভাবে পাপরাশি দক্ষ  
করিয়া উত্তম লোক ( স্বর্গাদি স্থান ) জয় করেন অর্থাৎ নিজে প্রাপ্ত  
হন । সেইরূপ যুমুর্ পুরুষ প্রথমেই মনোমধ্যে কল্পনা করিয়া থাকেন—  
কি ? না, ইহাই পরম তপস্তা যে, ঋত্বিক্গণ আমাকে বৃত্তাবস্থার অন্ত্যেষ্টি-  
ক্রিয়ায় ( দাহের ) জন্ত গ্রাম হইতে অরণ্যে লইয়া যায় । সেই যে,  
আমার গ্রাম হইতে অরণ্যে গমন, তাহাই আমার পরম তপস্তা হইবে ;  
কেন না, উত্তরস্থলেই অরণ্যে গমন তুল্য ; গ্রাম হইতে যে, অরণ্যে  
গমন অর্থাৎ বানপ্রস্থ অবলম্বন, তাহা পরম তপস্তা বলিয়া জগতে প্রসিদ্ধ ।  
যিনি এইরূপ জানেন, তিনি পরমলোকই লাভ করেন । সেইরূপ ইহাও  
আর একটি পরম তপস্তা ; প্রেতব্যক্তিকে যে অগ্নিতে স্থাপন করিয়া থাকে,  
ইহাও একটি পরম তপস্তা ; কারণ, উভয়েতেই অগ্নিপ্রবেশের সাম্য  
রহিয়াছে । যিনি এই প্রকার জানেন, তিনি নিশ্চয়ই পরম লোক লাভ  
করিয়া থাকেন ॥৩৫০॥১॥

অমং ব্রহ্মোত্যেক আহুস্তম তথা, পুয়তি বা অমমুতে প্রাণাং,  
প্রাণো ব্রহ্মোত্যেক আহুস্তম তথা, শুযতি বৈ প্রাণ ঋতেহমাং,

এতে হ য়েব দেবতে একধাতুয়ং ভূত্বা পরমতাং গচ্ছতঃ, তদ্ব  
 ন্নাহ প্রাতৃদঃ পিতরং কিংস্বিদেবৈবং বিদুষে সাধু কুৰ্য্যাম্,  
 কিমেবান্মা অসাধু কুৰ্য্যামিতি । স হ ন্নাহ পাণিনা মা প্রাতৃদ  
 কস্তেনয়োরেকধাতুয়ং ভূত্বা পরমতাং গচ্ছতীতি, তস্মা উ  
 হৈতদুবাচ বীতি, অন্নং বৈ বি, অন্নে হীমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি  
 বিষ্টানি, রমিতি, প্রাণো বৈ রম, প্রাণে হীমানি সৰ্ব্বাণি  
 ভূতানি রমন্তে, সৰ্ব্বাণি হ বা অস্মিন্ ভূতানি বিশান্ত, সৰ্ব্বাণি  
 ভূতানি রমন্তে য এবং বেদ ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি দ্বাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১২॥

সংস্কৃতার্থঃ । পুনশ্চ উপাসনাস্তরমাহ—অন্নমিত্যাदि । একে আহঃ  
 —অন্নং ব্রহ্মেতি ; [ অন্নমত্র ভক্ষ্যমাত্রমুচ্যতে ] ; তৎ তথা ন ( অন্নং  
 ব্রহ্মেতি যৎ আহঃ, তৎ ন সঙ্গতমিত্যর্থঃ ), বৈ ( যতঃ ), প্রাণাৎ ঋতে ( প্রাণং  
 বিনা ) অন্নং ( ভক্ষ্যং, অন্নপরিণামঃ দেহো বা ) পূরতি ( পূতিভাবঃ  
 প্রাপ্নোতি ) ; [ অতঃ ] প্রাণঃ ব্রহ্ম-ইতি একে আহঃ ; তৎ তথা ন ( প্রাণঃ  
 ব্রহ্ম ইত্যেবমপি নৈব গ্রহণীয়ম্ ) ; বৈ ( যতঃ ) অন্নাৎ ঋতে ( অন্নং বিনা )  
 প্রাণঃ শুষ্কতি ( দেহাৎ নির্গচ্ছতীতিভাবঃ ) ; তু ( পুনঃ ) এতে এব ( নিশ্চয়ে )  
 দেবতে ( অন্ন-প্রাণরূপে ) একধাতুয়ং ভূত্বা ( একাৰ্ণপরে ভূত্বা ) পরমতাং  
 ( শ্রেষ্ঠতাং ব্রহ্মভাবে ) গচ্ছতঃ ।

প্রাতৃদঃ ( তন্নামকঃ কলিৎ ) তৎ ( যথোক্তং তবং ) পিতরম্ আহ ন্ন—  
 এবং বিদুষে ( প্রাণায়য়োঃ সমুৎপাদকায়ং জানতে ) কিংস্বিৎ ( বিতর্কে ) সাধু  
 ( হিতং কৰ্ম্ম ) কুৰ্য্যাম্, কিম্ অস্মৈ ( বিদুষে ) অসাধু এব কুৰ্য্যাম্ ? ইতি ।  
 সঃ ( পিতা ) হ পাণিনা [ বারয়ন্ ] আহন্ন [ পুত্রম্ ],—হে প্রাতৃদ, মা [ এবং  
 ন ব্রহ্মি ] ; কঃ তু ( পুনঃ ) এনয়োঃ ( অন্ন-প্রাণয়োঃ ) একধাতুয়ং ভূত্বা  
 পরমতাং ( ব্রহ্মভাবে ) গচ্ছতি ? ( ন কোহপীতিভাবঃ ) ইতি । ভস্মৈ  
 ( প্রাতৃদায় ) এতৎ ( বক্ষ্যমাণং বচনং ) উবাচ হ—বি-ইতি ; অন্নং বৈ বি ;  
 হি ( বস্মাৎ ) ইমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি ( চরাচরাশ্বকানি ) অন্নে বিষ্টানি  
 ( প্রবিষ্টানি—আশ্রিতানীত্যর্থঃ ), [ অতঃ অন্নং বীতি বিধানীয়াৎ ] ; তথা



রম্-ইতি [ উবাচ—], প্রাণঃ বৈ রম্ ; হি ( বতঃ ) ইমানি সর্গাণি ভূতানি  
প্রাণে রমন্তে . ( প্রাণমাপ্রিত্য রমন্তে, অন্তথা বিবীদমীতি ভাবঃ ) । যঃ  
এবং ( যথোক্তগুণং প্রাণায়ত্তাবৎ ) বেদ, সর্গাণি ভূতানি বৈ অগ্নিন্ ( বিহুনি )  
বিশন্তি, তথা সর্গাণি ভূতানি রমন্তে চ [ ইতি বিজ্ঞানফলমেতৎ ] ॥৩৫১॥১॥

অলানুবাদ । কেহ কেহ বলেন—অন্ন—ভক্ষ্যবস্তুর ই ব্রহ্ম ;  
অপর আচার্য্যগণ বলেন—না, একরূপ হইতে পারে না—অন্নকে ব্রহ্ম-  
বুদ্ধিতে গ্রহণ করা উচিত নহে ; কারণ, প্রাণ ব্যতিরেকে অন্ন মাত্রই  
পুষ্টিভাব প্রাপ্ত হয় ( পচিয়া যায় ) ; অতএব প্রাণই ব্রহ্ম । বস্তুতঃ  
এ কথাও এইরূপে গ্রহণ করা উচিত হয় না ; কারণ, অন্নের অভাবে  
প্রাণও শুষ্ক হইয়া যায়, অর্থাৎ প্রাণও বহির্গত হইয়া যায় ; পরন্তু  
এই উভয় দেবতাই ( অন্ন ও প্রাণই ) একত্রিত হইয়া পরমধ-  
ব্রহ্মভাব লাভ করিয়া থাকে ।

প্রাতৃদনামক ঋষি তাহার পিতাকে এই কথা বলিয়া জিজ্ঞাসা  
করিয়াছিলেন যে, যেব্যক্তি এই প্রকারে অন্ন ও প্রাণের সহবৃত্তিতা-  
মূলক ব্রহ্মভাব অবগত হন ; [ তিনি নিশ্চয়ই কৃতার্থ হন ] ; অতএব  
তাহার উদ্দেশ্যে কেনইবা অসাধু কর্ম্ম করিব, অথবা তাহার উদ্দেশ্যে  
কিসের জন্তই বা সাধু কর্ম্ম করিব ? একথা শুনিয়া তাহার পিতা হস্ত  
দ্বারা বারণপূর্ব্বক পুত্রকে বলিয়াছিলেন—না—একরূপ বলিও না ; এই  
প্রাণ ও অন্নের যথোক্তপ্রকার একধাভাব প্রাপ্ত হইয়া কোন ব্যক্তি  
পরমধ লাভ করিয়াছে ? অর্থাৎ কেহই নহে । অনন্তর তিনি ‘বি’  
শব্দ উচ্চারণ করিয়া প্রাতৃদকে বলিলেন—অন্ন হইতেছে বি ;  
কেননা, চরাচর এই সমস্ত জগৎই এই অন্নে প্রতিষ্ঠিত, অর্থাৎ অন্নের  
অধীন ; তাহার পর তিনি ‘রম্’ শব্দ বলিয়া উপদেশ করিলেন  
যে, প্রাণ হইতেছে—‘র’ ; কারণ, চরাচরাত্মক এই জগৎই এই প্রাণে  
সমগ্ন করে, অর্থাৎ প্রাণের অধীন থাকিয়া তৃপ্তি ভোগ করে ; [ প্রাণ-  
হীনের রতি হয় না,—মৃত্যু হয় ] । যেব্যক্তি এই প্রকার জানে,

সমস্তজগৎই তাহাতে প্রবেশ করে, এবং তাহার আশ্রয়ে থাকিয়া রমণ করে ॥ ৩১১ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বাদশব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ১২৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা। অন্নং ব্রহ্মেতি, তদৈতচ্ছূপাসনাতরং বিধিংসন্নাহ—অন্নং ব্রহ্ম। অন্নমন্ততে যৎ, তৎ ব্রহ্মেতি একে আচার্য্যা আহঃ ; তৎ ন তথা গ্রহীতব্যম্—অন্নং ব্রহ্মেতি। অস্তে চাহঃ, প্রাণো ব্রহ্মেতি। তচ্চ তথা ন গ্রহীতব্যম্। কিমর্থং পুনরন্নং ব্রহ্মেতি ন গ্রাহম্? যন্মাৎ পুন্নতি ক্লিষ্টতে পুতিভাবমাপত্ততে ঋতে প্রাণাৎ, তৎ কথং ব্রহ্ম ভবিভূমহীতি? ব্রহ্ম হি নাম তৎ, বদবিনাশি। অস্ত তর্হি প্রাণো ব্রহ্ম ; নৈবম্, যন্মাৎ শুশ্রুতি বৈ প্রাণঃ শৌময়ুপৈতি ঋতে অন্নাত্; অতা হি প্রাণঃ ; অতোহন্নেনাত্তেন বিনা ন শক্লোত্যাত্মানং ধারয়িতুম্ ; তন্মাৎ শুশ্রুতি বৈ প্রাণঃ ঋতেহন্নাত্; অত একৈকন্ত ব্রহ্মতা নোপপত্ততে যন্মাৎ, তন্মাদেতে হ তু এব অন্ন-প্রাণদেবতে একধাতুরম্ একধাতাবৎ ভূত্বা গতা পরমতাং পরমত্বং গচ্ছতঃ ব্রহ্মত্বং প্রাপ্নুতঃ। ১

তদেতৎ এবমধ্যবস্ত হ স্ম আহ স্ম—প্রাতৃদো নাম পিতরমাত্মনঃ ; কিংঋদিতি বিতর্কে। যথা ময়া ব্রহ্ম পরিকল্পিতম্, এবং বিদ্ববে কিংঋৎ সাধু কুর্ধ্যাৎ সাধু শোভনং পূজাম্, কাং অশ্নৈ পূজাং কুর্ধ্যামিত্যভিপ্রায়ঃ। কিমেব বাশ্নৈ এবংবিদ্ববে অসাধু কুর্ধ্যাম্? কৃতকৃত্যোহসাবিত্যভিপ্রায়ঃ। অন্নপ্রাণৌ সহভূতৌ ব্রহ্মেতি বিদ্বান্ নার্মৌ অসাধুকরণেন খণ্ডিতৌ ভবতি, নাপি সাধুকরণেন মহীকৃতঃ। তমেবংবাদিনং স পিতা হ স্ম আহ—পাণিনা হস্তেন নিবারয়ন্, যা প্রাতৃদ মৈবং বোচঃ। কস্ত, এনয়োঃ অন্ন-প্রাণয়োরেকধাতুরং ভূত্বা পরমতাং কস্ত গচ্ছতি?—ন কশ্চিদপি বিদ্বান্ অনেন ব্রহ্মদর্শনেন পরমতাং গচ্ছতি। তন্মাত্রৈবং বক্তুমর্হসি—কৃতকৃত্যোহসাবিতি। যদ্বৈবম্, ত্রবীতু ভবান্, কথং পরমতাং গচ্ছতীতি? ২

তশ্চৈ উ হ এতৎক্যমাণং বচ উবাচ। কিং তৎ? বীতি। কিং তৎ বি-ইতি? উচ্যতে, অন্নং বৈ যি; অন্নং হি যন্মাৎ ইহানি সর্গাণি ভূতানি বিষ্টানি ; অভিতানি ; অতঃ অন্নং বীত্বাচ্যতে। কিঞ্চ, রমিতি, রম্ ইতি চোক্তবান্ পিতা। কিং পুনস্তৎ রম্? প্রাণো বৈ রম্ ; কৃত্য, ইত্যাহ—প্রাণে

হি বর্ষাৎ বলাশ্রে সতি সর্কানি ভূতানি বনন্তে ; অতো যং প্রাণঃ ।  
সর্কভূতাপ্ররুণবয়ম্, সর্কভূতরতিগুণচ প্রাণঃ ; ন হি কশ্চিদনায়তনো  
নিরাশ্রয়ো বনন্তে , নাপি সত্যপ্যায়তনে প্রাণী ছর্কলো বনন্তে ; যদা ভূ  
আয়তনবান্ প্রাণী বলবাংশ্চ, তদা কৃতার্বমাশ্বানং যজ্ঞমানো বনন্তে লোকঃ ;  
“বুবা ত্রাং সাধু বুবাধ্যায়কঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । ইদানীমেবংবিদঃ কলমাহ—  
সর্কানি হ বা অগ্নিন্ ভূতানি বিশন্তি অন্নগুণজানাং, সর্কানি ভূতানি  
বনন্তে প্রাণগুণজানাং, য এবং বেদ ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরং গৃহীত্বা তাৎপর্যমাহ—অন্নমিতি । যথা পূর্বমিহ ব্রাহ্মণে  
কলবদব্রহ্মোপাসনমুক্তং, তথ্যমিত্যাহ—তত্রৈতি । এতদ্বিতি ব্রহ্মবিবরোক্তিঃ । উপাস্যং ব্রহ্ম  
নির্ধারণিতুং বিচারয়তি—অন্নমিত্যাদিনা । অন্নতঃ বিনাশিচ্ছেৎপি ব্রহ্মকং কিং ন স্যাদন্ত  
আহ—ব্রহ্ম হীতি । কথমন্নং বিনা প্রাণস্য শোষণাশ্রিত্যাহ—অন্তা হীতি ।  
এত্যেকং নাশিচ্ছবতঃস্বার্থঃ । ১

কিংখিতিয়াদিবাক্যস্যার্থং বিবরণোতি—অন্নপ্রাণাবিতি । কথিত প্রতীকমাদার  
ব্যাকরোতি—এনম্মোব্রিতি । যজ্ঞেবমুক্তরীত্যা পরমত্বং যদি নাত্যত্বার্থঃ । উক্তবসংকীর্ণ-  
গুণবয়ং-সংকিপ্যাহ—অবভূতেতি । অন্নগুণং বিনা প্রাণগুণাদেতচ্ছানং সিধ্যতী-  
ত্যান্বাহ—ন হীতি । প্রাণগুণস্যাপ্যন্নগুণবসংভবাদনং প্রাণেনেত্যন্বাহ—  
নাপীতি । গুণবয়স্য পরম্পরাপেক্ষামত্ববাহুসারেণ কোরয়তি—যদা জিহ্বিতি ।  
আয়তনবতো বলবতশ্চ কৃতার্বতেত্যত্র তৈত্তিরীয়শ্রুতিঃ সংবাদয়তি—সুবা ম্ভাদিতি ।  
আশিষ্টো ব্রিষ্টো বলিষ্ঠস্যেয়ং পৃথিবী সর্বা বিভক্ত পূর্ণা ভানিত্যেতদানিশব্দেন  
গৃহ্যতে । ৩৫১ । ১ ।

ইতি ব্রহ্মসংখ্যাকোপনিষদ্বাচ্যকারাং পঞ্চমাধ্যায়স্থ দ্বাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “অন্নং ব্রহ্মেতি” । পূর্বের জ্ঞান এইরূপ আর একটা  
উপাসনা বিধানার্থ বলিতেছেন—কোন কোন আচার্য্য বলেন যে, অন্নই  
ব্রহ্ম ; বাহ্য কিছু ভোজন করা যায়, তাহাষ্ট অন্ন, এবং তাহা ব্রহ্মস্বরূপ ।  
অত্র আচার্য্যগণ বলেন—ইহা সত্য নহে—অন্যকে ব্রহ্মস্বরূপে গ্রহণ করা  
উচিত হয় না ; প্রাণ হইতেছে ব্রহ্মস্বরূপ ; এই অন্নই অন্যকে ব্রহ্মস্বরূপে  
গ্রহণ করিতে নাই । ভাল, কি কারণে অন্যকে ব্রহ্মস্বরূপে গ্রহণ করিতে  
নাই ? যেহেতু প্রাণের অভাবে অন্ন পুতিভাব প্রাপ্ত হয়—পচিয়া যায়,  
সেই হেতু উহা কিরূপে ব্রহ্মস্বরূপ হইতে পারে ? কারণ, সেই বস্তুই  
ব্রহ্ম, বাহ্য কখনও বিনাশ হয় না । তবে প্রাণই ব্রহ্ম হউক ; না,

ভাষাও হইতে পারে না ; কারণ, অগ্নের অভাবে প্রাণও পোষপ্রাপ্ত হয়—  
তক্ষ হইয়া যায় ; কেননা, প্রাণই তোষনের কর্তা—তোক্তা ; (১) এই  
অন্ত তক্ষ্য অগ্নের অভাবে প্রাণ কখনই আপনাকে রক্ষা করিতে পারে  
না ; সেই কারণেই অগ্নের অভাবে প্রাণ তক্ষ হইয়া পড়ে । অতএব, যেহেতু  
এক একটীর ( কেবল অগ্নের, কিংবা কেবল প্রাণের ) ব্রহ্মতাব কখনই  
উপগম্য হয় না, সেই হেতুই এই অগ্ন ও প্রাণরূপী দেবতাব্যয় একথা  
হইয়া—একত্রিত হইয়া পরমতা—পরমত্ব অর্থাৎ ব্রহ্মতাব লাভ করিয়া থাকে ।

প্রাতঃসমাসক, যিনি এইরূপ নিশ্চয় করিয়া নিজের পিতাকে বলিয়া-  
ছিলেন,—‘কিং স্বিং’ কথাটী বিতর্ক-জাপক ; অর্থাৎ আমি বৈষ্ণব  
ব্রহ্ম কর্তব্য করিলাম, এই প্রকার ব্রহ্মকে যিনি অবগত হন, তাহার  
উদ্দেশ্যে আমি শোভন কর্তব্য—পূজা কি করিব ? অর্থাৎ তাহার আবার পূজা  
কি ? এবং তাহার উদ্দেশ্যে অসাধু কর্তব্যই বা কি করিব ? অর্থাৎ  
সেইরূপ বিধান পুরুষ ত কৃতকৃত্য হইয়া গিয়াছেন ; সুতরাং তাহার  
উদ্দেশ্যে ভাল বন্দ কোন অল্পভানেরই প্রয়োজন হয় না । কেননা, যিনি  
সহতুত (সহযোগে স্থিতিশীল) অগ্ন ও প্রাণকে ব্রহ্ম বলিয়া জানিয়াছেন,  
সেই বিধান ত কোন অসাধু কার্য দ্বারাও হীনতা প্রাপ্ত হন না, আর  
উত্তম কর্তব্য দ্বারাও অভিনিমিত্ত হন না ; [ সুতরাং তাহার সম্বন্ধে সাধু  
বা অসাধু কর্তব্যের কোনই প্রয়োজনীয়তা নাই । পুত্র এইরূপ অভিপ্রায়  
ব্যক্ত করিলে পর, পিতা তাহাকে হস্তদ্বারা নিবারণপূর্বক বলিলেন,  
হে প্রাতঃ, তুমি এরূপ কথা বলিও না ; এই অগ্ন ও প্রাণের উক্তপ্রকার  
একতাব অবগত হইয়া কোন লোক পরমতা প্রাপ্ত হয় ? এরূপ

(১) তাৎপর্য—প্রয়োপনিষদে প্রাণকে ‘অজ্ঞা’ (তোক্তা) বলিয়া স্পষ্টাক্ষরে নির্দেশ  
করা হইয়াছে। কথা—‘ব্রাত্যাব্যঃ প্রাণৈকু যবিরতা বিবত সৎপতিঃ । বরমাত্ত দাতারঃ  
পিতা স্বং মাতরিষ জঃ ।’ (৭৮/১১) । ইহার অর্থ এই যে, হে প্রাণ, তুমি ব্রাত্য ; কেননা,  
তুমি সকলের প্রথমে উৎপন্ন এবং তোমাদ্বারাই অপরের সংস্কার সম্পন্ন হইয়া থাকে, কিহু,  
তোমার সংস্কার-সাধক কেহ নাই। তুমিই একবি নামক স্নানিক অগ্নিবরূপ ; তুমিই বসন্ত  
তোষ্য বস্তুর অন্নকর্তা—তোক্তা এবং জনতের সৎপতি ; আমরা তোমার উদ্দেশ্যেই অন্নদান  
করিয়া থাকি, হে বায়ুরূপী প্রাণ, তুমিই আমাদের পিতা । অতএব আরও স্পষ্ট করিয়া  
বলিয়াছেন, “পুংপিপাসে প্রাণবদে” অগ্নিনিজে তুমি মাসে, অর্থাৎ দুধ ও পিপাসা এই দুইটি  
প্রাণের ধর্ম, আর বসন্ত ও শীত হইতেছে মনের ধর্ম ।

ব্রহ্মদর্শনের কালে কোন বিদ্বান্‌ই পরমম বা ব্রহ্মতাব লাভ করিতে পারে না ; অতএব, ঐকপ বিদ্বান্‌ বে, কৃতকৃত্য, একথা কখনই বলিতে পার না। ভাল, ইহা যদি এইরূপই হয়, তবে আপনিই বলুন, কি প্রকারে লোক পরমতা লাভ করিতে সমর্থ হয়। ২

পিতা তাহাকে এই কথা বলিয়াছিলেন ; সেই কথাটি কি ? [না, সেই কথাটি হইতেছে—] ‘বি’ ; এই ‘বি’ পদের অর্থ যে কি, তাহা বলা হইতেছে—অন্নই ‘বি’ ; কেননা, চরাচরাশ্রয়ক সমস্ত ভূতই এই অগ্নে বিষ্ট—আশ্রিত রহিয়াছে ; এই জন্য অগ্নিকে ‘বি’ বলা হইতেছে। ইহার পর পিতা আবার বলিলেন, ‘রম্’ ইতি ; সেই ‘রম্’ অর্থ কি ?—প্রাণই ‘রম্’ ; কেন ? তাহা বলিতেছেন—যেহেতু বলের আশ্রয়ভূত প্রাণে সমস্ত ভূতবর্গ রমণ করে ; এই জন্য প্রাণ হইতেছে ‘রম্’। যেহেতু অগ্নি সমস্ত ভূতের আশ্রয়ভূত এবং প্রাণ সর্বভূতের রতি বা আনন্দদায়কগুণযুক্ত ; [সেই হেতুই প্রাণ ‘রম্’ ;] কেননা, কেহই দেহবিযুক্ত নিরাশ্রয়ভাবে রতি অনুভব করিতে সমর্থ হয় না ; অথবা আশ্রয়ভূত দেহসংযুক্ত প্রাণ না থাকিলে দুর্বল অবস্থায় রতি অনুভব করিতে পারে না ; লোক যখনই দেহ ও প্রাণের সংযোগে স বল হয়, তখনই আপনাকে কৃতার্থ মনে করিয়া আনন্দ অনুভব করিতে থাকে ; কারণ, ঐতিও বলিয়াছেন—‘সংস্রভাবাপন্ন প্রথমবয়স্ক যুবা হইবে এবং বোধ্যায়ী হইবে’ ইত্যাদি। অতঃপর, যথোক্ত বিজ্ঞানের ফল বলা হইতেছে—যিনি এইরূপ জানেন, অরুণ-জ্ঞানের দরুণ সমস্ত ভূত তাহাতে প্রবেশ করে, এবং প্রাণ-বিজ্ঞানের দরুণ সমস্ত ভূত ইহাতে রূপণ করে ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বাদশ ব্রাহ্মণের ভাব্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

উক্ধম্, প্রাণো বা উক্ধম্, প্রাণো হীদং সর্বযুথাপয়-  
ত্বান্মাত্মকুধবিদ্বীরস্তিষ্ঠত্বাকুধম্ সানুজ্যং সলোকতাং জয়তি  
য এবং বেদ ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

‘স্বল্পজ্ঞানার্থঃ । ‘উক্ধম্’ (ইদানীমপরম্ ‘উক্ধাপাসনম্’ উচ্যতে)—  
প্রাণঃ বৈ উক্ধম্ ; হি (যদ্যং প্রাণঃ ইদং সর্বং জগৎ), উপায়মতি,  
[অপায়মপানাং প্রাণস্ত উক্ধম্‌মতি ভাবঃ] । যঃ এবং বেদঃ ; অম্বাৎ  
(একবিংশতানসম্প্রদায়ং) হ (নিশ্চয়ে) উক্ধবিদ্বী যীরঃ [চ পুত্রঃ]

ভিত্তি (উৎপত্তে); [বয়ঃ চ] উৎকথ সাবুজ্য সলোকতায়  
(সমানলোকবর্তিৎ চ) জয়তি (অধিকরোতি) ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

ভূম্যাম্ভুমান্ । অতঃপর উৎকথ-রূপে আর একটা উপাসনা  
কথিত হইতেছে— প্রাণ হইতেছে উৎকথ; কারণ, প্রাণই এই সমস্ত জগৎ  
উৎপাদিত করে। যে লোক এই প্রকার জ্ঞান লাভ করে, সেই লোকের  
উৎকথবিৎ বীর পুত্র উৎপন্ন হয়; এবং সে নিজেও উৎকথের সাবুজ্য  
ও সালোক্য লাভ করে ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । উৎকথ—তথা উপাসনাত্মক; উৎকথ শব্দ;  
তচ্ছি প্রধানং মহাব্রতে ক্রতো। কিং পুনঃ উৎকথং? প্রাণো বৈ উৎকথং;  
প্রাণশ্চ প্রধান ইজিরাগাম্, উৎকথশ্চ শব্দাগাম্; অত উৎকথমিত্যুপাসীত। কথং  
প্রাণ উৎকথং? ইত্যাহ—প্রাণঃ হি যস্মাৎ ইদং সর্বম্ উৎপাদয়তি; উৎপাদনা,  
উৎকথং প্রাণঃ; ন হি অপ্রাণঃ কচ্ছিত্তিষ্ঠতি। তদুপাসনকলমাহ—উৎ হ  
অস্মাৎ এবংবিদঃ উৎকথবিৎ প্রাণবিৎ বীরঃ পুত্র উত্তিষ্ঠতি হ। দৃষ্টমন্তৎ  
কলম্; অদৃষ্ট, উৎকথ সাবুজ্যং সলোকতাং জয়তি, য এবং বেদ ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

টীকা । অপ্রাণরোক্ত পঞ্চবিধিরোপলব্ধিরূপসমবৃত্তিমাদীনং ব্রাহ্মণাত্ম-  
নামায় তাৎপর্যমাহ—উৎকথমিতি। সমস্ত শাস্ত্রান্তরেই কিমিত্যুৎকথপাতকেনোপভুক্ততঃ?  
তত্রাহ—তচ্ছিত্তি। কসিৎ কিমারোগ্য কতোপাতকমিতি প্রশংসার বিরোধে—  
কিং পুনরিত্তি। তস্মিন্নন্তদ্ব্যর্থো হেতুর্মাহ—প্রাণশ্চৈত্য়ি। তস্মিন্ উৎকথশ্চ  
সবভেদার্থং প্রশংসকমাহ—কথমিত্যাদিনা। উপাসন শব্দোহপি সংভবায়  
প্রাণকৃতকর্মিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন ইতি। উক্ত প্রাণভেদবিজ্ঞানভারতমায়ণেকা সাবুজ্য  
সালোক্যং চ ব্যাখ্যায় ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘উৎকথ’—পূর্বের জ্ঞান ইহাও একটা উপাসনা।  
উৎকথ অর্থাৎ সামবেদোক্ত শব্দবিশেষ অর্থাৎ একপ্রকার পাখা বা ভোজ্য,  
মহাব্রতনামক ক্রতুতে এই উৎকথই প্রধান অঙ্গ। এখানে সেই উৎকথ কি?  
প্রাণই উৎকথ; কেননা, প্রাণই ইজিরবর্ণের মধ্যে প্রধান; এবং উৎকথও  
সমস্ত ‘শব্দের’ মধ্যে শ্রেষ্ঠ; অতএব প্রাণকে উৎকথ বলিয়া উপাসনা  
করিতে। প্রাণ যে, কি কারণে উৎকথ, তাঁহা বলা হইতেছে,—যেহেতু  
প্রাণই সমস্ত বস্তুকে উৎপাদিত করে, সেই হেতু—উৎপাদন করে বলিয়াই  
প্রাণ উৎকথ-পদবাচ্য; কেননা, প্রাণহীন কেহই উৎপিত হয় না। এই উপাসনার

কল বসিষ্টোহম—বিনি এইরূপ জানেন, সেই বিদ্বান্ পুরুষ হইতে উৎপদিত্ব অর্থাৎ প্রাণবিত্ব ও বীর পুত্র উৎপত্ত হয় (অম লাভ করে) ; ইহা হইতেছে উপাসনার দৃষ্ট ফল অর্থাৎ উৎপ-বিভার ঐহিক ফল ; কিন্তু অদৃষ্ট বা পারলৌকিক ফল হইতেছে—তিনি উৎপের সালোকা ও সাবুজা লাভ করেন ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

যজুঃ, প্রাণো বৈ যজুঃ, প্রাণে হীমানি সর্বাণি ভূতানি যুজ্যন্তে, যুজ্যন্তে হাঈম সর্বাণি ভূতানি শ্রৈষ্ঠ্যায়, যজুঃ সাবুজ্যং সলোকতাং জয়তি, য এবং বেদ ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । অতঃপরং যজুরূপেণ উপাসনাস্তরমুচ্যতে—“যজুঃ” ইত্যাদিনা । প্রাণঃ বৈ (এব) যজুঃ ; হি (যস্মাৎ) ইমানি সর্বাণি ভূতানি (প্রাণিনঃ) প্রাণে যুজ্যন্তে (সংবধ্যন্তে) । যঃ এবং বেদ, অস্মৈ (বিদুষে) ইমানি সর্বাণি ভূতানি শ্রৈষ্ঠ্যায় (এবংবিদঃ শ্রেষ্ঠ-সাধনার) যুজ্যন্তে (উত্তমং কুর্কতি) ; [স চ] যজুঃ সাবুজ্যং সলোকতাং জয়তি ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । অতঃপর যজুঃস্বরূপে প্রাণোপাসনা কথিত হইতেছে । প্রাণই যজুঃ ; কারণ, এই সমস্ত ভূতই প্রাণের সহিত সংযুক্ত থাকে ; যে লোক এই বিদ্যা জানে, তাহার শ্রেষ্ঠতা সাধনার্থ নৃশ্রুমান সমস্ত ভূতই উদ্যম করিয়া থাকে, এবং তিনি নিজেও যজুর সাবুজ্য ও সালোকা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যজুরিতি চোপাসীত প্রাণম্ ; প্রাণো বৈ যজুঃ । কথং যজুঃ প্রাণঃ ? প্রাণে হি যস্মাৎ সর্বাণি ভূতানি যুজ্যন্তে ; ন হসতি প্রাণে কেনচিৎ কস্তচিস্থোপসামর্থ্যম্ ; অতো বুনন্তীতি প্রাণো যজুঃ । এবমিদং ফলমাহ, যুজ্যন্তে উদ্ব্যচ্ছন্ত ইত্যর্থঃ । ই অস্মৈ এবংবিদে, সর্বাণি ভূতানি শ্রৈষ্ঠ্যায় শ্রেষ্ঠতাবঃ, তস্মৈ শ্রৈষ্ঠ্যায়, অয়ং নঃ শ্রেষ্ঠো ভবেদिति । যজুঃ প্রাপ্ত সাবুজ্যমিত্যাदि সর্বং সমানম্ ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

টীকা । যজুঃশব্দভাষ্যে ঋত্বাদবৃত্তং প্রাণবিরহমিতি শঙ্কিতা পরিহরতি—কল্পমিত্যাदिদিশা । অসত্যপি প্রাণে বোণঃ সংবর্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । একরপাভূত্বাদপ্রাণশব্দভাষ্যে যজুঃশব্দে ঋতিং ভ্যক্তা যোগোৎপীকৃত ইত্যাহ—অতঃ ইতি ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

অন্যত্রানুবাদঃ। বহুস্বরূপে প্রাণের উপাসনা কথিত। প্রাণই  
বহুঃ; প্রাণ বহুস্বরূপ কেন? বেবেতু এই সমস্ত ভূতই এই প্রাণে  
সংযুক্ত থাকে; কেননা, প্রাণ না থাকিলে কেহ কোন প্রকারে যোগ  
লাভ করিতে সমর্থ হয় না; অতএব যোগসাধন করে বলিয়াই প্রাণ  
বহুস্বরূপ। এবংবিধ জানীর ফল বলিতেছেন—[যে লোক এইরূপ  
উপাসনা করে], তাহার শ্রেষ্ট্যের (শ্রেষ্ঠতার) জ্ঞাত, সমস্ত ভূত উদ্ভব  
করিয়া থাকে। ‘বহুস্বরূপ প্রাণের’ ইত্যাদি কথার অর্থ পূর্বকথিত  
অর্থের অস্বরূপ ॥ ৩৫৩২ ॥

সাম, প্রাণো বৈ সাম, প্রাণে হীমানি সর্বাণি ভূতানি  
সম্যক্তি, সম্যক্তি হাষ্ট্রৈ সর্বাণি ভূতানি শ্রেষ্ঠায় কল্পস্তে সামঃ  
সামুজ্যং সলোকতাং জয়তি য এবং বেদ ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

অনুবাদঃ। ইমানীং সামবিষয়কমুপাসনমুচ্যতে সামন্ত্যাদিনা।  
প্রাণঃ বৈ (এব) সাম; হি (যতঃ) ইমানি সর্বাণি ভূতানি প্রাণে  
সম্যক্তি (সংগতানি ভবন্তি), যঃ এবং বেদ, অষ্টৈ (বিহবে) শ্রেষ্ঠায়  
(শ্রেষ্ঠায়) সর্বাণি ভূতানি সম্যক্তি (সংগতানি ভবন্তি); [বরংচ]  
সামঃ সামুজ্যং সলোকতাং জয়তি ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

অনুবাদঃ। এখানে সামবিষয়ক উপাসনা কথিত হই-  
তেছে—প্রাণই সামস্বরূপ; কারণ, এই সমস্ত ভূতই সামে সন্নি-  
বৃত্ত আছে। যে কোন লোক এইরূপে ইহা জানে, সমস্ত ভূত তাহার  
শ্রেষ্ঠতা-সাধনের জন্ত উদ্ভোগী হয়; এবং সে নিজের সামের  
সামুজ্য ও সলোকতা লাভ করেন ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

শান্ত্রকল্পভাষ্যম্। সামন্তি চোপাসীত প্রাণম্। প্রাণো বৈ সাম;  
কথং প্রাণঃ সাম। প্রাণে হি বহুঃ সর্বাণি ভূতানি সম্যক্তি সন্নিবৃত্তে,  
সন্নিবৃত্তাং সাম্যাপত্তিহেতুবাং সাম প্রাণঃ। সম্যক্তি সন্নিবৃত্তে হি অষ্টৈ সর্বাণি  
ভূতানি। ন কেবলং সন্নিবৃত্ত এব, শ্রেষ্ঠতাব্যাপ্তি কল্পস্তে সম্যক্যে,  
সামঃ সামুজ্যমিত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

টীকা। সংগতানিভ্যোভবৎ ব্যাচ্যে—সামন্ত্যাদি ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥



ভ্রাতৃভ্রাতৃবান্ । প্রাণকে সায় বলিয়া উপাসনা করিবে । প্রাণই সায় ; প্রাণ সায়বরূপ কিপ্রকারে ? না, যেহেতু সমস্ত ভূতই প্রাণকে সম্যক্ অরূপত থাকে ; সেই হেতু—সাম্যপ্রাপ্তির হেতু বলিয়া প্রাণই সায়বরূপ । যে ব্যক্তি এইরূপে উপাসনা করে, সমস্ত ভূত তাহার কৃত সন্নিহিত হয় ; কেবল যে, সন্নিহিতই হয়, তাহা নহে, পরন্তু তাহার শ্রেষ্ঠতা-সম্পাদনের নিমিত্ত সমরসম্বৎ প্রাপ্ত হয়, এবং সে ব্যক্তি সায়ের সায়ুজ্য ও সলোকতা অধিকার করে ॥৩৫৪॥

কজ্রম্, প্রাণো বৈ কজ্রম্, প্রাণো হি বৈ কজ্রম্, ত্রায়তে হৈনং প্রাণঃ কণিতোঃ, প্র কজ্রমত্রমাপ্নোতি, কজ্রস্ত সায়ুজ্যং সলোকতাং জয়তি য এবং বেদ ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি ত্রয়োদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

সম্বলনাথঃ । অথ কজ্রবিষয়কমুপাসনমুচ্যতে কজ্রমিত্যাदिना । প্রাণঃ বৈ কজ্রম্ ; হি ( যদ্যৎ ) প্রাণঃ কজ্রং বৈ ( প্রসিদ্ধম্ ), [ তস্মাৎ ] প্রাণঃ হ এনং ( দেহং ) কণিতোঃ ( হিংসনাৎ ) ত্রায়তে ( রক্ষতি ) । যঃ এবং বেদ, [ সঃ ] অত্রং ( অতেন ন ত্রায়তে ইতি অত্রম্, তাদৃশং ) কজ্রং প্রাণং প্রাপ্নোতি, কজ্রস্ত সায়ুজ্যং সলোকতাং চ জয়তি ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

অনুব্রাতৃবান্ । এখন কজ্রবিষয়ক অন্তরকম উপাসনা বর্ণিত হইতেছে—প্রাণই কজ্র ; প্রাণ হইতেছে কজ্র—যেহেতু হিংসা হইতে সে এই দেহকে রক্ষা করে, সেই হেতু প্রাণের কজ্রম্ সুপ্রসিদ্ধ ; যে ব্যক্তি প্রাণের কজ্রম্ জানে, প্রাণসমূহ তাহাকে কজ্র বা হিংসা হইতে রক্ষা করিয়া থাকে ; এবং সে নিজেও অনন্তরক্ষিত কজ্র প্রাণকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; অধিকন্তু কজ্র প্রাণের সায়ুজ্য ও সলোকতা লাভ করে ॥৩৫৫॥৪॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে ত্রয়োদশং ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

শ্রীকজ্রভ্রাতৃভ্রাতৃবান্ । তৎ প্রাণং কজ্রমিত্যুপাসীত, প্রাণো বৈ কজ্রম্ ; প্রসিদ্ধমন্তৎ প্রাণো হি বৈ কজ্রম্ । কথং প্রসিদ্ধমন্তত্যাহ—ত্রায়তে গালরতোনং পিণ্ডং দেহং প্রাণঃ , কণিতোঃ শত্রাদি-হিংসিতাৎ পুনর্দ্বাংসেনা-

পূরয়তি বস্মাৎ, তস্মাৎ ক্ষতপ্রাণাৎ প্রসিদ্ধং ক্ষত্রং প্রাপত্ত । বিসংকলমাহ—  
এ ক্ষত্রমজম্, ন জায়তেহন্তেন কেনচিদিত্যজম্, ক্ষত্রং প্রাণঃ, তমত্রং ক্ষত্রং প্রাণং  
প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । শাখাতরে বর্ণাষ্ঠাৎ ক্ষত্রমাত্রং প্রাপ্নোতি প্রাণো  
ভবতীত্যর্থঃ । ক্ষত্রস্ত সাবুজ্যং সলোকতাং জয়তি য এবং বেদ ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত ত্রয়োদশঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

টীকা । শাখাতরশব্দেন বাখ্যাদিনশাখোচ্যতে ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচীকারাৎ পঞ্চমাধ্যায়স্ত ত্রয়োদশঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । সেই প্রাণকে ক্ষত্র বলিয়া উপাসনা করিবে ।  
প্রাণই ক্ষত্র ; প্রাণ যে, ক্ষত্র, ইহা প্রসিদ্ধও বটে । কি রকমে প্রসিদ্ধ,  
তাহা কথিত হইতেছে—বেহেতু প্রাণ এই দেহ-পিত্তকে শত্রুমিহনিত  
ক্ষত্র হইতে জ্ঞান করে—রক্ষা করে অর্থাৎ মাংস দ্বারা পুনর্বার ক্ষতস্থান  
পূরণ করে, সেই হেতু—ক্ষত-জ্ঞান হেতু প্রাণের ক্ষত্রত্ব প্রসিদ্ধ । বিভার  
কল বলিতেছেন—যাহা আশ্রয়কার জন্ত অস্ত্র কাহারো অপেক্ষা করে না,  
তাহার নাম—অস্ত্র ; উক্ত ক্ষত্র প্রাণই অস্ত্র ; বিদ্বান্ পুরুষ সেই অস্ত্র  
ক্ষত্র প্রাণকে প্রাপ্ত হয় । অস্ত্র শাখায় এখানে ‘বা’ শব্দ থাকায় বুঝিতে  
হইবে যে, সে কেবলই ক্ষত্রস্বরূপ—প্রাণস্বরূপ প্রাপ্ত হয় । যে লোক এইরূপ  
উপাসনা করে, সে লোক ক্ষত্রের সাবুজ্য ও সমান লোক লাভ করিয়া  
থাকে ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যারে ত্রয়োদশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

ভূমিরস্তরিকং দ্যৌরিত্যক্টাবক্ষরাণ্যক্টাকরত্ব হ বা একং  
গায়ত্রৌ পদমেতচ্চ হৈবাস্তা এতৎ, স যাবদেষু ত্রিষু তাবচ্চ জয়তি  
যোহিস্তা এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

সঙ্কলনাঃ । ইহানীং গায়ত্রীছন্দোদ্বারেন প্রাণোপাসনমুচ্যতে—  
“ভূমিঃ” ইত্যাদিনা । ভূমিঃ ( পৃথিবী ), অস্তরিকং ( আকাশ ), ভৌঃ  
( ছালোকঃ স্বর্গঃ ) ইতি ( এতানি ) অষ্টৌ অক্ষরাণি ; ( ভৌঃ ইত্যত্র ব-কার-  
ব-কারয়োর্মিলনেরণাৎ অষ্টমম্ বস্তুবাস্ত, অন্যথা সপ্তমং ত্রাৎ ), গায়ত্রৌ  
( গায়ত্র্যাঃ ) একং পদং ( প্রথমঃ পাদঃ ) অষ্টাক্ষরম্ চ, হৈব ( ইতি  
প্রতিষিদ্ধোক্তকৌ ), অস্ত এতৎ ( অক্ষরাষ্টকং ) ( গায়ত্র্যাঃ ) এতৎ ( প্রথমং

পদং) উ হ এব ( নিশ্চয়ে ) । নঃ ( উপাসকঃ ) এষ ত্রিষু লোকেষু বাবৎ, তাবৎ হ জয়তি ; [ কঃ ? ] যঃ অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) এতৎ ( পদং ) এবৎ ( যথোক্তন রূপেণ ) বেদ ( জানাতি, সমুচ্চয়তি ) ৩৫৬ ॥ ১ ॥

মূল্যানুবাদ । প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে—তুমি, অন্তরিক ও জ্যো [ দ ও ব্ ], এই তিনটি শব্দে আটটি অক্ষর আছে ; আট-অক্ষরে গায়ত্রীর একটি পদ বা চরণ হয় ; উক্ত আটটি অক্ষরই গায়ত্রীর সেই পদ বলিয়া প্রসিদ্ধ । (১) যিনি এই গায়ত্রীর এই পদটি জানেন, তিনি ত্রিলোকের মধ্যে যাহা কিছু আছে, সে সমস্তই জয় করেন ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্ভক্তভাষ্যম্ । ব্রহ্মণো হৃদয়াজনেকোপাধিবিশিষ্টোপাসন-মুক্তম্ ; অধেধানীং গায়ত্র্যোপাধিবিশিষ্টোপাসনং বক্তব্যমিত্যারভ্যতে । ১

সর্বহৃদসাং হি গায়ত্রী হৃদয়ঃ প্রধানভূতম্ ; তৎপ্রয়োক্তৃ পর-জ্ঞাণং গায়ত্রীতি বক্ষ্যতি । ন চাত্তেবাং হৃদসাং প্রযোক্তৃ-প্রাণজ্ঞাণসামর্থ্যম্ ; প্রাণাশ্রয়ভূতা চ সা ; সর্বহৃদসাংগায়া প্রাণঃ । প্রাণশ্চ ক্ষতজ্ঞাণং ক্ষত্রিমভূতম্ ; প্রাণশ্চ গায়ত্রী ; তন্মাতৃহৃদপাসনমেব বিধিৎস্বতে ; যিজোত্তমজন্মহেতুবাচ—“গায়ত্র্যা ব্রাহ্মণমব্যত, ত্রিষ্টুভা রাজত্”, অগত্যা বৈশ্বম্” ইতি যিজোত্তমস্ত বিতীরং জন্ম, গায়ত্রীনিমিত্তম্ ; তন্মাতৃপ্রধানা গায়ত্রী ; “ব্রাহ্মণা ব্যাখ্যায়, ব্রাহ্মণা অভিবদন্তি, স ব্রাহ্মণো বিপাপো বিজরোহবিচিকিৎসো ব্রাহ্মণো ভবতি” ইত্যুত্তমপুরুষার্ধসম্বন্ধং ব্রাহ্মণস্ত দর্শয়তি । তচ্চ ব্রাহ্মণং গায়ত্রীজন্মলম্, অতো বক্তব্যং গায়ত্র্যাঃ সত্যম্ ॥ ২

গায়ত্র্যা হি যঃ সৃষ্টো যিজোত্তমো নিরুদ্বংশ এবোত্তমপুরুষার্ধসাধনেহি-ক্রিয়তে ; অতস্তমূলঃ পরমপুরুষার্ধসম্বন্ধঃ । তন্মাতৃহৃদপাসনবিধানান্নাহ—তুমিরন্তরিকঃ জ্যো ইত্যোতাত্তষ্টাবক্ষরাণি ; অষ্টাক্ষরম্ অষ্টাবক্ষরাণি বস্ত, তদ্বিবনষ্টাক্ষরম্ ; হ বৈ প্রতিদ্বাবস্তোতকৌ । একং প্রথমম্, গায়ত্র্যে গায়ত্র্যাঃ, পদম্ ; বকারেণৈখাষ্টকপূরণম্ । এতচ্চ হ এব এতদেবাত্মা গায়ত্র্যাঃ পদং পাদঃ এইষ্যৎ তুম্যাদিলক্ষণত্রৈলোক্যাত্মা, অষ্টাক্ষরবদানাত্মা ; এবমেতৎ ত্রৈলোক্যাত্মকং গায়ত্র্যাঃ প্রথমং পদং যো বেদ, তন্তৈতৎ কল্পম্—বিদ্বান্ বাবৎ কিঞ্চিৎ এষ ত্রিষু লোকেষু জেতব্যম্, তাবৎ সর্বং হ জয়তি, যোহইতং এতদেবাং পদং বেদ ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

প্রীতিঃ । বৃত্তবন্ত গায়ত্রীরাগপত তাৎপর্যমাহ—ব্রহ্মণ ইত্যাদিনা ।  
হ্রস্বোত্তরেষুপি বিভবান্ কিমিতি গায়ত্র্যাধিকবেদ ত্রয়োপাতবিষাতে ? তত্রাহ—  
সর্বজন্মসামিতি । তৎপ্রাধাত্তে তেহুমাহ—তৎপ্রয়োক্তিসুতি । তুলা  
প্রয়োক্ত্যাপজ্ঞাপনার্থঃ হ্রস্বোত্তরাণামপীতি চেত্রেতাহ—ন চেতি । এমাগতাবাদিতি  
ভাবঃ । কিংচ এমাগতাবো গায়ত্র্যা বিবক্ষ্যতে, এমাগত সর্বেবাং হ্রস্বনাং নির্গতকথা-  
নাত্মা, তথা চ সর্বজন্মোবাগপকার্য্যপাদিকত্রয়োপাদনবোজ বিবক্ষিতবিত্যাহ—  
প্রাণাদেত্যিতি । তদানন্তর গায়ত্রীভূতঃ ব্যক্তিকরোতি—প্রাণশেতি ।  
তৎপ্রয়োক্ত্যাপজ্ঞাপাদি গায়ত্রী । এমাগত বাগাদিনাং জাতা । ততশ্চৈকলক্ষণভাবয়োক্তাদাত্মা-  
বিত্যর্থঃ । এমাগায়ত্র্যোক্তাদাত্মো বলিতমাহ—তস্মাদিতি । গায়ত্রীপ্রাধাত্তে  
হেবত্তরমাহ—ত্রিভোক্তমেতি তদেব কুটরতি—পায়ত্রোতি । তৎপ্রাধাত্তে  
হেবত্তরমাহ—ব্রাহ্মণা ইতি । কথমেতাবতঃ গায়ত্রীপ্রাধাত্তঃ ? তত্রাহ—তত্রোতি ।  
অতো বক্তব্যমিত্যজাতঃস্বার্থমাহ—পায়ত্র্যা ইতি । অধিকারিবৃত্তঃ কার্য্যমাহ—  
অত ইতি । তচ্ছবো গায়ত্রীবিষয়ঃ । গায়ত্রীবৈশিষ্ট্যং পরানুশ্য বলিতমুপসংহরতি—  
তস্মাদিতি । গায়ত্রীপ্রথমপাদত সপ্তাকরম্ প্রভীরতে ন বষ্টাকরম্ বিতাপক্যাহ—  
যক্যক্রেণেতি । গায়ত্রীপ্রথমপাদত ত্রৈলোক্যমারম্ভ সংখ্যাসামান্তপ্রকৃত্য কার্য্যমাহ—  
এতদিতি । গায়ত্রীপ্রথমপাদে ত্রৈলোক্যদৃষ্টারোপত প্রয়োজনঃ দর্শয়তি—এবমিতি ।  
প্রথমপাদজ্ঞানে বিরাদ্বাক্ষরম্ বলতীত্যর্থঃ ॥ ৩৬১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ইতঃপূর্বে হরপ্রভৃতি নানাবিধ উপাধি-  
সহযোগে ব্রহ্মের উপাসনা অতিহিত হইয়াছে ; অতঃপর এখন গায়ত্রীরূপ  
উপাধিবিশিষ্ট ব্রহ্মের উপাসনা বলিতে হইবে ; এইজন্য পরবর্তী প্রকরণ  
আরম্ভ হইতেছে ।

বতরকম হ্রস্ব আছে, তন্মধ্যে গায়ত্রী হ্রস্বই সর্বাংগে প্রাধান্য ; বাহারা  
উহার প্রয়োগ বা গান করে, তাহাদিগকে জ্ঞান করে বলিয়া ঐ হ্রস্বের নাম  
'গায়ত্রী', একথা নিজেই পরে বলিবেন । আপরাপর হ্রস্বের যে, প্রয়োগকর্তা  
প্রাণকে পরিজ্ঞান করিবার ক্ষমতা আছে, তাহাও নহে । গায়ত্রী হইতেছে  
প্রাণের আত্মব্রহ্মণ ; প্রাণ আবার সমস্ত হ্রস্বের আত্মা ; এবং কতজ্ঞান হেতু  
প্রাণের আত্মব্রহ্মণ, একথাও বলা হইয়াছে ; সেই প্রাণই আবার গায়ত্রী ;  
এইজন্য সেই প্রাণের উপাসনা বিধান করা অতিশ্রেষ্ঠ হইতেছে । বিশেষতঃ  
উক্ত বিলম্বটির হেতুত্ব বলিয়াও গায়ত্রীর উপাসনা বিধান করা আবশ্যক  
হইতেছে ; 'বিধাতা গায়ত্রী হ্রস্বোযোগে ব্রাহ্মণ সৃষ্টি করিয়াছেন, ত্রিষ্টুপ্ত হ্রস্ব  
কজির, আর অগতীহ্রস্ব বৈত সৃষ্টি করিয়াছেন', এই শক্তি হুটে কামা বার যে,  
গায়ত্রীহ্রস্বটী বিলোভন ব্রাহ্মণের বিজ্ঞান অনেক হেতুত্ব ; এই কারণে

গায়ত্রী হইতেছে হৃদঃসমূহের মধ্যে প্রধানভূতা । তাহার পর, 'ব্রাহ্মণগণ গায়ত্রী দ্বারা এবণাজয় হইতে ব্যুৎথিত হইয়া অতিবাদন করিয়া থাকেন ; সেই ব্রাহ্মণই পাপবিনিমুক্ত রজঃসম্পর্কশূন্য ও সন্দেহবর্জিত ব্রাহ্মণ হন', এখানে আবার ব্রাহ্মণের পক্ষেই উত্তম পুরুষার্ধ লাভের যোগ্যতা প্রদর্শিত হইতেছে ; সেই ব্রাহ্মণের মূল কারণ হইতেছে গায়ত্রীর জন্ম ; এই কারণে গায়ত্রীর তত্ত্বনির্দেশ করা আবশ্যিক । ২

গায়ত্রী দ্বারা যে বিশেষতম ব্রাহ্মণ সৃষ্ট হন, তিনিই উত্তম পুরুষার্ধ— যোক্তসাধনে অব্যাহতভাবে অধিকার প্রাপ্ত হন ; কাজেই গায়ত্রীকে পরম-পুরুষার্ধ সিদ্ধির মূল বলিতে হয় । এই কারণে সেই গায়ত্রীর উপাসনা বিধানার্ধ বলিতেছেন 'ভূমি', 'অন্তরিক' ও 'স্তো' [ এই শব্দত্রেয় ] আটটি অক্ষর আছে ; গায়ত্রীর একটি ( প্রথম ) পদও অষ্টাক্ষর অর্থাৎ আটটি অক্ষর বাহাতে আছে, এইরূপ অষ্টাক্ষরযুক্ত বলিয়া প্রসিদ্ধ । এখানে [ 'স্তো' শব্দের ] 'ব' অক্ষরটি পৃথক করিয়া অষ্টাক্ষর পূরণ করিতে হয় (১) । ইহাই উক্ত গায়ত্রীর ভূমি, অন্তরিক ও স্তোঃ স্বরূপ ত্রৈলোক্যাত্মক প্রথম পদ (পাদ) অর্থাৎ চারিভাগের প্রথমভাগ ; কেননা, আট অক্ষরে গায়ত্রীর একটি পাদ হয়, আর 'ভূমি অন্তরিক ও স্তো' এই শব্দত্রেয়েও আট অক্ষর রহিয়াছে ; এই সামান্যবন্ধন এই অষ্টাক্ষরকে গায়ত্রীর প্রথম পাদ বলা হইয়াছে । যে ব্যক্তি গায়ত্রীর উক্ত প্রকারে ত্রৈলোক্যাত্মক প্রথম পাদ জানে, তাহার এই কল হয়, —ভূমি, অন্তরিক ও স্থালোক—এই লোকত্রেয়ে বাহা কিছু জ্ঞেয় ( অধিকার করিবার বিষয় ) আছে ; যিনি এইরূপে গায়ত্রীর প্রথম পাদ জানেন, তিনি সে সমস্ত বিষয় জয় করেন, অর্থাৎ ত্রিলোকে তাহার অনবিকৃত কোন বিষয় থাকে না ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

ঋগে যজুঃষি সামানীত্যাক্ষরান্যাক্ষরং হ বা একং

(১) তাৎপর্য—যদিও 'ভূমি অন্তরিক ও স্তো' এই তিনটি শব্দে সাতটির অধিক অক্ষর দেখা যায় না সত্তা, তথাপি 'স্তো' শব্দের দ ও ব্ অক্ষর দুইটিকে পৃথক করিয়া গণনা করিলে বিস্তরই আট সংখ্যা পূর্ণ হয় । এইরূপ অক্ষর বিশেষণ করিয়া সংখ্যা পূরণ করিবার পদ্ধতি কেবল বহুদ্ব্যসে সৃষ্ট হয় ; অনিষ্ট বৈদিক গায়ত্রীর 'স্বরূপ' শব্দটির 'দ' ও 'ব্' অক্ষর দুইটিকে পৃথকভাবে গণনা করিয়া আট সংখ্যা পূরণের ব্যবস্থা রহিয়াছে ।

গায়ত্রী পদমেতচ্চ হৈবাস্তা । এতৎ, স যাবতীয়ং ত্রয়ী বিজ্ঞা,  
তাবচ্চ জয়তি যোহস্তা । এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

অনুল্লাখ্যঃ । ‘ঋক্’ ‘যজুঃ’ ‘সামানি’ ইতি অষ্টৌ অক্ষরাণি ; গায়ত্রী  
( গায়ত্র্যাঃ ) একঃ পদং ( চরণঃ ) অষ্টাক্ষরং হ বৈ ( অষ্টাক্ষরেন প্রসিদ্ধম্ ) ;  
এতৎ ( ঋগ্-যজুঃসামলক্ষণম্ উ হ এব অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) এতৎ ( দ্বিতীয়ং  
পদম্ ) । যঃ ( জনঃ ) অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) এতৎ পদং এবং ( যথোক্ত-  
প্রকারং ) বেদ, সঃ ( বিদ্বান্ ), ইয়ং ত্রয়ীবিজ্ঞা ( বেদবিজ্ঞা ) যাবতী  
( যাবৎপরিমাণা—যাবৎফলা ), তাবৎ ( তাবৎ ফলম্ ) জয়তি ( লভতে )  
হ ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

অনুলানুবাদে । ‘ঋক্’ ‘যজুঃ’ ( যজুঃসমূহ ) ও ‘সামানি’  
( সামসমূহ ) এই আটটি অক্ষর ; গায়ত্রীর একটি ( দ্বিতীয় ) পদও  
অষ্টম্ ঋক্-যজুঃসামলক্ষণম্ প্রসিদ্ধ ; উক্ত বেদত্রয়ের আটটি অক্ষরই  
গায়ত্রীর সেই দ্বিতীয় পাদ । যে লোক গায়ত্রীর এইরূপ পাদটী  
জানেন, তিনি বেদত্রয়ে যে সমস্ত ফল অতিহিত আছে, সে সমস্ত ফল  
প্রাপ্ত হন ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্ভাষ্যম্ । তথা ঋকো যজুঃসামানীতি । ত্রয়ীবিজ্ঞা-  
নামাক্ষরাণি এতান্তপাঠাবেব ; তথৈবাতীক্ষরং হ বা এবং গায়ত্রী পদং  
দ্বিতীয়ম্ ; এতচ্চ হৈবাস্তা এতৎ ঋগ্-যজুঃসামলক্ষণম্, অষ্টাক্ষরং সামান্যাদেব ।  
স যাবতীয়ং ত্রয়ী বিজ্ঞা, ত্রয়ী বিজ্ঞা যাবৎ ফলজাতমাপ্যন্তে, তাবচ্চ জয়তি,  
যোহস্তা এতদগায়ত্র্যাট্বেবিজ্ঞানলক্ষণং পদং বেদ ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

টীকা । এবমে পাদে ত্রৈলোক্যদৃষ্টব্যং দ্বিতীয়ে পাদে কর্তব্যং ত্রৈবিজ্ঞত্ববিজ্ঞাহ—  
তদেতি । দৃষ্টবিজ্ঞাপণোপদেশে সংখ্যানামাত্রং কথরতি—ঋক্ ইতি । সংখ্যানামাত্র-  
ফলমাহ—এতদিত্তি । বিজ্ঞানলক্ষণমতি—স যাবতীতি ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদে । পূর্বের তার ত্রয়ীবিজ্ঞার ( বেদবিজ্ঞার ) বে,  
‘ঋক্’, ‘যজুঃ’ ও ‘সামানি’ এই নামাক্ষর, ইহাও আটটি ; ‘গায়ত্রী’ হ্রস্বের  
একটি পদও ( দ্বিতীয় পদও ) সেইরূপই অষ্টাক্ষর বলিয়া প্রসিদ্ধ ; এইরূপে  
অক্ষরগণ অষ্টবিনিবন্ধন ঋক্ যজুঃ সাম ই গায়ত্রীহ্রস্বের দ্বিতীয় পাদ । এই  
ত্রয়ী বিজ্ঞা যে পরিমাণ অর্থাৎ ত্রয়ী বিজ্ঞা দ্বারা যে পরিমাণ ফল পাওয়া যায়,

সেই ব্যক্তি সেই সমস্ত কল প্রাপ্ত হন, যিনি গায়ত্রীর উক্তপ্রকার বেদজ্যৈ-  
ষরূপ গায়ত্রীর তৃতীয় পদ অবগত হন ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

প্রাণোহপানো ব্যান ইত্যাকৌবক্ষরাণ্যকৌরিত্ব হ বা একং  
গায়ত্র্যৈ পদমেতচ্চ হৈবাস্তা। এতৎ স যাবদিদং প্রাণি তাবচ্চ  
জয়তি, যোহস্তা। এতদেবং পদং বেদাধাস্তা। এতদেব তুরীয়ং  
দর্শতং পদং পরোরজা য এষ তপতি, যটৈ চতুর্থং তত্তুরীয়ং  
দর্শতং পদমিতি—দদৃশ ইব হেয পরোরজা ইতি। ক্বমু হেবৈষ  
রজ উপরূপরি তপত্যেবৎ হৈব শ্রিয়া যশসা তপতি যোহস্তা  
এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

অনুল্লাভ্যঃ। তথা, 'প্রাণঃ অপানঃ ব্যানঃ' ইতি অষ্টৌ অক্ষরাণি ;  
গায়ত্র্যৈ ( গায়ত্র্যাঃ ) এক' পদং ( তুরীয়ং পদং ) অষ্টাক্ষরং হবৈ ( প্রসিকম্ ) ;  
এতৎ উ হ এব অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) এতৎ ( তুরীয়ং পদম্ ) । যঃ ( জনঃ )  
অস্তাঃ এতৎ ( তুরীয়ং পদং ) এবং ( যথোক্তেন প্রকারেণ ) বেদ, সঃ  
( বিদ্বান্ ) ইদং প্রাণি ( প্রাণবদ্ বক্ত ) যাবৎ ( যাবৎপরিমাণং ), তাবৎ হ  
( তাবদেব—সর্বং প্রাণিজাতং ) জয়তি ।

অথ ( অনন্তরম্ ) [ চতুর্থঃ পদমুচ্যতে— ] অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) এতদ্  
তুরীয়ং ( চতুর্থং ) দর্শতং ( দৃশ্যমানমিব ) পদম্ ; [ কিং তৎ ? ] যঃ এবঃ  
পরোরজাঃ ( রজসঃ পরঃ রজঃসম্বন্ধশূন্তঃ সূর্য্যঃ ) তপতি ; যৎ বৈ চতুর্থং  
( পদং ), তৎ তুরীয়ং দর্শতং পদম্—ইতি । [ কুতঃ দর্শতম্ ? ] হি ( যতঃ )  
এষঃ ( যতঃসম্বন্ধঃ ) দৃশ্যে ইব দৃশ্যতে ইব । [ কুতঃ ] পরোরজা ইতি ?  
হি ( যস্মাৎ ) সর্বম্ রজঃ ( রজোত্তমাত্মকং জগৎ ) উপরূপরি ( অবিপতি-  
রূপেণ ) এবঃ তপতি, [ অঃ পরোরজাঃ ] । যঃ অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) এতৎ  
( তুরীয়ং ) পদং এবং বেদ, ( স বিদ্বান্ ) এবং হ ( এবমেব ) শ্রিয়া যশসা  
তপতি ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

অনুল্লাভ্যান্দে। পূর্ব্বের আয় প্রাণ, অপান ও ব্যান এই  
শব্দত্রয়ে আটটি অক্ষর আছে, গায়ত্রীর তৃতীয় পদেও আট অক্ষর  
আছে ; এইরূপ সংখ্যা-সাম্যানিবন্ধন প্রাণাদি আট অক্ষরই গায়ত্রীর

তৃতীয় পাদস্বরূপ । যে লোক এইপ্রকার গায়ত্রীর তৃতীয় পাদ জানেন, তিনি জগতে যত প্রাণী আছে, সে সমুদয়কে জয় করেন ।

অতঃপর গায়ত্রীর চতুর্থ পাদ কথিত হইতেছে—ইহাই গায়ত্রীর দর্শত ও পরোরজা চতুর্থ পাদ, এই যিনি তাপ দিতেছেন ; বাহ্য চতুর্থ, তাহাই তুরীয় দর্শত ; যেহেতু যেন দৃষ্টই হইতেছে, [ বাস্তবিকপক্ষে কিন্তু মণ্ডলমধ্যবর্তী পুরুষ দৃষ্ট হয় না ; এই কারণে তাহা দর্শত ] ; এবং যেহেতু রজোগুণময় এই সমস্ত জগতের উপরে উপরে অর্থাৎ অধিপতিরূপে অবস্থান করেন, সেইহেতু তিনি পরোরজাঃ । যে লোক এই প্রকারে গায়ত্রীর চতুর্থ পাদ অবগত হন, তিনি শ্রী ও যশের দ্বারা সমস্ত জগৎকে তাপ দিয়া থাকেন ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । তথা প্রাণঃ অপানঃ ব্যানঃ, এতানপি প্রাণান্ত্রিধানাক্ষরাণ্যষ্টৌ, তচ্চ গায়ত্র্যা তৃতীয়ং পদম্ ; বাবদিদং প্রাণিকাতম্, তাবচ্চ জয়তি, বোহস্তা এতদেবং গায়ত্র্যা তৃতীয়ং পদং বেদ । অথ অনন্তরং গায়ত্র্যা ত্রিপদায়াঃ শকাস্মিকায়ান্তরীয়ং পদমুচ্যতে অভিধেয়ত্বতঃ—অথ অন্তাঃ প্রকৃতান্য গায়ত্র্যা এতদেব বক্ষ্যমাণং তুরীয়ং দর্শতঃ পদম্, পরোরজা য এব তপতি । ১

তুরীয়মিত্যাদিবাক্য-পদার্থং স্বয়মেব ব্যাচষ্টে ঐতিঃ—যটৈ চতুর্থং প্রসিদ্ধং লোকে, তদ্বিহ তুরীয়শব্দেনাভিধীয়তে । দর্শতং পদমিত্যন্ত কোহর্ষ ইত্যাচ্যতে—দদৃশ ইব, দৃশত ইব হি এব মণ্ডলান্তর্গতঃ পুরুষঃ, অতো দর্শতং পদমুচ্যতে । পরোরজা ইত্যন্ত পদন্ত কোহর্ষ ইত্যাচ্যতে—সর্গং সমস্তং উ হি এব এব মণ্ডলস্থঃ পুরুষঃ রজঃ রজোজাতং সমস্তং লোকমিত্যর্থঃ ; উপর্যুপরি আধিপত্যভাবেন সর্গং লোকং রজোজাতং তপতি । উপর্যুপরিতি বীজা সর্গলোকাধিপত্যপ্ৰাপনার্থা । নহু সর্গশব্দেনৈব সিদ্ধবীজানান্বিতিকা ? নৈব দোষঃ, যেষামুপরিষ্ঠাৎ সবিতা দৃশতে, তদ্বিবর এব সর্গশব্দঃ তাদিত্যা-শকানিবৃত্তার্থা বীজা, “যে চামুখ্যং পরাকো লোকাভ্যেকেষ্টে দেবকামানাক” ইতিশ্রুতানুরোধাৎ ; তন্নাৎ সর্গাববোধার্থা বীজা । যথাহেনৌ সবিতা সর্গাধিপত্যলক্ষণয়া প্রিয়া বশসা চ খ্যাতিয়া তপতি, এবং হৈব প্রিয়া বশসা চ তপতি, বোহস্তা এতদেবং তুরীয়ং দর্শতং পদং বেদ ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥



টীকা। এখনষিতীরণাবধোপনৈলোক্যৈবিত্ত্বদৃষ্টবৎতৃতীয়ে পাদে প্রাণাদিত্যঃ  
তৎপ্রতি । সমুদ্রিণবা গায়ত্রী ব্যাখ্যাতা তেৎকিছুওরএহেনেতাপকাহ—অপ্রতি ।  
শব্দারকগায়ত্রীএকরণবিচ্ছেদার্থেবিশদঃ । বর্ষে চতুর্থখিত্যাদিগ্রহত পূর্বেণ গৌদকৃত্যমা-  
শকাহ—তুরীয়াস্মিতি । ইহেতি প্রকৃতবাক্যোক্তিঃ । যোগিত্বদৃষ্টত ইবেতি  
লক্ষ্যতে ন তু বুধাশীষস্য দৃষ্টবশতীগ্রহবাদিত্যাহ—দৃশ্যত ইবেতি । ‘লোক-  
রবাস্যচ্যুতঃ’ ইতি কৃত্যভরবাক্রিয়াহ—সমস্তস্মিতি । আবিপত্যভাবেনেতি কথং  
ব্যাখ্যানবিভাগত্যাহ—উপমুপস্মিতীতি । বীণাসাক্ষিপতি—মস্ত্রিতি । সর্গঃ  
সমস্তপতীত্যোক্তাবতৈব সর্গাধিপত্যত সিদ্ধহাংব্যর্থ্য বীণেতি চোক্তঃ দ্বয়সি—নৈষ  
দোষ ইতি । যেবাং লোকানাসিতি বাবৎ । বগলপুরুষত নিরুদ্বশাধিপত্যবিভাজ  
হানোপ্যকৃতিমতুলসিতি—যে চেতি । বীণার্ববদ্বশসংহরতি—তস্মাদিতি ।  
চতুর্থপাদজানন্ত কলবৎ কবরতি—অপ্রতি ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পূর্কের স্তায় প্রাণাদির অভিধায়ক প্রাণ অপান  
ও ব্যান এই তিনটি নামেতেও আটটি অক্ষর আছে ; সেই অক্ষরসংঘই  
গায়ত্রীর তৃতীয় পাদ । যিনি গায়ত্রীর এই তৃতীয় পাদকে এইরূপে জানেন,  
তিনি, অগতে যে সমস্ত প্রাণী আছে, সে সমুদয়কে জয় করেন । অতঃপর  
শব্দাত্মক ত্রিণদা গায়ত্রীর প্রতিপাদ চতুর্থ পাদ কথিত হইতেছে—  
এই যে প্রস্তাবিত, ইহাই—বাহার কথা পরে বলা হইতেছে, তাহাই তুরীর  
(চতুর্থ) দর্শত পদ, এই যিনি পরোরজ্ঞারূপে তাপ দিতেছেন ।

এখন ঋতি নিজেই ‘তুরীর’ ইত্যাদি বাক্যান্তর্গত পদগুলির অর্থ বর্ণনা  
করিতেছেন । এই আদিত্যমণ্ডলের মধ্যবর্তী পুরুষ যেন দৃষ্টই হইতেছে, এই  
জন্ত তাহাকে ‘দর্শত’ পদ বলা হইতেছে । ‘পরোরজ্ঞঃ’ এই পদটির অর্থ কি,  
তাহা বলিতেছেন—যেহেতু এই মণ্ডলমধ্যস্থ পুরুষ রজঃ—রজোগুণজাত সমস্ত  
লোকের উপরে উপরে থাকিয়া অধিপতিরূপে তাপ দিয়া থাকেন ; ‘উপমু-  
পস্মি’ এইরূপে বীণা বা দিক্রুতির উদ্দেশ্য—সর্গলোকের উপরে তাহার  
অধিপত্য বা প্রভুত্ব জ্ঞাপন করা । ভাল, ‘সর্গ’ পদ থাকতেই যখন বীণার  
‘প্রয়োজন’ সিদ্ধ হইতেছে, তখন বীণার আর প্রয়োজন কি ? না, ইহা  
বোঝাবহু হইতেছে না ; কেননা, এরূপ আশঙ্কা হইতে পারিত যে,  
বাহাদের উপরিভাবে স্বর্ধ্যদেব দৃষ্ট হইয়া থাকেন, ‘সর্গ’ শব্দটি বোধ হয়  
কেবল সেই সমুদয় লোকেরই বোধক ; সেই আশঙ্কা অপনয়নের নিমিত্ত  
এখানে বীণার আবশ্যক রহিয়াছে ; কারণ, অত্র ঋতি বলিয়াছেন যে, ‘এই  
স্বর্ধ্যমণ্ডলের উপরে যে সমুদয় লোক (তোপস্থান) বিস্তারিত আছে, সেই সমুদয়

লোকের এবং দেবগণের কাম্য বিষয়সমূহেরও তিনি ঈশ্বর; অতএব বুঝিতে হইবে যে, নিখিল লোক বুকাইবার নিমিত্ত এখানে বীজা প্রযুক্ত হইয়াছে । এই সূর্য্যদেব বেরূপ সর্বাধিপত্যরূপ ঐ ও বশঃ—লোকপ্রতিষ্ঠা দ্বারা তাপ দিয়া থাকেন, যিনি গায়ত্রীর এই চতুর্থ দর্শন পদ অবগত হন, তিনিও সেইরূপ ঐ ও বশঃ দ্বারা তাপ দিয়া থাকেন ॥৩৫৮॥৩৭

সৈষা গায়ত্র্যোতস্মিত্তুরীয়ে দর্শতে পদে পরোরজসি প্রতিষ্ঠিতা, তর্ধৈ তৎ সত্যে প্রতিষ্ঠিতং, চক্ষুর্কৈ সত্যম্ চক্ষুর্হি বৈ সত্যম্, তস্মাদদ্যদিদানীং যৌ বিবদমানাবেয়াতাম্—অহমদর্শন-হমশ্রৌষমিতি, য এব জ্ঞানাদহমদর্শমিতি, তস্মা এব জ্ঞদধ্যাম । তর্ধৈ তৎ সত্যং বলে প্রতিষ্ঠিতম্, প্রাণো বৈ বলম্, তৎ প্রাণে প্রতিষ্ঠিতম্, তস্মাদাহুর্কবলং সত্যাদোগীর ইত্যেবম্ বেষা গায়ত্র্যোধ্যাত্মঃ প্রতিষ্ঠিতা, সা হৈষা গয়াস্ত্রে, প্রাণা বৈ গয়াস্তৎ প্রাণাস্ত্রে, তদ্যদগয়াস্ত্রে তস্মাদ্ গায়ত্রী নাম, স যামেবামুৎ সাবিত্রীমদ্বাহৈধৈব সা, স যস্মা অদ্বাহ তস্ম প্রাণাৎ জ্বায়তে ॥ ৩৫৯ ॥ ৪ ॥

সঙ্কলনাথঃ । সা এষা ( উক্ত্য ত্রিপদা ) গায়ত্রী এতন্মিন্ ( বধোক্তে ) তুরীয়ে পরোরজসি দর্শতে পদে প্রতিষ্ঠিতা; তৎ ( তুরীয়ে পদং ) তৎ ( তন্মিন্ ) সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্; চক্ষুঃ বৈ ( প্রসিদ্ধৌ ) সত্যম্; হি ( বশাৎ ) চক্ষুঃ বৈ ( এব ) সত্যম্; তস্মাৎ হেতোঃ, ইদানীমপি যৎ ( যদি ) অহং অদর্শং ( দৃষ্টবান্ অস্মি ), অহং অশ্রৌষম্ ( শ্রুতবানস্মি ) ইতি বিবদমানৌ যৌ এয়াভ্যাং ( আগচ্ছতঃ ); [ তত্র ] যঃ এবং জ্ঞাৎ—অহম্ অদর্শম্ ইতি, তর্ধৈ ( দর্শকায় ) এব জ্ঞদধ্যাম ( জ্ঞাতং কুর্ষ, ন পুনঃ শ্রুতবতে ) । তৎ সত্যং বলে প্রতিষ্ঠিতম্; প্রাণঃ বৈ বলম্, তৎ ( সত্যং ) প্রাণে প্রতিষ্ঠিতম্; তস্মাৎ হেতোঃ বলং সত্যাদ্ ওগীরঃ ( ওজীরঃ বলবত্তরম্ ) ইতি আহঃ ( কথয়তি ) [ কথয়ঃ ] ।

এবং ( উক্তেন প্রকারেণ, উ ( অপি ) এষা গায়ত্রী অধ্যাত্মঃ ( দেহলব-জিনি প্রাণে ) প্রতিষ্ঠিতা । সা এষা গায়ত্রী হ গয়ান্ তত্রৈ ( জ্ঞাতবতী );

[ কে গয়াঃ ? তত্রাহ—] প্রাণাঃ বৈ গয়াঃ, তৎ প্রাণান্ ( গায়কান্ ) তত্রৈ ; তৎ ( ততশ্চ ) যৎ ( যস্মাৎ ) গয়ান্ তত্রৈ ( ত্রায়তে ), তস্মাৎ গায়ত্রী নাম ( গায়ত্র্যা গায়ত্রীং প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ ) । সং ( আচার্য্যঃ ) যাৎ অমৃতং সাবিত্রীং ( সবিতৃদেনতাকাং গায়ত্রীং ) এব অস্বাহ ( উপনীতং মাণবকং উপদিশতি ), সা ( সাবিত্রী ) এষা ( প্রাণাধিষ্ঠিতা গায়ত্রী ) এব ( নাশ্চা ) ; সং ( আচার্য্যঃ ) যস্মৈ ( মাণবকায় ) অস্বাহ, তস্ত প্রাণান্ ত্রায়তে ( অধর্মাৎ রক্ষতীত্যর্থঃ ) ॥ ৩৫৯॥৪॥

অন্যানুবাদ । এই যে, পূর্বের ত্রিপদা গায়ত্রীর কথা বলা হইয়াছে, সেই গায়ত্রী এই পরোরজা দর্শননামক তুরীয় ( চতুর্থ ) পদে প্রতিষ্ঠিত আছে ; সেই চতুর্থ পদটী আবার সত্যে প্রতিষ্ঠিত । [সত্য কি ?] চক্ষুই সত্য বলিয়া প্রসিদ্ধ ; সেই কারণেই এখনও যদি দুইজন লোক [কোন বিষয় লইয়া] বিবাদ করিতে করিতে আসে, তন্মধ্যে যদি একজনে বলে যে, আমি ইহা দেখিয়াছি—প্রত্যক্ষ করিয়াছি, আর অপর ব্যক্তি যদি বলে, আমি ইহা শুনিয়াছি ; তাহা হইলে, তাহাদের মধ্যে যে ব্যক্তি বলে যে, আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছি, সেই প্রত্যক্ষদর্শীর কথাতেই আমরা শ্রদ্ধা করিয়া থাকি । সেই তুরীয় পদের আশ্রয়ভূত সেই সত্যও আবার বলে প্রতিষ্ঠিত ; [ বল কি ? ] না, প্রাণই বল ; কেননা, বল সাধারণতঃ প্রাণেরই অধীন ; সেই কারণেই লোকে সত্য অপেক্ষাও প্রাণের শ্রেষ্ঠত্ব নির্দেশ করিয়া থাকে ; উক্ত গায়ত্রী এই প্রকারে অধ্যাত্ম প্রাণে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে । সেই এই গায়ত্রী গয়সমূহকে ত্রাণ করে ( দুঃখ রহিত করে ) ; প্রাণসমূহই গয়, ( গায়ত্রীর গায়ক ), সেই প্রাণরূপী গয়সমূহকে ত্রাণ করে । যেহেতু গয় সমূহকে ত্রাণ করে, সেই হেতুই ‘গায়ত্রী’ নাম প্রসিদ্ধ । আচার্য্য যে, উপনীত বালককে এই সাবিত্রীর—সূর্য্যদৈবতক গায়ত্রীর যথানিয়মে উপদেশ করেন, এই গায়ত্রীই সেই সাবিত্রী । তিনি যাহাকে উপদেশ করেন, তাহার প্রাণকে পরিভ্রাণ করেন ॥৩৫৯॥৪॥

শাক্তভাষ্যম্ । সৈবা ত্রিপদোক্তা যা ত্রৈলোকা-ত্রৈবিক্ত প্রাণ-

## শঙ্করাচার্যের গ্রন্থাবলী।

জ্যৈষ্ঠ পূর্ণিমা বসন্তের এই গ্রন্থের বসন্তকালি সংকরণ বাহির হইয়াছে, কোন সংকরণেই মহাত্মা শঙ্করাচার্য-বিরচিত্ত অধিকাংশ গ্রন্থাদি প্রকাশিত হয় নাই।<sup>১</sup> আনন্দের বহুবলে নিম্নলিখিত ভাব-স্তুতি ৭৬ বাণী সংগ্রহ করিয়া, মূল, বঙ্গানুবাদ এবং ইংরেজ অংশের টীকা-টিপ্পনী, বিস্তৃত ভাবনী ও মনোহর প্রান্তবৃত্তি সহ শঙ্করাচার্যের গ্রন্থসমূহ গ্রন্থাবলী আকারে প্রকাশ করিলাম। মূল্য দুই টাকা চারি আনা।

১। গণেশ-ভূজঙ্গ।	২৭। সঙ্কটনাশনলক্ষ্মী-	৫১। অপরোক্ষানুভূতি।
২। অর্জুনারোহণ।	নৃসিংহস্তোত্র।	৫২। আত্মপূজা।
৩। উমামহেশ্বর।	২৮। অন্নপূর্ণা।	৫৩। আত্মজ্ঞানকথন।
৪। কালভৈরব্যাষ্টক।	২৯। আনন্দলহরীস্তোত্র।	৫৪। আত্মবোধ।
৫। দক্ষিণাচর্য্যাষ্টক।	৩০। ত্রিপুরসুন্দরী।	৫৫। আত্মবটক।
৬। দশগ্লোকা।	৩১। দেব্যপরাধক্ষমাণ।	৫৬। আত্মানুভববিবেক।
৭। বেদসারশিব।	৩২। ভবানীভূজঙ্গ।	৫৭। আনন্দ-লহরী।
৮। শিব-পঞ্চাকর।	৩৩। ভ্রমর্যাষ্টক।	৫৮। আত্মপঞ্চক।
৯। শিবভূজঙ্গপ্রারম্ভ।	৩৪। ভবাত্তষ্টক।	৫৯। কেবলোহম্।
১০। শিবনামাবল্যাষ্টক।	৩৫। মীনাক্ষীপঞ্চরত্ন।	৬০। কৌশীন-পঞ্চক।
১১। শিবপরাধক্ষমাণ।	৩৬। ললিতাপঞ্চরত্ন।	৬১। চর্ণটিপঞ্জরিকা।
১২। হরগৌরীষ্টক।	৩৭। সারদাভূজঙ্গ-	৬২। তথোপদেশ।
১৩। অচ্যুত্যাষ্টক।	প্রারম্ভ্যাষ্টক।	৬৩। দ্বাদশপঞ্জরিকা।
১৪। ঐ [ প্রকারান্তর ]	৩৮। কানীপঞ্চক।	৬৪। দ্বাত্তষ্টক।
১৫। আর্ন্তপ্রাণনারায়ণ	৩৯। কানীস্তোত্র।	৬৫। নির্মাণবটকম্।
১৬। কৃষ্ণাষ্টক।	৪০। গদ্যাষ্টক।	৬৬। নির্মাণদশক।
১৭। অগস্ত্যাধ।	৪১। গদ্যস্তোত্র।	৬৭। প্রবোক্তর-মালিকা।
১৮। দশাবতার।	৪২। জনমর্দন্যাষ্টক।	৬৮। বাক্য-বৃত্তি।
১৯। নারায়ণ।	৪৩। পুরুষাষ্টক।	৬৯। বিজ্ঞান-নৌকা।
২০। পাণ্ডুরঙ্গাষ্টক।	৪৪। বদিকধিকাষ্টক।	৭০। বিবেকচূড়াবলি।
২১। তগবদ্যানসপূজন।	৪৫। বমুন্যাষ্টক।	৭১। বশিরতমালা।
২২। মোহমূল্যর।	৪৬। ঐ [ প্রকারান্তর ]	৭২। বনোপাঞ্চক।
২৩। ত্রিবিম্বভূজঙ্গপ্রারম্ভ।	৪৭। প্রোভঃসরণস্তোত্র।	৭৩। বোগভারাবলী।
২৪। বটপদী।	৪৮। ব্রহ্মনামাবলীমালা।	৭৪। সাধন-পঞ্চক।
২৫। হরিনামমালা।	৪৯। ভক্তিষ্টক।	৭৫। স্মারতযোগদেশ।
২৬। হরিতত্ত্ব।	৫০। অজানুবাধিনী।	৭৬। হস্তাযদক।

## যোগশাস্ত্রাবলী (প্রথম খণ্ড।)

এই বৃত্ত (১) শিবসংহিতা (২) বেরু সংহিতা (৩) অষ্টাবক্র সংহিতা (৪) বোগিবাক্তবন্ধ (৫) বোগরহস্ত (৬) বোগতারাবলী (৭) বটচক্র নিরূপণ এই সাত খানি গ্রন্থ আছে। মূল ও সরল বঙ্গানুবাদ সহ মোটা কাগজে বড় বড় অক্ষরে ছাপা। মূল্য ১৫০ একটাকা বারো আনা।

### বেদান্তসার

বেদান্তশাস্ত্রে প্রবেশদ্বারই এই বেদান্তসার গ্রন্থ, ইহা পণ্ডিতমাত্রেই বিদিত আছেন। এপর্যন্ত সেই বেদান্তসারের স্রবোধিনী এবং বিদ্বন্মনোরঞ্জিনী নামক টীকাধর সহ অনেক সংস্করণ হইয়া গিয়াছে, কিন্তু বালবোধিনী নামক উপাদেশ ও বেদান্তশাস্ত্রে অতীব ব্যুৎপাদক টীকাটি এপর্যন্ত এদেশে প্রকাশিত হয় নাই। এই টীকাটি বীমাংসকপ্রবীর প্রসিদ্ধ আপদেব বিরচিত। আমরা বহু বয়ে এই টীকাটি সংগ্রহ করিয়া এই সংস্করণে প্রকাশ করিলাম। ইহা দ্বারা বেদান্তশাস্ত্রে যে বিশেষ ব্যুৎপত্তি লাভ হইবে তাহাতে সন্দেহ নাই। পাঠকগণের সুবিধার্থ প্রথমে মূল, পরে মূলানুবাদ বঙ্গানুবাদ, তৎপরে স্রবোধিনী ও বালবোধিনী টীকাধর, তৎপরে হরহ শব্দের অর্থসহ টিপ্সনী এবং গ্রন্থশেষে পরিশিষ্টাঙ্কাবে বিদ্বন্মনোরঞ্জিনী টীকাটি সন্নিবেশিত করিলাম। এই গ্রন্থ পণ্ডিতগণের নিত্য আদরণীয় ও অবশ্য পাঠ্য। মূল্য দুই টাকা।

### স্তবকবচাস্থতলহরী।

নিত্য অর্ঘ্য পাঠ্য বহুসংখ্যক দেব-দেবীর স্তব [বঙ্গানুবাদসহ] ও কবচ স্তবর কাগজে বড় বড় অক্ষরে মুদ্রিত। মূল্য এক টাকা আট আনা।

### বিবেক-চূড়াকর্ণি।

ঐমং-শঙ্কর-ভগবৎ-পূজ্যপাদ-বিরচিত। মূল ও অনুবাদ। মূল্য ৫০ আনা।

### আনন্দ-লহরী।

পরমহংস পরিত্রাজকাচার্য্য ঐমং-শঙ্কর-ভগবৎ-পূজ্যপাদ-বিরচিত।

মূল, টীকা, অনুবাদ ও হরহ অংশের টিপ্সনীসহ; মূল্য বারো আনা।

প্রাপ্তিস্থান—লোটাস্ লাইব্রেরী।

২১ নং নম্বরের চৌধুরীর দ্বিতীয় দেন, কলিকাতা,  
কালিকা-বস্ত্র হইতে প্রকাশিত

# কালিদাসের গ্রন্থাবলী

পণ্ডিতমণ্ডলী কর্তৃক প্রকাশিত এরূপ সুবিশুদ্ধ ও সুন্দর  
সংস্করণ আজ পর্যন্ত প্রকাশিত হয় নাই।

- ১। কুমারসম্ভব। ২। রঘুবংশ। ৩। মেঘদূত। ৪। পুষ্পবাণ-  
বিলাস। ৫। ঋতুসংহার। ৬। শূদার-রসাইক। ৭। শূদার-ভিনয়ক।  
৮। নলোদয়। ৯। দ্বাদশিংগপুত্তলিকা। ১০। অভিজান-শকুন্তল।  
১১। মালবিকাগ্নিমিত্র। ১২। বিক্রমোর্কশী। ১৩। কৃতবোধঃ।

মূল ও বঙ্গানুবাদ সহ

উৎকৃষ্ট কাগজে বড় বড় অক্ষরে সুন্দর ছাপা, ২৫৭ পৃষ্ঠায় সম্পূর্ণ।

জগতের অদ্বিতীয় কবি মহাকবি কালিদাসের অব্যতমরী লেখনী-প্রসূত নাটক  
কাব্যাদি জগতে অতুলনীয়। মহাকবি কালিদাসের গ্রন্থসমূহ ইংলণ্ড, জার্মানী,  
ফ্রান্স, আমেরিকা প্রভৃতি দেশের পণ্ডিতমণ্ডলী কর্তৃক ভাবান্তরিত হইয়া ইয়োরোপের  
প্রায় ঘরে সমাহৃত হইতেছে, আর বাঙ্গালী আমরা আমাদের কালিদাসের গ্রন্থাবলীর  
কি বুঝিলাম না। সাধারণের মধ্যে অনেকেই সংস্কৃত ভাষার অনতিজ্ঞ থাকায়,  
এই মহাগ্রন্থের রসান্বাদনে অসমর্থ হইয়া হৃৎপ্রকাশ করিয়া থাকেন, একজন আমরা  
সাধারণের বোধগম্য, সরল, বিশুদ্ধ অনুবাদসহ গ্রন্থাবলী আকারে মহাকবি কালি-  
দাসের সমস্ত গ্রন্থ প্রকাশ করিলাম। মূল্য ৫ পাঁচ টাকা।

পণ্ডিত বলাইচাঁদ গোস্বামী কর্তৃক সম্পাদিত

শ্রীশ্রীভক্তমালগ্রন্থ।

এই মহাগ্রন্থ পাঠ ব্যতিরেকে বৈকল্যতা শিক্ষা অসম্পূর্ণ রহিয়া যায়। ভক্তমালগ্রন্থ  
ভক্ত-চরিতাবৃত্ত রসে পরিপূর্ণ। যেখানে ভক্ত সেইখানেই ভগবান্; ভক্ত ও  
ভগবানের চরিত্র একই স্তরে প্রতিষ্ঠিত। অতএব শ্রীশ্রীভক্তমালগ্রন্থে বিস্তৃত ভক্ত-চরিত্র  
আলোচনা করিলে যে সেই সুহৃৎ সাধুসদ লাভ করিতে পারা যায় তাহাতে  
সন্দেহ নাই। ভক্ত-চরিতাবৃত্ত গিপানুগুণ এক্ষণে এই সুবিশুদ্ধ বিবিধ পাঠ-সম্বিত  
ভক্তমালগ্রন্থ পাঠ করিয়া ধর্ম ও পবিত্র হউন। বড় বড় অক্ষরে ছাপা, মূল্য হইটাকা।

## ত্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ।

কলি-পাবনাবতার মহাপ্রভু ত্রীশ্রীচৈতন্যদেবের চরিতামৃত রসে পরিপূর্ণ বলিয়া এই মহাপ্রভুর অত্যন্তরে মহাশক্তি অধিষ্ঠিত। চৈতন্যচরিতামৃতে বর্ণিত মহাপ্রভুর নাম গান ও শ্রবণ করিলে, এই মহাপ্রভুর অত্যন্তরস্থ মহাশক্তির প্রভাবে অচিরেই মহাপ্রভুর ত্রীপাদপদ্মে দ্বন-প্রাণ অর্পণ করিতে সক্ষম হইবেন, বৈষ্ণবমাত্রেই এই সুবিভক্ত সংকরণ ত্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত এক এক খণ্ড গৃহে রাখিয়া পবিত্র হউন। বড় বড় অক্ষরে ছাপা, বিজ্ঞাপিত বাধাই, মূল্য তিন টাকা।

## শিব-সংহিতা ।

যোগেশ্বরের অপূর্ণগ্রন্থ। ইহা যোগীর নিত্য অত্যাঙ্গনীর নিত্য প্রয়োজনীয় কথার পরিপূর্ণ। মূল ও অনুবাদ সহ। মূল্য দশ । ০ আনা মাত্র।

পকেট সংকরণ। **ত্রীশ্রীচণ্ডী ।** মূল্য ১০ ছয় আনা।

মূল, অমর, বিভক্ত বঙ্গানুবাদ, প্রয়োজনীয় টীকা টিপ্সনী সম্বলিত।

সংস্কৃত কলেজের অধ্যাপক মহামহোপাধ্যায় শ্রীযুক্ত লক্ষণ শাস্ত্রী অমুদিত  
পকেট সংকরণ। **শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ।** মূল্য ১০ ছয় আনা,

মূল, অমর, বঙ্গানুবাদ, প্রয়োজনীয় টীকা-টিপ্সনী ও বিবিধ পাঠান্তর সম্বলিত।

## ঈশ্বরজীবন ।

ব্রাহ্মসমাজের শ্রীমদ্ভগবদ্গীতার পর প্রাতঃস্মরণীয়াদি বিষয়, গুরুপূজা, মলমূত্রাদি-  
ত্যাগবিধি, দত্তধাবন, প্রাতঃস্নান, তিলকধারণ, তর্পণ, সন্ধ্যা (সাহুবাদ ত্রিবেদীর)  
সর্বদেবদেবীর পূজা, মধ্য বাবদীর বিধিবিহিত কর্তব্যকর্ম কল্পপন্য নিয়ে পালন  
করিতে হয়, তৎসমস্তই ইহাতে পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে বিবৃত আছে। বহুসংখ্যক দেব-  
দেবীর ভব, কবচ, ধ্যান, শাস্ত্রসত্যায়ন, নষ্টচন্দ্রদর্শন, হরিরমূর্তি, আকাশপ্রদীপদান,  
বজ্রভয় নিবারণ, ব্রাহ্মবিদ্যার, উচ্চাদান, ভুলসীদান, অর্থদান, ইতুপূজা, আরতি,  
তোগ দেওয়া প্রভৃতি আবশ্যকীয় বহুবিধ বিষয় সন্নিবেশিত হইয়াছে। কল কথ্য,  
একাধারে নিত্যপ্রয়োজনীয় এত বিষয় থাকে, এরূপ পুস্তক অতি বিরল।  
মূল্য ৫০ বাঁর আনা।

## রঘুবংশ

মূল, অমর, টীকা (মল্লিকনাথ কৃত) ও বঙ্গানুবাদ সহ উৎকৃষ্ট কাগজে বড় রকম

## “ব্রহ্মসূত্র”-বেদান্ত দর্শন

প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য জগতে পূজ্য, মানব জাতীর সর্বশ্রেষ্ঠ দর্শন-শাস্ত্র ব্রহ্মসূত্র, সাধারণ জ্ঞানপিপাসু বঙ্গবাসীর হৃদয়ঙ্গম করাইবার জন্য আর একবার বিশেষ চেষ্টা হইতেছে। মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিত—শ্রীমুক্ত প্রমথনাথ তর্কভূষণ অনুবাদের ভার গ্রহণ করিয়াছেন। ইহা একমাস অন্তর ঋগ্বেদে প্রকাশিত হইতেছে। পাঁচখণ্ড প্রকাশিত হইয়াছে।

ইহাতে মূলসূত্র, মূলানুবাদ, শঙ্করভাষ্য, ভাষ্যানুবাদ ভামতীর টীকা, ও তাহার অনুবাদ, রত্নপ্রভা এবং তাৎপর্য ব্যাখ্যা দেওয়া হইতেছে। প্রতি ঋগ্বেদে ১৬ হইতে ১৮ ফর্মী মূল্য ১ টাকা। মফঃস্বলে গ্রাহকদিগের ডাকমাণ্ডল লাগিবে না। নয় খণ্ড মুদ্রিত হইয়াছে।

নিম্নে মুদ্রিত গ্রাহক হইবার নিয়মানুযায়ী ব্রহ্ম সূত্রের গ্রাহকদিগকে গ্রাহক শ্রেণীভুক্ত করিব। যাহারা উক্ত গ্রন্থ লইতে ইচ্ছা করেন অনুগ্রহ পূর্বক পত্র লিখুন।

### বেদান্ত—ব্রহ্মসূত্র এবং

### উপনিষদের গ্রাহক হইবার নিয়মাবলী।

১। যাহারা যে সময়ে উপনিষদের ( অগ্রিম এক টাকা জমা দিয়া ) গ্রাহক হইবেন তাহারা সেই সময় হইতে প্রকাশিত উপনিষদ কিছু কম মূল্যে পাইবেন, পূর্ব প্রকাশিত গ্রন্থগুলি সাধারণ মূল্যে লইতে হইবে। পুস্তক সম্পূর্ণ হইলে ঐ টাকা হিসাবে শোধ দিব। পুস্তক সম্পূর্ণ হইবার পূর্বে কোন গ্রাহক পুস্তক লওয়া বন্ধ করিলে জমার টাকা ফেরৎ পাইবেন না।

২। গ্রাহকগণের নিকট হইতে কোন কারণে যদি ভিঃ পিঃ ফেরৎ আসে তাহা হইলে ঐ টাকা হইতে ভিঃ পিঃ খরচ বাদ যাইবে এবং সংবাদ না পাওয়া পর্যন্ত পুস্তক পাঠান বন্ধ থাকিবে।

৩। ঠিকানা পরিবর্তন হইলে সংবাদ দিবেন।

৪। উপনিষদ ও ব্রহ্মসূত্র ঋগ্বেদে মুদ্রিত হইলেই সহরে ও মফঃস্বরে গ্রাহকগণের নিকট ভিঃ পিঃ ডাকে পাঠান হয়, সেই ঋগ্বেদের ভিঃ পিঃ খরচ গ্রাহককে দিতে হয় না।

৫। গ্রন্থগুলি ডিমাই ৮ পেজী আকারে ভাল কাগজে মুদ্রিত হইতেছে। উপস্থিত কাগজের দর অতিরিক্ত বৃদ্ধি হওয়াতে ডাকমাণ্ডলসহ ১৬ ফর্মী ( একখণ্ড ) একটাকা ধার্য্য করিয়াছি। কোন গ্রন্থ আংশিক হিসাবে বিক্রয় হয় না।

লোটার্স লাইব্রেরী।



## ১। উপদেশ সহস্রী।

এই গ্রন্থখানি আচার্যদেবের রচিত গ্রন্থ। ইহা জ্ঞানযোগী সাধক শ্রেষ্ঠ সন্ন্যাসীর জন্যই আচার্য রচনা করিয়াছিলেন। ইহাতে সাধক সাধনকালে কিরূপ পথে ব্রহ্মতত্ত্ব অনুভব করিবেন তাহা অতি সুন্দরভাবে বিবৃত হইয়াছে। এই উপদেশগুলি শাক্তর সম্প্রদায়ভুক্ত সন্ন্যাসীদের প্রথম অবলম্বন।

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত অক্ষয়কুমার শাস্ত্রী বেদান্ত-মীমাংসা

দর্শনতীর্থ কর্তৃক অনুদিত ও সম্পাদিত।

মূল, অম্বর, বাঙ্গালা প্রতিশব্দ, রামতীর্থ টীকা বঙ্গানুবাদ এবং তাৎপর্য্যসহ সূন্দর ডিমাई ৮ পেজী কাগজে মুদ্রিত ৬৫৭ পৃষ্ঠায় সম্পূর্ণ মূল্য ৪৭।

যেমন বৈরাগ্যযুক্ত স্থির-চিত্ত সন্ন্যাসীর পক্ষে উপদেশ সহস্রী তেমনি জ্ঞান পিপাসু, সংসার প্রপীড়িত যোকইচ্ছু সকল ব্যক্তির পক্ষেই—

## ২। সর্ববেদান্ত সিদ্ধান্ত- সারসংগ্রহঃ

ইহাতে মনুষ্যত্ব লাভের উপায় বলা হইয়াছে এবং সর্বশেষে বেদান্ত মতটি সহজ ও সরল ভাষায় বর্ণিত হইয়াছে। প্রথম শিক্ষার্থীর পক্ষে সহজে বেদান্তের সুগভীর তত্ত্বটি আয়ত্ত করিবার জন্য এই উপদেশ গুলি একটি সুন্দর উপায়।

মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিত শ্রীযুক্ত প্রমথনাথ তর্কভূষণ—

এবং

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত অক্ষয়কুমার শাস্ত্রী, সাংখ্য-বেদান্ত-মীমাংসা

দর্শনতীর্থ কর্তৃক অনুদিত ও সম্পাদিত।

ইহা মূল, অম্বর, বাঙ্গালা প্রতিশব্দ, বঙ্গানুবাদ এবং তাৎপর্য্য যুক্ত। ভাল ডিমাই ৮ পেজী কাগজে মুদ্রিত ৪৩৪ পৃষ্ঠায় সম্পূর্ণ মূল্য ২১।

## ৩। শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা—

ইহা ভগবতের সুপরিচিত প্রসিদ্ধ গ্রন্থ অতএব ইহার পরিচয়অনাবশ্যক যৎপ্রকাশিত গীতার বিশেষত্ব—শঙ্করভাষ্যের সম্পূর্ণ অনুবাদ প্রদত্ত হইয়াছে। ইহাতে মূল, অম্বর, মূলানুবাদ, শঙ্করভাষ্য, আনন্দগিরিকৃত টীকা, শঙ্কর ভাষ্যানুবাদ এবং তাৎপর্য্য আছে।

সম্পাদক মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিত শ্রীযুক্ত প্রমথনাথ তর্কভূষণ

কর্তৃক অনুদিত।

সূন্দর ডিমাই ৮ পেজী কাগজে মুদ্রিত দুই খণ্ডে ১১৫০ পৃষ্ঠায় সম্পূর্ণ, মূল্য ৫৭।

অষ্টম খণ্ড ।

# বৃহদারণ্যকোপনিষদ্

( দ্বাদশ ভাগ )

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্য বেদান্ত তীর্থ-

কর্তৃক

অনুদিত ও সম্পাদিত ।



বহাবিকারী, প্রকাশক ও সহকারী সম্পাদক

শ্রীঅনিল চন্দ্র দত্ত ।

লোটাস্ সাইন্সেরী,

২৮/১ অং কর্ণওয়ালিস্ স্ট্রীট, কলিকাতা ।

সন ১৩২৬ সাল ।

[ All rights reserved. ]

{ মূল্য—প্রাথমিক-পক্ষে—১/২  
সামান্য-পক্ষে—১/৪ }

## বেদান্ত-দর্শন শ্রীভাষ্য।

এই সৰ্ব্বপ্রথম প্রচারিত হইল।

ইহাতে আছে—(১) বেদব্যাসকৃত ব্রহ্মসূত্র। (২) পল্লিপেছদ,—  
সূত্রস্থ শব্দগুলির বিশ্লেষণ, এবং বঙ্গভাষায় তাহার অর্থ। (৩) সঙ্গলভার্থ ;  
ভাষ্যের সাহায্য ব্যতীতও ইহা হইতে অনায়াসে ভাষ্যের মর্থ গ্রহণ  
করা যায়। (৪) ভাষ্যোদ্ধৃত প্রমাণগুলির আকর নির্দেশ। (৫) বিস্তৃত  
অনুবাদ ; অমুবাদ বতদূর সম্ভব সরল ও ভাষ্যামুযায়ী হইয়াছে।  
(৬) তাৎপর্য্য ; যুক্তি ও প্রমাণের সাহায্যে ভাষ্যের জটিল বিষয়গুলি  
সাধারণের বোধগম্য করিয়া দেওয়া হইয়াছে। শ্রীযুক্ত চূর্ণাচরণ  
সাংখ্যবেদান্ততীর্থ কর্তৃক অনূদিত ও সম্পাদিত। মূল্য ১০।

### নব্যাত্মায়—ব্যাপ্তিপঞ্চকম্।

বঙ্গের অভুল গৌরবের সামগ্রী নব্যাত্মায়ের প্রকৃত আকরগ্রন্থে এই  
প্রথম অমুবাদ প্রকাশিত হইল। ব্যাপ্তিপঞ্চকের মূল, অমুবাদ ও ব্যাখ্যা (২০  
পৃষ্ঠা) বাধুরী মূল, অমুবাদ ও সুবিস্তৃত ব্যাখ্যা (৪৫৮ পৃষ্ঠা), দীর্ঘিতি মূল ও  
অমুবাদ (৩পৃষ্ঠা) এবং সুবিস্তৃত ভূমিকা (১২৪ পৃষ্ঠা) মধ্যে এই শাস্ত্রের বহু  
জ্ঞাতব্য বিষয় ও জগদীশের তর্কীয়ুতের বঙ্গামুযায় সন্নিবিষ্ট করা হইয়াছে।  
ব্যাখ্যা সহজ করিবার জন্য বহু অধুনিক কৌশল অবলম্বিত হইয়াছে।  
অমুবাদক “আচার্য্য শঙ্কর ও রামানুজ” প্রণেতা শ্রীরাধেন্দ্রনাথ ঘোষ,  
সংশোধক—পণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুক্ত পার্শ্বতীচরণ তর্কতীর্থ। রয়াল ৮ পোজী ৬০৫  
পৃষ্ঠা, উত্তম বাধাই মূল্য ৫ টাকা।

সম্পাদক পণ্ডিত শ্রীযুক্ত চূর্ণাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ  
কর্তৃক অনূদিত।

১।২।৩।	ঈশ, কেন, কঠ, ( একত্রে )	মূল্য	২৫০
৩।	কঠ ... ..	„	১১/০
৪।	প্রশ্ন ... ..	„	৫০/০
৫।	মুণ্ডক ... ..	„	১
৬।	মাণ্ডূক্য ( কারিক। সমেত )	„	২
৭।	ছান্দোগ্য ... ..	„	৮০/০

### ক্রোমপ্যাথি বা বর্ণ-চিকিৎসা।

শ্রীযুক্ত সুরেন্দ্রকৃষ্ণ দত্ত বি, এল্ প্রণীত মূল্য ১০।

বঙ্গভাষায় ও দেশে ইহা একটা অমূল্য চিকিৎসাশাস্ত্র ; কেবলমাত্র ৪৫টি  
রত্ননি শিশি, কাচ ও আলো আবদ্ধক। ইহা দরিদ্রদিগের পরম বন্ধু  
প্রত্যেক গৃহস্থ পরিবারের এই পুস্তক অত্যন্ত প্রয়োজনীয়।

লক্ষণা গায়ত্রী, এতস্মিংশতুর্বে তুরীয়ে দর্শতে পদে পরোরজসি প্রতিষ্ঠিতা, মূর্ত্যামূর্ত্তরসত্বাদিত্যন্ত ; রসাপায়ে হি বস্ত্র নীরসমপ্রতিষ্ঠিতং ভবতি ; যথা কাষ্ঠাদি দক্ষসারম্, তথ্যৎ । তথা মূর্ত্যামূর্ত্তাশ্বকং জগল্লিপদা গায়ত্রী আদিত্যে প্রতিষ্ঠিতা, তত্রসত্বাৎ সহ ত্রিভিঃ পাদৈঃ ; তদ্বৈ তুরীয়ং পদং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ । কিং পুনস্তৎ সত্যম্ ? উচ্যতে,—চক্ষুর্ভৈ সত্যম্ ; কথং চক্ষুঃ সত্যমিত্যাহ—প্রসিদ্ধমেতৎ চক্ষুর্হি বৈ সত্যম্ । কথং প্রসিদ্ধতেত্যাহ—তস্মাদ্, যদ্ যদি, ইদানীমেব ঘো বিবদমানো বিরুদ্ধঃ বদমানো এয়াতামাগচ্ছেয়াতাম্—অহমদর্শং দৃষ্টবানস্মীতি, অত্র আহ—অহমশ্রৌষম্—তস্মা দৃষ্টং ন তথা তদ্বস্বিতি ; তয়োৰ্ধ্ব এবং ক্রয়াৎ—অহমভ্রাক্ষমিতি, তস্মা এব শ্রদ্ধধ্যাম, ন পুনর্যো ক্রয়াৎ অহমশ্রৌষমিতি । শ্রোতৃম্ বা শ্রবণমপি সম্ভবতি, ন তু চক্ষুষো যুবা দর্শনম্ । তস্মান্ন অশ্রৌষমিত্যুক্তবতে শ্রদ্ধধ্যাম । তস্মাৎ স প্রতিপত্তিহেতুত্বাৎ সত্যং চক্ষুঃ ; তস্মিন্ সত্যে চক্ষুষি সহ ত্রিভিরিত্যৈঃ পাদৈঃ স্তুরীয়ং পদং প্রতিষ্ঠিতমিত্যর্থঃ । উক্তঞ্চ,—“স আদিত্যঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি, চক্ষুষি” ইতি । ১

তদ্বৈ তুরীয়পদাশ্রয়ং সত্যং বলে প্রতিষ্ঠিতম্ ; কিং পুনস্তদ্বলম্ ? ইত্যাহ—প্রাণো বৈ বলম্ ; তস্মিন্ প্রাণে বলে প্রতিষ্ঠিতং সত্যম্ । তথাচৌক্তম্—“যত্রে তদোতঞ্চ প্রোতঞ্চ” ইতি । যদাযলে সত্যং প্রতিষ্ঠিতম্, তস্মাদাহঃ—বলং সত্যাদোগীয়ঃ ওজীয়ঃ ওজস্তরমিত্যর্থঃ । লোকেহপি যস্মিন্ হি যদাপ্রিতং ভবতি, তস্মাদাপ্রিতাদাশ্রয়স্ত দলবস্তরসং প্রসিদ্ধম্ ; ন হি দুৰ্ললং বলবতঃ কচিদাশ্রয়ভূতং দৃষ্টম্ । এবমুক্তত্বায়েন তু এষা গায়ত্রী অধ্যায়মধ্যাশ্বে প্রাণে প্রতিষ্ঠিতা । সৈষা গায়ত্রী প্রাণঃ ; অতো গায়ত্র্যাং জগৎ প্রতিষ্ঠিতম্ ; যস্মিন্ প্রাণে সর্কে দেবা একং ভবন্তি, সর্কে বেদাঃ, কৰ্ম্মাণি ফলঞ্চ, সৈবং গায়ত্রী প্রাণরূপা সত্যী জগত আত্মা । ২

সাহ এষা গয়ান্ তত্রে ত্রাতবতী ; কে পুনর্গয়াঃ ? প্রাণা বাগাদয়ো বৈ গয়াঃ, শব্দকরণাৎ ; তান্ তত্রে সৈষা গায়ত্রী ; তৎ তত্র. যৎ যস্মাদ্ গয়ান্ তত্রে, তস্মাদ্ গায়ত্রী নাম ; গয়ত্র্যাং গায়ত্রীতি প্রথিতা । স আচার্য উপনীয় মাণবকমষ্টবর্ষং যামেব অমুং সাবিত্রীং সবিতৃদেবতাকাম্ অস্মাহ—পঞ্চঃ অর্ধর্চশ্চঃ সমস্তাঞ্চ, এতৈব স সাক্ষাৎপ্রাণো জগত আত্মা মাণবকায় সমর্পিতা ইহ ইদানীং ব্যাখ্যাতা, নাহ্মা ; স আচার্যঃ যস্মৈ মাণবকায় অস্মাহ অমুংবক্তি, তস্ত মাণবকস্ত গয়ান্ প্রাণান্ ত্রায়তে নরকাদিপতনাৎ ॥ ৩৫২ ॥ ৪ ॥

টীকা । অভিধানভিধেয়ান্নিকং গায়ত্রীঃ ব্যাখ্যায়তিবানভাতিধেয়তত্ত্ববাহ -

নৈষেতি । আদিত্যে প্রতিষ্ঠিতা মূর্ত্যামৃত্যুগায়ত্রীত্যত্র হেতুমাং—মুর্জেতি । ভবতু মূর্ত্যামৃত্যুগায়ত্রীত্যত্র তৎসারবং, তথাপি কথং গায়ত্রীত্যত্র প্রতিষ্ঠাং, পৃথগ্বেষ সা মূর্ত্যামৃত্যুগায়ত্রীত্যত্র প্রতিষ্ঠিতোতি শেষঃ । সারাবৃত্তে স্বাতন্ত্র্যং মূর্ত্যাদেশং স্থিতিরिति স্থিতে কলিতমাং—তুথেতি । আদিত্যস্ত স্বাতন্ত্র্যং বারয়তি—তুথে ইতি । তৎশব্দস্তানুভবিপরীতবারিবরঃ শব্দাং বারয়তি—কিং পুনরিত্যা-  
দিনা । চক্ষুঃ সত্যে প্রমাণতাবৎ শব্দা দ্বয়তি—কথ্যমিত্যা-  
দিনা । শ্রোত্রি  
প্রমাণতাবে হেতুমাং—শ্রোতুরিতি । দ্রষ্টৃণি মূর্ত্যাদেশং সংভবতীত্যাদি—ন  
জিহ্বিত । কচিংকথ্যংসংভবেহপি শ্রোত্রপেক্ষা দ্রষ্টরি বিধাসো দৃষ্টো লোকভেদাং—  
তস্মাদিতি । বিধাসাতিশয়কলমাং—তস্মাদিতি । আদিত্যস্ত চক্ষু-  
প্রতিষ্ঠিতং পক্ষমেহপি প্রতিপাদিতমিত্যাং—উক্তং চেতি । ১

সত্যস্ত স্বাতন্ত্র্যং প্রত্যাং—তুথে ইতি । সত্যস্ত প্রাণপ্রতিষ্ঠিতং পাক্ষিকমিত্যাং—  
তথাচেতি । স্বত্রং প্রাণো বায়ুঃ । তচ্ছব্দেন সত্যশব্দিতসর্বভূতগ্রহণং । সত্যং  
বলে প্রতিষ্ঠিতমিত্যাং লোকপ্রসিদ্ধিং প্রমাণয়তি—তস্মাদিতি । তদেবোপপাদয়তি—  
লোকেহপিতি । তদেব ব্যতিরেকমুদেমাং—ন হীতি । এতেন গায়ত্রী-  
স্বত্রাং সিদ্ধিমিত্যাং—এবমিতি । তদ্ব্যতিরেকং বাক্যং বোদ্ধয়তি—নৈষেতি । গায়ত্রী-  
প্রাণে কিং সিধ্যতি, তদাং—অন্ত ইতি । তদেব পটয়তি—যস্মিন্নিত্যা-  
দিনা । ২

গায়ত্রীনাথনির্ভরত্বেন তত্তা জগজ্জীবনহেতুমাং—স্মা হৈষেতি । প্রয়োক্তৃশরীরং  
সম্ভবার্থঃ । গায়ত্রীতি গয়া বাণপলকিতাশ্চক্ষুদয়ঃ । ব্রাহ্মণ্যমূলধেন স্বত্বাং-গায়ত্রী  
এব সাবিত্রীতমাং—স্ম আচার্য্য ইতি । পঙ্কঃ পাদশঃ । সাবিত্র্যা গায়ত্রীত্বং  
সারয়তি—স্ম ইতি । অন্তঃ সাবিত্রী গায়ত্রীতি শেষঃ ॥ ৩৫২ ॥ ৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বে যে ত্রৈলোক্যাশ্রয়ক ত্রয়ীবিজ্ঞানক ও  
প্রাণস্বরূপ গায়ত্রীর কথা বলা হইয়াছে, সেই ত্রিপদা গায়ত্রী পরোরজা ও  
দর্শনস্বরূপ এই চতুর্থ পদে প্রতিষ্ঠিত ; কেননা, জগতে মূর্ত (স্থূল আকৃতি-  
সম্পন্ন) ও অমূর্ত যত পদার্থ আছে, এই আদিত্য সে সমুদয়ের রস বা  
সারভূত ; রসের অভাবে বস্তুমাত্রই নীরস হইয়া অবস্থানের অযোগ্য হইয়া  
থাকে ; যেমন সারাংশ দক্ষ হইলে কাষ্ঠাদির অবস্থা হয়, ইহাও সেইরূপ ।  
মূর্ত্যামৃত্যু জগদাশ্রয়ক ত্রিপদা গায়ত্রীও পাদত্রয়ের সহিত নিজের সারভূত  
আদিত্যে অবস্থিত আছে ; সেই চতুর্থ পদটিও আবার সত্যে প্রতিষ্ঠিত ।  
সেই সত্য পদার্থটি কি ? তাহা বলা হইতেছে—চক্ষু হইতেছে সেই  
সত্যপদার্থ । ভাল, চক্ষু সত্যস্বরূপ কিরূপে ? তাহা বলা যাইতেছে—  
যেহেতু এখনও যদি দুইজন বিবদমান—বিরুদ্ধ কথা বলিতে বলিতে আসিয়া  
উপস্থিত হয় ; একজন বলে—আমি দেখিয়াছি—চাক্ষু প্রত্যক্ষ করিয়াছি,

আর যদি অপরে বলে—আমি গুনিয়াছি—তুমি বাহা দেখিয়াছ, তাহা সেরূপ নহে ; এই উভয়ের মধ্যে যে ব্যক্তি এইরূপ বলে যে, আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছি, আমরা তাহাকেই শ্রদ্ধা বা বিশ্বাস করিয়া থাকি ; কিন্তু যে ব্যক্তি ‘আমি গুনিয়াছি’ বলে, তাহাকে শ্রদ্ধা করি না ; কেননা, প্রোতার ভুল শ্রবণও সম্ভব হইতে পারে, কিন্তু চক্ষু দ্বারা ভ্রান্তি দর্শন সম্ভব হয় না । সেইহেতু সত্যপ্রতীতির হেতু বা উপায় বলিয়া চক্ষু হইতেছে—সত্য । গায়ত্রীর চতুর্ধ পদটি অপর পদত্রয়ের সহিত এই চক্ষুঃস্বরূপ সত্যে প্রতিষ্ঠিত আছে ; অতএব উক্ত আছে যে, ‘সেই আদিত্য কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [ উত্তর— ] চক্ষুতে [ প্রতিষ্ঠিত ]’ ইতি ।

সেই তুরীয় পদের আশ্রয়ভূত সত্যও আবার বলে প্রতিষ্ঠিত ; সেই বল আবার কে ? হাঁ, বলা যাইতেছে—প্রাণ হইতেছে বল ; সেই প্রাণরূপী বলে সত্য প্রতিষ্ঠিত আছে, ‘স্বয়ংসংজ্ঞক প্রাণে সেই বল ওত-প্রোত রহিয়াছে’ এই ঋতিতেও সেই কথাই উক্ত হইয়াছে । যেহেতু বলেতেই সত্য প্রতিষ্ঠিত, সেই হেতু বিজ্ঞ লোকে বলিয়া থাকেন যে, সত্য অপেক্ষাও বল ওগীয় অর্থাৎ সমধিক শক্তিমান্ । আশ্রিত অপেক্ষা আশ্রয়ের যে, অধিক বলবত্তা, ইহা লোকপ্রসিদ্ধও বটে ; জগতে কোথাও দুর্বলকে বলবানের আশ্রয় হইতে দেখা যায় না । যথোক্ত প্রণালীক্রমে এই গায়ত্রী অধ্যাত্ম অর্থাৎ দেহসম্বন্ধ প্রাণে আশ্রিত রহিয়াছে ; এই গায়ত্রী প্রাণ স্বরূপ ; এই কারণে সমস্ত জগৎই গায়ত্রীতে প্রতিষ্ঠিত । ‘যে প্রাণেতে যাইয়া সমস্ত দেবতা, সমস্ত বেদ, সমস্ত কৰ্ম ও কৰ্মফল একীভূত হইয়া যায়’, এই গায়ত্রী সেই প্রাণস্বরূপ বলিয়া জগতেরও আত্মস্বরূপ । ২

সেই এই গায়ত্রীই গয়সমূহকে ত্রাণ করিয়াছে ; ‘গয়’ আবার কাহারো ? না, প্রাণ সমূহ ; শব্দোচ্চারণের সাধন বলিয়া ইন্দ্রিয়গণ ‘গয়’ নামে প্রসিদ্ধ । যেহেতু গয়সমূহকে ত্রাণ করিয়াছে ও করিতেছে, সেই হেতু ‘গায়ত্রী’ নাম প্রসিদ্ধ । আচার্য্য ( ১ ) অষ্টবর্ষবয়স্ক বালককে উপনীত করিয়া এই যে সাবিত্রীকে—স্বর্ঘ্যদৈবতক গায়ত্রীকে এক পাদ, অর্দ্ধ পাদ ও সমস্ত বা ত্রিপাদ

( ১ ) তাৎপর্য্য—যমু বলিয়াছেন—“উপনীয় দদধেন আচার্য্যঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ।” অর্থাৎ যিনি উপনয়ন সংস্কার সম্পাদন করিয়া বেদবিদ্যা শিক্ষা দেন, তিনি ‘আচার্য্য’ । এইরূপ আচার্য্যই স্বার্থ গুরুপদবাচ্য । ইহা ছাড়া আর একপ্রকার আচার্য্যের লক্ষণ আছে, তাহা এই—

করিয়া উপদেশ করেন, এখানে যে গায়ত্রীর কথা বর্ণিত হইল, সাধাৎ প্রাণস্বরূপ জগতের আত্মা সেই গায়ত্রীকেই তিনি মাণবককে প্রদান করিয়া থাকেন, অজ্ঞ কিছু নহে । সেই আচার্য্য, যে মাণবককে (উপনীত বালকে) এইরূপে উপদেশ প্রদান করেন, সেই মাণবককে (প্রাণসমূহকে) নরক-নিপাত হইতে পরিত্রাণ করিয়া থাকেন ॥৩৫২॥৪॥

তাৎ হৈতামেকে সাবিত্রীমনুষ্ঠু ভুমম্বাহুর্বাগনুষ্ঠু বেতদ্বাচমনু-  
ক্রম ইতি, ন তথা কুর্যাদগায়ত্রীমেব সাবিত্রীমনুক্রয়াৎ, যদিহ  
বা অপোৎবাবিদ্ বহ্নিব প্রতিগৃহ্নাতি ন হৈব তদগায়ত্র্যা একঞ্জন  
পদং প্রীতি ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

সঙ্কলার্থঃ । অত্র প্রতীতিপ্রভেদ উচ্যতে—“তাং হৈতাম্” ইत्याদিना ।  
একে ( কেচিৎ শাধিনঃ ) বাক্ অনুষ্ঠুপ্ ; [ বয়ং ] এতৎ ( এবং যথাস্যাৎ,  
তথা ) বাচং অনুক্রমঃ ( মাণবকায় কথয়ামঃ, ইতি বদন্তঃ সন্তঃ ) তাং হ এতাং  
( আচার্য্যেণ মাণবকায় উপদিষ্টাং ) সাবিত্রীং অনুষ্ঠুভং ( অনুষ্ঠুপ্ ছন্দোময়ীম্ )  
ইতি অম্বাহুঃ ( কথয়ন্তি ) । [ অয়ং ঋতিরেব সিদ্ধান্তমাহ— ] ন তথা কুর্য্যাৎ  
( গায়ত্রীমমাম্ অনুষ্ঠুভং ন বিজ্ঞাৎ ), [ অপি তু ] গায়ত্রীম্ এব সাবিত্রীম্  
অনুক্রয়াৎ [ আচার্য্যঃ ], [ ন তু অনুষ্ঠুভং ] । [ অতঃপরং বিজ্ঞাকলমুচ্যতে— ]  
যদি হ বৈ এবংবিদ্ ( যথোক্তবিজ্ঞানসম্পন্নঃ ) বহু প্রতিগৃহ্নাতি ইব,  
( প্রতিগ্রহস্ত অসত্যতাং হৃচয়িতুন্ ইবশব্দঃ ), তৎ ( প্রতিগ্রহবাহুলাং )  
গায়ত্র্যাঃ একঞ্জন ( একমপি ) পদং প্রীতি ন ( একস্যাপি গায়ত্রীপাদস্ত  
অপকর্ষং সাধয়িতুং ন সমর্থমিত্যর্থঃ ) ॥৩৬০॥৫॥

মূলানুবাদ । অপর বেদশাখীরা বলিয়া থাকেন যে, বাক্  
হইতেছে অনুষ্ঠুপ্ ছন্দঃ ; [সেই বাক্ই সরস্বতী] ; আমরা মাণবককে  
এই বাক্স্বরূপা সরস্বতীরই উপদেশ করিয়া থাকি ; অতএব সাবিত্রী—  
যাহা মাণবককে উপদেশ করা হইয়া থাকে, প্রকৃত পক্ষে তাহা  
অনুষ্ঠুপ্ ছন্দোময়ী ( কিন্তু গায়ত্রী নহে ) । [ ঋতি বলিতেছেন যে, ]

“আতিনোতি চ শাস্ত্রার্থম্ আচারে স্থাপয়ত্যপি । অয়মাচরতে যস্মাদাচার্য্যন্তেন কীর্ষিতঃ ।”  
অর্থাৎ যিনি শাস্ত্রের সারার্থ সংগ্রহ করেন, লোককে সদাচার শিক্ষা দেন, এবং নিজেও তদনুসরণ  
আচরণ করেন, তাহাকে আচার্য্য বলা হয় ।

না—সে রূপ করিবে না, অর্থাৎ সাবিত্রীকে অমুষ্ঠুপ্ বলিয়া উপদেশ করিবে না; পরন্তু সাবিত্রীকে গায়ত্রী বলিয়াই উপদেশ করিবে । এবং বিধি গায়ত্রী তত্ত্ববিদ পুরুষ যদি কখনও বলতর প্রতিগ্রহ করিতেছে বলিয়াও মনে হয়, [ বাস্তবিক পক্ষে সর্বস্বাত্মভাবাপন্ন তাহার পক্ষে অল্প বা বহু কিছুই নাই ]; বুঝিতে হইবে যে, তাহা গায়ত্রীর একটা পদের পক্ষেও যথেষ্ট নহে ॥৩৬০॥৫॥

শাক্ষক্ভাষ্যম্ । তামেতাং সাবিত্রীং হ একে শাখিনোহমুষ্ঠু-  
ভম্ অমুষ্ঠুপ্ প্রভবাম্ অমুষ্ঠুপ্ ছন্দস্বাম্ অহাঃ উপনীতায় । তদভিপ্রায়মাহ—  
বাগমুষ্ঠুপ্, বাক্ শরীরে সরস্বতী ; তামেব হি বাচং সরস্বতীং মাণবকায়  
অমুক্তম্ ইত্যেতদ্বদন্তঃ । ন তথা কুর্যাৎ, ন তথা বিজ্ঞাৎ, যত্তে অহাঃ, মূর্খৈব  
তৎ ; কিং তর্হি ? গায়ত্রীমেব সাবিত্রীমমুক্তয়াৎ ; কস্মাৎ ? যস্মাৎ প্রাণো  
গায়ত্রীত্বজন্ম ; প্রাণে উক্তে, বাক্ চ সরস্বতী চাক্ষে চ প্রাণাঃ সর্বং মাণবকায়  
সমর্পিতং ভবতি ।

কিঞ্চ, ইদং প্রাসঙ্গিকমুক্তম্ । গায়ত্রীবিদং শ্রোতি—যদি হ বৈ অপি এবং-  
বিদু বহিব, ন হি তস্ত সর্বাশ্বনো বহু নামান্তি কিঞ্চিৎ, সর্বাশ্বকথাষিদ্ধম্ ;  
প্রতিগৃহ্নাতি, ন হৈব তৎ প্রতিগ্রহজাতং গায়ত্র্যা একংচন একমপি পদং  
প্রতি পর্যাগমম্ ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

টীকা । মতান্তঃসুতাবয়তি—তামেতাং মতি । ‘তৎসবিতুর্ব্রহ্মণে বয়ং  
দেবস্ত ভোজনম্ । শ্রেষ্ঠে সর্কধাতমং তুরং ভগন্ত ধীমহি’ ইত্যমুষ্ঠুভং সাবিত্রীমাহঃ ।  
সবিতৃদেবতাকথাদিত্যর্থঃ । উপনীতস্ত মাণবকস্ত প্রথমতঃ সরস্বত্যাঃ বর্ণাশ্রিকার্যং  
সাপেক্ষত্বং ভ্রোতরিভুং হিশবঃ । দুষরতি—মেত্যাাদিনা । নবগেন্ধিতবাগান্নকসরস্বতী-  
সমর্পণং বিনা গায়ত্রীসমর্পণমযুক্তমিতি শঙ্কিত্য পরিহরতি—কস্মাদিত্যাাদিনা ।  
যদি হেত্যাৎকল্পতরস্য গ্রন্থস্যাব্যবহিতপূর্ব্বগ্রন্থাসংগতিমাশঙ্ক্যাহ—কিংচেদমিচ্ছতি ।  
সাবিত্র্যা গায়ত্রীমিচ্ছতি যাবৎ । ইবলক্ষ্যার্থং দর্শয়তি—ন হীতি । যন্তপি বহু  
প্রতিগৃহ্নাতি বিধানিতি পূর্ব্বং সংবদ্ধঃ । তথাপি ন তেন প্রতিগ্রহজাতেনৈকস্যপি  
গায়ত্রীপদস্য বিজ্ঞানকলং ভুক্তং স্যাৎ, দূরতন্ত দোষাধারকত্বং তস্যোক্ত্যর্থঃ ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । কোন কোন বেদশাখীরা সেই এই সাবিত্রীকে  
অমুষ্ঠুপ্ অর্থাৎ অমুষ্ঠুপ্ ছন্দোময়ী বলিয়া উপনীত বালককে উপদেশ করিয়া  
থাকেন । তাহাদের অভিপ্রায় বলিতেছেন—তাহারা বলিয়া থাকেন যে,  
বাক্ই অমুষ্ঠুপ্, এবং সেই বাক্ই শরীরমধ্যে সরস্বতীরূপে (, বাণীরূপে )



অবস্থিত ; আমরা মাণবককে সেই বাক্—সরস্বতীরই উপদেশ করিয়া থাকি । [ স্বয়ং ঋতি বলিতেছেন যে, ] না—সে রূপ করিবে না, অর্থাৎ সেইরূপ বুঝিবে না ; কারণ, তাহারা বাহা বলিয়া থাকেন, তাহা সম্পূর্ণ মিথ্যা বা ভ্রান্তিপূর্ণ ; তবে কিরূপ ( উপদেশ করিবে ) ? না, গায়ত্রী বলিয়াই সাবিত্রীর উপদেশ করিবে ; কারণ ? যে হেতু পূর্বেই বলা হইয়াছে যে, প্রাণই গায়ত্রী ; সুতরাং প্রাণের ( প্রাণরূপা গায়ত্রীর ) উপদেশ করিলেই ( প্রাণের অধীন ) বাক্, সরস্বতী এবং অত্যাশ্রয় সমস্ত প্রাণ বা ইন্দ্রিয়বর্গই মাণবককে উপদেশ করা হইয়া যায় ।

অতঃপর, এই প্রসঙ্গাগত কথা শেষ করিয়া গায়ত্রীবিদ পুরুষের প্রশংসা করিতেছেন ; এবং বিধ গায়ত্রীতত্ত্ব পুরুষ যদি কখনও যেন বহুই প্রতিগ্রহ করেন, বাস্তবিক কিন্তু তাহার নিকট বহু কিছু নাই ; কারণ, বিজ্ঞাবলে তিনি সর্কাস্ত্রভাব লাভ করিয়াছেন ; সুতরাং তাহার আবার বহু কি ? তথাপি সেই সমস্ত প্রতিগ্রহ গায়ত্রীর একটি পদের পক্ষেও যথেষ্ট হয় না ॥৩৬০॥৫॥

স য ইমান্ত্রীল্লোকান্ পূর্ণান্ প্রতিগৃহীয়াৎ সোহস্তা এতৎ  
প্রথমং পদমাপ্নুয়াৎ, অথ যাবতীয়ং ত্রয়ীবিজ্ঞা যস্তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ  
সোহস্তা এতদ্বিতীয়ং পদমাপ্নুয়াদথ যাবদিদং প্রাণি যস্তাবৎ  
প্রতিগৃহীয়াৎ, সোহস্তা এততৃতীয়ং পদমাপ্নুয়াদথাস্তা এতদেব  
তুরীয়ং দর্শতং পদং পরোরজা যএষ তপতি, নৈব কেনচ-  
নাপ্যং কুত উ এতাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ ॥ ৩৬১॥৬॥

সংস্কৃতভাঃ । সঃ যঃ ( গায়ত্রীবিদ ) পূর্ণান্ ( ধনরত্নাঢ্যান্ ) ইমান্ ত্রীন  
( পৃথিব্যাঙ্গীন ) লোকান্ প্রতিগৃহীয়াৎ, সঃ ( প্রতিগ্রাহী ) অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ )  
এতৎ ( যথোক্তং ) প্রথমং পদম্ আপ্নুয়াৎ ( তৎ গায়ত্র্যাঃ প্রথমপদ-বিজ্ঞান-  
ফলমিতি ভাবঃ ), অথ ( পক্ষান্তরে ) ইয়ং এয়ী বিজ্ঞা ( বেদবিজ্ঞা ) যাবতী,  
যঃ তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সঃ ( প্রতিগ্রহঃ ) অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) এতৎ দ্বিতীয়ং  
পদম্ আপ্নুয়াৎ ( দ্বিতীয়পদবিজ্ঞানেন স উপভুক্ত্যতে ইতি ভাবঃ ) । অথ  
ইদং প্রাণি ( প্রাণি জগৎ ) যাবৎ, যঃ ( গায়ত্রীবিদ ) তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ,  
সঃ ( প্রতিগ্রহঃ ) অস্তাঃ এতৎ তৃতীয়ং পদম্ আপ্নুয়াৎ ; ( এবংবিধৈঃ প্রতি-

গ্রহৈঃ ন তত্ত্ব কিঞ্চিৎ হীয়তে ইত্যাদিঃ ) । অথ অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) এতদেব তুরীয়ঃ দর্শনং পদম্—য এব পরোরজাঃ ( আদিত্যঃ ) তপতি, তৎ ( তুরীয়ং পদং ) কেনচন ( কেনাপি প্রতিগ্রহেণ ) আপ্যং ( প্রাপ্যং ) ন ভবতি ; কৃতঃ ( কস্মাৎ স্থানাৎ ) এতাবৎ ( এতৎপরিমাণং বস্তু ) প্রতিগৃহীয়াৎ ? ( ন কৃতোহপি, অসম্ভবাদিতি ভাবঃ ) ॥৩৬১॥৬॥

অূলানুবাদ্ । উক্ত প্রকারে গায়ত্রীতত্ত্বজ্ঞ কোন লোক যদি ত্রিলোকও প্রতিগ্রহ করে, [ তাহা হইলেও বুঝিতে হইবে যে, ] সেই প্রতিগ্রহ গায়ত্রীর একটীমাত্র পদকে প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ প্রথম পদ-বিজ্ঞানের ফল; আর যদি কেহ ত্রয়ো বিছার ( বেদবিছার ) সমপরিমাণ প্রতিগ্রহ করেন, তাহা হইলে, সেই প্রতিগ্রহ গায়ত্রীর দ্বিতীয় পদ-বিজ্ঞানের ফলস্বরূপ ; আর কেহ যদি প্রাণিজগতের সমপরিমাণ প্রতিগ্রহ করেন, তাহা হইলে সেই প্রতিগ্রহ গায়ত্রীর তৃতীয় পদ জানার ফলস্বরূপ হয় । তাহার পর, গায়ত্রীর এই যে দর্শন চতুর্থ পদ, যাহা আদিত্যরূপে তাপ দিতেছে, গায়ত্রীর সেই চতুর্থ পদটী কোন প্রতিগ্রহ দ্বারাই প্রাপ্য নহে ; কারণ, লোকে কোথা হইতে তাহার তুল্যপরিমাণ বস্তু প্রতিগ্রহ করিবে ? অর্থাৎ গায়ত্রীর চতুর্থ পদের তুল্য বস্তুত জগতে নাই ॥৩৬১॥৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । স য ইমাংজীন্—স যো গায়ত্রীবিদ্ ইমান্ ভূবাদীন্ জীন্ গোখাদিধনপূর্ণান্ লোকান্ প্রতিগৃহীয়াৎ, স প্রতিগ্রহঃ অস্তা গায়ত্র্যাঃ এতৎ প্রথমং পদং যদ্ব্যাপ্যাতম্ আপ্নুয়াৎ, প্রথমপদবিজ্ঞানফলং তেন ভুক্তং স্তাৎ, ন অধিকদোষোৎপাদকঃ স প্রতিগ্রহঃ । অথ পুনর্ধাবতী ইয়ং ত্রয়ো বিছা, যন্তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সোহস্তা এতদ্বিতীয়ং পদমাপ্নুয়াৎ, দ্বিতীয়-পদবিজ্ঞানফলং তেন ভুক্তং স্তাৎ । তথা ষাবদিদং প্রাণি, যন্তাবৎ প্রতি-গৃহীয়াৎ, সোহস্তা এততৃতীয়ং পদমাপ্নুয়াৎ, তেন তৃতীয়পদবিজ্ঞানফলং ভুক্তং স্তাৎ ।

কল্পয়িষ্যেদমুচ্যতে—পাদত্রয়সমমপি যদি কশ্চিৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, তৎ পাদত্রয়বিজ্ঞানফলম্ভাব্যং কল্পকারণম্, ন তত্ত্বস্ত দোষস্ত কর্তৃত্বং কল্পম্ । ন চৈবং দাতা প্রতিগ্রহীতা বা ; গায়ত্রীবিজ্ঞানস্বতরে কল্পাতে ; দাতা প্রতিগ্রহীতা

চ যন্তপোষং সন্তাব্যতে, নাসৌ প্রতিগ্রহোহপরাদক্ষমঃ ; কস্মাৎ ? যতঃ  
অত্যধিকমপ পুরুষার্ধবিজ্ঞানম্ অবশিষ্টমেব চতুর্থপাদবিষয়ং গায়ত্র্যাঃ ।  
তদ্বশ্যতি —

অথাহা এতদেব তুরীয়ং দর্শতং পদং পরোরজা য এব তপতি । যচ্চৈতৎ  
নৈব কেনচন কেনচিদপি প্রতিগ্রহেণ আপ্যং নৈব প্রাপ্যমিত্যর্থঃ, যথা পূর্বো-  
ক্তানি ত্রীণি পদানি ; এতান্যপি নৈব আপ্যানি কেনচিৎ ; কল্পয়িত্বৈব-  
যুক্তম্ ; পরমার্থতঃ কুত উ এতাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ ত্রৈলোক্যাদিসমম্ ? তস্মাদ্  
গায়ত্রী এবংপ্রকারা উপাস্তেত্যর্থঃ ॥ ৩৬১ ॥ ৬ ॥

টীকা । গায়ত্রীবিদঃ প্রতিগৃহীতো দোষাত্মকং সামান্ত্রেনোক্তা বিশেষতত্ত্বদতাব্যাহ—  
জ য ইতি । যথা ত্রৈলোক্যাবচ্ছিন্নস্য ত্রৈবিজ্ঞাবচ্ছিন্নস্য চার্ষস্য প্রতিগ্রহেণ পাদবয়-  
বিজ্ঞানকলমেব ভুক্তং নাধিকং দুষণং, তথেন্তি যাবৎ । প্রতিগ্রহীতা দাতা বা নৈবংবিধঃ  
সন্তাব্যতে, কিংতু স্তত্যর্থঃ শ্রুতাতং কল্পিতমিত্যাহ—কল্পয়িত্বৈতি । উক্তমেব  
সংস্কার্জিত—পাদত্রয়েতি । কল্পয়িত্বেন্নুচ্যত ইতি ; কিমিতি কল্প্যতে ? মুখ্যমেবৈতৎ  
কিং ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । কল্পনাপি তর্হি কিমর্থোত্যাশঙ্ক্যাহ—গায়ত্রীতি ।  
অদীকৃত্যোত্তরবাক্যস্থাপয়তি—দ্যোততি । তদেবাকাজ্ঞাপূর্বকমাহ—কস্মাদিতি ।  
বাগাজ্ঞকপদত্রয়বিজ্ঞানকলতোপোক্ত্যানন্তর্য্যমর্থশঙ্ক্যর্থঃ । নৈব প্রাপ্যং প্রতিগ্রহেণ কেনচিদপি  
নৈব ভুক্তং স্যাদিত্যর্থঃ । তত্রৈব বৈবৰ্ণ্যবৃষ্টান্তমাহ—যতেন্তি । তানি প্রতিগ্রহেণ  
যথাপ্যানি, ন তথৈতদাপ্যমিত্যর্থঃ । কুত ইত্যাদিবাক্যস্য তাৎপর্য্যমাহ—এতান্যপীতি ।  
গায়ত্রীবিদঃ স্তিতিকৃতা, তৎকলমাহ—তস্মাদিতি । এবংপ্রকারা পাদচতুষ্টয়রূপা  
সর্কাস্তিকৈত্যর্থঃ । ৩৬১ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘স য ইমান্ ত্রীণ্’ ইত্যাদি । যে কোন গায়ত্রী-  
তত্ত্ববিদ্ পুরুষ যদি গো-অশ্বাদি ধনে পরিপূর্ণ এই পৃথিবী প্রভৃতি ত্রিলোকও  
প্রতিগ্রহ করেন, তাহা হইলে সেই প্রতিগ্রহ এই গায়ত্রীর এই প্রথম পাদকে—  
যাহা পূর্বে ব্যাখ্যাত হইয়াছে, তাহাকে প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ উহা দ্বারা তাহার  
প্রথম পদবিজ্ঞানের ফল মাত্র ভুক্ত হয় ; সেই প্রতিগ্রহ তাহার অধিক  
দোষ সমুৎপাদনে সমর্থ হয় না । তাহার পর, এই ত্রীবিজ্ঞা (বেদবিজ্ঞা)  
যে পরিমাণ, তাবৎপরিমাণও যদি কেহ প্রতিগ্রহ করেন, সেই প্রতিগ্রহ ইহার  
দ্বিতীয় পদটীমাত্র প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ তাহা দ্বারা তাহার দ্বিতীয় পদবিজ্ঞানের  
ফলমাত্র ভুক্ত হয় । সেইরূপ এই প্রাণিজনগতের যাহা পরিমাণ, তাবৎ-  
পরিমাণ যিনি প্রতিগ্রহ করেন, সেই প্রতিগ্রহও তাহার এই তৃতীয় পদটী মাত্র  
প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ তাহা দ্বারা মাত্র তৃতীয় পদবিজ্ঞানের ফল উপভুক্ত হয় ।

এখন চতুর্ধ পদ সম্বন্ধে ফল কল্পনা করিয়া বলা হইতেছে যে, পূর্বোক্ত পদত্রয়ের সমানও যদি কেহ প্রতিগ্রহ করেন, তাহা কেবল সেই পদত্রয়-বিজ্ঞা-  
নেরই ফল ক্ষয় করিতে সমর্থ হয়, কিন্তু অপর কোনও নূতন দোষ সমূহ-  
পাদনে সমর্থ হয় না ; প্রকৃতপক্ষে এরূপ দাতা বা প্রতিগ্রহীতাই জগতে  
সম্ভবপর হয় না ; কেবল গায়ত্রীবিজ্ঞানের প্রশংসার্থ এইরূপ কল্পনা করিয়া  
বলা হইল মাত্র ; আর যদি বা এই প্রকার দাতাও প্রতিগ্রহীতা সম্ভবপরই  
হয়, তাহা হইলেও ঐরূপ প্রতিগ্রহ তাহার কোন অনিষ্ট উৎপাদনে সমর্থ  
হয় না ; কারণ ? সর্বাতিশায়ী পুরুষার্থ-সাধনক্ষম যে, গায়ত্রীর চতুর্ধ পদ-  
বিষয়ক বিজ্ঞান, তাহাত তখনও তাহার অক্ষতই রহিয়াছে, অর্থাৎ প্রতিগ্রহে  
অসংস্পৃষ্টই রহিয়াছে ; অতঃপর তাহাই প্রদর্শন করিতেছেন ।২

এই গায়ত্রীর ইহাই চতুর্ধ দর্শিত পদ, যাহা এই পরোরজা স্বরূপে  
তাপ দিতেছেন ; এবং যাহা পূর্বোক্ত পদত্রয়ের দ্বায় কোন প্রকার প্রতিগ্রহ  
দোষের বিষয়ীভূত হয় না ; প্রকৃতপক্ষে কিন্তু উক্ত পদত্রয়ও কোনরূপ  
প্রতিগ্রহ দোষের বিষয়ীভূত নহে ; তবে এখানে কেবল কল্পনা করিয়া ঐরূপ  
বলা হইয়াছে মাত্র ; কেননা, বাস্তবিক পক্ষে ত্রিলোকাদিসমষ্টির সমপরিমাণ  
বস্তু কোথা হইতে প্রতিগ্রহ করিবে ? অতএব সকলে ঈদৃশ মহিমাবিত  
গায়ত্রীর উপাসনা অবশ্য করিবে ॥৩৬১॥৬॥

তস্মা উপস্থানম্, গায়ত্র্যশ্চেকপদী, দ্বিপদী, চতুষ্পদপদসি,  
ন হি পশুদে । নমস্তে তুরীয়ায় দর্শিতায় পদায় পরোরজ-  
সেহসাবদো মা প্রাপদিতি, যং দ্বিষ্টাদসাবাস্মৈ কামো মা  
সম্বুদ্ধীতি ব' ন হৈবাস্মৈ স কামঃ সম্বধ্যতে, যস্মা এবমুপাতিষ্ঠ-  
তেহহমদঃ প্রাপমিতি বা ॥৩৬২॥৭॥

সম্বলানাং : । সস্পতি গায়ত্র্যা উপস্থানং—নমস্কার উচ্যতে—“তস্মাঃ”  
ইত্যাদিনা । তস্মাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) উপস্থানং ( নমস্কারঃ ) [ উচ্যতে— ] হে  
গায়ত্রি, স্বং একপদী ( ত্রৈলোক্যপদাখিকা ), দ্বিপদী ( ত্রয়ীবিভাক্ষপ-দ্বিতীয়-  
পদযুক্তা ), ত্রিপদী ( প্রাণাদিনা তৃতীয়পদাখিতা ), চতুষ্পদী ( দর্শিতাখ্যেন  
চতুর্ধপদেন চ যুক্তা ) অসি । [ তথা নিরুপাধিকেন রূপেণ ] অপদ্ ( পাদ-  
বিভাগবর্জিতা চ ) অসি ( ভবসি ) ; হি ( যস্মাৎ ) ন পশুসে (নির্কির্দেশবরূপতয়া  
নেতি নেতীতি গম্যমাৎ ন জায়সে ; তস্মাৎ অপদ্ অসি । ভে ( ভব ) পরোরজসে

দর্শতার তুরীয়ার পদায় নমঃ (নমস্কারঃ অন্তঃ) ; অসৌ (শত্রুঃ পাপম্) অদঃ (স্বৎপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকস্বং) বা প্রাপৎ (ন প্রাপ্নোতু) ইতি ; ( ইতি-শব্দঃ মন্ত্রসমাপ্ত্যর্থঃ ) ।

বা ( অথবা ) অসৌ ( বিধান্ ) স্বং ( জনং ) দ্বিচ্ছাৎ ( দেবং কুর্যাৎ )—অসৌ (অমুকনারে শত্রবে) অসৌ কামঃ (তদভিলষিতঃ অর্থঃ) বা সমৃদ্ধি ( বৃদ্ধিং ন গচ্ছতু ) ইতি ; বসৌ এবং উপতিষ্ঠতে, অসৌ স কামঃ ন হ এব ( নৈব ) সমৃধ্যতে ( সমৃদ্ধিং গচ্ছতি ) ; বা ( অথবা ) অহং ( গায়ত্রীবিদ্ ) অদঃ ( কাম্যাং ফলং ) প্রাপম্ ইতি [ উপতিষ্ঠতে ; তৎ সম্পদ্যতে ইতি শেষঃ । রুচিভেদাৎ এবমুপস্থানভেদ ইত্যাশয়ঃ ] ॥ ৩৬২॥৭॥

মূলানুবাদ । অতঃপর সেই গায়ত্রীর উপস্থান বা নমস্কার-মন্ত্র কথিত হইতেছে—হে গায়ত্রি, তুমি হইতেছ—পূর্বোক্ত প্রকারে ত্র্যকপদী, দ্বিপদী, ত্রিপদী ও চতুষ্পদী, এবং নিরূপাধিক্রমে অপদ অর্থাৎ পাদাদিভেদবর্জিত ; কেননা, তুমি সাধারণের প্রাপ্য নহে । তোমার পরোরজঃ ও দর্শত চতুর্থ পদের উদ্দেশ্যে নমস্কার ।

এইরূপ নমস্কারের প্রয়োজন এই যে,—এই গায়ত্রীবিদ্ যে লোককে বিবেচ করেন, [ তাহার নামগ্রহণপূর্বক এইরূপে উপস্থান করিবেন যে, ] অমুক লোক অমুক ফল প্রাপ্ত না হউক ; অথবা অমূকের অভিলষিত বিষয় সমৃদ্ধি ( পুষ্টি ) লাভ না করুক ; যাহাকে উদ্দেশ্য করিয়া এইরূপ উপস্থান করেন, তাহার কাম অর্থাৎ অভিলষিত বিষয় কখনও সুসম্পন্ন হয় না ; অথবা [ গায়ত্রীবিদ্ ব্যক্তি আত্মহিতের জন্ত এইরূপে উপস্থান করিতে পারেন যে, ] আমি অমুক ফল প্রাপ্ত হইব ; [ তাহা হইলে, তাহার সেই কাম্য ফল সুসিদ্ধ হয় ] ॥৩৬২॥৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তন্তা উপস্থানম্—তন্তা গায়ত্র্যা উপস্থানম্ উপেত্য স্থানং নমস্কারগমনেন মন্ত্রেণ । কোহসৌ মন্ত্রঃ ? ইত্যাহ—হে গায়ত্রি, অসি ভবসি, ত্রৈলোক্যপাদেন একপদী, ত্রয়ীবিষ্টারূপেণ দ্বিতীয়েন দ্বিপদী, প্রাণাদিনা তৃতীয়েন ত্রিপদ্যসি, চতুর্ধেন তুরীয়েন চতুষ্পদ্যসি ; এবং চতুর্ভিঃ পাদৈরুপাসকৈঃ পদ্যসে জায়সে ; অতঃ পরং পরেণ নিরূপাধিকেন বেনাঙ্গনা অপদ্যসি, = অবিচ্ছিন্নানং পদং বস্তাস্তব—যেন পদ্যসে, সা স্বমপদ্যসি,

যদ্বাঙ্গি পদ্মসে নেতি নেত্যাঙ্গদ্বাং । অতো ব্যবহারবিষয়াং নমস্তে তুরীয়াং  
দর্শনায় পদায় পরোরজসে । অসৌ শক্রঃ পাপুা স্বৎপ্রাপ্তিবিষয়কঃ, অদঃ  
তদাঙ্গনঃ কার্য্যং স্বৎ স্বৎপ্রাপ্তিবিষয়কভূতং যাপ্রাপৎ মৈব প্রাপ্নোতু ; ইতিশব্দো  
মন্ত্রপরিসমাপ্ত্যর্থঃ ॥

সং শিষ্যাৎ—সং প্রতি যৎ কুর্য্যাৎ স্বয়ং বিদ্বান্, তং প্রত্যনেনোপস্থানম্ ;  
অসৌ শক্রঃ অমুকনামেতি নাম গৃহীয়াৎ, অস্মৈ যজ্ঞদত্তায় অভিপ্রেতঃ কামো  
যা সমৃদ্ধি সমৃদ্ধং যা প্রাপ্নোতি বোপতিষ্ঠতে ; ন হৈবাস্মৈ দেবদত্তায় স  
কামঃ সমৃদ্ধ্যতে ; কস্মৈ ? যস্মৈ এবমুপতিষ্ঠতে । অহমদো দেবদত্তাভিপ্রেতঃ  
প্রাপমিতি বা উপতিষ্ঠতে । অসাবদো যা প্রাপদিত্যাদিভ্রাণাং মন্ত্রপদানাং  
বথাকামং বিকল্পঃ ॥৩৬২॥৭॥

টীকা । একতমুপস্থানমেব মন্ত্রেণ সংগৃহীত—তস্মা ইত্যাদিনা । ধ্যেয়ং  
রূপমুক্তা জ্যেয়ং গায়ত্র্যা রূপমুপস্থ্যতি—অতঃ পরমিতি । চতুর্থ্যা পাদস্য  
পাদভ্রাণেপেক্ষা প্রাপ্তমভিপ্রেত্যাং - অত ইতি । বথোক্তনমস্বাক্যস্য প্রয়োজনমাহ—  
অঙ্গাবিতি ।

বিবিধমুপস্থানমভিচারিকমাত্মাদয়িকং চ, ভজ্যং যৎ যুৎপাদয়তি—সং শিষ্যাদিতি ।  
নাম গৃহীরাৎতদীয়ং নাম গৃহীত্বা চ তদভিপ্রেতং যা প্রাপদিত্যনেনোপস্থানমিতি সংবন্ধঃ ।  
আত্মাদয়িকমুপস্থানং দর্শয়তি—অহমিতি । কীদৃশমুপস্থানমত্র মন্ত্রপদেন কর্তব্যমিতিাপেক্ষা  
বথাক্রটি বিকল্পঃ দর্শয়তি—অঙ্গাবিতি ॥৩৬২॥৭॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই গায়ত্রীর উপস্থান কথিত হইতেছে—এই  
মন্ত্র দ্বারা গায়ত্রীর উপস্থান—সমীপগত হইয়া অবস্থান অর্থাৎ নমস্কার বিহিত  
হইতেছে । সেই মন্ত্রটি কি ? তাহা বলা হইতেছে—হে গায়ত্রি, তুমি হইতেছ—  
পূর্বোক্ত ত্রৈলোক্যপাদ দ্বারা একপদী, ত্রয়ীবিভারূপ দ্বিতীয়পাদ দ্বারা দ্বিপদী,  
প্রাণাদিরূপ তৃতীয়পাদ দ্বারা ত্রিপদী, এবং চতুর্থ পাদ দ্বারা চতুস্পদী ; তুমি  
এইরূপ চারিটি পদ দ্বারা বিশেষিত হইয়া উপাসকগণের নিকট পরিজ্ঞাত হইয়া  
ধাক ; ইহার পর কিন্তু সর্বোপাধিবর্জিত স্বীয় রূপে তুমি আবার অপদ্ব  
বটে ; তোমার পদ—বাহা দ্বারা তোমাকে জানা বাইতে পারে, তাহা বর্তমান  
নাই ; কারণ, ‘নেতি নেতি’ শ্রুতিগম্য নির্বিশেষ ভাবই তোমার স্বরূপ ;  
স্মৃতরাং অবেষ্ট ( অবিজ্ঞেয় ) ; অবেষ্ট বলিয়াই তুমি হইতেছ অপদ্ব । অতএব  
লোক-ব্যবহারের বিষয়ীভূত তোমার পরোরজ দর্শত তুরীয়া পদের উদ্দেশে  
নমস্কার ।

গায়ত্রীবিদ্ পুরুষ বাহার প্রতি ঘেষ করেন, তাহার নাম গ্রহণপূর্বক এই মন্ত্রে উপস্থান করিবেন যে, অমুক পাপাত্মা শত্রু, সেই শত্রু যেন নিজের অতীষ্ট কার্য—তোমার প্রাপ্তি বিষয়ে আমার বিঘ্ন সমুৎপাদনে সমর্থ না হয়, ইতি ; এখানে ‘ইতি’ শব্দটি মন্ত্রসমাপ্তিহৃৎক। এইরূপে উপস্থান করিবেন ; অথবা গায়ত্রীবিদ্ পুরুষ বাহার প্রতি বিঘেষপরবশ হইবেন, তাহার উদ্দেশ্যে এইরূপে উপস্থান করিবেন ;—আমার শত্রুর নাম—অমুক, এই বলিয়া প্রথমে তাহার নাম গ্রহণ করিবেন, পরে, অমুকনামক শত্রুর অভিপ্রেত—অভিলষিত অর্থাৎ প্রার্থনীয় বিষয় সমৃদ্ধি লাভ (পুষ্টিলাভ) না করুক, এইরূপে উপস্থান করিবেন। নিশ্চয়ই তাহার সেই কাম্য বিষয় সুসম্পন্ন হইবে না ; কাহার ? না, বাহার জন্য ঐরূপে উপস্থান করিয়া থাকেন। অথবা আমি অমুকের অভি-লষিত অমুক বিষয়টি প্রাপ্ত হইব, এইরূপে উপস্থান করিবেন। উক্ত মন্ত্রে কথিত ‘অসৌ অদঃ মা প্রাপৎ’ ইত্যাদি তিনটি প্রার্থনা মন্ত্রের মধ্যে বাহার বাহা ভাল লাগে, সে তাহাই করিতে পারে, ইহা ইচ্ছা বিকল্পের স্থল (১) ॥ ৩৬২ । ৭।

এতদ্ধ বৈ তজ্জনকো বৈদেহো বুড়িলম্বাশ্বতরাশ্বিনুবাচ, যন্মু-  
হোঁ তদগায়ত্রীবিদক্রথা অথ কথং হস্তীভূতো বহসীতি, মুখং হস্ত্যাঃ  
সত্রাণ্ণ বিদাঞ্চকারেতি হোবাচ । তস্তা অগ্নিরেব মুখং যদি  
হ বা অপি বহ্নিবান্ধ্যাদধতি সর্বমেব তৎ সন্দহত্যেবৎ-  
হৈবৈবংবিদ্ যদ্যপি বহ্নিব পাপং কুরুতে সর্বমেব তৎ সংপ্ৰসায়  
শুদ্ধঃ পুতোহজরোহমৃতঃ সম্ভবতি । ৩৬৩। ৮।

পঞ্চমস্ত চতুর্দশং ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১৪॥

(১) গায়ত্রীর উপস্থান দুই প্রকারে সম্পাদিত হইতে পারে ; এক আভিচারিকরূপে, অপর আত্মায়িকরূপে। আভিচারিকের আবার দুই প্রকারভেদ প্রদর্শন করিতেছেন (১) ‘অসৌ \* \* \* মা প্রাপৎ’ ইতি ; (২) “অশৈ \* \* \* মা সমৃদ্ধীতি”, আত্মায়িক উপস্থান হইতেছে একটি “অহম্ অদঃ প্রাপম্” ইতি। এই তিন প্রকারের মধ্যে কাহাকে কোন উপস্থানটি গ্রহণ করিতে হইবে, তাহার কোন নিয়ম নাই ; বাহার বৈরূপ অভিলাষ বা রুচি, তিনি সেই প্রকার উপস্থানই গ্রহণ করিতে পারেন। এই অভিপ্রায় জ্ঞাপনের উদ্দেশ্যে ভাব্যকার বলিয়াছেন যে, “—মন্ত্র-পূর্ণানং বধাকামং বিকল্পঃ”, অর্থাৎ বাহার বৈরূপ কামনা; তাহার পক্ষে সেইরূপ উপস্থানই প্রযোজ্য ; কিন্তু সকলকেই যে, একইরূপ করিতে হইবে, তাহার কোন নিয়ম নাই।

সম্ভবাত্মঃ । [ আখ্যায়িকায়ুধেন গায়ত্র্যা মুখবিজ্ঞানস্বার্থবাদ উচ্যতে—“এতচ্চ বৈ” ইত্যাদিনা । বুড়িলো নাম কশিৎ গায়ত্র্যা মুখবিজ্ঞানা-  
ভাবদোষণে হস্তীভূত্বা রাজানমুবাহ, তমবলম্ব্য ইয়মাখ্যায়িকা প্রবৃত্তা ]

বৈদেহঃ জনকঃ তৎ এতৎ ( গায়ত্রীবিজ্ঞান-মাহাত্ম্যং ) আশ্বতরাশ্বিঃ  
( অশ্বতরাশ্বস্ত্র অপত্যং ) বুড়িলং উবাচ—বৈশকঃ স্রবণার্থকঃ ; হো ( অহো  
বুড়িল ), হু ( বিতর্কে ), [ ষৎ ] ষৎ তদ্গায়ত্রীবিদ্ [ অগ্নি ইতি ] অত্রথাঃ  
( কথিতবান্ অসি ) ; অথ ( বিরোধাত্মকতেন ), কথং ( কেন কারণেন তর্হি )  
হস্তীভূতঃ ( হস্তীভাবম্ আপাঃ সন্ ) বহসি [ মাম্ ] ইতি । [ বুড়িলঃ ] উবাচ—  
হে সত্ৰাট, অস্তাঃ ( গায়ত্র্যাঃ ) মুখং হি ন বিদ্যাংচকার ( ন বিদিতবান্,  
তেন অপরাধেন হস্তীভূতোহস্মি ) ইতি । [ জনক আহ—] অগ্নিঃ এব তস্তাঃ  
( গায়ত্র্যাঃ ) মুখম্ ; যদি হবৈ বহ ইব ( এব ) ( অনেকমেব বস্তু ) অগ্নৌ  
অভ্যাদধতি ( প্রাণিপত্তি ) [ জনাঃ ], তৎ সর্কম্ এব [ অগ্নিঃ যথা ] সংদহতি,  
এবং এব হ এবংবিদ্ যদি অপি বহ ইব পাপং ( পাপকরণং কৰ্ম ) কুরুতে,  
তৎ সর্কম্ এব সংস্পায় ( ভক্ষয়িত্বা ভক্ষীকৃত্য ) শুদ্ধঃ ( পাপসংস্পর্শরহিতঃ )  
পুতঃ ( কর্মফলৈঃ অসংস্পৃষ্টঃ ) অজরঃ অমৃতঃ [ চ ] ভবতি ॥ ৩৬৩৮ ॥

অনুলানুবাদ । [ এখন গায়ত্রীর মুখ-বিজ্ঞানের প্রশংসা  
প্রদর্শিত হইতেছে ]—বিদেহাধিপতি জনক অশ্বতরাশ্বির পুত্র বুড়িলকে  
সম্বোধন করিয়া বলিয়াছিলেন—হে বুড়িল, তুমি যে, নিজেকে গায়ত্রী-  
বিদ্ বলিয়া পরিচয় প্রদান করিতেছ, তবে তুমি এইরূপ হস্তী হইয়া  
বহন করিতেছ কেন ? [ বুড়িল ] বলিল—হে সত্ৰাট, আমি গায়ত্রীর  
মুখ যে, কি, তাহা জানিতে পারি নাই, [ তাহার কলে এইরূপ  
হইয়াছি ] । জনক বলিলেন—অগ্নিই গায়ত্রীর মুখ ; লোকে যদি  
অগ্নিতে বহুবস্তুও প্রক্ষেপ করে, তাহা হইলে অগ্নি যেরূপ সে সমস্তকে  
দহক করে, তেমনি গায়ত্রীমুখবিদ্ পুরুষ যদি বহু পাপ কর্মও করেন,  
তাহা হইলেও, সেই সমুদয় পাপ ভক্ষণ করিয়া—বিনষ্ট করিয়া শুদ্ধ  
( পাপে অসংস্পৃষ্ট ), পুত ( পাপবাসনা দ্বারাও অসংস্পৃষ্ট ) এবং অজর  
ও অমৃত হইয়া থাকেন ॥ ৩৬৩৮ ॥



শাস্ত্রভাষ্যম্ । গায়ত্রী মুখবিধানার অর্থবাদ উচ্যতে—এতচ্চ  
কিল বৈ অৰ্য্যতে, তত্তজ গায়ত্রীবিজ্ঞানবিষয়ে ; জনকঃ বৈদেহঃ, বুড়িলো  
নামতঃ, অশ্বতরাশ্বতাপত্যমশ্বতরাশ্বিঃ, তৎ কিলোক্তবান্ ; যস্মু ইতি বিতর্কে,  
হো অহো ইত্যেতৎ । তদ্-যৎ তৎ গায়ত্রীবিদ্ অত্রথাঃ গায়ত্রীবিদশ্রীতি  
যদত্রথাঃ, কিমিদং তন্ত বচসোহনমুরূপম্ ? অথ কথম্, যদি গায়ত্রীবিৎ,  
প্রতিগ্রহ-দোষেণ ক্ৰন্তীভূতো বহসীতি । স প্রত্যাহ রাজা স্মারিতঃ—মুখং  
গায়ত্রী হি বস্মাদশ্রাঃ হে সম্রাট, ন বিদাৎকার ন বিজাতবানশ্রীতি  
হোবাচ ; একাক্ষবিকলত্বাৎ গায়ত্রীবিজ্ঞানং মমাকলং জাতম্ । শৃণু তর্হি,  
তন্তা গায়ত্রী অগ্নিরেব মুখম্ ; যদি হ বৈ অপি বহ্নিবেদনং অগ্নাবভ্যাদধতি  
লৌকিকাঃ, সর্বমেব তৎ সম্বহত্যেবেদনমগ্নিঃ, এবং হ এব এবংবিদগায়ত্রী  
অগ্নিমুখমিত্যেবং বেত্তীত্যেবংবিৎ স্ত্রাৎ স্বয়ং গায়ত্রীয়া অগ্নিমুখঃ সন্ । স  
যত্নপি বহ্নিব পাপং কুরুতে প্রতিগ্রহাদিদোষম্, তৎ সর্বং পাপজাতং সংস্পায়  
ভক্ষয়িত্বা শুদ্ধোহগ্নিবৎ পুতশ্চ তস্মাৎ প্রতিগ্রহদোষাদগায়ত্রীয়া, অজরোহ-  
মৃতশ্চ সম্ভবতি ॥৩৬৩৮॥

পঞ্চমাধ্যায়স্ত চতুর্দশঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১৪॥

টীকা । কিং তৎগায়ত্রীবিজ্ঞানপ্রতিকূলমুপলভ্যতে, তদাহ—অপ্রেতি ।  
পূর্বাগ্নবিরোধাবস্তোভকোহর্থশব্দঃ । তথাপি গায়ত্রীবিজ্ঞানস্ত ফলবৎ সতি প্রতিকূলমিদং  
হতীভূতস্য তব বাৎ প্রতি বহনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—একাক্ষেতি । রাজা ক্রতে—শৃম্মিতি ।  
মুখবিজ্ঞানস্য দৃষ্টান্তাবষ্টেন ফলমাচাটে—ঘাদীত্যাदिना । ইবশত্রোহবধারণার্ধঃ ।  
পাপসংস্পর্শরাহিত্যং শুদ্ধিত্বংফলাসংস্পর্শস্ত পুত্রেতি ভেদঃ । গায়ত্রীজ্ঞানস্য ক্রমবৃত্তি-  
ফলবৎ দর্শয়তি—গায়ত্রীয়াইত্যেতি ॥৩৬৩৮॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাখ্যটীকারাং পঞ্চমাধ্যায়স্য চতুর্দশঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১৩॥

ভাষ্যানুবাদ । গায়ত্রীর মুখবিষয়ক বিজ্ঞান-বিধির প্রশংসার্থ  
‘অর্থবাদ’ বা প্রশংসাবাক্য কথিত হইতেছে—গায়ত্রীবিজ্ঞান বিষয়ে এইরূপ  
একটি আখ্যাগ্নিকার স্বরণ হইতেছে,—বৈদেহ ( বিদেহপতি ) জনক বুড়িল  
নামে প্রসিদ্ধ অশ্বতরাশ্বের পুত্র আশ্বতরাশ্বিকে বলিয়াছিলেন—‘যৎস্মু’ কথাটি  
বিতর্কবোধক অর্থাৎ সংশয় বা বিরোধসূচক, ‘হো’ অর্থ অহো—আশ্চর্য্য-  
বোধক । সেই যে, তুমি গায়ত্রীবিদরূপে বলিয়াছিলে, অর্থাৎ আমি গায়ত্রীবিদ  
এই বলিয়া রে, আশ্চ-পরিচয় দিয়াছিলে ; এইরূপ ব্যবহার ‘কি সেই কথার

অনুরূপ হইতেছে ? তুমি যদি নিশ্চয়ই গায়ত্রীবিদ হইবে, তবে প্রতিগ্রহ-দোষে হস্তা হইয়া বহন করিতেছ কেন ? রাজা পূর্ববৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া দিলে পর সে বলিল—হে সত্রাট্, যেহেতু আমি গায়ত্রীর মুখ অবগত হইতে পারি নাই, [সেইহেতু আমার এই অবস্থা] ; ঐ একটা অংশ বিকল—অসম্পূর্ণ থাকায় আমার সমস্ত গায়ত্রী বিজ্ঞানই বিকল হইয়াছে ।

[জনক বলিলেন—যদি না জান,] তবে শ্রবণ কর ; [আমি বলিয়া দিতেছি]; অগ্নিই সেই গায়ত্রীর মুখ ; লোকেরা যদি কখন বহুতর কাঠও অগ্নিতে নিক্ষেপ করে, তাহা হইলে, অগ্নি যেমন সেই সমস্ত কাঠই সম্পূর্ণরূপে দগ্ধ করে, তেমনি এবংবিদ্ব অর্থাৎ অগ্নিই গায়ত্রীর মুখ, এই প্রকার বিজ্ঞানসম্পন্ন পুরুষও স্বয়ং গায়ত্রীস্বরূপ হন ; কখনও যদি তিনি প্রতিগ্রহাদি দ্বারা বহুতর পাপও করেন, সেই সমস্ত পাপ ভক্ষণ করিয়া—বিনষ্ট করিয়া অগ্নির দ্বারা শুদ্ধ (সেই প্রতিগ্রহ পাপে অসংস্পৃষ্ট) ও পুত (তাহার ফলসম্পর্কশূন্য) এবং গায়ত্রীস্বরূপে অজর ও অমর হইয়া থাকেন ॥৩৬৩॥৮॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে চতুর্দশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যাহবাদ ॥৫॥১৪॥

হিরণ্ময়েন পাত্রেণ সত্যশ্রাপিহিতং মুখম্, তত্ত্বং পুষ্পপার্বণু  
সত্যধর্মায় দৃষ্টয়ে, পুষ্পেকর্ষে যম সূর্য্য প্রাজাপত্য ব্যাহ রশ্মীন্  
সমূহ তেজো যন্তে রূপং কল্যাণতমম্, তন্তে পশ্চামি ।  
যোহদাবসৌ পুরুষঃ সোহহমস্মি । বায়ুরনিলমমৃতমথৈদং ভস্মাস্তত  
শরীরম্, ওঁম্ ক্রতো অর কৃতত্ব অর, ক্রতো অর কৃতত্বস্বর ।  
অগ্নে নয় স্থপথা রায়ে অস্মান্বিশ্বানি দেব বয়ুনানি বিদ্বান্ ।  
যুযোধ্যস্বজ্জুহুরাগমেনো ভূয়িষ্ঠাং তে নম উক্তিং বিধেম ॥৩৬৪॥১॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি পঞ্চদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষৎস পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৫ ॥

বৃহদারণ্যকক্রমেণ তু সপ্তমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

অনুজ্ঞাথঃ । গায়ত্র্যন্তরীরপাদন্ত আদিত্যরূপস্যৎ তদানীং  
তদুপস্থানমপি বুক্তিৰ্ভৎ, ইতি জ্ঞানকর্ম-সমুচ্চয়কারিণঃ প্রাণপ্রাণকালীন-  
প্রাণনাথকায় উচ্যতে—“হিরণ্ময়েন” ইত্যাদিনা ।

হিরণ্যয়েন ( জ্যোতির্শ্বয়েন ) পাত্রেণ ( আদিত্যমণ্ডলেন ) সত্যন্ত ( সত্য-  
খ্যন্ত ব্রহ্মণঃ ) মুখং ( উপলব্ধিহারং ) অপিহিতম্ [অন্তি] ; হে পূবন্ 'স্বর্ঘ্য', স্বং  
সত্যধর্ম্মার ( সত্যং ধর্ম্মঃ যন্ত মম, ) সোহহং সত্যধর্ম্মা, তন্মৈ মহম্  
দৃষ্ট্রে ( দর্শনার )—সত্যব্রহ্মোপলব্ধয়ে তৎ দৃষ্টিপ্রতিবন্ধকং অপিধানং  
অপারগু ( অপনয় ), হে পূবন্ ( জগৎপোষক ), হে একর্ষে ( একচ্চারসৌ  
খ্যিঃ—প্রকাশাত্মকত্বাৎ জগতঃ দ্রষ্টা চ ), হে যম, ( জগতঃ সংযমনকারক ),  
হে স্বর্ঘ্য ( রসানাম্ প্রাণানাং চ সম্যক্ দৈরণ্যং প্রেরণাৎ, স্বর্ঘ্য ), হে  
প্রোজাপত্য ( প্রোজাপতেঃ হিরণ্যগর্ভস্ত অপত্যম্ ), [ অনেকনামগ্রহণম্  
অভিমুখীকরণার্থম্ ] ; তে ( তব ) রশ্মীন্ ( কিরণান্ ) ব্যাহ ( অপনয় )  
তেজশ্চ সমূহ ( সংকোচয় ) । [ তৎপ্রয়োজনমাহ— ] তে ( তব )  
স্বং কল্যাণতমং ( সর্বকল্যাণেভ্যঃ অতিশয়েন কল্যাণাত্মকং ), রূপম্,  
তে ( তব ) তৎ ( রূপং ) পশ্যামি ( দ্রষ্টুম্ ইচ্ছামি ) ; [ অতঃ দৃষ্টিরোধকরং  
তেজ উপসংহর ] ; স্বঃ অসৌ ব্যাহৃত্যবয়বঃ পুরুষঃ, অহং সঃ অসৌ  
( পুরুষব্রহ্মণঃ ) অমৃতম্ অস্মি ( ভবামি ) ; অথ বায়ুঃ প্রাণঃ অনিলং ( বাহুং  
বায়ুং ) [ প্রতিগচ্ছতু ], ইদং শরীরং চ ভাস্মাস্তং ( ভস্মীভূতং সৎ ), [ পৃথিবীং  
প্রতিগচ্ছতু ] ; [ অন্তোবাসপি দেহোপাদানানাং ইন্দ্রিয়াদীনাম্ প্রতিগমনোপ-  
লব্ধার্থমেতদ্বিত্যপ্রিভায়ঃ ]

[ অবেদানীং মনসি চিন্ত্যমানানাম্ অগ্নিদেবতামভিমুখীকৃত্য ইদং  
প্রার্থয়তে ] । অত্র চ ওঁ মৃগদং মনঃপরম্, মনস ওঁঙ্কারপ্রতীকত্বাৎ  
সংকল্পপ্রধানত্বাচ্চ ] ; হে ওঁন্ ( ওঁঙ্কারপ্রতীক ), হে ক্রতো ( সংকল্পময়ং  
মনঃ ), অর ( ইদানীং স্বং অর্ভব্যম্, তৎ অর ), তথা কৃতং ( স্বং  
প্রাপকুণ্ঠিতম্, তদপি ) অর ( আলোচয় ) ; [ আগ্রহাতিশয়প্রদর্শনার্থা  
'ক্রতো' অর, কৃতং অর' ইতি পুনরুক্তিঃ ] । হে অগ্নে, রায়ে ( ধনায়—  
কর্ম্মফলানি প্রাপ্তুম্ ) সুপথা ( শোভনেন মার্গেণ উত্তরায়ণেন ) নর  
( পরিচালয় ) ; হে দেব, বিশ্বানি ( নিধিলানি ) বহুনানি ( প্রজ্ঞানানি )  
বিশ্বান্ ( জানন্ স্বম্ ) জুহুরাণং ( কুটিলং ) এনঃ ( পাপং ) অশ্বং  
( অশ্বন্তঃ ) বুধোষি বিবোধয় ; তে ( তুষ্যং ) ভূরিষ্ঠাং ( প্রচুরতরং )  
নমউক্তিঃ ( বাচিকং নমস্কারং ) বিধেম ( কুর্ম্যঃ ) [ ইদানীং নাস্তৎ  
সম্পাদয়িতুং সমর্থোহস্মীতিভাবঃ ] ॥৩৬৪॥১॥

মুলাশুভান্দ । [এখন জ্ঞান ও কর্মের এক সঙ্গে অনুষ্ঠানকারী ব্যক্তি দেহান্ত্র সময়ে মনোগত ভাবনা অনুসারে ধেরূপ প্রার্থনা করিয়া থাকেন, তাহা কথিত হইতেছে]—হে পূষন্—জগৎপোষক সূর্য্য, তোমার যে হিরণ্ময় অর্থাৎ সমুজ্জ্বল মণ্ডলরূপ পাত্র দ্বারা সত্য ব্রহ্মের মুখ (উপলব্ধির দ্বার) আচ্ছাদিত হইয়া রহিয়াছে, তুমি তাহা অপসারণ কর ; কারণ, আমি সেই সত্যব্রহ্মে তৎপর ; তাহাকে দর্শন করিতে ইচ্ছা করি ; [অতএব আবরণ অপনয়ন কর] । হে পূষন্ ( জগতের পোষণকারিন্ ), হে একর্ষে ( অদ্বিতীয় তত্ত্বদর্শিন্ ), হে (যম সংযমন কারিন্ ), হে সূর্য্য, হে প্রাজাপত্য, তুমি তোমার রশ্মিসমূহ সংকোচিত কর, এবং দৃষ্টিবিঘাতকারী তোমার তেজঃপুঞ্জ অপনয়ন কর ; যাহাতে তোমার, যাহা সর্ব্বোত্তম কল্যাণময় রূপ, সেই রূপটি দর্শন করিতে পারি । [ পূর্ব্বে ব্যাহতি অবয়বযুক্ত যে পুরুষের কথা বলা হইয়াছে, আমি এখন তৎস্বরূপ হইয়াছি ; আমার দেহত্যাগের পর ] শ্রাণবায়ু বায়ু বায়ুতে মিলিত হউক, এবং এই শরীর ভস্মীভূত হইলে পর, দেহোপাদান পৃথিবীতে বিলীন হইয়া যাউক ।

হে প্রণবাত্মক ও সংকল্পময় মন, তুমি এখন যাহা স্মরণ করিবার, স্মরণ কর ; এবং আজীবন যাহা করিয়াছ, তাহাও পুনঃ পুনঃ স্মরণ কর । হে অগ্নে, স্বকৃত কর্মফল প্রাপ্তির নিমিত্ত তুমি আমাদের নুপথে ( উত্তরায়ণ পথে ) লইয়া চল ; হে দেব, তুমি নিখিল লোকের বুদ্ধিবৃত্তি অবগত আছ ; তুমি আমাদের কুটিলস্বভাব পাপসমূহ, অপনীত কর, তোমাকে কেবল প্রচুর পরিমাণে প্রণাম করিতেছি, [এখন আমার আর কিছু করিবার ক্ষমতা নাই] ॥৩৬৪॥১॥

ইতি পঞ্চমধ্যায়ে পঞ্চদশ ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৫॥১৫॥

শ্রাণবায়ুভাষ্যম্ । যো জ্ঞানকর্ম-সমুচ্চয়কারী, সোহন্তকালে আদিত্যং প্রার্থয়তি ।—অস্তি চ প্রসঙ্গঃ ; গায়ত্র্যাস্তরীয়ঃ পাদো হি সঃ ; তদুপস্থানং প্রকৃতম্ ; অতঃ স এব প্রার্থ্যতে ।১

হিরণ্ময়েন জ্যোতির্ম্ময়েন পাত্রেণ, যথা পাত্রেণে ইষ্টং বস্তু হ ভূপিধীয়তে,

এবমিদং সত্যার্থং ব্রহ্ম জ্যোতির্শ্চৈব যন্তোহনাপিহিতমিব, অসমাহিতচেতসা-  
মদৃশ্চাৎ । তদ্ব্যচ্যতে—সত্যস্তাপিহিতং মুখম্—মুখ্যং স্বরূপম্ ; তদপিধানং  
পাত্ৰম্ অপিধানমিব, দর্শনপ্রতিবন্ধকারণম্, তৎ স্বম্, হে পুংস্, জগতঃ পোষণাৎ  
পূবা সবিতা, অপারুণু অপারুতং কুরু, দর্শনপ্রতিবন্ধকারণমপনয়েত্যর্থঃ ;  
সত্যধর্মায়—সত্যং ধর্মোহিহ সত্যম্, সোহহং সত্যধর্মী, তস্মৈ তদান্নভূতায়ৈত্যর্থঃ ;  
দৃষ্টয়ে দর্শনায় ।২

পুত্রিত্যাদীনি নামানি আমন্ত্রণার্থানি সবিভূঃ । একর্থে, একচাসাবৃষিচ  
একর্ষিঃ, দর্শনাদৃষিঃ ; স হি সর্বস্ত জগত আত্মা চক্ষুষ্ট সন্ সর্বং পশুতি ;  
একো বা গচ্ছতীত্যেকর্ষিঃ, “সূর্য্য একাকী চরতি” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ । স্বম্,  
সর্বং হি জগতঃ সংবহনং স্বংকৃতম্ ; সূর্য্য, সূর্যু ঐরয়তে রসান্ রশ্মীন প্রাণান্  
ধিয়ো বা জগত ইতি ; প্রাজাপত্য, প্রজাপতেরীশ্বরতাপত্যং হিরণ্যগর্ভস্য  
বা ; হে প্রাজাপত্য, বাহু বিগময় রশ্মীন ; সমূহ সজ্জিপ আত্মনস্তেজঃ, যেনাহং  
শরুরাং দ্রষ্টুম্ ; তেজসা হি অপহতদৃষ্টিঃ ন শরুরাং স্বংস্বরূপমঞ্জসা দ্রষ্টুম্,  
বিত্তোভন ইব রূপাণাম্ ; অত উপসংহর তেজঃ । যৎ তে তব রূপং  
সর্বকল্যাণানামতিশয়েন কল্যাণং কল্যাণতমম্, তৎ তে তব পশ্যামি পশ্যামো  
বয়ম্, বচনব্যত্যয়েন ।৩

যোহসৌ ভূহু বঃ স্বর্য্যাজত্যবয়বঃ পুরুষঃ, পুরুষাকৃতিত্বাৎ পুরুষঃ, সোহহমস্মি  
ভবামি ; ‘অহরহম্ ইতি’ চোপনিষদ উক্তত্বাৎ আদিত্যচাক্ষুষয়োস্তদেবেদং  
পরামৃশ্ততে । সোহহমস্মামৃতমিতি সম্বন্ধঃ । মমামৃতস্য সত্যস্ত শরীরপাতে  
শরীরস্থো যঃ প্রাণো বায়ুঃ, সঃ অনিলং বাহুং বায়ুমেব প্রতিগচ্ছতু ।  
তথাহিত্য দেবতাঃ স্বাং স্বাং প্রকৃতিং গচ্ছন্ত ; অধেদমপি ভাস্মান্তং সৎ পৃথিবীং  
বাতু শরীরম্ ।৩

অধেদানীম্ আত্মনঃ সঙ্কল্পভূতাং মনসি ব্যবস্থিতামগ্নিদেবতাং  
প্রার্থয়তে,—ওঁম্ ক্রতো ; ওঁমিতি ক্রতো, ইতি চ সম্বোধনার্থাবেব ; ওঁকারপ্রতী-  
কত্বাদোম্, মনোময়ত্বাচ্চ ক্রতুঃ । হে ওঁম্ ক্রতো, অর স্বর্তব্যম্ ; অন্তকালে হি  
স্বংস্বরূপবশাৎ ইষ্টা গতিঃ প্রাপ্যতে ; অতঃ প্রার্থ্যতে—যন্নয়া কৃতম্, তৎ অর ।  
পুনরুক্তিরাদরার্থা ।৫

কিঞ্চ, হে অগ্নে, নয় প্রাপয়, স্থপথা শোভনেন মার্গেণ, রায়ৈ ধনায়  
কর্মফলপ্রাপ্তয়ে ইত্যর্থঃ ; ন দক্ষিণেন ক্লেবেন পুনরাবৃন্তিযুক্তেন ; কিং তর্হি ?  
তুল্লেনৈব স্থপথা ; অস্মান্ বিশ্বানি সর্বাণি, হে দেব, বহুনানি প্রজানানি

সৰ্বপ্রাণিনাং বিধান্ ; কিঞ্চ ব্রুবোধি অপনয় বিযোজয়, অমদমজঃ, কুহরাণং  
কুটিলং এনঃ পাপং পাপজাতং সৰ্বম্, তেন পাপেন বিযুক্তা বয়মেবাম  
উত্তরেণ পথা স্বপ্রসাদাৎ ; কিন্তু বয়ং তুভ্যং পরিচর্যাং কর্তুং ন শক্লুমঃ ;  
ভূমিষ্ঠাং বহুতমাং তে তুভ্যং নমউক্তিং নমস্কারবচনং বিধেম নমস্কারোক্ত্যা  
পরিচরেম ইত্যৰ্থঃ, অন্তঃকর্তৃমণক্তাঃ সন্তঃ ॥ ৩৬৪ ॥ ১

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য পঞ্চদশ-ব্রাহ্মণ-ভাষ্যম্ ॥৫॥১৫॥

ইতি ত্রীমৎ পরমহংসপরিব্রাজকচার্য্যস্য ত্রীপোদ্ভিদভগবৎপূজ্যপাদশিষ্যত  
ত্রীমচ্ছন্দরভগবতঃ কৃতৌ বৃহদারণ্যকোপনিষদভাষ্যে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ  
সমাপ্তঃ ॥ ৫ ॥

টীকা। ব্রাহ্মণান্তরত তাৎপর্য্যাহ—যো জ্ঞানকর্মেতি । আদিত্য-  
প্রভৃত্যাং কথং তৎপ্রার্থনেত্যাশঙ্ক্যাহ—অস্তি চেতি । তথাপি কথমাদিত্য  
এসকন্তুত্বাহ—তদ্বপস্হানমিতি । নমন্তে তুরীয়ায়েতি হি দর্শিতবিচারঃ । আদিত্য  
এসজে সত্তিকলিতবাহ—অতইতি । সমাহিতচেতনাঃ প্রযততাং বৃন্তব্রাহ্মণিহিতমেব,  
কিং তু শিষ্যিকবিবেত্যত্র হেতুমাহ—অজমাহিচেতি । জগতঃ গোবর্গাদর্শনম-  
বৃষ্টাদিমানেনেতি শেবঃ । অপাবরণকরণমেব বিযুগোতি—দর্শনমিতি । সত্যং পরমার্থব্রহ্মণঃ  
ব্রহ্মধর্মতাব ইতি বাবৎ । নম্ দর্শনার্থং তৎপ্রতিবন্ধকনিবৃত্তৌ পূর্বাণি নিযুক্তে কিমিত্যন্তে  
সংবোধ্য নিযুক্ত্যন্তে, তত্রাহ—পুষ্পমিত্যাঙ্গীকীৰ্ত্তি । দর্শনার্থকবিব্রিত্যন্তঃ বিশদয়তি—  
জ হীতি । ‘সূর্য্য আরা জগতঃসুখবন্ড’ ইতি মহাবর্ণনামিত্যোক্তম্—জগত আনন্দোতি ।  
‘চকুর্ভিত্তম ব্রহ্মণ্ডায়েঃ’ ইত্যেতদামিত্যাহ—চকুর্শ্চেতি । ১—২

ব্রাহ্মণিক। রত্নয়ো ন বিপন্নিতুং শক্যা ইত্যশঙ্ক্যাহ—অমুহেতি ।  
মদীরতেজঃসংকেপঃ বিনাপি তে মৎস্বরূপদর্শনং ত্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তেজজ্ঞা হীতি ।  
বিশ্রোভনং বিদ্যুৎপ্রকাশকস্মিলিত রূপাণাং স্বরূপমজ্ঞসা চকুর্বা ন শক্যং ব্রষ্টুং, তত্ চকুর্গোবিদ্যা-  
ভবেত্যাহ—বিদ্যোভূতন ইবেতি । তেজঃসংকেপত্বে এযোজনমাহ—যদিত্তি । কিঞ্চ  
নাহং ষাং ভূতাবল্যোচেতভেদেন—ব্রাতব্রাদিত্যাহ—যোজনাং বিতি । ব্যাক্তিশরীরে  
কথমহমিতি এরোগোপগতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—অজ্ঞমিতি । তদেবেদমিত্যংস্বরূপব্রূচ্যতে ।  
বায়ুগ্রহণতোপলক্ষণম্ বিবক্ষিত্বাহ—তদেতি । বেকহমেবতানানপ্রতিবন্ধকমেপি  
দেহভেদে ন স্কুলতাং গতত্বে প্রতিবন্ধকভ্রান ভবাত্তত্বমিত্যাহশঙ্ক্যাহ—অদেতি । ৩—৪

ব্রাহ্মণমবত্যাধ্যাক্ষরোতি—অপ্রেদাঙ্গীমিত্যাঙ্গীনা । অবতীতোমীষঃ সর্বত  
রককন্তত্বে অর্ঠরাগ্নিপ্রতীকত্বেন ধাতব্রাদিশ্লিষ্মেন নির্দেশঃ । এবমগ্নিদেবতাং সংবোধ্য  
নিযুক্ত্যে—অন্যোতি । ইষ্টাং পতিং জিগমিবত। কিমিতি প্রশ্নে দেবতা নিযুক্ত্যতে, তত্রাহ—  
অন্যনোতি । আর্ধনাত্তম্ সযুক্তিমোতি—কিং চেতি । পাণবির্যোজমকলমাহ—



ঈশ্বরের কিংবা হিরণ্যগর্ভের অপত্য ( সন্তান ), এইজন্য প্রাজাপত্য ; হে প্রাজাপত্য; তুমি রশ্মিসমূহ অপসারণ কর ; এবং আপনার তেজঃ সজ্জিত কর—সংকোচিত কর, যাহাতে আমি তোমাকে দর্শন করিতে সমর্থ হই ; কেন না, বিহ্যৎসম্পাতে যেমন কোনও রূপ দর্শন করিতে পারা যায় না, তেমনি তোমার তেজেও দৃষ্টিশক্তি ব্যাহত হওয়ার তোমার বথার্থ রূপটি যথায়থভাবে দর্শন করিতে পারি না ; অতএব সেই তেজের সংকোচন কর ; সমস্ত কল্যাণ অপেক্ষাও অতিশয় কল্যাণময় যে, তোমার রূপ, সেই কল্যাণতম রূপটি আমরা দর্শন করিব ; [মূলে ‘পশ্যামি’ একবচন থাকিলেও] তাহা বহুবচন করিয়া লইতে হইবে । ৩

ঐ যে, ‘ভু ভুবঃ ও স্বঃ’ এই ব্যাকৃতির অবয়বযুক্ত পুরুষ—পুরুষের আকৃতি সম্পন্ন বলিয়া পুরুষ-শব্দবাচ্য ; আমি হইতেছি তৎস্বরূপ ; পূর্বে আদিত্যপুরুষ ও চাক্ষুষ পুরুষের যথাক্রমে ‘অহঃ’ ও ‘অহম্’ উপনিষদ্ ( রহস্ত নাম ) উক্ত হওয়ার ‘সোহমস্মি’ বাক্যে তাহাদেরই পরামর্শ বা সম্বন্ধ বুঝিতে হইবে । ঋতির ‘অমৃতম্’ শব্দটিরও ‘সোহমস্মি’ বাক্যের সহিত সম্বন্ধ বুঝিতে হইবে । অমৃত সত্যস্বরূপ আমার শরীরপাত খটিলে পর, আমার শরীরস্থ যে প্রাণবায়ু, সেই বায়ু অনিলে অর্ধাৎ বাহ্য বায়ুতে কিরিয়া খাউক ; সেইরূপ এই দেহস্থ অন্তাত্ম দেবতাগণও নিজ নিজ প্রকৃতিকে প্রাপ্ত হউক ; এবং এই শরীরও ভস্মরাশি হইয়া পৃথিবীতে মিলিয়া খাউক । ৪

অতঃপর আপনার সংকল্প-বিষয়ীভূত অর্ধাৎ চিন্তাপথগত ও মনোগত অগ্নিদেবতার নিকট প্রার্থনা করিতেছেন—ওম্ ক্রতো ; ‘ওম্’ ও ‘ক্রতো’ এই দুইটি শব্দই মনের সম্বোধনার্থক ; ওঁকার ইহার প্রতীক, এইজন্য ওম্, এবং মন সংকল্পপ্রধান বলিয়া ক্রতুপদবাচ্য । হে ওম্, হে ক্রতো, তুমি নিজের কর্তব্য স্বরণ কর ; কারণ, অস্তিম সময়ে তোমার স্বরণানুসারেই অভিলষিত গতি লাভ করা যাইবে ; অতএব প্রার্থনা করা হইতেছে যে, আমি যাহা করিয়াছি, তাহা—আমার কৃতকর্ম স্বরণ কর । ‘ক্রতো স্বর, কৃতং স্বর’ এই কথার পুনরুক্তি করিবার অভিপ্রায় এই যে, প্রার্থনার আদরাতিশয় প্রদর্শন করা । ৫

আরও এক কথা, হে অগ্নে, কর্মকল প্রার্থির জন্য আমাদিগকে সুপথে—উত্তম পথে অর্ধাৎ উত্তরায়ণে লইয়া যাও, কিন্তু মলিন দক্ষিণ পথে—বাহাতে গেলে পুনর্বার সংসারে আসিতে হয়, সেই পথে নহে, পরন্তু শুদ্ধ উত্তরায়ণ



পথে [নইয়া যাও]। হে দেব, তুমি সকল লোকের সর্বপ্রকার বুদ্ধিবৃত্তি অবগত আছ; তুমি আমাদের হইতে জুহরাণ—কুটিলবৃত্তাব সমস্ত পাপ বিযোজিত—অপনীত কর। আমরা তোমার প্রসাদে সেই পাপ হইতে বিমুক্ত হইয়া উত্তর পথে যাইব; কিন্তু বর্তমান সময়ে আমরা তোমার সেবা করিতে অসমর্থ; অতএব তোমার উদ্দেশ্যে কেবল ভূয়িষ্ঠ অর্ঘ্যৎ বহুলপরিমাণে কেবল নম উক্তি—ব্যাচনিক নমস্কার মাত্র করিতেছি; অন্তপ্রকার পরিচর্য্যায় অসামর্থ্যবশতঃ কেবল নমস্কার বচন দ্বারা তোমার পরিচর্য্যা (আরাধনা) কারিতেছি ॥৩৬৪॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে পঞ্চদশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥৫॥১৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে পঞ্চম অধ্যায় ॥৫॥

ব্রাহ্মণক্রমে সপ্তম অধ্যায় সমাপ্ত ॥৭॥

## অষ্টোহ্মশাস্ত্রঃ ।

ওঁম্ যো হ বৈ জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ বেদ, জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ  
স্থানাং ভবতি, প্রাণো বৈ জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ, জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ  
স্থানাং ভবত্যপি চ যেষাং বুভুধতি য এবং বেদ ॥৩৭৫॥১॥

সংস্কৃতভাষ্যঃ । পূর্বাধ্যায়ান্তে গায়ত্র্যাঃ প্রাণস্বরূপবৃত্ত্যম্, তদুপগাদনার্থ-  
মিদমিদানীমারভ্যতে ‘ওঁম্’—ইত্যাদি ।

‘হ’ শব্দোহত্র আরণ্যে—‘ওঁম্ প্রাণো গায়ত্রী’ ইতি মন্ত্রঃ স্মার্যতে । যঃ  
বৈ জ্যেষ্ঠং ( জ্যেষ্ঠবৃণ্ডগযুক্তং ) চ শ্রেষ্ঠং ( শ্রেষ্ঠবৃণ্ডগযুক্তং ) চ বেদ ( জানাতি ),  
[ সঃ ] স্থানাং ( জাতীনাং মধ্যে ) জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ ভবতি । [ কোহয়ং  
জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ ? ইত্যাহ— ] প্রাণঃ বৈ ( এব ) জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঞ্চ । যঃ  
এবং বেদ, সঃ স্থানাং জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ ভবতি ; অপিচ, যেষাং  
( জাতিভিন্নানাং ) [ জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ চ ] বুভুধতি ( অহম্ এযাং জ্যেষ্ঠঃ  
শ্রেষ্ঠঃ চ ভবিষ্যামি’ ইতি ইচ্ছতি ) ; [ তেষামপি জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ  
ভবতি ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

অনুবাদঃ । পূর্ব অধ্যায়ে গায়ত্রীকে প্রাণস্বরূপ বলা  
হইয়াছে, এখন সেই প্রসঙ্গে প্রাণের শ্রেষ্ঠতা জ্ঞাপনার্থ বলিতেছেন—  
যে ব্যক্তি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠকে জানে, সে ব্যক্তি জাতিবর্গের মধ্যে  
জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ লাভ করে । এই জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ কে ? না,  
প্রাণই জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ বৃণ্ডগযুক্ত । যে ব্যক্তি এই তত্ত্ব জানে, সে  
নিজেও জাতিগণের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকে ; অথবা  
অন্য যাহাদের মধ্যেও [ জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ লাভ করিতে ইচ্ছা করে,  
তাহাদের মধ্যেও জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকে ॥ ৩৬৬ ॥ ১ ॥

শ্রীকল্পভাষ্যম্ । ওঁম্ প্রাণো গায়ত্রীত্বজম্ । কস্মাৎ পুনঃ-  
কারণাৎ প্রাণভাবো গায়ত্র্যাঃ, ন পুনর্কাগাদিভাবঃ ? ইতি ; যস্মাৎ জ্যেষ্ঠঞ্চ  
শ্রেষ্ঠঞ্চ প্রাণঃ, ন বাগাদয়ো জ্যেষ্ঠ্যশ্রেষ্ঠ্যভাবঃ । কথং জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ  
প্রাণস্যোতি, তদ্বিদ্ভিধারয়িত্বা ইদমারভ্যতে । অথবা উক্ত-যজুঃ-সাদ-  
নাদিভাবৈঃ প্রাণস্যৈবোপাসনমভিহিতম্, সংযপি অতেন্ন চক্ষুঃসিদ্ধিঃ ; তত্র

হেতুমাত্রমিহানন্তর্য্যেণ সম্বধ্যতে, ন পুনঃ পূর্ক্বেশেষতা । বিবক্ষিতস্ত বিগতাদস্য কাণ্ডস্য পূর্ক্বে যদহুর্জং বিশিষ্টং কলং প্রাণবিষয়মুপাসনম্, তদ্বক্তব্যমিতি । ১

যঃ কশ্চিৎ, হ বৈ ইত্যবধারণার্থো; যো জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠ-ঔণং বক্ষ্যমাণং বেদ, অসৌ ভগ্নতোব জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ । এবং কলেন প্রলোভিতঃ সন্ প্রায়শ্চি-  
যুধীভূতঃ, তস্মৈ চাহ—প্রাণো বৈ জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ । কথং পুনরবগম্যতে প্রাণো  
জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চেতি । যস্মান্নিষেককাল এব শুক্রশোণিতসম্বন্ধঃ প্রাণাদি-  
কলাপস্যাবিশিষ্টঃ তথাপি ন অপ্রাণং শুক্রং বিরোহতীতি প্রথমো বৃত্তিলাভঃ  
প্রাণস্ত চক্ষুরাদিত্যঃ; অতো ভ্যেষ্ঠো বয়সা প্রাণঃ; নিষেককালাদারভ্য  
গর্ভং পুত্র্যতি প্রাণঃ; প্রাণে হি লব্ধবর্ত্তো পশ্চাচ্চক্ষুরাদীনাং বৃত্তিলাভঃ;  
অতো যুক্তং প্রাণস্য জ্যেষ্ঠত্বং চক্ষুরাদিষু । ভবতি তু কশ্চিৎ কুলে জ্যেষ্ঠঃ,  
ঔণহীনত্বাতু ন শ্রেষ্ঠঃ; মধ্যমঃ কনিষ্ঠো বা ঔণাঢ্যত্বাত্তবেৎ শ্রেষ্ঠঃ, ন জ্যেষ্ঠঃ;  
নতু তথেষেত্যাহ—প্রাণ এব তু জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ । ২।

কথং পুনঃ শ্রেষ্ঠ্যমবগম্যতে প্রাণস্য? তদ্বিহ সংবাদেন দর্শয়িষ্ঠ্যামঃ ।  
সর্ব্বথাপি তু প্রাণং জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠঔণং যো বেদ উপাস্তে, স স্বানাং জাতীনাং  
জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবতি, জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠঔণোপাসনসামর্থ্যাৎ; স্ববাহিরেকেণাপি  
চ যেবাং মধ্যে জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবিষ্যামীতি বুদ্ধবতি ভবিষ্যু'মচ্ছতি, তেষামপি,  
জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠপ্রাণদর্শী জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবতি । নহু বয়োনিমিত্তং জ্যেষ্ঠত্বং,  
তদ্বিচ্ছতঃ কথং ভবতীত্যাচ্যতে? নৈব দোষঃ । প্রাণবদ্ভূতলাভস্যৈব  
জ্যেষ্ঠত্বস্য বিবক্ষিতত্বাৎ ॥৩৬৫॥১।

টীকা । ঔ'কারো দদাদিত্রয়ং ব্রহ্মাব্রহ্মোপাসনানি তৎকলং তদর্থা গতিরাদিত্যাশ্রয়-  
স্থানমিত্যেবোর্থঃ সপ্তমে নিবৃত্তঃ । সংপ্রতি আধাশ্চেনাব্রহ্মোপাসনং সকলং জীমত্বাদিকর্ষ  
চ বক্তব্যমিত্যাষ্টমবধায়মায়মারভমাণো ব্রাহ্মণসংগতিমাহ—প্রাণ ইতি । তস্মাৎপ্রাণো  
প্রায়জ্যোতি বৃত্তবৃত্তমিতি শেবঃ । প্রাণস্ত জ্যেষ্ঠত্বাদি নাম্যাপি নির্ধারিতমিতি শঙ্কিত্বা  
পরিহারতি—কথমিত্যাदिদিনা । একরাস্তুরেণ পূর্ক্বেত্তরগ্রহসংগতিমাহ—অগ্র-  
বেতি । আদিশব্দাদয়ঃশিষ্টায়াদির্নির্দেশঃ । তত্রৈতি প্রাণত্বং বিশিষ্টঔণকস্তো-  
পাস্তব্যোক্তিঃ । হেতুজ্যেষ্ঠত্বাদিত্রয়মাত্রমিহানন্তর্য্যেণ কথ্যত ইতি শেবঃ । তদেবং  
পূর্ক্বেগ্রহত্বং হেতুস্বাক্ষরস্তর চ হেতুত্বাদানন্তর্য্যেণ পৌর্ক্বেপার্থেণ পূর্ক্বেগ্রহেন সংহতরগ্রহজাতং  
সংবধ্যত ইতি কলিতমাহ—আনন্তর্য্যোপোক্তি । বক্ষ্যমাণপ্রাণোপাসনস্ত পূর্ক্বেজ্যো-  
ক্ত্যাশ্রয়ান্তিশেষত্বশাস্ত্র্য ঔণভেদাৎকলভেদাচ্চ নৈবমিত্যাভিপ্রোক্তমাহ—ন পুনরিত্তি ।  
কিঞ্চিৎ প্রাণোপাসনমিহ স্বতন্ত্ররূপমিচ্ছতে, তজাহ—শ্রীকলত্রাদিত্তি । ইতিশব্দো  
ব্রাহ্মণারহোপসংহারার্থঃ । ২

এবং ব্রাহ্মণ্যের প্রতিপাদ্যকরাণি ব্যাচ্যে—যঃ কশ্চিদিত্যাদিনা। বহুবচ  
পুনরুপাধায়নমর্থার্থম্। বিশ্রুতরোরণ্যবধারণেব আভ্যন্তঃ একটরতি—তবতোভ্যেতি।  
এয়ার—কোহনৌ জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চেতি অমৃতবর্ষমিতি বাবৎ। প্রাপ্ত জ্যেষ্ঠমাসিকমাক্ষিপতি—  
কথ্যমিতি। তত্র হেতুমাং—যস্মাদিতি। তন্মাজ্যেষ্ঠমাসিকং ভূলাভেবেতি  
শেষঃ। সংবৎসারশেষবস্তুক্য জ্যেষ্ঠং প্রাপ্ত সাধারণতি—তথাপীতি। উক্তমেব  
সম্বরণতে—নিষেকককালাদিতি। তত্রাপি বিশ্রুতগুরং এত্যাং—প্রাপ্ত ইতি।  
জ্যেষ্ঠেষ্টেব শ্রেষ্ঠেষ্টে সিদ্ধে কিমিতি পুনরুক্তিরিত্যাপহ্যাহ—তবতি জিহতি।  
জ্যেষ্ঠেষ্টে সত্যপি শ্রেষ্ঠমাসাবস্থা। তন্মিন্ সত্যপি জ্যেষ্ঠমাসাবস্থা—যস্মাদ ইতি।  
ইহেতি আগোতিঃ। আগশ্রেষ্ঠেষ্টে প্রাপ্তমাসাবস্থা এত্যাং—কথ্যমিত্যাদিনা।  
পূর্বোক্তমুপাধিকলম্বনং সংবরণতি—স্বর্ষমীতি। আরোপেণানারোপেণ বেভার্থঃ।  
জ্যেষ্ঠস্য বিভাকলম্বনমাক্ষিপতি—মুখিতি। তস্য বিভাকলম্বনং সাধারণতি—উচ্যতে  
ইতি। ইচ্ছাতো জ্যেষ্ঠঃ দুঃসাধ্যমিতি দোষতাপহ্যাহ—নেতি। তত্র হেতুমাং—  
প্রাপ্তমিতি। তথাপ্রাপ্ততাজানাদিশ্রুতকলম্বনানীনাং বৃত্তিলাভত্বাৎ আগোপাসকাবীনং  
জীবনমন্তেবাং স্থানাং চ তবতিতি প্রাপ্তমিতি জ্যেষ্ঠং ন বয়োনিবন্ধনমিত্যর্থঃ। ১৩৪১

ভাষ্যানুবাদ। পূর্ব অধ্যায়ে এই গায়ত্রীকে প্রাণবরূপ বলা  
হইয়াছে; এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, কি কারণে গায়ত্রীর কেবলই প্রাণবরূপতা,  
বাগাদি ইন্দ্রিয়স্বরূপতাই বা নয় কেন? [উত্তর—] যেহেতু প্রাণই সর্বাঙ্গেকা  
জ্যেষ্ঠ ও বটে, শ্রেষ্ঠ ও বটে; কিন্তু বাগাদি ইন্দ্রিয়ের ত জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ নাই;  
[ কাজেই গায়ত্রীর বাগাদিতাব হইতে পারে না। ] প্রাণেরই বা জ্যেষ্ঠ  
শ্রেষ্ঠত্বের কারণ কি, তাহা নির্ধারণার্থ এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে।  
অথবা, ইত্যপূর্বে, চক্ষুঃপ্রভৃতি অপরাপর করণ বা ইন্দ্রিয়াদি বিভ্রম  
সবেও একমাত্র প্রাণেরই ঋক্, যজুঃ, সাম ও ক্ষত্রাদিরূপে যে উপাসনা  
অভিহিত হইয়াছে, তাহার অপেক্ষিত হেতুমাত্র এখানে নিরূপিত হইতেছে,  
কিন্তু ইহা পূর্বাধ্যায়ের শেব বা অন্ত নহে। প্রকৃতপক্ষে ঋতির  
অভিপ্রায় এই যে, এই বহু অধ্যায়টী হইতেছে ধিলকাও অর্থাৎ অল্প  
বিষয়ের পরিপূরক; অতএব বিশিষ্টকলজনক যে সমুদয় উপাসনা পূর্বে  
কথিত হয় নাই, সেই সমুদয় বিষয়ই এখানে কথিত হইবে। ১-

ঋতির 'হ' ও 'ঐ' শব্দ দুইটির অর্থ অবধারণ; [ বুঝিতে হইবে, যাহাঁ  
বেদগ বলা হইতেছে, তাহা সেইরূপই বটে ]। যে কোন লোক স্বাক্ষর্য্য  
জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ গণবৃত্ত বস্তুটী জানে, সে নিজেও জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ গণবৃত্ত হয়।  
শিষ্ট এইরূপ কল প্রবণে প্রলোভিত হইয়া [ জ্যেষ্ঠ-শ্রেষ্ঠ-গণবৃত্ত, যে কে,

তদ্বিবরে] প্রঃ করিতে অভিমুখীকৃত হইয়া থাকে ; সেই জিজ্ঞাসু শিশুকে লক্ষ্য করিয়া বলিতেছেন—প্রাণই জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ এবং শ্রেষ্ঠ ও বটে । ভাল, প্রাণ যে, জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ, ইহা জানা যায় কিরূপে ?—যখন নিবেক সময়ে প্রাণাদি সমস্ত ইন্দ্রিয়ের সহিতই শুক্র-শোণিতের সম্পর্ক সমান, তখন কেবল প্রাণেরই বা জ্যেষ্ঠত্ব শ্রেষ্ঠত্ব হইবে কেন ? [হাঁ, যদিও এ কথা সত্য হউক,] তথাপি প্রাণসম্বন্ধ-রহিত শুক্র ও কখনই দেহাকারে প্রাদুর্ভূত হয় না ; এইজন্য [বলিতে হয় যে,] চক্ষুঃ প্রভৃতি অপেক্ষা প্রাণই বয়সে জ্যেষ্ঠ ; তাহার পর, নিবেক কাল হইতে প্রাণই প্রধানতঃ গর্ভের পোষণ বা পুষ্টিসাধন করিয়া থাকে ; এবং অগ্রে প্রাণের বৃত্তিলাভ হইলেই পশ্চাৎ চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়নিচয় বৃত্তিলাভ করিয়া থাকে ; এই কারণেই চক্ষুঃপ্রভৃতির মধ্যে প্রাণের শ্রেষ্ঠতা । বংশের মধ্যে কোন লোক বয়সে জ্যেষ্ঠ ও হইতে পারে, কিন্তু গুণহীন বলিয়া শ্রেষ্ঠতা লাভ করিতে পারে না ; অথচ গুণাবিকা থাকিলে মধ্যম বা কনিষ্ঠও শ্রেষ্ঠতা লাভ করিয়া থাকে, অথচ জ্যেষ্ঠ তাহা পারে না ; এখানে কিন্তু সেরূপ নহে ; এই অভিপ্রায়ই ‘প্রাণো বৈ জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ’ কথার প্রকাশ করা হইয়াছে । ২

পুনশ্চ প্রঃ হইতেছে যে, আর কি কারণে প্রাণের জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব বুঝিতে পারা যায় ? হাঁ, তাহা পরে প্রাণ-সংবাদ বা আখ্যায়িকা দ্বারা প্রদর্শন করিব । কল কথা, যে লোক সর্বপ্রকারে জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ গুণযুক্ত প্রাণের উপাসনা করে, জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ গুণযুক্তের উপাসনা বলে, সে লোক নিজেও জাতিবর্গের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকে ; এবং জাতিভিন্ন ও যাহাদের মধ্যে ‘আমি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইব’ বলিয়া ইচ্ছা করেন, সেই জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ প্রাণদর্শী লোক তাহাদের মধ্যেও জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন । ভাল কথা, জ্যেষ্ঠত্বের কারণ হইল বয়স, ইচ্ছাযাত্র তাহা কিরূপে সম্পন্ন হইতে পারে ?—না, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, এখানে বয়োনিমিত্ত জ্যেষ্ঠত্ব অভিপ্রেত নহে, পরন্তু প্রাণের দ্বারা প্রাধিকৃত বৃত্তিলাভ করাই জ্যেষ্ঠত্ব শব্দের অভিপ্রেত অর্থ ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

যো হ বৈ বসিষ্ঠাং বেদ, বসিষ্ঠঃ স্বানাং ভবতি, বাগ্‌বৈ বসিষ্ঠা, বসিষ্ঠঃ স্বানাং ভবত্যপি চ যেবাং বুভুক্ষতি য এবং কেন ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

সাক্ষরভাঃ । যঃ (জনঃ) বসিষ্ঠাং (তদুত্তরণোপেতাং দেবতাং)

ই বৈ বেদ, [সঃ] স্বান্নাং (জাতীনাং মধ্যে) বসিষ্ঠঃ ভবতি । [কেন্ন  
বসিষ্ঠা ? ইত্যাহ—] বাক্ বৈ (এব) বসিষ্ঠা (অতিশয়েন বাসয়তি, বস্তে  
আচ্ছাদয়তি বা অস্তান্ ইতি বসিষ্ঠা । বাগ্নিনো হি ধনদ্বারা অস্তান্ বাসয়তি,  
বাচা চ অস্তান্ অভিভবতি ; তেন হি বাচো বসিষ্ঠাভব্ ) । ব এবং বেদ  
স স্বান্নাং (জাতীনাং) [অন্তেবাং চ] যেবাং [বসিষ্ঠঃ] বৃত্তবতি (ভবিষ্য-  
মিচ্ছতি), [তেবাং] বসিষ্ঠঃ ভবতি ; [উপাসনানুরূপং ফলমেতৎ] ॥৩৬৬॥২॥

অনুমানুবাদ । যিনি বসিষ্ঠকে জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণের  
মধ্যে বসিষ্ঠ হইন, অর্থাৎ জ্ঞাতিগণ তাহার বশীভূত হইয়া থাকে,  
[এই বসিষ্ঠা যে কে, তাহা বলিতেছেন—] বাক্ই বসিষ্ঠা ; কেন না,  
বাগ্নী লোক সাধারণতঃ ধন দ্বারা অপরকে বাস করান, এবং বাক্য  
বলে অপরকে পরাভূত করিয়া থাকেন ; [এই কারণে বাক্যকে বসিষ্ঠা  
বলা হইয়াছে] । যিনি এইপ্রকার জানেন (উপাসনা করেন), তিনিও  
জ্ঞাতিগণের এবং আবও বাহাদের মধ্যে বসিষ্ঠ হইতে ইচ্ছা করেন,  
তাহাদেরও বসিষ্ঠ হইয়া থাকেন ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । যো ই বৈ বসিষ্ঠাং বেদ, বসিষ্ঠঃ স্বান্নাং  
ভবতি ; তদর্শনানুরূপোৎপন্নং ফলম্ । যেবাং চ জ্ঞাতিব্যতিরেকেণ বসিষ্ঠো ভবিষ্য-  
মিচ্ছতি, তেবাং বসিষ্ঠো ভবতি । উচ্যতাং তর্হি, কাহসৌ বসিষ্ঠেতি ; 'বাগ্ বৈ  
বসিষ্ঠ', বাসয়ত্যতিশয়েন, বস্তে বেতি বসিষ্ঠা । বাগ্নিনো হি ধনবস্তো বসন্ত্যভি-  
শয়েন, আচ্ছাদনার্থস্য বা বসেক্ষসিষ্ঠা ; অভিভবতি হি বাচা বাগ্নিনোহস্তান্ ;  
তেন বসিষ্ঠগুণবৎপরিজ্ঞানাবসিষ্ঠগুণে । ভবতীতি দর্শনানুরূপং ফলম্ ॥৩৬৬॥২॥

টীকা \* বসিষ্ঠবসনিনিধানস্যাবেতি বক্তৃত্তরবাক্যব্যাখ্যা ব্যাচটে—যো  
হেত্যাदिना । কেন্ন এনোভিতঃ শিবাং এখ্যতিবুৎ এত্যাং—উচ্যত্যা-  
মিত্যাदिना । বাচো বসিষ্ঠঃ শিবা এতিজানীতে—বাসয়তীতি । বাসয়তি  
তিশরেনেত্বাক্তঃ বিশয়তি—বাগ্নিনো হীতি । বাসয়তি চেতি ঐষ্টবাহ । বস্তে  
বেত্বাক্তঃ স্তুতয়তি—আচ্ছাদনার্থস্য বেতি । আচ্ছাদনার্থবসনুতবেন বাসয়তি—  
অভিভবতীতি । উক্তম্পাদিকলং বিশয়তি—ভেদেনতি ॥৩৬৬॥২॥

অনুমানুবাদ । যিনি বসিষ্ঠকে জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণের মধ্যে  
বসিষ্ঠগণবৃত্ত হন । বেরূপ উপাসনা, তাহার ফলও ভবভূষণই হইয়া থাকে ।  
জ্ঞাতিগণের আরও বাহাদের মধ্যে বসিষ্ঠ হইতে ইচ্ছা করেন, তাহাদেরও

বসিষ্ঠ হইয়া থাকেন । এই বসিষ্ঠ পদার্থটী যে কে, তাহা এখন বলিতে হইবে ।  
[উত্তর—] বাক্ই বসিষ্ঠা ; অতিশয়রূপে বাস করার, কিংবা আচ্ছাদন  
( অভিভব ) করে বলিয়া বাক্ হইতেছে—বসিষ্ঠা ; কারণ, বাগ্মী লোকেরা  
সাধারণতঃ ধনবান্ হয়, এবং সেই ধন দ্বারা তাহারা লোককে উত্তমরূপে  
বাস করাইয়া থাকে ; অথবা ‘বসিষ্ঠা’ শব্দটী আচ্ছাদনার্থক ‘বস্’ ধাতুর রূপ ;  
কেন না, বাগ্মী লোকেরা বাক্য দ্বারা অপর সকলকে পরাজিত করিয়া  
থাকে । অতএব, বসিষ্ঠবশুণযুক্ত বস্তুর উপাসনার যে, বসিষ্ঠবশুণসম্পন্ন  
হইয়া থাকে, ইহা উপাসনার অল্পরূপ বলই বটে ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

যো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ প্রতিতিষ্ঠতি সমে, প্রতিতিষ্ঠতি  
দুর্গে, চক্ষুর্কে প্রতিষ্ঠা চক্ষুযা হি সমে চ দুর্গে চ প্রতিতিষ্ঠতি,  
প্রতিতিষ্ঠতি সমে প্রতিতিষ্ঠতি দুর্গে য এবং বেদ ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

অন্ব্যুপাস্থ্যঃ । যঃ হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ, [ সঃ ] সমে ( অহুকূলে দেশে  
কালে চ ) প্রতিতিষ্ঠতি, দুর্গে ( বিষমে চ ) প্রতিতিষ্ঠতি । [ কা প্রতিষ্ঠা ? ]  
চক্ষুঃ বৈ ( প্রসিদ্ধো ) প্রতিষ্ঠা ; [ কৃতঃ ? ] হি ( বতঃ ) চক্ষুযা ( করণেন )  
সমে চ দুর্গে চ প্রতিতিষ্ঠতি ( প্রতিষ্ঠাং—স্থিতিং লভতে ) । য এবং বেদ,  
স সমে প্রতিতিষ্ঠতি, দুর্গে চ প্রতিতিষ্ঠতি ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

অন্ব্যুপাস্থ্যঃ । যে লোক প্রতিষ্ঠার উপাসনা করে, সে সম  
ও বিষম—দেশে ও কালে স্থিতি লাভ করে । প্রতিষ্ঠা ঈক ?  
চক্ষুই প্রতিষ্ঠা ; কারণ, লোকে চক্ষুর সাহায্যেই সম ও বিষম স্থানে  
স্থিতি লাভ করিয়া থাকে । যে লোক ইহা জানে, সে লোক সম ও  
বিষম স্থানে এবং কালে স্থিতি লাভ করিয়া থাকে ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । যো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ, প্রতিতিষ্ঠতি সময়েতি  
তাং প্রতিষ্ঠাং প্রতিষ্ঠাশুভবতীং যো বেদ, তস্মৈত্যং ফলং—প্রতিতিষ্ঠতি  
সমে দেশে কালে চ । তথা দুর্গে—বিষমে চ দুর্গমানে চ দেশে, দুর্ভিক্ষাদ্যৌ  
বা কালে বিষমে । যন্তেবম্, উচ্যতাম্—কাইসৌ প্রতিষ্ঠা ? চক্ষুর্কে প্রতিষ্ঠা ;  
কথং চক্ষুঃ প্রতিষ্ঠাবশিত্যাহ—চক্ষুযা হি সমে চ দুর্গে চ দুর্ভী  
প্রতিতিষ্ঠতি । অতোহুৎপন্নং ফলম্, প্রতিতিষ্ঠতি সমে, প্রতিতিষ্ঠতি  
দুর্গে, য এবং বেদেতি ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

ক্রীড়া । ভগ্নাংশ বস্তু ১ ব্যাক্যভরস্বাধীন ব্যাচটে যো জা ইতি । সবে  
প্রতিষ্ঠা বিভাগে বিভাগি নাবিত্যন্যাহ—তত্বেতি । বিষয়ে ত প্রতিষ্ঠিতত্বি সবেধঃ ।  
বিষয়বস্তুস্বার্থবাহ—দুর্গমমেনে চেতি । ইমানীং প্রসঙ্গপূর্বকং প্রতিষ্ঠাং দর্শয়তি—  
যদ্যেবমিতি । প্রতিষ্ঠাং চক্ষুযো ব্যাংগাদয়তি—কথমিত্যাदिমা । বিভাকলং  
নিগদয়তি—অত ইত ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যে লোক প্রতিষ্ঠাকে জানে, অর্থাৎ বাহা দ্বারা  
লোকে প্রকৃষ্টরূপে স্থিতি লাভ করে, তাহার নাম প্রতিষ্ঠা ; সেই প্রতিষ্ঠাকে—  
প্রতিষ্ঠা-গুণযুক্ত দেবতাকে যে ব্যক্তি জানে, তাহার ফল এই—সে লোক সর্বাধীন  
( নিরুপদ্রব ) দেশে ও কালে, এবং বিষয়ে অর্থাৎ দুর্গম দেশে ও হৃদিকাধি  
সময়ে [ স্থিতি লাভ করে ] । ভাল, যদি এইরূপই হয়, তাহা হইলে বল,  
এই প্রতিষ্ঠা-গুণযুক্ত বস্তুটী কে ? [ উত্তর—] চক্ষুই প্রতিষ্ঠা । ভাল, চক্ষু প্রতিষ্ঠা  
কি প্রকারে ? তদুত্তরে বলিতেছেন—যেহেতু প্রাণিগণ সম ও বিষয়ে দেশে ও  
কালে চক্ষু দ্বারা দর্শন করিয়াই প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়া থাকে । অতএব,  
এইরূপ গুণযুক্ত উপাসক যে, সম ও দুর্গম দেশে ও কালে প্রতিষ্ঠা লাভ  
করিয়া থাকে, ইহা উপাসনার অঙ্গরূপ ফলই বটে ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

যো হ বৈ সম্পদং বেদ সৎহাস্ট্রৈ পঠতে যং কামং  
কাময়তে । শ্রোত্রং বৈ সম্পদং, শ্রোত্রে হীমে সর্বে বেদা  
অভিসম্পন্নঃ, সৎহাস্ট্রৈ পঠতে যং কামং কাময়তে, য এবং  
বেদ ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । যঃ হ বৈ সম্পদং বেদ, [ সঃ ] যং কামং ( বিষয়ং )  
কাময়তে, [ স কামঃ ] সম্পত্তিতে ( আয়ত্তো ভবতি ) । [ কা নাম সম্পদং ? ]  
শ্রোত্রং বৈ ( এসিদ্ধৌ ) সম্পদং ; হি ( যস্মাৎ ) ইমে ( অমৃতবগোচরঃ )  
সর্বে বেদাঃ শ্রোত্রে ( কর্ণে ) অভিসম্পন্নঃ ( হিতাঃ ) । য এবং বেদ, অর্থে  
( বিদুবে ), [ সঃ ] যং কামং কাময়তে, [ সঃ কামঃ ] সম্পদ্যতে ( নিপুত্রে )  
ভবতি ) ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । যে লোক সম্পদকে জানে, সে, যে বিষয়  
কামনা করে, তাহার সেই বিষয়ই সিদ্ধ হয় । শ্রোত্রই সেই সম্পদ ;  
কেননা, এই সমস্ত বেদই এই অঙ্গশাস্ত্রের অবস্থান করিয়া থাকে ।



যে লোক এই প্রকার উপাসনা করে, সে লোক বাহ্য কামনা করে, সেই কাম্য বিষয় তাহার পরিনিম্পন্ন হইয়া থাকে ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্ভাষ্যম্ । যো হ বৈ সম্পদং বেদ, সম্পদৃগ্গুণযুক্তং যো বেদ, তত্ত্ব এতৎ ফলম্—অনৈ বিহবে সম্পত্ততে হ । কিম্ ? যং কামং কাময়তে, স কামঃ । কিং পুনঃ সম্পদৃগ্গুণকম্ ? শ্রোত্রং বৈ সম্পৎ ; কথং পুনঃ শ্রোত্রস্ত সম্পদৃগ্গুণমিতি, উচ্যতে—শ্রোত্রে সতি, হি স্বাং সর্কে বেদা অভিসম্পাদাঃ, শ্রোত্রেস্ত্রিয়বতোহিধ্যায়দ্যাং ; বেদবিহিতকর্ম্মায়ত্শাচ কামাঃ ; তন্মাক্ষোত্রং সম্পৎ ; অতো জ্ঞানানুরূপং ফলম্—সং হার্ট্ম পত্ততে, যং কামং কাময়তে, য এবং বেদ ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

টীকা । বাক্যান্তরমাদার বিভজ্যে—যো হ বৈ অংপদমিতি । প্রপূর্বকং সংগৃহণাদন্তে—কিং পুনরিত্তি । শ্রোত্রস্ত সংগৃহণবৎ ব্যাংগাদয়তি—কথমিতি । অধ্যায়দ্যধ্যায়দ্যবৎ । তথাপি কথং শ্রোত্রং সংগৃহণকমিত্যাশঙ্ক্যাহ বেদেদেতি । পূর্বোক্তং ফলমুপসংহরতি—অত ইতি ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যম্ । যিনি সম্পদকে জানেন, অর্থাৎ সম্পদৃগ্গুণযুক্তবিষয়ের যিনি উপাসনা করেন, তাহার ফল এই—সেই বিষয়ের সম্বন্ধে [ এই ফল ] সম্পন্ন হয় ; কোন ফল ? তিনি যে বিষয় কামনা করেন, সেই কাম্য বিষয় । উক্ত সম্পদৃগ্গুণযুক্ত বস্তুটি কি ? শ্রোত্র হইতেছে সম্পদৃগ্গুণযুক্ত ; শ্রোত্রের যে, সম্পদৃগ্গুণসম্বন্ধ কেন, তাহা কথিত হইতেছে—বেহেতু শ্রবণেন্দ্রিয় বিস্ত্রমান থাকিলেই সমস্ত বেদ সম্পন্ন হয়—অধিগত হয় ; কারণ, শ্রবণেন্দ্রিয়সম্পন্ন পুরুষের পক্ষেই বেদ অধ্যয়নযোগ্য ; কাম্য ফল সম্বন্ধে আবার বেদ-বিহিত কর্ম্মের অধীন ; সেই হেতু শ্রবণেন্দ্রিয় হইতেছে সম্পদ । যে লোক এইরূপ জানে, তাহার যে, অভিমত কাম্য বিষয় পরিনিম্পন্ন হইয়া থাকে, ইহা বিজ্ঞার অনুরূপ ফলই বটে ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

যো হ বা আয়তনং বেদায়তনং স্বানাং ভবত্যায়তনং জনানাম্, যনো বা আয়তনমায়তনং স্বানাং ভবত্যায়তনং জনানাং য এবং বেদ ॥ ৩৬৯ ॥ ৫ ॥

অনুব্রজ্যমাংসঃ । যঃ হ বৈ আয়তনং বেদ, [ সঃ ] স্বানাং ( জাতীনাং ), জনানাং ( জ্ঞাতিভিন্নানাং চ ) আয়তনং ভবতি । যনঃ বৈ প্রসিদ্ধো আয়তনম্ ।

ব এবং বেদ, [সঃ] স্বানং আয়তনং ভবতি, জনানাং চ আয়তনং ভবতি ॥৩৬১॥

মূলানুবাদে। যে লোক আয়তনের উপাসনা করেন, তিনি জ্ঞাতিগণের এবং তত্ত্বের লোকদিগেরও আশ্রয়ভূত হইয়া থাকেন। মনই প্রসিদ্ধ আয়তন; যিনি ইহা জানেন, তিনি জ্ঞাতি ও তত্ত্বের লোকদিগের আশ্রয় স্বরূপ হইয়া থাকেন ॥৩৬১॥

শাস্ত্রভাষ্যম্। যো হ বা আয়তনং বেদ, আয়তনমাত্রঃ, তদ্ যো বেদ, আয়তনং স্বানং ভবতি, আয়তনং জনানামন্তেষামপি । কিং পুনস্তদায়তনমিত্যুচ্যতে—মনো বা আয়তনম্ আশ্রয় ইচ্ছিত্বাণং বিবরাণাঞ্চ ; মন আশ্রিতা হি বিবরা আত্মনো ভোগ্যং প্রতিপত্তে; মনঃসকলম্বশানি চেষ্টিত্বাণি প্রবর্তন্তে নিবর্তন্তে চ, অতো মন আয়তনমিচ্ছিত্বাণাম্ ; অতো দর্শনাত্মকপোণ কলম্, আয়তনং স্বানং ভবত্যায়তনং জনানাম্, ব এবং বেদ ॥ ৩৬১ ॥

টীকা। বাক্যান্তরম্বাধার বিভবতে—যো হ বা আয়তনমিতি। সাধান্তে-নোক্তমায়তনং প্রমুখকং বিশদয়তি—কিং পুনরিতি। মনসো বিবরাশ্রয়ং বিশদয়তি—মন ইতি। ইচ্ছিত্বাশ্রয়ং তত পটয়তি—মনঃসকলম্। পূর্ববাক্যং বিশদয়তি—অত ইতি ॥৩৬১॥

ভাষ্যানুবাদে। যিনি আয়তনকে জানেন; আয়তন অর্থ—আশ্রয়; তাহা যিনি জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণের আয়তন হন, এবং অপর লোকদিগেরও আয়তন হন। সেই আয়তন যে, কি, তাহা বলা হইতেছে—মন হইতেছে আয়তন অর্থাৎ ইচ্ছিত্ব ও কপাদি বিষয় সমূহের আশ্রয়; কেননা, ভোগ্য বিষয় সমূহ মনের আশ্রয়ে থাকিয়াই আত্মার ভোগ্য হইয়া থাকে, এবং মনের ইচ্ছাত্মক হইয়াই ইচ্ছিত্বসমূহ প্রবৃত্ত ও নিবৃত্ত হইয়া থাকে, এই কারণে মন হইতেছে ইচ্ছিত্বসমূহের আয়তন। অতএব এতবিষয়কে জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষ যে, জ্ঞাতি ও জনসাধারণের আশ্রয় হইয়া থাকে, ইহা বিভাষ্যকারী কলই বটে ॥ ৩৬১॥

যো হ বৈ প্রজাতিং বেদ, প্রজায়তে হ প্রজয়া পশুতিঃ ।  
রেতো বৈ প্রজাতিঃ, প্রজায়তে হ প্রজয়া পশুতির্হ এবং  
বেদ ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

অল্পজ্ঞার্থঃ । যঃ হ বৈ প্রজাতিং বেদ, [সঃ] প্রজয়া (সত্ত্বানেন) পশুতিঃ (বিশেষঃ) [উপলক্ষিতঃ] প্রজায়তে । রেতঃ (শুক্লঃ) বৈ (প্রসিদ্ধো) প্রজাতিঃ ; য এবং বেদ, সঃ প্রজয়া পশুতিশ্চ [বিশিষ্টঃ] প্রজায়তে ॥৩৭০॥৬॥

অল্পানুবাদ । যিনি, প্রজাতির উপাসনা করেন, তিনি প্রজা ও পশুরা আচ্য হন । রেতই প্রজাতি বলিয়া প্রসিদ্ধ । সেই প্রজাতিকে যিনি জানেন, তিনি সত্ত্বান ও পশু-বিশ্বমুক্ত হইয়া থাকেন ॥৩৭০॥৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যো হ বৈ প্রজাতিং বেদ, প্রজায়তে হ প্রজয়া পশুতিশ্চ সম্পন্নো ভবতি । রেতো বৈ প্রজাতিঃ ; রেতসা জননেজিয়ম্পলক্ষ্যতে । তদ্বিজ্ঞানামুকপং ফলম্, প্রজায়তে হ প্রজয়া পশুতির্হ এবং বেদ ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

টীকা । গুণাত্মকঃ বক্তৃৎ বাক্যাত্মকঃ গৃহীত্বা তদক্ষরাণি ব্যাকরোতি—যো হেত্যাদিনা । বাগাদীক্ষিণি তত্ত্বগুণবিশিষ্টানি শিষ্টা রেতো বিনিষ্টগুণবাক্যপত্বে একরূপবিরোধঃ সাদিত্যাশঙ্ক্যাহ— রেতশ্চেতি । বিদ্যাকল্পমুপসংহরতি—তদ্বিজ্ঞান-মেন্তি ॥৩৭০॥৬॥

ভাষ্যানুবাদ । যিনি প্রজাতিকে জানেন, তিনি প্রজা ও পশুবিশ্ব সম্পন্ন হন । রেতই ( জননেজিয়ই ) প্রজাতি বলিয়া প্রসিদ্ধ ; এখানে ‘রেতঃ’ শব্দে জননেজিয় বুঝিতে হইবে । যিনি এইরূপ জানেন, তিনি যে প্রজা ও পশুসম্পন্ন হন, ইহা বিজ্ঞানেরই অমুরূপ ফল ॥৩৭০॥৬ ॥

তে হেমে প্রাণা অহংশ্রেয়সে বিবদমানা ব্রহ্ম জগ্মু স্তদ্ধোহুঃ কো নো বসিষ্ঠ ইতি । তদ্বোবাচ যস্মিন্ ব উৎক্রান্ত ইদং শরীরং পাপীযো গচ্ছতে, স বো বসিষ্ঠ ইতি ॥৩৭১॥৭॥

অল্পজ্ঞার্থঃ । তে হ ইমে প্রাণাঃ ( করগানি ) অহংশ্রেয়সে ( স্বাশ্ব-শ্রেষ্ঠত্বখাপনপ্রয়োজনায় ) বিবদমানাঃ ( বিবাদং কুর্বাণাঃ সতঃ ) ব্রহ্ম ( ব্রহ্মাণম্ ) জগ্মুঃ ( গতবন্তঃ ) । [গত্বা চ] তৎ ব্রহ্ম ( ব্রহ্মাণং ) উচুঃ হ—নঃ ( অস্বাকং মধ্যে ) কঃ বসিষ্ঠঃ ( পুরুষোক্ত-বসিষ্ঠগুণবান্ ) ? ইতি । [এবং পৃষ্টং সৎ] তৎ ( ব্রহ্ম ) উবাচ হ—যঃ ( যুস্মাকং মধ্যে ) যস্মিন্ উৎক্রান্তে

( দেহাবিনির্গতে সতি ) ইদং শরীরং পাপীয়ঃ ( অতিশয়েন পাপিষ্ঠঃ—  
অস্পৃশ্য ) মন্ততে [ জনঃ ], বঃ ( বুদ্ধ্যাকং মধ্যে ) স বসিষ্ঠ ইতি ॥৩১১৭॥

অনুবাদে । পুরাকালে, প্রাণ সমূহ নিজ নিজ শ্রেষ্ঠত্ব  
নির্দ্ধারণের নিমিত্ত বিবাদ করিতে করিতে ব্রহ্মার নিকট গমন  
করিয়াছিল ; সেখানে যাইয়া তাহারা ব্রহ্মাকে বলিল—আমাদের মধ্যে  
বসিষ্ঠগুণযুক্ত কে ? ব্রহ্মা বলিলেন—তোমাদের মধ্যে যে প্রাণটি  
দেহ হইতে চলিয়া গেলে, এই দেহকে লোকে অত্যন্ত পাপিষ্ঠ—  
অস্পৃশ্য বলিয়া মনে করে ; জানিবে, তোমাদের মধ্যে সে-ই  
বসিষ্ঠগুণ সম্পন্ন ॥৩১১৭॥

শাস্ত্রানুবাদে । তে হ ইমে প্রাণা বাগাদয়ঃ অহংশ্রেয়সে  
অহংশ্রেয়ানিত্যেত্যতৈশ্চ প্রয়োজনাব বিবদমানাঃ বিরুদ্ধং বদমানাঃ ব্রহ্ম জগুঃ  
ব্রহ্ম গতবন্তঃ ব্রহ্মশব্দবাচ্য প্রজাপতিম্ ; গতা চ তদ্বক্ষ হ উচুর্ভুক্তবন্তঃ— কো  
নঃ অস্মাকং মধ্যে বসিষ্ঠঃ ?—কোহস্মাকং মধ্যে বসতি চ বাসয়তি চ ? তদ্  
ব্রহ্ম তৈঃ পৃষ্টং সৎ হোবাচ উক্তবৎ—বস্মিন্ বঃ বুদ্ধ্যাকং মধ্যে উৎক্রান্তে নির্গতে  
শরীরং, ইদং শরীরং পূর্বস্মাদতিশয়েন পাপীয়ঃ পাপতরং মন্ততে লোকঃ ;  
শরীরং হি নাম অনেকাগুচি সজ্জাতজাজ্জীবতোহপি পাপমেব, ততোহপি  
কষ্টতরং বস্মিন্ উৎক্রান্তে ভবতি ; বৈরাগ্যার্থমিদমুচ্যতে,—পাপীয় ইতি ; স  
বঃ বুদ্ধ্যাকং মধ্যে বসিষ্ঠো ভবিস্ততি । জানন্নপি বসিষ্ঠং প্রজাপতির্নৈবাচ  
অয়ং বসিষ্ঠ ইতি, ইতরেবামপ্রিয়পরিহারায় ৩১১৭॥

টীকা । উক্তা বসিষ্ঠবাদিগণা ন বাগাদিগামিনঃ, কিং তু বুদ্ধ্যাপনতা এবতি  
দর্শয়িতুমাখ্যায়িকাং কয়তি— তে হেতু্যাদিনা । ইবহুন্প্রয়োগত তাৎপর্যবাহ—  
শরীরং জীতি । কিমিতি শরীরত পাপরিবদ্যতে, তদাঃ—বৈরাগ্যার্থমিতি ।  
শরীরে বৈরাগ্যোৎপাদনদ্বারা তদ্বিরহঃসমাপ্তিমানপরিহারার্থমিত্যর্থঃ । বসিষ্ঠো  
ভবত্যুক্তবাদিতি সংবন্ধঃ । কিমিতি সাক্ষাদেব বুদ্ধ্যাপন বসিষ্ঠবাদিগণং বোক্তবান্—  
প্রজাপতিঃ ন হি সর্বজ ইত্যশঙ্ক্যাহ—জানন্নপীতি ॥ ৩১১ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদে । পূর্বোক্ত এই প্রাণ সমূহ অর্থাৎ কৃষ্ণ প্রজাতি  
করণবর্ণ 'জামি সর্কাপেকা শ্রেষ্ঠ, জামি সর্কাপেকা শ্রেষ্ঠ' এই পৈ নিজ নিজ  
শ্রেষ্ঠত্ব খ্যাপনের উদ্দেশ্যে বিবাদ—বিরুদ্ধ কথা বলিতে বলিতে ব্রহ্মার সমীপে  
গিয়াছিল অর্থাৎ ব্রহ্ম-শব্দবাচ্য প্রজাপতির নিকট গিয়াছিল ; যাইয়া সেই

ব্রহ্মাকে বলিয়াছিল—আমাদের মধ্যে বসিষ্ঠ কে ?—আমাদের মধ্যে কে  
অপরকে বাস করায়, অথবা আচ্ছাদন করিয়া রাখে ? তাহার। এইরূপ জিজ্ঞাসা  
করিলে পর, ব্রহ্মা তাহাদিগকে বলিয়াছিলেন—তোমাদের মধ্যে যে এই  
শরীর হইতে বহির্গত হইলে পর, এই শরীরকে পূর্য্যাপেক্ষা অধিক পাপী  
( যুগার্হ ) বলিয়া লোকে মনে করে ; তোমাদের মধ্যে সেই ই ‘বসিষ্ঠ’ বলিয়া  
নিশ্চিত হইবে । [এখানে শরীরকে ‘পাপীয়ঃ’ বলিবার অভিপ্রায় এই যে,  
শরীর স্বভাবতই নানাবিধ অশুচি—মল মূত্রাদি সমবায়ে নিশ্চিত ; সুতরাং  
জীবিত ব্যক্তির শরীরও পাপী বা অশুচিই বলে ; বাহার অভাবে তদপেক্ষাও  
পাপী হয় ; এই কথাটা কেবল দেহে বৈরাগ্য বা অনাদর হৃদনার্থ বলা  
হইল মাত্র । [তাহার পর] প্রজাপতি জানিয়াও যে, ‘ইনি তোমাদের মধ্যে  
বসিষ্ঠ,’ এই কথা বলিলেন না, অগ্নির বাক্য পরিহার করাই তাহার একমাত্র  
কারণ ॥৩৭১॥৭॥

বাগ্‌হৌচ্চক্রাম, সা সংবৎসরং প্রোষ্যাগতোবাচ কথমশকত  
মদৃতে জীবিতুমিতি । তে হোচূর্য্যথাকলা অবদন্তো বাচা, প্রাণন্তঃ  
প্রাণেন, পশ্যন্তশ্চক্ষুধা, শৃণ্বন্তঃ শ্রোত্রেণ, বিদ্বাৎসো মনসা,  
প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিত্বমিতি প্রবিবেশ হ বাক্ ॥৩৭২॥৮॥

সংল্লভার্থঃ । [ ব্রহ্মণা এবমুক্তেষু প্রাণেষু মধ্যে প্রথমং ] নাক্  
( বাগ্নিস্থিরং ) উচ্চক্রাম ( দেহাৎ নিক্রান্তা বভূব ) ; সা ( বাক্ ) সংবৎসরং  
( একবর্ষং কালং ব্যাপ্য ) প্রোষ্য ( বহিরগত্বায় ) আগত্য ( পুনঃ দেহসমীপে  
সমাগত্য ) উবাচ—মৎস্মতে ( মাং বিনা ) কথং জীবিতুমশকত ( শক্তা  
অভবত ) [ যুগং ] ইতি ; তে ( এবমুক্তাঃ প্রাণাঃ ) উচুঃ—অকলা ( বাগ্‌বিধুরাঃ )  
যথা বাচা অবদন্তঃ ( বাগ্‌ব্যবহারমকুরুন্তঃ ) প্রাণেন প্রাণন্তঃ, চক্ষুধা পশ্যন্তঃ,  
শ্রোত্রেণ শৃণ্বন্তঃ, মনসা বিদ্বাৎসো ( বিজ্ঞানন্তঃ ), রেতসা প্রজায়মানাঃ [ জীবন্তি ],  
এবং ( যুকবদেব ) অজীবিন ( জীবিতা আশ ) ইতি । [এতৎ প্রমাণ]  
বাক্ [ দেহমধ্যে ] প্রবিবেশ হ ॥৩৭২॥৮॥

অল্লাল্লাবদ । ব্রহ্মা এই কথা বলিলে পর, প্রথমে বাগ্নিস্থির  
উৎক্রমণ করিল ; সে এক বৎসর কাল বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমন  
করিল, এবং অপর প্রাণদিগকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে

তোমরা কি প্রকারে বাঁচিয়া থাকিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তৎকালে অপর সকলে বলিল—মুক ব্যক্তি যেরূপ কেবল বাগ্‌ব্যবহার করিতে না পারিলেও, প্রাণদ্বারা প্রাণন, চক্ষু দ্বারা দর্শন, কণ্ঠদ্বারা শ্রবণ, মনঃদ্বারা চিন্তন এবং রেতঃ দ্বারা প্রজা সমুৎপাদন করত বাঁচিয়া থাকে, আমরাও ঠিক সেই প্রকারেই বাঁচিয়াছিলাম ; এই কথা শুনিয়া বাগিন্দ্রিয় দেহমধ্যে প্রবেশ করিল ॥৩৭২॥৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তে এবমুক্তা ব্রহ্মণা, প্রাণা আশ্রমো বীৰ্য্য-পরীক্ষণায় ক্রমেণোচ্চক্রমঃ । তত্র বাগেব প্রথমং হ অশ্রমোচ্চক্রম উৎক্রান্তবতী । সা চ উৎক্রম্য সংবৎসরং প্রোষ্য প্রোষিতা তৃষা পুনরাগত্য উবাচ—কথমশকত শক্তবন্তঃ সূর্যম্ মদৃতে মাং বিনা, জীবিতুমিতি । তে এবমুক্তা উচুঃ—যথা লোকে অকলা মুকা অবদন্তো বাচা, প্রাণন্তঃ প্রাণন-ব্যাপারং কুর্ন্তন্তঃ প্রাণেন, পশ্যন্তঃ দর্শনব্যাপারং চক্ষুবা কুর্ন্তন্তঃ, তথা শৃণ্বন্তঃ শ্রোত্রেণ, বিধাংসঃ মনসা কার্য্যাকার্য্যাদিবিষয়ম্ ; প্রজায়মানা রেতসা পুত্রোৎপাদয়ন্তঃ ; এবমজীবিন বসন্ত, ইত্যেবং প্রাণৈর্দন্তোত্তরা বাক্ আশ্রমঃ অগ্নিন্ অবসিষ্ঠত্বং বুজ্জা, প্রবিবেশ হ বাক্ ॥৩৭২॥৮॥

টীকা । বাগ হোচ্চক্রান্তোত্তরোৎপাদ্যমাহ—ত এবমিতি । উক্তেহর্থে প্রত্যক্ষরাণি ব্যাচটে—তত্রোত্তরাদিনা । কার্য্যাকার্য্যাদিবিষয়মিত্যাশ্রমোচ্চক্রম-পর্য্যায়ঃ । চক্ষুরাদিভিন্নন্তোত্তরা পুনর্কার্য্যমকরোদিতি, তত্রাহ—আশ্রম ইতি ॥ ৩৭২॥৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ব্রহ্মাকর্তৃক এইপ্রকার অভিহিত প্রাণসমূহ আপনাদের শক্তি-পরীক্ষার জন্য ক্রমশঃ দেহ হইতে উৎক্রমণ করিয়াছিল । তন্মধ্যে সর্বপ্রথমে বাগিন্দ্রিয় এই শরীর হইতে উৎক্রমণ করিয়াছিল ; সে উৎক্রমণের পর এক বৎসর কাল প্রবাস করিয়া অর্ধাৎ বাহিরে থাকিয়া পুনরাগমনপূর্ব্বক বলিল—তোমরা আমার অভাবে কিরূপে জীবিত থাকিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তাহারা ( প্রাণসমূহ ) এইরূপে জিজ্ঞাসিত হইয়া উত্তর করিল—জগতে অকল—মুক ব্যক্তির যেরূপ বাগিন্দ্রিয় দ্বারা কৃথা বলিতে না পারিলেও, প্রাণ দ্বারা প্রাণন ব্যাপার করত, চক্ষু দ্বারা দর্শন কার্য্য করত, শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা শ্রবণ ব্যাপার করত, মনঃ দ্বারা কুর্ন্তব্যাকুর্ন্তব্য বিষয়ে বিচার করত, এবং রেতঃ দ্বারা ( অননুজিয় দ্বারা ) পুত্রসমুৎপাদন করতঃ

জীবিত থাকে, আমরাও সেইরূপই জীবিত ছিলাম । প্রাণ সমূহ এই প্রকার উত্তর প্রদান করিলে গৈর, বাগিন্দ্রিয় এই দেহে আপনার অবসিষ্ঠত্ব (বসিষ্ঠত্বগুণের অভাব) অবগত হইয়া পুনর্বার দেহমধ্যে প্রবেশ করিল ॥৩৭২॥৮॥

চক্ষুর্হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্যাগতোবাচ কথমশকত মদূতে জীবিতুমিতি । তে হোচূর্ঘথা অন্ধা অপশ্যন্তুশ্চক্ষুযা, প্রাণন্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, শৃণুন্তঃ শ্রোত্রেণ, বিদ্বাৎসো মনসা, প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিস্নেতি প্রবিবেশ হ চক্ষুঃ ॥২৭৩॥৯॥

অনুল্লাভঃ । অনন্তরং চক্ষুঃ হ উচ্চক্রাম (উৎক্রমণং কৃতবৎ) ; তৎ (চক্ষুঃ) সংবৎসরং প্রোষ্য আগত্য চ উবাচ—মৎক্ষেতে (মাং বিনা) কথং জীবিতুন্ অশকত ইতি । [এবমুক্তাঃ] তে (প্রাণাঃ) উচুঃ হ—অন্ধা যথা চক্ষুযা অপশ্যন্তঃ সন্তঃ, প্রাণেন প্রাণন্তঃ, বাচা বদন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃণুন্তঃ, মনসা বিদ্বা সঃ (কর্তব্যাকর্তব্য-বিবরবিচারণাং কূর্কন্তঃ), রেতসা প্রজায়মানাঃ [জীবন্তি], [বরমপি] এবং অজীবিস্ন ইতি । [এবমুক্তে] চক্ষুঃ হ প্রবিবেশ ॥ ৩৭৩॥৯॥

অনুল্লাভবাদ । অতঃপর চক্ষু দেহ হইতে বাহির হইয়া গেল ; সে এক বৎসর কাল বাহিরে থাকিয়া পুনঃ প্রত্যাগত হইয়া, প্রাণ সমূহকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কি প্রকারে বাঁচিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তত্বস্তরে অপর সকলে বলিল, অন্ধ লোকেরা যেরূপ কেবল চক্ষু দ্বারা দেখিতে পায় না ; কিন্তু প্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগিন্দ্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা শ্রবণ, মনঃ দ্বারা মনন এবং জনেন্দ্রিয় দ্বারা সন্তানোৎপাদন করিয়া জীবিত থাকে, আমরাও ঠিক সেইরূপেই জীবিত ছিলাম । এই কথা শুনিয়া চক্ষু দেহ মধ্যে পুনঃ প্রবেশ করিল ॥৩৭৩॥৯॥

শ্রোত্রে হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্যাগতোবাচ কথমশকত মদূতে জীবিতুমিতি, তে হোচূর্ঘথা বহিরা অপশ্যন্তুঃ

জ্যোত্রেণ, প্রাণন্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, পশ্যন্তশ্চক্ষুঃ, বিদ্যাৎ  
নো মনসা, প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিস্থেতি, প্রবিবেশ হ  
জ্যোত্ৰম্ '৩৭৪' ১০ ॥ -

অনুবাদার্থঃ । শ্রোত্রং উচ্চক্রাম হ ; তৎ ( শ্রবণেন্দ্রিয়ং ) সংবৎসরং  
প্রোক্ত [ পুনঃ ] আগত্য চ উবাচ—মৎ স্বতে ( মাং বিনা ) কথং জীবিতুং  
অশক্যত ইতি ; [ এবং পৃষ্ঠাঃ ] তে ( প্রাণাঃ ) উচুঃ হ ;—বদিতাঃ  
( শ্রবণেন্দ্রিয়বিহীনাঃ ) বধা শ্রোত্রেণ অশৃণুস্তঃ সন্তঃ, প্রাণেন প্রাণন্তঃ,  
বাচা বদন্তঃ, চক্ষুবা পশ্যন্তঃ, মনসা বিদ্যাৎসঃ, রেতসা প্রজায়মানাঃ [ জীবন্তি ],  
এবং [ বয়ং ] অজীবিস্থ ইতি ; লোকোত্তরং শ্রোত্রং দেহং প্রবিবেশ ॥  
৩৭৪ ॥ ১০ ॥

অনুবাদানুবাদে । অনন্তর শ্রবণেন্দ্রিয় দেহ হইতে নির্গত  
হইল ; সে এক বৎসর বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমনপূর্বক অপর  
সকল প্রাণকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কিরূপে  
জীবিত থাকিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তদুত্তরে অপর সকলে বলিল—  
বধির লোকগণ যেরূপ কেবল কর্ণে শব্দ শ্রবণ করিতে পারে না ;  
কিন্তু শ্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগিন্দ্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, চক্ষু দ্বারা দর্শন,  
মন দ্বারা মনন, জননেন্দ্রিয় দ্বারা সম্ভানোৎপাদন করতঃ জীবিত  
থাকে, আমরাও সেইরূপ জীবিত ছিলাম । এই উত্তর শুনিয়া  
শ্রবণেন্দ্রিয় পুনঃ শরীরে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭৪ ॥ ১০ ॥

মনো হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোধ্যাগত্যোবাচ কথমশক্যত  
মদৃতে জীবিতুমিতি, তে হোচুর্থা মুক্ধা অবিদ্যাৎনো মনসা,  
প্রাণন্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, পশ্যন্তশ্চক্ষুঃ, শৃণুস্তঃ জ্যোত্রেণ,  
প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিস্থেতি, প্রবিবেশ হ মনঃ ॥ ৩৭৫ ॥ ১১ ॥

অনুবাদার্থঃ । অনন্তরম্ মনুঃ উচ্চক্রাম হ ; তৎ ( মনঃ ) সংবৎসরং  
প্রোক্ত আগত্য উবাচ—[ ইদম্ ] মৎ স্বতে কথং জীবিতুং অশক্যত ইতি ।  
[ এবং পৃষ্ঠাঃ ] তে ( প্রাণাঃ ) উচুঃ—মুক্ধাঃ ( বিমনসাঃ ) বধা মনসা



অবিবাসঃ ( কার্য্যাকার্য্যমনবধারয়ন্তঃ ) প্রাণেন প্রাণন্তঃ, চক্ষুৰ্ভা পশ্চন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃংস্তঃ, রেতসা অপ্রজায়মানাঃ [ জীবন্তি ], [ তথা বয়ম্ ] অজীবন্ত ইতি ; [ এবং প্রাপ্তোভবঃ ] যমঃ [ শরীরে ] প্রবিবেশ হ ॥ ৩৭৫ ॥ ১১ ॥

অূলান্বুবাদ্ । অতঃপর মন দেহ হইতে বহির্গত হইল ; সে এক বৎসরকাল বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমনপূর্বক অপর সকলকে বলিল—আমার অভাবে তোমরা কি প্রকারে জীবনধারণে সমর্থ হইয়াছিলে ? তত্বস্তরে তাহারা বলিল—মুক্ত ( অমনস্ক ) লোকেরা যেমন কেবল মন দ্বারা চিন্তা না করিয়াও প্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগিন্দ্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, চক্ষু দ্বারা দর্শন, শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা শ্রবণ এবং রেতঃ দ্বারা সন্তানোৎপাদন করতঃ জীবিত থাকে, আমরাও সেইরূপই জীবিত ছিলাম ; এই কথা শুনিয়া মন দেহে প্রবেশ কবিল ॥ ৩৭৫ ॥ ১১ ॥

রেতো হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্যাগতোবাচ কথমশকত মদৃতে জীবিতুমিতি, তে হোচূৰ্ঘা ক্লীবা অপ্রজায়মানা রেতসা, প্রাণন্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, পশ্চন্তঃচক্ষুৰ্ভা, শৃংস্তঃ শ্রোত্রেণ, বিদ্বাংসো মনসৈবমজীবন্তেতি, প্রবিবেশ হ রেতঃ ॥ ৩৭৬ ॥ ১২ ॥

অূলান্বুবাদ্ । রেতঃ উচ্চক্রাম হ ; তৎ ( রেতঃ ) সংবৎসরং প্রোষ্য আগত্য উবাচ—মৎ ঋতে কথং জীবিতুম্ অশকত ইতি ; তে ( প্রাণাঃ ) উচুঃ হ—বধা ক্লীবাঃ রেতসা অপ্রজায়মানাঃ সন্তঃ প্রাণেন প্রাণন্তঃ, বাচা বদন্তঃ, চক্ষুৰ্ভা পশ্চন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃংস্তঃ, মনসা বিবাসঃ [ জীবন্তি ], এবং অজীবন্ত ইতি ; [ এবং লোকোত্তরং ] রেতঃ প্রবিবেশ হ ॥ ৩৭৬ ॥ ১২ ॥

অূলান্বুবাদ্ । তাহার পর রেতঃ দেহ হইতে বহির্গত হইল ; সেই রেতঃ এক বৎসরকাল বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমনপূর্বক অপর সকলকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কিরূপে জীবনধারণ করিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তাহারা (প্রাণসমূহ) বলিল—ক্লীব লোকেরা যেমত সন্তানোৎপাদনে অসমর্থ হইয়াও, প্রাণ দ্বারা

প্রাণন, বাগিস্ত্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, চক্ষু দ্বারা দর্শন, কর্ণ দ্বারা শ্রবণ এবং মন দ্বারা বিষয়-বিজ্ঞান করত জীবিত থাকে, আমরাও ঠিক সেইরূপেই জীবিত ছিলাম ; এই কথার পর রেতঃ দেহমধ্যে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭৬ ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তথা চক্ষুর্হোচ্চক্রামেত্যাদি পূর্ববৎ । শ্রোত্রঃ মনঃ প্রজাতিরিত্তি ॥ ৩৭৩—৩৭৬ ॥ ১—১২ ॥

টীকা । ১৩১০— ১৩১২—১২ ।

ভাষ্যানুবাদ । সেইকণ 'চক্ষু উৎক্রমণ করিল'—ইত্যাদি শ্রুতির অর্থ পূর্ব পূর্বশ্রুত্যাৰ্থের অতীত ॥ ১৩—৩৭৬ ॥ ১—১২ ॥

অথ হ প্রাণ উৎক্রমিষ্যন্ যথা মহাসুহয়ঃ সৈন্ধবঃ পডীশশঙ্কুন্ সংবৃহেদেবৎ হৈবেমান্ প্রাণান্ সংববর্হ, তে হোচুর্মা ভগব উৎক্রমীন্ বৈ শঙ্ক্যামস্তদৃতে জীবিতুমিতি । তন্তো মে বলিং কুরুতেতি তথৈতি ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

সঙ্কলার্থঃ । অথ (অনন্তরং) প্রাণঃ (প্রাণাপানাদিলক্ষণঃ মুখ্যঃ প্রাণঃ) হ উৎক্রমিষ্যন্ (দেহাৎ বহির্গমিষ্যন্)—যথা সৈন্ধবঃ (সিদ্ধ-দেশোক্তবর্ষঃ) মহাসুহয়ঃ (মহান শৌভনশ্চ হয়ঃ—অম্বঃ) পডীশ শঙ্কুন্ (পাদবন্ধন-কীলানি) সংবৃহৎ (সহসা উৎধনেৎ—উৎপাটয়েৎ), এবম্ এব হ ইমান্ প্রাণান্ (মুখ্যপ্রাণেতরাণি ইঞ্জিরাণি) সংববর্হ (চালয়ামাস) । তে (প্রাণাঃ) হ উচুঃ—ভগবঃ (ভগবন্), মা উৎক্রমীঃ (দেহাৎ উৎক্রমণং মা কার্বীঃ) ; [যতঃ] তৎ স্বতে (স্বাং বিনা) [বয়ম্] জীবিতুং ন শঙ্ক্যামঃ (ন শঙ্কা ভবামঃ) ইতি । [এবমভ্যর্থিতঃ প্রাণ উবাচ—] উ (তোঃ) তন্ত (এতদৃশমহিমাঃ) মে (মম) বলিং (শ্রেষ্ঠত্বজ্ঞাপক-করপ্রদানঃ) কুরুত ইতি । [এবমুক্তাঃ প্রাণাঃ] তথা [অন্ত] ইতি [উচুঃ] ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । তাহার পর মুখ্য প্রাণ উৎক্রমণ করিতে উত্তত হইল, সিদ্ধদেশীয় উত্তম অশ্ব যেরূপ সহসা পাদবন্ধনের খুঁজীগুলি উৎপাটন করে, ঠিক তেমনি অপর সমস্ত প্রাণকে উৎখাত—চকল করিয়াছিল । তখন বাক্ প্রজ্জ্বলিত প্রাণবর্গ তাহাকে সম্বোধন করিয়া

বলিল—ভগবন্, আপনি উৎক্রমণ করিবেন না ; আপনাকে ছাড়িয়া আমরা জীবন ধারণ করিতে সমর্থ হইব না । [ তখন মুখ্য প্রাণ বলিল—তাহা হইলে, ] সেই আমার জ্ঞাত বলি অর্থাৎ শ্রেষ্ঠত্বের চিহ্ন কর প্রদান কর । [ বাক্ প্রভৃতি প্রাণ বলিল— ] ‘তথাস্তু’ ইতি ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

শাস্ত্রানুবাদ। অথ হ প্রাণ উৎক্রমিষ্যন্তুৎক্রমণং করিষ্যন্ ; তদানীমেব স্বস্থানাং প্রচলিতা বাগাদয়ঃ । কিমিবেত্যাহ—যথা লোকে মহাশাস্ত্রো মহাসুহয়ঃ—শোভনো হয়ঃ লক্ষণোপেতঃ, মহান্ পরিমাণতঃ, সিদ্ধদেশে ভবঃ সৈক্যবঃ অভিজ্ঞনতঃ, পডীশশব্দান্ পাদবদ্ধনশব্দান্, পডীশাশ্চ তে শব্দবশেতি তান্, সংবহেৎ উদ্যচ্ছেদ্ যুগপদ্বৎখনেদ্ অথারোহে আকটে পরীক্ষণায় ; এবং হ এব ইমান্ বাগাদীন্ প্রাণান্ সংববর্হ উদ্যতবান্ স্বস্থানাং ভ্রংশিতবান্ । তে বাগাদরো হ উচুঃ—হে ভগবঃ ভগবন্, মা উৎক্রমীঃ ; বস্যাং ন বৈ শক্যামঃ বদতে স্বাং বিনা জীবিতুমিতি । বদেৎ বম শ্রেষ্ঠতা বিজ্ঞাতা ভবন্তিঃ, অহমত্র শ্রেষ্ঠঃ, তস্ত উ মে মম বলিং করং কুরুত করং প্রবচ্ছতেতি ।

অন্য প্রাণসংবাদঃ কল্পিতঃ বিদ্যুৎ শ্রেষ্ঠপরীক্ষণপ্রকারোপদেশঃ । অনেন হি প্রকারেণ বিদ্বান্ কো হু স্বয়ত্র শ্রেষ্ঠ ইতি পরীক্ষণং করোতি, স এষ পরীক্ষণপ্রকারঃ সংবাদভূতঃ কথ্যতে ; নহি অন্যথা সংহত্যাকারিণাং সত্যাবেশামঞ্জসেব সংবৎসরমাত্রমেবৈকেকস্ত নিৰ্গমনাহ্যাপত্ততে ; তদ্বাদি-  
দ্বানেব অনেন প্রকারেণ বিচারয়তি বাগাদীনাং প্রধানবুৎস্বরূপাসনার । বলিং প্রার্থিতাঃ সন্তঃ প্রাণাঃ, তথেন্তি প্রতিজ্ঞাতবন্তঃ ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

ভাস্যানুবাদ। অতঃপর মুখ্য প্রাণ যখন উৎক্রমণ করিবে, তৎক্রমাৎই বাক্ প্রভৃতি ইঞ্জিয়গণ নিজ নিজ স্থান হইতে বিচলিত হইল । কাহার জ্ঞান, তাহা বলিতেছেন—অগতে সিদ্ধদেশোৎপন্ন সৈক্যব, মহাসুহয় অর্থাৎ বৃহৎপরিমাণ, উত্তম সুলক্ষণাক্রান্ত অথ বেক্রপ, অথারোহী পৃষ্ঠে আরোহণপূর্বক অথের শক্তি-পরীক্ষায় প্রবৃত্ত হইলে পর, পডীশ শব্দসমূহ অর্থাৎ অথের পাদবদ্ধন খুঁটীসমূহ একসঙ্গে উৎপাটিত করে—উঠাইয়া ফেলে, ঠিক এইরূপ, এই বাক্ প্রভৃতি প্রাণকে উত্তত—ব ব স্থান হইতে বিচলিত

করিয়াছিল। তখন সেই বাক্ প্রভৃতি ইন্দির বলিল—হে ভগবন, তুমি উৎক্রমণ করিও না ; যেহেতু তোমার অতাবে আমরা জীবন রক্ষায় সমর্থ হুইব না। [ মুখ্য প্রাণ বলিল—] এইরূপেই যদি তোমরা আমার শ্রেষ্ঠতা বৃদ্ধিা থাক, [ তাহা হইলে ] আমি যখন শ্রেষ্ঠ, তখন সেই শ্রেষ্ঠত্বের চিহ্নরূপ আমার জন্ত বলির ব্যবস্থা কর—কর প্রদান কর।

বিধানের শ্রেষ্ঠতা পরীক্ষার প্রণালী উপদেশের জন্ত এই প্রাণ-সংবাদ বা আধ্যাত্মিকতা প্রতি নিজেই করনা করিয়াছেন। উদ্দেশ্য—আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে ? এইরূপে শ্রেষ্ঠতা লইয়া বিবাদ উপস্থিত হইলে, বিজ্ঞ লোকে এই প্রণালীতে তাহার পরীক্ষা করিবেন ; সেই প্রসিদ্ধ পরীক্ষা-প্রণালীই এখানে আধ্যাত্মিকতায় কথিত হইতেছে ; তাহা না হইলে সংহতকারী বা সম্মিলিতভাবে কার্য্যকারী এই বাক্ প্রভৃতি প্রাণগণের এক একটির যে, এক বৎসরকাল যাত্র প্রবাস ও নির্গমন, তাহা কখনই মুখ্যরূপে উপপন্ন হয় না। অতএব বুঝিতে হইবে যে, কেবল প্রাণাত্মকতাজু বিদ্যান লোকই উপাসনার জন্ত এই প্রকারে বাক্ প্রভৃতি প্রাণের প্রাধান্য বিচার কবিয়া থাকেন। বাগাদি প্রাণগণের নিকট বলি প্রার্থনা করিলে পর, তাহারা ‘তথা’ (সেইরূপই হউক) বলিয়া অস্বীকার করিলেন ॥ ৩৭ ॥ ১৩ ॥

স। হ বাণ্ডবাচ যৱা অহং বসিষ্ঠান্মি ত্বং তৎসমিষ্ঠৌহনীতি,  
যৱা অহং প্রতিষ্ঠান্মি ত্বং তৎপ্রতিষ্ঠৌহনীতি চক্ষুৰ্ব্বা অহং  
সম্পদান্মি ত্বং তৎসম্পদনীতি জ্যোত্রং যৱা অহমায়তনান্মি ত্বং  
তদায়তনমসীতি মনো যৱা অহং প্রজাতিরান্মি ত্বং তৎ-  
প্রজাতিরনীতি রেতঃ । তন্তো মে কিমমম্, কিং মে বাস ইতি,  
যদিদং কিঞ্চান্ধ্য আ কুমিভ্য আ কীটপতংগেভ্যন্ততেহমম্  
আপো বাস ইতি ; ন হ বা অস্তানমং জন্মং ভবতি নানমং  
পরিণ্ণীতং য এবমেতদনস্তামং বেদ তরিষাতসঃ জ্যোত্রিরা  
অশিষান্ত আচামন্ত্যশিষা চাচামন্ত্যতয়েব তদনমনমং কুৰ্ব্বন্তো  
বন্তস্তে ॥ ৩৭ ॥ ১৪ ॥

ইতি বর্ত্তোধ্যায়স্ত প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ ৩৭ ॥

অল্পজ্ঞানায় । [ মুখ্যপ্রাণেনৈবমতিহিতেন্ প্রাণেশ্ব বাধ্য প্রথমঃ ]  
 সা বাক্ উবাচ হ—অহং যৎ বসিষ্ঠা অগ্নি ( মম যদ্ বসিষ্ঠয়ম্ ), যৎ তবসিষ্ঠঃ  
 অসি ( মম যদ্ বসিষ্ঠয়ম্, তৎ তবৈব ইতি ভাবঃ ) ইতি, তথা অহং  
 বৈ যৎ প্রতিষ্ঠা অগ্নি, যৎ তৎপ্রতিষ্ঠঃ অসি ( মম যঃ প্রতিষ্ঠাতৃগুণঃ, স তবৈব  
 অস্ত ইতি ভাবঃ, এবং সৰ্বত্র ) ইতি চক্ষুঃ [ উবাচ ] । অহং বৈ যৎ সম্পদ  
 অগ্নি, যৎ তৎসম্পদ অসি ইতি শ্রোত্রঃ [ উবাচ ] । অহং বৈ যৎ আয়তনম্  
 অগ্নি, যৎ তদায়তনম্ অসি ইতি মনঃ ( উবাচ ] ; অহং যৎ প্রজাতিঃ  
 ( প্রজননধর্মকম্ ) অগ্নি, যৎ তৎপ্রজাতিঃ অসি ইতি রেতঃ [ উবাচ ] ।  
 [ অনন্তরং মুখ্যপ্রাণ উবাচ— ] উ ( ভোঃ ) তস্ত মম কিং ( বস্ত ) অগ্নং  
 ( তক্ষণীয়ং ) [ ভবেৎ ], বাসঃ ( আচ্ছাদনং চ ) কিং [ ভবেৎ ] ? ইতি ।  
 [ ইতরে প্রাণা উচুঃ— ] আ শ্বভ্যঃ ( সারমেধপর্য্যন্তং ), আ কুমিভ্যঃ ( কুমি-  
 পর্য্যন্তং ), আ কীটপতঙ্গভ্যঃ ( কীটপতঙ্গপর্য্যন্তং ) যৎ ইদং কিঞ্চ ( যৎ  
 কিঞ্চিং বস্ত ), তৎ ( তৎসৰ্বং ) তে ( তব ) অগ্নম্, আগঃ ( আচমনীয়ং জলং )  
 বাসঃ ( আচ্ছাদনবস্ত্রম্ ) ইতি ।

যঃ অস্ত অনস্ত ( প্রাণস্ত ) এতদ্ অগ্নম্ এবং বেদ, অস্ত ( প্রাণায়বিহুযঃ )  
 ন হ বৈ ( নৈব ) অনগ্নং জহং ( তক্ষিতং ) ভবতি, অনগ্নং পরিগৃহীতং চ ন  
 ভবতি । তৎ ( তন্মাং—অগ্ন-পানয়োরেবম্ অগ্নাচ্ছাদনত্বেন কল্পিতত্বাদেব )  
 শ্রোত্রিয়া বিষ্ণাঃ অশিগৃহ্যঃ ( অশনং করিগৃহ্যঃ—অশনাং প্রাক্ ) আচামস্তি,  
 অশিহা চ ( অশনানন্তরমপি ) আচামস্তি ( জলং পিবন্তি ) ; তৎ ( তেন  
 আচমনেন ) এতম্ এব অনং ( প্রাণং ) অনগ্নং ( বস্ত্রপরিহিতং ) কুরুন্তঃ  
 [ বরম্ ] ইতি মন্ত্ৰস্তে ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

অূলানুবাদ । [ মুখ্য প্রাণ এইরূপ বলিলে পর, প্রথমতঃ ]  
 বাগিস্থিয় বলিল—আমার যে, বসিষ্ঠ স্ব গুণ আছে, তুমি সেই বসিষ্ঠ স্ব  
 গুণসম্পন্ন হও ; চক্ষু বলিল—আমার যে, প্রতিষ্ঠা স্ব গুণ আছে, তুমি  
 সেই প্রতিষ্ঠা স্ব গুণযুক্ত হও ; শ্রবণেন্দ্রিয় বলিল—আমার যে,  
 সম্পদ গুণ আছে, তাহা তোমারই হউক ; মন বলিল—আমার যে,  
 আয়তন স্ব গুণ আছে, তুমি সেই আয়তন গুণে অধিকৃত হও ; জননেন্দ্রিয়  
 বলিল—আমার যে, সন্তানোৎপাদনকর্মতা আছে, সেই প্রজাতি গুণ  
 তোমার হউক । [ অনন্তর প্রাণ বলিল— ] আমার যখন এইরূপ

বিশিষ্টগুণ রহিয়াছে, তখন আমার অন্নই বা কি, আর বস্ত্রই বা কি হইবে ? তখন অপর সকলে বলিল—[ চতুস্পাদের মধ্যে ] কুসুর পর্য্যন্ত, কুমি পর্য্যন্ত এবং কীট-পতঙ্গ পর্য্যন্ত যাহা কিছু আছে, সেই সমস্তই তোমার অন্ন ( ভক্ষ্য বস্তু ), [ আর ভোজনার্থ আচমনীয় ] জল তোমার বাসঃ—আচ্ছাদন বস্ত্র হইবে ইতি ।

যিনি প্রাণের এই তত্ত্ব যথোক্তপ্রকারে জানেন, তাহার পক্ষে অনন্ন ( অভক্ষ্য ) ভক্ষিত হয় না, কিংবা অনন্ন পরিগৃহীত হয় না । এইজন্ত শ্রোত্রিয় বিদ্বজ্জনেরা ভোজনের পূর্বে আচমন করেন ( জলপান করেন ) এবং ভোজন করিয়াও আচমন করিয়া থাকেন । তাহারা মনে করেন যে, ইহা দ্বারা আমরা প্রাণের অনগ্রতা সম্পাদন করিতেছি ॥৩৭৮॥১৪॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে প্রথম জ্ঞানম্ ব্যাখ্যা ॥ ৬ ॥ ১ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । সা হ বাক্ প্রথমং বলিদানায় প্রবৃত্তা হ কিল উবাচ উক্তবতী ।—যদৈ অহং বসিষ্ঠান্মি, যৎ মম বসিষ্ঠম্, তৎ তবৈব—তেন বসিষ্ঠগুণেন ত্ব তবসিষ্ঠোহসীতি । যদ্ বৈ অহং প্রতিষ্ঠান্মি, তৎ তৎ প্রতিষ্ঠোহসি, বা মম প্রতিষ্ঠা । সা ত্বমসীতি চক্ষুঃ । সমানমন্তঃ । সম্পাদ্যন্তন-প্রজাতিত্বগুণান্ ক্রমেণ সমর্পিতবন্তঃ । যন্তেবম্, সাধু বলিং দত্তবন্তো তবন্তঃ ; ক্রত—তন্ত উ মে এবংগুণবিশিষ্টস্ত কিমন্নম্ ? কিং বাস ইতি । আহরিতরে,—যদিদং লোকে কিক্ কিকিদন্নং নাম আ খত্যঃ, আ কুমিভ্যঃ, আ কীটপতঙ্গভ্যঃ, যচ্ খান্নং কুম্যন্নং কীটপতঙ্গান্নং চ, তেন সহ সর্বদেব যৎকিঞ্চিৎপ্রাণিত্তিরন্তমানমন্নম্, তৎ সর্বং তবান্নম্ । সর্বং প্রাণত্মনিতি দৃষ্টিয়ত্র বিধীয়তে । ১

কেচিৎ সর্বভক্ষণে দোষাভাবং বদান্তি প্রাণান্নবিদঃ ; তদসৎ, শাস্ত্রানুরোধে প্রতিবিশ্বব্যাপ্য । তেনাত্ত বিকল্প ইতি চেৎ ; ন, অবিধায়কত্বাৎ ; ন হ বা অন্তান্নং অহং তবতীতি—সর্বং প্রাণত্মনিভ্যোতন্ত বিজ্ঞানস্ত বিহিতস্ত তত্ত্বার্থমন্তঃ ; তেনৈকবাক্যতাপত্তেঃ ; ন তু শাস্ত্রান্তরে বিহিতস্ত বাধনে-সামর্থ্যম্, অল্পপন্নবাদস্ত । প্রাণদাত্ত সর্বদেবমিভ্যোতদ্বর্জনমিহ বিধিৎসিতম্, ন

‘তু সৰ্বং ভবস্বেদিত্তি । বতু সৰ্বভবগ্ৰেণ দোষাতাবজ্ঞানম্, তন্নিবোধ, প্রমাণাতাবাৎ । ২

বিদ্বৎ প্রাণত্বাৎ সৰ্বারোপপত্তেঃ সামর্থ্যাদদোষ এবতি চেৎ ; ন, অশেষান্নত্বাৎপত্তেঃ ; সত্যং যত্নপি বিদ্বান্ প্রাণঃ, যেন কার্যকরণসম্ভাব্যতেন বিশিষ্টত্ব বিযুক্তা, তেন কার্যকরণসম্ভাব্যতেন ক্রমিকীটদেবাত্তপেষান্নভবগ্ৰেণ নোপপত্ততে ; তেন তত্রাশেষান্নভবগ্ৰেণদোষাতাবজ্ঞাপনমনৰ্ণকম্, অপ্রাপ্তবাদ-শেষান্নভবগ্ৰেণদোষত্ব । ৩

নহু প্রাণঃ সন্ ভবন্ত্যেব ক্রমিকীটাত্ত্বমপি ; বাচ্যম্, কিন্তু ন তদ্বিষয়ঃ প্রতিবেদ্যেহতি ; তন্মাদৈবরক্তং কিংতুকম্—তত্র দোষাতাবাঃ ; অন্তস্তদ্রূপেণ দোষাতাবজ্ঞাপনমনৰ্ণকম্, অপ্রাপ্তবাদ অশেষান্নভবগ্ৰেণদোষত্ব । যেন তু কার্যকরণসম্ভাব্যতাসম্বন্ধেন প্রতিবেদ্যঃ ক্রিয়তে, তৎসম্বন্ধেন ত্ৰিহ নৈব প্রতিপ্রসবোহতি ; তন্নাৎ প্রতিবেদ্যতিক্রমে দোষ এব ত্বাৎ, অত্ৰবিষয়ত্বাৎ ‘ন হ বৈ’ ইত্যাদেঃ । ৪

ন চ ব্রাহ্মণাদিশরীরস্ত সৰ্বান্নত্বদর্শনমিহ বিধীয়তে, কিন্তু প্রাণমাত্রস্তৈব । যথা চ সামান্তেন সৰ্বাঃ প্রাণস্ত কিঞ্চিদন্নজাতং কত্চিৎ জীবনহেতুঃ, যথা বিবং বিবজন্ত ক্রমেঃ, তদেবাত্ত প্রাণান্নমপি সন্ দৃষ্টমেব দোষমুৎপাদয়তি—মরণাদিলক্ষণম্, তথা সন্মানস্তাপি প্রাণস্ত প্রতিবিদ্বান্নভবগ্ৰেণ ব্রাহ্মণ-বাদদেহসম্বন্ধাৎ দোষ এব ত্বাৎ । তন্মান্নিথ্যাজ্ঞানমেব অন্তক্যভবগ্ৰেণ দোষাতাবজ্ঞানম্ । ৫

আপো বাস ইতি ; আপো ভব্যমাণা বাসঃস্থানীয়াঃ তব । অত্র চ প্রাণস্ত আপো বাস ইত্যন্তদর্শনং বিধীয়তে, ন বাসঃ-কার্য্যে আপো বিনিবোক্তুং শক্যাঃ ; তন্মাদদ্ব্যপ্রাপ্তে অবত্কণে দর্শনমাত্রং কৰ্তব্যম্ । ন হ বৈ অস্ত সৰ্বং প্রাণস্তান্নমিত্যেববিদঃ অনন্নম্ অনদনীয়ং ভুক্তং ভুক্তং ভবতি হ । যত্নপি অনেন অনদনীয়ং ভুক্তম্, অনদনীয়েব ভুক্তং ত্বাৎ, ন তু তৎকৃতদোষেণ লিপ্যতে—ইত্যন্তবিদ্বান্নভবগ্ৰেণত্যাগোচর । তথা ন অনন্নং প্রতিগৃহীতম্, যত্নপি অপ্রতিগ্রাহং হস্তাদি প্রতিগৃহীতং ত্বাৎ, তদপি অন্নমেব প্রতিগ্রাহং প্রতিগৃহীতম্ ত্বাৎ, তত্রাপি অপ্রতিগ্রাহ-প্রতিগ্রহদোষেণ ন লিপ্যতাইতি স্তত্যর্থমেব ; ব এব্যেতদনন্ত প্রাণস্তান্নং বেদ, ফলন্ত প্রাণান্নতাব এব ; ন যেতৎ ফলাভিপ্রায়েণ, কিং তর্হি, স্তত্যভিপ্রায়েণেতি । ৬

নহু এতদেব কলং কমাং ন ভবতি ? ন, প্রাণান্নবর্ধিনঃ প্রাণান্নভাব এব কলম্ ; তত্র চ প্রাণান্নভূতস্ত সর্কান্নমঃ অনন্ননীরমপি আন্তমেব ; তথা অপ্রতিগ্রাহমপি প্রতিগ্রাহমেবেতি বধাপ্রাপ্তমেবোপাদায় বিজ্ঞা ভূয়তে ; অতো নৈব কলবিধিসঙ্গতা বাক্যস্ত ॥ ৭

বহ্নাদাপো বাসঃ প্রাণস্ত ; তন্মাদ্বিধাসঃ ব্রাহ্মণাঃ শ্রোত্রিয়া অধীতবেদাঃ, অশিক্ষিতাঃ ভোক্তামাণাঃ, আচাৰ্য্যন্তি অপঃ, অশিক্ষা আচাৰ্য্যন্তি ভুক্তা, চ উত্তরকালম্ অপো ভক্ষয়ন্তি । অত্র তেবামাচাৰ্য্যতাং কোহিতিপ্রায় ইত্যাহ - এতমেব অনং প্রাণমনয়ং কুরুন্তো যন্তস্তে । অস্তি চৈতৎ—যো বনৈ বাসো দদাতি, স তমনয়ং করোমীতি হি যন্ততে ; প্রাণস্ত চাপো বাস ইতি হ্যুক্তম্ । বদপঃ পিবামি, তৎ প্রাণস্ত বাসো দদামীতি বিজ্ঞানং কৰ্ত্তব্যমিত্যেবমৰ্ঘমেতৎ ॥ ৮

নহু ভোক্তামাণো ভুক্তবাংশ্চ প্রযতো ভবিষ্যমীত্যাচাৰ্য্যন্তি ; তত্র চ প্রাণস্তা-  
নয়তাকরণার্থে চ দ্বিকার্য্যতা আচমনস্ত স্তাৎ ; নচ কার্য্যস্বয়মাচমনস্তৈকক  
যুক্তম্ ; যদি প্রায়ত্যাৰ্হং, নানয়ত্যাৰ্হম্ ; অথ, অনয়ত্যাৰ্হম্, ন প্রায়ত্যাৰ্হম্ ;  
যন্মা দেবম্, তন্মাদ্বিতীয়ম্ আচমনান্তরং প্রাণস্তানয়তাকরণায় ভবতু ; ন,  
ক্রিয়াদ্বিষোপপত্তেঃ ; \* যে হেতে ক্রিয়ে ; ভোক্তামাণস্ত ভুক্তবতশ্চ  
যদাচমনং স্মৃতিবিহিতম্ ; তৎ প্রায়ত্যাৰ্হং ভবতি ক্রিয়ামাত্রমেব ; ন তু  
তত্র প্রায়ত্যং দর্শনাদি অপেক্ষতে ; তত্র চ আচমনাদভূতাস্ত্ৰ, অপস্তু  
বাসোবিজ্ঞানং প্রাণস্ত ইতিকৰ্ত্তব্যতয়া চোদ্যতে ; ন তু তন্মিন্ ক্রিয়মাণে  
আচমনস্ত প্রায়ত্যাৰ্হতা বাধ্যতে, ক্রিয়ান্তরত্বাদাচমনস্ত । তন্মাত্তোক্তামাণস্ত  
ভুক্তবতশ্চ বদাচমনম্, তত্রাপো বাসঃ প্রাণস্তেতি দর্শনমাত্রং বিধীয়তে,  
অপ্রাপ্তবাদন্ততঃ ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

ইতি বীৰ্ত্তোদ্ধাৰে প্রথমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬১ ॥

টীকা । সা হ বাসিতি প্রতীকমানায় ব্যাচটে—প্রথমম্ভিত্তি । তেন বসি-  
ত্তেন দেবে বসিষ্ঠোহসি, তথা চ ভবসিষ্ঠং ভবৈবেতি বোদ্ধবা । বসিষ্ঠানবলীকৃত্যায়বাননী  
পৃচ্ছতি—অন্তে বসিত্যাদিদা । এবং গুণবিশিষ্ট জ্যেষ্ঠব্রহ্মেবসিষ্ঠবাসিৎবেদ্যেত্যর্থঃ ।  
বসিষ্ঠবিত্যাদি বাক্যং ব্যাচটে—যদিদমিচ্ছতি । একতেন শুভানন্দে কীটাবীদা-  
চায়েন সহ বৎসিকিংকরায় দৃষ্টতে তৎসর্বমেব ভবামিচ্ছতি বোদ্ধবা । তদেব স্মৃতি-  
ভেদঃ—অন্তে বসিচ্ছতি । পদার্থভুক্ত্য বাক্যার্থঃ কথরতি—অন্তমিচ্ছতি ।  
অগ্নিরেব বাক্যে পক্ষান্তরব্যাখ্যায়তি—কৈবল্যমিচ্ছতি । ৬১ ৭১ অন্তেভ্যাক্ত-



ব্রহ্মদর্শনাদিত্যর্থঃ । তদ্ব্যবহিত্তি—তদঙ্গদিত্তি । শাস্ত্রান্তরেণ ক্রিয়য়া ভবত্যত্যা-  
তকিণ ইত্যাদিনেত্যর্থঃ । আগবিদতিরিক্তবিবরণ শাস্ত্রান্তরং সৰ্ব্বতক্ষণং তু আগবর্ণিনো  
বিবক্ষিতমতো ব্যবহৃতবিবরণং প্রতিবেশেন সৰ্ব্বতক্ষণতোদিত্যহুদিত্যেতদ্ব্যবহিকঃ  
তাদিতি শব্দে—তেন্নেতি । কিং তহি সৰ্ব্বতক্ষণং বিহিতং ন বা । ন চেত  
তত্ত নিষিদ্ধতাত্ত্ব্যং আগবিদিত্যেতদ্ব্যবহিকতাবাৎ, বিহিতং চেতৎ কিং ব্রহ্মদিত্যাদিনা ন  
হেত্যাাদিনা বা বিহিতং ? বাস্তব ইত্যাহ—নাংবিধাশ্রয়ত্বাদিত্তি । যদিদিত্যাদিনা  
হি সৰ্ব্বং আগভারমিত্তি জানয়েব বিধীয়তে ন তু আগবিনঃ সৰ্ব্বতক্ষণং, তদবস্তোতি-  
পদাতাবান্ন বিকল্পোপপত্তিরিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ং দ্ব্যবহিত্তি—ন বা ইতি । অতোত  
বিষংপরাবর্ণ্যগ্নিপাতরোরণ্যবদন্তোতিনোৰ্দ্ধনাদেকবাক্যত্বসংভবে বাক্যভেদস্তাস্তাব্যভাচেতি  
ভেদমাহ—তেন্নেতি । অর্থবাদস্যপি স্বার্থে প্রামাণ্যং দেবতাদিকরণন্তারেন তবিষ্যতীত্যা-  
শব্দ্য ন কল্পঃ তক্ষণেদিত্যাদিবিহিতস্য তক্ষণতাবস্য বাধনে ন হেত্যানেন সামর্থ্যং  
দুষ্টিপন্নবাদস্য, নানান্তরবিবরণে স্বার্থে বানবাবোপাদিত্যাহ—ন ইতি । ন হেত্যা-  
দেবতাপরং আগবহিত্তি—প্রাপ্যমাত্রস্যেতি । ২

তত্র গোবাতাবজ্ঞাপনাত্তদেব বিবিৎসিতমিত্যাপক্যাহ—যুক্তিত্তি । অর্থবাদস্য  
নানান্তরবিবরণে স্বার্থে বানবাবোপাদিত্যাদিতি ভাবঃ । প্রাপ্যতাবস্যাশিদ্ধিশব্দে—  
বিদুষ ইতি । সামর্থ্যংপ্রাপ্যতাবস্যাশিদ্ধিতি বাবৎ । অদোষঃ সৰ্ব্বতক্ষণং তস্যেতি  
শেবঃ । অর্থপত্তিঃ দ্ব্যবহিত্তি—নেত্যাাদিনা । অমুপপত্তিমেকবিকৃতি—অত্যমিত্তি ।  
বেনেত্যাংপ্রাপ্যতাবস্যাশিদ্ধিতি বক্তব্যং বক্তৃগীতু্যপক্রমাৎ । আগবত্বপসামর্থ্যমমুপপত্তিরপি  
শাস্ত্রতীতি শব্দে—ন ইতি । কিং কলাকল্পনা বিদুষঃ সৰ্ব্বতক্ষণং সাধতে, কিং বা  
সাদকত্বরণেপতি বিকল্পাত্তমদীকরোতি—বাত্মমিত্তি । আগবত্বপ সৰ্ব্বতক্ষণং  
তচ্ছব্যাৎ । তত্র প্রতিবেশ্যভাবে সদৃষ্টাহঃ কলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । তথা  
স্বারসিকং আগত সৰ্ব্বতক্ষণং তত্র চাপ্রতিবেশ্যং, দোষরাহিত্যমিত্তি শেবঃ । তত্রাহিত্যে  
কিং তাদিতি চেতমাহ—অত ইতি । গুণমর্থদেব ফোররতি—অপ্রাপ্যতাদিত্তি ।  
ইহেতি আগবিদ্যুচ্যতে । নিমিত্তান্তরাদিত্যন্তাপ্রাপ্যবিবরণে বিধিঃ প্রতিপ্রসবে তথা  
অনিত্ততাপনপ্রতিবেশ্যেপ্যোবৎ পিবেদিত্তি, তথা শাস্ত্রাবিকারিণঃ সৰ্ব্বতক্ষণতক্ষণনিবেশ্যেপি  
আগবিদো বিশেষবিধির্গৌলভ্যতে, তথা চ তত্র তক্ষণং দুঃসাধ্যমিত্যর্থঃ । প্রতিপ্রসবাত্তবে  
লক্ষঃ দর্শয়তি—তস্মাদিত্তি । অর্থবাদস্ত তহি কা পতরিগ্যানক্যাহ—অন্ত-  
বিশেষত্বাদিত্তি । তত্র ত্ততিমাত্রাৰ্হবান্ন তবশাস্ত্রবেশ্যত্বকম ইত্যর্থঃ । ৩

নহু বিশিষ্টত আগত সৰ্ব্বতক্ষণদর্শনমত্র বিধীয়তে, তথা চ বিদুষোহপি তদানন্তঃ  
সৰ্ব্বতক্ষণং ন দোষো বদানদর্শনং কলাতু্যপন্নমাত্র আহ—ন চেতি । ইতোহপি  
সৰ্ব্বং আগভারমিত্যেতদবহিঃপ্রাপ্যবিনঃ সৰ্ব্বতক্ষণং ন বিদ্যেদিত্যাহ—তথা চেতি ।  
আগত বোধোক্ত স্বীকারেহপি কতচিৎকিঞ্চিদন্তঃ জীবনভেদুরিত্যাহ দুষ্টিমাহ—যঃপ্রতি ।  
তথা সৰ্ব্বপ্রাপিনু ব্যবহৃত্যহংসংবর্ধে দ্বাষ্টীতিকমাহ—তদপ্রতি । আগবিনোহপি  
কাক্যত্বরণবতো নিবেশ্যত্বমাবোপে কলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । ৪

বাক্যান্তরনামায় ব্যাকরোতি—অপা ইতি । স্মৃতিঃসমাপ্তয়েব যৌক্তমাণ-  
মনবক্ততোগ্রাণ্ডং বিধেয়ং উপৰ্ণমিহং বাক্যমিতি কেতিহান্ এতাহ—অত্র চেতি ।  
বাসঃকাৰ্য্যং পরিধানম্ । তত্র সাক্ষাদপাং বিনিয়োগায়োপে গ্রাণ্ডমর্থমাহ—তস্মাদিতি ।  
যদিহং কিংচেত্যাদাবুত্তং দৃষ্টবিধেয়বাননামায় ব্যাচটে—নেত্যাদিনা । পুনৰ্জ-  
জ্ঞকৰ্ণমমায়র । পদাৰ্থজ্ঞা । বাক্যার্থমাহ—যদ্যপীতি । অত্যন্তকৰ্ণং তর্হি  
বীকৃতমিতি চেয়েতাহ—ইত্যেতাদিতি । যথা প্রাণবিদো নানয়ং জ্ঞতং তবতি  
ভগ্নেত্যেতৎ । অহমতত্ত্বং প্রাণবিদো হুপ্রতিগ্রহোহণীত্যাশঙ্ক্যাহ—তত্রাপীতি ।  
অনংপ্রতিগ্রহে প্রাণেহণীত্যাঃ । কিমিত্যয়ং স্তত্যাৰ্থবানঃ কলবাদ এব কিং ন জামি-  
ত্যাশঙ্ক্যাহ হুচনং জিহ্বিত । ইতিশব্দঃ সৰ্ব্বং প্রাণতায়মিতিচষ্টবিধেঃ সার্ববাদভোগ-  
সংসারার্থঃ । উত্থেবার্ণং চোক্তসমাধিত্যাং সমর্থযতে—ন হুচিতিাদিনা । যথাশ্রাণ্ডং  
একতবাক্যবশাৎ প্রতিপন্নং কণমনিজ্ঞমোতি । বাক্যন্ত বিদ্যাস্ততিথে' কলিতমাহ—  
অত ইতি । ৫

বহুত্বাণো বাস ইতি তত্র শেবভূতমুত্তরগ্রহমুখাপ্য ব্যাচটে—যস্মাদিতি ।  
তত্রেত্যাশনাংপ্রাণর্ককালোক্তিঃ । উত্তেহতিপ্রাণে লোকপ্রসিদ্ধিমহুকুলরতি—জ্ঞস্তু চেতি ।  
তত্রৈব বাব্যোপক্রান্তাদুকুলাং দর্শয়তি—প্রাণশ্লেষ্টি । কিমর্থমিহং সোপক্রমং  
বাক্যমিত্যাণেকায়মাত্র চেত্যাদাবুত্তং আরয়তি—যদপ ইতি । দৃষ্টবিধানমসহমানঃ  
শব্দতে—নহিতি । অস্ত প্রায়ত্যাৰ্থমাচমনং প্রাণপরিধানার্থং চেত্যাশঙ্ক্যাহ—তত্রেতি ।  
কুলাপ্রণয়নজ্ঞায়েন দিকার্ধ্যাবিরোধমাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । তত্র এতাকথা কাৰ্য্যভেদ-  
আবিরোধেপি একুচে প্রায়াণাভাবাৎ দিকার্ধ্যানুগপত্তিরিত্যভিপ্রোক্তোক্তমুপপাদয়তি—  
যদৌতি । নহু স্মৃতিচমনন্ত প্রায়ত্যাৰ্থত্বং তথৈবানুগ্রহাৎ একতবাক্যাদবিশংসং,  
তথচ কথং দিকার্ধ্যববপ্রাণিকমিত্যাশঙ্ক্য বাক্যন্ত বিবচাস্তরং দর্শয়তি—যস্মাদিতি ।  
দিকার্ধ্যববোবমুক্তং দৃশয়তি—নেত্যাদিনা । তচ্চাচমনং দর্শননিরপেক্ষমিত্যাহ—  
ক্রিয়ামাত্রমেবেতি । 'নবাচমনে কলভুৎ প্রায়তং দর্শনমাপেক্ষমিতি চেয়েতাহ—  
ন জিহ্বিত । ক্রিয়য়া এব তদাধানসামর্থ্যাবিত্যাৰ্থঃ । তত্রেত্যাচমনে শুদ্ধার্থে  
ক্রিয়ান্তরে সত্যত্যাৰ্থঃ । প্রাণবিজ্ঞানপ্রকরণে বাসোবিজ্ঞানং চোক্ততে চেতাকাত্মনঃ  
জামিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রাণশ্লেষ্টি । সৰ্ব্বায়বিতানবমিতি চকাৰ্ণাৰ্থঃ । আচমনীয়াত্বল-  
বাসোবিজ্ঞানং ক্রিয়তে চেৎকথবাচমনন্ত প্রায়ত্যাৰ্থত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন জিহ্বিত । দিকার্ধ্য-  
ববোভাবে কলিতং দর্শনবিধিগুপসংহরতি—তস্মাদিতি । অগ্রাণ্ডাবাসোদৃষ্টেকিদি-  
বাতিরেকণ প্রাণ্ড্যতাবাক্, ইশ্চত্র একতব্যাং কাৰ্য্যাব্যানাদপূৰ্ণমিতি চ সার-  
দিত্যাৰ্থঃ । ৬ । ১০ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাব্যাজ্ঞিকাব্য বর্ত্তাহাৰ্য্যঃ প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ । ৩১ ।

ভাষ্যানুবাদ । সেই বাসিঞ্জিয় সৰ্ব্বপ্রথমে প্রাণকে কল্প প্রদানে উক্ত  
হইয়া বলিয়াছিল—আনি যে, বসিষ্ঠা বলিয়া এসিদ্ধ, সৰ্ব্বাৎ আবার যে,

বসিষ্ঠ ঙণ আছে, তাহা তোমারই, সেই বসিষ্ঠঙণ দ্বারা তুমি সেই বসিষ্ঠ-  
ঙণ সম্পন্ন হও । চক্ষু বলিল—আমি যে, প্রতিষ্ঠা আছি, তুমি সেই প্রতিষ্ঠা  
ঙণসম্পন্ন হও ; অর্থাৎ আমার যে, প্রতিষ্ঠা, তাহা তোমারই হউক । অন্য  
অংশের অর্থ—পূর্বের অনুরূপ । যদি এইরূপই হইল—যদি তোমরা আমার  
অন্ত উভয় রূপেই বলি প্রদান করিলে, তাহা হইলে, এই প্রকারে বিশেষ  
ঙণসম্পন্ন আমার অন্ত কি ? 'এবং আচ্ছাদন বস্ত্রই বা কি হইবে ?' অপর  
সকলে বলিল—এই অগতে কুকুর হইতে আরম্ভ করিয়া, কুমি হইতে আরম্ভ  
করিয়া, কীট-পতঙ্গ হইতে আরম্ভ করিয়া এবং কুকুর, কুমি ও কীট পতঙ্গের  
বাহ্য অন্ত ( ভক্ষণীয় ), তাহার সহিত প্রাণিগণের ভক্ষণীয় বাহ্য কিছু আছে,  
সেই সমস্তই তোমার অন্ত । এখানে সর্বত্র প্রাণীর দৃষ্টি বিহিত হইতেছে । ১১

কেহ কেহ বলেন যে, প্রাণীবিদ্ পুরুষের পক্ষে সর্কার-ভক্ষণেও যে,  
কোন দোষ হয় না, ইহা প্রতিপাদন করাই এই শ্রুতির উদ্দেশ্য ; সে কথা  
সত্য নহে ; কারণ, শাস্ত্রান্তরে সর্বভক্ষণ প্রতিবিদ্ধ হইয়াছে । যদি বল যে,  
সেই নিষেধক শাস্ত্রের সহিত ইহার বিরোধ হউক, অর্থাৎ সর্কার-ভক্ষণ  
কাহারো পক্ষে নিষিদ্ধ, আবার কাহারো পক্ষে বিহিত, এইরূপ ব্যবস্থা  
হউক ; না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, এই শ্রুতিটি সর্কার-ভক্ষণের  
বিধারক নহে ; পরন্তু তাহার কখনও অনন্ত ভক্ষিত হয় না, এই কথাটি 'সমস্তই  
প্রাণের অন্ত' এই বাক্যবিহিত বিজ্ঞানের ( উপাসনার ) স্মৃতিপ্রকাশক  
মাত্র ; 'স্মৃতরাং নিষেধক শাস্ত্রের সহিত ইহার একবাক্যতা বা একার্থ-  
পরতা হওয়াই উচিত, কিন্তু শাস্ত্রান্তরে বিহিত বা নিষিদ্ধ বিষয়ের বাধা  
করিতে ইহার শক্তি নাই ; কারণ, এই বাক্যটি হইতেছে—অন্ত্যর্ধপর ; অর্থাৎ  
প্রাণী-বিজ্ঞানের স্তাবক মাত্র ( ১ ) । অতএব বুঝিতে হইবে যে, প্রাণ-

( ১ ) তাৎপর্য—বস্তু বা কার্যবিধির প্রকাশক বাক্য সাধারণতঃ দুই শ্রেণীতে বিভক্ত ; এক  
স্বার্থপর, অপর অন্ত্যর্ধপর । যে বাক্যের স্বপ্রতিপাদ্য বিষয় প্রতিপাদনেই তাৎপর্য থাকে,  
বুঝিতে হইবে, সেই বাক্যটি স্বার্থপর ; আর যে বাক্যের অন্ত কোন বিষয় প্রতিপাদনেই মুখ্য  
তাৎপর্য থাকে, এসম্বন্ধে বা মুখ্যার্থের আত্মকল্যাণকরূপে যদি অন্ত কোন বিষয় প্রতিপাদনও  
করে, তবে সেই বাক্য হয় অন্ত্যর্ধপর । অন্ত্যর্ধপর বাক্যোক্ত বিষয়টি শাস্ত্রান্তরবিহিত বিধির  
সহিত বিরুদ্ধ হইলে, কখনই তাহাকে বাধা দিতে পারে না । এখানেও প্রাণীবিদের যে, সর্কার-  
ভক্ষণের কথা, তাহা কেবল প্রাণী-বিজ্ঞার প্রসঙ্গ প্রাপক মাত্র ; স্মৃতরাং এই বাক্য দ্বারা  
কখনই শাস্ত্রান্তরবিধি সর্কারভক্ষণ বাধিত হইতে পারে না ।

মাত্রেয়ই যে, সমস্ত বস্তু অন্নস্বরূপ, তদ্বিবয়ক দৃষ্টিই (উপাসনাই) এখানে বিধিসিদ্ধ (বিধানের অভীক্ষিত), কিন্তু 'সমস্ত বস্তু ভক্ষণ করিবে' এই প্রকার বিধি নহে। অতএব সর্বভক্ষণে যে, দোষাভাব জ্ঞান, তাহা নিশ্চয়ই মিথ্যা; কারণ, সে বিষয়ে কোন প্রমাণ নাই। ২

যদি বল, বিদ্বান্ পুরুষ নিজেও যখন প্রাণস্বরূপ হইয়া যায়, তখন তাহার পক্ষে সর্বান্ন গ্রহণত সম্ভবপরই হয়; সুতরাং সর্বান্ন-ভক্ষণে তাহার দোষ হইবে না; না, তাহাও বলিতে পার না; কারণ, তাহার পক্ষেও সর্বান্ন-গ্রহণ সম্ভবপর হয় না। অভিপ্রায় এই যে, বিদ্বান্ পুরুষ যদিও জ্ঞানবলে প্রাণস্বরূপ হন সত্য, তথাপি, যে দেহেন্দ্রিয়াদি সমষ্টিবিশেষ লইয়া তাহার বিদ্বত্তা (বিদ্যা), সেই দেহে ত কুমি কীট ও পতঙ্গাদি ভক্ষণ করা কখনই উপপন্ন হইতে পারে না; সুতরাং তাহার জ্ঞা যে, সর্বান্ন-ভক্ষণে দোষাভাব জ্ঞাপন, তাহা সম্পূর্ণ নিরর্থক; কারণ, তাহার ভক্ষণজনিত দোষের প্রাপ্তি-সম্ভাবনাই হয় না। ৩

তাল, 'বিদ্বান্ পুরুষ যখন প্রাণস্বরূপই হইয়া যান, তখন তিনি ত কুমি কীটাদির অন্নও অবশ্যই ভক্ষণ করেন! হাঁ, একথা আংশিক সত্য বটে; কিন্তু প্রাণরূপে সর্বান্ন ভক্ষণে ত কোন নিষেধও নাই; অতএব সে স্থলে যে, দোষাভাব, তাহাত দৈবরক্ত কিংগুকের তুল্য (১); সুতরাং সেইরূপে (প্রাণস্বরূপে) সর্বান্ন-ভক্ষণে দোষাভাব জ্ঞাপন করিবার কিছুমাত্র প্রয়োজন নাই; কেননা, সে স্থলে অশেষান্ন ভক্ষণ-জনিত দোষের প্রাপ্তি সম্ভাবনাই নাই; [যাহার প্রাপ্তি সম্ভাবনা থাকে, তাহারই নিষেধ করা আবশ্যক হয়, অপ্ৰাপ্তের নিষেধ উন্নয়নের কার্য্য ভিন্ন আর কিছুই নহে]। পক্ষান্তরে, যে দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতেয় সহিত সম্বন্ধনিবন্ধন সর্বান্ন-ভক্ষণের নিষেধ করা হইতেছে, সেই দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের সম্বন্ধে ত এখানে কোনও প্রতিপ্রসব (নিষিদ্ধের পুনঃ অমুমোদন) করা হয় নাই; অতএব শাস্ত্রান্তরোক্ত প্রতিবেদের আতিক্রমে অবশ্যই দোষ হইতে পারে; যেহেতু উহা প্রাণান্ন-বিজ্ঞানের স্ততিপন্ন মাত্র। ৪

(১) ভাৎপর্য্য—'দৈবরক্ত কিংগুক' কথার অর্থ এই যে, কিংগুক (পলাশ পুণ) যে, রক্তবর্ণ, ইহা কোন ব্যক্তিবিশেষের চেষ্টার ফল নহে, পরন্তু দৈবকৃত; সুতরাং 'ইহা রক্ত হইল কেন?' এ প্রশ্ন দেখানে আসিতে পারে না; আলোচ্য স্থলেও প্রাণের পক্ষে সমস্তই অন্ন; সুতরাং তদ্বিবয়ে নিষেধও নাই, কোন দোষও নাই।

তাহার পর, এখানে ব্রাহ্মণাদি শরীরবিশেষের জন্য সর্কারদর্শন বিহিত হয় নাই; পরন্তু প্রাণমাত্রেরই হইয়াছে, অর্থাৎ এখানে সাধারণতঃ সমস্ত প্রাণেরই যে, সমস্ত অঙ্গের সহিত সম্বন্ধ রহিয়াছে, কেবল তাহাই প্রদর্শিত হইয়াছে; কিন্তু ব্রাহ্মণাদি শরীরভেদ অনুসারে নহে। প্রাণের সর্কারসম্বন্ধ নিশ্চিত সত্ত্বেও যেমন কোন কোন অঙ্গই কোন কোন প্রাণীর জীবন-রক্ষার হেতু হইয়া থাকে,—যেমন বিষকৃমির পক্ষে বিষই জীবন-রক্ষার উপায়; সেই বিষ প্রাণের অঙ্গ হইয়াও, অপরের পক্ষে প্রত্যক্ষসিদ্ধ মরণাদি দোষ সমুৎপাদন করিয়া থাকে, তেমনি প্রাণ সর্কারভুক্ত হইলেও, ব্রাহ্মণাদিশরীরের সহিত সম্বন্ধ নিবন্ধন অর্থাৎ ব্রাহ্মণাদি-বিশিষ্টদেহমধ্যগত হওয়ার নিবিদ্ধ অব্য তৎক্ষণে প্রাণের পক্ষেও নিশ্চয়ই দোষ হইবে। অতএব অভক্ষ্য-ভক্ষণে যে, দোষাভাব জ্ঞান, ইহা মিথ্যা—অসাম্ব্যক জ্ঞান ভিন্ন আর কিছুই নহে। ৫

[এখন “আপো বাসঃ” কথাটির অর্থ বলা হইতেছে]; ভোজনের সময় যে জল পান করা হয়, সেই জলই তোমার বাসঃস্থানীয় (বস্ত্রস্বরূপ); এখানে ভোজনকালে যে জলপান করা হয়, সেই জলেতে প্রাণের আচ্ছাদনভাব দর্শনের বিধান করা হইতেছে, কিন্তু বস্ত্রের কার্য যে, আবরণ, তাহাতে কখনই জলকে বিনিযুক্ত করিতে পারা যায় না; অতএব শাস্ত্রান্তরপ্রাপ্ত জলভক্ষণেই ‘বাসঃ’-দৃষ্টিমাত্র করিতে হইবে। সমস্ত বস্ত্রই প্রাণের অঙ্গ, এইরূপ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষের কিছুই অনঙ্গ (অভক্ষ্য বস্ত্র) ভুক্ত হয় না; যদিও তিনি কখনও অনঙ্গ ভক্ষণ করিয়া ফেলেন; [বুঝিতে হইবে,] তিনি অদনীয় বস্ত্রই ভোজন করিয়াছেন; অর্থাৎ সেইরূপ ভক্ষণজনিত দোষে তিনি সংস্পৃহ হন না; ইহা যে, বিস্তারিত স্ততিমাত্র, এ কথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি। এইরূপ তিনি কখনও অনঙ্গ বস্ত্র প্রত্যাগ্ৰহ করেন না; যদিও কখন অপ্রত্যাগ্ৰহ হস্তী প্রত্যাগ্ৰহ বস্ত্রও প্রত্যাগ্ৰহ করেন, তাহাও প্রত্যাগ্ৰহযোগ্য অঙ্গই প্রত্যাগ্ৰহীত হয়। সেখানেও বুঝিতে হইবে যে, অপ্রত্যাগ্ৰহ বস্ত্রের প্রত্যাগ্ৰহজনিত দোষে তিনি লিপ্ত হন না; ইহাও উক্ত বিস্তারিত স্ততিপ্রকাশক মাত্র। যিনি এই প্রকারে প্রাণের অঙ্গ অবগত হন, তাহার এইরূপ ফল হয়। প্রকৃত পক্ষে, প্রাণাত্ম-ভাবই উক্ত বিস্তারিত ফল, কিন্তু ইহা বিস্তারিত ফলাভিপ্রায়ে কথিত হয় নাই, পরন্তু বিস্তারিত স্ততি অভিপ্রায়ে কথিত হইয়াছে মাত্র। ৬

ভাল, ইহাই বিজ্ঞার মুখ্য ফল হয় না কেন ? না, তাহা হইতে পারে না ; প্রাণাঙ্গদর্শীর প্রাণাঙ্গভাবই মুখ্য ফল ; তাহাতে প্রাণাঙ্গদর্শী প্রাণাঙ্গক পুরুষের অন্তর্য্য ও ভক্ষণীয়ই হয় ; এবং প্রতিগ্রহের অযোগ্য বস্তুও প্রতিগ্রাহ্যই হয় ; এইরূপে স্বভাবপ্রাপ্ত কার্য্য লইয়াই বিজ্ঞার স্তুতি করা হইতেছে ; এই কারণেই এই বাক্যটি ফলবোধক-বিধির সমানরূপ নহে ।

যেহেতু জলই প্রাণের বাসঃ ( আচ্ছাদন ) ; সেই হেতুই শ্রোত্রিয় বেদাধ্যায়ী বিদ্বান্ ভ্রাজ্জগগণ ভোজন করিবার পূর্বে আচমন করেন ( জলপান করেন ), এবং ভোজন করিয়াও অর্থাৎ ভোজনের পরেও আবার জল পান করিয়া থাকেন । সেই আচমনকারীদিগের যে, অভিপ্রায় কি, তাহা বলিতেছেন—[ ঐরূপে জলপায়ীরা ] মনে করেন যে, এই 'সর্কার প্রাণকে তাহারা অনগ্ন ( আচ্ছাদিত ) করিতেছেন । আর ইহা প্রসিদ্ধও বটে, যে বাহাকে বাসঃ ( বজ্র ) দান করে, সে মনে করে যে, আমি তাহাকে অনগ্ন ( উল্লভ্যভাবরহিত ) করিতেছি ; এখানেও জলই প্রাণের বাসঃ—আচ্ছাদন—একথা পূর্বে উক্ত হইয়াছে । এ কথাই অভিপ্রায় এই যে, আমি যে জল পান করিতেছি, তাহা দ্বারা ফলতঃ প্রাণের অনগ্নতাই সম্পাদন করিতেছি ; ভোক্তাকে এই প্রকার চিন্তা করিতে হইবে ।

ভাল কথা, ভোজনের পূর্বে ও পরে যে, লোকে আচমন করিয়া থাকে, তাহা কেবল নিজেদের শুদ্ধির জন্তই করিয়া থাকে ; তাহাতে যদি প্রাণের অনগ্নতা-সম্পাদন কল্পনা করা যায় ; তাহা হইলে একই আচমনের দ্বিবিধ কার্য্য ( শুদ্ধি ও অনগ্নতাকরণ ) হইয়া পরে ; কিন্তু একই আচমনের দ্বিবিধ কার্য্য কল্পনা করা ত কখনই যুক্তিসম্মত হইতে পারে না । অন্তএব আচমন যদি শুদ্ধির জন্ত হয়, তবে অনগ্নতার নিমিত্ত নহে, আর যদি অনগ্নতার জন্ত হয়, তবে আর শুদ্ধির জন্ত হইতে পারে না । যখন একটা কার্য্যের দুইপ্রকার উদ্দেশ্য কল্পনা করা সম্ভব হয় না, তখন প্রাণের অনগ্নতা-সম্পাদনার্থ বরং আর একটা অতিরিক্ত আচমনই করা হউক ? না, এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ, ক্রিয়ার বৈবিধ্য উপপাদন করা বাইতে পারে । এখানে ক্রিয়া হইতেছে দুইটি—ভক্ষণের পূর্বে ও পরে যে, স্বভিশীর্জে আচমনের বিধান আছে, তাহা শুদ্ধির নিমিত্ত, এবং তাহা কেবলই ক্রিয়াঙ্গক, কিন্তু তাহাতে প্রায়ত্ন-দর্শন প্রভৃতির ( শুদ্ধি-চিন্তা প্রভৃতির ) কিছুমাত্র অগোচর নাই ; স্বভিশীর্জ-বিহিত সেই আচমনেরই অঙ্গস্বরূপ আচমনীয় জলেতে

প্রাণের আচ্ছাদন-চিন্তায়াত্র এখানে 'ইতিকর্তব্যতা'রূপে বিহিত হইতেছে ; অথচ এইরূপ চিন্তা করিলে যে, আচমনের শুদ্ধি-সাধনতা, তাহাও বাধিত হয় না ; কেন না, চিন্তা ও আচমন এক ক্রিয়া নহে—ভিন্ন ক্রিয়া । অতএব বুঝিতে হইবে যে, ভোজনের পূর্বে ও পরে স্মৃতিশাস্ত্রবিহিত যে, আচমন, সেই আচমনীয় কালে প্রাণের আচ্ছাদনরূপে চিন্তা করা যাত্র—অসম্ভব অবিহিত বলিয়া এখানে বিহিত হইতেছে ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ভাব্যাভুবাদ ॥ ৬ ॥ ১ ॥

---

## দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ।

আভ্যাসভাষ্যম্ । “বেতকেতুর্হ বা আক্ৰণেরঃ” ইত্যন্ত সম্বন্ধঃ ।  
 খিলাধিকারোহয়ম্ ; তত্র বদন্তুতং তদুচ্যতে । সপ্তমাধ্যায়ান্তে জ্ঞানকর্ম-  
 সমুচ্চয়কারিণা অগ্নেঋগর্বাচনং কৃতম্—“অগ্নে নর সুপথা” ইতি । তত্রানেকেবাং  
 পথাং সত্তাবো মন্ত্ৰেণ সামর্থ্যাৎ প্রদর্শিতঃ ; সুপথেতি বিশেষণাৎ । গহানশ্চ  
 কৃতবিপাকপ্রতিপত্তিমার্গাঃ ; বক্ষ্যতি চ “যৎ কৃত্য” ইত্যাদি । তত্র চ কতি  
 কর্মবিপাক-প্রতিপত্তিমার্গাঃ, ইতি সর্বসংসারগত্বপসংহারার্থোহয়মারম্ভঃ—  
 এতাবতী হি সংসারগতিঃ, এতাবান্ কর্মবিপাকঃ স্বাভাবিকস্ত শাস্ত্রীয়স্ত চ  
 বিজ্ঞানশ্চেতি । ১

যতপি “যয়া হ প্রাজাপত্যাঃ” ইত্যত্র স্বাভাবিকঃ পাপ্যা স্মৃতিতঃ,  
 ন চ তন্ত্ৰেণ কার্যমিতি বিপাকঃ প্রদর্শিতঃ ; শাস্ত্রীয়স্তেব তু বিপাকঃ  
 প্রদর্শিতঃ ত্র্যম্বাকপ্রতিপত্ত্যন্তেন ; ব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রারম্ভে তদৈরাগ্যন্ত বিবক্ষিতত্বাৎ ।  
 তত্রাপি কেবলেন ‘কর্মণা পিতৃলোকঃ, বিজয়া বিজ্ঞাসংযুক্তেন চ কর্মণা  
 দেবলোকইত্যুক্তম্ । তত্র কেন মার্গেণ পিতৃলোকং প্রতিপদ্যতে, কেন বা  
 দেবলোকম্ ইতি নোক্তম্ ; তচ্চেহ খিলপ্রকরণে অশেষতো বক্তব্যমিত্যত  
 আরম্ভ্যতে । অস্তে চ সর্কোপসংহারঃ শাস্ত্রশ্চেষ্টেঃ । ২

অপি চ, এতাবদমৃতত্বমিত্যুক্তম্, ন কর্মণোহমৃতত্বাশা অন্তীতি চ ; তত্র  
 হেতুর্নোক্তঃ ; তদর্থচায়মারম্ভঃ । যন্মাদিরং কর্মণো গতিঃ, ন নিত্যোহমৃতত্বে  
 ব্যাপারোহন্তি, তন্মাদেতাবদেব অমৃতত্বসাধনমিতি সামর্থ্যাৎ হেতুৎ  
 সম্পদ্যতে ॥ ৩

অপি চ, উক্তমগ্নিহোত্রে—“ন য়েবৈবতয়োঃস্বয়ংক্রান্তিং ন গতিং ন প্রতিষ্ঠাং  
 ন তৃপ্তিং ন পুনরারুতিং ন লোকং প্রত্যাখ্যায়িনং বেথ” ইতি । তত্র প্রতিবচনে  
 “তে বা এতে আহতী হতে-উৎক্রামতঃ” ইত্যাদিনা আহতেঃ কার্যমুক্তম্ ;  
 তচ্চৈতৎ কর্তুরাহতিলক্ষণস্ত কর্মণঃ ফলম্ ; ন হি কর্তারমনাশ্রিত্যাহতি-  
 লক্ষণস্ত কর্মণঃ স্বাতন্ত্র্যোণোৎক্রান্তাদিকার্য্যারম্ভ উপপদ্যতে, কর্তার্বহাৎ  
 কর্মণঃ কার্য্যারম্ভস্ত, সাধনাপ্রয়ত্বাচ্চ কর্মণঃ । তত্রাগ্নিহোত্রেবৈবত্যর্থবাদ্  
 অগ্নিহোত্রেব কার্য্যমিত্যুক্তং বটপ্রকারমপি, ইহ তু তদেব কর্তুঃ ফলমিত্যুপদি-



ভূতে, কর্ণকলবিজ্ঞানস্ত বিবক্ষিতবাং । তদ্ব্যাহরণে চ পঞ্চাঙ্গিদর্শনমিহ  
উত্তরমার্গপ্রতিপত্তিগাধনং বিধিৎসিতম্ । এবমশেষসংসারগত্যাগসংহারঃ,  
কর্ণকান্তৈষ্টবা নিষ্ঠা-ইত্যেতদ্বয়ং দ্বিদর্শয়িব্রূয়াধ্যায়িকং প্রণয়তি । ৪

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরমাদায় তত্ত পূর্বেণ সংবদ্ধং প্রতিজানীতে—শ্বেতকৈতুসিদ্ধি ।  
কোহসৌ সংবদ্ধতমাহ—প্রিলেতি । তত্র কর্ণকান্তে জ্ঞানকান্তে বা বহুত্ব প্রাধান্তেন বোক্তং,  
তদনিন্দ্র কাণ্ডে বক্তব্যমন্ত থিলাধিকারবাং : তথাচ পূর্নমহুত্বং বক্তুমিহং ব্রাহ্মণমিত্যর্থঃ ।  
বক্তব্যশেষং দর্শয়িতুং বৃত্তং কীৰ্ত্তয়তি—অপ্তমেতি । সমুচ্চরকারিণো বৃহদ্বোরগ্নিপ্রার্থনেনপি  
কিং স্যামিত্যাশঙ্কাহ—তত্রোতি । অধ্যারাবসানং সপ্তম্যর্থঃ । সামর্থ্যমেষং দর্শয়তি—  
অপ্তাশ্বেতীতি । বিশেষণবশাবহবো মার্গা ভাত, কিং পুনস্তেবাং স্বরূপং ? তদাহ—  
পাছানশ্চেতি । তত্র বাক্যশেষমহুকুলয়তি—ব্রহ্মস্ব্যতি চেতি । সংপ্রত্যাকাল-  
দ্বারা সমনস্তরব্রাহ্মণতাংপর্যবাহ—তত্রোতি । উপসংহ্রিয়মাণং সংসারগতিমেব  
পরিচ্ছিনতি—এতাবতী হীতি । দক্ষিণোদগগোপত্যাক্ষিকৈতি বাবৎ । কর্ণবিপাকস্তর্হি  
কুত্রোপসংহ্রিয়তে, তদাহ—এতাবানিতি । ইতিশব্দো বখোক্তসংসারগত্যতিরিক্তকর্ণ-  
বিপাকাতাবাত্তহুপসংহারার্থ এবায়মারম্ভ ইভ্যুপসংহারার্থঃ । ১

অখোদদীধাধিকারে সর্বোহপি কর্ণবিপাকোহনর্থ এবোক্তত্বাংপরিশিষ্টসংসারগত্যাভাবং  
কথং থিলকান্তে তদ্বির্দেশসিদ্ধিরন্ত আহ—যদ্যপীতি ।

কন্তর্হি বিপাকস্ততোক্ততদাহ—পাছানীশ্চেতি । তত্র মুকৃতবিপাকত্বোপপত্তাসে  
হেতুবাং—ব্রহ্মবিদ্যেতি । অনিষ্টবিপাকাতু বৈরাগ্যং মুকৃতভিষ্মাধেব সিদ্ধমিতি  
ন তত্র তথিবন্ধা । ইহ পুনঃ শাস্ত্রমাত্তো থিলাধিকারে তথিপাকোহুপ্যুপসংহ্রিয়তে  
ইতি ভাবঃ । একারান্তরেণ সংগতিঃ বক্তবৃত্তং আরয়তি—তত্রাপীতি । শাস্ত্র-  
বিপাকবিষয়েহঙ্গীত্যর্থঃ । উত্তরগ্রহুত্বং বিবরণপিশেষার্থং পাতনিকামাহ—তত্রোতি ।  
লোকধ্বংসং সপ্তম্যর্থঃ । আগমুক্তমপি দেববানাত্তত্র ব্যক্তব্যমিতি কুতো নিয়মসিদ্ধিত্তদাহ—  
তচ্চেতি । বক্তব্যশেষস্ত সবে কলিতমাহ—ইত্যন্ত ইতি । যন্তর্হি আগমুক্তং  
তদেববানাদি বক্তব্যং, প্রাগেবোক্তং তু ব্রহ্মলোকাদি কস্মাহুচ্যতে ? তদাহ—অন্তে চেতি ।  
শাস্ত্রতান্তে চেতি সংবন্ধঃ । ২

ইতদেবং ব্রাহ্মণমগত্বার্থদ্বারভাষিত্যাহ—অপি চেতি । এতাবদিত্যাদ্ব্যজ্ঞানোক্তিঃ ।  
অনুভবঃ তৎসাধনমিতি । চকারাহুক্তমিত্যনুবন্ধঃ । জ্ঞানমেবানুভবে হেতুরিত্যুক্তোর্থ-  
তত্রোতি সপ্তম্যর্থঃ । তদর্থো হেতুপদেশার্থঃ । কথং পুনর্ব্জামাণ কর্ণগতিজ্ঞানমেব-  
বৃত্তসাধনমিত্যন্ত হেতুবাং প্রতিপত্ততে, তদাহ—যস্মাদিত । ব্যাপারোহিতি কর্ণং  
ইতি শেবাঃ । সামর্থ্যজ্ঞানাত্তিরিক্তভোগারম্ভং সংসারহেতুধর্ম্মনিয়মাদিত্যর্থঃ । ৩

একারান্তরেণ ব্রাহ্মণতাংপর্যবাহ বক্তুমগ্নিহোজবিষয়ে অনকবাভবক্যাসংবাদসিদ্ধমর্থমু-  
বদতি—অপি চেত্যাदिना । এতন্নোরগ্নিহোজাহত্যোঃ সারং প্রাতস্তাহুতিভয়োরিতি  
বাবৎ । লোকং, এতুধ্যায়িং বজ্রমাংসং পরিবেষ্টোং লোকং এত্যানুভবোত্তরোরহুতানো-

পতিভ্যোঃ পরলোকং এতি আশ্রয়োহানবহুঃ পরিণামমিত্যেতদসিদ্ধিঃ এতৎকর্তৃকমগ্নিহোত্রবিষয়ে জনকেন বাজবল্যঃ এতদ্যুক্তমিতি সংবদ্ধঃ । তত্রৈত্যাক্ষেপপূৰ্ণপ্রবৃট্কেতি । নহু কলবতোহ-  
প্রবণাৎকভেদমাহতিকলং ? ন হি তৎবভবঃ সংভবতি, তত্ৰাহ—তদ্রোচতি । কর্তৃবাচিপদ-  
ভাবানাহতাপূৰ্ণত্বেবোক্তাত্মাদিকার্য্যারম্ভকথায় তত্র কর্তৃগামিকলমুত্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
ন হ্যসিদ্ধি । কিংচ কারকপ্রবণাৎকৰ্ম্মণো যুক্তঃ তৎকলস্ত কর্তৃগামিমিত্যাহ—  
অসিদ্ধমিতি । ষাভ্যাসংভবাদাহত্যোঃ সৰ্ব্বকরোরেষ পত্যাগি বিবক্ষিতং চেত্বহি  
কথং তত্র কেবলাহত্যোগ্যত্যাগি গম্যতে ? তত্ৰাহ—তদ্রোচতি । অগ্নিহোত্রপ্রকরণং  
সপ্তমার্থঃ । অগ্নিহোত্রতত্ত্বার্থবাৎপ্রতিবচনরূপত সংঘর্ষভেতি শেবঃ । তবদেব-  
গ্নিহোত্রপ্রকরণমিতিঃ, একুতে হু কিমায়ত্তং, তত্ৰাহ—ইহ জিহ্বি । কিমিতি বিভা-  
প্রকরণে কর্তৃকলবিজ্ঞানং বিবক্ষ্যতে, তত্ৰাহ—তদ্রোচতি । ব্রাহ্মণ্যভ্যুপগম্যতমু-  
পসংহরতি—এবমিতি । সংসারগতুপসংহারেণ কর্ম্মবিপাকস্ত সৰ্ব্বত্বেবোপসংহারঃ সিদ্ধো  
ভবতি, তদতিরিক্ততরিপাকাতাবাদিত্যাহ—কৰ্ম্মকাণ্ডোচ্যেতি । বখোক্তং বহু দর্শয়িতুং  
ব্রাহ্মণ্যভ্যুপগম্যতমু-  
সংসারগতুপসংহারেণ কর্ম্মবিপাকস্ত সৰ্ব্বত্বেবোপসংহারঃ সিদ্ধো  
ভবতি, তদতিরিক্ততরিপাকাতাবাদিত্যাহ—কৰ্ম্মকাণ্ডোচ্যেতি । বখোক্তং বহু দর্শয়িতুং  
ব্রাহ্মণ্যভ্যুপগম্যতমু-  
সংসারগতুপসংহারেণ কর্ম্মবিপাকস্ত সৰ্ব্বত্বেবোপসংহারঃ সিদ্ধো  
ভবতি, তদতিরিক্ততরিপাকাতাবাদিত্যাহ—কৰ্ম্মকাণ্ডোচ্যেতি । বখোক্তং বহু দর্শয়িতুং  
ব্রাহ্মণ্যভ্যুপগম্যতমু-

আভাস-ভাষ্যান্ বাদ । এই ব্রাহ্মণোক্ত “যেতকেতুর্হি আক্ৰণেয়ঃ”  
ইত্যাদি বাক্যের সহিত পূর্ন ব্রাহ্মণের সম্বন্ধ [প্রদর্শিত হইতেছে] । ইহাও ষিল-  
কাও মধ্যে সন্নিবিষ্ট ; পূর্নে যাহা বলা হয় নাই, তাহা এখানে কথিত  
হইতেছে । অতীত সপ্তম অধ্যায়ের ( পঞ্চমাধ্যায়ের ) শেষে “অগ্নে নর  
সুপথা” ইত্যাদি বাক্যে জ্ঞান ও কর্ম্মের সহায়ুষ্ঠানকারিকর্তৃক কৃত অগ্নির  
নিকট পথি-প্রার্থনা প্রদর্শিত হইয়াছে । সেই মন্ত্রে ‘সুপথা’ বিশেষণ দ্বারা  
কৌশলে অনেকপ্রকার পথের অস্তিত্বও প্রদর্শিত হইয়াছে । সেই সমস্ত পথ  
যে, বহুত কর্ম্মবিপাক প্রাপ্তির দ্বারস্বরূপ, পরেও তাহা ‘যৎকথা’ ইত্যাদি  
বাক্যে বলা হইবে । তন্মধ্যে কর্ম্মফল প্রাপ্তির দ্বারভূত পথ যে, কতগুলি,  
তাহা নিরূপণের নিমিত্ত সৰ্ব্বপ্রকার সংসারপ্রাপ্তির উপসংহারার্থ এই প্রকরণ  
আরম্ভ হইতেছে । এখানে প্রদর্শিত হইতেছে যে, সংসার-গতি এত প্রকার  
এবং স্বভাবকৃত ও শাস্ত্রোপদেশপ্রাপ্ত জ্ঞানসহকৃত কর্ম্মের বিপাক বা শেষ  
ফল এতপ্রকার ইত্যাদি ।

ষদিও “যয়া হ প্রাপ্যপত্যাঃ” এইহলে স্বভাবক পাপকর্ম্মও একপ্রকার  
কথিতই ( সূচিত ) হইয়াছে, তথাপি তাহার ফল বা পরিণতি প্রদর্শিত  
হয় নাই ; অধিকন্ত, ব্রহ্মবিজ্ঞান প্রাপ্তিতে বৈরাগ্যোপযোগী বিষয় প্রতিপাদন  
করাও অভিপ্সিত ; এই জন্য অন্নত্রয়-প্রতিপাদকপর্ব্বান্ত গ্রন্থ দ্বারা কেবল শাস্ত্রীয়

বিপাকই প্রদর্শিত হইয়াছে। সেখানেও বলা হইয়াছে যে, কেবল (জ্ঞানকৃত) কর্ম দ্বারা পিতৃলোক লাভ হয়, আর বিজ্ঞা (উপাসনা) ও বিজ্ঞাসংযুক্ত কর্ম দ্বারা দেবলোক লাভ হয়। সে বিষয়টীও এই খিলপ্রকরণে সম্পূর্ণরূপে বলা আবশ্যক; এই জন্তই এই প্রকরণের আরম্ভ হইতেছে। বিশেষতঃ গ্রন্থশেষে সমস্ত শাস্ত্রার্থের উপসংহার করা সকলেরই অভিলষিত; [সুতরাং এখানে সে বিষয় প্রদর্শন করাও অসম্ভব হইতেছে না]। ২

আরও এক কথা, পূর্বে কেবল 'ইহাই একমাত্র অমৃতত্ব' এই কথামাত্র কথিত হইয়াছে; অথচ 'কর্মদ্বারা অমৃতত্বলাভের আশাও নাই' এ কথাও বলা হইয়াছে; কিন্তু সে বিষয়ে কোনও কারণ বলা হয় নাই; তাহার জন্তও এই প্রকরণের আরম্ভ আবশ্যক হইতেছে। যেহেতু ইহাই কর্মের গতি বা ফল; অথচ নিত্য মোক্ষ কোন প্রকার ব্যাপারের (ক্রিয়ার) অপেক্ষা বা উপযোগিতা নাই, সেই হেতু কেবল ইহাই যে, অমৃতত্ব-সাধন, তাহা কথায় বলা না হইয়া থাকিলেও, ফলে ফলে অমৃতত্বের হেতুভাব প্রাপ্ত হইয়া থাকে, অর্থাৎ কথায় বলা না হইয়া থাকিলেও প্রকারান্তরে যে, উহা মোক্ষ-হেতু, তাহা সিদ্ধ হইতেছে। ৩

বিশেষতঃ অগ্নিহোত্র-প্রকরণে কথিত হইয়াছে যে, 'তুমি নিশ্চয়ই এতদ্ব্যয়ের উৎক্রমণ (গতি প্রকার), প্রতিষ্ঠা, তৃপ্তি (ভোগ), পুনরাবৃত্তি (সংসারে পুনরায় ফিরিয়া আসা), এবং স্বর্গাদি লোকবিশেষের উদ্দেশ্যে গমন-কারীকে অর্থাৎ কে কোন লোকে যাইবে, তাহা জ্ঞান না,' এই প্রশ্নের প্রত্যুত্তরকালে, 'সেই এই আহুতিষ্ম আহুত হইয়া উৎক্রমণ করে' ইত্যাদি বাক্যে আহুতির কার্য উক্ত হইয়াছে। ইহাই হইতেছে ক্রিয়া-কর্তার আহুতিরূপ কর্মের ফল; কিন্তু কর্তাকে আশ্রয় না করিয়া আহুতিরূপ কর্ম কখনই স্বতন্ত্রভাবে উৎক্রমণাদি কার্য সমুৎপাদন করিতে পারে না; কেন না, উপকারার্থই কর্মের ফলারম্ভ হইয়া থাকে, এবং কর্মমাত্রই সাধনকে আশ্রয় করিয়া স্থিতিলাভ করে। সেখানে অগ্নিহোত্রযাগের প্রশংসারূপ ছয়প্রকার কার্যকেই অগ্নিহোত্রের ফল বলা হইয়াছে; এখানে আবার সেই ছয়প্রকার কার্যকেই কর্তার ফল বলিয়া নির্দেশ করা হইতেছে; কারণ, এখানে কর্মফল-বিজ্ঞানই বিবক্ষিত বা ঐতির অভিপ্রেত; এবং তদুপলক্ষেই উত্তরায়ণে গতিসাধন পঞ্চাগ্নি-বিজ্ঞাও বিবিস্তৃত হইয়াছে।

এই প্রকারে সংসারে বর্জ্য রক্ত গতি হইতে পারে, সে সর্গদেবের উপসংহার এবং কর্মকাণ্ডের নিষ্ঠা (ফলের শেষ সীমা),—এই দুইটা বিষয় প্রদর্শন করিবার ইচ্ছায় আখ্যায়িকা বিবৃত করিতেছেন—

শ্বেতকেতুঃ<sup>১</sup> বা আরুণেয়ঃ পঞ্চালানাং পরিষদমাজগাম, স  
আজগাম জৈবলিং প্রবাহণং পরিচারয়মাণম্, তমুদীক্ষ্যাত্ম্যবাদ  
কুমারা ৩ ইতি, স ভো ৩ ইতি প্রতিশুশ্রাবানুশিষ্টোহমসি  
পিত্রেত্যোমিতি হোবাচ ॥৩৭৯॥১॥

সংসারার্থঃ । - শ্বেতকেতুঃ ( তন্নামকঃ ) হ (ঐতিহ্যে বৈ-প্রসিদ্ধা)  
আরুণেয়ঃ ( অরুণস্ত অপত্যঃ আরুণিঃ, তস্তাপত্যং ) পঞ্চালানাং  
( পঞ্চালপ্রদেশানাং ) পরিষদম্ ( সভাম্ ) আজগাম । [ আগত্য চ ]  
সঃ ( শ্বেতকেতুঃ ) পরিচারয়মাণং ( স্বহৃদ্যৈঃ অঙ্গসংবাহনাদি কারয়ন্তম্ )  
জৈবলিং ( জীবলস্ত অপত্যং ) প্রবাহণং ( তন্নামধেয়ং রাজানম্ ) আজগাম ।  
[ রাজা ] তং ( শ্বেতকেতুম্ ) উদীক্ষ্য ( বিলোকা ) অত্ম্যবাদ ( উক্তবান্ )  
কুমারা ৩ ইতি ; [ অত্র পুত্রিঃ অনাদরে ; ( এবমুক্তঃ ) সঃ ( শ্বেতকেতুঃ )  
প্রতিশুশ্রাব ভো ৩ ইতি ; [ অত্রাপি পুত্রিয়নাদরার্থা । [ রাজা পপ্রচ্চ—]  
[ যম্ পিত্রা অম্ ( অমৃগতম্ ) অমৃশিষ্টঃ ( সম্যক্ অধ্যাপিতঃ ) অসি ?  
ইতি ; [ শ্বেতকেতুঃ ] উবাচ ওম্ ( অমৃশিষ্টোহমসি ) ইতি ॥৩৭৯॥১॥

অূলান্মূলান্দ । পুরাকালে শ্বেতকেতু নামে প্রসিদ্ধ আরুণেয়  
( আরুণির পুত্র ) প্রসিদ্ধ পঞ্চালদেশীয় সভায় গমন করিয়াছিলেন ।  
[ সেখানে বাইয়া ] তিনি জীবলের পুত্র—জৈবলি প্রবাহণনামক  
পঞ্চাল রাজের নিকট আসিয়াছিলেন ; প্রবাহণ তখন ভৃত্যবর্গ দ্বারা  
শরীর-সংবাহন করাইতেছিলেন । তিনি শ্বেতকেতুকে দর্শন করিয়া  
অবজ্ঞা প্রকাশার্থ 'কুমারাঃ ৩' বলিয়া সম্বোধন করিলেন । শ্বেত-  
কেতুও বিরক্তি সহকারে 'ভোঃ ৩' বলিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন ।  
[ রাজা বলিলেন—] তুমি তোমার পিতার নিকট উত্তমরূপে শিক্ষা  
প্রাপ্ত হইয়াছ-কি ? শ্বেতকেতু 'ওম্' বলিয়া শিক্ষাপ্রাপ্তির অঙ্গীকার  
জ্ঞাপন করিলেন ॥৩৭৯॥১॥

শ্রীশ্রীভাষ্যম্ । খেতকেতুঃ নাবতঃ ; অরুণতাপত্যাক্রণিঃ, তত্ৰাপত্যাক্রণেয়ঃ । হশদ্ব্যত্রিংশাঃ, বৈ নিশ্চর্য্যার্বঃ । পিত্রা অহুশিষ্টঃ সন্ । আত্মনো বশঃ প্রথনায় পঞ্চালানং পরিবদমাঙ্গগাম । পঞ্চালাঃ প্রসিদ্ধাঃ, তেযাং পরিবদমাগত্য, জিহ্বা, রাজোহপি পরিবদং জেজ্বায়ীতি গর্ষণেণ স আঙ্গগাম— জীবনতাপত্যং জৈবলিং পঞ্চালরাজং প্রবাহণনামানং বহুত্যাঃ পরিচারয়মাণম্ । আত্মনঃ পরিচরণং কারয়ন্তুমিত্যেতৎ ।

স রাজা পূর্বমেব তত্ৰ বিভ্রাতিমানগর্ষঃ ক্রবা, বিনেতব্যোহয়মিতি নবা, তমূহীক্য উৎপ্রেক্ষ্য আগতমাত্রমেব অভ্যবাদ অভ্যক্তবান্—কুমারা ৩ ইতি সংবোধ্য ; তৎসর্নার্থা মূতিঃ । এবমুক্তঃ স প্রতিশ্রুতাব—ভো ৩ ইতি ; ভো ৩ ইতি অপ্ৰতিরূপমপি কজিয়ং প্রতি উক্তবান্ ক্রুদ্ধঃ সন্ । অহুশিষ্টঃ অহুশাসিতঃ, অসি ভবসি পিত্রা—ইত্যাচ রাজা । প্রত্যাহেতরঃ—ওমিতি, বাচম্ অহুশিষ্টোহপি ; পৃচ্ছ যদি সংশয়ন্তে ॥ ৩৭৯ ॥ ১ ॥

টীকা । বদ্য কদাচিত্তিক্রান্তে কালে বৃত্তার্থভ্রোতিৎ নিপাতত নর্পয়তি—হশদ্ব্যত্রিংশ ইতি । বশঃপ্রথনং বিদংস্ব স্বকীয়বিজ্ঞাসামর্থ্যথাপনং প্রসিদ্ধবিশজ্ঞনবিশিষ্টেষ্মেনেতি শেবঃ । কৃচ্ছিক্রমত প্রাপ্তং গর্ষণে হেতুঃ । কিসিতি রাজা খেতকেতুনাগতমাত্রং তদীয়ভিত্তিগ্রন- প্রতিপত্ত তিরচ্ছুরিব সংবোধিতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—অ রাজোহপি । সংবোধ্য তৎসনং কৃতবানিতি শেবঃ । তদবভ্রোতি পদবিহ রাজীত্যাশঙ্ক্যাহ—তৎসর্নার্থেতি । ভো ৩ ইতি প্রতিবচনবাচ্যং প্রভূতিতং, ন কজিয়ং প্রতি, তত্ৰ জীবনবাদিত্যাহ—ভো ৩ ইতীতি । অপ্ৰতিরূপবচনে ক্রোধঃ হেতুকরোতি—ক্রুদ্ধঃ সন্ । পিতুঃ সকাশীভব লঙ্ঘনশাসনেষ লিঙ্গং রাজীত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রেচ্ছতি ॥ ৩৭৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ । প্রতির হ শব্দটী পুরায়ত্তবোধক ; এবং বৈ শব্দটী নিশ্চর্য্যার্বক । অরুণের পুত্র—আক্রণি, তাহার পুত্র—আক্রণেয়, অর্থাৎ অরুণের পৌত্র খেতকেতুনামক ঋষি পিতার নিকট শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়া, আপনার বশঃপ্রথননের উদ্দেশ্যে পঞ্চালদেশের সভায় গমন করিয়া- ছিলেন ; অগতে পঞ্চালগণ অতি প্রসিদ্ধ ; তাহাদের সভায় যাইয়া, বিদগ্ধী হইয়া, রাজসভাও জয় করিব—এইরূপ গর্ষণ সহকারে তিনি জীবনের পুত্র— জৈবলি প্রবাহণনামক পঞ্চালরাজ, যে সময় নিজ ভৃত্যগণ দ্বারা আপনার পরিচর্যা ( অঙ্গসংবাহনাদি ) করাইতেছিলেন, সেই সময় তাহার নিকট গিয়াছিলেন ।

সেই রাজা অগ্রেই খেতকেতুর বিভ্রাতিমানজ গর্ষণের কথা শ্রবণ করিয়া- ছিলেন, এবং মনে করিয়াছিলেন, ইহাকে শিক্ষা দিতে হইবে ( বিদীভ কয়িতে

হইবে) ; এইরূপ ধনে করিয়া তাহাকে দেখিয়াই—উপস্থিত হইবারাত্র  
প্লুতবরে ‘কুমারাত’ বলিয়া সন্মোদনপূর্বক বলিলেন । তৎসমার জন্ত  
এখানে প্লুতবরের ব্যবহার হইরাছে । যেতকেতু এইরূপ সন্মোদিত হইয়া  
‘ভোঃ’ শব্দে প্রতিবচন দিয়াছিলেন । যদিও, কত্রিয়ের প্রতি ‘ভোঃ’,  
শব্দে প্রত্যুত্তর দেওয়া সঙ্গত হয় নাই সত্য, তথাপি যেতকেতু জোড় বশতঃ  
ঐরূপ প্রতিবচন দিয়াছিলেন । [ রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন— ] তুমি কি  
পিতাকর্তৃক যথাযথভাবে অহুশিষ্ট—সম্যক শিক্ষাপ্রাপ্ত হইরাছ ?  
যেতকেতু প্রত্যুত্তরে বলিলেন, ওম্—হাঁ, আমি শিক্ষাপ্রাপ্ত হইরাছি ; যদি  
তোমার সংশয় থাকে, জিজ্ঞাসা কর ॥৩৭৯॥১॥

বেথ যথেনাঃ প্রজাঃ প্রয়তো্য বিপ্রতিপদ্যস্তা ও ইতি,  
নেতি হোবাচ । বেথো যথেনং লোকং পুনরাপদ্যস্তা ও ইতি,  
নেতি হৈবোবাচ । বেথো যপানৌ লোক এবং বহুভিঃ পুনঃ পুনঃ  
প্রযন্তি সম্পূর্যতা ও ইতি, নেতি হৈবোবাচ । বেথো যতি-  
থ্যামাহত্যাং হতায়ামাপঃ পুরুষবাচো ভূত্বা সমুখায় বদন্তী ও ইতি;  
নেতি হৈবোবাচ । বেথো দেবযানস্ত বা পথঃ প্রতিপদং পিতৃ-  
যাণস্ত বা, যৎ কৃত্বা দেবযানং বা পস্থানং প্রতিপদ্যন্তে পিতৃযাণং  
বাপি হি ; ন ঋষের্বচঃ শ্রুতং হে সত্যী অশৃণবং পিতৃণামহং  
দেবানামুত মর্ত্যানাম্, তাভ্যামিদং বিশ্বমেজৎ সমেতি যদন্তরা-  
পিতরং মাতরঞ্চতি । নাহমত একঞ্জন বেদেতি হোবাচ । ১৪৮-১২॥

অন্তর্যাম্ । [ ইদানীং রাজাঃ বচনমেব প্রপঞ্চ্যতে—‘বেথ’  
ইত্যাদিনা । ইমাঃ প্রজাঃ ( জায়মানা জনাঃ ) প্রযত্যাঃ ( স্ত্রিয়মাণাঃ সত্যঃ )  
যথা ( যেন রপেণ ) বিপ্রতিপদ্যস্তা ও ( বিপ্রতিপদ্যন্তে—বিভিন্নপথগামিনঃ  
ভবন্তি ), [ ইতি ] বেথ ? ( জানাসি কিং ? ) ইতি ; ন ( ন বেদী ) ইতি উবাচ  
হ [ যেতকেতুঃ ] । উ ( ভোঃ ), যথা ( যেন প্রকারেণ ) ইমং লোকং পুনঃ  
আপদ্যস্তা ও ( আপদ্যন্তে ) [ পরলোকগতাঃ প্রজাঃ, ইতি ] বেথ ? ইতি ; ন  
ইতি এষ উবাচ হ [ যেতকেতুঃ ] । উ ( ভোঃ, এবং পুনঃ পুনঃ প্রযন্তি  
বহুভিঃ ( জনৈঃ ) অসৌ লোকঃ ( পরলোকঃ ) যথা ন সম্পূর্যতা ও ( ন  
সম্পূর্যতে ইতি ) বেথ ? ইতি ; ন ইতি এষ উবাচ হ [ যেতকেতুঃ ] । উ

(ভোঃ), যতিধ্যাং (যৎসংখ্যাকারাম্), আহত্যাং [হত্যাং সত্যাম্] আপঃ (জলপ্রধানা আহতরঃ) পুরুষবাচঃ (পুরুষপদবাচ্যঃ) তুয়া উখার বদন্তী ও (বদন্তি—বাগ্‌ব্যবহারং কুর্ত্তি, ইতি) বেথ ? ইতি ; ন—এব ইতি উবাচ হ [শ্বেতকেতুঃ] । উ ভোঃ, দেবযানন্ত বা পিতৃযাগন্ত বা পথঃ প্রতিপদং (প্রতিপদন্তে অনরা কৃতি প্রতিপদ—ক্রিয়া বিজ্ঞা বা; তাম্), যৎ (যঃ প্রতিপদং) কুয়া দেবযানং বা পিতৃযাগং বা পহানং প্রতিপদন্তে (লভন্তে প্রজাঃ), [তৎ] বেথ ? ইতি ।

[অস্মিন্‌ বিষয়ে] হি নঃ (অস্মাকং—অস্মাভিঃ) ঋষেঃ (মন্ত্রস্ত) বচঃ (মন্ত্র-বাক্য) অপি ঋতম্ [অভি]—‘অহং পিতৃণাং দেবানাম্’ উত (অপি) [সম্বন্ধিতো] মর্ত্যানাং [গন্তব্যভূতে] য়ে স্ততী (পহানো) অশ্ববম্ (ঋতবান্‌ অস্মি); যৎ, ইদং বিশ্বং (জগৎ) পিতরং যাতরং চ অনরা (দ্যাবাপৃথিব্যো-র্মধ্যে), তাত্যাং (দেবযান-পিতৃযাগপদার্থ্যাম্) এতৎ (গচ্ছৎ সৎ) সর্বেতি (যোচিতং কর্মকর্ত্তং প্রাপ্নোতি) ইতি । অতঃ (এষ প্রপ্নেযু মধ্যে) একংচন (একমপি) অহং ন বেদ (বেদী) ইতি [শ্বেতকেতুঃ] উবাচ হ ॥৩৮॥২॥

অলীনুবাদ । [এখন প্রবাহনের প্রশ্ন বিবৃত হইতেছে—]  
তুমি জান কি, এই সমুদয় প্রজা (লোক) মৃত্যুর পর যাইতে যাইতে কোথায় যাইয়া বিচ্ছিন্ন হয় ? [শ্বেতকেতু] বলিলেন—না—আমি জানি না । তবে জান কি, [পরলোকগত লোকেরা] পুনর্ব্বার যে একারে ইহলোকে ফিরিয়া আইসে ? শ্বেতকেতু বলিলেন—না, আমি নিশ্চয়ই জানি না । এখান হইতে বহু লোক বারংবার গমন করিলেও সেই লোকটী (স্থানটী) যে কারণে পূর্ণ হইয়া যায় না, তাহা তুমি জান কি ? শ্বেতকেতু বলিলেন—না, আমি নিশ্চয়ই তাহা জানি না । তুমি জান কি, যজ্ঞীয় আহুতির দ্রব্য সমূহ, যে আহুতিতে আহুত হইয়া, পুরুষ সংজ্ঞা লাভ করতঃ জন্মগ্রহণ করিয়া বাগ্‌ব্যবহার করে, [শ্বেতকেতু] বলিলেন—না—আমি একেবারেই জানি না । তুমি জান কি, দেবযান ও পিতৃযাগ নামক পথের প্রতিপদ—প্রাপ্তির উপায় কি ? যাহা করিয়া লোকে দেবযান বা পিতৃযাগ পথের একটী লাভ করিল থাকে ? আমরা এ বিষয়ে মন্ত্রবাক্যও শ্রবণ করিয়াছি,

আমি শুনিয়াছি—মর্ত্য মানবগণের গমনোপযোগী পিতৃলোকসম্বন্ধী ও দেবলোকসম্বন্ধী দুইটা পথ আছে; এই জ্ঞাবা-পৃথিবীর ( স্বর্গ ও পৃথিবীর ) মধ্যবর্তী সমস্ত জগৎ ঐ দুইপথে স্বয়ং কৰ্ম্মানুরূপ লোকে গমন করিয়া থাকে; যেতকেতু বলিলেন—ইহার মধ্যে একটাও আমি জানি না ॥৩৮০॥ ।

শ্রীকৃষ্ণ ভাষ্যম্ । যত্তেবম্, বেথ বিজানাসি কিম্, যথা যেন প্রকারেণ ইমাঃ প্রজাঃ প্রসিদ্ধাঃ, প্রযত্যাঃ ত্রিবিধাঃ, বিপ্রতিপত্ততাঃ ইতি বিপ্রতিপত্তন্তে, বিচারণার্থাঃ স্মৃতিঃ; সমানেন মার্গেণ পঙ্কতীনাং মার্গবৈবিধ্যং বজ্র ভবতি, তত্র কাশ্চিৎ প্রজা অত্ৰেন মার্গেণ গচ্ছতি, কাশ্চিদত্ৰেনেতি বিপ্রতিপত্তিঃ; যথা তাঃ প্রজাঃ বিপ্রতিপত্তন্তে, তৎ কিং বেথৈত্যর্থঃ । নেতি হোবাচ ইতরঃ । ১

তর্হি বেথ উ যথা ইমং লোকং পুনরাপত্ততাঃ ইতি পুনরাপত্তন্তে, যথা পুনরাগচ্ছতি ইমং লোকম্ । নেতি হৈবোচ যত্নতকেতুঃ । বেথ উ যথা অসৌ লোক এবং প্রসিদ্ধেন জ্ঞানেন পুনঃ পুনরসকং প্রযত্নিত্রিবিধমার্গৈঃ যথা যেন প্রকারেণ ন সম্পূর্য্যতাঃ ইতি, ন সম্পূর্য্যতেহসৌ লোকঃ, তৎ কিং বেথ । নেতি হৈবোবাচ । বেথ উ যত্নিত্রিবিধ্যং যৎসম্ব্যাকারান্ আহত্যাম্ আহতো হত্যাম্ আপঃ পুরুষবাচঃ পুরুষস্ত বা বাক্, সৈব বাসাং বাক্, তাঃ পুরুষবাচঃ ভূষা, পুরুষশব্দবাচ্যা বা ভূষা, যদা পুরুষাকারপরিণতান্তরা পুরুষবাচো ভবন্তি; সমুখ্যায় সম্যক্ উখ্যায় উচ্ছৃতাঃ সত্যঃ বদন্তীঃ ইতি । নেতি হৈবোবাচ । যত্তেবম্, বেথ উ দেববানস্ত পথো মার্গস্ত প্রতিপদম্, প্রতিপত্ততে যেন, সা প্রতিপৎ, তাং প্রতিপদম্, পিতৃযাগস্ত বা প্রতিপদম্; প্রতিপচ্ছদবাচ্যাকর্ষ্যাহ—যৎ কৰ্ম্ম কৃষা যথা—বিশিষ্টং কৰ্ম্ম কৃষ্যেত্যর্থঃ; দেববানং বা পহানং মার্গং প্রতিপত্তন্তে, পিতৃযাগং বা যৎ কৰ্ম্ম কৃষা প্রতিপত্তন্তে, তৎ কৰ্ম্ম প্রতিপদ্যতে; তাং প্রতিপদং কিং বেথ, দেবলোক-পিতৃলোকপ্রতিপত্তিসাধনং কিং বেথৈত্যর্থঃ । ২

অগ্ন্যত্র অতীতম্ প্রকাশকম্ স্বর্ষ্যেতস্ত বচঃ বাক্যং নঃ ঐতদ্বৃতি, যদ্বোহপ্যন্তর্গতম্ প্রকাশকো বিদ্যত ইত্যর্থঃ । কোহসৌ যত্র ইত্যুচ্যতে—যে স্থতী যো মার্গাবশুণবৎ ঐতবানসি; তয়োরেকা পিতৃণাং প্রাপিকা পিতৃলোকসম্বন্ধী, তয়া স্থত্যা পিতৃলোকং প্রাপ্যোতীত্যর্থঃ । অবশুণবমিতি



ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ । দেবানাম্ উত্ত অপি দেবানাং সম্বন্ধিনী অত্যা, দেবান্-  
প্রাপয়তি সা । ৩

কে পুনরুত্থাত্যাং হৃতিত্যাং পিতৃন্ দেবাংশ্চ গচ্ছতীত্যাচ্যতে—উতাপি  
মর্ত্যানাং মনুষ্যাণাং সম্বন্ধিতো ; মনুষ্যা এব হি হৃতিত্যাং গচ্ছতীত্যর্থঃ ।  
তাত্যাং হৃতিত্যানিহং বিহং সমন্তম্ এদম্ গচ্ছং সমেতি সংগচ্ছতে । তে  
চ যে হৃতী বদন্তরা যয়োরন্তরা বদন্তরা, পিতরং মাতরঞ্চ মাতাপিত্রোরন্তরা  
মথ্যইত্যর্থঃ । কো তৌ মাতাপিতরৌ ? ত্বাবাপৃথিব্যাবগু-কপালে “ইয়ং বৈ  
মাতা, অসৌ পিতা” ইতি হি ব্যাখ্যাতং ব্রাহ্মণেন । অণ্ড-কপালয়োর্মধ্যে  
সংসারবিবরে এইবৈতে হৃতী নাত্যন্তিকামৃতত্বগমনায় । ইতর আহ—  
নাহমতঃ অম্মাং প্রাণমমুদারাদেকঞ্চন একমপি প্রাণং ন বেদ নাহং বেদেতি  
হোবাচ শ্বৈতকেতুঃ ॥ ৩৮০ ॥ ২ ॥

টীকা । গদ্যার্থমুকা বাক্যার্থমাহ—অম্মানেনেনেতি । নাদীকরণে সাধারণে  
মার্গগোচর্য্যদয়ং গচ্ছতীত্যত্র মার্গবিপ্রতিপত্তিস্তং কিং জানাসীতি প্রশ্নার্থঃ । বিপ্রতিপত্তিবেব  
বিপন্নয়তি—ভদ্রেতি । অধিকৃতপ্রাণনির্ধারণার্থী সন্তনী । এখনপ্রাণঃ নিপন্নয়তি—  
যথেষ্ঠি । ১

প্রাণান্তরনামন্তে—ভহীতি । তদেব স্পষ্টয়তি—যথেষ্ঠি । পরলোকগতাঃ প্রাণাঃ  
পুনরিতং লোকং যথাগচ্ছন্তি, তথা কিং বেধেতি বোজনা । প্রাণান্তরপ্রতীকমুপাদন্তে—  
বেধেতি । তব্যাকরোতি—এবামিতি । এপ্রিত্বো ত্যয়োঃ প্রাক্করাদিনসংগতঃ ।  
প্রাণান্তরবুখ্যা ব্যাচষ্টে—বেধেত্যাदिমা । পুরুষশব্দাব্যাত্য তুহা সমুখার বদন্তীতি  
সংবন্ধঃ । কথনপাং পুরুষশব্দাব্যাত্যং, তদাহ—যদেদন্তি । প্রাণান্তরবতায়রতি—  
যদেদ্যং বেধেতি । পিতৃবাণত বা প্রতিপদং বেধেতি সংবন্ধঃ । ২ ৩ কহা  
প্রতিপত্তিতে পদ্যং, তৎকর্ণ প্রতিপত্তি বোজনা । বাক্যার্থমাহ—দেবঘানামিতি ।  
উত্তমর্গং সংকিপ্যাহ—দেবলোককেতি । ২

মার্গব্রহ্মণেব নাস্তি, বরা তুং প্রেক্ষানাজ্ঞেণৈব পূজ্যতে ; তজাহ—অপীতি । অত্রৈতি  
কর্ণবিপাকপ্রক্রিয়োক্তিঃ । অত্যাৰ্থত মার্গব্রহ্মণেত্যন্তং । তেবামেব মার্গব্রহ্মণেত্বং  
মিতি বক্তৃঃ হীত্যন্তং, তদেব স্পষ্টয়তি—ভাত্যামিতি । বিহং সাধ্যসাধনকং  
সংগচ্ছতে গতব্যবেদ গন্তুবেদ চেতি শেবঃ । প্রকৃতমব্রহ্মণ্যবাদগ্রহো ব্রাহ্মণমর্থঃ ।  
বদন্তরেত্যাদৌ বিবক্ষিতমর্থমাহ—অণ্ডকপালয়োর্মিতি ৩৮০ । ২

ভাষ্যাকুর্বাদ । ভাল, তুমি যদি পিতার নিকট উত্তম শিকাগত  
করিয়। থাক ; [তবে জিজ্ঞাসা করিতেছি,] তুমি জান কি, এই সমুদ্র প্রজাপন  
দ্বিরমাণ হইয়া অর্ধাৎ মৃত্যুর পরক্ষণে কি প্রকারে বিপ্রতিপন্ন হয় ? প্রজাপন  
সমান পথে হাইলেও, যেখানে জলবায়ের পথভেদ ঘটিয়া থাকে ; সেখানে

কোন কোন লোক একই পথে যায়, ~~কোন~~ কোন কোন লোক তিন্ন পথেও যায় ; এই প্রকার বিপ্রতিপত্তি অর্থাৎ বিভিন্ন পথের কথা অবগত হওয়া যায় ; যে প্রকারে সেই প্রকাশণ বিভিন্ন পথে যাইয়া থাকে, তাহা জান কি ? এই বিষয়টা যে, বিবেচনীয়, তাহা বুঝাইবার জন্য 'বিপ্রতিপদ্যত্বাৎ' পদে পুস্তকের প্রবৃত্ত হইয়াছে । খেতকেতু বলিল—না—আমি জানি না ।

তবে তুমি জান কি, প্রকাশণ ইহা লোকে পুনর্বার যে প্রকারে কিরিয়া আসে ? খেতকেতু এবারও নিবেদন করিলেন । পুনশ্চ, তুমি জান কি, প্রকাশণ মৃত্যুর পর পুনঃ পুনঃ প্রয়াণ- ( গমন ) করিলেও, ঐ লোকটী ( পরলোক ) যে কারণে পরিপূর্ণ হয় না ? অর্থাৎ যে কারণে ঐ লোক পরিপূর্ণ হয় না, তাহা তুমি জান কি ? খেতকেতু বলিলেন—না, আমি জানি না ; তবে, তুমি জান কি [হবনীয় ভ্রব্যের] জল সমূহ যেসংখ্যক আহুতিতে হৃত ( অর্পিত ) হইয়া, 'পুরুষবাচঃ'—পুরুষের ( মনুষ্যের ) বাহা বাক্ ( শব্দ ), সেই শব্দসম্পন্ন ( মনুষ্য ) হইয়া, অথবা পুরুষপদবাচ্য হইয়া ;—কেন না, যখন পুরুষাকারে পরিণত হয়, তখন ত নিশ্চয়ই পুরুষপদবাচ্যও হয় ; সেই প্রকারে সমুখিত হইয়া অর্থাৎ অন্য পরিগ্রহ করিয়া যে, বাগ্‌ব্যবহার করিয়া থাকে, [তাহা তুমি জান কি ?] ; খেতকেতু 'জানি না' বলিয়া উত্তর করিলেন । যদি ইহাও না জান ; তবে তুমি জান কি, দেবদান ও পিতৃদান পথের প্রতিপদ প্রাপ্তির উপায় কি ? প্রতি নিজেই 'প্রতিপদ' শব্দের অর্থ প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—যে কর্ম করিয়া অর্থাৎ প্রকাশণ যে প্রকার বিশিষ্ট কর্ম করিয়া দেবদান পথ প্রাপ্ত হয়, অথবা বৈরপকর্ম করিয়া পিতৃদান পথ প্রাপ্ত হয়, সেই কর্মকে 'প্রতিপদ' বলা হইয়া থাকে ; সেই প্রতিপদ তুমি জান কি ? অর্থাৎ দেবলোক ও পিতৃলোক লাভের উপায় কি তুমি জান ? যথোক্ত বিষয়ের প্রকাশক ঋষিবচনও ( মন্ত্রবাক্যও ) আমাদের স্মৃত আছে, অর্থাৎ এ বিষয়ের প্রকাশক মন্ত্রও বর্তমান আছে । সেই মন্ত্রটা কি, তাহা কথিত হইতেছে— 'আমি দুইটা পথের কথা শুনিয়াছি ; তদ্বাধ্যে একটা পিতৃগণের প্রাপ্তিসাধক অর্থাৎ পিতৃলোক-সম্বন্ধী, সেই পথে গেলে পিতৃলোক প্রাপ্ত হইয়া থাকে । অপর পথটা দেবসম্বন্ধী অর্থাৎ সেই পথটা দেবলোক প্রাপ্তির উপায় ।

সেই উত্তর পথে পিতৃলোকে ও দেবলোকে কাহারো গমন করে, তাহা বলা হইতেছে—সেই দুইটা পথ মর্ত্যগণের অর্থাৎ মনুষ্য সম্বন্ধী ; মনুষ্যগণই এই দুই পথে গমন করিয়া থাকে । এই সমস্ত ভগবৎই ঐ দুই পথে গমন

করিয়া সঙ্গিত হই। ঐ পথ হইতে, যে উত্তরের মধ্যে—পিতা ও মাতার মধ্যে অবস্থিত। সেই পিতা ও মাতা কে কে? না, দ্যাধা-পৃথিবী অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডের কপাল বা আবরণস্বরূপ—চ্যলোক ও ভুলোক; ‘এই পৃথিবী মাতা, এবং ঐ চ্যলোক হইতেছে পিতা’ এই ব্রাহ্মণগ্রন্থেও পিতা ও মাতা কথায় এইরূপই ব্যাখ্যা রহিয়াছে। অতিপ্রায় এই যে, উক্ত পথ দুইটা অণু-কপাল-স্বরের মধ্যেই—সংসারেরই অন্তর্গত, কিন্তু আত্যন্তিক অমৃতত্ব বা মোক্ষপ্রাপ্তির সাধন নহে। ইহা শুনিয়া শ্বেতকেতু বলিলেন—এই সমুদ্র প্রপৈয় মধ্যে একটা প্রসঙ্গ আমি জানি না ॥৩৮০॥২॥

অধৈনং বসন্তোপমস্ত্রয়াঞ্চক্রেহনাদৃত্য বদতিং কুমারঃ  
প্রহুজাব, স আজগাম পিতরম্, তৎ হেবাচেতি বাব কিল নো  
ভবান্ পুরানুশিষ্টানবোচইতি; কথং স্ত্রমেধ ইতি, পঞ্চ মা প্রপ্তান্  
রাজশ্রবজুরপ্রাকীভতে! নৈকঞ্চন বেদেতি; কতমে ত ইতীম-  
ইতি হ প্রতীকান্যাদাজহার ॥ ৩৮১ ॥ ৩ ॥

অনুল্লাখঃ। অথ (শ্বেতকেতোরপ্রতিভানীনস্তরম্) [রাজা] এবং  
শ্বেতকেতুঃ বসন্তা (বাসনিনিবন্তঃ) উপমস্ত্রয়াঞ্চক্রে (আমস্ত্রয়ং কৃতবান্);  
কুমারঃ (শ্বেতকেতুঃ) বদতিং (রাজত্ববনে স্থিতিং) অনাদৃত্য (উপেক্ষ্য)  
প্রহুজাব (জ্ঞাতং প্রতপ্তং); সঃ পিতরং আজগাম; [আগত্য চ] তং  
(পিতরং) উবাচ হ—ভবান্ কিল পুরা (প্রথমং) নঃ (অম্মান্) অশু-  
শিষ্টান্—(সম্যগুপদিষ্টান্) ইতি বাব (অবধারণে) অবোচঃ (অবোচং  
উক্তবান্)। [পিতা আহ—] হে স্ত্রমেধঃ (স্ত্রবোধঃ), কথং ইতি (কেন কারণেন  
জীবং কথয়সি? ইত্যর্থঃ)। [শ্বেতকেতুঃ আহ—] রাজশ্রবজুঃ (রাজত্ব-  
পশবঃ, না (মাং) পঞ্চ প্রপ্তান্ অপ্রাকীভং (পূর্ববান্); তৎ (তেনু)  
একচন (একমপি) ন বেদ (ন বিজ্ঞাতবানসি) ইতি। [পিতা আহ—]  
কতমে (কে কে) তে প্রপ্তাঃ? ইতি; [এবমুক্তঃ শ্বেতকেতুঃ—] ‘ইমে’  
[তে প্রপ্তাঃ] ইতি [কথা] প্রতীকানি (প্রপ্তাংশান্) উদাহার (কথিত-  
বান্) ॥৩৮১॥৩॥

অনুল্লাখুবাদঃ। অতঃপর, [রাজা শ্বেতকেতু বিজ্ঞাতিমানজ গর্ভ  
এইরূপে খুঁর্ব করিয়া শ্বেতকেতুকে সেখানে বাস করিবার জন্ত

অনুগ্রহ করিয়াছিলেন ; ( আগনি এখানে বাস করত ; আগনির  
 ভ্রম্ভ আমরা পাত্ত অর্থাৎ আনয়ন করিতেছি, এইরূপে রাজা তাহাকে  
 আমন্ত্রণ করিয়াছিলেন ) ; কিন্তু কুমার খেতকেতু, বসতির আশ্রয়  
 অনাদর করিয়া, দ্রুতগতিতে প্রস্থান করিলেন ; তিনি পিতার  
 নিকট, আগমন করিলেন ; এবং পিতাকে বলিলেন—আগনি পূর্বে  
 বলিয়াছিলেন যে, আমাদেরকে সম্পূর্ণ শিক্ষা প্রদান করিয়াছেন ।  
 [ পিতা বলিলেন— ] হে সুমেধ ( সুবোধ ), কেন [ এরূপ  
 বলিতেছ ? ] খেতকেতু বলিলেন—রাজস্বয়ং অর্থাৎ নিকট রাজস্ব  
 প্রবাহণ আমাকে পাঁচটা প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিল, আমি তাহার  
 একটাও বুঝিতে পারি নাই । [ পিতা জিজ্ঞাসা করিলেন— ] সেই  
 প্রশ্নগুলি কি কি ? খেতকেতু সেই প্রশ্নগুলির প্রতীক বা প্রথমংশ-  
 মাত্র উল্লেখ করিলেন ॥ ৩৮ ॥ ৩ ॥

শাশ্বতভাষ্যম্ । অধানন্তরম্ অপনীর বিভাতিমানপর্জনম্, এবং  
 প্রকৃতং খেতকেতুং বসত্যা বসতিপ্রয়োজনেনোপমন্ত্রণাক্রে, ইহ বসন্ত ভবন্তঃ ;  
 পাত্তমর্থ্যমানীরতামিহুপমন্ত্রণং কৃতবান্ রাজা ; অনাদৃত্য তাং বসতিং কুমারঃ  
 খেতকেতুং প্রহৃত্যাব প্রতিগতবান্ পিতরং প্রতি । সু চাৰ্ণ্যম্ পিতরম্ ;  
 আগত্য চ উবাচ তম্, কথমিতি—বাব কিং এবং কিং নঃ অস্মান্, তবান্  
 পুরা সমাবর্তনকালে অহুনিষ্টান্ সর্গাভির্জিতাভিঃ, অবোচঃ অবোচৎ—ইতি  
 সোপালম্বং পুত্রস্তৎ বঃ প্রহা আহ পিতা—কথং কেন প্রকারেণ তব  
 হঃখমুপভাতম্, হে সুমেধঃ, শোভনা মেধা যন্তেতি সুমেধাঃ । ১

পুণ্ড্র, মম বধা বৃত্তম্ ; পঞ্চ পঞ্চসখ্যাকান্ প্রশ্নান্ বা রাজন্তবহুঃ—রাজত্বা  
 বহুবো যন্তেতি ; পরিত্রবচনমেতৎ—রাজন্তবহুরিতি ; অপ্রাকীং পৃষ্টবান্ ।  
 ততস্তস্মাৎ ন এককন একমপি ন বেদ ম বিজাতবানসি । কতমে তে রাজা  
 পৃষ্ঠাঃ প্রশ্নাঃ ? ইতি পিত্রা উক্তঃ পুত্রঃ—ইমে ‘তে’ ইতি হ প্রতীকানি মুখানি  
 প্রশ্নানামুদাহার উদাহৃতবান্ ॥ ৩৮ ॥ ৩ ॥

টীকা । খেতকেতোরতিমানবুদ্ধিত্তোভ্যর্থঃ বহবতম্ । রাজন্তবহুঃ—রাজত্বা  
 বহুবো—অনুগ্রহঃ ইতি । এবং কিলেতি রাজস্বয়ংবলিকং শিক্ষককো ভূবোঃ  
 ভোত্যতে । রাজস্বয়ং হংসঃ ভবান্ভাবিতমিতি দ্ব্যর্থঃ—অহুনিষ্ট ইতি ১৭৩ ১৭৪



প্রতীতি ( গণী ) ব্রহ্মচর্য্য বৎসাব্যঃ [ আবাস ] ইতি । [ যেতকেই আবাস—  
 ভবান্ এষ গচ্ছতু ইতি । সঃ গৌতমঃ বর প্রবাহগত জৈবলো আস  
 ( আসনং, সাক্ষাৎকারস্থানং ), তত্র আনয়ত । ততঃ ( আসনায়  
 গৌতমায় ) আসনং আনত্যা ( জানীর ) উদকং ( পাতকলঃ ) আহারদ্বিধি  
 ( আনিয়াস ভূত্যঃ ) [ রাজা ] ; অথ ( অনন্তরং ) অতঃ ( গৌতমায় ) অর্থাৎ  
 ( পূজাং ) চকার হ ; তং উবাচ হ—ভগবতে ( পূজনীয়ায়, গৌতমায় ( ভূতায় )  
 বরং দদামঃ ( প্রবাহনঃ ) [ বরম্ ] ইতি ॥৩৮২॥৪৥

মূলানুবাদ । ( এই প্রকারে বিবাদশ্রুত পুত্রকে সাংসনা  
 করিবার উদ্দেশ্যে ) পিতা বলিলেন—ভাত, ( বৎস ), তুমি আমাদিগকে  
 সেই প্রকার জানিও, যে, আমরা যাঁহা কিছু জানি, সে সমস্তই তোমাকে  
 বলিয়াছি ; ( কিছুই বাকি রাখি নাই ; কলকথা, এই পাঁচটা প্রশ্নের তত্ত্ব  
 আমিও জানি না ) ; অতএব, এস, আমরা উভয়ে সেই রাজার নিকট  
 বাইয়া ব্রহ্মচর্য্য বাস করিব । ( পুত্র বলিলেন ), আপনিই গমন  
 করুন । ( অতঃপর ) সেই গৌতম ঋষি, যেখানে রাজা প্রবাহণ  
 জৈবলির বসিবার স্থান অর্থাৎ যেখানে বসিয়া রাজা সকলকে দের্শা  
 দেন, সেইখানে আসিয়া উপস্থিত হইলেন । রাজা তাহাকে আসন  
 প্রদানপূর্ব্বক পাদপ্রক্ষালনের জল আনাইলেন ; শেষে তাহার অর্চনা  
 করিলেন ; এবং তাহাকে বলিলেন যে, হে পূজনীয় গৌতম,  
 আপনাকে বর প্রদান করিতেছি ; [ গ্রহণ করুন ] ॥৩৮২॥৪৥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । স হোবাচ পিতা পুত্রং ক্রুদ্ধমগময়ন—তথা  
 তেন প্রকারেণ নঃ অবান্ বৎস—হে ভাত বৎস, জানীবাঃ গৃহীবাঃ, বধা বহরং  
 কিক বিজানজাতং বৈদ, সর্বং তং ভূতামবোচমিত্যেব জানীবাঃ ; কোহভো  
 নম প্রিততরোহন্তি ততঃ, বদর্শং রক্ষিত্তে ; অহমপি এতম জানামি, বজ্রাজা  
 পুটম্ ; তবাং প্রেহি আগচ্ছ ; তত্র গতা রাজি ব্রহ্মচর্য্যং বৎসাব্যো বিভার্ক  
 মিতি । স আহ,—ভবানেব গচ্ছত্বিত্তি, নাহং তত মুখং নিরীকিমুখং বহ ।  
 স আনয়ত গৌতমঃ, গোত্রতো গৌতমঃ, আকর্ষিত্তি, বর প্রবাহগত জৈবলো আস  
 আসনং আনয়ত ; বজ্রকরং প্রবাহয়িত্তে ; ততঃ গৌতমায় আসনং  
 বহরং পদাভ্য উদকং ভূত্যাবাহয়ত্বকং । অথ হ অতঃ অর্থাৎ পূজাকল

কুহলান্ মন্বন্তং, মধুপর্কক । কুহা চৈবং পূজাং তং হোবাচ,—বরং তপবতে  
গৌতমায় তুত্যাং দম ইতি—গোখাদিলক্ষণম্ । ৩৮২ ॥ ৪ ॥

টীকা। মত্যাং কিংচিৎকৃত্য কিকিৎ বিজ্ঞানমতঃ প্রিয়তমায় বাহুঃ সন্ধিতকিত্যা-  
পক্যাহ—কোহিৎ ইতি । রাজা বৎপুং, তস্যা ন বিজাতম্, তথা ৩ তদ্বিধির দম্য  
বকিতেহীত্যাপক্যাহ—অহমপীতি । তর্হি তজ্ঞানং কথং সাধ্যতামিত্যাপক্যাহ—  
তদ্বাদিতি ৩৮২ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ। কুহ পুত্রের সাঙ্ঘনার্থ পিতা গৌতম পুত্রকে  
বলিলেন—হে তাত (হে বৎস', তুমি আমাকে সেইরূপ জানিও—গ্রহণ করিও,  
বাহাতে বুকিবে, আমি বাহা কিছু বিজ্ঞের বিষয় জানি, সে সমুদয়ই তোমাকে  
বলিয়াছি—এইরূপই বুকিবে; কারণ, তোমা অপেক্ষা অধিক প্রিয়জন  
আমার আর কে আছে, বাহার জন্ত আমি গোপন করিয়া রাখিব; বস্ততঃ  
রাজা বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছে, আমিও তাহা জানি না; অতএব এস,  
সেখানে বাইরা রাজার নিকট বিদ্যাগ্রহণের জন্ত ব্রহ্মচর্য্য বাস -করিব ।  
যেতকন্তু বলিলেন—আপনিই যান; আমি তাহার মুখদর্শন করিতে ইচ্ছা  
করি না ।

অনন্তর গৌতমবংশীর আরুণি ঋষি আসিয়া সেখানে উপস্থিত হইলেন,  
সেখানে প্রবাহিত জৈবলির আসন—আহারিকা ( যেখানে বসিয়া মুপতিগণ  
সাধারণকে দেখা দিয়া থাকেন, ) রহিয়াছে । 'প্রবাহিত জৈবলেঃ' এই উত্তর  
পদেই প্রবাহিতজির অর্থে বস্ত্রী ব্রিভক্তি হইয়াছে । রাজা সেই আগত  
গৌতমকে উপযুক্ত আসন প্রদান করিয়া, তুত্যাং দ্বারা জল আনয়ন করিয়া-  
ছিলেন । অনন্তর পুরোহিত দ্বারা মন্ত্রোচ্চারণপূর্ব্বক গৌতমের অর্ঘ্য ও মধুপর্ক  
প্রদান করিয়াছিলেন । এইরূপ পূজা সমাপন করিয়া তাহাকে বলিয়াছিলেন—  
গৌতমবংশীর পূজনীয় . আপনাকে গো অখাদিলক্ষণ বর প্রদান  
করিতেছি ৩৮২ ॥ ৪ ॥

স হোবাচ প্রতিজ্ঞাতো য এব বরো যাস্তু কুমারস্তান্তে  
বাচস্পত্যধ্বাতাং মে ক্রহীতি । ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। সঃ (গৌতমঃ) উবাচ হ—এবঃ (ব্যাক্যার্থঃ) বরঃ যে  
(দম দর্শনঃ) [কুহা] প্রতিজ্ঞাতঃ; তু (পুত্রঃ) কুমারস্ত (সেতকতোঃ)  
অন্তে (সমীপে) বাং বাচং (প্রদানপাণি) অতাবধাঃ (উক্তকালন্তি), তাহ এব  
কঃ (মধুঃ) ক্রহি (কর) ইতি ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

বঠোৎকার—দ্বিতীয় অঙ্কণম্।

সুস্মানুবাদ্। সেই গৌতম বলিলেন—আপনি আমাকে অভিলষিত বর দিতে প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন; (এ বিধবে আপনি দৃঢ়চিহ্ন হউম); আপনি আমার পুত্রের নিকট যে প্রার্থনাকা বলিয়াছিলেন, তাহাই আমাকে বলুন; ইহাই আমার প্রার্থনীর বর ॥৬৩৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স হোবাচ গৌতমঃ, প্রতিজ্ঞাতো মে বট্টব বরং; অতঃ প্রতিজ্ঞারং দৃঢ়ীকুরু আশ্বিনু; বাচ বাচঃ কুমারত বর পুত্রভাস্তে সমীপে বাচম্। অভাবথাঃ প্ররূপাম্, তামেব মে ক্রহি; স এব নো বর ইতি ॥ ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

টীকা। বিবক্ষিতবিভাগেরং বিবক্ষিহা—অস্বাভিহিত। তদ্বিতি যাদ্যভোক্তা বরো নির্ধিক্তে ॥৩৮৩॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ্। সেই গৌতম বলিলেন—আপনি আমার অজ্ঞ এই যে, বর প্রদানের প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন; এই প্রতিজ্ঞাতে আপনি আপনাকে দৃঢ়তর করুন।\* আপনি কুমার—আমার পুত্রের অস্থ—সমীপে যে প্রার্থন্য বলিয়াছিলেন, আমাকেও সেই বাক্যই বলুন; ইহাই আমার বর ॥৩৮৩॥ ৫ ॥

স হোবাচ দৈবেষু বৈ গোতম তবরেষু, মাছুবাণাং ক্রহীতি ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

অনুল্লাখ্যঃ। সঃ (রাজা) উবাচ হ—হে গৌতম, তৎ (সুঃ স্বঃপ্রার্থিতঃ বরঃ) দৈবেষু (দেবসম্বন্ধিষু), বরেষু [ অন্তর্গতঃ ]; [ অতঃ তৎ ন প্রার্থনীয়ম্ ]; মাছুবাণাং (মহুতসম্বন্ধিনঃ বরং) ক্রহি (প্রার্থয়) ইতি ॥৩৮৪॥ ৬ ॥

সুস্মানুবাদ্। রাজা বলিলেন—হে গৌতম, তোমার প্রার্থিত বরটা হইতেছে—দেবসম্বন্ধী বরের অন্তর্গত; (অজ্ঞএব, উহা প্রার্থনা করিয়া) তুমি মহুতসম্বন্ধী বর প্রার্থনা কর ॥৩৮৪॥ ৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স হোবাচ—দৈবেষু বরেষু তবৈ গোতম, স্বঃ স্বঃপ্রার্থিতঃ; বাছুবাণাং তবঃ প্রার্থন্য বরম্ ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

টীকা। ১০৪৩৭



জ্ঞানানুসারে। রাজা বলিলেন—হে গৌতম, তুমি বাহ্য প্রার্থনা করিতেছ, তাঁহা দৈব বয়ের অন্তর্গত ; তুমি সমুদ্রসম্বন্ধী একটি বর প্রার্থনা কর । ৩৮-৩৯।

স হোবাচ বিজ্ঞায়তে হান্তি হিরণ্যস্তাপাত্তং গো-অশ্বানাং দাসীনাং প্রবারাণাং পরিদানস্ত । মা নো ভবান্ বহোরনন্তস্তা-পর্যাস্তস্তাবদান্তো ভূদিত্তি, স বৈ গৌতম তীর্থেনেচ্ছাণা-ইতুপৈম্যাহং ভবন্তমিত্তি, বাচা হ স্মৈব পূর্ব উপযন্তি স হোপারনকীর্ত্যোবাস ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

অনুবাদার্থঃ। সঃ (গৌতমঃ) উবাচ হ—বিজ্ঞায়তে হ ( অং মে ৪৭-৪৭ দ্বিৎসলি, তৎ সর্গং ভবতা ইব নৃপাণি ) বিজ্ঞায়তে ( বিশেষণ জ্ঞায়তে এতৎ ) নান্তি যে তেন প্রয়োজনম্ ইতি ভাবঃ ) । [মহাপি] হিরণ্যস্ত (সুবর্ণস্ত), গো-অশ্বানাং (পশুনাং অশ্বানাং চ), দাসীনাং (পরিচারিকাণাং), প্রবারাণাং (পরিবারাণাং, প্রকীর্ত্তন্যামিত্তি দাসীবিশেষণং বা), তথা পরিদানস্ত (পরিধাসস্ত বজ্রাদেঃ) অপাত্তং (প্রাপ্তং প্রাপ্তিঃ) অন্তি । ভবান্ নঃ (অশ্বান্) অন্তি (প্রজি) বহোঃ (প্রকৃত্ত) অনন্ত (অনন্তকন্ত) অপর্যাস্ত (অপরিসীমস্ত) [বন্তঃ] অবদান্তঃ (অবদা) মা ভূং (সর্বত্র দানশীলো ভূবা অশ্বান্ কৃপণো ন ভবতু ভবান্-ইত্যশ্রয়ঃ) ইতি । [রাজা উবাচ—] হে গৌতম, সঃ [ অং ] তীর্থেন (শাস্ত্রবিধিনা) ইচ্ছাটেন (মৎসকশাং বিভ্রামবিগতমিচ্ছ) ইতি । [এবমুক্তঃ গৌতম আহ—] অহং ভবন্তং উপৈমি (শিষ্যবৃত্ত্যা উপগচ্ছামি) ইতি । পূর্বে (প্রাচীনাঃ উত্তমবর্ণাঃ পুরুষাঃ) [অধমবর্ণে গুরো] বাচা এব উপযন্তি ন (উল্লেখাদিকং বিনা কেবলেন শিষ্যবৃত্তীকারেণৈব শিষ্যতাং পতাঃ) হ (ঐতিহ্যে) । [অন্তঃ] সঃ (গৌতমঃ) উপারনকীর্ত্তা (উপগমন-কীর্ত্তনমাত্রেনৈব) উবাস (বসন্তি চকার, নতু উপগমনং কৃতবান্ ইতি ভাবঃ) । ৩৮৫। ৭।

অনুসারানুসারে। রাজার কথা শ্রবণ করিয়া (সেই গৌতম বলিলেন—) আমার জামা আছে, অর্থাৎ তুমি আমাকে যে সমুদ্র বিষয় বিতে চাহিতেছে, আমি সে সমুদ্র বিষয় তাহেই অধগত আছি, এবং হিরণ্য, গো, অশ্ব, দাসী, পরিজনবর্গ ও পরিধানাদি সমস্তই আমার

নাহে। অতঃপরে আমার প্রতি জনস্বকলপ্রদঃ অপরিণীত বহুতঃ  
 বিষয় প্রদানে বিমুখ হইবেন না। [রাজা বলিলেন,] হে গৌতম,  
 বিচার্য্য তুমি শাস্ত্রোক্ত বিধান অনুসারে উপদেশ গ্রহণে ইচ্ছা কর।  
 [গৌতম বলিলেন,] আমি আপনার দ্বিকট শিষ্টভাবে উপস্থিত  
 হইতেছি। পূর্ববর্তী [উত্তম বর্ণের]-লোকেরা শুশ্রূষাদি ব্যতীত  
 কেবল বাক্য দ্বারাই অধমবর্ণীয় গুরুর সমীপে উপনত হইতেন; [এই  
 কথা বলিয়া] তিনি কেবল উপগমনের বা গুরুসমীপে বিনীত  
 ভাবে উপস্থিতির উক্তি দ্বারাই বাস করিয়াছিলেন ॥৩৮৫॥

শাস্ত্রোক্তভাষ্যম্। ন হোবাচ গৌতমঃ—ভবতাপি বিজ্ঞাতং হ  
 নমসি নঃ; ন তেন প্রার্থিতেন কৃত্যং মম, যং যং নিঃসসি দ্বাহং বরম্;  
 বদ্যং নমাপ্যসি হিরণ্যম্ প্রভূতম্ অপাতম্ প্রাপ্তম্; গো-অশ্বানাম্ অপাত-  
 মজীতি সর্কজাদ্বয়ম্; দাসীনাম্, প্রবাসাণাম্ পরিবাসাণাম্, পরিবাসক  
 [পরিদাত ?] চ; ন চ বয়ম্ বিজ্ঞানম্, তৎতথঃ প্রার্থনীয়ম্, যত্র বা যেরম্;  
 প্রতিজ্ঞাতম্ বরম্ভরা; যমেব জানীয়ে, বদত্বং যুক্তম্, প্রতিজ্ঞা রক্ষণীয়  
 তবেতি। মম পুনরায়মতিপ্রায়ঃ—মা তুং নঃ কামান্ দত্তি, অস্বানাম্  
 কেবলান্ প্রতি, তবান্ সর্কজ বদাতো ভূত্বা অবদাতো মা তুং কদৰ্শো  
 বা ভূতিভাষ্যঃ; বহোঃ প্রভূতম্, অনন্তম্ অনন্তকলন্তোত্যতঃ, অপরিণীতম্  
 অপরিসমাপ্তিকৃত পুত্রপৌত্রাদিপার্মিকন্তোত্যতঃ, জৈবশত বিজ্ঞম্ নঃ প্রত্যেক  
 কেবলম্ অদাতা মা তুং তবান্; ন চ অজ্ঞাতেরমতি তবতঃ। এরুক্ত নাহ—  
 ন যং বৈ হে গৌতম, তীর্ধেন জায়েন শাস্ত্রবিধিতেন বিজ্ঞা মতঃ ইচ্ছাসি  
 ইচ্ছা অবাপ্তুম্; ইত্যুক্তো গৌতম আহ—উপৈসি উপগম্যসি শিষ্টবেন অরঃ  
 ভবন্তমিতি। বাচা হ য় এর কিল পূর্বে জ্ঞান্যঃ কজিয়ান্ বিচার্য্যমঃ  
 সন্তঃ বৈজ্ঞান্ বা, কজিয়া বা বৈজ্ঞান্ আপদি উপবসি, শিষ্টবৃত্ত্যা হি উপগম্যসি,  
 দ্বোপায়মন্তজবাদিতি; অন্তঃ ন গৌতমঃ হ উপায়নকীর্ত্যা উপগমনকীর্তন-  
 ব্যক্ত্রৈর্ধৈব উপানোদিতবান্, ন উপায়নং চকার ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

টীকা। নমসি ন ইতি বহুতঃ, ভরপণাদিভিঃ—অস্বাদিনীত্যাদিনা। ন চ বরমতঃ  
 ভরপণিতি পঠিতব্যম্; কিং তর্হি যত্র কজিভিঃ। অস্বাদিভিঃ—প্রতিজ্ঞাতম্ভেতি।  
 সন্তঃ বৈজ্ঞান্ বা, কজিয়া বা বৈজ্ঞান্ আপদি উপবসি, শিষ্টবৃত্ত্যা হি উপগম্যসি,  
 দ্বোপায়মন্তজবাদিতি; অন্তঃ ন গৌতমঃ হ উপায়নকীর্ত্যা উপগমনকীর্তন-  
 ব্যক্ত্রৈর্ধৈব উপানোদিতবান্, ন উপায়নং চকার ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

ইতি তেনা। পরিশিষ্টে ভাষা প্রাকৃতবাক্যার্থবাহ—অনুজ্ঞাপিত্বাদিনা। না  
প্রত্যয়েতি নিরন্তর কৃত্য, বর্ণনতি—মতেতি। কোমলো ভায়বাহ—পাঠ্যেতি।  
উপসংলম্ব্যাক্য শাস্ত্রবিদ্যাভ্যে। গৌতমো রাজাশ্চ এতি শিষ্যবৃত্তিং কুর্য্যৎ  
শাস্ত্রার্থবিরোধবাত্তদ্ব্যভ্যাসক্যাহ—অর্থাৎ হেতি। আপদি সমাদয়িকাবা বিভাগ্য-  
সংভাব্যাহারাদিত্যর্থঃ। উপায়বৃত্তিসংলম্ব্য পামোপসংলম্ব্যমিতি বাবৎ। ১০৮৫। ১।

ভাষ্যানুবাদ। এই কথার পর গৌতম বলিলেন—আপনিও  
জানেন যে, আমার ঐ বরণীর বিষয় বিজ্ঞমানই আছে; আপনি যে, স্নান্যসম্বন্ধী  
বর প্রদান করিতে ইচ্ছা করিতেছেন, তাহা প্রার্থনা করিয়া আমার কোনও  
প্রয়োজন নাই; যেহেতু আমারও প্রভূত পরিমাণে স্তব্ধ অপাত্ত—প্রাপ্ত  
রহিয়াছে; অপর সকল স্থলেও এই ‘অপাত্ত’ শব্দটির সম্বন্ধ করিতে হইবে।  
বহু গো অশ্ব, অনেক দাসী, প্রভূত পরিজন এবং পরিধান বস্ত্রাদি আমার  
প্রাপ্তই আছে। বাহা আমার বিজ্ঞমান আছে, তাহা কখনই আপনার নিকট  
আমার প্রার্থনীর কিংবা আপনারও প্রদেয় হইতে পারে না। অথচ আপনি  
বর প্রদানের প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন; এ স্থলে কি করা বুদ্ধিসঙ্গত, তাহা  
আপনিই জানেন; গালন করা কিন্তু আপনার অবশ্য কর্তব্য। আমার  
অভিপ্রায় এই যে, আপনি সর্বত্র বদান্ত—দামসীল হইয়াও কেবল আমাদের  
প্রতি অবদান্ত—কদর্য (অদাতা) হইবেন না। কেবল আমাদের সম্বন্ধেই  
আপনি বহু—প্রভূত (প্রচুর পরিমাণ) অনন্তফলপ্রদ ও অপার্যন্ত অর্থাৎ  
বাহ্যর পরিসমাপ্তি নাই—পূত্রপৌত্রাদিভোগ্য বিস্তার অদাতা হইবেন না;  
অথচ আপনার নিকট ত আপনার কিছুই দেয় হয় না।

এইরূপ উক্তির পর স্রীমদা বলিলেন—হে গৌতম, তুমি আমার নিকট  
হইতে তীর্থক্রমে অর্থাৎ শাস্ত্রবিহিত নিয়মানুসারে বিভাগগ্রহণ করিতে ইচ্ছা  
কর। এই কথা শ্রবণের পর গৌতম বলিলেন—আমি শিষ্যরূপে আপনার  
নিকট উপস্থিত হইতেছি। পূর্বতন ব্রাহ্মণগণ বিভাগান্তের জন্য আপৎ-  
কালে (কখন সমান বা উৎকৃষ্ট বর্ণ হইতে বিভাগান্ত সম্ভবপর হয় না, তখন)  
অতিরিক্ত বৈষ্ণবের নিকট, অথবা অতিরিক্ত বৈষ্ণবের নিকট কেবল বাক্য  
দ্বারাষ্ট শিষ্যভাবে উপস্থিত হইতেন, কিন্তু উপায়ন (উপচোকন ও  
তজ্জনা প্রভৃতি দ্বারা মন্ত্রে); এই কারণে সেই গৌতম উপায়নবিহীনক (কেবল  
বাক্যোক্ত্যেব মন্ত্রেই দান করিয়াছিলেন, কিন্তু কোন প্রকার উপায়ন ও  
তজ্জনা প্রভৃতি অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন না। ১০৮৬। ১।

স হোবাচ তথা নম্ভঃ গোতম আপরাধস্তিব চ পিতামহাঃ,  
যথেষং বিদ্বন্তঃ পূর্ব্বম কস্মিন্শচন ব্রাহ্মণ উবাস, তাং ত্বং  
তুভ্যং বক্ষ্যামি, কো হি ত্বৈবং ক্রবন্তমহতি প্রত্যাখ্যাতু-  
মিতি ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

—অনুল্লাভঃ। সঃ (এবমুক্তঃ রাজা) উবাচ হ—হে গোতম, ত্বং নঃ  
(অমান্ প্রতি) তথা (তব) মা অপরাধাঃ (অপরাধঃ মা কার্বীঃ—অস্মিন্  
বিষয়ে মম অপরাধঃ ক্তব্য ইত্যর্থঃ); যথা তব পিতামহাঃ (পূর্ব্বপুরুষাঃ) চ  
(অপি) [অস্মৎপিতামহেভু অপরাধং ন জগৃহঃ, তথা ইত্যর্থঃ]। ইয়ং বিদ্বা  
(পঞ্চাগ্নিবিদ্বা) ইতঃ পূর্ব্বং (ত্বয়ি সম্প্রদানাং প্রাক্) কস্মিন্শচন (কস্মিন্নপি)  
ব্রাহ্মণে ন উবাস (স্থিতবতী বভূব); ত্বং তু (পুংসঃ) তাং (বিদ্যাং)  
তুভ্যং বক্ষ্যামি (কথয়িষ্যামি); [যুক্তঃ চৈতৎ, যতঃ] এবং ক্রবন্তং  
(কথয়ন্তং) ত্বা (ত্বং) হি কঃ প্রত্যাখ্যাতুম্ (নিরাকর্তুং) অহতি (শকোতি,  
ন কোহপীতি ভাবঃ) ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

অনুল্লাভানুবাদে। এই কথার পর রাজা বলিলেন—হে গোতম,  
তোমার পিতামহগণ (পূর্ব্বপুরুষগণ) যেরূপ আমাদের অপরাধ  
গ্রহণ করিতেন না, তদ্রূপ তুমিও আমাদের অপরাধ গ্রহণ করিও না।  
এই পঞ্চাগ্নিবিদ্বা ইতঃপূর্ব্বকৈ কোন ব্রাহ্মণেই বাস করে নাই অর্থাৎ  
কোন ব্রাহ্মণই জানিতেন না; আমি কিন্তু সেই বিদ্বাই তোমাকে প্রদান  
করিতেছি; আর তুমি যখন এই প্রকারে কাতব কথা বলিতেছ,  
তখন কোন লোকইবা তোমাকে প্রত্যাখ্যান করিতে সমর্থ হয়? অর্থাৎ  
কেহই তোমাকে প্রত্যাখ্যান করিতে পারে না ॥ ২৮৬ ॥ ৮ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্। এবং গোতমেনাপদন্তর উক্তে, স হোবাচ  
রাজা গীড়িতঃ মত্বা কাময়ন্—তথা নঃ অমান্ প্রতি মা অপরাধাঃ অপরাধং  
মা কার্বীঃ, অস্মদীয়োহপরাধো ন গ্রহীতব্য ইত্যর্থঃ। তব চ পিতামহা  
অস্মৎপিতামহেভু যথা অপরাধং ন জগৃহঃ, তথা; পিতামহানাং বৃত্তং অস্মদপি  
ভবতা ব্রহ্মণীমিত্যর্থঃ। যথা ইয়ং বিদ্বা ত্বয়া প্রার্থিতা ইতঃ সংসংপ্রদানাং পূর্ব্বং  
প্রাক্ ন কস্মিন্নপি ব্রাহ্মণে উবাস উদিতবতী, তথা ত্বমপি জানীবে; সর্ব্বদা  
কস্মিন্নপরাধময়ং বিদ্বা আগতা; সা স্থিতিশ্রুতাপি ব্রহ্মণীরা, বহিঃ শকাতে—

ইতি উক্তং “নৈবেদ্যং গৌতম তব্ধবৈব, যাহুবাণং জাহি” ইতি ; ন পুনস্তব্দান্নো বর ইতি ; ইতঃ পরং ন শক্যতে রক্ষিতুং ; তামপি বিজ্ঞামহং তুভ্যং বক্ষ্যামি । কো হি অজ্ঞোহপি, হি বদ্যাদেবং ক্রবন্তং স্বামহঁতি প্রত্যাখ্যাতুং—ন বক্ষ্যামীতি ; অহং পুনঃ কথং ন বক্ষ্যে তুভ্যমিতি ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

টীকা। বিজ্ঞানাহিত্যাপেক্ষায় নিহীননিষ্যতাবোপগতিরাপদত্তম্ । তথা-  
শকার্ধ্যমেব বিশদয়তি—তত্র চেতি । সত্ত পিতামহা বধা তথা, কিমস্মাকমিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
পিতামহানামিতি । কিমিতি তহীরং বিজ্ঞা ঋটিতি মন্তঃ নোপদিষ্টতে, তজাহ—  
কস্মিন্নিতি । তহি ভবতা সা দ্বিতী রক্ষ্যতামহং তু যবাণতঃ পমিষ্যামীত্যাশঙ্ক্যাহ—  
ইতঃ পরমিতি । তবাহং শিষ্যোহস্মীতোবাং ক্রবন্তং মন্তোহজ্ঞোহপি ন বক্ষ্যামীতি  
বদ্যায় প্রত্যাখ্যাতুমহঁতি, তস্মাদহং পুনস্তব্ধাং কথং ন বক্ষ্যে, কিন্তু বক্ষ্যাম্যেব বিজ্ঞা-  
বিজ্ঞাত্মপগাদয়তি—কো হীত্যাদিনা ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ। গৌতম ঋষি এই ভাবে আপদস্তর অর্থাৎ বিজ্ঞা-  
বিহীন অবস্থার থাকা অপেক্ষা অশক্যের শিষ্টত্বগ্রহণও শ্রেষ্ঠ বলিয়া নিবেদন  
করিলে পর, সেই রাজা ঋষিকে কাতর বিবেচনা করিয়া নিজের অপরাধ  
ক্ষমাপনপূর্বক বলিতে লাগিলেন—আমাদের প্রতি অপরাধ গ্রহণ করিবেন না,  
অর্থাৎ এ বিষয়ে আপনি আমাদের অপরাধ গ্রহণ করিবেন না । আপনার  
পিতামহগণ ( পিতৃপুরুষগণ ) বরূপ আমার পিতামহদিগের অপরাধ গ্রহণ  
করেন নাই, তরূপ আপনারও পিতামহদিগের ব্যবহার আমাদিগের উপর  
রক্ষা করা উচিত । আপনি এই বিজ্ঞা বরূপ ভাবে ( শিকার জন্ত ) প্রার্থনা  
করিতেছেন, ইতঃপূর্বে—আপনাকে দিবার পূর্বে এই বিদ্যা সেরূপ ভাবে  
কোন ব্রাহ্মণেই বাস করে নাই ; ইহা আপনিও জানেন ; এই বিদ্যা চিরকাল  
কেবল ক্ষত্রিয়-পরম্পরাক্রমেই চলিয়া আসিতেছে ; পারিলে সেই স্থিতি  
( মর্যাদা ) আমারও রক্ষা করা উচিত ; কিন্তু তোমার প্রার্থিত বর ত না  
দিয়া পারা যায় না ; সুতরাং ইহার পর আর পূর্বস্থিতি রক্ষা করিতে  
পারিতেছি না ; অতএব সেই স্মরনিত বিদ্যাও আপনাকে উপদেশ করিতেছি ;  
যে হেতু আপনি এই প্রকার কাতরোক্তি করিলে অস্ত্র কেহও আপনাকে  
'বলিব না' বলিয়া প্রত্যাখ্যান করিতে পারে না ; অতএব আমিই বা  
আপনাকে কেন বলিব না ॥ ৩৮৭ ॥ ৮ ॥

অসৌ বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম তস্মাদিত্য এব সমিজে ঋগ্নো  
ধুমোহহরর্জির্দিশোহঙ্গারা অবাস্তুরদিশো বিন্দুলিঙ্গান্ত্রিমিত-

শ্বিমগ্নৌ দেবাঃ প্রজ্ঞাং জুহতি, তস্তা আহুতৌ সোমো রাজা  
সম্ভবতি ॥ ৩৮৭ ॥ ৮ ॥

সম্ভবতি ॥ [ অনন্তরং রাজা প্রজ্ঞাস্তরাণাং বোধসৌকর্য্যায় প্রথমমেব  
চতুর্থ-প্রশ্নোত্তরমাহ—“অসৌ” ইত্যাদিনা ] ।

হে গোতম, অসৌ লোকঃ ( দ্যলোকঃ ) বৈ ( এব ) অগ্নিঃ ( দ্যলোকে  
অগ্নিচিহ্না করণীয়া ইত্যর্থঃ ) ; তস্ত ( দ্যলোকাগ্নে ) আদিত্যঃ ( সূর্য্যঃ )  
এব সমিৎ ( ইন্দ্রম্ ) ; রশ্ময়ঃ ( কিরণাঃ ) ধূমঃ, অহঃ ( দিবসঃ ) অর্চিঃ  
( শিখা ), দিশঃ অঙ্গারঃ, অবাস্তরদিশঃ ( দিক্‌কোণাঃ আশ্বেষাদয়ঃ )  
বিশ্বুলিঙ্গাঃ ; [ রশ্মিপ্রভৃতিষু ধূমাদিদৃষ্টিঃ করণীয়েতি ভাবঃ । ]

তস্মিন্ ( যথোক্তপ্রকারে ) এতস্মিন্ অগ্নৌ ( অগ্নিভেন কল্পিতে  
দ্যলোকে ) দেবাঃ ( ইন্দ্রাদয়ঃ ) প্রজ্ঞাং ( হবনীয়জব্যাহনীয়্যাং ) জুহতি  
( প্রক্ষিপন্তি ) ; তস্ত ( তস্তাঃ ) আহুতঃ ( রাজা ) ( পিতৃণাং ব্রাহ্মণানাং চ  
পোষকঃ ) সোমঃ সম্ভবতি ( জায়তে ) ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮৭ ॥ ৯ ॥

অনুবাদঃ । [ অতঃপর, রাজা পরবর্তী প্রশ্নগুলির উত্তর  
প্রদানের সাহায্য হইবে মনে করিয়া প্রথমেই চতুর্থ প্রশ্নের উত্তর  
দিতেছেন, ]

হে গোতম, এই দ্যলোক একটী অগ্নি ; আদিত্য তাহার কাষ্ঠ,  
রশ্মিসমূহ তাহার ধূম, দিবস তাহার অর্চিঃ—শিখা, দিক্‌সমূহ তাহার  
অঙ্গাররাশি, এবং অবাস্তর দিক্‌সমূহ ( অগ্নিকোণ প্রভৃতি ) তাহার  
শূলিঙ্গ । যথোক্ত গুণসম্পন্ন এই অগ্নিতে ইন্দ্রাদি দেবগণ প্রজ্ঞাকে  
আহুতিরূপে অর্পণ করিয়া থাকেন ; সেই আহুতি হইতে পিতৃগণ ও  
ব্রাহ্মণগণের পোষক সোমরাজ সম্ভূত হন ॥ ৩৮৭ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । ‘অসৌ বৈ লোকোহগ্নিগৌতম’ ইত্যাদিচতুর্থঃ  
প্রশ্নঃ প্রাথম্যেন নির্ণয়তে ; ক্রমভঙ্গঃ এতদ্বিনির্গম্যন্তত্বাদিতরপ্রশ্ননির্গমঃ ।

অসৌ তৌলোকঃ অগ্নিঃ, হে গোতম ; দ্যলোকেহগ্নিদৃষ্টিঃ অনগ্নৌ বিদীয়তে,  
যথা বোহিৎপুরুষয়োঃ ; তস্ত দ্যলোকাগ্নে আদিত্য এব সমিৎ, সমিহ্ননাৎ ;  
আদিত্যেহি সমিহ্ননাৎ অসৌ লোকঃ । রশ্ময়ো ধূমঃ, সমিহ্ন উখানসামান্তাৎ ;  
আদিত্যাদি রশ্ময়ো নির্গতাঃ, সমিহ্নচ ধূমো লোকে উদ্ভিষ্ঠতি ; অহঃ অর্চিঃ,

প্রকাশ-সামান্ত্রাৎ ; দিশঃ অঙ্গারঃ, উপশমসামান্ত্রাৎ ; অবাস্তরদিশঃ  
বিস্কুলিঙ্গাঃ, বিস্কুলিঙ্গবহিঃক্ষেপাৎ ; তন্নিম্ন এতন্নিম্ন এবংগুণবিশিষ্টে  
দ্যুলোকায়ো, দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ, প্রজ্ঞাং জুহ্বতি আহতিদ্রব্যস্থানীয়াং প্রক্ষিপন্তি ।  
তত্ভাঃ আহতিৈ আহতেঃ সোমো রাজা পিতৃণাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ সম্ভবতি । ১

তত্র কে দেবাঃ, কথং জুহ্বতি, কিং বা প্রজ্ঞাধ্যং হবিরিত্যত উক্তমন্ত্যভিঃ  
সম্বন্ধে ; “ন ত্বৈবনয়োগুপ্তংক্রান্তিম্” ইত্যাদিপদার্থবটকনির্ণয়ার্থম্ অগ্নিহোত্রে  
উক্তম্ ; “তে এব এতে অগ্নিহোত্রাহতী হতে সত্যো উৎক্রামতঃ”,  
“তেহস্তরিক্সমাবিশতঃ”, “তেহস্তরিক্সমাহবনীয়াঃ কুরীতে, বায়ুং সমিধম্,  
মরীচীরেব ওক্রামাহতিম্” “তেহস্তরিক্সং তর্পয়তঃ”, “তে তত উৎক্রামতঃ”,  
“তে দিবমাবিশতঃ”, “তে দিবমাহবনীয়াঃ কুরীতে, আদিত্যং সমিধম্”  
ইত্যেবমাহ্যুক্তম্ । ২

তত্রাগ্নিহোত্রাহতী সপাধনে এবোৎক্রামতঃ । যথৈহ ষৈঃ সাধনৈর্বিশিষ্টে  
ষে জাগ্রেতে আহবনীয়াগ্নিসমিদ্ধুনাঙ্গারবিস্কুলিঙ্গাহতিদ্রবৈঃ, তে তথৈবোৎ-  
ক্রামতঃ অস্মান্নোকাদমুং লোকম্ । তত্রাগ্নিঃ অগ্নিধেন, সমিৎ সমিধেন, ধুমো  
ধুমধেন, অঙ্গারা অঙ্গারধেন, বিস্কুলিঙ্গা বিস্কুলিঙ্গধেন, আহতিদ্রব্যমপি  
পয়াদি আহতিদ্রব্যেত্বেনৈব সর্গাদাব্যাকৃতাবস্থায়ামপি পরেণ হস্মেগ্নাশ্বনা  
ব্যবহিতং সৎ, তৎ পুনর্য্যাকরণকালে তথৈব—অহরিক্সাদীনাম্  
আহবনীয়াগ্ন্যাতিভাবং কুরীদ্বিপরিশ্রমতঃ ; তথৈব ইদানীমপি অগ্নিহোত্রাধ্যং  
কর্ম । ৩

এবমগ্নিহোত্রাহত্যপূর্ব্ববিপরিণামাশ্রয়ং জগৎ সর্ব্বমিত্যাহত্যোরৈব  
স্তত্যর্থধেন উৎক্রান্ত্যাদয়ো লোকং প্রত্যাগ্নিতাত্তাঃ বট পদার্থাঃ কর্মপ্রকরণে  
অধস্তাদিগীতাঃ । ইহ তু কর্ত্তুঃ কর্ম্মবিপাকবিবক্ষায়াং দ্যুলোকায়ান্তারভ্য  
পঞ্চাগ্নিদর্শনমুত্তরমার্গপ্রতিপত্তিসাধনং বিশিষ্টকর্ম্মফলোপভোগায় বিবিৎ-  
সিতম্-ইতি দ্যুলোকায়াদিদর্শনং প্রাপ্তমু্যতে । তত্র যে আধ্যাত্মিকাঃ প্রাণাঃ  
ইহাগ্নিহোত্রস্ত হোতারঃ, তে এবাবিদৈবিকধেন পরিণতাঃ সন্ত ইন্দ্রাদয়ো  
ভবন্তি ; তে এব তত্র হোতারো দ্যুলোকায়ো ; তে চেহ অগ্নিহোত্রস্ত ফল-  
ভোগায় অগ্নিহোত্রং হতবন্তঃ ; তে এব ফলপরিণামকালেহপি স্তৎফল-  
ভোগ্যং তত্র তত্র হোতৃৎ প্রতিপত্ত্বন্তে, তথা তথা বিপরিণময়ানা দেব-  
শব্দবাচ্যাঃ সন্তাঃ । ৪

অত্র চ যৎ পরোক্তব্যমগ্নিহোত্রধর্ম্যপ্রভূতম্ ইহ আহবনীয়ে প্রক্ষিপ্তম্  
অগ্নিনা তক্ষিতম্ অদৃষ্টেন স্মৃণেণ রূপেণ বিপরিণতং সহ কত্রী বজমানেন  
ইমং লোকং ধূমাদিক্রমেণান্তরিক্ষম্ অন্তরিক্ষাদ্ হ্যালোকমাবিশতি ; তাঃ স্মৃণা  
আপ আহতিকার্য্যভূতা অগ্নিহোত্রসমবায়িত্বঃ বর্জসহিতাঃ প্রদ্ধাশব্দবাচ্যাঃ  
সোমলোকে কর্তৃঃ শরীরান্তরায় হ্যালোকং প্রবিশন্ত্যঃ ‘হুয়ন্তে’ ইত্যাচ্যন্তে ;  
তাঃ তত্র হ্যালোকং প্রবিষ্টা সোমমণ্ডলে কর্তৃঃ শরীরমারভন্তে । তদেত-  
দুচ্যতে—‘দেবাঃ প্রদ্ধাঃ জুহ্বতি, তস্তা আহতৈত্য সোমো রাজা সম্ভবতি’ ইতি,  
“প্রদ্ধা বা আপঃ” ইতি ঐতেঃ । ৫

‘বেথ যতিধ্যামাহত্যাং হতায়ামাপঃ পুরুষবাচো ভূত্বা সমুখায় বদন্তি’ ইতি  
প্রশ্নঃ । তস্ত চ নির্ণয়বিষয়ে ‘অসৌ বৈ লোকোহগ্নিঃ’ ইতি প্রস্ততম্ । তন্মাদাপঃ  
কর্ম্মসমবায়িত্বঃ কর্তৃঃ শরীরারম্ভিকাঃ প্রদ্ধাশব্দবাচ্যা ইতি নিশ্চীয়তে ।  
ভূয়স্বাদাপঃ পুরুষবাচ ইতি ব্যপদেশঃ, ন দ্বিতরাণি ভূতানি ন সম্ভীতি ;  
কর্ম্মপ্রযুক্তশ্চ শরীরারম্ভঃ ; কর্ম্ম চ অপসমবায়ি ; ততশ্চাপাং প্রাধাত্মং  
শরীরকর্ত্ত্বৈ ; তেন চ আপঃ পুরুষবাচঃ’ ই ইতি ব্যপদেশঃ ; কর্ম্মকৃতো হি  
জন্মারম্ভঃ সর্বত্র । তত্র যত্বপি অগ্নিহোত্রাহতিস্তুতিদ্বায়েণ উৎক্রান্ত্যাদয়ঃ  
প্রস্তুতাঃ ষট্পদার্থা অগ্নিহোত্রে, তথাপি বৈদিকানি সর্বাণ্যেব কর্ম্মাণি  
অগ্নিহোত্রপ্রভৃতীনি লক্ষ্যন্তে ; দারাগ্নিসম্বন্ধং হি পাণ্ডুস্তং কর্ম্ম প্রস্তুত্যোক্তম্—  
“কর্ম্মণা পিতৃলোকঃ” ইতি ; বক্ষ্যতি চ “অথ যে যজেন দানেন তপসা লোকান্  
জয়ন্তি” ইতি ॥ ৫৮৭ ॥ ৯ ॥

টীকা । অসাবিত্যাদিনা যতিধ্যামিত্যাদিচতুর্থপ্রস্ত প্রাধম্যেন নির্ণয়ে ক্রমভঙ্গঃ  
ভাষ্যে চ কারণং বাচ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ক্রমস্তর্জ্জ্বতি । যদুব্যজ্ঞমহিতিলরাদাং  
চতুর্থপ্রস্তনির্ণয়ানন্তরা তস্ত প্রাধাত্মং, প্রাধাত্মে সত্যর্থক্রমবাস্তিত্যাবিক্রান্ত পাঠক্রমস্ত  
ভঙ্গ ইত্যর্থঃ । ১

ইন্দ্রাদীনাম্ কর্ম্মানবিকারিত্বাহ্যালোকস্ত চাহবনীয়ত্বা প্রসিদ্ধ্যা হোমাবারত্বাবোপাৎ প্রত্যয়ত  
চ প্রদ্ধায়া হোম্যবাপপত্তেত্তদগ্নিত্যাগি বাক্যমযুক্তমিতি শব্দে—তত্রৈতি । হোমকর্ম্ম  
সম্ভবার্থঃ । অত্র ব্রাহ্মণস্ত সংবন্ধগ্রহে সমাধানমন্ত চোক্তস্যাত্মিকত্বমিত্যাহ—অত-  
ইতি । তদেব দর্শয়িতুমগ্নিহোত্রপ্রকরণে বৃদ্ধং আরম্ভতি—মজ্জিতি । কিং তদ্ব্যমিতি  
চেতদাহ—তে বা ইতি । আহত্যোঃ খতরয়োক্তংক্রান্ত্যাগি কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—  
তত্রৈতি । ২

বজমানস্ত বৃত্তিকালঃ সম্ভবার্থঃ । সমাধনরোরেব তরোক্তংক্রান্তিঃ ।  
যতরোরেবেত্যেতদ্রূপাদয়তি—তথেষ্ট্যাদিনাম্ ইহেতি স্ত্রীবদবহোচ্যতে ।



নষ্টানানশ্চানানব্যাভূতভাবগ্নবেদ্যবিশেষপ্রকার তৈঃ সহাত্তোক্তংক্রান্তাদিসিদ্ধিরিত্যা-  
শক্যাহ—তত্রাশ্মিন্ভিত্তি । নানাভূতমপি আতিথিকশক্তিরূপেশানাদিরবতিষ্ঠতে, তথা  
চাবিশেষপ্রসঙ্গাভাবাদাহতোঃ সসামন্যোরবেদ্যংক্রান্তাদিসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । যথোক্তয়ো-  
রাহতোক্তংক্রান্তাদিসম্বন্ধেনৈরাশ্মিহোজাতপূৰ্ব্বত জগদারম্ভকস্বভূতং ভবতীত্যাহ—  
তচ্ছিত্যমানমিতি । বিজ্ঞানমেব বিশদয়তি—অপূৰ্বেণৈতি । অথ যথোদিতরা  
বিধয়া কথমপি পূৰ্ব্বকরীরং কর্ম প্রলয়দশানানব্যাভূতান্ননা হিতং পুনৰ্জগদারম্ভতাং,  
তথাংগীদানীন্তনমশ্মিহোজাদিকং কর্ম কথং জগদারম্ভকং তবিত্যতীত্যাশক্যাহ—তদৈ-  
বেতি । বিবর্তনারম্ভকং তচ্ছিত্যমহাং সংপ্রতিগম্যবদিত্তি ভাবঃ ॥ ৩

অশ্মিহোজপ্রকরণভার্থং সংগৃহীতমুপসংহরতি—এবমিতি । উক্তমুপলব্ধ্য একত-  
ত্রাক্ষণপ্রযুক্তিপ্রকারং দর্শয়তি—ইহ জ্ঞিতি । উত্তরমার্গপ্রতিপত্তিসাধনং বিবিস্তি-  
ত্বমিতি সংবন্ধঃ । কিমিত্যুত্তরমার্গপ্রতিপত্তিস্তত্রাহ—বিশিষ্টেতি । ত্রাক্ষণপ্রযুক্তি-  
ভিধয়ার্থো বৈ লোকোহশ্মিরিত্যাদিবাচ্যপ্রযুক্তিপ্রকারমাহ—ইতি দ্ব্যলোকৈতি ।  
ইখং ত্রাক্ষণে হিতে সতীত্যেতৎ । ভবদেবং, তথাংপি কে দেবা ইতি প্রশ্নত্ব কিস্তত্ত্বং,  
তত্রাহ—তত্রৈতি । উক্তনীত্যা পঞ্চাশ্মিন্মর্মে অন্ততে সতীত্যেতৎ । ইহেতি  
বাবহারভূবিপ্রঃ । কথং তেবাং তত্র হোতৃৎ, তদাহ—তে চেতি । তথাপি  
কথং দ্ব্যলোকৈহরৌ তেবাং হোতৃৎ, তদাহ—ত এবৈতি । তৎকলতোক্তৃবাদিত্যত্র  
তচ্ছনোহশ্মিহোজাদিকর্মবিবর্ত্ততোক্তৃৎ চ প্রাণানাং জীবোপাধিদানবধেয়ম্ । তথা তথা  
দ্যুপজ্ঞানিসংবন্ধযোগ্যাকারেণেতি বাবৎ । কে দেবা ইতি প্রশ্নো নির্ণাতঃ, সম্ভ্রত্যবদিত্তং  
প্রলয়ং নির্ণেতুমাহ—অত্র চেতি । জীবদবহারানিতি বাবৎ । সহ কত্রৈত্যত্র তচ্ছনো  
ব্রষ্টব্যঃ । অমুং লোকবাবিশতীতি সংবন্ধঃ । আবেশপ্রকারমাহ—শুমাদীতি । কথমেতাবতা  
কিং পুনঃ প্রজ্ঞাখ্যং হবিরিতি প্রশ্নো নির্ণীতস্তত্রাহ—তাঃ সুক্ষ্মা ইতি । তথাপি  
জুলতীতি প্রশ্নত্ব কথং নির্ণয়তত্রাহ—লোমলোক ইতি । তথাপি তত্রাহতঃ  
সোমো রাজা সম্ভবতীতি কথমুচ্যতে, তত্রাহ—তাস্ত্রৈতি । নির্ণীতেষে  
প্রতিবর্ত্তারম্ভতি—তদেদত্বেতি । কথং পুনরাপঃ প্রজ্ঞানব্যাচ্যঃ, ন হি লোকে  
প্রজ্ঞানকং তাস্ত্র প্রযুক্ততে, তত্রাহ—প্রজ্ঞৈতি ॥ ৪

উপক্রমবশাদণ্যাপোহজ প্রজ্ঞানব্যাচ্য ইত্যাহ—বেদৈতি । অপানমেব পুরুষ-  
শব্দব্যাচ্যানাং পরীক্ষারম্ভক্কার ভূতাত্মরাগমিতি কথ্য তত্র পঞ্চভূতারম্ভকত্বাপন্নত্বজ্ঞ-  
তাদিতি চেয়েত্যাহ—ভূতাত্মাদিতি । অপাং পুরুষশব্দব্যাচ্যে দেবভরমাহ—  
কর্ম্মমিতি । অগ্ন্যাকর্ম্মপ্রযুক্তমপি একষ্টঃ জন্মতি, তৎকথমপাং সর্বজ্ঞ পুরুষশব-  
দ্যাচ্যঃ, তত্রাহ—কর্ম্মকৃতোহীতি । অন্তথা তত্র তত্র সুখদুঃখপ্রভেদোপভোগা-  
সংভবাদিতি ভাবঃ । যদি কর্ম্মাপূর্ব্বশব্দব্যাচ্য ভূতাত্মজ্ঞ সর্বজ্ঞ পরীক্ষারম্ভকঃ, কথং তদ্বি  
পূর্ব্ববিরহোজাহতোরেব ব্যক্তজগদারম্ভকস্বভূতং, তত্রাহ—তত্রৈতি । লক্ষ্যভেদ-  
হোজাহতোতি শেবঃ । লক্ষ্যান্নাং পূর্ব্বোক্তবাক্যোদ্যোগবদবদাহ—দর্শনামীতি । ৩৭৭৯ ॥

ভাষ্যানুশাস্তে । এখন ‘অনৌ বৈ লোকঃ অগ্নিঃ গৌতম’ ইত্যাদি চতুর্থ প্রস্তটির উত্তর প্রথমে অবধারিত বা প্রদত্ত হইতেছে । এই চতুর্থ প্রশ্নের উত্তর নির্ণীত হইলেই অপর প্রস্তগুলি নিরূপণ করা সহজ হইবে; এই উদ্দেশ্যে এখানে প্রশ্নের পৌরুষাপর্যায় লঙ্ঘন করা হইয়াছে ।

হে গৌতম, এই দ্বালোক একটি অগ্নি; প্রকৃতপক্ষে দ্বালোক অগ্নি না হইলেও, তাহাতে অগ্নি-দৃষ্টি বিহিত হইতেছে, অর্থাৎ অনগ্নি দ্বালোককে অগ্নিরূপে চিন্তা করিবার বিধান করা হইতেছে, যেমন ষোড়শ ও পুরুষে অগ্নিদৃষ্টির বিধান আছে । সেই দ্বালোকরূপ অগ্নির উদ্দীপক বলিয়া আদিত্য তাহার সমিধ্ (কাষ্ঠ); কেন না, স্বর্ধ্য দ্বারাই এই দ্বালোক উদ্দীপিত হইয়া থাকে; রশ্মিসমূহ ধূমস্বরূপ; কারণ, সমিধ্ হইতে উত্থান বা আবির্ভাব উভয়েরই সমান; আদিত্য হইতে রশ্মি নির্গত হয়, আর সমিধ্ হইতেও ধূম উদ্গত হয় । দিবস তাহার অর্চিঃ বা শিখা; কেননা, উভয়েরই প্রকাশ গুণ তুল্য; দিক্ সমূহ তাহার অনারস্বরূপ; কারণ, অঙ্গারে যেমন অগ্নির উশম বা জ্বালা-নিবৃত্তি হয়, তেমনি দিকেতেও সৌরালোকের পরিসমাপ্তি হইয়া থাকে; অবাস্তর দিক্ সমূহ (অগ্নিকোণ প্রভৃতি) তাহার ক্ষুদ্রিক্‌স্থানীয়; কেননা, অবাস্তর দিক্‌গুলি অগ্নিক্ষুদ্রিক্‌দেরই মত ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত । ইত্যাদি দেবগণ এতাদৃশ গুণসম্পন্ন এই দ্বালোকায়িতে শ্রদ্ধাকে আহুতি প্রদান করেন, অর্থাৎ শ্রদ্ধাকেই আহুতি-স্থলবর্তী করিয়া অর্পণ করেন । সেই আহুতি হইতে পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণের রাজা সোম (চন্দ্র ও সোমরস) সমুদ্ভূত হয় ।

এই হোমের দেবতা কাহার, কিরূপেই বা তাহার হোম করেন, এবং হবনীয় জব্যইবা কি ? এইরূপ প্রশ্ন হইতে পারে; সেইজন্য আমরা সম্বন্ধগ্রহে অর্থাৎ এই ব্রাহ্মণ আরম্ভের প্রয়োজনীয়তা নিরূপণ প্রসঙ্গে সে কথা বলিয়াছি;—অতীত অগ্নিহোত্র প্রকরণে “নতু এব এনয়োঃ” ইত্যাদি বাক্যোক্ত ষড়্বিধ পদার্থতত্ত্ব নির্ণয়প্রসঙ্গে তাহা প্রদর্শিত হইয়াছে । [সেখানে যে সমুদয় কথা উক্ত হইয়াছে, তাহাই এখানে প্রদর্শন করিতেছেন—] ‘অগ্নিহোত্র যাগের সেই দুইটি আহুতি উৎক্রমণ (উর্দ্ধগমন) করে’; ‘সেই আহুতিদ্বয় অন্তরিক্ষে প্রবেশ করে’, ‘তাহারা অন্তরিক্ষকে আহবনীয় (হোমাধার), বায়ুকে সমিধ্, এবং কিরণসমূহকে শুক্র (শুভ্র) আহুতিস্থানীয় করিয়া থাকে; অনন্তর সেই আহুতিদ্বয় অন্তরিক্ষকে তর্পিত করে’, ‘তাহারা সেখান

হইতেও উৎক্রমণ করে', 'তাহারা ছ্যালোকে প্রবেশ করে', 'তাহারা ছ্যালোককে আবার আহবনীয় এবং আদিত্যকে সমিধ্ করিয়া থাকে', সেখানে এই প্রকার কথা বলা হইয়াছে ।২

যথার্থ অগ্নিহোত্রবাণের আহতি দুইটি, সাধন বা উপকরণ স্বরূপ দ্রব্যসমূহ লইয়াই উৎক্রমণ করিয়া থাকে । উক্ত আহতিদ্বয় ইহলোকে যেরূপ আহবনীয়, অগ্নি, সমিধ্, ধূম, অঙ্গার, বিস্ফুলিঙ্গ ও আহতিবোধ্য দ্রব্য প্রভৃতি যে সমুদয় সাধনসম্বিতরূপে পরিভ্রাত হইতেছে, সেই আহতিদ্বয় ঠিক সেইরূপেই অর্থাৎ সেই সমুদয় সাধনসহযোগেই ইহলোক হইতে পরলোকে উৎক্রমণ করিয়া থাকে । —সেখানে অগ্নি অগ্নিরূপে, সমিধ্ সমিধ্‌রূপে, ধূম ধূমরূপে, অঙ্গার অঙ্গাররূপে, বিস্ফুলিঙ্গগুলিও বিস্ফুলিঙ্গরূপে এবং আহতির দ্রব্য জল প্রভৃতিও আহতি-দ্রব্যরূপেই সৃষ্টির আদিতে অনভিব্যক্ত অবস্থায় অতিশয় সূক্ষ্মরূপে অবস্থান করিতে থাকে ; এবং স্বরূপতঃ বিদ্যমান সেই সপাধন অগ্নিহোত্র কর্মই অপূর্ণ বা অদৃষ্টাকারে অবস্থান করত সৃষ্টিসময়ে আবার উক্ত অন্তরিকপ্রভৃতি বস্তুনিচয়কে আহবনীয় ও অগ্নিপ্রভৃতির আকার গ্রহণ করিয়া তত্তৎরূপে পরিণত হইয়া থাকে । এই অগ্নিহোত্রনামক কর্ম এখনও পূর্বেরই মত ফলরূপে পরিণত হইয়া থাকে ।৩

অগ্নিহোত্রবাণীর আহতিদ্বয়ের প্রাথমিকই পূর্বে কর্মপ্রকরণে সমস্ত জগৎকে অগ্নিহোত্রীয় আহতির বিচিত্র পরিণামাত্মক বলা হইয়াছে, এবং উৎক্রমণ হইতে আরম্ভ করিয়া পুনর্ব্বার প্রাদুর্ভাব পর্য্যন্ত ছয়টি অবস্থা যথাযথভাবে নিরূপিত হইয়াছে । এখন এখানে, কর্তার অনুষ্ঠিত কর্মের কিরূপে পরিণতি হয়, তাহা প্রদর্শন করিবার অভিপ্রায়ে, বিশিষ্ট কর্মফল উপভোগের উপযোগী উত্তরায়ণ-মার্গপ্রাপ্তির উপায়ভূত ছ্যালোকাগ্নি হইতে আরম্ভ করিয়া পঞ্চাগ্নি-দর্শনের বিধানপর্য্যন্ত সমস্তই নিরূপণ করিতে হইবে ; এইজন্য ছ্যালোক প্রভৃতিতে অগ্ন্যাদিভাব দৃষ্টি বর্ণিত হইতেছে । ঐহিক অগ্নিহোত্রবাণে, আধ্যাত্মিক যে সমুদয় প্রাণ বা ইন্দ্রাদি দেবতাবর্গ অগ্নিহোত্র-বাণের হোতা, তাহারাই আধিদৈবিকভাবে পরিণত হইয়া ইন্দ্রাদি-দেবতাব প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; তাহারাই সেই ছ্যালোকাগ্নিতে হোতা, এবং তাহারাই অগ্নিহোত্রবাণীর কলোপভোগের নিমিত্ত অগ্নিহোত্রীয় আহতি প্রদান করিয়া থাকেন ; কর্মফলের বিপাককালেও, সেই ফলের ভোক্তৃব নিবন্ধন তাহারাই বিশেষ বিশেষ দেবতার আকারে পরিণত হইয়া, সেই

সেই স্থলে অর্থাৎ যেখানে যেখানে আবর্তক হয়, সেই সকল স্থলে হোত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ।৪

ইহলোকে অগ্নিহোত্র কর্মের আশ্রয় বা সাধনভূত যে জলীয় জব্য, তাহাই আহবনীয়ে (হোমপাত্রে) অর্পিত ও অগ্নিকর্তৃক ভক্ষিত ইহবার পর, কর্মকর্তা যজমানের সহিত হৃদয় অদৃষ্টাকারে পরিণত হইয়া উক্তলোকে ধূমাদিক্রমে—প্রথমে অন্তরিক্ষে, অন্তরিক্ষ হইতে দ্যুলোকে প্রবেশ করিয়া থাকে । অগ্নিহোত্রবাণীর আহতির কর্মস্বরূপ, এবং অগ্নিহোত্রবাণসম্বন্ধী ও কর্তৃগহবোগী শ্রদ্ধাশব্দবাচ্য সেই সমুদয় হৃদয় জলীয় জব্যই সোমলোকে (চন্দ্র-মণ্ডলে) কর্মকর্তার শরীর সমুৎপাদনের নিমিত্ত দ্যুলোকে প্রবেশ করে ; এই জন্তই ‘আহত হয়’ বলিয়া কথিত হইয়া থাকে । সেই সমুদয় জলীয় জব্যই সোমমণ্ডলে প্রবেশপূর্বক যজমানের ভবিষ্যৎ শরীরাকারে পরিণত হয় । সেই এই রহস্যই—“দেবাঃ শ্রদ্ধাং জুহোতি, তস্তা আহতৈ সোমো রাজা সম্ভবতি” ইত্যাদি বাক্যে কথিত হইতেছে ; কেননা, অস্ত্র ঐতিহ্যে কথিত আছে যে, ‘শ্রদ্ধাই অপ্’ ইত্যাদি ।৫

পূর্বে প্রাপ্ত হইয়াছিল যে, ‘তুমি জান কি, অপ্ সমূহ, যে আহতিতে আহত হইয়া পুরুষপদ বাচ্য হইয়া সমুদ্ভূত হইয়া কথা বলিয়া থাকে ?’ সেই প্রশ্নের উত্তর-প্রদানপ্রসঙ্গে এখানে ‘অসৌ বৈ লোকোহগ্নিঃ’ এই বাক্য আরম্ভ হইয়াছে ; অতএব যজমানের শরীরারম্ভক কর্মসম্বন্ধী অপ্ ই বে, এখানে ‘শ্রদ্ধা’ শব্দের অর্থ, ইহা অবধারিত হইতেছে । শরীরারম্ভক উপাদান জব্যে জলীয় ভাগ অধিক থাকায় ‘আপঃ পুরুষবাচঃ’ (জলসমূহ পুরুষপদ-বাচ্য), এই কথা বলা হইয়াছে, কিন্তু অপরাপর ভূত যে, তাহাতে আদৌ নাই, তাহার জন্ত নহে । কর্তার শরীরারম্ভের প্রয়োজক হইতেছে—প্রাক্তন কর্ম ; সেই কর্ম আবার জলীয় জব্যের সহিত সম্বন্ধযুক্ত ; সেই কারণেই শরীরারম্ভে জলীয় জব্যের প্রাধান্য ; সেই জন্তই ‘জলই পুরুষপদ-বাচ্য হয়’ বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে । কর্মকর্তার শরীর সর্বত্রই স্বীয়কর্ম দ্বারা সম্পাদিত হইয়া থাকে । যদিও অগ্নিহোত্র বাণের আহতি-প্রশংসার উৎক্রমণাদি ছয়টি বিষয় অগ্নিহোত্রপ্রকরণে বর্ণিত হইয়াছে সত্য, তথাপি উহা দ্বারা অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি সমস্ত বৈদিক (বেদবিরহিত) কর্মই এখানে লক্ষিত হইতেছে ; কারণ, পত্নী ও অগ্নি-সম্বন্ধ অর্থাৎ পত্নী ও অগ্নিলাভের পাণ্ডুলিপি কর্মের প্রসঙ্গে উক্ত হইয়াছে যে, ‘কর্মদ্বারা পিতৃলোক লাভ হয়’ ; এবং

পরেও বলিবেন যে, 'পঞ্চাশরে, বাহারা যজ্ঞ, দান ও তপস্তা দ্বারা বর্ণাদি লোক সমূহ জর করেন' ইত্যাদি ॥৩৮৭॥২॥

পৰ্জন্তো বা অগ্নির্গৌতম, তস্য সংবৎসর এব সমিদভ্রাণি ধূমো বিদ্যদর্চিরশনিরঙ্গারা হ্রাহুনয়ো বিস্মুলিঙ্গান্তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবাঃ সোমঃ রাজানং জুহ্বতি, তস্তা আহুতৌ বৃষ্টিঃ সন্তবতি ॥৩৮৮॥১০॥

সম্ভবতঃ । [ইদানীং দ্বিতীয়প্রশ্নোত্তরমুচ্যতে—'পৰ্জন্তো বৈ' ইত্যাদিনা ।] হে গৌতম, পৰ্জন্তঃ ( বৃষ্ট্যুপকরণদ্রব্যাবিমানিনী দেবতা ) বৈ অগ্নিঃ ( দ্বিতীয়ঃ হোমাধারঃ ), তস্য ( পৰ্জন্যাগ্নেঃ ) সংবৎসর এব সমিৎ ( ইচ্ছনস্থানীয়ঃ ), অভ্রাণি ( জলভূতঃ মেঘাঃ ) ধূমঃ ; বিহুং অর্চিঃ ; অশনিঃ ( বজ্রং ) অঙ্গারাঃ ; হ্রাহুনয়ঃ ( অশনিশব্দাঃ ) বিস্মুলিঙ্গাঃ । তস্মিন্ এতস্মিন্ অগ্নৌ ( পৰ্জন্যে ), দেবাঃ ( ইন্দ্রাদয়ঃ ) সোমঃ রাজানং জুহ্বতি ; তস্তাঃ আহুতৌ ( আহুতঃ ) বৃষ্টিঃ সন্তবতি ॥৩৮৮॥১০॥

অনুবাদ । ( এখন দ্বিতীয় প্রশ্নের উত্তর প্রদত্ত হইতেছে—) হে গৌতম, পৰ্জন্ত অর্থাৎ বৃষ্টির উপকরণভূত-দ্রব্যাবিমানিনী দেবতাবিশেষ হইতেছেন—অগ্নি ; সংবৎসর তাহার সমিৎ বা কাষ্ঠস্থানীয়, অভ্রসমূহ ( যে মেঘে বর্ষণোপযোগী জল সঞ্চিত থাকে, তাহাকে অভ্র বলে, তাহা ) ধূম, বিহুং তাহার অর্চিঃ, বজ্র তাহার অঙ্গাররাশি, বজ্রধ্বনি তাহার স্মুলিঙ্গ সমূহ । সেই এই পৰ্জন্তরূপ অগ্নিতে দেবগণ সোম-রাজাকে আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি হইতে বৃষ্টি প্রাহুভূত হয় ॥৩৮৮॥১০॥

শাঃ ক ভাষ্যম্ । পৰ্জন্যো বা অগ্নির্গৌতম, দ্বিতীয় আহুত্যাধারঃ আহুত্যাধারবৃত্তিক্রমেণ । পৰ্জন্তো নাম বৃষ্ট্যুপকরণাবিমানী দেবতাত্মা ; তস্য সংবৎসর এব সমিৎ ; সংবৎসরেণ হি শরদাদিতীর্জ্ঞান্নাত্তৈঃ স্বাবয়বৈর্বিপরি-বর্তমানেন পৰ্জন্তোহগ্নির্দীপ্যতে । অভ্রাণি ধূমঃ, ধূমপ্রভবদ্বাং ধূমবহু-পলক্যদ্বাং । বিহুদর্চিঃ, প্রকাশসামান্যত্বাৎ । অশনিঃ অঙ্গারাঃ, উপশান্ত-কাণ্ডিসামান্যত্বাৎ । হ্রাহুনয়ঃ হ্রাহুনয়ঃ স্তনয়িত্বশব্দাঃ বিস্মুলিঙ্গাঃ, বিস্মেপানেকত্বসামান্যত্বাৎ । 'তস্মিন্নেতস্মিন্'—ইত্যাহুত্যাধিকরণনির্দেশঃ ।

দেবা ইতি, তে এব হোতারঃ সোমঃ রাজানং জুহোতি ; বোহসৌ দ্যলোকায়ৌ  
প্রকারাং হত্যানভিনির্কৃতঃ সোমঃ, স দ্বিতীয়ে পর্জন্তায়ৌ জুহতে ; তত্শাস্ত  
সোমাহতেশ্বষ্টিঃ সন্তবতি ॥৩৮॥১০॥

টীকা। আত্মবাহত্যাধারম্বেৎ নিরপ্যাহত্যাধারান্তরাপি ক্রমেণ নিরুপয়তি—  
পর্জন্তো বা অগ্নিরিত্যাदिना। হতোহত দ্বিতীয়ব্যবহিতি পক্ষিবোক্তম্—  
আহতোয়ান্নিতি। অতি ধ্বজাধাঃ ধুম্রভবঘে গাথা ধূম্রোতিঃসলিলবনতাং  
সংনিপাতঃ ক মেবঃ' ইতি ॥৩৮॥১০॥

ভাষ্যানুবাদ। হে গৌতম, পর্জন্ত আর একটা অগ্নি; অর্থাৎ  
আহতিঘরের প্রত্যাবৃতি সময়ে ( ফিরিয়া আসিবার কালে ) পর্জন্ত ( মেঘ )  
হয় দ্বিতীয় আহতির আধার। এখানে পর্জন্ত অর্থ—বৃষ্টির উপকরণ ত্রব্যের  
অভিমানী দেবতাবিশেষ। সংবৎসর তাহার সমিধ্; কেন না, সংবৎসরই  
শরৎ হইতে গ্রীষ্মপর্যন্ত ঐর অবয়বসমূহ দ্বারা পর্জন্তকে উদ্দীপিত করিয়া  
ধাকে; অত্র সমূহ তাহার ধুম; কেননা, অত্র সাধারণতঃ ধুম হইতে সমুৎপন্ন  
হয়; এইজন্য, অথবা ধূমের ন্যায় দৃষ্ট হয় বলিয়া ধুমহানীর; বিদ্যুৎ তাহার  
অর্চিঃ ( শিখা ); কারণ, প্রকাশরূপ ধর্ম উভয়েরই সমান। অশনি ( বজ্র )  
তাহার অঙ্গার সমূহ; কেননা, উপশম ও কাটিন্যরূপ ধর্মের উভয়েতেই তুল্য;  
হ্রাদুনি—মেঘধ্বনিসমূহ তাহার বিস্ফুলিঙ্গরাশি; চতুর্দিকে প্রসরণ ও  
অনেকত্ব ধর্ম উভয়েরই সমান। ঋতির 'তন্মিন্' ও 'এতন্মিন্' পদে  
আহতির অধিকরণ নির্দেশ করা হইয়াছে। 'দেব' শব্দের অর্থ সেই পূর্বোক্ত  
দেবগণ; তাহারাই হোত্বরূপে সোম-রাজাকে আহতি প্রদান করেন।  
দ্যলোকায়িতে আহত প্রকা হইতে এই যে সোম নিষ্পন্ন হয় তাহাই আবার  
পর্জন্যরূপ দ্বিতীয় অগ্নিতে আহত হইয়া থাকে; সেই সোমাহতি হইতে  
বৃষ্টি প্রোত্পত্ত হইয়া ॥৩৮॥১০॥

অয়ং বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম। তস্মা পৃথিব্যেব সন্নিদগ্নিধূমো  
রাদ্রিরর্চিঃশস্ত্রম্ অঙ্গারানক্ষত্রাণি বিস্ফুলিঙ্গান্তস্মিন্মেতাশ্মমগ্নৌ  
দেবা বৃষ্টিং জুহোতি, তস্মা আহত্যা অমতঃ সন্তবতি ॥৩৮॥১১॥

অঙ্গরান্নাথঃ। হে গৌতম, অয়ং ( গ্রাণি-অঙ্গ-ভোগাশ্রয়ধেন  
অহুতুয়মানঃ ) লোকঃ বৈ অগ্নিঃ ( তৃতীয় আহত্যাধারঃ ); পৃথিবী এব তত  
( তৃতীয়ত্ব অগ্নেঃ ) সন্নিৎ; অগ্নিঃ ( তৃতীয়ঃ ) ধুমঃ; রাত্রিঃ অর্চিঃ;

চন্দ্রমাঃ ( চন্দ্রঃ ) অঙ্গারঃ ; নক্ষত্রাণি বিক্ষুলিঙ্গাঃ । তন্নিহ্ন এতন্নিহ্ন অর্থে  
দেবাঃ বৃষ্টিং জুহতি ; তস্তা আহুতৈঃ ( আহুতেঃ ) অন্নং সত্ত্বতি ; ( ব্যাখ্যা  
পূর্ববৎ ) ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

অন্যানুবাদ । হে গৌতম, প্রাণিগণের জন্ম ও ভোগ  
নিকেতন এই বর্তমান লোকই একটি অগ্নি, ( তৃতীয় আহুতির  
অধিকরণ ) । পৃথিবীই তাহার সমিধ্, ভৌতিক অগ্নি তাহার ধুম ;  
রাত্রি তাহার অর্চ্চিঃ ; চন্দ্র তাহার অঙ্গারস্তরুপ ; নক্ষত্রসমূহ তাহার  
ক্ষুলিঙ্গসমূহ । দেবগণ সেই এই অগ্নিতে বৃষ্টিকে আহুতি প্রদান করেন ;  
সেই বৃষ্টিরূপ আহুতি হইতে অন্ন উৎপন্ন হয় ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । অন্নং বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম । অন্নং লোক  
ইতি প্রাণিষদ্যোগভোগাশ্রয়ঃ ক্রিয়াকারকফলবিশিষ্টঃ, স তৃতীয়োহগ্নিঃ ।  
তস্তাঃ পৃথিব্যেব সমিধ্, পৃথিব্যা হি অন্নং লোকঃ অনেকপ্রাণ্যুপভোগসম্পন্নয়া  
সমিধ্যতে । অগ্নিধূমঃ, পৃথিব্যাশ্রয়োখানসামাভ্যাৎ ; পার্শ্ববৎ হি ইক্ষনদ্রব্য-  
মাপ্রিত্য অগ্নিক্রান্তিষ্ঠতি, যথা সমিদাশ্রয়েণ ধূমঃ । রাত্রিঃ অর্চ্চিঃ, সমিৎসম্বন্ধ-  
প্রভবসামাভ্যাৎ ; অগ্নেঃ সমিৎসম্বন্ধেন হি অর্চ্চিঃ সত্ত্বতি, তথা পৃথিবী-সমিৎ-  
সম্বন্ধেন শর্করী ; পৃথিবীচ্ছায়াং হি শার্করং স্তম্ভ আচকতে । চন্দ্রমা অঙ্গারঃ,  
তৎপ্রভবসামাভ্যাৎ ; অর্চ্চিবো হুঙ্গারাঃ প্রভবন্তি, তথা রাত্রৌ চন্দ্রমাঃ ;  
উপশান্তব্যসামাভ্যাৎ । নক্ষত্রাণি বিক্ষুলিঙ্গাঃ, বিক্ষুলিঙ্গবহিক্ষেপসামাভ্যাৎ ।  
তন্নিহ্নেতন্নিহ্নতাদি পূর্ববৎ । বৃষ্টিং জুহতি, তস্তা আহুতেরন্নং সত্ত্বতি,  
বৃষ্টিপ্রভবতস্ত প্রসিদ্ধত্বাদ্ ব্রীহিষবাদেরন্নত্ব ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

টীকা । এতন্মোকপৃথিব্যোদেহদেহিতাবেন ভোগ ইত্যাহ—পৃথিবীচ্ছায়াং শর্করী ।  
'এতানি হি চন্দ্রে রাতেতমসৌ বৃত্যোবিভ্যতমতাপারয়ন' ইতি শ্রুতে রাতেতমস্বাবগমাত্ত  
চ বৃত্যুর্বে তমস্ছায়া বৃত্তমমব তত্তমস্ছায়াঃ তরতীতি তুচ্ছায়াং ক্রতম্ । তমো রাহহানং,  
তচ্চ তুচ্ছারেতি হি প্রসিদ্ধম্—

“উদ্ধৃত্য পৃথিবীচ্ছায়াং নির্গিতং যত্তলাকৃতি ।

অর্ভানোক্ত বৃহৎস্থানং তৃতীয়ং বঃমোনম্ ॥”

ইতি বৃত্তেরিতার্থঃ । সৌমচন্দ্রেবসৌরাজরাশ্রিতাবেন ভোগঃ ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘অন্নং বৈ লোকঃ অগ্নিঃ গৌতম’ ইত্যাদি ।

‘অন্নং লোকঃ’ অর্থ—প্রাণিগণের জন্ম ও উপভোগের আশ্রয়ভূত ক্রিয়া কারক  
ও ফলবিশেষবিশিষ্ট এই বর্তমান লোক ; তাহাই তৃতীয় অগ্নি ; পৃথিবীই সেই

অগ্নির সমিধ্, কেন না, প্রাণিগণের বিবিধ ভোগসামগ্রীসম্বিত পৃথিবী  
 ব্যারাই বর্তমান লোকটী পুষ্টিলাভ করিয়া থাকে । অগ্নিই তাহার  
 ধুম ; কারণ, পৃথিবীরাণ আশ্রয় হইতে উৎখিত হওয়া উভয়েরই সমান ;—  
 যেমন সমিধ্ আশ্রয় করিয়া ধুম উৎপন্ন হয়, তেমনি পৃথিবীর পরিণামস্বরূপ  
 কাষ্ঠ আশ্রয় করিয়া অগ্নি প্রকটিত হয় ; [ এইজন্য অগ্নিকে ধুম বলা হইল । ]  
 রাজিই তাহার অর্চিঃ ; যেহেতু সমিধ্ সংযোগে উৎপত্তি উভয়েরই তুল্য ;  
 অর্থাৎ কাষ্ঠসংযোগে যেমন অগ্নি হইতে অর্চির আবির্ভাব, তেমনি  
 পৃথিবীরাণ সমিধের সহিত সম্বন্ধবশতঃ রাজির আবির্ভাব হয় ; এই  
 কারণে, সুবীণণ নৈশ অন্ধকারকে পৃথিবীর ছায়া বলিয়া বর্ণনা করিয়া  
 থাকেন (১) ।

চক্ষু তাহার অঙ্গারহানীর ; কারণ, অর্চিঃসত্ত্ব উভয়েরই তুল্য ; অগ্নির  
 অর্চি হইতে যেমন অঙ্গার প্রকাশ পায়, চক্ষুও তমনি রাজিতে প্রকাশ  
 পাইয়া থাকে ; অথবা উপশান্ত্য ধর্মও এইরূপ কর্মস্বরূপ একটী কারণ ।  
 নক্ষত্রসমূহ তাহার ক্ষুণ্ণিকরাশি ; বিক্ষুণ্ণদের দ্বারা নক্ষত্রসমূহও চতুর্দিকে  
 বিক্ষিপ্ত রহিয়াছে । ‘তন্নি এতন্নি’ ইত্যাদি কথার অর্থ পূর্ববৎ । বৃত্তিকে  
 আহুতিরূপে অর্পণ করেন ; সেই আহুতি হইতে অন্ন উৎপন্ন হয় ; কারণ,  
 ত্রীহি যব প্রভৃতি অন্ন যে, বৃত্তি প্রভব, ইহা সুপ্রসিদ্ধ ॥ ১৮৯ ॥ ১১ ॥

পুরুষো বা অগ্নির্গৌতম, তস্য ব্যাত্তমেব সমিৎ প্রাণো ধূমো  
 বাগর্চিচ্চক্ষুরঙ্গারঃ শ্রোত্রং বিক্ষুণ্ণিকাস্তন্নিম্নেতন্নিম্নগৌ দেবা  
 অন্নং জুহ্বতি, তস্য আহুতৈরেতঃ সম্ভবতি ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

সঙ্কলার্থঃ । হে গৌতম, পুরুষঃ ( হস্তমন্তকাদিসম্পন্নঃ মহমুহুঃ ) বাব  
 অগ্নিঃ ; তস্য ( পুরুষাগ্নেঃ ) ব্যাত্তং ( বিশ্বতং যুধম্ ) এব সমিধ্, প্রাণঃ ধূমঃ,  
 বাগ্ ( বাক্যঃ ) অর্চিঃ, চক্ষুঃ অঙ্গারঃ, শ্রোত্রং বিক্ষুণ্ণিকাঃ । তন্নি

(১) তাৎপর্য—ভারতীয় প্রাচীন পণ্ডিতগণ নৈশ অন্ধকারকে পৃথিবীর ছায়া বলিয়া বর্ণনা  
 করিয়াছেন ; সেই ভুমই রাজর ছান ; একথাও তাহার স্পষ্ট কথার বলিয়া গিয়াছেন । যথা—

“উদ্ধৃত্য পৃথিবীচ্ছায়াং নির্ধিতং দ্বণ্ডলাকৃতি ।

বর্তমানোক্ত বৃহৎ ছানং তৃতীয়ং বৎ তমোদয়ম্ ॥”

উল্লিখিত বাক্য হইতে স্পষ্টই বুঝা যাইতেছে যে, প্রাচীনরা রাজিকে পৃথিবীর ছায়া বলিয়াই  
 মনে করিতেন ।



এতন্নি ( পুরুষার্থো ) দেবঃ ( ইন্দ্রাদয়ঃ ) অন্নং জুহ্বতি ; তন্তাঃ আহতে ( অহতে ) রেতঃ ( শুক্রং ) সংভবতি ॥ ৩৯ ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । হে গৌতম, হস্তমন্তকাদিসংযুক্ত এই পুরুষই অগ্নি ; তাহার মুখবিবরই সমিধ্, প্রাণ তাহার ধূম, বাক্ তাহার অর্চিঃ, চক্ৰ তাহার অঙ্গার, প্রবণেন্দ্রিয় তাহার বিক্ষুলিঙ্গ ; সেই এই অগ্নিতে দেবগণ অন্ন ( খাদ্যদ্রব্য ) আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি হইতে রেতঃ সমুৎপন্ন হয় ॥ ৩৯ ॥ ১২ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । পুরুষো বা অগ্নির্গৌতম ; প্রসিদ্ধঃ শিরঃ-পাণ্যাদিমান্ পুরুষশ্চতুর্ধোহগ্নিঃ ; তন্ত্ৰ ব্যাত্তং বিবৃতং মুখং সমিৎ ; বিবৃতেন হি মুখেন দীপ্যতে পুরুষঃ বচনশ্চাখ্যাদ্যাদৌ ; যথা সমিধা অগ্নিঃ । প্রাণো ধূমঃ, তদুখানসামাভ্যাং ; মুখাঙ্ঘ্রি প্রাণ উত্তিষ্ঠতি । বাক্ শব্দঃ অর্চিঃ, ব্যঞ্জকত্বসামাভ্যাং ; অর্চিষ্ট ব্যঞ্জকম্, তথা বাক্ শব্দোহভিধেয়ব্যঞ্জকঃ । চক্ৰঃ অঙ্গারঃ, উপশমসামাভ্যাং প্রকাশাশ্রয়ত্বাৎ । শ্রোত্রং বিক্ষুলিঙ্গাঃ, বিক্ষেপসামাভ্যাং ; তন্নি অন্নং জুহ্বতি ।

নহু নৈব দেবা অন্নমিহ জুহ্বতো দৃশ্যন্তে ? নৈব দেবঃ, প্রাণানাং দেবত্বোপপত্তেঃ ; অধিদৈবমিন্দ্রাদয়ো দেবঃ ; ত এবাখ্যাত্মং প্রাণাঃ ; তে চ অন্নস্ত পুরুষে প্রক্ষেপ্তারঃ ; তন্তা আহতে : রেতঃ সংভবতি ; অন্নপরিণামো হি রেতঃ ॥ ৩৯ ॥ ১২ ॥

টীকা । যোগ্যানুগলবিবোধমাশ্রিতে—মত্বিতি । ইহেতি পুরুষাগ্নিনির্দেশঃ । শব্দিতঃ বিরোধঃ নিরাকরোতি—নৈব দেব ইতি । উপপত্তিবেব দর্শয়তি—অধিদৈবমিতি ॥ ৩৯ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘পুরুষো বৈ অগ্নিঃ গৌতম’ ইত্যাদি । হস্তমন্তকাদিসংযুক্ত পুরুষ হইতেছে চতুর্ধ অগ্নি ; বিবৃত মুখই তাহার ( পুরুষাগ্নির ) সমিধ্ ; কেননা, অগ্নি যেমন কাঠ দ্বারা দীপ্তি পায়, তেমনি পুরুষও বিবৃত মুখ দ্বারাই বাক্যব্যবহার ও অধ্যয়নাদি কার্য্যে দীপ্তি (প্রকাশ) পাইয়া থাকে । প্রাণ তাহার ধূম ; কারণ, কাঠ হইতে উত্থান ঐতরেরই তুল্য ; প্রাণও মুখ হইতেই উত্থিত হয় । অভিব্যঞ্জকতা বা প্রকাশকতা ধর্ম্ম সমান বলিয়া বাক্—শব্দ তাহার অর্চিঃ ( শিখান্বিত ) ; কেননা, অগ্নিশিখা বৈরূপ বস্তপ্রকাশক, শব্দও তেমনি বস্তব্য-বিষয় প্রকাশ করিয়া থাকে । উপশম বা প্রকাশাশ্রয় ধর্ম্ম সমান থাকার, চক্ৰ তাহার অঙ্গার

সমূহ । প্রবণেন্দ্রিয় তাহার বিস্কুলিঙ্গসমূহ ; কারণ, উভয়েরই বিক্রেপ ধর্মটি সমান । সেই পুরুষাগ্নিতে দেবগণ অন্ন আহুতি প্রদান করিয়া থাকেন ।

ভাল, এই পুরুষাগ্নিতে কখনও ত দেবগণকে হোম করিতে দেখা যায় না ; না, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, যেহেতু প্রাণ প্রভৃতিরই দেবক উপগম্য হইতে পারে ; ইন্দ্রাদি দেবগণ হইতেছেন ইন্দ্রিয়গণের অধিদেবতা ; তাহারাই আবার দেহমধ্যে প্রাণরূপে বিরাজ করিতেছেন ; তাহারাই পুরুষে আহার্য্য অন্ন নিক্রেপ করিয়া থাকেন । সেই আহুতি হইতে অন্ন প্রাহুত হইয়া থাকে ; কেননা, রেত ত অগ্নেরই পরিণাম ॥ ৩০ ॥ ১২ ॥

যোষা বা অগ্নির্গৌতম, তস্তা উপস্থ এব সমিল্লোমানি ধুমো যোনিরচ্চির্যদন্তঃকরোতি তেহঙ্গারা অভিনন্দা বিস্কুলিঙ্গান্ত-  
শ্মিষেতশ্মিষ্মগ্নৌ দেবা রেতো জুহতি, তস্তা আহুতৌ পুরুষঃ  
সম্ভবতি, স জীবতি যাবজ্জীবত্যথ যদা স্মিয়তে—॥ ৩১ ॥ ১৩ ॥

অল্পান্দ্যঃ । হে গৌতম, যোষা (স্ত্রী) বৈ অগ্নিঃ (পঞ্চমঃ হোমাধিকরণম্) ; উপস্থঃ এব তস্তাঃ (অগ্নিরূপায়া যোষায়াঃ) সমিৎ, লোমানি ধূমঃ ; যোনিঃ (জনেন্দ্রিয়ম্) অচ্চিঃ ; যৎ যদন্তঃকরোতি (মৈথুন-মাচরতি), তে অঙ্গারাঃ ; অভিনন্দাঃ (মৈথুনস্বখমাভাঃ) বিস্কুলিঙ্গাঃ । তস্মিন্ এতস্মিন্ (যোষারূপে) অগ্নৌ দেবাঃ রেতঃ জুহতি ; তস্তা আহুতৌ (আহুতেঃ) পুরুষঃ (হস্তমন্তকাদিসম্পন্নঃ দেহঃ) সম্ভবতি । সঃ (পুরুষঃ) যাবৎ জীবতি (দেহস্থিতিনিমিত্তং কর্ম যাবন্তঃ কালং বিস্ততে), [তাবৎ] জীবতি (প্রাণীতি) ; অথ (কর্মকল্পানন্তরম্), যদা স্মিয়তে (মৃত্যুঃ প্রাপ্নোতি)—॥ ৩১ ॥ ১৩ ॥

অল্পান্দ্যবান্দ । হে গৌতম, স্ত্রী হইতেছে পঞ্চম অগ্নি ; উপস্থই তাহার সমিৎ, লোমসমূহ তাহার ধূম ; যোনি তাহার অচ্চিঃ ; কবলিত করা বা মৈথুন ব্যাপার তাহার অঙ্গারসমূহ, ক্ষুদ্র আনন্দসমূহ তাহার বিস্কুলিঙ্গ । সেই এই অগ্নিতে দেবগণ রেতঃ (শুক্র) আহুতি প্রদান করেন ;—সেই আহুতি হইতে হস্তপদাদিযুক্ত পুরুষ প্রাহুত হয় ; যতকাল দেহে অবস্থানযোগ্য কর্ম বর্তমান থাকে, তাবৎ সে জীবিত থাকে ; তাহার পরে যখন মৃত্যুপ্রাপ্ত হয়—॥ ৩১ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশঙ্কর ভাষ্যম্ । যোবা বা অগ্নির্গৌতম । যোবেতি জী পঞ্চমো  
 হোমাবিকরণম্ অগ্নিঃ ; তস্তা উপহ্ব এব সমিৎ ; তেন হি সা সমিধ্যতে ।  
 লোমানি ধুমঃ । তদ্ব্যখানসাম্যাক্ ২ । যোনিরক্তিঃ, বর্ষসাম্যাক্ ৩ ; বদন্তঃ  
 করোতি, তে অকারাঃ ; অমঃকরণং মৈথুনব্যাপারঃ, তে অকারাঃ, বীৰ্য্যো-  
 পশমহেতুসাম্যাক্ ৪ ; বীৰ্য্যাহ্যপশমকারণং মৈথুনম্, তথা অকারতাবঃ  
 অগ্নেৰুপশমকারণম্ । অভিনন্দাঃ সুখলবাঃ ক্ষুদ্রসাম্যাক্ ৫ বিক্ষু নিকাঃ ।  
 তস্মিন্ রেতো জুহ্বতি । তস্তা আহতেঃ পুরুষঃ সম্ভবতি ।

এবং দ্ব্য-পঞ্চমোক্ত্যংলোক-পুরুষ-যোমাগ্নিষু ক্রমেণ হুয়মানাঃ সোমবৃষ্টায়-  
 রেতোভাবেন হুগতায়তম্যক্রমপাশ্রয়ানাঃ প্রদ্বাশববাচ্যা আপঃ পুরুষশব্দ-  
 বাচ্যং শরীরমায়ত্তে । যঃ প্রব্রুচতুৰ্থঃ “বেথ যতিধ্যামাহত্যাং হতায়ামাপঃ  
 পুরুষবাচো ভূষা সমুখায় বদন্তী ৩” ইতি, স এব নির্গীতঃ—পঞ্চম্যামাহতো  
 যোবার্থো হতায়ং রেতোভূতা আপঃ পুরুষবাচো ভবন্তীতি । স পুরুষঃ  
 একক্রেমেণ জাতো জীবতি ; কিয়ন্তং কালমিত্যুচ্যতে—যাবজ্জীবতি যাবদস্মিন্  
 শরীরে স্থিতিনিমিত্তং কৰ্ম্ম বিস্ততে, তাবদিত্যর্থঃ । অথ তৎকালে বদা যস্মিন্  
 কালে ত্রিযতে — ৥৩১১১৩৥

টীকা । তস্তা আহত্যে পুরুষঃ সংভবতীতি বাক্যং ব্যাকরোতি—এবমিতি ।  
 পকারিগ্নমন্ত চতুৰ্থধর্মনির্ধারকেন একতোপযোগঃ ধর্মরতি-যঃ প্রপ্ত ইতি ।  
 নির্ণয়প্রকারম্ভবতি—১২৩৪ম্যামিতি । যথোক্তনীত্যা জাতে দেহে কথং পুরুষত  
 জীবনকালো নিরম্যতে, তত্রাহ—স পুরুষ ইতি । পকারিক্রমেণ জাতোহগ্নিগরস্তাহং,  
 তেনায়াংগেতি ধ্যানসিদ্ধয়ে বটমগ্নিমন্ত্যাহত্যাধিকরণঃ প্রোতোতি—অপ্রোতি । জীবন-  
 নিবৃত্তকর্ম্মবিবরণম্ভবঃ । ৩১১।৩ ।

ভাষ্যানুবাদে । ‘যোবা বৈ অগ্নিঃ গৌতম’ ইত্যাদি । যোবা  
 অর্থ—জী ; জীই পঞ্চম হোমের অধিকরণস্বরূপ অগ্নি ; উপহ্ব তাহার  
 সমিৎ ; কারণ, কাষ্ঠ দ্বারাই যোবাগ্নি উদ্দীপিত হইয়া থাকে । লোম  
 সমূহ তাহার ধুম ; কারণ, কাষ্ঠ হইতে যেমন ধুম উৎপত্ত হয়, তদ্রূপ  
 উপহ্ব হইতেও লোম উৎপন্ন হয় । যোনি তাহার অক্তিঃ ; কেন না,  
 উভয়ের মধ্যে বর্ষপত সাদৃশ্য আছে । আর উহা যে, অস্তঃস্থ করে,  
 তাহাই অকার রাশি ; এখানে অস্তঃস্থ করা অর্থ—মৈথুন ক্রিয়া ; তাহাই  
 বীৰ্য্যপ্রমথন করে বলিয়া, অকারস্থানীয় ; মৈথুন যেমন বীৰ্য্য প্রশমনের  
 কারণ, তেননি অকারতাবও অগ্নির উপশমের হেতু । অভিনন্দসমূহ অর্থাৎ  
 তদুৎপন্ন ক্ষুদ্র° সুখ সকল, ক্ষুদ্রস্বরূপ সাদৃশ্য বশতঃ বিক্ষুণ্ণস্বরূপ ।

দেবগণ সেই বোবা-অগ্নিতে যেতঃ ( শুক্র ) আহতি প্রদান করেন ; সেই আহতি হইতে পুরুষ (স্থল দেহ) প্রাপ্ত হইয়া থাকে ।

প্রজাপদবাচ্য অপ্‌সমূহ এইরূপে ছা-গর্জন্ত-পৃথিবী, পুরুষ ও বোবারূপ অগ্নিতে যথোক্ত ক্রমানুসারে আহত হইয়া, প্রজা সোম বৃষ্টি অন্ন ও যেতঃস্বরূপে ক্রমিক স্থলতা প্রাপ্ত হইয়া পরিশেষে পুরুষ-পদবাচ্য শরীর সমুৎপাদন করিয়া থাকে । 'তুমি জান কি, অপ্‌সমূহ যে-সংখ্যক আহতিতে আহত (প্রক্ষিপ্ত) হইয়া, পুরুষ-পদবাচ্যরূপে উৎপন্ন হইয়া কথা বলিয়া থাকে ?' এই যে, চতুর্থ প্রশ্ন হইয়াছিল, এখানে সেই প্রশ্নের উত্তরে বলা হইল যে, বোবা অগ্নিতে পঞ্চমী আহতি আহত হইলে পর অপ্‌সমূহ শুক্ররূপে পরিণত হইয়া পুরুষ-পদবাচ্য হইয়া থাকে—পুরুষ-সংজ্ঞা লাভ করিয়া থাকে । সেই পুরুষ যথোক্ত ক্রমানুসারে জন্মলাভের পর জীবিত থাকে, অর্থাৎ বর্তমান দেহে অবস্থানের নিমিত্ত স্বকৃত প্রাক্তন কর্ম বতকাল বিद्यমান থাকে, ততকাল । অতঃপর সেই কর্ম ক্ষয় হইলে পর, যে সময়ে মৃত হয়, ॥৩১১॥১৩॥

অথৈনমগ্নয়ে হরন্তি তস্মাগ্নিরেবাগ্নির্ভবতি সমিৎ সমিদ্ধূমো ধূমোহর্চ্চিরর্চ্চিরঙ্গারা অঙ্গারা বিস্ফুলিঙ্গা বিস্ফুলিঙ্গান্ত্রিম্নে-  
তস্মিন্নগ্নৌ দেবাঃ পুরুষং জুহ্বতি, তস্মা আহতৈ পুরুষো  
ভাস্বরবর্ণঃ সন্তবতি ॥ ৩১২ ॥ ১৪ ॥

অনুলাভঃ । অথ ( মরণং পরম্ ) এনং (মৃতং পুরুষং) অগ্নয়ে হরন্তি ( অগ্নি-সংকারার্থং নরন্তি ) [ জাতয়ঃ ] । তস্ম ( মৃতস্ত ) অগ্নিঃ এব অগ্নিঃ ভবতি, [ ন তত্র অগ্নিভাবঃ পরম্ আরোপ্যতে ইতি ভাবঃ ] ; সমিৎ [ এব ] সমিৎ ; ধূমঃ ধূমঃ ; অর্চ্চিঃ অর্চ্চিঃ, অঙ্গারাঃ অঙ্গারাঃ, বিস্ফুলিঙ্গাঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ ; [নপুনরত্র আরোপ্যাপেক্ষা অস্তি ] । তস্মিন্ এতস্মিন্ অগ্নৌ দেবাঃ পুরুষং ( মৃতং ) জুহ্বতি ; তস্মাঃ আহতৈ ( আহতেঃ ) পুরুষঃ ( অগ্নিক্ষিপ্তঃ ) ভাস্বরবর্ণঃ ( জৈবমোহিতঃ ) সংভবতি ॥৩১২॥১৪॥

অনুলাভবাদ্ । মৃত্যুর পর জ্ঞাতিগণ এই মৃত পুরুষকে অগ্নির উদ্দেশ্যে লইয়া যায় ; সেখানে অগ্নিই তাহার অগ্নি, ধূমই ধূম, অর্চ্চিই অর্চ্চিঃ, অঙ্গার সমূহই অঙ্গার, বিস্ফুলিঙ্গ সমূহই বিস্ফুলিঙ্গ

রাশি হয় । সেই এই অগ্নিতে দেবগণ ঐ মৃত পুরুষকে আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি হইতে ভাস্বরবর্ণ (ঐৎৎ ব্রহ্মবর্ণ) পুরুষ প্রাচুর্ভূত হইয়া থাকে ॥৩৯২॥১৪॥

শঙ্কর ভাষ্যম্ । অথ তদা এনং মৃতমগ্নে অগ্ন্যৰ্থমেব অন্ত্যাহুতৌ হরন্তি ঋষিঃ ; তন্ত্যাহুতিভূতস্ত প্রসিদ্ধোহগ্নিরেব হোমাদিকরণম্, ন পরিকল্প্যোহগ্নিঃ । প্রসিদ্ধেব সমিৎ সমিৎ ; ধুমো ধুমঃ ; অর্চিঃ অর্চিঃ ; অঙ্গারঃ ; অঙ্গারঃ বিস্ফুলিঙ্গা বিস্ফুলিঙ্গাঃ ; যথাপ্রসিদ্ধমেব সৰ্বমিত্যর্থঃ । তস্মিন্ পুরুষমন্ত্যাহুতিঃ জ্বলতি ; তন্ত্য আহুতৌ আহুতে: পুরুষো ভাস্বরবর্ণঃ অতিশয়দীপ্তিমান্, নিষেকাদিত্তিরন্ত্যাহুত্যাষ্টৈ: কৰ্ম্মভিঃ সংস্কৃতত্বাৎ, সম্ভবতি নিম্পত্ততে ॥৩৯২॥ ১৪ ॥

টীকা । বক্ষ্যমাণকীটাদিদেহবাবৃত্তয়ে ভাস্বরবর্ণবিশেষণম্ । দীপ্যতিশয়বশে যেতুবা—নিষেকাদিত্তিরিত্তি ॥ ৪০২॥১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । তাহার পর, ঋষিকণ তখন এই মৃতব্যক্তিকে অগ্নির মত অর্থাৎ অন্ত্যাহুতি বা অস্ত্রটি ফ্রিয়ার নিমিত্ত লইয়া যায় ; আহুতিস্বরূপ সেই ব্যক্তির সম্বন্ধে লোকপ্রসিদ্ধ অগ্নিই হোমের অধিকরণ, কিন্তু মৃতের অগ্নি কল্পনা করিতে হয় না ; প্রসিদ্ধ সমিধুই সমিধু ; ধুমই ধুম ; অর্চিই অর্চি ; অঙ্গারসমূহই অঙ্গাররাশি ; এবং প্রসিদ্ধ বিস্ফুলিঙ্গই বিস্ফুলিঙ্গ ; এ সমস্তই লোকপ্রসিদ্ধি অনুসারে গ্রহণ করিতে হইবে । সেই অগ্নিতে মৃত ব্যক্তিকে অস্তিম অহুতিরূপে হোম করিয়া থাকে । সেই আহুতির দরূপ সেই পুরুষ ভাস্বরবর্ণ অর্থাৎ গভীধান হইতে অন্ত্যাহুতি—শ্মশানান্ত কৰ্ম্মসমূহ দ্বারা সংস্কৃত বা বিশোধিত হওয়ায় অতিশয় দীপ্তিমান্ হইয়া থাকে (১) ॥৩৯২॥১৪॥

তে য এবমেতন্নিহুৰ্যে চামী অরণ্যে শ্রদ্ধাং সত্যমুপাসতে,  
তেহচ্চিরভিসম্ভবন্ত্যচ্চিমোহহরহু আপূর্য্যমাণশ্চমাপূর্য্যমাণ-

(১) তাৎপর্য্য—ঋষিগণ বলিয়াছেন—“নিষেকাদি-শ্মশানান্তো মতৈর্জ্ঞেয়োদিতৌ বিধিঃ । তন্ত শাস্ত্রেহধিকারঃ ত্বাৎ নানন্তেতি বিব্রিক্তঃ ।” অর্থাৎ বাহার গভীধান হইতে শ্মশান পর্যন্ত করণীর কৰ্ম্মসমূহ মন্ত্রপূৰ্ব্বক সম্পাদিত হয়, পরন্তু তাহারই অধ্যাক্ষ শাস্ত্রে অধিকার আছে, অন্তের নহে । সেই নিরমাসুগারে এখানেও বুঝিতে হইবে যে, ঐরূপ ফ্রিয়া দ্বারা মৃত ব্যক্তির এমনই একটা লোকাতিশয় শক্তি সংগম হয় যে, বাহা দ্বারা পরজন্মেও সে অতিশয় শক্তিমান্ হইয়া সংসারে আইসে ।

পক্ষাদবান্ যথানামুসঙ্গাদিত্য এতি, মাসেভ্যো দেবলোকং  
দেবলোকাং দ্যাক্ষিত্যাদিত্যাবৈদ্যাতম্, তান্ বৈদ্যতান্ পুরুষো  
মানস এত্য ব্রহ্মলোকান্ গময়তি, তেষু ব্রহ্মলোকেষু পরাঃ  
পরাবতো বসন্তি, তেবাং ন পুনরাবৃতিঃ ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫ ॥

অনুবাদঃ । [ ইদানীং প্রথমপ্রশ্নোত্তরমুচ্যতে—“তে যে এবম্”  
ইত্যাদিনা ] । যে এবং ( যথোক্তরূপে ) এতৎ ( পক্ষাশ্রিত্য ) বিদ্বঃ ;  
যে চ অমী ( বানপ্রস্থঃ ) অরণ্যে শ্রদ্ধাং [ অবলম্ব্য ] সত্যং ( ব্রহ্ম হিরণ্য-  
গৰ্ভাখ্যং ) উপাসতে, তে অর্চিঃ ( অর্চিরভিমানিনীং দেবতাম্ উত্তরায়ণ-  
লক্ষণং ) অভিসম্ভবন্তি ( প্রাপ্নুবন্তি ) ; অর্চিষঃ ( অর্চিঃপ্রাপ্তানস্তরং ) অহঃ  
( দিবসভিমানিনীং দেবতাং ), অহুঃ ( দিবসাং পরং ) আপূর্যমাণপক্ষম্  
( শুক্লপক্ষম্ ), [ অভিসম্ভবন্তি ] ; আপূর্যমাণপক্ষাৎ আদিত্যঃ ( সূর্য্যঃ ) বান্  
বহু মাসান্ [ বাণ্য ] উদঙ্ উত্তরাভিমুখঃ সন্ ) এতি ( গচ্ছতি ), [ তান্ মাসান্ ],  
মাসেভ্যঃ দেবলোকম্, দেবলোকাং আদিত্যম্, আদিত্যং বৈদ্যাতম্,  
[ অভিসংভবন্তীতি সর্বত্র সম্বন্ধঃ ] ; তান্ বৈদ্যতান্ ( বিদ্যালোকগতান্  
বিদ্ববঃ ) মানসঃ পুরুষঃ এত্য ব্রহ্মলোকান্ গময়তি ( নয়তি ) ; তে  
( ব্রহ্মলোকগতাঃ পুরুষাঃ ) তেষু ব্রহ্মলোকেষু পরাঃ ( উত্তমাঃ ) পরাবতাঃ  
( বৎসরান্ ) বসন্তি ; তেবাং পুনরাবৃতিঃ ( ইহ লোকে প্রত্যাগমনং ) ন  
[ ভবতি ] ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫

অনুবাদঃ । যাহারা এই প্রকার পঞ্চাশিবিদ্যা জানেন,  
এবং এই যাহারা ( বানপ্রস্থগণ ) অরণ্যে শ্রদ্ধাপূর্বক সত্যব্রহ্ম—  
হিরণ্যগর্ভের উপাসনা করেন, তাহারাও [ দেহপাতের পর ] প্রথমে  
অর্চির—জ্যোতির অভিমানিনী দেবতার সমীপে গমন করেন অর্চিঃ  
হইতে অহঃ ( দিবসভিমানিনী দেবতা ), অহুঃ হইতে আপূর্যমাণ পক্ষ ;  
আপূর্যমাণ পক্ষের পর—সূর্য্য যে ছয় মাস কাল উত্তরাভিমুখে গমন  
করেন, সেই উত্তরায়ণ ছয়মাসে গমন করেন ; সেখান হইতে দেবলোকে,  
দেবলোক হইতে, সূর্যালোকে, এবং সূর্যালোক হইতে বৈদ্যাত পুরুষকে  
প্রাপ্ত হন ; অতঃপর মানস অর্থাৎ শুক্লশোণিত-সংযোগ ব্যক্তিরকে  
উৎপন্ন ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষ আসিয়া তাহাদিগকে ব্রহ্মলোকে লইয়া

যান ; তাহারা ব্রহ্মলোকে যাইয়া অনেক বৎসর বাস করেন ; তাহাদের আর সংসারে ফিরিয়া আসিতে হয় না ॥৩৯৪॥১৫॥

শীঘ্রকৃত্তান্তম্ । ইদানীং প্রথমপ্রশ্ননিরাকরণার্থমহি—তে ; কে ? যে এবং যথোক্তং পঞ্চাগ্নিদর্শনমেতদ্বিহঃ । এবং-শব্দাদগ্নিসমিদ্ধু-  
মার্চ্ছিতদারবিফুলিদ্রব্ধাদিবিশিষ্টাঃ পঞ্চাগ্নয়ো নির্দিষ্টাঃ ; তান্ এবমেতান্  
পঞ্চাগ্নীন্ বিদুরিত্যর্থঃ । ১

নহু অগ্নিহোত্রাহতিদর্শনবিষয়মেবৈতৎ দর্শনম্ ; তত্র হি উক্তম্ উৎ-  
ক্রান্ত্যাদিপদার্থবটুকনির্ণয়ে “দিবমেবাহবনীয়ং কুর্বাতে” ইত্যাদি ; ইহাপি  
অমুখ্য লোকত্যাগিকম্ ; আদিত্যস্ত চ সমিকম্ ইত্যাদি বহু সাম্যম্ ; তন্মাৎ  
তচ্ছবমেবৈতদর্শনমিতি ; ন, যতিথ্যামিতি প্রশ্নপ্রতিবচনপরিগ্রহাৎ ;  
যতিথ্যামিত্যস্ত প্রশ্নস্ত প্রতিবচনস্ত বাবদেব পরিগ্রহঃ, তাবদেবৈবংশেনৈন  
পরাত্ত্বং যুক্তম্, অতথা প্রশ্নানর্থক্যাৎ । ২

নিজ্ঞাতত্বাক সন্ধ্যায়াঃ, অথর এব বক্তব্যঃ । অথ নিজ্ঞাতমপ্যনুত্ততে ;  
যথাপ্রাপ্তস্তৈবানুবদনং যুক্তম্ ; ন তু “অসৌ লোকোহগ্নিঃ” ইতি ; অথ উপ-  
লক্ষণার্থঃ ; তথাপি আত্মেনাত্মেন চোপলক্ষণং যুক্তম্ । প্রত্যন্তরাক্ত, সমানে  
হি প্রকরণে ছান্দোগ্যপ্রত্যৌ “পঞ্চাগ্নীন্ বেদ” ইতি পঞ্চসন্ধ্যায়া এবোপাদানাত্  
অনগ্নিহোত্রশেষমেতৎ পঞ্চাগ্নিদর্শনম্ । যন্তু সমিদ্ধাদিসাম্যম্, তদগ্নিহোত্র-  
স্তত্বার্থমিত্যবোচাম ; তন্মাৎ ন উৎক্রান্ত্যাদিপদার্থবটুকপরিজ্ঞানাদর্চ্ছিতাদি-  
প্রতিপত্তিঃ, এবমিতি প্রকৃত্তোপাদানেনাচ্ছিতাদিপ্রতিপত্তিবিধানাৎ । ৩

কে পুনস্তে, যে এবং বিহঃ ? গৃহস্থা এব । নহু তেবাং বজ্রাদিসাধনেন  
ব্রহ্মাদিপ্রতিপত্তিবিধিৎসিতা ; ন, অনেবংবিদ্যামপি গৃহস্থানাং বজ্রাদি-  
সাধনোপপত্তেঃ । তিস্কু-বানপ্রস্থয়েচ্চ অরণ্যসম্বন্ধেন গ্রহণাৎ, গৃহস্থকর্মসম্বন্ধ-  
ত্বাক পঞ্চাগ্নিদর্শনম্ । অতো নাপি ব্রহ্মচারিণঃ ‘এবং বিহঃ’ ইতি গৃহস্তে ;  
তেবাং তু উত্তরে পথি প্রবেশঃ, স্থতিপ্রামাণ্যাৎ—

“অষ্টাশতিসহস্রাণামুবীণামৃদ্ধয়েজ্জসাম্ ।

উত্তরেণাধ্যমণঃ পহ্নান্তেহমৃতং হি ভেজিরে ।” ইতি ।

তন্মাৎ যে গৃহস্থা এবমগ্নিজোহমর্যাপত্যম্—ইত্যেবং ক্রমেন অগ্নিত্যো  
জাতঃ অগ্নিরূপ ইত্যেবম্ যে বিহঃ, তে চ, যে চানী অরণ্যে বানপ্রস্থাঃ  
পরিব্রাজকাস্ অরণ্যনিষ্ঠাঃ, প্রজ্ঞাঃ প্রজ্ঞায়ুক্তাঃ সন্তঃ, সত্যং ব্রহ্মহিরণ্য-

পৰ্জাভানম্ উপাসতে, ন পুনঃ শ্রদ্ধাং চোপাসতে, তে সৰ্ব্বে অর্চিরতি-  
সম্ভবন্তি ।।

যাবৎ গৃহস্থাঃ পঞ্চাধিবিত্তাং সত্যং বা ব্রহ্ম ন বিদ্যুঃ, তাবৎ শ্রদ্ধাভাহ-  
তিক্রমেণ পঞ্চম্যাম্ আহতো হতারাং ততো যোবাধেজ্যাতাঃ, পুনর্লোকং  
প্রত্যাখ্যামিহোহগ্নিহোত্রাদিকর্মান্বর্ত্যাতারো ভবন্তি ; তেন কৰ্ম্মণা ধুমাদিক্রমেণ  
পুনঃ পিতৃলোকম্, পুনঃ পৰ্জ্ঞাদিক্রমেণ ইমমাবর্তন্তে ; ততঃ পুনর্বোবাধেজ্যাতাঃ  
পুনঃ কৰ্ম্ম কৃৎস্না—ইত্যেবমেব ঘটীয়ন্তবৎ গত্যাগতিভ্যাং পুনঃ পুনরাবর্তন্তে । ৫

যদা তু এবং বিদ্যুঃ, ততো ঘটীয়ন্তব্রহ্মণাধিনির্মুক্তাঃ সন্তঃ অর্চিরতিসম্ভবন্তি ;  
অর্চিরিতি নাগ্নিজ্ঞানামাত্রম্, কিং তর্হি ? অর্চিরতিমানিষ্ঠুর্জিঃশব্দবাচ্যা দেবতা  
উত্তরমার্গলক্ষণা ; তামভিসম্ভবন্তি । ন হি পরিব্রাজকানামধ্যর্চির্বৈব  
সাক্ষাৎ সম্বন্ধোহস্তু ; তেন দেবতৈব পরিগৃহ্যতে অর্চিঃশব্দবাচ্যা । ততঃ  
অহর্দেবতাম্ ; মরণকালনিয়মানুপপত্তেরহঃশব্দোহপি দেবতৈব ; আয়ুঃ  
ক্রেমে হি মরণম্ ; নহি এতংবিদা অহন্তেব মর্তব্যমিতি অহর্ম্মরণকালো নিরন্তরং  
শক্যতে ; ন চ রাত্রৌ প্রোতাঃ সন্তঃ, অহঃ প্রতীকন্তে ; “স যাবৎ  
ক্ষিপ্যেগ্ননস্তাবদাদিত্যং গচ্ছতি” ইতি শ্রুত্যন্তরাৎ । ৬

অতঃ আপূর্ধ্যমাণপত্রম্, অহর্দেবতয়া অভিবাহিতাঃ আপূর্ধ্যমাণপত্রদেবতাঃ  
প্রতিপত্তন্তে, স্তুরূপপত্রদেবতামিত্যেতৎ । আপূর্ধ্যমাণপত্রাৎ, যান্ যথাসান্  
উদঙ্ উত্তরাং দিশমাদিত্যঃ সবিতা এতি, তান্ মাসান্ প্রতিপত্তন্তে,  
স্তুরূপপত্রদেবতয়াতিবাহিতাঃ সন্তঃ । মাসানিতি বহুবচনাৎ সজ্বচাৰিণ্যঃ  
বদুত্তরায়ণদেবতাঃ ; তেষাং মাসেষাং যথাসদেবতাভিরতিবাহিতাঃ  
দেবলোকান্তিমানিনীং দেবতাং প্রতিপত্তন্তে । দেবলোকাদাদিত্যম্ ; আদি-  
ত্যাৎ বৈদ্যুতং বিদ্যুদভিমানিনীং দেবতাং প্রতিপত্তন্তে ; বিদ্যুদেবতাং প্রাপ্তান্  
ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষঃ ব্রহ্মণা মনসা সৃষ্টঃ মানসঃ কশিৎ এতৎ আগত্য  
ব্রহ্মলোকান্ গময়তি ; ব্রহ্মলোকানিতি অথরোত্তরভূমিভেদেন ভিন্না ইতি  
গম্যন্তে, বহুবচনপ্রয়োগাৎ, উপাসনতারতম্যোপপত্তেচ । তেন পুরুষেণ  
গমিতাঃ সন্তঃ, তেব ব্রহ্মলোকেবু পরাঃ প্রকৃষ্টাঃ সন্তঃ স্বয়ম্, পরাবতঃ প্রকৃষ্টাঃ  
সম্বাঃ সংবৎসরান্ অনেকান্ বসন্তি ; ব্রহ্মণোহনেকান্ কল্পান্ বসন্তীত্যর্থঃ । ৭.

তেষাং ব্রহ্মলোকং গতামাং নান্তি পুনরাবৃত্তিঃ—অস্মিন সংসারে ন পুনরা-  
গম্যম্, ‘ইহ’ ইতি শাস্ত্রান্তরপাঠাৎ । ইহেতি আকৃতিমাত্রগ্রহণমিতি চেৎ,  
‘ঋতুতে পৌর্ণমাসীন’ ইতি স্বয়ং ; ন, ইহেতি বিশেষণান্বক্যাৎ ; যদি হি



নাবর্ত্ত এব, ইহগ্রহণমনৰ্ধকমেব ত্রাৎ ; “খোভূতে পৌর্ণমাসীৰ্” ইত্যত্র পৌর্ণমাস্তাঃ খোভূতমমুভূতং ন জায়তে, ইতি যুক্তং বিশেষয়িতুম্ ; ন হি তত্র ঋ-আকৃতিঃ শকার্ধো বিদ্যতে, ইতি ঋশকো নিরর্থক এব প্রযুক্ত্যতে ; বত্র তু বিশেষণ-শব্দেপ্রযুক্তে অধিশ্রমাণে বিশেষণকলং চেন্ন গম্যতে, তত্র যুক্তো নিরর্থকত্বেনোৎপত্ত্বঃ বিশেষণশব্দঃ, ন তু সত্যং বিশেষণকলাবগতো । তন্মাদম্মাৎ কল্লাদুর্দ্ধমাবুত্তিগম্যতে ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫ ॥

টীকা । - পঞ্চাশিবিদো পতিং বিবন্ধুতরগ্রহমবতারয়তি - ইদমনির্মীমিতি । যে বিদ্বৎশ্রেষ্ঠিৰ্ভবমভিসম্ভবন্তীতি সংবন্ধঃ । এবংশব্দস্ত একতপঞ্চাশিপঞ্চাশিৰ্ভবন্ কুলীকতুং চোদয়তি - নাস্তিতি । এবমেতদ্বিহ্নিরিতি ঋতমেতদ্বর্ণনমিত্যুক্তং, তদেবেদমিতি প্রত্যভিজ্ঞাপকং বর্ণয়তি - তত্র হীতি । আদিগদ্যাদিত্যং সম্বন্ধিত্যাগি সংগ্রহীতুং স্বাক্ষীমাং ধুবম্ময়েহিচিষ্টমিত্যাগি গ্রহীতুং দ্বিতীয়মাদিপদম্ । প্রত্যভিজ্ঞাপকমাহ - তস্মাদিতি । এতদপ্রতিবচনবিবরণস্তব পরামর্শায় একততৈবংশেন বটুগ্রহীতং দর্শনমিহ পরামুটমিতি পরিহরতি - নেত্যাदिना । সংগ্রহীতং পরিহারং বিবরণোভি - যতিত্যাগিমিত্যশ্লেষিতি । ব্যতিকরণে বটো । বাবদেব বস্তুরিগ্রহো বিবর ইত্যর্থঃ । কুগ্রহীতমেব ব্যবহিতং দর্শনমত্র পরামুটঃ চেতনা যতিত্যাগিমিতি প্রকো ব্যর্থঃ ত্রাৎ । বটুগ্রহীতমিহোদর্শনশেবভূতদর্শনমত্র এতাদৃশে প্রতিবচনসংভবাদিত্যাহ - অন্যত্রৈতি । ১-২

কিং পূৰ্ণশ্লিগ্রহে প্রচরশিষ্টতয়া নিশ্চিতত্বাস্তদবচ্ছিন্নাঃ সাংপাদিকাশ্রয় এবাষ্ট্রবংশেন পরামুটমুচিতি । ইত্যাহ - নিশ্চিতত্বাচ্চৈতি । অগ্নিহোত্রপ্রকরণে নিজার্ভবেবাগ্নাদি পূৰ্ণগ্রহেহপামুভূতে । তথা চাগ্নিহোত্রদর্শনমব্যবহিতমেবংশেন কিং ন পরামুটমিতি শক্যে - অত্রৈতি । অগ্নিহোত্রদর্শনং পূৰ্ণগ্রহেহপামুভূতে চেতৎপ্রকরণে প্রাপ্তং রূপমভিত্রৈম্যবাস্তরিকাদিগ্নেয়াদ্রাহুবদনং তায় তু ততৈবপরীতোহুদবদনং যুক্তম্ । অমুদাদন্ত পুরোবাদসাপেক্ষাৎ । ন চাত্মান্তরিকাতমুভূতে, তন্মাদেবংশকো নাগ্নিহোত্র-পরামর্শোতি পরিহরতি - যথা প্রোক্তশ্লেষিতি । দ্বালোকাদিবাচ্যাত্মান্তরিকাদ্রাহুপলকপার্শ্বমাৎ পূৰ্ণতাহুদবদন্তবদেবংশকত্যাগ্নিহোত্রবিবরণমিচ্ছিরিতি চোদয়তি - অত্রৈতি । আপ-কাতাবাহুপলকপঞ্চাংশোপেহপ্যভীকৃত্য পঞ্চাশির্নির্দেশবৈবরণ্যে ধুবয়তি - তথাপীতি । ইতস্ত স্বতন্ত্রমেব পঞ্চাশিদর্শনমেবংশদপরামুটমিত্যাহ - প্রোক্তাত্মকশ্লেষিতি । সমিহাদি-সাম্যদর্শনাদগ্নিহোত্রদর্শনশেবভূতমেবৈতদ্বর্ণনমিত্যুক্তমনুভূতং ধুবয়তি - যতিত্যাগি । অবোচাগ্নিহোত্রমুদার্থবাদগ্নিহোত্রৈব কার্যবিদ্যুতবিত্যত্রৈতি শেবঃ । এবংশব্দেবাগ্নি-হোত্রপরামর্শোভবৎ কলিতমাহ - তস্মাদিতি । তচ্ছলার্থমেব কুটয়তি - প্রমিতীতি । একতং পঞ্চাশিদর্শনং, তচ্চ স্বতন্ত্রবিদ্যুতং, তদ্বতাবতিরাতিপ্রতিপত্তি-দেবলকপ্পিণ্যবিত্যর্থঃ । ৩

এতৎপূৰ্ণকং বেদিতৃবিশেষং নির্দিষ্টম্—কে পুনরিত্যাদিনা । গৃহস্থানাং  
বজ্রাদিনা পিতৃহরণপ্রাপ্তিবাক্যমাণস্যং ন দেববানপথিপ্রবেশোহুতীতি শব্দভেদ-  
নস্বীকৃতি । পঞ্চাশিবিদ্যাং গৃহস্থানাং দেববানে পঞ্চাশিকারিত্ত্বমহিতম্ তু তেভ্যেব  
বজ্রাদিনা পিতৃহরণপ্রাপ্তিরিতি বিভাগোপপত্তেৰ্ বাচ্যশ্চৈবিরোধোহুতীতি  
সম্বন্ধভেদে—নেত্যাদিনা । এবং বিদ্বদ্বিতি সামান্ত্রবচনাং পরিব্রাজকাদেবপ্যত্র গ্রহণং  
ভাদিতি চেত্নেত্যাহ—স্তিকুৰ্বানপ্রস্থয়োশ্চৈতি । বিধানমন্তরেণ তয়োক্তমন্তর্যগে  
প্রবেশান্ন পঞ্চাশিবিদ্যয়নেন গ্রহণং পুনরুক্তেরিত্যর্থঃ । গৃহস্থানামেব পঞ্চাশিবিদ্যাং তত্র  
গ্রহণমিত্যত্র হেতুতরমাহ—গৃহস্থেতি । ব্রহ্মচারিণাং তদীহ গ্রহণং তবিষ্যতি,  
নেত্যাহ—অত ইতি । পঞ্চাশিদর্শনস্ত গৃহস্থকর্মসংবন্ধাবেবেত্যতঃ । কথং তর্হি  
নৈতিকব্রহ্মচারিণাং দেববানে পথি প্রবেশস্তত্রাহ—তেষাং স্ত্রিতি । অর্থম্ণঃ সংবন্ধী  
যঃ পছাদভ্যাসাত্ত তেনোত্তরেণ পথা, তে বখোক্তসংখ্যা বয়সঃ সাপেক্ষমন্তৃত্বং আশ্রম ইতি  
স্বত্বার্থঃ । আশ্রমান্তরাণাং পঞ্চাশিবিদ্যয়নোক্তগ্রহণে কলিতমাহ—তস্মাদিতি ।  
অগ্নিভবে কলিতমাহ—অগ্ন্যপত্তামিতি । অগ্নিভবঃ — সাধয়তি—এবমিতি ।  
অগ্ন্যপত্তাষে কিং ভাস্তমাহ—অগ্নীতি । ইত্যেবং যে গৃহস্থা বিদ্বন্তে চেতি বোজনা ।  
অরণ্যং ব্রহ্মসংস্কীর্ণো দেশঃ । পরিব্রাজকাস্তেতি ত্রিভূতিনো গৃহস্থেভ্যেবানুযোজ্য-  
ব্যুৎপত্তানাং সম্যগ জ্ঞাননিষ্ঠানাং দেববানে পথ্যপ্রবেশাদাশ্রমব্রাহ্মণাণাং বা, তেহপি গৃহস্থেরগ্নি-  
ত্বষ্টবাহ । অত্রাণি ব্রহ্মপুত্রা কর্মজ্ঞপ্রবণানিত্যাগক্য প্রত্যয়মাত্রস্ত সাপেক্ষবাহুপাত্তবাহুপ-  
পত্তেনৈবমিত্যাহ—ন পুনরিতি । সর্বৈ পঞ্চাশিবিদ্যঃ সত্যব্রহ্মবিদশ্চেত্যর্থঃ । ৪

বিনাপি বিভাগলক্ষণবিশিষ্টসংগতিঃ ত্রাদিতি চেত্নেত্যাহ—যাঐদিতি । কর্ম কৃদা  
লোকং প্রত্যাখ্যে ইতি পূর্ণৈঃ সংবন্ধঃ । কেবলকর্মিণাং দেববানমার্গপ্রাপ্তিরীতিভূক্তং  
নিগময়তি—ইত্যেবমেবেতি । ৫

বিদ্বদ্বাসেব দেববানপ্রাপ্তিগুণসংহতি—যদা জিতি । নবতিবো আলাভনোহুতীতি-  
নতিসংগতিন্ কলয় কলতে, তমাহ—অচিরিতিভীতি । অচিনেন  
বখোক্তদেবভাগ্রহে লিঙ্গমাহ—ন ইতি । অতোহচিদেবভায়াঃ সকাশাদিতি বাবৎ ।  
অহঃশব্দস্ত কালবিবরণযুক্তমোভাবাদিতি চেত্নেত্যাহ—মন্ত্রণেতি । নিয়মাতাবসেব  
ব্যান্জি—আয়ুষ ইতি । বিধিব্যয়ে নিয়মশাসন্যাহ—ন ইতি । নহ  
মাত্রে বৃত্তোহপি বিধানহরণেক্য কলী সংপৎস্ততে, নেত্যাহ—ন চেতি । ৬

একস্মিনেব ব্রহ্মলোকে কথং বহুবচনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মলোকানিতি  
বহুবচনপ্রয়োগাদিতি সংবন্ধঃ । অত্র ব্রহ্মলোক বিশেষ্যত্বেন গৃহ্যতে । বহুবচনেনোপ-  
পত্তৌ হেতুতরমাহ—উপালভনেনিতি । কল্পণবোধোভাবাত্তত্ত্বকল্পবিবরণঃ । তেভ্যমিহ  
ন পুনরাবৃত্তিরিতি কতিংগাধারিত্যাদিব্যাখ্যানমন্তৃত্বমিতি শব্দভেদে—ইত্যেতি । যথা  
বোদ্ধতে গোপীনাগীং বহুতেত্যাকৃতিঃ গোপীনাগীশবার্থঃ । যোহুত্বং চ ন ব্যাবর্তকং,  
গোপীনাগীপদলক্ষ্যে, প্রতিপক্ষেব কর্তব্যত্যাগিরমাতবেহাকৃত্তেদ্বিধশব্দার্থব্যবহৃত্যুপলব্ধা-  
নামা-

বৃহদারণ্যকোপনিষৎ। পরিহার্য—সেত্যাদিনা। পরোক্তং বৃহদারণ্যং বিবর্তয়তি—  
 প্রোক্তত ইতি। কৃতসংহারবিবরণ্যং হি বোদ্ধব্যং, গোৰ্ণমাসীদিত্যেতা  
 কৃত্যং কৰা গোৰ্ণমাসীদিত্যেতা কৰ্ত্তব্যোতি বিনা বচনং ন জায়তে, তত্র বোদ্ধব্যং বিশেষণং  
 তবত্যাব্যবৰ্ত্তকঃ, তদ্বিহেতি বিশেষণমপি ব্যাবৰ্ত্তকম্বেতি নাত্যন্তিকানাভূতিসিদ্ধিহিত্যর্থঃ।  
 বস্তু গোৰ্ণমাসীদিত্যবশ্যমভূতিবাচিন্দ্রাব্যবৰ্ত্তকম্বেতি, তত্রাহ—ন সীতি। বস্তুপি  
 প্রকৃতে বাক্যে গোৰ্ণমাসীদিত্যেতা তবত্যাব্যবৰ্ত্তকম্বেতি ব্যাবৰ্ত্তকম্বেতি কাচিন্দ্রাব্যবৰ্ত্তক-  
 কৃত্যাব্যবৰ্ত্তকঃ বোদ্ধব্যম্বে নৈব প্রযুক্ত্যতে। তথাপি বিশেষণমভূতি ব্যাবৰ্ত্তক-  
 বাবৰ্ত্তকম্বেতি। বৃহদারণ্যকোপনিষৎ। ব্যাবৰ্ত্ত্যভাবো বিশেষণপ্রয়োগবদ্যপি  
 বিশেষণং বরুণাভূতিবদ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যত্র জ্ঞিতি। বিশেষণকলমুপসংহরতি—  
 ভূতাদিতি। ১১৩.১৫।

ভাষ্যানুবাদ। এখন প্রথম প্রশ্নের উত্তর নিরূপণার্থ বলিতেছেন—  
 তাহারা; তাহারা কাহারা? না, তাহারা উক্তপ্রকারে এই পঞ্চাশিবিজ্ঞান  
 জানেন; এখানে ‘এবম্’ শব্দ থাকায় বুঝিতে হইবে যে, অগ্নি, সন্নিধি,  
 ধূম, অর্চ্চি, অঙ্গার, বিস্মুলিক ও শ্রদ্ধাপ্রভৃতিবিশিষ্ট যে পঞ্চাশি নির্দিষ্ট হইয়াছে,  
 সেই এই পঞ্চাশি তাহারা জানেন। ১

ভাল, এই দর্শনটী (বিজ্ঞানটী) হইতেছে নিশ্চয়ই অগ্নিহোত্রযাগের  
 আহুতি-বিবরণ দর্শন; সেখানে উৎক্রমণ প্রভৃতি ছয়টী বিষয়ের নিরূপণ  
 প্রসঙ্গে বলা হইয়াছে যে, ‘হ্যালোককেই আহবনীয় (হোমাধার) করিয়া থাকে’  
 ইত্যাদি; এখানেও ঐ হ্যালোকের অগ্নি এবং আদিত্যের সন্নিধিভাব  
 প্রভৃতি অনেকগুলি বিষয়ের সাদৃশ্য রহিয়াছে; অতএব মনে হয় যে, এই  
 দর্শনটী পূর্বোক্ত ষট্ পদার্থ-দর্শনেরই শেষ বা অন্তস্বরূপ; না, তাহা হইতে  
 পারে না; যেহেতু এখানে ‘যতিধ্যাম্’ ইত্যাদি প্রশ্নের প্রতিবচন বা উত্তর  
 প্রদান করা হইয়াছে; অতএব যে পর্য্যন্ত গ্রহণ করিলে ‘যতিধ্যাম্’ এই  
 প্রশ্নের প্রতিবচন ধরা যাইতে পারে, ‘এবম্’ শব্দে সেই পর্য্যন্ত বিষয় গ্রহণ  
 করাই উচিত; তাহা না হইলে, অর্থাৎ এই বাক্যটী ঐ প্রশ্নের উত্তরবাক্য  
 না হইলে, ঐরূপ প্রশ্নই নিরর্থক হইয়া যায়। ২

বিশেষতঃ অগ্নিহোত্রপ্রকরণে যখন ষট্ সংখ্যা নির্দিষ্টই রহিয়াছে, তখন  
 এখানে অনির্দ্ধারিত পঞ্চবিধ অগ্নির কথা বলাই আবশ্যক হইতেছে।  
 আর যদ্বিৎ, পূর্বে (অগ্নিহোত্রপ্রকরণে) নির্দ্ধারিত থাকিলেও এখানে  
 তাহার অল্পবাদ (কৃতিতের পুনঃ কথন) করা হইতেছে; তথাপি কথা  
 প্রাণেরই অর্থাৎ পূর্বে বাহা বেরূপে উক্ত হইয়াছে, এখানেও তাহার সেইরূপে

অনুবাদ করাই বুদ্ধিসঙ্গত হইত, কিন্তু ‘অসৌ লোকোহরিঃ’ বলা উচিত হয় নাই। যদি বল, ইহা কেবল সেই ঘটপদার্থেরই উপলক্ষণার্থ (প্রতীতির জন্ত) কৃত হইয়াছে; তথাপি আদি বা অন্তিম বাক্যে উপলক্ষণ করাই বুদ্ধিসঙ্গত, [ কিন্তু মধ্যবর্তী বাক্যদ্বারা উপলক্ষণ করা সঙ্গত নহে ]। ঐক্যান্তরও ইহার অপর কারণ; ছান্দোগ্যোপনিষদে ঠিক ইহার অনুরূপ প্রকরণে ‘পঞ্চাঙ্গীন্ বেদ’ এই বাক্যে পঞ্চ সংখ্যারই স্পষ্ট উল্লেখ রহিয়াছে; অতএব এই পঞ্চাঙ্গি-দর্শনটী অগ্নিহোত্র যাগের শেষ বা অধীন হইতে পারে না। এখানে যে, অগ্নি ও সমিধ্ প্রভৃতি অগ্নিহোত্র যাগের সমান ধর্ম নিরূপিত হইয়াছে, তাহা কেবল ঐ অগ্নিহোত্র-যাগেরই স্ততির নিমিত্ত (শেষতঃ জ্ঞাপনের জন্ত নহে)। এই জন্তই এখানে ‘এবং’ শব্দ দ্বারা স্বতন্ত্রভাবে পূর্বোক্ত পঞ্চাঙ্গি-বিদ্যার সহিত সম্বন্ধ গ্রহণ করা হইয়াছে, এবং তাহা হইতেই অর্চিরাদি-পথে গতি বিহিত হইয়াছে; সেই হেতু বুঝিতে হইবে যে, উৎক্রমণাদি ঘটপদার্থ-বিজ্ঞানে অর্চিরাদি পথ প্রাপ্ত হওয়া যায় না। ৩

যাহারা এইরূপ জ্ঞানেন; তাহারা কাহারো? গৃহস্থগণই তাহার। ভাল, তাহাদের সম্বন্ধে ত যজ্ঞাদি সাধনানুষ্ঠানের কলে ধূমাদি-পথের (দক্ষিণায়ণ) প্রাপ্তিই বিধিৎসিত (বিধান করিবার অতীষ্ট); না, তাহা নহে; কারণ, এবং-বিধ জ্ঞানহীন গৃহস্থও বহু আছে, তাহাদের পক্ষেই যজ্ঞাদি সাধনানুষ্ঠান উপপন্ন হইতে পারে; আর অরণ্য-সম্বন্ধ অভিহিত থাকায় ভিক্ষু ও বানপ্রস্থের স্বতন্ত্র-ভাবেই উল্লেখ রহিয়াছে। বিশেষতঃ এই পঞ্চাঙ্গি-দর্শন ব্যাপারটী গৃহস্থ-কর্তব্য কর্মের সহিত সম্বন্ধবিশিষ্টও বটে; এই সমুদয় কারণে ‘যে বিদুঃ’ কথায় গৃহস্থেরই গ্রহণ বুঝিতে হইবে। এই কারণেই ‘যে এবং বিদুঃ’ কথায় ব্রহ্মচারীও পরিগৃহীত হইতে পারে না; কেননা, স্মৃতিপ্রমাণ হইতে জানা যায় যে, উত্তরপথেই তাহাদের প্রবেশ হইয়া থাকে, যথা—‘অষ্টাশীতি-সহস্র-সংখ্যক (৮৮০০০) উর্দ্ধরেতা ঋষিদিগের জন্ত, স্বর্গের উত্তরদিগ্‌বর্তী পর্ব নির্দিষ্ট আছে; তাহারা সেই পথে অমৃতত্ব লাভ করিয়া থাকেন।’ অতএব যে সমুদয় গৃহস্থ জ্ঞানেন যে, আমরা এইরূপে অগ্নি হইতে লাভ—অগ্নির সন্তান—অগ্নিস্বরূপই; তাহারা, এবং যে সমুদয় বানপ্রস্থ ও পরিব্রাজক বা ভিক্ষুক অরণ্যবাগী ও প্রজ্ঞাবৃত্ত হইয়া সত্যের—হিরণ্যগর্ভনামক ব্রহ্মের উপাসনা করেন, কিন্তু বুদ্ধিবৃত্তিরূপ

প্রকার উপাসনা করেন না, তাহারা সকলে অর্চিরাদিপথে গমন করিয়া থাকেন । ৪

গৃহস্থগণ যে পর্বাঙ্ক পঞ্চায়িবিদ্যা কিম্বা সত্যব্রহ্ম জানিতে না পারে, ততকাল পূর্বোক্ত প্রকারি আহুতিক্রমে পঞ্চমী আহুতি হত হইলে পর, যোষামি (জীৱণ অগ্নি) হইতে জন্ম লাভ করে এবং পুনশ্চ জগতে অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে থাকে ; সেই কৰ্ম্মের কালে ধূমাদিক্রমে (দক্ষিণায়ন পথে) পুনর্বার পিতৃলোকে, আবার পৰ্জ্জ্বাদিক্রমে ইহলোকে গমনাগমন করিতে থাকে । তাহার পর আবার যোষামিতে জন্ম লাভ করিয়া—পুনশ্চ কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিয়া ঠিক এইরূপেই ষটীষজ্ঞের ত্রায় গমনাগমন করত পুনঃপুনঃ আবর্তিত হইতে থাকে । ৫

কিন্তু যখন তাহারা উক্ত প্রকারে জ্ঞানলাভ করিতে সমর্থ হয়, তখন তাহারা ষটীষজ্ঞাকারে সংসার-ভ্রমি হইতে বিমুক্ত হইয়া অর্চিরাদি পথে উপস্থিত হয় । এখানে ‘অর্চিঃ’ অর্থ—কেবল অগ্নি-জালা বা অগ্নিশিখা নহে ; তবে কিনা, উত্তরায়ণপথে অবস্থিত অর্চিঃ-শব্দবাচ্য অর্চির অভিমানিনী দেবতা । তখন তাহারা সেই অর্চিরভিমানিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয় ; যেহেতু পরিত্রাজকগণের সাক্ষাৎসম্বন্ধে অগ্নিজালার (অগ্নিশিখার) সহিত কোন সম্বন্ধই নাই, সেই হেতু অর্চিঃশব্দে তদভিমানিনী দেবতাই বুঝিতে হইবে । ইহার পর অহর্দেবতাকে [ প্রাপ্ত হয় ] ; [ দিনেই মরিতে হইবে ], এরূপ কোন নিয়ম না থাকায় ‘অহঃ’ শব্দেও দিবসভিমানিনী দেবতাই বুঝিতে হইবে । আয়ুর অবসানেই মৃত্যু হইয়া থাকে ; কিন্তু এষাবিধ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষকে যে, কেবল দিবসেই মরিতে হইবে, (রাত্রিতে নহে), এরূপ নিয়ম করিতে পারা যায় না । বিশেষতঃ রাত্রিতে মৃত ব্যক্তির যে, [ উৎক্রমণের লক্ষ ] দিবসের প্রতীক্ষা করিবে, তাহাও নহে ; কারণ, অস্ত্র ঐতিহ্যে আছে—‘সে যখনই দেহত্যাগ করে, উৎক্রমাৎ তাহার মন আদিত্যে গমন করে’ ; [ স্মৃতরাং মৃতব্যক্তির সময়-প্রতীক্ষা করনা করা যাইতে পারে না ] । ৬

দিবসের (অহর) পর আপূর্য্যমাণ পক্ষে [ উপস্থিত হয় ], অহর্দেবতার্কক অতিবাহিত হইয়া আপূর্য্যমাণ পক্ষের দেবতাকে প্রাপ্ত হয় ; আপূর্য্যমাণ পক্ষদেবতা অর্থ—গুরুপক্ষের অধিদেবতা । আপূর্য্যমাণ পক্ষের পর—গুরুপক্ষীয় দেবগণকর্তৃক অতিবাহিত হইয়া—আদিত্য যে ছয় মাস কাল উত্তরদিকে

গমন করেন, সেই উত্তরায়ণ ছয় মাসের অধিপতি দেবভাগকে প্রাপ্ত হয়। এখানে ‘বখাস’ পদে বহুবচন (মানস্) থাকায়, বুঝা যায় যে, উত্তরায়ণের দেবতা ছয়টি সংখ্যারী অর্থাৎ দলবদ্ধ হইয়া বিচরণ করেন ; সেই সমুদয় মাসের পর, বখাস-দেবভাগকর্তৃক পরিচালিত হইয়া দেবলোকাভিমানিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয়। দেবলোকের পর আদিত্যকে, আদিত্যের পর বৈদ্যুত পুরুষকে—বিদ্যুতের অভিমানিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয়। বিদ্যুৎ-দেবতার নিকটে উপস্থিত লোকদিগকে ব্রহ্মলোকবাসী মানস—ব্রহ্মার মানস সংকল্প দ্বারা সৃষ্ট কোন পুরুষ আসিয়া ব্রহ্মলোকে লইয়া যান। ‘ব্রহ্মলোকান্’ এই বহুবচন হইতে প্রতীতি হয় যে, ব্রহ্মলোকেও উত্তমাধমভেদে ভূমি-বিভাগ আছে ; নচেৎ বহুবচনের প্রয়োগ হইত না ; বিশেষতঃ উপাসনাপ্রসঙ্গ তরতম্য থাকিও সম্ভব হয় ; [ স্মৃতরাং উপাসনার তরতম্যানুসারে উত্তমাধম অংশবিশেষে গতি হওয়া অনুচিত নহে ]। তাহার পর, সেই ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষকর্তৃক নীত হইয়া, সেই ব্রহ্মলোকে নিজেরা উৎকর্ষ লাভ করত প্রকৃষ্ট সংবৎসর অর্থাৎ ব্রহ্মার পরিমাণে বহু কল্প পর্যন্ত বাস করিয়া থাকেন (১)। ৭

বাহারা ব্রহ্মলোকে গমন করে, তাহাদের আর পুনরাবৃতি হয় না, অর্থাৎ বর্তমান জগতে তাহাদের আর পুনর্বার কিরিয়া আসিতে হয় না ; [ কল্পান্তরে কিরিয়া আসিতেও পারে ; ইহার যুক্তি এই যে, ] অন্ত বেদ-শাখায় এইরূপস্থলে ‘ইহ’ শব্দ পঠিত হইয়াছে। যদি বল, ‘ইহ’ শব্দে কেবল আকৃতিমাত্রের গ্রহণ, অর্থাৎ বর্তমান সৃষ্টির অনুরূপ বস্তু সৃষ্টি আছে বা হইবে, ‘ইহ’ শব্দে সেই সমস্ত সৃষ্টিই বুঝিতে হইবে ;

(১) ভাৎপর্ধ্য—ঈর্জিঃ ও অহঃ প্রভৃতি শব্দগুলি যদিও ব্রহ্ম ও কালবিশেষের বাচক বলিয়া আপাততঃ মনে হয় সত্য ; কিন্তু প্রকৃতপক্ষে ঐ সকল শব্দে ঈর্জিঃ ও অহঃ প্রভৃতি ব্রহ্ম ও কালের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা বুঝিতে হইবে। ঐ সমুদয় দেবতাকে বোদ্ধান্তর্পণে ‘আতিবাহিক’ বলা হইয়াছে—“আতিবাহিকভগ্নিহা৭।” (ব্রহ্মসূত্র ৪।১।১) ব্রহ্মলোকগামী পুরুষদিগকে পথ দেখাইয়া লইয়া বাওরাই ; ইহাদের কার্য্য। বেদম কোন কয়েদীকে হৃদয়ে পাঠাইতে হইলে, পুলিশ তাহাকে লইয়া চলে, এবং অপর হানের হানীর পুলিশের হস্তে সমর্পণ করিয়া কিরিয়া আইসে, দ্বিতীয় পুলিশও আবার উহাকে তৃতীয় পুলিশের হস্তে অর্পণ করে, এই প্রকারে কয়েদীকে বখাসানে গৌহাওয়া দেয়, তেমনি আতিবাহিক দেবতারাজ ব্রহ্মলোকগমনার্থী পুরুষকে ক্রমে ব্রহ্মলোকে লইয়া যায়।

যেমন “খোভুতে পৌর্ণমাসীং যজ্ঞত” ( কল্য পৌর্ণমাসীং বাগ করিবে ), এই বাক্যে ‘পৌর্ণমাসী’ পদটি আকৃতিমাত্রের বোধক, এখানেও তেমনি হউক ; না তাহা বলিতে পার না ; কারণ, তাহা হইলে ‘ইহ’ বিশেষণের কোন সার্থকতাই থাকে না, ( শুধু ‘নাবর্ত্ততে’ বলিলেই হইত ) ; কেন না, যদি একেবারেই পুনরাবৃত্তি না হইত, তাহা হইলে ‘ইহ’ বিশেষণটি সম্পূর্ণ নিরর্থক হইয়া পড়ে । ‘খোভুতে পৌর্ণমাসীম্’ স্থলে যদি ‘খোভুতে’ বলা না হইত, তাহা হইলে কিছুতেই উহা বুঝিতে পারা যাইত না ; কাজেই ঐরূপ বিশেষণের প্রয়োগ যুক্তিযুক্ত হইয়াছে ; সেখানেও যদি আকৃতি-বিশেষ ঋশব্দের অর্থ না হয়, তবে সেখানেও ঋশব্দের প্রয়োগ নিরর্থকই হয় ; অতঃসন্ধান করিয়াও যেখানে ব্যবহৃত বিশেষণের কোনরূপ সার্থকতা পাওয়া যায় না, সেখানে সেই নিরর্থক বিশেষণ শব্দ পরিত্যাগ করিতে পারা যায় ; কিন্তু বিশেষণের কলাবগতিসত্ত্বে সেই বিশেষণ ত্যাগ করিতে পারা যায় না । অতএব এখানেও প্রতীতি হইতেছে যে, বর্ত্তমান কন্দের পরে, তাহার পুনরায় সংসারে আইসে বা আসিতে পারে (১) ॥৩২৩॥১৫॥

অথ যে যজ্ঞেন দানেন তপস্যা লোকান্ জয়ন্তি, তে ধূমমভি-  
সম্ভবন্তি, ধূমাত্রোজিত্য রাত্রেরপক্ষীয়মাণপক্ষমপক্ষীয়মাণপক্ষাদ্ যান্  
যগ্মাসান্ দক্ষিণামাদিত্য এতি, মাসেন্ড্যঃ পিতৃলোকং  
পিতৃলোকাচ্ছন্দম্, তে চন্দ্রঃ প্রাপ্যামং ভবন্তি, তাত্ স্তত্র দেবা  
যথা সোমত্ রাজানমাপ্যায়মাপক্ষীয়স্বৈত্যোবমেনাত্ স্তত্র ভক্ষয়ন্তি,  
তেষাং যদা তৎপর্য্যবৈত্যথেমমেবাকাশমভিনিম্পদ্যন্তে, আকাশাদ্বায়ুং  
বায়োরবৃষ্টিং বৃষ্টিঃ পৃথিবীম্, তে পৃথিবীং প্রাপ্যামং ভবন্তি, তে  
পুরুষার্গৌ হুয়ন্তে, ততো যোষার্গৌ জায়ন্তে লোকান্

(১) তাৎপর্য্য—বাহারা ব্রহ্মলোকে গমন করেন, তাহারা যদি সেখানে জানাদ্রুশীলদের  
যারা বাসমাশ্রিত শুদ্ধসম্ব হইতে পারেন, তাহা হইলে তাহাদের সেখানেই বৃত্তি হয়,  
আর কিরিয়া আসিতে হয় না ; কিন্তু বাহাদের সেরূপ অবস্থা না হয়, কেবল তাহাদিগকেই  
ভস্মিয়াং করে সংসারে কিরিয়া আসিতে হয় ।

প্রত্যাখ্যায়িনস্ত এষমেবানুপরিবর্তন্তেহথ য এতৌ পহানৌ ন  
বিহুস্তে কীটাঃ পতঙ্গা যদিদং দন্দশুকম্ ॥ ৩৯৪ ॥ ১৬ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ২ ॥

সম্ভলান্থঃ । অথ (পক্ষান্তরে) যে (উৎক্রান্তাদিপদার্থবটকবিদঃ  
কেবলকর্ণিণঃ) যজ্ঞেন (অগ্নিহোত্রাদিনা), দানেন (যজ্ঞাদন্তজ ধনসম্প্র-  
দানেন), তপসা (ক্ৰেণাশ্রমেন চাক্ষায়ণাদিনা লোকান্ (স্বর্গাদীন্)  
জয়ন্তি (ভোগ্যতয়া বণীকুর্যন্তি), তে [প্রথমঃ] ধূমং অভিসম্ভবন্তি  
(প্রাপ্তবন্তি); ধূমাৎ রাজিষ্ম, রাজেঃ অপক্ষীয়মাণপক্ষম্ (ক্লমপক্ষম্);  
'অপক্ষীয়মাণপক্ষাৎ [পরম্]—আদিত্যঃ যান্ বট্ মাসান্ দক্ষিণাং (দক্ষিণাং  
দিশম্) এতি (গচ্ছতি), [তার্ণ মাসান্]; মাসেভ্যঃ পিতৃলোকম্, পিতৃলোকাৎ  
চন্দ্রম্, [অভিসম্ভবন্তি-ইতি সৰ্বত্র সম্বন্ধঃ]; [অত্রাপি ধূমাদিশকৈঃ  
তদভিমানিষ্ঠো দেবতা লক্ষ্যন্তে] ।

তে (ধূমাদিপথগায়িনঃ) চন্দ্রং প্রাপ্য অগ্নং (দেবানাং ভোগ্যং ভবন্তি);  
তত্র দেবাঃ [যজ্ঞে] সোমং রাজানং যথা 'আপ্যায়ন্ত অপক্ষীয়ন্ত' ইতি  
[ক্লম্য ঋষিভঃ ভক্ষয়ন্তি], এবং (তথা) তান্ এনান্ (এতান্ চন্দ্রলোক-  
গতান্) তত্র (চন্দ্রলোকে) ভক্ষয়ন্তি (ভূতাবৎ উপভুঞ্জতে) । তেবাং  
(কর্ণিণাং) তৎ (স্বর্গপ্রাপকং কৰ্ম্ম) বদা পর্যাবৈতি (পরিক্ষীয়তে),  
অথ (কৰ্ম্মক্ষয়ানন্তরম্) ইষম্ এব (প্রসিদ্ধম্) আকাশং অভিনিপাতন্তে  
(হুমন্তয়া আকাশমায়াং ভজন্তে); আকাশাৎ বায়ুম্, বায়োঃ বৃষ্টিম্, বৃষ্টেঃ  
পৃথিবীং [অভিনিপাতন্তে] । তে পৃথিবীং প্রাপ্য অগ্নং ভবন্তি; তে পুনঃ  
অগ্নরূপেণ পুরুষার্থো হুয়ন্তে; ততঃ (তদনন্তরম্) বোমার্গে—[হতাঃ]  
লোকান্ প্রতি উখায়িনঃ জায়ন্তে (লোকবিশেষে ভোগাধিকারিণঃ সন্তঃ  
উৎপত্তন্তে); তে (কর্ণিণঃ) এবম্ এব অনুপরিবর্তন্তে (উর্দ্ধাধোভাবেন  
আবর্তন্তে) । অথ (পক্ষান্তরে) যে এতৌ পহানৌ (দক্ষিণায়নোত্তরায়ণ-  
লক্ষণৌ, ন বিহুঃ (ন জানন্তি), তে কীটাঃ পতঙ্গাঃ, যৎ চ ইদং দন্দশুকম্  
(দংশ-মশকাদি), [তদপি ভবন্তি] ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯৪ ॥ ১৬ ॥

অূলান্বুবাদঃ । আর যাহারা যজ্ঞ, দান ও তপস্যা দ্বারা  
স্বর্গাদি লোক-লাভের অধিকারী হয়, তাহারা প্রথমে ধূমকে প্রাপ্ত হইয়;



ধূমের পর রাজি, রাজির পর অপক্ষীয়মাণপক্ষ ( কৃষ্ণপক্ষ ), কৃষ্ণপক্ষের পর, যে ছয়মাস কাল আদিত্য দক্ষিণদিকে গমন করেন, সেই ছয়মাস, ছয় মাসের পর, পিতৃলোক, পিতৃলোকের পর চন্দ্রকে প্রাপ্ত হয় ; তাহারা চন্দ্রকে প্রাপ্ত হইয়া দেবগণের অন্ন ( উপভোগ্য ) হইয়া থাকে ; সেখানে দেবগণ তাহাদিগকে ভক্ষণ—উপভোগ করিয়া থাকেন । ঋত্বিকৃগণ যজ্ঞেতে যেমন—‘আপ্যায়স্ব অপক্ষীয়স্ব’ ( তৃপ্তিলাভ কর, সোমরস শেষ করিয়া ফেল ) বলিয়া সোম ভক্ষণ করিয়া থাকেন, তেমনি চন্দ্রলোকগত কশ্মিদিগকেও দেবতারা উপভোগ করিয়া গকেন । তাহাদের ভোগানুকূল কর্ম যখন পরিসমাপ্ত হইয়া যায়, তখন তাহারা এই আকাশের সমতা প্রাপ্ত হয় ; আকাশের পর বায়ুসাম্য, বায়ু হইতে বৃষ্টির সহিত মিলিত হয় ; বৃষ্টির পর পৃথিবীকে প্রাপ্ত হয় ; তাহারা পৃথিবীকে পাইয়া—পৃথিবীতে পতিত হইয়া অগ্নের—শস্ত্রের সহিত মিলিত হয় ; সেই অগ্নের সহিত তাহারা আবার পুরুষরূপ অগ্নিতে আবৃত্ত হইয়া থাকে ; পুরুষাণি হইতে [ বীৰ্য্যরূপে ] জীৱরূপ অগ্নিতে নিহিত হইয়া জন্মলাভ করে, এবং লোকবিশেষ-প্রাপ্তির উপযুক্ত হয় ; তাহারা এই প্রণালীক্রমেই নিরন্তর ঘুরিয়া বেড়ায় । আর বাহ্যার উক্ত ( দক্ষিণায়ন ও উত্তরায়ণ ) দুইটি পথই জানে না, তাহারা কীট, পতঙ্গ, এবং ডাঁশ মশক প্রভৃতিরূপে জন্মলাভ করিয়া থাকে ॥৩২৪॥১৬॥

[ ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥৬॥২॥ ]

শ্রীহরিশঙ্করভাষ্যম্ । অথ পুনর্থে নৈবাং বিদুঃ, উৎক্রান্ত্যন্তগ্নিহোত্র-সম্বন্ধ-পদার্থযটকত্বং বেদিতারঃ কেবলকশ্মিণঃ, যজ্ঞেন অগ্নিহোত্রাদিনা, দানেন বহির্কোদি ভিক্ষ্যাণেযু দ্রব্যসংবিভাগলক্ষণেন, ভগ্না বহির্কোত্রেব দীক্ষাদিব্যতিরেকেণ কৃচ্ছ্রচাত্মায়ণাদিনা, লোকান্ অৱন্তি ; লোকানিতি বহুবচনাৎ ভজাপি কলতারহস্যবোধিতম্ । তে ধূমভিসম্ভবন্তি ; উত্তরবার্গ ইব ইহাপি দেবতা এব ধূমাদিশক-বাচ্যাঃ ; ধূমদেবতাং প্রতিপত্ত্ব ইত্যর্থঃ ; আতিশ্রুত্বিকং চ দেবতানাং ভবদেব । ধূমাৎ রাজিঃ রাজিঃদেবতাম্,

ততঃ অপকীরমাণকম্, অপকীরমাণ-পক্ষদেবতান্, ততো যান্ বয়ানান্ দক্ষিণাং দিশমাদিত্য এতি, তান্ মাসদেবতাবিশেষান্ প্রতিপত্ত্বৈ । ১

মাসেভ্যঃ পিতৃলোকম্, পিতৃলোকাং চন্দ্রম্ । তে চন্দ্রং প্রাপ্য অন্নং ভবন্তি ; তান্ তত্রাশভূতান্ বধা সোমং রাবানমিহ বজ্রে ঋষিভঃ আপ্যায়-  
স্বাপকীরম্—ইতি ভক্ষয়ন্তি, এবমেতান্ চন্দ্রং প্রাপ্তান্ কশ্মিণঃ ভূত্যানিব বাসিনঃ, ভক্ষয়ন্তি উপভূঞ্জতে দেবাঃ । আপ্যায়স্বাপকীরম্বেতি ন মন্তঃ, কিম্বাহি ?  
অপ্যায়্যাপ্যায় চমসস্থম্, ভক্ষণেনাপক্ষয়ঞ্চ কৃষ্বা পুনঃপুনর্ভক্ষয়ন্তীত্যর্থঃ ।  
এবং দেবা অপি সোমলোকে লক্ষ্যরীরান্ কশ্মিণ উপকরণভূতান্ পুনঃ-  
পুনর্কিপ্রাময়ন্তঃ কৰ্ম্মাহুরূপং ফলং প্রবচ্ছন্তঃ—তচ্ছি তেবামাপ্যায়নং সোমস্তা-  
প্যায়নমিব, উপভূঞ্জতে উরকরণভূতান্ দেবাঃ । ২

তেবাং কশ্মিণাং যদা যস্মিন্ কালে, তৎ যজ্ঞদানাদিলক্ষণং সোমলোক-  
প্রাপকং কৰ্ম্ম পর্য্যব্রৈতি পরিগচ্ছতি পরিকীরত ইত্যর্থঃ ; অথ তদা ইমমেব  
সিদ্ধমাকাশমভিনিপত্ত্বৈ । বাস্তাঃ শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যা হ্যালোকায়ৌ হতা আপঃ  
সোমাকারেণ পরিণতাঃ, যাতিঃ সোমলোকে কশ্মিণামুপভোগায় শরীর-  
মারক্ষমশ্রয়ম্, তাঃ কৰ্ম্মকর্যাং হিমপিণ্ড ইবাতপসম্পর্কাং প্রবিলীয়ন্তে ।  
প্রবিলীনাঃ হুন্না আকাশভূতা ইব ভবন্তি ; তদ্বিদ্যুচ্যতে—ইমমেবাকাশমভি-  
নিপত্ত্বভূতীতি । ৩

তেহপি কশ্মিণস্তচ্ছরীরঃ সন্তঃ পুরোবাতাদিনা ইতচ্চামুত্প-  
নীয়ন্তেহস্তরিক্কাঃ ; তদাহ—আকাশাবায়ুমিতি । বারোবৃষ্টিং প্রতিপত্ত্বৈ ;  
তদ্বক্তব্যম্—পৰ্জ্বত্যায়ৌ সোমং রাজানং জুহ্বতীতি । ততো বৃষ্টিভূতা ইমাং  
পৃথিবীং পতন্তি । তে পৃথিবীং প্রাপ্য ব্রীহিবাস্তরং ভবন্তি ; তদ্বক্তব্যম্—  
অন্নিম্নলোকেহয়ৌ বৃষ্টিং জুহ্বতি, তস্তা আহত্যা অন্নং সম্ভবতীতি । তে পুনঃ  
পুরুষায়ৌ হুয়ন্তে অন্নভূতা রেতঃসিচি । ততো রেতোভূতা বোবাঃ হুয়ন্তে  
ততো জায়ন্তে ; তে লোকং প্রভূত্থাগ্নিনন্তে লোকং প্রভূত্ভিত্তোহগ্নিহোত্রাদি-  
কৰ্ম্ম অহুতিষ্ঠন্তি, ততো ধূমাদিনা পুনঃ পুনঃ সোমলোকং পুনরিব লোক-  
মিতি—তে এব কশ্মিণোহহুগ্নিরিবর্তন্তে ঘটাবয়বং চক্রীভূতা বৎস্রমভীত্যর্থঃ,  
উত্তরমার্গায়, সত্যোয়ুক্তয়ে বা যাবদ্ ব্রহ্ম ন বিহুঃ “ইতি হু কামরমানঃ  
সংসরতি” ইত্যুক্তম্ । ৪

অথ পুনর্বে উত্তরং দক্ষিণকৈতৌ পহানৌ ন বিহুঃ, উত্তরম্ দক্ষিণম্ বা পথঃ  
প্রতিপত্ত্বৈ জ্ঞানং কৰ্ম্ম বা দাহুতিষ্ঠতীত্যর্থঃ । তে কিং ভবন্তীত্যাচ্যতে,—

তে কীটঃ পতঙ্গাঃ, যদিহঃ যচ্চ দম্ভশূকং দংশমশকমিত্যেতৎ ভবতি । এবং  
হীয়েং সংসারগতিঃ কষ্টা ; অগ্নিন্ নিবগন্ত পুনরুত্থার এব দুর্ভাগঃ । তথা চ  
প্রত্যস্তরম্,—“তানীমানি ক্ষুদ্রাণ্যসকৃদাবর্ত্তানি ভূতানি ভবন্তি জায়ন্তে ম্রিয়ন্তে”  
ইতি । তন্মাং সর্কোৎসাৎসেহন যথাশক্তি বাতাবিককর্ম্মজানহানেন দক্ষিণোত্তর-  
মার্গপ্রতিপত্তিসাধনং শাস্ত্রীয়েং কর্ম্ম জানং বা অল্পতিষ্ঠেদিত্তি বাক্যার্থঃ । তথা-  
চোক্তম্—“অতো বৈ ধনু হ্রিশ্রপতরম্, তন্মাদম্বাজ্জুগ্ধজেত” ইতি  
প্রত্যস্তরাম্বোক্ষ্য প্রবর্ত্তেতেত্যর্থঃ । অত্রাপি উত্তরমার্গ-প্রতিপত্তিসাধন এব  
নহান্ বস্ত্রঃ কর্তব্য ইতি গম্যতে, “এবমেবাহুপরিবর্ত্ততে” ইত্যুক্তবাৎ । ৫

এবং প্রমাঃ সর্কে নির্ণীতাঃ । “অসৌ বৈ লোকঃ” ইত্যারভা “পুরুষঃ  
সম্ভবতি” ইতি চতুর্থঃ প্রমাঃ ‘যতিধ্যামাহতাম্’ ইত্যা দঃ প্রাথম্যেন ; পঞ্চমস্ত  
দ্বিতীয়দ্বেন, দেবযানস্ত বা পথঃ প্রতিপদং পিতৃবাণস্ত বেতি দক্ষিণোত্তর-  
মার্গপ্রতিপত্তিসাধনকথনেন ; তেনৈব চ প্রথমোহপি ; অগ্নেরারভ্য কেচিদ্ধর্ম্মিঃ  
প্রতিপত্তস্তে, কেচিদ্ধুম্মিতি বিপ্রতিপত্তিঃ । পুনরাবৃতিশ্চ দ্বিতীয়ঃ  
প্রমাঃ—আকাশাদিক্ষেপেণং লোকমাগচ্ছতীতি ; তেনৈবাসৌ লোকো ন  
সম্পূর্য্যতে, কীটপতঙ্গাদিপ্রতিপত্তেচ্চ কেবাঞ্চিদ্ভিত্তি—ভূতীয়োহপি প্রমা  
নির্ণীতঃ ॥৩২৪॥১৬॥

ইতি বর্ত্তাব্যায়স্ত দ্বিতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥

টীকা । দেবযানং পহানবৃত্তা পথ্যস্তরং বস্ত্রং বাক্যাস্তরম্বাদার পদবয়ং ব্যাকরোতি—  
অপ্রেত্যাদিনা । কথং তে কলতাপিনৌ ভবতীত্যাকাঙ্ক্ষারাহ—যজ্ঞেনেতি ।  
নহু দানতপসী যজ্ঞগ্রহণেনৈব গৃহীতে, ন পৃথগ্গ্রহীতব্য, তত্রাহ—বহির্হর্ষেদীতি ।  
দীক্ষাদীত্যাদিপদেন পরোব্রতাবিষজ্ঞাসংগ্রহঃ । তত্রোতি পিতৃলোকোক্তিঃ । অপিশলো  
ব্রহ্মলোকবৃত্তীত্যর্থঃ । ধূমসংপত্তেরপুরুষার্থব্রহ্মানক্যোক্তম্—উত্তরমার্গ ইবেতি ।  
ইহাপীতি পিতৃবাণমার্গেণীত্যর্থঃ । তথদেবেভ্যস্তরমার্গপানিনীনাং দেবভানামিবেত্যর্থঃ । ১  
তত্রোতি একতলোকোক্তিঃ । কর্ণিণাং তর্হি দেবৈর্ভক্ষ্যমাণাণাং তল্লোকপ্রাপ্তিরনর্থায়-  
বেত্যাশক্যাহ—উপভুঞ্জত ইতি । অত্রথাপ্রতিভাসং ব্যাবর্ত্তয়তি—আপাণ্যম্ভেতি ।  
এবং দেবা অণীতি সংক্ষিপ্তং বাটীভিকং বিব্রণোতি—লোমলোক ইতি । কথং  
পৌনঃপুনস্তে বিজ্ঞাতিঃ সংপাত্ততে, তত্রাহ—কর্ম্মানুকূলামিতি । বৃত্তান্তবহুবাটীভিকে  
কিমেত্যাণ্যরং বোক্তং, তত্রাহ—তজ্জীতি । পুনঃ পুনঃবিজ্ঞাত্যাত্মজ্ঞানমিতি  
বাবৎ । ২

লোকবয়ংপ্রাপকৌ পহানাবিধং ব্যাখ্যায় পুনরেতল্লোকপ্রাপ্তিপ্রকারমাহ—  
ক্লেভামিত্যাদিনা । কথং, তল্লহলম্বদিতানাং কর্ণিণাবাকাশতানাম্ব্যাবিত্যাশক্যাহ—

যাঙ্ক। ইতি। সোমাকারগণিতবসেব কোমরতি—যাকিহ্নিতি। তত  
কটতি ক্বীতবসযোগ্যতাঃ দর্শয়তি—অশ্মদ্ব্যমিতি। বাজাযাগতিকগণতেরিতি  
ভারেনাহ—আকাশভূতা ইবেতি। \*

আকাশবাহুপ্রাপ্তিসংকারবাহ—তে পুন্নরিত্তি। অজ্যাদিষ্টে পূর্ববদিতাণানিতি  
ভারেনাহ—তে পুখিবীমিতি। রেতঃসিগেবানোহখেতি জায়বাজিতাহ—তে  
পুন্নরিত্তি। বোনে: পরীরমিতি জায়বহুতাহ—তত ইতি। উৎপন্নান  
কোটিবিষ্টাদিকাবিষবাহ—জ্যোত্মমিতি। কণ্ডাভূতানন্তরঃ তৎকলতাপিতবাহ—  
ততোঃ পুন্নরিত্তি। সোমলোকে কলতোপানন্তরঃ পুনরেতলোকপ্রাপ্তিবাহ—  
পুন্নরিত্তি। পৌনঃপুন্যেণ বিপরিবর্তনভাবিঃ পুন্নরতি—উত্তরমাপ্যৈয়েতি।  
প্রাপ্তজ্ঞানং সংসরণং বর্তেহপি ব্যাখ্যাতমিত্যাহ—ইতি জ্বিত্তি। \*

হানবরনাবৃত্তিগর্ভতবুজ্, হানাতরঃ দর্শয়তি—অথৈভ্যাদিনা। হানবরাত্ত্বীয়ে  
হানে বিপেগ কথয়তি—এবমিতি। তৃতীয়ে হানে হানোপ্যকতিঃ সংবাদয়তি—  
তথা চেতি। অদ্ব্যা পুতেরতিকটবে পরিপটঃ বীকার্ণবাচটে—তস্মাদিহ্নিতি।  
সর্কোৎসাহো বাকারচেতসাং প্রবৃত্তঃ। বহুতবতাঃ নিবরত পুনরুকারো হুর্লতো ভবতীতি,  
তত কৃতান্তবহুতুলয়তি তথা চেতি। অতো বীহাদিত্যাবিত্যর্থাঃ। তদ্বাহতয়তি-  
কটোৎসাহোবিত্যর্থাঃ। দক্ষিণোত্তরমার্গপ্রাপ্তিসাধনে বহুনাভ্যমানক্যাহ—অত্রাপীতি। \*

পক প্রদান্ প্রভত্য কিনিতি প্রত্যেকং তেবাং নির্মো ন কৃত ইত্যাপক্যাহ—এবমিতি।  
নির্গীতঃ প্রকারেণ সংগৃহীতি—অঙ্গাবিত্যাদিনা। প্রাথম্যেণ নির্গীত ইতি  
সংবন্ধঃ। দেবদানবোত্যাদিঃ পকনঃ প্রঃ। ন চু বিভীক্সেণ দক্ষিণাদিমার্গপতি-  
সাবনোক্ত্য নির্গীত ইত্যর্থাঃ। তেইনৈব মার্গবরপ্রাপ্তিসাধনোপদেশেইনৈবেতি বাবৎ।  
বৃত্তানাং প্রজানাং বিশ্রুতিগতিঃ প্রথমপ্রবৃত্ত নির্ণয়সংকারবাহ—অথৈহ্নিতি।  
বিভীক্সপ্রবরণবস্তু তত নির্গীতবপ্রকারঃ একটয়তি—পুন্নরাত্ত্বিত্যেতি।  
আগচ্ছতীতি নির্গীত ইত্যন্তরং সংবন্ধঃ। তেইনৈব পুনরাবৃত্তে: নবেনেত্যর্থাঃ। অদ্ব্যা  
লোকত্যাংপূর্তির্হি তৃতীয়ঃ প্রঃ; ন চ বাজ্যাং হেতুত্যাং প্রাপ্ততাত্যাং নির্ধারিতো  
ভবতীতি ভাবঃ। ৪০৪ ১১১।

ইতি বৃহৎসংখ্যাকোপনিষদ্যাদীকারাঃ বর্তোৎসাহঃ বিভীক্স জ্ঞানপদ্ম। ১০২।

ভাষ্যানুবাদ। পঞ্চমঃ, বাহারা এইপ্রকার জানে না,—  
কেবল অগ্নিহোত্র-বজ্রসম্পর্কিত উৎক্রমণাদি ছয়টা বিষয় যার ভাঁসে;  
তাহারা বজ্র—অগ্নিহোত্রাদি কর্তৃক যারা, দান—বেদীর বাহিরে তিকারী-  
দিগকে জব্য বিতরণ দাও, এবং তপস্তা—বেদীর বাহিরেই বীকার্ণ-  
তির কল্লিগাজরপাদি দারা বর্গাদি লোকসমূহ জয় করে (নিজেদের  
ভোগবোধ্য করে)। এখানে 'লোকান্' এই বহুবচন থাকার সুবিধে হইবে

বে, কর্ম্মানুসারে ফলেরও তারতম্য ঘটয়া থাকে। সেই কর্ম্মগণ প্রথমে ধুম প্রাপ্ত হয়। উত্তরারণ পথে অর্চিঃপ্রভৃতির জ্বালা এখানেও ধুম প্রভৃতি শব্দে তদভিমামিনী দেবতা বৃদ্ধিতে হইবে; পূর্বের জ্বালা ইহারও আভির্বাহিক; অতএব তাহার প্রথমে ধুমাভিমামিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয়। ধূমের পর রাজিকে—রাজির দেবতাকে, তাহার পর অপকীরণ পক্ষকে অর্থাৎ বৃক্ষগন্ধাভিমামিনী দেবতাকে, সেখান হইতে—স্বর্গ্যদেব যে ছয়মাস কাল দক্ষিণদিকে গমন করেন, সেই স্বর্গ্যদেবতাদিগকে প্রাপ্ত হয়। ১

মাসের পর পিতৃলোক, পিতৃলোকের পর চন্দ্রলোক প্রাপ্ত হয়; তাহার চন্দ্রকে পাইয়া অর্থাৎ চন্দ্রলোকে-বাইয়া অন্ন হইয়া থাকে। যজ্ঞে ঋত্বিকগণ বেক্রপ 'আপ্যারন্থ, অপকীরন্থ' বলিয়া সোমরস পান করেন, তদ্রূপ দেবগণও চন্দ্রলোকগত সেই সকল কর্ম্ম পুরুষকে—প্রভুরা যেমন ছত্ৰবর্গকে ভোগ করিয়া থাকেন, তেমনি উপভোগ করেন। এখানে 'আপ্যারন্থ অপকীরন্থ' কথাটা যন্ত্র নহে, পরন্তু ইহার অর্থ এই যে, ঋত্বিকগণ চন্দ্রস্বিত সোমপান সময়ে যে প্রকার, 'ইহা ভক্ষণ কর, এবং ভূগ্নিপাত কর', এই বলিয়া ভক্ষণ করত উহার ক্ষয়সাধন করেন, এবং পুনঃ পুনঃ তাহা ভক্ষণ করেন; এই প্রকার দেবগণও চন্দ্রলোকে লক্ষ্যরীর ও নিম্নেদের ভোগোপকরণভূত কর্ম্ম পুরুষদিগকে কর্ম্মানুসরণ কল প্রদানপূর্বক আপ্যায়িত করেন; সোমরসের জ্বালা ইহাদের পক্ষেও উবাই আপ্যায়ন; এইরূপে আপ্যায়িত করিয়া উপভোগ করিয়া থাকেন। ২

যে সময় সেই কর্ম্মদিগের চন্দ্রলোকপ্রাপ্তি-সাধন যজ্ঞাদি কর্ম্ম অর্থাৎ কর্ম্মজনিত পুণ্য সম্পূর্ণরূপে নষ্টপ্রাপ্ত হয়, সেই সময় তাহার এই লোকপ্রসিদ্ধ আকাশ প্রাপ্ত হয়; প্রকাশকবায় যে জল ছালোকায়িত্রে আহৃত হইয়া সোমাকারে পরিণত হইয়াছিল, এবং যে সমুদ্র জল দ্বারা কর্ম্মদিগের উপভোগের নিমিত্ত সোমলোকে জলময় শরীর আয়ত্ব হইয়াছিল, কর্ম্মকর্ম্মের পর সেই সমুদ্র জল স্বর্গ্যকিরণ-সংস্পর্শে হিমপিণ্ডের জ্বালা গলিয়া যায়; গলিবার পর সে সমুদ্র জল আকাশের মত স্পন্দন হইয়া থাকে; 'ইবম্' এবং আকাশম্ অভিনিপত্যন্তে' কথায় এই অভিপ্রায়ই ব্যক্ত করা হইয়াছে। ৩.

সেই কর্মিণ পূৰ্ণ শরীরে থাকিয়াই পুরোষাতাদি (পূৰ্ণমিকের বারু  
প্রভৃতি) দ্বারা পরিচালিত হইয়া পুনর্বার আকাশেই এদিকে সেদিকে দীপ্ত  
হইতে থাকে ; 'আকাশং বায়ু' কথাই তাহাই ব্যক্ত করা হইল। অনন্তর  
বায়ু হইতে বৃষ্টি প্রাপ্ত হয় ; এই কথাই "পদ্মভাগৌ সোমঃ রাজানং  
কুহতি" বাক্যে কথিত হইয়াছে। তাহার পর, বৃষ্টিরূপে এই পৃথিবীতে পতিত  
হয় ; তাহারা পৃথিবীতে পতিত হইয়া ধাতু ও বৎ প্রভৃতি অল্পরূপে  
প্রাকৃত হইয় ; ইহাই 'অগ্নিন্ লোকে অগ্নৌ বৃষ্টিং কুহতি, তত্ৰ আহত্যা  
অগ্নং সত্তবতি" বাক্যে বর্ণিত হইয়াছে। তাহারা অল্পরূপেই আবার  
রেশঃসেক-সমর্থ পুরুষরূপ অগ্নিতে আহত হয় ; তাহার পর উত্তররূপে জীৱরূপ  
অগ্নিতে আহত হয় ; ইহার পর অগ্নিলাভ করিয়া থাকে ; এবং তাহারাই  
লোকের প্রতি উদ্ভিত হয়, অর্থাৎ তাহারাই স্বর্গাদি লোকোদ্দেশে ঐরূপে উত্থান  
করত অগ্নিহোত্রাদি কর্মের অনুষ্ঠান করিতে থাকে। তাহার পর বারংবার  
সোমলোকে এবং পুনর্বার ইহলোকে,—এইরূপে কর্মিণ বসীযজ্ঞের ভায়  
চক্রাকারে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতে থাকে,—বতকাল তাহারা উত্তরায়ণ  
পথের অস্ত বা সত্যোদয়তির নিমিত্ত ব্রহ্মকে জানিতে না পারে। পূর্বেও  
কথিত হইয়াছে যে, 'কামনাশালী লোক এইরূপে সংসারী হইয়া থাকে'  
ইত্যাদি। ৪

আর বাহারা উত্তরায়ণ বা দক্ষিণায়ন কোন পথই জানে না, অর্থাৎ  
উত্তরায়ণ বা দক্ষিণায়ন পথ লাভের অস্ত্র জ্ঞান বা কর্মের অনুষ্ঠান  
করে না, তাহারা কি হয় ? সে কথা বলিতেছেন—তাহারা কীট, পতঙ্গ  
এবং এই যে, দম্বশুক—পুনঃপুনঃ দংশনশীল ডাঁশ মশক প্রভৃতি, সেই সমূহ  
অগ্ন প্রাপ্ত হয়। এই যে, সংসারপতি, ইহা এমনই কষ্টকর যে, ইহার মধ্যে  
নিমগ্ন ব্যক্তির পুনরায় উদ্ধার পাওয়া বড়ই কঠিন। এতদ্ব্যতীত অস্ত্র  
প্রতিও আছে—'তাহারা পুনঃপুনঃ আবৃত্তিস্বভাবে 'জারয়-মিরয়' নামে  
পরিচিত এই সমস্ত ক্ষুদ্র প্রাণীরূপে প্রাকৃত হইয় ; ইত্যাদি। অতএব  
যাহার বৎ শক্তি অনুসারে পূর্ণ উৎসাহের সহিত বাতাবিক জ্ঞান ও  
কর্ম্যানুষ্ঠান পরিত্যাগপূর্বক দক্ষিণ ও উত্তরায়ণ পথ প্রাপ্তির উপায়কৃত  
জ্ঞান ও কর্মের অনুষ্ঠান করিবে, ইহাই উক্ত বাক্যের তাৎপর্য্য। অস্ত্র  
প্রতিভেও এইরূপ কথাই উক্ত হইয়াছে—'ইহা হইতে অর্থাৎ অনুভব  
প্রাপ্তি হইতে নিজস্ব হওয়াই বড় কষ্টকর ; অতএব এই অবস্থা প্রাপ্তির

উপারে স্থাপ্য করিবে; এই ঋত্বির উপদেশ হইতে বুঝা যায় যে, যোক্ত  
 শ্রাভের অন্তর্ভুক্ত করিবে। এখানেও বুঝা যাইতেছে যে, উত্তরমার্গ-প্রাপ্তির  
 উপায় বিবরণই সমধিক বহু করিতে হইবে, ইহাই উক্ত বাক্যের বার্থ  
 অর্থ; কেন না, এই ঋতিতেও উক্ত হইয়াছে যে, 'এই রকমেই বারংবার  
 সংসারে আবর্তিত হইয়া থাকে'; [ এই কথাটা বৈরাগ্যেরই উদ্দেশ্য ]।  
 এইরূপে প্রায় পাঁচটির উত্তর নিরূপিত হইল। ৫

[ বিশেষ এই যে, ] 'অসৌ বৈ লোকঃ' হইতে আরম্ভ করিয়া 'পুরুষঃ  
 স্তম্ভবতি' পর্যন্ত যে, কয়েকটা প্রশ্ন করা হইয়াছে, তন্মধ্যে 'যতিধ্যানম্ আহত্যাম্'  
 এই চতুর্থ প্রশ্নটা প্রথম প্রশ্নরূপে, পঞ্চম প্রশ্নটাও 'দেবযান বা পিতৃযান পথের  
 প্রাপ্তিসাধন[ জান কি ? ]' এইরূপে দ্বিতীয় ও উত্তরায়ণ পথের প্রাপ্তিসাধন  
 কখন প্রসঙ্গে দ্বিতীয় প্রশ্নোত্তররূপে কথিত হইয়াছে; প্রথম প্রশ্নও তাহা  
 দ্বারাই নিরূপিত হইয়াছে—'কেহ কেহ অগ্নির পর অর্চিঃ প্রাপ্ত হয়, কেহ  
 কেহ বা ধূম প্রাপ্ত হয়' ইত্যাদি; পুনরাবৃত্তি বিষয়ে, যে দ্বিতীয় প্রশ্ন  
 —'আকাশাদিক্রমে ইহলোকে আগমন করিয়া থাকে' ইত্যাদি; এই  
 প্রশ্নের উত্তর দ্বারাই 'কেহ কেহ কীট পতঙ্গাদি দেহ প্রাপ্ত হয় বলিয়াই ঐ  
 চন্দ্রলোক পরিপূর্ণ হইয়া যায় না', এই বাক্যে তৃতীয় প্রশ্নেরও উত্তর  
 নির্ণীত হইল। ৥৩৯৪১১৬৥

ইতি বঠাধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের আশ্রমবাদ ৥৬১২৥

## অষ্টোহধ্যায়ঃ—তৃতীয়াং ব্রাহ্মণম্ ।

স যঃ কাময়েত মহৎ প্রাপ্তুয়ামিত্যুদগয়ন আপূৰ্য্যমাণপক্ষ্য  
পুণ্যাহে দ্বাদশাহমুপসম্বৃতী ভূত্বৌহুস্বরে কংসে চমবে বা  
সর্বৌষধং ফলানীতি সম্ভৃত্য পরিসমুহ পরিলিপ্যগ্নিমুপসমাধায়  
পরিস্তৌৰ্ধাবৃত্তাজ্যং সংস্কৃত্য পুংসা নক্ষত্রেণ মহৎ সন্নীয়  
জুহোতি—যাবন্তো দেবাস্থয়ি জাতবেদস্তির্ধ্যাক্ষো যন্তি পুরুষস্ত  
কামান্ তেভ্যোহহং ভাগধেয়ং জুহোমি, তে মা তৃপ্তাঃ সর্বৈঃ  
কামৈস্তপস্বন্ত স্বাহা । যা তিরশ্চী নিপত্নতেহং বিধরণী ইতি তাং  
হা যতস্ত ধারয়া যজে সত্বরাধনীমহং স্বাহা ॥ ৩৯৫ ॥ ১ ॥

সম্বলার্থঃ । সঃ যঃ ( যঃ কচ্চিৎ ) কাময়েত—মহৎ ( মহৎ—লোক-  
প্রাপ্তম্ ) প্রাপ্তুয়াম্ [ অহম্ ] ইতি ; [ সঃ ] উদগয়নে ( উত্তরায়ণে )  
আপূৰ্য্যমাণপক্ষ্য ( গুরুপক্ষ্য ) পুণ্যাহে ( পুণ্যতিথৌ ) দ্বাদশাহে ( পুণ্যাহাৎ  
প্রাক্ দ্বাদশাহং ব্যাপ্য ) উপসম্বৃতী ( উপসদঃ ক্রোতিষ্টোমবাগে প্রসিদ্ধাঃ ;  
তত্র পরোত্তমপক্ষ্যং বৎ ব্রতং—নিয়মবিশেষঃ, তদ্ব্যবস্থাপিতঃ ) ভূত্বা, কংসে  
( কংসাকারে ) চমবে ( চমসাকারে ) বা ঔহুস্বরে ( ঔহুস্বরনৃকনির্গিতে  
পাত্রে ) সর্বৌষধং ( গ্রাম্যম্ আরণ্যং চ ঔষধিসমূহং ) ফলানি ( তৎফলানি চ )  
ইতি ( বধাশাস্ত্রং ) সংভৃত্য ( বধাশক্তি সমাহৃত্য ), পরিসমুহ ( ভূমিঃ বিশোধ্য )  
পরিলিপ্য ( গোময়াদিভিঃ ভূমিসংস্কারং কৃৎবা ), অগ্নিম্ উপসমাধায় ( প্রজ্জ্বাল্য )  
পরিস্তৌৰ্ধা ( কুশান্ বিস্তৌৰ্ধা ) আবৃত্তা ( স্থানীপাকেন ) আভ্যং সংস্কৃত্য  
( কৰ্মোপযোগি কৃৎবা ), পুংসা ( পুরুষজাতীরেন ), নক্ষত্রেণ [ উপলক্ষিতে পুণ্যাহে ]  
মহৎ ( যতদধি-মধুসম্মিশ্রং সর্বৌষধিকলবিশিষ্টং ) সন্নীয় ( আশ্রয়ঃ অশেষে বধো  
সমালীয ) [ বক্ষ্যমাণৈঃ মন্ত্রৈঃ ] জুহোতি—

হে জাতবেদঃ ( জাতং জাতং বেদীতি জাতবেদাঃ, 'তৎসংবাদনম্' ), যন্তি  
[ বিভবানাঃ স্বস্বীনা ইত্যর্থঃ ] যাবন্তঃ দেবাস্ তিৰ্য্যকঃ ( বক্রমতয়াঃ স্তম্ভাঃ )  
পুরুষাঃ ( অসম্য ) ( কামান্ ইষ্টান্ অর্থান্ ) যন্তি ( প্রতিব্রজন্তি ) ; অহং তেভ্যঃ  
( দেবেভ্যঃ ) ভাগধেয়ং ( আভ্যভাগং ) জুহোমি । তে ( দেবাস্ ) তৃপ্তাঃ



(প্রসঙ্গঃ সন্তঃ) বা (বার) সর্কৈঃ কাটৈঃ তর্পয়ন্ত বাহা ; [ 'বাহা' ইতি হবিষ্ঠ্যাগাৰ্হঃ ; ইতি প্রথমমন্ত্রার্থঃ ] ।

ভিরশ্চী (কুটিলমতিঃ) বা (দেবতা) বা (বাস্ আশ্রিতা সতী) 'অহং বিধরনী' ('সর্বস্যৈব বিধায়িকা অহমস্মি,' ইতি [ মন্ত্রা ] নিপুত্রে (প্রবর্ত্তে), অহং তাং সংরাধনীং (সর্বার্হসাধিনীং দেবতাং) স্বতস্যা ধারয়া যজে বাহা [ ইতি দ্বিতীয়মন্ত্রার্থঃ ] ॥৩৯৫॥১॥

অলান্ধুবাদে । যে কোন লোক যদি কামনা করে যে, আমি মহাব (শ্রেষ্ঠত্ব) লাভ করিব ; সেই লোক উত্তরায়ণে গুরুপক্ষে পুরুষ-জাতীয় নক্ষত্রযুক্ত পুণ্যদিবসে, পূর্ব হইতে দ্বাদশদিবসব্যাপী উপসমুত্ত ধারণপূর্বক [ কংস এক প্রকার পাত্র, ] তদাকার কিংবা চমসাকার ঔদুম্বর (যজ্ঞডুমুর বৃক্ষনির্মিত) পাত্রে শাক্তোক্ত গ্রাম্য ও আরণ্য সমস্ত ওষধি ও ফলসমূহ যথাশক্তি সংস্থাপনপূর্বক ভূমি সংশোধন ও বিলেপন করিয়া অগ্নি আনয়ন করত কুশ বিস্তীর্ণ করিয়া স্থালীপাকপূর্বক আজ্যসংস্কার করিয়া অগ্নি ও নিজের মধ্য স্থলে মন্ত্র আনয়নপূর্বক নিম্নলিখিত মন্ত্রদ্বারা হোম করিবে ।—

[ প্রথম মন্ত্রের অর্থ এইরূপ—] হে জাতবেদঃ—অগ্নে, তোমাকে আশ্রিত যে সমস্ত দেবতা ক্রুরবুদ্ধি সম্পন্ন হইয়া লোকের অভিনবিত বিষয় সমূহ বিনাশ করে—পাইতে বাধা জন্মায়, আমি তাহাদের উদ্দেশে আজ্যভাগ হোম করিতেছি ; তাহারা পরিভৃপ্ত হইয়া সমস্ত কাম দ্বারা (প্রার্থনীয় বিষয়) দ্বারা আমাকে তৃপ্ত করুক—[ এই মন্ত্রোচ্চারণ পূর্বক ] 'বাহা' বলিয়া হোম করিবে ।

[ দ্বিতীয় মন্ত্রের অর্থ এইরূপ—] কুটিলমতি যে দেবতা তোমাকে আশ্রয় করিয়া মনে করে যে, 'আমিই সকলের ধারণকর্তা ; আমি সর্বার্হসাধিনী' ; সেই দেবতাকে স্বতদ্বারা অর্চনা করিতেছি ; এই বলিয়া 'বাহা' শব্দ উচ্চারণপূর্বক হোমীয় দ্রব্য অর্পণ করিবে ॥৩৯৫॥১॥

শাক্তোক্তভাষ্যম্ । স বঃ কাময়েত । জ্ঞানকর্মগোপিতকৃত্য ; তদ্র জ্ঞানং বতন্তন ; কর্ম তু দৈবশাস্ত্রবিধিতদ্বারায়তন ; তেন কর্মার্হঃ

বিভিন্নপূর্ণাঙ্গীয়ম্ ; তচ্চ অপ্রত্যাবারকারিণোপায়েন্নেতি তদর্থঃ মহাপ্রাণঃ  
কর্মান্তর্যতে মহাপ্রাণঃ ; মহাষে চ সত্যর্থসিদ্ধং হি বিদ্যম্ ; তদ্ব্যচ্যতে—স যঃ  
কাময়েত । স যো বিভাবী কর্মণ্যধিকৃতো যঃ কাময়েত ; কিম্ ? মহৎ মহৎ  
প্রাপ্তুমাং মহান শ্রামিতীত্যর্থঃ । ১

তত্র মহ-কর্মণো বিধিসিদ্ধস্ত কালো বিধীয়তে—উপসন্নম্ আদিত্যস্ত ;  
তত্র সর্কজ প্রাপ্তৌ, আপূর্যমাণপক্ষস্ত শুক্লপক্ষস্ত ; তত্রাপি সর্কজ প্রাপ্তৌ,  
পূর্ণ্যাহে অম্বুবুলে আশ্বিনঃ কর্মসিদ্ধিকর ইত্যর্থঃ । ষাদশাহম্, যস্মিন্ পূর্ণ্যেহম্বুবুলে  
কর্ম চিকীর্ষতি, ততঃ প্রাক্ পূর্ণ্যাহমেবারভ্য ষাদশাহম্ উপসদব্রতী ।  
উপসৎসু ব্রতম্, উপসদঃ প্রসিদ্ধা জ্যোতিষ্টোমে ; তত্র চ স্তনোপচরাপচরদ্বারেণ  
পয়োভক্ষণং তদব্রতম্ ; অত্র চ তৎকর্ম্মাহুপসংহারো কেবলমিতিকর্তব্যতাশ্চ  
পয়োভক্ষণমাত্রমুপাদীয়তে । নহু উপসদো ব্রতমিতি যদা বিগ্রহঃ, তদা  
সর্কমিতিকর্তব্যতারপং গ্রাহ্যং ভবতি, তৎ কর্ম্মান পরিগৃহ্যতে । ইত্যচ্যতে—  
স্মার্ত্বাৎ কর্মণঃ ; স্মার্ত্বং হীদং মহকর্ম্ম । ২

নহু ঋতিবিহিতং সৎ কথং স্মার্ত্বং ভবিষ্যৎ ? স্মৃত্যনুবাদিনী হি  
ঋতিরিয়ম্ ; শ্রৌতসে হি প্রকৃতি-বিকারভাবঃ, ততশ্চ প্রাকৃতধর্ম্মগ্রাহিৎ  
বিকারকর্মণঃ ; ন ত্বিহ শ্রৌতম্ ; অতএব চ আবসধ্যাধাবেতৎ কর্ম্ম  
বিধীয়তে, সর্কো চ আবৎ স্মার্ত্ববেতি । উপসদব্রতী ভূত্বা পয়োব্রতী  
সম্নিত্যর্থঃ । ৩

ঔদ্ব্যসরে ঔদ্ব্যসরকর্ম্ময়ে, কংসে চমসে বা, তন্ত্বেব বিশেষণম্—কংসাকারে  
চমসাকারে বা ঔদ্ব্যসর এবঃ ; আকারে তু বিকল্পনঃ, ন ঔদ্ব্যসরবে । অত্র  
সর্কৌষধং সর্কাসামৌষধীনাং সমুৎসং যথাসম্ভবং যথাসক্তি চ সর্কো ঔষধীঃ  
সমাহৃত্য ; তত্র গ্রাম্যাণাম্ দশ নিয়মেন গ্রাহ্য ত্রীহিষবাত্তা বক্ষ্যমাণাঃ ;  
অধিকগ্রহণে তু ন দোষঃ ; গ্রাম্যাণাং কলানি চ যথাসম্ভবং যথাসক্তি চ ।  
ইতিশব্দঃ সমস্তসম্ভারোপচরপ্রদর্শনার্থঃ ; অন্তদপি যৎ সম্ভরণীয়ম্, তৎ সর্কং  
সমুত্ত্যোত্যর্থঃ । ক্রমস্তত্র গৃহোক্তো ব্রহ্মব্যঃ । ৪

পরিসংখ্যন-পরিমাপনে ভূমিসংস্কারঃ । অগ্নিমুপসমাধারেতি বচনাৎ  
আবসখোহগ্নাবিতি গম্যতে, একবচনামুপসমাধানপ্রবণাচ্চ ; বিভবানন্তৈষোপ-  
সমাধানম্ । পরিতীর্ধ্য দর্ভান্ ; আবৃত্য—স্মার্ত্বাৎ কর্মণঃ স্থানীপাকারং  
পরিগৃহ্যতে, তত্রা আক্যং সংস্কৃত্য ; পুংসা নক্ষত্রেণ পুংসীনা নক্ষত্রেণ  
পূর্ণ্যাহসংযুক্তেন, মহৎ সর্কৌষধকলপিষ্টং তত্রোদ্ব্যসরে চমসে দধনি

মধুনি যুতে চ উপসিত্য, একমোপমহতা উপসংমধ্যা, নদীর মধ্যে  
সংস্থাপ্য, উচ্ছ্বরেণ ক্রবেণ আবাগস্থানে আকৃত্য জ্বহোতি এতেন দ্বৈঃ 'বাবভো  
দেবাঃ' ইত্যাদিঃ ॥ ৩৯ ॥ ১ ॥

টীকা। ব্রাহ্মপাত্তরমণ্যত্যাং সংপ্রতিবাহ—অ য ইতি। তত্রোতি নির্ভারণে  
নগরী। কথং তর্হি বিদ্যোপার্জনং নভবতি, তদ্বাহ—ভুজেতি। তদর্থং বিদ্যসিদ্ধি-  
মিতি বাবৎ। নহু বহুসিদ্ধির্ভাবিহং কর্মারভ্যতে, বহু আশুয়াসিতি ক্রতেঃ, তৎকথনতথ  
প্রতিজ্ঞাতমিতি শব্দে—মহত্বেন্ভেতি। পরিহরতি—স্মৃত্বেন্ভে, চেতি। উক্তেহর্থে  
কৃত্যকর্মণি যোগ্যমিতি—উচ্ছ্বাত ইত্যাদিনা। ন বো বিজ্ঞাবী কাময়েত, ভুজেন  
কর্মেতি শেবঃ। বত কৃত্তিভির্ভাবিতহীনং কর্ম ভাবিত্যাপকাহ—কর্মণ্যাপিহিত  
ইতি। তত্র বিজ্ঞাবিধি পুংসীতি বাবৎ। উপসদো নামেষ্ট্রিবিণেবাঃ। জ্যোতিষ্টোমে  
এবগ্যাঃমিতি শেবঃ। কিং পুনতাহ ব্রতমিতি, তদ্বাহ—তত্র চেতি। বহুপনং  
তনোপচরাপচরাত্যাং পরোক্তকণং বজমানত এসিদ্ধং, তবজোপসংরতমিত্যর্থঃ। একত্বেহপি  
তর্হি তনোপচরাত্যাং পরোক্তকণং ভাবিতি। তেন্নেত্যাহ—অত্র চেতি। বহুপাং  
কর্ম সপ্তমর্থঃ। তৎকর্মেভ্যুপসংগণকর্মোক্তঃ। কেবলমিত্যভিবার্থবাহ—ইতি-  
কর্তব্যাত্মশূন্যমিতি। সনাতনরমিত্রিত্য শব্দে—মজ্জিতি। কর্মধারয়রণং  
সনাতনাক্যং তদিত্যুক্তং। মহাপাত্ত কর্মণঃ সার্ববাদ্য একত্বানুপসদানুপসংগ্রহ-  
তান্য কর্মধারয়ঃ সিন্যতীভূতরবাহ—উচ্যত ইতি। ২

বহুকর্মণঃ সার্ববাদ্যকিণ্ডি—মজ্জিতি। পরিসমুহনপরিণেপনানুপসদানান্যেঃ  
সার্ববাদ্যজ্যোত্যানবাদিরঃ ক্রতিঃ স্মৃত্যস্মৃতিনী যুক্তা, তথা তৈতৎ কর্ম  
তবতোব সার্বমিতি পরিহরতি—স্মৃত্বীতি। নহু ক্রতেন স্মৃত্যস্মৃতিনীং,  
বৈপন্নীত্যাং, অতো তবতীং জ্যোতিষ্যাপকাহ—শ্রোতব্ধে ইতি। বদীং  
কর্ম জ্যোতঃ, তদা জ্যোতিষ্টোমেনাত। একতিবিকৃতিত্যাং ত্যাং। সমগ্রাকসংযুক্তা  
একতিবিকলাসংযুক্তা চ বিকৃতিঃ। একতিবিকৃতিত্যাং চ বিকৃতিকর্মণঃ আকৃত-  
বর্গপ্রাধিবাহুপনং এব ব্রতমিতি বিগৃহ্য সর্মমিতি কর্তব্যাকরণং শকাং প্রবীভুং,  
ন চাত্র জ্যোতসমিতি পরিণেপনাদিসংবদ্ধাং। ৩ ন চ পূর্বতাবিত্যঃ ক্রতেরতরতাবিস্মৃত্য-  
বানিহামিতিভক্তত্বৈকাল্যবিবরভ্যাপনবাদিতি ভাবঃ। বহুকর্মণঃ সার্ববে নিমবাহ—  
অত এবোতি। তত্বেব হেতুরবাহ—অস্মী। চেতি। বহুপভেতি কর্তব্যতা  
হজ্যসিদ্ধাভ্যতে। উপসদ এব ব্রতমিতি বিগ্রহাসংভবাহুপনং, ব্রতমিত্যস্মৃত্যং সিদ্ধ-  
নুপসংভেতি শব্দঃ। পরোক্তী সন্যক্যনাশেন ক্রবেণ জ্বহোতীতি সংবদ্ধঃ। ১

ভাবমৌহবরমিতি শকাং বারমিতি—উচ্ছ্বাত্তরকমম ইতি। তত্বেবেতি একত-  
পাত্তপন্যকর্মঃ। উচ্ছ্বরমেহপি বিকল্পমাপকাহ—আকার ইতি। তত্রোতি পাত্তনির্দেশঃ,  
অসংভাবন্যকৃত্যাক সর্গোবং সমাকৃত্যাকৃত্যকৃত্যাপকাহ—অথান্যকৃত্যমিতি।  
তবদ্বি দিব্যং ৪র্থমিতি—ভুজেতি। পরিণেপাং বারমিতি—অধিহকৃত্য। ইতি

ਸਰਕਾਰੀ ਆਰਥਿਕਤਾ ਅਨੁਸਾਰੀ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਸਹੂਲਤ—ਸਮਾਜਿਕੀ । ੭੭੫

তদ্বৈতি পরিসমূহনাহ্মাভিঃ। হোমীবারেণ ত্রেতাগ্নিপরিসমূহনা বারয়তি—অগ্নিহিত্তি।  
আবলগোহর্গো যোম ইতি শেবঃ। কথমেতাবতা ত্রেতাগ্নিপরিভ্যাগতমাই -  
একমাত্রনাদিত্তি। কথমুপসামান্যবণং ত্রেতাগ্নিবিবাকং, তত্রাহ—বিদ্যমান  
লোভ্যতি। আহবনীয়ানেকোবেয়দ্যাং ন গ্রাণেব সমমিত্তি ভাবঃ। নথো যত্রাশ্রমেন্তি  
শেবঃ। আবাপহানবাহতিবিশেবগ্রক্ষেপগ্রমেশঃ। তে। জাতবেদতদবীনা যাবতো  
দেবা বক্রমতঃ। সুতো মবার্ণান্ প্রতিবদন্তি, তেভ্যোহবনান্যাতাং স্ব্যপর্ণামি, তে  
চ তেন জুগা জুবা সর্কৈরপি পুরুষার্ণবান্ তপ্নরজ। অহং চ অবনীনাহর্পিত ইত্যাতব্রতার্থঃ।  
জাতং জাতং বেজীতি বা, জাতে জাতে বিভক্ত ইতি বা জাতবেদাঃ। বা দেবতা  
হুতীশর্পিতুঁ বা সর্কৈবাহমেব ধারয়জীতি নবা আনাজিত্য বর্ততে, তাং সর্কসাধনী  
দেবতাসংযুক্তত ধারয়া বজে বাহেতি পূর্ববেদ বিভীষত্বার্থঃ। ৩৫ঃ।

ভাষ্যানুবাদ। 'সঃ যঃ কাময়েত' ইত্যাদি। ইত্যপূর্বে জান (উপাসনা) ও কর্মের গতি বা ফল উক্ত হইয়াছে; তদ্ব্যপেক্ষে জান হইতেছে স্বতন্ত্র অর্থাৎ অন্তের অনবধীন, আর কর্ম হইতেছে নৈব ও মানুষ বিত্তসাধ্য; সুতরাং তদন্তের অধীন; সেইজন্য কর্মাক্ষতান্নের নিমিত্ত বিত্ত উপার্জন করা আবশ্যক হয়; কিন্তু বাহাতে প্রত্যাবার না হয়ে, এমন উপারে তাহা করিতে হয়; এই কারণে মহাব বা শ্রেষ্ঠতা লাভের নিমিত্ত 'মহ' নামক কর্মের অনুষ্ঠানপদ্ধতি বর্ণিত হইতেছে; কেন না, মহাব লাভ হইলে, ধনপ্রাপ্তি অবশ্যজ্ঞাবিনী; [সুতরাং তাহা না বলিলেও বুঝিতে পারা যায়।] এখন সেই মহাখ্য কর্মের কথা বর্ণিত হইতেছে—'সঃ যঃ কাময়েত' ইত্যাদি। ১২

সেই কর্ণের অধিকারী যে ব্যক্তি বিভাভিলানী হইয়া কামনা করে ;  
 কি [ কামনা করে ] ? না, আমি যেন মহাব প্রাপ্ত হই অর্থাৎ আমি যেন  
 মহান্—বড় লোক হইতে পারি । তদ্বিষয়ে প্রথমতঃ মহ কর্ণের উপযুক্ত কাল  
 বলা হইতেছে—উদগমনে অর্থাৎ হৃদ্য যে সময় উত্তর দিকে গমন করেন, সেই  
 উত্তরায়ণে ; তদ্ব্যধ্যেও আবার আপূর্য্যমাণ-পক্ষের তুরগপক্ষের,—তুরগপক্ষেরও  
 সকল দিনেই প্রাপ্তির সভাবনা ছিল, [ তদ্বিষয়কার্য ] বলিতেছেন—পুণ্যাহে—  
 আপনার কার্য-সিদ্ধিপ্রাপ্ত অল্পকাল দিবসে ; দাদশাহ, অর্থাৎ যে পুণ্য দিনে কর্ণ  
 করিতে ইচ্ছা করে, তারার পূর্ববর্তী পুণ্যাহ লইয়া দাদশ দিবস উপাস্য'তী ;

‘উপসম্ভৃত, অৰ্ধ—উপসম্ভৃত সমূহে নির্দিষ্ট যে ব্রত (নিয়ম), তাহা গ্রহণ করিয়া; ‘উপসম্ভৃত’ কাহাকে বলে, তাহা জ্যোতিষ্টোম যাগে প্রসিদ্ধ আছে। তাহার নিয়ম এই যে, স্তনের উপচয় (বৃদ্ধি বা পুষ্টি) ও অপচয় (হ্রাস) অনুসারে দুই ভঙ্গন করিতে হয়; সেই ব্রত-সম্পন্ন হইয়া;—এখানে সেই ক্রিয়ার সম্পূর্ণ উপদেশ না থাকায়, শুধু দুইভঙ্গন যাত্র গ্রহণ করিতে হইবে, অন্যান্য ‘ইতিকর্তব্যতা’ (অনুষ্ঠান প্রণালী) গ্রহণ করিতে হইবে না। এখন প্রশ্ন হইতেছে—[‘উপসম্ভৃত’ কথার] যখন উপসম্ভবের ব্রত, এইরূপ সমাস-বাক্য প্রয়োগ করা যাইতে পারে, তখন ত উপসম্ভ-সম্পর্কিত সমস্ত ইতিকর্তব্যতাই গ্রহণীয় হইতে পারে; তবে তাহা গ্রহণ করা হইতেছে না কেন? [এই প্রশ্নের উত্তরে] বলা হইতেছে যে,—এই কর্মের দ্বার্ত্ত্বই উহার বেতু, অর্থাৎ এই মহাধ্য কর্মটী স্বতি-শাস্ত্রোক্ত; [সুতরাং ইহাতে বৈদিক কর্মের সমস্ত ইতিকর্তব্যতা গৃহীত হইতে পারে না] ২

পুনঃ প্রশ্ন হইতেছে—এই মহা ক্রিয়াটি যখন ঋতিতে বিহিত রহিয়াছে, তখন ইহা দ্বার্ত্ত (স্বতি-বিহিত) বলিয়া পরিগণিত হইতে পারে কিরূপে? [উত্তর—] মহাধ্য-কর্মাববোধক এই ঋতিটী হইতেছে—স্বতির অনুবাদিকা, অর্থাৎ স্বত্বুক্ত কর্মেরই এই ঋতিতে অনুবাদ করা হইয়াছে যাত্র; শ্রৌতকর্ম হইলে নিশ্চয়ই ইহার প্রকৃতি-বিকৃতিভাব হইতে পারিত; এবং তাহার ফলে বিকৃতি কর্মে প্রকৃতিভূত ক্রিয়ার ধর্মসমূহও গ্রহণ করিতে হইত; কিন্তু ইহা ত শ্রৌত কর্মই নহে। এই কারণেই এই মহা ক্রিয়াটি ‘আবসধ্য’ বা পার্শ্বপত্য অগ্নিতে কর্তব্যরূপে বিহিত হইয়াছে; আর যত প্রকার ‘আবৃত্ত’ আছে, সে সমস্তই স্বত্বুক্ত; [এখানেও সেই আবৃত্তের কথা রহিয়াছে]। উক্ত বাক্যের অর্থ হইতেছে এই যে, উপসম্ভৃত গ্রহণপূর্বক পয়োব্রতী হইয়া—১০

ঔদ্ব্যরে অৰ্ধ—ঔদ্ব্যর (যজুদ্ব্যর) ব্রহ্মনির্মিতে; ‘কংসে’ ও ‘চমসে’ শব্দ দুইটি তাহারই বিশেষণ,—কংসাকার কিংবা চমসাকার ঔদ্ব্যর পাতে; সুতরাং এখানে-পাত্রটির আকৃতি সম্বন্ধেই বিবরণ, কিন্তু ঔদ্ব্যর সম্বন্ধে বিবরণ নহে; অর্থাৎ কংসাকার বা চমসাকার ঔদ্ব্যর পাতে, সর্বৌষধ—সমস্ত ওষধি শক্তি অনুসারে যথাসম্ভব সমালোচন করিয়া; উদ্ব্যরে বক্ষ্যমাণ ত্রীবিধ বস্তু প্রভৃতি দশপ্রকার গ্রাম্য ওষধি অবগতপ্রাণ, কিন্তু তদপেক্ষা অধিক গ্রহণ করিতে পারিলেও দোষ হইবে না। গ্রাম্য বস্তু সমূহও যথাসম্ভব ও যথাসম্ভব, [গ্রহণ করিবে]। ‘ইতি’ শব্দের অর্থ—কর্মোপযোগী সমস্ত

সত্যার ( উপকরণ জ্ঞা সমূহ ) প্রদর্শন করা, অর্থাৎ আরও বাহ্যে কিছু সংগ্রহ করা আবশ্যক, সে সমুদয়ও সংগ্রহ করিয়া । কিরূপে ক্রমাসুসারে যে, এই সমুদয় ওষধি ও কল গ্রহণ করিতে হইবে, তাহা গৃহস্থত্ব হইতে জানিতে হইবে । ৪

পরিসমূহন ও পরিলেপন অর্থ—ভূমি-সংস্কার ; [ ভূমধ্যে পরিসমূহন অর্থ—ভূমি কাড় দেওয়া ] । অগ্নি আনয়ন করিয়া ; এখানে ‘উপসমাধান’ কথা থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, ‘আব্রুসণ্য’ নামক ( গার্হপত্যসংস্কার ) অগ্নিতেই কার্য করিতে হয় ; কারণ, ‘অগ্নি’ শব্দের উত্তর এক বচন আছে, সন্দেহ ‘উপসমাধান’ কথাস্ত রহিয়াছে ; কেন না, বিদ্যমান অগ্নিরই সমাধান ( আনয়ন ) সম্ভবপর হয় ; [ অতএব এখানে অগ্নিরই বৃত্তিতে হইবে না ] । কুশসমূহ বিত্তীর্ণ করিয়া ; মধু কণ্ঠী স্বত্বাত্ত বিধায় ‘আব্রুৎ’ শব্দে স্থানীপাক-রূপ ‘আব্রুৎ’ গ্রহণ করিতে হইবে ; সেই ‘আব্রুৎ’ দ্বারা আভ্যের সংস্কার করিয়া, পুংনক্সে অর্থাৎ পুরুষজাতির নক্ষত্রযুক্ত পুণ্যাহ্নে, পিষ্ট সূকৌবধ ও কলায়ক সেই মধু পূর্কোক্ত চমসাকার ওহুধর পায়ে দধি, মধু ও স্বত দ্বারা সিক্ত করিয়া ( ভিজাইয়া ) একটা মনন দণ্ড দ্বারা বিমণ্ডিত করিয়া, অগ্নি ও নিম্নের মধ্যস্থলে সংস্থাপনপূর্বক ওহুধর ক্রব ( হাতার ন্যায় এক প্রকার পাত্র ) দ্বারা ‘বায়স্তো দেবাঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রে আভ্যসমর্পণের স্থলে হোম করিবে ॥৩১৫॥১॥

জ্যেষ্ঠায় স্বাহা প্রোষ্ঠায় স্বাহেত্যমৌ হুত্বা মধ্বে সৎস্রব-  
মবনয়তি, প্রাণায় স্বাহা বহিষ্ঠায়ৈ স্বাহেত্যমৌ হুত্বা মধ্বে  
সৎস্রবমবনয়তি, বাচে স্বাহা প্রতিষ্ঠায়ৈ স্বাহেত্যমৌ হুত্বা মধ্বে  
সৎস্রবমবনয়তি, চক্ষুষে স্বাহা সম্পদে স্বাহেত্যমৌ হুত্বা মধ্বে  
সৎস্রবমবনয়তি, শ্রোত্রায় স্বাহা, আয়তনায় স্বাহেত্যমৌ হুত্বা  
মধ্বে সৎস্রবমবনয়তি, মনসৈ স্বাহা প্রজাত্যৈ স্বাহেত্যমৌ হুত্বা  
মধ্বে সৎস্রবমবনয়তি, রেতসে স্বাহেত্যমৌ হুত্বা মধ্বে সৎস্রব-  
মবনয়তি ॥ ৩১৬ ॥ ২ ॥

সংজ্ঞার্থঃ । ইদানীং হোমক্রমমাহ—‘জ্যেষ্ঠায়’ ইত্যাদিনা । জ্যেষ্ঠায়  
স্বাহা, প্রোষ্ঠায় স্বাহা ইতি ( আভ্যায় মন্ত্রাত্ম্য ) অমৌ [ বারম্বার ] হুত্বা, সংস্রব  
( ক্রবসংলগ্নমাক্ষ্য ) মধ্বে অবনয়তি ( সমর্পয়তি ) ; প্রাণায় স্বাহা, বহিষ্ঠায়

স্বাহা ইতি (সম্ভাভ্যাং পূর্ববৎ) অমৌ হুহা মধ্বে সংস্রবম্ অবনয়তি ; বাচে স্বাহা প্রজ্ঞিত্যৈ স্বাহা ইতি অমৌ হুহা মধ্বে সংস্রবম্ অবনয়তি, [ ইত্যাতন্যং সৰ্বং পূর্ববৎ বেদিতব্যম্ । ] ‘রৈতসে স্বাহা’ ইত্যারভ্য একৈকশঃ মন্ত্রবৃক্তাৰ্য্য এইকল্পাস্বাহাতিং হুহা মধ্বে সংস্রবম্ অবনয়তিতি বিশেষঃ ] ॥৩১৬॥২॥

মূলানুবাদ । ‘জ্যোষ্ঠায় স্বাহা জ্যেষ্ঠায় স্বাহা,’ ইত্যাদি মধ্বে ছই ছইবার করিয়া আহুতি অর্পণ করিয়া স্রব-সংলগ্ন আজ্য মধ্বে মিশ্রিত করিবে । [ এইস্থলে জ্যেষ্ঠ-জ্যেষ্ঠাঙ্গিগুণরূপ চিহ্ন থাকায় বুঝিতে হইবে যে, জ্যেষ্ঠ-জ্যেষ্ঠাঙ্গিগুণযুক্ত প্রাণবিদেরই এই মন্ত্রাখ্য কশ্মের অধিকার, অগ্নের নহে ] । সেইরূপ “চক্ষুষে স্বাহা, স্পন্দে স্বাহা” বলিয়া অগ্নিতে হোম করিয়া স্রবসংলগ্ন আজ্য মধ্বে অর্পণ করিবে । “শ্রোত্রায় স্বাহা, আরতনায় স্বাহা” বলিয়া অগ্নিতে হোম করিয়া মধ্বে স্রব অবনত করিবে । “মনসে স্বাহা প্রজ্ঞাত্যে স্বাহা” বলিয়া পূর্ববৎ অগ্নিতে হোম করিয়া সংস্রব মধ্বে সংক্রামিত করিবে । তদ্রূপ “রৈতসে স্বাহা” বলিয়া অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিয়া পুনশ্চ মধ্বে সংস্রব সমর্পণ করিবে ॥৩১৬॥২॥

অগ্নয়ে স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, সোমায় স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, ভূঃস্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, ভুবঃ স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, স্বঃ স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, ভূভুবঃ স্বঃ স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, ত্রক্ষণে স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, ক্ষত্রায় স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, ভূতায় স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, ভবিষ্যতে স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, বিশ্বায় স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, সর্বাণ্য স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি, প্রজাপতয়ে স্বাহেত্যগ্নৌ হুহা মধ্বে সংস্রবমবনয়তি ॥ ৩১৭ ॥ ৩ ॥

অঙ্গলীংগঃ। ‘অগ্নয়ে স্বাহা’ ইতি (অগ্নেয় মন্ত্রেণ) [মহঃ] অগ্নৌ  
হবা সংশ্রবঃ (জবলগম্যাক্যং) মহে অবনয়তি, [ইত্যাদি সৰ্বং দ্বিতীয়-  
প্রতিবৎ] ৩৯৭৩৭

শ্রুতানুবাদ। “অগ্নয়ে স্বাহা” বলিয়া অগ্নিতে হোম করিয়া  
মহে সংশ্রব অবনত করিবে। “সোমায় স্বাহা, ভূঃ স্বাহা, ভুবঃ স্বাহা,  
ভুভুবঃ, স্বঃ স্বাহা, ত্রাক্ষণে স্বাহা, ক্ষত্রায় স্বাহা, ভূতায় স্বাহা, বিশ্বায়  
স্বাহা, সৰ্বায় স্বাহা, এবং প্রজাপত্যে স্বাহা” বলিয়া এক একবার  
অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিবে ৩৯৭৩৭

শাক্তভাষ্যম্। জ্যেষ্ঠায় স্বাহা শ্রেষ্ঠায় স্বাহেত্যারভ্য যে যে  
আহুতী হবা মহে সংশ্রবমবনয়তি, জবাবলগম্যাক্যং মহে সংশ্রবয়তি।  
এতন্মাদেব জ্যেষ্ঠায় শ্রেষ্ঠায়ৈত্যাদিপ্রাণলিঙ্গায় জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠাদিপ্রাণবিদ এবান্নিন্  
কর্ণগ্যাধিকারঃ। ‘রেতসে’ ইত্যারভ্য ঐকৈক্যমাহুতিং হবা মহে সংশ্রবমবনয়তি,  
অগ্নয়রোপমহুত্যা পুনর্মহুত্যাতি ৩৯৬—৩৯৭ ২—৩

টীকা। জ্যেষ্ঠায়ৈত্যাগ্নিমন্ত্রে লিখিতমর্থমাহ—এতন্মাদেবেতি। যে  
আহুতী হবোহুতং, তত্র সৰ্বত্র দ্বিগ্গণসংলগ্নং প্রত্যাহা—রেতস ইত্যারভ্যেতি।  
সংশ্রবঃ জবাবলগম্যাক্যং ৩৯৬—৩৯৭—২।৩।

ভাষ্যানুবাদ। ‘জ্যেষ্ঠায় স্বাহা শ্রেষ্ঠায় স্বাহা’ এই হইতে আরম্ভ  
করিয়া দুই দুইটি আহুতি অর্পণ করিয়া জবসংলগ্ন আক্যটুকু মহের মধ্যে  
অর্পণ করিবে। এখানে জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠরূপ প্রাণধর্ম কথিত থাকায় বুঝা  
যাইতেছে যে, এই মহাধ্য কর্মের অন্তর্গত কেবল প্রাণতত্ত্ববিদেরই অধিকার।  
‘রেতসে স্বাহা’ হইতে আরম্ভ করিয়া একবার মাত্র আহুতি অর্পণ করিয়া  
জবসংলগ্ন আক্য মহে অর্পণ করিবে, এবং অপর একটি মহন দত্ত দ্বারা  
পুনর্বার তাহা মর্দন করিবে ৩৯৬-৩৯৭-৩।

অধৈনমভিমুশতি—ভ্রমদসি জ্বলদসি পূর্ণমসি প্রস্তুকমস্তোক-  
সন্তমসি হিক্তমসি হিক্তিয়মাণমহ্যদপীথমসি উদগীয়মানমসি  
প্রাবিতমসি প্রত্যাপ্রাবিতমস্তাঙ্গে সন্দীপ্তমসি বিভূরসি  
প্রভূরস্তমসি জ্যোতিরসি নিধনমসি সংবর্গোহসীতি ৩৯৮-৩৯৯



অনন্তরান্যঃ । অথ (অনন্তরং) [ বাক্যমাগেন বস্মেণ ] এনং- (বস্মং) অভিযুশতি (স্পৃশতি) [ হে বস্ম, ] যং ভ্রমং (প্রাণব্রহ্মপতরা চকলম্) অসি; অলং (অগ্নিরূপবাৎ প্রকাশাত্মকম্) অসি; পূর্ণং (ব্রহ্মরূপেণ পরিপূর্ণম্) অসি; প্রস্কলং (নতোরূপেণ নিশ্চলম্) অসি; একসত্তং (সৰ্বৈরবিরো-  
বিবাৎ সৰ্বলগদাত্মকম্) অসি; হিংকৃতং (বজ্রারম্ভে করণীয়ং হিঙ্কৃতমপি  
যম্) অসি; হিঙ্কিয়মাণং (বজ্রমধ্যে ক্রিয়মাণমপি) অসি; উদগীথং  
(বজ্রারম্ভে পঠনীয়ং) অসি; উদগীষমাণং (বজ্রমধ্যে অদুগীষমাণং) অসি;  
প্রাবিতং (অধ্বযুঁকৃতং প্রাবিতং চ) অসি; প্রত্যাপ্রাবিতং (আগ্নীধ্রেণ  
প্রত্যাপ্রাবিতম্) অসি; আর্দ্রে (যেদোদরে) সংদীপ্তং (বিদ্যুজ্বলেণ প্রকাশ-  
ময়ং) অসি; বিভুঃ (বিবিধং ভবতীতি বিভুঃ) অসি; প্রভুঃ (সমর্থঃ) অসি;  
অন্নং (সোমাক্লকবাৎ ভক্ষ্যম্) অসি; জ্যোতিঃ (অগ্নিরূপেণ ভোক্তৃবাৎ  
জ্যোতিঃব্রহ্মণম্) অসি; নিধনং (কারণবাৎ লয়ব্রহ্মণম্) অসি; [ বাগাদীনাম্  
অগ্নাদীনাম্ চ সংহরণং ] সংবর্গচ্চ অসি ইতি ॥৩৯৮॥৪॥

মূলানুবাদে । অনন্তর কৰ্ম্মকর্তা, তুমিই ভ্রমং—ভ্রমণকারী  
জাজ্বল্যমান, পরিপূর্ণ, প্রস্কল, হিঙ্কৃত, হিঙ্কিয়মাণ, উদগীথ, উদগীষ-  
মান, প্রাবিত, প্রত্যাপ্রাবিত, আর্দ্র কাষ্ঠাদিতে প্রদীপ্ত, বিভু, প্রভু,  
অন্ন, জ্যোতিঃ, নিধন এবং সংবর্গরূপে অবস্থিত রহিয়াছ, এই বলিয়া  
মহুজব্য ব্রহ্মণ ( একত্র মিশ্রিত ) করিবে ॥৩৯৯॥৪॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অধৈনমভিযুশতি—‘ভ্রমদসি’ ইত্যনেন  
বস্মেণ ॥ ৩৯৮ ॥ ৪ ॥

টীকা । বহুব্যক্ত প্রাণদেবতাকবাৎ প্রাণৈবকীকৃত্য সৰ্বান্নকবাৎ; তথাচ সৰ্বদেবেষু  
প্রাণরূপেণ যং ভ্রমসি, প্রাণত চলনাকবাত্তব্রহ্মণবাত । তজাগ্নিরূপেণ চ যৎ অলসি  
প্রকাশাত্মকবাস্তবরূপবাত । তদহ ব্রহ্মরূপেণ যং পূর্ণসি । নতোরূপেণ  
প্রস্কলং নিশ্চলসি, সৰ্বৈরবিরোবিবাৎ সৰ্বমপি অগ্নেবসত্তমানন্ততর্ভাব্যাপরিচ্ছিন্নতরা  
হিংকৃতং বস্ত যসি । প্রত্যোজা বজ্রারম্ভে যমেব হিংকৃতসি । তেনৈব বজ্রমধ্যে  
হিংক্রিয়মাণং চাসি । উদগীথং চ বজ্রারম্ভে ভ্রম্যে উদগীথযুগ্মীয়মাণং চাসি । অধ্বযুঁপা  
যং প্রাবিতসি । আগ্নীধ্রেণ চ প্রত্যাপ্রাবিতসি । আর্দ্রে যেদোদরে সন্ধানীপ্তসি ।  
বিবিধং ভবতীতি বিভুঃ । প্রভুঃ সমর্থো । ভোগ্যরূপেণ সোমাননা হিতবাদন্নং ভোক্তৃ-  
রূপেণোদ্যাদনা জ্যোতিঃ; কারণবাস্তবং লয়েন্যাদ্যাবিদৈবরোক্ষাসাদীনামগ্নাদীনাম্ চ  
সংহরণং যং সংবর্গেহীত্যভিযুশতিব্রহ্মতর্ভাঃ ॥ ৩৯৯ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদে। অতঃপর 'অমং' 'অসি' ইত্যাদি বহুপাঠপূর্বক  
মহা ত্রয়া স্পর্শ বা আলোড়ন করিবে ॥৩১৮॥

অধৈনমুদযচ্ছত্যাশ্রামং হি তে মহি স হি রাজেশানো-  
হধিপতিঃ, স মাং রাজেশানোহধিপতিং করোত্বিতি ॥৩১৯॥৫॥

সংকল্পার্থঃ। অথ (অনন্তরং) [অনেন যজ্ঞেণ] এনং (মহং)  
উদযচ্ছতি (পাত্রেণ সহ উৎসাহ্য হস্তে গৃহাতি—) [হে মহা, যং] আনংসি  
(সর্বং বিজানাসি); তে (তব) মহি [মহন্তরং রূপং] আনংহি (মতানহে)  
[বিয়ম্]। সঃ (প্রাণরূপঃ) রাজা জ্ঞানঃ অধিপতিশ্চ; সঃ রাজা জ্ঞানঃ  
অধিপতিশ্চ [প্রাণঃ] মাম্ অধিপতিং করোতু ইতি ॥৩১৯॥৫॥

মূলানুবাদে। অনন্তর, হে মহা, প্রাণ স্বরূপ তুমি সমস্ত অবগত  
আহ; আমরাও তোমাকে সেই মহন্তররূপই মনে করি। রাজা  
জ্ঞান সেই প্রাণই ইহার অধিপতি; তিনি আমাদের অধিপতি করুন।  
এই মন্ত্র পাঠপূর্বক উহা হস্তে গ্রহণ করিবে ॥৩১৯॥৫॥

শাক্তকল্পভাষ্যম্। অধৈনমুদযচ্ছতি সহ পাত্রেণ হস্তে গৃহাতি—  
আনংসিমাংসি তে মহি' ইত্যনেন ॥ ৩১৯ ॥ ৫ ॥

টীকা। আনংসি যং সর্বং বিজানাসি। যং চ তে তব মহি মহন্তরং রূপমানেহি  
মতানহে। স হি প্রাণো রাজাদিগুণঃ, স চ মাং তথাচ্ছতং করোত্বিত্যুভয়বক্তব্যার্থঃ ॥ ৩১৯॥৫ ॥

ভাষ্যানুবাদে। অতঃপর আমংসি, আমং হি তে মহি' ইত্যাদি  
মন্ত্র পাঠ করিয়া মহা পাত্রের সহিত মহা হস্তে তুলিয়া লইবে ॥৩১৯॥৫॥

অধৈনমাচামতি—তৎ সবিভূর্করৈণ্যম্। মধু বাতা ঋতায়তে  
মধু ক্ররন্তি সিন্ধবঃ মাধ্বীর্নঃ সঙ্কোষধীঃ ভূঃ স্বাহা। ভর্গো দেবু-  
ধীমহি। ঐধু নস্তমুতোষসো মধুমং পার্থিবং রজঃ। মধু তৌরন্ত  
নঃ পিতা ভুবঃ স্বাহা। ধিয়ো যো নঃ প্রচোদয়াৎ। মধুমামো  
বনস্পতির্মধুমাং, 'অস্ত সূর্য্যঃ। মাধ্বীর্গাবো ভবন্ত, নঃ। স্বঃ  
স্বাহেতি। সর্বাকং সাবিত্রীমম্বাহ সর্কাস্ত মধুমতীঃ; অহমেবেদং  
সর্বং ভূমাসং ভূভুবঃ স্বঃ স্বাহেত্যন্তত আচম্য পানী প্রক্ষাল্য  
জঘনেনাগ্নিঃ প্রাক্শিরাঃ সংবিশতি, প্রাতরাদিত্যমুপতিষ্ঠত—

## বৃহদ্রাশ্যটোপনিষৎ ।

দিশাং একপুণ্ডরীকমন্তঃ । মনুষ্যাণামেকপুণ্ডরীকং ভূয়াসমিতি,  
যথৈতমেত্য জঘনেনাগ্নিমাসীনো বংশং জগতি ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

সুজ্ঞানার্থঃ । অথ (অনন্তরং) এনং (মহং) আচাষতি (ব্যক্যমাণেন  
মন্ত্ৰেণ ভক্ষয়তি) — [অত্র চ গায়ত্র্যা মধুমত্যাচ্চ প্রথম-পাদাত্ম্যং, ব্যাহৃতেন্চ  
প্রথমাবয়বেন প্রথমবারং ভক্ষণম্, দ্বিতীয়-পাদাত্ম্যং দ্বিতীয়েন চ ব্যাহৃত্যবয়বেন  
দ্বিতীয়বারং ভক্ষণম্, তৃতীয়পাদাত্ম্যং তৃতীয়েন চ ব্যাহৃত্যবয়বেন তৃতীয়বারং  
ভক্ষণম্, চতুর্থবারং তু তুতীং ভক্ষণং কার্যমিতি জ্ঞেয়ম্ ।] দেবস্ত (প্রকাশ-  
নামস্ত) সবিতুঃ (জগৎপ্রসবকর্তৃঃ) তৎ (প্রসিদ্ধং) বরেণ্যং (বরগীয়েং)  
ভর্গঃ (ভেদঃ) ধীমহি চিউরামঃ) ; যঃ (সবিতা) নঃ (অন্মাকং) ধিয়ঃ  
(বুদ্ধিঃ) প্রচোদয়াৎ (প্রেরয়েৎ), [তস্ত তৎ ধীমহি ইতি সম্বন্ধঃ] । বাতাঃ  
(বায়ুভেদাঃ) মধু (সুখং যথাস্তাৎ) খতায়তে (প্রবহত) ; সিদ্ধবঃ (নভঃ)  
মধু ক্ষয়ন্তি (মধুরসং যথা স্তাৎ, তথা অবহত) ; ওষধীঃ (ভৃগলতাঃ) মাক্ষীঃ  
(মধুরাঃ) সত্ব ; নক্তং (রাত্রিঃ) উবসঃ (দিবসাঃ) উত (অপি) মধু  
(প্রীতিকরঃ) [সত্ব] ; পার্থিবং রজঃ (ধূলিঃ) মধুমৎ (মধুরং) [অন্ত] ;  
নঃ (অন্মাকং) পিতা ভৌঃ (দ্যালোকঃ) মধু (প্রিয়া) [অন্ত] ; বনস্পতিঃ  
(সোমঃ) নঃ (অন্মাকং সম্বন্ধে) মধুমান্ [অন্ত] ; সূর্য্যঃ মধুমান্ অন্ত ;  
গাবঃ (দিশঃ) নঃ (অন্মাকং) মাক্ষীঃ [মধুরাঃ] তবত । সর্কাস চ সাবিত্রীং  
সর্কাস চ মধুমতীঃ অবাহ (উক্তা। ব্রবীতি) ‘অহম্ এব সর্কং ভূয়াসম্’  
[এবমুক্তা।] তুতু বঃ যঃ বাহা ইতি [সর্কং ভক্ষয়েৎ] ।

অন্ততঃ (অন্তে) চ আচম্য (আচমনং কৃৎ) পানী (হস্তবয়ং) প্রক্ষাল্য,  
অগ্নি জঘনেন (অগ্নেঃ পশ্চাৎ) প্রাক্ষিরাঃ সন্ সংবিশতি (স্বাক্ষৌ শরীত) ;  
প্রাতঃ উষার (শব্যাম্ পরিত্যজ্য) [ব্যক্যমাণেন মন্ত্ৰেণ] আদিত্যং উপতিষ্ঠতে—  
[হে সূর্য্য, তৎ] দিশাং একপুণ্ডরীকং (অদ্বিতীয়পদ্মরূপম্) অসি ;  
অহং [অপি] মনুষ্যাণাং একপুণ্ডরীকং ভূয়াসম্—ইতি [উক্তা।] যথৈতং  
(যথাগতং—গমনপদ্ধতিক্রমেণ) এতৎ (প্রত্যাগত্য) অগ্নি জঘনেন (অগ্নেঃ  
পার্শ্বে) আসীনঃ সন্ বংশং (বংশব্রাহ্মণং) জগতি (জপেৎ) ইত্যর্থঃ ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

সুজ্ঞানার্থাদ্ । অনন্তর ব্যক্যমাণ মন্ত্রক্রমে এই মন্ত্র ভক্ষণ  
করিবে । [এখানে গায়ত্রীর এক পাদ, মধুমতীর একপাদ এবং  
ব্যাহৃতির প্রথম অংশ পাঠপূর্ব্বক মহের প্রথম অংশ, গায়ত্রী ও

মধুমতীর দ্বিতীয় পাদ ও ব্যাহতিয় দ্বিতীয় অংশ পাঠ ক্রমে দ্বিতীয় অংশ, গায়ত্রী ও মধুমতীর তৃতীয় পাদ ও ব্যাহতিয় তৃতীয় অংশ পাঠপূর্বক তৃতীয় অংশ, এবং বিনামস্ত্রে তুষ্ণীভ্যবে পাত্র প্রক্ষালনপূর্বক সমস্তটা ভক্ষণ করিবে।] মন্ত্রার্থ এইরূপ—দীপ্তিমান্ সবিতার সেই বরগীর ভর্গ আমরা চিন্তা করিতেছি, যে ভর্গ আমাদের বুদ্ধিবৃত্তিসমূহ কার্যে প্রেরণ করিয়া থাকেন। [মধুমতী মন্ত্রের অর্থ—] বায়ুসমূহ সুখাবহ হইয়া প্রবাহিত হউক, নদী সমূহ মধুর রস ক্ষরণ করুক ; ওষধি তৃণ-লতা সমূহ আমাদের নিকট মধুররসযুক্ত হউক ; রাত্রি ও দিন মধুময় হউক ; পার্শ্বি ধূলী প্রীতিময় হউক, আমাদের পিতৃস্থানীয় ত্র্যালোক প্রিয় হউক, বনস্পতি (চন্দ্র বা সোম) আমাদের পক্ষে মধুমান্ হউক, সূর্য্য ও মধুপূর্ণ হউক ; গো—রশ্মিসমূহ আমাদের সম্বন্ধে মাধ্বী (প্রীতিকর) হউক। [ইহার পর] ‘স্বাহা’ উচ্চারণপূর্বক তিনভাগ ভক্ষণ করিবে। শেষে সমস্ত সাবিত্রী ও সম্পূর্ণ মধুমতী মন্ত্রপাঠ করিয়া ‘আমিই যেন এই সমুদয় ভাব প্রাপ্ত হইতে পারি’—বলিয়া সমস্ত ব্যাহতি ও ‘স্বাহা’ শব্দ উচ্চারণপূর্বক পাত্র প্রক্ষালন করিয়া অবশিষ্ট সমস্তটা পান করিবে।

পরে আচমন ও হস্তধ্বয় প্রক্ষালন করিয়া, পূর্বশিরা হইয়া অগ্নির পার্শ্বে শয়ন করিবে। পর দিন প্রাতঃকালে গাত্রোত্থানপূর্বক আদিত্যের উপাসনা করিবে,—[হে সূর্য্য, তুমি] হইতেহ সমস্ত দিকের অদ্বিতীয় পুণ্ডরীক (পদ্ম) ; আমিও যেন মনুষ্যগণের মধ্যে অদ্বিতীয় পুণ্ডরীকতুল্য হইতে পারি ; এই বলিয়া, যেভাবে পমন করিয়াছিল, সেই ভাবে প্রত্যাগমনপূর্বক উপবেশন করিয়া বংশভ্রাক্ষণ জপ করিবে ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

শ্রাক্ষণভাষ্যম্ । অধৈনমাচামতি ভক্ষয়তি, গায়ত্র্যাঃ প্রথমপাদেন মধুমতৌকর্য্য ব্যাহতিয়া চ প্রথময়া প্রথমপ্রাসমাচামতি । তথা গায়ত্রীদ্বিতীয়পাদেন, মধুমত্যা দ্বিতীয়য়া দ্বিতীয়য়া চ ব্যাহতিয়া দ্বিতীয়ঃ প্রাসম্ ; তথা তৃতীয়েন গায়ত্রীপাদেন, তৃতীয়য়া মধুমত্যা, তৃতীয়য়া চ ব্যাহতিয়া

তৃতীয়ঃ গ্রাসঃ । সর্গাঃ সাবিজ্ঞৈঃ সর্গাশ্চ মধুমতীকৃত্য । ‘অহমেবেদং সর্গং ভূয়াসম্’, ইতি চ অন্তে ‘ভূভূবঃ স্বঃ স্বাহা’ ইতি সমস্তং ভক্ষয়তি । যথা চতুর্ভিঃ প্রাণৈস্তদ্ব্যবঃ সর্গং পরিসমাপ্যতে, তথা পূৰ্ণমেব নিরূপয়েৎ । স্বঃ পাত্ৰাবলিপ্তম্, তৎ পাত্ৰং সর্গং নির্ণিক্য তুক্ষীং গিবেৎ । পানী প্রাকাল্য আপ আচন্য, জ্বনেনাগ্নিং পশ্চাদগ্নেঃ, প্রাক্শিরাঃ সংবিশতি । প্রাতঃসন্ধ্যামুপাস্ত আদিত্যমুপতিষ্ঠতে—‘দিশামেকপুণ্ডরীকম্’ ইত্যনেন যজ্ঞেণ । যথেষ্টং যথাগতম্, এত্যাগত্য জ্বনেনাগ্নিম্ আসীনো বংশং জপতি ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

টীকা । তৎ সবিতুর্জরেন্যঃ বরগীরঃ জ্যেষ্ঠঃ পদং ধীরহীতি সংবন্ধঃ । বাতা বায়ুভেদা মধু সুখমুত্তরতে বহজি । সিদ্ধবো নভো মধু ক্ষরতি মধুরসানুপ্রবতি । তবধীশ্চান্দ্রাণ্ডি ষাধীর্গধুরসঃ সত্ত । দেবত সবিতুর্ভূতজ্যোহরঃ বা প্রস্তুতঃ পদং চিন্তয়াঃ । নতং রাজিরতোবগো দিবশাশ্চ মধু প্রীতিকরঃ সত্ত । পার্শ্বিং রজো মধুবনমুবেগকরমত্ত । জ্যেষ্ঠ পিতা নোহম্বাকং মধু সুখকরোহত্ত । স্বঃ সবিতা নোহম্বাকং বিয়ো বুধীঃ প্রোদোদাৎ প্রেরয়েত্তত তবরেন্যমিতি সংবন্ধঃ । বনম্পতিঃ নোহোহম্বাকং মধুনানত্ত । গাবো রশ্ময়ো দিশো বা ষাধীঃ সুখকরঃ সত্ত । অত-  
পঞ্চাদিতিশব্বাকোণরিট্যারক্কেভাস্ববদঃ । এবং গ্রাসচতুষ্টয়ে নিবৃত্তে সত্যবশিষ্টে ত্রয়ে কিং কর্তব্যং, তজাহ- যথেষ্টি । পাত্ৰাবশিষ্টং পরিত্যাগং বারয়তি—যদ্বিতি । নির্ণিক্য প্রাকাল্যেতি বাবৎ । পানিপ্ৰাকালসামর্থ্যাৎপ্রাপ্তং শুদ্ধার্থং স্মার্তমাচমনমুজ্জ্বলানি-  
অপ আচমেতি । একপুণ্ডরীকশব্বোহম্বজ্যেষ্ঠবাণী ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর গায়ত্রীর প্রথম পাদ, মধুমতীর প্রথম পাদ এবং ব্যাহতির প্রথমাবয়ব দ্বারা প্রথম গ্রাস ভক্ষণ করিবে ; তদুপ গায়ত্রীর দ্বিতীয় পাদ, মধুমতীর দ্বিতীয় পাদ এবং ব্যাহতির দ্বিতীয় অংশ পাঠ করিয়া দ্বিতীয় গ্রাস ভক্ষণ করিবে ; সেইরূপ গায়ত্রী ও মধুমতীর তৃতীয় পাদ ও তৃতীয় ব্যাহতি দ্বারা তৃতীয় গ্রাস ভক্ষণ করিবে । পরিশেষে সমস্ত গায়ত্রী এবং সম্পূর্ণ মধুমতী ও ব্যাহতি উচ্চারণপূর্বক ‘আমিই যেন এই সমস্ত জপৎ-বরূপ’ এইরূপ জ্ঞান করত “ভূভূবঃ স্বঃ স্বাহা” বলিয়া সমস্ত গ্রাস ভক্ষণ করিবে । এখানে জানা উচিত যে, ভক্ষণের পূর্বেই ভক্ষণীয় ত্রয় সমুদয় এমন ভাবে সজ্জিত রাখিতে হইবে, বাহাতে চারি গ্রাসেই সে সমস্ত নিঃশেষরূপে ভক্ষিত হইতে পারে ; আর পাত্ৰ-লিপ্ত বাহা কিছু থাকিবে, তৎসমস্তও পাত্ৰ প্রাকালন করিয়া তুক্ষীভাবে অর্ধাৎ মত্ত ব্যতিরেকে পান করিবে । অনন্তর, হস্ত প্রাকালন ও জল পান করিয়া, অগ্নির পশ্চাৎ দিকে পূর্কশিরা হইয়া

শয়ন করিবে । শেষে প্রাতঃকালে সন্ধ্যা-উপাসনার পর “দিশামেকগুণ্ডরীম্” ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা সূর্য্যোপস্থাপন করিবে ; পশ্চাৎ যে ভাবে গমন করিয়াছিল, ঠিক সেই ভাবে প্রত্যাগত হইয়া অগ্নির পশ্চাত্তাণ্ডে উপবিষ্ট হইয়া ‘বংশ-ব্রাহ্মণ’ জপ করিবে ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

তৎ হৈতমুদালক আরুণির্ব্বাজসনেয়ায় যাজ্ঞবল্ক্যায়ান্তেবাসিন উক্তোবাচাপি য এনং শুক্রে স্বাগৌ নিষিদ্ধেজ্জায়েরহ্মাধাঃ প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০১ ॥ ৭ ॥

সংস্কৃতভাষ্যঃ । অতঃপরঃ মন্ত্ৰকৰ্ম্মণঃ স্তব্যার্থমুচ্যতে—“তৎ হৈতম্” ইত্যাদি । আরুণিঃ ( অরুণিপুত্রঃ ) উদালকঃ ( তন্মামধেয় ঋষিঃ ) তৎ ( প্রসিদ্ধং ) এতৎ ( মন্ত্ৰং ) ব্রাজসনেয়ায় ( ব্রাজসনেয়ীশাখাপ্রবর্ত্তকার ) অন্তেবাসিনে ( শিষ্যায় ) যাজ্ঞবল্ক্যায় উক্তা । ( উপদিষ্ট ) উবাচ হ—যঃ এনং ( মন্ত্ৰং ) শুক্রে অপি স্বাগৌ ( বৃক্ষে ) নিষিদ্ধেৎ ( বিসৃজ্যেৎ ), [ তত্রাপি ] শাখাঃ জায়েরন্ ( উপস্তেয়ন্ ) পলাশানি ( পত্রানিচ ) প্ররোহেয়ুঃ ( প্রাহৃতবেয়ুঃ ) ইত্যর্থঃ ॥ ৪০১ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদ । এখন উক্ত মন্ত্ৰ কৰ্ম্মের প্রশংসার্থ বলিতেছেন— আরুণি উদালক ঋষি ব্রাজসনেয় ( ব্রাজসনেয়ী শাখার প্রবর্ত্তক ) শিষ্য যাজ্ঞবল্ক্যকে এই মন্ত্ৰ ক্রিয়ার উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন— যদি কেহ এই মন্ত্ৰ শুক্রে বৃক্ষেও শ্রুত করে, [ তাহা হইলে, সেই শুক্রে বৃক্ষেও ] শাখা দ্বয়ে এবং পল্লব প্রাহৃত হয় ॥ ৪০১ ॥ ৭ ॥

এতমু হৈব ব্রাজসনেয়ে যাজ্ঞবল্ক্যো মধুকায় পৈঙ্গ্যায়ান্তে-বাসিন উক্তোবাচাপি, য এনং শুক্রে স্বাগৌ নিষিদ্ধেজ্জায়েরহ্মাধাঃ প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০২ ॥ ৮ ॥

সংস্কৃতভাষ্যঃ । ব্রাজসনেয়ঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ উ ( অপি ) অন্তেবাসিনে পৈঙ্গ্যায় মধুকায় এতৎ ( মন্ত্ৰম্ ) এব উক্তা । উবাচ হ—যঃ এনং ( মন্ত্ৰং ) শুক্রে স্বাগৌ অপি নিষিদ্ধেৎ, [ তত্রাপি ] শাখাঃ জায়েরন্ পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ । [ ব্যাখ্যা পূর্ব্ববৎ ] ইতি ॥ ৪০২ ॥ ৮ ॥

অনুশাস্ত্বাদে । বাজসনেয় বাজ্রবক্ষ্য ঋষি আবার অশিষ্য পৈতৃ্য মধুককে উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ এই মন্ত্র শুক স্থাগুতেও স্তম্ভ করে, [ তবে তাহাতেও ] শাখা জন্মে এবং পত্ররাশি সমুৎপন্ন হয় ॥ ৪০২ ॥ ৮ ॥

এতম্ হৈব মধুকঃ পৈতৃ্যশ্চ লায় ভাগবিত্তয়েহস্তেবাসিন উক্তেবাচাপি, য এনং শুক্কে স্থাগৌ নিষিদ্ধেজ্জায়েরহ্মাথাঃ প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০৩ ॥ ১ ॥

অনুশাস্ত্বাঃ । পৈতৃ্যঃ মধুকঃ উ ( অপি ) অস্তেবাসিনে ( অশিষ্য ) ভাগবিত্তয়ে চূলায় এতং ( মন্ত্র ) এব উক্ত । উবাচ হ—যঃ এনং শুক্কে স্থাগৌ অপি নিষিদ্ধে, [ তত্রাপি ] শাখাঃ জায়েরন্, পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ ইতি ॥ ৪০৩ ॥

অনুশাস্ত্বাদে । পৈতৃ্য মধুক আবার অশিষ্য ভাগবিত্তি চুলুকে এই মন্ত্রের সম্বন্ধে উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ এই মন্ত্র শুক স্থাগুতেও নিক্ষেপ করে, [ তাহা হইলে সেখানেও ] শাখা প্রাক্তভূত হয়, এবং পত্ররাশি উৎপন্ন হয় ॥ ৪০৩ ॥ ২ ॥

এতম্ হৈব চুলো ভাগবিত্তির্জানকয়ে আরম্ভুণ্যাস্তেবাসিন-উক্তেবাচাপি য এনং শুক্কে স্থাগৌ নিষিদ্ধেজ্জায়েরহ্মাথাঃ প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০৪ ॥ ১০ ॥

অনুশাস্ত্বাঃ । ভাগবিত্তিঃ চূলা উ ( অপি ) অস্তেবাসিনে আরম্ভুণ্যাজানকয়ে এতন্ এব উক্ত । উবাচ হ—যঃ এনং শুক্কে স্থাগৌ অপি নিষিদ্ধে, [ তত্রাপি ] শাখাঃ জায়েরন্, পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ ইতি ॥ ৪০৪ ॥ ১০ ॥

অনুশাস্ত্বাদে । ভাগবিত্তি চুল ঋষি আবার অশিষ্য আরম্ভুণ জানকিকে এই মন্ত্রেরই উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ শুক স্থাগুতেও এই মন্ত্র নিষিক্ত করে, তবে তাহাতেও শাখা জন্মে এবং পত্ররাশি সমুৎপন্ন হয় ॥ ৪০৪ ॥ ১০ ॥

এতমু হৈব জানকিয়ায়স্থগঃ সত্যকামায় জাবালান্নাস্তেবাসিন  
উক্তোবাচাপি য এনং শুকে হ্মাণৌ নিষিঞ্জেজ্জায়েরপ্পাখাঃ  
প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০৫ ॥ ১১ ॥

অনুল্লাখ্যঃ । আরস্থগঃ জানকিঃ উ (অপি) অস্তেবাসিনে জাবালার  
সত্যকামায় এতম্ এব উক্ত। উবাচ হ—যঃ এনং শুকে হ্মাণৌ অপি নিষিঞ্জে,  
[ তত্রাপি ] শাখাঃ জায়েরন্, পলাশানি প্ররোহেয়ুঃ ইতি ॥ ৪০৫ ॥ ১১ ॥

অনুলানুবাদ । আরস্থগ জানকি আবার নিজশিষ্য জাবাল  
সত্যকামকে এই মন্ত্রের উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ  
ইহা শুক হ্মাণুতেও নিক্ষেপ করে, [ সেখানেও ] শাখা সমুৎপন্ন হয়,  
এবং পত্ররাশি প্রকাশ পায় ॥ ৪০৫ ॥ ১১ ॥

এতমু হৈব সত্যকামো জাবালোহস্তেবাসিন্য উক্তোবাচাপি  
য এনং শুকে হ্মাণৌ নিষিঞ্জেজ্জায়েরপ্পাখাঃ প্ররোহেয়ুঃ  
পলাশানীতি, তয়েতন্মাপুত্রায় বাস্তেবাসিনে বা ক্রিয়াৎ ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

অনুল্লাখ্যঃ । জাবালঃ সত্যকামঃ উ (অপি) এতং (মহং) এব  
অস্তেবাসিন্যঃ (শিষ্যেভ্যঃ) উক্ত। উবাচ হ—যঃ এনং (মহং) শুকে  
হ্মাণৌ নিষিঞ্জে, [ তত্রাপি ] শাখাঃ জায়েরন্, পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ  
ইতি ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

অনুলানুবাদ । জবালপুত্র সত্যকামও শিষ্যগণকে এই  
মহাবিদ্যা-উপদেশ দিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ শুক হ্মাণুতেও  
ইহা ত্যাগ করে, তবে তাহাতেও শাখা প্রাভূত হয় এবং পত্ররাশি  
সমুৎপন্ন হয় ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

শান্তকরভাষ্যম্ । “তং হৈতমুদালকঃ” ইত্যাদি । সত্যকামো  
জাবালঃ অস্তেবাসিন্য উক্ত। উবাচ—অপি য এনং শুকে হ্মাণৌ  
নিষিঞ্জে, জায়েরয়েব অস্মিন্ শাখাঃ, প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীভ্যেবমন্তন্ এনং  
মহন্ উদালকাৎপ্রভৃত্যেকৈকাচার্য্য-ক্রমাগতং সত্যকাম আচার্য্যো  
বহুতোহস্তেবাসিন্য উক্ত। উবাচ । কিমতদ্বাচেহুচ্যতে,—অপি য এনং



শুদ্ধে স্বাগৌ গুণপ্রাণেহপি এনং মহং ভক্ষণায় সংস্কৃত্য নিবিধেৎ  
 প্রক্ষিপেৎ, জ্বারেন্ উৎপত্তেরন্থেব অগ্নিন্ স্বাগৌ শাখা অবয়ববা বৃক্ষস্ত,  
 প্রয়োহেহুঃ পলাশানি পর্ণানি, যথা জীবন্তঃ স্বাগোঃ ; কিমুত অনেন কৰ্মণা  
 কামঃ সিধ্যেদिति । এবফলমিদং কৰ্ম্মেতি কৰ্ম্মস্বত্বার্থম্বেতৎ । বিভ্জাধিগমে বটু  
 তীৰ্থানি ; তেবামিহ সপ্রাণদৰ্শনস্ত মহাবিজ্ঞানস্তাধিগমে যে এব তীৰ্ণে  
 অল্পজ্ঞান্নেতে—পুত্রশান্তেবাসী চ ॥ ৪০১—৪০৬ ॥ ১২ ॥

টীকা। তমেতৎ বাপুজ্ঞানত্যাগেরর্থমাহ—বিস্তেতি । শিষ্যঃ শ্রোত্রিয়ো  
 বেধাবী ধনদারী প্রিয়ঃ পুত্রো বিভ্জয়া বিভ্জাত্যেতি বটু তীৰ্থানি সংপ্রদানানি ॥ ৪০১—৪০৬ ॥  
 ১—১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ। জবালাপুত্র সত্যকাম শিষ্যগণকে উপদেশ দিয়া  
 বলিয়াছিলেন—যিনি ইহা শুদ্ধ স্বাগুতেও নিক্ষিপ্ত করে, নিশ্চয়ই ত্রাহাত্যেও  
 শাখা সমূহ সমুৎপন্ন হয়, এবং পত্ররাশি প্রাচুর্ভূত হয়। এই প্রকারে  
 উদ্ধালক ঋষি হইতে আরম্ভ করিয়া এক এক আচার্য্যক্রমে আগন্ত এই  
 মহের বিবরণ, আচার্য্য সত্যকাম বহুসংখ্যক শিষ্যগণকে উপদেশ করিয়া  
 বলিয়াছিলেন। তিনি আর কি বলিবেন ; [ তিনি বলিয়াছিলেন— ]

যিনি ভক্ষণের জন্য পরিশোধিত এই মহকে শুদ্ধ—প্রাণহীন (মৃত)  
 স্বাগুতেও (বৃক্ষেও) নিক্ষেপ করে, [তাহা হইলে,] জীবিত বৃক্ষের স্থায়  
 সেই স্বাগুতেও শাখা সমূহ—বৃক্ষের অবয়ব সমূহ নিশ্চয়ই জন্মে—উৎপন্ন  
 হয় এবং পলাশসমূহ—পত্ররাশিও প্রাচুর্ভূত হয় ; [ সুতরাং ] ইহা বারি  
 যে কামনা সিদ্ধ হইবে, তাহাতে আর কথা কি। এই কৰ্ম্মের ফল যে,  
 এব, তাহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত এই প্রশংসাপর বাক্যটি প্রযুক্ত হইয়াছে।  
 বিভ্জালাতের পাত্রি বা অধিকারী ছয় জন ; এই মহবিভ্জালাত্তে তাহাদের মধ্যে  
 পুত্র ও শিষ্য—এই দুই জনকে মাত্র অল্পমতি দেওয়া হইতেছে (১) ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

চতুরৌদ্বশ্বরো ভবত্যৌদ্বশ্বরঃ স্রব ওদ্বশ্বরশ্চমম ওদ্বশ্বর  
 ইথ ওদ্বশ্বর্যা উপমস্বন্তৌ দশ গ্রাম্যানি ধান্যানি ভবন্তি

(১) তাৎপৰ্য্য—তীৰ্থ অর্থ বিভ্জাসম্প্রদানের যোগ্য পাত্র ; সাধারণতঃ শিষ্য, শ্রোত্রিয়  
 (বেদবিৎ), বেধাবী, ধনদাতা, প্রিয়পুত্র ও বিভ্জা ত্রিনিব্বরে বিভ্জাদাতা, এই ছয়জন বিভ্জাসম্প্রদানের  
 যোগ্যপাত্র বলিয়া নির্দিষ্ট আছে ; উল্লখে এখানে প্রিয় পুত্র ও শিষ্য এই দুইজনকে মাত্র এই  
 মহবিভ্জাদানের অল্পমতি দেওয়া হইল।

ত্রীহিবাস্তিলমাষা অগুপ্রিয়ঙ্গবো গোধূমাশ্চ মসূরাশ্চ খন্ধ্যাশ্চ  
খলকুলাশ্চ, তান্ পিষ্টান্ দধনি মধুনি স্নাত উপসিঞ্চত্যাজ্যন্ত  
জুহোতি ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ । [ অয়ং মহঃ ] চতুরৌহস্বরঃ ( উহস্বরময়ৈঃ চতুর্ভিঃ  
পাতৈঃ নিষ্পাতঃ ) ভবতি ; [ তথাহি—] স্রবঃ ( যজৌরপাত্রবিশেষঃ ) ঔহস্বরঃ  
( উহস্বরকাঠনির্মিতঃ ) ; তথা , চমসঃ ঔহস্বরঃ , ইয়ঃ ( কাঠং ) ঔহস্বরঃ ,  
ঔহস্বর্যা উপমহত্তো ( মধুনদন্তো ) ; গ্রাম্যাণি ( গ্রামে ভবানি ) দশ ( দশ-  
প্রকারাণি ) ধাত্বানি ভবন্তি—ত্রীহি-যাঃ ( ত্রীহয়ঃ হৈমন্তিকধাত্বানি , যবাঃ  
প্রসিদ্ধাঃ ) , তিল-মাষাঃ ( তিলাঃ , মাষাশ্চ ) অগু-প্রিয়ঙ্গবঃ ( অণবঃ অগুসংজ্ঞিতাঃ ,  
প্রিয়ঙ্গবশ্চ-কজুশব্দবাচ্যাঃ ) , গোধূমাঃ চ , মসূরাঃ চ , খন্ধ্যাঃ ( নিষ্পাষাঃ ) , খল-  
কুলাঃ ( কুলখাঃ ) , পিষ্টান্ ( চূর্ণীকৃতান্ ) তান্ দধনি, মধুনি, স্নাতে [ চ ]  
উপসিঞ্চতি ( দধ্যাদিভিরার্জীকরোতি ) ; [ অনন্তরম্ ] আজ্যন্ত জুহোতি  
( অজ্যরূপেণ অগ্নৌ প্রক্ষিপতি ) ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদঃ । উক্ত মহাহোম চারিটি ঔহস্বর পাত্র দ্বারা  
সম্পাদন করিতে হয় ; মহাহোমের স্রব ঔহস্বর—উহস্বর কাঠময়,  
চমস ঔহস্বর, কাঠও ঔহস্বর এবং মধুনের দণ্ডুইটিও ঔহস্বর,  
দশপ্রকার গ্রামের ধাত্ব থাকিবে—ত্রীহি, যব, তিল, মাষ, অগু,  
প্রিয়ঙ্গু ( কাঠন ? ), গোধূম, মসুর, খন্ড ও খলকুল ( কুলখ কড়াই ),  
এই দশ প্রকার জব্য পেষণ ( চূর্ণ ) করিয়া, দধি, স্নাত ও মধুমিশ্রিত  
করিবে, এবং পরে আজ্যরূপে হোম করিবে ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

শ্রীশঙ্করভাষ্যম্ । চতুরৌহস্বরো ভবতীতি ব্যাখ্যাতম্ । দশ  
গ্রাম্যাণি ধাত্বানি ভবন্তি ; গ্রাম্যাণাম্ ধাত্বানাং দশ নিয়মেণ গ্রাহ্য ইত্য-  
বোচ্যম্ । কে তে ইতি নির্দিষ্টন্তে,—ত্রীহিব্যাঃ তিলমাষাঃ, অগুপ্রিয়ঙ্গবঃ  
অণবশ্চ অগুশব্দবাচ্যাঃ ; কচিদেবে প্রিয়ঙ্গবঃ প্রসিদ্ধাঃ কজুশব্দেন ; খন্ধ্যা

নিষাবাঃ বংশশব্দবাচ্য লোকে ; খলকুলাঃ কুলখাঃ । এতদ্ব্যতিরেকেণ যথাপক্তি  
সর্কৌষধয়ো গ্রাহাঃ ফলানি চেত্যবোচাম, অব্যক্তানি বর্জয়িত্ব ॥৪০৭॥১৩ ॥

ইতি বর্তাধ্যায়ে তৃতীয়ব্রাহ্মণভাব্যম্ ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

টীকা । ১৭৪০।৭।১৩।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচ্যকারণ্য বর্তাধ্যায়ত তৃতীয় ব্রাহ্মণম্ । ৩।৩ ।

ভাষ্যানুবাদে । ‘চতুরৌদ্বয়ং ভবতি’ কথার অর্থ পূর্বেই ব্যাখ্যাত  
হইয়াছে। এষাং বাস্তব দশপ্রকার ; এষাং বাস্তব মধ্য দশপ্রকার বাস্তব  
যে, অবশ্য গ্রহণ করিতে হইবে, একথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । সেই দশ  
প্রকার বাস্তব কি কি, তাহাই এখন নির্দেশ করা হইতেছে—ত্ৰীহি, যব, তিল,  
মাব, অণুপ্রিয়কু—অণু অর্থ—অণুশব্দবাচ্য, অর্থাৎ ‘অণু’ বলিলে বাহাকে  
বুঝায় ; কোন কোন দেশে ‘প্রিয়কু’ ককু নামে প্রসিদ্ধ; খল—নিষাব, লোকে  
বাহাকে ‘বল্ল’ নামে অভিহিত করিয়া থাকে, খলকুল অর্থ—কুলখ কড়াই ।  
শক্তি অনুসারে এতদতিরিক্তও সর্কৌষধি ও ফল সমূহ যে, গ্রহণ করিতে  
হইবে, তাহা আমরা প্রথমেই বলিয়াছি ; অবশ্য, অবলম্ব্য বস্তুমাত্রই বর্জন  
করিতে হইবে ॥৪০৭॥১৩॥

ইতি বর্তাধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥৬॥৩॥

এষাং বৈ ভূতানাং পৃথিবী রসঃ পৃথিব্যা আপোহপামৌষধয়  
ওষধীনাং পুষ্পাণি পুষ্পাণাং ফলানি ফলানাং পুরুষঃ পুরুষস্ত  
রেতঃ ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

অনুবাদার্থঃ । [ প্রাগুক্তং ত্রীমহং কৃতবতঃ প্রাগদর্শিনঃ পুত্রমহে অধি-  
কারং জাগয়িতুং ব্রাহ্মণমিদমারভ্যতে—‘এষাং বৈ ভূতানাং’ ইত্যাদি । ]  
পৃথিবী বৈ (এব) এষাং (চরাচরাণাং) ভূতানাং রসঃ (সারঃ, পৃথিব্যাপাদান-  
কস্বাদু ভূতানাম্) ; আপঃ (জলানি) পৃথিব্যাঃ [ রসঃ ] ; ওষধয়ঃ অপাং  
[ রসঃ ] ; পুষ্পাণি ওষধীনাং রসঃ, ফলানি পুষ্পাণাং [ রসঃ ] ; পুরুষঃ  
(মহুতাদিদেহঃ) ফলানাং (ত্ৰীহিষবাদীনাং) [ রসঃ, তৎপরিণামস্বাদঃ ] ;  
পুরুষস্ত চ রেতঃ [ রসঃ ; সর্কৌষধির্নিষাবসরূপস্বাদঃ ] ॥ ৪০৮।১॥

মূলানুবাদে । প্রাগদর্শী পুরুষেরই পূর্বোক্ত মহুকর্ম্মানুষ্ঠানে  
অধিকার, এবং ত্রীমহকর্ম্মানুষ্ঠান অধিকারী পুরুষেরই যে, এই

## "ব্রহ্মসূত্র"-বেদান্ত দর্শন

প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য জগতে পূজ্য, মানব জাতীর সর্বশ্রেষ্ঠ দর্শন-শাস্ত্র ব্রহ্মসূত্র, সাধারণ জ্ঞানপিপাসু বঙ্গবাসীর জ্ঞানরসময় করাইবার জন্য আর একবার বিশেষ চেষ্টা হইতেছে। মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিত—শ্রীমুক্ত প্রমথনাথ তর্কভূষণ অমুবাদেয় ভার গ্রহণ করিয়াছেন। ইহা একমাস অন্তর খণ্ডে খণ্ডে প্রকাশিত হইতেছে। পাঁচখণ্ড প্রকাশিত হইয়াছে।

ইহাতে মূলসূত্র, মূলানুবাদ, শঙ্করভাষ্য, ভাষ্যানুবাদ তাম্রভীষী টীকা ও তাহার অমুবাদ, রত্নপ্রভা এবং তাৎপর্য ব্যাখ্যা দেওয়া হইতেছে। প্রতি খণ্ডে ১৬ হইতে ১৮ কর্ণা, মূল্য ১ টাকা। মফঃস্বলে গ্রাহকদিগের ডাকমাওল লাগিবে না। নয় খণ্ড মুদ্রিত হইয়াছে।

নিম্নে মুদ্রিত গ্রাহক হইবার নিয়মানুযায়ী ব্রহ্মসূত্রের গ্রাহকদিগকে গ্রাহক শ্রেণীভুক্ত করিব। বাহারা উক্ত গ্রন্থ লইতে ইচ্ছা করেন অমুগ্রহ পূর্বক পত্র লিখুন।

### বেদান্ত—ব্রহ্মসূত্র এবং

### উপনিষদের গ্রাহক হইবার নিয়মাবলী।

১। বাহারা যে সময়ে উপনিষদের (অগ্রিম এক টাকা জমা দিয়া) গ্রাহক হইবেন তাঁহারা সেই সময় হইতে প্রকাশিত উপনিষদ কিছু কম মূল্যে পাইবেন, পূর্ব প্রকাশিত গ্রন্থগুলি সাধারণ মূল্যে লইতে হইবে। পুস্তক সম্পূর্ণ হইলে ঐ টাকা হিসাবে শোধ দিব। পুস্তক সম্পূর্ণ হইবার পূর্বে কোন গ্রাহক পুস্তক লওয়া বন্ধ করিলে জমার টাকা ফেরৎ পাইবেন না।

২। গ্রাহকগণের নিকট হইতে কোন কারণে যদি ভিঃ পিঃ ফেরৎ আসে তাহা হইলে ঐ টাকা হইতে ভিঃ পিঃ খরচ বাদ দাইবে এবং সংবাদ না পাওয়া পর্যন্ত পুস্তক পাঠান বন্ধ থাকিবে।

৩। ঠিকানা পরিবর্তন হইলে সংবাদ দিবেন।

৪। উপনিষদ ও ব্রহ্মসূত্র খণ্ডে খণ্ডে মুদ্রিত হইলেই সহরে ও মফঃস্বলে গ্রাহকগণের নিকট ভিঃ পিঃ ডাকে পাঠান হয়, সেই খণ্ডের ভিঃ পিঃ খরচ গ্রাহককে দিতে হয় না।

৫। গ্রন্থগুলি ডিমাই ৮ পেজী আকারে ভাল কাগজে মুদ্রিত হইতেছে। উপস্থিত কাগজের দর অতিরিক্ত বৃদ্ধি হওয়াতে ডাকমাওলসহ ১৬ কর্ণা (একখণ্ড) একটাকা ধার্য করিয়াছি। কোন গ্রন্থ আংশিক হিসাবে বিক্রয় হয় না।

## ১। উপদেশ সহস্রী।

এই গ্রন্থানি আচার্যদেবের রচিত। ইহা জ্ঞানযোগী সাধব প্রেষ্ঠ সন্ন্যাসীর জন্যই আচার্য রচনা করিয়াছিলেন। ইহাতে সাধব সাধনকালে কিরূপ পথে ব্রহ্মতত্ত্ব অহুতব করিবেন তাহা অতি সূক্ষ্মরত্নে বিবৃত হইয়াছে। এই উপদেশগুলি শাক্ত সন্তোদারভুক্ত সন্ন্যাসীকে প্রথম অবলম্বন।

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত অক্ষয়কুমার শাস্ত্রী বেদান্ত-মীমাংসা

দর্শনতীর্থ কর্তৃক অনূদিত ও সম্পাদিত।

মূল, অমর, বাঙ্গালা প্রতিশব্দ, রামতীর্থ টীকা বঙ্গানুবাদ এবং তাৎপর্য্য মূল্য ৮ পেজী কাগজে মুদ্রিত ৬৫৭ পৃষ্ঠার সম্পূর্ণ মূল্য ৪।

যেমন বৈরাগ্যযুক্ত হির-চিত্ত সন্ন্যাসীর পক্ষে উপদেশ সহস্রী তেমন জ্ঞান পিপাসু, সংসার প্রপীড়িত মোক্ষইচ্ছু সকল ব্যক্তির পক্ষেই—

## ২। সর্ববেদান্ত সিদ্ধান্ত- সারসংগ্রহঃ

ইহাতে মনুস্মৃতি লাভের উপায় বলা হইয়াছে এবং সর্বশেষে বেদান্ত মতটি সহজ ও সরল ভাষায় বর্ণিত হইয়াছে। প্রথম শিক্ষার্থীর পক্ষে সহজে বেদান্তের সুপত্তীর তথ্যটি আরম্ভ করিবার জন্য এই উপদেশ গুলি একটি সুন্দর উপায়।

মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিত শ্রীযুক্ত প্রমথনাথ তর্কভূষণ—

ও এবং

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত অক্ষয়কুমার শাস্ত্রী, সাংখ্য-বেদান্ত-মীমাংসা

দর্শনতীর্থ কর্তৃক অনূদিত ও সম্পাদিত।

ইহা মূল, অমর, বাঙ্গালা প্রতিশব্দ, বঙ্গানুবাদ এবং তাৎপর্য্য মত।  
মূল্য ৮ পেজী কাগজে মুদ্রিত ৪৩৪ পৃষ্ঠার সম্পূর্ণ মূল্য ২।

## ৩। শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা—

ইহা ভগবতের সুপরিচিত প্রসিদ্ধ গ্রন্থ অতএব ইহার পরিচয়অনাবশ্যক নংপ্রকাশিত গীতার বিশেষত্ব—মহাভারতভাষ্যের সম্পূর্ণ অনুবাদ প্রদত্ত হইয়াছে। ইহাতে মূল, অমর, মূলানুবাদ, শব্দরত্নাভাষ্য, আনন্দগিরিকৃত টীকা, শব্দরত্নাভাষ্যবাদের এবং তাৎপর্য্য আছে।

সম্পাদক মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিত শ্রীযুক্ত প্রমথনাথ তর্কভূষণ

কর্তৃক অনূদিত।

মূল্য ৮ পেজী কাগজে মুদ্রিত ইহা ১১৫২ পৃষ্ঠার সম্পূর্ণ মূল্য ৫।

ଅଟିଏ ବର୍ଷ ।

# ବୃହଦାରଣ୍ୟକୋପନିଷଦ୍

( ତ୍ରୟୋଦଶ ଭାଗ )

ପଣ୍ଡିତ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଛୁର୍ଗାଚରଣ ମାଂସା ବେଦାନ୍ତ-ତୀର୍ଥ

କର୍ତ୍ତବ୍ୟ

ଅନୁଦିତ ଓ ସମ୍ପାଦିତ ।



ସଂସାଧିକାରୀ, ଶ୍ରବ୍ୟାଧକ ଓ ମହକାରୀ ସମ୍ପାଦକ

ଶ୍ରୀଅନିଲ ଚନ୍ଦ୍ର ଦତ୍ତ ।



ମୋଟାମ୍ ଲାହିବ୍ରେରୀ,

୧୮୮୨ ମସିହା କର୍ମବିହାରୀମ୍ ଶ୍ରୀ, କଲିକତା ।

ମସିହା ୧୯୨୭ ମସିହା ।

[ All rights reserved. ]

{ ବ୍ୟାଂଶ୍ୟ-ପ୍ରାଧିକ-ମସିହା———୧୮୮୦  
ମାସାଧିକ-ମସିହା———୧୮୮୦

# ( ২ ) বেদান্ত-দর্শন শ্রীভাষ্য ।

জ্ঞান ও ভক্তির অপূর্ণ সমন্বয় ।

ইহাতে আছে—(১) বেদব্যাঙ্গকৃত ব্রহ্মসূত্র । (২) পদচ্ছেদ,—  
সূত্রস্থ শব্দগুলির বিশ্লেষণ, এবং বঙ্গভাষায় তাহার অর্থ । (৩) সঙ্কলনার্থ ;  
ভাষ্যের সাহায্য ব্যতীতও ইহা হইতে অনায়াসে ভাষ্যের মর্ম গ্রহণ  
করা যায় । (৪) ভাষ্যোক্ত প্রমাণগুলির আকর নির্দেশ । (৫) বিস্তৃত  
অনুবাদ ; অনুবাদ বতদূর সম্ভব সরল ও ভাষ্যানুযায়ী হইয়াছে ।  
(৬) তাৎপর্য ; যুক্তি ও প্রমাণের সাহায্যে ভাষ্যের অটল বিবরণগুলি  
সাধারণের বোধগম্য করিয়া দেওয়া হইয়াছে । শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ  
সাংখ্যবেদান্ততীর্থ কর্তৃক অনুদিত ও সম্পাদিত । মূল্য ১০/১ ।

## নব্যাত্মায়—ব্যাপ্তিপঞ্চকম্ ।

বঙ্গের অতুল গৌরবের সামগ্রী নব্যাত্মায়ের প্রকৃত আকরগ্রন্থে এই  
প্রথম অনুবাদ প্রকাশিত হইল । ব্যাপ্তিপঞ্চকের মূল, অনুবাদ ও ব্যাখ্যা (২০  
পৃষ্ঠা) মাধুরী মূল, অনুবাদ ও সুবিস্তৃত ব্যাখ্যা (৪৫৮ পৃষ্ঠা), দীর্ঘিতি মূল ও  
অনুবাদ (৩পৃষ্ঠা) এবং সুবিস্তৃত ভূমিকা (১২৪ পৃষ্ঠা) মধ্যে এই শাস্ত্রের বহু  
জ্ঞাতব্য বিষয় ও অগদীশের তর্কানুত্তের বঙ্গানুবাদের সম্মিলিত করা হইয়াছে ।  
ব্যাখ্যা সহজ করিবার জন্য বহু অধুনিক কোশল অবলম্বিত হইয়াছে  
অনুবাদক “আচার্য্য শঙ্কর ও রামানুজ” প্রণেতা ‘শ্রীরাধেন্দ্রনাথ’ বোম,  
সংশোধক—পণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুক্ত পার্শ্বতীচরণ তর্কতীর্থ । রয়াল ৮<sup>th</sup> পোজী ৬০৫  
পৃষ্ঠা, উত্তম বাধাই মূল্য ৫/ টাকা ।

সম্পাদক পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ  
কর্তৃক অনুদিত ।

১।২।৩।	ঈশ, কেন, কঠ,	( একত্রে )	মূল্য	২৫০
৩।	কঠ	...	„	১১/০
৪।	প্রশ্ন	...	„	৫০/০
৫।	মুণ্ডক	...	„	১১/০
৬।	মাণ্ডূক্য ( কারিক। সমেত )	...	„	২/০
৭।	ছান্দোগ্য	...	„	৮১/০

## ক্রোমপ্যাথি বা বর্ণ-চিকিৎসা ।

শ্রীযুক্ত সুরেন্দ্রকৃষ্ণ দত্ত বি, এল্ প্রণীত মূল্য ১০/০ ।

বঙ্গভাষায় ও দেশে ইহা একটা অমূল্য চিকিৎসা-শাস্ত্র ; কৈবল্যমাত্র ৪৫টি  
বর্জিন শিশি, কাচ ও আলো আবশ্যক । ইহা দরিদ্রদিগের পরম বহু  
প্রত্যেক গৃহস্থ পরিবারের এই পুস্তক অত্যন্ত প্রয়োজনীয় ।

ঈশ্বরেন্দ্রনাথ দাস দ্বারা মুদ্রিত, দি, ইউনিয়ন প্রেস । ৩৭৯ বলরাম-বেরা স্ট্রিট, কলিকাতা ।

পুত্রমস্তুে অধিকার, ইহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত এই ব্রাহ্মণ আরম্ভ হইতেছে ।

পৃথিবীই এই স্বাবর জন্ম ভূতবর্গের রস অর্থাৎ সারভূত ; কারণ, পৃথিবীই উহাদের দেহোপাদান ; জল আবার পৃথিবীর সার ; কারণ, জল হইতেই পৃথিবীর জন্ম ; জলের সার আবার ওষধি—তৃণ লতাসমূহ ; ওষধির সার হইতেছে—পুষ্পসমূহ ; পুষ্পের সার খাদ্য যবাদি ফল সমূহ ; ফলের সার পুরুষ ; কেননা, পুরুষের দেহ অন্নময় ; পুরুষের সার আবার শুক্র ; কারণ, উহা পুরুষের সর্বান্ন হইতে নিঃসৃত হইয়া থাকে ॥৪০৮॥১॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ । বাদ্গজন্মা যথোৎপাদিতো বৈক্য ণৈকিণিষ্টঃ পুত্র আশ্বনঃ পিতৃশ্চ লোক্যো ভবতীতি, তৎসম্পাদনায় ব্রাহ্মণমারম্ভতে । প্রাণদর্শিনঃ শ্রীমহং কর্ষ কৃতবতঃ পুত্রমহেৎসিকারঃ ; যদা পুত্রমহং চিকীর্ষতি, তদা শ্রীমহং কৃদা ঋতুকালং পত্যাঃ প্রতীকৃত ইত্যেতৎ রেতস ওষধ্যাদিরসতমস্বত্বত্যা অবগম্যতে ।

এবাং বৈ চরাচরাণাং ভূতানাং পৃথিবী রসঃ সারভূতা সর্কভূতানাং মন্দিতি হি উক্তম্ । পৃথিব্যা আপো রসঃ, অম্পু হি পৃথিবী ওতা চ প্রোতা চ ; অপাম্ ওষধয়ো রসঃ, কার্য্যবাৎ রসমোষধ্যাদীনাম্ ; ওষধীনাং পুষ্পানি ; পুষ্পাণাং ফলানি ; ফলানাং পুরুষঃ ; পুরুষত রেতঃ ; “সর্কেভ্যোহেত্যেত্যেভ্যঃ সত্বতম্” ইতি প্রত্যুত্তরাৎ ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

টীকা । প্রাণোপাসকত বিভার্ধিনো মহাব্যঃ কর্ষোক্ত, ব্রাহ্মণাত্তরম্ভাপরতি—বাদ্গুগিতি । উক্ততঃ স কথং ভাবিত্যপেক্ষারামিতি শেবঃ । তচ্ছনো যথোক্তপুত্র-বিষয়ঃ । যদন্বিব্রাহ্মণে পুত্রমহাং কর্ষ বক্যতে, তদ্বতি সর্কাধিকারবিষয়নিত্যাপছ্যাহ—প্রাণেতি । পুত্রমহত কালনিরমাতাবশ্যক্যাহ—অদেতি । কিমহং গমকভিত্যা-শস্য রেতঃভুতিবিভ্যাহ—ইত্যেত্যদিত্তি । পৃথিব্যাঃ সর্কভূতসারবে যদ্ব্যাপ্তং প্রাপরতি—সর্কভূতানামিতি । তত্র পার্গিব্রাহ্মণং প্রাপনভিত্যাহ—অম্পু হীতি । অপাং পৃথিব্যাং রসমং কার্য্যবাহুভূতমোষধ্যাদীনাম্ কথনিত্যাপছ্যাহ—কার্য্যজাদিত্তি । রেতোহমসভেতি প্রত্যুত্তরেতসতত ভেমঃশব্দপ্রয়োগাত্ত পুরুষে সারমবৈতরেয়কে বিবক্তিত্যাহ—সর্কেভ্য ইতি । ১০৮ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদ । যে প্রকার জন্ম, যে প্রকার উৎপাদন এক যে সমস্ত গুণবিশেষবিশিষ্ট হইলে পুত্র নিজের ও পিতার লোকহিতকর হইয়া



ধাকে, তাহা সম্পাদনের অর্থাৎ সেই প্রকার জন্ম, উৎপাদন ও গুণবিশেষ লাভের উপায় নির্দেশের নিমিত্ত এই ব্রাহ্মণ আরম্ভ হইতেছে । যে প্রাণদর্শী পুরুষ পূর্বোক্ত শ্রীমহর্ষ করিয়াছেন, বাক্যমাণ পুত্রমহর্ষ কর্ণে তাহারই অধিকার । এখানে পুরুষের রেতকে ওষধিপ্রভৃতির সারভূত বলিয়া স্তুতি করার বুঝা যাইতেছে যে, পুরুষ যখন পুত্রমহর্ষ কর্ণ করিতে ইচ্ছুক হয়, তখন অগ্রেই শ্রীমহর্ষ করিয়া পত্নীর ঋতুকালের প্রতীক্ষা করিবে ।

এই যে, চরাচরাশ্রয় ( স্থাবর-জঙ্গম ) ভূতবর্গ, পৃথিবী তাহারের রস সারভূত ; পূর্বেও পৃথিবীকে সর্বভূতের ‘মধু’ বলা হইয়াছে । জল আবার পৃথিবীর রস ; কেন না, এই পৃথিবী জলের মধ্যে ওত-প্রোত রহিয়াছে ; ওষধি ( ভৃগলভাসবুহ ) জলের রস ; কারণ, ওষধি সমূহ জল হইতে উৎপন্ন ; এই জন্ত উহার জলের সারভূত ; ওষধির সার পুষ্প সমূহ ; পুষ্পের সার ফলসমূহ ; ফলের রস হইতেছে পুরুষ ( জীবদেহ ) ; পুরুষের রস রেতঃ ( শুক্র ) ; কারণ, অপর ঐতিহ্যে আছে ‘শুক্লরূপ তেজঃ সমস্ত দেহাবয়ব হইতে প্রোচ্ছভূত হইয়াছে’ ইতি ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

স হ প্রজাপতিরীক্ষাক্ষক্রে হস্তাশ্বে প্রতিষ্ঠাং কল্পয়ানীতি ;  
স জ্বিয়ৎ সম্বজে, তাং সৃষ্টাং উপাস্ত, তস্মাৎ জ্বিয়মথ উপানীত,  
স এতং প্রাঞ্চং প্রাণমাশ্বান এব সমুদপারয়ন্তেনৈনামভ্য-  
সৃজৎ ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

সংকলনার্থঃ । [ ইদানীং সারতমস্ত রেতসঃ প্রতিষ্ঠা-নির্মাণপ্রকার-  
বাহ—“স হ” ইত্যাদিনা । ] সঃ ( প্রসিদ্ধঃ ) প্রজাপতিঃ ( প্রজানাং স্রষ্টা ) হ  
ঐক্ষাক্ষক্রে ( রেতসঃ প্রতিষ্ঠাবিবরে আলোচনং কৃতবান্ ) ; হস্ত ( উৎসাহে )  
অশ্বে ( রেতসে ) প্রতিষ্ঠাং ( আশ্রয়ং ) কল্পয়ানি ( নির্মাণং করবাণি ) ; ইতি  
( এবমালোচ্য ) সঃ ( প্রজাপতিঃ ) জ্বিয়ং ( রেতোধারণপাত্রং ) সম্বজে ( সৃষ্টবান্ ) ;  
তাং ( জ্বিয়ং ) সৃষ্টাং অথঃ ( অথস্তাৎ স্থাপয়িত্বা ) উপাস্ত ( উপাসনং নিধুনসাধ্যং  
কর্ম কৃতবান্ ) ; তস্মাৎ ( প্রজাপতিনা এবমুপাসিতত্বাৎ ) জ্বিয়ম্ অথ উপানীত ;  
[ শ্রেষ্ঠজনাত্মসারিণো হি প্রজাঃ ] । সঃ ( প্রজাপতিঃ ) এতং ( প্রসিদ্ধং ) প্রাঞ্চং  
( স্পন্দমানং ) আশ্বান এব প্রাণাণং ( পান্যবৎ কঠিনং পুচ্চিক্ ) সমুদপারয়ৎ  
( জীবা জননৈজ্বিয়ং প্রতি পুরিতবান্ ) ; তেন ( প্রকারেণ ) এনাং ( জ্বিয়ং )  
অভ্যসৃজৎ ( গম্যাক্ সংসর্গং কৃতবান্ ) ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদে । [অতঃপর সর্বভূতের সারভূত স্তব্ধের আধানপাত্র  
নিৰ্মাণের প্রণালী কথিত হইতেছে—] সেই প্রজাপতি (বিধাতা) উক্ত  
রেতের প্রতিষ্ঠা সম্বন্ধে চিন্তা করিয়াছিলেন,—ভাল, ইহার (রেতের)  
প্রতিষ্ঠা বা আধানপাত্র নিৰ্মাণ করিব ; তিনি জী সৃষ্টি করিলেন ;  
সেই জীকে সৃষ্টি করিয়া নীচে রাখিয়া উপাসনা (মিথুন ব্যাপার)  
করিয়াছিলেন ; সেই হেতু এখনও জীকে অধে রাখিয়াই উপাসনা  
করিবে । সেই প্রজাপতি নিজেরই স্পন্দমান এই পাবাণতুল্য পুং-  
চিহ্নটী [জী চিহ্নে] পূরণ করিয়াছিলেন ; তিনি সেই প্রকারেই জী  
সংসর্গ করিয়াছিলেন ॥ ৪০৯২ ॥

শ্রীমদ্ভাষ্যম্ । যত এবং সর্বভূতানাং সারভূতমেষতঃ, অতঃ  
কা হু যতঃ যোগ্যা প্রতিষ্ঠেতি স হ ত্রী প্রজাপতিঃ ঈশ্বাক্তে ; ঈশ্বাং  
কৃত্বা জিয়ং সম্বজে । তাং চ সৃষ্ট । অথ উপাস্ত—মৈথুনাধ্যং কর্ম অথঃ  
উপাসনং নাম কৃতবান্ । তস্যাং জিয়ম্ অথ উপাসীত ; শ্রেষ্ঠাহুশ্রবণা হি  
প্রজাঃ ।

অত্র বাজপেয়সামান্তকপ্তিমাহ—স এতং প্রাকং প্রকৃষ্টগতিযুক্তম্  
আশ্বনো প্রাণাণং সোমাদিববোপলস্থানীয়ং কাটিতসামান্তাং প্রজননেজিয়ম্,  
উদপারয়ং উৎপূরিতবান্ জী-ব্যজনং প্রতি ; তেন এনাং জিয়মভ্যাহুং  
অভিসংসর্গং কৃতবান্ ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

টীকা । শ্রেষ্ঠমহুশ্রবণেন্দ্ৰিয়সরসীতি শ্রেষ্ঠাহুশ্রবণাঃ । পতুর্কর্ষণি যারতেন  
আশ্বিনাত্ত এবৃত্তবৃথা বিধিরিত্যশ্বত্যাহ—অত্রৈতি । অবাগ্যং কর্ম সপ্তমার্থঃ ॥ ৪০৯২ ॥

ভাষ্যানুবাদে । যেহেতু এই রেতঃ হইতেছে সমস্ত ভূতের সারভূত,  
সেই হেতু প্রজাপতি চিন্তা করিয়াছিলেন যে, ইহার উপযুক্ত প্রতিষ্ঠা বা  
আধানপাত্র কি হইতে পারে ? তিনি এইরূপ আলোচনা করিয়া জীমূর্তি সৃষ্টি  
করিয়াছিলেন ; তিনি সেই জী সৃষ্টি করিয়া তাহাকে অধে রাখিয়া উপাসনা  
করিয়াছিলেন—মৈথুন কর্মরূপ অথ-উপাসনা করিয়াছিলেন ; সেই হেতু অপর  
লোকেও জীর অথ-উপাসনাই করিবে ; কেননা, সাধারণ লোকে শ্রেষ্ঠ  
লোকেরই আচরণের অনুসরণ করিয়া থাকে ।

এ বিষয়ে বাজপেয়-বাপের সাধারণ ধর্মের পরিকল্পনা প্রদর্শন  
করিতেছেন—তিনি (প্রজাপতি) কাটিতরূপ তুল্য ধর্ম থাকার [বজীর]

সোমমিশ্রণের পাবাণখণ্ডস্থানীয় প্রাক—উভয় গতিযুক্ত বা স্পন্দনসম্পন্ন  
আপনার এই পাবাণ খণ্ডটী অর্থাৎ কাঠিতযুক্ত জননেত্রিয়টী জীচিহ্নকে লক্ষ্য  
করিয়া উৎপূরণ করিয়াছিলেন ; তাহা দ্বারাই এই জীৱ সহিত সংসর্গ  
করিয়াছিলেন । ৪০০২২ ।

তস্মা বেদিরূপস্থো লোমানি বর্হিচর্ম্মাধিববণে সমিক্কো  
মধ্যতন্তো যুক্কো, স যাবান্ হ বৈ বাজপেয়েন যজমানস্ত লোকো  
ভবতি তাবানস্ত লোকো ভবতি, য এবং বিদ্বানধোপহাসঞ্চরত্যা-  
সাৎ জীণাৎস্কৃতং বৃঙক্তেহথ য ইদমবিদ্বানধোপহাসঞ্চরত্যা  
জিয়ঃ স্কৃতং বৃঞ্জতে ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

অনুব্রাজ্যঃ । ইদানীং তত্র যজ্ঞরূপতাং কল্পয়তি “তস্তাঃ” ইত্যাদিনা ।  
তস্তাঃ ( জিয়াঃ ) উপহুঃ ( জননেত্রিয়ং ) বেদিঃ ( যজবেদিস্থানীয়ঃ ) ;  
লোমানি বর্হিঃ ( কুশঃ ) ; চর্ম্ম ( আত্যন্তরং চর্ম্ম ) [ আনডুহং চর্ম্ম ], সমিক্কঃ  
( প্রদীপ্তঃ অগ্নিঃ ) মধ্যতঃ ( জীচিহ্নস্ত মধ্যে ) [ জইব্যঃ ] ; তৌ ( প্রসিক্কৌ )  
যুক্কৌ ( জনেত্রিয়স্ত পার্শ্বস্থৌ মাংসখণ্ডৌ ) অধিববণে ( সোম-পেষণোপল-  
বণ্ডৌ ) । [ জিয়াঃ তন্তংস্থানেবু বেত্তাদিদ্ভিঃ কর্তব্য ইতি ভাবঃ ] । ইদানীং  
বিজ্ঞানকলমুচ্যতে—[ বাজপেয়েন ( ভরদ্বাজ যজ্ঞেন ) যজমানস্ত সঃ যাবান্  
( যৎপরিমাণঃ ) হ বৈ ( প্রসিক্কৌ ) লোকঃ ( ভোগঃ ) ভবতি, অস্ত ( বিদ্বযঃ )  
তাবান্ লোকঃ ভবতি ; [ তস্মাৎ অত্র বীভৎসো ন কার্য্য ] ; যঃ এবং ( যথোক্তং )  
বিদ্বান্ ( জানন্ ) অধোপহাসং চরতি, [ সঃ ] আসাৎ ( ভোগ্যানাং ) জীণাৎ  
স্কৃতং ( পুণ্যং ) বৃঙক্ত ( অয়ত্তং করোতি ) ; অথ ( পক্ষান্তরে ) যঃ ইদং  
( যথোক্তং বিজ্ঞানং ) অবিদ্বান্ সন্ অধোপহাসং চরতি ; জিয়ঃ অস্ত ( অবিদ্বযঃ )  
স্কৃতং আবৃঞ্জতে ( আবর্জয়তি ) ইত্যর্থঃ ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

অনুব্রাজ্যবাদে । জীৱ উপহুটীকে ( জননেত্রিয়কে ) বেদি  
[ বলিয়া চিন্তা করিবে ] ; লোম সমূহকে কুশ বলিয়া, চর্ম্মকে [ চর্ম্ম  
বলিয়া ] এবং মুক্করকে ( উভয় পার্শ্বের স্থূল মাংসখণ্ড দুইটীকে )  
অধিববণদ্বয় ( সোম-পেষণের পাবাণখণ্ড দুইটী ) [ বলিয়া চিন্তা  
করিবে ] । যজমান ( বাজিক পুরুষ ) বাজপেয় যাগের দ্বারা যে পরিমাণ  
লোক বা ফল প্রাপ্ত হন, যথোক্তপ্রকার বিজ্ঞানসম্পন্ন পুরুষেরও সেই

পরিমাণই ফল লাভ হয় । [ অর্থাৎ এ বিষয়ে ঘৃণা বা কুৎসা করিতে নাই ] । যে ব্যক্তি এই প্রকার বিজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া অধোপহাস ( উক্ত কর্ম ) আচরণ করে, সেই লোক সেই জীমিগের পুণ্য সঞ্চয় করে ; পক্ষান্তরে, যে লোক এইরূপ বিজ্ঞানবর্জিত—যথেষ্টাচারী হইয়া উক্ত অধোপহাস কর্ম আচরণ করে, জীমিগ তাহার পুণ্য আবৃত্ত করে ॥৪১০॥৩॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । তত্তা বেদিরিত্যাদি সর্বং সামান্যং প্রসিদ্ধম্ । সমিদ্ধোহগ্নির্দ্ব্যতঃ—জীব্যজনন্ত ; তৌ যুকৌ অধিববণকলকে ইতি ব্যবহিতেন সম্বধ্যতে । বাজপেয়স্বাজিনো যাবান্ লোকঃ প্রসিদ্ধঃ, তাবান্ বিব্রুবো মৈথুনকর্মণঃ লোকঃ কশ্মিতি তুর্যতে । তদ্বাচীভৎসা নো কার্যোতি । য এবং বিদ্বান্ অধোপহাসং চরতি, আসাং জীমাং স্নকৃতং বৃঙক্তে আবর্জয়তি ; অথ পুনর্বাঃ বাজপেয়সম্পত্তিং ন জানাতি, অবিদ্বান্ রেতসো রসতমত্বক, অধোপহাসং চরতি, অন্ত জিমাং স্নকৃতম্ আ বৃঙক্তে অবিদ্ববঃ ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

টীকা । যুকৌ যুবণৌ বোনিগাখয়োঃ কটিনৌ সাংসখ্যভৌ, তজাধিববণশক্তি-সোমকলকবৃষ্টিঃ । বজানদুহং চর্গ সোমকলনার্থং, তদৃষ্টী রহভদেশত চর্গপি কর্তব্যোতাহ—তাব্রিতি । উপাতিপ্রকারবৃত্তা, কলোক্তেভ্যাংগর্ভায়াহ—জাজপেয়েতি । তুর্যতে মৈথুনাখ্যং কর্ণেতি শেবঃ । ত্তিকলনাং—তন্মাদিতি । ইতিশবঃ ত্তিকল-দর্শনার্থঃ । উপান্তেরবিকং কলনাং—য এবমিতি । অবিব্রুবো হুর্ক্যাগারনিরতত প্রত্যবারং দর্শয়তি—অপ্রোতি । ৪১০ । ৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । ‘তত্তা বেদিঃ’ ইত্যাদি শ্রুতিতে বাজপেয় যাপের যে সমুদয় সাধারণ্য কথিত হইয়াছে, সে সমুদয় প্রসিদ্ধই জ্ঞাছে । সমিদ্ধ—জীতিহের অভ্যন্তরগত অগ্নি ; ‘তৌ যুকৌ’—(প্রসিদ্ধ কোবদয়—উভয় পার্শ্ব কটিন সাংস খণ্ড দুইটি), এই কথাটির সম্বন্ধ—ব্যবধানস্থিত ‘অধিববণে’ শব্দের সহিত করিতে হইবে ; [‘অধিববণ’ অর্থ—সোম-নিষেবণ করিবার পাবাপখণ্ড । বাজপেয় যজ্ঞকর্তার যে পরিমাণ লোক প্রাপ্য বলিয়া প্রসিদ্ধ, যথোক্ত প্রকার মৈথুন কর্মকারী বিদ্বানেরও সেই পরিমাণ লোকই—কলই সিদ্ধ হইয়া থাকে । যখন এইরূপে ঐ কর্মের প্রশংসা করা হইতেছে ; তখন এ বিষয়ে বীজৎসা বা নিচ্ছা করা উচিত নহে ।

এইরূপ বিজ্ঞানসম্পন্ন যে লোক ‘অধোপহাস’ আচরণ করে, সে লোক সেই সকল জীব পুণ্য অধিকার করে, আর যে লোক বধোক্তপ্রকার বাজপের যাগ-সম্পাদনক্রম জানে না এবং যেতঃ বে, রসতম, ইহাও অবগত নহে, অথচ অধোপহাস আচরণ করে, জীবগণ সেই অবিধানের স্কন্ধতি বা পুণ্যরাশি আকৃতি করিয়া থাকে ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

এতচ্চ স্ম বৈ তদ্বিহানুদালক আরুণিরাহৈতচ্চ স্ম বৈ তদ্বিহানাকো মৌদগল্য আহৈতচ্চ স্ম বৈ তদ্বিহানু কুমারহারিত আহ বহবো মর্য্যা ব্রাহ্মণায়না নিরিস্ত্রিয়া বিন্ধুকৃতোহস্মান্নোকাৎ প্রযন্তি, য ইদমবিহাতেনোহধোপহাসঞ্চরন্তীতি, বহু বা ইদং স্পৃশ্য বা জাগ্রতো বা যেতঃ স্কন্ধতি ॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

স্কন্ধভাষ্যঃ । তৎ এতৎ ( বাজপেরসম্পন্নং মৈথুনাখ্যং কৰ্ম ) বিহানু ( জানন্ ) আরুণিঃ উদালকঃ হ বৈ ( ঐতিহ্যে ) আহ স্ম ( উক্তবান্ কিল ) ; তথা তৎ এতৎ বিহানু কুমারহারিতঃ হ বৈ আহ স্ম । [ তে কিমাহরিত্যাহ ] বহবঃ মর্য্যাঃ ( মরণশীলাঃ ব্রাহ্মণায়াঃ ) ব্রাহ্মণ্য-জাতিমাত্রোপজীবিনশ্চ, নিরিস্ত্রিয়াঃ ( শিথিলেস্ত্রিয়াঃ ) বিন্ধুকৃতঃ ( পুণ্যবর্জিতাঃ সন্তঃ ) অস্মাৎ লোকাৎ প্রযন্তি । [ কে ? ] বে ইদং ( বাজপেরসম্পাদবৃত্তং কৰ্ম ) অবিহাংসঃ অধোপহাসং চরন্তি ইতি ।

[ ত্রিমহং কৰ্ম সমাপ্য পর্যা অহুকালং প্রতীক্ষমাণস্ত ] অন্ত স্পৃশ্য বা জাগ্রতঃ বা [ যদি ] বহু বা [ অন্নং বা ] যেতঃ স্কন্ধতি ( স্করতি )—॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ । আরুণের নন্দন ( আরুণি ) উদালক ঋষি এই কর্মতত্ত্ব অবগত হইয়া বলিয়াছিলেন ; মুদগলপুত্র ( মৌদগল্য ) নাক-নামক ঋষি সেই এই কর্মতত্ত্ব অবগত হইয়া বলিয়াছিলেন ; এবং কুমারহারিত ঋষিও সেই এই রহস্য জানিয়া বলিয়াছিলেন—বিকলেস্ত্রিয়, পুণ্যহীন ও ব্রাহ্মণাপসদ বহুতর মর্ত্য—মরণশীল মনুষ্য, বর্তমান লোক হইতে প্রস্থান করিয়া থাকে ; বাহাদের জাগ্রৎ বা স্বপ্ন সময়ে বহু বা অন্ন রেতঃস্ফলন হয় ॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । এতচ্চ ন বৈ তদ্বিষাংদালক আরাণ্যসংহিতা, অধোপহাসাখ্যঃ মৈথুনকর্ম বাজপেয়সম্পন্নঃ বিধাননিত্যর্থঃ । তথা নারো মৌদগল্যঃ কুমারহারিতচ্চ । কিং তৌ আহতুরিছুচ্যতে, বহবো মর্য্যা মরণধর্মিণো মনুষ্যঃ, ব্রাহ্মণা অন্নং যেষাং তে ব্রাহ্মণায়ণাঃ—ব্রহ্মবজ্রবো জাতিমাত্রোপজীবিন ইত্যেতৎ । নিরিত্তিরা নিশিষ্টেজ্জিরাঃ, বিস্মৃক্তো বিগত-স্মৃক্তকর্ম্মাণোহবিষাংসো মৈথুনকর্ম্মাসক্তা ইত্যর্থঃ । তে কিম্ ? অন্যান্নলোকাং প্রযন্তি পরলোকাং পরিভ্রষ্টাইতি । মৈথুনকর্ম্মণোহত্যস্তপাপহেতুৎ দর্শয়তি—য ইদমবিষাংসোহধোপহাসং চরন্তীতি । শ্রীমহং কুমা পত্ন্যা ঋতুকালং ব্রহ্মচর্য্যেণ প্রতীকতে ; যদীদং রোতঃ স্বন্দতি, বহ বা অন্নং বা, স্মৃগ্ত জাগ্রতো বা রাগপ্রাবল্যাৎ—৪১১ ॥ ৪ ॥

টীকা । অবিস্মৃতিগতবিহিতবিদং কর্ম্মেত্যাতার্য্যাপন্নাসংমতিবাহ—এতচ্চৈতি । পণ্ডকর্ম্মণো বাজপেয়সংগতবিদংসংসর্গঃ । অবিস্মৃতিব্যাভ্যাং কর্ম্মিণি প্রবৃত্তানং দোষবিষ্মুপ-সংহতু'মিতিশব্দঃ । বিহুবো লাতমবিহুবন্ত দোষং দর্শয়িত্বা ক্রিয়াকালং প্রাপেব রোতঃ-স্বগনে প্রারম্ভিতং দর্শয়তি—শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । যঃ প্রতীকতে, তত রোতো যদি স্বন্দতিতি বোজনো ॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই মহাকর্ম্মাভিজ্ঞ অর্থাৎ অধোপহাস নামক মৈথুন-ক্রিয়ার বাজপেয় যজ্ঞরূপে অনুষ্ঠান প্রণালীতে অভিজ্ঞ আরুণি উদালক ঋষি বলিয়াছেন ; সেইরূপ যুদগলবংশীয় নাক ও কুমারহারিত ঋষিও [ বলিয়াছেন ] । তাহারা কি বলিয়াছেন, তাহা বলা হইতেছে—ব্রাহ্মণায়ণ—ব্রাহ্মণগণ বাহাদের অন্ন—আশ্রয়, তাহারা ব্রাহ্মণায়ণ—ব্রহ্মবজ্র অর্থাৎ ব্রাহ্মণজ জাতিই বাহাদের একমাত্র উপজীব্য, তাহারা ; নিরিত্তিরা—শিথিলেজ্জিরা, পুণ্যানুষ্ঠানবর্জিত, অবিস্মৃ অথচ মৈথুন কর্ম্মে আসক্ত, এরূপ বহু মর্য্যা—মরণশীল—মনুষ্য ; তাহারা কি ? না, তাহারা পরলোক পরিভ্রষ্ট হইয়া ইহলোক হইতে প্রেরণ করিয়া থাকে । ‘যে ইদমবিষাংসঃ অধোপহাসং চরন্তি’ এই বাক্যটি মৈথুন ক্রিয়ার অত্যন্ত পাপজনকত্ব প্রদর্শন করিতেছে ।

পূর্ব্বোক্ত শ্রীমহু কর্ম্ম সম্পন্ন করিয়া, ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক পত্নীর ঋতুকাল প্রতীক্ষা করিতে হয় ; এই সময়ের মধ্যে যদি অনুরাগের প্রবলতা বশতঃ তাহার স্ত্রীসংস্রায়ই হউক, আর জাগ্রৎ অবস্থায়ই হউক, এবং অল্পই হউক, আর অধিকই হউক, রোতঃস্বগন হয়—৪১১ ॥ ৪ ॥

তদভিমুশেদনু বা মন্ত্রেণ ত যশ্চেহস্ত রেতঃ পৃথিবীমক্ষান্-  
সীদযদোষধীরপ্যসন্নদযদপঃ । ইদমহং তচ্ছ্রেত আদদে  
পুনর্শ্বামৈষ্মিন্দ্রিয়ং পুনস্তেজঃ পুনর্ভগঃ । পুনরগ্নিধিক্যং যথা-  
স্থানং কল্পস্তামিত্যগ্নিমিকাক্ষুষ্ঠাত্যামাদাযাস্তুরেণ স্তনো বা ভ্রবো  
বা নিম্বজ্যাৎ ॥ ১১২ ॥ ৫ ॥

সম্বলার্থঃ । তৎ ( ক্লমং—নির্গতং রেতঃ ) অভিমুশেৎ ( মার্জয়েৎ ),  
অনুযজ্যেত বা ( যজ্ঞং বা অনুযপেৎ ) । [ তত্রাদৌ আদানম্ ] অস্ত মম যৎ  
রেতঃ পৃথিবীম্ অক্ষান্ সীৎ ( পৃথিব্যাং নির্গতম্ ), যৎ ( রেতঃ ) ওষধীঃ অগ্নি  
অসরৎ ( অগচ্ছৎ ), [ তথা ] যৎ ( রেতঃ ) অপঃ ( জলানি ) [ অসরৎ ] ;  
অহং তৎ রেতঃ ইদং ( এবং যথা ত্রাৎ, তথা ) আদদে ( গ্রহামি ) ইতি  
( অনেন মন্ত্রেণ ) অনামিকাক্ষুষ্ঠাত্যাম্ আদায় ( গ্রহীষ্য ), ইন্দ্রিয়ং ( রেতো-  
রূপেণ নির্গতম্ ) পুনঃ বা ( মাম্ ) এতু ( প্রত্যাগচ্ছতু ) ; তেজঃ  
( রেতসা সহ নির্গতা কাস্তিঃ ) পুনঃ [ মাম্ এতু ] ; ভগঃ ( সৌভাগ্যং  
জ্ঞানং বা ) পুনঃ [ মাম্ প্রত্যাগচ্ছতু ] । অগ্নিধিক্যঃ ( অগ্নিঃ ধিক্যং স্থানং  
যেবাং, তে অগ্নিধিক্যঃ দেবাঃ ) ; [ রেতোরূপেণ বহির্নিঃসৃতং তৎ সর্বং ]  
যথাস্থানং কল্পস্তাং ( স্থাপয়ন্ত ) [ ইত্যনেন মন্ত্রেণ ] স্তনো ( স্তনয়োঃ ) বা  
ভ্রবো ( ভ্রবোঃ ) বা মধ্যে নিম্বজ্যাৎ ( মার্জয়েৎ ) ইত্যর্থঃ ॥১১২॥৫॥

মূলানুবাদঃ । সেই নির্গত রেতটুকু মার্জনা করিবে এবং  
এই মন্ত্র জপ করিবে । [ প্রথমতঃ ] ‘অস্ত আমার যে রেতঃ  
পৃথিবীতে স্থলিত হইয়াছে, অথবা যে রেতঃ ওষধি ও জলেতে নির্গত  
হইয়াছে, আমি সেই এই রেতঃ গ্রহণ করিতেছি’ এই মন্ত্র পাঠপূর্বক  
অনামিকা ও অক্ষুষ্ঠ অঙ্গুলি দ্বারা সেই রেতঃ গ্রহণ করিয়া,  
‘[ রেতোরূপে নির্গত আমার ] ইন্দ্রিয় পুনর্ব্বার আমাতে প্রত্যাগত  
হউক, এবং তেজঃ ( কাস্তি ) ও সৌভাগ্য বা জ্ঞানও পুনশ্চ আমাতে  
আসুক ; অগ্নিধিক্য ( অগ্নিতে আশ্রিত দেবগণ ) সেই সমুদয়  
ইন্দ্রিয় প্রভৃতিকে পুনর্ব্বার যথাস্থানে স্থাপন করুন’, এই মন্ত্র দ্বারা  
সেই রেতঃ স্তনদ্বয়ে বা ভ্রবয়ের মধ্যস্থলে মার্জনা করিবে ( ঘসিয়া  
দিবে ) ॥১১২॥৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তদতিশয়েন্দ্রিয়মন্তরেত বা অজ্ঞপ্নেতিভাষ্যঃ । বদা  
অতিশয়তি, তদা অনামিকাজুর্ভাষ্যঃ তৎ য়েত আদিত্তে 'আদিত্তে' ইত্যেবমন্তেন  
মন্তেণ ; 'পুনর্নাম' ইত্যনেন নিম্নজ্যায়, অজ্ঞপ্নেণ মধ্যে ক্রবৌ ক্রবৌর্কা, তনৌ  
তনরৌর্কা ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

টীকা । মে মনাজ্ঞাপ্তকালে য়েতঃ পৃথিবীঃ প্রত্যক্তানুৎপাদাপাতিরেকণ  
করমাসীদোবদীঃ প্রত্যাপ্যমন্তগন্ত, বজাপঃ য়েবামিঃ প্রতিপত্তমন্ত, তমিঃ য়েতঃ মংপ্রত্যপ-  
মেহমিত্যাদানমন্তার্থঃ । কেনাতিশয়েণ তদানানং, তদাহ—পুনর্জিহ্বিত । তৎপুনা  
য়েতোরপেণ বহির্নির্গতমিত্তিঃ য়াং প্রত্যোক্ত সনাপ্তমন্ত । তেনমন্তগতা কাতিঃ ।  
তপঃ সৌভাগ্যং জ্ঞানং বা । তদপি সর্বং য়েতোমির্গনাজ্ঞানম্না বহির্নির্গতং সনাপ্ত  
প্রত্যাপ্তমন্ত । অমির্গিকাং হানং য়েবাং, তে য়েবাত্তয়েতো য়াংহানং করমজিহ্বিত  
নার্জিনমন্তার্থঃ ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই নিম্নত য়েতঃ অতিশর্শন বা নার্জিনা করিবে,  
এবং এই মন্ত জপ করিবে । যখন অতিশর্শন করিবে, তখন 'আদিত্তে' ইত্যক্ত  
মন্ত দ্বারা অজুর্ভ ও অনামিকা অজুলি দ্বারা সেই নির্গত য়েতঃ গ্রহণ করিবে,  
আর 'পুনঃ নাম' ইত্যাদি মন্ত দ্বারা তনমন্তের কিংবা ক্রবয়ের মধ্যে ঐ য়েতঃ  
নার্জিনা করিবে ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

অথ যত্নাদক আত্মানং পরিপশ্যেত্তদতিমন্তয়েত—ময়ি তেজ  
ইন্দ্রিয়ং যশো জবিগতং স্কৃতমিতি ; ঐহ বা এবা  
জীণাং যম্মলোদাসান্তস্মাম্মলোদাসং যশস্বিনীমীতিক্রমোপ-  
মন্তয়েত ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥

সম্বলার্থঃ । [ এসমতোহরিষ্টপ্রতিকারোপায়মাহ—'অথ যদি'  
ইত্যাদিনা । ] অথ যদি ( সম্ভাবনারাং ) [ কশ্চিৎ ] উদকে ( জলমধ্যে )  
আত্মানং ( বদেহছায়াং ) পশ্যেৎ, তৎ ( তদা ) অতিমন্তরেত ( বক্ষ্যমাণং  
মন্তং জপেৎ ),—ময়ি তেজঃ ইন্দ্রিয়ম্, যশঃ জবিগম্, ( বনম্ ) স্কৃতম্  
( পুণ্যং ) ইতি । [ অজ্ঞত ], এবা ( মম গমী ) জীণাং মগে জীঃ ( লম্বীঃ )  
হ বৈ ( প্রসিদ্ধৌ ) ; যৎ ( যদ্বাৎ ) [ এবা ] মলোদাসাঃ মলবাসাঃপরিহিতা ;  
তদ্বাৎ য়েতোঃ, মলোদাসসং ( মলিমবাসসং ) যশস্বিনীং [ প্রতিভাবতীং ]  
[ ত্রিভাষ্যে কৃতদ্বানাং ভাষ্যে ] অজিহ্ব্য ( উপগম্য ) উপমন্তরেত [ মন্ত  
ইহ অজ্ঞোহপি ভাষ্যে ক্রব্যাং ] ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥



অলানুবাদ। যদি কখনও জলমধ্যে আপনার প্রতিছায়া দর্শন করে, তাহা হইলে ‘ময়ি তেজঃ ইন্দ্রিয়ম্’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে। এই স্ত্রী নারীগণের মধ্যে লক্ষ্মীরূপা; যেহেতু ইনি মলোচ্চাসাঃ, অর্থাৎ রক্তমল বস্ত্রপরিহিতা; সেই হেতু রক্তমল বস্ত্রসম্বন্ধিতা সেই স্ত্রী [ ত্রিরাত্রের পর কৃতস্নানা হইলে পর, ] তাহাকে গমন করিয়া মন্ত্র জপ করিবে [ ‘আমাদিগকে পুত্র সমুৎপাদন করিতে হইবে’ ইত্যাদি ] ॥৬১৩৭৬॥

শ্রীমন্ত্রভাষ্যম্। যদি কদাচিৎকালে আশ্বানবান্ধায়াঃ পত্ন্যে, তত্রাপি অভিমন্ত্রয়েত অনেন মন্ত্রেণ—‘ময়ি তেজঃ’ ইতি। স্ত্রীর্হ বা এবা পত্নী স্ত্রীগণে মধ্যে, বৎ বদ্যৎ মলোচ্চাসা উদগতমলবদ্যাসাঃ, তদ্ব্যভাৎ মলোচ্চাসং বদ্যবিনীং স্ত্রীমতীং অভিক্রম্যাভিগতোপমন্ত্রয়েত ইদম্—অন্ত আবাভ্যাং কার্যং বৎ পুত্রোৎপাদনমিতি, ত্রিরাত্রান্তে আপ্পুতাম্ ॥ ৪১ : ॥ ৬ ॥

টীকা। অথোমৌ যেতঃখলনে ঐরন্তিত্ত্বমুক্তং, যেতোবোনবুদকে যেতঃসিচশ্চারা-দর্শনে ঐরন্তিত্ত্বং দর্শয়তি—অপ্ৰোক্ত্যাদিনা। নিমিত্ততরে ঐরন্তিত্ত্বান্তরপ্রদর্শন-প্রক্রমার্থেইদম্ভবঃ। ময়ি তেজঃপ্রভৃতি যোবাঃ কল্পয়তি মন্ত্রবোজন। একুভেন যেতঃসিচা বস্ত্রাং পুত্রো জনয়িতব্যস্তাং ত্রিরাং ভোতি—স্ত্রীক্লিত্যাদিনা। কথং সা বদ্যবিনী, ন হি ভক্তাঃ খ্যতিরতি, তত্রাহ—যদীর্ষিত। রক্তমলাভিপন্নাদি প্রতিবিম্বমিত্যাপেক্ষা বিশিষ্ট—ত্রিরাং ত্রেতি। ৪১৩৭৬।

ভাষ্যানুবাদ। যদি কখনও জলমধ্যে আপুনাকে—আপনার ছায়া দর্শন করে, তখনও ‘ময়ি তেজঃ’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে। এই পত্নী হইতেছে—স্ত্রীগণের মধ্যে স্ত্রীমূর্ত্তি ( লক্ষ্মীরূপা ); যেহেতু ইনি মলোচ্চাসাঃ—অর্থাৎ ইহার বস্ত্র হইতে রক্তোমল অপনীত হইয়াছে; সেই হেতু ত্রিরাত্রের পর কৃতস্নানা সেই মলোচ্চাসা ( ঋতুমতী ) পত্নীকে উপগতা হইয়া ‘অন্ত আমাদিগকে পুত্রোৎপাদন করিতে হইবে’ এইরূপ চিন্তা করিবে ॥৪১৩৭৬॥

সা চেদনৈম্ ন দত্তাৎ কামমেনামবক্রীণীয়াৎ, সা চেদনৈম্ নৈব দত্তাৎ কামমেনাং যক্চ্যা বা পাণিনা বোপহত্যাভিক্রামেদিস্মিয়েণ তে যশসা যশ আদদ ইত্যযশা এব ভবতি ॥ ৪১৪ : ৭ ॥

অন্তর্যমীনাং । সা ( পত্নী ) চেৎ ( যদি ) অন্মৈ ( যথোক্ত্যঃ পুরুষাঃ )  
ন দত্তাৎ (মৈথুন্যার্থং কর্ণ ন অল্পমন্তেত) ; [ তদা ] এনাং (অগ্নিরকারিণীঃ)  
কামং ( যথেষ্টং ) অবজীর্ণীয়াৎ ( অলঙ্কারাদিমা বশীকৃত্যৎ ; [ তথাপি ]  
সা চেৎ অন্মৈ নৈব দত্তাৎ, তদা এনাং বট্টা বা (বট্টিয়ারা বা) পাণিনা (হন্তেন)  
বা কামং ( যথেষ্টং ) উপহত্য (অভিতাড্য) অভিক্রামেৎ [ বক্ষ্যমাণং যন্তং  
দগন্ ] ( উপগচ্ছেৎ )—ইত্মিরেণ বশসা ( করণেন ) তে বশঃ ( সৌভাগ্যং )  
আদদে ( গৃহ্মাণি ) ইতি । [ এবং সতি বিপ্রিরকারিণী সা জ্ঞী ] অবশাঃ  
এব ভবতি ॥৪১৪॥৭॥

মুদ্রান্তবাদ । সেই স্ত্রী যদি এই পুরুষকে [ স্বদেহ ] দান না  
করে, তাহা হইলে ইচ্ছানুসারে তাহাকে বজ্রালঙ্কারাদি দ্বারা বশীকৃত  
করিবে । তাহাতেও যদি ইহার প্রতি অঙ্গদান না-ই করে, তবে ইচ্ছামত  
বট্টি বা হস্ত দ্বারা ইহাকে তাড়না করিয়া, ‘আমি ইন্দ্রিয়রূপ বশঃ দ্বারা  
তোমার বশঃ ( সৌভাগ্য ) গ্রহণ করিতেছি’ বলিয়া তাহাতে উপগত  
হইবে ; [ এইরূপ করিলে ] সে নিশ্চয়ই বশোহীনা হইবে ॥৪১৪॥৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । সা চেদন্মৈ ন দত্তাৎমৈথুনং কর্তুং,  
কামমেনাম্ অবজীর্ণীয়াৎ আভরণাদিমা জাপয়েৎ । তথাপি সা নৈব দত্তাৎ,  
কামমেনাং বট্টা বা পাণিনা বোপহত্য অভিক্রামেৎমৈথুন্যং ; শম্প্যামি দ্বাং  
দুর্ভগাং করিত্বারীতিপ্রথাপ্য ; তামনেন যন্তেগোপগচ্ছেৎ—ইত্মিরেণ বশসা  
বশ আদদে’ ইতি । স তস্মাত্তদভিশাং বক্ষ্যা দুর্ভগেতি দ্ব্যাতা অবশা এব  
ভবতি ॥ ৪১৪ ॥ ৭ ॥

টীকা । জাপয়েদারীং প্রেযাভিরেকমিতি শেবঃ । বলাদেব বশীকৃত্যং ভাৰ্য্যাং  
পদকর্ষাৎ কথনুপগচ্ছেদিত্যাকারানাহ—শম্প্যামিচীতি ॥ ৪১৪॥৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই স্ত্রী যদি ইহাকে মৈথুন ব্যাপার করিতে না  
দেয়, তাহা হইলে নিশ্চয় ইহাকে অবক্রম করিবে অর্থাৎ অলঙ্কারাদি দ্বারা  
[ অভিপ্রায় ] জাপন করিবে ; তাহাতেও যদি সে না দেয় অর্থাৎ সম্মত  
না হয়, তাহা হইলে, ইচ্ছানুসারে বট্টি বা হস্ত দ্বারা আঘাত করিয়া মৈথুনের  
জন্ত ইহাকে অভিক্রম করিবে, অর্থাৎ ‘আমি তোমাকে শাপ দিব—  
দুর্ভগা করিব’ ইত্যাদি কথা বলিয়া—এই যন্তে তাহাতে উপগত হইবে—

‘আমি ইন্দ্রিয় বশ দ্বারা তোমার বশ আদ্রণ করিতেছি’ ইতি । সেই কারণে—সেইরূপ অভিলাপ প্রদানের কালে, সেই জ্ঞী নিশ্চয়ই বাক্য—  
হৃৎগা নামে প্রসিদ্ধা ; অন্তরাং বশোহীনা হইয়া থাকে ॥১১৪৭॥

স। চেন্দৈশ্চ দত্তাদিস্ত্রিয়েণ তে বশসা বশ আদধামীতি  
বশশ্বিনাবেব ভবতঃ ॥৪১৫৮॥

অনুব্রজার্থঃ । [ পক্ষান্তরে ] সা ( পত্নী ) চেৎ ( যদি ) দত্তাৎ ( দেহ-  
দানের তদ্বারস্থ অনুরঞ্জেৎ ), [ তদা ] ‘ইন্দ্রিয়েণ বশসা তে ( তুভ্যং )  
বশঃ আদধামি ( সন্নিবেশয়ামি )’ ইতি [ উপমন্তরন উপগচ্ছৎ ]; [ এবং সতি  
তো ] বশশ্বিনৌ এব ভবতঃ ॥৪১৫৮॥

মূলানুবাদ । আর যদি সেই জ্ঞী [ স্বামীর জন্ত স্বদেহ ]  
দান করে, [ তাহা হইলে ] ‘আমি ইন্দ্রিয় বশঃ দ্বারা তোমাতে বশ  
আধার করিতেছি’ এই বলিয়া [ তাহাতে উপগত হইবে ]; ইহার  
কালে, তাহার উত্তরেই বশশ্বী হইয়া থাকে ॥৪১৫৮॥

শাক্তব্রজভাষ্যম্ । সা চেন্দৈশ্চ দত্তাৎ অনুরঞ্জা এব স্তাত্ত্বঃ; তদা  
অনেন বহ্নেণোগগচ্ছৎ—‘ইন্দ্রিয়েণ তে বশসা বশ আদধে’ ইতি, তদা  
বশশ্বিনাবেবোভাবপি ভবতঃ ॥৪১৫৮॥

ভাষ্যানুবাদ । আর সেই জ্ঞী যদি দান করে, অর্থাৎ স্বামীর  
অনুরক্তই হয়, তাহা হইলে ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি বহ্নে তাহাতে উপগত  
হইবে । তাহা হইলে তদ্বারা উত্তরেই বশশ্বী হইয়া থাকে ॥৪১৫৮॥

টীকা । ১১৪১১৫৮

স যামিচ্ছেৎ কাময়েত মেতি, তস্তামর্থং নির্ভায় মুখেন মুখং  
সন্ধায়োপহমস্তা । অভিমুখা জপেৎ অঙ্গাদঙ্গাং সম্ভবসি হৃদয়াদধি-  
জায়সে । স হৃদয়কুম্বায়োহসি দিক্‌বিজ্ঞমিব মাদয়েমামমুং  
ময়ীতি ॥৪১৬৯॥

অনুব্রজার্থঃ । সঃ বাৎ ( ভাব্যং ) ইচ্ছেৎ [ ইয়ং ] সা ( বাৎ ) কাময়েত  
( প্রার্থয়েত ) ইতি ; তস্তাৎ ( ভাব্যাতাৎ ) অর্থং ( বঙ্গরোজনং জনপেজিরং বা )

নিষ্ঠার (নিধার) মুখেন [ তত্ভাঃ ] মুখং সন্ধার ( সংযোজ্য ), অত্ভাঃ উপহৃৎ অভিযুক্ত ( স্পষ্ট ) অপেন—‘অজাদজাৎ’ ইত্যাদি ॥৪১৬॥২॥

মূলানুবাদ । যথোক্তগুণসম্পন্ন পুরুষ বাহাকে ইচ্ছা করেন যে, এই স্ত্রী আমাকে কামনা করুক ; সেই স্ত্রীতে আপনার জননেন্দ্রিয় নিক্ষেপ করত নিজের মুখের সহিত তাহার মুখ মিলিত করিয়া, তাহার জননেন্দ্রিয় স্পর্শ করিয়া—‘অজাদজাৎ’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে ॥৪১৬॥২॥

শাক্তানুভাষ্যম্ । স বাৎ যতর্ধ্যামিচ্ছেৎ—ইয়ং বাৎ কাবরেভেতি, তত্ভামর্থং—প্রজননেন্দ্রিয়ং নিষ্ঠার নিক্ষিপ্য, মুখেন মুখং সন্ধার, উপহৃৎ অত্ভা অভিযুক্ত অপেনিহং মন্ত্রম্—‘অজাদজাৎ’ ইতি ॥৪১৬॥২॥

টীকা । তর্ভ তর্ধ্যাবশীকরণপ্রকারমুক্ত, পুরুষেবিণ্যাত্তাত্ত্বিকরে প্রীতিনঃপাদন-প্রক্রিয়াঃ বর্ণনতি—অ যামিত্যাदिনা । যে রেতস্বঃ বহীয়াৎসর্গস্বাদজাৎ সমুৎপত্তসে, বিশেষতস্ত স্তবদানব্রহ্মস্বায়েণ জায়সে, স ব্রহ্মজানাং কবারো নসঃ সখিবসিগ্ধবাপবিভাঃ বৃগীবিবাহঃ বহীয়াৎ স্ত্রিয়ং মে বাদয় ব্রহ্মাৎ কুর্ষিত্যর্থঃ । ৪১৬॥২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । তিনি বাহাকে—আপনার ভাৰ্য্যাকে ইচ্ছা করেন যে, এই স্ত্রী আমাকে কামনা করুক ; সেই স্ত্রীতে আপনার জননেন্দ্রিয় নিবেশপূর্বক মুখের সহিত মুখ মিলাইয়া এবং তাহার জননেন্দ্রিয় স্পর্শ করিয়া ‘অজাদজাৎ’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে ॥৪১৬॥২॥

অথ যামিচ্ছেন্ন গর্ভং দধীতেতি, তত্ভামর্থং নিষ্ঠায় মুখেন মুখং সন্ধায়াভিপ্রাণ্যাপাত্তাদিস্ত্রিয়েণ তে রেতসা রেত আদদ-ইত্যরেতা এব ভবতি ॥৪১৭॥১০॥

অনুবাদার্থঃ । অথ ( পক্ষান্তরে ) বাৎ ( যতর্ধ্যাম্ ) ইচ্ছেৎ গর্ভং ন দধীত ( ন গৃহীয়াৎ ) ইতি ; [ সঃ পূর্ববৎ ] তত্ভাম্ অর্থং নিষ্ঠায়, মুখেন মুখং সন্ধার, অভিপ্রাণ্য ( প্রাণনব্যাপারং—স্রীমেহে বাহুল্যকারণং কৃৎ ) অপাত্তাৎ ( অপানব্যাপারং—তত্ভৈব বায়োরাবর্ষণং কুর্ঘ্যাৎ—‘ইতিয়েণ তে’ ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ ) । [ এবং চ সতি ] সঃ অরেতা এব ভবতি ( গর্ভসী নৈব ভবতীত্যর্থঃ ) ॥৪১৭॥১০॥

মূলানুবাদ । সে যদি ইচ্ছা করে যে, এই স্ত্রী যেন গর্ভধারণ

না করে ; তাহা হইলে, পূর্বের জ্ঞান তাহাতে জননেন্দ্রিয় অর্পণ-পূর্বক, মুখে মুখ মিলাইয়া এবং প্রাণনব্যাপার—জীবেতে বায়ুপ্রেরণ সম্পাদনপূর্বক ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে অপান-ব্যাপার করিবে । এইরূপ করিলে সেই জী নিশ্চয়ই গর্তিণী হইবে না ॥৪১৭॥১৮॥

শাঙ্করাভাষ্যম্ । অথ যামিচ্ছেৎ ন গর্তং দধীত ন ধারয়েৎ গর্তিণী বা ভূমিতি, তস্তামর্থমিতি পূর্ববৎ । অতিপ্রাণনং প্রথমং কৃৎবা পশ্চাদপাত্যৎ—‘ইন্দ্রিয়েণ তে রেতসা রেত আদদে’ ইত্যনেন মন্ত্রেণ ; অয়েতা এব ভবতি, ন গর্তিণী ভবতীত্যর্থঃ ॥৪১৭॥১৯॥

টীকা । ততঃ ‘যবিষয়ে প্রীতিমাগাত্তাব্যাকর্ষণাভূতানদধ্যায়নভিপ্রায়বিশেষবাহু-  
তানবিশেষং দর্শয়তি—অপ্রোক্তাদিনা । তত্র তজ্জাষণকৃততদুপক্রমার্থো নেতব্যঃ ।  
পশুত্বকালে প্রথমং স্বকীরপুংস্বারা তদীরজীষে বায়ুং বিদ্যম্য তেনৈব ধারেণ ততস্তদা-  
দানাত্তিমানং কুর্বাদিত্যাহ—অক্ষিপ্ৰোণ্যেতি । ৪১৬।১০ ।

ভাষ্যানুবাদ । “অথ যামিচ্ছেৎ” ইত্যাদি । [ এই জী ]  
গর্তধারণ না করুক, অর্থাৎ গর্তিণী না হউক, এইরূপ বাহার প্রতি ইচ্ছা  
করেন, তাহাতে—‘অর্থ সন্নিবেশ’ প্রকৃতি কথার অর্থ পূর্বের জ্ঞান ।  
প্রথমে অতিপ্রাণন—বায়ুপ্রেরণ করিয়া, পরে আবার ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি  
মন্ত্রে অপানন করিবে অর্থাৎ জীতে নিবেশিত বায়ু আকর্ষণ করিবে ।  
[ এইরূপ করিলে ] সেই জী নিশ্চয়ই ‘অয়েতা’ হয়, গর্তিণী হয় না  
॥৪১৭॥১৯॥

অথ যামিচ্ছেদধীতেতি, তস্তামর্থং নিষ্ঠায় মুখেন মুখং  
সঙ্কারাপান্যাতিপ্রাণ্যাদিস্ত্রিয়েণ তে রেতসা রেত আদধামীতি,  
গর্তিণ্যেব ভবতি ॥৪১৮॥১১॥

সঙ্কলনার্থঃ । অথ ( পশ্চাত্তরে ), স বায়ু ইচ্ছেৎ—ইয়ং ‘দধীত’  
ইতি ; ‘তস্তাং অর্থং নিষ্ঠায়, মুখেন মুখং সঙ্কার, [ পূর্ববিপর্যায়ণ ] অপাত্ত  
( তদন্তবায়ুমাকৃত্য ) [ পশ্চাৎ ] ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ [ ইত্যাদিমন্ত্রেণ ] অতি-  
প্রাণ্যৎ ( তন্নিহ্ন স্থানে বায়ুং প্রেরয়েৎ ) ইতি । ( এবং সতি ) [ সা জী ]  
গর্তিণী এব ভবতি ॥৪১৮॥১১॥

মূলানুবাদ । আর তিনি যে জীকে গৰ্ভধারণ করুক, এইরূপ ইচ্ছা করেন, পূর্বের স্থায় অর্থ নিবেশনাদি করিয়া প্রথমে জীদেহ হইতে বায়ু আকর্ষণ করিবেন, পশ্চাৎ ‘ইন্দ্రిয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে অভিপ্রাণন (স্ববায়ু জীদেহে সঞ্চারণ) করিবেন; এইরূপ করিলে সেই জী-নিশ্চয়ই গর্ভিণী হইবে ॥৪১৮॥১১॥

শাক্তব্রাহ্মণ্যম্ । অথ যামিচ্ছেৎ—দধীত গর্ভমিতি ; তস্মান্নাৰ্গ-  
মিত্যাदि পূর্ববৎ । পূর্ববিপর্যয়েণ অপাত্ত অভিপ্রাণ্যাৎ—‘ইন্দ্రిয়েণ তে রেতসা  
য়েত আদযামি’ ইতি গর্ভিণ্যেব ভবতি ॥৪১৮॥১১॥

টীকা । তত্ৰূপেবাভিপ্রায়ান্তরানুসারিণঃ বিবিধাঃ—অথ যামিত্যাदिনা ।  
ব্যকীরণকমেন্দ্రిয়েণ তদীরণকমেন্দ্రిয়ায়েতঃ স্বীকৃত্য তৎপূজোৎপত্তিসমর্থং কৃতমিতি যথা  
ব্যকীরয়েতসা সহ তন্নিরিক্ষণেৎ, তদ্বিমলগাননং প্রাপনং চ ; তৎপূর্বকং রেতঃসেচনম্ ॥৪১৭॥১১॥

ভাষ্যানুবাদ । পক্ষান্তরে, তিনি বাহাকে ইচ্ছা করেন যে, এই জী  
গৰ্ভধারণ করুক ; পূর্বের স্থায় তাহাতে অর্থনিবেশনাদি করিয়া বিপরীত  
ক্রমে প্রথমে অপানন (বায়ু আদান) করিয়া ‘ইন্দ্రిয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে  
অভিপ্রাণন করিবে অর্থাৎ আশ্ববায়ু জীদেহে প্রেরণ করিবে । সেই জী  
নিশ্চয়ই গর্ভিণী হইবে ॥৪১৮॥১১॥

অথ যন্ত জায়াঠৈ জারঃ স্তাৎ, তথৈদ্বিষ্টাৎ আমপাত্রেহমিহ্নপ-  
সমাধায় প্রতিলোমৎ শরবহিস্তীৰ্ছা তন্নিমেষতাঃ শরভৃষ্টীঃ প্রতি-  
লোমাঃ সর্পিষাক্তা জুহুয়াৎ মম সমিক্ষেহহৌষীঃ প্রাণাপাণৌ ত  
আদদেহসাবিত্তি, মম সমিক্ষেহহৌষীঃ পুত্রপশুৎ স্ত আদদেহ-  
সাবিত্তি, মম সমিক্ষেহহৌষীরিষ্টাশ্রকুতে ত আদদেহসাবিত্তি, মম  
সমিক্ষেহহৌষীরাশাপরাকাশৌ ত আদদেহসাবিত্তি । স বা এষ  
নিরিন্দ্রিয়ো বিস্কৃদন্ত্যল্লোকাৎ প্রৈতি যমেবং বিদ্বান্ ব্রাহ্মণঃ  
শপতি, তস্মাদেবং বিচ্ছেদ্যজিয়ন্ত্য দারোণ নোপহাসমিচ্ছেদুত  
হেবংবিৎ পরো ভবতি ॥৪১৯॥১২॥

সংস্কৃতার্থঃ । অথ যন্ত (পুরুষন্ত) জায়াঠৈ (পত্নীমুদ্ভিত) জারঃ  
(উপপত্তিঃ) স্তাৎ, তেৎ (বহি), তৎ (পুরুষং) দ্বিষ্টাৎ (অপকর্জুনিচ্ছেৎ),

[ তথা ] আমপাত্রে ( অপকমুৎপাত্রে ) অগ্নিঃ উপসমাদার ( সংস্থাপ্য ),  
প্রতিলোমঃ ( বিপরীতঃ যথা ত্রাৎ, তথা ) শর-বর্হিঃ তীর্থা ( বিস্তীর্ণা ) তন্নিম্ন  
( অর্গো ) সর্পিষাকাঃ ( স্তূতসিক্তাঃ ) এতাঃ শরকৃষ্টীঃ ( শরেষীকাঃ )  
প্রতিলোমঃ—‘মম সমিদ্ধে অর্হৌবীঃ’ ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ জুহুয়াৎ । [ এবংসতি  
স এব ( বিধিষ্টঃ ) নিরিঞ্জিয়ঃ ( ইঞ্জিয়শক্তিবিহীনঃ ) বিন্ধুক্ততঃ ( পুণ্যহীনঃ সন্ )  
অস্মাৎ লোকাৎ তৈপ্রতি ( ত্রিরিতে ) ; [ কঃ ? ] এবংবিৎ ব্রাহ্মণঃ যং শপতি  
( যং প্রত্যভিচারতি, সঃ ) ; তস্মাৎ হেতোঃ এবংবিদ্ধোত্রিয়স্ত ( যথোক্তবিজ্ঞান-  
সম্পন্নস্ত শ্রোত্রিয়স্ত ) দারৈণ ( পত্ন্যা সহ ) উপহাসং ন ইচ্ছেৎ [ কিমুত  
অধোপহাসম্ ] ; হি ( যস্মাৎ ) এবংবিদ্ উত ( অপি ) ( তাদৃশেন কর্মণা )  
পরঃ ( শত্রুঃ ) ভবতি ; [ অতঃ এবংবিদঃ পত্ন্যা সহ অসদাচারং ন  
কুর্যাদিত্যাশয়ঃ ] ॥ ৪১১ ॥ ১২ ॥

অনুমানবাদ । যাহার পত্নীর প্রতি উপপতি হয় ; এবং সে  
যদি তাহাকে ঘেঁষ করে অর্থাৎ সেই উপপতির অনিষ্ট করিতে ইচ্ছা  
করে, তাহা হইলে, কাঁচা মৃৎপাত্রে অগ্নি সংস্থাপনপূর্বক বিপরীত  
ক্রমে শর-কুশ বিস্তীর্ণ করিয়া, সেই অগ্নিতে এই সমুদয় শরগুলি  
স্তুতাক্ত করিয়া বিপরীতভাবে “মম সমিদ্ধে অর্হৌবীঃ, প্রাণাপানৌ তে  
আদদে অর্গৌ” ইত্যাদিক্রমে হোম করিবে । [ ‘অর্গৌ’ স্থানে কৃষ্টা  
নাম গ্রহণ করিবে ] ।

এবংবিধ বিধান শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণ যাহার প্রতি শাপ প্রদান করেন  
অর্থাৎ অভিচার করেন, সেই লোক ইঞ্জিয়শক্তি রহিত হইয়া এবং  
সমস্ত পুণ্য শূন্য হইয়া ইহ লোক হইতে প্রস্থান করে অর্থাৎ দেহত্যাগ  
করে । অতএব এবংবিধ শ্রোত্রিয়ের পত্নীর সহিত রন্ধনও উপহাস  
করিতে ইচ্ছাও করিবে না, [ দুর্কর্ম ত দূরের কথা ] ; কারণ, [ ঐ  
প্রকার কার্য্য দ্বারা ] এবংবিধ জ্ঞানী ব্যক্তিও শত্রু হইতে পারেন ॥

৪১১ ॥ ১২ ॥

শাক্তব্রাহ্মণ্যম্ । অথ পুনর্বক্তা যারাই যারঃ উপপতিঃ ত্রাৎ, তকে  
বিত্যভিচারিয্যাব্যোনিমিতি মন্ত্ৰেত, তত্তেনাং কর্ম । আমপাত্রেঃ স্নিগ্ধপসুপাদার  
সর্বং প্রতিলোমঃ কুর্য্যাৎ ; তন্নিম্নাভেতাঃ শরকৃষ্টীঃ শরেষীকাঃ প্রতিলোমঃ

সর্পিষাক্তাঃ স্ত্রীভূক্তা জুহ্বাৎ ‘মম সমিদ্ধেহহোবীঃ’ ইত্যাদি আহুতীঃ ; অস্তে সর্পীসামসাবিতি নামগ্রহণং প্রত্যেকম্ ; স এষ এবংবিৎ, বৎ ব্রাহ্মণঃ শপতি, স বিস্কৃতঃ বিগতপুণ্যকর্ম্ম। প্রৈতি । তন্মাদেবংবিচ্ছোত্রিয়স্ত দারেণ নোপহাসমিচ্ছৎ নর্যাপি ন কুর্যাৎ, কিমুতাধোপহাসম্ ; যন্মাদেবংবিদপি তাবৎ পরো ভবতি শক্রবতীত্যর্থঃ ॥৪১৯॥১২॥

টীকা । সংপ্রতি ঐতিহাসিকভিত্তিকং কর্ম্ম কথয়তি—অথ পুনরিত্তি । যেববতাহুতীহমিদং কর্ম্ম কলবদিত্তি বক্তুং দ্বিষ্যাদিত্যধিকারিবিশেষম্ । আহবিশেষং পাত্ৰস্ত প্রকৃতকর্ম্মযোগ্যত্বাণনার্থম্ । অগ্নিমিত্যেকবচনাহুণসমীকনবচনোচ্চাবসথ্যাগ্নিরজ্জ বিবক্ষিতঃ । সর্ব্বং পরিস্তরণাদি, তত্ত প্রতিলোমঘে কর্ম্মণঃ প্রতিলোমবৎ হেতুকর্ত্তব্যম্ । মম স্বভূতে যোগ্যে যৌবনাদিনা সমিদ্ধে রেতো হতবানসি, ততোহপরাধিনস্তব এণা-পানাবাদদে কড়িত্ত্বাৎ, হোমো নির্ব্বর্ত্তয়িতব্যঃ । তদন্তে চাসাবিত্যাদ্বনঃ শত্রোক্ষী নাম গৃহ্যয়াৎ । ইষ্টং জ্যোতং কর্ম্ম, স্কৃতং স্মার্ত্তম্ । আশা প্রার্থনা, বাচা বৎপ্রতিজ্ঞাতং, কর্ম্মণা নোপপাদিতং, তত্ত প্রতীক্ষা পরাকাশঃ । বধোক্তহোমঘারা শাপদানন্ত কলং দর্শয়তি—অ এষ ইতি । এবংবিৎ মনুকর্ম্মঘারা প্রাণবিষ্টাবশম্ । তন্মাদেবংবিৎ পরদারপমনে বধোক্তদোষগাত্বম্ । তচ্ছোমোপাত্তং হেবস্তরমাহ—এবংবিদপীতি ॥৪১৮॥২

ভাষ্যানুবাদ । যাহার পত্নীতে উপপত্তি হয়, সে যদি তাহাকে ঘেব করে, অর্থাৎ আমি ইহার প্রতি অভিচার ক্রিয়া ( মারণক্রিয়া ) করিব বলিয়া মনে করে, তাহা হইলে, তাহার পক্ষে এইরূপ কর্ম্ম করিতে হইবে ।

কাঁচা মৃৎপাত্রে অগ্নি সংস্থাপনপূর্ব্বক বিপরীতভাবে সমস্ত কর্ম্ম করিবে । সেই অগ্নিতে এই সমুদয় শরভৃষ্টি—ঈষীকা স্ত্রীভূক্ত করিয়া “মম সমিদ্ধে অহোবীঃ” ইত্যাদি মন্ত্রে আহুতি প্রদান করিবে । প্রত্যেক আহুতির শেষে ‘অসৌ’ বলিয়া নামোচ্চারণ করিতে হইবে । সেই এই বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ যাহাকে শাপ দেন, সেই লোক বিস্কৃত—পুণ্যরহিত হইয়া প্রয়াণ করে, অর্থাৎ মরিয়া যায় । সেইহেতু এবংবিধ জ্ঞানী শ্রোত্রিয়ের পত্নীর সহিত উপহাস ইচ্ছা করিবে না,—ক্রীড়া-কৌতুকও করিবে না, অধোপহাসের আর কথা কি ; যেহেতু এবংবিধ বিদ্বান্ও পর—শক্র হইয়া থাকেন ॥ ৪১৯১২ ॥

অথ যস্ত জায়ামার্ত্তবৎ বিদ্মেৎ ত্র্যহং কণ্ডসেন পিবেদহতবাসাঃ, নৈনাং বৃষলো ন বৃষল্যুপহন্তাৎ, ত্রিরাত্রান্ত আপ্পুত্য ত্রীহীনব-ষাতয়েৎ ॥৪২০॥১৩॥



স্নানলোভঃ । অথ যন্ত জায়াঃ (পত্নীঃ) আর্জবং বিন্দেৎ (রজঃ প্রাপ্নুয়াৎ) ; সা ত্রাহং (দিবসত্রয়ং ব্যাপ্য) কংসেন (পাত্রবিশেষেণ) [ জলং পিবেৎ ; বৃষলঃ (শূদ্রঃ) বৃষলী (শূদ্রা বা) এনাং ন উপহত্যাং (স্পৃশেৎ) ; ত্রিরাত্রান্তে আপ্নুত্য (স্নাত্বা) অহতবাসাঃ (অচ্ছিন্নবস্ত্রা ভবেৎ) ; ত্রীহীন (ধাত্তানি) অবধাতয়েৎ (ধাত্তাবধাতায় তাং বিনিযুক্ত্যাং ইত্যর্থঃ) ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদ । যাহার স্ত্রী ঋতুদর্শন করে, সেই স্ত্রী তিন দিন পর্য্যন্ত কংসনামক পাত্রে জলপান করিবে ; শূদ্র বা শূদ্রা তাহাকে স্পর্শ করিবে না ; ত্রিরাত্রের পর স্নান করিয়া অচ্ছিন্ন বস্ত্র পরিধান করিবে ; তাহাকে ধাত্তাবধাতে ( তণ্ডুল নিক্ষেপণে ) নিযুক্ত করিবে ॥

৪২০ ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । অথ যন্ত জায়ামার্জবং বিন্দেৎ ঋতুভাবং প্রাপ্নুয়াদিত্যেবমাদিগ্রন্থঃ ত্রীর্হ বা এবা স্ত্রীণামিত্যতঃ পূর্কং দ্রষ্টব্যঃ, সামর্থ্যাৎ ; ত্রাহং কংসেন পিবেদহতবাসাশ্চ স্নাত্ব, নৈনাং স্নাত্তমস্নাতাঞ্চ বৃষলো বৃষলী বা নোপহত্যানোপস্পৃশেৎ, ত্রিরাত্রান্তে ত্রিরাত্রব্রতসমাপ্তবাপ্নুত্য স্নাত্বা অহতবাসাঃ স্নাদিত্যি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ । তামাপ্নুতাং ত্রীহীনবধাতয়েৎ ত্রীহিবধাতায় তামেব বিনিযুক্ত্যাং ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

টীকা । আভিচারিকং কর্ণ এসজাগতমুক্তা পূর্কোক্তমুক্তকালং জাগরতি—অথেতি । ত্রীর্হ বা এবা স্ত্রীণামিত্যেতদপেক্ষয়া পূর্ব্বকম্ । পাঠক্রমাদর্থক্রমস্ত বলবন্তে হেতুনাহ—আমর্থ্যাদিত্যি । অর্থবশাদিত্যি বাবৎ ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘যাহার পত্নী আর্জব লাভ করে অর্থাৎ ঋতুভাব প্রাপ্ত হয়,’ ইত্যাদি শ্রুতিটী পূর্কোক্ত “ত্রীর্হ বা এবা স্ত্রীণাম্” ইত্যাদি শ্রুতির পূর্কে পঠিত বৃত্তিতে হইবে । কারণ, পাঠক্রম অপেক্ষা শব্দক্রম দুর্ব্বল । তিনদিন কংসপাত্রে জলপান করিবে । সে স্নাতাই হউক আর অস্নাতাই হউক, কোন শূদ্র বা শূদ্রা তাহাকে স্পর্শ করিবে না । ত্রিরাত্রের পর অর্থাৎ ঐরূপ ত্রিরাত্রব্রত সমাপ্ত হইলে পর, স্নান করিয়া অচ্ছিন্নবস্ত্র পরিধান করিবে । ঋতুস্নাতা সেই স্ত্রীকে ত্রীহি ( ধাত্ত ) অবধাত করাইবে অর্থাৎ তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত তাহাকেই নিযুক্ত করিবে ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

স য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে শুক্লো জায়েত বেদমনুক্রবীত, সর্ব-  
মায়ুরিয়াদিত্তি কীরৌদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্তমশ্রীয়াতামীশ্বরৌ  
জনয়িতবৈ ॥৪২১॥১৪॥

সম্বলার্থঃ । স যঃ ( যঃ কশ্চিৎ ) ইচ্ছেৎ যে ( যম ) পুত্রঃ শুক্লঃ  
জায়েত, বেদং অনুক্রবীত (পঠেৎ), সর্বম্ আয়ুঃ (বর্ষশতং) ইয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ)  
ইতি ; [ তর্হি দম্পতী ] কীরৌদনং (পায়সঃ) পাচয়িত্বা [তৎ] সর্পিগ্নস্তং [কৃত্বা]  
অশ্রীয়াতাং (ভোজনং কুর্ধ্যাতাম্) ; [ এবং কৃতে ] জনয়িতবৈ ( তাদৃশং পুত্রং  
জনয়িতুং ) ঈশ্বরৌ ( সমর্থৌ ) স্মাতাম্ ॥৪২১॥১৪॥

মূলানুবাদ । যদি যে কোন লোক ইচ্ছা করে যে, আমার  
পুত্র শুক্লবর্ণ হউক, একটি বেদ অধ্যয়ন করুক, এবং সম্পূর্ণ আয়ু লাভ  
করুক ; তাহা হইলে স্বামী ও স্ত্রী উভয়ে কীরৌদন অর্থাৎ পায়স  
পাক করাইয়া, তাহা যতযুক্ত করিয়া ভোজন করিবে ; [ এই কৰ্ম্ম  
দ্বারা ঐরূপ পুত্র ] সমুৎপাদন করিতে সমর্থ হইবে ॥৪২১॥১৪॥

শাক্তব্রতভাষ্যম্ । স য ইচ্ছেৎ—পুত্রো মে শুক্লো বর্ণতো জায়েত,  
বেদমে কমনুক্রবীত, সর্বমায়ুরিয়াৎ—বর্ষশতম্, কীরৌদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্ত-  
মশ্রীয়াতাম্, ঈশ্বরৌ সমর্থৌ জনয়িতবৈ জনয়িতুম্ ॥৪২১॥১৪॥

টীকা । কিং পুনরবধাতনিপটৈরুত্তরলৈরনুষ্ঠেয়ং, তদাহ—অ য ইতি । বলদেব-  
সাদৃশ্যং বা শুদ্ধং বা শুক্লম্ ॥৪২১॥১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র শুক্লবর্ণ  
হউক ; একটি বেদ অধ্যয়ন করুক, এবং সম্পূর্ণ আয়ু—একশত বৎসর  
জীবন লাভ করুক, [ তাহা হইলে ], দুগ্ধমিশ্রিত অন্ন পাক করাইয়া  
সেই পায়স যতমিশ্রিত করিয়া উভয়ে ভোজন করিবে । 'ঈশ্বরৌ' অর্থ  
সমর্থ ; 'জনয়িতবৈ' অর্থ জন্মাইতে ॥৪২১॥১৪॥

অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে কপিলঃ পিঙ্গলো জায়েত হৌ  
বেদাবনুক্রবীত সর্বমায়ুরিয়াদিত্তি, দধৌদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্ত-  
মশ্রীয়াতামীশ্বরৌ জনয়িতবৈ ॥৪২২॥১৫॥

**সম্বলার্থঃ** । অথ (পক্ষান্তরে) যঃ ইচ্ছেৎ—মে (মম) পুত্রঃ কপিলঃ  
পিঙ্গলঃ জায়েত; যৌ বেদৌ অমুক্তবীত, সৰ্বম্ আয়ুঃ ইয়াৎ ইতি ;  
[সঃ তৎপত্নী চ উভৌ] দধ্যোদনং (দগ্না চক্ৰং) পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্তং  
[কৃষা] অন্নীয়াতাম্ ; [এবঞ্চ তৌ] জনয়িতবৈ (জনয়িতুং) জৈশ্বরৌ  
[ভবেতাম্] ॥৪২২॥১৫॥

**মূলানুবাদ** । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র কপিল  
পিঙ্গলবর্ণ হউক, দ্বিবেদাধ্যায়ী হউক এবং সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করুক ;  
[সে এবং তাহার পত্নী] দধ্যোদন অর্থাৎ দধিদ্বারা চক্ৰ পাক করাইয়া  
স্বত মিশ্রিত করিয়া ভোজন করিবে ; [তাহা হইলে তাহার] ঐরূপ  
সন্তান সমুৎপাদন করিতে সমর্থ হয় ॥৪২২॥১৫॥

**শাক্তর ভাষ্যম্** । দধ্যোদনং দগ্না চক্ৰং পাচয়িত্বা, দ্বিবেদক্ষেদিক্ষতি  
পুত্রম্, তদৈবমশননিয়মঃ ॥৪২২॥১৫॥

**ভাষ্যানুবাদ** । দধ্যোদন অর্থ—দধিমিশ্রিত চক্ৰ পাক করাইয়া ;  
পুত্রকে যদি দ্বিবেদাধ্যায়ী দেখিতে ইচ্ছা করে, তাহা হইলে এই প্রকার  
ভোজনের নিয়ম জানিবে ॥৪২২॥১৫॥

অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে শ্রামো লোহিতাক্ষো জায়েত ত্রীন্  
বেদানমুক্তবীত সৰ্বমায়ুরিয়াদিত্যদৌদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্ত-  
মন্নীয়াতামীশ্বরৌ জনয়িতবৈ ॥৪২৩॥১৬॥

**সম্বলার্থঃ** । অথ যঃ ইচ্ছেৎ—মে পুত্রঃ শ্রামো বর্ণতঃ, লোহিতাক্ষঃ  
জায়েত, ত্রীন্ বেদান্ অমুক্তবীত, সৰ্বম্ আয়ুঃ ইয়াৎ ইতি ; [সঃ]  
উদৌদনং (জলেন ওদনং) পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্তম্ অন্নীয়াতাম্ ; [এবঞ্চ কৃতে  
তাদৃশং পুত্রং] জনয়িতবৈ (জনয়িতুং) জৈশ্বরৌ [স্তাতাম্] ॥৪২৩॥১৬॥

**মূলানুবাদ** । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র শ্রামবর্ণ  
ও লোহিতলোচন হউক, এবং পূর্ণ একশত বৎসর আয়ু প্রাপ্ত হউক ;  
তাহা হইলে, জলদ্বারা অন্ন পাক করাইয়া এবং তাহা স্বতযুক্ত করিয়া  
[পতি ও পত্নী] ভোজন করিবে । [এইরূপে তাহার ঐরূপ পুত্র]  
সমুৎপাদন করিতে সমর্থ হয় ॥৪২৩॥১৬॥

শাক্তভাষ্যম্ । কেবলমেব স্বাভাবিকমোদনম্ ; উদকগ্রহণ-  
মতাস্তদনিবৃত্ত্যর্থম্ ॥৪২৩॥১৬॥

টীকা । স্বাভাবিকমোদনং পাচয়িত্ব চেৎ কিমর্থমুদগ্রহণং ? তদ্ব্যতিরেকেণোদন-  
পাকাস্তদবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—উদগ্রহণমিতি । কৌশলোদয়িত্ব শেবঃ ॥ ৪২৩॥১৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [ উদোদন অর্থ—] কেবলই স্বাভাবিক—ওদন  
( অন্ন ) । ওদনে অন্ন পদার্থের সম্বন্ধ নিবৃত্তির উদ্দেশ্যে এখানে 'উদ' শব্দ প্রযুক্ত  
হইয়াছে ॥৪২৩॥১৬॥

অথ য ইচ্ছেদুহিতা মে পণ্ডিতা জায়েত সর্বমায়ুরিয়াদিত্তি,  
তিলোদনং পাচয়িত্বা সর্পিষ্মন্তমশ্নীয়াতামীশ্বরো জনয়ি-  
তবৈ ॥৪২৪॥১৭॥

সন্ন্যাসার্থঃ । অথ (পক্ষান্তরে) যঃ ইচ্ছেৎ—মে পণ্ডিতা (বিদুষী) দুহিতা  
জায়েত ; সর্বম্ আয়ুশ্চ ইয়াৎ ইতি, [ সঃ তৎপত্নী চ ] তিলোদনং পাচয়িত্বা  
সর্পিষ্মন্তম্ [ কৃষা ] অশ্নীয়াতাম্ ; জনয়িতবৈ ঈশ্বরো [ শ্রাতাম্ ] ॥৪২৪॥১৭॥

মূলানুবাদ । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার বিদুষী কন্যা  
জন্মলাভ করুক, এবং সম্পূর্ণ আয়ু প্রাপ্ত হউক ; [ সে এবং তাহার  
পত্নী ] তিলোদন ( তিলতণ্ডুলের অন্ন ) পাক করাইয়া স্নাত মিশ্রিত  
করিয়া ভোজন করিবে ; [ তাহা হইলে ] ঐরূপ কস্তোৎপাদনে সমর্থ  
হয় ॥ ৪২৪॥১৭॥

শাক্তভাষ্যম্ । দুহিতুঃ পাণ্ডিত্যং গৃহতন্ত্রবিষয়মেব, বেদেহ-  
নধিকারাত্ । তিলোদনং কৃশরম্ ॥৪২৪॥১৭॥

টীকা । বেদবিষয়মেব তৎপাণ্ডিত্যং কিং ন ভাদ্যত আহ—বেদ ইতি ॥৪২৪॥১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । দুহিতার পাণ্ডিত্য কথায় গার্হস্থ্য-শাস্ত্রবিষয়ক  
বিজ্ঞাই বৃত্তিতে হইবে ; কারণ, জীলোকের বেদে অধিকার নাই । তিলোদন  
অর্থ—কৃশর ( তিলের পায়স ) ॥৪২৪॥১৭॥

অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে পণ্ডিতো বিগীতঃ সমিতিংগমঃ  
শুশ্রূষিতাং বাচং ভাষিতা জায়েত সর্বান্ বেদানমুক্রবীত সর্ব-  
মায়ুরিয়াদিত্তি, মাত্ৰোদনং পাচয়িত্বা সর্পিষ্মন্তমশ্নীয়াতামীশ্বরো  
জনয়িতবা ঔক্ষেণ বার্ষভেণ বা ॥৪২৫॥১৮॥

সব্রলান্ব্যং । অথ ( পক্ষান্তরে ) য ইচ্ছৎ পণ্ডিতঃ বিগীতঃ ( প্রসিদ্ধঃ ) সমিতিংগমঃ ( সভাসদ বাগ্মী ), শুক্রবিভাং ( শ্রুতিপ্রিয়াং ) বাচং ভাবিতা ( সুবক্তা ) পুত্রঃ মে (মম) জায়তে ; [ সং : ] সর্কান্ বেদান্ অমুক্তবীত, সর্কম্ আয়ুঃ ইয়াং ইতি । [ সং : তৎপত্নী চ ] মাংসৌদনং ( মাংসমিশ্রিতম্ ওদনং ) পাচয়িত্বা সর্পিয়ন্তং কৃত্বা আগ্নীয়াতাম্ ; ঔক্ষেণ ( উক্ষা—য়েতঃসেকসমর্থঃ পুংগবঃ, তদীয়েন ) বা, আৰ্ঘভেণ বা (ঋভঃ অধিকবয়াঃ, তদীয়েন বা মাংসেন) । জনয়িতবৈ ( জনয়িতুং ) ঈশ্বরৌ ॥৪২৫॥১৮॥

মূলানুবাদ । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র পণ্ডিত, দেশবিখ্যাত, সভাসদ এবং শ্রুতিপ্রিয় বচনভাবী হউক ; এবং সে সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করুক, সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করুক । [ সে ও তাহার পত্নী ] মাংসমিশ্রিত অন্ন পাক করিয়া হৃতযুক্ত করিয়া ভোজন করিবে ; যৌবনাবস্থ কিংবা ততোহধিকবয়স্ক ষাঁড়ের মাংস দ্বারা [ মিশ্রিত ওদন ভক্ষণ করিবে, তাহা হইলে, ঐরূপ পুত্র ] সমুৎপাদনে সমর্থ হয় ॥৪২৫॥১৮॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । বিবিধং গীতো বিগীতঃ প্রখ্যাত ইত্যর্থঃ । স সমিতিংগমঃ সভাং গচ্ছতীতি, প্রগল্ভ ইত্যর্থঃ, পাণ্ডিত্যন্ত পৃথগ্গ্রহণাৎ ; শুক্রবিভাং শ্রোতুমিষ্টাং রমণীয়াং বাচং ভাবিতা—সংস্কৃত্যার্ঘবত্যা বাচো ভাবিতেত্যর্থঃ । মাংসমিশ্রমৌদনং মাংসৌদনম্ ; তন্মাংসনিয়মার্থমাহ—ঔক্ষেণ বা মাংসেন ; উক্ষা সেকনসমর্থঃ পুংগবঃ, তদীয়ং মাংসম্ ; ঋভন্ততোহপ্যধিক-বয়াঃ, তদীয়মার্ঘভং মাংসম্ ॥৪২৫॥১৮॥

টীকা । সমিতিবিধংসভা, তাং গচ্ছতীতি বিদ্যানেবোচ্যভামিতি চেন্নেত্যাহ—, পাণ্ডিত্যন্তেন্ভি । সর্কশব্দো বেদচতুষ্টয়বিষয়ঃ । ঔক্ষেণেত্যাতিতৃতীয়া সহার্থে । দেশবিশেষনাগেক্সা কালবিশেষাগেক্সা বা মাংসনিয়মঃ । অথশব্দন্ত পূর্ব্ববাক্যেযু বধাক্রটি বিকল্পার্থঃ ॥ ৪২৫॥১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘বিগীত’ অর্থ নামা প্রকারে গীত অর্থাৎ লোক সমাজে প্রসিদ্ধ ; ‘সমিতিংগম’ অর্থ—যে লোক সভাতে গমন করে অর্থাৎ প্রগল্ভ (বাগ্মী) ; ‘শুক্রবিভা’ অর্থ শ্রবণ করিতে অতীষ্ট অর্থাৎ রমণীয় ; তাদৃশ বচনের ‘ভাবিতা’ অর্থাৎ বিশুদ্ধ ও অর্থযুক্ত বাক্যের বক্তা ; ‘মাংসৌদন’ অর্থ মাংসমিশ্রিত ওদন ; যে মাংস গ্রহণ করিতে হইবে, তাহা নিয়মিত করিয়া

বলিতেছেন যে, ঔক্ষ মাংস, উক্ষা অর্ধ রেশঃসেকসমর্থ পুংগো (বাঁড়) ; তাহার মাংস (ঔক্ষ) ; তদপেক্ষাও অধিকবয়স্ক বাঁড় ঋষভ ; তাহার মাংস আর্ষভ ॥৪২৫॥১৮॥

অথাভিপাতরেব স্থালীপাকবৃত্ত্যং চেষ্টিত্বা স্থালীপাক-  
শ্রোপঘাতঃ জুহোত্যগ্নয়ে স্বাহানুমতয়ে স্বাহা দেবায় সবিব্রে  
সত্যপ্রসবায় স্বাহেতি হুত্বোদ্ধৃত্য প্রাশ্নাতি, প্রাশ্নেতরশ্চাঃ  
প্রযচ্ছতি, প্রক্ষাল্য পাণী উদপাত্রং পূরয়িত্বা তেনৈনাং  
ত্রিঃস্রুত্বাভ্যুত্তিষ্ঠাতো বিশ্বাবনোহম্যামিচ্ছ প্রপূর্ব্যাং সং জায়াং  
পত্যা সহেতি ॥৪২৬॥১৯॥

সম্মলনার্থঃ । [ সম্ভ্রতি বধোক্তব্রব্যোপযোগ-পদ্ধতিমাহ—‘অথাভি-  
প্রাতরেব’ ইত্যাদিনা ] । অথ প্রাতঃ ( প্রাতঃকালে ) এব স্থালীপাকবৃত্তা  
( স্থালীপাকবিধিনা ) আজ্যং চেষ্টিত্বা ( আজ্যসংস্কারং কৃৎস্বা, চক্ৰং শ্রপয়িত্বা ) স্থালী-  
পাকস্ত উপঘাতং ( উপহত্য উপহত্য ) ‘অগ্নয়ে স্বাহা, অনুমতয়ে স্বাহা, দেবায়  
সবিব্রে সত্যপ্রসবায় স্বাহা’ ইতি জুহোতি । হুত্বা [ চক্ৰশেষং ] উদ্ধৃত্য  
প্রাশ্নাতি ; প্রাশ্ন ( স্বয়ং ভুক্ত্য শেষং ) ইতরশ্চাঃ ( ইতরস্তৈ পত্নী ) প্রযচ্ছতি ;  
পাণী ( হস্তো ) প্রক্ষাল্য উদপাত্রং ( জলপাত্রং ) পূরয়িত্বা, তেন ( উদকেন )  
এনাং ( পত্নীং ) ‘উত্তিষ্ঠাতঃ’ ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ ত্রিঃ ( বারত্রয়ং ) অভ্যাক্ষতি  
( সিক্তি ) ॥৪২৬॥১৯॥

মূলানুবাদ । প্রাতঃকালেই স্থালীপাকের প্রণালীক্রমে আজ্য-  
সংস্কার চরুপাক করিয়া পুনঃপুনঃ আঘাত করিয়া ‘অগ্নয়ে স্বাহা’  
ইত্যাদি মন্ত্রে আহুতিপ্রদান করিবে । হোমের পর চক্ৰশেষ উদ্ধৃত  
করিয়া স্বয়ং ভোজন করিবে ; নিজে ভোজন করিয়া অবশিষ্ট  
অংশ অপরকে ( পত্নীকে ) প্রদান করিবে । শেষে হস্তদ্বয় প্রক্ষালন  
করিয়া জলদ্বারা উদকপাত্র পরিপূর্ণ করিবে, অনন্তর ‘উত্তিষ্ঠাতঃ’  
ইত্যাদি মন্ত্র পড়িয়া সেই জলদ্বারা সেই পত্নীকে তিনবার ‘অভ্যাক্ষণ  
করিবে ॥৪২৬॥১৯॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অথাভিপ্রাতরেব কালে অবধাতনিবৃত্তান্  
তণ্ডুলানাদায় স্থালীপাকবৃত্তা স্থালীপাকবিধিনা আজ্যং চেষ্টিত্ব আজ্যসংস্কারং  
কৃত্বা, চক্ৰং প্রপয়িত্বা, স্থালীপাকস্তাহতীজুহোতি । উপধাতং উপহত্যোপহত্য  
'অগ্নয়ে স্বাহা' ইত্যাদ্যাঃ । গাহঃ সর্কো বিধির্দ্রষ্টব্যোহত্র ; হত্বোদ্ধৃত্য চক্ৰশেষং  
প্রোক্ষতি ; স্বয়ং প্রাক্তেতরস্তাঃ পঠিত্বা প্রযচ্ছত্বাচ্ছিত্বম্ । প্রক্ষাল্য পানী আচম্য,  
উদপাত্রং পূরয়িত্বা তেনোদকেনৈনাং ত্রিভ্যাক্তি অনেন মন্ত্রেণ 'উত্তিষ্ঠাতঃ'  
ইতি, সন্ধ্যম্নজোচ্চারণম্ ॥৪২৬॥১৯॥

টীকা । কদা পুনরিদমোদনপাকাদি কর্তব্যং, তদাহ—অপ্রোক্ষতি । কোহসৌ  
স্থালীপাকবিধিঃ কথং বা তত্র হোমস্তত্রাহ—গাহ ইতি । গৃহে এসিদ্ধো গাহাঃ ।  
অত্রোতি পূজমহুকর্ষোক্তিঃ । অতো মন্তার্থাতঃ সকাশান্তো বিধায়সো পঞ্চর্ব  
ষমুত্তিষ্ঠাতাং চ জায়াং প্রপূর্যাং তরুণীং গত্যা সহ সংকৌড়মানামিচ্ছাহং পুনঃ শ্যামিমাং  
জায়াং সমুপৈশীতি মন্তার্থঃ ॥ ৪২৬॥১৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর প্রাতঃকালেই অবধাতের জল সম্পাদিত  
তণ্ডুলসমূহ লইয়া স্থালীপাকের বিধান অনুসারে আজ্য-চেষ্টা করিয়া—আজ্য  
সংস্কার করিয়া অর্বাং চক্ৰ পাক করিয়া বারংবার অবধাত করিয়া 'অগ্নয়ে স্বাহা'  
ইত্যাদি মন্ত্রে স্থালীপাক আহুতি প্রদান করিবে । এখানে গৃহস্থত্ৰোক্ত সমস্ত  
বিধি গ্রহণ করিতে হইবে । হোমের পর হতশেষ চক্ৰ উঠাইয়া ভোজন  
করিবে । নিজে ভোজন করিয়া উচ্ছিষ্ট ভাগ অপরকে—পত্নীকে প্রদান করিবে ।  
হস্তদ্বয় প্রক্ষালন করিয়া আচমনপূর্বক জলপাত্র পূর্ণ করিয়া সেই জল দ্বারা  
'উত্তিষ্ঠাতঃ' ইত্যাদি মন্ত্রে পত্নীকে তিনবার অভ্যক্ষণ করিবে (জল সেচন  
করিবে) 'উত্তিষ্ঠাতঃ' ইত্যাদি মন্ত্র একবার মাত্র উচ্চারণ করিবে ॥৪২৬॥১৯ ॥

অথৈনামভিপদ্যতেহমোহহমস্মি সা ত্বং সা ত্বমশ্তমোহহং  
সামাহমস্মি ঋকৃ ত্বং দ্যৌরহং পৃথিবী ত্বং তাবেহি মত্বরভাবহৈ  
সহ রেতো দধাবহৈ পুংস্বে পুত্রায় বিত্তয় ইতি ॥৪২৭॥২০॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । অথ (যথাপত্যকামং ক্ষীরৌদনাদি ভুক্ত্য) [ সংবেশন-  
কালে ] 'অমোহহমস্মি' ইত্যাদি মন্ত্রেণ এনাং ( পত্নীং ) অভিপত্ততে  
( উপগচ্ছতি ) ইতি ॥৪২৭॥২০॥

মূলানুবাদ । অতঃপর যাহার যেরূপ সম্ভান কামনা,  
তদনুসারে ক্ষীরৌদনাদি ভোজন করিয়া 'অমোহহমস্মি' ইত্যাদি  
মন্ত্রোচ্চারণপূর্বক সেই জ্বীতে উপগত হইবে ॥৪২৭॥২০॥

শাক্ত্যভ্যাসম্ । অধৈনামভিমন্ত্য কীরৌদনানি যথাপত্যকামং  
ভুক্তে তি ক্রমো ব্রহ্মব্যঃ । সংবেশনকালে ‘অমোহহমস্মি’ ইত্যাদিমন্ত্রেণাভি-  
পদ্যতে ॥৪২৭॥২০॥

টীকা । অভিপত্তিরভিজনম্ । কমা কীরৌদনাদিভোজনং, তদাহ—কীরৌদন্তি ।  
ভুক্ত্যভিগন্ত ইতি সংবন্ধঃ । অহং পতিরমঃ প্রাণোহস্মি, সা যং বাগসি । কথং তব  
প্রাণং, মম বাক্তৃমিত্যাপত্য বাচঃ প্রাণাধীনত্ববস্তব মদধীনত্বাদিত্যভিপ্রোক্ত্য সা স্বমিত্যাদি  
পুনর্ভচনম্ । স্বপাথারং হি স্মি গীরতে; অভি চ মদাধারকং তব । তথা চ মম  
সামত্বমুক্তং চ তব । ত্তোরহং পিতৃহাং, পৃথিবী যং মাতৃহাং, তয়োরাধাতাপিতৃহাদিভেদিতার্থঃ ।  
তাবাবাং সংরতাবত্বে সংরতমুক্তমং করবাবত্বে । এহি স্ববাগচ্ছ । কোহসৌ সংরতত্তবাহ—  
অহেহতি । পুংস্ববুক্তপুত্রলাভায় য়েতোধারণং কর্তব্যমিতার্থঃ ॥ ৪২৭॥২০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর সেই জীকে মন্ত্রপূত করিয়া, যেমন সন্তান  
কামনা করে, তদনুসারে কীরৌদনাদি ভোজন করিয়া—এইরূপ ক্রমে বুঝিতে  
হইবে । শয়ন সময়ে ‘অমোহহমস্মি’ ইত্যাদি মন্ত্রে ঐ জীতে উপগত  
হইবে ॥৪২৭॥২০॥

অথাস্তা উরু বিহাপয়তি বিজিহীথাং দ্যাবাপৃথিবী ইতি,  
তস্তামর্থং নির্ণায় মুখেন মুখং সন্ধায় ত্রিরেনামনুলোমামনুমাষ্টি—  
বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু ত্বষ্টা রূপাণি পিতৃশতু আসিঞ্চতু প্রজা-  
পতির্ধাতু গর্ভং দধাতু তে । গর্ভং ধেহি সিনীবাণি গর্ভং  
ধেহি পৃথুর্কুরুকে । গর্ভং তে অশ্বিনৌ দেবাবাধত্वाং পুঙ্কর-  
অর্জো ॥৪২৮॥২১॥

সম্বলানার্থঃ । অথ ( অনন্তরম্ ) অস্তাঃ ( স্ত্রীণাঃ ) উরু ( উরুদ্বয়ং )  
‘বিজিহীথাং দ্যাবা পৃথিবী’ ইত্যনেন মন্ত্রেণ বিহাপয়তি ( বিযোজয়তি ) ।  
তস্তাং ) অর্থং ( পুংস্চিত্ত্বং ) নির্ণায় ( নিবেশ্য ) মুখেন মুখং সংধায় ( সংযোজ্য )  
অনুলোমাম্ এনাং ( স্ত্রিয়ং ) “বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু” ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ শিরঃ-  
প্রভৃতি সর্কীবয়বেষু ] ত্রিঃ ( বারত্রয়ং ) অনুমাষ্টি ( মার্জনাং করোতি ) । মন্ত্রার্থস্ত—  
বিষ্ণুঃ তে ( তব ) যোনিং কল্পয়তু ( গর্ভগ্রহণাযোগ্যং করোতু ), ত্বষ্টা রূপাণি  
( অবয়বান্ ) পিতৃশতু ( দটয়তু ), প্রজাপতিঃ আসিঞ্চতু ( রেতঃ সেনং করোতু ),  
ধাতা গর্ভং দধাতু ( ধারয়তু ) ; সিনীবাণি ( হে অমাদেবি ) ; গর্ভং ধেহি



( আধৎস ), হে পৃথুষ্টুকে [ অমপি ] গৰ্ভং ধেহি ; পুঙ্করস্রজৌ ( রশ্মিমালাধরৌ )  
অখিনৌ দেবৌ তে ( তব ) গৰ্ভং আধতাম্ ( গৰ্ভাধানং করোতু ) ॥২৪৮॥২১॥

মূলানুবাদ । অতঃপর ‘বিজিহীষাং দ্বাবা পৃথিবী’ এই মন্ত্র  
উচ্চারণপূর্বক ঐ জ্বর উরুদ্বয় বিষুক্ত করিবে । তাহার পর পূর্বের  
শ্রায় পদ্ধিতে সংসর্গ করতঃ মুখে মুখ সংযোজিত করিয়া ‘বিষ্ণুর্ঘোনিং  
কল্পয়তু’ ইত্যাদি মন্ত্রপাঠপূর্বক তিনবার অনুলোম ক্রমে আপাদ  
মস্তক তাহার গাত্র মার্জনা করিবে ॥৪২৬॥২১॥

শ্রাঙ্গর ভাষ্যম্ । অধাস্ত উরু বিহাপয়তি ‘বিজিহীষাং দ্বাবা-  
পৃথিবী’ ইত্যেনে । তস্তামর্থমিত্যাদি পূর্ববৎ । ত্রিরেনাং শিরঃপ্রভৃতি অনু-  
লোমাম্ অনুমষ্টি ‘বিষ্ণুর্ঘোনিম্’ ইত্যাদি প্রতিমন্ত্রম্ ॥৪২৮॥২১॥

টীকা । উর্কোঃ সংবোধনং দ্বাবাপৃথিবী ইতি । বিজিহীষাং বিস্রিষ্টে ভবেতঃ  
সুবাচিতার্থঃ । বিষ্ণুর্ঘোনিপনৌলো ভগবান্ ভবত্যা ঘোনিং কল্পয়তু পুঙ্করস্রজৌ স্রজসম্বাং  
করোতু । বৃষ্টা সবিতা তব রূপাদি পিংশতু বিভাগেন দর্শনযোগ্যানি করোতু ।  
প্রজাপতিবিরাদান্না বদান্ননা হিবা অগ্নি স্নেতঃ সমাসিকতু প্রক্ষিপতু । খাতা পুনঃ  
হজ্রান্না বদায়ং গৰ্ভং বদান্ননা হিবা বদাতু ধারয়তু পুঙ্কতু চ । সিনীবালী দর্শাহর্দেবতা  
বদান্ননা বর্ততে । সা চ পৃথুষ্টুকা বিস্তীর্ণস্তিভোঃ সিনীবালি পৃথুষ্টুকে গৰ্ভমিমং  
ধেহি ধারয় । অখিনৌ দেবৌ সূর্য্য্যচন্দ্রমসৌ স্বকীয়রশ্মিমালিনৌ তব গৰ্ভং বদান্ননা  
হিবা সমাধতাম্ ॥ ৪২৮ ॥ ২১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ইহার পর ‘বিজিহীষাং দ্বাবা পৃথিবী’ এই মন্ত্রে  
সেই জ্বর উরুদ্বয় বিষোজিত করিবে । ‘তস্তাম্ অর্থম্ নির্ভায়’ ইত্যাদি কথার  
অর্থ পূর্ববৎ । তাহার পর, ‘বিষ্ণুর্ঘোনিং কল্পয়তু’ ইত্যাদি প্রত্যেক মন্ত্র পাঠ-  
পূর্বক তিনবার তাহার মস্তক প্রভৃতি সর্বদা অনুলোম ক্রমে মার্জনা  
করিবে ॥৪২৮॥২১॥

হিরণ্যয়ী অরণী যাত্যাং নিষ্মহুতামখিনৌ । তং তে গৰ্ভং  
হবামহে দশমে মাসি সূতয়ে । যথাগ্নিগৰ্ভা পৃথিবী যথা  
দ্যৌরিস্ত্রেণ গৰ্ভিণী । বাস্তুর্দিশাং যথা গৰ্ভা এবং গৰ্ভং দধামি  
তেহসাবিতি ॥৪২৯॥২২॥

‘সরলার্থঃ’ । হিরণ্যয়ী (হিরণ্যবো) অরণী [প্রাক্ আসতুঃ] ; অখিনৌ

যাভ্যাং নিম্নস্থতাম্ ; দশমে মাসি সূত্রে ( প্রসবায় ) তে ( তব ) তং গৰ্ভং  
হবামহে ( আহতিক্রমেণ অর্পয়ামঃ ) । পৃথিবী যথা অগ্নিগৰ্ভা, জ্যোঃ যথা  
ইন্দ্রেণ গৰ্ভিণী ( গৰ্ভবতী ), বায়ুঃ যথা দিশাং ( প্রাচ্যাদীনাম্ ) গৰ্ভঃ, অহং এবং  
( তদ্বদেব ) তে গৰ্ভং দধামি ইতি ॥৪২৯॥২২॥

মূলানুবাদ । অশ্বিনদ্বয় যেই হিরণ্ময় অরুণীদ্বয় দ্বারা মণ্ডন  
করেন, আমি দশম মাসে প্রসবার্থ তাহাতে গৰ্ভ আধান করিতেছি ।  
পৃথিবী যেরূপ অগ্নিগৰ্ভা, আকাশ যেমন সূর্য্য দ্বারা গৰ্ভবতী, দিক্  
সকল যেমন বায়ু দ্বারা গৰ্ভিণী, সেইরূপ আমি তোমায় এই গৰ্ভ  
অর্পণ করিয়া গৰ্ভবতী করিতেছি ; এই বলিয়া নামগ্রহণ পূর্ব্বক গৰ্ভাধান  
করিবে ॥৪২৯॥২২॥

শাকরভাষ্যম্ । অস্তে নাম গৃহীতি—অসাবিতি তস্তাঃ ॥৪২৯॥২২॥

টীকা । জ্যোতির্গ্ৰহাবরণী প্রাপ্যসত্বভাভ্যাং গৰ্ভমধিনৌ নির্ধাতিবস্তৌ, তং  
তথাভূতং গৰ্ভং তে জঠরে দধাবহে দশমে মাসি প্রসবার্থম্ । আধারমানং গৰ্ভং  
দৃষ্টাস্তেন দর্শয়তি—যথেষ্টি । ইন্দ্রেণ সূর্য্যোপেতি বাবৎ । অসাবিতি গভূক্সা  
নির্দেশঃ । তস্তা নাম গৃহীতীতি পূর্বেণ সংবন্ধঃ । ৪২৯॥২২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । মন্ত্রের শেষে ‘অসৌ’ বলিয়া সেই জীৱ নাম  
গ্রহণ করিবে ॥৪২৯॥২২॥

সোম্যস্তীমন্দিরত্বাকৃতি । যথা বায়ুঃ পুষ্করিণীং সমিক্শয়তি  
সর্ব্বতঃ । এবা তে গৰ্ভ’ এজতু সহাবৈতু জরায়ুণা । ইন্দ্রশ্রায়ং  
ব্রজঃ কৃতঃ সার্গলঃ সপরিশ্রয়ঃ । তমিন্দ্র নির্জ্জ্বহি গভে’ণ সা-  
বরাৎ দহেতি ॥৪৩০॥২৩॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । [ অনন্তরং ] সোম্যস্তীং ( আসন্নপ্রসবায় ) [ জ্বিন্নং ]  
‘যথা বায়ুঃ পুষ্করিণীম্’ ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ অস্তিঃ ( জলৈঃ ) অভ্যাকৃতি ( সিকৃতি ) ।  
মজ্জার্বস্ত—বায়ুঃ যথা পুষ্করিণীং ( পানিনীং ) সর্ব্বতঃ সমিক্শয়তি ( কম্পয়তে ), এবা  
( এবং ) তে ( তব ) গৰ্ভঃ এজতু ( পরিস্পন্দ্যতাম্ নির্গচ্ছতু ) ; [ দ্বাংচ ]  
জরায়ুণা সহ অবতু ( রকতু ) । ইন্দ্রশ্র ( প্রাপস্ত ) অয়ং ব্রজঃ ( নির্গমমপথঃ )  
সার্গলঃ সপরিশ্রয়ঃ চ ( পরিশ্রয়েণ জরায়ুণা সহিতঃ ) কৃতঃ [ অস্তি ] ; ‘ হে

ইন্দ্র, তং (পহানং প্রাণ্য) গর্ভেণ সহ নির্জহি (গর্ভনির্গমোপযোগিনঃ কুরু), সাবরাং (মাংসপেশীং) চ নির্জহি ইতি ॥৪৩০॥২৩॥

মূলানুবাদে । পরে, সূখ প্রসবের নিমিত্ত “সোম্যস্তীমন্তিঃ” ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা জীকে অভ্যক্ষণ (জলসেক) করিবে, এবং বলিবে যে, বায়ু যেমন পদ্মিনীকে অর্থাৎ পুষ্করিণীকে সর্ববতোভাবে পরিচালিত করে, তেমন তোমার গর্ভও জরায়ুর সহিত পরিস্পন্দিত হউক ; এবং [তোমাকে] রক্ষা করুক । গর্ভের জন্ত একটা অর্গলযুক্ত ব্রজ অর্থাৎ পথ নির্মিত আছে ; হে ইন্দ্র (প্রাণ), তুমি যাহাতে সেই পথ অবলম্বন করিয়া গর্ভের সহিত নির্গত হও, এবং গর্ভনিঃসরণের সময় যে মাংসপেশী নির্গত হইয়া থাকে, তাহাও নির্গত কর ॥৪৩০॥২৩॥

শাক্তভাষ্যম্ । সোম্যস্তীমন্তিরভ্যক্ষতি—প্রসবকালে সূখপ্রসব-নার্থমেনে মন্ত্রেণ—“যথা বায়ুঃ পুষ্করিণীং সমিক্রয়তি সর্বতঃ ; এবাতে গর্ভ এভতু” ইতি ॥৪৩০॥২৩॥

টীকা । সমিক্রয়তি স্বরূপোপঘাতবকৃৎ চালয়তীত্যেতৎ । এবা ত এবমেব স্বরূপোপঘাতবকৃৎসেভতু গর্ভস্তলতু । জরায়ুণা গর্ভবেষ্টনমাংসখণ্ডেন সহাবেতু নির্গচ্ছতু । ইন্দ্রস্ত প্রাণভায়ঃ ব্রজো মার্গঃ সর্গকালে গর্ভাধানকালে বা কৃতঃ । সার্গল ইত্যন্ত ব্যাখ্যা সপরিভ্রম ইতি, পরিবেষ্টনেন জরায়ুণা সহিত ইত্যর্থঃ । তং মার্গং প্রাণ্য স্বমিল গর্ভেণ সহ নির্জহি নির্গচ্ছ । গর্ভনিঃসরণানন্তরং বা মাংসপেশী নির্গচ্ছতি, সাবরা, তাং চ নির্গরয়েত্যর্থঃ ॥৪৩০॥ ২০ ।

ভাষ্যানুবাদে । প্রসবকালে সূখপ্রসবের জন্ত আসন্নপ্রসবা সেই জীকে ‘যথা বায়ুঃ পুষ্করিণীং’ ইত্যাদি মন্ত্রে অভ্যক্ষণ করিবে ॥৪৩০॥২৩॥

জাতেহ্মিমুপসমাধায়াক্ষ আধায় কৎসে পৃষদাজ্যং সমীয় পৃষদাজ্যস্তোপঘাতং জুহোত্যশ্বিনু সহস্রং পুষ্যাসমেধমানঃ শ্বে গৃহে । অস্তোপসন্দ্যাং মা ছৈংসীং প্রজয়া চ পশুভিশ্চ স্বাহা । ময়ি প্রাণাংস্ত্বয়ি মনসা জুহোমি স্বাহা । যৎ কৰ্ম্মণাত্যরীরিচং যদ্বা ন্যূনমিহাকরম্ । অগ্নিষ্ঠং দ্বিষ্টকৃদ্বিহানু দ্বিষ্টং স্তুতং ক্রোতু নঃ স্বাহেতি ॥৩৩১॥২৪॥

অন্নভোজ্যং । [ ইদানীং জাতকর্ম নিরূপাতে - ] 'জাতে' ইত্যাদিনা । জাতে ( পুত্রে ভূমিষ্ঠে সতি ), অগ্নি উপসমাধায় ( সমাধায় ) [ পুত্রং ] অক্ষে আধায় কংসে ( পাত্রবিশেষে ) পৃষদাজ্যং ( দধিঘৃতে ) সংনীয় ( সংযোজ্য ) 'অগ্নিন্ সহস্রম্' ইত্যাদিনা যজ্ঞেণ পৃষদাজ্যন্ত উপষাতং জুহোতি ॥৪৩১॥২৪॥

মূলানুবাদঃ । অনন্তর পুত্র জন্মিলে পর, অগ্নি আনয়ন-পূর্বক পুত্রকে ক্রোড়ে ধারণ করিয়া কংসে (আজ্যস্থালীতে) পৃষদাজ্য অর্থাৎ দধি ও ঘৃত সংযোজিত করিয়া অন্ন অন্ন পৃষদাজ্য গ্রহণ করতঃ পুনঃ পুনঃ এই বলিয়া হোম করিবে যে, এই নিজগৃহে আমি পুত্ররূপে বর্জিত হইয়া সহস্র সহস্র মনুষ্যকে পরিপোষণ করিব । আমি এই পুত্রের সম্ভান সম্ভূতিতে, লক্ষ্মী ও পশু-সম্পত্তি যেন অবিচ্ছিন্ন থাকে । এই আমাতে ( পিতাতে ) যে সমস্ত প্রাণ ( ইন্দ্রিয় ) বর্তমান আছে, আমি তৎসমস্তই মনে মনে তোমাতে ( পুত্রেতে ) অর্পণ করিতেছি । আমি কার্য্যতঃ যে কিছু ন্যূনতা কিংবা অতিরিক্ততা করিয়াছি, বিধান অগ্নি স্বীকৃত হইয়া আমার হোমকর্ম উত্তম করুন ॥৪৩১॥২৪॥

শাক্তভাষ্যম্ । অথ জাতকর্ম । জাতেহগ্নি উপসমাধায় অক্ষে-আধায় পুত্রম্, কংসে পৃষদাজ্যং সন্নীয় সংযোজ্য দধিঘৃতে, পৃষদাজ্যন্তোপষাতং জুহোতি 'অগ্নিন্ সহস্রম্' ইত্যাদ্যাবাপস্থানে ॥৪৩১॥২৪॥

টীকা । ঘৃতমিষ্টং দধি পৃষদাজ্যমিত্যুচ্যতে । উপষাতমিত্যাজ্যঃ পোনঃপুণ্যঃ বিবক্তিম্ । পৃষদাজ্যন্তান্নমন্নাদায় পুনঃ পুনর্জুহোতীত্যর্থঃ । অগ্নিন্ যে গৃহে পুত্ররূপেণ বর্জমানো মনুষ্যাণাং সহস্রং পুয়াসমনেকমনুষ্যাণোবকো ভূয়াসম্, অত মৎপুত্রভো-পসন্য্যং সংভোতৌ প্রজয়া পুত্রভিক্ত সহ ঐর্ধা বিচ্ছিন্না ভূয়াদিত্যাহ—অস্মিন্মিত্তি । যরি পিতরি যে প্রাণাঃ সন্তি, তান্ পুত্রে অগ্নি মনসা সমর্পয়ামীত্যাহ—ময়ীক্তি । অভ্যারীচমিত্যতিরিক্তং কৃতবানমীহ কর্মণ্যকরমরকমঃ তৎ সর্বং বিধানম্গিঃ শিষ্টং কনোতীতি শিষ্টকম্ ভূবা শিষ্টমধিকং শ্রুতমনু্যং চাস্মাকং কনোতীত্যর্থঃ । ৪৩১ ॥ ২৪ ।

ভাষ্যানুবাদঃ । অতঃপর জাতকর্ম [ কথিত হইতেছে— ] পুত্র জন্মিলে পর, অগ্নিসমানয়নপূর্বক পুত্রকে ক্রোড়ে লইয়া, কংসে পৃষদাজ্য—দধি ও ঘৃত মিশ্রিত করিয়া উপষাতপূর্বক 'অগ্নিন্ সহস্রম্' ইত্যাদি যজ্ঞে সেই পৃষদাজ্য হোম করিবে ॥৪৩১॥২৪॥

অথাস্ত দক্ষিণং কর্ণমভিনিধায় বাধ্যগতি ত্রৈরথ দধিমধুঘৃতং  
সন্নীমানস্তর্হিতেন জাতরূপেণ প্রাশয়তি । ভূস্তে দধামি, ভুবস্তে  
দধামি, স্বস্তে দধামি, ভূভুবঃ স্বঃ সর্বঃ ত্বয়ি দধামীতি ॥৪৩২॥২৫॥

সন্ন্যাসার্থঃ । অথ ( যথোক্ত হোমানস্তরম্ ) অস্ত ( বালকস্ত ) দক্ষিণং  
কর্ণম্ অতি ( দক্ষিণকর্ণে ) [ স্বমুখং ] নিধায় ‘বাক্ বাক্’ ইতি ত্রিঃ ( বারত্ৰয়ং )  
[ জপেং ] । অথ দধি, মধু, ঘৃতং সংনীয় ( একীকৃত্য ) অনস্তর্হিতেন  
( অব্যবহিতেন মুখলগ্নেন ) জাতরূপেণ ( সুবর্ণপাত্রেণ ) ‘ভূস্তে দধামি’ ইত্যাদিভিঃ  
মন্ত্রৈঃ প্রাশয়তি ( ভোজয়তি ) ॥৪৩২॥২৫॥

মূলানুবাদ । অনস্তর, পিতা বালকের দক্ষিণ কর্ণে নিজ মুখ  
সংলগ্ন করিয়া “বাক্ বাক্” এই প্রকারে বারত্ৰয় জপ করিবে ।  
তাহার পর দধি, মধু ও ঘৃত মিশ্রিত করিয়া অদূরস্থিত হিরণ্ময়  
পাত্র দ্বারা প্রত্যেকবার “ভূস্তে দধামি” ইত্যাদি মন্ত্র উচ্চারণপূর্বক  
ভোজন করাইবে ॥৪৩২॥২৫॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । অথাস্ত দক্ষিণকর্ণমভিনিধায় স্বং মুখং বাধ্যগতি  
ত্রির্জপেং । অথ দধি মধু ঘৃতং সন্নীমানস্তর্হিতেনাব্যবহিতেন জাতরূপেণ  
হিরণ্যেন প্রাশয়ত্যেতৈর্মন্ত্রৈঃ প্রত্যেকং তুরিত ॥৪৩২॥২৫॥

টীকা । অস্ত জাতস্ত শিশোরিত্যর্থঃ । ত্রয়োল্লগ্না বাক্ ত্বয়ি এবিশদ্বিত  
জপতোহতিপ্রায়ঃ । এতৈর্মন্ত্রৈঃ ভূস্তে দধামীত্যাদিতুরিত শেবঃ ॥ ৪৩২ ॥ ২৫ ॥

\* ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর পিতা বালকের দক্ষিণকর্ণে নিজমুখ  
সংলগ্ন করিয়া ‘বাক্ বাক্’ এই কথা তিনবার জপ করিবে । তাহার পর দধি,  
মধু ঘৃত একত্রিত করিয়া সুবর্ণপাত্র নিকটে লইয়া তাহা দ্বারা একএকটি  
মন্ত্রোচ্চারণপূর্বক ভোজন করাইবে ॥৪৩২॥২৫॥

অথাস্ত নাম করোতি বেদোহসীতি, তদস্ত তদগুহমেব  
নাম ভবতি ॥৪৩৩॥২৬॥

সন্ন্যাসার্থঃ । অথ ( যুতাদি প্রাশনানস্তরম্ ) অস্ত ( বালকস্ত ) নাম  
করোতি—‘বেদোহসি’ ইতি । তচ্চ ‘বেদনাম’ অস্ত ( বালকস্ত ) তৎ গুহম্  
এব নাম ভবতি ॥ ৪৩৩॥২৬॥

মূলানুবাদ। অনন্তর, পিতা সেই জাত-পুত্রের “বেদোহসি” বলিয়া নামকরণ করিবে ; এই নাম অতি গোপনীয়, সাধারণে প্রকাশ্য নহে ॥৪৩৩॥২৬॥

শাক্তভাষ্যম্। অধাস্ত নামধেয়ং করোতি বেদোহসীতি । তদস্ত তদ্ব্যংগং নাম ভবতি বেদ ইতি ॥৪৩৩॥২৬॥

টীকা। বেদনামা ব্যবহারী লোকে নানীত্যাপ্যাহ—তদৈচ্ছতি । যন্তবেদ ইতি নাম তদন্ত গুহ্যং ভবতি । বেদনঃ বেদোহুতবঃ সর্বত্র নিজে স্বরূপমিত্যর্থঃ ॥৪৩৩॥২৬॥

ভাষ্যানুবাদ। অনন্তর, ‘বেদঃ অসি’ বলিয়া এই বালকের নামকরণ করিবে ; এই ‘বেদ’ নামটাই বালকের গোপনীয় নাম হয় ॥৪৩৩॥২৬॥

অধৈনং মাত্রে প্রদায় স্তনং প্রযচ্ছতি । যন্তে স্তনঃ শশয়ো যো ময়োহভূর্যো রত্নধা বহুবিদ্যাঃ সূদত্ৰঃ । যেন বিশ্বা পুষ্যসি বার্ষাণি সরস্বতি তমিহ ধাতবে করিতি ॥৪৩৪॥২৭॥

সন্নলার্থঃ। অথ ( অনন্তরং ) এনং ( বালকঃ ) মাত্রে প্রদায় (সম্পূর্ণ্য) ‘যন্তে স্তনঃ’ ইত্যাदिনা মন্ত্ৰেণ স্তনং প্রযচ্ছতি ॥৪৩৪॥২৭॥

মূলানুবাদ। ইতঃপর স্বীয় অঙ্ক-স্থিত সেই বালককে মাতৃ-ক্ৰোড়ে সমর্পণ করিয়া এই মন্ত্র পাঠ পূর্বক স্তনপ্রদান করিবে,— ‘হে সরস্বতি, তোমার যে স্তন লোকস্থিতির হেতুভূত অন্ন-হইতে জাত, যে স্তন ভুক্ত ও পিতা অন্ন-জলের ধারক, এ যে স্তন কর্মফলরূপী বসুর প্রদাতা, এবং যে স্তন দ্বারা এই সমস্ত বিশ্বই বরণীয় হয়, তুমি সেই স্তন পোষণ করিতেছ ; অতএব তুমি আমার পুত্রের জীবনধারণার্থ সেই স্তন আমার ভাৰ্য্যাতে প্রবিষ্ট কর ॥৪৩৪॥২৭॥

শাক্তভাষ্যম্। অধৈনং মাত্রে এ . . . স্বাক্ষরম্, স্তনং প্রযচ্ছতি “যন্তে স্তনঃ” ইত্যাदिমন্ত্ৰেণ ॥৪৩৪॥২৭॥

টীকা। হে সরস্বতি যন্তে স্তনঃ শশয়ঃ শরঃ কলঃ তেন সঃ বর্তমানো বস্ত সর্বপ্রাণিনাং হিতহেতুত্বাবেন জাতো বস্ত রত্নধা অন্নত পরমো বা ধাতুঃ স্তন বহু কর্মফলঃ তমিহ দদাতীতি বহুবিধঃ । যঃ হই দদাতীতি বহুভাষ্যে যেন চ জনম ১২১

বিধানি বার্থ্যানি বরণীমানি দেবাদীনী ভূতানি ত্বং পুৰ্যাসি, তং স্তনং বদীরপুত্রস্ত ধাতবে  
পানায় বদীরভাধ্যাস্তনে এবিষ্টং কুরিত্যর্থঃ ॥৪৩৪॥২৭॥

**ভাষ্যানুবাদ** । অনন্তর, পিতা নিজকোড়স্থিত সেই বালককে  
মাতার কোড়ে সমর্পণ করিয়া ‘যন্তে স্তনঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রোচ্চারণ পূর্বক  
স্তনপ্রদান করিবে ॥৪৩৪॥২৭॥

অথাস্ত মাতরমভিমস্তরতে ইলাসি মৈত্রাবরুণী বীরে বীরম-  
জীজনং, সা ত্বং বীরবতী ভব । যাহস্মান্ বীরবতোহ্ করদতি ।  
তং বা এতমাহুরতিপিতা বতাহুরতিপিতামহো বতাহুঃ  
পরমাং বত কাষ্ঠাং প্রাপচ্ছিয়া যশসা ব্রহ্মবর্চসেন, য এবংবিদো  
ব্রাহ্মণশ্চ পুত্রো জায়ত ইতি । ৪৩৫॥৩৮॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়শ্চ চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥৬॥৪॥

**সম্মেলনং** । অথ অস্ত ( বালকস্ত ) মাতরম্ ‘ইলাসি মৈত্রাবরুণী’  
ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ অভিমস্তরতে ( অভিমুখী করোতি ) । এবংবিদঃ ব্রাহ্মণশ্চ যঃ  
পুত্রঃ জায়তে, তম্ ( পুত্রম্ ) আহুঃ ( কথয়ন্তি ) [ পণ্ডিতাঃ ]—বত ( হর্ষে )  
[ ত্বং ] অতিপিতা ( পিতরম্ অতিক্রান্তঃ ) অভুঃ, [ ত্বং ] অতিপিতামহঃ  
( পিতামহমতিক্রান্তঃ ) অভুঃ ; বত শ্রিয়া, যশসা, ব্রহ্মবর্চসেন চ পরমাং  
কাষ্ঠাং প্রাপৎ ( প্রাপিতবানিত্যর্থঃ ) ।

মন্ত্রার্থস্ত—হে বীরে, ত্বং ইলা ( লোকস্তুতা ) মৈত্রাবরুণী ( মিত্রাবরুণিঃ—  
বশিষ্ঠঃ, তৎপত্নী অরুন্ধতী—মৈত্রাবরুণী, তৎসমা অসি, বীরং (পুত্রং) অজীজনং  
( উৎপাদিতবতী ) ; [ যা ত্বম্ ] অস্মান্ বীরবতঃ ( বীরপুত্রজননাং বীরযুক্তান্ )  
অকরং ( কৃতবতী ), সা ত্বং বীরবতী ভব ইতি ॥৪৩৫॥২৮॥

**মূলানুবাদ** । অতঃপর বালকের মাতাকে সম্বোধনপূর্বক  
বলিবে যে, তুমিই স্তবনীয়া মৈত্রাবরুণী ( অরুন্ধতী ) রূপে অবস্থান  
করিতেছ ; [ মিত্র—সূর্য্য ও বরুণ হইতে সমুৎপন্ন বশিষ্ঠের নাম  
মিত্রাবরুণ । তাঁহার পত্নী অরুন্ধতীকে মৈত্রাবরুণী বলিয়া উল্লেখ  
করা হইয়াছে ] । হে বীরে, তুমি বীর পুত্র প্রসব করিয়া আমাদের  
বীরবান্ করিও, অতএব তুমিও বীরবতী হও ।

এই প্রকার বিধিবোধিত সংস্কারবিশিষ্ট পুত্রগণই শ্রী যশঃ ও ব্রহ্মবর্চস দ্বারা পিতা পিতামহ প্রভৃতিকেও অতিক্রম করিয়াছে। অতএব ইতঃপরও এই প্রকার বিশিষ্ট জ্ঞানবানের যে পুত্র হয়, সেই পুত্র যশঃ ও ব্রহ্মবর্চস প্রভৃতি প্রাপ্ত হইয়া এই প্রকারই সকলের স্তুতিভাজন হয় ॥৪৩৫॥২৮॥

শা কল্পভাষ্যম্ । অথাত্মাত্মরমভিময়রতে 'ইলাসি' ইত্যনেন ।  
 তৎ বা এতমাহরিতি অনেন বিধিনা জাতঃ পুত্রঃ পিতঃ পিতামহঃ অতিশেষ-  
 ইতি । প্রিয়া বশসা ব্রহ্মবৰ্জসেন পরমাং নিষ্ঠাং প্রাপৎ ইত্যেবং স্বভ্যো  
 ভবভীত্যর্থঃ । যত চৈববিদো ব্রাহ্মণস্ত পুত্রো জায়তে, স চৈবঃ স্বভ্যো  
 ভবভীত্যাধার্যম্ ॥৩০৫॥২৮॥

इति षष्ठाध्यायश्च चतुर्थः आख्यानम् ॥७॥४॥

টীকা। ইলা স্তভা ভোগ্যাসি। মিত্রাবরুণীভ্যাং সংজ্ঞো মৈত্রাবরুণো  
 বসিষ্ঠস্ত ভাৰ্গ্য। মৈত্রাবরুণী, সা চাক্ষুধী, তৎসং ভিষ্ঠনীতি ভাৰ্গ্য। সংবোধরতি—  
 মৈত্রাবরুণীতি। বোধে পূৰ্বে বসি নিমিত্তভূতে ভবতী বীরঃ পূজনবীজবৎ।  
 সা হং বীরবতী জীববৎপূজা ভব। বা ভবতী বীরবতঃ পূজনঃপন্নান্নাদিকরণং কৃতবতীতি  
 মজাৰ্হঃ। পিতৃব্রতীভ্যা বৰ্জত ইত্যভিগীত। অহো মহানিব বিদ্রোহো বংশিতরঃ  
 পিতাবহঃ চ সৰ্বস্বেন বংশমতীভ্য সৰ্বস্বান্নাদিকঙ্কং জাতোহসীভাৰ্হঃ। ন কেবলং  
 পূজ্যভবেরঃ স্ততিৰপি তু বংশোক্তপূজনঃপন্নং পিতৃব্রতীভ্যাং—যদ্যভি ॥ ৪০০৯২ ॥

इति ब्रह्मसंहिताकोपनिबन्धाष्टादशः सर्गः समाप्तः ॥७॥ ॥

ভাষ্যানুবাদ। ইহার পর 'ইলাসি' ইত্যাদি বাক্যে পত্নীকে  
আমন্ত্রণ—আমন্ত্রণশুন করিবে। 'তং বৈ এতন্ আহঃ' ইতি এই প্রকার  
বিধানক্রমে জাত পুত্র বীর পিতা ও পিতামহকেও অতিক্রম করে ; এই অন্তই  
বলা হইল যে, স্ত্রী, বশ ও ব্রহ্মবর্জস দ্বারা পরম উৎকর্ষ প্রাপ্ত হইয়াছে—  
এইরূপে স্ততিবোধ্য হইয়া থাকে। এই প্রকার জানসম্পন্ন যে ব্রাহ্মণের  
এই প্রকার পুত্র সমুৎপন্ন হয়, তিনি নিজেও যে, এই প্রকারে স্ততিভাজন হইয়া  
থাকেন, ইহা ধরিত্রা নাইতে হইবে ॥৪৩৫॥২৮।

ইতি বৰ্ত্তাধ্যায়ে চতুৰ্থ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥৬॥৪॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত চতুর্থঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬৪৪ ॥



## পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণম্।

অথ বংশঃ। পৌতিমাষীপুত্রঃ কাত্যায়নীপুত্রাৎ কাত্যায়নী-  
পুত্রো গোতমীপুত্রাদৌতমীপুত্রো ভারবাজীপুত্রাভারবাজীপুত্রঃ  
পারাশরীপুত্রাৎ পাৰাশরীপুত্র ঔপমন্তীপুত্রাদৌপমন্তীপুত্রঃ  
পারাশরীপুত্রাৎ পাৰাশরীপুত্রঃ কাত্যায়নীপুত্রাৎ কাত্যায়নীপুত্রঃ  
কৌশিকীপুত্রাৎ কৌশিকীপুত্র আলম্বীপুত্রাচ্চ বৈয়াজ্রপদীপুত্রাচ্চ  
বৈয়াজ্রপদীপুত্রঃ কাগ্নীপুত্রাচ্চ কাপীপুত্রাচ্চ কাপীপুত্রঃ—॥৪৩৬॥১॥

সম্বলার্থঃ [ [ অত্র জীবাং গুণোৎকর্ষমহিরা গুণবৎপুত্রোৎপত্তেঃ  
প্রস্তুতত্বাং জীপ্রাধাত্তেনৈবাচার্য্যক্রমো নির্দিষ্টঃ। ] প্রজাপতিরিহ অগ্নিম  
আচার্য্যঃ পৌতিমাষীপুত্রশাস্ত্রিমো বিজ্ঞেয়ঃ। ইমানি গুরুানি ( গুরুানি )  
যক্ষ্ণি রাজবহ্ন্যেন আ সাংজীবীপুত্রাৎ সামানম্ আধ্যায়ন্তে ( প্রোচ্যন্তে )।  
প্রজাপতিমারভ্য পৌতিমাষীপুত্রপর্য্যন্তমাচার্য্যক্রমো নিরত এব, রাজবহ্ন্য-  
সাংজীবীপুত্রেরোর্মধ্যে তু বিভিষ্ঠতে, পরম্। ব্রহ্মণঃ স্বরত্ববিশেষণং জাত্যা-  
ত্বাভ্যন্তরবারণায়। সমস্তু ব্রহ্ম চ প্রবচনাধ্যম্ অনাত্তনন্তম্ নিত্যাসিদ্ধম্,  
তন্মৈ ব্রহ্মণে নম ইত্যর্থঃ ॥৪৩৬-৪৩৭॥১-৪॥

সেয়ম্বলপদোপেতা ত্রিশব্দরমতে হিত।

ভাষ্যার্ণব-মহারত্নজিহ্মকুণাং কৃতে কৃতা।

সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ-ত্রিহুর্গাচরণশর্মণা।

বৃহদারণ্যকে পূর্ণা সরলা স্তাৎ সত্যং যুদে ॥

মূলানু বাদ্। সম্প্রতি জীপ্রধান বংশব্রাহ্মণ বর্ণিত হইতেছে,—  
জীপ্রাধান্য বশতঃ গুণবান্ পুত্র জন্ম লাভ করে, এ কথা পূর্বে উক্ত  
হইয়াছে; সেই কারণে এখানেও জীপ্রপ বিশেষণে বিশেষিত  
আচার্য্যেরই পারম্পর্য্য বর্ণিত হইতেছে। পৌতিমাষী-তনয় শেষ  
আচার্য্য; তিনি কাত্যায়নীপুত্র হইতে, কাত্যায়নীপুত্র গোতমীপুত্র  
হইতে, গোতমীপুত্র ভারবাজী-পুত্র হইতে, ভারবাজীপুত্র পাৰাশরী-

পুত্র হইতে, পারাশরীপুত্র ঔপশস্তীপুত্র হইতে, ঔপশস্তীপুত্র পারাশরী-  
পুত্র হইতে, পারাশরীপুত্র কাভ্যায়নীপুত্র হইতে, কাভ্যায়নীপুত্র  
কৌশিকীপুত্র হইতে, কৌশিকীপুত্র আলম্বীপুত্র ও বৈয়াত্রপদীপুত্র  
হইতে, বৈয়াত্রপদীপুত্র কাণীপুত্র ও কাপীপুত্র হইতে, কাপীপুত্র  
আবার—॥৪৩৬॥১॥

শাক্তব্রাহ্মণ্যম্ । অথেনানীং সমস্তপ্রবচনবংশঃ । জীপ্রাধান্যে  
ঔগবান্ পুত্রো ভবতীতি প্রস্তুতম্ ; অতঃ জীবিশেষণেনৈব পুত্রবিশেষণাদাচার্য-  
পরম্পরা কর্তব্যে । তানীমানি শুক্লানীতি অব্যামিশ্রাণি ত্রাঙ্কণেন । অথবা,  
অবাতবামানীমানি বজ্রংবি, তানি শুক্লানি শুক্লানীত্যেতৎ । প্রজাপতিমায়ত্যা  
যাবৎ পৌতিযাবীপুত্রঃ, তাবদধোমুখো নিরতাচার্যপূরককনো বংশঃ সমানম্  
আ সাংজীবীপুত্রাৎ । ব্রহ্মণঃ প্রবচনাধ্যায় । তচ্চৈতদ্ ব্রহ্ম প্রজাপতি-প্রবন্ধ-  
পরম্পরয়া আগত্য অস্মিন্বেকধা বিপ্রস্তুতম্, অনাস্তনস্তুম্ স্বয়ন্তু ব্রহ্ম নিত্যম্ ;  
তন্মৈ ব্রহ্মণে নমঃ । নমস্তদনুবর্তিত্যো গুরুভ্যঃ ॥৪৩৬—৪৩৯॥১॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত পঞ্চমং ত্রাঙ্কণম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যস্ত শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদ-শিষ্যস্ত  
শ্রীমচ্ছরভগবতঃ কৃতৌ বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ সম্পূর্ণঃ ।

টীকা । সান্নিধ্যাৎ খিলকাণ্ডস্ত বংশোয়মিতি শব্দাৎ নিবর্তনম্ বংশত্রাঙ্কণভাৎপর্য্যবাহ—  
অপ্রেতি । বিভ্রাতেনাদতীতস্ত কণ্ডবয়স্ত প্রত্যেকঃ বংশভাভ্যেইপি সাত্ত পুণ্ড্র-  
ভাগিৎ খিলবেদ তচ্ছেষবাহ । তথা চ সমাপ্তৌ পঠিতো বংশঃ সমস্তঔব প্রবচনস্ত  
ভবিষ্যতীত্যর্থঃ । পূর্ব্বো বংশো পূরকবিশেষিতো, তৃতীয়ঃ জীবিশেষিতস্তত্র কিং  
কারণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—জীপ্রাধান্যাদিতি । তদেব কুটরতি—ঔগবানিতি ।  
কর্তব্যে ত্রাঙ্কণেনেতি সংবন্ধঃ । শুক্লানি বজ্রবীভ্যস্ত ব্যাখ্যানমব্যামিশ্রাণীতি দোষ্টক-  
সংকীর্ণানি পৌরবেদবদোবদ্যাত্যবাদিত্যর্থঃ । অবাতবামাত্তদুত্তীতপদার্থানীত্যর্থঃ । পাঠ-  
ক্রমেণ বহুযানিঃ প্রজাপতিপর্য্যন্তো বংশো ব্যাখ্যাতঃ । সংপ্রত্যর্ককনমাত্রিত্যাহ—  
প্রজাপতিমিতি । অধোমুখং পাঠক্রমাপেক্ষয়োগ্যতে । তত্রাপি প্রজাপতি-  
মায়ত্যা সাংজীবীপুত্রপর্য্যন্তং বাজসনেয়িশাখাহ সর্বাণ্যেভ্যো বংশ ইত্যাহ—অস্মানমিতি ।  
প্রবচনাধ্যায় বংশাকনো ব্রহ্মণঃ সংবন্ধাৎপ্রজাপতিবিভাগঃ লক্ষ্যমিতি—ব্রহ্মণ ইতি ।  
ততাবিকারিতেদাদবাত্তরভেদং নশ্বরতি—ভুক্তেতি । প্রজাপতিবৃৎপ্রবন্ধঃ : প্রণকঃ

সৈব পরম্পরা ভয়েতি বাবৎ । তত পরমাত্মরূপং স্বরূপমভিযাতি—অনাদীতি ।  
তত্ৰাপৌরুষেয়বৈমান্যতাবিভবদোষতরা প্রাণাণামভিপ্রোতা বিশিষ্টা—নিত্যমিতি ।  
আদিমধ্যান্তেহু কৃতমজলা গ্রহাঃ প্রচারিণো ভবন্তীতি মরানঃ সূরাহ—তস্মৈ ব্রহ্মণে  
নম ইতি ॥ ৪৩৬—৪৩৯ ॥ ১—৪ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষত্তাব্যাকীকারাং বচোহ্যায়ঃ পঞ্চমঃ বংশব্রাহ্মণ ৬ ॥ ৫ ॥

মরো জন্মাদিসংবদ্ধহেতুনিবৎসংহতবে । হরয়ে পরমানন্দপরিজ্ঞানবপুর্ভূতঃ ॥ ১ ॥

মমব্রহ্মসংবোধসরসীকৃতমাবে । গুরবে পরপক্ষোবক্ষ্যাত্মসংপত্তীরসে ॥ ২ ॥

ইতি প্রথমবংশপরিব্রাজকশুদ্ধানন্দপূজ্যপাদশিষ্যভগবদানন্দজানকৃত্যায়ঃ

বৃহদারণ্যকোপনিষত্তাব্যাকীকারাং বচোহ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর এখন সমস্ত উপনিষদের ( আচার্য্যাক্রম ;  
বর্ণিত হইতেছে । জীলোকের উৎকর্ষানুসারে গুণবান্ পুত্র সমুৎপন্ন হয়,  
এট বিবরই পূর্বে বর্ণিত হইয়াছে ; সেইজন্য জীর ( মাতার ) বিশেষণানুসারে  
পুত্রকে বিশেষিত করিয়া আচার্য্য-পরম্পরা বর্ণিত হইতেছে । সেই এই  
যজুঃসমূহ শুক্ল অর্থাৎ ব্রাহ্মণ ভাগের সহিত মিশ্রিত নহে ; অথবা এই  
যে সকল যজুঃ কথিত হইল, এ সমুদয় যজুঃ শুক্ল অর্থাৎ শুদ্ধ নির্দোষ । প্রজা-  
পতি হইতে স্মারস্ত করিয়া পৌতিমাবীপুত্র পর্য্যন্ত যে আচার্য্য-পরম্পরাক্রম  
প্রদর্শিত হইল, তাহা অধোমুখ অর্থাৎ প্রতিলোমক্রমে বৃদ্ধিতে হইবে ।  
সাজীবীপুত্র পর্য্যন্ত জীপ্রাণাত্মক্রম অব্যাহত আছে 'ব্রহ্মণঃ' অর্থ—বেদ-  
ভাষ্যের ; 'সেই এই' প্রবচনাত্মক ব্রহ্ম প্রজাপতির উপদেশ পরম্পরাক্রমে  
আমাদের নিকট আসিয়া বহুভাগে বিস্তৃতি লাভ করিয়াছে । এখানে স্বরন্তু  
অর্থ অনাদি অনন্ত নিত্য ব্রহ্ম ; সেই ব্রহ্মের উদ্দেশে নমস্কার, এবং তাহার  
অনুগামী গুরুগণকেও নমস্কার ॥ ৪৩৬—৪৩৯ ॥ ১—৪ ॥

ইতি বচোহ্যায়ঃ পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ৬ ॥ ৫ ॥

বৃহদারণ্যকোপনিষদের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ১ ॥

আত্রেয়ীপুত্রাদাত্রেয়ীপুত্রো গোতমীপুত্রাদৌতমীপুত্রো  
 তারদ্বাজীপুত্রাদিতরদ্বাজীপুত্রঃ পারাশরীপুত্রাৎ পারাশরীপুত্রো  
 বাৎসীপুত্রাবাৎসীপুত্রঃ পারাশরীপুত্রাৎ পারাশরীপুত্রো বাকরীপু-  
 ত্রাদ্বাকরীপুত্রো বাকরীপুত্রাদ্বাকরীপুত্র আৰ্ত্তভাগীপুত্রা-  
 দাৰ্ত্তভাগীপুত্রঃ শৌকীপুত্রাচ্ছৌকীপুত্রঃ সাক্তীপুত্রাৎ সাক্তীপুত্র  
 আলম্বায়নীপুত্রাদালম্বায়নীপুত্র আলম্বীপুত্রা দালম্বীপুত্রো জায়ন্তী-  
 পুত্রাজায়ন্তীপুত্রো মাণ্ডুকায়নীপুত্রামাণ্ডুকায়নীপুত্রো মাণ্ডুকী-  
 পুত্রামাণ্ডুকীপুত্রঃ শাণ্ডিলীপুত্রাচ্ছাণ্ডিলীপুত্রো রাধীতরীপুত্রা-  
 ত্রাধীতরীপুত্রো ভালুকীপুত্রাভালুকীপুত্রঃ ক্রৌঞ্চিকীপুত্রাভ্যাং  
 ক্রৌঞ্চিকীপুত্রো বৈদভ্তীপুত্রাবৈদভ্তীপুত্রঃ কার্শকৈরীপুত্রাৎ  
 কার্শকৈরীপুত্রঃ প্রাচীনযোগীপুত্রাৎ প্রাচীনযোগীপুত্রঃ সাজ্জীবী-  
 পুত্রাৎ সাজ্জীবীপুত্রঃ প্রান্থীপুত্রাৎ প্রান্থীপুত্র আহুরিবাসিন-  
 আহুরায়ণাদাহুরায়ণ আহুরেরাহুরিঃ—॥৪৩৭২॥২॥

মূলানুবাদ । আত্রেয়ীপুত্র হইতে, আত্রেয়ীপুত্র গোতমীপুত্র  
 হইতে, গোতমীপুত্র তারদ্বাজীপুত্র হইতে, তারদ্বাজীপুত্র পারাশরী-পুত্র  
 হইতে, পারাশরী-পুত্র বাৎসীপুত্র হইতে, বাৎসী পুত্র পারাশরী-  
 পুত্র হইতে, পারাশরীপুত্র বাকরীপুত্র হইতে, বাকরীপুত্র-পুত্র  
 পুনশ্চ বাকরীপুত্র হইতে, বাকরীপুত্র আৰ্ত্তভাগীপুত্র  
 হইতে, আৰ্ত্তভাগীপুত্র শৌকীপুত্র হইতে, শৌকীপুত্র সাক্তীপুত্র  
 হইতে, সাক্তীপুত্র আলম্বায়নী-পুত্র হইতে, আলম্বায়নী-পুত্র  
 আলম্বীপুত্র হইতে, আলম্বী-পুত্র জায়ন্তীপুত্র হইতে, জায়ন্তীপুত্র  
 মাণ্ডুকায়নী-পুত্র হইতে, মাণ্ডুকায়নী-পুত্র মাণ্ডুকীপুত্র হইতে,  
 মাণ্ডুকীপুত্র শাণ্ডিলীপুত্র হইতে, শাণ্ডিলীপুত্র রাধীতরী-পুত্র  
 হইতে, রাধীতরীপুত্র ভালুকীপুত্র হইতে, ভালুকীপুত্র ক্রৌঞ্চিকীর  
 পুত্রবয় হইতে, ক্রৌঞ্চিকীর পুত্রবয় বৈদভ্তীপুত্র হইতে,

বৈমভূতীপুত্র কার্শকেয়ীপুত্র হইতে, কার্শকেয়ীপুত্র প্রাচীনযোগীপুত্র হইতে, প্রাচীনযোগীপুত্র সাজ্জীবীপুত্র হইতে, সাজ্জীবীপুত্র প্রানী-পুত্র হইতে, প্রানী-পুত্র আশুরিবাসী আশুরায়ণ হইতে, আশুরায়ণ আশুরি হইতে, আশুরি—৥৪৩৭৥২৥

যাজ্ঞবল্ক্যাদযাজ্ঞবল্ক্য উদ্ধালকাদুদ্ধালকোহরুণাদরুণ উপবেশে-  
রূপবেশিঃ কুশ্রেঃ কুশ্রির্বাজ্রবসো বাজ্রবাজ্র জিহ্বাবতো  
বাধ্যোগাজ্জিহ্বাবান্ বাধ্যোগোহসিতাধ্বর্ষগণাদসিতো ধ্বর্ষগণো হরি-  
তাৎ কশ্যপাৎ হরিতঃ কশ্যপঃ শিল্লাৎ কশ্যপাৎ, শিল্লঃ কশ্যপঃ  
কশ্যপামৈত্রবেঃ, কশ্যপো নৈত্রবির্বাটো বাগন্তিণ্যা অস্তিণ্যা-  
দিত্যাৎ ; আদিত্যানীমানি শুক্লানি যজুযি বাজসনেয়েন  
যাজ্ঞবল্ক্যেনাখ্যায়ন্তে ॥৪৩৭৭৥৩৥

মূলানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য হইতে, যাজ্ঞবল্ক্য উদ্ধালক হইতে,  
উদ্ধালক অরুণ হইতে, অরুণ উপবেশি হইতে, উপবেশি কুশ্রি হইতে,  
কুশ্রি বাজ্রবাজ্র হইতে, বাজ্রবাজ্র জিহ্বাবান্ বাধ্যোগ হইতে, জিহ্বাবান্  
বাধ্যোগ অসিত ধ্বর্ষগণ হইতে, অসিত ধ্বর্ষগণ হরিতকশ্যপ হইতে,  
হরিত কশ্যপ, শিল্ল-কশ্যপ হইতে, শিল্ল-কশ্যপ নৈত্রবিকশ্যপ হইতে,  
নৈত্রবিকশ্যপ বাক্ হইতে, বাক্ অস্তিনী হইতে, অস্তিনী আদিত্য  
হইতে । আদিত্য হইতে প্রাপ্ত এই সমস্ত শুক্ল যজু বাজসনেয়  
যাজ্ঞবল্ক্য কর্তৃক ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥৪৩৮৭৭৥৩৥

সমানমা সাজ্জীবীপুত্রাৎ, সাজ্জীবীপুত্রো মাণ্ডুকায়েনশ্মাণ্ডুকায়ে-  
নিশ্মাণ্ডুব্যাশ্মাণ্ডব্যঃ কোৎসাৎ কোৎসো মাহিথেশ্মাহিথির্বা-  
মকক্ষায়ণানামকক্ষায়ণঃ শাণ্ডিল্যাচ্ছাণ্ডিল্যো বাৎস্ফাভ্যন্তঃ কুশ্রেঃ-  
কুশ্রির্ধ্বজবসো রাজস্তুস্বায়নাদযজ্ঞবচা রাজস্তুস্বায়নন্তরাৎ

কাবষেয়াং তুরঃ কাবষেয়ঃ প্রজাপতেঃ, প্রজাপতিব্রহ্মণো  
ব্রহ্ম স্বয়ম্ভু, ব্রহ্মণে নমঃ ॥৪৩৯॥৪॥

ইতি পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥৬॥৫॥

ইতি বাজসনেয়ক-বৃহদারণ্যকোপনিষৎস্ব ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

ব্রাহ্মণক্রমেণ তু অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

সমাপ্তঃ ॥

॥ ওঁ তৎসৎ ॥

মূলানুবাদ । সাজ্জীবীপুত্র পর্য্যন্ত আচার্য্য ক্রম সমান ।  
সাজ্জীবীপুত্র মাণ্ডুকায়নি হইতে, মাণ্ডুকায়নি মাণ্ডব্য হইতে,  
মাণ্ডব্য কোৎস হইতে, কোৎস মাহিথি হইতে, মাহিথি বামকক্ষায়ণ  
হইতে, বামকক্ষায়ণ শাণ্ডিলা হইতে, শাণ্ডিলা বাৎস হইতে,  
বাৎস কুশ্রি হইতে, কুশ্রি যজ্ঞবচস্ রাজস্তুষ্মায়ন হইতে, যজ্ঞবচ  
রাজস্তুষ্মায়ন তুর কাবষেয় হইতে, তুর কাবষেয় প্রজাপতি হইতে,  
এবং প্রজাপতি ব্রহ্ম হইতে বিত্ভালাভ করিয়াছিলেন । ব্রহ্ম অর্থ  
স্বয়ম্ভু । তাহার উদ্দেশে নমস্কার ॥৪৩৯॥৪॥

ইতি ষষ্ঠ অধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৬॥৫॥

ইতি ব্রহ্মবৃহদারণ্যকোপনিষদের মূলানুবাদ সমাপ্ত ॥০॥

সম্পূর্ণেয়ং বৃহদারণ্যকোপনিষদ ॥



# বৃহদারণ্যকোপনিষদ্

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ত-তীর্থ-

কর্তৃক

অনুদিত ও সম্পাদিত ।

স্বত্বাধিকারী, প্রকাশক ও সহকারী সম্পাদক

শ্রীঅনিল চন্দ্র দত্ত ।

লোটাং লাইব্রেরী,

২৮/১ নং কর্ণওয়ালিস স্ট্রীট, কলিকাতা ।

সন ১৩২৭ সাল ।

[ All rights reserved. ]

{ মূল্য—গ্রাহক-পক্ষে—১২।  
সাধারণ-পক্ষে—১৪।



ঐযত্ত্বনাথ দাস দ্বারা মুদ্রিত,  
দ্বি ইউনিয়ন প্রেস।  
৬৭১২ বলরাম দেব স্ট্রীট, কলিকাতা।

# ভূমিকা

—:—

অপার করুণাময় পরমেশ্বরের কৃপায় টাকা, ভাণ্ড, অমূল্যবান ও টিপনী সহকারে সম্পূর্ণ বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ অল্প মুদ্রিত হইয়া প্রচারিত হইল। উপনিষদ্ সমূহের মধ্যে বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ যে, আয়তনে ও অর্থগৌরবে সর্বাপেক্ষা অতি মহান্, বোধ হয়, তদ্বিষয়ে কাহারো সন্দেহ নাই। সুতরাং এত বড় গ্রন্থের মুদ্রণাদি কার্য্যে যে, কিঞ্চিৎ কালবিঘ্ন ঘটয়াছে ; আশা করি, তজ্জন্তু সহন্য পাঠকগণ আমাদের যত্নের ক্রটি মনে করিবেন না।

উপনিষদ্‌মাত্রই যে, ব্রহ্মবিজ্ঞা প্রকাশক বা ব্রহ্মবিজ্ঞাত্মক, ‘উপনিষদ্’ সংজ্ঞাই তদ্বিষয়ে সাক্ষ্য প্রদান করিতেছে ; কারণ, ‘উপনিষদ্’ শব্দের অর্থবিশ্লেষণ করিলে ঐরূপ অর্থই প্রতীতিগোচর হইয়া থাকে। উপনিষদ্ শব্দ হইতে কিপ্রকারে যে, ঐরূপ অর্থ লাভ করা যায়, তাহা আমরা ইতঃ পূর্বে বহুবার বলিয়াছি ; সুতরাং এখানে আর তাহার পুনরুল্লেখ নিম্প্রয়োজন। এখন বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ সম্বন্ধে যাহা কিছু বিশেষ বক্তব্য আছে, এখানে আমরা সংক্ষেপতঃ কেবল তাহারই আলোচনা করিতেছি।

প্রসিদ্ধ যজুর্বেদ দুই ভাগে বিভক্ত—এক শুক্ল, অপর কৃষ্ণ। অত্যাশ্চর্য্য বেদের ত্রায় শুক্ল যজুর্বেদও বহু শাখায় বিভক্ত ; তন্মধ্যে কাণ্ড ও মাধ্যন্দিন নামক শাখা দুইটী এদেশে সমধিক প্রসিদ্ধ। অত্যাশ্চর্য্য বেদশাখার ত্রায় এই কাণ্ড ও মাধ্যন্দিন শাখার সহিত দুইটী স্বতন্ত্র ‘ব্রাহ্মণ’ সংযোজিত আছে। ঐ ব্রাহ্মণস্বরূপ ‘শতপথ ব্রাহ্মণ’ নামে পরিচিত ; তন্মধ্যে কাণ্ডশাখায় ব্রাহ্মণটি সপ্তদশ কাণ্ডে সমাপ্ত, আর মাধ্যন্দিন-শাখায় ব্রাহ্মণটি পঞ্চদশ কাণ্ডে সম্পূর্ণ হইয়াছে। উক্ত উভয় ব্রাহ্মণেরই কাণ্ডস্বরূপ ‘আরণ্যক’ নামে প্রসিদ্ধ, এবং তাহারই শেষাংশে আবার দুইখানি উৎকৃষ্ট উপনিষদ্ সন্নিবদ্ধ আছে। এই ব্রাহ্মণস্বয়ের মধ্যে কেবল যে, নামেরই একমাত্র সাম্য আছে, তাহা নহে ; উভয়ের মধ্যে ভাষা ও বিষয়গত সাম্যও যথেষ্ট রহিয়াছে। অধিক কি, অনেক স্থলে একই শ্রুতি উভয় ব্রাহ্মণের মধ্যে অবিকলভাবে সন্নিবদ্ধ রহিয়াছে, দেখিতে পাওয়া যায়। কোথাও বা একই অভিপ্রাণ-প্রকাশক একাকার শ্রুতিস্বয়ের মধ্যে, দুই একটী

শব্দের ন্যূনাধিক্য ব্যতীত আর কিছুমাত্র প্রভেদ পরিদৃষ্ট হয় না। এই কারণেই, উভয়ের মধ্যে, এক ব্রাহ্মণস্থিত কোন ঐতিহ্য প্রকৃতার্থ নির্দ্ধারণে সংশয় উপস্থিত হইলে, আচার্য্যগণ অপর ব্রাহ্মণগত অনুরূপ ঐতিহ্য সাহায্যে প্রকৃতার্থ নির্দ্ধারণ করিতে যত্নপর হইরাছেন।

আমরা প্রথমেই বলিয়াছি যে, কাণ্ড ও মাধ্যম্নিন-শাখীয় দুইটা ব্রহ্মণেরই শেবাংশে দুইটা উৎকৃষ্ট উপনিষদ্ সংযোজিত রহিয়াছে। তন্মধ্যে আলোচ্য বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাণি কাণ্ড-শাখীয় শতপথ ব্রাহ্মণের সপ্তদশ কাণ্ডের তৃতীয় অধ্যায় হইতে আরম্ভ হইয়া ছয় অধ্যায়ে সমাপ্ত হইয়াছে।

এই বৃহদারণ্যকোপনিষদের নাম-নির্দ্ধারণ প্রসঙ্গে আচার্য্য শঙ্কর বলিয়াছেন—“সেয়ং বড়ধ্যায়ী অরণ্যে অনুচ্যমানহাং—‘আরণ্যকম্’ ; বৃহদাং পরিমাণতঃ—বৃহদারণ্যকম্।” অর্থাৎ ছয় অধ্যায়ে পরিপূর্ণ এই উপনিষদ্বাণি অরণ্যমধ্যে উপদিষ্ট হইয়া থাকে বলিয়া ‘আরণ্যক’, আর পরিমাণে সর্বাধিক বড় বলিয়া বৃহৎ ; [ সুতরাং ইহার নাম হইয়াছে—] ‘বৃহদারণ্যক’। এ কথা নিঃশঙ্কচিত্তে বলিতে পারা যায় যে, চতুর্বেদান্তগত “ছোট বড় যতগুলি উপনিষদ্ আছে, তন্মধ্যে এই বৃহদারণ্যক-উপনিষদ্ বাণি যে, আয়তনে ও অর্থগৌরবে সর্বাধিক বৃহৎ, তদ্বিষয়ে কোনও সন্দেহ নাই, এবং ইহার মধ্যে যে সমুদয় দ্রুহ বিষয়—জীব, জগৎ ও ব্রহ্মতত্ত্ব সন্নিবদ্ধ, আলোচিত ও মীমাংসিত হইয়াছে; সে সমুদয় তত্ত্ব হৃদয়ঙ্গম বা অনুভবগোচর করিতে হইলে জনকোলাহলশ্রুত পুণ্য অরণ্যভূমিই যে একান্ত উপযোগী, সে বিষয়েও কাহার বিবাদ নাই। অতএব আচার্য্য-প্রদর্শিত নাম-নির্দ্ধারণ হইতেই ইহার প্রকৃত স্বরূপ ও গৌরব মহিমা প্রকাশ পাইতেছে।

আলোচ্য বৃহদারণ্যকোপনিষদের প্রধান প্রতিপাদ্য বিষয় দুইটা—জ্ঞান ও কর্ম। জীব, জগৎ ও ব্রহ্মতত্ত্ব প্রায় প্রত্যেক উপনিষদেই অগাধিক পরিমাণে প্রতিপাদিত ও আলোচিত হইয়াছে ; কিন্তু বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ কেবল সেই কয়টিমাত্র বিষয়ের উপদেশ করিয়াই বিরত হন নাই ; পরন্তু মোক্ষলাভের একমাত্র উপায়ভূত ব্রহ্মবিজ্ঞা বা তত্ত্বজ্ঞানের সহিত কর্মকাণ্ডের যে, একটা ঘনিষ্ঠ সম্বন্ধ আছে, তাহাও অতি উত্তমরূপে নির্ণীত করিয়াছেন। ঐতিহ্য অভিপ্রায় এই যে, সাধারণতঃ মনুষ্যমাত্রই স্কাংম ; সুতরাং কর্মপরতন্ত্র ; স্কাংম কর্মমাত্রই ভোগাসক্তি বৃদ্ধি করিয়া দেয় ; এইজন্য উহা সর্বোত্তম অদৈবত ব্রহ্মজ্ঞানের নিত্য পুণ্যপন্থী ; সুতরাং ভোগাসক্ত স্কাংম মানবগণের পক্ষে নিব্ধান অদৈবত-

তব্ধের উপদেশ কখনই চিন্তাকৰ্ণক হইতে পারে না ; এবং সে উপদেশে কিছুমাত্র ফলোদয়ও হয় না, বা হইতে পারে না ; অথচ পরম সত্য অষ্টতত্ত্ববিজ্ঞা ব্যতিরেকে সংসার-সাগরমগ্ন কোন মানবেরই উদ্ধারের দ্বিতীয় উপায় নাই । শ্রুতি বলিতেছেন—

“তমেব বিদিত্বাতি মৃত্যুমেতি, নাশ্চঃ পশ্য বিজ্ঞতেহয়নায়” ।

অৰ্থাৎ মুমুক্শু জীব সেই একমাত্র পরমাত্মাকে জানিয়াই মৃত্যুভয় অতিক্রম করিতে (মুক্তিলাভে) সমর্থ হয় ; নচেৎ মোক্ষধামে যাইবার আর দ্বিতীয় পথ নাই । তাই জননীর ত্রায় লোকহিতৈষিণী শ্রুতি কৰ্ম্মাসক্ত সাকাম জীবগণের জ্ঞান যেরূপ উপায় অবলম্বন করিলে ব্রহ্মবিজ্ঞা সুলভ হইতে পারে—বিবেচনা করিয়াছেন ; এখানে সেই পদ্ধতিটী গ্রহণ করিয়াছেন ; কিন্তু কৰ্ম্মের নিন্দা বা উপেক্ষণীয়তা প্রতিপাদন দ্বারা অজ্ঞ লোকদিগের বুদ্ধিভেদ ঘটাইয়া জ্ঞান-কৰ্ম্ম উভয় পথই কটকিত করেন নাই ; পরন্তু প্রথমেই কৰ্ম্মজ উপাসনার অবতারণা করিয়া কৰ্ম্মাসক্ত জীবগণকেও জ্ঞান-সুধাশ্বাদনের যথেষ্ট সুযোগ করিয়া দিয়াছেন ।

উপনিষদের প্রথমেই সৰ্বলোক-বিদিত যাগশ্রেষ্ঠ অশ্বমেধীয় অশ্বের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গে উষা-কাল প্রভৃতির চিন্তা করিতে উপদেশ করা হইয়াছে ; পক্ষান্তরে, যে সকল লোকের অশ্বমেধ যাগে অধিকার নাই, তাহাদের জ্ঞানও উক্ত উষা-কাল প্রভৃতিতে যজ্ঞীয় অশ্বের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ দৃষ্টির বিধান করা হইয়াছে । এইরূপ কৰ্ম্মজ স্তোত্রজাতীয় উদ্‌গীথাদি অবলম্বনেও উদ্‌গীথ-বিজ্ঞা প্রভৃতির উপদেশ করা হইয়াছে । উদ্দেশ্য—কৰ্ম্মাসক্ত মানবগণ এইরূপে স্থূল বস্তু অবলম্বনে চিন্তা করিতে অভ্যস্ত হইয়া, ক্রমে ব্রহ্মচিন্তায়ও অধিকারী হইতে পারিবে ।

অনন্তর সোপানারোহক্রমে ক্রমশঃ সপ্তাঙ্গ ব্রহ্মবিষয়ে সম্পদ ও প্রতীক প্রভৃতি (১) নানাপ্রকার সপ্তাঙ্গোপাসনা নিরূপণ করিয়া, চরম লক্ষ্য নিশ্চয় ব্রহ্মবিজ্ঞার অবতারণা করিয়াছেন । প্রসঙ্গক্রমে সৃষ্টিতত্ত্ব ও জড়তত্ত্ব প্রভৃতি অবশ্যজ্ঞাতব্য নানাবিধ বিষয়েরও অবতারণা করিয়া আপনার উদ্দেশ্য সিদ্ধির পথ প্রশস্ত করিয়াছেন ।

(১) সম্পদ ও প্রতীক নামে দুইপ্রকার উপাসনা আছে । তন্মধ্যে, স্বল্পগুণসম্পন্ন কোন একটি অলম্বনের (ধোর বস্তুর) ক্ষুদ্রভাব গোপন রাখিয়া যে, তদগোচ্য অধিকগুণ সম্পন্ন কোন বস্তুর সহিত অভিন্নভাবে উপাসনা, তাহার নাম সম্পদ উপাসনা । যেমন—প্রতিমাতে বিকুর উপাসনা । আর ধোর বস্তুর কোন একটি অংশকে যে, সম্পূর্ণ ধোর বস্তুরূপে উপাসনা, তাহা প্রতীক উপাসনা । যেমন ব্রহ্ম-নামে ব্রহ্মচিন্তা ।

মহামতি আচার্য্য শঙ্কর স্বকৃতভাষ্যমধ্যে এই সমুদয় বিষয়ের বিবৃতি প্রসঙ্গে এমন সমুদয় জটিল তত্ত্বের আলোচনা ও মীমাংসা করিয়া গিয়াছেন, বাহ্য অল্পত্র ক্রোড়পি সেরূপ বিশদভাবে আলোচিত হয় নাই। অধিক কি, একমাত্র বৃহদারণ্যকোপনিষদের শঙ্কর ভাষ্যটী উত্তমরূপে বুঝিতে পারিলে, বেদান্তের প্রতিপাদ্য তাবৎ বিষয় ও বেদান্ত সম্বন্ধে শঙ্করের অন্তিমত সিদ্ধান্ত যে কিপ্রকার, তাহাও জানিতে বা বুঝিতে বাকী থাকে না। আচার্য্য শঙ্কর বেদান্তদর্শন বা ব্রহ্মতত্ত্বের ভাষ্য-ব্যাখ্যার অধিকাংশ স্থলেই, ছান্দোগ্যের শ্রায় বৃহদারণ্যকের বাক্যসমূহ উদ্ধৃত করিয়া স্বমত-সংস্থাপনে সফলতা লাভ করিয়াছেন।

এই বৃহদারণ্যকোপনিষদের শঙ্কর-ভাষ্যের উপর আচার্য্য সুরেশ্বর একটী প্রকাণ্ড ব্যাখ্যাগ্রন্থ রচনা করিয়াছেন। তাহার নাম বৃদারণ্যক-বার্ত্তিক। ভাষ্যমধ্যে যে সমুদয় বিষয় বলা হয় নাই, অথবা সংক্ষেপে বলা হইয়াছে, সে সমুদয়ের বিবৃতি বিধান করাই ঐ বার্ত্তিকের প্রধান কার্য্য। দুঃখের বিষয় এই যে, আমরা পাঠকবর্গকে তাহার রসাস্বাদনের ব্যবস্থা করিতে পারিলাম না।

বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ সম্বন্ধে আরও অনেক কথা বলিবার আছে, কিন্তু এখন সে সমুদয়ের অবতারণা করিব না। ভগবদ্বিচ্ছা থাকিলে, সর্ব্বশেষে আমরা ঐ সমুদয় বিষয়ের বিশদভাবে আলোচনা করিয়া নিজের ও পাঠক-বর্গের কৌতুহল চরিতার্থ করিব।

পরিশেষে বক্তব্য এই যে, আধি-ব্যাধিসমাকুল সংসারে এরূপ বৃহদায়তন জটিল গ্রন্থের সম্পাদনে ও অমুবাদাদি কার্য্যে পদে পদে ক্রটী ঘটিতে পারে ; বিশেষতঃ যেখানে অপরের সহায়তা গ্রহণ ব্যতীত চলিবার উপায় নাই, সেখানে ত ক্রটীসংঘটন একান্তই সম্ভবপর ; অতএব সহদয় পাঠকগণ, সেরূপ কোনও ক্রটী দেখিয়া আমাদিগকে জানাইলে, আমরা পরম আনন্দ লাভ করিব এবং বিশেষ উপকৃত হইব।

ভবানীপুর,

ভাগবত-চতুষ্পাঠী

কলিকতা।

ত্রিহুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ

সম্পাদক ও অমুবাদক।

হুহদারল্যক-শ্রুতি ও ভাষ্যোক্ত বিশ্বস্বের সূচী ।

## প্রথম অধ্যায় ।

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাঙ্ক ।

১। কর্ণকাণ্ডের সহিত জ্ঞানকাণ্ডের সম্বন্ধনিরূপণ—

ভাষ্য-ভূমিকা—

১।

১—২১

২। অখমেধবজ্রাঙ্ক উপাসনা—কালপ্রভৃতিতে অখ ও তদবয়বচিন্তা,

এবং অখ ও তদবয়বে কালাদিচিন্তা কথন—

১।

২২—২৪

৩। আখমেধিক অগ্নির উৎপত্তিকথনপ্রসঙ্গে সৃষ্টিক্রমবর্ণন ; অসংকার্য-বাদী বৌদ্ধ প্রভৃতির মতখণ্ডন ও সংকার্যবাদ স্থাপন, এবং প্রথমজঃ পুরুষের পক্ষীলাভ বর্ণন প্রভৃতি—

২।

৩৫—৫২

৪। উদগীথবিজ্ঞা—প্রজাপতির সম্ভান দেবতা ও অম্বরগণের বিরোধ কথন, এবং বাগাদি ইন্দ্রিয়ার উৎক্রমণ ও মুখ্যপ্রাণের শ্রেষ্ঠতা অবধারণ । মুখ্যপ্রাণের মহিমা, ও উপাসনা কীর্তন এবং জ্ঞানসহকৃত কর্মের উৎকর্ষ ও তৎফলে প্রজাপত্য পদলাভ প্রভৃতি প্রতিপাদন—

৩।

৬০—১৮১

৫। সৃষ্টির পূর্বে এক অদ্বিতীয় আত্মার অস্তিত্বকথন ; তাহার ‘অহম্’ ও ‘পুরুষ’ নাম নির্ধারণ । প্রজাপতি কর্তৃক আপনার অংশ হইতে পক্ষী শতরূপার উৎপাদন, এবং তৎসংযোগে মনুষ্য হইতে ক্ষুদ্র কীট পর্যন্ত জী-পুরুষ প্রাণিজগৎ সৃষ্টি বর্ণন—

৪।

১৮২—২১৮

৬। অব্যাকৃত জগতের নামরূপাকারে অভিব্যক্তি, ও তাহার সর্কাবয়বে আত্মার প্রবেশ ; এই কারণে আত্মভাবে উপাসনার প্রশংসা এবং উপাসনা সম্বন্ধে মতভেদ প্রদর্শন—

৪।

২১৯—২৭৪

৭। সর্কাপেক্ষা আত্মার অধিকপ্রিয়ত্ব ; প্রিয়রূপ আত্মার উপাসনা ও তাহার ফল কথন, এবং ‘অহংব্রহ্মস্মি’ বাক্যোপদেশ, ভেদোপাসকের দেব-পণ্ডিত কথন—

৩।

২৭৫—৩০০

৮। সর্বপ্রথমে ব্রহ্মকর্তৃক দৈব ও মানুষ্য ব্রাহ্মণাদি চতুর্ধর্গসৃষ্টি

বিষয়।

ব্রাহ্মণ।

পত্রাঙ্ক।

কখন; আত্মজ্ঞানবিহীন ব্যক্তির পিতৃধ্বজ প্রভৃতি পরিণোদন এবং মনঃ  
বাক্ ও প্রাণ প্রভৃতিতে পাণ্ডিত্য কৰ্ম্মদৃষ্টির উপদেশ— ৪। ৩৩১—৩৭৩

৯। সপ্তারব্রাহ্মণ—সপ্তপ্রকার অন্নসৃষ্টিকখন—(১) সৰ্ব্বপ্রাণিসাধারণ  
অন্ন এক—ত্রীহি প্রভৃতি; (২) দেবগণের অন্ন দুই—দর্শ ও পূর্ণমাস যাগঘর;  
(৩) পশু ও মনুষ্যের অন্ন এক—হৃক্ষ; (৪) আত্মার অন্ন তিন—মনঃ,  
বাক্ ও প্রাণ, এসকলের বিস্তৃত বর্ণনা— ৫। ৩৭৪—৪১২

১০। সংবৎসরাত্মক বোড়শকল প্রজাপতির বোড়শ কলা নিরূপণ এবং  
পুত্র, কৰ্ম্ম ও বিভাধারা যথাক্রমে মনুষ্যলোক, পিতৃলোক ও দেবলোক  
জয়ের উপদেশ প্রদান— ৫। ৪২০—৪২২

১১। ‘সম্প্রস্তু’—(আগ্নয়নযুক্ত পিতাকর্তৃক পুত্রের প্রতি কর্তব্য ভার  
সমর্পণ) পুত্রদ্বারা পিতা যে, কিরূপে লোকজয়ী হন, তাহার বিস্তৃত উপদেশ  
এবং কৃতসম্প্রস্তু ব্যক্তির প্রশংসা ও অভ্যাদয়কীর্তন ৫। ৪৩০—৪৪৭

১২। ব্রতযীমাংসা—প্রজাপতিকর্তৃক কৰ্ম্মসৃষ্টি; বাগাদি ইন্দ্রিয়গণের  
বচনাদি কৰ্ম্মগ্রহণ, এবং অগ্নি প্রভৃতি দেবতাগণের জলনাদি কৰ্ম্মগ্রহণ;  
প্রাণব্রতের প্রশংসা ও গ্রহণীয়তার উপদেশ— ৫। ৪৪৮—৪৬৩

১৩। উক্বেধাপাসনা—জগতের নাম, রূপ ও কৰ্ম্মাত্মকতা নিরূপণ এবং  
নাশাদির উক্ধরূপতা কখন— ৬। ৪৬৪—৪৭৪

## দ্বিতীয় অধ্যায়।

বিষয়।

ব্রাহ্মণ।

পত্রাঙ্ক।

১৪। গার্গ্য ও অজাতশত্রুর সংবাদ। গার্গ্যকর্তৃক অজাতশত্রুর নিকট  
ব্রহ্মোপদেশের প্রস্তাবনা ও অজাতশত্রুকর্তৃক তাহার অনুমোদন, এবং  
গার্গ্যোক্ত আদিত্য পুরুষাদির অব্রহ্মত্ব কখন— ১। ৪৭৫—৪৯৮

১৫। গার্গ্যকর্তৃক অজাতশত্রুর নিকট প্রকৃত ব্রহ্মোপদেশের প্রার্থনা  
জাপন, এবং গার্গ্যকে লইয়া অজাতশত্রুর সুপুত্র-সমীপে গমন ও  
প্ৰাণিপেশনে প্রবোধন ও স্বপ্ন-সুপ্ত্যাদি অবস্থাতে আত্মতত্ত্ব কখন—

১। ৪৯৯—৫৮৪

বিষয়।

ব্রাহ্মণ।

পত্রাঙ্ক।

১৬। মূর্ত্যমূর্ত্ত ব্রাহ্মণস্বয়—মূর্ত্ত ও অমূর্ত্ত ভূতসমূহের সত্যতা নিরূপণ প্রসঙ্গে সমুদ্র ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশ—

(ক) শিশুরূপে প্রাণের উপাসনা, ও তদুপাসক সপ্তর্ষি কথন এবং তাহার ফল নির্দেশ— ২। ৫৮৫—৬০০

(খ) মূর্ত্ত ও অমূর্ত্তাভিভেদে ব্রহ্মের দ্বিবিধ ভাব কথন— ৩। ৬০১—৬৩১

১৭। মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণ—সন্ন্যাসপ্রহণেচ্ছ বাজবল্যকর্তৃক মৈত্রেয়ীর প্রতি আশ্রয়কথন—

(ক) মৈত্রেয়ীর তত্বজিজ্ঞাসাদর্শনে বাজবল্যের আনন্দপ্রকাশ এবং আশ্রয়কথনে আশ্বাসপ্রদান— ৪। ৬৩২—৬৪৩

১৮। আশ্রয়প্রীতির জন্তই পতি জায়াপ্রভৃতি সর্বপ্রকার জাগতিক বস্তুর প্রতি প্রেম বা ভালবাসা, আশ্রয়বিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞানোপদেশ, এবং আশ্রয়বিষয়ে দর্শন শ্রবণ ও মননাদির উপদেশ প্রদান— ৪। ৬৪৪—৬৪৮

১৯। আশ্রয়ভিন্নরূপে ব্রহ্মচিন্তার নিন্দা ও শঙ্কহীনুভিপ্রভৃতি দৃষ্টান্তপ্রদর্শন এবং অগ্নিসংযুক্ত আর্দ্র কাষ্ঠ হইতে ধূমনির্গমের জ্বালা ব্রহ্ম হইতে বেদাদি সর্বভূতের আবির্ভাব কথন— ৪। ৬৪৯—৬৫৮

২০। জল হইতে উৎপন্ন সৈন্ধব লবণ যেরূপ জলে বিলীন হইয়া যায়, তদ্রূপ ব্রহ্ম হইতে উদ্ধৃত ভূতসমূহও যখন স্বকারণ ব্রহ্মে বিলীন হইয়া যায়, তখন জীবগণের আর নামাদি পরিচয় থাকে না। বাজবল্যের এই কথায় মৈত্রেয়ীর সন্দেহ ও বাজবল্যকর্তৃক তাহার সমাধান— ৪। ৬৬৯—৬৮৪

২১। মধুব্রাহ্মণ—

(ক) পৃথিব্যাदि সর্বপদার্থের মধুত্ব (সাররূপতা) কথন, এবং সর্ভাপেক্ষা আত্মার মধুত্বনিরূপণ। রথনাভিতে রথশলাকা সন্নিবেশের জ্বালা আত্মাতে সর্বভূতের সন্নিবেশ কথন, এবং ব্রহ্মবিজ্ঞানক মধুবিজ্ঞান প্রাশংসা প্রদর্শন— ৪। ৬৮৫—৭১৩

(খ) মধুবিজ্ঞান আচার্য্যসম্প্রদায় কথন, এবং ব্রহ্মের বহুরূপত্ব ও অরূপত্ব নিরূপণ— ৪। ৭১৪—৭৩৬

২২। বংশব্রাহ্মণ—ব্রহ্মবিজ্ঞাসম্প্রদানের আচার্য্যপরম্পরা নির্দেশ—

৪। ৭৩৭—৭৩৫





## তৃতীয় অধ্যায় ।

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাঙ্ক ।

২৩। যাজ্ঞবল্কীয় কাণ্ড—জনকের সভায় যাজ্ঞবল্ক্যের গমন, এবং  
ত্রিষ্টুত্বে আত্মপরিচয়-প্রদানপূর্বক গোপহস্ত গ্রহণ। তদ্বর্ণনে সভায়  
পণ্ডিতগণের দীর্ঘপ্রদর্শন—

১। ৭৩৬—৭৪৪

২৪। যাজ্ঞবল্ক্যের প্রতি হোতা অশ্বলকর্তৃক, মৃত্যু অতিক্রমের উপায়ভূত  
মুক্তি ও অতিমুক্তি বিষয়ক প্রশ্নকরণ ও যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক তাহার উত্তরদান ও  
ব্রহ্মবিজ্ঞা লাভের ক্ষমতা দান ও সংসদপ্রভৃতি নির্দ্ধারণ—

১। ৭৪৫—৭৫৫

২৫। ‘সম্পদ’ উপাসনা কথন—

১। ৭৫৬—৭৭০

২৬। আর্ন্তভাগ-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদ—জীবনের বন্ধনরূপ গ্রহ ও অতিগ্রহ  
সম্বন্ধে প্রশ্ন ও তাহার উত্তর প্রদান—

২। ৭৭১—৭৮৪

২৭। মৃত্যুর মৃত্যু সম্বন্ধে ও মৃত্যুর পর জীবের অবস্থাসম্বন্ধে প্রশ্ন  
ও তাহার উত্তর প্রদান—

৩। ৭৮৫—৮০১

২৮। আভাবভাব্য—মুক্তির স্বরূপ ও কারণ সম্বন্ধে বিচার—

৩। ৮০২—৮২৬

২৯। যাজ্ঞবল্ক্য-আত্মায়নসংবাদ—লোকান্তবিষয়ক প্রশ্নপ্রসঙ্গে পারিক্রিত  
অশ্বমেধযাজ্ঞাদিগের গতিবিষয়ক প্রশ্ন এবং তদুত্তর প্রদান প্রসঙ্গে পৃথিব্যাধির  
সংস্থান বর্ণন—

৩। ৮২৭—৮৩৭

৩০। উত্তর-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদ—সাক্ষাৎ অপরোক্ষ সর্কান্তর আত্মার সম্বন্ধে  
প্রশ্ন ও তাহার উত্তর প্রদান—

৪। ৮৩৮—৮৫৩

৩১। কহোল-যাজ্ঞবল্ক্য সংবাদ—সর্কান্তর আত্মার স্বরূপবিষয়ক প্রশ্ন  
ও তদুত্তরে ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির পাণ্ডিত্যাদিবিষয়ে নির্দেশ ও বালভাবে অবস্থান  
নিরূপণ—

৫। ৮৫৪—৮৮৪

৩২। গার্গী-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদ—সর্কান্তর আত্মার স্বরূপ প্রকাশনার্থ  
অগতের চরমপ্রশ্ন সম্বন্ধে প্রশ্ন ও তাহার সমাধান—

৫। ৮৮—৮৯১

৩৩। উদালক-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদরূপ অন্তর্ধ্যান-ব্রাহ্মণ—অন্তর্ধ্যানী হত্যা-  
অবিষয়ক প্রশ্ন ও তাহার উত্তরপ্রদান প্রসঙ্গে সর্কান্তর্ধ্যানী আত্মার স্বরূপ-  
বধারণ—

৭। ৮৯২—৯১৪

ବିଷୟ ।

ବ୍ରାହ୍ମଣ । - ପତ୍ରାଙ୍କ ।

୩୫ । ବାଚସ୍ପତୀ ( ନାଗୀ )-ବାଞ୍ଜବକ୍ୟ ସଂବାଦ—ସର୍ବୋପାଧାର ହ୍ରାସାଦ୍ୱା ଓ ଆକାଶ-  
ବ୍ରହ୍ମର ଆଧାର ବିଷୟେ ଶ୍ରୀମ୍ନ ଏବଂ ତତ୍ତ୍ୱରେ ନିରୂପାଧିକ ଅଶ୍ୱଳାଦିସତ୍ତାବ  
ଅଙ୍କର ବ୍ରହ୍ମର ସ୍ୱରୂପ ନିରୂପଣ—

୮ ୨୧୫—୨୫୧

୩୬ । ଶାକଲ୍ୟ-ବାଞ୍ଜବକ୍ୟସଂବାଦ—ଦେବତାର ସଂଖ୍ୟାଭେଦସଦ୍ଧେ ଶ୍ରୀମ୍ନ, ଏବଂ  
ତତ୍ତ୍ୱରେ ଦେବତାର ଏକତ୍ୱ ( ଶ୍ରୀମ୍ନସ୍ୱରୂପତା ) ନିର୍ଦ୍ଧାରଣ—

୨ ୨୫୮—୨୬୨

୩୭ । ଶ୍ରୀମ୍ନ-ବ୍ରହ୍ମର ଅଧିନୈବତ୍ତ୍ୱରେ ଅଞ୍ଚଳାକାର ଭେଦନିର୍ଦ୍ଧାରଣ—

୨ ୨୬୩—୨୭୧

୩୮ । ଦ୍ୱିଗଦେବତାଶ୍ରୟତ୍ୱ ବିଷୟେ ଶ୍ରୀମ୍ନ ଓ ତତ୍ତ୍ୱରେ ଶାରୀରାଦି ଅଞ୍ଚଳାକାର  
ପୁରୁଷ ନିରୂପଣ—

୨ ୨୭୮—୨୮୩

୩୯ । ଶରୀର ଓ ହୃଦୟାଦିତ୍ତାନ ବିଷୟେ ଶ୍ରୀମ୍ନ ଏବଂ ତତ୍ତ୍ୱରେ ଶ୍ରୀମ୍ନଶ୍ରୀତିଷ୍ଠିତତ୍ତ୍ୱ  
ନିରୂପଣ—

୨ ୨୮୫—୨୯୫

୪୦ । ସତ୍ତାହ୍ନ ସମସ୍ତପଣ୍ଡିତେର ପ୍ରତି ବାଞ୍ଜବକ୍ୟର ଆଶ୍ୱାବିଷୟକ ଶ୍ରୀମ୍ନ—

୨ ୨୯୫—୨୯୭

## ଚତୁର୍ଥ ଅଧ୍ୟାୟ ।

ବିଷୟ ।

ବ୍ରାହ୍ମଣ । ପତ୍ରାଙ୍କ ।

୪୦ । ଜନକ-ବାଞ୍ଜବକ୍ୟସଂବାଦ—ବାକ୍ ଶ୍ରୀତିଷ୍ଠିତ୍ୱେ ବ୍ରହ୍ମଦୃଷ୍ଟିର ଉପଦେଶ—

୨ ୨୯୮—୩୦୮

୪୧ । ସ୍ୱତ୍ତ୍ୱର ପର ମହତ୍ତ୍ୱ ବିଷୟେ ଜନକର ଶ୍ରୀମ୍ନ ଓ ବାଞ୍ଜବକ୍ୟକର୍ତ୍ତୃକ ଅନ୍ଧି-  
ପୁରୁଷାଦିକ୍ରମେ ତାହାର ଉତ୍ତର ଶ୍ରୀମ୍ନ—

୨ ୩୧୨ ୩୦୬୨

୪୨ । ଜନକକର୍ତ୍ତୃକ ବାଞ୍ଜବକ୍ୟର ଶ୍ରୀତି ଅସଂଖ୍ୟୋତିଃ ପୁରୁଷ ବିଷୟେ ଶ୍ରୀମ୍ନ,  
ଏବଂ ବାଞ୍ଜବକ୍ୟକର୍ତ୍ତୃକ ତତ୍ତ୍ୱରେ ଅସଂଖ୍ୟୋତିଃ ବିଜ୍ଞାନମୟ ଆଶ୍ୱାର ସ୍ୱରୂପ ନିର୍ଦ୍ଧାରଣ—

୩ ୩୦୭—୩୧୮

୪୩ । ସେହି ବିଜ୍ଞାନମୟ ଆଶ୍ୱାର ଜନ୍ମ ସ୍ୱରୂପ ଓ ଜାତୀୟ ସ୍ୱପ୍ନାଦି ଅବସ୍ଥା ବର୍ଣ୍ଣନ,  
ଏବଂ ସେହି ସ୍ୱପ୍ନର ଅବସ୍ଥାର ଆଶ୍ୱାର ନିର୍ଗୁଣତା ନିରୂପଣପୂର୍ବକ ସ୍ୱସ୍ଥିତିରେ ଆଶ୍ୱାର  
ଅସଂଖ୍ୟୋତିଃ ଓ ପୂର୍ଣ୍ଣାନନ୍ଦ ସ୍ୱରୂପ ଶ୍ରୀମ୍ନ—

୩ ୩୧୯—୩୨୮

বিষয়।

ব্রাহ্মণ।

পত্রাঙ্ক।

৪৪। স্বপ্ন-জাগরণ দৃষ্টান্তানুসারে জীবের অপর দেহে গমনার্থ পূর্ব দেহ হইতে উৎক্রমণকালীন অবস্থা বর্ণন— ১। ১২৩২—১২৫২

৪৫। সুবু জীবের দেহাদিত্যাগকালীন বিশেষ বিশেষ অবস্থা বর্ণন, এবং ভূগললোকের ভিন্ন দেহান্তরে গমন, নব দেহ নির্মাণের ক্রম ও প্রাক্তন কর্ম্ম-অনুসারে শুভাশুভ গতি বর্ণন— ৪। ১২৫৩—১২৭২

৪৬। নিষ্কাম পুরুষের প্রাক্তন কর্ম্মফল শেষ হইলে পর, তাহার প্রাণ আর লোকান্তরে যায় না, দেহান্তরও গ্রহণ করে না; এই দেহপাতের পরই মুক্তি—ব্রহ্মভাব প্রাপ্তি এবং আত্মবিজ্ঞানবিহীন ব্যক্তির অন্ধতমে প্রবেশ কথন— ৪। ১২৮০—১৩২০

৪৭। আত্মার স্বরূপ, আত্মজ্ঞান, আত্মজ্ঞানের প্রভাব ও তাহার উপায়ভূত সন্ন্যাস প্রভৃতি নিরূপণ এবং তাহা শ্রবণে জনকের কৃতার্থতা প্রকাশ— ৪। ১৩২১—১৩৭২

৪৮। মৈত্রেয়ী ব্রাহ্মণ—মুক্তি দ্বারা পূর্ব ব্রাহ্মণোক্ত ব্রহ্মভাব সম্বর্ধন, এবং বাবজীবন কর্তব্য অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্মবিধি ও সন্ন্যাসবিধির ব্যবস্থা নির্দারণ— ৫। ১৩৮০—১৪২০

৪৯। রাজবকীর কাণ্ডের বংশব্রাহ্মণ কীর্তন— ৬। ১৪২১—১৪২৩

## পঞ্চম অধ্যায়।

বিষয়।

ব্রাহ্মণ।

পত্রাঙ্ক।

৫০। ষিলকাণ্ড—সোপাধিক ব্রহ্মসম্বন্ধে পূর্বে অমুক্ত বিশেষভাবে কথন, এবং তৎপ্রসঙ্গে ‘কং খং ব্রহ্ম’ কথন— ১। ১৪২৪—১৪৪৪

৫১। প্রজাপতির তিন সন্তানের—দেবতা, যাহুব ও অসুরগণের ব্রহ্মজ্ঞান লাভার্থ প্রজাপতির সমীপে গমন, ও ব্রহ্মচর্যাগ্রহণ, এবং প্রজাপতিকর্তৃক উচ্চারণিত একই ‘দ’ শব্দ হইতে তিনজনের তিন প্রকার অর্থ গ্রহণ—

২। ১৪৪৫—১৪৫৪

ବିଷୟ ।	ଆକ୍ଷର ।	ପୃଷ୍ଠା ।
୧୧ । ହୃଦୟାଧ୍ୟାୟ ବ୍ରହ୍ମର ଉପାସନା କଥନ—	୩ ।	୧୮୧୧—୧୮୧୮
୧୨ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ ହୃଦୟାଧ୍ୟାୟ ନାମ-ବ୍ରହ୍ମର 'ସତ୍ୟ' ରୂପେ ଉପାସନା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ—	୪ ।	୧୮୧୯—୧୮୬୧
୧୩ । ଉପାସନା ସତ୍ୟବ୍ରହ୍ମର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାର୍ଥ ତାହାର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାର୍ଥ ଓ ବିଭୂତି କୀର୍ତ୍ତନ—	୫ ।	୧୮୬୨—୧୮୭୧
୧୪ । ଉକ୍ତ ସତ୍ୟବ୍ରହ୍ମର ସନୋମୟାଦି ଶୃଙ୍ଖଳାରେ ଉପାସନା କଥନ—	୬ ।	୧୮୭୨—୧୮୭୭
୧୫ । ଉକ୍ତ ସତ୍ୟ ବ୍ରହ୍ମର ବିଭିନ୍ନରୂପେ ଉପାସନା କୀର୍ତ୍ତନ—	୭ ।	୧୮୭୮—୧୮୭୯
୧୬ । ସ୍ୱରୂପେ ବାକ୍ସବ୍ରହ୍ମର ଉପାସନା ବିଧାନ—	୮ ।	୧୮୭୯—୧୮୭୯
୧୭ । ବୈଶ୍ୱାନ୍ନରାଧ୍ୟାୟ ବ୍ରହ୍ମର ଉପାସନା କଥନ —	୯ ।	୧୮୭୮—୧୮୭୯
୧୮ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ ସମସ୍ତ ଶୃଙ୍ଖଳାପାସନାର କଲୋପସଂହାର ଓ ଗତିପ୍ରକାର କଥନ—	୧୦ ।	୧୮୮୦—୧୮୮୧
୧୯ । ବ୍ୟାଧିଗ୍ରସ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିର ବ୍ୟାଧିବିନିତ ରୂପେ ତପସ୍ତା ଚିନ୍ତାର ଉପଦେଶ—	୧୧ ।	୧୮୮୨—୧୮୮୩
୨୦ । ଅଗ୍ନି-ବ୍ରହ୍ମର ଉପାସନା ବିଧାନ—	୧୨ ।	୧୮୮୪—୧୮୮୫
୨୧ । ଉକ୍ତ, ସ୍ୱରୂପ, ନାମ ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଦିରୂପେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାପାସନା କଥନ—	୧୩ ।	୧୮୮୬—୧୮୮୭
୨୨ । ସମସ୍ତ ବାସ୍ତବ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ଉପାସନାରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାପାସନା କଥନ, ଏବଂ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାର ଚତୁର୍ଥ ପାଦ ନିରୂପଣ ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା-ବ୍ରହ୍ମର ଅର୍ଥ ପ୍ରକାଶନ—	୧୪ ।	୧୮୮୮—୧୮୮୯
୨୩ । କର୍ମାନ୍ତ ଉପାସକକର୍ତ୍ତୃକ ସ୍ୱରୂପାଳେ ଆଦିତ୍ୟ ସମୀପେ ପ୍ରାର୍ଥନା କଥନ—	୧୫ ।	୧୮୯୦—

## ষষ্ঠ অধ্যায় ।

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাঙ্ক ।

৬৫। ষিলকাণ্ড—পূর্বে অমুক্ত অথ, বিশেষ ফলজনক প্রাণোপাসনা  
এবং বাক্ প্রভৃতির উৎক্রমণ ও প্রাণে বসিষ্ঠাদি ঙ্গ সমর্পণ বিষয় নির্দেশ—

১। ১৫২৭—১৫৬৫

৬৬। পূর্বে সামান্যাকারে বর্ণিত জীবের সংসার-গতি পুনরুৎপত্তি বিহীন  
ভাবে বর্ণনা এবং যেতকেতু ও পঞ্চাঙ্গরাজ-সংবাদ কথন—২। ১৫৫৭—১৬১২

৬৭। মহাকর্ষ,—মহত্ব-প্রাপক মানুস-বিহীন সৃষ্টির আবশ্যিকতা ও তাহার  
ফল প্রতিপাদন—

৩। ১৬১৩—০

৬৮। মহাধ্য কৰ্ম্মকর্তার পুত্র কিরূপে পিতার মনোরম হইতে পারে,  
তন্নিরূপণ—

৪। ১৬২০—০

৬৯। মহাধ্য-কৰ্ম্মকর্তার অভিরূপ পুত্রোৎপাদনার্থ গর্তাধান-ক্রিয়ার  
উপদেশ—

৪। ১৬৩০—০

৭০। জাত পুত্রের নামকরণ-প্রণালী—

৪। ১৬৩৮—১৬৬৫

৭১। বংশ ব্রাহ্মণ কীর্তন—

৫। ১৬৬৬—১৬৬৮

---

বৃহদারণ্যকোপনিষদের হুচী-পত্র সম্পূর্ণ।



# বৃহদারণ্যকোপনিষদের বর্ণানুক্রমে

মন্ত্র-সূচী ।

অ

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্র
অগ্নয়ে স্বাহেত্যগ্নৌ হুতা	...	৪	৬	২
অগ্নিবেশ্বাদাগ্নিবেশ্বো	...	৬	৩	৩
অত্র পিতাপিতা ভবতি	...	৪	৩	২২
অথ কশ্বনাশ্বাঋতোতদেবা	...	১	৬	৩
অথ চক্ষুরত্যবহন্তদ্বদা	...	১	৩	১৪
অথ ত্রয়ো বাব লোকা	...	১	৫	১৬
অথ প্রাণমত্যবহং, স যদা	...	১	৩	১৩
অথ মনোহত্যবহন্তদ্বদা	...	১	৩	১৬
অথ ব ইচ্ছং পুত্রো মে কপিলঃ পিতৃলো	...	৬	৪	১৫
অথ ইচ্ছং পুত্রো মে পণ্ডিতো জায়েত	...	৬	৪	১৮
অথ ব ইচ্ছং পুত্রো মে শ্রামো	...	৬	৪	১৬
অথ ব ইচ্ছদ্ধুহিতা মে পণ্ডিতা	...	৬	৪	১৭
অথ যদা সূর্যশ্চো ভবতি	...	২	১	১৯
অথ যদ্যদক আত্মানং	...	৬	৪	৬
অথ যন্ত জায়ামার্তবং	...	৬	৪	১৩
অথ যন্ত জায়ায়ৈ	...	৬	৪	১২
অথ বামিচ্ছদ্ধবীতেতি	...	৬	৪	১১
অথ বামিচ্ছন্ন গর্তং দধীতেতি	...	৬	৪	১০
অথ যে যজেন দ্বানেন	...	৬	২	১৫
অথ রূপাণাং চক্ষু	...	১	৬	২
অথ বংশঃ পৌতিমাত্রো	...	২	৬	১
অথ বংশঃ পৌতিমাত্রো	...	৪	৬	৬



		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
অথ বংশঃ পৌতিমাত্তো	...	৬	৫	১
অথ শ্রোত্রমত্যবহন্তৃষদা	...	১	৩	১৫
অথ হ চক্ষুরুচুঃ	...	১	৩	৪
অথ হ প্রাণ উৎক্রমি •	...	৬	১	১৩
অথ হ প্রাণমুচুক্ষং ন	...	১	৩	৩
অথ হ মন উচুঃ	...	১	৩	৬
অথ হ বাজবক্যস্ত যে	...	৪	৫	১
অথ হ বাচরুব্যবাচ	...	৩	৮	১
অথ হ শ্রোত্রমুচুঃ	...	১	৩	৫
অথ হেমমাসন্তঃ প্রাণ	...	১	৩	৭
অথ হৈনমশ্রুতা উচুঃ	...	৫	১	৩
অথ হৈনমুদালক আ •	...	৩	৭	১
অথ হৈনমুত্তশাক্রা •	...	৩	৪	১
অথ হৈনং কহোলঃ কো •	...	৩	৫	১
অথ হৈনং পার্গী বাচ	...	৩	৬	১
অথ হৈনং জারংকারব	...	৩	২	১
অথ হৈনং ভূজ্যর্জীহা •	...	৩	৩	১
অথ হৈনং মনুজা উচুঃ	...	৫	৫	২
অথ হৈনং বিরঙ্কঃশা •	...	৩	২	১
অথ হোবাচ ব্রাহ্মণা •	...	৩	২	২৭
অথাতঃ পবমানানামে •	...	১	৩	২৮
অথাতঃ সংপ্রতির্ষদা	...	১	৫	১৭
অথাতো ব্রতমীমাংসা	...	১	৫	২১
অথান্নেনেংরাত্তমাংগা •	...	১	৩	১৭
অথাধিঈবতং অলিঙ্গা •	...	১	৫	২২
অথাধ্যান্নমিদমেব মূর্ত্তং	...	২	৩	৪
অথাভিপ্ৰাতরেব স্থানী •	...	৬	৪	১২
অথামূর্ত্তং প্রাণশ্চ বশা •	...	২	৩	৫
অথামূর্ত্তং বায়ুশ্চাত্তরিকং	...	২	৩	৩

		অগার।	আদর্শ।	মূল
অধাতু দক্ষিণঃ কৈবল্য	...	৬	৪	২৫
অধাতু নাম করোতি	...	৬	৪	২৬
অধাতু বাতরমতিম •	...	৬	৪	২৮
অধাতু উৎ বিহাপ •	...	৬	৪	২১
অধৈত্যাভ্যাসহুং স মুখাঙ্ক	...	১	৪	৬
অধৈতবামেহকপি	...	৪	২	৩
অধৈতন্ত প্রাণতাপঃ	...	১	৫	১০
অধৈতন্ত মনসাতোঃ	...	১	৫	১২
অধৈনময়য়ে	...	৬	২	১৪
অধৈনমতিমুশুতি	..	৬	৩	৪
অধৈনমাতামতি	..	৬	৩	৬
অধৈনমুহুত্যাং •	...	৬	৩	৫
অধৈনং যাত্রে প্রদায়	...	৬	৪	২৭
অধৈনং বসতোপময়রাং •	...	৬	২	৩
অধৈনামতিপত্তে	...	৬	৪	২০
অধৈব মোকো ভবতি	...	১	৫	২৩
অধৌ অয়ং বা আয়া •	...	১	৪	১৬
অভ্যষ্টেনং চন্দ্রমশ্চ	...	১	৫	২০
অনলা নাম তে লোক।	...	৪	৪	১১
অক্ষং তমঃ প্রবিশতি	...	৪	৪	১০
অয়ং ব্রহ্মৈত্যেক আতঃ	...	৫	১২	১
অয়মগ্নিঃ সর্কেবাং ভূতানাং	...	১	৫	৩
অয়মগ্নিঃ সর্কৈবাং	...	৫	২	১
অয়মাকশঃ সর্কেবাং	...	২	৫	১০
অয়মাক্ষা সর্কেবাং ভূতানাং	...	২	৫	১৪
অয়মাদিত্যঃ সর্কেবাং	...	২	৫	৫
অয়ং চন্দ্রঃ সর্কেবাং	...	২	৫	৭
অয়ং বর্ষঃ সর্কেবাং ভূতানাং	...	২	৫	১১
অয়ং বায়ুঃ সর্কেবাং	...	২	৫	৪

অধ্যায়। ব্রাহ্মণ। ময়।

অয়ং বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম	...	৬০	২	১১
অয়ং জ্ঞানয়িত্ব	...	২	৫	৯
অসৌ বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম	...	৬	২	৯
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতি	...	৪	৩	৩
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য				
চন্দ্রমন্তস্তমিতে কিংজ্যোতিরেবা •	...	৪	৩	৪
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য-				
চন্দ্রমন্তস্তমিতে শান্তেহগ্নৌ	...	৫	৩	৫
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমন্তস্ত-				
মিতে শান্তেহগ্নৌ শান্তায় বাচি	...	৪	৩	৬
অহবর্ষা অয়ং পুরস্তাং	...	১	১	২
অহগ্নিকেতি হোবাচ	...	৩	৯	২৫

অ।

আকাশ এব যজ্ঞায় •	...	৩	৯	১৩
আগ্নিবেশ্বাদাগ্নিবেশ্বঃ	...	২	৬	২
আগ্নিবেশ্বাদাগ্নিবেশ্বো	...	৪	৬	২
আত্মানং চেদ্বিজানীয়াদ •	...	৪	৪	১২
আঠৈববেদমগ্র আসৌ পু •	...	১	৪	১
আঠৈববেদমগ্র আসীদেক	...	১	৪	১৭
আত্রেয়ীপুত্রাদাত্রেয়ীপুত্রো	...	৬	৫	২
আপ এব যজ্ঞায়তনম্	...	৩	৯	১৬
আপ এববেদমগ্র আত্মঃ	...	৫	৫	১
আপো বা অর্কন্তদ্বদপাং	...	১	২	২
আরামমন্ত পশুতি	...	৪	৩	১৪

ই

ইদং যাজ্ঞবল্ক্য সর্কেবাং	...	২	৫	১৩
ইদং বৈ তন্মধু আধর্ম •	...	২	৫	১৭
ইদং বৈ তন্মধু পশুয়বোচৎ । তদাং	...	২	৫	১৬

ইদং বৈমন্মধু পশুগ্নবোচৎ । পুরশ্চক্রে ...	২	৫	১৮
ইদং বৈ তন্মধু পশুগ্নবোচৎ । রূপাণা ...	২	৫	১৯
ইদং সত্যং সর্কেবাং ...	২	৫	১২
ইকো হৈব নাটম্ব ...	৪	২	২
ইমা আপঃ সর্কেবাং ...	২	৫	২
ইমা দিশঃ সর্কেবাং ...	২	৫	৬
ইমাবেব গোতগ-ভরদ্বাজা ...	২	২	৪
ইয়ং পৃথিবী সর্কেবাং ...	২	৫	১
ইয়ং বিদ্যাং সর্কেবাং ভূতানাং ...	২	৫	৮
ইহৈব সন্তোহথ বিদ্যঃ ...	৪	৪	১৪

## উ

উক্খং প্রাণো বা উক্খং ...	৫	১৩	১
উবা বা অশস্ত মেধ্যস্ত ...	১	১	১

## ঋ

ঋচো যজুংবি ...	৫	১৪	২
----------------	---	----	---

## এ

একধৈবান্নুজ্জৈবামেতদপ্রঃ ...	৪	৪	২০
একীভবতি ন পশুতী ...	৪	৪	২
এতদন্ত বৈ তজ্জনকো ...	৫	১৪	৮
এতন্ম ন বৈ তবিদ্যাম্ ...	৬	৪	৪
এতবৈ পরমং ...	৭	১১	১
এতন্ম হৈব চুলো ...	৬	৩	১০
এতন্ম হৈব জানকিয়ার ...	৬	৩	১১
এতন্ম হৈব মধুকঃ ...	৬	৩	২
এতন্ম হৈব বাজসনেয়ো ...	৬	৩	৮
এতন্ম হৈব সভ্যকামো ...	৬	৩	১২
এতন্ত বা অকরন্ত ...	৩	৮	৩
এব উ এব বৃহস্পতিঃ ...	১	৩	২০

## অধ্যায় । ব্রাহ্মণ । মন্ত্ৰ

এষ উ এষ ব্রহ্মণস্পতিঃ	...	১	৩	২১
এষ উ এষ সাম বাঈথ	...	১	৩	২২
এষ উ বা উদগীথঃ	...	১	৩	২৩
এষ প্রজাপতিঃ	...	৫	৩	১
এষা বৈ ভূতানাং পৃথিবী	...	৬	৪	১

## ক

কতম আশ্বৈতি বোহ্মম্	...	৭	৩	৭
কতম আদিত্যা ইতি	...	৩	২	৫
কতম ইন্দ্রঃ কতমঃ	...	৩	২	৬
কতমে তে ত্রয়ো দেবা	...	৩	২	৮
কতমে রুদ্রা ইতি	...	৩	২	৪
কতমে দসব ইত্যগ্নিষ্ঠ	...	৩	২	৩
কতমে ষড়িত্যগ্নিষ্ঠ	...	৩	২	৭
কশ্মিন্মৃৎ চান্মা •	...	৩	২	২৬
কশ্ম এ ষত্মানন্তমঃ	...	৩	২	১১
কিংদেবতোহস্তাং মৃদীচ্যাং	...	৩	২	২৩
কিংদেবতোহস্তাং দক্ষিণায়াং	...	৩	২	২১
কিংদেবতোহস্তাং প্রবাসাং	...	৩	২	২৩
কিংদেবতোহস্তাং প্রতীচ্যাং	...	৩	২	২২
কিংদেবতোহস্তাং প্রাচ্যাং	...	৩	২	২০
কত্রং প্রাণো বৈ কত্রং প্রাণো	...	৫	১৩	৪

## ঘ

দ্বতকৌশিকাদ্ভুতকৌশিকঃ	...	২	৬	৩
দ্বতকৌশিকাদ্ভুতকৌশিকঃ	...	৪	৬	৩

## চ

চক্ষুর্বে গ্রহঃ	...	৩	২	৫
চক্ষুর্হোচ্চক্রাম	...	৬	১	৯
চত্বরৌর্দ্বারো ভবত্যৌহ •	...	৬	৩	১৩

জ

		অণ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মহা
যজুঃ, প্রাণো	...	৫	১৩	২
জনকো হ বৈদেহ আ ।	...	৪	১	১
জনকো হ বৈদেহঃ কূর্চা ।	...	৪	২	১
জনক গ হ বৈদেহঃ যাজ্ঞ ।	...	৪	৩	১
জনকো হ বৈদেহো বহু	...	৩	১	১
জাত এব ন জায়তে	...	৩	২	৩৪
জাতেহগ্নিমুপসমাধায়াক ।	...	৬	৪	২৪
জিহ্বা বৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৪
জ্যোষ্ঠায় বাহা শ্রেষ্ঠায়	...	৬	৩	২

ত

তদভিমুশেদনু বা	...	৬	৪	৫
তদাহর্ষদ্বয়মেক ইবৈব	...	৩	২	২
তদাহর্ষদ্বু দ্বিভুয়া	...	১	৪	৮
তদেতৎ পেষঃ পুত্রোৎ প্রেয়ো	...	১	৪	৮
তদেতদৃঢ়াভ্যাক্তম্ । এব	...	৪	৪	২৩
তদেতদ্বক্ষ ক্ষত্রং বিট্	...	১	৪	১৫
তদেতদ্বর্জং যদন্তং	...	২	৩	২
তদেতে শ্লোকা ভবন্তি ।—				

অগ্নুঃ পশ্বা বিততঃ	...	৪	৪	৮
তদেতে শ্লোকা ভবন্তি । অগ্নেন	...	৪	৩	১১
তদেব শ্লোকো ভবতি । অর্বাখিলশ্চমস	...	২	২	৩
তদেব শ্লোকো ভবতি । তদেব সস্তঃ সহ	...	৪	৪	৬
তদেব শ্লোকো ভবতি ।-যদা সর্কে	...	৪	৪	৭
তদ্বাপি ব্রহ্মদত্তশৈকিত্তা ।	...	১	৩	২৪
গচ্ছদং তর্হাব্যাক্তমাসীৎ	...	১	৪	৭
দ্ব্যন্তং সত্যমসৌ	...	৫	৫	২
দ্ব্যধা তুণজলায়ুকা	...	৪	৪	৩

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্র
তদ্ব্যধামঃ সূসমাহিতম্	...	৪	৩	৩৫
তদ্ব্যধা পেশঙ্কারী পেশ •	...	৪	৪	৪
তদ্ব্যধা মহামৎস্ত উত্তে	...	৪	৩	১৮
তদ্ব্যধা রাজানমাস্তং	...	৪	৩	৩৭
তদ্ব্যধা রাজানং প্রিষি •	...	৪	৩	৬৮
তদ্ব্যধান্নিক্কাশে	...	৪	৩	১৯
তদ্বা অস্তিতদতিচ্ছন্দা	...	৪	৩	২১
তদ্বা এতদক্ষরং গার্গ্যদৃষ্টং	...	৩	৮	১১
তদ্বৈ তদেতদেব	...	৫	৪	১
তদম এব্যস্তায়তনম্	...	৩	৯	১৪
তদেতাঃ সপ্তাশ্বিতয়	...	২	২	২
তদেব ধীরো বিজায়	...	৪	৪	২১
তদ্বিহুর্নু মৃত নীলমাহঃ	...	৪	৪	৯
তদন্ত প্রাচী দিক্ প্রাঞ্চঃ	...	৪	২	৪
তদন্ত বা এতন্ত পুরুষন্ত	...	৪	৩	৯
তদন্ত হৈতন্ত পুরুষন্ত	...	২	৩	৬
তদন্ত হৈতন্ত সারো যঃ প্রতিষ্ঠাং বেদ	...	১	৩	২৭
তদন্ত হৈতন্ত সারো যঃ সুবর্ণং বেদ	...	১	৩	২৬
তদন্ত হৈতন্ত সারো যঃ স্বং বেদ	...	১	৩	২৫
তদন্তা উপস্থানং গায়ত্র্যং	...	৫	১৪	৭
তদ্বা বেদিকপস্থো	...	৬	৪	৩
তদ্বৈ বাচঃ পৃথিবী	...	১	৫	১১
তদ্বা হৈতদ্বদ্যালক	...	৬	৩	৭
তদান্ হোবাচ ব্রাহ্মণা	...	৩	১	২
তদা বা অস্তিতা হিতা	...	৪	৩	২০
তদ্বা হৈতামেকে	...	৫	১৪	৫
তে দেবা অক্রবন্নেতাষা	...	১	৩	১৮
তে য এবমেতদ্বিহুঃ	...	৬	২	১৫
তে হ বাচমুচ্ছং ন	...	১	৩	২

## অধ্যায় । ত্রাঙ্কণ । মন্ত

তে হেমে প্রাণা অহং প্রেরসে	..	৬	১	৭
তে হোচ্ছ ক হু সোহভুং	...	১	৩	৮
ত্রয়ং বা ইদং নাম রূপং	..	১	৬	১
ত্রয়াঃ প্রাজাপত্যাঃ	...	৫	১	১
ত্রয়ো লোকা এত এব	...	১	৫	৪
ত্রয়ো বেদা এত এব	...	১	৫	৫
ত্রীণ্যায়নেহকুরুতেতি	...	১	৫	৩
ত্বথৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৯
ত্বচ এবাস্ত কধিরং	...	৩	৯	২৯
দ				
দিবর্শ্চেনমাদিত্যাচ্চ	...	১	৫	১৯
দৃগ্ভবালাকি হানুচানো	...	২	১	১
দেবাঃ পিতরো মনুষ্যাঃ	...	১	৫	৬
দ্বয়া হ প্রাজাপত্যাঃ	..	১	৩	১
দ্বৈ বাব ব্রহ্মণো রূপে বৃর্জ	...	২	৩	১
ন				
ন তত্র রথা ন রথ	...	৪	৩	১০
নৈবেহ কিংচনাগ্র আসীৎ	...	১	২	১
প				
পর্জ্জক্কা বা অগ্নির্গৌতম	..	৬	২	১০
পিতা মাতা প্রৈজত	...	১	৫	৭
পুরুষো বা অগ্নির্গৌতম	...	৬	২	১২
পূর্ণমহঃ পূর্ণনিদং ওঁম্ খং ব্রহ্ম	..	৫	১	১
পৃথিব্যেব যন্তায়তনং	...	৩	৯	১০
পৃথিব্যৈ চৈনময়েচ্চ	...	১	৫	১৮
প্রাণস্ত প্রাণমূত চকুষঃ	...	৪	৪	১৮
প্রাণেন রক্ষয়বয়ং কুলায়ং	...	৪	৩	১২
প্রাণোহপানো ব্যান	...	৫	১৪	৩
প্রাণো বৈ গ্রহঃ	...	৩	২	২



ব্রহ্ম তং...ভূতানি	...	৪	৫	৭
ব্রহ্ম তং...বেদান্তং	...	২	৪	৬
ব্রহ্ম বা ইদমগ্র অগীতদান্মানমেবাং	...	১	৪	১০
ব্রহ্ম বা ইদমগ্র অগীতেকমেব	...	১	৪	১১

ভ

ভূমিস্তরিকং	...	৫	১৪	১
-------------	-----	---	----	---

ম

মনসৈবাহুদ্রৈব্যাং	...	৪	৪	১২
মনোময়োহয়ং পুরুষঃ	...	৫	৬	১
মনো বৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৭
মনো হোচ্চক্রাম	...	৬	১	১১
মাংসাত্তত্ত্ব শকরাণি	...	৩	৯	৫০
মৈত্রেয়ীতি হোবাচ	...	২	৪	১
মৈত্রেয়ীতি হোবাচ বাজ্ঞঃ	...	৪	৫	২

য

যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৩
যঃ প্রাণে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১৬
যঃ শ্রোত্রে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১২
যঃ সর্কেষু ভূতেষু	...	৩	৭	১৫
য আকাশে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১২
য আদিত্যে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৯
য এব এতন্নিম্নতলে	...	৫	৫	৩
যজুঃ, প্রাণো বৈ যজুঃ প্রাণে	...	৫	১৩	২
যং কিং চ বিজিজ্ঞাতং	..	১	৫	৯
যং কিং চাবিজ্ঞাতং প্রাণত	...	১	৫	১০
যন্তে কশ্চিদব্রবীদমৃণং	..	৪	১	২
যত্র বা.অন্তমিব	...	৪	৩	৩১
যত্র হি বৈতমিধং ভবতি, তদিতর ইত্যয়ং জিজ্ঞাতি	...	২	৪	১৪

	অধ্যায় । আক্ষণ । বঙ্গ		
বজ্র হি বৈতমিব ভবতি, তদিত্তর ইত্তরং পত্ততি	৪	৫	১৫
বৎ সত্তারানি বেধরা তপসামনরং পিত্তা	১	৫	১
বৎ সত্তারানি বেধরা তপসা জনরং পিত্ততি	১	৫	২
বৎ সমুলবায়বেহুঃ ...	৩	২	৩৩
বধা বুদ্ধো বনস্পতিঃ ...	৩	২	২৮
বদা বৈ পুরুষঃ ...	৫	১০	১
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্ন উদকঃ	৪	১	৩
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্নে গর্দভী বিপীতো	৪	১	৫
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্নে বকুর্বাধঃ	৪	১	৪
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্নে বিদগ্ধঃ	৪	১	৭
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্নে সত্যকামো	৪	১	৬
বদৈত্তমহুপত্তত্যান্নানঃ ...	৪	৪	১৫
বদ্বৃকো বুদ্ধো রোহতি ...	৩	২	৩১
বদৈ তন্ন ভিন্নতি ভিন্নযৈ	৪	৩	২৪
বদৈ তন্ন পত্ততি পত্তন্	৪	৩	২৩
বদৈ তন্ন মহতে	৪	৩	২৮
বদৈ তন্ন রসরতে	৪	৩	২৫
বদৈ তন্ন বদতি	৪	৩	২৬
বদৈ তন্ন বিজানতি	৪	৩	৩০
বদৈ তন্ন শৃণোতি	৪	৩	২৭
বদৈ তন্ন স্পৃশতি	৪	৩	২২
বদ্যচ্ছবি তিষ্ঠন্	৩	৭	১৮
বদ্যজ্ঞানরকে	৩	৭	১১
বদ্যনসি তিষ্ঠন্	৩	৭	১৩
বদ্যজসি তিষ্ঠন্	৩	৭	১৪
বদ্যতি তিষ্ঠন্	৩	৭	২১
বদ্যদর্বাঙ্ক সংবৎসরো	৪	৪	১৬
বদ্যিন্ পঞ্চ পঞ্চজন্যঃ	৪	৪	১৭
বদ্যাহুবিজ্ঞা প্রতিবুদ্ধঃ	৪	৪	১৩

বাক্যব্যক্তি কিংলোভিরয়ং	...	৪	৩	২
বাক্যব্যক্তিদ্ব্যবাক্য	...	৬	৫	৩
বাক্যব্যক্তি হোবাচ কতিভিরমত্ত ব্রহ্মা		৩	১	২
বাক্যব্যক্তি হোবাচ কতিভিরমত্তগুতিঃ	...	৩	১	১
বাক্যব্যক্তি হোবাচ কত্যমত্তাধ্ববুর্নিন্		৩	১	৮
বাক্যব্যক্তি হোবাচ কত্যমত্তোদ্গাতা	...	৩	১	১০
বাক্যব্যক্তি হোবাচ বত্রায়ং পুরুষোদ্বিরত উদমাৎ		৩	২	১১
বাক্যব্যক্তি হোবাচ বত্রায়ং পুরুষো ত্রিরতে কি	•	৩	২	১২
বাক্যব্যক্তি হোবাচ বত্রাস্ত পুরুষত	...	৩	২	১৩
বাক্যব্যক্তি হোবাচ যদিদমত্তরিকং	...	৩	১	৬
বাক্যব্যক্তি হোবাচ যদিদং সর্বমহোব্রাহ্মাভ্যং		৩	১	৪
বাক্যব্যক্তি হোবাচ যদিদং সর্বং ব্রহ্মানা	...	৩	১	৩
বাক্যব্যক্তি হোবাচ যদিদং সর্বং ব্রহ্মোদ্বিরয়ং		৩	২	১০
বাক্যব্যক্তি হোবাচ যদিদং সর্বং পুরুষপক্ষা		৩	১	৫
বাক্যব্যক্তি হোবাচ শাকল্যো	...	৩	২	১২
বোহ্মৌ তিষ্ঠন্	...	৩	১	১৫
বো দিকু তিষ্ঠন্	...	৩	১	১০
বো দিবি তিষ্ঠন্	...	৩	১	৮
বোহ্মরিকৈ তিষ্ঠন্	...	৩	১	৬
বোহ্মু তিষ্ঠন্	...	৩	১	৪
বো মনসি তিষ্ঠন্	...	৩	১	২০
বোহ্মং দক্ষিণেহ্মকন্ পুরুষঃ	...	৫	৫	৪
বো রেভসি তিষ্ঠন্	...	৩	১	২৩
বো বা এতদক্ষয়ং	...	৩	৮	১০
বো বাচি তিষ্ঠন্	...	৩	১	১১
বো বায়ৌ তিষ্ঠন্	...	৩	১	১
বো বিজ্ঞানে তিষ্ঠন্	...	৩	১	২২
বো বৈ সৃ সংবৎসরঃ	...	১	৫	১৫
বোবা বা অগ্নির্গো ত্রি	...	৬	২	১৩

ষো হ বা আয়তনং বেদ	...	৬	১	৫
ষো হ বৈ ত্র্যেষ্ঠং চ শ্রেষ্ঠং চ	...	৬	১	১
ষো হ বৈ প্রজাপতিং বেদ	...	৬	১	৬
ষো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ	...	৬	১	৩
ষো হ বৈ বসিষ্ঠাং বেদ	...	৬	১	২
ষো হ বৈ শিঙং সাধানং	...	২	২	১
ষো হ বৈ সংপদং বেদ	...	৬	১	৪

র

রূপাণ্যেব বস্ত্রায়তনং...য এবায়মাদিশে	...	৩	৯	১৫
রূপাণ্যেব বস্ত্রায়তনং...য এবাসাবাদিত্যে	...	৩	৯	১২
রেষত এব বস্ত্রায়তনং	...	৩	৯	১৭
রেষতস ইতি যা বোচত	...	৩	৯	৩২
রেষতো হোচ্চক্রাম	...	৬	১	১২

ব

বাগ্‌হোচ্চক্রাম	...	৬	১	৮
বাইথে গ্রহঃ	...	৩	২	৩
বাচং ধেনুয়ুপাসীত	...	৫	৮	১
বিজাতং বিজিজ্ঞাস্তমবি	...	১	৫	৮
বিহ্বাষু ক্ষেত্যাঃ	...	৫	৭	১
বেথ বধেমাঃ প্রজাঃ	...	৬	২	২

শ

শাকশ্যোতি হোবাচ	...	৩	৯	১৮
শ্রোত্রং বৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৬
শ্রোত্রং হোচ্চক্রাম	...	৬	১	১৬
শেতকেতুর্হ বা আকুণ্ণেয়	...	৬	২	১

স

স এব সংবৎসরঃ প্রজা	...	১	৫	১৪
স ঐকত যদি বা	...	১	২	৫
সম্ভোগান্যং ব্যকুৰতা	...	১	২	৬

## অধ্যায় । আক্ষণ । বহু ।

স নৈব ব্যক্তবস্ত্বে যো	...	১	৪	১৪
স নৈব ব্যক্তবৎ স বিশ •	...	১	৪	১২
স নৈব ব্যক্তবৎ স শৌ •	...	১	৪	১৩
সমানমা সাংকীৰ্ত্তিপুত্রাৎ	...	৬	৫	৪
স বঃ কাময়েত	...	৬	৩	১
স ব ইচ্ছেৎ পুত্রো মে	...	৬	৪	১৪
স ব ইবাং জীমৌকান্	...	৫	১৪	৬
স বজ্রায়মণিমানং শ্যোতি	...	৪	৩	৩৬
স বজ্রায়মাস্ত্রাবল্যং	...	৪	৪	১
স বজ্রৈভৎ বপুয়া	...	২	১	১৮
স বধা দুন্দুভেহঁতমা •	...	২১৪	৪১৫	৭১২
স বধাঐর্ধাথে ব্রতাহিত্ত	...	৪	৫	১১
স বধাঐর্ধাথেরভ্যাহিতাৎ	...	২	৪	১০
স বধা বীণাটৈ বাক্ত •	...	২১৪	৪১৫	২১১০
স বধা শঙ্খস্য গ্রায় •	...	২	৪	৮
স বধা সর্কাসামপাং	...	২১৪	৪১৫	১১১১৩
স বধা সৈন্ধবধিল্য •	...	২	৪	১২
স বধা সৈন্ধবধনো	...	৪	৫	১৩
স বধোর্ণনাতিঃ	...	২	১	২০
স বামিচ্ছেৎ কাময়েত	...	৬	৪	৯
স বো বহুবাণাঃ	...	৪	৩	৩৩
সলিল একো জটীষৈভো	...	৪	৩	৩২
স বা অন্নমাস্ত্রা ব্রহ্ম	...	৪	৪	৫
স বা অন্নমাস্ত্রা সর্কেবাং	...	২	৫	১৪
স বা অন্নং পুরুষো জায় •	...	৪	৩	৮
স বা এব এতন্নিবু •	...	৪	৩	১৭
স বা এব...সংগ্রাসাদে	...	৪	৩	১৫
স বা এব...বদ্যন্তে	...	৪	৩	৩৪
স বা এব...বপ্ণে	...	৪	৩	১৬

	অধ্যায়।	শ্রাৱণ	নং।
স বা এষ মহানল আত্মাকরোহনয়ো ...	৪	৪	২৫
স বা এষ মহানল আত্মান্নাযো ...	৪	৪	২৬
স বা এষ মহানল আত্মা বোহয়ং ...	৪	৪	২৭
স বৈ বাচমেব প্রথমামত্যবহং সা ...	১	৩	১২
স হ প্রকাশভিত্তিকাক্ষেপে ...	৬	৪	২
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবায়নময়ো ...	২	১	৭
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবায়নম্পু ...	২	১	৮
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবায়নাকানো ...	২	১	৫
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবায়নান্ননি ...	২	১	১৩
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবায়নানর্শে ...	২	১	৯
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবায়ং ছারানয়ঃ ...	২	১	১৫
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবায়ং দিক্কু ...	২	১	১১
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবায়ং বহুং ...	২	১	১০
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবায়ং বারো ...	২	১	৬
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবাসাবাষিভ্যে ...	২	১	২
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবাসৌ চক্রে ...	২	১	৩
স হোবাচ পার্গ্যো ব এবাসৌ বিহ্যতি ...	২	১	৪
স হোবাচ তথা নহং গোতম ...	৬	২	৮
স হোবাচ তথা নহং তাত ...	৬	২	৪
স হোবাচ নৈবেবু বৈ ...	৬	২	৬
স হোবাচ ন বা অয়ে পত্ন্যঃ কানায় ...	২	৪	৫
স হোবাচ ন বা অয়ে পত্ন্যঃ ...	৪	৫	৬
স হোবাচ প্রতিজ্ঞাতো ...	৬	২	৫
স হোবাচ হহিমান ...	৩	৯	২
স হোবাচ বহুর্ভং গাপি আকাশ এষ ...	৩	৮	৭
স হোবাচ বহুর্ভং গাপি...আকাশে তদৌত ...	৩	৮	৩০
স হোবাচ বাজবক্যঃ প্রিয়া বভারে ...	২	৪	২
স হোবাচ বাজবক্যঃ প্রিয়া বৈ বহু ...	৪	৫	৪
স হোবাচ ব্যাহুর্ভং গোতম ...	৩	৭	৩

অধ্যায় । আশ্বিন । বঙ্গ ।

স হোবাচ বিজ্ঞায়তে	...	৬	২	৭
স হোবাচাভ্যন্তর্য্যে অভিদোষঃ	...	২	১	৩৫
স হোবাচাভ্যন্তর্য্যে তাবদু	...	২	১	১৪
স হোবাচাভ্যন্তর্য্যে এব এতৎ স্তোত্রভূত্ব এব বিজ্ঞানময়ঃ				
পুরুষঃ কৈব	...	২	১	১৬
স হোবাচাভ্যন্তর্য্যে এব এতৎ স্তোত্রভূত্ব এব বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ				
তদেবাং		২	১	১৭
স হোবাচৈতত্বৈ তদক্ষরং	...	৩	৮	৮
স হোবাচোবাচ বৈ সো	...	৩	৩	২
স হোবাচোবস্তাক্ষর্য্যণো	...	৩	৪	২
স চৈত্বৈ ন দত্তাৎ কা ।	...	৬	৪	৭
স চৈত্বৈ দত্তাদি	...	৬	৪	৮
সাম, প্রাণী বৈ সাম	...	৫	১৩	৩
সাম এবা দেবতা	...	১	৩	২
সাম এবা দেবতৈসামদেবতানাম্ পাণ্ডানং ব্রহ্মমপহত্য		১	৩	১০
সাম এবা দেবতৈসামদেবতানাম্				
পাণ্ডানং ব্রহ্মমপহত্যাধৈনা ।	...	১	৩	১১
সাম বাস্তবাচ	...	৬	১	১৪
সাম হোবাচ নমস্তেহস্ত	...	৩	৮	৫
সাম হোবাচ জ্ঞানগা	...	৩	৮	১২
সাম হোবাচ বৈজ্ঞেয়ী । বদু য ইয়ং ভগোঃ সর্কা		২	৪	২
সাম হোবাচ বৈজ্ঞেয়ী । বদু য ইয়ং ভগোঃ সর্কা পৃথিবী				
যিভেন পূর্ণা স্যাৎ জ্ঞাৎ	...	৪	৫	৩
সাম হোবাচ বৈজ্ঞেয়ী	...	৪	৫	৪
সাম হোবাচ বৈজ্ঞেয়ী যেনাহং	...	২	৪	৩
সাম হোবাচ বৈজ্ঞেয়ী যৈব সাম পবানদু	...	২	৪	১৩
সাম হোবাচ বৈজ্ঞেয়ী যৈব সাম পবানদো	...	২	৪	১৪
সাম হোবাচ বহুর্ভূৎ সর্কা	...	৬	৪	৬
সাম হোবাচ বহুর্ভূৎ বজ্র	...	৬	৪	৬











